



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохраняются все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как наименование о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

### **Правила использования**

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.  
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отключайте автоматические запросы.  
Не отключайте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.  
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.  
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

### **О программе Поиск книг Google**

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

PSlaw 424. 50 (66)

**Harvard College  
Library**



*By Exchange*









**ЗАПИСКИ**  
**ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКАГО ФАКУЛЬТЕТА**  
**ИМПЕРАТОРСКАГО**  
**С.-ПЕТЕРБУРГСКАГО УНИВЕРСИТЕТА.**

---

**ЧАСТЬ LXV.**

**ВЫПУСКЪ I.**

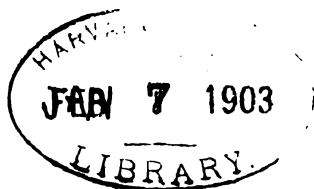
---

**С.-ПЕТЕРБУРГЪ.**  
Типографія М. Стасюлевича, Вас. Остр., 5 лин., 28.

1902.



PSlaw 424.50 (65)  
~~Star 204.65~~



Harvard College Library.

Jan. 7 1903.

By Exchange.

Univ. of St. Petersburg.



8137

*Boris Alexandrovitch Turayev*

Б. ТУРАЕВЪ.

# ИЗСЛѢДОВАНІЯ

ВЪ ОБЛАСТИ ЭТИМОЛОГИЧЕСКИХЪ ИСТОЧНИКОВЪ

# ИСТОРИИ ЭЮЮШИ



С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

Типографія М. Стасюлевича, Вас. Остр., 5 лин., 28.

1902.

По опредѣленію Историко-Филологическаго факультета Императорскаго С.-Петербургскаго Университета печать разрѣшается.

28 марта 1902 года.

Деканъ *С. Платоновъ.*

ПАМЯТИ

Василя Васильевича

Болотова.



## ОГЛАВЛЕНІЕ.

	СТРАН.
<b>Предисловіе.</b> . . . . .	VII—XIV
<b>I. Святые Эіопской церкви.</b> . . . . .	1— 20
<b>II. Литературная сторона житій</b> . . . . .	21— 53
<b>III. Аксумскій періодъ</b> . . . . .	54— 66
Деять преподобныхъ, 54.—Гаредъ Сладкопѣвецъ 65.	
<b>IV. Переходная эпоха.</b> . . . . .	67—117
Царь Лалибала, 67. — Царь Наакуэто-Лаабъ, 75.—Габра-Манфасъ-Кеддусъ, 76. — Тагла-Хаймапотъ, 81.—Абіа-Эгізіа, 100.—Ираклидъ, 111.	
<b>V. Время гоненія</b> . . . . .	118—203
Филиппъ Дабра-Либаносскій, 119.—Ааронъ Дивный, 130.—Евстаеій, 154. — Филиппъ Бизанскій и Іоаннь, 176.—Габра-Іасусъ, 177.—Самуилъ Вальдебскій, 182.—Соломія изъ Вараба, 195.—Габра-Эндрейсъ 198.	
<b>VI. Эпоха Зара-Якоба.</b> . . . . .	204—235
Цари, 204.—Аида-Михаэль, 205.—Маба-Сіонъ или Тагла-Марьямъ, 207.—Тагла-Сіонъ, 227.	
<b>VII. Эпоха „Франковъ“</b> . . . . .	236— 284
Цари, 236.—Мученики, 236.—Лэка-Марьямъ, 237.—Іосифъ, свѣтильникъ міра, 237. — Валатта-Петросъ, 239.—Эхта-Крестосъ, 281.—Царь Іоаннь I. 281.	
<b>Заключеніе.</b> . . . . .	285—291

### ПРИЛОЖЕНІЯ:

<b>I. Полный переводъ житія преподобнаго Евстаеія (по рукописи Orient. 705 Британскаго Музея).</b> . . . . .	295—373
<b>II. Житіе Филиппа Дабра-Либаносскаго (по рукописи Orient. 728 Британскаго Музея).</b> . . . . .	374—431
<b>Указатель личныхъ именъ.</b> . . . . .	433—446
<b>Указатель географическій.</b> . . . . .	447—453

## ДОПОЛНЕНИЯ И ПОПРАВКИ.

Къ стр. 2, строкѣ 7 сверху.	Въ Брит. Муз. есть еще перечень святихъ по днямъ, обрывающагося на половинѣ мѣс. Хамлэ (Рукоп. Add. 20, 740, Wright, Catal., p. 134 sq.).
Стр. 26, строка 12 снизу	} в. Ацма чит. Ацка
" 120, " 4 сверху	
Къ стр. 78, примѣч. 1: О „буда“ см. еще Basset, Études, note 206, гдѣ приводится и литература.	
Стр. 112, строка 7 снизу	вм. Гуильта чит. Гуэльта
" 113, " 9 " "	Ама " Амха
" 124, пр.	" Хедхана " Хедана
" 125, строка 10 сверху	" Анхо " Анко
Къ стр. 126, строкѣ 5:	Въ родословной Cod. Paris, 137, читаемъ: „Гонорій варабскій и цегаджскій“, т.-е. это—одно лицо.
Стр. 126, строка 4 снизу	вм. Сараве чит. Сарве
" 137, " 12 сверху	} " Фарэ " Ферэ
" 228, " 17 снизу	
" 140, " 1 сверху	" Теқā " близъ
" 142, " 5 " "	" Гамбай " Гамбая
" 191, " послѣд.	" Спасителя " Ангела
" 198, прим. 1	" Іјасус " Іјасус
" 237, строка 2 сверху	" Мадхамъ " Мадхенъ
" 239, прим. 1	" Parhia " Parthia
" 250, строка 11 " "	" Зехра " Зехра
" — " 10 " "	" Дара " Дага
" 253, " 13 " "	} " Яфкарана " Яфкерана
" 277, " 10 и 12 снизу	
" 264, " 5 сверху	" Фекрата " Фекрета
" 273, " 12 " "	" Аткиани " Аткиана
" 295, " 10 снизу	" офасское " офасское
" 374, прим.	" hājmanot " hājmanot
" 393, строка 14 " "	" Целалша " Целалшѣ
" " " 15 " "	" Геди " Гедѣ
" " " 12 " "	" Мархъ-Бегэ " Марха-Бегэ.

## ПРЕДИСЛОВІЕ.

---

Еще Ассемани, описывая арабскій монофиситскій синаксарь Медичейской библіотеки, высказался такимъ образомъ объ историческомъ значеніи содержащихся въ немъ житій святыхъ: «*pauca si demas, quae de commentitiis pseudosanctorum Monophysitarum miraculis ibidem a Coptis finguntur, caetera quidem luce dignissima esse arbitramur; ex eo potissimum, quod in iis tota ferme nationis Coptorum et Habessinorum historia describitur.*» <sup>1)</sup>. Хотя намъ придется значительно видоизмѣнить этотъ приговоръ фанатика-уніата, не издавашаго эѳіопскаго синаксаря и хотя теперь едва ли кто рѣшится сказать, что на основаніи не только санаксаря, но даже всѣхъ агіологическихъ памятниковъ вмѣстѣ взятыхъ можно написать «почти всю исторію Абиссинскаго народа», тѣмъ не менѣе важное вспомогательное значеніе агіологическихъ источниковъ для историка и въ данномъ случаѣ, какъ и вообще, не подлежитъ сомнѣнію. Это сознавали еще первые европейцы, вступившіе на абиссинскую почву—португальцы въ XVII в., собиравшіе сказанія о туземныхъ святыхъ и заносив-

---

<sup>1)</sup> Catalogus Cod. Mss. Orient. Bibl. Med. 1742, p. 164—187.



шіе ихъ на страницы своихъ сочиненій. Они впервые познакомили ученыхъ съ нѣкоторыми преданіями о девяти преподобныхъ, о Лалибалѣ, о Габра-Манфасѣ-Кеддусѣ; что же касается перевода житія Такла-Хаймоната, сдѣланнаго Альмейдой по дабра-либаноссной редакціи, то онъ до сихъ поръ еще, при отсутствіи изданія текста оригинала, продолжаетъ сохранять свое важное значеніе. Матеріалъ, собранный португальцами, послужилъ для настоящаго основателя научной разработки абиссинской исторіи—Людольфа, которому самому удалось присоединить къ нему весьма немного—сборникъ стихотворныхъ пѣснословій въ честь святыхъ, расположенный по порядку календаря и декабрьскій томъ четьи-минеи Берлинской библіотеки съ его исключительно коптскими святыми, которыхъ авторъ еще не различалъ отъ туземныхъ эіопскихъ. Дѣлать дальнѣйшіе шаги въ привлеченіи агіологическаго матеріала для разработки абиссинской исторіи стало возможнымъ только послѣ того, какъ этотъ матеріалъ началъ, съ одной стороны, собираться въ подлинникъ путешественниками и пронагандистами, съ другой—поступать въ европейскія собранія рукописей. Важность такихъ собраній сознавалась пронагандистами, какъ римскими, такъ и протестантскими. Изъ числа первыхъ Сапето впервые сдѣлалъ попытку, въ приложеніи къ описанію своего путешествія, дать небольшое собраніе источниковъ эіопской исторіи: сюда вошли списки царей, греческія аксумскія надписи и 23 выписки изъ синаксарей, обслѣдованныхъ авторомъ въ Бизанскомъ и Цалотскомъ монастыряхъ; изданіе снабжено обстоятельнымъ историческимъ коментаріемъ. Въ то же время его спутникъ Антонъ d'Аббади собираетъ коллекцію рукописей, долго бывшую первой въ Европѣ по обширности и разносто-

ронности; въ ней особенное вниманіе обращено на житія туземныхъ святыхъ. Къ сожалѣнію, это драгоценное собраніе, оставаясь въ частныхъ рукахъ и будучи почти недоступно для ученыхъ, весьма мало подвинуло разработку нашего вопроса, такъ какъ свѣдѣнія, сообщаемыя владѣльцемъ въ составленномъ имъ каталогѣ своихъ рукописей, отличаются досадной краткостью. — Протестантскіе пропагандисты Изенбергъ и Крапфъ (съ 1834 г.) также во время своего пребыванія въ Абиссиніи приобрѣтали рукописи и заказывали копии, въ числѣ ихъ есть нѣсколько агіологическихъ, поступившихъ вмѣстѣ со всѣмъ ихъ собраніемъ въ Британскій Музей. Послѣдній особенно обогатился послѣ войны англичанъ съ Θεодоромъ II, окончившейся Магдальскимъ погромомъ, при которомъ въ руки англичанъ попала цѣлая библіотека эіопскихъ рукописей. Въ числѣ послѣднихъ есть много полныхъ синаксарей и отдѣльныхъ пространныхъ житій святыхъ. Райтъ придавалъ важное значеніе этимъ памятникамъ. Исходя изъ мысли, что изъ нихъ «можно черпать матеріалъ для исторіи Эіопіи» <sup>1)</sup>, онъ при описаніи ихъ старается приводить нѣкоторыя географическія данныя, а иногда и факты житій. Еще обстоятельнѣе съ этой стороны каталогъ Парижской Національной библіотеки, составленный Зотанберомъ; здѣсь приводятся неукоснительно краткія изложенія содержаній житій, какъ синаксарныхъ, такъ и отдѣльныхъ—пространныхъ. Не смотря однако на эти подготовительныя работы, сдѣлавшія возможной ориентировку, изученіе агіологическихъ памятниковъ подвигалось крайне медленно. Знаменитый Дилльманъ, имѣвшій подъ руками три большихъ собранія эіопскихъ

---

<sup>1)</sup> Wright, Catalogue of the Ethiop. Mss. in the Br. Mus., p. V.

рукописей: старое Британскаго Музея, оксфордское въ Бодлеянѣ и берлинское, и обращавшій въ описаніяхъ ихъ вниманіе на житія святыхъ, пользовался послѣдними въ своихъ классическихъ изслѣдованіяхъ по исторіи древней Абиссиніи, относительно не особенно широко, хотя всегда признавалъ важность для историка агіологическихъ текстовъ. Доступность сокровищъ Британскаго Музея только въ Лондонѣ, полная недоступность частныхъ собраний, а главное—работы надъ чисто-историческими текстами, каковы хроники, отвлекали вниманіе ученыхъ отъ житій святыхъ. Только Perruchon въ 1892 году списалъ большую часть житія Лалибалы по одной изъ рукописей Британскаго Музея, и притомъ не древней, и издалъ ее съ переводомъ (далеко не всегда безупречнымъ) и историческимъ разборомъ. Слѣдующими работами въ этомъ направленіи были изданія житій: Такла-Хайманота по вальдебской редакціи, сдѣланное Conti Rossini съ переводомъ и историческимъ комментариемъ, и одного изъ девяти преподобныхъ За-Микаэля Арагави—принадлежащее проф. Гвиди <sup>1)</sup> и сдѣланное въ двухъ видахъ—съ пересказомъ и краткимъ введеніемъ, и въ видѣ одного текста. Житіе другого изъ девяти преподобныхъ—аввы Исаака, составленное Іоанномъ, епископомъ Аксумскимъ, издано недавно Conti Rossini. Наконецъ Budge издалъ и перевелъ весьма роскошно, но далеко не исправно, интересное житіе Маба-Сіона, святого XV вѣка, принадлежащее лэди Меух. Вотъ и все, что сдѣлано пока для

---

<sup>1)</sup> Въ докладѣ Академіи dei Lincei при представленіи труда Conti Rossini по изданію житія Такла-Хайманота, проф. Гвиди высказалъ: „Una classe di fonti molto importanti per la storia dell'Abissinia sono le vite di quei santi che esercitarono qualche azione sugli avvenimenti e il progresso di quel paese“.

приведенія въ извѣстность матеріала по интересующему насъ вопросу. Въ непродолжительномъ времени мы можемъ рассчитывать на значительное обогащеніе этого матеріала, такъ какъ Conti Rossini, командированный въ новыя итальянскія владѣнія въ сѣверной Абиссиніи, успѣлъ найти много новыхъ агіологическихъ текстовъ, изданіе которыхъ не заставитъ себя долго ждать и дастъ въ руки ученымъ цѣнные историческіе источники. Но памятники этого рода, хранящіеся въ Европѣ, все еще ждутъ издателя и изслѣдователя. Недавняя небольшая работа Duensing'a касается лишь синаксарныхъ житій, да и то лишь второй половины года; при всей добросовѣстности, она не могла быть даже и въ этихъ предѣлахъ полной и обстоятельной: для этого необходимо ждать критическаго изданія синаксаря по всѣмъ имѣющимся подъ руками спискамъ.

Предлагаемая работа имѣетъ цѣлью сдѣлать нѣчто для заполненія этого пробѣла исторической науки. Заполнить его совершенно, въ настоящее время невозможно уже въ силу объективныхъ условій — недоступности нѣкоторыхъ коллекцій и множества житій святыхъ, которые намъ совершенно неизвѣстны и хранятся въ абиссинскихъ монастыряхъ и европейскихъ миссіяхъ. Если только сравнительно непродолжительное пребываніе Conti Rossini еще за предѣлами настоящей Абиссиніи дало возможность, по крайней мѣрѣ, узнать о существованіи нѣсколькихъ крайне важныхъ, но до сихъ поръ неизвѣстныхъ даже по имени агіологическихъ памятниковъ, то сколько бы ихъ оказалось послѣ внимательнаго осмотра монастырей и храмовъ во всей странѣ, еслибы только такой осмотръ былъ возможенъ!

Отсюда ясно, что работы, подобныя этой, не могутъ быть ни исчерпывающими, ни строго систематичными, ни

законченными и безусловными относительно выводовъ. Главная цѣль ихъ — сообщить по возможности больше новаго матеріала и подготовить почву для дальнѣйшихъ изысканій съ еще болѣе богатыми средствами. Поэтому приходится останавливаться менѣе внимательно на памятникахъ, раньше извѣстныхъ, и ограничиваться только освѣщеніемъ ихъ на основаніи новыхъ данныхъ и новыхъ соображеній. Въ новыхъ памятникахъ приходится многіе пункты оставлять невыясненными и ждать, что будущее заполнитъ эти пробѣлы. Въ этой области изреченіе «*dies diem docet*» имѣетъ особенное значеніе.

Доступный намъ агіологическій матеріалъ мы изучаемъ въ хронологическомъ порядкѣ абиссинской исторіи, включая въ него какъ пространныя житія, такъ и синаксарныя сказанія и замѣтки, но исключивъ всѣ произведенія абиссинской церковной поэзіи, разборъ которыхъ могъ бы составить предметъ самостоятельнаго изслѣдованія. — Что касается самихъ житій, то мы сообщаемъ ихъ въ той формѣ, какая въ настоящее время принята учеными, занимающимися приведеніемъ въ извѣстность эіопскаго рукописнаго матеріала: подобно Дилльманну, Гвиди и Конти Россини, мы даемъ подробное изложеніе содержанія каждаго памятника съ полнымъ переводомъ мѣстъ, особенно интересныхъ для предмета нашей работы или особенно характерныхъ въ какомъ либо отношеніи. Только два житія мы сочли нелишнимъ дать въ переводѣ *in extenso*, помѣстивъ ихъ въ приложеніи къ настоящей работѣ — это житія Филиппа дабра-либаносскаго и Евстаѳіа. Нами руководило при этомъ желаніе представить въ качествѣ образцовъ агіологической литературы два наиболѣе совершенныхъ и интересныхъ произведенія этого рода. Эіопскіе тексты памятниковъ

составятъ особое приложение, въ которое войдутъ пока житія: Филиппа дабра-либаносскаго, Аарона дивнаго, Евстаѳія и Самуила вальдебскаго. Изданіе житій Абія-Эгзіэ и Валатта-Петросъ, въ виду ихъ обширности, должно быть отложено до другого времени; изданіе послѣдняго кромѣ того требуетъ сличенія по крайней мѣрѣ дрезденской рукописи. Издавая житія, имѣющіяся въ единственныхъ рукописяхъ, мы придерживались текста этихъ послѣднихъ до орфографіи включительно.

Нѣкоторыми указаніями общаго характера и аналогіями я обязанъ изслѣдованію Ключевскаго о древнерусскихъ житіяхъ святыхъ. Въ указателѣ, присоединенномъ къ книгѣ, географическая часть выдѣлена, какъ дополненіе къ извѣстному пособию «*Catalogo dei nomi propri di luogo dell' Etiopia*» Conti Rossini. При составленіи указателя, а также при копированіи текстовъ въ Британскомъ Музеѣ мнѣ оказала существенную помощь Е. Ф. Тураева.

Въ заключеніе считаю пріятнымъ долгомъ выразить глубокую благодарность администраціи Британскаго Музея за предупредительное отношеніе ко мнѣ во время моихъ занятій лѣтомъ 1900 года, а также Парижской Bibliothèque Nationale за любезную высылку рукописей житій Самуила-Вальдебскаго, Такла-Хайманота и Габра-Манфасъ-Кеддуса въ Азіатскій Музей Императорской Академіи Наукъ, пользуясь любезнымъ гостеприимствомъ котораго я могъ изучать эти памятники въ Петербургѣ. Приношу также признательность Историко-филологическому факультету Императорскаго С.-Петербургскаго Университета, который, исходатайствовавъ мнѣ командировку въ Лондонъ лѣтомъ 1900 г. и удостоивъ мою работу напечатанія въ своихъ «Запискахъ», сдѣлалъ возможнымъ самое ея появленіе. Сердечно

благодарю проф. Guidi за копію съ эксцерпта изъ ватиканской рукописи житія Евстаѳіа и Д-ра W. E. Crum, благодаря любезному содѣйствію котораго я приобрѣлъ прекрасныя фотографіи цѣлыхъ рукописей житій Филиппа, Абія-Эгзіэ и Ираклида.

*Б. Тураевъ.*

## I.

### СВЯТЫЕ ЭОІОПСКОЙ ЦЕРКВИ.

Говоря о мѣсяцесловѣ эоіопской церкви, его первый и пока единственный изслѣдователь—Людольфъ, замѣтилъ, между прочимъ, слѣдующее: „nomina Sanctorum et Martyrum, nobis fere ignotorum reperiuntur non ob praeviam canonizationem, quam illi ignorunt, sed of felicem illorum memoriam“<sup>1)</sup>. Точно также d'Abbadie говорить о прославленіи святой Валатта-Петросъ, что эта святая „peut-être la dernière que la voix du peuple ait canonisé en Éthiopie, où l'on n'a pas nos règles précises sur la béatification et la canonisation“<sup>2)</sup>. Оба авторитетныхъ знатока Абиссиніи, конечно, правы, утверждая, что въ эоіопской церкви нѣтъ канонизаціи въ ея современной, особенно римской формѣ, но даютъ ли они полный отвѣтъ на вопросъ, какимъ путемъ попали въ эоіопскія богослужебныя книги и четы-минеи туземные святые, откуда пошли многочисленныя обширныя житія („gadl“ сб. „борение“, „подвигъ“<sup>3)</sup>) національныхъ подвижниковъ и героев вѣры?

<sup>1)</sup> Hist. Aethiop. LIII, с. 6, 96.

<sup>2)</sup> Catalogue raisonné de mss. éthiop. № 88, р. 100.

<sup>3)</sup> Кроме того, что можно найти въ словарѣ Дилльмана в. в., укажу еще, что въ житіи Самуила вальдебскаго (рукоп. № 136 Пар. Нац. Библ., f. 51) есть параграфъ о „семи gadl“ преподобнаго съ перечисленіемъ его аскетическихъ подвиговъ. Отсюда понятно, что переводы этого термина, въ родѣ „certamen“, „contending“ неправильны.



Только ли *felix memoria* и *voix du peuple* имѣли здѣсь рѣшающее значеніе, или дѣло не обходилось безъ авторитета высшей церковной власти? Отвѣтить на этотъ вопросъ и мы не въ состояніи уже вслѣдствіе крайней скудости и случайности нашего матеріала. Мѣсяцеслововъ въ нашемъ смыслѣ для эіопской церкви у насъ подъ руками нѣтъ, кромѣ одного краткаго (n<sup>o</sup> 13,7 f.) и одного фрагментарнаго (166,6) въ Парижѣ; ихъ замѣняютъ для насъ синаксари, соответствующіе нашимъ прологамъ. Эти синаксари расположены въ порядкѣ коптскаго года и представляютъ переводъ съ коптскихъ съ присоединеніемъ краткихъ житій нѣкоторыхъ изъ національныхъ святыхъ или простыхъ замѣтокъ: „память такого-то святого“; иногда эта замѣтка сопровождается „саламомъ“<sup>1)</sup> въ честь святого; эти „саламы“ обыкновенно сопровождаютъ и житія и представляютъ туземное, абиссинское произведеніе. Эіопскіе синаксари имѣются въ различныхъ европейскихъ собраніяхъ рукописей<sup>2)</sup> до сихъ поръ они еще не изданы, равно какъ и попытка познакомить ученый міръ хотя бы въ переводѣ съ ихъ оригиналомъ—коптскими синаксарями, благодаря протестантскому фанатизму, осталась невыполненной: вышла только половина года въ нѣмецкомъ переводѣ Вюстенфельда<sup>3)</sup>. Неотѣненнымъ пособіемъ остаются пока перечни житій и памятей эіопскаго синаксаря, составленные Дилльманномъ<sup>4)</sup> и Зотанберомъ<sup>5)</sup>

---

<sup>1)</sup> Salam—миръ. Этими словомъ весьма часто начинаются молитвенныя обращенія въ эіопской церкви (миръ тебѣ!).

<sup>2)</sup> Въ Британскомъ музеѣ ихъ 5 полныхъ—каждый въ двухъ томахъ (по полугодію) и 14 разрозненныхъ, въ Бодлеянѣ—одинъ въ четырехъ томахъ (по три мѣсяца); въ Парижской Национальной Библиотекѣ—одинъ въ двухъ томахъ и въ Берлинѣ—одна вторая половина.

<sup>3)</sup> Synaxarium, das ist Heiligen-Kalender der Koptischen Christen. Aus d. arab. ubersetzt. I, II. Gotha 1879.

<sup>4)</sup> Catalogus codd. Mss. Biblioth. Bodleianae Oxon. Pars VII. Codd. Aethiopic. № XXII, pp. 37—68.

<sup>5)</sup> Catalogue des mss. éthiop., pp. 151—195.

въ ихъ каталогахъ рукописей Бодлеяны и парижской Національной бібліотеки. Изъ разсмотрѣнія ихъ прежде всего ясно, что для туземныхъ святыхъ не было строго опредѣленнаго канона: при большинствѣ святыхъ, общихъ обоимъ спискамъ, есть и такіе, которые встрѣчаются только въ одномъ изъ нихъ; нѣкоторые святые, которымъ посвящены въ Парижскомъ синаксарѣ полныя житія, въ Оксфордскомъ представлены однѣми замѣтками о памяти или вовсе опущены <sup>1)</sup>, и наоборотъ <sup>2)</sup>. Тоже самое вытекаетъ и изъ сравненія упомянутыхъ синаксарей съ многочисленными Лондонскими, которые еще не описаны подробно. Вообще до полнаго критическаго изданія эіопскаго синаксаря по всѣмъ, имѣющимся въ распоряженіи ученыхъ, спискамъ, или, по крайней мѣрѣ, подробнаго описанія послѣднихъ, всѣ выводы въ области возсозданія и исторіи эіопскихъ святцевъ будутъ преждевременны. Попытки въ родѣ Sapeto <sup>3)</sup>, издавшаго по доступному ему списку синаксаря нѣсколько краткихъ житій абиссинскихъ святыхъ съ итальянскимъ переводомъ также могутъ имѣть лишь значеніе предварительныхъ работъ. Сказанное сдѣлается очевиднымъ еще въ большей степени, если мы обратимся къ другимъ источникамъ эіопской агиологіи—гимнологіямъ и пространнымъ житіямъ. Въ практикѣ эіопской церкви имѣются между прочимъ два сборника стихотворныхъ пѣснословій, расположенныхъ въ порядкѣ года: таѣ наз. „славословія небеснымъ и земнымъ“ и „Господь воцарися“; послѣдній возникъ при царѣ Зара-Якобѣ, о чемъ вполне опредѣленно говорится въ предисловіи къ нему; первый, вѣроятно, также восходитъ къ этому времени, по крайней мѣрѣ Людольфъ уже пользовался имъ

---

<sup>1)</sup> Напр., Аввакума эчеггэ (21-го мѣзья), Амда-Микаэля (подъ 3 хедара), Марха-Крестоса (24 тера).

<sup>2)</sup> Напр., Лаэжа-Марьяма (21 хамлэ), Валатта-Петросъ (17 хедара) и др.

<sup>3)</sup> Viaggio e missione Cattolica fra i Mensa, i Bogos e gli Habal. (Roma 1867), p. 395—471.

и составилъ на его основаніи свои „Fasti Sacri Ecclesiae Aethiopicae“, бывшія до появленія трудовъ Дилльманна и Зотанбера единственными, но и теперь продолжающія служить необходимымъ источникомъ нашихъ свѣдѣній въ вопросахъ эіопской агіологіи. Святцы, извлеченныя изъ этого сборника величаній на каждый день, даютъ намъ весьма большое количество именъ святыхъ, значительно большее, чѣмъ въ книгѣ „Господь воцарися“ и чѣмъ въ самыхъ полныхъ синаксаряхъ; рассматривая ихъ, мы придемъ въ неизбѣжному заключенію, что большая часть туземныхъ абиссинскихъ святыхъ остается для насъ пока извѣстной только по именамъ. Что касается пространныхъ житій, то, конечно, это самый важный источникъ для знакомства съ эіопской агіологіей вообще и для уясненія интересующаго насъ вопроса въ частности. Только въ большомъ сочиненіи, посвященномъ всецѣло одному святому, могъ агіобиографъ, не стѣсняясь временемъ и мѣстомъ, изложить съ достаточной подробностью всѣ внѣшнія условія жизни святого, всю ея историческую и культурную обстановку, всѣ тѣ мелкія бытовыя подробности, которыя не могли найти себѣ мѣста въ краткомъ сказаніи, но для историка представляютъ глубокий интересъ и несомнѣнную цѣнность. Эти произведенія и должны лечь въ основу нашего изслѣдованія. Но чтобы послѣднее было полнымъ, необходимо принять въ соображеніе весь существующій матеріалъ, а между тѣмъ мы располагаемъ лишь весьма незначительной его частью, да и то попавшей къ намъ случайно. Пространныя житія туземныхъ эіопскихъ святыхъ—наиболѣе рѣдкое явленіе въ каталогахъ европейскихъ собраній рукописей. Переписываясь и хранясь въ мѣстахъ, гдѣ поддерживается память о святомъ и совершается его культъ, эти произведенія рѣдко выходятъ за стѣны обителей. Не принадлежа къ числу необходимыхъ книгъ въ ежедневномъ обиходѣ христіанина, они попадаютъ въ рукахъ частныхъ лицъ только тогда, когда повѣствуютъ о святыхъ,

пользующихся особеннымъ, всенароднымъ почитаніемъ, или случайно—если, напр., тотъ или другой вѣрующій почему-либо особенно чтить память какаго-либо святого и постарался приобрѣсти для себя житіе его, хотя бы вѣруя въ „завѣтъ“, безъ котораго не обходится почти ни одно эіопское житіе и который влагаетъ въ уста Христовы общаніе особенной милости къ „переписывающимъ“ и „заказывающимъ“ житіе святого. Отсюда для насъ будетъ ясно, почему рѣдкая библіотека въ Европѣ обходится безъ эіопскихъ псалтирей и Евангелій отъ Іоанна, и, съ другой стороны, рѣдкая содержитъ житія эіопскихъ подвижниковъ. Только два собранія рукописей, какъ мы уже говорили, представляютъ въ этомъ отношеніи нѣкоторое исключеніе, благодаря тому, что они составились при совершенно особенныхъ условіяхъ: это Британскій музей съ его библіотекой царя Теодора II и частная коллекція d'Abbadie. Изъ краткаго описанія послѣдней, составленной самимъ d'Abbadie <sup>1)</sup>, мы знаемъ, какія важныя житія находятся въ ней, и невозможность воспользоваться ими поэтому особенно для насъ чувствительна. вмѣстѣ съ тѣмъ нельзя не замѣтить, что уже это, сравнительно небольшое количество пространныхъ житій, хранящихся въ двухъ указанныхъ собраніяхъ, заключаетъ въ себѣ жизнеописанія подвижниковъ, имена которыхъ не встрѣчаются ни въ синаксаряхъ, ни въ экскерпированныхъ Людольфомъ святцахъ. Если бы была возможность произвести разысканія во всѣхъ безчисленныхъ абиссинскихъ монастыряхъ, то оказалось бы налицо еще много житій туземныхъ святыхъ, о которыхъ въ настоящее время мы не имѣемъ понятія, не говоря уже о тѣхъ, которые намъ извѣстны по доступнымъ источникамъ лишь по имени. Попытка Conti Rossini пробраться въ Абиссинію, остановившаяся на границахъ Эритреи и Дабро-Би-

<sup>1)</sup> Catalogue raisonné de manuscrits Éthiopiens, appartenant à Antoine d'Abbadie. Par. 1859.

занской обители, доказала самым нагляднымъ образомъ справедливость этого утвержденія. Уже въ первомъ и единственномъ монастырѣ, въ который удалось проникнуть этому ученому, оказались житія основателя монастыря и другія, неизвѣстныя въ европейскихъ собраніяхъ рукописей<sup>1)</sup>. Все это доказываетъ, какъ скуденъ и случаенъ нашъ матеріалъ и, прежде всего, дѣлаетъ очевиднымъ, что даже полные эіопскіе святцы еще дѣло отдаленнаго будущаго.

При такихъ условіяхъ намъ представляется рискованнымъ дѣлать широкія обобщенія. Нашей задачей будетъ лишь разсмотрѣніе доступныхъ намъ агіологическихъ памятниковъ съ точки зрѣнія ихъ важности для исторіа, съ тѣми скромными выводами, какіе окажется возможнымъ сдѣлать на ихъ основаніи. Задача эта затрудняется еще тѣмъ обстоятельствомъ, что мы имѣемъ дѣло съ рукописями очень поздней даты. Какъ извѣстно, вся находящаяся въ распоряженіи ученыхъ эіопская письменность не заходитъ за XIV в. и главной массой своей относится къ XVII—XVIII вв. Изъ житій, разобранныхъ въ настоящемъ изслѣдованіи, только три относятся къ XV в.<sup>2)</sup>, всѣ остальные принадлежатъ уже болѣе позднему времени, такъ что только одно житіе моложе описываемыхъ событій на 30 лѣтъ. Особенно это чувствительно для святыхъ аксумскаго періода, жившихъ въ VI—VII вв. и представленныхъ житіями, составленными или списанными почти

<sup>1)</sup> Ricerche e studi sull' Etiopia. *Bolletino della Società Geografica Italiana*, 1900, 2, 104—121.

<sup>2)</sup> Это житія: Такла-Хайманота по вальдебской редакціи и Самуила изъ пустыни Вали въ парижской рукописи № 136, несомнѣнно относящейся къ XV в. и житіе Исаака Гарима, написанное Іоанномъ Аксумскимъ при царѣ Зара-Якобѣ. Отчасти сюда же можно отнести житіе Арагави, извѣстное по рукописи XVI в. въ Борджіанской коллекціи. Самыя древнія изъ имѣющихся въ Европѣ житій—Габра-Манфасъ-Кеддуса по рукописи Orient. 711 Брит. Муз. (само датируетъ себя временемъ царя Давида I, 1380—1409) и царя Лалибалы по рукописи Orient. 719, написанное до Зара-Якоба. (Wright, *Catalogue*, pp. 189 и 193). Наконецъ найденныя недавно Conti Rossini „Чудеса Ливанія“ написаны при царѣ Исаакѣ (1412—27).

цѣлое тысячелѣтіе спустя. Что принадлежитъ въ нихъ непосредственному преданію, что взято изъ записей, что, наконецъ, привнесено впоследствии и самимъ авторомъ—распознать крайне трудно и не всегда возможно. Святые послѣдующаго періода-времени смуть и такъ наз. „великаго гоненія“ также имѣются въ спискахъ гораздо болѣе поздняго времени, но о времени составленія ихъ все же есть иногда данныя, въ достовѣрности которыхъ нѣтъ основанія сомнѣваться; наконецъ, житія святыхъ XV—XVII вѣковъ, времени уже болѣе близкаго къ намъ, составлены сравнительно скоро послѣ ихъ преставленія.

Итакъ, возвращаемся къ вопросу о томъ какимъ путемъ, рядомъ съ святыми, полученными чрезъ коптовъ отъ вселенской церкви и заимствованными у нихъ-же монофиситскими, появились у эѳіопскихъ христіанъ свои мѣстные, занявшіе столь видное мѣсто въ ихъ святцахъ. Лѣтописи не даютъ намъ на это никакихъ указаній, кое-что не всегда понятное и законченное сообщаютъ пространныя житія, въ общемъ можно высказать болѣе или менѣе вѣроятныя предположенія, исходя изъ того, что мы знаемъ о практикѣ вселенской церкви въ древности съ одной стороны и особенностей устройства эѳіопской церкви—съ другой. Древняя вселенская церковь предполагала святость апостоловъ и мучениковъ *eo ipso*, и только съ періода появленія подвижничества начала вырабатывать нѣкоторыя правила канонизаціи, которыя долго были не сложны и вѣроятно высшей инстанціей имѣли епархіальныхъ епископовъ. Исслѣдователи находятъ возможнымъ говорить даже о „принудительномъ воздѣйствіи“ на волю послѣднихъ со стороны мірянъ, а также о канонизаціи, предшествовавшей епископской. Последнее могло имѣть мѣсто особенно въ тѣхъ случаяхъ, когда дѣло шло о великихъ подвижникахъ, которыхъ чтили на обителяхъ, какъ основателей, наставниковъ и руководителей, а окрестные міряне—за свя-

тость жизни, чудеса и духовное водительство <sup>1)</sup>. Вспомнимъ, что и у насъ едва ли есть возможность доказать непосредственность епископской канонизаціи для большинства преподаваемыхъ, что же касается такихъ столповъ русскаго монашества, какъ свв. Θεодосій Печерскій <sup>2)</sup>, Сергій Радонежскій <sup>3)</sup> и др., то приходится придти къ заключенію, что ихъ почитаніе началось немедленно послѣ ихъ преставленія, такъ сказать, само собою, безъ авторитета епископской власти <sup>4)</sup>. Если это могло быть въ Россіи, гдѣ и во времена митрополитовъ—грековъ, невѣрствовавшихъ прославленію русскихъ святыхъ, была полная и непрерывная церковная іерархія, то въ Абиссиніи этому способствовало и устройство церкви. Прежде всего эта страна не составляетъ въ юридическомъ смыслѣ автокефальной церкви; до сихъ поръ она находится въ такомъ же отношеніи къ александрійскому монофиситскому патріархату, въ какомъ находилась русская къ константинопольскому до своей автокефальности. Разница заключается лишь въ томъ, что въ ней по большей части

---

<sup>1)</sup> См. Васильевъ, исторія канонизаціи русскихъ святыхъ, стр. 3 слѣд. Голубинскій—о томъ же (Сергіевъ Посадъ, 1894), стр. 4—15.

<sup>2)</sup> Голубинскій, о. с. 32 сл.

<sup>3)</sup> Ibid. 45 сл.

<sup>4)</sup> До сихъ поръ это явленіе даетъ себя чувствовать. Можно перечислить много примѣровъ такой канонизаціи, которая при современныхъ сложныхъ условіяхъ официальнаго причисленія къ лику святыхъ пошла по особому своеобразному пути. У раки или у гробницы святого служатъ панихиды, но вмѣстѣ съ тѣмъ ей ставятъ свѣчи, приготавливаютъ образки святого съ нимбомъ у лика. Въ нѣкоторыхъ случаяхъ имѣются тропари и кондаки, которые поются въ день памяти (напр., Максиму Греку въ Троицко-Сергіевской лаврѣ), иногда дѣло доходитъ даже до всеобщихъ бдѣній съ литіями и величаніями. Само собою разумѣется, что печатаются житія и чудеса угодниковъ. Такимъ образомъ послѣдніе отличаются отъ канонизованныхъ святыхъ только невозможностью править молебны и, большею частью, отсутствіемъ именъ въ святцахъ. То, что ихъ память чтится только въ мѣстахъ ихъ упокоенія представляетъ уже количественное, а не качественное различіе. Изъ такихъ святыхъ, кромѣ Максима Грека, могу назвать Кирилла и Марію Радонежскихъ, Корнилія Переяславскаго, Константина и Косьму Косинскихъ. Послѣдніе иногда даже помѣщаются въ мѣсяцесловахъ.

былъ одинъ архіерей и непремѣнно иностранецъ, чловѣкъ совершенно чуждый странѣ, презирающій свою одичавшую паству. При всемъ томъ случаи продолжительнаго вдовствования каеэдры были обычны. Одинъ архіерей-иностранецъ на большое, раздробленное и природой и исторіей государство, часто совсѣмъ отсутствующій и почти никогда не любящій своей паствы, не былъ въ то же время юридически и высшимъ авторитетомъ; надъ нимъ стоялъ liqa—parasat за Esken-derja — патріархъ александрійскій, заинтересованный далекой Эііопіей лишь постольку, поскольку она давала ему доходъ при отправленіи туда новаго абуны. Между тѣмъ, эііопы мало-по-малу нашли себѣ церковныхъ сановниковъ ближе: не имѣя возможности учредить національный епископатъ, они избрѣли туземныхъ акабе-саатовъ и эчеггэ, а также признавали за царями нѣкоторый авторитетъ въ духовныхъ дѣлахъ.

Эти авторитеты были единственными въ тѣхъ частыхъ случаяхъ, когда Абиссинія была вовсе безъ митрополита, но и во время нормальнаго хода церковной жизни въ странѣ они были ближе и доступнѣе. Нельзя забывать, что эчеггэ сдѣлался постепенно настоящимъ администраторомъ церкви и главой цѣлой благотворительной организаціи мамхеровъ и намѣстниковъ (nebugāna-ēd). Конечно, этимъ духовнымъ сановникамъ была дороже слава родной церкви, для нихъ было вполне естественнымъ заботиться о внесеніи своихъ соотечественниковъ въ списки угодниковъ Божіихъ и молитвенниковъ за ихъ отчизну. Вотъ что можно сказать а priori. Какъ дѣло происходило въ дѣйствительности, сказать крайне трудно. Несомнѣнно одно—канонизація въ Абиссиніи, какъ и въ Россіи, происходила безъ участія патріаршаго престола; копты не знаютъ эііопскихъ святыхъ точно также, какъ греки не признаютъ нашихъ, абиссинскіе святые—мѣстные въ монофиситской церкви точно такъ же, какъ русскіе—въ православной.



Далѣ можно предполагать, что иногда въ святцы вносились имена по какимъ-то особеннымъ соображеніямъ, возникавшимъ въ кельяхъ невѣжественныхъ начетниковъ. Исслѣдователей приводитъ въ ужасъ 25 число мѣсяца сене съ именемъ Пилата и величаніемъ въ честь этого христоубійцы, но они вѣроятно не знаютъ, что это еще не самое худшее: подъ 29 гевбота мы читаемъ: „и преставленіе Александра царя, сына Филиппа. Богъ молитвами его да помилуетъ насъ; аминь“, а подъ 29 сене „успеніе Марка, царя римскаго“. Если Александръ Македонскаго можно было еще возвести въ пророки за жертвоприношеніе въ іерусалимскомъ храмѣ, то для Марка Аврелія, гонителя христіанъ, не было никакихъ основаній чествованія. Какъ проникали подобныя монстра въ официальные церковныя книги, мы не можемъ опредѣленно сказать. Нѣкоторыя указанія даетъ намъ, правда, поздній, но вполне аналогичный случай, очевидно котораго былъ Брюсъ, рассказавшій его въ запискахъ о своемъ путешествіи <sup>1)</sup>.

Какой-то добра-либаносскій монахъ Себхата-Эгзиабхеръ додумался до святости Навуходносора на основаніи такихъ текстовъ какъ Іезек. 29,20 Іерем. 43,10, Дан. 3.95-100, и увлекъ за собою много народа, уважавшаго его за святость жизни; дворъ также благоволилъ къ нему, а царь Тагла-Хаманотъ III даже былъ серьезно убѣжденъ въ томъ, что Навуходносоръ дѣйствительно ветхозавѣтный пророкъ. Отлученіе отъ церкви, провозглашенное на Себхата-Эгзиабхера акабе-саатомъ Саламой, нелюбимымъ за свою безнравственность и вскорѣ казненнымъ по обвиненію въ измѣнѣ, не имѣло дѣйствія и толпы народа стали требовать церковнаго собора, такъ что правительство должно было принять экстренныя мѣры для водворенія спокойствія. Чѣмъ дѣло кончилось — не-

---

<sup>1)</sup> Bruce, Travels III, 415—421. 226. Sq. 255, 412, 432, etc.

известно, т. е. Брюсъ вскорѣ долженъ былъ побѣднть Абиссинію, но эта исторія во всякомъ случаѣ указываетъ намъ на то, что, по крайней мѣрѣ, въ концѣ XVIII в. вопросы о канонизаціи возбуждали въ обществѣ большой интересъ и рѣшались не такъ просто, разъ рѣчь могла заходить о соборѣ.

Пилать, Александръ, Навуходносоръ — лица библейскія и при известнхъ условіяхъ могли быть относимы къ тому классу, уже самая принадлежность къ которому обуславливала внесеніе въ святцы. Надо было только доказать право ихъ на принадлежность къ этому классу. Въ тѣхъ же самыхъ условіяхъ находились мученики. Въ числѣ святыхъ, житія которыхъ намъ известны, нѣтъ мучениковъ въ буквальномъ смыслѣ этого слова <sup>1)</sup>; есть преподобноисповѣдники (Филиппъ, Ааронъ, отчасти Такла-Хайманотъ и Евстаоій) и исповѣдница (Валатта-Петросъ). Хотя они не пострадали до смерти, но много терпѣли гоненій, проливали кровь за свои убѣжденія и сподоблялись между прочимъ и мученическаго вѣнца. По этому и ихъ святость, вѣроятно, разумѣлась сама собой. Но было ли это такъ, мы сказать не можемъ, такъ какъ святость ихъ могла быть признана и помимо мученичества. Филиппъ былъ вторымъ преемникомъ Такла-Хайманота; если вѣрить житію—единственнымъ эѳіопомъ, удостоившимся епископства, отцомъ и руководителемъ множества монаховъ и при всемъ томъ — чудотворцемъ. Ааронъ основалъ новые монастыри не только въ странѣ, но и на ея дикихъ южныхъ окраинахъ, и былъ притомъ чудотворцемъ. Валатта Петросъ положила начало множеству обителей, была великой подвижницей, творила чудеса при жизни и источала ихъ по смерти. При всемъ томъ эта поборница національной вѣры была

---

<sup>1)</sup> Національные мученики, какъ мы увидимъ ниже, въ эѳіопской церкви есть, но о нихъ, кромѣ упоминаній въ синаксаряхъ мы ничего не знаемъ. Исключеніе составляетъ царь Клавдій, если его только можно отнести къ мученикамъ.

близко извѣстна и царю и митрополиту; весьма возможно, что не только „гласъ народа“, а и правительство, какъ духовное, такъ и свѣтское, побѣдивъ іезуитское воинство, отпраздновали свое освобожденіе прославленіемъ святой. По крайней мѣрѣ, уже въ 30 году по ея преставленіи было написано ея житіе. Что касается Филиппа, то этотъ страдалецъ умеръ на глазахъ у митрополита Саламы III, который зналъ его подвиги и похоронилъ его; вѣроятно и прославленіе его совершилось не безъ его вѣдома. По крайней мѣрѣ житіе его писалось еще тогда, когда дабра-либаносскій монастырь не вполне оправился отъ послѣдствій гоненія, и агіобіографъ считалъ себя въ правѣ въ концѣ своего труда обратиться къ святому: „возврати разсѣяніе чадъ твоихъ, благоволи возсозданію разоренной обители, воздвиги паденіе ея“.... Память Аарона также начала чтиться его учениками сряду по кончинѣ; вскорѣ о ней былъ освѣдомленъ и митрополитъ, какъ объ этомъ повѣствуетъ дважды житіе.

Великіе подвижники, какъ мы уже говорили, и въ православной церкви получаютъ культъ въ своихъ монастыряхъ уже среди своихъ ближайшихъ учениковъ. Въ этомъ отношеніи особенно поучительна исторія культа Тагла-Хайманота, которую мы знаемъ нѣсколько болѣе подробно, имѣя подъ руками какъ обстоятельныя житія этого святого, такъ и странное житіе Филиппа, его второго преемника. Еще при жизни святого, когда онъ незадолго до кончины изнурялъ себя въ затворѣ усиленными подвигами и отъ неумѣреннаго стоянія сломалъ себѣ ногу, „ученики его обернули ее въ холстъ и погребли у подножія табота“<sup>1)</sup>, т.-е. у престола и, такимъ образомъ, сдѣлали ее мощами. Когда онъ преставился, „его тѣло облекли въ прекрасныя пелены, возложили на новыя носилки и погребли въ церкви съ великой славой,

---

<sup>1)</sup> Парижская рукопись, № 137, f. 93 вверху.

съ пѣніемъ и пѣснями. Было много восклицаній, плача, слезъ и рыданій. По всѣмъ предѣламъ Эіопіи пронесся слухъ о его успеніи, вездѣ былъ великій плачь и скорбь, ибо палъ драгоцѣнный столпъ, водруженный среди Эіопіи и сокрылся въ сердце земли, какъ и отцы его. Плакали не одни монахи, а и власти и князья, великіе и малые, мужчины и женщины, всѣрыдали. Тѣ, которыхъ онъ приводилъ къ вѣрѣ проповѣдью, и прежде, когда онъ поучалъ ихъ, оскорблявшіе его, увѣровавъ, считали его своимъ отцомъ, ибо подобна была проповѣдь его проповѣди отцовъ нашихъ апостоловъ. Благодать его умножилась по его смерти больше, чѣмъ во время жизни его плоти: отъ моря до моря умножились его плоды, каждое утро умножались и увеличивались рожденные имъ, его учениками и учениками учениковъ его послѣ него<sup>1)</sup>. Филиппъ устанавливаетъ непрерывное казненіе надъ гробомъ святого и собираетъ со всей Абиссиніи всѣхъ мамхеровъ-благочинныхъ монастырей добра-либаносскаго устава ежегодно ко дню памяти его<sup>2)</sup>. При Езекии совершилось перенесеніе мощей святого, какъ объ этомъ повѣствуетъ слѣдующій особый трактатъ<sup>3)</sup>.

„По простествіи 56 лѣтъ послѣ успенія отца нашего Такла-Хайманотъ явился отецъ нашъ святому Езекии въ видѣніи 19 числа мѣсяца яврита въ полночь, облеченный свѣтомъ и сказалъ ему: „миръ тебѣ возлюбленный мой Езеки! Чего ты медлишь: настало время, о которомъ сказалъ мнѣ Господь мой: „да перенесутъ тѣло твое отсюда чада твои по истеченіи дней“. И вотъ избралъ тебя Богъ коснуться плоти моей и востань моимъ. Теперь встань и удиви чадъ моихъ всѣхъ. Пусть они соберутся изъ ближнихъ и дальнихъ мѣстъ

---

<sup>1)</sup> П. Gadla Takla Haymanot secondo la redazione Waldebbana. Memoria d. dot. Conti Rossini Carlo. *Reale Accad. d. Lincei*. Atti (CCXII, 1895), p. 121 Sq. (f. 39).

<sup>2)</sup> См. ниже въ житіи Филиппа.

<sup>3)</sup> Переводъ по рукоп. Add. 16, 257. Брит. Муз. (Dillmann Catal., p. 50).

въ 12 генботу — празднику Воскресенія Господа нашего и празднику Михаила возлюбленнаго моего. Вы устройте праздникъ духовный въ славословіи и молитвѣ, въ священнодѣйствіи, ибо въ день успенія моего радуются и славословятъ Ангелы небесные Господа всѣхъ; въ день смерти меня грѣшнаго, они радуются и говорятъ: „слава Господу всѣхъ на небесахъ, и на земли миръ, въ челоуѣцѣхъ благоволеніе“. Да будетъ и для васъ, чада мои, какъ день радости, успеніе мое, и всякій, кто говоритъ мнѣ въ день сей: „отче, отче мой Такла-Хайманоте“, пусть придетъ въ день перенесенія моего и устройтъ праздникъ духовный. Я же вмѣстѣ съ Михаиломъ и Филиппомъ, сыномъ моимъ и возлюбленнымъ моимъ приду благословить народъ, собравшійся ради любви ко мнѣ“. И онъ говорилъ затѣмъ много, чего мы не могли записатьъ.

„И затѣмъ былъ благословленъ отецъ нашъ Езекія и сказалъ „да будетъ воля твоя, отче“. И продолжалъ отецъ нашъ Такла Хайманотъ: „знай, что когда я приду, останки мои принеси трижды предъ престоломъ ковчега, и когда засіяетъ свѣтильникъ погасшій, по сему узнаешь время пришествія моего и знаменіе, которое будетъ до вѣка. И когда я захочу прийти, зажжется свѣтильникъ погасшій, и по сему узнаешь время пришествія моего въ роды родовъ и прославятъ творящаго чудеса во вѣки вѣковъ. Аминь“. И сіе сказавъ, онъ скрылся отъ него. И тогда отправилъ авва Езекія слугъ во всѣ страны, чтобы собрались чада его, разсѣянные, во едино. И послалъ онъ, говоря: „собирайтесь всѣ, именуемые Такла-Хайманотовцы переносить тѣло отца вашего изъ пещеры въ великій мартирій по волѣ Отца и Сына и Св. Духа и по волѣ отца нашего Такла-Хайманота, ибо тотъ, кто не придетъ сегодня на праздникъ перенесенія, не достоинъ говорить ему: „отче, отче и отче мой Такла-Хайманоте“, а отецъ нашъ не скажетъ ему: „сынъ мой“. И услыхавъ сіе, собрались чада

славнаго отца нашего Такла-Хайманотъ отъ востока и запада, отъ сѣвера и юга, издалека и изъ близи; такъ что не хватало мѣста; 12 мамхеровъ: Гонорій изъ земли Варабъ, Матой изъ Фатагара, Иосифъ изъ Энарэтъ, Андрей изъ Мората; эти собравшіеся и тѣ, которые были поставлены съ отцомъ нашимъ Филиппомъ, и прибыли они въ радости, обняли святаго Езекію. И затѣмъ 12 генбота сошло новолуніе съ праздникомъ перенесенія въ день преполовенія, который есть завершеніе чина молитвы четверга, когда преподалъ Господь нашъ плоть свою и кровь свою ученикамъ, въ ночь которую былъ преданъ, и по воскресеніи изъ мертвыхъ и въ преполовеніе завершилъ имъ жертвы и чинъ таинства причащенія, ибо „половина“ значитъ „средина праздника Пятидесятницы отъ Пасхи, и „Срѣтеніе“—ибо Онъ явился ученикамъ только въ 3-й день, завершилъ въ день первый, когда увѣровалъ Ѳома; встрѣтилъ когда они шли на село и обновилъ имъ установленіе таинствъ, и въ день 40-й, когда вечерялъ съ ними, и взялъ Его облакъ и сокрылъ. И праздинокъ Михаила совпалъ съ праздникомъ перенесенія славнаго, ибо они пребывали въ любви, какъ друзья и товарищи во дни живота святаго и въ священнодѣйствіи литургій, когда проповѣдывалъ отецъ нашъ Такла-Хайманотъ во всѣхъ странахъ, и Михаилъ носилъ хлѣбы; отецъ нашъ Такла-Хайманотъ служилъ, а Михаилъ былъ за діакона и говорилъ: „встаните на молитву“; отецъ нашъ Такла-Хайманотъ говорилъ: „миръ всѣмъ!“; онъ раздроблялъ хлѣбы и раздавалъ народу тѣло и кровь Христову вѣрующимъ во имя Его. И поэтому совпалъ праздинокъ Михаила съ праздникомъ перенесенія Такла-Хайманотъ. Сподоби насъ Господи благословенія его, рабовъ Твоихъ во вѣки вѣковъ. Аминь.

„И затѣмъ встали 10 мамхеровъ съ Езекіей, отцомъ ихъ, и пошли къ скалѣ и прорыли гробницу святаго и обрѣли останки его прилипшими къ пеленамъ; и былъ подобенъ обви-

тому сегодня, погребенный 56 лѣтъ тому назадъ, и слышно было виѣ. благовоніе, и кресты водружены въ изголовьѣ его направо и налѣво. И вошелъ Гонорій, что изъ земли Варабъ и сказалъ: „кто будетъ предо мной, и кто за мной при несеніи останковъ отца моего?“ И онъ взялъ крестъ и передалъ его отцу нашему Езекии въ изголовью. И когда хотѣли поднять его, сдвинулись кости его, ибо исчезла плоть его во дни жизни его отъ многихъ постовъ. И поклялся отецъ нашъ Андрей, говоря: „такъ да сотворить и со мною Богъ“. И онъ лобызалъ много разъ (?). И принесли чистые сандоны и обвили кости его и положили его въ малый гробъ и разрѣзали пелены его на мелкія части, и онѣ творили чудеса и знаменія. И произошла великая тѣснота, такъ что попирали другъ друга когда брали землю, и одному человѣку сокрушили ногу. И когда его коснулись пеленой святаго, онъ исцѣлился въ тотъ часъ. И затѣмъ пришли 12 пастырей въ церковь и заперли двери. И отъ множества народа погасли свѣтильники, и они обнесли останки трижды у кивота. И пришелъ святой и зажегъ свѣтильникъ; Михаилъ и Филиппъ слѣдовали за нимъ и пребывали надъ кивотомъ, пока погребались останки. И они благословили всѣхъ людей и вознеслись на небо во славу. И послѣ этого собрались мамхеры и устроили праздникъ въ радости, и пошли и возвратились по домамъ своимъ. Слава Отцу и Сыну и Св. Духу, давшему намъ сіе оставленіе грѣховъ нашихъ, помиловавшему насъ и искупившему насъ кровію страданій своихъ. Восхвалимъ авву Тагла-Хайманота, начальника монаховъ страны Шоа, начавшаго въ ней ангельскій образъ подобно Антонію, понесшему схиму и облеченному монашествомъ рукою Ангела. И сей святой понесъ иго монашества отъ отца нашего Бадалота-Миваэль. Плоды сего аввы: Елисей бодрствительный и Филиппъ пустынножитель и авва Езекиа постникъ и авва Теодоръ радостный и авва Іоаннъ кроткій. Сія суть, подвиги которыхъ мы помнимъ,

а тѣхъ, которыхъ мы не помнимъ, знаетъ Богъ; число ихъ, какъ звѣздъ небесныхъ.

Наконецъ, „много лѣтъ спустя боголюбимый царь Исаакъ любилъ слушать житіе блаженнаго Такла-Хайманота. Онъ повелѣлъ воздвигнуть ему церковь съ великой славой. И когда окончили постройку и перенесли мощи его, собралось много болящихъ. И въ тотъ день совершилось много чудесъ отъ прикосновенія ко гробу святого“<sup>1)</sup>. Дабра-либаносское житіе влагаєтъ еще свидѣтельство объ особенной святости Такла-Хайманота въ уста патріарха Маттея I. Трудно сказать, слѣдуетъ ли понимать это, какъ тенденціозное измышленіе, или можно видѣть здѣсь разуукрашенное воспоминаніе о дѣйствительномъ фактѣ призванія святости со стороны патріаршата престола. Слѣдуетъ замѣтить, что Такла-Хайманотъ — единственный эіопскій святой, культъ котораго не чуждъ и коптской церкви, а время патріаршества Маттея и царствованія Давида было дѣйствительно порой сравнительно дѣятельныхъ сношеній побѣдоносной Абиссиніи съ Египтомъ и святыми мѣстами. Коптскіе іерархи даже посѣтили Абиссинію по порученію египетскаго эмира<sup>2)</sup>. Итакъ все-церковная канонизація дабра-либаносскаго основателя, именно при патріархѣ Маттеѣ I; имѣетъ кое-что въ пользу своей вѣроятности.

Такимъ образомъ, почитаніе святого, установившееся само собою въ обители его, наконецъ скрѣпилось царскимъ авторитетомъ. Подобный же, хотя болѣе сложный, путь прошелъ культъ другого великаго подвижника — Евстаѳа. Житіе рассказываетъ, что онъ умеръ „въ Арменіи“, былъ погребенъ тамъ патріархомъ, творилъ по смерти чудеса и на мѣстѣ упокоенія, и на родинѣ, гдѣ ученики его основали множество монастырей, соперничавшихъ съ такла-хайманотовскими. Это соперничество отразилось и на различныхъ сказаніяхъ въ житіи

<sup>1)</sup> Il gadla T. H. l. c.

<sup>2)</sup> Quatremère, Mem. sur l'Ég. II, 276. Basset, Études, note 93.



и было предвѣстникомъ крупныхъ раздоровъ болѣе поздняго времени. Евстаѳіанцы производили себя отъ другихъ именъ древности, имѣли другой уставъ и нѣкоторыя ритуальныя особенности, изъ-за несогласія съ которыми официальной церкви отпали отъ нея, и около столѣтія были вѣтъ ея ограды. Царю Зара-Якобу удалось прекратить этотъ расколъ <sup>1)</sup>. Онъ пошелъ на уступки тѣмъ болѣе, что самъ склонялся въ почитанію субботы, которое евстаѳіанцы считали краеугольнымъ камнемъ не только своего устава, но чуть ли не всей церкви. Официальное введеніе „двухъ субботъ“ во всеобщее празднованіе уничтожило причину отпаденія евстаѳіанъ, и они примирились съ церковью. До этихъ поръ, конечно, не могло быть и рѣчи о все-церковномъ почитаніи ихъ основателя; въ „Книгѣ Свѣта“ Зара-Якобъ, говоря о немъ, отзывается съ большимъ уваженіемъ, но не какъ о святомъ, и даже предпочтительно называетъ его мірскимъ именемъ Макаба-Эгзіа. Только по примиреніи ихъ съ церковью могъ Евстаѳій, православіе котораго старался доказать Зара-Якобъ, получить культъ во всей церкви и даже среди монаховъ другого устава. Такимъ образомъ-и здѣсь не обошлось безъ царской власти <sup>2)</sup>.

Ко времени Зара-Якоба, вѣроятно, относится и переводъ на эіопскій языкъ коптскаго синаксаря съ небольшими дополненіями о туземныхъ святыхъ, по крайней мѣрѣ первый извѣстный намъ синаксарь пожертвованъ царемъ Наодемъ 1445 г въ Дабра-Берханъ. Впослѣдствіи синаксарь пополнялся новыми мѣстными святыми. Несомнѣнно современна царю-богослову книжка „Egziabher nagaza“ — „Господь воцарися“, представляющая гимны въ честь праздниковъ и святыхъ на каждый день. Они собраны царемъ Зара-Якобомъ съ цѣлю при-

---

<sup>1)</sup> Dillmann, Ueber die Regierung, inslesondere die Kirchenordnung des Königs Zara-Jacob. *Abh. d. Königl. Preus. Akad.* 1884, p. 44—47.

<sup>2)</sup> Въ синаксарномъ житіи Амда-Микаэля (см. ниже) сказано прямо, что царь Лебна-Денгелъ „установилъ память его“.

вести въ извѣстность святыхъ, прославленныхъ до его времени, сдѣлать такъ сказать общій сводъ, общій канонъ ихъ, нѣчто въ родѣ нашихъ святцевъ или мѣсяцеслова. Въ предисловіи къ ней мы читаемъ: „пѣснь „Господь воцарися“ и похвалы собору Ангеловъ, пророковъ и апостоловъ, собору праведныхъ и мучениковъ, собранныя царемъ нашимъ Зара-Якобомъ, сыномъ Давида. Да примутъ они завѣтъ свой отъ Бога своего Савваооа. Ради завѣта вѣщанія апостоловъ и ради завѣта страданій праведныхъ и мучениковъ, и ради завѣта Св. Маріи, запечатлѣнной дѣвствомъ плоти и помышленія, и ради тѣла и крови Іисуса Христа, великаго Архіерея, да упасутъ они его (т.-е. царя) днемъ и ночью“...

Интересенъ здѣсь „завѣтъ“ (kidān), который является какъ бы необходимой принадлежностью святого и, наоборотъ, былъ ея условіемъ. Ни одно житіе не обходится безъ того, чтобы Богъ предъ смертью не являлся святому и не давалъ ему обѣщанія помиловать до извѣстнаго поколѣнія всѣхъ совершающихъ память его, вѣрующихъ въ молитву его, творящихъ во имя его добрыя дѣла и интересующихся житіемъ его. Та настойчивость, съ которой повторяются эти „завѣты“ въ каждомъ житіи, та неукоснительность, съ которой авторы ихъ приводятъ эти завѣты, заставляютъ насъ серьезно подумать, не была ли наличность этихъ странныхъ для православнаго читателя обѣтованій такимъ же условіемъ помѣщенія въ святцы, какъ и чудеса.

Закончимъ наши предварительныя замѣчанія о святыхъ эеіонской церкви указаніемъ на то, что кромѣ преподобныхъ, она прославляла и нѣкоторыхъ царей, оказавшихъ ей особенныя услуги. Кромѣ просвѣтителей Абреха и Ацбеха, она возносила на литургіи имена и помѣщала въ синавсаряхъ царей Калеба, Габра-Масваля, Лабибалы, Наакуэто-Лааба, Θεодора I, Давида I, Зара-Якоба, Баада-Марьяма, Лебна-Денгеля и др.

Что касается ликовъ святыхъ, то въ нашихъ источникахъ обыкновенно говорится о „пророкахъ, апостолахъ, праведныхъ и мученикахъ“, т.-е. подъ понятіе „праведныхъ“ могутъ подойти и святители, и преподобные, и праведные въ нашемъ смыслѣ. Впрочемъ, нерѣдко преподобные выдѣляются въ особую группу, называемую „монахи“ или „святые“, (qedusān). Особенно рельефно проведено это, напр., въ одномъ изъ чудесъ Габра-Манфасъ-Кеддуса, гдѣ „мученикамъ“ противопоставляются „святые“, подъ которыми разумѣются Шенути, Латцунъ, Киръ и Габра-Манфасъ-Кеддусъ. Въ другомъ чудѣ того же святого говорится о явленіи „святыхъ съ отцомъ ихъ Антоніемъ“, и въ томъ же текстѣ объ „Антоніи и монахахъ“. Въ житіи Евстаѳіа слово „святые“ употребляется, какъ синонимъ слова „монахи“, такому же словоупотребленію мы обязаны и тѣмъ, что абиссинны называютъ своихъ вторыхъ просвѣтителей „девятью святыми“. Здѣсь, я думаю, „святые“ надо понимать не въ широкомъ смыслѣ, а какъ выраженіе, соотвѣтствующее нашему „преподобные“. Конечно, это не исключаетъ и того, что слово qedusān имѣло и общее значеніе.

Подобно другимъ христіанскимъ церквамъ, эѳіопская употребляла для отдѣльныхъ святыхъ особыя эпитеты, прилагавшіяся къ ихъ именамъ болѣе или менѣе послѣдовательно. Такъ, Самуилъ вальдебскій называется въ житіи „добропамятнымъ“ (sēpnāia-zēkēr), Филиппъ — „украшеннымъ“ (sērgēw), Ааронъ — „дивнымъ“ (mankēgāwī) <sup>1)</sup>, Валатта-Петросъ — „блаженной и святой“, Іосифъ — „свѣтиломъ міра“ и т. д.

---

<sup>1)</sup> Можетъ быть и „чудотворецъ“. Mankēgāwī имѣетъ оба значенія, но для понятія „чудотворца“ чаще употребляются сложныя выраженія въ родѣ: „gabārē taamer“. Wright (Catal. p. 179) переводитъ „Aaron the Thaumaturg“.

## II.

### ЛИТЕРАТУРНАЯ СТОРОНА ЖИТІЙ.

---

Какъ писались пространныя житія и кто былъ ихъ авторомъ? Отвѣты на этотъ вопросъ мы находимъ во многихъ изъ дошедшихъ до насъ произведеній агіобиографической литературы, особенно во вступленіяхъ, послѣсловіяхъ и припискахъ. Въ житіи Арагави даются интересныя указанія даже въ самомъ основномъ текстѣ. Разсказавъ о томъ, что предъ „сокрытіемъ“ святого ему явился Спаситель, авторъ продолжаетъ: „утромъ онъ позвалъ Матеіа ученика своего, ибо тотъ любилъ его болѣе всѣхъ учениковъ его, и сказалъ ему: „въ сію ночь являлся мнѣ Господь и далъ мнѣ завѣтъ“. И онъ разсказалъ ему все, что Онъ сказалъ ему, и какъ далъ завѣтъ ему, чтобы онъ записалъ и чтобы память объ этомъ завѣтѣ и этихъ подвигахъ была въ роды родовъ“. По преставленіи святого „когда они окончили плачь, разсказалъ имъ Матеій все, какъ данъ былъ ему (святому) завѣтъ отъ Бога. И когда они услышали это, возрадовались великою радостью и благословили Бога и обратилъ плачь ихъ въ радость. Тогда принесли хартію (kértas) и перо и написали книгу подвиговъ его и завѣта его, о которыхъ разсказали имъ Матеій и Иосифъ, да будетъ польза слушающимъ. Все, что онъ совершилъ, не записано, да не будетъ безуміемъ для слушателей; немногое лишь записано

изъ этого по мѣрѣ возможности“. Итакъ, житіе святого пишется съ его же словъ его ближайшими учениками сразу по его преставленіи. Было ли это въ самомъ дѣлѣ такъ, и какъ примирить съ этимъ слова вступленія къ тому же житію: „итакъ, напишемъ повѣствованіе объ изрядствѣ и добрыхъ подвигахъ и твердости воздержанія блаженнаго и святого чловѣка Божія За-Микаэля, который есть Арагави, верховника восьми святыхъ, о которомъ повѣствовалъ Іаредъ іерей и сладкопѣвецъ, свѣтъ Эеіопіи, во дни царствования царя Габра-Маскала, сына Калеба“? Во всякомъ случаѣ сами абиссинны представляли себѣ дѣло не иначе, какъ въ томъ видѣ, что записи о жизни подвижниковъ велись въ ихъ монастыряхъ ихъ учениками. Эти записи могли быть потомъ обрабатываемы (какъ въ данномъ случаѣ, напр., можетъ быть эта обработка приписывалась Іареду) въ стройное житіе по почину настоятелей или стороннихъ лицъ, особенно почитавшихъ память святого. Иногда взявшіе на себя этотъ трудъ оказывались въ большомъ затрудненіи. Агіобіографъ Филиппа добра-либаноскаго, писавшій по порученію настоятеля „много лѣтъ по забвенію“ дѣяній святого, рассказываетъ намъ, какъ онъ скорбѣлъ „не находя никого, кто рассказалъ бы ему“ о нихъ, „ни малаго, ни единственнаго“, какъ онъ обратился съ молитвой къ святому и получилъ отъ него во свѣ откровеніе. Конечно, это литературный приѣмъ, но что случаи такихъ затрудненій были возможны, на это указываетъ уже само повѣствованіе этого-же житія о до-монастырской жизни Филиппа, а также такіе агіологическіе трактаты, какъ житіе Габра-Іасуса, къ которому намъ еще придется обратиться.

О происхожденіи житій, мы отчасти узнаемъ и изъ слѣдующаго разсказа одного изъ составителей въ „десятомъ чудѣ“ въ житіи Валатта-Петросъ: „былъ одинъ іеромонахъ по имени Мазгаба-Хайманотъ, который воспитался и выросъ въ обществѣ матери нашей Валатта-Петросъ, ибо онъ пришелъ туда

вмѣстѣ съ матерью, будучи груднымъ ребенкомъ. Тамъ онъ научился грамотѣ и былъ кротокъ, тихъ, добръ и боголюбивъ. Потомъ онъ постригся въ монахи, сохранивъ дѣвство. И впалъ онъ въ упорную болѣзнь, сильно страдалъ, отвердѣла плоть его, и онъ постоянно лежалъ на одрѣ много лѣтъ. Однажды ночью онъ видѣлъ во снѣ видѣніе, которое было и окончилось во время свое. Проснувшись, онъ подозвалъ меня, писателя этой книги. Я подошелъ къ нему и спросилъ его, и сказалъ ему: „зачѣмъ ты меня подозвалъ?“ Онъ отвѣтилъ мнѣ, сказавъ: „послушай, что я расскажу тебѣ о томъ, что видѣлъ я сегодня во снѣ ночью: тебѣ приказали написать житіе (gadi) и чуда матери нашей святой Валатта-Петросъ. Я видѣлъ во мгновение, что ты пишешь и оканчиваешь книгу великую, пріятную по слогу и красивую по письму. Я слышалъ, что говорилось это среди многочисленнаго собранія. Кажется ли тебѣ этотъ сонъ истиннымъ, или ложнымъ, и какъ мнѣ думать о немъ? Да дастся тебѣ сей даръ отъ Бога, отъ Него же всякъ даръ совершенъ и всяко даваніе благо. И скажи мнѣ еще, если это такъ, то можешь ли ты написать?“ Я отвѣчалъ ему и сказалъ: „какъ могу я сдѣлать это? Но нѣтъ ничего невозможнаго для Бога“. Онъ сказалъ мнѣ: „какъ хотѣлъ бы я, чтобы ты написалъ, если на то будетъ воля Божія“. Я отвѣчалъ ему и сказалъ: „какъ могу я сдѣлать это и писать самовольно то, о чемъ мнѣ не приказывали отцы мои, и гдѣ мнѣ узнать житіе (gadi) матери нашей святой Валатта-Петросъ? Развѣ я не новое насажденіе? Я и не жилъ тогда. Если расскажутъ мнѣ предварившіе меня старцы, я напишу“. Онъ отвѣтилъ мнѣ: „если ты не напишешь теперь, напишешь потомъ; не думай, что этотъ сонъ лживъ; сохрани его въ сердцѣ твоемъ“. И сообщивъ мнѣ это, онъ пребывалъ въ этой болѣзни еще четыре года или пять лѣтъ, а потомъ скончался въ мирѣ. Богъ да упокоитъ душу его въ царствіи небесномъ. Аминь! А случай этотъ забылся, некому было на-

помнить о немъ послѣ успенія Мазгаба-Хайманотъ въ теченіе трехъ лѣтъ. Потомъ подвинула воля Божія одну сестру, и она понуждала меня писать. Я сказалъ ей: „тоже самое вѣ-когда свидѣтельствовалъ Мазгаба-Хайманотъ и говорилъ мнѣ, но я оставилъ безъ вниманія, ибо не уполномочили меня отцы мои“. Она сказала отцамъ и игуменіи общежитія, тѣ положили молитвенное правило на семь дней. И вотъ поэтому-то я и написалъ по волѣ Божіей и съ помощію матери нашей святой Валатта-Петросъ“.

Побужденіемъ къ такимъ записямъ и литературной обработкѣ ихъ, кромѣ желанія сохранить память о святомъ „изъ рода въ родъ“ на поученіе духовнымъ потомкамъ, могло служить и требованіе богослужебной практики — необходимость читать въ церкви житіе святого <sup>1)</sup> особенно за всенощнымъ бдѣніемъ на день памяти его; наконецъ, братья за составленіе житія, его переписку и заказъ побуждали „завѣтъ“, данный Богомъ святому и общавшій, между прочимъ, всѣ временныя и вѣчныя блага за это дѣло <sup>2)</sup>. Вотъ почему мы постоянно встрѣчаемъ въ житіяхъ и въ припискахъ къ нимъ молитвенныя обращенія къ святымъ о заказчикѣ житія и списателѣ его, съ необходимымъ упоминаніемъ ихъ именъ. Второе изъ нихъ можетъ быть и именемъ настоящаго автора, также какъ и именемъ простаго переписчика. Рѣшить вопросъ объ этомъ у насъ нѣтъ возможности. Для доказательства приведу харак-

<sup>1)</sup> Житіе Тагла-Хайманота въ парижской рукописи № 137 даже раздѣлено для этой цѣли на зачала по мѣсяцамъ. Житіе Габра-Манфасъ-Кедуса въ лондонской рукоп. № 48 (Dillm., p. 51) распределено на 7 зачалъ по днямъ недѣли.

<sup>2)</sup> Отсюда понятны послѣсловія въ родѣ, напр., присоединеннаго къ житію Самуила вальдебскаго: „написавшаго и поручившаго написать, читающаго— слушающаго всѣ слова его, да управитъ онъ во царствіе небесное во вѣки вѣковъ. Аминь. Того, кто поручилъ написать это житіе (зѣпā) (имя рекъ) да удостоитъ онъ обители съ пророками и апостолами и съ симъ отцемъ нашимъ Самуиломъ добропамятнымъ, равноавгельнымъ, и да напишетъ имя въ Иерусалимѣ небесномъ ради Владычицы нашей Маріи непорочной во вѣки вѣковъ. Аминь“.

терный случай недоразумѣнія, жертвой котораго сдѣлался Schodde, въ своемъ описаніи дрезденскаго экземпляра житія Валатта-Петросъ<sup>1)</sup>). Въ началѣ длиннаго введенія, послѣ молитвеннаго вступленія, онъ прочелъ: „напишу я грѣшный и беззаконный Ираклидъ нѣчто изъ повѣсти о гоненіяхъ и многихъ подвигахъ и израдствахъ матери нашей святой Валатта-Петросъ..., слухъ о которой прошелъ по всей вселенной и возвѣщенъ отъ края до края. Ибо сіе полезно для слушающаго и прибыль для внимающаго, и путь спасенія для послѣдующаго ему. Я дѣлаю это не въ дерзости и гордыни, не нища славы тщетной и прославленія суетнаго, но потому, что повелѣла мнѣ святая Христова... пылавшая любовію къ ней и сказала: „пиши, да будетъ явлена повѣсть о ней и дойдетъ туда, куда не доходила, и будетъ услышана тамъ, гдѣ ее не слышали и будетъ возвѣщена память ея въ родъ и родъ тѣмъ, которые придутъ послѣ насъ, до вѣка... И по успеніи матери нашей святой Валатта-Петросъ въ 30-й годъ по ея успеніи и въ 7165-й годъ милости, въ 11 эпакту, 19 золотое число, въ 5-й годъ царствованія цари нашего Іоанна Боголюбиваго, въ періодъ Евангелиста Матѳея написали мы сію книгу подвиговъ, ибо подвигнула насъ ревность духовная о матери нашей Валатта-Петросъ; читать ее слѣдуетъ 17-го числа мѣсяца Хедара“. Сомнѣній, повидимому, быть не можетъ: авторъ указываетъ и свое имя, и время написанія своего труда, и поводъ къ нему. Между тѣмъ въ лондонской рукописи житія, бывшей у насъ подъ руками вмѣсто имени Ираклида на высобленномъ мѣстѣ стоитъ „Клавдій“, т. е. простой переписчикъ рукописи. Поэтому и авторство Ираклида является весьма сомнительнымъ. Если въ случаѣ, каковъ данный, переписчикъ и ставя свое имя, не счелъ нужнымъ измѣнить хронологической даты своего оригинала, то тамъ, гдѣ таковой даты не было, онъ былъ

<sup>1)</sup> Beschreibung einer äthiopischen Handschrift d. Konigl. Biblioth. zu Dresden. *Zeitschrift d. deutsch. Morgenl. Gesellsch.* XXX, 297—302.



еще менѣ связанъ. Напримѣръ, въ житіи Абія-Эгзіу мы читаемъ въ началѣ: „по многихъ дняхъ озаботился отецъ нашъ Ираклидъ поручить написать подвиги отца нашего Абія-Эгзіу, ибо лекся о немъ и исполнилъ его Духъ Святый. И когда мнѣ грѣшному и недостойному и не мудрому сказалъ отецъ нашъ Абія-Эгзіу, чтобы я рассказалъ, какъ онъ творилъ по молитвѣ своей чудеса и знаменія при жизни, я, услышавъ возрадовался сердцемъ, ибо давно въ юности моей слышалъ въ другой странѣ рассказы одного вѣрнаго о семъ изрядномъ отцѣ нашемъ Абія-Эгзіу и о томъ, какъ увѣровали всѣ люди въ молитву его. Я повѣдаю немного, что открылъ мнѣ Господь объ изрядствѣ его. Я приступилъ къ старцамъ, что въ обители его и къ отцу нашему Ираклиду премудрому въ Духъ Святомъ и сказалъ имъ: „повѣдайте мнѣ, какъ жилъ сей отецъ нашъ Абія-Эгзіу“... Этотъ интересный и вполне опредѣленный рассказъ говоритъ намъ, что житіе подвижника было написано по порученію его второго пріемника — Ираклида, причемъ авторъ руководствовался какъ собственными свѣдѣніями, такъ и рассказами монаховъ, помнившихъ святого. Авторъ здѣсь въ текстѣ совсѣмъ не называетъ своего имени; стоящее тамъ и самъ въ рукописи имя „Габра-Хейватъ“ намъ ничего не даетъ. Сомнительно для насъ кто былъ Ацма-Руфаэль, расписавшійся въ послѣсловіи къ житію Филиппа: „благослови... отца нашего Іоанна Кама, потщавшагося о написаніи подвиговъ твоихъ по любви къ тебѣ много дней по забвеніи ихъ. Да запишетъ имя его Господь златою тростію... и сына его Ацма-Руфаэль отъ искушенія и потрясенія да избавить“... Изъ этой приписки можно лишь заключить, что житіе исповѣдника дѣйствительно было написано по порученію архимандрита Іоанна Кама. Точно такъ же житіе Аарона дивнаго поминаетъ „Іоанна, учителя закона, поручившаго написать сіе житіе за-ново со стараго, изволяющу Христу“. Такое происхождение имѣли, конечно, житія подвижниковъ

вездѣ, и оно вполне естественно. Какъ возникали житія абиссинскихъ царей, причисленныхъ къ лику святыхъ, у насъ пока нѣтъ указаній да и самихъ пространныхъ житій царей у насъ нѣтъ, кромѣ посвященныхъ Лалибалѣ и Наакуэто—Лаабу, причѣмъ доступно для изученія лишь первое, да и то не въ полномъ видѣ и по одной поздней рукописи. Оно переписано для царицы Валатта-Іасусъ и ея дѣтей, но обстоятельства его возникновенія намъ неизвѣстны.—Только въ одномъ случаѣ мы имѣемъ возможность назвать автора житія. Житіе Исаака Гарима, одного изъ девяти преподобныхъ, прямо выдаетъ себя за произведеніе Іоанна, епископа Аксумскаго, извѣстнаго писателя и современника царя Зара-Якоба. Вѣроятно ему же принадлежитъ и житіе другого изъ девяти преподобныхъ—Пантелеимона, помѣщенное въ сборникѣ „житій мучениковъ“ въ рукописи № 110 коллекціи d'Abbadie, гдѣ оно приписывается „православному епископу Аксума“.

Такимъ образомъ, авторами житій были монахи и вообще духовныя лица, начитанныя въ Св. Писаніи, знавшіе наизусть псалтирь и Евангеліе, перечитавшіе агиологическую и апокрифическую литературу, знакомые и съ отцами церкви.

Это не могло не отразиться на содержаніи и формѣ ихъ писаній. Мы видѣли, что житія писались въ монастыряхъ, бывшихъ мѣстами подвиговъ святыхъ, уже въ послѣдній періодъ ихъ жизни; писались они не всегда тотчасъ по кончинѣ и не всегда непосредственными учениками, писались лицами, которые если и не были сами свидѣтелями подвиговъ святыхъ, то могли узнать о нихъ или изъ рассказовъ у старцевъ, или изъ монастырскихъ записей. Но свѣдѣнія такимъ путемъ они могли получить большей частію опять-таки только о жизни святыхъ въ монастырѣ. Что было до этого, для нихъ не всегда было возможно узнать. Вотъ почему части, повѣствующія о до-монастырскомъ періодѣ жизни святыхъ отличаются нерѣдко шаблонностью и изобилуютъ общими мѣстами.

Здѣсь-то именно и оказывается услугу авторамъ ихъ начитанность. Мотивъ праведности родителей и „не бѣ има чада“ подозрительно часто находятъ себѣ мѣсто въ житіяхъ; онъ идетъ, вонечно не столько отъ пр. Самуила и Іоанна Крестителя, сколько отъ Макарія Египтянина, Даниїла Столпника и, особенно, Шенути. Исторія воспитанія также разсказывается по общему образцу: отведеніе къ мамхеру, псалтирное чадство, поставленіе во діакона. Это—уже египетскія черты, но не чуждыя и другихъ странъ христіанскаго Востока. Иногда обстоятельства рожденія и воспитанія излагаются съ большими подробностями. То напр., что мы читаемъ въ житіяхъ Евстаѳа и, особенно, Габра-Манфасъ Кедуса, сильно напоминаетъ сказанія о рождествѣ Богородицы; искусственный характеръ имѣетъ и разсказъ о воспитаніи Филиппа и его вопросахъ къ учителю и т. д. Но и въ дальнѣйшихъ частяхъ изложенія авторы не освобождались отъ вліянія переводной литературы. Безчисленныя чудеса святыхъ, нерѣдко повторяющіяся въ разныхъ житіяхъ, напоминаютъ иногда наши четьи-минеи и коптскіе агіологическіе памятники. Чудесныя насажденія и возрастанія деревьевъ встрѣчаются между прочимъ въ житіи Макарія Александрійскаго <sup>1)</sup> и Шенути; <sup>2)</sup> столь частое чудо остановленія солнца разсказывается и въ житіи египетскаго подвижника Патермуея, <sup>3)</sup> перенесенія съ мѣста на мѣсто облакомъ также удостоился Шенути, <sup>4)</sup> персты „сіяютъ, какъ свѣтильники“ не только у девяти преподобныхъ, но и у того-же Шенути <sup>5)</sup>; Макарій египетскій старается получить свыше откровеніе путемъ двухнедѣльнаго поста совершенно такъ же, какъ это дѣлаетъ Валатта-Петросъ,

---

<sup>1)</sup> Четьи-минеи подъ 19 января.

<sup>2)</sup> Арабское житіе изд. Amélineau, *Monum.... de Caire* IV, p. 303.

<sup>3)</sup> Четьи-минеи іюля 9.

<sup>4)</sup> *Monuments de la mission de Caire p. IV*, p. 13, 34. 36.

<sup>5)</sup> *Ibid.* p. 4 и 453 (арабское житіе).

Шенути молится, стоя по шею въ водѣ <sup>1)</sup>, подобно Габра-Эндреюсу и Маба-Сіону. Звѣри являются погребать Авву Михея, какъ это рассказано о Павлѣ Оивейскомъ. Но особенно напоминаютъ православныя и коптскія житія повѣствованія о послѣднихъ минутахъ жизни святыхъ. Здѣсь все сходно: и возвѣщеніе свыше о приближеніи времени отшествія, и плачъ братіи и духовныхъ чадъ, и увѣщаніе хранить постановленія, и предсмертныя наставленія, и явленіе ангеловъ и святыхъ за душой отходящаго святого. Необходимый „завѣтъ“, еретичный съ православной точки зрѣнія и едва ли безупречный съ коптской, конечно, нашель себѣ особенно благоприятную почву въ эіопскомъ суевѣріи, но и онъ едва ли былъ на ней туземнымъ растеніемъ. По крайней мѣрѣ, въ коптскихъ чудесахъ св. великомученика Георгія, пользующихся въ Абиссиніи въ переводѣ широкимъ распространеніемъ мы читаемъ м. пр.: „кто будетъ описывать страданія твои и чудеса, чтобы явить твою славу.... Я впишу имя того въ книгу живота.... <sup>2)</sup> и т. д. Даже литературная форма иногда обличаетъ заимствованія, доходя до буевальнаго тожества, особенно въ такихъ мѣстахъ. Если бы мы не знали, что слова: „ты уходишь, оставляешь насъ сирыми! гдѣ найдемъ мы подобнаго тебѣ наставника, питавшаго насъ“.... взяты изъ прощанія духовныхъ чадъ съ Шенути, <sup>3)</sup> мы бы, конечно, приняли ихъ за мѣсто изъ эіопскаго житія. А эта необходимая фраза, повторяющаяся послѣ каждаго рассказа о явленіи Спасителя: „сказавъ сіе, вознесся на небеса съ великою славою“ развѣ не обща греческому житію Паисія Великаго, <sup>4)</sup> копто-

<sup>1)</sup> Ibid. p. 306 (арабское житіе).

<sup>2)</sup> Amélineau, Contes et romans de l'Égypte Chrétienne. Par. 1888, II, 210—11.

<sup>3)</sup> I. с., p. 90.

<sup>4)</sup> Четьи-минеи, іюня 19. И. В. Помяловскій, Житіе пр. Паисія В. стр. 9, 18.

арабскому—Шенути <sup>1)</sup>, и всё́мъ еѳіопскимъ? Наконецъ вступленія въ нѣкоторымъ еѳіопскимъ житіямъ, представляющія длинныя, иногда безконечныя славословія или догматическіе эскурсы въ честь Св. Троицы также находятъ себѣ прототипъ въ копто-арабской литературѣ, хотя бы напр. въ исторіи видѣнія епископа Θεодосіа <sup>2)</sup>.

Эти длинныя хвалебныя вступленія развились изъ обычнаго въ книгахъ начальнаго: „во имя Отца и Сына и Св. Духа, Единого Бога, начинаемъ“ .... и т. д., и по длинѣ колеблются между нѣсколькими строчками и нѣсколькими десятками страницъ. Между краткимъ: „во имя Св. Троицы, Единого Бога повѣсившаго небо, какъ кожу и утвердившаго землю на водахъ, Ему же слава во устахъ всёхъ во вѣки вѣковъ“ житія Такла-Хайманота, изданнаго Conti Rossini, и безконечными богословскими разсужденіями въ началѣ житія Лалибалы, заключающими въ себѣ м. пр. цѣлый трактатъ о жизни Спасителя, мы встрѣчаемъ цѣлый рядъ вступлений этого рода самыхъ разнообразныхъ формъ и объемовъ. Умѣренно по длинѣ изящное стихотворное вступленіе къ житію За-Мицаэля Арагави, а также—къ житію Евстаѳіа, въ переводу котораго, какъ образцу подобнаго рода текстовъ, мы и отсылаемъ интересующихся. Славословія каждое Лицо Св. Троицы отдѣльно, агіобіографъ старался отличиться своей богословской начитанностью и находчивостью и блеснуть способностью къ стихосложенію, которое онъ пускалъ въ ходъ нерѣдко и въ самомъ житіи, прибѣгая къ нему, напр., въ началѣ новыхъ отдѣловъ, гдѣ, какъ напримѣръ, въ одномъ изъ житій Евстаѳіа онъ вставилъ хвалебныя четверостишія въ честь его. Часто стихами заканчиваютъ отдѣлы, иногда даже пишутъ ими цѣлые хвалебные трактаты. Но не всё

---

<sup>1)</sup> l. c. p. 469.

<sup>2)</sup> Amélineau, Contes etc. p. 153—6.

авторы житій ограничиваются этими вступленіями и не всѣ въ нимъ прибѣгаютъ. Нѣкоторые присоединяютъ еще хвалебныя строки въ честь своихъ обителей. По задуманности и восторженности чувства эти мѣста ихъ твореній стоятъ высоко и заслуживаютъ нашего вниманія. Приведу для примѣра такое вступленіе въ житію Аарона Дивнаго съ его страхами, посвященными монастырю Дабра-Дарэтъ:

„Избралъ Богъ Дарэтъ, гору святую и тучную, помѣщенную противъ солнца, подобную саду Эдемскому, который насадилъ Вышній и въ которомъ онъ помѣстилъ всѣ деревья прекрасныя видомъ и сладкія вкусомъ и пріятныя благоуханіемъ. Были тамъ съ краснымъ стволомъ, съ зелеными и бѣлыми плодами, и древо жизни, которое научало доброму и лукавому (sic!)—одно, подобно саду. И Онъ воцарилъ тамъ Адама, чтобы ѣсть отъ плодовъ его. Садъ—это церковь, а царствуетъ въ ней вмѣсто Адама отецъ нашъ Петръ, верховный Апостолъ и послѣдователь Петра—отецъ нашъ Ааронъ Дивный дабра-дарэтскій, глава и свѣтъ Дабра-Дарэта, который насадилъ тамъ прекрасныя дерева, высокій лѣсъ, гдѣ устроенъ садъ его. Это—Антоній и Даміанъ, Габра Назарависъ, Іоаннъ Кама, Андрей и Іясу, Самро-Леуль и Зена-Маркось и Хабта-Марьямъ. Кости ихъ—какъ песокъ вскрай моря и какъ деревья и трава пустыни, какъ свазаль пророкъ: „праведникъ, яко кедръ въ Ливанѣ; насаждени въ дому Господни, во дворѣхъ Бога нашего процвѣтутъ; еще умножатся въ старости маститѣ и благопріемлюще будутъ“. И что касается собранныхъ въ семь святилищъ многихъ святыхъ, какъ рыбы въ морѣ полномъ, то кости ихъ въ сердцѣ сего святилища; ихъ собрала труба проповѣди его, когда они услышали кимваль вѣщанія объ Ааронѣ Дивномъ, который наставлялъ сердца, какъ набла для слуха и былъ, какъ медъ сладокъ для тѣхъ, которые родились отъ него схимой“.

Не менѣе восторженно привѣтствуетъ свой монастырь

авторъ житія Филиппа, „предпосылая“, по его собственнымъ словамъ эти похвалы житію. Но еще раньше ихъ, онъ въ своемъ предисловіи распространяется о дарахъ Духа Святого и призываетъ Его на помощь въ предпринятомъ трудѣ, прося „управить путь слова“<sup>1)</sup>). Авторы житій Абія-Эгзіа и Валатта-Петросъ составили длинные прологи къ своимъ трудамъ довольно оригинально и не шаблонно, обойдась безъ традиціонныхъ богословскихъ разсужденій о Св. Троицѣ. Первый, послѣ заглавія и извѣстнаго намъ изложенія исторіи происхожденія своего труда, начинается: „и теперь, могу ли я одинъ возвѣстить о праведномъ, будучи лѣнивъ и небреженъ? Но все же я повѣдаю и скажу псалмомъ Давида... отверзу въ притчахъ уста моя, провѣщаю гнаніе исперва“... Послѣ нѣсколькихъ другихъ цытатъ, онъ переходитъ въ длинному похвальному слову въ честь святого, начиная съ тѣхъ похвалъ, которыя сами собой напрашиваются, благодаря его имени. „Воистину сѣмя доброе сей отецъ нашъ Абія-Эгзіа (= „великій у Бога“), великъ во смиреніи и страхѣ Божиємъ сей отецъ нашъ Антоній, какъ сказалъ Давидъ: „велій Господь и велія слава Его“.... и т. д. Продолжая восхвалять святого при помощи разнаго рода сравненій и цитатъ изъ Св. Писанія, авторъ затѣмъ восклицаетъ: „возвратимся къ началу повѣствованія. Разсказать ли намъ, какъ жилъ онъ въ монастыряхъ, или какъ блуждалъ по горамъ, какъ сказалъ Давидъ: „привитай по горамъ, яко птица“? Или какъ обходилъ онъ пустыни разсказать намъ, или какъ онъ жилъ въ монастыряхъ въ воздержаніи, разсказать намъ, какъ сказалъ Давидъ: „колѣна мое изнемогоста отъ поста, и плоть моя измѣнися елеа ради“? Или разсказать намъ, гдѣ стоялъ онъ на молитвѣ и пѣніи псалтири, или гдѣ проливалъ онъ

<sup>1)</sup> См. въ приложеніи полный переводъ житія. Укажемъ еще, какъ образецъ восхваленія монастыря, — длинное сравненіе Дабра-Марьямъ со всѣми священными горами—въ житіи Евстаѳіа.

слезы какъ ручьи воды, разсказать намъ, какъ сказалъ Давидъ: „слезами моиими постелю мою омочу“ ..... и т. д. Такимъ образомъ, авторъ все еще не переходитъ къ дѣлу, а продолжаетъ восхваленія, которыя идутъ еще нѣсколько страницъ. Напр., „подобно отцу нашему Аврааму, который жилъ въ шатрахъ и не строилъ домовъ, жилъ и отецъ нашъ Абія-Эгзію, блуждая по пустынямъ, вертепамъ и пропастямъ земнымъ, и жилъ въ напастяхъ, въ пощеніи многомъ, холоду, наготѣ, покрываемый сѣнью Святаго Духа, какъ сказалъ Павелъ, потокъ премудрости, въ посланіи къ евреямъ: „вѣрою приведе Авраамъ Исаака искушаемъ и едиnorodнаго приношаше, обѣтованія пріемый“ (11, 17). Такъ и сей святыи отецъ нашъ Абія-Эгзію жилъ, и преселился и пошелъ въ Вальдеба и Цагаде — обители святыхъ, которые отвергли и возненавидѣли сей міръ тлѣнный, ища спасенія души своей. И были ему, какъ братья львы и тигры, и слоны, и всѣ звѣри, и повиновались ему. И какъ авва Іохани, который собралъ себѣ праведность у всѣхъ святыхъ и былъ равноангеленъ житіемъ, не ѣлъ варенаго на огнѣ и не ходилъ подъ крышу дома, и которому даны были крылья жизни, какъ ангеламъ, и который достигалъ страны живыхъ въ три полета, такъ и сей отецъ нашъ святыи Абія-Эгзію выросилъ въ сердцѣ своемъ крылья жизни, и была жизнь его во смиреніи, и онъ не говорилъ о прелестяхъ міра, не взиралъ на роскошь и пристрастія, но всегда былъ готовъ къ молитвѣ и былъ непоколебимъ, какъ столпъ въ стояніи многомъ, и проливалъ слезы, какъ воду, какъ сказалъ Давидъ: „насаждени въ дому Господни, во дворѣхъ Бога нашего процвѣтуть“. Воистину сей отецъ нашъ Абія-Эгзію процвѣлъ въ раю сладости, гдѣ протекають рѣки рая: Фисонъ, Геонъ, Евфратъ и Тигръ. ... Итакъ, пріидите приготовимся къ восхваленію сего отца нашего святого Абія-Эгзію, украшеннаго Духомъ Святымъ, котораго не воснула плотская нечистота. Приготовьтесь чада



брака послушать повѣсть о рабѣ брака. И я возьму струны у Давида пѣвца и пророчество у Моусея Левіана и повѣсть у повѣствователя, и пѣснь, какъ Соломонъ, и гусли, какъ Эзра, возглашая предъ рабомъ Жениха, симъ отцомъ нашимъ святымъ Абія-Эгзію. Придите чада, великіе и малые послушать какъ будетъ ублажаться въ семь святилищѣ отецъ вашъ іерей Духомъ Святымъ. Придите мужи и жены святые и святые вѣрные въ сію церковь, чтобы послушать повѣсть о семъ отцѣ нашемъ святомъ Абія-Эгзію. Придите монахи и пустынножителі послухать, какъ жилъ онъ въ пустынѣ, чтобы укрѣпились сердца ваши слушаніемъ повѣсти о немъ, и вы сдѣлались тверды. Придите монахи, которые въ монастыряхъ, послушать о красотѣ воздержанія сего отца нашего святого Абія-Эгзію, и будетъ пребываніе ваше въ мирѣ. Придите цари и вельможи послушать слово Писанія и слово монаховъ и іереевъ при восхваленіи сего отца вашего святого Абія-Эгзію, когда будутъ возглашаться подвиги его и житіе его сладостное, приправленное солию божественною, и вы возрадуетесь, слушая, чтобы укрѣпилась палата царствія вашего молитвами его. И не говорите: „мы—больше его и мы славны славою царствія нашего,“; не говорите такъ. Развѣ не больше палата царствія небснаго земной? Если вы вѣруете въ молитву святыхъ, вы побѣдите враговъ и супостатовъ вашихъ и получите оба царствія—и земное и небесное. Придите секомы и судьи послушать подвиги сего отца нашего святого Абія-Эгзію и возрадуйтесь, слушая ихъ, чтобы укрѣпились сердца ваши къ дѣланію добра и чтобы вы научились страху Божію. И не говорите: „могучи мы и сильны, и великая почеть у насъ на землѣ, и мы славнѣе и лучше ихъ“. Не говорите такъ. Развѣ вы не слышали, что говоритъ Писаніе: „праведные лучше золота и сребра“? И другое писаніе говоритъ: „горы юдолей да услышатъ“. Еще говоритъ: „всемеро больше солнца просіяютъ лица ихъ, и велика благодать имъ у наставника

ихъ“. Придите юноши и дѣвы, вдовцы и вдовы послушать подвиги сладостныя отца нашего святаго Абія-Эгзію, чтобы утѣшилось вдовство и монашество ваше, и юноши — чтобы вы возрасли въ дѣланіи добра и научились слову жизни. Придите отцы наши святые послушать повѣсть о праведномъ и станьте во благомъ помышленіи, ибо се уготованъ бракъ и мы призваны, и великое восклиновеніе происходитъ ради побѣсти о праведномъ. Придите старцы, чтобы повѣдать намъ житіе святаго. И отецъ нашъ Ираклідъ приготовился со тщаніемъ повѣдать намъ точно, а мы записали со вниманіемъ.“

Если авторъ этого длиннаго вступленія поставилъ своею задачею похвалу святаму и приглашеніе людей всѣхъ сословій и возрастовъ на его память и слушанье его житія на пользу душевную, и лишь вскользь коснулся своего недостоинства быть жизнеописателемъ святаго, то авторъ житія святаго Валатта-Петросъ почти исключительно занятъ послѣднимъ. Послѣ краткой молитвы и уже приведеннаго нами изложенія обстоятельствъ, при которыхъ онъ взялся за свой трудъ, онъ приводитъ текстъ о свѣтильникѣ, свѣтящемъ всѣмъ иже въ храмѣнѣ сущъ, и градѣ, верху горы стоящемъ, и уподобляя имъ житіе святаго, говорить, что онъ нечистый и недостойный даже произнести имя святаго, рѣшается писать ея житіе потому, что онъ можетъ такъ же сотворить доброе дѣло, какъ дѣлаютъ его три работника, существующіе въ мірѣ.... Они угождаютъ человѣку, дѣлая добро, будучи отвратительны и дурны и нечисты по природѣ своей; это — пчела, осель и песь. Изъ чистыхъ пчела дурна, и горекъ ядъ ея, и если она ужалитъ человѣка, онъ сильно страдаетъ, но служба ея ради человѣка. Она уходитъ въ пустыню, бдитъ и собираетъ плоды цвѣтовъ. Потомъ она спускается къ водѣ, черпаетъ ея и приноситъ во всему, что хорошо для обработки, не лѣнится, но бдитъ и приноситъ отъ этого и обрабатываетъ или въ ульѣ, или въ скалѣ, или въ дуплѣ дерева,

гдѣ сама живетъ. И когда сойдетъ на нее благословеніе свыше, дѣлается медь сладкій. И если подойдетъ къ ней человѣкъ, будь это хозяинъ или чужой, она жалитъ и не щадитъ никого и не стыдится. Тѣ, которые знаютъ ея свойство и занимаются ею, подкуриваютъ ее, и она бѣжитъ отъ страха дыма, удаляется и оставляетъ медь. Тогда они берутъ его отъ нея и наслаждаются, вкушая и обоняя его. И радуется сердце царей и вельможъ, когда готовятъ медь для питія, а воскъ дѣлается свѣтильникомъ для церкви и дворца, и не пренебрегаютъ медомъ изъ-за боли отъ яда пчелы, а та не покидаетъ и не мститъ, когда у нея отнимаютъ его, и не бросаетъ его выдѣлки, но отправляется на другой же день по обычаю, ибо подчинена она человѣку. Такъ и я, будучи худымъ по дѣламъ и уязвляя людей языкомъ своимъ и причиняя имъ сильную боль, ради утѣшенія вашего собралъ отъ Святыхъ Писаній и словъ премудрыхъ отцовъ и написалъ житіе матери нашей святой Валатта-Петросъ, которое слаще меда и наслаждаетъ сердца людей. И осель нечистъ, однако онъ носить священные предметы дома Божія и пищу людей. И не бросаютъ ихъ ради его нечистоты, но принимаютъ то, что служитъ для дома Божія и то, что необходимо для пропитанія. Такъ и я несу избранный предметъ и пищу духовную — подвиги и исправленія матери нашей благословенной Валатта-Петросъ. И песъ нечистъ, но онъ ходитъ въ пустыню на охоту съ хозяиномъ. И если онъ увидитъ дикую козу или другое животное пустыни, или ястреба, или другую изъ птицъ небесныхъ съѣдобныхъ, онъ бодро бѣжитъ и хватаетъ. И то, что схвачено ртомъ пса, ѣсть его хозяинъ, и не выбрасываетъ изъ-за нечистоты пса. Такъ и я охочусь въ Св. Писаніи за житіемъ и святостью изрядной и блаженной матери нашей Валатта-Петросъ и пишу вамъ. Вы же примите съ вѣрою, какъ жертву чистую, подобно тѣлу и крови Спасителя (sic!), говоря: аминь! аминь! И не отвергните

ради нечистоты моей. Развѣ не говоритъ ветхій завѣтъ: „напелъ Сампсонъ медъ въ пасти мертваго льва, котораго онъ самъ убилъ, и съѣлъ его, о чемъ самъ составилъ притчу: „отъ ядущаго ядомое изыде, и отъ вѣрпкаго изыде сладкое“ (Судей 14, 14), и затѣмъ, когда жаждалъ и былъ близокъ къ смерти, помолился Богу, и Онъ излилъ ему сладкую воду изъ челюсти осла, и онъ пилъ, и вернулась къ нему душа его, и онъ изрекъ притчу: „питіе во время жажды, и оружіе для битвы“<sup>1)</sup>). Или пророку вороны носили нищу каждый день, и онъ ѣлъ и не гнушался. Если эти святые не гнушались этой нечестью, то и вы не гнушайтесь этимъ житіемъ, выпешдшимъ изъ моихъ нечистыхъ устъ. Я не достоинъ братья за это, будучи грѣшникомъ и нечестивымъ, ибо святое святымъ, а чистое—чистымъ, но повелѣваетъ мнѣ любовь къ ней написать вамъ немного изъ многаго по мѣрѣ скудости моего званія и убожества мысли и по мѣрѣ того, сколько можно прослушать, подобно тому, какъ птица дѣтвѣ, спускаясь къ безднѣ морской, ѣстъ столько, сколько вмѣститъ ее желудокъ. И нынѣ, о мужи, возлюбленные Господомъ, пришедшіе изъ дальней страны и живущіе въ пустынѣ сей, монахи и монахини, откройте окна ушей вашихъ и отверзьте сердца ваши, чтобы слушать это сладостное житіе, которое я написалъ для васъ“... (слѣдуетъ Пс. 43, 1—5). „Прежде всего возблагодарю Бога, сподобившаго меня написать сію книгу не по достоинству моему и не въ пору мнѣ, неразумному изъ неразумныхъ, какъ сказалъ Господь нашъ во Евангеліи „исповѣдаются Тебѣ, Отче, Господи небесе и земли, яко утаилъ еси сія отъ премудрыхъ и разумныхъ, и открылъ еси та младенцемъ. Ей, Отче, яко тако бысть благоволеніе предъ Тобою“. И я молюсь и прошу Его, да поможетъ мнѣ и дастъ мнѣ силу слова, которое я возглашу отъ

<sup>1)</sup> Этого изреченія нѣтъ въ книгѣ Судей.

начала до конца, чтобы не осмѣяли меня и не говорили: „этотъ человекъ началъ строить и не можетъ кончить. Слабъ я сердцемъ, а тѣхъ много, которые желали писать и не написали, ибо не пришелъ часъ и день, благоудный Богу. Посему мы пребывали въ великой печали, что не было у насъ написано повѣтствованіе о матери нашей святой Валатта-Петросъ и изрядныхъ дѣяніяхъ ея и чудесахъ, которыя она совершила при жизни своей и по чужденіи соеомъ“.

Эти и подобныя вступленія опредѣленно говорятъ и о томъ, что интересующіе насъ памятники эѳіопской письменности помимо своего назначенія—быть данью памяти святого со стороны его почитателей и средствомъ сохранить память о немъ, имѣли и литургическое—они должны были прочитываться въ церкви въ ночь на его празднествъ. Такимъ образомъ, они были не только историческими трудами, но и гомилетическими; трудъ Іоанна Аксумскаго прямо называется *dersān*—терминомъ прилагаемымъ весьма часто къ проповѣдямъ<sup>1)</sup>. Сообразно такому назначенію и форма, въ которую абиссинскіе агіобіографы облакали свои писанія, нерѣдко приспособлялась къ произнесенію въ церкви, принимала внѣшніе признаки проповѣди. Уже приведенныя нами вступленія по преобладанію риторики достаточно характерны въ этомъ отношеніи. Въ самомъ текстѣ основныхъ частей житій также мы находимъ весьма часто слѣды заботливости ихъ авторовъ о пригодности ихъ произведеній для назиданія вѣрующихъ съ церковной каедры. Такъ, новые отдѣлы ихъ они начинаютъ не только: „возвратимся къ основному повѣтствованію“ историческихъ текстовъ, но и различными обращеніями къ слушателямъ, въ родѣ, напр.: „возстаните, сынове свѣта, на ноги помышленій вашихъ, придите и видите, какъ изгнанъ былъ Ааронъ наставникъ вашъ!“... или: „и нынѣ да слушаетъ

<sup>1)</sup> Точно также пространное житіе Іаредъ въ коллекціи d'Abbadie (Catal. rais., № 227, p. 220) названо этимъ терминомъ.

плѣненіе Аарона книгу подвиговъ его и изрѣченія словесъ его, безъ сомнѣнія и смущенія, вѣру въ молитву наставника своего, да слушаетъ и дивится всему тому, что совершилъ для него Богъ“. Или: „далѣе расскажем повѣсть о семъ блаженномъ Евстаѳіи, свѣтилѣ свѣта утреннемъ, человѣкѣ смертномъ и мужѣ небесномъ и земномъ Ангелѣ“... и т. д. Эти вставки болѣею частью имѣютъ стихотворную форму виршей. Нерѣдко послѣ разказа о какомъ-либо чудѣ или особенномъ подвигѣ, авторъ присоединяетъ болѣе длинное обращеніе къ предстоящимъ назидательнаго или панегирическаго (въ честь празднуемаго святаго) характера. Такъ, напр., рассказы о незлобїи и смиренїи Валатта-Петросъ, служившей сварливой монахинѣ, онъ начинаетъ: „видите, возлюбленные каковой даръ былъ данъ ей! О смиренїе, равное этому смиренїю! О доброта, сравнимая съ ея добротой! О терпѣніе, подобное сему терпѣнію! Будучи госпожей, она сама добровольно стала служить ниспей себя, оскорблявшей ее, да получить вѣнецъ терпѣливыхъ мучениковъ. Ибо тотъ, кто любитъ пчелъ, вкушаетъ медъ, а кто не любитъ и бѣжитъ отъ нихъ, тотъ его не вкушаетъ. Также и мать наша святая Валатта-Петросъ возлюбила эту старуху и подчинилась ей, ибо въ рукахъ у нея была сладость небеснаго царствїя. Если бы она не подчинилась старухѣ, ей бы самой не подчинились цари и вельможи и не побѣдили бы они демоновъ, какъ сказано въ „Старцѣ Духовномъ“. Если бы Іосифъ не подчинилъ себя закону рабства, онъ не сдѣлался бы владыкой надъ землей египетской. И Павелъ говоритъ; „тѣлесное обученїе въ малѣ есть полезно, а благочестїе на все полезно есть, обѣтованїе имѣющее живота нынѣшняго“ (I Тим. 4, 8). Увы намъ, горе намъ, не поступающимъ такъ! Мы не смиряемъ себя, оставляя ненавидящимъ и проклинающимъ насъ, а тѣмъ, которые хвалятъ и благословляютъ насъ, мы не служимъ должнымъ образомъ, говоря, что мы больны,

когда мы здоровы, что мы устали, когда въ силахъ, и измышляя много предлоговъ".—Иногда такія отступленія искусственно связываются съ исторической частью житія. Такъ, рассказавъ о чудѣ Абія-Эгзію, отвратившаго градъ, повѣствователь продолжаетъ: „и сказали видѣвшіе: видѣли ли вы изрядство сего отца нашего Абія-Эгзію, какъ повинуются ему градъ и тучи? И особенно онъ удивилъ и изумилъ меня ради сего града и тучъ, которые остановились и не упали на землю, но остались вверху. У боящагося Господа конецъ благій и возвѣстится въ родъ и родъ память его. И отецъ нашъ Самуилъ, сынъ сестры отца нашего святого Абія-Эгзію былъ чудотворецъ, какъ отецъ его и мать его, какъ связалъ Давидъ: „родъ праведныхъ благословится. Слава и богатство въ дому его“. Воистину славны и велики у людей и ангеловъ тѣ, которые приносятъ плоды добрые и тѣ, которые не жадны до ѣды и питія, чтобы войти въ животь вѣчной“. Конечно отъ этой же причины проистекаетъ обиліе цитатъ изъ Св. Писанія, щедро приводимыхъ повѣствателями по всякому болѣе или менѣе удобному случаю. Вѣдь и въ настоящее время у многихъ избытокъ текстовъ считается преимуществомъ хорошей проповѣди. Впрочемъ, характерно то обстоятельство, что болѣею частью обиліе гомилетическихъ мѣстъ и библейскихъ и др. цитатъ находится въ обратнo-пропорціональномъ отношеніи къ содержательности житія и его важности для историка. Житіе Валатта-Петросъ представляетъ въ этомъ отношеніи счастливое исключеніе. Кромѣ цитатъ изъ каноническихъ книгъ, мы встрѣчаемъ иногда и ссылки на апокрифы, пользовавшіяся у эеіоповъ большимъ уваженіемъ, почти наравнѣ съ первыми, подъ именемъ „81-й книги“. Особенно любитъ ихъ житіе Евстаѳія. Несмотря на духовное происхожденіе агиобіографовъ, эти цитаты далеко не всегда точны и правильны: онѣ дѣлались по памяти и часто уклоняются отъ подлиннаго текста. Только заимствованія изъ

исалтири почти всегда точны, что и понятно въ виду того, что книгу эту всё знали наизусть.

Интереснымъ примѣромъ сказаннаго можетъ служить странное житіе одного изъ учениковъ преподобнаго Евстазія— Габра-Іасуса. Память его, конечно, чтилась свято въ его обители; торжественная служба требовала пространнаго житія. Но вотъ, что читаемъ мы въ немъ; „да скажемъ мы о рожденіи и родномъ городѣ сего святого отца душъ нашихъ и о томъ, гдѣ онъ былъ воспитанъ. Мы не знаемъ этого, ибо не нашли книги бореній его съ бѣсами и помыслами лукавыми, но слышали мы изъ устъ отцовъ нашихъ, глаголавшихъ Духомъ Святымъ, что родиной отца нашего, отвергшаго пристрастіе міра была страна Вагъ; другіе говорили, что Тигре. Если станетъ изслѣдовать интересующійся и скажетъ: почему не найдено книги бореній его и боролся ли онъ съ демонами и лукавыми помыслами, и были ли записаны доказательства его праведности и доблестей?“, мы отвѣтимъ ему и свяжемъ: „бореніемъ многимъ боролся онъ, и была написана книга бореній его и положена во храмѣ святомъ, воздвигнутомъ во имя Владычицы нашея обоюду естествомъ Дѣвы Маріи Богородицы, и вѣрные брали ее и читали въ день, его и находили въ ней слѣды подвиговъ отца нашего, повскавшаго небеснаго наслажденія, и воспользовались любовію его, ибо думали, что обрѣли его учащимъ, творящимъ чудеса и знаменія и испѣляющимъ всѣхъ болящихъ и недужныхъ. Но послѣ сего всего твердосердечный измаильтянинъ, по имени Гранъ, посовѣтовавшись съ бѣсами, своими учителями, какъ древле Діоклетіанъ, убившій чадъ царствія въ Антиохіи, возсталъ, чтобы воевать на царя христіанскаго Эѳіопіи. И воевалъ онъ, и свергъ его съ престола и гонялъ изъ страны въ страну и потрясъ всѣ предѣлы Эѳіопіи. И разрушилъ онъ церкви, и перебилъ священниковъ, а оставшіеся бѣжали и скитались по островамъ, унеся съ собою свята книги и книги бореній святыхъ



отцовъ, и сохранили ихъ на островѣ. И сію книгу береній отца нашего духовнаго унесли они съ собой и сокрыли вмѣстѣ со многими святыми книгами. Послѣ того, какъ судилъ Богъ судъ гнѣва своего на сего невѣрнаго и погубилъ его, и наступили дни мира и покоя и вознесся рогъ христіанъ, собрались іереи и стали искать книгу, которая они сокрыли. Они нашли ихъ въ томъ видѣ, какъ положили. Но сей книги береній отца нашего чистаго духомъ они не нашли, хотя и искали. И скорбѣли они великою скорбью, и плакали плачемъ горькимъ. Народу же, когда тотъ спросилъ ихъ: „гдѣ книга береній отца нашего изряднаго подвигами?“—они отвѣтили гласомъ печали и сожалѣнія: „искали мы ее, и не нашли на томъ мѣстѣ, гдѣ положили“. Когда народъ услышалъ это, заплакалъ плачемъ горькимъ. Потомъ бесѣдовалъ народъ со священниками все время и они говорили: „мы не знаемъ причины исчезновенія, одинъ Господь знаетъ“. Грабитель ли похитилъ ее, или сокрылъ завистникъ, чтобы не видѣть свѣта славы отца нашего побѣдителя лукавыхъ помысловъ, какъ говоритъ Писаніе: „завистливый не увидитъ свѣта“. Нѣкоторые говорили: „она находится въ обители сладостнаго подвигами аввы Нова, который воздвигъ святилище, и крышу чертога Спасителя изъ бѣлаго камня, ибо онъ чудотворецъ. Но ничто не уменьшаетъ святости сего чистаго старца аввы Габра-Іасусъ, ничто не недостаетъ до прославленія его. Вотъ почему мы не знаемъ въ точности города его рожденія и племени дома его“. Въ этомъ незнаніи авторъ расписывается еще нѣсколько разъ въ книгѣ, извиняя свои недомолвки „скудостью свѣдѣній“ и убѣждая своихъ слушателей не сомнѣваться „изъ-за потери книги береній“. Между тѣмъ книга эта въ томъ или иномъ видѣ была необходима, что видно уже изъ приведенной цитаты. И вотъ, онъ берется за ея составленіе и дѣлаетъ это настолько успѣшно, что изъ подъ пера его выходитъ трудъ болѣе чѣмъ въ полтора

страницъ in folio. „Скудость свѣдѣній“ его была дѣйстви-тельно полная: онъ оказался въ состояніи привести только два-три чуда, связанныхъ съ основаніемъ монастыря, т.-е. такіа, которыя крѣпче другихъ передавались по традиціи среди братіи. Но онъ и не измышлялъ фактовъ; въ нѣкоторыхъ слу-чаяхъ онъ прибѣгаетъ къ общимъ мѣстамъ, но главнымъ обра-зомъ заполняетъ свои полтора ста страницъ, слѣдуя по пути столь же странному для историка, сколь удобному для проповѣдника. Начавъ съ того, что Габра-Іасусъ былъ ученикомъ Евстаѳіа, онъ говоритъ: „прежде всего, послушаемъ о православіи въ сокровищницѣ вѣры, т.-е. церкви“... ибо „авва Габра-Іасусъ—осно-ваніе вѣры“. Посвятивъ подъ этимъ предлогомъ нѣсколько страницъ изложенію Христіанскаго вѣроученія, онъ обращается къ призыванію мучениковъ, пострадавшихъ ради вѣры и вообще всѣхъ свидѣтелей вѣры ветхаго и новаго завѣта. Потомъ идетъ пространная духовная родословная святого съ цѣлыми экскур-сами о ея членахъ. Наконецъ, употребивъ на все это около двухъ третей „житія“, онъ, послѣ приведеннаго текста, пере-ходитъ къ разсказу, причемъ на каждомъ шагѣ дѣлаетъ го-милетическія и другія отступленія и злоупотребляетъ обиліемъ текстовъ. Такъ, онъ по поводу неизвѣстности мѣста рожденія святого доказываетъ на нѣсколькихъ страницахъ, что и со многими великими святыми дѣло обстоитъ не лучше; при раз-сказѣ о томъ, какъ Габра-Іасусъ сдѣлался ученикомъ Евстаѳіа, онъ прибавляетъ, вѣроатно отъ себя, длинное общее мѣсто о сомнѣніяхъ святого, отъ Бога или діавола ученіе Евстаѳіа; далѣе онъ прямо переписываетъ цѣлыя страницы изъ житія Евстаѳіа на томъ основаніи, что Габра-Іасусъ былъ его по-стояннымъ спутникомъ, причемъ по поводу хожденія по во-дамъ даже пускается въ назидательный экскурсъ о силѣ вѣры. Говоря о псѣ, служившемъ Габра-Іасусу, онъ вспоминаетъ всѣхъ животныхъ, имѣвшихъ какое-либо отношеніе къ святымъ и т. д. Наконецъ, когда и этого всего оказалось недостаточно,

онъ присоединилъ къ этому „житію“ длинное похвальное слово. При всемъ этомъ онъ обнаружилъ большую начитанность въ писаніи, житіяхъ святыхъ и вообще монашеской литературѣ.

Панегирическій элементъ въ житіяхъ, конечно, занимаетъ видное мѣсто, и это вполне понятно и естественно. Но нерѣдко онъ переходитъ всякія границы дозволеннаго и возможнаго. Свойственная всему востоку неумѣренность въ этомъ отношеніи проявляется здѣсь часто въ дикихъ, а то и кощунственныхъ формахъ, на помощь является монастырскій патріотизмъ или сектантская тенденціозность. Рѣдкій агіобиографъ не стремится выставить своего святого болѣе прославленнымъ, высокимъ, чѣмъ другіе, въ лучшемъ случаѣ эеіопскіе, и въ худшемъ—вообще всѣ святые, не исключая пророковъ и апостоловъ. И этого онъ достигаетъ не только подгоняя и группируя факты и легенды, но также рассказывая о необычныхъ откровеніяхъ и не останавливаясь предъ злоупотребленіемъ именемъ Божиимъ. Даже такой почти неизвѣстный святой, какъ подвижникъ Габра-Эндрейсъ, житіе котораго имѣется пока въ одной вратвой рукописи, встрѣчается по вончинѣ соборомъ всѣхъ святыхъ, которые вводятъ его въ Иерусалимъ небесный и „садятъ на престолѣ высокомъ и превознесенномъ“ рядомъ съ апостоломъ Петромъ <sup>1)</sup>. Духовныя чада аввы Евстаѳія рассказываютъ о многократныхъ явленіяхъ ему Спасителя, сначала сдѣлавшаго его равноапостальнымъ съ правомъ судить вмѣстѣ съ нимъ на тринадцатомъ престолѣ, потомъ передавашаго ему въ наслѣдіе „весь міръ“; въ уста монаха другого устава влагаютъ они рассказъ о небесной славіи ихъ учителя: онъ сидитъ на самомъ высокомъ престолѣ и ходитъ съ семью архангелами „улучивъ великую благодать, которая не дана другимъ монахамъ Эеіопіи“ <sup>2)</sup>. Этого мало—Сама Богоматерь

<sup>1)</sup> Рукоп. Orient. 702 Брит. М. f. 182.

<sup>2)</sup> Чудо восьмое по рукописи Orient. 705.

ходатайствуетъ предъ нимъ за грѣшнаго монаха <sup>1)</sup>, чествованіе памяти его спасло даже „неправеднаго, хищнаго душегубца и лживаго“ <sup>2)</sup>. Такла-хайманотовцы рассказываютъ о томъ, какъ ихъ наставникъ былъ самимъ Богомъ поставленъ новымъ апостоломъ съ архіерейскими полномочіями; кромѣ того одинъ изъ нихъ, постригшійся при его четвертомъ преемникѣ Теодорѣ, имѣлъ видѣніе, которое открыло ему небо съ престолами святыхъ; средній, самый высокій и „весьма славный“ принадлежалъ Такла-Хайманоту, лицо котораго сіяло, какъ солнце, а глава была украшена вѣнцомъ <sup>3)</sup>. Почести, которыхъ удостоился на небесахъ Маба-Сіонъ, были таковы, что возбуждаютъ ропотъ другихъ святыхъ, потрудившихся раньше него <sup>4)</sup>.

Но все это оказывается еще умѣреннымъ при сравненіи съ тѣми несообразностями, до какихъ дошли агіобиографы Габра-Манфасъ-Кеддуса. Чествованіе памяти его само по себѣ спасаетъ даже отчаянныхъ грѣшниковъ; оно оказывается не только равносильнымъ посту, молитвѣ и чистотѣ, но даже дѣйствительнѣе ихъ. Наконецъ, въ послѣднемъ „чудѣ“ житія, онъ самъ объявляется выше всѣхъ святыхъ, и его кончина сопровождается содроганіемъ всей природы. Въ виду интереса, какой можетъ представить это „чудо“ <sup>4)</sup> для характеристики чудовищности приемовъ египетскихъ начетчиковъ, я рѣшаюсь привести его въ переводѣ <sup>5)</sup>.

„Въ день смерти его плакало 60 львовъ и 60 леопардовъ, плакали горы и холмы, плакали птицы небесныя, померкло солнце, мѣсяцъ и звѣзды небесныя, тряслась земля, трепетали громъ и молнія. Въ этотъ день пришли Отецъ и Сынъ и Св. Духъ, пришли 4 животныя, носящія престолъ,

<sup>1)</sup> Чудо седьмое, *ibid.*

<sup>2)</sup> Чудо четвертое, *ibid.*

<sup>3)</sup> Чудо, стоящее на концѣ житія по рукоп. 137. Пар. Нац. Биб.

<sup>4)</sup> Budge, *The lives of Maba-Seyon and Gabra-Krestos*, p. 33, текста.

<sup>5)</sup> По рукоп. 137 Париж. Нац. Библ. f. 152 sq.

пришли 24 старца небесныхъ пришло 59 чиновъ ангельскихъ и 15 пророковъ, пришли и 12 апостоловъ отъ Стефана первоученика до Петра патрiарха (liqa rāpāsāt), совершителя свидѣтельства. Пришли всѣ святые съ отцомъ ихъ Антонiемъ, которые были до сего дня. Пришли младенцы и пришли всѣ святые отъ Адама, и были (съ нимъ) до смерти его. И усугубили эти львы и леопарды и птицы небесныя плачь свой, и говорили горы и холмы: „онъ не ѣлъ ни листьевъ, ни плодовъ нашихъ, и травы не ѣлъ онъ съ насъ“. И вода плакала и говорила: „онъ не пилъ и не вкушалъ отъ меня“. Птицы небесныя говорили: „мы жили, упиваясь сладостью его благовои́я“. Львы и леопарды говорили: „мы жили, питаюсь прахомъ ногъ его“. И сказалъ отецъ нашъ этимъ птицамъ и звѣрямъ: „чего вы плачете? Если я и умираю, какъ человекъ, я все-таки не буду погребенъ въ землѣ во гробѣ, но взойду на небеса въ томъ видѣ, какъ я (теперь) нахожусь“. И сказалъ ему Господь нашъ отцу нашему: „почему ты не будешь погребенъ во гробѣ? Развѣ изъ пророковъ ты выше Iеремiа, или изъ апостоловъ Петра, или Иоанна, который обиталъ въ пустынѣ, подобно тебѣ, или Георгiя, который много пострадалъ?“ И отвѣчалъ отецъ нашъ Господу: Развѣ Iеремiа не сказалъ: „лучше умереть отъ меча, чѣмъ умереть отъ голода“<sup>1)</sup>. Петръ жилъ въ ѣдѣ и питiи и одеждѣ, и когда ему не доставало колосьевъ въ субботу, плоть его не выдерживала и одного дня. При распятiи Твоемъ онъ отрекся отъ тебя трижды; когда его допрашивалъ у вратъ воинъ, онъ не претерпѣлъ, не умеръ съ тобою, отрекся отъ тебя. И Георгiй жилъ въ мирѣ, какъ князь въ сагѣ, называемомъ „трибунъ“ (trébinos); потомъ подвергли его страданiю и ввели въ мѣсто яствъ; онъ попросилъ хлѣба для плоти своей и не вынесъ голода. Иоаннъ жилъ въ пустыняхъ, подобно мнѣ, но онъ ѣлъ медъ дивiй, а что лучше и слаще его? Цари и князья любятъ медъ болѣе всего. Я же жилъ 562 года, выйдя изъ чрева матери моей, и не касался ея одежды, не сосалъ ея сосцевъ, не лежалъ на ея ложѣ, не видалъ ея лица, красное оно, или черное, не пилъ воды, не ѣлъ ни плодовъ земныхъ, ни травы. Вѣждамъ своимъ не далъ я сна, и поддержки всей плоти моей, но пребывалъ водруженнымъ, какъ столпъ; рука моя не двигалась туда и сюда, и лицо мое не обращалось назадъ. Одежды я не зналъ до сего дня, и одѣяниемъ мирскомъ—травой и листьями не покрывался. Вѣрно ли это слово, пусть скажутъ горы и холмы, воды и страны, солнце и луна. небо и земля; эти львы и леопарды и птицы небесныя

<sup>1)</sup> Такого мѣста нѣтъ у пр. Iеремiа.

и ангелы. Господи, Ты знаешь тайны мои, скажи!“... И отверзъ Господь нашъ уста свои: „да, рабе вѣрный, Габра-Манфасъ-Кеддусъ, все это истинно, и нѣтъ неправды въ этомъ!“ И горы и холмы, небо и земля, солнце и мѣсяцъ, воды и страны и птицы небесныя, львы и леопарды и Ангелы отверзали уста свои и сказали всѣ виѣсть: „истинно то, что онъ сказалъ, и не ложно!“ Небо и земля до камней говорили, какъ люди: „мы не видѣли подобія его ни съ низа земли, ни съ высоты неба“. Тогда ангелы небесныя изрекли судъ, говоря: „да вознесется душа виѣсть съ плотію своею и да не сокрыется онъ во гробъ“. Іоаннъ присудилъ также, и Петръ съ апостолами присудилъ такъ же, Моисей съ пророками присудилъ такъ же, Георгій съ мучениками присудилъ такъ же, Антоній съ монахами присудилъ такъ же. Тогда сказалъ Господь нашъ: „имя того, кто будетъ писать это чудо, Я впишу въ книгу живота, и онъ найдетъ обитель во царствіи небесномъ; не коснутся его оговъ и ангелы мрака, но примутъ его ангелы свѣта въ миръ и радости; будетъ пребывать душа его съ возлюбленнымъ его Габра-Манфасъ-Кеддусомъ, и онъ положитъ сіе чудо, написавъ его, въ домъ своемъ, и въ церкви да будетъ оно свѣдѣтельствомъ“.

Послѣ приведеннаго „чуда“ не будутъ уже казаться слишкомъ неприличными приемы, къ которымъ прибѣгали агіобиографы для возвеличенія своихъ святыхъ. Тѣ безконечныя рассказы о явленіяхъ Бога, Богоматери, святыхъ и Ангеловъ по всякому, самому ничтожному поводу и начиная чуть ли не съ младенчества святого, которыхъ намъ придется еще касаться при изложеніяхъ самихъ сказаній, тѣ упоминанія о сверхъестественныхъ хожденіяхъ въ Іерусалимъ и ношеніяхъ по воздуху „на духовныхъ колесницахъ“, которыя такъ любятъ писатели, та едва ли не служебная роль, каковую играютъ относительно преподобныхъ даже Архангелы и Ангелы—все это коренится въ свойственномъ въ большей или меньшей степени всему востоку неумѣннѣи соблюдать масштабы, а также носить на себѣ печать упадка церкви и недомыслія ея дѣятелей. Насколько въ данномъ случаѣ, кромѣ вліянія коптской литературы, сказалось воздѣйствіе нехристіанскихъ представленій и даже языческихъ переживаній, сказать мы не въ

состояніи, но я думаю, что для объясненія тѣхъ невозможныхъ съ физической точки зрѣнія и едва ли цѣлесообразныхъ съ нравственной подвиговъ, не надо было идти къ дервишамъ и факирамъ: примѣры ихъ, правда, въ болѣе мягкой формѣ есть и въ другихъ агіологическихъ литературахъ; абиссинамъ принадлежитъ только та утрировка, которая является столь характеристичной для многихъ сторонъ ихъ церковной жизни.

Что касается до внѣшней формы и расположенія матеріала въ житіяхъ, то это также въ значительной степени обуславливается главнымъ назначеніемъ ихъ — служить проповѣдями. Въ громадномъ большинствѣ случаевъ весь агіологическій трактатъ отъ начала до конца представляетъ связанное произведеніе, предназначенное для прочтенія съ церковнаго аналоя. Отдѣльныя части его отмѣчаются только обращеніемъ къ слушателямъ или панегирическими, часто риторическими отступленіями по поводу только-что прочитаннаго отдѣла. „Вернемся въ разсказу“ является въ такихъ случаяхъ переходомъ къ продолженію повѣствованія, какъ бы заглавіемъ новаго отдѣла. Часто и эта фраза отсутствуетъ, и авторъ просто рассказываетъ одинъ фактъ за другимъ, отмѣчая начало новаго параграфа красными строками. Въ житіи, напр., Самуила Вальдебскаго мы встрѣчаемъ такое явленіе, только изрѣдка нарушаемое вставкой: „послушайте и сіе чудо“; въ началѣ этого житія замѣчаются попытки ввести въ него другое, болѣе рельефное дѣленіе: надъ страницами написаны, очевидно, уже послѣ окончанія всей рукописи заглавія отдѣльныхъ параграфовъ съ ихъ нумераціей; напр.: „2. О томъ, какъ повлонились ему всѣ звѣри пустыни“. Или: „5. О томъ, какъ исполнилъ онъ семь подвиговъ“. Эта попытка остановилась всего на пятомъ параграфѣ. Нумерацію „главъ“ (me'ëgāf или Kēfl), проведенную черезъ весь агіологическій памятникъ, но безъ заглавій, мы встрѣчаемъ только въ трехъ случаяхъ: въ добра-либаносскомъ житіи Такла-Хай-

манота, по парижской рукописи № 137, въ житіи его ученика Филиппа и въ повѣствованіи о Габра-Іасусѣ, уже извѣстномъ намъ.

Подобно греческимъ и славянскимъ житіямъ, эѳіопскія весьма часто имѣютъ послѣ себя длинный рядъ повѣствованій о чудесахъ святаго. Каждое изъ нихъ предваряется заглавіемъ такого типа: „чудо отца нашего (имя рекъ); молитва и благословеніе его да будутъ съ возлюбленнымъ его (имя заказчика рукописи) во вѣки вѣковъ. Аминь“. Иногда этой фразѣ предшествуетъ цифра, если чудеса занумерованы, какъ это мы встрѣчаемъ въ житіи Абія-Эгзіа и Валатта-Петросъ. Чудеса, описываемыя въ этомъ приложеніи къ житію большею частью совершены по кончинѣ святаго, но иногда, какъ напр., въ житіи Абія-Эгзіа или Габра-Эндреаса, а также Габра-Манфасъ-Кеддуса по парижской рукописи № 116, большая часть всего агиологическаго трактата разбивалась на рубрики, озаглавленныя приведенной фразой. Нѣчто подобное встрѣчаемъ мы и въ житіи Самуила вальдебскаго, гдѣ хотя эта фраза и отсутствуетъ, но факты житіи изложены безъ всякой системы и всѣ безъ различія названы „чудесами“. Нечего и говорить, что эти ряды „чудесъ“ напоминаютъ не только наши четьи-миней, но еще въ большей степени копто-арабскіе сборники чудесъ великомученика Георгія, а также столь распространенные въ эѳіопской письменности „чудеса Маріи“. Вкусъ къ подобнаго рода литературѣ былъ, несомнѣнно, весьма развитъ въ Абиссиніи и простая справка въ любомъ каталогѣ эѳіопскихъ рукописей убѣдитъ въ ихъ распространенности, но трудно сказать, представляютъ ли повѣствованія о чудесахъ туземныхъ святыхъ самостоятельное явленіе, или они вылились въ ту форму, какую намъ даютъ рукописи, подъ вліяніемъ переводной литературы? Уже въ житіи Габра-Манфасъ-Кеддуса, написанномъ при Давидѣ I (1380—1409) есть отдѣлъ посмертныхъ чудесъ, слѣдовательно, на него могли



влиять только переводы житій муч. Василица или Минны, сдѣланные около того же времени, такъ какъ появленіе въ эеіопскомъ обликѣ чудесъ Георгія или Богородицы относится уже къ болѣе позднему времени: первыя переведены при Александрѣ (1487), вторыя, какъ всѣмъ извѣстно—при Зара-Якобѣ. Посмертныя чудеса, вѣроятно, записывались въ монастыряхъ, бывшихъ мѣстами подвиговъ святыхъ, съ цѣлью прославленія послѣднихъ. То, что мы имѣемъ въ приложеніяхъ къ житіямъ, я думаю, представляетъ пересказы или даже просто ~~воин~~ этихъ монастырскихъ записей. Доказательствомъ этому можетъ служить тотъ фактъ, что житіи разныхъ редакцій даютъ чудеса въ весьма близкомъ изложеніи. Напримѣръ, во всѣхъ трехъ редакціяхъ житія Евстаѳа, при значительныхъ вариантахъ и даже особенностяхъ въ изложеніи въ біографіи святого, повѣствованіе о чудесахъ несравненно ближе, и мѣстами доходитъ до буквальнаго тожества, только число чудесъ въ разныхъ редакціяхъ различно. Тоже самое можно сказать о житіяхъ Тагла-Хайманота. О томъ, что вальдебская редакція значительно отличается отъ добра-либаносской даже въ существенныхъ пунктахъ, повторять нѣтъ надобности, но слѣдуетъ замѣтить, что три первыхъ чуда святого и въ той, и въ другой изложены почти дословно; остальные чудеса, отсутствующія въ вальдебской редакціи, вѣроятно, болѣе поздняго происхожденія.

Кромѣ чудесъ, абиссинскіе агіобиографы любятъ присоединять къ житіямъ преподобныхъ, т. наз. „книги родства“ или „духовныя родословія“ (ledata-manakosāt) своихъ святыхъ. Это уже, повидимому, чисто абиссинское явленіе и имѣетъ цѣлью возвести національныхъ монаховъ къ великимъ столпамъ иночества—свв. Антонію В. и Макарію египетскому. Будучи тенденціозны по замыслу, эти родословные списки тенденціозны и въ своемъ составѣ: ниже мы будемъ имѣть случай неоднократно читать въ нихъ между строкъ замаскированные анохронизмы и

посягательства на равноправіе чуждыхъ монашескихъ орденовъ. Въ сожалѣнію, тексты этихъ генеалогій по большей части не-исправны и неудобопомытны, а потому полное критическое изданіе ихъ было бы весьма желательно. Въ нашемъ матеріалѣ такіа родословія присоединены къ житіямъ Такла-Хайманота, Габра-Іакуса (сб. Евстаѳія) и Абія-Эгзіз; кромѣ простаго перечня: имя-рекъ родилъ имя-рекъ... часто мы находимъ въ нихъ интересные замѣтки біографическаго и историческаго характера. Такла-Хайманотъ имѣеть, кромѣ того, плотскую генеалогію, возводящую его къ первосвященнику Садоку и просвѣтителямъ Эѳіопіи.

Кромѣ пространныхъ житій, эѳіопская церковь имѣеть еще, какъ мы уже неоднократно упоминали, полный годовой кругъ краткихъ въ своемъ синаксарѣ, переведенномъ съ коптскаго чрезъ арабскій и постепенно пополнявшася краткими житіями національныхъ святыхъ. Не имѣя пока полнаго критическаго изданія этого важнаго памятника, мы лишены возможности судить объ отношеніи къ нему пространныхъ житій. Намъ извѣстно только, что какъ тѣ знаютъ о существованіи синаксаря, такъ и синаксарь предполагаетъ существующими пространныя житія и даже на нихъ ссылается. Такъ, житіе Габра-Іакуса говоритъ о „всѣхъ святыхъ мужахъ и женахъ, житія которыхъ описаны въ книгѣ „Senkesār“. Съ другой стороны, въ Синаксарѣ мы встрѣчаемъ иногда при именахъ туземныхъ святыхъ замѣтку: „его (ея) житіе — въ книгѣ его (ея) бореній“ <sup>1)</sup>. Или „всѣ доблести и слова его записаны въ книгу бореній подвиговъ его, чтобы читаться въ день памяти его“ <sup>2)</sup>. Эти замѣтки объясняютъ излишнюю краткость синаксарнаго сказанія, а иногда полное отсутствіе житія;

---

<sup>1)</sup> Оксфордскій синаксарь подъ 18 и 21 хедара. Dillmann, Catal. Bodl. VII, p. 45.

<sup>2)</sup> Берлинск. синакс. подъ 24 тера (Марха-Крестось).

хотя можетъ быть иногда являются и замѣткой переписчика о томъ, что то или другое житіе уже имѣется въ полномъ видѣ въ той библіотекѣ, для которой предназначается переписываемый имъ синаксарь.

По полнотѣ синаксарныхъ сказаній, какъ мы уже упоминали, крайне различны. Отъ простаго упоминанія до сжатаго, но полнаго жизнеописанія, они представляютъ различныя степени обстоятельности, иногда ограничиваясь замѣткой, что о святомъ ничего не извѣстно, иногда давая вмѣсто сказанія саламъ, иногда сообщая о святомъ нѣсколько строкъ. Последнее выпадаетъ иногда на долю весьма извѣстныхъ и важныхъ въ исторіи церкви святыхъ, какъ, напр., Арагави. Это обстоятельство также можетъ быть объясняется распространенностью пространныхъ житій этихъ святыхъ, но такъ ли это, мы сказать не можемъ уже въ виду того, что имѣемъ крайне мало данныхъ для рѣшенія вопроса о взаимномъ отношеніи тѣхъ и другихъ житій. У насъ подъ руками только шесть житій, которыми мы располагаемъ въ обѣихъ редакціяхъ: Арагави, Исаака Гарима, Лалибалы, Тагла-Хайманота, Евстаѳія и Самуила вальдебскаго. Изъ нихъ первое не идетъ въ счетъ по своей краткости, второе само ссылается на пространное твореніе Іоанна Аесумскаго. Синаксарное сказаніе о Тагла-Хайманотѣ представляетъ сокращеніе его пространнаго житія по дабра-либаносской редакціи; остальные также напоминаютъ пространныя житія, но имѣютъ иногда и свои особенности, заставляющія предполагать редакціи, отличныя отъ извѣстныхъ намъ пространныхъ житій.

При всѣхъ различіяхъ, въ составѣ синаксарей относительно туземныхъ святыхъ, при всей краткости и безцвѣтности сказаній о нихъ, одно общее имъ всѣмъ обстоятельство останавливаетъ на себѣ наше вниманіе: главы объ египетскихъ святыхъ редактированы такъ, что мы не въ состояніи опредѣлить, кому принадлежала въ этой редакціи главная роль. Житія

составлены съ рѣдкой для абиссина безпристрастностью и умѣренностью; самый выборъ ихъ не можетъ дать никакихъ указаній на „цвѣтъ“ редактора. Оба столпа абиссинскаго монашества названы „отецъ *нашъ*“ (абипа); оба получили одинаково вѣскіе эпитеты (Тавла-Хаймонотъ — „учитель міра“, Евстаѳій — „учитель вѣры и проповѣдникъ Евангелія“); ихъ житія одинаковы по обширности. Житія ихъ духовныхъ предковъ — Арагави и Ливанія совершенно тождественны по краткости; что же касается ихъ непосредственныхъ учениковъ — двухъ Филипповъ, то они оба представлены только замѣтками о дняхъ памяти. Единственно, что даетъ нѣкоторое основаніе видѣть руку дабра-либаносцевъ по крайней мѣрѣ, въ послѣдующей судьбѣ синаксарей, имѣющихся у насъ подъ руками, это внесеніе въ нихъ нѣсколькихъ настоятелей обители и мучениковъ, пострадавшихъ въ ней при Гранѣ (20 генбота — Затра-Вангель, 24 тера — Марха-Крестось; оба — настоятели Дабра-Либаноса; 24 и 25 Хамлэ — страданіе Тавла-Адонаи, Тавльда-Мадхана и За-Іасуса.

Вотъ тѣ замѣчанія, которыя мы считали нелишними сдѣлать относительно литературной стороны агіологическихъ памятникъ. Изученіе ихъ съ исторической стороны требуетъ разбора каждаго изъ нихъ въ отдѣльности. Къ этой задачѣ мы теперь и переходимъ, рассматривая житія по періодамъ абиссинской исторіи.

### III.

## АКСУМСКІЙ ПЕРІОДЪ.

---

Самый счастливый и культурный период абиссинской истории — Аксумскій извѣстенъ намъ съ одной стороны по надписямъ, монетамъ и вещественнымъ памятникамъ, съ другой — по иностраннымъ источникамъ. Лѣтописная традиція сохранила только нѣсколько именъ и краткія сомнительныя свѣдѣнія о крещеніи народа и т. п. Но уже вскорѣ по просвѣщеніи христіанствомъ, Абиссинія приобрѣла и своихъ національныхъ святыхъ. Не считая просвѣтителя — *аввы Салама* — *св. Фрументія*, а также царей *Абреха*, *Аубега*, *св. Калеба* и *Габра-Маскаля* <sup>1)</sup> въ этотъ періодъ просіяли „девять святыхъ“ (т.-е. девять монаховъ, преподобныхъ), аввы *Ливаній* и *Гаредъ* сладкопѣвецъ. Намъ извѣстны болѣе или менѣе пространныя житія только четырехъ изъ этихъ святыхъ: *Гаредъ* и трехъ изъ „деяти“: *За-Микаэля-Арагави*, *Исаака-Гарима* и *Пантелеимона*. Синаксарное житіе аввы Салама-Фрументія представляетъ переводъ съ греческаго, объ аввѣ Ливаніи и другихъ преподобныхъ мы имѣемъ только краткія замѣтки, иногда доходящія до простыхъ упоминаній въ Синаксарѣ. Житія За-

---

<sup>1)</sup> То, что даетъ о нихъ синаксарь, см. у Sapeto о. с.

Микаэля-Арагани<sup>1)</sup> и Исаака Гарима<sup>2)</sup>, довольно распространенныя и извѣстныя въ нѣсколькихъ рукописяхъ, въ недавнее время изданы и отчасти разобраны, а потому въ настоящемъ изслѣдованіи мы не будемъ долго останавливаться на нихъ. Что касается двухъ остальныхъ святыхъ, то ихъ пространныя житія имѣются въ Европѣ пока лишь въ коллекціи d'Abbadie, а потому намъ приходится пользоваться краткими синаксарными связаніями. Впрочемъ о пространномъ житіи Іареда d'Abbadie говорить, что оно даетъ объ его жизни мало по-

---

<sup>1)</sup> Изд. проф. Guidi по четыремъ рукописямъ: двумъ Брит. Муз. и двумъ Борджіанскаго въ *Atti (Memorie) d. R. Accad. d. Lincei* 1894, p. 54—96.

<sup>2)</sup> Изд. Conti Rossini въ *Actes du XI Congrès des Orientalistes* IV, 139—177. (L'omilia di Yohannes, vescovo d'Aksum in onore di Garima). Издатель пользовался только парижской и берлинской рукописями. Кромѣ нихъ есть еще одна въ собраніи д'Аббади и одна въ Британскомъ музеѣ [(Orient. 702). Последняя была у меня подъ ризами, и по сличенію съ текстомъ, напечатаннымъ Conti Rossini обнаружила различія, весьма существенныя, противъ обѣихъ рукописей, положенныхъ въ основаніе изданія. Различаясь отъ нихъ больше, чѣмъ они между собою, она въ большинствѣ случаевъ стоитъ ближе къ берлинскому списку. Приводить полностью ея варианты излишне для цѣлей нашей работы и едва ли удобно вообще—было бы проще перепечатать весь трактатъ по лондонской рукописи. Поэтому я здѣсь укажу только на нѣкоторыя, наиболѣе крупныя отличія. Въ лондонской рукописи нѣтъ счета чудесъ, какъ и въ берлинской, кромѣ того, въ ней опущены: седьмое чудо (l. 492—6), весь длинный рассказъ о дарахъ Габра-Маскала (l. 528—556), а также чудеса 10, 11 и часть 12-го (до l. 579), нѣтъ и берлинской „интерполяціи“ (p. 171). Часто даются другія библейскія цитаты, въ 6-мъ чудѣ рѣчь женщины передана совершенно иначе. Изъ болѣе частныхъ отличій укажу на слѣдующія: l. 68 послѣ молитвы Исаака предъ путешествіемъ добавлено: „и такъ говоря, взявъ схи́му изъ ящика, и одежду, и поясъ, и клобукъ, и мечъ золотой и золотое копьё; взявъ и коня и сѣлъ на него“. *Naḥa anḡaṣa mid hohtam* (69)—пропущено. Встрѣча съ Пантелеимономъ описывается иначе: „и сказалъ „евлогисонъ“ трижды. Тотъ молчалъ и не отвѣчалъ. И опять онъ повторилъ, говоря: „евлогисонъ“ трижды. И тотъ молчалъ и не отвѣчалъ. И опять онъ повторилъ, сказалъ трижды: „евлогисонъ“. И сказалъ святой Пантелеимонъ: „кто ты?“ И онъ прочелъ ему всю вѣру Христіанскую. И тогда тотъ открылъ ему, и онъ вошелъ“... За словами: „слушай, сынъ мой“... (l. 85) дѣйствительно въ уста Пантелеимона вляется длинное славословіе. Постриженія Исаакъ проситъ не на другой день (l. 83), а чрезъ 10 лѣтъ; девять преподобныхъ живутъ вмѣстѣ

дробностей <sup>1)</sup>, съ другой стороны о синаксарныхъ сказаніяхъ о святыхъ этого періода можно сказать, что они представляютъ конспекты пространныхъ и могутъ до известной степени замѣнить ихъ.

Насколько надеженъ въ историческомъ отношеніи матеріалъ, доставляемый житіями этого отдаленнаго періода? При отсутствіи другихъ параллельныхъ источниковъ отвѣтить на этотъ вопросъ можно только на основаніи самихъ житій, такъ какъ единственный фактъ, доступный повѣрѣ по иностраннымъ источникамъ — эіопско-химьяритская война представлена въ нихъ согласно принятой въ официальныхъ эіопскихъ сказаніяхъ редакціи съ Калобомъ вмѣсто Ельсевоя и т. д.

Согласно официальной лѣтописи дана въ житіи Арагави и хронологія начала царствованія Габра-Маскаля—368 годъ, отъ Р. Х., что конечно невѣрно и можетъ быть является результатомъ желанія приблизить крещеніе Эіопіи въ апостольскимъ временамъ, а девять преподобныхъ—въ Пахомію. Но дѣло, конечно, не въ этомъ. Само по себѣ это обстоя-

---

(l. 116) не одинъ годъ, а 5 лѣтъ; размѣры звѣя указаны другіе. l. 139 sq. читается: „я и братъ мой Оцъ—моложе васъ и сильнѣе; мы посмотримъ этого звѣя“. l. 164 послѣ „отъ корене Давидова“ добавлено: „и да упразднится царство этого звѣя земного проклятаго. Будемъ постигаться 40 дней и 40 ночей, и исполнимъ завѣтъ всѣхъ святыхъ“. Общая молитва происходитъ въ полночь. Ангелы общаются святымъ побѣду „на утро“ (l. 238 вм. ёста В.—gésama) l. 264 сказано просто: „и онъ воздвигнетъ храмы во имя Мое и во имя Маріи“... (ср. примѣч. на стр. 176 изданія; при такомъ чтеніи оно не нужно). Начало 4-го чуда (l. 354) передано иначе: „онъ взялъ мечъ свой и коня, и продалъ, (и купилъ на нихъ) хартію и перо“..., а начало 8-го чуда (l. 497): „былъ осель, купленный а. Г. на остатокъ отъ цѣны Евангелія“... И т. д. Нечего и говорить, что варіантовъ богѣ мелкихъ—великое множество. Очевидно изданіемъ Conti Rossini еще не созданъ текстъ житія, да едва ли онъ былъ бы установленъ и въ томъ случаѣ, если бы издатель воспользовался лондонскимъ спискомъ: имѣющійся въ собраніи д'Аббади также долженъ быть принятъ въ соображеніе. Такимъ образомъ даже въ памятникахъ, несомнѣнно восходящихъ къ одному известному автору, не было устойчиваго текста, и дабтара не считали себя связанными.

<sup>1)</sup> Синаксарное житіе Іарета изд. у Dillmann, Chrestom. Aethiop. p. 34—36. О пространномъ см. d'Abbadie, Catal. raisonné, p. 220.

тельство можетъ служить лишь указаніемъ на появленіе житія въ томъ видѣ, въ какомъ мы его имѣемъ, уже тогда, когда эти сказанія и эта хронологія сложились. Дѣйствительно, оно не заканчивается смертью Арагави, и на послѣднихъ страницахъ продолжаетъ исторію Добро-Даммо при пяти преемникахъ святого по настоятельству: Матеіѣ, Іосифѣ, Мадханина-Эгзіѣ, Іоханни, За-Іасусѣ. Подъ четвертымъ изъ нихъ рассказано, между прочимъ, объ извѣстномъ постриженіи Іасусъ-Моа и Такла-Хайманота. Послѣдній названъ „абуна“, и все это даетъ право видѣть въ нашей редакціи житія руку добро-либаносскаго монаха, обработавшаго записи дѣписателей За-Микаэля Арагави—его учениковъ Матеіа и Іосифа. Въ томъ, что послѣднія не миеѣ, намъ нѣтъ основаній сомнѣваться, но съ другой стороны частныя ссылки житія на различныя реликвіи и объясненія происхожденія географическихъ именъ заставляютъ подозрѣвать образованіе сказаній въ зависимости отъ этихъ реликвій и именъ, т.-е. нѣкоторую этиологію. Хронологія Такла-Хайманота, помѣщающая его при четвертомъ преемникѣ Арагави, т.-е. едва ли болѣе столѣтія спустя послѣ смерти послѣдняго, конечно непримирима съ той, которая дѣлаетъ его современникомъ реставраціи Давидова дома. Что касается генеалогіи царей, то она въ этомъ житіи дана согласно хроникѣ, изданной Бассе. Въ этомъ отношеніи интересно сравнить его съ житіями двухъ другихъ изъ „деяти преподобныхъ“ — Пантелеимона и Исаака-Гарима. Оба они равно какъ и житіе Іареда во многомъ близки къ нему и принадлежатъ къ одному циклу Калеба и Габра-Маскаля. Житіе Пантелеимона по синаксарной редакціи представляетъ полное соотвѣтствіе житію Арагави. Житіе Исаака-Гарима въ пространной озаглавлено: „повѣсть (dērsān), которую сложилъ святой Іоаннъ, епископъ Аксумскій, о величій и подвигахъ святого Исаака“<sup>1)</sup>, т.-е. оно приписывается перу

<sup>1)</sup> Синаксарное житіе на этотъ „dērsān“ ссылается.



известнаго современника царя Зара-Якоба—Иоанну, епископу Аксумскому, прибывшему въ Абиссинію въ 1454 г. вмѣстѣ съ митрополитами Михаиломъ и Гаврииломъ <sup>1)</sup>. Какъ работалъ этотъ архіерей, можно легко видѣть изъ ближайшаго разсмотрѣнія его труда и сравненія его съ остальными житіями, повѣствующими о той же эпохѣ. Сопоставленіе это прежде всего заставляетъ признать во многихъ мѣстахъ сходство, а иногда и буквальное тожество съ соотвѣствующими пунктами житія Арагани и, можетъ быть, Пантелеимона. Не говоря уже о томъ, что какъ Арагани, такъ и Исаакъ возводятся къ „римскому“ императорскому дому (Исаакъ даже выставляется императоромъ), и Пантелеимонъ— „къ вельможамъ римскимъ, что сидятъ по правую руку царя“, не говоря о томъ, что Арагани не умеръ, а уподобленъ Илиі, а Исаакъ „сокрылся“ отъ чадъ своихъ „и они больше не видали его“, нельзя не замѣтить цѣлаго ряда другихъ интересныхъ соотвѣтствій <sup>2)</sup>. Такъ Арагани несетъ въ Аксумъ на крыльяхъ Архангелъ Михаилъ, Исаака—Гавриилъ; рѣчь аввы Пантелеимона къ новопостриженному Исааку напоминаетъ рѣчь св. Пахомія В. къ Арагани, равно какъ мѣсто о встрѣчѣ и совмѣстномъ пребываніи девяти

<sup>1)</sup> Ему же вѣроятно принадлежитъ и житіе Пантелеимона въ сборникѣ житій № 110 коллекціи d'Abbadie (Catal. rais. p. 125); оно написано „православнымъ епископомъ, посвященнымъ въ лапасы Аксума“.

<sup>2)</sup> Странно только, что имена девяти преподобныхъ въ житіяхъ Арагани и Гарима даются съ вариантами. Въ послѣднемъ Алефа замѣняетъ Оцъ, а Мата (т.-е. Ливаній) самого За-Микаэля Арагани! Conti Rossini имѣетъ полное основаніе подозрѣвать здѣсь какую-либо заднюю мысль, напр. антагонизмъ аксумскихъ соборанъ и дабрадамотской обители. (Omilia etc. p. 174, и. къ V, 109). Можетъ быть, вообще, циклъ девяти преподобныхъ не былъ строго установленнымъ и, какъ полагаетъ Дилльманнъ: Zur Geschichte d. Aeth. Reiches, p. 25, на его составъ вліяли „горы“ въ окрестностяхъ Аксума? Какъ бы то ни было, но для насъ подозрительна окраска житія Исаака. Замѣна Арагани Ливаніемъ, указаніе на „двѣ субботы“, проклятіе за работу въ праздникъ и осужденіе на „жертву римлянъ“ (т.-е. православныхъ)—такія черты, которыя могутъ навести на соображеніе если не о евстаіанской фальсификаціи житія, то во всякомъ случаѣ о вліяніи на агиобиографа анти-дабролибаносскихъ воарѣній.

преподобныхъ и спускавшейся лампадѣ. И чудесное возрастаніе посаженныхъ преподобными растений разсказывается во всѣхъ трехъ житіяхъ; повѣствованіе объ отправленіи царя Калеба на войну сходно въ житіи Арагави и Пантелеимона. Царь Габра-Маскаль приходитъ за благословіемъ къ Исааку и даритъ его обители помѣстія также, какъ это описано въ житіи Арагави по отношенію къ этому святому. До буквального тождества доходятъ многія выраженія въ „замѣтѣ“, данномъ обоимъ святымъ Спасителемъ предъ ихъ отшествіемъ изъ этого міра. Наконецъ такая частность, какъ „блистаніе во время молитвы десяти перстовъ святыхъ“, упоминаемое въ житіи Арагави, нашло себѣ повтореніе въ краткой замѣтѣ о другомъ подвижникѣ изъ числа девяти преподобныхъ—аввѣ Ликаносѣ іерееѣ, подвизавшемся на „Лисей горѣ“ (d. Quanaël), помѣщенной въ Синаксарѣ подъ 28 хедара: „Саламъ возглашаю я аввѣ Ликаносу..., персты котораго были во время молитвы подобны пылающему свѣтильнику“. Что касается аввы Ливанія, современника девяти преподобныхъ, то даже изъ краткой синаксарной замѣтки о немъ подъ 3 тера ясно, что и его житіе во многомъ напоминаетъ сказанія о его современникахъ. И онъ сынъ родителей „весьма богатыхъ золотомъ и серебромъ“; мать его даже „царица“. И онъ подобно Арагави, уходитъ ночью по зову Арх. Гавріила изъ дома родителей, когда тѣ хотятъ его женить, и постригается у св. Пахомія Великаго. И онъ оттуда уходитъ въ Эѳіопію, изводитъ воду изъ камня, подвизается и творитъ много чудесъ. Словомъ, соответствіе съ Арагави полное <sup>1)</sup>. Все это доказываетъ,

---

<sup>1)</sup> Въ самое последнее время Conti Rossini посчастливилось найти въ одномъ изъ монастырей Эритреи пространное житіе аввы Ливанія („Таамга L.“, собственно чудеса Л.), написанное еще при царѣ Исаакѣ (1414—1428). Будемъ надѣяться, что изданіе этого интереснѣйшаго памятника не заставитъ долго себя ждать, а пока замѣтимъ, что судя по указаніямъ автора, житіе говоритъ объ отношеніяхъ Ливанія къ царю Габра-Маскалю и пожалованіяхъ послѣднимъ поземельныхъ участковъ его мона-

что циклъ сказаній о девяти преподобныхъ сложился сравнительно рано и до такой степени былъ распространенъ по всей странѣ, что и въ дабра-либаносской обработкѣ, и въ изложеніи Іоанна Аксумскаго сохранилъ общія черты. Равнымъ образомъ и синаксарное житіе Калеба, составленное по греческому житію св. мученика Ареы, въ редакціи, сообщенное Sareto приняло въ себя заимствования изъ этого цикла.

Но имѣя подъ руками готовый циклъ страданій, Аксумскій епископъ черпалъ и изъ мѣстныхъ преданій. Древняя столица и ея окрестности были богаты воспоминаніями славнаго прошлаго, кромѣ того и находившійся недалеко Мадарскій монастырь хранилъ о своемъ основателѣ преданія, устоявшія отъ разрушенія во время смуть и варварскихъ нашествій. Легенда говоритъ о миеологическомъ царѣ-змѣй. Дабра-либаносскій писатель не интересовался имъ, но епископъ города, въ которомъ змѣй предполагался царствовавшимъ, и гдѣ до сихъ поръ ходятъ о немъ легенды <sup>1)</sup>, внесъ сказаніе о немъ въ свой трудъ. Принадлежитъ ли ему приуроченіе паденія этого змя ко времени проповѣди девяти преподобныхъ *ad majorem gloriam* ихъ, или въ данномъ случаѣ онъ слѣдовалъ какой-либо особенной, менѣе удачной и стройной версіи сказанія, мы не знаемъ <sup>2)</sup>, но для насъ крайне интересно,

---

стырю, а также о чудѣ отъ источника Ливанія надъ воинами Саифа-Арада. См. Conti Rossini, L'Evangelo d'oro di Dabra Libanos. *Rendiconti della Accad. Lincei*. S. V. V. X, fasc. 5—6, p. 177—219.

<sup>1)</sup> М. пр. Conti Rossini *Note etiopiche* въ *Giorn. d. Soc. Asiat. Ital.* XI, 145.

<sup>2)</sup> Интерполація въ берлинской рукописи пытается разъяснить этотъ вопросъ (Conti Rossini, *Omielia di Yohannes*, p. 171) предположеніемъ въ легендарной исторіи Эіюпіи трехъ царствованій „змія“. Вотъ переводъ этого труднаго и довольно безграмотно написаннаго мѣста: „слушай, а расскажу тебѣ, чтобы ты зналъ и понялъ и былъ освѣдомленъ относительно сути этого повѣствованія (т.-е. объ убіеніи „змія“), ибо тѣ, которые гледи относительно змя, описаннаго въ житіи Аввы Гарима, не знаютъ и не понимаютъ того, что написано въ житіи Аввы Пантелеимона, которое (?) говоритъ относительно *перваго змя*. Не слышно (?) именъ царей Ав-

что именно здѣсь его повѣствованіе отличается отъ того, которое даетъ житіе Арагави, Калеба, Пантелеимона и отъ данныхъ хроникъ. Послѣднія царствованіе змія помѣщаютъ въ началѣ царскихъ списковъ, а прибытіе девяти преподобныхъ относятъ, какъ и житія въ пятому году царствованія седьмого царя Эіопіи Эламыды. Житіе Арагави даже прямо заявляетъ: „Михаилъ понесъ его (Арагави) на крыльяхъ своихъ и скоро доставилъ его во градъ Аксумъ, гдѣ были царь и митрополитъ. И онъ увидѣлъ.... вѣру этого града, который увѣровалъ безъ Апостоловъ“.... Или раньше: „они (девять преподобныхъ) слышали и обрѣли въ Св. Писаніи, что Богъ далъ завѣтъ Владычицѣ нашей Маріи о томъ,

---

сума отъ царствованія змія до царя Базена, при которомъ явился Христосъ, Царь нашъ въ мѣрь; и было отъ Базена до Абреха и Ацбеа просвѣтителей—19 царей. Всего отъ царствованія змія до Абреха и Ацбеа, построившихъ Аксумскій соборъ было 44 царя и 1444 года милости и 50 по эрѣ Діоклитіана царя. Затѣмъ относительно *второго змія* говорила Марія Ѧомѣ, возносясь на небо: „отъ раснатія Господа моего и Господа твоего до днесь—14 лѣтъ, 10 мѣсяцевъ и 23 дня. И сказалъ Онъ мнѣ... проси у Меня, чего хочешь“, и я сказала: „дай мнѣ одну страну въ наслѣдіе“. И Онъ сказалъ мнѣ: „югъ да будетъ тебѣ“. Я спросила: „христиане ли тамъ?“ Онъ отвѣтилъ: „теперь—не христиане, но они—какъ камни и поклоняются змію, а послѣ сдѣлаются христианами. И благословить (?) вѣра ихъ во имя Мое, какъ солнце, и они воздвигнутъ храмъ великій во имя Мое на мѣстѣ называемомъ Аксумъ“. Еще скажу я, что повѣдалъ Ангелъ на горѣ Хоривѣ о царяхъ аксумскихъ. Число ихъ отъ Абреха и Ацбеа до Аламыды—9, царствовавшихъ 103 года и 7 мѣсяцевъ. Въ царствованіе Аламыды прибыли эти святые; а отъ Аламыды до *третьяго царствованія змія* (?); и было времени его (?) 76 мѣс. и 6 дней и 6 царей“.—Такимъ образомъ списывавшій житіе ваялъ на себя не легкую задачу примирить проникшія въ житія мѣстныхъ легенды съ данными хроникъ. Зміи—родоначальникъ царей, наслѣдіе язычества, смѣшанъ съ предметомъ культа древнихъ Аксумитовъ и съ діаволомъ, царемъ жи. Три змія напрашивались сами собой, одинъ—родоначальникъ царей, другой и третій—уничтоженные христианствомъ, которое приняло въ страну въ два пріема—при Абреха и Ацбеа и при девяти святыхъ. Это обстоятельство заставило раздѣлить змія и отдѣлить Калеба отъ его предшественниковъ. Вариантъ легенды приуроченной къ Калебу передаетъ Тимофей армянинъ (*Zwei Jahre in Abyss.* p. 52). Не доказываетъ ли все это книжнаго происхожденія двоичны „просвѣтителей“ и раздвоенія св. Елесоя на Эла-Ацбеа и Калеба?

что земля Южная будетъ ей даромъ, чтобы творить память Бя, что народъ ея кротокъ, и цари—православные“. Между тѣмъ, по Іоанну Аусумскому 25 лѣтъ „надъ страной Геесъ царствуетъ великій змій, которому поклоняются всея правители“, и послѣ чудеснаго убіенія святыми „сего негоднаго царя—змія земного“ была великая смута и замѣшательство. И когда увидѣлъ Богъ православіе Эѳіопіи послалъ мужа сильнаго и могучаго по имени Калеба и воцарилъ его надъ Эѳіопіей“. Вѣроятно мѣстные варианты сказанія заставили автора привести другую причину и разъединенія святыхъ, именно то, что они незаслуженно посмѣялись надъ монахомъ Малькеянность, а не простое желаніе уединенія, какъ это представляетъ житіе Арагави. Многія изъ чудесъ Исаака-Гарима также связаны съ различными мѣстными преданіями. Къ нему возводились цѣлебные источники у Мадарской обители; деревья также иногда считались чудесно насажденными имъ; одинъ большой камень, „находящійся до сего дня“ по выраженію житія, между двухъ горъ, считается брошеннымъ въ святого и его спутника—авву Іемата діаволомъ и остановленнымъ имъ знаменіемъ креста и т. д. Подобныя же реликвиі давали матеріаль и для составителей житія Арагави. Такъ, укрухъ хлѣба, по которому святой узналъ что „благословеніе сошло“ на Дабра-Даммо, онъ „устроилъ по подобію дерева“ (т.-е. вѣроятно одервенилъ), „чтобы онъ былъ знаменіемъ для послѣдующихъ поколѣній, и онъ существуетъ до сихъ поръ“. „До сихъ поръ“ существуетъ также Евангеліе, переписанное Іасусъ-Моа хайксимъ во время пребыванія въ затворѣ въ Дабра-Даммо. Другія реликвиі были налицо въ видѣ топографическихъ именъ и т. д.

Такимъ образомъ житія девяти преподобныхъ носятъ несомнѣнные слѣды мѣстныхъ преданій. Историческія свѣдѣнія, сообщаемыя ими, по скольку они не являются заимствованными изъ синаксаря или хроникъ, представляютъ глу-

бокій интересъ уже хотя бы потому, что знакомиать насъ со взглядами современниковъ появленія житій на свое аксумское прошлое. При непрерывности монастырскихъ традицій съвера и существованіи записей, эти свидѣнія впрочемъ могутъ имѣть и еще большую важность для историка. Конечно возведение святыхъ къ Риму и императорамъ надо поставить на счетъ своеобразному проявленію народной гордости, равно какъ и помѣщеніе ихъ въ число непосредственныхъ учениковъ великихъ основателей египетскаго монашества въ связи съ искусственной хронологіей. Но то обстоятельство, что святые выводятся не изъ одного Египта, и даже изъ Египта лишь посредственно, а и изъ Сиріи, не можетъ не имѣть реальнаго основанія и находить себѣ интересную параллель въ исторіи эоіопскаго перевода Библии. Что скрывается подъ странными именами многихъ изъ девяти преподобныхъ и ихъ родины, мы не знаемъ; трудно также сказать, были они православные или монофиситы, въ виду крайней скудости свѣдѣній по исторіи эоіопской церкви ближайшаго времени. „Они оправославили вѣру“ (astarut'u haimānota) лѣтописи можно понимать различно, да и житіе Арагави какъ мы видѣли, представляетъ дѣло иначе. Конечно, а priori, слѣдуя тому, что дѣятельность ихъ приурочивается къ абиссинско-химьяритской войнѣ, т.-е. уже въ VI в., слѣдуетъ отнести ихъ прибытіе къ времени уже послѣ IV вселенскаго собора, когда египетскія обители отпали отъ православія. Но каковы были мотивы удаленія святыхъ изъ Египта: шли они для пропаганды монофиситства, или удалялись, какъ представители поруганнаго православія? Въ пользу перваго говорятъ аналогіи, а также то обстоятельство, что въ концѣ житія Исаака по спискамъ, сличеннымъ Conti Rossini, къ этому святому возводится перенесеніе въ Эоіопію уставовъ подвижника Шенути, который православнымъ никогда не былъ.

Во всякомъ случаѣ цѣнно то обстоятельство, что Ара-

гави выставляется абиссинским Пахоміемъ; въ его житіи приводятся уставы общежитія—сколки съ пахоміевыхъ; ему же приписывается основаніе женскаго монастыря для своей матери на тѣхъ же началахъ, на какихъ св. Пахомій Великій устроилъ его для своей сестры. Словомъ Дабра-Даммо, эта обитель матріхъ великой Дабралибаносской лавры и ея столь близкой къ православію конгрегаціи, возводится къ непосредственному ученику великаго преподобнаго вселенской церкви. Исаакъ же и его Мадарская обитель получили, повидимому, уставъ Шенути. Не менѣе важны и тѣ замѣтки въ житіяхъ, которыя относятся къ миссіонерской дѣятельности святыхъ. Житіе Арагави выражается въ этомъ отношеніи съ достаточной опредѣленностью. Говоря о разбойникахъ, хозяйничавшихъ въ странѣ, писатель продолжаетъ: „силою молитвы его они обратились къ вѣрѣ Христовой и сдѣлались христіанами. И освѣтились сердца ихъ Духомъ Святымъ, и оставили они грабительство и разбой, и стали жить своимъ имуществомъ. Всѣ области возрадовались, ибо свѣтъ великій возсіялъ на людей, сидѣвшихъ во тьмѣ и сѣни смертной. Подобно Іоанну, проповѣдавшему въ пустынѣ Іорданской, къ которому тайно приходили креститься, былъ для страны восточной святой отецъ нашъ Арагави. Были вѣровавшіе уже по проповѣди аввы Салама; но половина еще не увѣровала. Тѣ, которые вѣровали, утвердились въ вѣрѣ правой, тѣ же, которые еще не вѣровали, обратились къ вѣрѣ Христовой“. Въ житіи Исаака также упоминаются отдѣльные случаи изъ его миссіонерской дѣятельности, а также сказано вообще: „если бы онъ не обошелъ Эіопіи, она была бы невѣрной“. Послѣднее слово (ēlwēt) можетъ также значить и „еретическій“; въ такомъ случаѣ имѣли бы прямое указаніе на характеръ дѣятельности Исаака. Въ краткой синаксарной замѣткѣ подъ 29 генбота (24 мая) о другихъ изъ девяти—*Аветъ Африе* и *Аветъ Губа* говорится также: „они пришли въ страну Геезъ и просвѣ-

тели Эѳіопію какъ солнце вѣрою своею православною. Сей Авва Аѳце угодилъ Богу и погребенъ въ землѣ Яха, и ему воздвигли церковь прекрасную и дивную видомъ. Авва же Губа ушелъ въ пустынь Барака, и никто не знаетъ ни его жизни, ни мѣста погребенія“. Последняя фраза можетъ говорить только въ пользу абиссинскихъ агиографовъ.

Само собою разумѣется, что данныя житій о щедротахъ Габра-Маскала монастырямъ святыхъ и о построеніи имъ церквей имѣютъ глубокой интересъ и, можетъ быть, составлены на основаніи подлинныхъ актовъ, хотя возможно, что монахи основывали фактическое владѣніе перечисленными помѣстїями ссылкой на пожалованіе извѣстнаго благочестиваго и святого царя, составлявшаго центръ, около котораго группировались сказанія о святыхъ аксумскаго періода.

Къ числу этихъ святыхъ принадлежитъ и знаменитый сладкопѣвецъ эѳіопской церкви *Іаредъ*. Изданное Дильманомъ синаксарное житіе его <sup>1)</sup>, несмотря на свой небольшой объемъ, довольно содержательно и, при своемъ легендарномъ характерѣ, не лишено и историческаго интереса. Мы уже въ настоящей Абиссиніи. Отецъ святого—священникъ Аксумскаго собора „первой изъ церквей, воздвигнутыхъ въ Эѳіопіи, въ которой проповѣдана вѣра Христова и которая освящена во имя Владычицы нашей Маріи“. Мальчикъ учится псалтири, какъ всѣ позднѣйшіе „псалтирные чада“; подобно имъ онъ поставляется во діакона еще въ юныхъ лѣтахъ и т. д. Самое важное—это чудесное изобрѣтеніе имъ церковнаго пѣнія. Эѳіопы не могли себѣ представить, чтобы ихъ напѣвы были земного происхожденія. Къ Іареду были посланы три птицы „изъ сада Эдемскаго; они говорили съ нимъ человѣческимъ голосомъ и восхитили его съ собою въ небесный Іерусалимъ, гдѣ онъ научился пѣнію 24 старцевъ небес-

<sup>1)</sup> Chrestom. Aethiop. p. 34. d'Abbadie (o. c.) даетъ резюме пространнаго житія, сообщающаго тѣ же факты.



ныхъ "... т.-е. совершенно то же, что, какъ увидимъ ниже, рассказывается о Лалибалѣ и его сооруженіяхъ, и служить лучшей характеристикой непомѣрно высокаго мнѣнія эеіоповъ о продуктахъ своей культуры. Далѣе Гареду приписывается импровизація употребительныхъ пѣснопѣній и напѣвовъ, особенно такъ наз. „Вратъ свѣта“—богородичныхъ; рассказывается объ очарованіи имъ своимъ пѣніемъ царя Габра-Маскаля и удаленіи для монашескихъ подвиговъ въ пустынь области Саменъ, гдѣ онъ и скончался, причемъ мѣсто его погребенія неизвѣстно. Вообще житіе крайне интересно въ культурно-историческомъ отношеніи. Это—житіе перваго по времени (если не считать царей) національнаго абиссинскаго святого въ самомъ тѣсномъ смыслѣ этого слова, такъ какъ девять преподобныхъ были по происхожденію иностранцы. По изложенію и характеричнымъ подробностямъ оно уже приближается къ житіямъ святыхъ слѣдующихъ эпохъ. Когда оно составлено, неизвѣстно; трудно что-либо сказать и о степени реальности его фактическихъ подробностей.

## IV.

### ПЕРЕХОДНАЯ ЭПОХА.

---

Для той темной эпохи истории Эіопіи, о которой намъ лѣтопись сохранила только нѣсколько строкъ о погромѣ древняго Аксумскаго царства и простой переченьъ царей т. наз. Загвейской династіи, житія святыхъ являются почти единственнымъ источникомъ. Намъ извѣстно четыре памятника агиологической литературы, имѣющихъ предметомъ подвиги святыхъ, жившихъ въ концѣ этого періода. Что особенно можетъ на первый взглядъ показаться интереснымъ—два изъ нихъ излагаютъ жизнь не преподобныхъ, а царей-загвеевъ: знаменитаго Лалибалы и Наакуэто-Лааба; третій повѣствуетъ о великомъ подвижникѣ Габра-Манфасъ-Кедусъ, четвертый—о такой центральной личности въ абиссинской исторіи, какъ преподобный Такла-Хайманотъ, наконецъ сюда же относится жизнь двухъ подвижниковъ сѣвера: Абія-Эгзіэ и Ираклида.

#### Царь Лалибала.

*Житіе царя Лалибалы* извѣстно въ пространной редакціи и въ краткой—синаксарной. Пространная представляется пока тремя рукописями: двумя въ Британскомъ музеѣ: Orient. 719

и Orient. 718 <sup>1)</sup>, а также одной въ коллекціи d'Abbadie. Первая изъ нихъ относится ко времени до Зара-Якоба <sup>2)</sup> и, такимъ образомъ, оказывается однимъ изъ древнѣйшихъ памятниковъ эіопской письменности, вторая переписана въ началѣ XIX вѣка для царицы Валатта-Іасусъ, третья—написана по заказу d'Abbadie <sup>3)</sup>. Большую часть второй издалъ и перевелъ Reggichon, предпославъ вступленіе историко-литературнаго содержания. Почему его выборъ остановился на этой рукописи, а не на первой—древнѣйшей, онъ не говоритъ, а мы можемъ только пожалѣть, что послѣдняя все еще остается для насъ неизвѣстной, хотя издатель и предполагаетъ, что всѣ три рукописи тождественны. Съ весьма большой вѣроятностью можно лишь утверждать, что рукопись d'Abbadie содержитъ житіе въ тождественной редакціи съ изданной, по крайней мѣрѣ это можно заключить изъ ея описанія въ каталогѣ коллекціи. Что касается синаксарей на память святаго царя, то они даютъ два типа краткихъ житій <sup>4)</sup>, вторыя, представляя сокращеніе пространнаго житія, имѣютъ и нѣкоторыя свои особенности <sup>5)</sup>.

Житіе представляетъ, подобно другимъ, похвальное слово на день памяти святаго, сообразно чему и имѣетъ надъ собой

<sup>1)</sup> Wright, Catal. № CCXCIV—CCXCV, p. 193.

<sup>2)</sup> Написана нѣкимъ аввой Амха для Голгоетской церкви; потомъ Зара-Якобъ сдѣлалъ еще дарственную приписку отъ себя. Wright, *ibid*.

<sup>3)</sup> Catal. rais. p. 154 (№ 139).

<sup>4)</sup> Sapeto, Viaggio e missione, 425—8. Duensing, *Liefert das äthiop. Synaxar Materialen zur Geschichte Abessiniens*, p. 40—2.

<sup>5)</sup> Такъ, меньшее житіе, изданное Sapeto по бизанскому списку на первомъ мѣстѣ, называетъ область монолитныхъ церквей—Wagwar. Кромѣ того оно не довольствуется повѣствованіемъ пространнаго житія о томъ, что Лалибала не хотѣлъ перехода престола къ своему сыну; желая согласить агиологическое сказаніе съ лѣтописными таблицами царей, оно прибѣгаетъ къ вмѣшательству Божію: Богъ отсрочилъ переходъ царства въ родъ ихъ на одно поколѣніе. Житіе по палотскому синаксарю, слѣдуя ближе пространному, уже не знаетъ этого и прямо говоритъ, что Лалибала передалъ престолъ племяннику. Въ этомъ оно слѣдуетъ той версіи сказанія, которую знаетъ Альварецъ.

надпись: „На 12-е санѣ“. При риторичномъ и расплывчатомъ стилѣ, оно гораздо бѣднѣе содержаніемъ, чѣмъ можно было бы ожидать отъ внушительнаго объема (130 f.). Нескончаемыя богословско-риторическія предисловія, постоянныя отступленія, библейскія цитаты и обращенія къ слушателямъ занимаютъ по меньшей мѣрѣ половину книги. Все, что остается, разсматриваетъ жизнь святаго съ одной точки зрѣнія, которая можетъ быть выражена словами, влагаемыми въ уста Спасителя: „дается царство Лалибалѣ не ради славы міра, а ради церквей, которыя будутъ сооружены безъ дерева и глины“. Дѣйствительно, Лалибала предназначенъ царствовать для того, чтобы воздвигнуть знаменитые монолитные памятники церковной архитектуры, извѣстные подъ его именемъ; его братъ — царь Харбайя, знавшій объ его будущности и нежелавшій лишиться престола, подозрѣваетъ его и преслѣдуетъ, сестра даже пытается отравить. Затѣмъ, Лалибала видитъ во снѣ, что арх. Гавріилъ восхищаетъ его до 7-го неба и показываетъ первообразы церквей, которыя онъ долженъ будетъ воздвигнуть; ему говоритъ при этомъ Богъ: „не изъ-за преходящей славы сдѣлаю я тебя царемъ, но для того, чтобы ты воздвигъ церкви, подобныя тѣмъ, какія ты видѣлъ“. Не прекращающаяся вражда двора заставляетъ святаго бѣжать въ пустыню, гдѣ онъ ведетъ подвижническую жизнь „пріявъ труды пустынно-жителей“. Здѣсь Ангелъ повелѣлъ ему жениться на Маскаль-Кебра, которая пришла въ пустыню собирать траву. Придворные наклеветали на него, будто онъ женился на чужой невѣстѣ. Его требуютъ ко двору и царь велитъ бичевать его: его наказываютъ все время пока царь стоитъ за обѣдней, но Ангелъ дѣлаетъ побои нечувствительными. Будучи отпущенъ, опять уходитъ съ женой въ пустыню, гдѣ они получаютъ чудеснымъ образомъ пропитаніе. Такъ какъ враги все-таки продолжаютъ разыскивать ихъ, арх. Гавріилъ уводитъ ихъ въ „страну Востока — начало христіанства земли Эіоіпской“;

потомъ Лалибалу онъ уноситъ на крыльяхъ въ Иерусалимъ и по поклоненіи св. мѣстамъ приносить назадъ къ женѣ и несетъ въ царскую резиденцію; его жену несетъ вмѣстѣ съ нимъ на крыльяхъ Архангелъ Михаилъ. Между тѣмъ, Спаситель явился его брату—царю Харбайю, открылъ ему въ приведенныхъ нами выше словахъ назначеніе Лалибалы и велѣлъ уступить ему престолъ и даже постричь своими руками на царство. Царь повиновался, съ почетомъ принялъ брата, просилъ у него прощенія, посадилъ на тронѣ, постригъ, послалъ глашатая восклицать: „Лалибала воцарился по волѣ Божіей“, и далъ брату царское имя, предназначенное ему Богомъ: „Габра-Маскаль“. Лалибала и на престолѣ продолжалъ аскетическій образъ жизни; Богъ почтилъ его многими чудесами. М. пр. былъ наказанъ непокорный вассалъ: сынъ его палъ въ единоборствѣ съ сыномъ Лалибалы; самъ онъ, взятый въ плѣнъ, былъ пощажень и отпущень царемъ, но вмѣсто благодарности сталъ смѣяться надъ его великодушіемъ. Въ наказаніе онъ убилъ о колючее дерево и т. д. Наконецъ царь принялся за исполненіе задачи своей жизни. Вотъ какъ объ этомъ повѣствуетъ житіе.

„Послушайте, возлюбленные, я повѣдаю вамъ, какъ произошло исхожденіе сихъ церквей изъ нѣдръ земли рукою Лалибалы, высокаго памятію, и какъ созидавіе ихъ было безъ дерева и глины и безъ веревокъ, крыши и безъ балокъ. Слушайте повѣсть объ этомъ! Видѣли ли вы глазами подобное чудо и подобное диво, сокровище сокровенное, открытое рукою Лалибалы? отъ сердца таинственъ и отъ помышленія сокровенъ сей Творецъ всяческихъ и Создатель всего, изведшій весь міръ словомъ Своимъ. Когда пришло время созидавія сихъ церквей и когда возросъ создатель ихъ тѣломъ и духомъ, возжелалъ Богъ открыть сокровище Свое сокровенное, которое было сокрыто изначала. Когда Онъ основалъ землю и помыслилъ явить тайну свою народу, которому подобало, открывъ изъ нѣдръ земли премудрымъ чудомъ и сокровеннымъ таинствомъ. Подобно тому, какъ Онъ древле извелъ изъ нѣдръ земли всѣ сѣмена земныя по роду и по виду ихъ, и деревья также по образу и подобію ихъ, и многихъ звѣрей

по виду и подобію ихъ, такъ же восхотѣлъ Онъ извести и эти церкви не съ одной раскраской и не съ однимъ устройствомъ, но не имѣли они между собой ничего общаго въ цвѣтѣ и устройствѣ. И когда настало время открытія всѣхъ этихъ 10 церквей (сооруженныхъ) изъ одного камня, сказалъ Богъ Лалибалѣ: „пришло время открытія рукою твоею церковей, которыя Я показалъ тебѣ прежде. Ты будь твердъ и крѣпокъ въ исполненіи сего служенія твоего, ибо многіе души спасутся въ нихъ. Поспѣши сооруженіемъ ихъ, а Я повелю Ангеламъ Моимъ помогать тебѣ“. И Лалибала велѣлъ приготовить много желѣзныхъ орудій для разныхъ работъ для тесанія камня и для долбленія. Эти и многія другія орудія онъ сдѣлалъ для совершенія постройки святилища изъ одной скалы. Отселѣ не имѣлъ Лалибала помысловъ ни о землѣ, ни о потребностяхъ плоти, ни о женѣ, но все время думалъ объ этихъ церквахъ, чтобы исполнить сообразно тому, какъ онъ видѣлъ на небѣ, причеиъ укрѣплялъ его Духъ Святый во всемъ. И заказывая орудія для построенія святилища, онъ велѣлъ всему народу собраться къ себѣ и сказалъ имъ: „скажите, какую плату возьмете вы всѣ, которые пожелаеете помогать мнѣ въ сооруженіи церковей, ибо повелѣлъ мнѣ Богъ работать (надъ ними). Скажите вы каждый своимъ голосомъ, сколько вы возьмете, тотъ, кто будетъ помогать въ тесаніи камня, и тотъ, кто будетъ трудиться въ извлеченіи мусора. И всѣ пусть скажутъ, и я дамъ вамъ сообразно этому, чтобы вы не говорили мнѣ: „онъ заставилъ меня работать противъ воли“, чтобы не былъ вашъ трудъ даровымъ, и вы не роптали“. И всѣ сказали, сколько хотѣли, а онъ далъ имъ, какъ сказалъ, и не переставалъ давать съ тѣхъ поръ, какъ началъ стройку церковей и до окончанія давалъ каждый день плату, и тѣмъ, которые долбили, и тѣмъ, которые тесали, и тѣмъ, которые увозили мусоръ съ постройки церковей. Изъ людей было много достигшихъ полноты премудрости, на которыхъ Богъ излилъ духа вѣдѣнія, какъ на Веселіила и Оліава. И Габра-Маскаль былъ готовъ дѣлать такъ, какъ показалъ ему Богъ и положилъ начало. Ангелы же стали ходить съ нимъ, измѣряя для него землю по мѣрѣ каждой церкви и по порядку ихъ, и малыхъ и большихъ. И землю эту, гдѣ онъ строилъ церкви, онъ купилъ за золото у владѣльцевъ ея, избыточествуя добротою, ибо если бы онъ захотѣлъ взять ее, кто бы могъ помѣшать ему—царю? И первую церковь соорудилъ онъ сообразно тому, какъ показалъ ему Богъ: она чудной работы и дивная; люди не могли бы ее создать безъ премудрости Божіей. Онъ украсилъ ее извѣиъ и внутри, снабдилъ окнами прекрасными и рѣшетчатыми, и рѣшетки эти не изъ дерева, колонны же..? (bélzupat). И сдѣлалъ онъ предъ нею

двѣ церкви, ихъ входъ—одна дверь, раздѣляла ихъ внутренняя дверь. И сзади ея построилъ онъ одну большую церковь, и украсилъ ее многими украшеніями не золотыми или серебряными, а изъ камня. Число колоннъ ея—72 по числу 72 учениковъ. Справа онъ устроилъ одну церковь, и слѣва одну церковь; первую церковь назвалъ Бета-Марьямъ, тѣ двѣ, которыя предъ нею—Дабра Снна и Голгова, правую—Бета-Маскаль, лѣвую—Бета-Данагель. Такъ онъ разиѣстилъ пять церквей прекрасныхъ, изъ одной скалы. И двѣ другихъ прекрасныхъ церкви создалъ онъ; устройство ихъ различно; онѣ были близко, но отдѣляла ихъ стѣна, которая была между ними. Эти двѣ онъ назвалъ Бета-Габріэль и Бета-Абѣ-Мата. Такъ онъ разиѣстилъ эти двѣ церкви, окруживъ ихъ стѣной и отдѣливъ стѣной. И еще создалъ онъ двѣ церкви; ихъ сооруженіе не было тождественно съ другими. Ихъ назвалъ онъ Бета-Маркоревосъ и Бета-Амануэль. Такъ онъ расположилъ эти двѣ церкви, и соорудилъ еще одну, отличную отъ нихъ по постройкѣ—въ видѣ креста, какъ указали ему ангелы и какъ показали ему, когда измѣряли землю. Ее назвалъ онъ Бета-Гіоргисъ. Такъ окончилъ онъ десять церквей: постройка ихъ различна, различны и виды ихъ. Ничего не дѣлалъ Габра Маскаль, чего не показалъ ему Богъ, но дѣлалъ все сообразно тому, что видѣлъ на седьмомъ небѣ, ничего не прибавляя ни къ длинѣ, ни къ высотѣ, ни къ широтѣ ихъ. И когда онъ началъ постройку ихъ, стали Ангелы помогать ему во всякой работѣ. И было одно стадо Ангеловъ и человѣковъ въ эти дни, ибо участвовали Ангелы во всѣхъ работахъ по церкви—при тесаніи и при долбленіи и при вывозкѣ мусора. Двѣмъ трудились Ангелы съ людьми при постройкѣ церквей, а ночью—одни. Выведя двѣмъ одинъ локоть, на другой день находили четыре, ибо Ангелы работали всѣ ночи, и видѣвшіе говорили: „что за чудо? Мы оставили одинъ локоть вчера, а теперь ихъ четыре“. Не знали эти люди, что работали Ангелы, ибо не видѣли ихъ. Лалибала же зналъ это, ибо Ангелы знали его изрядство и не скрывали отъ него. Былъ онъ общникъ огневидныхъ, и потому не скрывали они отъ него. И такъ окончилъ онъ сооруженіе этихъ десяти церквей, которые были устроены изъ одного камня. Смотрите, возлюбленные, рукою какого мужа открыты сіи церкви, подобныхъ которымъ не создано въ другихъ странахъ! Какимъ языкомъ можемъ мы изложить построеніе сихъ церквей? Построеніе стѣнъ ихъ мы не можемъ рассказать, не спрашивайте насъ о внутреннемъ устройствѣ. Видящій не насытится созерцаая, и удивленію сердца не можетъ быть конца, ибо дивное создано рукою Лалибалы. Невозможно для перстнаго исчислить чуда его. Если есть исчислившія звѣзды небесныя, то

пусть онъ исчислять чудеса, сотворенныя рукою Лалибалы. Если кто либо хочет видѣть строеніе церквей, созданныхъ рукою Лалибалы, пусть придетъ и увидитъ глазами своими, ибо не старѣетъ постройка столпа Лалибалы, какъ скинія Моусеева или какъ храмъ Соломоновъ, разрушенныя невѣрными. Скинія Габра-Маскаль не поколеблется и не сокрушится до явленія на землѣ Иерусалима небснаго, назначеннаго для избранныхъ, которые сподобятся жить въ немъ....

Блаженный и святой Лалибала, окончивъ созиданіе этихъ церквей сообразно указанію Божію, не желалъ, чтобы на немъ остался царскій санъ, не желалъ также, чтобы онъ перешелъ на его сына, но говорилъ: „пусть Богъ возметъ назадъ этотъ царскій санъ и вернетъ его Израилю, ибо ему сказано: „ради васъ я сотворилъ всѣ народы“, какъ сказалъ пророкъ: „клянется Господь“... (Пс. 131). И нынѣ, да возвратитъ Онъ это царство Израилю и да не оскудѣетъ отъ дома Израилева сядящій на престолѣ царства. Пусть Господь силъ не продолжитъ этого сана ни на мнѣ, ни на родѣ моемъ. Вотъ я кончилъ служеніе мое, ради котораго поставленъ былъ царемъ, ибо Самъ Богъ строилъ руками Ангеловъ Своихъ». Такъ сказалъ царь Габра-Маскаль, ибо не любилъ сана земного, исполнивъ свою службу. Онъ роздалъ все достояніе свое, такъ что у него не осталось обуви на ногахъ. И онъ украсилъ церкви, построенныя имъ во всѣхъ областяхъ, и эти десять храмовъ, которыя онъ соорудилъ изъ одного камня, онъ украсилъ украшеніями, подобающими церквамъ — крестами, одеждами, а нѣкоторыя — иконами. Особенно же дивное сдѣлалъ онъ въ храмѣ Голговы: тѣло славное Агнца нетлѣнное. И много другихъ образовъ сдѣлалъ онъ, ибо о нихъ бдѣлъ день и ночь, и не думалъ ни о пищѣ для ѣды, ни о одеждѣ для одѣянія. Не заботился онъ ни о женѣ, ни о дѣтяхъ, но только о церквахъ. И когда онъ окончилъ ихъ, помолился въ нихъ, говоря: „всякаго, кто будетъ утренневать въ сихъ чертогахъ святыни Твоей, которые Ты создалъ рукою Твоею, дай мнѣ, Господи, въ даръ“<sup>1)</sup>. И сказалъ Богъ: „да будетъ по слову твоему, если кто будетъ утренневать въ церкви твоей въ чистотѣ, о мой избранный, да будетъ и ему по молитвѣ твоей. Ты же окончилъ служеніе твое и соблюлъ вѣру; прочее

---

<sup>1)</sup> Это мѣсто имѣетъ тѣсную связь съ обѣтованіемъ: „многія души спасутся въ нихъ“ и представляетъ передѣлку на эіопскій ладъ 3 Царствъ, 8, 42 въ духѣ „завѣтовъ“ (kidān), безъ которыхъ обходится рѣдкое эіопское житіе. Переводъ Ferruchon здѣсь („il y fit chaque matin cette prière: Dans ces sanctuaires... donne moi la dîme“), какъ и въ нѣкоторыхъ другихъ мѣстахъ, невѣренъ).



соблюдается тебѣ вѣнецъ правды, и отверзаются тебѣ врата царствія небеснаго, да войдешь въ радости“. Когда Спаситель сказалъ это, блаженный Лалибала болѣлъ немного и упокоился 22 числа Хазирава. И принялъ его чистую душу Ангелы свѣта, и понесъ Гавріиль ее на крыльяхъ своихъ, а другіе Ангелы пѣли предъ нимъ и за нимъ, и вознесли ее на небо. И вошелъ Лалибала въ покой вѣчный и сѣлъ съ Петроу и Павлоу, ибо объ этомъ дано ему было обѣщаніе Спасителемъ“....

Итакъ, благочестивый царь, по окончаніи сооруженія церкви, считаетъ задачу своей жизни оконченной, и дѣйствительно, онъ умираетъ, а престолъ переходитъ къ законной династіи. Яснѣе трудно передать мысль, что онъ призванъ на царство исключительно для устройства монолитныхъ храмовъ, привлекавшихъ своей необычной архитектурой особое вниманіе абиссинянь. Можно даже думать, что эти храмы и были ближайшимъ поводомъ для образованія легендъ, сгруппировавшихся около царя, родиной котораго была Роха, и вошедшихъ частью въ житіе. Легенды эти разнообразны и нерѣдко противорѣчивы; мы не будемъ входить здѣсь въ ихъ разсмотрѣніе, отсылая интересующихся къ книгѣ Peggichon, которая хотя и не даѣтъ ихъ обстоятельнаго разбора, но приводитъ въ пересказѣ различныхъ путешественниковъ. Между прочимъ по нѣкоторымъ изъ нихъ видно, что народная память изъ всего болѣе чѣмъ тысячелѣтнаго періода существованія государства до Лалибалы удержала только три имени царей—Абреха просвѣтителя, знаменитаго Калеба и рядомъ съ ними Лалибалу, о которомъ напоминали монолитныя церкви. Интересно также, что рассказъ нашего житія ничего не говоритъ о призываніи царемъ иноземныхъ художниковъ—будь то изъ Египта или Іерусалима; въ нихъ не было надобности, такъ какъ  $\frac{2}{3}$  работы взяли на себя ангелы, да и рабочіе трудились по внушенію свыше. По мнѣнію знатоковъ, сооруженія Лалибалы не чужды вліянія мусульманскаго искусства и носятъ признаки XII—XIII в. Что Лалибала царство-

валъ въ началѣ XIII в., въ этомъ не можетъ быть сомнѣнія, благодаря точному указанію арабскаго историка коптскихъ патріарховъ <sup>1)</sup>. Что же касается лѣтописи, помѣщающей послѣ него до Икуно-Амлака четырехъ царей съ 111 годами, равно какъ и многихъ другихъ противорѣчивыхъ сказаній, то ихъ данныя, конечно, для такого темнаго періода не могутъ считаться обязательными. Еще менѣе въ этомъ случаѣ даетъ надежнаго матеріала наше житіе. Оно важно для насъ лишь потому, что явившись сравнительно рано, заключаетъ въ себѣ представленія о монолитныхъ храмахъ, сложившіяся лишь столѣтіе спустя послѣ ихъ появленія. Иностранныя слова въ немъ оцѣнены еще d'Abbadie, какъ показатели греческаго, сирійскаго и арабскаго вліяній въ Роха.

---

Житіе преемника Лалибалы по царскимъ спискамъ, **Наакуэто-Лааба** („Восхвалимъ Отца“), имѣется въ единственнѣй рукописи въ собраніи d'Abbadie подъ заглавіемъ: „житіе, во благовѣстіе, отца нашего царя-царей, совершенія (makbaba) царей, Наакуэто-Лааба, святого, прибрежной розы, житіе, подобное голубю, матери, которая вырациваетъ на груди младенца“... Объемъ этого произведенія — 65 листовъ небольшого формата (16 × 14); кромѣ того, на двухъ листахъ прибавлена похвала святому <sup>2)</sup>. При такой обширности, можно ожидать отъ памятника интересныхъ свѣдѣній, но, къ сожалѣнію, ему еще вѣроятно суждено долго оставаться неизданнымъ и мало доступнымъ.

---

<sup>1)</sup> Ferruchon, о. с., а также см. *Revue Sémitique* 1900. (Extrait de la vie d'abba Jean). Новыя документальныя данныя о Лалибалѣ, хотя и въ копіяхъ болѣе поздняго времени найдены Conti Rossini въ дабра-ливанскомъ евангелии (*Rendiconti Accad. Lincei* X, 186—192).

<sup>2)</sup> A. d'Abbadie, *Catalogue raisonné de mss. Éthiop.* № 29 (p. 34—35). У Людольфа (*Hist. Aeth.* II, 5)—саламъ въ честь его.

### Габра-Манфасъ-Беддусъ.

Къ этому же времени абиссинны относятъ жизнь весьма популярнаго святого своей церкви—*Габра-Манфасъ-Кеддуса* („Рабъ Святаго Духа“). Мы не будемъ здѣсь останавливаться на житіи этого подвижника какъ потому, что оно извѣстно во множествѣ рукописей <sup>1)</sup>, сличеніе которыхъ могло бы составить предметъ специальной работы, такъ и потому, что по содержанію оно можетъ дать хорошій матеріалъ скорѣе для изслѣдователя легендарной литературы и фольклора, чѣмъ для историка. Въ синаксаряхъ это житіе попадаетъ далеко не всегда, и притомъ въ редакціяхъ самыхъ разнообразныхъ по полнотѣ и содержанію <sup>2)</sup>. Матеріалъ, имѣвшійся у меня подъ руками <sup>3)</sup>, почти исключаетъ возможность привлеченія сказаній объ этомъ святомъ въ нашей работѣ. Такія легенды, какъ чудесное рожденіе въ Египтѣ отъ римскаго вельможи, пиръ по случаю рожденія съ присутствіемъ римскаго императора, чудесное удаленіе святого въ монастырь какого-то Замада-Берханъ (это въ Египтѣ!), невѣроятное, нечеловѣческое пощеніе, рукоположеніе отъ неизвѣстнаго историкамъ патриарха Авраама <sup>4)</sup>, наконецъ, постоянныя путешествія на чудесной

<sup>1)</sup> Четыре въ Лондонѣ, двѣ въ Парижѣ, двѣ у d'Abbadie, одна въ Вѣнѣ и т. д.

<sup>2)</sup> Такъ, въ Лондонской Orient. 657 его совсѣмъ нѣтъ; въ Or. 670 помѣшенъ только одинъ саламъ, въ гёттингенскомъ (по Duensing, p. 28)—нѣсколько строкъ и саламъ; полныя житія въ берлинскомъ синаксарѣ (№ 65 по Каталогу Dillmann'a) и оксфордскомъ, но со значительными отличіями между собой.

<sup>3)</sup> Кромѣ упомянутыхъ синаксарей, я располагалъ еще полными житіями по рукоп. №№ 116 и 137 парижской Национальной Библіотеки, представляющими совершенно различныя другъ отъ друга редакціи; первая гораздо многословиѣе и подробнѣе; вторая напоминаетъ синаксарское житіе.

<sup>4)</sup> См., кромѣ списковъ и биографій, Buttler, Ancient Coptic Church, II, 218 прим.

колесницѣ м. пр. въ Святую Землю, 900 лѣтъ<sup>1)</sup> жизни и т. п., составляющія главное, если не единственное содержаніе житія, конечно, дѣлають излишними дальнѣйшія изслѣдованія его, какъ историческаго источника, и еще Дилльманнъ замѣчалъ<sup>2)</sup>, что о. іезуиты по заслугамъ нападали на этотъ агіологическій трактатъ; *blasphemiis enim utique et fabulis stupidissimis refertus est*. Аббади говоритъ<sup>3)</sup>, что этотъ святой, извѣстный во всей Эіопіи подъ именемъ Аббо, читается даже Галласами, не говоря уже о жителяхъ Даваро и Каффа, считается покровителемъ грома, и его праздникъ справляется пятого числа каждаго мѣсяца. Другой изслѣдователь Абиссиніи—Borelli<sup>4)</sup>, наоборотъ, склоненъ вѣрить легендамъ объ Або и считаетъ его „католическимъ святымъ, уроженцемъ Генуи, прибывшимъ въ Абиссинію въ очень отдаленное отъ насъ время“. Далѣе, онъ приводитъ легенды, ходящія въ народѣ о св. Або. Оказывается, что они согласны съ житій-

---

<sup>1)</sup> Пространныя житія б. ч. говорятъ о 567 годахъ жизни въ пустынѣ + 262 года въ Жакуала и Кабедѣ. Въ синаксарѣ (берл.) — 300 лѣтъ въ Египтѣ + 562 года въ Эіопіи. Только 562 года жизни—въ гёттинг. синаксарѣ и въ рукоп. 137 Париж. Нац. Библ. (300 лѣтъ въ Египтѣ и 262 года въ Эіопіи).

<sup>2)</sup> Catal. Mus. Brit. p. 51 п. в.

<sup>3)</sup> Catal. rais. p. 45. Cf. Долганевъ, Современная Абиссинія. Важнѣйшіе монастыри. Сергіевъ Посадъ. 1887, стр. 7—8.

<sup>4)</sup> Éthiopie meridionale, Par. 1900. p. 208. Странно, что Regguchon, дитируя это мѣсто (Lalibala, p. XXXVI), не замѣчаетъ тождества Або съ Габра-Манфасъ-Кедусомъ и недоумѣваетъ относительно его ежемѣсячнаго праздника, не найдя Або въ святцахъ. Но кромѣ Аббо этотъ святой носитъ еще имя Габра-Хейватъ („Раба Жизни“. См. Guidi, „Qene“ o inni abis. p. 27). Подъ этими тремя именами онъ значится въ святцахъ, сообщенныхъ Булатовичемъ (Отъ Энтото до р. Баро, стр. 168—170) въ пятый числа: маскарара, текемта, магабита, генбота; отсутствие упоминаній въ другіе мѣсяцы можетъ быть объяснено пропускомъ, который замѣчается въ этомъ календарѣ и относительно другихъ, завѣдомо ежемѣсячныхъ праздниковъ. Нельзя ли объяснить происхождение имени Аббо созвучіемъ христіанскаго „авва“ (aba) съ галасскимъ „аббо“ (Basset, Études, note 208)? Характерно, что въ Агавмедрѣ всѣ церкви посвящены или Арх. Михаилу, или Аббо. (См. карту у Buisse).

ними, съ тою лишь разницей, что ихъ приурочиваютъ во времени Лалибалы и 1200 г. по Р. Х. Лалибала спасается въ Иерусалимъ, въ то же время туда путешествуетъ Або, возвращаетъ царя и восстанавливаетъ его на престолѣ. Съ ними вмѣстѣ прибыли Аморы, населявшіе Іудею. Самъ Або затѣмъ вернулся на свою гору Жауала. Въ Годжамѣ онъ уничтожаетъ остатки язычества въ видѣ колдуновъ „буда“<sup>1)</sup>. Послѣ 500-лѣтней жизни онъ умираетъ, и ангелы переносятъ его тѣло въ Иерусалимъ... О происхожденіи всѣхъ этихъ легендъ можно строить, конечно, болѣе или менѣе вѣроятныя предположенія, которыя едва ли могутъ содѣйствовать выясненію дѣла. Можно видѣть въ нихъ переживанія языческой мифологии, можно, наоборотъ, усматривать разукрашенныя преданія о просвѣщеніи южныхъ областей—Кабедъ, Жауала, области Гурагве и т. п. Сопоставленіе съ Лалибалой также, вѣроятно, обязано происхожденіемъ народной фантазіи. Если, впрочемъ, дѣйствительно, подвижникъ Габра-Манфасъ-Кедусъ — лицо реальное и жилъ при Лалибалѣ, то не были ли 900 лѣтъ его жизни средствомъ возвести его въ современники девяти преподобнымъ и римской имперіи? Другое указаніе на эпоху, къ которой относили эеіопы этого загадочнаго святого, мы находимъ въ упоминаніяхъ пространнаго житія о его свиданіяхъ и бесѣдахъ съ „аввой Іоанномъ вифатскимъ“ (emdaḅra Wifāt). Этотъ авва Іоаннъ, повидимому, лицо болѣе историческое, по крайней мѣрѣ, хроника отмѣтила его кончину подъ 10 годомъ царствованія Зара-Якоба, т.-е. 1444 годомъ<sup>2)</sup>. Противорѣчія здѣсь, конечно, нѣтъ, такъ какъ 900 и даже 562 лѣтъ и для такого синхронизма достаточно.

Замѣтка d'Abbadie о томъ, что Габра-Манфасъ-Кедусъ считается покровителемъ грома и, можетъ быть, воспринималъ

<sup>1)</sup> Въ настоящее время „буда“ называются у галласовъ оборотни. Булатовичъ, о. с. р. 76.

<sup>2)</sup> Basset, Études p. 12 (Journ. As. VII, 17 (1881), p. 326).

въ себя пережитки языческаго вѣльта, я думаю, находятъ себѣ поддержку въ тѣхъ представленіяхъ объ этомъ святомъ, которые отразились въ житіи. Уже синаксарное сказаніе <sup>1)</sup> говорить о томъ, что онъ „возсѣлъ на спину молніи и прошолъ отъ востока на западъ и отъ сѣвера на югъ, и назиралъ монаховъ и созерцалъ твари горнія и дольнія“. Въ пространномъ житіи по парижской рукописи № 137 въ уста Божіи влагается слѣдующее обращеніе къ нему <sup>2)</sup>: „отнынѣ ты не увидишь людей въ мірѣ, ни іереевъ, ни монаховъ, ни вѣрныхъ, но только подобныхъ тебѣ избранныхъ... И будетъ для тебя колесница воздушная для твоего шествія безъ шума, и будетъ она летать съ востока на западъ, и съ юга на сѣверъ, отъ земли до птицы bābil <sup>3)</sup>, всюду, куда можетъ дойти вѣтеръ“... Въ другихъ мѣстахъ говорится, что онъ дѣйствительно „леталъ по воздуху и переходилъ по воздушнымъ сферамъ огненное море“... <sup>4)</sup>, „носился на колесницѣ и благословлялъ страны свѣта“... <sup>5)</sup>. Когда ходилъ по монастырямъ созерцать подвиги, его никто не видалъ, ибо какъ ангела была жизнь его. Когда монахи были заперты въ своихъ кельяхъ, онъ входилъ внутрь, становился среди нихъ и говорилъ имъ: „миръ“... <sup>6)</sup>. Но особенно характерно въ этомъ отношеніи одно изъ „чудесъ“, которое, подобно приведенному нами выше, мы считаемъ не лишнимъ сообщить въ переводѣ <sup>7)</sup>.

«Жилъ одинъ человекъ, весьма богатый, и пришелъ къ нему праведный странникъ, человекъ Божій. И сказалъ домовладыка этому страннику: «посоветуй мнѣ, какъ мнѣ оправдаться безъ поста и молитвы, тѣ-

<sup>1)</sup> По Берл. № 65 (Petern. Nachtr. 56).

<sup>2)</sup> f. 118 sq.

<sup>3)</sup> См. Dillm., Lex. s. v., гдѣ высказывается мнѣніе о заимствованіи изъ Крана.

<sup>4)</sup> f. 121.

<sup>5)</sup> f. 124.

<sup>6)</sup> f. 125.

<sup>7)</sup> f. 148 sq.

лесной чистоты и поклоновъ?». И отвѣчалъ странникъ домовладыкѣ: «твори память четырехъ изъ святыхъ и четырехъ изъ мучениковъ». Сказалъ этотъ человѣкъ: «назови мнѣ имена тѣхъ, которые избавятъ меня отъ огня небеснаго». И отвѣчалъ онъ: изъ святыхъ — авва Синода (Шенути), авва Латцунъ, авва Киръ и авва Габра-Манфасъ-Кеддусъ; изъ мучениковъ — Василидъ, святой Феодоръ восточный, святой Клавдій и святой Георгій страдалецъ. Твори память ихъ: болѣе молитвы и поста они помогутъ тебѣ». И онъ обращался къ нимъ въ праздники ихъ и трижды творилъ память каждаго святого и трижды — память каждаго мученика. Наконецъ пришелъ святой Георгій въ день праздника своего и сказалъ ему: «приблизился день смерти твоей, будь мнѣ одному; я избавлю тебя и спасу тебя отъ всѣхъ грѣховъ твоихъ». И сказалъ этотъ человѣкъ святому Георгію: «да, я буду тебѣ одному; я вѣрую и поручаю душу и тѣло мое». Послѣ этого святой ушелъ и сокрылся отъ него. Потомъ пришелъ Василидъ и сказалъ ему: «пришло твое преставленіе; я спасу тебя, прииму тебя во славу, не будь другому». И сказалъ онъ: «да»; и овладѣлъ имъ страхъ и трепеть, когда онъ смотрѣлъ на него, держащаго мечъ и украшеннаго, въ одеждѣ, сіяющей какъ солнце. Потому онъ ушелъ и скрылся отъ него. И пришелъ Феодоръ, распространяя ужасъ, держа мечъ, летя на конѣ, въ одеждѣ, украшенной какъ солнце, и сказалъ этому человѣку, устрашая его и дѣлая видъ, что пронзить его, и потомъ ушелъ и скрылся отъ него. И пришелъ Клавдій среди ужаса, держа мечъ, летя на конѣ, увѣчанный и украшенный на главѣ, въ дивной одеждѣ и благодати, и сказалъ этому человѣку: «будь мнѣ одному». Онъ отвѣтилъ въ страхѣ: «да, я буду тебѣ одному». Тогда онъ исчезъ. Затѣмъ пришли святые: авва Синода, авва Киръ и авва Латцунъ; авва Габра-Манфасъ-Кеддусъ не явился. Эти святые были съ тремя вѣнками и одежда ихъ сіяла въ семь разъ больше солнца; въ рукахъ они держали хлѣбы небесные и чаши вина, и сказали этому человѣку: «ты возьмешь этотъ хлѣбъ небесный и эту чашу вина, если будешь намъ однимъ; ты будешь пить это питіе». И сказалъ имъ этотъ человѣкъ: «я буду вамъ однимъ; я прибѣгаю къ молитвамъ вашимъ, введите меня въ обители ваши». И отвѣтили эти святые: «если ты будешь намъ однимъ, возьми ѣшь этотъ хлѣбъ и пей эту чашу. За нами — большій насъ; если ты принадлежишь мученикамъ, онъ убьетъ тебя молніей и ударомъ огня». И поклялся имъ этотъ человѣкъ, что онъ будетъ имъ однимъ. Тогда эти святые скрылись, а этотъ человѣкъ сказалъ женѣ своей: «мученики сказали мнѣ: «будь намъ однимъ», и я отвѣтилъ всѣмъ: «да». Разгнѣвалась жена его и ска-

зала: «лживый человек! иди куда Господь поведѣлъ тебѣ». Потомъ насталъ день смерти его; пришли ангелы мрака и ангелы свѣта, и было ихъ столько, сколько звѣздъ небесныхъ. И стязались ангелы мрака и ангелы свѣта и мученики. Объ этомъ узналъ отецъ вашъ Габра-Манфасъ-Кеддусъ духомъ своимъ, подошелъ предъ Господа и сказалъ: «благослови, Господь, путь мой: я прииму творившаго память мою». И сказалъ Господь: «одѣвайся въ ужасъ, тебѣ да послѣдуетъ молнія и тѣ, которыя видъ возбуждаетъ трепеть, да будутъ нѣмы». Тогда онъ поклонился Господу, и Онъ послалъ ему 40 молній одѣсную, 40—ошую, 40—спереди, 40—сзади. И возлетѣлъ отецъ нашъ на спиивъ молніи огненной и спустился среди нихъ. И погрузились они въ смятеніе, и забыли свой рассудокъ, а онъ взялъ этого человека и вознесъ его на небо, и ввелъ въ наслѣдіе свое, и сдѣлалъ его принадлежащимъ себѣ одному, а тѣ, которые его добивались, погибли всѣ.

Приведенное кощунственное мѣсто достаточно характеризуетъ Габра-Манфасъ-Кеддуса, какъ распорядителя огня и молніи, но вмѣстѣ съ тѣмъ оно еще разъ проливаетъ печальный свѣтъ на абиссинскія суевѣрія и объясняетъ, почему этотъ святой пользовался такимъ необычайнымъ почитаніемъ, и житіе его—такимъ большимъ распространеніемъ.

### Такла-Хайманотъ.

Немногимъ болѣе пространны будемъ мы, переходя къ величайшему эіопскому святому—*Такла-Хайманоту*. Причиной на этотъ разъ будетъ то, что этотъ преподобный уже неоднократно дѣлался предметомъ ученыхъ изслѣдованій. Его житіе по дабра-либаносской редакціи сообщилъ въ переводѣ еще Альмейда <sup>1)</sup>; затѣмъ Сапето <sup>2)</sup> и Дилльманъ <sup>3)</sup> издали синаксарное сказаніе о немъ, наконецъ Conti Rossini далъ

---

<sup>1)</sup> Изд. Pereira, Vida de Takla-Haymanot pelo P. Manuel Almeida. Lisboa, 1899. Переводъ этотъ неполный.

<sup>2)</sup> Viaggio e missione Cattolica (Roma, 1857), p. 429—437.

<sup>3)</sup> Chrestom. aethiopica, p. 36 sq.



текстъ и переводъ его житія по вальдебской редакціи <sup>1)</sup>). Кромѣ того существуютъ работы по частнымъ вопросамъ, имѣющимъ связь съ этимъ святымъ <sup>2)</sup>), и пересказы его житія у путешественниковъ. Нечего и говорить, что рукописный матеріалъ о святомъ громаденъ и потребовалъ бы специальной работы.

Кромѣ только-что названныхъ печатныхъ трудовъ, у насъ подъ руками была рукопись № 137 Парижской Национальной Библиотеки, содержащая на первыхъ 111 листахъ житіе и чудеса Такла-Хайманота по добра-либаносской редакціи. Этотъ громадный агиологическій памятникъ, переведенный на арабскій языкъ, представляетъ несомнѣнно одно изъ лучшихъ произведеній національной эіопской литературы, и изданіе его весьма желательно уже въ виду того, что пересказъ Альмейды не можетъ считаться полнымъ. Сличеніе многочисленныхъ рукописей этого житія должно обнаружить, объясняются ли пропуски Альмейды его произволомъ, или у него подъ руками былъ текстъ, болѣе сокращенный, чѣмъ тотъ, который даетъ парижская рукопись. Нельзя не пожалѣть, что этой рукописью не воспользовался Conti Rossini, удовольствовавшійся для своей работы только передѣлкой Альмейды; близкое знакомство съ нею избавило бы его отъ основной ошибки, которую онъ допустилъ, говоря о различныхъ редакціяхъ житія. Кромѣ вальдебской и добра-либаносской онъ предлагаетъ еще третью, послужившую, по его мнѣнію, оригиналомъ для синаксарнаго сокращенія. Последнее онъ представляетъ себѣ болѣе близкимъ, правда, въ добра-либаносской редакціи, но мѣстами однако приближающимся

---

<sup>1)</sup> Il „*gadla Takla-Naymanot*“ secondo la redazione Waldebbana. *Reale Accad. d. Lincei. Memorie* (Anno CCXCI, 1895. Roma 1896) p. 97—143. Здѣсь же перечислены всѣ списки житія.

<sup>2)</sup> В. В. Болотовъ. Часословъ эіопск. церкви. *Христ. Чтеніе*. 1898, I, 195 пр. 12. Conti Rossini, *Appunti ed osservazioni sui re Zāgué e Takla-Naymanot. R. Accad. Lincei. Rendic.* 1895. Тураевъ, Богатство „царей“. Зап. Вост. Отд. Арх. Общ. XIII, 157—173.

въ вальдебской, а мѣстами дающимъ нѣчто новое. Это заключеніе вполне естественно для ученаго, имѣвшаго подъ руками только альмейдовскій пересказъ дабра-либаносской редакціи, знакомство же съ послѣдней въ оригиналѣ хотя бы по парижской рукописи убѣждаетъ, что синаксарное житіе есть простое сокращеніе этой редакціи и что трудъ Альмейды, кромѣ пунктовъ, возбудившихъ сомнѣнія Conti Rossini, также сдѣланъ по ней. Близость въ обоихъ случаяхъ доходить до буквального тождества выраженій. Конечно, въ пространномъ пересказѣ Альмейды совпаденій гораздо больше, но и въ синаксарѣ попадаетъ ихъ нѣсколько, напр. данныя о границахъ царства Моталамэ, о патриархѣ и митрополитѣ выражены въ тѣхъ же словахъ (включая „ama mangesta Zāguē ta'ēmnat“), равно какъ и рѣчь Спасителя, явившагося Такла-Хайманоту на охотѣ, а также свѣдѣнія о чистотѣ жизни монаховъ и о подвигахъ святого въ затворѣ предъ кончиной и т. д. У Альмейды мы не находимъ подробностей о пребываніи Такла-Хайманота у Бацалота-Микаэля, (который въ тому же названъ просто „Abba Michael“), о страданіи его отъ Моталамэ, прежде, чѣмъ тотъ увѣровалъ, о вверженіи въ ровъ и т. д. Все это есть въ парижской рукописи, и я не думаю, чтобы могла существовать какая нибудь редакція житія, въ которой бы была выпущена такая важная часть, какъ повѣствованіе о страданіяхъ святого за вѣру; скорѣе всего пропускъ можно отнести на счетъ Альмейды. Синаксарное житіе, такимъ образомъ отличается отъ двухъ другихъ только пропускомъ эпизода объ отношеніяхъ Такла-Хайманота къ Іисусъ-Моа и обители Дабра-Даммо, нѣкоторыхъ чудесъ, и такими частными особенностями, какъ названіе Моталмэ не царемъ, а sējum'омъ Дамота и племянника святого — Маркомъ вмѣсто житійнаго За-Марвось.

Остановимся теперь на нѣкоторыхъ связаніяхъ пространнаго житія по дабра-либаносской редакціи, которыя или бу-

дуть совершенно новы, или передають уже извѣстные изъ печатныхъ источниковъ факты въ болѣе ясной и полной формѣ. Прежде всего интересъ возбуждаетъ разсказъ о посѣщеніи святымъ митрополита Кирилла по поводу церковныхъ нестроений.

*Глава 31.* Отецъ нашъ святой Такла-Хайманотъ пошелъ къ митрополиту аввѣ Кириллу и сказалъ ему, что извратили мужи шоанскіе церковное установленіе и вѣру апостольскую и крестятъ младенцевъ равнше обрѣзанія. Услыжавъ это, авва Кириллъ благословилъ и похвалилъ его и сказалъ: „ибо ты возревновалъ о Богѣ, какъ Ілія, пророкъ израильскій, то будешь новымъ апостоломъ: сокрушай идолы и освящай таботы, ставь священниковъ и діаконовъ и изгоняй нечистыхъ духовъ изъ всѣхъ странъ и обращай многихъ и идолослуженіе—въ служеніе Богу, даромъ Святаго Духа, который пребываетъ на тебѣ». И преподаль ему іерейское посвященіе и поставилъ его архипресвитеромъ (liqa kāhnāt) надъ всѣми предѣлами Шоа и издалъ слѣдующій указъ: „Такла-Хайманоту—архипресвитеру надъ всей землей Шоа. Да будетъ онъ послѣ насъ, и все что свяжетъ онъ, да будетъ связано, а что разрѣшитъ, да будетъ разрѣшено; властію дарованною мнѣ отцами апостолами я даю ему власть». И такъ сказавъ, отпустилъ его съ честью; и въ мирѣ возвратился онъ въ страну свою»...

*Глава 33.* И потомъ явился ему Господь нашъ Іисусъ Христосъ и дунуль трижды на лицо его, говоря: «принми Духъ Святъ; еже аще свяжеша на земли, будетъ связано на небеси, и еже аще разрѣшиши на земли, будетъ разрѣшено на небесѣхъ; слушаая тебе, слушаетъ Мене и Пославшаго Мя. Сію власть Я далъ древле апостоламъ Моимъ; и митрополитъ, получившій ее отъ апостоловъ Моихъ, поставилъ тебя и далъ тебѣ власть сокрушать и судить, садить и искоренять. И это Я дѣлаю для тебя не по недостаточности славы митрополита, но чтобы явить любовь Мою къ тебѣ; и вотъ Я назвалъ тебя устами Михаила ангела Моего именемъ новымъ, да пошлю тебя къ народу новому, къ которому не ходили святые апостолы Мои. Ты — не меньше нѣчьмъ, ибо сдѣлалъ Я тебя новымъ апостоломъ, и ты призовешъ всѣхъ людей ко Мнѣ»...

Это мѣсто имѣетъ интересъ во многихъ отношеніяхъ. Прежде всего оно представляетъ прямое свидѣтельство самихъ абиссиновъ въ томъ, что они сами не считаютъ своей церкви апостольской, и такимъ образомъ оказываются добросо-

вѣстнѣе и критичнѣе многихъ европейскихъ ученыхъ, выводившихъ нѣкогда ихъ христіанство отъ апостола Филиппа. Вмѣстѣ съ тѣмъ характерна ревность Такла-Хайманота въ такомъ вопросѣ, какъ обрѣзаніе. Мы видимъ здѣсь общее всѣмъ лучшимъ представителямъ этой темной эпохи стремленіе къ упорядоченію церковной жизни, къ содѣйствію окончательному торжеству христіанскихъ началъ. Въ этомъ отношеніи Такла-Хайманотъ и Евстаеій были выразителями одного и того же настроенія; что дѣятельность ихъ находила себѣ часто направленіе, странное съ обще-церковной и православной точки зрѣнія, это, конечно, понятно при культурныхъ и религіозныхъ условіяхъ ихъ несчастной и заброшенной страны. Возвышеніе Такла-Хайманота митрополитомъ, конечно, принадлежитъ къ числу позднѣйшихъ домысловъ. Едва-ли могъ даже коптскій архіерей давать полномочія, которыя идутъ въ разрѣзъ со всѣми основными каноническими правилами, тѣмъ болѣе, что либа-кахнатство и теперь ихъ не имѣетъ; къ тому же въ то время жизни святого, къ которому относить этотъ рассказъ житіе, онъ еще былъ молодъ и ничѣмъ крупнымъ пока себя не заявилъ. Здѣсь у насъ, я думаю, одна изъ легендъ, созданныхъ для возвеличенія добра-либаносскаго настоятельства и сана эчегге. То, что произошло естественнымъ путемъ, благодаря просвѣтительной роли обители и ея многочисленнымъ колоніямъ, объяснили чудеснымъ избранничествомъ основателя, указомъ духовной власти и Божиимъ повелѣніемъ, прибавивъ и то, чего на самомъ дѣлѣ не могло быть—епископскія функціи. Эта тенденція проглядываетъ и ниже въ томъ же житіи, а также, какъ мы увидимъ ниже, въ житіи Филиппа, ученика Такла-Хайманота. Характерна ея передача у Альмейды <sup>1)</sup>. Здѣсь мы не находимъ именно того, что наиболѣе неудобопріемлемо съ кано-

---

<sup>1)</sup> Vida de T. H. publicada da Pereira, p. 13.

нической точки зрѣнія: говорится только о власти сокрушать идолы, изгонять демоновъ и обращать въ христіанство; нѣтъ ничего о правѣ поставлять священниковъ и освящать антиминсы; „fe como vigario geral seu em toda o terra de Хаоа“ представляетъ простой переводъ мѣста о ликахнатствѣ и не является иносказаніемъ объ епископскихъ функціяхъ. Повидимому авторъ, заинтересованный въ томъ, чтобы удержать Такла-Хайманота въ будущихъ униатскихъ святцахъ (что дѣйствительно и случилось), умолчалъ о тѣхъ подробностяхъ, которые не могли не шокировать со вселенской точки зрѣнія.

Свои необычныя полномочія Такла-Хайманоту пришлось примѣнить скоро. Послѣ обращенія Моталомэ, рассказаннаго въ общемъ сходно съ вальдебскимъ житіемъ, но съ бѣльшими подробностями (ff. 43—58; сарр. 46—62) парижская рукопись говоритъ объ организаціи церкви въ Дамотѣ такимъ образомъ:

*Глава 59.* Повелѣлъ царь, чтобы вышелъ указъ: «всякій въ моемъ царствѣ, будь это князь (takwanen), или вельможа (masfen), бѣдный или богатый, который будетъ поклоняться идоламъ и принимать волхвовъ въ своемъ домѣ, будетъ лишенъ имущества, осужденъ на смерть и брошенъ въ ровъ Тома Гераръ (Тома-Gegār), и умретъ тамъ злою смертію. И пусть всѣ увѣруютъ въ Бога отца моего Такла-Хайманота». И пошелъ указъ и царское изреченіе по всѣмъ странамъ дамотскимъ. И сказалъ Моталомэ отцу нашему святому Такла-Хайманоту: «встань и крести меня во имя Бога твоего». И всталъ отецъ нашъ Такла-Хайманотъ, освятилъ воду и крестилъ его во имя Отца и Сына и Святаго Духа, съ его воинствомъ, и было число крестившихся въ тотъ день 12099 душъ. И сказалъ отецъ нашъ святой Такла-Хайманотъ Моталомэ: «да будетъ имя тебѣ Фесха-Сіонъ, какъ обѣщалъ я тебѣ прежде». И потомъ прибавилъ: «не ѣшь ничего, пока не приобщишься Св. Таинъ». Онъ не могъ тогда совершить литургіи, ибо заходило солнце, и Моталомэ провелъ ночь, не ѣдя ничего. На другой день позвалъ отецъ нашъ святой Такла-Хайманотъ іереевъ и сказалъ имъ: «унесъ ли царь таботь, когда бралъ васъ въ плѣнъ?» Они сказали: «да, унесъ». И послалъ онъ къ царю, чтобы тотъ прислалъ ему таботь, который онъ унесъ, какъ добычу изъ подъ его

изголовья. И прислалъ онъ (его), и отецъ нашъ святой посмотрѣлъ на этотъ таботь и нашель изображеніе у надписи: «таботь во имя Исуса Христа». Онъ перевернулъ на другую сторону и увидалъ: «этотъ таботь — Абреха и Адбеа, царей Эіоіонскихъ, и освященъ рукою аввы Салама-Просвѣтителя». Увидавъ это, отецъ нашъ святой Такла-Хайманоть плакалъ и говорилъ: «какъ поступить мнѣ, Господи, съ этимъ таботомъ, который былъ въ домѣ нечистыхъ, и какъ учредить мнѣ тѣло Твое святое и кровь Твою честную? И освятить ли мнѣ вторично то, что освящено устами митрополита?» И когда онъ такъ говорилъ и сильно плакалъ, явился голосъ съ неба: «не плачь, возлюбленный мой, Такла-Хайманоть! Развѣ не Я послалъ тебя разрушать идолы, поставлять іереевъ и діаконовъ и освящать таботы? И теперь ты не страшись; освяти таботь, ибо сдѣлалъ Я тебя, подобно Мнѣ, свѣтомъ міра въ этой странѣ мрака не такъ, какъ другіи архіереевъ, которыхъ поставляютъ патріархи; тебя Я поставилъ устами Монни, давъ власть». Такъ сказавъ, голосъ умолкъ, а отецъ нашъ святой Такла-Хайманоть, услыжавъ это, думалъ нѣкоторое время, говоря: «развѣ можетъ быть освященіе табота и поставленіе священниковъ безъ помазанія муромъ? Что дѣлать мнѣ убогому безъ муро». И когда онъ такъ скорбѣлъ стоя, явился ему св. Михаилъ архангелъ справа онъ него и сказалъ: «вотъ принесъ я тебѣ муро и служебникъ: возьми, говоритъ тебѣ Богъ, какъ повелѣлъ тебѣ Овъ Самъ». И возрадовался отецъ нашъ святой Такла-Хайманоть и веселился о Духѣ Святомъ и, совершивъ литургію, освятить таботь и поставилъ священниковъ и діаконовъ, и этихъ плѣнныхъ священниковъ, которые поклонились идоламъ, онъ посвятилъ и поставилъ вторично и переименовалъ ихъ: Аарона — въ Петра, Іова — въ Андрея, Исаяю — въ Өому; такъ онъ назвалъ 12 по именамъ 12 апостоловъ. И окончивъ литургію, онъ вышелъ. До сихъ поръ не вкушалъ царь пици и пребывалъ постясь весь день. Утромъ послалъ царь сказать отцу нашему Такла-Хайманоту: «не отслужишь ли сегодня литургію, ибо я голодею и сильно страдаю — вотъ уже третій день я ничего не ѣмъ». И отвѣтилъ отецъ нашъ святой Такла-Хайманоть посланнымъ: «скажите царю; не бойся, чадо, этого поста, ибо постъ врачуетъ недуги души и заставляетъ молчать плотскія похоти. Я отслужу для тебя литургію скоро». Когда ушли посланные, сказалъ отецъ нашъ святой Такла-Хайманоть святому Михаилу Архангелу: «что мнѣ дѣлать, ибо сегодня пятокъ? Служить ли мнѣ литургію и ставить трапезу утромъ? Хотя ввести въ величіе христіанское, нарушу ли я законъ христіанскій? И сказалъ ему святой Михаилъ: «служи ему обѣдно въ третій часъ и читай писанія, пока не

придуть ar'ēsta gēšawē 'ābijān (?), ибо будетъ много народа, который ты будешь приводить до захода солнца». И послалъ отецъ нашъ святой Такла-Хайманотъ къ царю, говоря: «иди скорѣе, чтобы приобщиться Св. Таинъ». И пришелъ царь со всѣми воинствомъ и говорили они: «ускори совершеніе литургіи, ибо мы весьма страдаемъ отъ сильнаго голода». И совершилъ онъ литургію на хлѣбъ небесномъ и чашѣ чистаго вина, и приобщилъ царя и его воинство отъ нихъ тѣла и крови Христовой. И стоялъ святой Михаилъ и всѣ святые архангелы, окружая его справа и слѣва, подобно епископамъ и архимандритамъ (ēlqomōsāt); онъ же былъ подобенъ митрополиту. И окончивъ литургію, онъ вышелъ въ 12 часу пята. И вся страна Дамоть приняла вѣру во Христа, Сына Божія, и радовался царь съ воинствомъ своимъ... И былъ крѣпокъ царь въ вѣрѣ евангельской и, когда приобщался Св. Таинъ, давалъ священникамъ по 60 литровъ (lōtra) золота, а діаконамъ — по 7, говоря: «я это дѣлаю для оставленія грѣховъ моихъ невѣдѣнія. Вы же бдите надъ соблюденіемъ заповѣди служенія тѣла и крови Бога моего».

Здѣсь уже откровенно заявляется, что Такла-Хайманотъ такъ же поставленъ самимъ Богомъ, какъ и Апостолы, а потому онъ.—Архіерей eo ipso и выше современныхъ ему епископовъ, священство которыхъ восходитъ къ апостоламъ только чрезъ длинный рядъ преемственныхъ звеньевъ. Мало того, онъ по крайней мѣрѣ не ниже апостола Абиссиніи—св. Фрументія, ибо получаетъ съ неба повелѣніе вновь сдѣлать пригоднымъ для священнодѣйствія освященный имъ таботъ — антиминосъ. Такимъ образомъ была придумана связь его съ просвѣтителями сѣверной Абиссиніи и самъ онъ поставленъ съ ними на одинъ уровень. Я думаю, нѣтъ надобности говорить больше о тенденціозности этого сказанія; уже самый таботъ отъ временъ легендарныхъ царей говорить за это. На сверхъестественное посвященіе и полученіе съ неба архіерейскаго чиновника и мура ссылался далеко не смиренно и самъ Такла-Хайманотъ, когда новый митрополитъ Іоаннъ предлагалъ ему отъ себя епископскій санъ. Объ этомъ житіе говорить слѣдующее:

*Глава 96.* Въ эти дни прибылъ митрополитъ по имени авва Іоаннъ и позвалъ отца нашего святого Такла-Хайманотъ, говоря: «прошу я свя-

щенство твое, приди ко мнѣ, установимъ мы вѣру и поставимъ священниковъ и діаконовъ; тебя возрастилъ Богъ, чтобы ты былъ для народа и для всѣхъ насъ». И сказалъ отецъ нашъ святой Такла-Хайманотъ посланнымъ: „что мнѣ убогому устанавливать съ митрополитомъ? впрочемъ встаньте, пойдемъ, чтобы получить мнѣ его благословеніе». И онъ взялъ съ собою книгу священническаго посвященія и муро, принесенныя ему святымъ Михаиломъ, когда онъ освящалъ таботы и ставилъ іереевъ и діаконовъ въ землѣ Дамотъ. И пошли отъ него посланные, и рассказали о немъ митрополиту. Вышелъ авва Іоаннъ къ нему на встрѣчу съ радостью, и увидавъ, отецъ нашъ святой Такла-Хайманотъ поклонился издали; митрополитъ также поклонился ему и объялъ объятіемъ духовнымъ, и весьма возлюбилъ и почиталъ его. И сказалъ онъ: «благослови меня, отче, человекъ Божій, отецъ нашъ, святой Такла-Хайманотъ!» Отвѣчалъ отецъ нашъ святой Такла-Хайманотъ: «нѣтъ нужды тебѣ, чтобы я благословлялъ тебя, митрополита, но слѣдуетъ тебѣ благословить меня», и отказался. И послѣ многихъ просьбъ, благословилъ митрополитъ отца нашего святого Такла-Хайманота и сказалъ ему: «будь епископомъ надъ половиной Эііопи, а я буду надъ другой половиной». И сказалъ ему отецъ нашъ святой Такла-Хайманотъ: «не подобаешь мнѣ это чуждое дѣло, если бы я и хотѣлъ его, ибо уже давно мнѣ дана власть отъ Бога, который послалъ мнѣ рукою ангела своего книгу священническаго поставленія и муро». И онъ показалъ ихъ ему и сказалъ: «вотъ они», и далъ ихъ ему. И поклонился авва Іоаннъ, и отдалъ ихъ ему назадъ, и посадилъ его съ собою, и они сидѣли, бесѣдуя о божественномъ до третьяго дня. И сказалъ отецъ нашъ святой Такла-Хайманотъ: «отпусти меня вернуться въ мою пещеру». Митрополитъ сказалъ: «останься со мною и отцомъ моимъ (?)». И по волѣ Божіей отпустилъ его митрополитъ, и снова сказалъ ему: «благослови меня, отче, и поминай въ молитвахъ твоихъ». И сказалъ отецъ нашъ святой Такла-Хайманотъ: «Богъ, призавшій меня изъ чрева матери моей, да управитъ святость твою въ законѣ Своемъ и да сохранитъ тебя въ уставѣ Своемъ до вѣка».

Изъ этой цитаты видно въ чемъ состоялъ „отказъ“ Такла-Хайманота и чѣмъ онъ былъ мотивированъ. „Mas elle se escusou, dizendo que lhe não convinha tão alta dignidade“ Альмейды покоится на недоразумѣніи: Такла-Хайманотъ не ссылается на свое недостойнство; напротивъ, онъ говоритъ, что не нуждается въ посвященіи, какъ поставленный самимъ



Богомъ, и въ доказательство даже беретъ съ собой полученныя съ неба принадлежности своего сана.

Небеснаго постановленія Такла-Хайманота и вѣры въ него со стороны митрополита впрочемъ оказалось недостаточно для его духовныхъ потомковъ. Они еще до полного монашескаго постриженія проводятъ его по разнымъ сѣвернымъ обителямъ и святымъ мѣстамъ, гдѣ онъ получаетъ признаніе со стороны монаховъ и, наконецъ, самого патріарха. Такъ, по повелѣнію ангела обойти предѣлы Тигре и посѣтить всѣ монастыри, онъ идетъ въ пустынь Вали (Gadāma Wālī) и „встрѣчаетъ тамъ многихъ отшельниковъ (Sēwgrān) <sup>1)</sup>, монаховъ и привѣтствуетъ ихъ „духовнымъ привѣтствіемъ. Всѣ сказали ему въ одинъ голосъ: „зачѣмъ ты пришелъ къ намъ, будучи болѣе славенъ, чѣмъ мы?“ И отвѣтилъ имъ отецъ нашъ святой Такла-Хайманотъ: „не говорите такъ, отцы мои. Чѣмъ я славнѣ васъ, облеченныхъ пустыней? Вы славнѣ меня“. „И сказали они: „истину говоримъ, тебѣ, не видѣли мы человѣка, которому бы дана была на землѣ благодать (болѣе, чѣмъ тебѣ); многіе святыя родятся отъ тебя, и ты будешь отцомъ многихъ языковъ“... Далѣе онъ идетъ въ монастырь Хавзанъ (d. Hawzān) <sup>2)</sup>, гдѣ на просьбу благословенія монахи отвѣчаютъ: „мы не можемъ благословить тебя, мужъ святой и благословенный, котораго благословилъ Богъ, но ты благослови насъ благословеніемъ твоей святой и благодатной руки“.... Наконецъ, когда онъ на пути въ Иерусалимъ заходилъ съ воскресеннымъ имъ въ пустынь (впослѣдствіи монахомъ Ag'ajana-Sagāhu) къ патріарху Михаилу, тотъ „всталъ

<sup>1)</sup> Повидимому спеціальныи терминъ для монаховъ этой пустыни, встрѣчающійся неоднократно и въ житіи Самуила Вальдебскаго. Буквальное значеніе „скрытый“, у Альмейды пустынь транскрибирована „Oallis“, непонятныи Conti Rossini (Il gadla, p. 39, n. 3).

<sup>2)</sup> у Альмейды „Haiozan“, которое Conti Rossini предлагалъ понимать, какъ „cattiva scrittura europea per Bizan“, *ibid.*

съ сѣдалища и поклонился ему и назвалъ по имени, которое ночью сказалъ ему Ангель. Потомъ онъ сказалъ ему: „отнынѣ будь монахомъ, ибо ты сдѣлался отцомъ многихъ монаховъ и много цервей создается во имя твое. Вернись въ свою страну—она твое достояніе отъ Бога“. И сказалъ отецъ нашъ святой Такла-Хайманотъ: „не возвращусь я въ страну мою; я пришелъ, чтобы ты похоронилъ меня здѣсь рукою своею. А что касается монашества—то я не постригусь самъ, ибо не знаю монашескаго устава“. И сказалъ патриархъ: „истину говорю тебѣ, нѣтъ монаха, большаго тебя. Но да будетъ по слову моему“. И сказалъ св. Такла-Хайманотъ: „да, я поступлю, какъ ты сказалъ мнѣ, ибо ты—мой отецъ послѣ Бога, Господа Моего“.

Мѣсто погребенія святого, т.-е. его обитель также представляютъ важнымъ религіознымъ центромъ, и это свидѣтельствуется какъ самимъ Богомъ, такъ и патриархомъ. Предъ кончиной Такла-Хайманоту является Спаситель и заключаетъ съ нимъ необходимый въ житіяхъ „завѣтъ“. Въ немъ, кромѣ обычныхъ въ нихъ обѣтованій, мы находимъ еще слѣдующее: „тому, кто будетъ ходить на богомолье къ твоему гробу изъ ближнихъ, или изъ дальнихъ мѣстъ, я вмѣню это, какъ хожденіе во Іерусалимъ ко гробу Моему, и кто будетъ пріобщаться Св. Таинъ и ѣсть укрузи, падающіе съ трапезы твоей памяти, Я Іисусъ—слово Мое неложно—пріобщу Св. Таинъ въ Іерусалимѣ небесномъ и дамъ возлежать со мною въ царствіи Моемъ“... Когда святой въ духовномъ восторгѣ воскликнулъ: „повели мнѣ, Господи, идти на судилище и быть убіеннымъ за имя Твое“, то получаетъ въ отвѣтъ. „ты окончилъ свои подвиги, и тебѣ ничего не остается, кромѣ смерти. Ты умрешь отъ болѣзни—морowego повѣтрія (bēdbēd), лютою смертію, и я вмѣню тебѣ это, какъ убіеніе, какъ кровь мучениковъ, бывшихъ до тебя. И не только тебя, но и чады твоихъ, которые умрутъ отъ мора въ пустыни сей, Я

причислю къ мученикамъ и дамъ тебѣ ихъ въ даръ во царствіи небесномъ\*...

Дальше идти, казалось бы некуда, но дабролибаносскимъ агіобиографамъ и этого было мало. Они присоединили къ житію своего аввы двѣ главы (114 и 115), имѣвшія цѣлью „привести свидѣтельства въ пользу мѣста погребенія“ Такла-Хайманота, „какъ Богъ исполнилъ завѣтъ, данный рабу Своему“. Главы эти характерны, и мы приведемъ изъ нихъ слѣдующее:

«Сказалъ Матѳей, патриархъ Александрійскій: «чада мои, епископы и игумены, блюдите и не предваряйте іереевъ мѣста мощей святого Такла-Хайманота, ибо вижу я постоянно Духа Святого сходящимъ во время литургии и кажденія на это мѣсто. И посему да будетъ ваше священнодѣйствіе вмѣстѣ съ ними, и ваше кажденіе вмѣстѣ съ ними, и ваша молитва вмѣстѣ съ ними; не расходитесь съ ними, но восходите одновременно съ ними».

Шли въ Іерусалимъ два монаха изъ чады отца нашего святого Такла-Хайманота и зашли къ патриарху Александрійскому за благословеніемъ. И спросилъ ихъ патриархъ: «откуда вы?» Они отвѣтили: «мы изъ Эіюпіи». Онъ сказалъ имъ: «знаете ли вы гробъ человека Божія Такла-Хайманота?» Они сказали: «да, знаемъ, и сами идемъ оттуда». Услыжавъ это, патриархъ всталъ, поклонился имъ, цѣловалъ ихъ ноги и сказалъ: «зачѣмъ вы пришли сюда?» — «мы ищемъ спасенія душъ нашихъ». Онъ воскликнулъ: «человѣкъ, не знающій спасенія души своей, погибнетъ. Вы оставили спасеніе ваше и враждуете съ жизнью вашей, ибо сказалъ Спаситель Такла-Хайманоту: «кто будетъ погребенъ у раки мощей твоихъ и будетъ всегда жить у нея, тотъ въ послѣдній день явно преселится съ тобою»...

*Глава 115.* Одинъ изъ воиновъ царя пошелъ въ пустынь Вали (Gadama Wāli) во дни царя Неваа-Крестось или Сайфа-Арада, и встрѣтилъ тамъ монаховъ и привѣтствовалъ ихъ. Они сказали ему: «откуда ты?» Онъ отвѣтилъ: «изъ Шоа, изъ той области, которая называется Герарья (Gēgarja)». Они сказали: «знаешь ли ты Такла-Хайманота!» Онъ отвѣтилъ: «да, знаю, ибо это—мой отецъ». Они спросили: «ходилъ ли ты во гробу его?» Онъ отвѣтилъ: «да, ходилъ». они встали, поклонились ему и стали лизать персть ногъ его и цѣловать его руки. Воинъ спросилъ ихъ: «почему вы это дѣлаете, господа мои?» Они отвѣтили: «мы знаемъ». И

снова спросили его: «приобщался ли ты Св. Таинъ на мѣстѣ мощей Такла-Хайманота?» Онъ сказалъ: «нѣтъ». Они сказали: «развѣ ты не безумецъ, что не приобщался у гроба святого; истину говоришь тебѣ, мы слышали изъ устъ Спасителя нашего: «всякій, кто приобщится Св. Таинъ на мѣстѣ мощей его, мѣ присужденъ, и кто будетъ погребенъ въ немъ, не погибнетъ во вѣкъ». И мы видимъ постоянно, какъ сподитъ туда Духъ Святыи во время рядовыхъ службъ, особенно же во время литургіи и помазуетъ сладостнымъ благовоніемъ приближающихся къ нему. И не отступаетъ Духъ Божій отъ него ни днемъ, ни ночью, простертый надъ нимъ, какъ свѣтосносный облакъ. И такъ будетъ всегда. Блаженъ живущій въ немъ и стоящій у вратъ его, блаженъ погребенный въ немъ и полагающійся на его помощь. Нѣтъ спасенія для мужей шванскихъ безъ помощи молитвъ Такла-Хайманота». И говорили они ему сокровенное, чего мы не можемъ записать, и сказавъ, сокрылись отъ него. Подобно этому мы представили бы много свидѣтелей величія и славы мѣста мощей отца нашего святого Такла-Хайманота, но мы оставимъ это, чтобы не быть длинными, ибо сказано: „при устѣхъ двою или тріехъ свидѣтелей станетъ всякъ глаголь» (2 Кор. 13,1).

Такія легенды слагались въ знаменитой обители. Конечно ихъ бесполезно искать въ вальдебской редакціи несмотря даже на то, что монахи „пустыни Вали“ приводятся дважды въ свидѣтели. Но слава обители опиралась не на однѣ подобнаго рода легенды: еще болѣе осязательно свидѣтельствовавало о ней широкое распространеніе дабра-либаносскаго устава и непрерывность преемства въ теченіе вѣковъ. И вотъ житіе завершается „родословіемъ отцовъ нашихъ монаховъ“. Эти родословія такла-хаймановскаго братства имѣются въ различныхъ редакціяхъ и неоднократно были предметомъ интереса со стороны ученыхъ. Такъ Basset перевелъ двѣ такихъ генеалогіи въ введеніи къ своему переводу эіопской редакціи пахоміевыхъ правилъ <sup>1)</sup>, Reggichon издалъ съ неудачнымъ переводомъ еще третій памятникъ этого рода <sup>2)</sup>, написаннаго на смѣшанномъ эіопско-амхарскомъ языкѣ.

<sup>1)</sup> Les apocryphes Éthiopiens VIII, p. 15 (I) и 17 (III).

<sup>2)</sup> Zeitschrift für Assyriologie XII, p. 405—408.

Парижская рукопись житія даетъ еще новую редакцію этого родословія, болѣе полную, чѣмъ всѣ до сихъ поръ извѣстныя, и повидимому болѣе исправную, хотя все же не безупречную и не всегда понятную <sup>1)</sup>. Полное критическое изданіе всѣхъ редакцій является дѣломъ совершенно необходимымъ; при пользованіи отдѣльными, случайно попадающимися рукописями, никогда не обходится безъ недоразумѣній, которыми полонъ переводъ Reggichon и отъ которыхъ не свободенъ переводъ Basset. Генеалогія нашей рукописи представляетъ изъ себя сочетаніе переведенной послѣднимъ подъ № III съ изданной Reggichon. Отличіями является во-первыхъ большая обстоятельность. Авторъ подробно излагаетъ обстоятельства воскресенія Араяна-Цагаху, посвященія Амхары съ убіеніемъ змія и разрушеніемъ идоловъ; кромѣ именъ 12 мамхеровъ онъ приводитъ имена первыхъ настоятелей и т. д. Зато въ числѣ „чадъ“ Такла-Хайманота нѣтъ Евстаѳія и Самуила Вальдебсваго. Большая исправность текста даетъ возможность исправить нѣкоторыя ошибки Бассе <sup>2)</sup>.

При оцѣнѣ данныхъ различныхъ житій Такла-Хайманота, прежде всего нельзя не остановиться на совершенной спу-

---

<sup>1)</sup> Часть ея издана въ каталогѣ Zotenberg'a при описаніи данной рукописи.

<sup>2)</sup> Напр.:

Basset p. 18.

...Andryas eut en partage la terre de *Sëbkatou* depuis Sëdjana jusqu'a Efraq et Qola. T. H. alla dans le Choa ef arriva à un endroit où son pied se brisa (?), apellé Dabra-Asbou à *Sagadj* (a), qui fut nommé, Dabra-Libanos...

Cod. 137. П. Н. Б.

....*Проповѣдь* (Sëbkatw) Андрея была отъ Цегаджана до Кола. А отецъ нашъ св. Т. Х. пошелъ въ страну Шоа, поднялся на „Гору Вороновъ“ (D. Qôât) и воевали на него тамъ многіе демоны; онъ побѣдилъ ихъ и посрамилъ. И выйдя изъ Qôât, онъ пошелъ въ Ядачъ (Jadat'), т.-е. въ область Герарья. Намѣстникъ (Sëjum) области по имени Самеъ-Сагадъ, во крещеніи За-Микаэль, встрѣтилъ о. н. св. Т. Х. съ радостью въ сердцѣ и былъ его великимъ ученикомъ. Отсюда онъ вернулся туда, гдѣ сломалась нога его въ мѣсто, называемое Дабра-Хасабо, названное благодатію (*Şagā*) крещенія божественнаго—Дабра-Либанось...

танности ихъ хронологіи. Когда жилъ Такла-Хайманотъ? На этотъ вопросъ всегда было нѣсколько отвѣтовъ, и иначе не могло быть. Въ самомъ дѣлѣ, онъ живетъ при Загвеехъ и митрополитѣ Кириллѣ, и въ то же время по добра-либаносской редакціи при патриархѣ Веніаминѣ, и постригается въ Дабра-Даммо при аввѣ Іоанни, четвертомъ преемникѣ За-Микаэля-Арагави! Загвеевъ нельзя датировать раньше X вѣка, на ихъ время придется и преемство Кирилла, Веніаминъ же занималъ коптскую патриаршескую кафедру во время арабскаго завоеванія, т.е. въ VII в.; сюда же можетъ привести пожалуй и настоятельство Іоанни въ Дабра-Даммо. Къ тому же вторымъ преемникомъ по настоятельству въ Дабра-Либаносѣ житія называютъ Филиппа, о которомъ у насъ еще будетъ рѣчь впереди и который жилъ при царяхъ Амдасіонѣ и Сайфа-Арадѣ въ XIV в. Наконецъ, добра-либаносское житіе окончательно запутываетъ дѣло, говоря о посѣщеніяхъ Такла-Хайманотомъ какаго-то патриарха Михаила. Коптскіе іерархи этого имени занимали патриаршій престолъ: 1) съ 743 — Михаилъ I; 2) — до 829 — Михаилъ I; 3) — до 910 — Михаилъ III; 4) Михаилъ VI 1092—1102 и 5) Михаилъ V, 1145—6. Ни одинъ изъ нихъ не подходитъ подъ другія даты житія. Это сопоставленіе для насъ является совершенной загадкой. Между тѣмъ, въ той же редакціи житія дается точная дата перенесенія мощей святого—56-й годъ по кончинѣ; аксумская хроника отмѣтила то же событіе подъ 25 годомъ Сайфа-Арада, т.е. 1367 г., отнеся такимъ образомъ кончину святого къ 1310 г. Повидимому, преданіе, помѣщающее Такла-Хайманота въ концѣ господства Загвеевъ и при такъ наз. реставраціи Соломоновой династіи было болѣе прочно и имѣеть больше основаній для довѣрія, чѣмъ то, которое дѣлало его современникомъ Веніамина и аввы Іоанни <sup>1)</sup>).

<sup>1)</sup> Вопросъ этотъ разбиралъ Conti Rossini въ упомянутой работѣ: *Appunti ed osservazioni etc.*, къ которой мы и отсылаемъ читателя, pp. 33, sq.

Впрочемъ, это, можетъ быть, даже и не преданіе, а своеобразные домыслы и книжные синхронизмы, желавшіе сопоставить національнаго святаго съ знаменитымъ патріархомъ и приблизить къ аксумскимъ временамъ <sup>1)</sup>). Подобное же происхожденіе имѣетъ и сказаніе объ отношеніяхъ Такла-Хайманота къ Іасусъ-Моа. Пов. В. В. Болотовъ <sup>2)</sup> считаетъ ихъ какъ бы агиологической проекціей позднѣйшей судьбы двухъ важнѣйшихъ должностей эеиопской церкви послѣ митрополита: акабѣ-саата и эчегге. Его объясненіе весьма остроумно и заманчиво. Но все-таки мы не можемъ съ своей стороны не возразить, что сложиться эти сказанія, при условіяхъ, принимаемыхъ В. В. Болотовымъ, могли не раньше того времени, когда должность акабѣ-саата окончательно отошла на задній планъ, т.-е. въ XVI в. Между тѣмъ, житіе, изданное Conti Rossini, едва-ли составленное позже самаго начала XVI столѣтія, уже содержитъ въ себѣ это сказаніе. Зато въ синаксарѣ мы не находимъ упоминанія ни объ удаленіи святаго въ Дабра-Даммо, ни объ его отношеніяхъ къ Хайкской обители; говорится только: „потомъ (послѣ обращенія Моталме) онъ облекся въ одѣяніе монашества въ землѣ Шоа“ ..., и сообщается дальше, что онъ „пошелъ въ Амхару на колесницѣ Іліи, пришелъ къ аввѣ Бацалота-Микаэль монаху-подвижнику, и жилъ у него долго, служа ему какъ рабъ“ ... Къ сожалѣнію, мы пока не въ состояніи вполне оцѣнить извѣстія объ отношеніяхъ Такла-Хайманота къ этому монаху: житіе Бацалота-Микаэля находится въ коллекціи d'Аббади <sup>3)</sup> и намъ неизвѣстно. То, что мы знаемъ объ этомъ святомъ изъ ниже помѣщаемыхъ житій Аарона и Евстаѳа,

---

<sup>1)</sup> Косвенное указаніе на большую вѣроятность поздней даты можно видѣть и въ томъ, что первымъ патріархомъ, свидѣтельствовавшимъ объ его святости, выставляется Матѳей I (1375—1409).

<sup>2)</sup> *Христ. Чтеніе*, I. с.

<sup>3)</sup> *Catalogue etc.* p. 147, № 129.

выставляет его старѣйшимъ монахомъ Эѳіопіи, стоящимъ во главѣ протеста противъ. беззаконій Ажда-Сіона. Если это такъ, то онъ долженъ былъ обладать рѣдкимъ долголѣтіемъ. Житіе Іисусъ-Моа намъ также неизвѣстно, въ синаксарѣ нѣтъ даже простого упоминанія объ этомъ, несомнѣнно важномъ святомъ.

Несмотря на такую шаткую хронологическую основу, житія Такла-Хайманота дають намъ не мало положительныхъ свѣдѣній. Ученые уже оцѣнили то, что оно говоритъ о политическомъ и религіозномъ состояніи южной Абиссиніи въ это переходное время Загвеевъ. Большею частью Шоа владѣтъ невѣрный Моталме <sup>1)</sup>, въ части Дамота сидитъ подчиненный ему Карара (Кафара?)—Ведемъ, вторая часть имени котораго попадаетъ въ царскихъ спискахъ (м. пр. сынъ Дельнаода, т.-е. современникъ Загвеевъ—Махбара-Ведемъ), хотя по дабралибаносской редакціи „Моталомэ, сынъ Эсладанэ (имя матери) царилъ по волѣ своей надъ всѣми областями Дамота и надъ всѣми областями Шоа до границы Амхары, гдѣ великая рѣка, именуемая Джама“ (cod. Paг. № 137, f. 8 v.). Вальдебское житіе выводитъ его изъ „царства Загвеевъ“. Страна была весьма мало просвѣщена христіанствомъ: всюду были волхвы и священныя деревья. Такла-Хайманотъ продолжаетъ дѣло девяти преподобныхъ просвѣтителей сѣверной Абиссиніи въ южной части страны: овъ истребляетъ языческіе культы и крестить народъ массами. Вообще житія съ особенной любовью останавливаются на его просвѣтительной дѣятельности; синаксаръ даже прямо ставитъ его и генеалогически въ связь съ первыми проповѣдниками христіанства въ Эѳіопіи, а дабралибаносское житіе приводитъ его полную генеалогію отъ первосвященниковъ Садока и Азаріи; послѣдній со своими

---

<sup>1)</sup> Варіанты этого имени и попытки его этимологін см. у Pereira, о. с. р. 11, н. 1.



потомками выставляется проповѣдникомъ въ Абиссиніи Моисеева закона. У одного изъ нихъ Эмбарима живутъ апостолы Эііопіи—Фрументій и Сидракъ, крестятъ его и даже дѣлаютъ епископомъ. Рядъ его потомковъ обращаетъ цѣлыя области Эііопіи: Тигре, Амхару, Анготъ, Валаку, Марахбетъ, Манвъ, Гуну. Такла-Хайманоту оставалось крестить Шоа, Дамотъ, Катату. Крайне характерно это стремленіе авторовъ житій подчеркнуть апостольство святого. Въ томъ, что оно было, мы не имѣемъ права сомнѣваться, зная, какъ медленно проникало христіанство въ глубь страны и какъ оно мѣстами было непрочнымъ и подвержено вреднымъ вліяніямъ. Важно указаніе на культъ деревьевъ, который дѣйствительно господствовалъ и до сихъ поръ мѣстами процвѣтаетъ въ этихъ областяхъ <sup>1)</sup>. Въ области Зѣмъ Такла-Хайманоту приходится бороться съ волхвами; ниже мы увидимъ, что уроженецъ этой мѣстности Филиппъ также еще мальчикомъ побѣждаетъ ихъ.—Дабралибаносское житіе называетъ также иногда и имена божества, которымъ поклонялись въ это время шоанцы.

Слѣдуетъ еще отмѣтить, что установленіе 12 мамхеровъ несомнѣнно позднѣйшее, и въ житіи Филиппа, какъ мы увидимъ, относимое къ митрополиту Іакову, вальдебское житіе приписываетъ самому Такла-Хайманоту, а дабралибаносское идетъ еще дальше, говоря, будто преемникъ Кирилла—митрополитъ Іоаннъ предлагалъ этому святому епископскій санъ и половину своей епархіи. Если для вальдебскаго монаха было лестно, что впервые поставленный надъ его округомъ благочинный—духовный сынъ непосредственно самого основателя великаго монашескаго братства, то для монаха центральной обители было естественно вѣрить въ то, что она немедленно послѣ своего основанія сдѣлалась центральной, что его духовный отецъ былъ такимъ же духовнымъ главой монашества,

<sup>1)</sup> См. напр., Basset, *Études sur l'histoire d'Ethiopie*, note 206.

какъ и современный ему эчегге. Ниже, въ житіи Филиппа мы опять встрѣтимся со сказаніемъ, имѣвшимъ ту же цѣль.

Во всякомъ случаѣ характерно отсутствіе упоминанія въ обоихъ житіяхъ о „завѣтѣ“ Такла-Хайманота относительно полученія архіереевъ отъ коптовъ. Что же касается пресловутаго „завѣта“ этого святого съ Іекуно-Амлакомъ, бывшаго результатомъ такъ называемой реставраціи Соломоновой династіи, то Conti Rossini <sup>1)</sup> нѣсколько поторопился объявить его безусловно позднѣйшимъ замысломъ, сославшись на отсутствіе его какъ въ вальдебскомъ житіи и синавсарномъ, такъ и въ альмейдовомъ персказѣ дабра-либаноссаго. Въ парижской рукописи послѣдняго мы читаемъ послѣ разсказа о небесномъ поставленіи Такла-Хайманота, т.-е. еще до его апостольскихъ подвиговъ и монашескаго постриженія, слѣдующее:

*Глава 35.* Въ эти дни, во время проповѣди отца нашего святого Такла-Хайманотъ, спустя много лѣтъ послѣ того, какъ отошло царство Израиля изъ рукъ Дельнаада на 340 лѣтъ, 7-го хамлѣ вернулъ Богъ царство отъ племени *Хепача* (*Нерада*). Зрите силу Божию, дѣйствующую надъ святыми Его. Здѣсь исчислимъ роды тѣхъ, у которыхъ похищено царство. Дельнаадъ родилъ Махбара-Ведешъ..... <sup>2)</sup> и т. д. Іекуно-Амлакъ, который вернулъ царство отъ Загвеева — 112 родовъ отъ Адама, а отъ Эбна-Хакима 70, а 10 родовъ тѣхъ, которые жили въ изгнаніи, скитаясь по горахъ и вертепамъ и переселяясь изъ града во градъ и скрываясь въ пещерахъ и пропастьяхъ земныхъ до царствованія Іекуно-Амлака. Когда онъ воцарился, наступилъ миръ и покой во всѣхъ странахъ. Такъ сотворилъ для нихъ отецъ нашъ святой Такла-Хайманотъ силою Бога своего, для Котораго нѣтъ ничего невозможнаго. Люди израильскіе! какую награду воздали вы и чѣмъ отплатили такому отцу вашему, возвратившему вамъ это великое наслѣдіе — царство? Будьте только тверды въ завѣтѣ, который заключилъ и держите клятву, которой клялся съ отцомъ вашимъ Іекуно-Амлакъ такъ же, какъ и они оба, утвердивъ завѣтъ, и клятву въ Дабра-Либаносѣ.

<sup>1)</sup> Appunti ed osservazioni etc. p. 26 sq.

<sup>2)</sup> Слѣдуетъ обычная генеалогія.

Итакъ, въ приведенномъ мѣстѣ мы встрѣчаемъ упоминаніе о „завѣтѣ“ и „клятвѣ“ безъ изложенія, въ чемъ они состояли. Нельзя не замѣтить, что оно производитъ впечатлѣніе вставки и не находится ни въ какой связи съ текстомъ житія. До него шла рѣчь о призваніи свыше и поставленіи Тагла-Хайманота новымъ апостоломъ, потомъ дѣло идетъ объ его апостольскихъ трудахъ и обращеніи Моталмэ. Объ абиссинскихъ царяхъ во всемъ житіи нѣтъ упоминаній; и Дамотомъ, и Амхарой и частью Шоа владѣютъ невѣрные и послѣ „завѣта“; о „мирѣ и покоѣ во всѣхъ странахъ“ не можетъ быть рѣчи; напротивъ, свирѣпствуютъ гоненія на христіанъ. Кромѣ того, большая часть этой главы (отъ „зрите“ до „люди израильскіе“) буквально тождественна съ концомъ извѣстнаго трактата „Богатство царей“<sup>1)</sup> даже съ его орографіей „Дельнаадъ“ вм. Дельнаодъ. Кто у кого заимствовалъ, сказать нельзя, но а ргісігі можно скорѣе предположить, что составитель вздорнаго трактата присоединилъ къ нему вмѣсто заключенія соответствующій пассажъ изъ житія святого. Полное молчаніе послѣдняго, только въ одномъ этомъ мѣстѣ нарушенное, относительно христіанскихъ царей Эіюпіа, весьма характерно. Что за племя Хеппада, изъ котораго происходила отвергнутая династія? Все это весьма странно и дѣлаетъ всякія окончательныя заключенія о происхожденіи династической легенды, до приведенія въ извѣстность всего матеріала, во всякомъ случаѣ преждевременными.

### Абія-Эгзіз и Ираклидъ.

Жизнь этихъ святыхъ мы относимъ къ этому періоду только на основаніи ихъ „родословія“, помѣщеннаго послѣ житія перваго изъ нихъ по рукописи Orient. 695<sup>2)</sup> Британ-

<sup>1)</sup> См. мое изданіе этого текста въ XIII т. „Записокъ Восточнаго Отдѣленія Имп. Русскаго Археол. Общ.“, стр. 157—171.

<sup>2)</sup> Wright, Catal., p. 180. Cf. p. 184 (№ 276, пр. представляетъ другой списокъ житія Абія-Эгзіз на 32 листахъ).

скаго Музея. Сами житія не даютъ никакихъ указаній на время жизни ихъ, да и вообще они довольно бѣдны матеріаломъ, цѣннымъ для историка, интересуясь главнымъ образомъ чудесами.

Въ началѣ житія перваго святаго неизвѣстный авторъ помѣстилъ уже приведенное нами выше длинное предисловіе<sup>1)</sup>; изъ него мы узнаемъ обстоятельства, при которыхъ онъ работалъ, и источники, которыми онъ пользовался, будучи самъ современникомъ Ираклида, втораго духовнаго преемника Абія-Эгзію, т. е. будучи моложе преподобнаго на одно поколѣніе. Главной задачей его было, по его собственнымъ словамъ, „рассказать, какъ святой творилъ по молитвѣ своей чудеса и знаменія“, и дѣйствительно, его трудъ не столько связная и послѣдовательная біографія, сколько рядъ отдѣльныхъ повѣствованій о чудесахъ святаго, при чемъ время и мѣсто играютъ второстепенную роль. Стилъ сочиненія риторическій, приноровленный для церковнаго чтенія; обиліе панегирико-лирическихъ отступленій и библейскихъ цитатъ, особенно изъ псалмовъ, весьма замѣтно. Многочисленные пробѣлы въ рукописи предназначались для иллюстрацій; изъ нихъ только на семи сдѣланы рисунки контуромъ.

Приводимъ содержаніе житій.

Послѣ длиннаго, уже извѣстнаго намъ риторическаго вступленія, имѣющаго характеръ похвальнаго слова, авторъ переходитъ къ фактической части житія, начиная опять со ссылки на свои авторитеты: «переходимъ опять къ началу повѣствованія о томъ, какъ жилъ онъ отъ отрочества, ибо нашли мы помощь у старцевъ, и тѣ повѣдали намъ о многой благодсти его»... Святой въ молодости былъ пастухомъ и отличался крайнимъ нищелюбіемъ: отдавалъ бѣднымъ не только свое пропитаніе, но и все, что у него было, особенно если его просили нищенъ Божиимъ. Иногда, зная его страхъ предъ нищенъ Божиимъ, надъ нимъ глумились: разъ дали ему острое копье и требовали, чтобы онъ пронзилъ себя во имя Бога, въ другой—

f. 11.

<sup>1)</sup> Стр. 26, 32—35.

- f. 12. чтобы лобызалъ осла въ язвы. Онъ былъ готовъ это дѣлать, но его удерживали. Потомъ отецъ поручилъ его мамкери. Последний приказалъ ему носить дрова причеи его сверстники, «псалтирные чада», также злоупотребляли его благоговѣннѣмъ и заставляли во имя Божіе работать за себя. Поэтому «не открылось имъ слово Божіе, и никто изъ нихъ не облекся священствомъ, ибо прогнѣвали они святого и благословеннаго раба Божіа во всемъ служеніи его, ибо повинующійся мамкери повинуется Богу, а противящійся повелѣнію мамкера противится Богу»... На святомъ почилъ благословеніе Божіе, онъ сдѣлался священникомъ и хотѣлъ монашества. Для этого онъ сдѣлался странникомъ и пошелъ въ далекую страну, и прибылъ по повелѣнію Божію въ монастырь *Цакуаль* (Ṣaḡāḷ).
- f. 13. На пути открылъ ему Богъ всѣ блага». Здѣсь монахи радушно встрѣтили его, научили своему уставу и бесѣдовали съ нимъ о тайнахъ вѣры и о пустынныхъ, и сказали: «лучше умереть въ пустынѣ, чѣмъ жить въ монастыряхъ, лучше намъ поселиться въ пустынѣ *Вальдеба* (Waldebā), селеніи святыхъ». Монахи сообщили ему, что въ Вальдеба есть церковь, которую никто не можетъ найти. Услыхавъ это, онъ сказалъ: «я пойду одинъ и найду ее силою Господа моего Иисуса Христа». И онъ пошелъ, не взявъ съ собою ничего, кромѣ посоха, псалмы и «новыя славословія». 40 дней онъ ничего не ѣлъ и не пилъ, потомъ нашель зелень *benāhjo* съ тремя бобами; онъ поѣлъ ея и выпилъ воды, которую по молитвѣ источилъ изъ камня, потомъ расположился ночевать въ дѣсу, гдѣ помоллся Богу: «зачѣмъ я хожу по этой странѣ безъ дорогъ, по которой не ступала нога человѣческая, которая полна травы и деревьевъ». Въ этотъ моментъ, около полуночи подошелъ къ нему большой и страшный звѣрь *hermāz*<sup>1)</sup>. Святой сказалъ ему: «я не боюсь твоего ужаснаго вида; у меня есть кого бояться: это Тотъ—Кого боится вся тварь небесная и земная, Который сидитъ на престолѣ огненномъ и колесницѣ огненной, изъ дома Котораго исходитъ рѣка огненная“... Звѣрь шелъ впереди его и мигалъ ему глазами. Святой понялъ, что онъ посланъ ему въ путеводители свыше. На дорогѣ съ нимъ встрѣчались львы и тигры, но они только прикасались къ одеждѣ его, какъ это «дѣлаютъ люди, приближаясь другъ къ другу...» и не вредили ему... Черезъ десять дней онъ встрѣтилъ человѣка, также посланнаго Богомъ, и тотъ напиталъ его хлѣбомъ. Наконецъ онъ отпустилъ звѣря и дошелъ до церкви. Здѣсь онъ сдѣлалъ три поклона со словами: «отверзи мнѣ врата милости Твоея; вшедь въ нея, исповѣмся имени
- f. 14.
- f. 15.
- f. 16.
- f. 17.
- f. 18.
- f. 19.

<sup>1)</sup> См. Dillmann, Lex. s. v. гдѣ сопоставлено съ араб. *hirmijs* и переведено „*saevus leo, rhinocerus, bubalus*“.

Твоему». Врата открылись, онъ вошелъ и «увидѣлъ сіяніе свѣта, который двигался внутри. „Это не свѣтъ сего міра, но другой свѣтъ, большій солнечнаго и луннаго... И никто не шевелился внутри, кромѣ свѣта; пространство было обширностью съ цѣлое намѣстничество (simat)... Здѣсь онъ прожилъ три мѣсяца, и потомъ голосъ трижды повелѣлъ ему возвратиться на родину, хотя онъ и отказывался, говоря; «я не пойду, ибо обрѣлъ Тебя, на Кого уповалъ». Въ послѣдній разъ голосъ сказалъ ему: «иди, ибо много людей спасается твоею молитвой и ты будешь отцомъ многихъ людей». Когда онъ и на этотъ разъ отказался, его схватилъ арх. Гавриилъ и перенесъ въ монастырь *Цакуаль*, откуда, проживъ нѣкоторое время, и рассказавъ о своемъ путешествіи, ушелъ на родину.

Далѣе идетъ новый отдѣлъ, озаглавленный: «*повѣствованіе о чудесахъ и обильныхъ дарованіяхъ и силъ спасенія челоуѣка Божія отца нашего святого Абіа-Эзіа*»... Сначала рассказывается о томъ, какъ по его молитвѣ воскресъ умершій іеродіаконъ, потомъ о воскресеніи царскаго военачальника, убитаго на войнѣ и относимаго слугами для погребенія на родину— «въ страну дальнюю»—Хамасенъ. Воскресшій вмѣстѣ съ 20 тыс. своихъ земляковъ оставилъ міръ, пришелъ къ святому въ обитель *Саламгѣ* (*Salāmgē*) и здѣсь постригся, получивъ имя Фенота-Хейватъ («Путь жизни»), и будучи поставленъ настоятелемъ монастыря. Потомъ святой воскресилъ одну изъ своихъ духовныхъ дочерей, которая «передавала монахинямъ слово Божіе, которое слышала отъ него, день и ночь». Она пережила потомъ его и была игуменьей монастыря въ области *Жамодо* (*Ĵamado*). Однажды во время совершенія литургіи сатана наслалъ на него скорпіона величиной съ птицу. Онъ жалилъ его, сидя въ одеждѣ, но святой терпѣлъ, пока не окончилъ службы. Въ другой разъ во время литургіи сатана поджогъ церковь. На смущеніе сослужащихъ и монаховъ святой не обращалъ вниманія и, окончивъ службу, вынесъ таботъ и всю утварь и вывелъ всѣхъ, послѣ чего огонь проникъ внутрь и церковь сгорѣла. Идя въ страну *Куаль-сааду* (*Kūālsagadu*) съ шестью монахами, разсѣкъ крестнымъ знаменіемъ пополамъ громаднаго змія, уже открывшаго на нихъ свою пасть. По этому поводу бесѣда о зубахъ змія и женщины. Когда святой былъ на своей родинѣ, «явился гордый и наглый *hawségua*<sup>1)</sup> по имени Іетбаракъ, который не боялся Бога и не чтилъ боящихся Бога. Придя, онъ угналъ всѣхъ коровъ вдовъ и сиротъ. Тѣ пошли къ отцу на-

<sup>1)</sup> Вѣроятно = *haségua* документовъ, паданныхъ Conti Rossini въ его *L'evangelo d'oro di Dabra Libanos* въ *Rendiconti* X, 5—6, p. 210. Какой-то титулъ одного изъ князей сѣверной приморской Абиссиніи.

- шему святому Абія-Эгзіэ и пожаловались. Онъ немедленно пошелъ къ грабителю и засталъ его закалающимъ быка“. На увѣщанія святого онъ отвѣчалъ дерзко и велѣлъ его вывести. Тогда святой возгласилъ: «я— рабъ Михаила»... Въ это время явилось облако и, когда онъ сказалъ: «Господи... сотвори чудо, да уразумѣють, что я — рабъ Твой», раздался изъ облака громъ и повергъ сего walatah (?) и его людей. Последніе потребовали, чтобы онъ призвалъ назадъ святого и вернулъ ему награбленное, что онъ и исполнилъ, покаявшись, Святой пригласилъ одну изъ вдовъ и велѣлъ ей взять свое имущество. «И вернулъ онъ все имущество ихъ, и ничего не оставилъ. И прекратилась между ними вражда, и устроили они миръ“.— Однажды во время путешествія по пустынѣ одинъ юноша изъ числа спутниковъ святого, томимый жаждою, не могъ идти. Святой, прочитавъ «Отче нашъ» и другія молитвы, перекрестилъ скалу и ударилъ въ нее жезломъ. Потекла вода, бѣлая, какъ молоко и сладкая, какъ медъ. Юноша напился ея; затѣмъ святой, ударивъ жезломъ, опять запечаталъ скалу и запретилъ юношѣ говорить объ этомъ чудѣ до своей смерти.
- f. 29.
- i. 31. Однажды попросила у него одна монахиня «воды молитвы» для питія, и потомъ дала ее другой для окропленія головы. Въ рукахъ ихъ тогда вода превратилась въ кровь. Святой, къ которому онѣ въ ужасѣ обратились, сказалъ: «нѣтъ грѣха большаго, чѣмъ измѣна слову... и, трижды благословивъ кровь, превратилъ ее въ воду»... — Кровоточивая, страдавшая 12 лѣтъ, услышавъ о святомъ и его чудесахъ, прибыла издалека, и онъ исцѣлилъ ее, помолвившись и перекрестивъ со словами: «во имя Отца и Сына и Св. Духа».— Въ другой разъ онъ наполнилъ своихъ чадъ, томимыхъ жаждою въ безводной мѣстности, заставивъ ихъ копать землю до скалы. На другой день въ этомъ мѣстѣ оказалась вода. Святой выстроилъ здѣсь обитель (makāna), которая существуетъ до сихъ поръ».
- f. 33.
- f. 34.
- f. 35. Нѣкто далъ святому на сохраненіе своего мула, и когда этотъ мулъ по недосмотру учениковъ убѣжалъ, святой немедленно отправился на поиски. На дорогѣ онъ узналъ отъ одного путника, къ кому убѣжалъ мулъ. Но задержавшій его, на вопросы святого отвѣчалъ отрицательно. Тогда святой повелѣлъ вихрю разрушить постройки, которыя этотъ человекъ соорудилъ къ свадьбѣ своего сына, и разорвать привязъ мула. Последній вернулся самъ назадъ, а задержавшій его покаялся и просилъ прощенія. „Еще сотворилъ онъ чудо и знаменіе по молитвѣ своей среди собранія народа, препираясь съ Фехлетъ (Féhlét), женой царя, которая сидѣла вмѣстѣ съ ними, какъ судья; и слушала Фехлетъ рѣчи ихъ и внимала словамъ
- f. 36.

ихъ. И отвѣчалъ отецъ нашъ святой Абія-Эгзізъ и сказалъ ей: «зачѣмъ ты слушаешь рѣчи ихъ и внимаешь ученію ихъ. Мы слушаемъ то, что написано въ писаніи апостолами, что всякій да повинуется царю, если согласны въ вѣрѣ митрополитъ и царь. Если же кто преступитъ проповѣдь ихъ и не приметъ гласа ихъ, да будетъ отлученъ и проклятъ у Иисуса Христа, Сына Божія». Когда она это услышала, сказала евнуху, что былъ съ нею: «зачѣмъ ты слушаешь этого монаха, который говоритъ только проклятія. Евнухъ всталъ и сказалъ святому: «зачѣмъ ты разговариваешь съ нею—вѣдь она—жена царя, и никто не разговариваетъ съ нею; она весьма вятна и съ нею судья (макйѣпѣд)». Онъ отвѣчалъ: «знатенъ Иисусъ Христосъ, Сынъ Бога Живаго, облеченный пламенемъ огненнымъ, Его же царствію нѣсть конца въ годы родовъ». Услыхавъ это, судья, евнухъ и Фехлетъ сказали: «уведите и удалите его». Его удалили съ поруганіемъ. Выйдя, онъ сталъ молиться о чудѣ для ихъ вразумленія. И вотъ поднялся вихрь и повергъ ихъ палатки. Тогда они покаялись и просили у святого прощенія. — Когда онъ однажды находился въ пустынѣ, пришли къ нему горожане со скотомъ и просили защиты «ибо прибылъ сѣжимъ съ войскомъ, чтобы грабить ихъ скотъ, а самихъ убить» безъ всякой вины. Въ это время прибылъ сѣжимъ, сталъ у входа въ жилище святого и затрубилъ въ рогъ. Явились его воины, угнали скотъ, кричали и спорили. Святой сказалъ: «кто это гордый и наглый, затрубившій надъ моею головой». Потомъ онъ помолился. Поднялось землетрясеніе, грабители бѣжали въ ужасѣ къ себѣ въ городъ, оставивъ скотъ и, думая, что ихъ преслѣдуютъ. «И еще сотворилъ онъ знаменіе и чудо, когда послалъ намѣстникъ (мак-вапен) *Амба-Санайта* (Амба-сапѣйт) къ сѣжим'у *Тамбена* (Тамбѣн), говоря: «согласимся и поклянемся не идти къ царю. И сказалъ сѣжимъ тамбенскій мнѣ не подобаетъ измѣнять царю. И послалъ этотъ сѣжимъ тамбенскій къ отцу нашему святому Абія-Эгзізъ, говоря: «отче, послужи мнѣ у этого макванена Амба-Санайтскаго. И всталъ и пошелъ отецъ нашъ и прибылъ къ сѣжим'у тамбенскому и сказалъ тотъ ему: «отче, послужи мнѣ и скажи этому макванену, что мнѣ не подобаетъ измѣнять царю, ибо я нѣкогда присягалъ царю въ родъ и родъ». И отправился отецъ нашъ Абія-Эгзізъ къ этому макванену и сказалъ ему: «послалъ меня къ тебѣ сѣжимъ тамбенскій». И сказалъ тотъ: «что онъ сказалъ тебѣ?» И рассказалъ онъ ему все, зачѣмъ былъ посланъ. И когда услышалъ это макваненъ, разгнѣвался, былъ печаленъ и скорбѣлъ о томъ, что тотъ ему противится. Онъ сказалъ отцу нашему святому Абія-Эгзізъ: «ступай, скажи ему: «если ты не согласишься со мной измѣнить царю, я приду съ войскомъ и уничтожу твой

f. 37.

f. 38.

f. 39.



городъ, сожгу его огнемъ и опустошу, такъ что онъ будетъ пустыней. Знай это теперь, чтобы не раскаться послѣ». И пошелъ опять отецъ святой Абія-Эгзіэ къ сѣјш'у тамбенскому и рассказалъ ему все, что поручилъ ему макваненъ. Когда услыхалъ это сѣјш тамбенскій, сказалъ отцу нашему святому Абія-Экзіэ: «я вѣрю въ молитву твою, но поди и скажи ему»: ты не разрушишь города Бога и царя». Я прибѣгаю къ тебѣ, ибо вѣрю въ молитву твою». И пошелъ отецъ нашъ святой Абія-Эгзіэ опять къ макванену и передалъ ему все, что ему было сказано. И сказалъ этотъ макваненъ: «вотъ я приду къ тебѣ за тобой». И отвѣтилъ ему отецъ нашъ святой Абія-Эгзіэ: «не думай, что защита Божія подобна моему убогой: Господь мой Исусъ Христосъ — Крѣпкій и Сильный». Тогда сказалъ преступный макваненъ своимъ войскамъ: «пойдемъ воевать въ Тамбенъ». Отецъ нашъ Абія-Эгзіэ ушелъ отъ него, молясь и прося Бога Господа своего. И поднявшись изъ Амба-Санайтъ, онъ прибылъ въ Мергаца-Айба (Mērgāḍa-Ajbā), гдѣ остановился и сдѣлалъ крестное знаменіе жезломъ, говоря: «я—рабъ Исуса Христа, Сына Бога Живаго запечатаваю сію страну во имя Отца и Сына и Св. Духа, и теперь посмотрю, пройдутъ ли они по ней!» И всталъ макваненъ со своимъ воинствомъ при пламени и грозѣ и прибылъ туда, гдѣ святой запечаталъ жезломъ со знаменіемъ креста и не могъ пройти, хотя и не боялся, и остановился. И услыхалъ онъ громъ, который былъ подобенъ конскому топоту и шуму многочисленнаго войска, и ему показалось, что его застигаютъ и противъ него воюютъ. И вошелъ въ сердце его страхъ и трепетъ и великій ужасъ. Бѣжали они, толпясь и мѣшая войску. Одни изъ нихъ побросали свои одежды, другіе—щиты и копья, иные—стрѣлы и луки, а иные—что было у нихъ въ рукахъ, пока дошли до Амба-Санайтъ. И когда они, вернувшись назадъ, увидѣли, что никто ихъ не гналъ и не преслѣдовалъ, стали говорить другъ другу: «что случилось съ нами на дорогѣ, что мы бѣжали, когда насъ никто не гналъ и не преслѣдовалъ?» И отвѣчали они: «не былъ ли это Абія-Эгзіэ, который проклялъ насъ, ибо когда онъ сказалъ макванену: «онъ прибѣгъ ко мнѣ», тотъ противился ему и не принялъ слова его. И посему случилось съ нами все это, ибо слышали мы нѣкогда, какъ рассказывали люди о немъ и говорили: «все, что онъ говорилъ словомъ, дѣлалъ для него Богъ. И мы, зная это, затыкали сердца свои, и теперь сдѣлались посмѣшищемъ и посмѣвніемъ для видящихъ насъ».

f. 40.

f. 41.

Затѣмъ рассказывается еще о трехъ чудесахъ святого. Поселянинъ, не позволившій пройти ему по засѣянному полю и заставившій идти по терновнику, ранившему ноги, былъ вразумленъ тѣмъ, что вихрь со всѣхъ

сторонъ нанесъ терновникъ, закрывшій его поле. По молитвѣ святого оно очистилось. Напуганные при выходѣ изъ церкви тучами въ весеннее время, и боясь, чтобы градъ не истребилъ посѣвы, обыватели послали къ святому, находившемуся еще въ церкви, просить его молитвы. Онъ вышелъ и произнесъ: «развѣ я — не рабъ Іисуса Христа, Сына Бога Живаго», и этимъ разсѣялъ тучи. — Когда однажды въ монастырь пришли странники «странствовавшіе ради праведности», и онъ велѣлъ братіи издержать для нихъ приема всѣ монастырскіе запасы, монахи стали роптать и готовы уже были разойтись, какъ вдругъ неизвѣстные люди привезли на ослахъ хлѣбы и питье. «И онъ проводилъ всѣ дни жизни своей, утѣшая печальныхъ и обращая грѣшныхъ, и укрѣпляя премудрыхъ, и примиря враждующихъ и творя миръ многій. И спустя немного дней онъ занемогъ, чтобы преселиться отъ сего бреннаго міра и отойти ко Господу Богу своему. Собралъ онъ чадъ своихъ малыхъ и великихъ, и прочелъ кругъ слова писанія пророковъ и апостоловъ и сказалъ имъ: «блюдите и оберегайтесь отъ блуда, нечистоты, отъ злословія ближнихъ и клеветы, отъ послушествованія лжи и всего вообще, что упоминаютъ писанія». И говорилъ имъ: «слушайте, чада мои, и внимайте смиренно и мудро. Когда я былъ въ пустынѣ *Вальдеба*, которую мнѣ указалъ Господь властію своею, у того храма, сказалъ мнѣ Господь гласомъ: «иди, вернись гдѣ жилъ раньше, и спасутся многіе отъ словъ твоихъ, и будутъ твориться чудеса и знаменія по молитвѣ твоей». И нынѣ, чада мои, блюдите заповѣди Божіи и увѣщывайте другъ друга, чтобы не посрамиться вамъ отъ Того, Кто придетъ во славу, чтобы отдѣлить праведныхъ отъ нечестивыхъ. Это, говорю вамъ, и миръ Божій да пребудетъ на васъ». И когда онъ окончилъ дни свои, чтобы отойти изъ этого міра, явился ему Господь нашъ Іисусъ Христосъ съ Маріей Богородицей; въ рукѣ Его былъ вѣнецъ изъ различныхъ драгоценныхъ камней и въ свѣтоносной одеждѣ, и сказалъ ему: «иди ко Мнѣ, возлюбленный Мой Абія-Эгвізъ, чтобы возрадоваться радостію непреходящею. Самнитъ Мною клянусь тебѣ: всякому, кто будетъ призывать имя твое Я разрѣшу грѣхи, и всякому кто будетъ творить память твою, или будетъ милостивъ къ бѣднымъ, или будетъ одѣвать нагихъ, или питать алчущихъ, или поить жаждущихъ, или воздвигнетъ храмъ твой (*maṭṭulaka*), или напишетъ житіе твое, или прочтетъ его, или прослушаетъ его, я разрѣшу грѣхи до 10-го поколѣнія, а кто назовется именемъ твоимъ, тому до 7-го поколѣнія. И это сказавъ, Онъ облобызалъ его въ уста и понесъ его на лонѣ Своемъ и вознесъ его на небеса. И услыжавъ славословіе ангельское, отошла душа его отъ тѣла и

f. 42.

f. 43.

f. 44.

f. 45.

вошла въ Іерусалимъ небесный. Упокоился онъ 19-го генбота. И погребли его внутри монастыря его *Дабра-Мадханитъ*. Молитвы и благословеніе его да будутъ его во вѣки вѣковъ. Аминь.

- f. 46. Далѣе въ видѣ приложенія разсказано одно посмертное чудо святого. Сейумъ, области Маратā (Maratā), узнавъ о смерти святого, рѣшилъ, что настало время грабить его монастырь и велѣлъ своимъ подчиненнымъ идти съ нимъ угонять скотъ у монаховъ и монахинь. Тѣ отказывались, говоря: «кто творилъ чудеса при жизни, будетъ творить и по смерти». Но приказанію должны были подчиниться говоря: «мы исполнимъ твое повелѣніе, ибо у тебя власть надъ нами». Чада святого, узнавъ отъ пастуха объ участи скота, стали просить его помощи, а грабители издѣвались и бросали въ нихъ каменя. Тогда они собрались въ церкви у гроба святого, стали плакать и молиться. Въ это время грабителей, отошедшихъ на два поприща застигли громъ, молнія и громадный градъ. Коровы вернулись въ свои стойла. И удивились всѣ видѣвшіе и слышавшіе это и сказали: „слава Богу, сотворившему это знаменіе и чудо для рабовъ своихъ, угондившихъ Ему жизнью своею“.

Затѣмъ начинается новый отдѣлъ книги — чудеса святого. Они совершены, кромѣ одного (девятого), еще при его жизни, и могли быть разсказаны наряду съ тѣми, которые нашли себѣ мѣсто въ первой части. По содержанію и характеру изложенія эта часть ничѣмъ не отличается отъ первой, также занимающейся перечисленіемъ чудесъ; здѣсь только каждое чудо предваряется заглавіемъ съ молитвеннымъ обращеніемъ къ святому со стороны переписчика рукописи.

- f. 48. 1) Первое повѣствуетъ о томъ, какъ во время путешествія святого «для исکانія и посѣщенія п устынь» въ Амхарѣ съ нимъ вмѣстѣ остановились на дорогѣ для отдыха мусульманинъ, страдавшій проказой (gelgāse) и христіанинъ, одержимый демономъ. Оба были исцѣлены и сдѣлались его учениками.
- f. 50. 2) Перешолъ по суху съ учениками среди разступившихся водъ Такацы, чѣмъ заставилъ увѣровать 945 прибрежныхъ жителей — магометанъ.
- f. 51. 3) Идя въ страну *Куалакуэла* (Quālaquēlā) «область аввы нашего Назарія» (Nāzrāwī), встрѣтилъ разбойниковъ, невѣрныхъ, питавшихся слонами и мышами, которые заставили его идти съ собой и питаться ихъ пищей. Онъ говорилъ имъ: «о проклятые, питающіеся звѣрыми (hermāz) и мышами — вы враги мужамъ вальдебскимъ». Тѣ убѣждали его въ бесполезности сопротивленія и указывали на одного изъ своихъ, который убилъ 15 монаховъ, не желавшихъ за ними слѣдовать. Они наконецъ свя-

зали его и поволокли, причеъ онъ читалъ «Отче нашъ», а они надъ нимъ издѣвались. Придя въ область Хисанъ (Hisān), увидѣли издали звѣря (her-ptāz), они рѣшили его убить, чтобы заставить ѣсть святого, и стали стрѣлять. Во время этой охоты звѣрь былъ убитъ, но смертельно равнилъ убійцу 15-ти монаховъ. Товарищи его были въ горѣ и развязали святого, который сталъ говорить имъ о безсмертїи души. Они сказали, что увѣруютъ, если воскреснетъ мертвый. По молитвѣ святого воскресъ какъ онъ, такъ и звѣрь. Воскресшїй сталъ говорить о Богѣ. Святой извелъ источникъ воды и крестилъ ихъ (16 человекъ), послѣ чего они рѣшили сдѣлаться монахами и пошли на бракъ вѣчный въ *Вальдеба*.

f. 52.

4) Однажды святой съ однимъ монахомъ пошелъ въ область *Вальхайтъ* (Walqājt). Спутникъ его томился жаждой. Святой велѣлъ ему спуститься внизъ съ высокой амбы и искать воды; онъ отвѣтилъ: «меня съѣдятъ слоны, тигры и львы; я боюсь». Святой сказалъ: «землю, на которой мы находимся, далъ мнѣ Богъ завѣтомъ, чтобы приносились на ней въ жертву Его тѣло и кровь, и жило много странниковъ и вѣрныхъ». Въ послѣдующее время ее назовутъ Амба Фаласа (Ambā Falasā), какъ жилище пришельцевъ и люди населятъ область *Вагару* (Wagagā), кромѣ одной *Пенбела* (Ṣēnbēlā), ибо она подъ Вагарой». Монахъ сказалъ: «отче, я умираю отъ жажды». Святой отвѣтилъ: «чадо, направо мы, или налѣво? Помолимся Богу, ибо одинъ входъ въ это прибѣжище, подобно Даммо». Потомъ спустился, помолился Богу и извелъ воду изъ скалы. Тамъ они жили много лѣтъ. И сказалъ онъ: «эта вода будетъ во вѣки вѣковъ для церкви и монаховъ». И она до сего дня налѣво отъ жилища отца нашего. Когда входишь, эта вода направо, а когда выходишь—налѣво, и пребываетъ донныиъ».

f. 53.

f. 54.

5) Святой пошелъ «въ землю *Мараба* (Marabā) къ аввѣ Мадханина-Эгзіэ, называемому Вальда-Тараминъ (Walda Tarāmin), изъ Шоа, ибо подвиги его изрядны и онъ ходилъ на крыльяхъ, и многія знаменія и чудеса его описаны»... При встрѣчѣ «они узнали Духомъ Святымъ, что погибла церковь въ *Дабра-Энконамиосъ* (D. Ēnqonāmjos), когда захворали іереи Іона и Эвбарэна. Они сказали: пойдешъ туда, угодить Благодѣтелю». Облако повнесло ихъ, и прибывъ, они отслужили литургію Богородицы и исцѣлили больныхъ священниковъ. Потомъ ушли въ келью Мадханина-Эгзіэ въ *Варабъ*, гдѣ провели нѣкоторое время вмѣстѣ, а затѣмъ Абїя-Эгзіэ (Автонїй) вернулся на свою Амба-Фаласа. Подходя, онъ увидѣлъ авву Ферэ-Келдуса, поднимающимся на гору верхомъ на львѣ.

f. 55.

6) Святой на крыльяхъ въ три перелета носился въ «землю живыхъ»,

видѣлъ и бесѣдовалъ съ тѣми, когорыхъ не коснулась смерть. Потомъ вернулся въ область *Марата* (Maratā), ибо сдѣлалъ ее Господь пребывающимъ плотію его. И каждый день леталъ онъ въ землю Живыхъ и ко гробу Господа нашего, и въ *Дабра-Метмакъ* (Mētmāq).

f. 56. 7) Рассказывается о странномъ чудѣ на пути въ *Беркутанъ* (Berku-tān) въ сопровожденіи аввы Ферэ-Кеддуса. Святой извелъ воду и обоготилъ роды умиравшей коровѣ, которая каялась предъ нимъ человѣческииъ голо-сомъ, и потомъ послѣдовала сначала за нимъ виѣстѣ съ быкомъ, а затѣмъ

f. 57. ушла въ землю *Фехлетъ* (Fēhlēt). Случай далъ поводъ для бесѣды между спутниками о бракѣ.

8) Женщины пришли, желая видѣть чудо и просили во имя Божіе напоить ихъ. Святой, убоившись имени Божія, велѣлъ аввѣ Ферэ-Кеддусу подоить корову, о которой говорилось въ предыдущемъ чудѣ, и другихъ

f. 58. коровъ, и принести молока. Женщины отказались пить, говоря: «мы хри-стіане, и не будемъ пить въ среду, а это—день постный. Отче, развѣ ты не монахъ и не знаешь среды; намъ казалось, что ты знаешь уставъ». Святой велѣлъ Ферэ-Кеддусу возвратить молоко коровамъ, и оно вошло къ нимъ назадъ. Женщины, видя это, покаялись предъ нимъ.

9) Богатая чета, чтившая святого и ежегодно справлявшая его па-мять обильною милостыней, наконецъ пришла въ нищету. Когда прибли-жался день памяти святого, мужъ предложилъ женѣ продать ея драго-цѣнности, но ихъ уже не оказалось. Оба были въ горѣ. Ночью явился мужу во снѣ святой и велѣлъ идти въ поле за овощами и копать, чтобы найти *sablē*—монашескую пищу. На пути чета встрѣтила святого, явив-шагося въ видѣ странника, который и проводилъ ихъ къ мѣсту, гдѣ они нашли желаемое. По возвращеніи домой они увидали свое жилище пол-нымъ до верху пшеницы, а найденныя овощи—превратившимися въ золото и серебро.

f. 60. 10) Случай съ разбойниками, отнявшими у святого милоть, когда онъ шелъ чрезъ *Годжамъ* въ *Дабра-Либанось*. Одного изъ нихъ попалилъ огонь, и онъ былъ воскрешенъ молитвою святого по просьбѣ и покаянію

f. 61. товарища. Оба сдѣлались монахами и умерли у гроба Модхачина-Эгзіа.  
11) «Однажды вернулся онъ въ *Дабра-Либанось* и встрѣтилъ пу-стынниковъ, которые говорили: «если бы намъ найти монаха, который бы принесъ намъ Св. дары». И сказалъ онъ имъ: «миръ вамъ, рабы Божіи!» Они сказали ему: «миръ Божій да будетъ съ тобою, братъ нашъ! Мо-жешь ли ты приобщить насъ? Онъ отвѣтилъ имъ: «есть ли дары, при-готовленные на сегодня?» Они сказали: «да, есть». И онъ сказалъ имъ:

«ступайте, приготовьте». Они пошли въ церковь приготовили и сказали ему: «отче, иди и служи литургію». Онъ сказалъ имъ: «благословите меня отцы, чада Божіи». Они сказали ему: «да будетъ угодна Богу жертва твоя, какъ жертва Мельхиседека и Эздры пророка и Авеля», Онъ помель, облачился въ священную одежду и сказалъ: «*ṣmāṣan*» <sup>1)</sup>, и когда произнесъ это, спустились хлѣбы и чаша. Удивились всѣ бывшіе съ нимъ и говорили: «откуда явились эти просфоры и чаша». И отецъ нашъ оставилъ то, что было ему приготовлено, расположилъ и служилъ литургію отцовъ нашихъ Апостоловъ, а они приобщались изъ рукъ его. Выйдя, отецъ нашъ Антоній поманулъ облако и сѣлъ на него. Ему сказали: «отче, скажи намъ имя твое, ради Господа». Онъ отвѣтилъ: «имя мое—Антоній въ монашествѣ, а имя по христіанству—Абіа-Эгзію. Я изъ области Марата». Ему сказали они: «прости намъ, отче нашъ, ради Господа, что мы отлучили тебя». Онъ отвѣтилъ: «будьте разрѣшены устами Отца и Сына и Св. Духа». И онъ сказалъ имъ: «и мнѣ отпустите грѣхи мои». Они сказали: «Богъ да разрѣшитъ тебѣ грѣхи твои». И вернулся отецъ нашъ въ страну свою, а дискось и чаша существуютъ доселѣ».

12) Святой собрался въ городъ *Награнъ* (*Nāgrān*), чтобы омыться живой водой. На пути встрѣтилъ двухъ монаховъ, направлявшихся туда-же, но не знавшихъ пути. Идя дальше, они пришли въ городъ *Гельданъ* (*Geldān*). Жители-язычники предупреждали, что на пути много змѣй и предлагали имъ купить у нихъ телячьи кожи для прикрытія отъ укушеній. Но у нихъ не было денегъ, и они рѣшили идти, надѣясь на помощь Божію. Ихъ встрѣтилъ громадный змѣй, поглотилъ ихъ и перенесъ въ своемъ чревѣ въ 7 дней въ Награнъ. Тамъ они встрѣтились съ пустынниками и бесѣдовали съ ними. Святой велѣлъ змѣю ждать ихъ 40 дней и по истеченіи этого времени ползти впередъ и указывать имъ путь.

f. 62.

f. 63.

Житіе преподобнаго *Ираклида* (*Arkalēdēs*) составлено болѣе связно, хотя также имѣетъ особенное пристрастіе къ чудесамъ, б. ч. страннымъ. Оно довольно кратко (ff. 63<sup>b</sup> — 74<sup>b</sup>). Общаго заглавія не имѣетъ, начинается съ обычнаго: „во имя Отца и Сына и Св. Духа, Единого Бога. Приступаемъ съ помощью Господа нашего Иисуса Христа къ повѣствованію и изложенію

---

<sup>1)</sup> Сколько? докопъ? Неясно. Мнѣ неизвѣстенъ литургійный возгласъ, начинающійся съ этого слова.

того, какъ родился отецъ нашъ Ираклидъ, въ мирѣ Господа. Аминь“.

- Предъ рожденіемъ подвижника мать его была при смерти; душа ея возносится къ «престолу огненному» и слышитъ повелѣніе вернуться въ тѣло, такъ какъ долженъ родиться «отецъ монаховъ и вѣрныхъ, благодаря которому многіе обратятся отъ грѣховъ къ покаянію, чтобы сподобиться небеснаго царствія». Умершая воскресаетъ съ тѣмъ, чтобы родить Ираклида и послѣ родовъ умираетъ опять. Онъ остается круглымъ сиротой на попеченіи тетки, которая переселяется въ «другую страну»; братья матери, ищутъ его и отдаютъ на обученіе ученику Абія-Эгзіе *Габра-Крестосу*. Тотъ учитъ его чтенію, руководѣлію. Затѣмъ онъ дѣлается діакономъ и монахомъ, пребывая въ полномъ повиновеніи своему наставнику. Умирая, послѣдній «благословилъ его великимъ благословеніемъ». Справивъ сорокоустъ по покойномъ, Ираклидъ пошелъ въ пустыню, не взявъ съ собою ничего, и прибылъ къ высокой горѣ, на которой жили звѣроподобные демоны въ видѣ верблюдовъ, коней, ословъ, муловъ, черныхъ барановъ, говорившіе по-человѣчески, но неправильно. Онъ разсѣялъ ихъ именемъ Божиимъ. Потомъ съ другими монахами пошелъ въ мѣстность *Цалай* (Şalaj). Когда на другой день они ушли оттуда, одинъ странствующій монахъ взялся слѣдовать за ними и нести ихъ одежды и псалтири, чтобы при удобномъ случаѣ похитить ихъ. Онъ былъ наказанъ за это слѣпотою, и только по молитвѣ святого снова прозрѣлъ и вернулъ похищенное. Потомъ Ираклиду явился во свѣтъ ангелъ и велѣлъ подняться на гору *Гуанайѣба* (Güānāj'ēbā) гдѣ «будутъ по молитвѣ его великія знаменія и чудеса, соберется много людей и будетъ воздвигнуть храмъ Божій»... Вставъ, онъ прочиталъ молитву Евангелія, Отче нашъ и «Просвѣти очи мои» и опять уснулъ. Видѣніе повторилось три раза. Тогда онъ, послѣ молитвы пошелъ со своими чадами къ указанному мѣсту. Мѣсто будущаго храма обозначалось облакомъ днемъ и столпомъ огненнымъ ночью.
- f. 64.
- f. 65.
- f. 66.
- f. 67.
- f. 68—70.
- f. 71.
- f. 72.
- Разсказывается чудесное построеніе церкви въ 8 дней. Объ этомъ извѣстили авву Самуила въ монастырѣ *Алмилуа* (Dabra-Hālelo) и т. д.
- Séjum области *Зана* (Zānā) Гуильта-Марьянъ угналъ монастырскій скотъ и ограбилъ кельи. По молитвѣ святого, его настигъ на дорогѣ змѣя и повергъ на землю. Всѣ люди его разбѣжались, а потомъ, вернувшись, потребовали, чтобы онъ вернулъ свою добычу. Другое чудо совершилось, когда Ираклидъ велѣлъ своимъ чадамъ ѣсть только на трапезѣ другъ съ другомъ, творить милостыню и быть смиренными. Многіе нашли для себя его уставы тяжелыми. Тогда онъ велѣлъ послушнымъ отдѣлиться отъ

ропщущихъ и подойти къ себѣ. Вдругъ поколебался домъ, и ропщущіе смирились.

f. 73.

Во всѣ четыре поста Ираклидъ уходилъ съ однимъ изъ учениковъ въ пустыню, гдѣ питался зеленью и плодами. Однажды въ великій постъ явился ему во снѣ ангелъ и велѣлъ приготовить къ смерти чады его. Вернувшись въ монастырь, «чтобы приобщиться пасхальнаго приобщенія», онъ велѣлъ монахамъ принести все имущество, что у нихъ было. Всѣ принесли все до послѣдней иглы, а нѣкоторые, не имѣвшіе ничего стояли предъ нимъ. На его вопросъ они отвѣтили, что у нихъ ничего нѣтъ, кромѣ травы для подстилокъ. Они принесли и ее, и положили предъ нимъ. Тогда онъ заплакалъ, а они умерли въ числѣ 45 монаховъ «безъ пятна нечистоты грѣха». Черезъ годъ послѣ нихъ занемогъ онъ самъ и болѣлъ пять мѣсяцевъ. Нѣсколько разъ душа его возносилась на небо; ей было определено жить въ обители Абія-Эгзіа; онъ получилъ въ даръ своихъ послѣдователей до 7-го рода и обѣщаніе, что всѣ его чада, кромѣ двухъ не будутъ осуждены; онъ видѣлъ райскіе плоды и Богоматерь поила его райской водой живой. Получивъ наконецъ «завѣтъ», онъ почилъ 28-го текста и погребенъ 29-го.

f. 74.

Рукопись, содержащая эти два житія заканчивается духовнымъ родословіемъ подвижниковъ обычнаго типа. Авва Антоній родилъ авву Макаріа, авва Макарій родилъ авву Пахомія; авва Пахомій родилъ авву Мата; авва Мата р. а. Весе-Саламъ; а. В.-С. р. а. Адхани; а. А. р. а. Кебуз-Вагзіа;... и т. д.; имена даны слѣдующія: Валатина-Эгзіа, Іехраяна-Эгзіа, *Абіа-Эзіа*, Габра-Крестосъ, *Ираклидъ*, Ѡаддеъ, Василій, Стефанъ, Зара-Энтонесъ, Тансеа-Крестосъ съ Ѡаддеемъ, Іосифомъ и Зена-Гавріилъ. Последній родилъ авту Ама-Селасе, *который жилъ во дни Гранья*. Далѣе перечислено еще 19 поволовнй монаховъ безъ всякихъ помѣтокъ.

f. 75.

Изъ этой генеалогіи мы видимъ, что обоихъ подвижниковъ возводили въ великимъ египетскимъ преподобнымъ не чрезъ кого-либо изъ девяти святыхъ, а подобно Евстаѳію—чрезъ двойника Арагави—авву Мата-Ливанія. Но если сравнить ее съ родословіемъ Евстаѳіа, помѣщеннымъ въ Лондонской рукописи Orient. 705 <sup>1)</sup>, то нельзя не замѣтить различій. Приводимъ ихъ параллельно:

<sup>1)</sup> Wright, Catal. p. 186.



Антоній	Антоній
Макарій	Макарій
Пахомій	Пахомій
Ливаній (Мата)	Мата (Ливаній)
Макарій	
Адхани	
Оцъ	Беесе-Саламъ
Беесе-Саламъ	Адхани
Палладій	Кебуэ-Баэгзіэ
Кебуэ-Баэгзіэ	Валатина-Эгзіэ
Аеанасій	Іехраяна-Эгзіэ
Исаагъ	Абія-Эгзіэ
Эбна-Савбатъ	Габра-Крестосъ
Даніилъ	Ираклидъ
Евстаеій	

Такимъ образомъ родословіе Абія-Эгзіэ выпускаетъ три члена и переставляетъ одинъ (Адхани). Само собою разумѣется, что намъ нечего искать точности и даже простой достовѣрности въ данныхъ, относящихся къ асумскимъ и ближайшимъ къ нимъ временамъ. Самая краткость родословій и малое количество поколѣній характерно, и указываетъ, съ одной стороны, на скудость преданій, съ другой—я думаю, на перерывъ его во время смутъ. Монастыри такъ же не сохранили непрерывной традиціи, какъ и свѣтскіе историки. Уже по поводу Тагла-Хайманота намъ приходилось говорить объ этомъ; въ настоящемъ случаѣ также бросается въ глаза несообразность данныхъ генеалогій съ дѣйствительной хронологіей. Одиннадцатымъ отъ Ливанія Евстаеій едва ли могъ быть: тогда пришлось бы считать монашеское поколѣніе болѣе, чѣмъ въ 50 лѣтъ. Если оставить безъ вниманія пропускъ трехъ членовъ въ родословіи нашихъ подвижниковъ, то Ираклидъ окажется современникомъ Евстаеія, а Абія-Эгзіэ—Такла-

Хайманота. Последнее согласно и съ генеалогіей этого подвѣтника, въ которой отъ него до Арагани вверхъ насчитывается приблизительно столько же монашескихъ поколѣній<sup>1)</sup>. Интересна замѣтка нашего родословія о томъ, что шестой потомокъ Ираклида жилъ во время нашествія Грана. Последнее постигло Эѳіопское царство во второй четверти XVI-го вѣка; кладя обычно по три поколѣнія на столѣтіе, мы при шести поколѣніяхъ какъ разъ приходимъ къ XIV вѣку — времени жизни Евстазія. Впрочемъ, судя по послѣднимъ 19 родамъ генеалогіи, доходящимъ вѣроятно до конца XVIII в., поколѣнія считались значительно меньше. Можетъ быть и при счетѣ ихъ отъ Ираклида до Амха-Селяса были такія же пропуски, какъ и въ первой части генеалогіи, относящейся къ древнему періоду. Если такимъ образомъ Абія-Эгзіэ можетъ считаться современникомъ Такла-Хайманота, то не былъ ли Мадханина-Эгзіэ изъ Шоа, упоминаемый на f. 54 его житія тождественъ съ одноименнымъ ученикомъ Такла-Хайманота, основателемъ Банкуальской обители? Рѣшеніе этого вопроса зависить отчасти оттого, въ какомъ отношеніи земля Мараба стоитъ къ Банкуалу. Обѣ мѣстности находились въ Тигрѣ. Не былъ ли также, авва Назарій, областью котораго названа Куалкуала на f. 50, тождественъ съ однимъ изъ 12 мамхеровъ Бацалота-Миваэля, упоминаемымъ какъ увидимъ ниже, въ житіи Аарона?

Интересны мѣста житія, въ которыхъ разсказывается о путешествіи Абія-Эгзіэ въ Вальдеба и Дабра-Либаносъ<sup>2)</sup>. Въ первой еще очевидно не было монаховъ, во второмъ также

<sup>1)</sup> Генеалогія тиграйскаго Дабра-Либаноса также даетъ пять поколѣній отъ Ливанія до половины XIII в. (Мадханина-Эгзіэ, Тасфа-Маскаль, Бахайла-Маскаль, Тасфа-Мехратъ, Зена-Юханнесъ). См. Conti Rossini, *Evangelo d'ogo. Rendiconti*. X, 5, 6, p. 218.

<sup>2)</sup> Было бы понятнѣе, еслибы дѣло шло о тиграиской обители этого имени. Но изъ f. 60 житія видно, что Абія-Эгзіэ попадаетъ въ Дабра-Либаносъ черезъ Годжанъ.

монастырь кажется какъ будто не вполне благоустроеннымъ, такъ что обѣдню служить и приобщать братію приходится іеромонаху-пришельцу. Интересно, но непонятно извѣстіе о какомъ-то отлученіи его дабра-либаносскими монахами, снятомъ послѣ чудеснаго священнодѣйствія. Вообще въ этихъ сказаніяхъ проглядываетъ, какъ я думаю, отголосокъ борьбы монашескихъ конгрегацій и стремленіе выставить своего подвижника авторитетомъ и въ Вальдеба и въ Дабра-Либаносѣ. Недомолвки изложенія особенно чувствительны и прискорбны на такихъ важныхъ страницахъ, но въ данныхъ житіяхъ они встрѣчаются часто уже въ силу характера ихъ повѣствованія, занимающагося не столько жизнью святыхъ, сколько отдѣльными чудесами. Святой „вернулся“ въ Дабра-Либаносѣ. Не уяснить ли намъ до нѣкоторой степени этого вопроса то обстоятельство, что въ родословной Такла-Хайманота по рукописи № 160 (f. 111) парижской Національной бібліотеки Абія-Эгзіэ названъ ученикомъ Такла-Хайманота вмѣстѣ съ Мадханина-Эгзіэ и др. Кто правъ: дабра-либаносскіе монахи, приводящіе въ зависимость отъ себя учениковъ Абія-Эгзіэ, или послѣдніе, отрицающіе даже отдаленную связь съ ними въ лицѣ Арагави? Повидимому первые: „вернулся“ и отлученіе какъ бы говорятъ за это и указываютъ на какой-то эпизодъ, непріятный для біографа. О томъ, когда и при какихъ условіяхъ онъ тамъ былъ раньше, мы не знаемъ. Житіе намъ не говоритъ даже, гдѣ онъ родился и гдѣ имѣлъ свое главное мѣстопробываніе, на Цавуала, Марата, Амба-Фаласа, или Дабра-Мадханитѣ? Да и то, что онъ былъ ученикомъ какого-то Іехраяна-Эгзіэ мы узнаемъ только изъ приложенной къ житіямъ духовной родословной. По нѣкоторымъ намекамъ (f. 51 sq.) можно заключить только, что святой причислялъ себя къ вальдебскому монашеству.

Если такимъ образомъ гадательно можно предполагать время жизни Абія-Эгзіэ и Ираклида, то мѣсто подвиговъ ихъ

въ общемъ опредѣляется ясно. Они ходятъ по Тигрѣ, точнѣе по западной части этой страны. Житіе говоритъ о Вальдеба, Валькайтъ, Вагаръ, Амба-Фаласа и т. д. Къ голосу Абія-Эгзіе прислушиваются правители Тембіена и Амба-Санайтъ. Такимъ образомъ въ данномъ случаѣ мы имѣемъ предъ собой представителей сѣвернаго монашества, въ Тигрѣ, этой отдаленной области съ ея разбоями и самовластіемъ намѣстниковъ и ея разноплеменнымъ населеніемъ. Указываютъ ли интересные и приведенные нами *in extenso* рассказы объ этихъ фактахъ на смутное время предъ Икуно-Амлакомъ, мы не рѣшимся сказать уже потому, что неурядицами этого рода полны абиссинскія лѣтописи во всѣ времена. Преданія объ этихъ грабежахъ вѣроятно жили въ монастыряхъ, которые сохранили и имена Іетбарака, Фехлетъ и другія подробности. Поводы къ нѣкоторымъ соображеніямъ о чудесахъ и здѣсь подавали м. пр. разныя религіи, существующія до сихъ поръ, какъ источники и географическія имена, часто толкуемыя превратно (напр. Амба-Фаласа). Упомянутія о современникахъ святыхъ, какъ-то Мадханина-Эгзію, аввахъ Назаріи и Самуилъ изъ Дабра-Халело также говорятъ въ пользу существованія монастырскихъ преданій. Правила монашеской жизни, завѣщанныя Ираклидомъ, въ общемъ напоминаютъ извѣстныя установленія Пахомія.—Во всякомъ случаѣ, при всѣхъ несовершенствахъ данныхъ житій, какъ стройныхъ біографическихъ произведеній, при ихъ историческихъ и хронологическихъ недомолвкахъ, они снабжаютъ насъ интересными свѣдѣніями, иллюстрирующими внутреннее состояніе сѣверной Абиссиніи въ переходное время XIII—XIV вѣка, и въ этомъ отношеніи являются цѣнными дополненіями къ житіямъ Такла-Хайманота и, особенно, Евстаѳія.

---

## V.

### ВРЕМЯ „ГОНЕНІЯ“.

---

При царѣ Амда-Сіонѣ, какъ извѣстно уже изъ краткой редакціи Аксумской хроники, представители церкви возвысили свой голосъ противъ беззаконнаго поступка царя. Этотъ рѣдкій въ исторіи восточныхъ церквей фактъ былъ причиной гоненія главнымъ образомъ на дабра-либаносское монашество, изъ среды котораго вышли благородные ревнители христіанской нравственности въ это время одичанія. Ревность эта, конечно, сдѣлала ихъ первыми исповѣдниками Эѳіопіи и сохранила о нихъ память въ церкви и исторіи. Кромѣ краткаго разсказа хроники, сохранился цѣлый циклъ житій церковныхъ дѣятелей этого времени: Филиппа, второго преемника Такла-Хайманота по дабра-либаносскому настоятельству, Гонорія (Апогѣвос), одного изъ 12 его „рукоположенныхъ“ (небугана ѓд) <sup>1)</sup>, аввъ: Бадалота-Микаэля, Аарона Дивнаго и современника ихъ знаменитаго аввы Евстаѳія. Изъ нихъ мы располагаемъ

---

<sup>1)</sup> Neburāna-’ǎd вовсе не „administrateurs laiques“, какъ то думаетъ Зотанберъ (Catal. p. 205). Терминъ соотвѣтствуетъ нашему „намѣстникъ“ въ первоклассныхъ монастыряхъ. Эти намѣстники, соотвѣтствующіе мамхерамъ житій, были представителями монашеской конгрегаціи въ провинціяхъ.

только полными житіями Филиппа, Аарона и Евстаѳіа; послѣднее даже извѣстно намъ въ нѣсколькихъ редакціяхъ и въ синаксарной формѣ. Что касается Гонорія и Бацалота-Микаэля, то ихъ житія имѣются лишь въ собраніи d'Abbadie <sup>1)</sup> и для насъ недоступны. Объ этомъ нельзя глубоко не пожалѣть: до изданія ихъ наши выводы объ этой эпохѣ не могутъ претендовать на безусловность. Къ этимъ тремъ житіямъ мы присоединяемъ обзоръ житій другихъ святыхъ XIV вѣка и, съ оговорками, привлекаемъ къ этому же періоду сказаніе о жизни и чудесахъ Габра-Эндреаса.

### Филиппъ Дабра-Либаносскій.

Житіе второго преемника Такла-Хайманота имѣется въ единственной рукописи Orient. 728 Британскаго Музея, гдѣ оно занимаетъ послѣдніа 49 листовъ; начало книги посвящено житію Такла-Хайманота. Написанъ этотъ экземпляръ не ранѣе XVIII вѣка—въ этомъ убѣждаетъ какъ палеографія, такъ стиль и подробности многочисленныхъ интересныхъ иллюстрацій <sup>2)</sup>. Но житіе выдаетъ себя за произведение еще

---

<sup>1)</sup> *Gadl Гонорія* № 43 по Catalogue raisonné (p. 51) 49 листовъ и 11 листовъ съ описаніемъ 15 чудесъ; *Бацалота-Микаэль* тамъ же № 129 (p. 147) житіе въ 70 листовъ. Сюда же относятся и „*Gadla-Gadewos*“ (№ 177, p. 182). Фаддей, родомъ изъ Себта, изъ чады Такла-Хайманота, также пострадалъ при Амда-Сіонѣ. См. еще Dillmann, Catal. Mus. Brit. III, p. 5 nota e и p. 45. Zotenberg, Catal. m. Éth., p. 221, 263. Моги его въ Дабра-Дехуханъ, основанномъ имъ въ Шоа. См. Pereira, Suspeyos c. 16, 46, II, 307. Въ той же рукописи, что и житіе Фаддея (55 листовъ), находятся свѣдѣнія о жизни св. Филмона, также уроженецъ Себта.

<sup>2)</sup> Двѣ изъ нихъ изданы въ статьѣ Budge объ иллюстраціяхъ въ эѳіопскихъ рукописяхъ, помѣщенной во введеніи къ изданію житія Маба-Сіона, но съ невѣрными подписями (Напр. вверженіе святого къ псамъ объяснено: „The saint visited by two lions“ pp. XLIX и LI), и отнесены къ житію Такла-Хайманота. Въ приложеніи къ изданію текста житія нами помѣщены воспроизведенія многихъ изъ этихъ иллюстрацій.

XIV вѣка, такъ какъ въ послѣсловіи авторъ его призываетъ благословеніе святаго на „отца нашего Іоанна Кама, потщавшагося о написаніи „его подвиговъ“ много дней спустя по забвеніи ихъ“. Ацма-Руфаэль, расписавшійся подъ этимъ послѣсловіемъ и назвавшій себя „сыномъ“ Іоанна Камы, могъ быть и авторомъ житія и простымъ переписчикомъ, даже не современнымъ этому настоятелю. Что „забвеніе“ подробностей жизни Филиппа дѣйствительно было, въ этомъ отчасти убѣждаетъ насъ характеръ изложенія. До-монастырскій періодъ жизни святаго, наименѣе извѣстный монахамъ, уже по самому существу дѣла, изукрашенъ измышленными бесѣдами его, еще мальчика съ законоучителемъ о таинствахъ Св. Троицы, о заблужденіяхъ язычниковъ, о волхвахъ, наполненъ разговорами его съ родителями по поводу убіенія волхва, по вопросу о бракѣ и т. п. Въ дальнѣйшихъ частяхъ житія мы постоянно встрѣчаемъ длинныя отступленія, рѣчи, влагаемыя въ уста дѣйствующихъ лицъ, молитвы, приписываемыя святаму, разсужденія автора (напр., его монологъ съ клеветникомъ За-амануэлемъ и т. п.). Все это какъ-будто служитъ автору для замѣны недостающихъ фактовъ такъ же, какъ и для риторическихкихъ украшеній и вообще литературныхъ цѣлей. Вообще на литературную сторону житія обращено авторомъ большое вниманіе, и въ этомъ отношеніи многія мѣста его труда удались весьма недурно и представляютъ интересъ, особенно вступленіе, послѣсловіе и, напр., такія вставки, какъ притча о зайцѣ и землѣ (f. 195 г.). Въ нѣкоторыхъ случаяхъ повѣствованіе опирается о мѣстныя преданія (напр., f. 194 г.). Кто бы ни былъ авторъ житія, несомнѣнно то, что оно стоитъ въ тѣсной связи съ добра-либаносскимъ житіемъ Такла-Хайманота; вступленіе, представляющее восторженное обращеніе къ этой обители, повторяетъ въ почти буквальныхъ выраженіяхъ тѣ свидѣтельства объ особенномъ благодатномъ дѣйствіи на нее Духа Святаго, которыя житіе Такла-Хайманота вла-

гаеть въ уста монаховъ пустыни Вали и патриарха Матеея <sup>1)</sup>. Оба житія дѣлятся на главы (mē'ēgāf); кромѣ того житіе Такла-Хайманота даетъ свѣдѣнія и о Филиппѣ, согласныя съ пространнымъ житіемъ послѣдняго. Въ виду интереса, которое оно представляетъ какъ съ исторической, такъ и съ литературной стороны, мы рѣшились дать въ приложеніи къ настоящему труду его полный переводъ; здѣсь для сравненія приводимъ два мѣста изъ добра-либаносскаго житія Такла-Хайманота, повѣствующія о Филиппѣ.

*Глава 101* <sup>2)</sup>. Пришелъ одинъ отрокъ, чтобы сѣсть подъ сѣнь отца нашего святого Такла-Хайманота. Придя къ ученикамъ его, онъ просилъ ихъ сказать о себѣ отцу нашему святому Такла-Хайманоту. Тѣ сидѣли, занимаясь своими рукодѣліемъ и сказали ему: «обожди немного, пока мы доложимъ отцу нашему», и возвратившись, забыли о немъ. Въ полночь сказалъ святой Такла-Хайманотъ ученикамъ своимъ: «почему вы забыли объ отрокѣ, который пришелъ ко мнѣ, и не доложили мнѣ объ его приходѣ?» И выйдя, они нашли этого отрока благополучнымъ тамъ, гдѣ оставили его накануне, и ввели къ отцу нашему святому Такла-Хайманоту. Когда тотъ увидалъ его, полюбилъ его весьма и, спустя немного, одѣлъ его одѣяніемъ монашества. И онъ былъ соревнователемъ его подвиговъ и шелъ по пути его. Отрокъ, о которомъ мы говоримъ — отецъ нашъ Филиппъ.

*Глава 112* <sup>3)</sup>. Ученики его поступили по его повелѣнію и посадили отца нашего Филиппа на сѣдалище отца нашего святого Такла-Хайманотъ. И пустыня получила благодать сію, ибо на ней явилось величіе праведности отца нашего Такла-Хайманота, и изъ нея вышло 12 пастырей христіанскихъ, которые управили путь слова истины и умножили учение вѣры, и проповѣдывали въ многихъ странахъ. Они родили вѣрныхъ, подобныхъ агнцамъ и стадо доброе, умножавшееся на пажитяхъ ихъ и пасшееся добръ на лугахъ ихъ. И сдѣлали они землю Шоа увѣнчанной вѣрой. И сей отецъ нашъ Филиппъ былъ иже глава апостольскій по повелѣнію митрополита и по повелѣнію царя. И посему заповѣдалъ онъ кадить гробъ

<sup>1)</sup> См. стр. 92 сл.

<sup>2)</sup> Рук. 137 Париж. Нац. Библ. f. 90 v.

<sup>3)</sup> Ibid. f. 98.



отца ихъ по очереди, и они творили память его любовію, собравшись изъ странъ своихъ. И пастырь нашъ иной не былъ поставленъ во вѣхъ областяхъ Шоа и Дамота, который не былъ изъ дома отца нашего святого Такла-Хайманота. Такъ было установлено заклатиємъ во дни отца нашего Филиппа архипастыря. Самъ онъ, украсивъ санъ свой дѣянїемъ и вѣрой, сдѣлался мученикомъ за Христа, въ напастяхъ, бичеванїи, узахъ и изгнанїи, пока онъ не почилъ тамъ, куда былъ изгнанъ»...

То, что мы привели изъ житїя Такла-Хайманота, прежде всего опровергаетъ заключенїе, которое можно сдѣлать на основанїи словъ Conti Rossini <sup>1)</sup>, о томъ, что въ пересказѣ Альмейды нѣтъ ничего о гоненїяхъ при Амда-Сїонѣ, объ отсутствїи упоминанїа о немъ и въ добра-либаносской редакціи вообще: этотъ текстъ представляетъ по отношенїю къ полному житїю Филиппа то же, что синаксарныя сказанїа къ соответствующимъ пространнымъ. Мы находимъ здѣсь только, какъ нѣчто новое, замѣтки о просвѣтительной дѣятельности мамхеровъ, поставленныхъ вмѣстѣ съ Филипомъ и о „заклатїи“, объявившемъ монополїю такла-хайманотовскаго устава въ Шоа и Дамотѣ. Это крайне интересныя подробности.

Переходимъ теперь къ разбору пространнаго житїя. Не можетъ быть сомнѣнїя, что многія свѣдѣнїя, которыя оно намъ сообщаетъ, передаютъ подлинныя факты и опираются на вѣрное преданїе. Что язычество было сильно въ Шоа въ XIII вѣкѣ, что рука объ руку съ нимъ шло господство волхвовъ, для насъ не ново — на это можно найти достаточно указанїй и въ житїи Такла-Хайманота. Мы можемъ съ полнымъ довѣрїемъ отнести къ разсказу о господствѣ язычества въ области Зема, которую мы и при Такла-Хайманотѣ видѣли въ духовномъ рабствѣ у волхвовъ. Авторъ житїя не погрѣшилъ противъ хронологїи, называя обитель Такла-Хайманота Асбо, и область ея — Герарья. Точно также разсказываетъ онъ о настоятельствѣ Елисея и избранїи Филиппа по пророчеству воскресшаго,

<sup>1)</sup> Il gadla Takla-Haymanot, p. 48 n. 4.

въ общемъ согласно съ тѣмъ, что говорить о томъ же житіи Такла-Хайманота даже въ вальдебской редакціи: очевидно преданіе объ этомъ было прочно у всѣхъ духовныхъ чадъ этого преподобнаго. Затѣмъ заслуживаютъ довѣрія свѣдѣнія о расширеніи монастыря и литургическихъ установленій Филиппа — факты такого рода представляютъ необходимыя части монастырскихъ преданій, хотя бы и незаписанныхъ. Насколько вѣрна хронологія житія, полагающая на преосвященствованіе Іакова семь лѣтъ (f. 187), на промежутокъ до прибытія новаго митрополита Саламы — годъ и три мѣсяца, а изгнаніе Іакова относящая къ началу царствованія Сайфа-Арада, провѣрить по параллельнымъ даннымъ мы не имѣемъ возможности, но полагаемъ, что данныя этого рода также могли быть точны въ монастыряхъ.

Гораздо труднѣе высказать сужденіе о тѣхъ данныхъ нашего памятника, которыя составляютъ его главную часть. Здѣсь прежде всего поражаетъ насъ епископство Филиппа. Неужели онъ былъ единственнымъ абиссиномъ, удостоившимся этого сана? Повидимому, авторъ житія зналъ о небесномъ поставленіи Такла-Хайманота (f. 170). Характерно, что на предложеніе митрополита замѣнить его, Филиппъ отвѣчаетъ не ссылкой на извѣстное соборное постановленіе и даже не на „завѣтъ“ Такла-Хайманота, а указаніемъ на свое недостоинство. По хроникѣ Филиппъ былъ „эчеггѣ“, а это, какъ извѣстно, не епископскій санъ. Да и хиротонія Филиппа во епископа совершена не канонично — не соборомъ епископовъ. Все это заставляеть насъ усумниться въ рассказъ житія или, во всякомъ случаѣ, отнести къ нему съ крайней осторожностью. Несомнѣнно, мы имѣемъ дѣло съ повѣствованіемъ о происхожденіи столь важнаго впоследствии сана эчегге и его одиннадцати намѣстниковъ (nebugāna-<sup>č</sup>ēd) „наставниковъ“ отдѣльныхъ благочинническихъ округовъ эіопской епархіи коптской церкви. Въ устахъ архіерея этой епархіи вполне

понятенъ страхъ предъ ея необъятностью; понятно и то, что онъ, привыкшій въ пространству египетскихъ епархій, могъ сказать: „сія страна больше всѣхъ странъ“ (f. 164 г.); „эта страна—какъ бы двѣ страны“, а также и то, что дѣятельный и рачительный пастырь, каковымъ по всѣмъ признакамъ былъ митрополитъ Іаковъ, долженъ былъ дать таковой епархій-церкви какую-нибудь организацію, при которой ему было бы возможнымъ исполнять свои обязанности не только номинально. Все это понятно и естественно, но едва ли возможно, чтобы коптскій митрополитъ рѣшился дать такую большую власть въ руки эѳіопскаго монаха, да еще въ то время, когда коптская церковь усиленно заботилась о скрѣпленіи узъ, связывающихъ съ ней Эѳіопію. Не представляетъ ли нашъ рассказъ попытки изобразить санъ эчегге въ ореолѣ святительства и въ центрѣ великой борьбы со свѣтскою властью? Если мы обратимся къ другимъ памятникамъ, повѣствующимъ о томъ же, то окажемся въ большомъ затрудненіи предъ рядомъ едва ли согласимыхъ противорѣчій. Житіе Аарона Дивнаго, которое мы помѣщаемъ ниже, доважетъ намъ ясно, какъ эту славную страницу національной церковной исторіи каждый эѳіопскій монастырь утилизировалъ въ свою пользу: въ немъ центромъ движенія послѣ митрополита окажется Бацалота-Миваэль и его ученикъ Ааронъ; Бацалота-Миваэль выступаетъ передовымъ борцомъ и въ житіи Евстаѳіа. Мамхеры-ставленники названы въ житіи Аарона другіе; перечисленные въ родословіяхъ Табла-Хайманота также не вполнѣ совпадаютъ съ тѣми, о которыхъ мы читаемъ въ житіи Филиппа <sup>1)</sup>. Но самое главное это то, что наше житіе противорѣчитъ тому, что даетъ о той же эпохѣ хроника. Вотъ что мы читаемъ въ ней <sup>2)</sup>:

<sup>1)</sup> f. 167; противъ изд. Basset, въ *Apocr. Éth.* VIII, 19 нѣтъ Пахомія (Bakimos), Зена-Маркоса, Самуила, Тасфа-Хедхана; вмѣсто нихъ: Говорій II (въ Моратѣ, какъ и Зена-Маркосъ), Іоаннъ и Матьянъ.

<sup>2)</sup> Basset, *Chronique. Journ. As.* VII, 17, p. 324.

„Затѣмъ въ дни его (царя Амда-Сіона) было гоненіе на Дабра-Либанось, ибо авва Гонорій цегаджскій отлучилъ государя Амда-Сіона, когда тотъ взялъ наложницу отца своего. Другіе говорили, что онъ блудодѣйствовалъ съ сестрой своей, а нѣкоторые—что грѣшилъ съ двумя сестрами. И билъ онъ авву Гонорія великимъ бичеваніемъ, пока не сожгли и не истребили царскаго стана капли крови аввы Гонорія, сдѣлавшись пламенемъ огненнымъ <sup>1)</sup>. И посему изгнаны были мужи дабра-либаносскіе въ города Дамбіа и Бегамедра. Эчеггѣ Филиппъ былъ изгнанъ изъ Шоа и поселился на Анхо и Гешена, и тамъ сдѣлалъ монахами многихъ людей, въ числѣ ихъ авву Іоанна кебранскаго, авву Тагла-Альфа изъ Дима, авву Табаста-Берхана изъ Дабра-Цотъ—мамхеровъ, которые созидали монастыри отъ Карода до Ферва, половину на островахъ Цана, и половину въ „Бегамедръ“ <sup>2)</sup>.

Итакъ, здѣсь въ центрѣ движенія стоитъ Гонорій, одинъ изъ „мамхеровъ“ и „ставленниковъ“. О немъ разсказывается то же чудо, что мы читали въ житіи Филиппа. Какъ это ни странно, но это такъ. Единственное объясненіе можетъ быть найдено тогда, когда удастся доказать, что царская резиденція въ то время находилась въ области, входившей въ составъ благочинія Гонорія, который въ такомъ случаѣ имѣлъ полное право первый высказать протестъ противъ беззаконій царя. Принадлежность его къ дабра-либаносскому братству навлекла на послѣднее гнѣвъ оскорбленнаго деспота, и главный начальникъ этого братства—эчеггѣ Филиппъ сдѣлался первой жертвой этого гнѣва. Къ сожалѣнію этотъ естественный ходъ вещей можетъ быть установленъ только послѣ того, какъ мы будемъ точно знать мѣсто царской резиденціи. Наше житіе называетъ какой-то городъ Саванъ, мѣстоположеніе

---

<sup>1)</sup> Переводъ Basset въ данномъ мѣстѣ не вѣренъ.

<sup>2)</sup> Такъ, я думаю, слѣдуетъ читать вмѣсто испорченнаго Babagasar (т.-е. „Babégamedr“).

второго опредѣлить мы не въ состояніи. Гонорій упоминается въ житіи Филиппа, какъ спутникъ его и свидѣтель его страданій, но этотъ Гонорій названъ варабскимъ; въ числѣ его мамхеровъ есть еще другой Гонорій; который изъ нихъ соотвѣтствуетъ цегаджскому — неизвѣстно. Затѣмъ мѣстами изгнанія по житію были не Анко и Гешена, т.-е. сѣверъ Ифата и южный берегъ верхняго теченія Башело, а Тигре, Валака, Даваро, оз. Зевай и Дамоть. Кромѣ того, житіе не говоритъ о постриженныхъ имъ монахахъ и лишь вскользь упоминаетъ объ основаніи имъ монастырей. (Напр. въ землѣ Валака f. 195). Изгнаніе добра-либаносцевъ и поселеніе ихъ въ Дамбиѣ и Бегамедрѣ также не рассказано въ житіи; напротивъ, Филиппъ идетъ во гробу Такла-Хайманота, но монахи боятся принять его, и ему приходится удалиться Намекъ на разореніе обители можно усматривать развѣ на f. 189, гдѣ безъ связи съ нитью разсказа говорится объ „убитыхъ монахахъ и монахиняхъ“, да въ послѣсловіи, гдѣ авторъ обращается къ святому, прося его о возсозданіи разоренной обители и о возвращеніи разсѣянныхъ чадъ ея. Житіе Такла-Хайманота по вальдебской редакціи, изданной Conti Rossini объ этомъ выражается кратко: „и сдѣлали Филиппа аввой вмѣсто Елисея... и во дни его нашла напасть и изгнаніе, пока онъ не почилъ... Послѣ него былъ поставленъ отецъ нашъ Езекія“... (f. 41 v). При краткости извѣстія трудно сказать, былъ ли изгнанъ и самъ Филиппъ, или ему подверглись только монахи; скорѣе можно склониться къ первому. Кромѣ того, Езекія по разсказу житія былъ поставленъ не послѣ Филиппа, а имъ самимъ еще при жизни.

Не рассказывая о бѣдахъ, постигшихъ добра-либаносскій монастырь, авторъ нашего житія подробно останавливается на бойняхъ, которыя устраивалъ свирѣпый и самодурный Сайфа-Арадъ въ Косогѣ (f. 194) и которыя едва ли не сильно преувеличены. Перерѣзать 900 тыс. человѣвъ изъ-за разногласія

въ вопросѣ о постѣ въ навечеріе Рождества намъ кажется даже для эіопскаго царя XIV в. чудовищнымъ и едва-ли исполнимымъ. Это шедшее съ высоты престола обрядовое новшество не оставило слѣда въ другихъ источникахъ, и мы не можемъ ничего сказать о немъ кромѣ того, что отъ абиссинскаго изувѣрства можно ожидать такихъ дивныхъ проявленій; послѣдующая исторія не разъ показывала, какъ въ этой странѣ жестокія смуты начинались изъ-за религіозныхъ тонкостей и богословскихъ хитросплетеній. Цари, предлагавшіе и рѣшавшіе церковные вопросы—явленіе въ Абиссиніи вполне обычное, но Сайфа-Арадъ въ хроникѣ выступаетъ не въ томъ видѣ, въ какомъ бы мы ожидали подѣ впечатлѣніемъ какъ даннаго житія, такъ и житія Аарона Дивнаго<sup>1)</sup>. Лѣтописецъ запомнилъ только добрыя дѣла царя: онъ ходилъ за благословіемъ къ Мадханина-Эгзію въ Банкуаль, воевалъ съ мусульманскими владѣтелями Египта за лишеннаго свободы патріарха, наконецъ, въ его царствованіе совершилось перенесеніе мощей Такла-Хайманота. Примирить эти извѣстія можно только предположеніемъ о раскаяніи царя. Дѣйствительно война въ Египтѣ могла быть не ранѣе 11-го года его царствованія (1353), перенесеніе мощей произошло въ 1367 г., бѣдствія же Филиппа и свирѣпства Сайфа-Арада происходили въ первые 3 года и 9 мѣсяцевъ царствованія. Интересно, что и Ааронъ страдалъ отъ этого царя; причиной былъ не обрядовый вопросъ, а клевета; увидавъ, что съ монахами не справиться, царь покаялся.

---

<sup>1)</sup> Что онъ любилъ вмѣшиваться въ церковныя дѣла, и въ этомъ отношеніи былъ настоящимъ предшественникомъ Зара-Якоба, убѣждаетъ насъ и одинъ изъ изданныхъ недавно Conti Rossini документовъ тиграйскаго Дабра-Либаноса. Царь издаетъ отъ своего имени и отъ имени митрополита Сазама предписаніе о недопущеніи въ монастырь женщинъ. Себя и митрополита онъ называетъ „главой пастырей“. См. *L'evangelo d'oro di D. Libanos. Rendiconti* Ac. Linc. X, 5, 6. p. 216. См. также мою замѣтку по поводу этой статьи въ *Зап. Вост. Отд. Арх. Общ.*, т. XIV.

Въ спискѣ митрополитовъ по редакціи, названной проф. Guidi первой, Іаковъ стоитъ на 12 мѣстѣ съ помѣткой: „который вернулся въ Іерусалимъ“, „Вернулся“, конечно, потому, что былъ изгнанъ нечестивымъ царемъ; почему въ Іерусалимъ, мы не знаемъ; то что наше житіе говоритъ о возвращеніи его въ Египетъ (f. 187)—не противорѣчіе, т. е. онъ могъ на пути остановиться на родинѣ <sup>1)</sup>. Интересна также замѣтка того же списка о митрополитѣ Салама: „переводчикъ Св. Писанія. Погребенъ въ Хакалетъ“. Что Салама былъ переводчикомъ, объ этомъ нечего распространяться, но по поводу Хакалета слѣдуетъ сказать, что въ нашемъ житіи этотъ пунктъ упоминается какъ мѣстопробываніе м. б. временное митрополита (f. 198). Нельзя не замѣтить, что насколько личность Іакова представляется намъ величественной и героической, настолько то, что сообщаетъ житіе объ его преемникѣ, рисуетъ послѣдняго въ менѣе привлекательномъ видѣ: онъ и превозноситъ Филиппа, и боится царя; разрѣшаетъ то, что запрещалъ Іаковъ, и въ то же время соглашается съ Филиппомъ, но не поддерживаетъ его и даетъ поводъ царю сказать: „всѣ савонники церкви согласны со мной“! Словомъ, предъ нами хитрый воцѣ, котораго судьба поставила между двухъ огней въ чуждой странѣ съ сильной свѣтской властью, претендующей на церковный авторитетъ.

Появленіе въ данномъ житіи митрополита Саламы важно особенно потому, что даетъ намъ указаніе на время его пресвященствованія. В. В. Болотовъ <sup>2)</sup> и Conti Rossini <sup>3)</sup> относятъ его къ 1285—1305+? Основанія, приводимыя ими, для этого слѣдующія: царь Ягба-Сіонъ (1285—1293) прогналъ

---

<sup>1)</sup> Онъ значится въ числѣ святыхъ подъ 19 вахсе (12 августа). См. Ludolfi, Comment. p. 292.

<sup>2)</sup> Описаніе четвертой эіопской рукописи Библіотеки С. П. Б. Духовной Академіи, стр. 9, пр. 13.

<sup>3)</sup> *Zeitschrift für Assyriologie*, X, 238.

митрополита, немедленно по восшествіи на престоль. 1305 годомъ помѣчена рукопись перевода твореній Филоксена въ Британскомъ музеѣ; другая рукопись того же содержанія датируетъ переводъ „архіепископомъ южскимъ аввой Саламой“; слѣдовательно, послѣ изгнаннаго въ 1285 году былъ приглашенъ Салама III. Между тѣмъ списокъ митрополитовъ (у Гвиди № 1), помѣщаетъ „авву Саламу“ послѣ Іакова, Габра-Крестоса и непосредственно предъ Вареоломеемъ, сидѣвшимъ „во дни Сайфа-Арада“. Мало того. Въ недавно открытомъ Conti Rossini Евангеліи съ дарственными граматами въ пользу Дабра-Либаноса въ Тигре, среди множества крайне интересныхъ и важныхъ для исторіи Абиссиніи документовъ есть одинъ, датированный царемъ Сайфа-Арадомъ и митрополитомъ (рараса) нашимъ „аввой Салама“. Это документальное свидѣтельство о времени этого іерарха ученый издатель объясняетъ такимъ образомъ: „рарас, безъ сомнѣнія—епископъ Аксумскій; митрополитъ Салама умеръ около полстолѣтія тому назадъ“<sup>1)</sup>. Почему? Другихъ основаній, кромѣ приведенныхъ выше, нѣтъ; съ другой стороны, намъ совершенно неизвѣстенъ аксумскій епископъ въ это время, подобный, напр., Іоанну, при Зараябобѣ. Между тѣмъ, житія довольно опредѣленно помнятъ Саламу, какъ преемника Іакова; кромѣ житія Филиппа, его знаетъ и житіе Аарона, причемъ, какъ мы уже видѣли, даже относить его слѣшкомъ далеко вглубь XIV вѣка, смѣшивая съ Вареоломеемъ. Другого Саламу, кромѣ переводчика, мы не можемъ предполагать, въ силу извѣстія житія о Хавалетѣ; остается допустить или опіску въ датѣ лондонской рукописи Филоксена, или, что менѣе вѣроятно, ошибку въ спискѣ митрополитовъ, смѣшавшемъ Саламу— „переводчика“ съ Саламой, современникомъ Сайфа-Арада и погребеннымъ въ Хавалетѣ. Въ заключеніе слѣдуетъ еще отмѣтить, что въ житіи Фи-

<sup>1)</sup> L'Evangelo d'oro di Dabra Libanos. *Rend. d. R. Ac. d. Lincei*. X, 218.



липа также отрицалось стремление эпохи, сознавшей одиночье народа, вступить на путь обновления. Мы читаемъ, что Филиппъ радѣеть объ улучшеніи семейныхъ нравовъ и беретъ за исходную точку апостольскія постановленія. Таковой же путь избралъ и другой подвижникъ этого времени — Евстаѳій. Итакъ оба монашескихъ устава эѳіопской церкви приступили къ дѣлу ея обновления съ одной и той же стороны и съ одними и тѣми же средствами. Что на первыхъ же порахъ имъ пришлось столкнуться съ царской властью, также подвергнувшись вліянію ужасовъ предшественниковъ эпохи, это понятно. Но имъ удалось мало-по-малу увлечь и ее за собой, и въ лицѣ Зара-Якоба увидать результатъ своей вѣковой дѣятельности.

### Ааронъ Дивный.

Единственная пока рукопись житія этого святого, принадлежащаго тому же циклу „гоненія“, находится въ Британскомъ музеѣ подъ сиглой Orient. 693 и относится къ XVIII столѣтію по написанію <sup>1)</sup>. Когда житіе составлено, объ этомъ въ немъ самомъ нѣтъ прямыхъ указаній. Переписчикъ, обращаясь отъ имени какого-то Сарца-Вангель (можетъ быть, себя самого) во всѣхъ эѳіопскимъ преподобнымъ, заканчиваетъ именемъ современнаго ему (?) архимандрита дабра-даретскаго Іоанна, „который велѣлъ написать это житіе заново со стараго“. Во всякомъ случаѣ это „старое“ едва ли могло быть написано раньше XV в. Если имя святого Маба-Сіона въ перечисленіи преподобныхъ еще само по себѣ не можетъ служить вѣскимъ аргументомъ въ этомъ отношеніи, то присутствіе разсказа о событіяхъ по смерти святого, указываетъ на время, когда въ дважды опустошенномъ Дабра-Даретѣ или Д. Фаранѣ снова расцвѣла монашеская жизнь. При этомъ

<sup>1)</sup> Wright, Catalogue, p. 179 (№ 269).

нельзя не отмѣтить того страннаго обстоятельства, что авторъ рассказываетъ дважды почти въ тождественныхъ выраженіяхъ о погребеніи умершихъ въ монастырѣ отъ моровой язвы святыхъ: разъ въ началѣ житія въ панегирическомъ прологѣ, и затѣмъ въ концѣ, въ видѣ отдѣльнаго добавленія, уже послѣ вставленнаго краткаго житія подвижника Іасу. Еще страннѣе противорѣчія въ этихъ двухъ редакціяхъ повѣствованія. Въ первой современной событію митрополитъ названъ Варсоломеемъ, а возстановитель обители—Стефаномъ; во второй вмѣсто этихъ именъ мы находимъ Саламу и Антонія. Какъ объяснить разногласіе въ именахъ архимандритовъ возстановителей, сказать трудно; что же касается митрополитовъ, то можно предположить, что авторъ имѣлъ предъ глазами монастырскую записку, гдѣ имени митрополита не было, а стояло просто „рѣрѣс“. Онъ дополнилъ по своимъ ученымъ соображеніямъ, которыя, однако, оказались не въ состояніи соблюсти хронологическій масштабъ. Это также едва ли указываетъ на время, близкое къ событіямъ. Но если авторъ не былъ близокъ къ своему святому по времени, то по мѣсту и традиціямъ онъ, несомнѣнно, принадлежалъ къ числу послѣдователей святаго и, весьма вѣроятно, былъ монахомъ его обители. Трудъ его начинается восторженными строками въ честь ея и ея подвижниковъ; заканчивается житіе собственно Аарона также призываніемъ благословенія этихъ подвижниковъ на „сіе мѣсто“. Кромѣ того, ему хорошо извѣстны географическія условія страны, онъ ихъ описываетъ съ любовью и подробностями, свойственными очевидцу, и знаетъ даже легендарныя этимологии (л. 28).

Принадлежитъ ли житіе одному автору, или надъ созданіемъ его работало нѣсколько рукъ? Здѣсь опять можетъ наводить на сомнѣнія его конецъ. За повѣствованіемъ о кончинѣ Аарона слѣдуютъ страницы, имѣющія лишь стороннее отношеніе къ этому святому: сначала идетъ молитвенный пере-

чень еѳіопскихъ преподобныхъ, приводимый отъ лица какаго-то Сарца-Вангель; потомъ слѣдуетъ маленькое житіе подвижника Іасу, который въ прологѣ въ житію упомянуть въ числѣ „произросшихъ“ въ Дабра-Даретѣ. Наконецъ, идетъ рассказъ объ исторіи монастыря по смерти Аарона; часть этого рассказа, какъ уже было сказано, помѣщена и въ прологѣ. Эти два послѣднихъ добавленія, дѣйствительно, производятъ впечатлѣніе позднѣйшихъ приписокъ.

Что касается литературной формы нашего житія, то оно въ меньшей степени, чѣмъ другія рассчитано для церковнаго употребленія, и не въ такой степени носить характеръ проповѣди. Обращенія къ слушателямъ встрѣчаются не такъ часто; новыя главы начинаются обыкновенно съ самаго повѣствованія, или съ „возвратимся“ историческаго стиля (л. 18). Авторъ во многихъ мѣстахъ обнаруживаетъ любовь къ риторическимъ и лирическимъ отступленіямъ; кромѣ начала житія, встрѣчаются и въ самомъ текстѣ его обращенія къ дѣйствующимъ лицамъ (напр., л. 25, къ злому монаху, виновнику второго гоненія на святого), панегирическія вставки въ честь героя повѣствованія (особенно л. 30—32, гдѣ иногда даже употреблена стихотворная форма). По поводу чуда святого въ безводной пустынѣ (л. 35) въ уста его учениковъ вляется длинная хвалебно-побѣдная пѣснь съ ветхозавѣтно-библейскимъ оттѣнкомъ.

Переходимъ къ изложенію содержанія житія.

«Книга подвиговъ и трудовъ отца нашего Аарона дивнаго» начинается хвалебными строчками въ честь мѣста его упокоенія — *Дабра-Даретъ* (Dabra-Darēt), описаніемъ построенія надгробной церкви для мощей его и его учениковъ по приказанію митрополита Вароломея, и затѣмъ длиннымъ похвальнымъ словомъ въ честь святого.

f. 8.

Далѣе, послѣ вступительной фразы: «послушайте, отцы и братія мои, о мѣстѣ рожденія Аарона отца нашего чудотворца» рассказывается о рожденіи святого въ г. *Сагуада* (Sagüädä) въ области *Гамбья* (Gambjä) отъ благочестивыхъ родителей Габра-Маскаля и Амата-Марьямъ, послѣ

малолѣтняго въ житіяхъ неплодства. На воспитаніе ребенокъ былъ отданъ священнику Габра-Масиху, причемъ отецъ сказалъ: «вотъ, я посвящаю его Богу, чтобы онъ служилъ и трудился въ церкви во всѣ дни живота своего, а ты научи его слову Писанія и псалмамъ Давида, да будетъ онъ тебѣ сыномъ Духомъ Святымъ и окропленіемъ воды». Священникъ, спросивъ имя мальчика, сказалъ ему между прочимъ: «сынъ мой, ты превзойдешь Аарона, сына Каазова и будешь больше его, ибо кадило Аарона не спасало, не отверзало рая и не выводило изъ ада души, тебѣ же дастъ Богъ силу и власть, которую далъ апостоламъ своимъ, проповѣдывать слово святое Его, стоя предъ всѣми людьми»... Онъ научилъ его азбукѣ. «И отверзъ ему Духъ Святыи окно помышленія и просвѣтилъ внутренняя сердца его... и когда онъ кончилъ псалтирь, подвигнулось сердце его и узвелся онъ любовію Христовою, и пылалъ, какъ огонь, возглаголющая любовь Маріи, прекрасной голубицы... И когда видѣлъ онъ женщинъ, любившихъ дѣтей своихъ, а младенцевъ ихъ, любившихъ матерей своихъ, говорилъ въ сердцѣ своемъ: «такова и любовь Христа къ Его Родительницѣ Дѣвѣ». И посему растаяло сердце его и пылалъ онъ, какъ планя печи отъ любви къ Агнцу, и сдѣлалъ уста свои сосудомъ пѣнія Богу, стаявавъ навѣкъ изрядный въ псалтири давидовой 7 разъ днемъ и 7 разъ ночью каждый часъ свой»... И потомъ онъ пошелъ къ архіереев, чтобы быть поставлену въ діакона; тамъ получилъ наставленіе относительно служенія церкви и совершенія таинствъ. Вернувшись въ Гамбю у Сагуада, т.-е. въ *монастырь Георгія*, онъ отправлялъ тамъ діаконское служеніе много лѣтъ. Упавшая однажды изъ кадильницы искра на его налецъ и причинившая боль, наводитъ его на размышленія о вѣчномъ огнѣ. Онъ рѣшился не оставаться ни дня въ своемъ городѣ, и въ «стражу ночную» всталъ въ церкви, и пламенно помолившись со слезами, поклонился таботу и коснулся своего лица его пелеюй, а затѣмъ на разсвѣтѣ вышелъ и направился къ востоку, говоря: «свѣтильникъ вогана моего законъ Твой»... (Пс. 118, 105) Богъ путеводелъ его и привелъ его въ *Амхару*. Здѣсь онъ спросилъ дорогу въ монастырь *Дабра Голь* (D. Gol), къ святому аввѣ Бадалота Микаэлъ, «ибо онъ былъ великъ и славенъ твердостью подвиговъ предъ всѣми намерени того времени». Придя ко вратамъ обители, онъ проситъ вспомнить и доложить о немъ. Когда его впустили, онъ поклонился въ ноги настоятелю, облобызалъ его колѣна и разсказалъ свою жизнь. «Страшась, отче, изъ-за боли отъ искры, худшаго осужденія огненнаго, участи грѣшныхъ, бѣжалъ я, чтобы спасти душу мою, и пришелъ къ коричему, да буду управленъ плотомъ молитвъ твоихъ отъ волнъ грѣховъ, и да приведетъ меня дѣствица пра-

f. 9.

f. 10.

f. 11.

f. 12.

f. 13.

f. 14. ведности твоей туда, гдѣ Христось, Первосвященникъ». Вацалота Микаэль провидить въ немъ избранника Божія, который будетъ поставленъ надъ 15-ю городами, и чрезъ нѣсколько времени «облекаеть его одѣяніемъ монашества и наставляеть на путь Антонія и Макарія, аввы Павла, Арсенія, Навіуда, Меркурія, Авива, Иларіона, Агаеона, который глоталъ камни ртомъ 7 лѣтъ». И сказалъ онъ: «благословеніе сихъ святыхъ, да прибудеть на тебѣ во вѣки вѣковъ». «Ааронъ былъ управителемъ (magābi) монастыря и архидиакономъ. Онъ угождалъ Богу и увеселялъ церковь служеніемъ своимъ».

f. 15. „Въ тѣ дни смута подняла волны отъ бури діавола въ предѣлахъ всей Эеіопіи. Былъ тогда митрополитомъ авва Іаковъ пастырь вѣроу и яко левъ уповаая молитвою (Прит. 28, 1). Провозшелъ у него споръ съ царемъ эеіопскимъ. И собрались всѣ пастыри Эеіопіи съ отцомъ своимъ Іаковомъ равноапостольнымъ и вошли къ царю и сказали ему: «оставь холодъ ложа твоего, а если нѣтъ, мы будемъ бороться съ тобой и не дадимъ тебѣ причастія св. тайнъ тѣла Христова». Число пастырей Эеіопіи было 12 мамхеровъ: Вацалота-Микаэль и Филиппъ, Гонорій и Даміанъ, авва Наонаилъ и Іоаннъ, авва Андрей и Габра-Амлакъ, авва Назарій и авва Веніаминъ, Зара-Крестось всего—11. И сказалъ авва Вацалота-Микаэль аввѣ Іакову: «отче, есть у меня отрокъ, который равнуеть стать мученикомъ и жаждетъ, какъ земля пустая, любви Христа—Господа своего». И сказалъ ему авва Іаковъ: «веди привести его къ третьему дню». И послалъ авва Вацалота-Микаэль къ Аарону чудотворцу: «сынъ мой, приходи немедля». И пришелъ другой мамхеръ къ митрополиту Іакову и сказалъ ему: «я пришелъ, чтобы умереть съ тобою, приобщи меня отче къ собору твоему, ибо не полно число ваше. И онъ приобщилъ его, и стало 12 мамхеровъ. Тогда сказалъ авва Іаковъ пастырямъ Эеіопіи: «насталъ часъ жатвы нашей нивы; терпите и укрѣпите сердца ваши, какъ отцы ваши Апостолы... Ибо царь эеіопскій рычитъ, какъ левъ, и ищетъ побороть насъ. Будемъ бороться съ нимъ и сражаться мечемъ вѣры. Васъ 12 по числу апостоловъ: ты—Вацалота Микаэль, какъ Петръ, камень вѣры; я поставилъ тебя надъ всѣми пастырями Эеіопіи ихъ управителемъ». Зная это, пришелъ чудотворецъ Ааронъ изъ *Дабра-Голь* во дворъ (wēsta haṣēgē), гдѣ былъ его мамхеръ, и съ нимъ много іеродіаконовъ, и тотъ послалъ ихъ къ митрополиту, который поставилъ ихъ священниками... Ихъ было 72, и онъ благословилъ ихъ и сказалъ: «вы, какъ 72 ученика, а этотъ Ааронъ дивный да будетъ, какъ Павелъ, уста благовонныя, пастыремъ надъ вами».

«Послѣ этого прислалъ царь къ аввѣ Іакову сказать: «завтра большой праздникъ; я приду въ церковь къ вамъ; приготовьтесь, ждите меня съ литургіей, чтобы мнѣ приобщиться изъ рукъ вашихъ». Монахи поняли истинное намѣреніе царя. «Зачѣмъ ему приходиться къ намъ, сказали они, f. 16.

«когда у него свое придворное духовенство» (kahnāta dabtarāhu), и сказали митрополиту: «онъ придетъ, чтобы напасть на овецъ твоихъ и растлѣть насъ, если мы откажемся преподать ему Св. дары»... Ты назначь, кому идти служить и скажи: «такой-то совершая литургію и удостоился сдѣлаться мученикомъ предъ братіями твоими». Митрополитъ на это отвѣчаетъ словами о своемъ епископскомъ долгѣ и готовности пострадать и заканчиваетъ: «завтра, когда придетъ царь и скажетъ: «священнодѣйствуйте для меня жертву вашу, скажите ему: «хорошо» и не противьтесь. f. 17.

Я же во время службы выйду, и посрамится лицо его, ибо онъ не будетъ въ состояніи исторгнуть даровъ изъ рукъ моихъ». Потомъ онъ собралъ всѣхъ и сказалъ: «я—Іаковъ, отецъ вашъ приготовилъ себя въ жертву Богу отъ руки этого царя. А вы 12 пастырей будьте, какъ 12 апостоловъ, вы же 72 іерея какъ 72 ученика. Я же, отецъ вашъ, подобенъ Христу надъ всѣми. Претерпите всѣ нашедшіе на васъ удары до смерти»... На другой день пришелъ царь «грозно и рыча». Когда митрополитъ въ обычное время произнесъ: «нѣтъ же призвалъ еси и освятилъ, даждь имъ часть»... <sup>1)</sup>), вышелъ всѣ сослужащіе—12 пастырей и 72 іерея въ тропетѣ предъ царемъ. Тотъ приблизился къ Св. дарамъ и сказалъ митрополиту: «дай мнѣ гѣла Христова». Митрополитъ отказалъ, ссылаясь на Мѡ. 7, 6. f. 18.

Тоже повторили и сослужащіе. Царь во гнѣвѣ вышелъ изъ церкви «не имѣя возможности препираться во храмѣ». Потомъ, сидя на тронѣ, велѣлъ привести митрополита и монаховъ и спросилъ ихъ, почему они, живя въ землѣ царя, не поминаютъ его во время возношенія и на утреннемъ кажденіи и на ектеніяхъ <sup>2)</sup>), и не допустили къ причастію? Они отвѣчали: «за то, что ты не послушался митрополита Іакова и не согрѣлъ холода сердца твоего солнцемъ проповѣди его. На дали мы тебѣ Св. даровъ, ибо ты недостойнъ, и Господь нашъ заповѣдалъ намъ не давать подобнымъ тебѣ». И сказалъ царь: «спасеть ли васъ отъ руки моей Іаковъ египтянинъ, котораго я привелъ цѣною моего золота? А если нѣтъ, то пусть его сведутъ съ его престола, и я отошлю его въ его страну, и вы останетесь въ рукѣ моей». Они отвѣтили ему: «есть Богъ нашъ, f. 19.

<sup>1)</sup> Начало возгласа священника въ эіопской литургіи, слѣдующаго за причащеніемъ.

<sup>2)</sup> Такъ я понимаю astabkwe'o şawāt. (Сб. „моленіе возгласовъ“).

- есть царь нашъ, Онъ избавить насъ». Когда царь издали увидалъ авву Аарона, спросилъ его: «откуда ты?» Отвѣчалъ Ааронъ іерей: «я—ученикъ Іакова митрополита, подобнаго Христу; мы пришли къ тебѣ, чтобы заставить тебя оставить грѣхи Рувина; если же нѣтъ, то мы будемъ бороться съ тобою и отдадимъ себя въ жертву праведную отъ рукъ твоихъ. И приблизились съ нимъ 72 іерея и обличали его. Тогда онъ приказалъ связать ихъ по рукамъ и ногамъ, повалить на землю и бить веревками изъ *tètè* <sup>1)</sup>, пока не будутъ видны кости. И взяли 12 пастырей и били ихъ, пока не стало рваться мясо. Обратившись къ аввѣ Аарону, жемчужинѣ драгоценной, и подходили къ нему. И взялъ Богъ землю, и она покрыла его, какъ одеждою. И вышло повелѣніе отъ царя: «этого пришельца бейте сильнѣе». Воины, не попадая въ его тѣло, сказали: «что мы бьемъ? только одну землю, и не видимъ его тѣла...(?) Царь воскликнулъ: «отче Ааронъ, гдѣ ты?» Тотъ отвѣтилъ: «я въ Бозѣ моемъ; что могутъ сдѣлать мнѣ люди, если Онъ сокрылъ меня въ сѣни своей?» Царь приказалъ взять его съ честью и страхомъ, а митрополитъ радовался, видя и слыша о чудѣ. Прочихъ монаховъ также омыли и умастили язвы ихъ; они скоро исцѣлились, и царь снова сталъ ихъ просить о причастіи. Они собрались въ полномъ составѣ, вѣстѣ съ Іаковомъ и Аарономъ къ царю и обличали его такъ, «что нельзя передать». Онъ рѣшилъ: «разсѣять ихъ по странамъ, гдѣ жажда и болѣзни, жаръ и зной, растопляющій тѣло и иссушающій кости». Палачи взяли Аарона съ 72 іереями. За ними слѣдовало много людей, увѣровавшихъ въ молитву его послѣ чуда. Іаковъ благословилъ Аарона. Когда ихъ гнали, онъ пѣлъ псалмы, пѣсни пророческія, Богородичны и «Врата Свѣта» 7 разъ въ день. Шли они по Куалѣ, лишенной воды и выжженной солнцемъ, обливаясь потомъ и страдая отъ зноя и жажды. Ааронъ не спалъ до 6-го часа ночи. Во снѣ ему явился Спаситель въ видѣ митрополита Іакова, укрѣпилъ его переносить страданія. Утромъ, вставъ съ радостью и веселіемъ и помолившись, Ааронъ пошелъ въ *Амотъ* (*Angnat*). Его встрѣтили жители, и онъ основалъ тамъ много монастырей и сотворилъ великія чудеса и знаменія. Онъ насадилъ овощи, оросилъ ихъ и превратилъ землю въ садъ. Укрѣпивъ ихъ, пошелъ въ область *Тире*, гдѣ также основалъ много обителей, и жилъ въ землѣ *Тамбень*, гдѣ основалъ сію обитель *Амба аввы Іохани*. Отсюда онъ пошелъ въ область *Вагъ*, гдѣ его встрѣтили всѣ монастыри, собравшись къ службѣ, а онъ сотворилъ много чудесъ и знаменій и пошелъ въ страну *Роха* (*Roha*). Его встрѣтили жители, ибо слышали обо всѣхъ чудесахъ, которыя сотворилъ ему Господь
- f. 20.
- f. 21.
- f. 22.

<sup>1)</sup> *Gossypium vitifolium*. Обыкновенно *tètè*.

въ странѣ изгнанія. Они сказали чадамъ его: «скажите намъ, мужи святые, это ли наставникъ вашъ, по имени Ааровъ дивный, одинъ изъ пастырей крѣпкихъ и твердыхъ, котораго скрываетъ земля отъ побоевъ царя, и для покрытія котораго выросли двѣ маслины высокихъ, вопреки времени и сроку, и по молитвѣ котораго тотчасъ утихло пламя огня?» Чада его сказали: «да, такъ. Не мы ли были съ нимъ, когда онъ возмогъ это сдѣлать, мы видѣли сами, и мы сошли съ нимъ въ тѣсноту скорби, а этотъ человекъ, котораго вы видите, по имени Назе (Nāse), начальникъ внуховъ, былъ посланъ къ намъ посмотреть мѣсто, гдѣ мы живемъ. И видя чудеса, о которыхъ вы слышали, онъ обратился сердцемъ и поклонился въ ноги отцу нашему, склонившись въ покаяніи и крестился во спасеніе и облекся скимою святыхъ и нареченъ Фарэ-Берханъ. А это весь соборъ святыхъ, которыхъ вы видите—это чада его, послѣдователи». И сказали эти жители *Роха* и священники страны *Варваръ*: «благословенъ Богъ, который привелъ къ намъ сего праведнаго и шажера, чтобы мы получили изъ рукъ его приобщеніе таянъ». И говорила о немъ вся страна. Пришли къ нему жители *Хава* (Hawa) и *Шадаго* (Šadaho), и привѣтствовали его любовію, и родились отъ него купѣлю, и привесли ему дары, и онъ исцѣлялъ болящихъ у нихъ».

f. 23.

Слѣпой, имѣвшій даръ прозорливости, вывелъ Аарона изъ города и показалъ со стѣны ему на западныя горы, видѣвшіяся на горизонтѣ. «Посмотри на бѣлую гору, какъ щитъ, вершина которой покрыта лѣсомъ aħafāg и зеленою травой... изъ этихъ двухъ горъ задняя будетъ раньше твоимъ жилищемъ, а другая—послѣднимъ упокоеніемъ. И ты уснешь немедленно на ложѣ твоимъ, когда домовладыка призоветъ тебя. Въ дальней горѣ *Катинъ* (Dabga Qatin) тебя постигнутъ напасти и скорби, а въ передней горѣ ты успокоишься по старости маститѣй. И придутъ и поселятся въ ней люди избранные и народъ святой»... На другой день Ааровъ вышелъ со всѣмъ соборомъ своимъ, перешелъ *Такацу* и поднялся на гору Катинъ, оставивъ направо Даретъ. Затѣмъ они выбрали мѣсто для табота, высѣкли въ скалѣ для него церковь, а для себя кельи и жили тамъ 7 лѣтъ. Слава его чудесь распространилась по областямъ *Макетъ* (Maqēt), *Асаса* (Asāsā), *Вада* (Wādā) и *Давентъ* (Dāwēnt). «Вся земля *Беземедера* отъ *Амхары* до *Вагары* твердила о немъ; и приходили къ нему привѣтствовать его и исцѣляться отъ недуговъ своимъ. Принимали вѣрные мужи монашество изъ его рукъ, и онъ училъ ихъ пути Божію, который проникалъ въ сердца ихъ... Жители *Гайнетъ* (Gājnēt) крестились отъ него. Сатана, видя, что онъ приобрѣлъ всѣ страны, сталъ завидовать и

f. 24.



f. 25. вошелъ въ сердце монаха изъ *Зебе* (*Zebē*) по имени Такла-Хайманотъ. «Не вѣрно названъ, онъ—Такла Дамъ (насажденіе крови), Такла Хатіатъ (н. грѣховъ), Т. Хафратъ (н. позора), Т. Хасатъ (н. лжи), Т. Хасаръ (н. стыда) и Т. Цельматъ (н. тьмы)... Онъ пошелъ къ *государю* (*haṣēgē*) Сайфа Араду и наклеветалъ, говоря: „есть одинъ монахъ, который злословить царей и противился отцу твоему. Онъ дерзокъ и обличаетъ надменно. Отецъ твой мучилъ его разными пытками, но не могъ сломить его, и онъ остался одинъ изъ всѣхъ намѣеровъ. Онъ покрылъ горы Мақетъ, и никто ко мнѣ не вернулся, и я посрамленъ и покрытъ его проповѣдью. Не молился онъ также о тебѣ и не преклоняется предъ силою твоего царства, но обличаетъ тебя и проклинаетъ». Царь, услыхавъ это изъ устъ Такла-Мархама («проязбеніе проклятiя») весьма разгнѣвался и спросилъ: «что мнѣ предпринять противъ него?» Такла Сайтанъ («проязб. діавола») отвѣтилъ: «нечего тебѣ предпринимать противъ него; ты не въ состоянiи убить его. Но выведи его изъ монастыря со всѣми чадами его и разсѣй ихъ по странамъ жажды и солнечнаго зноя, который растопитъ члены плоти ихъ, и посели ихъ туда, гдѣ нѣтъ дерева и воды»... Царь послалъ воиновъ жестокихъ, которые (не?) боялись Бога и не стыдились лица Его. Они пришли въ Дабра Qatīn, окружили святыхъ и сказали аввѣ Аарону повелѣніе царя; утѣснили его и сказали: «мы не заночуемъ сегодня раньше, чѣмъ не выведемъ тебя. Созови твой монастырь, и пусть не останется ни одна душа по повелѣнію царя». И находилась тамъ дочь царя Сайфа-Арада, которая уклонилась отъ мірскихъ пристрастiй и богатства и носила знаменіе Христово. Она бѣжала отъ лица мужа своего, пришла къ аввѣ Аарону чудотворцу, услыхавъ о чудесахъ его, и постриглась въ монашество руками его. Царь слымалъ о ней, что она пошла къ Аарону и послалъ тайнознавшихъ ее съ „государевымъ гласомъ“ (*qāla haṣē*). Ааронъ узналъ духомъ, что пришли искать ее, и сокрылъ ее у одной старухи.

f. 26. «Ааронъ вышелъ со всѣмъ соборомъ православныхъ монаховъ и 300 монахинь и возгласилъ: «да удалится всякій сомнѣвающейся, а тотъ, кто вѣруеть, пусть слѣдуетъ за мною и возьметъ крестъ смерти своей, запретъ двери дома своего, не выбрасываетъ хлѣба своего и не тушитъ головни, но да препояшетъ чресла свои вѣрою, ибо теперь жатва правды... Сказавъ это, онъ вышелъ съ 600 своего собранiя. Всѣ города восклицали «увы намъ!», и оплакивали его уходъ. Вся область Мақетъ плакала. Когда «гласъ государевъ» гвалъ святыхъ и возводилъ на «Bašalo», палилъ ихъ зной; они жаловались, и Ааронъ указалъ имъ

f. 27.

единственное растеніе āgām<sup>1)</sup>; они легли другъ на друга, но тѣни нехватило для всѣхъ, и они упали отъ усталости и спали 6 часовъ. Даже царскіе послы стали плакать отъ жалости. Наконецъ Ааронъ, помолившись и приводя на память чудо Моисея, ударяетъ жезломъ и источаетъ изъ камня воду. Вода потекла и напоила всѣхъ, и находится еще и теперь на томъ же мѣстѣ, которое получило имя *Wahat* оттого, что здѣсь монаховъ пожиралъ (*wahata*) зной. «Здѣсь останавливаются всѣ путники».

f. 28.

На другой день «гласъ государевъ» погналъ святыхъ дальше. Пришли въ амхарскій городъ *Холю* (Hol'ō). Доложили царю о прибытіи ихъ въ область, и онъ приказалъ привести ихъ къ себѣ въ собраніе святи и войска (*mā'kala gubā'ē haḡā wasarāwita*). Царь во гнѣвѣ. «свирѣпный какъ левъ», укорялъ Аарона за то, что онъ не молится за него, но злословитъ и проклинаетъ его, а также за то, что онъ постригъ его дочь и брата. «И говорилъ ему царь на учителя закона великія злословія, которыхъ не достойно передавать». «Приведи ко мнѣ, сказалъ онъ, прежде всего, моихъ брата и дочь». Ааронъ сказалъ: «когда далъ ты мнѣ ихъ на поруки?» Царь отвѣтилъ: «не заниматься ли намъ теперь препирательствомъ, какъ равный съ равнымъ? Приведи дочь мою и брата и поклонись моему царству, чтобы не осрамиться тебѣ среди этой свиты, и не открылся срамъ наготы твоей и твоего собранія». Затѣмъ воины стали бить монаховъ палками въ грудь и бока. Тѣ молились Богу и плакали. «И тряслась земля отъ шума голоса святыхъ, а слезы монахинь текли по нимъ, какъ потоки воды по землѣ». Потомъ царь приказалъ раздѣть ихъ, и когда они противились, ихъ повалили на землю, зашупали и попирали ногами. Затѣмъ раздѣли всѣхъ монаховъ и монахинь и поставили предъ всѣмъ сборищемъ. Царь издѣвался надъ Аарономъ, который отвѣтилъ ему: «развѣ у меня другая природа, чѣмъ у тебя, развѣ я не такой же, какъ ты, и ты какъ я, и нагота моя не подобна твоей?» Тогда царь велѣлъ на нихъ выпустить львовъ, но тѣ пали къ ногамъ Аарона и лизали слѣды его. Вельможи (*Sarāwit*) эіопскіе, видя это, испугались и сказали царю: «не слѣдуетъ тебѣ бороться съ этимъ праведникомъ и боящимся Бога, который утишилъ и преклонилъ львовъ». Тогда ихъ снова одѣли. Царь приказалъ отправить ихъ затѣмъ въ жаркія куваллы «гдѣ вѣтъ дерева, ни воды, ни травы, но одинъ песокъ». Путь былъ крайне труденъ и многіе падали, какъ листья, а были и такіе, которые умерли и остались безъ погребенія». Когда солдаты привели ихъ въ землю *Заню*

f. 29.

f. 30.

f. 31.

f. 33.

<sup>1)</sup> *Carissa edulis*. Кустарникъ похожій на жасминъ. D'Abbadie, Dict. *Amarinna* 572.

- (Zango) въ предѣлы *Астеранъ* (Astran), Теqā. Dārā и Bosāto, противъ Lēmā, близъ Gūātēr, откуда можно было издали видѣть озеро Zēwaj. Часть солдатъ прониклась состраданіемъ къ монахамъ и совѣтовала имъ надѣяться на Бога, который «да утѣшитъ ихъ по силѣ своей». Поставили наблюдать ихъ за гибелью монаховъ, поселенныхъ на голой скалѣ. Когда страданія и жалобы ихъ достигли крайней степени, Ааронъ снова по молитвѣ источилъ жезломъ воду изъ скалы. На другой день онъ велѣлъ монахамъ принести въ плащахъ издалека земли и насыпать ее на скалѣ. Пришли владѣльцы горъ и помогали имъ копать ногтями землю, носить и насыпать ее. Когда скала превратилась въ поле, Ааронъ велѣлъ достать изъ мѣшковъ взятые съ собою запасы ячменя, лука, кориандра и по молитвѣ и благословеніи посадилъ самъ миндаль и виноградную лозу. Монахи послѣдовали за нимъ и посѣяли бобы, sēpbēgā <sup>1)</sup>, чечевицу, пшеницу, и провели для орошенія ихъ каналы воды. Скоро мѣсто изгнанія зазеленѣло, и сразу была собрана жатва; на другой годъ принесъ плоды виноградъ и миндаль. Земля Занго въ Эстеранѣ сдѣлалась садомъ; и въ ней стали произрастать мандрагоры и бананы. Ааронъ послалъ къ царю съ тремя монахами образецъ этихъ произведеній бывшей знойной пустыни. «Что намъ дѣлать съ этими сильными и крѣпкими монахами, сказалъ царь своимъ войскамъ: «плахи—для нихъ холодъ, текутъ для нихъ источники воды и львы поклоняются имъ?» По прошествіи 7 лѣтъ изгнанія ихъ онъ написалъ Аарону покаянное письмо, прося молиться о себѣ: «миръ вамъ собраніе Бога щедротъ, мужи избранные, народъ святой! Подумайте и разсудите: вы живете по закону отцевъ вашихъ въ землѣ царя; вы молились въ землѣ отца его во время возгласовъ (ектеній?) и поклонялись предъ нимъ. Почему же злословятъ и дерзко порицаютъ того, кто сидитъ на престолѣ и царствуетъ надъ всей Эѳіопіей? Развѣ онъ не бьетъ и не посѣкаетъ противящихся ему? Теперь же не истите мнѣ зломъ за зло, которое я сдѣлалъ вамъ, но молитесь за меня, да вашъ Господь Богъ укажетъ мнѣ путь покаянія. А что касается до тебя, учитель закона, избранный чудотворецъ, то я думалъ, что ты—человѣкъ и боролся съ тобою. Нынѣ я позналъ, что ты вѣрный и возлюбленный у Бога. Не послани меня молитвою твоею. Иди въ городъ твой, чтобы намъ примириться, и наставь меня на путь покаянія». Ааронъ, полный радости, собралъ монаховъ, велѣлъ имъ взять все имущество и не забыть жезловъ умершихъ братій. Потомъ они помолились въ церкви, «которую выстроили
- f. 34.
- f. 35.
- f. 36.
- f. 37.
- f. 38.

<sup>1)</sup> J. d'Abbadie (Dict. Amar. p. 227) подъ žanbērā: pois chiche, Cicer arietinum? Lathyrus sativus?<sup>24</sup>

въ *Даръ* и *Зано*, оставили при ней монаховъ и причтъ и отправились въ путь. На 8-й день они переходили рѣку *Хавбизъ*; ученикъ Аарона Абсади шелъ справа отъ него; съ нимъ были Филимонъ, Тиносей, Василий, Павелъ и много другихъ, которые поддерживали его; среди нихъ «Ааронъ съдой шелъ какъ царь пчель». Когда они вошли въ рѣку, Абсади напомнилъ, что въ этотъ самый мѣстѣ 6 лѣтъ тому назадъ, когда они шли въ изгнаніе, онъ упалъ въ воду и потерялъ свой псалтирь. Ааронъ, несмотря на сомнѣніе учениковъ, бросилъ свой жезлъ въ рѣку, и тотъ немедленно выплылъ, «держа на концѣ ремень футлара книги, который плылъ на поверхности». По вскрытіи его, псалтирь оказался невредимымъ, несмотря на шесть дождливыхъ періодовъ.

f. 39.

Явившись предъ царя, которому уже успѣли рассказать о чудѣ, Ааронъ положилъ къ ногамъ его 500 жезловъ и сказалъ: „вотъ твой царскій трофей—жезлы святыхъ по числу тѣхъ, которые осыпались въ пустынѣ, какъ листья, и тѣла которыхъ остались для змѣй и коршуновъ“. Царь поклонился ему въ ноги, „облобызалъ слѣды его“ и просилъ прощенія и молитвъ. Затѣмъ онъ далъ ему золота и драгоценныхъ тканей, но „отецъ нашъ не обратился къ его богатству“. Монахи же сказали: „это плата за нашихъ умершихъ братьевъ; примемъ дары!“ Потомъ Ааронъ ушелъ изъ *Хольо* въ *Давентъ* въ 6-й часъ, а когда вышелъ оттуда, стало заходить солнце. Онъ по молитвѣ остановилъ его, чтобы успѣть дойти до своего Добра *Qatin*. Во всѣхъ предѣлахъ страны *Maqet* была радость о его возвращеніи. „Въ 11-й часъ Ааронъ поднялся съ учениками на свою монастырскую гору; войдя въ свои кельи, онъ нашелъ оставленныя предъ уходомъ головни дымящіяся, а хлѣбы—на сковородахъ на горящемъ огнѣ. „И усладилось святилище жертвами кажденія и литургіи, какъ и прежде, и всѣ уставы собранія стали правильно по чину, какъ и теперь“. Нашли лепешки и приваръ, такъ какъ кипѣла зелень и овощи. Всѣ ѣли и насытились отъ хлѣбовъ, которые они поставили 6 лѣтъ тому назадъ и теперь нашли на сковородахъ.

f. 40.

Вскорѣ послѣ этого Ааронъ сходилъ на свою родину, въ *Гамбай*, построилъ тамъ церкви—*Aratē*, *Dabra Mātāja* и *Dabra Mārjām* въ *Gunā*, поставилъ тамъ настоятеля (Abā Iḥ'ul) и окрестивъ десятки тысячъ людей, вернулся въ *D. Qatin*. „*Dabra Darēt* тогда еще не былъ извѣстенъ“. Ааронъ исцѣлилъ одну бѣсноватую, та ему пожелала, чтобы Богъ привелъ его на гору, „которая виѣститъ твое собраніе и гдѣ ты поцѣишь, когда будешь призванъ“. Аарона и его монаховъ велъ на эту гору бѣлый перепелъ. Онъ осмотрѣлъ ее, обшелъ со всѣхъ сторонъ, из-

f. 41.

мѣрилъ. . . . (?) и на третій годъ окончилъ долбленіе и внесъ таботъ Маріи. Стали приносить жертву хваленія и назвали гору *Дабра Фаранъ*, т.-е. „Покой Божій“. Тамъ жили они до времени мора, бывшаго въ Эѳіопіи, когда „была пожата земля“.

- f. 42. Когда затѣмъ Ааронъ снова пошелъ въ Гамбай для ревизіи церквей и вѣрующихъ, „пришелъ на него гласъ Божій“, предвѣщавшій ему скорое упокоеніе отъ трудовъ и напастей этого міра. Вернувшись въ Дабра Фаранъ, онъ созвалъ своихъ монаховъ и бесѣдовалъ съ ними, убѣждая быть ревностными подобно ему, который не упускалъ ни дня, ни ночи, славы царствіе Божіе и проповѣдывалъ гласъ Божій во всѣхъ странахъ міра“. Монахи плакали и скорбѣли о предстоящей разлукѣ. На другой день пошли всѣ въ предназначенное мѣсто упокоенія — *Dabra Darēt*. На дорогѣ спросили Аарона его ученики: „вся ли плоть твоя невредима?“ Онъ отвѣтилъ: „да, пока“. Но дальше на пути повредилъ себѣ палець руки, сталъ страдать и сказалъ: „наступилъ часъ пить мнѣ чашу страшную и горькую весьма; въ страхѣ и трепетѣ ея тяжкое пріятіе“. Ученики плакали и просили, чтобы далъ ему Богъ „завѣтъ милости“ въ воздаяніе за его труды. Ааронъ сказалъ обычное въ этихъ случаяхъ: „кто будетъ вѣровать въ молитву мою, жить подъ сѣнію храма моего и съ готовностью охранять гробъ мой, не погибнетъ, и всѣхъ родившихся отъ моея проповѣди и въ одеждѣ моея сѣмьи отдалъ мнѣ въ даръ Богъ мой за труды и изгнанія и насилія, которыя я обрѣлъ въ сени мірѣ“. Всѣ монахи, услышавъ о прибытіи учителя закона, вышли на встрѣчу и, видя его немощнымъ, стали скорбѣть и сказали братьямъ: „что съ отцомъ нашимъ?“ Тѣ отвѣтили: „не знаемъ, подождите, посмотримъ“. Монахи сказали: „ждите вы сами и молчате. у насъ нѣтъ терпѣнія и нѣтъ силъ безъ отца нашего“. И онѣ поспѣшили. Когда они пришли къ колодезю, спустились изъ монастыря монахи и родовитыя вельможи и встрѣтили „учителя закона“, который былъ уже близокъ къ смерти и на ходу закрывалъ глаза. Они его взяли, понесли во врата на вершину горы Даретъ, и положили во вратахъ входа (?) (*anqasa fēthat*). Онъ утѣшалъ ихъ разрѣшеніемъ всѣхъ апостоловъ и сказалъ: „не бойтесь чада мои и дѣти мои, но радуйтесь и веселитесь, ибо у насъ надежда небесная. Живите здѣсь и не удаляйтесь изъ монастыря отца вашего до смерти“. И когда онъ сказалъ это, закрылись глаза его и онъ почилъ и усвоился 5-го числа мухаррема (!) по-египетски, по-римски — сентября, по эѳіопски — 8-го маскарара... Его внесли въ церковь Дабра-Дарета при пѣніи и кажденіи и погребли въ алтарѣ, гдѣ онъ велѣлъ копать.
- f. 43.
- f. 44.

Далѣ говорится о плачѣ сначала монаховъ, а на другой день монахи въ надѣ его гробомъ; этотъ плачъ близко подходитъ къ обычному типу въ житіяхъ. Затѣмъ *отъ имени Сарца Ванель приводится молитвенное воззваніе къ Богу съ поминаніемъ всѣхъ эіопскихъ преподобныхъ*. Въ концѣ говорится: „и Іоанна учителя (тамһѣга) закона, который велѣлъ написать это житіе заново со стараго, по изволенію Христа. Благословеніе сихъ начальниковъ (сѣјшѣп) и мучениковъ, погребенныхъ въ Дабра Фаранъ, да будетъ надѣ снѣ мѣстомъ и благословеніе пророковъ и апостоловъ и мучениковъ добродѣльныхъ; да не отступитъ отъ него сѣнь праведности ихъ во вѣки вѣковъ. Аминь. Аминь.

f. 45.

f. 46.

f. 47.

*Далѣ слѣдуетъ краткое житіе аввы Іасу.*

f. 48.

„Пишу малое житіе и труды святаго мужа аввы Іасу и повѣдаю, собирая уваживше колосья вѣсти о немъ предъ собравшимися, въ то время, какъ стоитъ свидѣтель его сынъ Зѣнѣ Маркосъ, трудившійся, исполняя всю волю его, о томъ, какъ онъ облечся въ терпѣніе во плоти, и какъ носилъ нго креста Христова на раменахъ своихъ, ибо онъ уподобился Іакову, брату Іисуса, воспитаннаго Маріей, отъ которой онъ научился премудрости и страху Божію, и который стоялъ пока распузли ноги его; не прикасалась бритва къ затылку его и не вкушалъ онъ мяса и вина устами своими. И сей былъ соблюденъ отъ чрева, чтобы быть управителемъ церкви и женихомъ небеснаго царствія. Онъ былъ оставленъ подъ дономъ монастыря, и приняли его, святые по волѣ Божіей, какъ написано: „яко отецъ мой и мати моя остависта мя, Господь же воспріять мя, (Пс. 26, 10) на мѣстѣ златнѣ всели мя, на водѣ покойнѣ воспита мя“. (Пс. 22, 2). И также сказано: „храняй младенцы Господь“ (Пс. 114, 5), и снова сказано: „жезлъ твой и палица твоя, ти мя утѣшиста“ (Пс. 22, 4). Избраніе слова пророческаго исполнилось на аввѣ Іасу, котомъ былъ мнѣ учителемъ. Я расскажу вамъ по порядку, какъ новѣдали мнѣ слѣдовавшіе слову его и видѣли его, когда онъ подвизался, стоя безъ движенія, такъ что сопрѣла кожа плоти его и спадала кора кожи его, какъ у дерева сухого. И собрали кору кожи его въ мѣшки и положили связки по скончаніи дней его, чтобы погребсти съ тѣломъ его, и плакали и рыдали, видя опухлость ногъ его, подобныхъ вздутымъ мѣшкамъ; злокачественны весьма были язвы его, сыпались изъ нихъ черви и ползали по землѣ, какъ муравьи. Возвращалъ ихъ отецъ честный щепкой, говоря: „куда, куда? вернитесь въ ваше жилище, гдѣ ваше пропитаніе, чтобы не умереть вамъ отъ солнечнаго жара и не съѣли васъ птицы небесныя“. Когда авва Іасу выходилъ изъ кельи и садился немного внѣ ея, обыкновенно являлось

f. 49.

многу птицъ и садилось по обѣ стороны на заборѣ домовъ и, боясь людей, спускалось на землю, подходило подъ ноги его, чтобы ѣсть червей, которые выползали изъ ранъ его плоти, и святой авва Іасу радовался и веселился, видя птицъ, которые питались червями, выползшими изъ язвъ его. И говорилъ онъ: „не милостыня ли это мнѣ у Бога, что плоть моя— эти черви, которые рождаются отъ членовъ моихъ; когда мутится кровь моя, они происходятъ отъ меня“. И улаждали его всѣ люди, видя его твердость и терпѣніе въ стояніи многомъ. Исхудала плоть его, какъ члены Симеона Сирійскаго, который стоялъ на верху столпа. И Іисусъ Христосъ, Избавитель и Спаситель нашъ, воздвигъ и воспиталъ святаго авву Іасу питаніемъ премудрости и водою знанія и возрасталъ его виномъ разумія и млекоу совѣта, и согрѣлъ его огнемъ любви Своей и не охладилъ, и наставилъ его на путь жизни, и отверзъ ему врата всѣхъ писаній, да питается отъ плодовъ сада ихъ и пьетъ отъ ихъ рѣкъ неоскудѣвающихъ. Когда онъ возрѣлъ, онъ позналъ и уразумѣлъ, что нѣтъ у него ни отца, ни матери, кромѣ Іисуса Христа и кромѣ сея святыя церкви и матери Его Маріи, избранной изъ избранныхъ. Привлечено было сердце его и уклонилось въ любовь Божію: онъ клялся Господеву и обѣщался Богу Іаковлю, что не дастъ сна очима своимъ, ни вѣждона своимъ дреманію, ни покоя скранію своимъ (Пс. 131, 2—4). Онъ опоясалъ чресла своимъ поясомъ дѣвства, и жилъ, отдаляясь отъ плотскихъ хотѣній, и стоялъ не колеблись, въ начастяхъ стоянія, такъ что помутились члены его и стали ѣсть птицы червей язвъ его. И онъ постоянно молился, проливая воду слезъ, поклонялся, какъ колесо, такъ что заболѣлъ мозгъ его и онъ ослабилъ силу свою, ища лица Божія. И онъ умолилъ Его, такъ что онъ взялъ его отъ земли и вознесъ. Молитва и благословеніе сего святаго аввы Іасу да сохранитъ насъ отъ руки знія діавола, утѣсняющаго корабль души нашей бурю, во вѣки вѣковъ. Аминь. Аминь. И аминь.

Послушайте, я расскажу вамъ еще, братія, испытанія и изгнанія, которые нашли на святыхъ въ Добра-Даретѣ, какъ сѣти, брошенные въ ирѣ и извлекшія всякій родъ святыхъ, подобно рыбацъ. Воистину уловили святыхъ сіи испытанія изъ моря грѣховъ и ввели въ озеро радованія, то есть царствіе небесное. Какъ сказалъ апостолъ: знайте, „яко скорбь терпѣніе содѣлываетъ, терпѣніе же искусство, искусство же упованіе; упованіе же не посрамитъ“ (Римл. 5, 3—5). И было въ сей родъ по смерти аввы Аарона чудотворца .? святаго Добра-Даретъ. И изгнали другого маѣхера и отправили его въ страну изгнанія, и умеръ онъ тамъ. И третьяго изгнали, и онъ почилъ тамъ. И былъ великій страхъ и смятеніе сердца у всѣхъ

f. 50.

f. 51.

святыхъ монаховъ, которые жили въ Дабра-Дарэтъ. И ови вынесли таботь завѣта въ другое мѣсто, и оставили одинокимъ гробъ чудотворца Аарона, и бѣжали и разсыпались по лицу всѣхъ странъ. И упокоились два намхера: авва Антоній подвижникъ и авва Даміанъ мудрый, и умерли въ странѣ изгнанія, и унаслѣдовали надежду жизни на небесахъ терпѣннѣею своимъ и напастями. Молитва и моленія ихъ да приведуть и введуть насъ во врата спасенія во вѣки вѣковъ. Аминь.

И собралось много монаховъ изъ горъ (обителей) разныхъ областей, услышавъ, что разбѣжались чада Аарона отъ страха изгнанія, и пришли святые въ Дабра-Дарэтъ, чтобы охранять сокровище многоцѣнное — мощи Аарона дивнаго. И прибылъ авва Антоній, намхеръ изъ страны Тигрѣ съ таботомъ Петра, и установилъ святилище, говоря: „да переселять меня въ страну изгнанія, чтобы сдѣлаться мнѣ соучастникомъ благословенія Аарона чудотворца; когда уведуть меня отъ гроба его, я уподоблюсь ему въ изгнаніи моемъ и смерти моей“. И жилъ онъ въ Дарэтъ, и наполнилась Дабра-Дарэтъ собраніемъ святыхъ монаховъ и іереевъ, и не могла поверхность горы вмѣстить ихъ. И послѣ этихъ дней настало время жатвы — смерть святыхъ — болѣзнь мора; и они погибли, какъ полевая жатва, которой не остается, такъ что некому было погребсти ихъ. Полонъ былъ домъ святилища труповъ ихъ, которыхъ дошло до 1400; заперли врата оставшіеся и бѣжали въ другой городъ и, по прошествіи мора, пошли къ митрополиту аввѣ Саламѣ и рассказали ему о трупахъ мучениковъ, которые искали изгнанія и нашли смерть горькую, и сказали ему, что куча костей ихъ на гробѣ Аарона дивнаго, солнца проповѣди, чудотворца, новаго Даніила надо львами и Азарія во пмамени, и новаго Моусея, источившаго изъ камня воду и уподобившагося Іисусу относительно солнца. И сказалъ имъ митрополитъ: „запертъ ли гробъ этого мученика?“ Они отвѣчали: „нельзя войти туда и поставить ногу отъ большей тѣсноты, происходящей отъ костей святыхъ“. И сказалъ онъ имъ: „скажите мнѣ, какой видъ имѣетъ гробъ его?“ Они связали: „въ ковчежцѣ среди алтара жертвы (mā'kala altāra mēswā'ē)“. И онъ приказалъ имъ вынести ковчежецъ Аарона дивнаго и сказалъ: „выкопайте святилище справа отъ прежняго, и помѣстите тамъ учителя закона, а прежнее, гдѣ нагромождены тѣла мучениковъ, заприте, чтобы не ступала нога челоуѣка, и не видѣли сокровища Божія, которое драгоценнѣе золота и серебра и камня топаза и сапфира. „И сдѣлали они такъ, какъ имъ было приказано; выкопали это святилище, внесли туда ковчежецъ съ мощами дивнаго Аарона со славою и честію, и помѣстили таботь на гробъ его до сего дня и до нынѣ, на вѣки вѣковъ. Аминь“.

f. 52.



Житіе принадлежит къ тому же циклу „гоненія“, что и предыдущее, и по времени написанія вѣроятно современно ему. Уже при бѣгломъ чтеніи бросаются въ глаза особенности его повѣствованія о томъ же событіи: на главный планъ выдвигнуть духовный отецъ прославляемаго святого—Бацалота-Микаэль; самъ онъ, хотя еще юный и только діаконъ, тоже занимаетъ не послѣднее мѣсто; равнымъ образомъ не Дабра-Либанось, а Дабра-Голь—монастырь этихъ двухъ героевъ выставляется оплотомъ митрополита въ борьбѣ съ беззаконнымъ царемъ. Новымъ „Петромъ“ названъ Бацалота-Микаэль; имена его 12 помощниковъ также не тѣ, которыя намъ извѣстны изъ дабра-либаносскихъ источниковъ <sup>1)</sup>.

Во всякомъ случаѣ хронологія житія не представляетъ затрудненій: При царѣ Амда-Сіонѣ Ааронъ выступаетъ въ борьбѣ съ нимъ митрополита подъ началомъ у Бацалота-Микаэля, потомъ съ царемъ Сайфа-Арадомъ борется уже онъ самъ; наконецъ говорится о чумѣ, опустошившей основанную имъ обитель. Это моровое повѣтріе, къ счастью, отмѣчено у Макаризи: „въ 39 годъ царствованія Шебабъ-Эддина погибло множество мусульманъ и христіанъ, и самъ Хати умеръ; ему наслѣдовали мальчики, имѣвшіе пребываніе, подобно султану Бадла въ странѣ Дехръ“. Дѣло идетъ о смерти царя („Хати“) Такла-Марьяма, внукъ и шестомъ преемникъ царя Сайфа-Арадъ, царствовавшего отъ 1429 по 1433 годъ и оставившаго престолъ двумъ сыновьямъ: Сараве-Іасусу и Амда-Іасусу, сидѣвшимъ одинъ за другимъ всего около года, пока наконецъ не вступилъ на престолъ ихъ дядя, знаменитый Зара-Якобъ. Аксумская хроника, какъ извѣстно, для этого

<sup>1)</sup> Только два изъ нихъ общи съ данными въ „родословіи“—Филиппъ и Гонорій. Страданія этихъ двухъ преподобныхъ были прославлены во всей Эѳіопіи, отмѣчены лѣтописями и церковными службами. Зара-Крестось, упоминаемый въ житіи Аарона въ числѣ мамхеровъ на послѣднемъ мѣстѣ, вѣроятно тождественъ съ одноименнымъ „царскимъ священникомъ“, пострадавшимъ вмѣстѣ съ Филиппомъ и упоминаемымъ въ его житіи.

періода даєть крайне скудныя свѣдѣнія, а потому упоминаніе о морѣ для насъ интересно; его согласіе съ другимъ современнымъ и, притомъ иностраннымъ источникомъ, говоритъ въ пользу источниковъ нашего житія. Что здѣсь имѣется въ виду то же самое моровое повѣтріе, вытекаетъ изъ простого хронологическаго расчета <sup>1)</sup>: по смерти Аарона въ Дабра-Фаранѣ сидѣло два настоятеля; потомъ, послѣ бѣгства монаховъ приходятъ на ихъ мѣсто другіе изъ Тигрѣ, затѣмъ уже ихъ настигаетъ морь. Этихъ событій, вмѣстѣ съ дѣятельностью Аарона при Сайфа-Арадѣ достаточно для времени отъ 1342 по 1433 годъ. Къ сожалѣнію, въ текстѣ житія допущено нѣкоторое противорѣчіе. На л. 41 говорится, что ученики Аарона жили въ Дабра-Дарэтѣ (или Фаранѣ) „до времени мора“, тогда какъ въ концѣ рукописи (л. 51) рассказывается объ бѣгствѣ „изъ страха изгнанія“ и прибытіи на ихъ мѣсто монаховъ изъ Тигрѣ. Противорѣчіе м. б. объясняется тѣмъ, что послѣдніе также принадлежали къ числу учениковъ Аарона, такъ какъ и въ Тигрѣ онъ „основалъ много обителей“ (л. 22). О противорѣчій въ имени митрополита и тиграйскаго мамхера, пришедшаго возобновлять ааронову обитель, мы уже говорили. Конечно, не можетъ быть никакого сомнѣнія, что митрополитомъ въ это время Салама III быть не могъ; что касается до его преемника Вароломея II, то и его имя, пови-

<sup>1)</sup> А потому едва ли дѣло можетъ идти о томъ морѣ, который упоминается въ хроникѣ царя Зара-Якоба (Perruchon, Les Chroniques etc. p. 73 93). И о немъ говорится также, что „умерло такъ много людей, что некому было погребать мертвыхъ“. Царь строить по этому случаю Bêta Qirkos и принимаетъ экстренныя мѣры для погребенія. Были образованы особые принудительные союзы „Соборъ Евангельскій“ для этой цѣли. Союзы получили полномочіе конфисковать имущество отказывавшихся отъ участія въ этихъ союзахъ. Этотъ морь относится далеко не къ началу царствованія Зара-Якоба. Онъ упоминается уже послѣ основанія Дабра-Берхана; сказано, что царь „уже долго жилъ“ тамъ; скорѣе можно думать, что новое несчастье постигло страну въ концѣ его царствованія. Во всякомъ случаѣ интересно это упоминаніе въ томъ отношеніи, что указываетъ на частое повтореніе моровыхъ повѣтрій въ Абиссиніи.

димому, является результатом недоразумѣнія. Едва ли, прибывъ еще при Сайфа-Арадѣ этотъ іерархъ могъ дожить до 1434 г.; что онъ еще занималъ эеіопскую кафедру при царѣ Исаакѣ (1414—29), объ этомъ у насъ есть достовѣрное свидѣтельство царя Зара-Якоба <sup>1)</sup>. Интересно было бы знать какого рода гоненіямъ подвергались въ Дабра-Даретъ оба преемника Аарона и за что ихъ изгнали изъ монастыря. Едва ли это было дѣломъ Сайфа-Арада; про его преемника хроника прямо говоритъ: „о немъ ничего неизвѣстно“, не смотря на его десятилѣтнее царствованіе; то же самое сказано о царѣ Феодорѣ I.

Географія житія также въ общихъ чертахъ поддается опредѣленію, по крайней мѣрѣ въ той части, гдѣ дѣло идетъ о главной части монашескихъ подвиговъ святого. Авторъ видимо старался быть точнымъ въ данныхъ этого рода; онъ не только называетъ всѣ мѣстности ихъ именами, но часто не скупится и на поясненія ихъ положенія относительно другихъ областей. Мѣстами онъ даже нагромождаетъ географическія имена. Къ сожалѣнію, не всегда его усилія оказываются для насъ полезны: мы слишкомъ плохо знаемъ географію Абиссиніи. Уже мѣсто его родины не можетъ быть точно опредѣлено. *Gambaj* или *Gambjä* въ другихъ источникахъ пока не встрѣчаются; что касается поясняющаго его *Sagüädä*, то можно, подъ большимъ сомнѣніемъ, высказать предположеніе о тождествѣ его съ горой *Saguedo* на картѣ

---

<sup>1)</sup> Dillmann, Zur Regierung etc. p. 43. Замѣтимъ впрочемъ, что хронологія эеіопскихъ митрополитовъ далеко еще не можетъ считаться установленной. Такъ наз. списки ихъ уже оцѣнены по заслугамъ Dillman'омъ (Zur Geschichte d. Axumit. Reiches, p. 22) и Guidi (Le liste dei Metropolitani d'Abissinia. Roma 1899). Ихъ недостовѣрность бросается въ глаза съ перваго взгляда. Вареломей находится только въ спискѣ типа, названнаго Guidi въ упомянутомъ изданіи первымъ. При имени его (на XVI мѣстѣ) приписано: „который сидѣлъ при царѣ Сайфа-Арадѣ“... Только на этомъ шаткомъ основаніи приходится заключать о началѣ его преосвященствованія.

Simon и Sagaado—d'Abbadie на с. Годжама у верховьевъ р. Ваг, въ сѣв. оконечности плато Шоке. Монастырь Бадалота-Миваала *D. Gol*, я думаю, не имѣетъ ничего общаго съ упоминаемымъ *Gol* и *d. Gol* въ хроникѣ Сисинія — тотъ находится въ Годжамѣ, а не въ Амхарѣ <sup>1)</sup>; упоминаемый въ хроникѣ Зара-Якоба скорѣе подходилъ бы для насъ, но о немъ разсказывается, какъ о впервые основанномъ этимъ царемъ. Впрочемъ имя „Gol“ встрѣчается неоднократно въ Абиссиніи. Области изгнанія Аарона: Анготъ, Тигре, Тамбенъ, Вагъ, Лага (съ городомъ Роха и его мѣстностью Барваръ), Шадахо достаточно извѣстны и находятся на любой картѣ. Дабра *Qatip* и *Dagët* не встрѣчаются въ другихъ источникахъ, но мѣстоположеніе ихъ опредѣлено достаточно ясно: слѣпой показываетъ ихъ на западъ отъ Роха; чтобы дойти до нихъ, Ааронъ переходитъ Таваццу; области, близъ которыхъ они расположены, названы *Maqët*, *Asasa*, *Wadlä*, *Dawent*. Я думаю, что мы не погрѣшимъ, принявъ *Darita* на современныхъ картахъ (м. пр. Пертеса, Africa, section 6) за *Dabra Dagët*. Пунктъ этотъ указанъ въ Бегамедрѣ къ с. отъ Ейфага. Вліяніе Аарона простиралось и къ югу отъ Джидды, въ область Давентъ, гдѣ находится г. Магдала. Я думаю, что этимъ обстоятельствомъ м. б. и объясняется присутствіе рукописи житія среди коллекцій Британскаго музея. Въ магдальской библіотекѣ Θεодора II, захваченной англичанами, была вполне умѣстной рукопись житія мѣстнаго святого.

Путь изгнанія святыхъ также въ общемъ понятенъ. Изъ области *Maqët* ихъ гонять чрезъ р. Бешело въ Амхару. Гдѣ въ этой области столь часто упоминаемый въ нашемъ житіи г. Хольо, мы не знаемъ, но интересно, что дворецъ, повидимому, въ это время пребываетъ въ Амхарѣ. Далѣе царь

---

<sup>1)</sup> Между рр. Муга и Ябартъ, близъ Назрита, подъ 10°31<sup>1</sup>/<sub>2</sub>' ш. и 37°59' д. Pereira, Susneyos II, 358.

отправляетъ монаховъ на самый крайній югъ Абиссинскаго государства—за р. Хавашъ на цѣлыхъ 8 дней пути, въ область Занго, „откуда можно издали видѣть озеро Зевай<sup>4</sup>. Страна Занго упоминается въ хроникѣ царя Баэда-Марьяма<sup>1)</sup>, какъ мѣсто его воспитанія; по контексту этихъ упоминаній можно догадаться, что оно лежитъ далеко на югъ отъ Тагвелта и Дабра-Берхана; что же касается Зевай, то это озеро по ту сторону Хаваша съ островами и монастырями, въ области Гурягве. Крайне интересно, что и Филиппъ также м. пр. былъ сосланъ на островъ озера Звай или Зой, можетъ быть даже одновременно съ Аарономъ.

Подробности житія интересны и въ культурно-историческомъ отношеніи, особенно данныя объ основаніи монастырей и насажденіи въ пустыняхъ не только христіанства, но и земледѣлія. Если краткое житіе преподобнаго Іасу рисуеъ намъ ультра-аскетическіе идеалы абиссинскаго монашества, то Ааронъ является представителемъ его заслугъ съ другой стороны. Что касается чудесъ, то они въ достаточной степени шаблонны; нѣкоторыя изъ нихъ являются неоднократно въ житіяхъ абиссинскихъ святыхъ. Характерно отсутствіе посмертныхъ чудесъ.

Итакъ, мы имѣемъ дѣло съ мѣстнымъ святымъ области, лежащей между Тигре и Амхарой, о которомъ „твердилъ весь Бегамедеръ“, со святымъ, имѣвшимъ несомнѣнно, несмотря даже на обычные и очевидныя преувеличенія житія, весьма важное значеніе въ культурной исторіи этихъ мѣстностей. Его участіе въ памятной борьбѣ, когда церковь дерзнула возвысить свой голосъ по поводу соблазновъ, подававшихся свѣтскимъ владыкой, дѣлаеъ его жизнеописаніе особенно интереснымъ. Особенности повѣствованія объ этомъ важномъ событіи, рассказанномъ съ точки зрѣнія почитателей святого,

---

<sup>1)</sup> Perruchon, Les chroniques de Zara-Yaeqob etc. p. 155, 179.

еще раз заставляют нас сожалѣть о невозможности воспользоваться житіями другихъ дѣятелей эпохи, напр., Бацалота-Микаэля, и особенно Гонорія, который по краткой хроникѣ игралъ въ ней первенствующую роль. Интересно, что житіе Евстаѳія по редакціи Orient. 702 также упоминаетъ только объ одномъ Бацалота-Микаэлѣ, какъ объ обличителѣ царя и сподвижникѣ митрополита Іакова. Выше, говоря о житіи Филиппа, мы указывали отчасти на эти особенности. Замѣтимъ еще здѣсь, что Іаковъ ставитъ мамхеровъ, не какъ постоянное учрежденіе, долженствующее замѣнить епархіальное начало, а специально для борьбы съ царемъ; мамхеры ставятся не надъ одной землей Шоа (хотя и въ житіи Филиппа это не вполне выдержано). Кромѣ нихъ являются еще 72 „ученика“, и т. д. Словомъ, исторія великой борьбы разсказывается вездѣ по своему, и это заставляетъ насъ относиться съ особенной осторожностью ко всякимъ ея изложениямъ. Нельзя не отмѣтить и того страннаго параллелизма, который бросается въ глаза при сравненіи двухъ этихъ житій. Приходъ Аарона въ Бацалота-Микаэлю напоминаетъ прибытіе Филиппа въ Дабра-Либаносъ, поруганіе монаховъ и ихъ обличенія напоминаютъ также то, что говорится о Филиппѣ; завистливый монахъ-соперникъ Такла-Хайманотъ—двойникъ Заамануэля; даже строки, направленные противъ него авторомъ житія, близко подходятъ къ монологу дабра-либаносскаго автора. Наконецъ, характерна даже такая мелочь, какъ чудо съ углями, неугасавшими до возвращенія въ одномъ случаѣ митрополита Іакова, въ другомъ—Аарона и его братіи. Объ озерѣ Зевай мы уже говорили.

Является вопросъ, тождественъ ли Бацалота-Микаэль житія Аарона съ тѣмъ, который извѣстенъ изъ повѣствованій о Такла-Хайманотѣ. Событія, при которыхъ пришлось подвизаться первому лѣтъ на сорокъ моложе тѣхъ, въ которыхъ участникомъ былъ Такла-Хайманотъ, а Бацалота-Микаэль

былъ его учителемъ въ монашествѣ, и онъ служилъ ему. Конечно, примѣры такого долголѣтія ничего безусловно невозможнаго въ себѣ не заключаютъ; напротивъ, та роль, какую приписываютъ Бадалота-Микаэлю житія Аарона и Евстаѳія, нашла бы себѣ въ этомъ долголѣтіи наилучшее объясненіе: Если Филиппъ вступилъ противъ беззаконія цара, какъ эчегге, Гонорій, какъ областной мамхеръ, то Бадалота-Микаэль сталъ на стражѣ благочинія, какъ старѣйшій монахъ, авторитетъ котораго признавался и дабра-либаносцами. Къ сожалѣнію недоступность житія этого святого лишаетъ насъ возможности рѣшить этотъ вопросъ, и мы принуждены довольствоваться тѣмъ скуднымъ и подозрительнымъ матеріаломъ, которымъ насъ снабжаютъ монашескія „родословія“. Въ данномъ случаѣ они не лишены интереса уже потому, что помѣщаютъ Бадалота-Микаэля рядомъ съ Аарономъ, по всей вѣроятности, нашимъ. Въ приведенной Бассе съ париж. рукописи 160 дабра-либаносской генеалогіи мы читаемъ: „Abba Filpos eut pour fils spirituel Aron par le froc et la stole; Aron beaucoup de docteurs dans le Begameder et à Efrac; il donna le froc et la stole à Abba Bas'alota-Mikael après l'avoir pour disciple. Abba Bas'alota-Mikael reçut la ceinture et la tunique de Bas'alota-Mikael (?) de Gestia“ <sup>1)</sup>. Въ бывшей у меня подъ руками дабра-либаносской родословной по рукописи № 137 Национальной Библіотеки соответствующее мѣсто гласитъ такъ <sup>2)</sup>: „И аввѣ Ларону далъ авва Бадалота-Микаэль расу (qamisa) и поясъ (qēnāt), послѣ того, какъ тотъ сталъ ему ученикомъ. Авва же Бадалота-Микаэль получилъ расу и поясъ рувою отца нашего (abuna) Бадалота-Микаэля, влобукъ же (qobā) и мантию (askēmā) далъ ему отецъ нашъ Филиппъ, пастырь пастырей. И авву Георгія постригъ въ монахи авва Баца-

<sup>1)</sup> Les apocryphes éthiop. VIII, p. 19.

<sup>2)</sup> f. 102 v.—103.

лота-Микаэль изъ Гасча<sup>4</sup>. Такимъ образомъ, оказывается какъ бы два Бадалота-Микаэля: старшій и младшій; первый называется даже *abuna*— „отецъ нашъ“, что вполнѣ понятно въ устахъ ученика Тагла-Хайманота<sup>1</sup>). Было ли это такъ, сказать мы не въ состояніи. Повидимому, за это говорить, кромѣ хронологіи, также и то обстоятельство, что Бадалота-Микаэль старшій носитъ спеціальныи эпитетъ „изъ Гасча“<sup>2</sup>); подобныи эпитеты при именахъ преподобныхъ болышею частью обозначаютъ не мѣсто ихъ рожденія, а монастыри, гдѣ они подвизались<sup>3</sup>); между тѣмъ, Ааронъ постригается не въ Гасча, а въ Дабра-Голь. Оба монастыря лежали въ Амхарѣ, но гдѣ находился Гасча, мы не знаемъ<sup>4</sup>).

Если упоминаемый въ приведенной генеалогіи Ааронъ тождественъ съ тѣмъ, житіе котораго было предметомъ нашего изслѣдованія (а на это указываетъ кромѣ совпаденія эпохъ, имени Бадалота-Микаэля также указаніе на мѣсто его просвѣтительной дѣятельности—Бегамедерѣ), то предъ нами еще одинъ примѣръ монашеской тенденціозности и мѣстнаго патріотизма: по дабра-либаносской родословной Ааронъ оказывается получившимъ великій постригъ отъ Филиппа. Между тѣмъ, въ житіи не только нѣтъ на это никакого намева, но даже мы могли подмѣтить подозрительный параллелизмъ въ описаніи

---

<sup>1</sup>) Я думаю, излишне распространяться, что „*metropolitain*“ у Зотанбера (*Catal. p. 191, 21 f.*) при имени Бадалота-Микаэля является, какъ и въ другихъ случаяхъ, продуктомъ недоразумѣнія со словомъ „*abuna*“.

<sup>2</sup>) Подобно современнику Евстаѳіа—аввѣ Георгію, „*владыкѣ часовѣ*“ (*ba'ala sa'atāt*) хроника (*Basset, Études, J. As. 1881, 17, p. 324*).

<sup>3</sup>) Напр. „*Самуилъ изъ пустыни Валн*“, „*Филиппъ изъ Дабра-Бизанъ*“ и др.

<sup>4</sup>) См. Болотовъ, *Христ. Чит.* 1898, I стр. 192 пр. 4. Нельзя ничего извлечь и изъ житія Тагла-Хайманота по рукоп. 137 Націон. Библиотеки. F. 60 v. святой получаетъ свыше повелѣніе идти „въ Амхару“; онъ встрѣчаетъ монаха „изъ страны амхарской, изъ монастыря аввы Бадалота-Микаэля“. Далѣе (f. 63) они приходятъ внезапно „на мѣсто, куда повелѣлъ ему идти Господь“, и онъ узнаетъ, что это обитель Бадалота-Микаэля *тешскаю* (*Za-Géša*).



подвиговъ. Кто здѣсь болѣе правъ, рѣшить пока мы не въ состояніи, несомнѣнно же то, что подъ извѣстіями о двухъ постригахъ должны скрываться тенденціозныя комбинаціи эѳіопскихъ монастырскихъ писателей.

### Евстаѳій.

Житіе и чудеса знаменитаго основателя монашества по евстаѳіанскому уставу съ его крайнимъ монофиситствомъ принадлежить, конечно, къ числу наиболѣе распространенныхъ произведеній эѳіопской агиографіи, и извѣстно въ европейскихъ собраніяхъ въ количествѣ пяти списковъ: четырехъ въ Британскомъ музеѣ <sup>1)</sup> и одного въ Ватиканѣ <sup>2)</sup>. Изъ нихъ нами были обследованы имѣющіеся въ Британскомъ музеѣ, кромѣ того, проф. Guidi мы обязаны любезнымъ сообщеніемъ выдержки изъ ватиканскаго кодекса.

Изъ рукописей Британскаго музея двѣ Orient. 704 и Orient. 705 даютъ текстъ совершенно тождественный; немногочисленные варианты крайне несущественны; различіе между этими двумя рукописями заключается лишь въ томъ, что въ первой недостаетъ нѣсколькихъ чудесъ Евстаѳія, а во второй за житіемъ этого преподобнаго слѣдуетъ большое сказаніе объ его ученикѣ Габра-Іасусѣ, которое намъ придется также рассмотретьъ. При изданіи и переводѣ житія Евстаѳія мы положили въ основаніе текстъ этихъ рукописей, указавъ какъ ихъ разночтенія, такъ отчасти и варианты двухъ остальныхъ изъ Лондонскихъ рукописей: Orient 702 и 703. Обѣ они отличаются какъ отъ двухъ первыхъ, такъ и между собой въ

<sup>1)</sup> Wright, Catalogue, pp. 185--6.

<sup>2)</sup> Conti Rossini, Appunti ed osservazioni etc. (*Rendiconti* etc. IV, 356 n. 2. Упоминаемый въ Catal. raisonné d'Abbadie, p. 52 „gadla Ewostātəwos“, вѣроятно повѣствуетъ о великомуч. Евстаѳіи (Плакидѣ): за это говорить краткость (13 листовъ) и помѣщеніе въ одной книгѣ съ житіемъ Стефана Первомученика.

гораздо большей степени. Различія касаются не только отдѣльных словъ или выраженій, но идутъ гораздо дальше: весьма часто они излагаютъ факты въ болѣе краткой формѣ, замѣняютъ одни отступленія и ссылки на св. Писаніе другими, а мѣстами даже передаютъ самые факты иначе. Однако и при такихъ условіяхъ, сквозь эти различія проглядываетъ оригиналъ, общій всѣмъ тремъ редакціямъ. Какая изъ нихъ въ нему ближе, трудно сказать. Orient. 702 производитъ впечатлѣніе болѣе близости къ историческому стилю, тогда какъ Orient. 704 и 705—произведенія всецѣло гомилетико-риторическія. Въ рукописяхъ есть, впрочемъ, одно мѣсто, которое можно было бы понять, какъ указаніе на время и способъ составленія ихъ житія. Описавъ чудо Евстаѳіа, рассказывающее, какъ одинъ такла-хайманотовскій монахъ видѣлъ его небесную славу въ дни дабра-либаносскаго настоятеля Андрея, авторъ прибавляетъ: и я, переписавшій (za-'a'élawkéwa) сію книгу и слышавшій изъ устъ такванеп'а этотъ рассказъ "... Глаголь alawa въ саusat. можетъ имѣть значеніе „переписать“ и „перевести“ съ другого языка; можетъ значить также и пересказать, переложить. Какое значеніе имѣетъ онъ здѣсь, я не знаю. Выдаетъ ли авторъ свое произведеніе за переводъ съ арабскаго, или за пересказъ чужого оригинала, или просто за копію его, опредѣлить я не въ состояніи. Во всякомъ случаѣ слѣдуетъ принять въ соображеніе, что въ описаніи того же чуда въ рукописи Orient. 702 этой приписки нѣтъ. Время настоятельства Андрея падаетъ на царствованіе Зара-Якоба <sup>1)</sup>, которое, такимъ образомъ, можно было бы признать датой произведенія, если бы въ той же рукописи не было другого мѣста, вызывающаго на весьма интересныя соображенія. Прощаясь со своимъ ученикомъ Абсади, которому онъ поручилъ свое стадо предъ отправленіемъ въ Іерусалимъ и Арменію,

---

<sup>1)</sup> Perruchon, Les chroniques de Zara-Yaqob... Par. 1893, p. 99, 100.

Евстаѳій говорить (f. 31): „поучайся въ книгахъ заповѣдей и блюди законъ каноновъ Св. Троицы, ибо придуть послѣ меня волки хищные, вѣроотступники, епископы, которые измѣнять законы и заповѣди отцовъ нашихъ апостоловъ, опредѣлившихъ и установившихъ вѣру православную. Это — епископы еретики и идолослужители и несторіане, которые измѣнять вѣру, будутъ четверить Св. Троицу и переверчивать вторично... будь твердъ и не бойся, ибо ты побѣдишь Николаетовъ“. Такія слова могли быть произнесены только по адресу или „франков“, или самыхъ умѣренныхъ монофиситовъ во время пресловутыхъ споровъ о трехъ рожденіяхъ, соединеніи и помазаніи. Въ частности, кого разумѣть подъ Николаетами? Я не думаю, чтобы можно было имѣть въ виду древнихъ еретиковъ I-го вѣка. Агіобіографъ м. б. только приурочилъ имя, извѣстное ему изъ апокалипсиса (II, 6) къ современному ему еретикамъ, какъ онъ это сдѣлалъ съ именемъ несторіанъ. Послѣдніе, какъ извѣстно, ставятся монофиситами на одну ступень съ православными, которыхъ обвиняютъ въ четвереніи Св. Троицы такъ же, какъ наши старообрядцы — латиняны изъ-за *filioque*. Такимъ образомъ, основаніе для бранной влички понятно. Но какимъ образомъ можно сравнивать такла-хайманотовцевъ или, если угодно, франковъ, съ Николаетами? Правда, послѣдніе были антиномисты, но во-первыхъ, это едва-ли было доступно оцѣнѣ египетскаго писателя, во-вторыхъ, антиномистическое направленіе николаетовъ было совершенно другого характера, чѣмъ то, которое появилось въ Абиссиніи у монаховъ противоположнаго евстаѳіанству лагеря; наконецъ, въ рѣчи Евстаѳія нѣтъ и намека на вѣрность закону Моисееву: онъ предостерегаетъ не противъ его противниковъ, а противъ учителей діофиситскаго направленія. Естественноѣ всего предположить, что это пророчество появилось подъ вліяніемъ извѣстнаго диспута на соборѣ 7 октября 1681 г. Акала-Крестоса и Николая, когда послѣдній, представитель

добра-либаносскаго направленія, одержалъ верхъ надъ своимъ противникомъ, представителемъ евстаіанскаго образа мыслей и когда царь Іоаннъ I, ставъ на сторону „ніколаитовъ“, подвергъ изгнанію иномудрствующихъ<sup>1)</sup>. Конечно, если даже и такъ, все-таки это мѣсто не дастъ намъ права датировать все произведеніе XVII вѣкомъ; оно могло быть простой вставкой озлобленнаго монаха. Имѣется оно только въ рукописи Orient. 705 и тождественной съ нею—704; въ другихъ его нѣтъ.

Ватиканская рукопись, насколько я могу судить по выдержкѣ, любезно сообщенной мнѣ проф. Гвиди, даетъ текстъ, весьма близкій къ Orient. 702 Британскаго музея, но написана довольно безграмотно. К. Россини относитъ его къ XV вѣку.

Синаксарное житіе имѣетъ нѣкоторыя особенности, которыхъ намъ придется коснуться въ свое время.

Въ литературномъ отношеніи всѣ пространныя житія Евстаѳа въ большей или меньшей степени отличаются обиліемъ риторики, панегирическихъ, нерѣдко стихотворныхъ отступленій, вставками длинныхъ рѣчей и щедростью на библейскія цитаты. Авторы понимаютъ священное писаніе въ широкомъ, эеіопскомъ смыслѣ, не дѣлая различія между книгами каноническими, апокрифами и псевдоэпиграфами; мы встрѣчаемъ то и дѣло ссылки на третью книгу Эздры, книгу Эноха, Юбилеевъ, апостольскія постановленія. Характерно вообще для данныхъ житій широкое вліяніе апокрифической литературы. Такъ, странное имя „Ярико“ для Средиземнаго моря идетъ несомнѣнно изъ коптскихъ актовъ Ап. Андрея и Варооломея<sup>2)</sup>. Авторъ зналъ сказанія о кончинѣ Ап. Павла, знаетъ и акты Прохора объ Іоаннѣ Богословѣ<sup>3)</sup>. Онъ начи-

<sup>1)</sup> В. В. Болотовъ, Нѣсколько страницъ изъ церковной исторіи Эіопіи. *Христіанское Чтеніе*. 1888, 36 сл. Guidi, Uno Squarcio di Storia ecclesiastica di Abissinia. Roma 1900, p. 17 sq.

<sup>2)</sup> Lipsius, Die Apokryph. Apostelgeschichten, II; 2, p. 76 sq.

<sup>3)</sup> Ibid, I, p. 366 sq.

танъ и въ исторіи—можетъ сослаться на примѣръ ревности „царя Гонорія“<sup>1)</sup>, и даже дерзаетъ приводить этимологию имени своего святого. „Красота Господня“, конечно, получилась изъ Ewo-sta-(t)-tewos. И т. д.

Вообще, въ виду совершенно исключительнаго интереса, представляемаго этимъ житіемъ, и важности евстаѳіанства въ исторіи эіопской культуры, мы рѣшились дать въ приложеніи полный переводъ его. До сихъ поръ намъ были извѣстны только послѣдующіе судьбы этого своеобразнаго монашескаго братства, его расколъ и примиреніе съ официальной церковью при Зара-Якобѣ, его борьба съ дабра-либаносцами изъ-за тонкостей монофиситства, его побѣда, обусловленная реакціей противъ латинства, сочувствіемъ митрополитовъ и наконецъ фанатизмомъ Іоанна IV. Всѣ эти перипетіи, пройденныя евстаѳіанствомъ на пути отъ опальной секты до церковнаго господства, намъ достаточно извѣстны и были неоднократно предметомъ изслѣдованія не только въ иностранной, но и въ русской ученой литературѣ. Между тѣмъ о происхожденіи и первоначальной исторіи евстаѳіанства до сихъ поръ мы имѣли возможность составить представленіе только по нѣсколькимъ строкамъ, посвященнымъ Евстаѳію у Людольфа<sup>2)</sup>, да по краткому резюмѣ синаксарнаго житія его въ каталогѣ Зотанбера<sup>3)</sup>. Найденныя Conti Rossini житія учениковъ этого святого—Филиппа Бизанскаго и Іоанна еще ждутъ изданія. Такимъ образомъ приведенное житіе — пока единственный источникъ по интересующему насъ вопросу. И надо признаться, оно составлено такъ, какъ только и могло быть написано сказаніе объ основателѣ новаго толка спустя нѣсколько поколѣній его фанатическими послѣдователями. Не говоря уже

<sup>1)</sup> Источникъ его свѣдѣній мнѣ неизвѣстенъ.

<sup>2)</sup> Hist. Aethiop. 3, 3, 30. Comment. cap. n. XIX, § 2 (p. 286). Ad Calendarium № XXXVIII.

<sup>3)</sup> Catal., p. 155, 18.

о томъ, что даже для эіопскихъ писаній чудесный элементъ здѣсь чрезмѣренъ, повѣствуя и о хожденіи по морю, и о свалахъ, остановившихся въ немъ, о шествіяхъ по облаку изъ Арменіи въ Эіопію, о воскрешеніи мертвыхъ и т. п., самый тонъ и способъ изложенія заставляютъ насъ во всѣхъ редакціяхъ видѣть не столько повѣствованіе о святомъ, сколько длинный панегирикъ ему и его ученію, апологію и оправданіе послѣдняго. Автора не интересуеъ даже гдѣ родился святой, гдѣ находился монастырь его воспитателя—аввы Данила; онъ не даетъ намъ, подобно другимъ агіобіографамъ, хронологическихъ указаній и подсчета лѣтъ жизни своего святого; самыя событія послѣдней, особенно за первый періодъ ея, онъ излагаетъ безъ связи, какъ рядъ анекдотовъ съ гомилетическими комментаріями и стихотворными вставками. Въ самомъ изложеніи попадаются если не противорѣчія, то недомолвки и неточности, могущія вызвать недоумѣніе. Въ житіи всюду выступаетъ изъ учениковъ святого одинъ Абсади, въ чудесахъ мы видимъ еще Габра-Іасуса и Филиппа Дабра-Бизанскаго; первому, кромѣ того, посвящено въ одной изъ рукописей особое длинное житіе, а второй—одинъ удостоенъ небесной славы, равной съ Евстаѳіемъ. Изъ трехъ хожденій во Іерусалимъ житія рассказываютъ только одно послѣднее, мотивъ котораго также не вполне понятенъ: сначала говорится, что „возгорѣлось сердце его любовью Духа Святаго, ибо онъ вспомнилъ пришествіе Господа“ ..., т.-е. другими словами, захотѣлъ вновь поклониться мѣстамъ, освященнымъ евангельскими событіями; потомъ онъ самъ объявляетъ своимъ ученикамъ: „я хочу идти въ Іерусалимъ поискать закона и повелѣнія Бога моего“; наконецъ въ бесѣдѣ съ александрійскимъ патріархомъ, въ отвѣтъ на его предложеніе участвовать съ нимъ въ таинствахъ, сказалъ: „пришелъ я, чтобы умереть за слово Божіе, ибо не обрѣтаю я покоя въ мірѣ семъ“ и т. д. Подобное же говорилъ онъ и ученикамъ при прощаніи, ссылаясь на примѣръ Апо-

столовъ, ушедшихъ на проповѣдь и страданіе. Непонятна замѣтка объ изгнанномъ армянскомъ патріархѣ, о посѣщеніи котораго въ Александріи Евстаѳіемъ ничего не сказано послѣ того, какъ упомянуто о намѣреніи его „идти къ нему, чтобы узнать жизнь и увидѣть дѣянія его“. Непонятно и желаніе Евстаѳіа остаться въ пустыни Скитской въ то время, какъ онъ стремился во Іерусалимъ <sup>1)</sup> и т. д. Все это заставляетъ насъ признать, что авторы житій Евстаѳіа не хотѣли или не могли быть историками, ихъ писанія риторичны и тенденціозны. Уже самая исторія рожденія, представляющая столь частое „не бѣ има чада“ и рассказанная съ такими подробностями, должна выдѣлить Евстаѳіа изъ ряда другихъ святыхъ. Затѣмъ необычныя событія ранняго дѣтства, шаблонное описаніе его добродѣтелей во время пребыванія въ монастырѣ, во время воспитанія, необычныя явленія мальчику Спасителя, общающаго ему власть, равную съ апостолами, и возвеличеніе „больше всѣхъ мамхеровъ“, замѣняютъ простой рассказъ о дѣйствительныхъ фактахъ, въ которыхъ жизнеописатель едва-ли даже былъ настоящимъ образомъ освѣдомленъ. Предъ доводами и исповѣданіемъ Евстаѳіа долженъ отступить самъ глава церкви — Александрійскій патріархъ: сначала уговоривавшій Евстаѳіа имѣть общеніе съ церковью, онъ, услыхавъ его отвѣтъ: „въ Эіопіи говорятъ мнѣ: „нарушай субботы и праздники, какъ мы“, и я не повиновался; а здѣсь вы говорите мнѣ: „участвуй съ нами въ молитвѣ“, а сами не соблюдаете праздниковъ“, — „удивился и изумился и сказалъ: „воистину сей іерей препоясанъ двумя мечами Св. Духа, и кто противопоставитъ ему?“... и признался самъ въ своемъ безсиліи соблюдать апостольскія постановленія. Но до невозможной крайности доходитъ возвеличеніе Евстаѳіа въ „чудесахъ“. Здѣсь для по-

---

<sup>1)</sup> Нѣчто подобное есть и въ добра-либаносскомъ житіи Такла-Хаймана, но тамъ посѣщеніе скита рассказано уже послѣ поклоненія святымъ мѣстамъ. (Almeida, о. с. р. 21).

читателей памяти его все оказывается возможным; онъ даже за это одно изводитъ изъ ада завѣдомыхъ грѣшниковъ. Онъ выставленъ выше всѣхъ „монаховъ Эѳіопіи“, выше Антонія Великаго; онъ самъ свидѣтельствуеъ объ этомъ и приводитъ причину: „ради того, что я соблюлъ оставленный законъ и заповѣди“. Мало и этого — сама Богоматерь ходатайствуетъ предъ нимъ за одного грѣшнаго монаха, почитавшаго ее. Дальше этого едва-ли можетъ идти фанатическое недомысліе и себтанская тенденціозность.

Антагонизмъ двухъ главныхъ уставовъ абиссинскаго монашества и борьба двухъ направлений эѳіопской хринологіи и богословія вообще отразилась на нашемъ житіи въ гораздо большей степени, чѣмъ на другихъ произведеніяхъ этого рода, и дѣлаетъ съ этой стороны данный памятникъ особенно интереснымъ. Прежде всего обращаетъ на себя вниманіе заповѣдь Евстаѳіа своимъ ученикамъ не пользоваться подаваніемъ, а жить трудами рукъ своихъ, его постоянная забота платить за пропитаніе и услуги и не принимать никакихъ подарковъ ни отъ кого, будь то царь или армянскій патріархъ. Этотъ образъ дѣйствія, который онъ выводитъ изъ примѣра апостоловъ, идетъ гораздо болѣе въ скитскому уставу и представляетъ противоположность тому, что мы знаемъ о дабра-либаносской братіи, напр. въ житіи Филиппа. Общинамъ, покровительствуемымъ отъ царей и вельможъ, получавшимъ отъ нихъ богатые поземельные надѣлы и денежные вклады (обители девяти преподобныхъ, Дабра-Либаносъ, впослѣдствіи общины Валатта-Петросъ на оз. Цана) здѣсь противоплагаются трудовыя братства, посвящающія только третью часть своего времени „покаянію, посту, молитвѣ, оставленію грѣховъ, жизни душъ и спасенію, „а цѣлыхъ двѣ трети года, употребляющія на „труды рукъ своихъ, отъ которыхъ они существуютъ“. Не найдемъ мы въ житіи Евстаѳіа перечисленій жалованныхъ угодій, но не найдемъ зато и увѣреній въ томъ, что у мо-



наховъ все было общее, и тѣхъ примѣровъ самоограниченія и самоотреченія въ пользу ближняго, которые такъ любятъ приводить житія подвижниковъ лабра-либаносскаго устава.

Другою основною чертою евстаѳіанства является, какъ известно, субботствованіе. Долго это обстоятельство служило, да и теперь еще отчасти для многихъ служить, доказательствомъ мнимой связи еѳіопскаго христіанства съ іудействомъ. Уже то, что сообщилъ Дилльманъ въ своемъ пересказѣ мѣста „Книги Свѣта“ царя Зара-Якоба, повѣствующаго о принятіи субботствованія всею еѳіопскою церковью и обусловленномъ имъ примиреніи съ нею евстаѳіанцевъ, достаточно выясняетъ позднѣйшее происхожденіе этого обычая, вышедшаго изъ монашескаго буквѣдства и своеобразнаго пониманія евангельскаго „іота едина не прейдетъ отъ закона“. Житіе Евстаѳіа даетъ, конечно, для даннаго вопроса еще больше. Святой выводится какъ новый апостоль, призванный напомнить міру, „оставленный“ законъ Моисеевъ, сообщить ему настоящее число книгъ Св. Писанія, включивъ въ него и апокрифы, и псевдоэпиграфы. Еще Архангелъ благовѣствуетъ его матери, что онъ „будетъ толковать писанія пророковъ и объяснять законъ апостоловъ“... „премудрость источить изъ двухъ сосцевъ духовныхъ — изъ Моисея медь и изъ Евангелія—млеко“. Это сопоставленіе двухъ частей откровенія въ связи съ настойчивою заповѣдью чтить субботу проходить красною нитью чрезъ все житіе. Источникомъ этого новаго ученія кромѣ „81 писанія“ (т.-е. Библии вмѣстѣ съ псевдоэпиграфами: книгой Эноха, Куфала, Эздрой) выставляется извѣстный сборникъ апостольскихъ соборныхъ постановленій, прошедшій чрезъ монофиситскія руки еще въ Египтъ, извѣстный у Абиссинъ подъ именемъ Синодосъ и соответствующій нашей Кормчей. Эта книга для Евстаѳіа, какъ впоследствии для Зара-Якоба, является, повидимому, столь же авторитетной, какъ и Библія, и онъ стремится, чтобы и для другихъ ея

постановленія были столь же авторитетны. На ея основаніи борется онъ съ дикими правами жителей земли Сараве, которые „творили то, что, не повелѣно закономъ Господнимъ“. „Исканіе“ этого закона направляетъ святого за предѣлы родины, къ патріархамъ Александрійскому и Армянскому. Въ житіи его по редакціи Orient. 702 онъ отвѣчаетъ послѣдному, когда тотъ предлагаетъ ему деньги: „мы не хотимъ золота и серебра, ибо желаемъ мы каноновъ Апостольскихъ“ ... „И принесли ему Синодось, и возрадовался авва Евстаѣій, ибо нашель то чего искалъ“, а въ резюмѣ житія, помѣщеннаго въ концѣ памятника въ качествѣ одного изъ чудесъ, Евстаѣій предъ кончиной завѣщаетъ своимъ ученикамъ по возвращеніи въ Эѣіопію рассказать своей братіи, между прочимъ, и о томъ, что „согласенъ залогъ (? āhaz) Синодоса Александріи и Арменіи съ Эѣіопскимъ въ томъ мѣстѣ, гдѣ заповѣдано о почитаніи двухъ субботъ“. Въ видѣніи, рассказанномъ въ одномъ изъ чудесъ, Евстаѣій получаетъ небесную славу, преимущественную предъ всѣми эѣіопскими преподобными за то, что „соблюлъ каноны, установленные Апостолами (т.-е. Синодось), чтилъ въ точности субботы, и праздниѣ Утѣшителя почиталь наравнѣ со днемъ Воскресенія Христова“. Послѣднее, на первый взглядъ странное и стоящее въ житіи одиноко обстоятельство, по всей вѣроятности, вытекаетъ изъ догматическаго буквѣдства и обрядоваго педантизма евстаѣіанства. „Ученіе“ Евстаѣія, какимъ мы его видимъ въ житіи, съ одной стороны заключается въ реабилитаціи ветхаго завѣта, съ другой—въ проведеніи въ жизнь апостольскихъ постановленій, съ третьей—въ постоянномъ напоминаніи о догматѣ Св. Троицы, о единосущи и равночестности Ея Впостасей. При томъ стремленіи евстаѣіанства немедленно прилагать отвлеченное ученіе на практикѣ и проводить его въ жизнь, могло показаться ненормальнымъ преимущественное прославленіе Второго Лица Св. Троицы, и естественнымъ результатомъ этого явилось

выдѣленіе Пятидесятницы — единственнаго праздника, посвященнаго преимущественно Св. Духу. И крайнее монофиситство евстаѳіанства вытекаетъ изъ того же ревностнаго не по разуму благоговѣнія предъ важнѣйшимъ христіанскимъ догматомъ. Православіе-де четверить Св. Троицу, проповѣдуя двухъ Христовъ, оно же есть-де въ то же время замаскированное несторіанство, такъ какъ дерзаетъ называть Спасителя и человѣкомъ — вотъ тѣ пугала, которыхъ страшились антихалкидониты, и которыхъ заставляли Евстаѳіа постоянно предостерегать своихъ учениковъ отъ имѣющихъ явиться послѣ него „волковъ хищныхъ, вѣроотступниковъ, епископовъ, которые измѣняютъ законъ и заповѣди Апостоловъ... идолослужителей, несторіанъ, которые измѣняютъ вѣру, будутъ четверить Св. Троицу и перекрещивать вѣрныхъ вторично“, далѣе онъ объединилъ ихъ подъ именемъ Николаитовъ, побѣду, надъ которыми общалъ своему ближайшему ученику Абсади, и въ которыхъ мы склонны видѣть если не франковъ, то по крайней мѣрѣ дабралибаносцевъ.

Намековъ на отношенія къ этой монашеской конгрегаціи въ нашемъ агіологическомъ памятникѣ не мало. „Монахъ въ землѣ Шоа“, къ которому ходили царскіе приближенные изъ Сараве и Буръ — конечно Такла-Хайманотъ. Устами самого основателя соперничающаго братства провозглашается такимъ образомъ святость Евстаѳіа, онъ самъ свидѣтельствуетъ, что видѣлъ его предъ престоломъ Божиимъ говорящимъ о богопосланичествѣ своего ученія; онъ самъ-де слышалъ гласъ Божій, называющій его апостоломъ и подчиняющій ему весь міръ. О подобномъ же видѣніи рассказываетъ одинъ монахъ, также изъ братства Такла-Хайманота — онъ видѣлъ небесную славу Евстаѳіа и превознесеніе его предъ всѣми монахами Эѳіопіи. Наконецъ другой такла-хайманотовецъ пристыдилъ евстаѳіанца, рассказавъ неизвѣстное ему о чудѣ у гробницы святого въ Арменіи. Все это доказываетъ, до какихъ предѣ-

ловъ можетъ дойти беззащитная тенденціозность. Но наши агіобіографы заносили въ свои труды не только случаи уваженія къ нимъ дабралибаносцевъ; они не скрывали и проявленій вражды. „Дурные монахи“, покушавшіеся на жизнь Евстаѳіа послѣ бесѣды его съ архіереемъ Іаковомъ и клеветавшіе на него предъ патріархомъ, были конечно они. Кромѣ того въ числѣ „чудесъ“ есть три, отражающія намъ немирныя отношенія двухъ монашескихъ уставовъ. Этотъ антагонизмъ былъ отчасти причиной временнаго отпаденія евстаѳіанцевъ отъ церкви; онъ же послалъ ихъ главу странствовать по единовѣрнымъ церквамъ христіанскаго Востока, о чемъ онъ, какъ мы видѣли, и сознался въ бесѣдѣ съ коптскимъ патріархомъ, хотя, конечно, его послѣдователи постарались облечь эти странствія ореоломъ апостольства, но сдѣлали это настолько неудачно, что даже не сгладили противорѣчій.

И такъ тонъ житія нельзя не признать апологетико-полемическимъ. Евстаѳій несетъ свое ученіе и къ народу, и къ знати, и къ царю, и къ высшему духовенству. Онъ поучаетъ архіереевъ и патріарховъ, говорится о „принявшихъ“ его ученіе какъ о какой-то сектѣ. „Ученіе“ его получаетъ божественную санкцію, наконецъ онъ посылается нести его и за предѣлы Абиссиніи въ другія монофиситскія церкви; какъ новый апостолъ шествуетъ онъ въ Нубію, Египеть, Іерусалимъ, Кипръ и Арменію. Если такла-хайманотъ крестилъ пребывавшихъ въ его время въ язычествѣ шоанцевъ и истреблялъ тамъ колдуновъ, то апостолу XIV вѣка, да еще въ обращенномъ тысячю лѣтъ назадъ Тигре, это дѣлать приходилось рѣдко; но почитатели нашли для него другую, болѣе широкую дѣятельность, и послали миссіонеромъ въ священныя страны и къ единовѣрнымъ народамъ. Если Такла-Хайманотовцы въ одномъ мутномъ источникѣ, насылая правду, включаютъ Евстаѳіа въ число учениковъ своего архегета <sup>1)</sup>, то евстаѳіане не оста-

<sup>1)</sup> Basset, Les apocryphes éthiop. VIII, 18.

ются въ долгу, клеймя ихъ несторіанами, четверичниками, рассказывая объ ихъ неудавшихся интригахъ и гоненіяхъ на Евстаѳіа, влагая въ уста самого Табла-Хайманотъ свидѣтельство о святости ихъ главы. Но и этого имъ оказалось мало — они рассказываютъ о чудесахъ, въ которыхъ сами послѣдователи противнаго ордена не только волей-неволей убѣждаются въ превосходствѣ Евстаѳіа предъ ихъ учителемъ, но и являются убѣжденными проповѣдниками этого превосходства, поучая ему даже самихъ евстаѳіанцевъ.

Полемическая тенденція житія была у его автора на первомъ планѣ и заслонила, какъ мы уже имѣли случай сказать, его задачи, какъ біографа. Только изъ разныхъ намековъ можемъ мы заключить, что дѣло идетъ о сѣверѣ: Евстаѳій выходитъ на встрѣчу къ митрополиту Іакову въ Хамасенъ, имѣетъ дѣло съ князьями области Сараве; первымъ его этапомъ на пути въ Іерусалимъ оказываются Богосъ; многія чудеса его происходятъ въ Аксумѣ; основанный его учениками Дабра-Марьямъ, повидимому, тоже на сѣверѣ — вѣроятно въ области Геральта. Наконецъ Афла, куда помѣщаютъ Евстаѳіа дабра-либаносцы и гдѣ онъ, по ихъ словамъ, „получилъ въ качествѣ духовныхъ чадъ безчисленное множество монаховъ и монахинь“ — также лежитъ на сѣверѣ; по крайней мѣрѣ упоминается единственный разъ въ Аксумской хроникѣ какъ первый этапъ португальцевъ, прибывшихъ при Клавдіи, послѣ того, какъ они вышли изъ области бахръ-нагаша. Вѣроятно и монастырь аввы Данила, учителя Евстаѳіа, также былъ на сѣверѣ. Евстаѳіанское братство, дѣйствительно, всегда связано съ Тигре; крайнее монофиситство до сихъ поръ считается тиграйскимъ толкомъ, и распространеніе его въ Годжамѣ относится уже къ нѣсколько болѣе позднему времени. Такимъ образомъ опредѣляется мѣсто жизни и дѣятельности святого. Время ея намъ уже извѣстно даже изъ краткой редакціи Аксумской хроники, которая появленіе аввы Евстаѳіа помѣщаетъ подъ царствованіемъ Амда-

Сіона. Этотъ царь выступаетъ и въ житіи, приче́мъ разска́зъ объ его отноше́ніи въ святому переданъ совершенно различно въ редакціи Orient. 704—5 съ одной стороны, и въ редакціи Orient. 702—съ другой. Разска́зъ первой, какъ мы видимъ изъ его перевода, повѣствуетъ о благосклонности Амда-Сіона къ Евстаѳію, награждаетъ перваго самыми лестными эпитетами и говоритъ объ его заслугахъ церкви и военныхъ подвигахъ. Въ устахъ монаха такое повѣствованіе о гонителѣ монаховъ, хотя главнымъ образомъ и добро-либаносскихъ, конечно странно, и я думаю, другая редакція заслуживаетъ большаго довѣрія. Приводимъ и ее въ переводѣ:

„И во дни Амда-Сіона, царя эѳіопскаго, было гоненіе на мужей и женъ, на монаховъ и священниковъ. Говоритъ имъ царь: „будьте со мной заодно въ молитвѣ“. Отвѣчали всѣ единогласно царю: „мы не будемъ съ тобой заодно, ибо ты женился на женѣ отца твоего, что запрещаетъ законъ творить“. И опять сказалъ имъ царь: „будьте со мной заодно“. Отвѣчали ему авва Бацалота-Микаэль, авва Евстаѳій и всѣ мамхеры единогласно: „гласа твоего мы не послушаемъ; и повелѣнія твоего не исполнимъ, дѣлай съ нами, что хочешь, ибо готовы мы умереть ради закона Бога нашего“. И сказалъ Господь нашъ въ Евангеліи: „блаженни изгнанніи правды ради, яко тѣхъ есть царствіе небесное“. Тогда изгналъ ихъ царь. И отецъ нашъ Евстаѳій ушелъ въ изгнаніе во дни Нагада-Крестоса, макванена Сараве. И было число изгнанныхъ съ нимъ 1000 человекъ. И когда увидѣлъ Варасина-Эгзію авву Евстаѳіа, полюбилъ его весьма, видя смиреніе его и кротость и доброе хожденіе безъ мірскаго попеченія. И сказалъ отецъ нашъ Евстаѳій Варасина-Эгзію: „живи съ одной женой, какъ заповѣдано христіанамъ. И нынѣ послушай, Варасина-Эгзію, такъ говоритъ Богъ: ибо тебя я поставилъ макваненомъ надъ народомъ моимъ, то не отниму я сана отъ тебя и дѣтей твоихъ и не обойдетъ рѣва земли твоей — Сараве“. Когда

сказалъ такъ отецъ нашъ Евстаѳій, сей послѣдователь пророковъ, отвѣчалъ ему Варасина-Эгзізъ: „посоветуюсь со своимъ народомъ“. Тогда сказалъ авва Евстаѳій: „отошелъ отъ него санъ отъ дѣтей его и отданъ другой вѣтви изъ дѣтей отца его“. Случилось такъ, и по сему онъ сталъ извѣстенъ, какъ пророкъ“. Такимъ образомъ Евстаѳій выступаетъ здѣсь такимъ же ревнителемъ чистоты семейныхъ отношеній и такъ же основывается въ этомъ случаѣ на законъ Божій. Да и трудно представить себѣ дѣло иначе. Едва ли этотъ ревнитель, не вкушавшій 7 лѣтъ отъ земли плодовъ Сараве за многоженство ея учителей, въ минуту, когда всѣ лучшія силы эѳіопской церкви возстали противъ беззаконій свѣтскаго владыки, молчалъ и не принималъ участія въ общемъ благородномъ протестѣ. Въ то дикое время, когда дабро-либаносскіе монахи, на что намъ указываетъ житіе Филиппа, старались объ упорядоченіи семейныхъ отношеній, основываясь на апостольскихъ правилахъ, не могъ не дѣлать того же и на сѣверѣ подвижникъ, поставившій цѣлью своей дѣятельности проведеніе въ жизнь этихъ правилъ и „закона Господня“, изложеннаго въ „81 писаніи“ и Синодосѣ. Предполагать въ данномъ случаѣ интерполяцію мы не имѣемъ основаній: едва ли послѣдователь Евстаѳія, желавшій очистить своего авву отъ подозрѣнія въ потворствѣ беззаконіямъ царя, ограничился отвѣденіемъ ему такой скромной роли; онъ помѣстилъ бы его въ центрѣ движенія, а не на второмъ мѣстѣ послѣ Бацалота-Миваала вмѣстѣ съ другими мамхерами. (Во всякомъ случаѣ характерно, что не дабра-либаносскіе мамхеры выведены, какъ главные дѣятели). При общихъ масштабахъ житія это было бы въ порядкѣ вещей и соответствовало тому, что мы видимъ въ житіяхъ другихъ современниковъ этой бурной эпохи. Но какъ объяснить тогда повѣтствованіе редвцій Orient. 704 и 705. Я не знаю. Можетъ быть авторъ, писавшій уже въ эпоху примиренія евстаѳіанства съ церковью и чувствуя за него при-

знательность въ царю-богослову, склонившему церковь на уступки, не хотѣлъ напоминать про мрачный моментъ въ исторіи абиссинской царской власти, тѣмъ болѣе, что многоженство въ это время сдѣлалось при дворѣ обычнымъ <sup>1)</sup>. Не будетъ ли параллельно этому стремленіе автора житія очистить Евстаѳіа отъ подозрѣнія въ безпововствѣ, въ которое по нуждѣ впали его послѣдователи: онъ не разъ приводитъ его заповѣдь ничего не дѣлать безъ епископа, говорить, что уча, онъ „не удалялся отъ ограды церкви“ и сообщаетъ его повелѣніе ученикамъ предъ разлукой съ ними: „не говорите: у насъ вѣтъ священника“.

Далѣе житіе имѣетъ особенный интересъ потому, что переноситъ насъ за предѣлы Абиссиніи. Повѣтствованіе о хожденіяхъ Евстаѳіа удовлетворительно со стороны исторической обстановки и представляетъ глубокой интересъ. Святой идетъ чрезъ область племени Богосъ <sup>2)</sup>, потомъ чрезъ Нубію. И тамъ находитъ христіанское населеніе, чтò вполне вѣроятно, такъ какъ нубійскія христіанскія царства держались до XV вѣка. Въ Александріи онъ бесѣдуетъ съ патриархомъ Веніаминомъ.

---

<sup>1)</sup> Не лишено интереса и то курьезное обстоятельство, что въ официальномъ сборникѣ „Egziabheg nagasa“ Амда-Сіонъ ублажается въ 25 строфѣ мѣсяца магабита (прибл. 9 марта), какъ „сѣкира невѣрныхъ, воздвигавшій повсюду храмы, прошедшій на конѣ отъ моря до моря“, т.-е. почти въ тѣхъ же выраженіяхъ, что и настоящемъ житіи. Конечно, этой „святости“ нечестиваго царя не знаютъ ни синаксари, ни людовольфовы святцы. Это еще разъ указываетъ намъ на хаосъ, господствующій въ этой области; превозносимый какъ святой въ одномъ источникѣ, въ другихъ едва не проклинается, какъ беззаконникъ и нечестивый гонитель. Вспомнимъ, что и призванная синаксарями святость Пилата не помѣшала ревнителямъ національной вѣры въ посланиіи въ Сисиннію обозвать папистовъ „отродьемъ Пилата“.

<sup>2)</sup> Данныя житія объ этомъ племени уже оцѣнены Conti Rossini, имена вождей дали ему матеріалъ для предположеній о національности Загвеевъ (*Rendiconti* IV, 356). Самый рассказъ далъ ему возможность привести преданіе Богосъ о переезженіи съ юга—въ связь съ смутами X вѣка. См. Note Etiopiche. Giornale d. Soc. Asiat. Italiana XI, 153—6. (Sopra una tradizione bilin).



Дѣйствительно, отъ 1327 по 1339 г. коптскимъ патріархомъ былъ Веніаминъ II, но вопросъ о тождествѣ его съ упоминаемымъ въ житіи можетъ возникнуть благодаря хронологической неточности нашего автора. На пути изъ Кипра къ берегу Арменіи онъ влагааетъ въ уста Евстаѳіа пророчливыя слова о смерти Амда-Сіона. Этотъ царь умеръ, какъ извѣстно, въ 1344 г. Стало бытъ, если Евстаѳій былъ въ Александріи даже въ послѣдній годъ преосвященствованія Веніамина II, то и тогда его странствіе отъ Египта до Арменіи должно было продолжаться пять лѣтъ. Агіографъ, въ сожалѣнію, не говоритъ, сколько времени онъ употреблялъ на переходы, на пребываніе въ разныхъ пунктахъ, и мы лишены возможности провѣрить его историческую освѣдомленность.

Изъ Александріи Евстаѳій посѣщаетъ свить <sup>1)</sup>; отсюда— въ Іерусалимъ, гдѣ однако посѣщаетъ не патріарха, который былъ православнымъ, а епископа— конечно монофиситскаго <sup>2)</sup>; на Кипрѣ также говорится объ епископѣ, вѣроятно армянскомъ, каведра котораго находилась въ Левкосіи <sup>3)</sup>. Кромѣ того, житіе сообщаетъ намъ любопытное свѣдѣніе о гостепріимствѣ, оказанномъ приплывшимъ чудеснымъ образомъ монахамъ „вѣрной Азизой“, занимавшейся обученіемъ дѣвицъ „тканью дорогихъ одеждъ“. Значитъ, и до Эѳіопіи дошла слава знаменитаго „opus Syprium“—извѣстныхъ во всемъ средневѣковѣ кипрскихъ золотыхъ тканей <sup>4)</sup>. Это будетъ исполнѣ

---

<sup>1)</sup> Нельзя ли допустить, что имя наставника Евстаѳіа по синаксарю— Захарія (а не Давидъ) обязано происхожденіемъ смѣшенію съ Захаріей, скитскимъ монахомъ, у котораго останавливался Евстаѳій во время пути? Авторитетъ скитскаго подвижника былъ для основателя скитскаго монастыря въ Абиссиніи не ниже авторитета туземнаго мамхера.

<sup>2)</sup> При Давидѣ въ Эѳіопію являлся даже монофиситскій патріархъ изъ Іерусалима. См. Zotenberg. Catal. p. 159, 21 с.

<sup>3)</sup> Alishan, Sissouan ou l'Armeno-Cilicie, p. 67.

<sup>4)</sup> Объ этомъ см. м. пр. у Gay, Glossaire archéol. p. 376 (подъ словомъ „Chyrgre“). Здѣсь также приведены выдержки изъ описи ватиканской ризницы, перечисляющія облаченія изъ „opus Syprium“. См. также Mitrovic,

понятно, какое Кипръ занималъ въ восточной половинѣ Средиземнаго моря въ XII—XIV в. подъ скипетромъ династіи Лузиньяновъ. Житіе помѣщаетъ посѣщеніе Евстаѳіемъ Кипра въ годъ и даже день „паденія великаго столпа“ — смерти царя Амда-Сіона; нѣсколько раньше (1341) на этомъ островѣ былъ мимоходомъ саксонскій священникъ, отправлявшійся на поклоненіе святымъ мѣстамъ. Онъ видѣлъ на улицахъ Фамагусты не только грековъ, армянъ, арабовъ и турокъ, но и „эѳіоповъ“<sup>1)</sup>. Сношенія Африки съ Кипромъ и Киликіей въ это именно время должны были быть особенно оживлены уже въ силу того, что это былъ періодъ египетскихъ завоеваній въ Малой Азіи.

„Арменія“ нашего житія — конечно Киликійская, такъ называемый Сиссуанъ, царство Рупиновъ и патриархатъ Сиссскихъ католикосовъ. Послѣдніе были, правда, въ униі съ Римомъ, но армянскій латидунаризмъ и связи съ великой Арменіей обуславливали то, что сношенія съ монофиситской Абиссиніей и Египтомъ, главнымъ образомъ чрезъ Іерусалимъ, все-таки поддерживались хотя бы со стороны мірянъ. Абиссинцы, встрѣчаясь у гроба Господня съ единовѣрными армянами, узнавали отъ нихъ о великомъ и славномъ армянскомъ царствѣ въ Киликіи, объ армянахъ на востокѣ, о святыняхъ этихъ областей древняго Христіанства. Эѳіопы не оставались въ долгу и описывали свое царство съ его пустынями и монастырями. Такимъ путемъ возникали паломничества, подобныя тому, о которомъ говорится, напр., въ двѣнадцатомъ чудѣ Евстаѳіа; здѣсь, я думаю, найдутъ себѣ объясненіе перѣдкѣ появленія въ Абис-

---

Cipro nella storia Medioevale del commercio levantino. (Trieste 1894), p. 28 sq. Объ искусствѣ кипрскихъ женщинъ въ этой работѣ см. Francisque-Michel, Recherches sur le commerce, la fabrication et l'usage des étoffes. Par. 1882, I. p. 307. Этими указаніями я обязанъ многоуважаемому Я. И. Смирнову.

<sup>1)</sup> De Mas Latrie, L'île de Chypre, sa situation présente et ses souvenirs du Moyen Age. Par. 1879, p. 237 sq.

свині армянъ на разныхъ поприщахъ жизни. Можетъ быть тутъ же слѣдуетъ искать объясненія и непонятнаго пока для насъ извѣстія о мѣстѣ погребенія Евстаѳа. Гдѣ были мощи персидскаго мученика Маръ-Бехнамы, или въ эѳіопской транскрипціи Маръ-Мехнама <sup>1)</sup>, мнѣ неизвѣстно, но едва ли они находились въ Киликіи. Если они были въ Месопотаміи или въ великой Арменіи, то сказаніе можетъ быть объяснено смѣшеніемъ свѣдѣній, усвоенныхъ по слухамъ <sup>2)</sup>. Слѣдуетъ еще отмѣнить характерное сообщеніе въ пятомъ чудѣ Евстаѳа о франкѣ, мать котораго была армянкой. Брачныя связи между вилкійскими армянами и латинянами—фактъ, обращавшій на себя неоднократно вниманіе историковъ <sup>3)</sup>.

Итакъ, Евстаѳіанство было въ исторіи эѳіопской церкви подготовкой къ нѣкоторымъ изъ тѣхъ реформъ, которыя связаны съ именемъ царя Зара-Якоба и которыя наложили на эту самую южную область христіанства отпечатокъ, отличающій ее до нашихъ дней. Въ Абиссиніи давно уже сознавалась необходимость церковной реформы. Культурный и счастливый періодъ Аксумскаго царства пропелъ безвозвратно. Страна, отрѣзанная отъ связей съ цивилизованнымъ міромъ

---

<sup>1)</sup> Объ этомъ святомъ см. Zotenberg, Catal. p. 167. Здѣсь же указана литература. Въ оксфорд. синасарѣ подъ 20 тера значится м. пр. „память подвиговъ аввы Ноя и чудесь, которыя онъ совершилъ (?) при освященіи церкви св. Мармехнама“ (Dillm. Cat. Bodl. 51). Вообще Мармехнамъ принадлежитъ къ числу наиболѣе извѣстныхъ и чтимыхъ святыхъ эѳіопской церкви: службы ему перѣдки среди рукописей.

<sup>2)</sup> По остроумному замѣчанію Я. И. Смирнова, двѣнадцатое чудо Евстаѳа, повѣтствующее объ окаменѣлыхъ людяхъ у гробницы Марбехнама и Евстаѳа можетъ быть объяснено какими либо изваяніями или барельефами, находившимися у церкви, которую эѳіопскіе странники считали усыпальницей своего преподобнаго. Во всякомъ случаѣ это сказаніе даетъ еще одинъ плюсъ въ пользу того, что данныя житія о хожденіяхъ не являются результатомъ простаго вымысла, а покоятся на какомъ-то фактическомъ, пока неизвѣстномъ намъ основаніи.

<sup>3)</sup> Напр. Alishan, о. с. p. 43. На стр. 445 приводятся даже списки такихъ браковъ среди знати обоихъ народовъ.

мусульманами, господствовавшими надъ александрійской кафедрой, дошла къ этому времени до значительной степени культурнаго упадка и одичанія. Постоянныя войны съ невѣрными, вѣковыя внутреннія смуты и кризисы, погубившіе древнюю образованность и даже уничтожившіе историческую традицію, имѣли пагубное вліяніе и на нравственную фізіономію эіопскихъ христіанъ. Переживанія и даже рецидивы язычества, самыя дикія суевѣрія, совращеніе цѣлыхъ областей въ іудейство и исламъ, появленіе ересей протестантскаго направленія на общемъ фонѣ упадка просвѣщенія и огрубѣнія нравовъ, не могли не заботить лучшихъ людей эпохи. При невозможности найти нравственную помощь извнѣ, они постарались сами врачевать эти язвы единственно доступнымъ имъ средствомъ—обращеніемъ къ Св. Писанію и преданію, но тутъ-то и натолкнулись на роковое препятствіе—неумѣніе разобраться въ подлинности и подложности авторитетовъ. Наряду съ каноническими книгами и истиннымъ священнымъ преданіемъ, они поставили апокрифы и легенды, да къ тому же пользовались этимъ матеріаломъ не въ оригиналѣ, а въ переводѣ съ перевода. Если къ этому прибавить эіопскій педантизмъ, склонность къ утрировкѣ и изувѣрство, свойственное необразованнымъ начетчикамъ всѣхъ временъ, то дѣятельность Евстація, одного изъ первыхъ провозвѣстниковъ реформатскихъ мѣропріятій XV вѣка, будетъ для насъ совершенно понятна. Какъ это всегда бываетъ въ подобныхъ случаяхъ, эта дѣятельность на первыхъ порахъ не была признана церковными авторитетами. Евстаціанцы оказались внѣ церкви; произошелъ расколъ, результатомъ котораго было временное впаденіе ихъ въ безпоповство. Но ихъ идеи явились во-время и сѣмена ихъ главы пали на благопріятную почву. Число послѣдователей Евстація росло въ такой степени, что церкви пришлось съ ними считаться. Наконецъ, на абиссинскій престолъ вступаетъ могучая фигура Зара-Якоба, этого африканскаго Филиппа II,

царя-богослова, палача еретиковъ и радѣтеля церковнаго благочинія. Воодушевленный тѣми же идеями, онъ проводитъ рядъ мѣръ, ссылаясь на тѣ же авторитеты, что и евстаѳіанцы, и находитъ такимъ образомъ возможность прекратитъ церковную схизму. Вотъ что говоритъ онъ самъ объ этомъ въ своемъ извѣстномъ сочиненіи „Mashafa Berhan“— „Книга свѣта“.

„Изъ-за духовныхъ чадъ Макаба-Эгзію раскололась аностольская церковь на два лагеря. Эти монахи почитаютъ обѣ субботы и не входятъ въ дома царей и митрополитовъ, не принимаютъ священства, ибо цари и митрополиты не святятъ субботы, а равняютъ ее съ будними днями и даже объявляютъ монаховъ жидами, гонятъ ихъ и не пускаютъ въ церкви. Долгое время они жили въ изгнаніи, бросивъ свои дома и уйдя въ пустыню. Когда мой отецъ, царь Давидъ, услышалъ, что многіе изъ нихъ погибли отъ голода, жажды, меча и дикихъ звѣрей, послалъ, чтобы вернуть ихъ изъ ихъ разсѣянія и позволилъ имъ праздновать обѣ субботы, какъ это заповѣдали Апостолы въ Синодосѣ. Но и теперь еще они не входятъ къ царю и митрополиту, и не принимаютъ священства, ибо тѣ не чтутъ субботы. Ихъ отецъ, Макаба Эгзію, названный Евстаѳіемъ, былъ великій священникъ, учившій мужчинъ, женщинъ и монахинъ православной вѣрѣ и согласно 81 писанію; читалъ обѣ субботы, самъ преподавалъ таинства и училъ право, какъ Апостолы, происходилъ отъ православныхъ родителей и жилъ въ дѣвственной чистотѣ. Но его духовные сыны, монахи, самовольно <sup>1)</sup> изобрѣли законъ, несогласный съ 81 писаніемъ, запретили принимать священныя степени и посадили надъ собой начальникомъ мірянина, который завѣдуетъ у нихъ всѣми церковными дѣлами. Тѣхъ, которые принимаютъ священство, они удаляютъ отъ своихъ церквей, и если іерей,

---

<sup>1)</sup> Переводъ Дилльманна: „auf Befehl ihres Hauptes“ (bat'ëzāza-g'ësomu)—невѣренъ.

діаконъ или монахъ захотятъ поступить въ ихъ монастырь, они принимаютъ ихъ только послѣ того, какъ тѣ покаются предъ ними и получаютъ разрѣшеніе въ томъ, что раньше были въ другомъ мѣстѣ. У нихъ былъ начальникъ, простой монахъ, который не позволялъ имъ, если они впадутъ въ грѣхъ, идти къ церковнымъ духовнымъ, но онъ самъ вязалъ и рѣшилъ, не имѣя никакого церковнаго полномочія. Ему должны были исповѣдаться; онъ звалъ затѣмъ (т. наз.) священника, и предъ тѣмъ грѣшникъ долженъ былъ еще разъ исповѣдать свой грѣхъ; затѣмъ налагалъ онъ самъ епитимію, и великія и малыя, которыя долженъ былъ бы налагать священникъ; и раньше, чѣмъ грѣшникъ не отбылъ ея, онъ не могъ ни входить въ монастырь или церковь, ни приступать къ таинствамъ. По этому правилу живетъ много евстаціанъ: въ Дабра-Марьямѣ съ 81 подворьями, въ Дабра-Бизанѣ съ 8, въ Дабра-Давита съ 6—монаховъ, пресвитеровъ, діаконъ, ихъ же число Богъ вѣсть; но священникъ имъ никогда не былъ поставленъ, а только мірянинъ, также какъ въ 23 женскихъ монастыряхъ, приписанныхъ къ Дабра-Марьяму, 3 — къ Д.-Бизану, съ 1146 монахинями въ 102 женскихъ подворьяхъ, приписанныхъ къ тремъ главнымъ монастырямъ. Относительно монахинь въ Д.-Бизанѣ было постановлено, чтобы игуменья постригала, а также налагала эпитемію за легкіе проступки; болѣе тяжкіе грѣхи исповѣдала монахиня игуменьѣ, та давала звать начальнику-мірянину, а тотъ посылалъ затѣмъ въ грѣшницѣ монаха—не священника, который принималъ покаяніе и давалъ отчетъ настоятелю. Наконецъ, послѣдній звалъ (такъ наз.) священника, назначалъ соотвѣтственную эпитемію, которую тотъ передавалъ монаху и грѣшницѣ. Этотъ обычай совершенно противный канонамъ, которые даютъ право постригать только истиннымъ священникамъ, наблюдался въ Д. Бизанѣ“. Въ 16 году царства, въ день Успенія Б. М., Зара-Якобу удалось доказать на основаніи канона обоимъ митрополитамъ,

Михаилу и Гавриилу, необходимость праздновать объ субботы — такъ что тѣ, вопреки практикѣ своихъ предшественниковъ, установили почитаніе ихъ <sup>1)</sup>. Затѣмъ, когда такимъ образомъ поводъ къ расколу прекратился, царь убѣдилъ чадъ Мазаба-Эгзію, что согласно канонамъ, не мірянинъ, а рукоположенный священникъ долженъ быть настоятелемъ монастыря. Они подчинились этому и снова допустили священниковъ. „Такъ, при содѣйствіи митрополита было восстановлено единство церкви, за что нельзя въ достаточной мѣрѣ возблагодарить незаслуженную милость Божию“ <sup>2)</sup>.

Изъ преподобныхъ евстаѳіанскаго устава извѣстны житія Габра-Іасуса, Филиппа дабра-бизанскаго и ученика его Іоанна. Два послѣднихъ списаны, какъ мы уже имѣли случай упоминать, Conti Rossini въ самомъ Бизанскомъ монастырѣ, но до сихъ поръ не появились въ свѣтъ <sup>3)</sup>. Что же касается Габра-Іасуса, то ему посвящена вторая половина лондонской рукописи Orient. 705. Объ обстоятельствахъ написанія и характерѣ этого „житія“ мы уже говорили <sup>4)</sup>, а потому здѣсь намъ придется только отмѣтить тѣ немногіе факты, которые оно сообщаетъ.

<sup>1)</sup> Альмейда сообщаетъ (у Ferruchon, Chroniques de Zara-Jacob 199 sq.), что онъ даже воздвигъ гоненіе на противниковъ двухъ субботъ и убилъ дабра-либаносскаго архимандрита, считавшаго субботаствоваіе иудействомъ. Такимъ образомъ уже въ это время евстаѳіанство добилося почти господствующаго положенія.

<sup>2)</sup> Dillmann, Ueber die Regierung etc., p. 45—47.

<sup>3)</sup> Bolletino della Società Geografica Italiana. Serie IV, Vol. I, № 2, p. 115 sq. Житія эти, по словамъ нашедшаго, имѣютъ весьма важное значеніе для историка, проливая свѣтъ на предреформенную эпоху и на политическія условія сѣверной Греціи.

<sup>4)</sup> См. стр. 41—44.

Въ длинныхъ введеніяхъ м. пр. приводится духовная родословная святого: Антоній, Макарій, Пахомій, Либаносъ, Макарій, Адхани, Опъ, Бесе—Саламъ, Палладій, Кебуэ-Эгзіэ, Аванасій, Исаакъ, Эбна-Санбатъ (съ Іоханни, Варнавой и Анпано-Эгзіэ), Давидъ изъ Дабра-Марьямъ въ Геральта <sup>1)</sup>, Евстаеій, Габра-Іасусъ. Послѣдній названъ далѣ „изъ числа святыхъ отцовъ двѣнадцати мамхеровъ—„рукоположенныхъ“ (nebugāna ḗd). Мѣсто рожденія его въ точности неизвѣстно — по однимъ Вагъ (Wāg), f. 130. по другимъ—Тигре вообще. Отъ юности онъ проникся ученіемъ Спасителя, изложеннымъ въ нагорной проповѣди, и услыхавъ объ Евстаеіи пошелъ къ нему, сомнѣваясь впрочемъ, отъ Бога ли его ученіе, пока послѣ молитвы не увѣровалъ въ него. Евстаеій постригъ его „ибо зналъ, что на немъ почиваетъ Духъ Святой“. Когда Евстаеій пошелъ въ Александрію за благословеніемъ къ патріарху Веніамину, и оттуда чудеснымъ образомъ въ Арменію „ради любви къ апостольскимъ канонамъ, ибо мужи арменскіе ничего не убавили отъ постановленій Апостоловъ“, f. 136. Габра-Іасусъ „не отлучался отъ него“. Умирая Евстаеій, „позвалъ 12 чадъ своихъ и заповѣдалъ имъ не оставлять въ небреженіи заповѣдей пророковъ и каноновъ апостоловъ; благословилъ ихъ, роздалъ свои священные предметы и таботы и книги по одному на каждого изъ учениковъ, и указалъ каждому мѣсто, гдѣ ему жить и каждому его жребій, какъ распредѣлилъ ихъ между ними Духъ Святой, ибо вѣдалъ онъ тайны Духа Святаго. И сему скорбѣвшему сердцемъ о крестныхъ страстяхъ Спасителя, аввѣ Габра-Іасусу далъ онъ таботъ Владычицы нашея Святыя Дѣвы обоюду естествомъ, Маріи Богородицы, а также одинъ изъ священныхъ предметовъ и одну изъ книгъ своихъ, именъ которыхъ мы не знаемъ, ибо не нашли полнаго житія его, о чемъ говорили вначалѣ. И онъ указалъ мѣстопробываніе его, гдѣ онъ будетъ жить; имя ему—*Энфразъ* (Enfraz)“. f. 137. Оплакавъ учителя, монахи разошлись по назначеннымъ имъ областямъ. Габра-Іасусъ прибылъ въ *Тигре*, нашелъ тамъ мѣсто, которое ему понравилось и которое онъ счелъ за Энфразъ. Здѣсь онъ выстроилъ церковь во имя Богоматери. Но Евстаеій явился ему на колесницѣ огненной и велѣлъ оставить для монаховъ игумена, а самому идти проповѣдывать царствіе Божіе въ Энфразъ. На пути туда его путеводела звѣзда,—онъ пришелъ въ *Вайна-Дана*; мѣстность ему понравилась, и онъ опять выстроилъ храмъ во имя завѣта Богоматери. Здѣсь выросла чудесная виноградная лоза, поднимавшаяся къ небу и спускавшаяся къ землѣ, она про-

<sup>1)</sup> Изъ житія Евстаеіи видно, что „Дабра-Марьямъ“ основанъ только учениками Евстаеіи по возвращеніи изъ Арменіи.



- стерла свои вѣтви къ одной изъ эфразскихъ горъ и сіяла цвѣтами радуги. Святому пришла мысль идти по указанію этой лозы, пока она снова не пуститъ корней. За нимъ слѣдовалъ его пещь, служившій ему. „Не чудо, если пещь служить своему господину и слѣдуетъ за нимъ, ибо обычай у псовъ служить своимъ господамъ и слѣдовать по слѣдамъ ногъ ихъ. Они служатъ неразумно... чудо въ томъ, что этотъ пещь служилъ разумно и шелъ за нимъ разумно и служилъ ему разумно и исполнялъ волю отца нашего обуздателя звѣрей, какъ служить рабъ своему господину и покорный сынъ отцу и послушный ученикъ наставнику“... Однажды Габра-Іа-сусъ по молитвѣ даже извелъ воду изъ камня. чтобы напоить его въ пустынѣ. Наконецъ лоза остановилась. Габра-Іа-сусъ на этомъ мѣстѣ основалъ церковь опять во имя Богородицы и назвалъ эту гору *Дабра-Санъ*, (D. Sān) что въ переводѣ значитъ „Гора Господня“, „ибо Sān“ значитъ: „Богъ, прославляемый во святыхъ своихъ“. Затѣмъ онъ выстроилъ еще одну церковь въ честь Богородицы на противоположащей высокой горѣ, и назвалъ ее *Цавана-Марьямъ* (Ṣawana Mārjām), т.-е. пристанище Маріи, ибо „сіе пристанище уготовала Дѣва для немощныхъ и обремененныхъ“. Здѣсь онъ проповѣдовалъ Евангеліе и творилъ чудеса. Къ нему собралось много народа, онъ училъ ихъ. „И всѣ вѣровали и крестились. И пришли на ученіе его чада іудейскіе, которые вышли изъ Іерусалима изъ-за испытанія, которое постигло ихъ въ царствованіе Тита и Веспасіана, и переселились въ страну Эіопскую. Здѣсь они размножились и наполнили землю и заняли страну Эфразъ. Они увѣровали и крестились по его проповѣди“. Причиной ихъ обращенія ж. пр. былъ пещь Габра-Іа-суса. Пещь этотъ ежедневно бѣгалъ въ монастырь, основанный раньше, за пищей для святого. Монахи клали пищу въ золотой сосудъ и печатали печатью своего устава. Однажды пастухи іудеевъ замѣтили его и погнались за нимъ, чтобы поймать его и взять себѣ. Убѣгая отъ нихъ, онъ при переправѣ чрезъ рѣку уронилъ свою ношу и, боясь гнѣва святого, ушелъ къ іудею по имени Зана-Габо (Zānā-Gabo), но не хотѣлъ ѣсть у него. Удивленный еврей, узнавъ, что этотъ пещь принадлежитъ Габра-Іа-сусу, пошелъ къ нему и разспросилъ въ чемъ дѣло. Тотъ отвѣтилъ, что пещь не будетъ ѣсть у невѣрнаго. На вопросъ еврея, неужели его вѣра хуже собачьей, святой отвѣчалъ утвердительно, сославшись на слова Давида въ Царствъ 1, 17, 43. Еврей подвигся его словамъ и попросилъ его исцѣлить дочь свою отъ странной болѣзни: въ ея чрево вползъ змѣй снизу. Святой освятилъ воду, далъ ему въ стеклянномъ сосудѣ и велѣлъ напоить дочь этою „водою молитвы“. Змѣй издохъ и распался на 7 кусковъ. Вся семья
- f. 144.
- f. 149.
- f. 151.
- f. 152.

іудея крестилась; исцѣленная получила имя Цабала-Эвостатевост. За ней послѣдовали и другіе евреи, жившіе въ той мѣстности. Святой наставлялъ ихъ вѣрѣ по книгамъ Кала-Хайманотъ („Слово вѣры“) и А'емāda-mes-tigāt („Пять столповъ таинствъ“) „и укрѣплялъ ихъ въ правой вѣрѣ. Потомъ облачился въ священную одежду отецъ нашъ ликаказнатъ и отслужилъ литургію и приобщилъ св. таинъ святой народъ“. Въ житіи приводится и привѣтственное слово, сказанное имъ новообращеннымъ. Служъ объ этомъ прошелъ по всей Эіопіи и дошелъ до царя, который пожелалъ видѣть исцѣленную. Она ему понравилась, онъ женился на ней и многихъ сыновей своихъ отъ нея воспитывалъ въ монастырѣ Габра-Іясуса. Они сдѣлались монахами и священниками, и настоятельствовали послѣ своего наставника. Когда послѣдній заворалъ и почувствовалъ приближеніе смерти, собралъ своихъ монаховъ, долго бесѣдовалъ съ ними. Потомъ „избралъ изъ нихъ трехъ мужей, исполненныхъ премудрости и свѣдушихъ въ писаніи, и совершенныхъ въ подвигахъ: блаженнаго авву Андрея, честнаго авву Виктора и высокаго авву Матеея, которые были съ нимъ отъ юности, постриглись отъ рукъ его и знали его дѣянія отъ начала до конца“. Благословляя Матеея, онъ прочелъ 19-й псаломъ, далъ ему крестъ, сѣдалище, которое получилъ отъ отца своего, поручилъ ему вѣрныхъ и сказалъ: „паси овецъ сихъ и сиди на сѣдалищѣ этомъ, на которомъ я самъ сидѣлъ много дней; симъ крестомъ благословяй сихъ овецъ и будь отцомъ многихъ языковъ“. Андрею далъ крестъ провозноса псаломъ: „возведохъ очи мои въ горы“ (Пс. 120) и велѣлъ ему идти въ страну *Невай* (Nēwāj) и проповѣдывать тамъ царствіе Божіе. Наконецъ Виктору онъ прочиталъ псаломъ „Блаженни вси боящіяся Господа (127,1), далъ крестъ и велѣлъ пойти въ поле *Загада-Баресъ* (Zagadā Barēs) и сдѣлаться тамъ отшельникомъ. Послѣ этого онъ скончался 20-го хамлѣ.

f. 153.

f. 154.

Житіе оканчивается длиннымъ похвальнымъ словомъ, въ концѣ котораго мы находимъ: „благословенія аввы Антонія и всѣхъ святыхъ, увѣнчанныхъ клобукомъ скитской пустыни, крестоносныхъ звѣздъ свѣтлыхъ Эіопіи, дозъ евангельскихъ, аввы Такла-Хайманотъ и аввы Евстаѳіа и всѣхъ чадъ ихъ, безчисленныхъ, какъ звѣзды небесныя и какъ песокъ вскрай моря, да удостоятъ насъ Господь. Аминь.

О Габра Іяусѣ есть еще упоминаніе въ тубингенскомъ синаксарѣ подъ 20 хамлѣ (14 іюля): „въ сей день память честнаго праведнаго отца аввы Габра-Іясуса изъ обители Санъ; онъ для голоднаго пса извелъ воду въ пустынѣ“. Въ такой

же замѣтѣ въ геттингенскомъ синаксарѣ преподобный названъ „Габра-Крестосъ“ <sup>1)</sup>. Въ житіяхъ самого Евстаѳіа онъ не упоминается, такъ же, какъ и Филиппъ Бизанскій; только въ одномъ изъ чудесъ, совершенныхъ въ Энфразѣ, говоритъ о себѣ получившій исцѣленіе, что онъ „сынъ ученія отца нашего Габра-Іаеуса, мамхера преподобныхъ земли Дабсанъ“ ... „Дабсанъ“ на картѣ Людольфа помѣщенъ въ сѣверной части восточнаго берега озера Цана, въ зап. отъ Амба-Марьямъ, т.-е. дѣйствительно въ Энфразѣ. Генеалогія евстаѳіанцевъ также говоритъ м. пр. о какомъ-то „Ѳаддѣѣ изъ Дабсана“ <sup>2)</sup> Не представляетъ ли этотъ Дабсанъ простого сокращенія Dabga-Sān?

Въ житіи Габра-Іаеуса слѣдуетъ отмѣтить интересную характеристику армянскаго христіанства, какъ признакъ того, что сношенія съ армянами убѣдили оба монофиситскіе народа въ томъ, что они единовѣрны. Замѣтки агіографа о происхожденіи абиссинскихъ евреевъ представляетъ одну изъ попытокъ рѣшить этотъ трудный вопросъ. Катте говоритъ, что сами фалаша рассказываютъ то же о своемъ появленіи въ Абиссиніи <sup>3)</sup>. Сайнеано высказываетъ это, какъ свое личное предположеніе <sup>4)</sup>.

Интересно также неизвѣстное авторамъ житій Евстаѳіа устройство евстаѳіанскаго братства, управляемаго двѣнадцатью мамхерами, аналогичное добра-либаносской организаціи. О томъ, была ли у него какая-нибудь организація, у насъ имѣются противорѣчивыя свѣдѣнія. Людольфъ прямо утверждаетъ: „онъ (т.-е. Евстаѳій) предписалъ своимъ послѣдователямъ правила, но не назначилъ никакого блюстителя,

---

<sup>1)</sup> Duensing. Liefert d. athiop. Synaxar etc. p. 30.

<sup>2)</sup> Basset, Les apocryphes éthiop., VIII, 17.

<sup>3)</sup> A. v. Katte. Reise in Abyssinien im Jahre 1836. Stuttg. 1838, S. 99.

<sup>4)</sup> M. Saineano, L'Abyssinie dans la 2 moitié du XVI si'cle. Leipz.—Bucarest, 1892, p. 42.

да и сами они объ этомъ не заботились, ссылаясь на то, что Евстаѳій ушелъ въ Арменію, не оставивъ никого преемникомъ, а потому и имъ неудобно назначить себѣ кого-либо. Поэтому каждый игумень (аба)—высшій авторитетъ въ своемъ монастырѣ; если онъ умретъ, на его мѣсто выбирается другой голосованіемъ братіи этой обители“<sup>1)</sup>. Что Евстаѳій „ушелъ, не назначивъ преемника“—конечно невѣрно: мы знаемъ изъ житія о томъ, что онъ оставилъ Абсади, да кромѣ того существуютъ и духовныя генеалогіи евстаѳіанцевъ. Вгисе даже говорить, что у евстаѳіанскихъ монаховъ былъ свой глава, жившій въ западной части Абиссиніи, въ области Куарра, въ монастырѣ Махбара-Селясе<sup>2)</sup>. Конечно, скитскій характеръ братства, дѣлалъ его по самому существу менѣ централизованнымъ, чѣмъ было общежительное дабралибаносское, а поэтому вполне возможно, что монастыри пользовались большою автономіей, и мамхеры, если и были, существовали скорѣе по имени. Умирая въ Арменіи, Евстаѳій не дѣлаетъ различія между учениками, равно какъ и Габра-Іасусъ. Но въ идеѣ, я думаю, и у нихъ было нѣкоторое подобіе единства и организаціи. На это, кромѣ Абсади и свидѣтельства Брюса, косвенное указаніе даетъ эпитетъ Евстаѳіа „великій іерей“ (Kāhn ābij), соотвѣтствующій „лика-кахнату“ при Табла-Хайманотѣ. Да и самъ Зара-Якобъ въ приведенномъ нами мѣстѣ своей „Книги Свѣта“ говоритъ о „начальникѣ-мірянникѣ“, котораго „посадили надъ собой“ евстаѳіанцы<sup>3)</sup>.

Позднее происхожденіе житія Габра-Іасуса, объясненное его авторомъ въ предисловіи, обусловило такой анахронизмъ, какъ наставленіе святымъ евреевъ по амхарскимъ катехизисамъ: „Слово вѣры“ и „Столпы таинствъ“ написаннымъ

<sup>1)</sup> Histor. Aethiop. III, 3, 31.

<sup>2)</sup> Voyage aux Sources du Nil, VIII, p. 117.

<sup>3)</sup> См. стр. 175.

едва ли раньше XVII вѣка; ихъ діалогическая форма даетъ основаніе Контти Россіи совершенно правдоподобно заключать о вліяніи іезуитскихъ катехизисовъ на способъ ихъ изложенія, и о томъ, что они явились для отпора пропагандѣ <sup>1)</sup>.

Что касается, наконецъ, фактическихъ данныхъ повѣствованія, то они имѣютъ значеніе, какъ указанія на начало распространенія евстаціанства изъ Тигре вглубь страны. Авторъ ничего не говоритъ о тѣхъ гоненіяхъ, которыя испытала эта конгрегація въ первыя времена своей жизни. Это обстоятельство, понятное при извѣстныхъ намъ условіяхъ составленія „житія“, все же неблагопріятно для его оцѣнки съ исторической точки зрѣнія.

### Самуиль Вальдебскій.

Преподобный Евстацій можетъ считаться послѣднимъ представителемъ эпохи нечестивыхъ царей; преемники ихъ — Давидъ и Феодоръ отмѣчены во всѣхъ синаксаряхъ, какъ „святые“, и мы будемъ имѣть случай говорить о синаксарномъ житіи послѣдняго. Что касается Давида I, то синаксари ограничиваются простой отмѣткой его памяти, да и хроники говорятъ о немъ весьма мало. Больше мы находимъ объ этомъ царѣ въ житіи его современника, извѣстнаго преподобнаго *Самуила Вальдебскаго* или, какъ его иначе называютъ „*иже отъ пустыни Вали*“ (Za-gadāma Wāli).

Житіе этого святого имѣется въ пространной редакціи въ рукописи № 136 парижской Національной Библиотеки, гдѣ занимаетъ ff. 45—95 <sup>2)</sup>. Какому изъ многихъ Самуиловъ посвящена рукопись № 32 коллекціи d'Abbadie, обозначенная

<sup>1)</sup> Note per la storia letteraria abissina. *Rendiconti Ac. Lincei VIII*, p. 284.

<sup>2)</sup> Zotenberg, Catalogue p. 203—4.

въ каталогѣ, какъ „Vie de Saint Samuel“ — неизвѣстно <sup>1)</sup>. Кроме того во всѣхъ, повидимому, спискахъ синаксаря имѣется подъ 12 тахсаса (8 декабря) довольно обстоятельное сказаніе о Самуилѣ Вальдебскомъ.

Парижская рукопись, первая часть которой содержитъ житіе Такла-Хайманота по вальдебской редакціи и уже издана, какъ мы говорили, Conti Rossini, представляетъ интересъ, какъ второй по древности изъ извѣстныхъ намъ агиологическихъ памятниковъ письменности. Относясь несомнѣнно къ XV вѣку, она немного моложе времени жизни Самуила и обязана своимъ происхожденіемъ ближайшимъ ученикамъ его. Conti Rossini находитъ даже возможнымъ предполагать въ ней автографъ. Написано житіе Самуила тѣмъ же Такла-Сіономъ, что и первая часть рукописи и по порученію того же Такла-Іасуса, котораго писатель называетъ „абуна“, и который, вѣроятно, былъ настоятелемъ вальдебскимъ. Себя Такла-Сіонъ называетъ „убогимъ сыномъ аввы Самуила, иже отъ пустыни Вальдеба“. Стиль житія, подлежащаго нашему разсмотрѣнію, такой же, какъ и житія Такла-Хайманота: онъ отличается краткостью, скупъ на отступленія, библейскія цитаты, но мѣстами, особенно послѣ повѣствованія о выдающихся событіяхъ, авторъ позволяетъ себѣ дѣлать вставки въ нѣсколько строкъ риторическихъ виршъ. Иногда онъ говоритъ отъ имени святого, ведя повѣствованіе въ первомъ лицѣ (напр. о поклоненіи ему звѣрей, f. 49 сл., о восхищеніи на небеса предъ кончиной, f. 87 и слѣд.), или передавая рассказъ со словъ его ближайшаго ученика За-Руфаала (f. 52), добавляя, что святой заповѣдалъ послѣдному не открывать его чудеса до его смерти. Что касается парижской рукописи житія, то вполне исправной ее назвать нельзя; есть описки

---

<sup>1)</sup> Catal. rais. p. 40. Одновременно съ нашимъ Самуиломъ въ Банкуалѣ постряглись С. Кванцкій и Таретскій (Basset, *Études, Journ. As.* 1881, I, p. 324) Наконецъ житіе это можетъ принадлежать и Самуилу Каламонскому.

и пропуски. Изданіе ея составитъ одно изъ приложеній къ настоящей работѣ.

- f. 45.       Послѣ нѣсколькихъ словъ стихотворнаго вступленія даются краткія свѣдѣнія о до-монашескомъ періодѣ жизни святого. Онъ родился „во градѣ Аксумѣ, матери градовъ“ отъ родителей Стефана и Амата-Марьямы, которые были „знатны и изрядны родомъ и любили Христа всѣмъ сердцемъ“.
- f. 46.       Кромѣ святого у нихъ былъ другой сынъ — Габра-Крестосъ. „Потомъ, когда наступило время ученія, послали они его учиться къ одному священнику. Окончивъ все ученіе, онъ былъ поставленъ діакономъ и пребывалъ (jəgajs) въ церкви вечеръ и утро; плакалъ и рыдалъ, хотя былъ отрокъ“. „Однажды сказала блаженная Амата-Марьямъ своему мужу Стефану: „пусти меня, чтобы я послѣдовала Христу и сдѣлалась монахиней, и самъ поступи такъ же“. И отвѣтилъ онъ: „я не покину своего города и домоправленія“. Тогда сказала она своему мужу: „я сосватаю тебѣ жену на свои средства“. И послѣ многихъ увѣщаній онъ согласился, и она сосватала ему жену, ввела ее въ домъ свой, никѣмъ не понуждаемая, ибо узвѣлено было сердце ея любовію Христовою. И передала все свое имущество этой преемницѣ, и благословила ее, и сдѣлала наслѣдницей всего, что въ ея домѣ, а потомъ сдѣлалась монахиней и начала подвиги, нося по одной горсти сухихъ смоквъ. И совершивъ постъ святой четырехдесятиницы, она была восхищена въ небесный Иерусалимъ; ей была показана ея обитель, и она упокоилась въ мирѣ. По кончинѣ матери, говорили отецъ и ея наслѣдница: „сосватаемъ нашему сыну невѣсту изъ городской знати, да будетъ стоять наше имя“. И они сосватали ему дочь богатыхъ гражданъ. Когда услышалъ это человекъ Божій, отецъ нашъ Самуилъ, подумалъ и сказалъ: „какая польза тебѣ, душа моя, въ томъ, что говорить о тебѣ? Вѣдь этотъ міръ брeнeнъ“. Такъ сказавъ, онъ пошелъ въ монастырь (dabga) аввы Мадханина-Эгзіе, который есть *Банкуаль* (Bap-kuäl), повѣдалъ аввѣ всѣ свои мысли относительно монашества. И повелѣлъ отецъ нашъ авва Мадханина Эгзіе собраться всѣмъ монахамъ. И они сотворили молитву надъ одѣяніемъ и поясомъ и камилавкой (qob'ë), и облачилъ его авва Мадханина-Эгзіе, сынъ аввы Такла-Хаймапота, и благословилъ его и сказалъ Самуилу, сыну своему: „чадо, будь славенъ, какъ отцы наши Антоній и Макарій, угодившіе (Богу)“. И всѣ слышавшіе сказали: „Аминь!“ И съ того дня онъ началъ подвиги, дивные для слуха. Онъ собиралъ брошенную солому изъ мусора, мочилъ ее въ водѣ и покрывалъ пшеничной закваской, чтобы братья говорили: „онъ ѣстъ пшеничный
- f. 47.

хлѣбъ“, а вечеромъ выбрасывалъ эту пшевицу вонъ и ѣлъ эту солому безъ приправы и соли (P) въ водѣ. И въ такихъ подвигахъ онъ провёлъ два года. Черезъ нѣсколько времени, пришелъ къ нему отецъ его, чтобы сдѣлаться монахомъ. И сказалъ Самуилъ аввѣ Мадханина-Эгзіе: „пришелъ отецъ мой, чтобы принять отъ тебя иго монашества“. И отвѣчалъ ему тотъ: „хорошо, чадо“, и облекъ его по уставу святыхъ. И сказалъ авва Мадханина-Эгзіе сыну своему Самуилу: „иди, служи отцу твоему и совѣтуй то, чѣмъ спасется душа его“. И сказалъ онъ: „да, по слову твоему“. И сказалъ авва Самуилъ отцу своему: „если сказано монаху, что невозможно ему угодить Богу своему въ землѣ отца его, и если весьма близко этотъ монастырь къ городу ихъ, то уйдемъ въ другую область ради Христа“. И они ушли въ обитель (dabr), называемую *Вайна* (Wajna), и жили тамъ во многомъ постѣ и молитвѣ. У отца его отъ многихъ стояній распухли обѣ ноги, и онъ скончался въ старости доброй... Окончивъ плачь по отцѣ, блаженный Самуилъ началъ увѣщевать душу свою, говоря: „раньше ты подъ предлогомъ служенія наставнику своему, потомъ—отцу, жила, вкусная пищу; теперь иди искать своего спасенія“. И затѣмъ онъ пошелъ въ пустыню и вошелъ въ пещеру, гдѣ не было ни хлѣба для ѣды, ни воды для питія. И совершилъ онъ три четьридесятницы, и упалъ, высохши, какъ дерево, ибо лишена была плоть подкрѣпленія: не было для нея ни пищи, ни питія, ни сна и покоя, и посему сдѣлалась ова костями, какъ черепокъ. И дыханіе не имѣло мѣста отъ сильнаго голода и жажды“...

Послѣдствіемъ такого отрѣшенія отъ плотскихъ потребностей явилось то, что къ святому пришли для поклоненія „всѣ звѣри пустыни: левъ, тигръ, гіена и змѣя“. Святой больше всѣхъ полюбилъ льва и ласкалъ его. Однажды Самуилъ при посѣщеніи церкви оказалъ уваженіе къ Св. Тайнашъ, потребивъ блевотиву причастника. За это онъ удостоился гласа съ неба и, воздѣвъ свои очи, увидалъ до седьмого неба и славу Божию. Потомъ, уйдя опять въ пустыню, онъ въ каждый изъ четьрехъ постовъ валагалъ на себя семь подвиговъ: вериги на ногахъ, молчаніе, власяницу, стояніе въ водѣ съ пятикратнымъ „доведеніемъ до конца (jābṣēh) всей псалтири“, бичевалъ спину, дѣлалъ поклоны, какъ колесо 4000 разъ, не ѣлъ даже древесныхъ плодовъ, не пилъ воды и не ложился на бокъ. Однажды пришелъ къ Самуилу нѣкто по имени За-Ру-фазъ, котораго онъ сдѣлалъ своимъ ученикомъ. Возвращаясь однажды съ поисковъ плодовъ для пищи, они чудесно перешли, какъ по сузу, потокъ, вздувшійся послѣ сильнаго дождя. Потомъ Самуилъ выкопалъ себѣ пещеру въ 8 локтей и былъ въ ней не вкушая ничего отъ 12-го генбота (7 мая).

f. 48.

f. 49.

f. 50.

f. 51.

f. 52.

f. 53.



- f. 54. до праздника Преображенія, когда къ нему пришли монахи съ о-ва *Галила* (Galilä), чтобы приобщить его. Всѣ плакали, видя его худобу, а одинъ братъ спросилъ его, неужели онъ за это время не сподобился видѣнія. Самуиль открылъ ему подъ условіемъ не открывать никому до своей кончины, что ему являлся Спаситель, отдалъ въ наслѣдіе мѣстность его подвиговъ и заключилъ съ нимъ „завѣтъ“. Далѣе рассказываются чудесные случаи: о томъ, какъ святой вынулъ занозу у льва, который ему за это поклонился. Ѣздилъ верхомъ на большомъ лвъѣ, причеиъ другой левъ шелъ впереди, а третій — сзади, о чудесномъ ловѣ рыбы въ рѣкѣ Такацѣ съ шестью монахами. Когда однажды посѣтившій его настоятель одного монастыря, авва Говорій, сравнивалъ его съ свв. Антоніемъ и Макаріемъ, онъ говорилъ, что онъ даже не „пракъ ногъ ихъ“, но все же сподобился милости Божіей и „12 лѣтъ стоялъ на тверди, славословилъ день и ночь у престола славнаго и страшнаго и кадилъ вмѣстѣ съ 24 старцами небесными“.

Когда Самуиль находился внутри пустыни, называемой *Вали* (Wali), явился ему въ одинъ изъ богородичныхъ праздниковъ Арх. Михаиль и велѣлъ служить литургію. Когда онъ по смиренію отказывался, явился самъ f. 58. Господь и повелѣлъ приступить къ службѣ. Просфоры и чаша спустились съ неба, Богоматерь явилась надъ престоломъ, а когда онъ произнесъ первыя слова богородичной литургіи, явились апостолы и стали справа и слѣва, ослушавъ ему, наконецъ во время возношенія сошелъ на дары Св. Духъ въ видѣ бѣлаго голубя. „И собралъ Господь много воинства изъ всѣхъ чадъ смертныхъ, которые во всѣхъ странахъ, которые родились и должны были родиться, и устроилъ много шатровъ въ пустынѣ, и сказалъ отцу нашему: „смотри на это воинство — твое наслѣдіе, которое я привелъ къ тебѣ сегодня, чтобы были запечатлѣны тобой для вѣчной жизни тѣ, которые будутъ творить память твою и призывать имя твое и вѣровать въ молитву твою“.

- f. 59. Самуиль повторялъ книгу молитвъ въ честь Богоматери и удостоился ея явленія съ кадиломъ въ правой рукѣ и перломъ, сіяющимъ въ 7 разъ больше солнца — въ лѣвой; первое было символомъ священства святого, второе — красоты его подвиговъ. — Когда онъ однажды, стоя въ пучинѣ, пѣлъ много разъ „Пѣснь пѣсней“, привесъ ангелъ книгу, написанную золотымъ перомъ, какъ доказательство того, что его молитвы приняты. Потомъ къ нему явился Іоаннъ Богословъ и успокоилъ его относительно заключительныхъ словъ Апокалипсиса (22, 18. 19), что они имѣютъ въ виду не его а тѣхъ, которые „переворачиваютъ писанія на свой ладъ“. Потомъ

онъ обლობязалъ его и послалъ своего ученика Прохора навѣстить его.— Самуилъ послалъ своего ученика, къ аввѣ *Габра-Маскамо изъ Дабра-Лаисо* (d. Lagāso), который ему являлся на духовной колесницѣ, когда онъ былъ во рву въ землѣ *Сафъ* (Sāf). чтобы пригласить его пови-даться, и самъ пошелъ навстрѣчу, которая произошла въ землѣ *Бар-зала* (Barzalā). Вечеромъ Габра-Маскаль предложилъ сѣсть за трапезу и когда Самуилъ не соглашался, ибо не ѣлъ много дней, ученикъ уговорилъ его не печалить старца, который оставилъ свой монастырь, чтобы пови-даться съ нимъ, и совѣтовалъ лучше излечь потомъ сѣбѣнное. Послѣ взаимныхъ отказовъ первому благословить трапезу, Габра-Маскаль взявъ руку Самуила и ею благословилъ. Тогда спустился съ неба сладкій и благо-вонный хлѣбъ.

f. 62.

f. 63.

f. 64.

„Однажды послалъ православный царь *Давидъ* къ аввѣ Самуилу, го-воря: „миръ тебѣ. Прибѣгаю я къ твоей святости, молись за меня и за все мое воинство. да поборетъ Богъ по молитвамъ твоимъ этого невѣр-наго язычника-измаилита, врага святыхъ и врага церкви“. Это узнавъ онъ духомъ, находясь въ пустынѣ въ тотъ день, когда послалъ царь *Давидъ*, и тотчасъ сѣлъ на свѣтлое облако и полетѣлъ. пылая, какъ пламя огненное. и прибылъ къ царю *Давиду*, когда тотъ былъ въ походѣ, предъ полночью. И сказалъ ему отецъ нашъ: „зачѣмъ ты посылаешь ко мнѣ“. Увидавъ его, царь *Давидъ* обрадовался сердцемъ о посѣщеніи его блажен-нымъ шаг Самуиломъ, и повѣдалъ ему всѣ свои мысли, и сказалъ: „Я посылаю къ тебѣ изъ-за этого проклятаго *Измаилита*“. И сказалъ бла-женный: „иди, сражайся, и побѣдишь для тебя Богъ“ и далъ ему зна-меніе, которымъ онъ побѣдитъ. И обрадовался царь и поклонился Богу своему. А отецъ нашъ, сѣвъ на свѣтлое облако, вернулся въ свою пу-стынь до зари къ заутренѣ. И пошелъ на войну царь *Давидъ*, какъ ска-залъ ему шаг Самуилъ, и когда былъ въ битвѣ между коней видѣлъ отца нашего, сидѣвшаго на духовныхъ коняхъ, пылавшаго, какъ пламя огнен-ное и поражавшаго невѣрныхъ конемъ честнаго креста. И удивился царь силѣ помощи блаженнаго добропамятнаго чудотворца. И побѣдивъ вра-говъ своихъ, царь отрубилъ голову этому проклятому *Измаилиту*, какъ далъ ему знаменіе шаг Самуилъ. И радовался царь и все воинство его, и у царя усугубилась любовь къ отцу нашему блаженному, когда онъ уви-далъ чудо его. Въ другой разъ издалъ царь *Давидъ* указъ всему воин-ству: „готовьтесь по чину идти къ аввѣ Самуилу, иже отъ пустыни *Вали*, чтобы получить отъ него благословеніе“. И услыхавъ указъ, воины обра-довались. а отецъ нашъ печалился, ибо зналъ духомъ, находясь въ пу-

f. 65.

f. 66.

стныѣ, что царь объявилъ приказъ. И блаженный молился Богу своему, говоря: „зачѣмъ это царь придетъ ко мнѣ, и ради меня будутъ гибнуть и плакать бѣдный и богатый, вдова и сирота? Господи! сотвори со мною по мудрости Твоей“. И тогда пришелъ къ нему Михаилъ славный Архангелъ и сказалъ: „миръ тебѣ, авва Самуилъ, возлюбленный Божій!“ И затѣмъ повесъ онъ его на крыльяхъ и принесъ къ царю, и они встрѣтились. И сказалъ онъ: „зачѣмъ ты заботишься идти ко мнѣ убогому?“ И сказалъ царь: „чтобы получить твое благословеніе, отче!“ И они бесѣдовали о духовномъ, а затѣмъ, какъ и раньше, сѣвъ на крылья Михаила, онъ вернулся въ свою пустынь и прибылъ къ полунощницѣ. А царь удивился, изумился и радовался, увидавъ его чудо, а утромъ объявилъ приказъ: „я встрѣтился съ аввой Самуиломъ изъ пустыни Вали, къ которому хотѣлъ идти, и получилъ отъ него благословеніе“. И дивились всѣ воины силѣ и чуду отца нашего“.

f. 67.

Одинъ братъ, дивясь воздержанію, подвигамъ и въ то же время присутствію физическихъ силъ въ святомъ, просилъ его открыть причину этого. Онъ рассказалъ ему, какъ находясь въ пещерѣ въ землѣ *Сафъ*, онъ отошалъ и былъ близокъ къ смерти, и какъ тогда Ангелъ восхитилъ его на небо внутрь чертога, гдѣ была огненная скинія съ 12 вратами, у которыхъ стояло 12 ангеловъ съ воинствомъ ихъ. Его ввели внутрь скинии, гдѣ были всѣ святые во глгвѣ съ ап. Петромъ который прिवѣтствовалъ его, подвелъ къ Спасителю и велѣлъ поклониться Ему. Отъ Него онъ услышалъ: „о малѣ былъ еси вѣренъ, надъ многими тя поставлю“... Потомъ ему принесли сладкій хлѣбъ и вино, и „отселѣ“ сказалъ онъ: „я забылъ вкусъ яствъ и всѣ пристрастія и скорби міра сего“.

f. 68.

21-го саяе (15 іюня) въ день обновленія храма Богородицы, онъ кадилъ Ея образъ и плакалъ, а затѣмъ совершалъ водоосвященіе, читая „книгу молитвъ Богородицѣ“, и служилъ затѣмъ ея литургію. По окончаніи службы въ рукѣ его оказался сладкій благовонный хлѣбъ.—Вырывая однажды большой корень дерева, Самуилъ упалъ въ ровъ и разбилъ себѣ голову. Христось, явившись, исцѣлялъ его и съ тѣхъ поръ онъ не зналъ головной боли до дня смерти.“

f. 69.

f. 70.

Однажды пришли къ отцу нашему черные воины язычники, „и взяли все, что нашли, и сидѣли, роясь, какъ свиньи. Утромъ они повели его связаннаго вмѣстѣ съ ученикомъ его къ своему князю. Когда тотъ увидалъ ихъ связанными, сказалъ: „зачѣмъ вы привели этихъ бѣдняковъ—они подвизались изъ любви къ Богу“. И отвѣчали тѣ, которые привели ихъ: „по молитвамъ ихъ да будетъ намъ помощь противъ враговъ на-

- шихъ“. И сказалъ отцу нашему: „мы слышали, что ты праведенъ и что лъвы тебѣ служатъ, и не пустимъ тебя, пока ты не покажешь намъ чуда“. И отвѣчалъ имъ чудотворецъ: „я не праведный, а чудотвореніе свойственно праведнымъ“. Они сказали: „не пустимъ тебя“. И сказалъ блаженный: „пустите меня немного, помолиться Богу моему“. И сталъ онъ молиться и сказалъ: „не намъ, Господи, не намъ, но да не рекутъ языцы, гдѣ есть Богъ ихъ“. И тотчасъ явилось свѣтлое облако; онъ сѣлъ на него съ ученикомъ своимъ предъ ними, оно унесло его изъ среды ихъ и возвратило въ его пустынь“. Эти язычники пришли къ отцу нашему и боялись и поклонились ему. И привели къ нему своихъ дѣтей и слѣпыхъ, и онъ исцѣлялъ ихъ и оживлялъ, помазывая слювой. И не только людей исцѣлялъ онъ, но и звѣрей пустыни оживлялъ, касаясь руками“.—Когда однажды собрались монахи слушать отъ него толкованіе слова Божія, онъ обличилъ одного изъ нихъ пришельца въ блудѣ въ землѣ Ромъ (Rom) съ язычницей и нарушеніи поста въ пятоть. Обличенный покаялся.—Идя съ учениками по пустынѣ для сбора кореньевъ въ пищу, онъ по молитвѣ извелъ источникъ воды для утоленія ихъ жажды.—Въ другой разъ ангелъ помогалъ ему черпать воду изъ рѣки, когда онъ бралъ ее для своихъ учениковъ въ то время, какъ они всѣ были больны. Потомъ онъ опять скрылся было въ глубокой ровъ, но вслѣдствіе плача его учениковъ, Ангелъ велѣлъ ему вернуться къ нимъ, напомнивъ о томъ, что онъ самъ просилъ у Бога не удостоивать его участи Эноха или Иліи, чтобы не пришлось ему покинуть чадъ своихъ. Когда ему явился Іисусъ Христосъ и спросилъ, что онъ хочетъ, онъ попросилъ памятованія своихъ грѣховъ и дара не видѣть чужихъ согрѣшеній.—Далѣе разсказывается о трогательныхъ заботахъ Самуила о львицѣ, родившей дѣтенышей, и объ укрощеніи имъ тигра и другихъ чудесахъ надъ звѣрями, о томъ, что „сила свыше“ носила его на „крыльяхъ свѣта пять разъ въ *Дабра-Халмуйа* (D. Hal-lūjā), обитель аввы *За-Іауса* (Za-Ijāsus) *Д. Цаадā* (D. Sā'ādā) и *Embā dabra* аввы *Марāви-Крестоса* (a. Marāwī-Kr.) отъ полудня до 9-го часа (3-хъ часовъ) для приобщенія Св. Таинъ. Путь этотъ для „крѣпкаго человѣка“ измѣрялся въ цѣлый день—съ утра до вечера. На „свѣтоносомъ облакѣ“ святой переносился въ Египеть къ патриарху Матеею, который благословилъ его, приобщилъ Св. Таинъ и далъ небольшой платъ и благословенный хлѣбъ. Это онъ роздалъ по возвращеніи своимъ ученикамъ.—Одному монаху, который просилъ его совѣта относительно паломничества въ Іерусалимъ, онъ предсказалъ отступничество, ожидающее его на пути и угрожало не ходить. Онъ не послушался и попалъ въ руки „язычниковъ“

f. 71.

f. 72.

f. 73.

f. 74.

f. 75.

f. 76.

f. 79.

f. 80.

- (agamū), которые совратили его и женили. Монахъ заочно призвалъ Самуила, и тотъ, явившись на свѣтлой колесницѣ, взявъ его, привелъ въ область *Сирэ* (Sîrê) и вернулъ въ монашество. Когда однажды, придя въ *Банжуаль*, онъ сталъ служить литургію, то ангелы трубили въ 40 т. трубъ, храмъ наполнился огнемъ, Архангелы Михаилъ и Гавриилъ и Іоаннъ Богословъ подавали ему облаченіе, а табогу предстали съ нимъ 12 апостоловъ; евангеліе и крестъ въ рукахъ его блистали, трепетала земля и былъ громъ; Богоматерь съ Младенцемъ явилась надъ жертвенникомъ и т. д.
- f. 82. „Позвалъ отецъ нашъ одного вѣрнаго, котораго онъ любилъ, и взаимно съ которымъ видѣлъ ясно сокровенное, и сказалъ ему: сынъ мой, послужи мнѣ въ землѣ псовъ, гдѣ находится дѣвица, достойная царствія небеснаго“. И сказалъ этотъ вѣрный „отче, какъ узнать мнѣ дорогу“. И сказалъ отецъ нашъ Самуилъ: „ступай къ сѣверу и Богъ поведетъ тебя, и будетъ тебѣ знаменіе: когда ты придеши туда, найдешь ее носящей сосудъ для черпанія воды. Скажеть она тебѣ: „возьми меня съ собою ради молитвы аввы Самуила“. И получивъ приказаніе, онъ пошелъ отъ отца нашего, и когда прибылъ внутрь страны языческой, встрѣтилъ двухъ сокровенныхъ <sup>1)</sup> изъ древнихъ отцовъ; волосы на головахъ и спинахъ покрывали ихъ, какъ одежды. И сказалъ онъ имъ, увидавъ ихъ: „куда идете, господа мои“? Они отвѣтили: „съ пустынь *Барака*, какъ повелѣлъ вамъ авва Самуилъ, сказавъ: „не живите въ странѣ языческой; лучше молитесь въ землѣ христіанской, поэтому мы и идемъ, какъ повелѣлъ намъ сей человекъ Божій“. И сказалъ этотъ вѣрный: „вы знаете авву Самуила?— „Да, мы знаемъ его, и развѣ есть христіанинъ, поминующій имя Христа, который бы не зналъ Самуила“? „И такъ сказавъ, они ушли отъ него. И сказалъ этотъ вѣрный: когда я измѣрилъ слѣдъ ногъ ихъ, онъ оказался въ локоть и ладонь. И потомъ онъ пошелъ и прибылъ въ страну псовъ, а затѣмъ вошелъ въ городъ, и по волѣ Божіей встрѣтилъ эту дѣвицу, несущей сосудъ для черпанія воды; и сказала она ему: „откуда ты, пришлецъ?“ Онъ сказалъ ей: „изъ страны *Цембелѣ* (Şenbela); у меня есть дѣла въ этомъ городѣ“. Она сказала: „братъ, возьми меня съ собою ради молитвы аввы Самуила, и выведи меня изъ этой чуждой страны“. Онъ сказалъ ей: „ты знаешь авву Самуила“? Она отвѣтила: „да, знаю, и я видѣла его во снѣ три ночи“. Онъ сказалъ: „не бойся; я возьму тебя къ себѣ, и ты будешь христіанкой“. Потомъ онъ взялъ ее,
- f. 85.

<sup>1)</sup> Sêwirān—слово встрѣчающееся нѣсколько разъ въ данномъ житіи, повидному для обозначенія монаховъ-отшельниковъ спеціально пустыни Вали; то же слово употреблено въ житіи Тавла-Хайманота для той же цѣли.

и они вышли вдвоемъ. И сказала эта дѣвица: „слушай, братъ мой, наша природа устроена гнуснѣе, чѣмъ у всѣхъ чадъ смертныхъ: вмѣсто мужчинъ рождаются псы, а женщины рождаются людьми, и потомъ брачятся природа песья съ природой женской. И у меня два брата—псы“. Потомъ пошли они оба ночью, и утромъ взобрались на большую смоковницу. А псы, многочисленные, какъ саранча,—топотъ ногъ ихъ какъ громъ,—лишь засвѣло, прибыли во мгновеніе, грызли зубами и челюстями это дерево, на которомъ они находились; немногаго не доставало, чтобы его повалить. Такъ они пробыли до вечера, а когда наступилъ вечеръ, вернулись въ свои жилища, а по утрамъ приходили, и такъ дѣлали, пока они не вышли изъ предѣловъ ихъ и не прошли чуждой страны. Потомъ, по волѣ Божіей онъ привелъ ее туда, гдѣ былъ отецъ нашъ Самуилъ и передалъ эту дѣвицу. И обрадовался отецъ нашъ, увидавъ ее, и сдѣлалъ христіанкой, и она стала монахиней и выучила 150 псалмовъ Давида, 15 пѣсней пророческихъ, пѣснь пѣсней, и „врата свѣта“ и всѣ похвалы Владычаны нашея Маріи—все это въ 40 дней она окончила. И чрезъ короткое время она сокрылась съ „сокровенными“. Молитва ея и благословеніе да будутъ съ вами. Аминь.

f. 86.

Послѣ новаго обращенія къ слушателямъ начинается послѣдняя часть житія—повѣствованіе о кончинѣ святого. Архангелъ Михаилъ постоянно возносилъ его на небо, гдѣ онъ служилъ вмѣстѣ съ небожителями, но предъ кончиной онъ былъ удостоенъ особеннаго восхищенія въ небесный Іерусалимъ. Разказъ объ этомъ ведется съ его словъ. Описывая свѣтоносные небесные чертоги, онъ, между прочимъ, говоритъ, что видѣлъ тамъ имена, написанные свѣтоносною тростью и изваянія, сдѣланныя свѣтоноснымъ рѣзцомъ; здѣсь же стояли престолы, и среди нихъ одинъ, наиболѣе высокій съ тремя вѣнцами изъ жемчужинъ и царской діадемой. Ангелъ объяснилъ, что имена и изваянія принадлежатъ тѣмъ, которые будутъ чтить память его, а престолъ и вѣнецъ предназначены для него самого; одинъ вѣнецъ—за дѣвство, другой—за постъ и подвиги, поднятые изъ любви къ Богу, третій—за отверженіе міра. Чертогъ, въ которомъ это находилось, казался въ 12 дней пути, престолъ—въ два царскихъ стана, вѣнцы—какъ радуга. Потомъ Самуила повели на высокую гору и показали красоты рая, затѣмъ ввели во внутренній чертогъ для поклоненія Іисусу Христу, Который далъ ему «завѣтъ» 16-го числа мѣсяца нахсе. Послѣ этого видѣнія Самуилъ заболѣлъ. Его окружили ученики и стали читать Евангеліе отъ Іоанна. Когда дошли до бесѣды съ Самаряныней, святой увидалъ Спасителя, стоявшимъ и помогавшимъ въ чтеніи. Встрѣтить

f. 87.

f. 88.

f. 89.

f. 90.

f. 91.

f. 92.

f. 93. душу Самуила вышли ангелы, святые, Богоматерь; принявъ ее Самъ Спаситель. Это было 12-го тахсаса (8 декабря) во вторникъ въ девятомъ часу. «Въ сороковой день поминовенія его собрались всѣ «сокровенные» (sewigan), которые были во плоти изъ всѣхъ страдъ. Имена ихъ: Гонорій, іерей изъ *Церха-Сіона* (Şerha-Sjon), Андрей, діакопъ изъ *Вайлака* (Wajlākā), За-Микаэль и Андрей изъ пустыни *Буръ* (Za-gadāma Bur), Іоаннъ, монахъ изъ страны *Талазагъ* (Talāzag), и другіе sewigan собрались въ безчисленномъ количествѣ. И снова они собрались въ день представленія его, какъ небесныя бодрствующіе, чтобы совершить бракъ въ честь его праздника, ибо онъ былъ дѣвственъ и непороченъ. И сошелъ свѣтъ и освѣтилъ мѣсто вокругъ горы, и тѣ, которые собрались туда изъ дальнихъ и ближнихъ мѣстъ, были всѣ запечатлѣны даромъ Святаго Духа. Отецъ нашъ Самуиль успокоился, будучи 100 лѣтъ отъ роду».

Синаксарное житіе имѣетъ противъ только-что изложеннаго особенности. Прежде всего оно говоритъ, что Самуиль ушелъ въ монастырь уже послѣ смерти родителей, а перешелъ въ другой (вѣроятно Вайна), когда къ нему прибыли „родичи“ (azmādihu); во время чудесной переправы съ нимъ былъ „огонь“, который не погасъ; жизнь въ Банкуалѣ рассказана иначе, не говорится о пещерѣ въ землѣ Сафъ, ни о сношеніяхъ съ царемъ и патріархомъ, ни о „псахъ“. О спасеніи „отроковицы“ изъ ихъ страны, впрочемъ упоминаетъ присоединенный къ житію саламъ. Отличія довольно существенны; допустившій ихъ или писалъ житіе по памяти, или пользовался другой редакціей; послѣднее вѣроятнѣе. Не интересуясь данными о сношеніяхъ святого съ царемъ и патріархомъ, синаксарное житіе оставляетъ безъ вниманія и географическія опредѣленія; если бы не имя Мадханина Эгзію, то можно было бы сказать, что оно въ синаксарѣ представлено внѣ времени и мѣста <sup>1)</sup>. Къ сожалѣнію, географическія данныя, на

<sup>1)</sup> Приводимъ это синаксарное житіе Самуила Вальдебскаго:

„12-го тахсаса. Преставленіе аввы Самуила Вальдебскаго. Имя отца сего святого—Стефанъ; матери—Амата-Марьямъ. Они были изъ хорошаго рода и родили сего святого въ области Аксума. Когда онъ подростъ, научили его

которые не скупятся пространное житіе, для насъ въ большинствѣ случаевъ непонятны. Конечно, Банкуаль, Халелуйа, Цаада (вѣроятно Цаада-Амба въ Агаме)—извѣстные тиграйскіе монастыри, Вальдеба (по синаксарю) и Вали (по пространному житію)—также область, не нуждающаяся въ ближайшемъ опредѣленіи; „страну Сафъ“, я полагаю, можно искать гдѣ-либо къ югу или юго-западу отъ этой области въ виду того, что приобщать Самуила приходили сюда съ сѣвернаго острова оз. Цана—Галила. Но гдѣ находились: обители Вайна и Лагасо, страшы Ромъ, Барзала, Ценбело, Талазагъ? Пустыня Барака вѣроятно тождественна съ той, куда по синаксарю удалился и скрылся навсегда авва Губа, одинъ изъ

писаніямъ церковнымъ. Когда умерли его отецъ и мать, онъ ушелъ въ Дабра-Банкуаль къ аввѣ Мадханина-Эгзіа, облекся одѣяніемъ монашества и жилъ, подвизаясь постомъ и молитвою; не вкушая ничего, кромѣ гнилыхъ овощей и гнилой воды, онъ служилъ монахамъ, какъ мельникъ, и носилъ воду. Когда пришли къ нему родичи, онъ ушелъ въ другое мѣсто, гдѣ подвизался постомъ и молитвою, стояніемъ и поклонами, такъ что онѣмбли его ноги. Отсюда пошелъ онъ въ пустынь и жилъ 40 дней и 40 ночей безъ пищи. Приходили къ нему львы и пантеры и всякіе страшные звѣри, поклонялись ему и лизали прахъ ногъ его. Однажды, когда онъ шелъ по пути, прибылъ къ потоку, полному воды. И были съ нимъ кинга и огонь. Сотворивъ молитву, вошелъ онъ въ воду; вода поглотила его и бросила внизъ, а затѣмъ когда силою Божіей возвратила наверхъ, онъ нашелъ огонь не погасшимъ и кингу—невредимой. Сатана искушалъ его, принимая различныя образы страшныхъ звѣрей, но онъ не боялся, ибо связано было помышленіе его надеждой на Бога своего. Когда авва Самуилъ молился, явился ему Господь нашъ Иисусъ Христосъ и запечатлѣлъ всѣ члены его слювой своею. И онъ исполнился силой, и отъ того дня онъ связывалъ ноги свои, одѣлся въ мяоть, и каждую ночь входилъ въ воду и доводилъ псалтирь Давида до конца пять разъ, и бичевалъ спину свою безчисленное множество разъ. Львы паслись въ его пещерѣ, какъ овцы; однихъ изъ нихъ онъ кормилъ, другимъ подрѣзалъ раны и извлекалъ изъ нихъ зановы. Потомъ присоединились къ нему многіе ученики; первый изъ нихъ авва За-Руфаэль. Однажды онъ встрѣтился съ аввой Габра-Маскаль изъ Дабра-Лагасо—они только тогда и видѣлись—и они провели день, бесѣдуя о величій Божіемъ. Когда въ часъ обѣда они сотворили молитву, спустился имъ съ неба столъ; они ѣли и благодарили Бога. Затѣмъ, однажды, онъ встрѣтился съ однимъ пустынникомъ, и когда они начали бесѣдовать о величій Божіемъ и тайнахъ, которыя Онъ сотворилъ имъ, сказалъ отецъ нашъ Самуилъ: и вотъ 12 лѣтъ мнѣ.



девяти преподобных<sup>1)</sup>, и которая находилась, по всей вѣроятности, на рѣкѣ того же имени на самомъ сѣверѣ Абиссиніи и даже внѣ ея предѣловъ, что вполне соответствуетъ сѣверному положенію „страны псовъ“.

Интересуясь главнымъ образомъ легендарной и чудесной стороной, житіе намъ ничего не говоритъ о вальдебскомъ монашествѣ, столь интересномъ во многихъ отношеніяхъ, ни о дѣятельности святого, какъ его наставника и устроителя. Только изъ житія Такла-Хайманота мы можемъ узнать<sup>2)</sup>, что не онъ былъ его насадителемъ здѣсь и что оно существовало здѣсь уже давно. Но относясь безъ должнаго интереса къ исторической обстановкѣ, житіе все-таки имѣетъ несомнѣнную важность въ историческомъ отношеніи. Его хронологія совершенно правильна: царь Давидъ I (1380—1409) былъ дѣйствительно современникомъ, какъ этой третьей генераціи преподобныхъ, такъ и коптскаго патріарха Матеея I (1375—1409). Но этого мало, житіе даетъ намъ о Давидѣ свѣдѣнія, хотя быть можетъ и не точныя, но все же, если не считать глухихъ намековъ въ синаксарѣ на день памяти этого царя<sup>3)</sup>, единственныя пока въ эѳіопской письменности о военныхъ

---

когда я стоялъ на тверди и кадилъ престолъ Божій съ 24 старцами небесными“. Когда онъ вышелъ служить литургію спустились ему съ неба хлѣбы и чаша, и когда пѣлъ „похвалы Владычицы нашей Маріи“, поднимался на локоть отъ земли, и явилась ему Владычица наша Св. Дѣва Марія и дала сіяющую жемчужину и чистое кадило. Когда приблизилось время преставленія его, явился ему Михаилъ Архангелъ, взялъ на свои крылья, показалъ всѣ сладости небеснаго Іерусалима и привелъ предъ престолъ Божій, гдѣ онъ получилъ завѣтъ относительно тѣхъ, которые будутъ призывать имя его и творить память его. Потомъ онъ возвратился на свое ложе и разсказалъ ученикамъ своимъ все видѣнное, а затѣмъ почилъ въ мирѣ. Молитва и благословеніе его да будутъ со списателемъ его во вѣки вѣковъ.

<sup>1)</sup> Sapeto, Viaggio e missione, p. 410. Авторъ отождествляетъ эту страну съ Барка къ з. отъ Богосъ; это дикая горная и лѣсная область; *ibid.*, p. 153.

<sup>2)</sup> См. стр. 90.

<sup>3)</sup> Синаксарь на 9 текемта (6-го октября) для царя Давида содержитъ только замѣтку: „успеніе Давида, царя Эѳіопскаго“, который именуется „вѣяло нечестивыхъ“ и „Сѣвна адамантовая“. (Dillmann, Catal. Bodl., p.

подвигахъ его. Хроника о нихъ не упоминаетъ и говоритъ только о перенесеніи въ его царствованіе части Животворящаго древа <sup>1)</sup>, между тѣмъ, Макриси повѣствуетъ о войнахъ его съ мусульманами, окончившихся тѣмъ, что силы мусульманъ упали, хати и амхарцы, сдѣлавшись господами страны, населили ее, и изъ разрушенныхъ храмовъ правовѣрныхъ построили христіанскихъ церквей <sup>2)</sup>. Побѣда, которую имѣетъ въ виду житіе, вѣроятно, тождественна съ той, въ которой палъ эмиръ Мохаммедъ. Макриси не говоритъ болѣе подробно объ его смерти, и мы не знаемъ, былъ ли онъ убитъ въ сраженіи, или, какъ передаетъ житіе, Давидъ велѣлъ отрубить ему голову. Относитъ побѣду абиссиновъ, упоминаемую въ житіи, къ знаменитой осадѣ Зейлы и убіенію Саадъ-Эддина я не рѣшаюсь въ виду того, что въ ней предводительствовалъ не царь, а его полководецъ „Баруа“.

Исторія родителей святаго имѣетъ интересъ въ бытовомъ отношеніи, а такіа сказанія, какъ путешествіе въ страну „исовъ“—въ культурно-историческомъ, и еще разъ доказываетъ низкій уровень географическихъ свѣдѣній абиссиновъ даже относительно странъ, примыкающихъ къ ихъ государству.

Современницей этого святаго была Соломія изъ Вараба, ушедшая отъ брака и послѣ скитаній направленная Богомъ въ Дабра-Либаносъ, гдѣ ее постригъ Іоаннъ Кама, который былъ, какъ извѣстно, шестымъ по времени настоятелемъ этой обители <sup>3)</sup>. Краткая синаксарная замѣтка объ этой подвижницѣ

---

41 п. х.). Далѣе слѣдуетъ пять стиховъ салама, ублажающихъ царя за его милосердіе къ должникамъ. Переводъ см. у Basset, *Études sur l'histoire d'Éthiopie* въ *Journ. Asiat.* 1881, II, p. 131 n. 91.

<sup>1)</sup> Basset, *Études sur l'histoire d'Éthiopie. Journ. Asiatique* 1881, I (VII, 17), p. 325.

<sup>2)</sup> Macrizi, *Historia regum islamicorum in Abyssinia*, ed Rinc k, p. 22—26.

<sup>3)</sup> Conti Rossini (Appunti ed osservazioni *Redic. Accad. Linc.* IV, 460 sq.) ищетъ свѣдѣній о немъ въ агиологической литературѣ. Помѣщенъ ли онъ

интересна и тѣмъ, что отсылаетъ читателя къ пространной „книгѣ подвиговъ“ (*mashafa gadl*) ея. Такимъ образомъ и ея житіе существуетъ въ пространной редакціи. Къ сожалѣнію, въ европейскихъ бібліотекахъ, насколько мнѣ извѣстно изъ печатныхъ каталоговъ, его не имѣется.

### Царь Теодоръ I.

Житіе царя *Теодора I* извѣстно въ двухъ синавсарныхъ редакціяхъ. Сапето <sup>1)</sup> привелъ одну по списку Бизанскаго монастыря, другая сообщена по парижскому списку Бассе <sup>2)</sup>; по гёттингенскому и другимъ—Дюнсингомъ <sup>3)</sup>. Послѣдній уже обратилъ вниманіе на то, что обѣ редакціи совершенно различны; единственно, что въ нихъ обще—это рассказъ о чудѣ при перенесеніи его тѣла (разступились воды р. Хаваша). Даже добродѣтели его переданы различно: въ бизанскомъ спискѣ его ублажаютъ за то, что онъ былъ „православенъ, праведенъ, подавалъ милостыню бѣднымъ, вдовамъ и сиротамъ и монахамъ, и расточалъ золото и серебро дворца, ради Христа“; въ другихъ говорится, что онъ „отъ юности былъ воспитанъ въ премудрости и наказаніи, изучилъ всѣ писанія церковныя, а потомъ уже верховную ѣзду и стрѣльбу изъ лука, такъ что сдѣлался мужемъ сильнымъ. Отъ юности онъ былъ связанъ любовію къ Богу и расточалъ имѣніе бѣднымъ и убогимъ,

---

въ святцы, я не знаю: житіе въ берлинской декабрьской четви-миней От. 117 и строфа въ „*Egziabher nagasa*“, на которыя указываетъ Конти Россини *несомнѣнно* имѣють въ виду знаменитаго египетскаго подвижника Іоанна Кама („Чернаго“), память котораго 25 хойава=тахсаса (21 декабри). Подъ этимъ числомъ см. его житіе у *Wüstenfeld*, *Synaxarium*, 198. Такимъ образомъ наименованіе въ честь его эіопскаго архимандрита нѣсколько напоминаетъ латинское „*Joannes Baptista*“ (итал. „*Giambattista*“) и армянское „Карапегъ“.

<sup>1)</sup> *Viaggio e missione fra i Mensa etc.* p. 437—8.

<sup>2)</sup> *Études sur l'histoire d'Éthiopie* note, 95.

<sup>3)</sup> *Liefert etc.* p. 42.

пекся о храмахъ, подвизался постомъ и молитвою, былъ женатъ только на одной женѣ, не дѣлалъ никому неправды и притѣсненій“. Далѣе рассказывается, что онъ желалъ идти въ Иерусалимъ, но авва Маркъ отсовѣтовалъ ему. Кто былъ этотъ „авва“ Маркъ? Естественнѣе всего видѣть здѣсь митрополита, хотя терминъ „авва“, а не „абунъ“ даетъ право думать о какомъ-нибудь простомъ подвижникѣ, пользовавшемся авторитетомъ у Феодора такъ же, какъ нѣкогда Пантелеимонъ — у Калеба. Если въ данномъ случаѣ мы имѣемъ дѣло съ митрополитомъ, то въ спискѣ послѣднихъ „авва Маркъ“ стоитъ 18-мъ по редакціи, обозначенной въ работѣ проф. Гвиди <sup>1)</sup>, какъ первая, и которая имѣетъ болѣе признаковъ достоверности. Этотъ Маркъ названъ непосредственно предъ тремя іерархами, прибывшими въ царствованіе Зара-Якоба. Въ такомъ случаѣ Вареоломей, упоминаемый въ „Книгѣ свѣта“, какъ митрополитъ эіопскій при царѣ Исаакѣ (1412—1427) <sup>2)</sup>, будетъ Вареоломеемъ III, отличнѣе отъ современника Сайфа-Арада. Дѣйствительно, столь продолжительное пребываніе на каедрѣ св. Фрументія (по самому умѣренному расчету 1370—1415) едва ли возможно.

Отличаясь другъ отъ друга, обѣ синаксарныя редакціи не сходятся и съ официальной хроникой <sup>3)</sup>. Разногласятъ они уже прежде всего въ томъ, что сообщаютъ о царѣ коекакія свѣдѣнія въ то время, какъ она категорически заявляетъ: „о немъ ничего неизвѣстно“. Житіе по византскому списку знаетъ, что онъ скончался въ области пустынной, Адалѣ, и оттуда былъ перенесенъ, вѣроятно, въ Тадбаба-Марьямъ, гдѣ по другимъ редакціямъ истекъ у его гроба источникъ воды живой, „существующій доселѣ“. О походахъ царей эіопскихъ въ Адалѣ въ это время мы ничего не знаемъ. Это было

<sup>1)</sup> Le liste dei Metropoliti d'Abissinia. Roma 1899.

<sup>2)</sup> Dillmann, Ueber die Regierung... etc. Zara-Jacob, p. 43.

<sup>3)</sup> Basset, Études etc. J. As. VII, 17 (1881), p. 325.

время затишья послѣ Давида. Вѣроятно Θεодоръ ѣздилъ туда и для восстановленія церквей и укрѣпленія христіанства. Далѣе визанское житіе противорѣчитъ хроникѣ, говоря, что Θεодоръ „не исполнилъ и одного года, сидѣлъ 9 мѣсяцевъ и умеръ“... По хроникѣ онъ царствовалъ три года. Очевидно агіобиографы имѣли подѣ руками не тѣ источники, которыми пользовался лѣтописецъ, а какія-нибудь мѣстныя преданія (въ родѣ того, которое соединялось съ источникомъ у гроба царя) и легенды <sup>1)</sup>).

### Габра-Эндрейсь.

Житіе имѣется лишь въ одной рукописи Orient. 702 Британскаго Музея, гдѣ занимаетъ ff. 168 v — 182 <sup>2)</sup>, на четвертомъ мѣстѣ, послѣ житій Евстаѳіа, Исаака-Гаримы и Авива. Рукопись поздняя, XVIII вѣка, при чемъ данное житіе написано позже другихъ и болѣе небрежно.

- f. 168. Житіе начинается обычнымъ введеніемъ о родителяхъ святого: Танса-Крестоса и Арсимы изъ города *Дамбеге* (Dambëgë) и ихъ праведности и милосердіа къ бѣднымъ. Рожденіе сына ихъ обрадовало; они его представили „къ ковчегу завѣта Божія и нарекли Нефеалижомъ. „По достиженіи отрочества отдали на ученіе аввѣ Саламѣ, который, провидя его жизнь, посадилъ на колѣни, сказалъ: „будь пользой для многихъ людей“, и возложилъ монашескую одежду. Затѣмъ онъ научилъ его исалтири, гѣснямъ пророческимъ и толкованію писаній, а также охотѣ на звѣрей. По окончаніи ученія, родители, посовѣтовавшись съ Саламой, женили его, и онъ до рукоположенія (вѣроятно діаконскаго) прижилъ со своей женой пятерыхъ дѣтей; послѣ чего онъ сталъ жить съ ней, какъ съ сестрой, а увидавъ однажды во снѣ, что онъ облачается въ монашескую одежду 3-го тахаса (29 де-
- f. 169.
- f. 170.

<sup>1)</sup> Къ имени Θεодора вообще приурочивались разныя сказанія, напр., о секуляризаціи такла-хайманотовской трети, или странный трактатъ „Fekâgë 'Ijâsus“ (толкованіе Іисуса), въ которомъ имя Θεодора будетъ носить какой-то легендарный царь будущаго золотого вѣка предъ вторымъ пришествіемъ. См. еще у Bruce, Vogage etc. IV, 99.

<sup>2)</sup> Wright, Catal., p. 185 (№ CCLXXVIII, 4).

кабря), воскликнулъ: „міръ—бреневъ, его желаніе бренно, ибо все бренно, а творящій волю Божию пребываетъ во вѣки“, и покинувъ семью и родныхъ, пошелъ въ *Дабра-Козатъ* (Dabra-Qozat) къ аввѣ Габра-Крестосу, рассказалъ свой сонъ и постригся подъ именемъ Габра-Эндреясъ. До самой кончины Габра-Крестоса онъ былъ его послушнымъ ученикомъ; предъ смертью послѣдній посадилъ его на своемъ сѣдалищѣ и поставилъ вмѣсто себя пастыремъ агнцевъ и овецъ. „И пастъ нѣ блаженный, уча вѣрѣ и назирая съ жезломъ, п наставляя страху Божию во всякое время“.

f. 171.

Дальнѣйшій рассказъ ведется въ видѣ перечня „чудесъ“; преподобный ходить по различнымъ, трудно локализуемымъ монастырямъ, совершаетъ аскетическіе подвиги и удостоивается явленій. Такъ въ пустыни *Квеек-самской* ему явилась Божія Матерь и дала три чаши „живой воды“ для испѣленій; и онъ испѣлил такимъ образомъ глухого и слѣпного въ *Дабра-Козатъ*. Когда онъ вошелъ въ озеро, нося большой камень на шеѣ „котораго не могли поднять двое“ и молился среди озера 40 дней, и въ 36 день „явился ему Духъ Святой въ видѣ молніи и почилъ на головѣ его“... И у него выросли крылья, и онъ поклонился Св. Троицѣ въ одинъ день 770 разъ. Придя въ *Дабра-Козатъ* изъ *Дабра-Замоса*

f. 172.

f. 173.

(D. Zamôsâ), захворалъ, но былъ испѣленъ явленіемъ Архангеловъ Уріила и Рафаила, а также Мельхиседека. Ангелы затѣмъ восхищали его на „небо небесъ“, показывали тамъ тайны Троицы, семь путей грѣшниковъ и путь „жизни“, вводили въ Іерусалимъ небесный, гдѣ онъ пріобщался изъ руки Серафима „и былъ наставникомъ бодрствующихъ небесныхъ и святыхъ“. Когда онъ находился въ пустынѣ и молился среди воды, явился ему опять Духъ Святой въ видѣ голубя, который все время сидѣлъ у него на лонѣ во время совершенія литургіи и по окончаніи ея облобызалъ его. 27 нахсе (20-го іюля) явился ему Архангелъ Михаилъ и послалъ въ пустынь *Баска* (Basqâ) „искать человека Божія“. Тамъ онъ нашелъ авву Михея умершииъ, причемъ львы копали ему могилу. Габра Эндреясъ покоронилъ тѣло почившаго вмѣстѣ съ его братомъ Викторомъ въ церкви. Когда онъ пошелъ отсюда въ *Квеексамъ*, левъ сопровождалъ его, а по возвращеніи въ *Козатъ*, святой вышелъ въ пустыню и вошелъ въ воду, гдѣ постился 40 дней и удостоился явленія Св. Троицы 12-го нахсе (5-го іюля) въ третій часъ. Изъ *Козата* его опять послалъ Арх. Михаилъ въ пустынь *Бакуэло-Сабара* ? (Baquêlo-Sabara), Облако переноситъ его въ одинъ часъ въ область *Мариэ* (Mari'), гдѣ онъ застаеть кончину блаженнаго аввы Виктора. Онъ погребаеть его при помощи того же льва, причемъ находитъ 347 костей праведниковъ. Отсюда облако уноситъ святого въ

f. 174.

f. 175.

f. 176.

- Дабра-Замга* (Zamoga); а отсюда онъ идетъ въ Дабра-Козать и *Дабра-Сина* d. Sinā („гора Синайская“), гдѣ удаляется въ затворъ и сподобляется видѣнія Божіей Матери съ Арх. Михаиломъ и Гавріиломъ, Іоанномъ Богословомъ („сыномъ Громовымъ“), Георгіемъ Побѣдоносцемъ („Лидскимъ“), Ливаніемъ и всѣмъ соборомъ Ангеловъ. Возвращаясь отсюда въ *Козать*, встрѣчаетъ на пути грѣшницу, которая проситъ у него постриженія, но скрываетъ свои грѣхи „ибо они смертны“. Въ наказаніе ее убиваетъ тигръ. Въ Козатѣ къ нему прибѣгаетъ тигръ, утѣсняемый львомъ. Святой выходитъ изъ своего затвора, ударяетъ рукой и укоряетъ льва, который проситъ у него прощенія. Когда онъ опять былъ въ *Дабра-Сина*, къ нему явились девять преподобныхъ въ день егѡ Ангела („ради праздника имени его“ 4-го тахсаса—30-го ноября). „Они возлежали съ нимъ, и облобызавшись, возвратились въ свой городъ — Іерусалимъ небесный“. Габра-Эндреасъ пошелъ въ *Дабра-Аласкуръ* (D. Alaskur), гдѣ во время молитвы въ церкви Арх. Михаилъ подалъ ему золотую сіящую корзину съ „хлѣбами жизни“ для того, чтобы онъ „питался ими всѣ дни жизни своей“. Находясь затѣмъ въ *Дабра-Халва* (d. Hagūā), онъ молился, стоя подъ кедровымъ деревомъ и увидалъ демона „мрачнаго и отвратительнаго вида“, который въ него цѣлился. Святой осѣнилъ себя крестнымъ знаменіемъ и поднялъ десницу, схватилъ за волоса и повергъ на землю. „И умеръ онъ тотчасъ, а ростъ сего злого духа было 40 локтей“. Потомъ онъ вернулся въ *Козать* и опять молился среди озера. Здѣсь пришла къ нему женщина изъ города *Сенъ* (Sēn) и просила крестить ее, что онъ и исполнилъ. Затѣмъ онъ пошелъ въ городъ *Замдъ* (? Zaméd), гдѣ долго молился въ церкви до утомленія. Тогда Арх. Михаилъ вручилъ ему золотой жезлъ въ видѣ креста, и онъ сталъ силенъ „какъ камень адамантъ во всѣ дни жизни своей“. По возвращеніи въ *Козать* „онъ былъ посѣщенъ аввой Іоанномъ изъ *Дабра-Дамбегъ* (D. Dambëgë). „Они обнялись и проводили время, бесѣдуя о божественномъ. Когда наступилъ 9-й часъ дня, встали на молитву и пошли въ церковь святую, чтобы служить литургію. И попросилъ авва Іоаннъ блаженнаго и святого авву Габра-Эндреасъ, и тотъ облачился въ одѣяніе священства и сталъ служить литургію. И когда сказалъ: „воистину полны суть небеса и земля свещенія славы Твоя“, сошелъ Духъ Святый въ видѣ бѣлаго голубя и зачерпнулъ (?), чтобы освятить дары, и сѣлъ на дискосѣ. И поколебалась св. трапеза, и поднялся покровъ, и наполнилась чаша вина божественнаго до края своего. Блаженный и святой авва Габра Эндреасъ, созерцая все бывшее, и какъ освятились дары схиженіемъ Св. Духа, весьма радовался
- f. 177.
- f. 178.
- f. 179.
- f. 180.

и веселился. А блаженный авва Іоаннъ, пріобщившись, вернулся въ союю келью". Послѣ сего Габра-Эндрейсъ опять идетъ въ *Дабра-Сина*, гдѣ творить чудеса, исцѣляя больныхъ и воскрешая мертвыхъ. Днемъ онъ поетъ псалмы Давида и Соломона и похвалы Маріи съ часами и четверо-евангеліемъ и творить днемъ и ночью по 600 поклоновъ. Стоялъ онъ и въ водѣ 46 четырехдесятиницъ, нося камень на шеѣ, и еще 46 четырехдесятиницъ постился въ пустынѣ, такъ что всѣхъ постовъ его было 92 четырехдесятиницъ, не пилъ онъ ничего и не носилъ тонкихъ одеждъ, но одѣвался въ кожу тельца, не употреблялъ подстилокъ и не ложился на правый бокъ, и такъ прожилъ 38 лѣтъ. Предъ кончиной ему является Господь Іисусъ Христосъ и обращается съ обычными въ этихъ мѣстахъ житій словами: говоритъ о воздаяніи за труды и полагаетъ „завѣтъ“ относительно почитающихъ память святого списываніемъ и толкованіемъ житія его и дѣлами милосердія, до третьяго рода. Послѣ тяжелой болѣзни слѣдуетъ тихая кончина святого, котораго встрѣчаютъ соборы святыхъ и ангеловъ, неся покрывала, держа кадила и печати. Его возносятъ на небо небесъ, предъ престолъ Божій, во Іерусалимъ небесный, садятъ на престолѣ высокомъ и превознесенномъ „рядомъ съ престоломъ Петра патріарха (līqā-pāpāsāt)“.

f. 181.

f. 182.

Мы помѣщаемъ это житіе въ данную группу только потому, что находимъ въ немъ два упоминанія, которыя могутъ, хотя и не безусловно, быть основами для его хронологіи. Авва Салама, предревшій мальчику Невеалиму святость, вѣроятно, митрополитъ Салама III, о которомъ намъ уже неоднократно приходилось говорить. Авва Іоаннъ изъ Дабра Дамбеге, посѣтившій Габра-Эндрейса, вѣроятно, тожественъ съ упомянутымъ въ монашеской дабралибаносской генеалогіи, изданной Reggischon <sup>1)</sup>. Замѣчу, что этого мѣста издатель совершенно не понялъ и далъ невѣрный переводъ. Его слѣдуетъ понять такимъ образомъ: „не думайте, что (всѣ) родившіеся (въ монашествѣ) въ землѣ Эѳіопской, благословлены рукою отца нашего Такла-Хайманотѣ, но отъ чреслъ Дабра-Либаноса рукою отца нашего Іоанна Камѣ—авва Бакимосъ; рукою аввы Вик-

<sup>1)</sup> *Zeitschrift für Assyriologie*, XII, 406.



тора дамбійскаго — Такла-Хаварьятъ <sup>1)</sup> изъ Габарма и авва Цага-Крестось изъ Тулѣ, авва Іоаннъ изъ Дамбегѣ "... Выше въ томъ же текстѣ эти четыре монаха названы такъ: Бакимосъ изъ Шами, Викторъ изъ Даба, Такла-Хаварьятъ изъ Габарма, Іоаннъ изъ Бегамедра ". Викторъ, постригшій Іоанна <sup>2)</sup>, вѣроятно былъ современникомъ Іоанна Кама, т.-е. жилъ въ концѣ XIV в., что вполне согласно съ датой воспитанія его друга митрополитомъ Салама III.

Такимъ образомъ опредѣляется время жизни Габра-Эндреяса. Изъ упоминанія Іоанна въ числѣ дабралибаносцевъ слѣдуетъ заключить, что монастырь Дамбегѣ, мѣсто рожденія святого, принадлежалъ къ ихъ братству и что онъ самъ, по крайней мѣрѣ, стоялъ къ нему близко. Параллелизмъ текстовъ даетъ намъ возможность знать, что это Дамбегѣ, не находимое ни на одной картѣ, лежало въ Бегамедрѣ, т.-е. на востокъ отъ оз. Цана. На самомъ берегу, или на островѣ его оче-

---

<sup>1)</sup> Вѣроятно его житіе имѣется въ коллекціи d'Abbadie sa № 63 (Catalogue rais., p. 74) на 45 листкахъ. То, что святой названъ уроженцемъ Энарета въ Шоа, не противорѣчитъ приведенному нами тексту: Габарма могла быть мѣстомъ его монашескихъ подвиговъ или именовъ обителп. Излишняя краткость каталога d'Abbadie и его скупость на выдержки изъ своихъ рукописей лишаетъ насъ и на этотъ разъ возможности узнать что-либо болѣе обстоятельное о Такла-Хаварьятъ, напр. о времени его жизни. Саламъ, помѣщенный въ синаксарѣ подъ 27 хедара, также не даетъ на этотъ счетъ никакихъ указаній: онъ говоритъ только о какомъ-то чудѣ святого, которое, при отсутствіи болѣе обстоятельныхъ и менѣе витиеватыхъ текстовъ, для насъ непонятно.

<sup>2)</sup> Впрочемъ въ первой половинѣ текста всѣ четыре монаха названы вмѣстѣ, и не говорится о постриженіи ихъ Викторомъ. Въ приводившейся нами неоднократно дабра-либаносской генеалогіи по парижской рукописи № 137 это мѣсто читается такъ: „имена монаховъ, родившихся отъ чрездѣ Дабра-Либаноса и бывшихъ ставленниками (nḥbugāla—ḥd): авва Бакимосъ, набредъ Шамъ, авва Викторъ—Дабра-Дибѣ, авва Такла-Хаварьятъ—Габарма, авва Іоаннъ—Дамбегѣ и Завака“. Не является ли „рукою“= „baḥda“ во второй половинѣ текста, издавнаго Ferruchon, результатомъ непонятаго pabrḥd? Если такъ, то всѣ возводятся къ Іоанну Кама, а Іоаннъ оказывается благочиннымъ Дамбегѣ. Возможно, что упоминаемый въ житіи Габра-Эндреяса Викторъ (f. 175) тождественъ съ „Викторомъ дамбійскимъ“.

видно находился монастырь Козатъ, главное мѣсто подвиговъ святого, который странствовалъ по обителямъ въ сѣверу и сѣверо-востоку отъ озера. Обителей этихъ мы локализовать болѣе точно не имѣемъ возможности, кромѣ Дабра-Сина, Квесквاما и Замога (Замоса). Имя „Дабра-Сина“ („Гора Синайская“) носить въ Абиссиніи нѣсколько монастырей, напр.: въ Хамасенѣ, въ Лалибалѣ, въ югу отъ Такацы въ области Меветъ. Послѣдній могъ имѣться въ виду въ нашемъ житіи, хотя возможно существованіе и другого „Dabra-Sinā“. Положеніе Квесквاما, этой окрестности Гондара, достаточно извѣстно, и вполне соотвѣтствуетъ географіи житія. Что касается Замога, то подъ этимъ именемъ на картахъ Абиссиніи значится городъ на р. Саламѣ въ югу отъ г. Магвина, т.-е. опять-таки къ сѣверу отъ озера Цана и Гондара. Интересно, что орографіи Замога и Замоса, встрѣчающіяся въ житіи, смѣшиваются и на картахъ: одиѣ, подобно приложенной къ „Les douze ans“ d'Abbadie даютъ первую, другія (напр. Пертеса)—вторую.

Габра-Эндреасъ былъ чистымъ типомъ подвижника-скитальца, умерщвлявшаго плоть. Потому житіе его, интересное съ географической стороны и въ культурно-историческомъ отношеніи, не даетъ указанія на политическую жизнь своей эпохи. Мы можемъ изъ него только почерпнуть указаніе на обиліе монастырей и сильное развитіе монашества въ области, столь близкой къ западнымъ предѣламъ Абиссиніи уже въ XIV вѣкѣ. Интересная замѣтка о томъ, что святой нашелъ 347 костей „праведныхъ“ (f. 176), наводитъ насъ на предположеніе, не были ли это кости жертвъ сумасбродствъ Сайфа-Арада, о которыхъ мы читаемъ, между прочимъ, въ житіи Филиппа, или моровыхъ повѣтрій, опустошившихъ монастырь Аарона?

## VI.

### ЭПОХА ЗАРА-ЯКОБА.

XV вѣкъ — время наибольшаго могущества эіопскаго царства, было въ то же время ознаменовано попытками очистить собственными средствами церковную и общественную жизнь отъ послѣдствій одичанія и огрубѣнія нравовъ. Попытки эти шли и сверху, отъ таковаго замѣчательнаго дѣятеля этого времени, какъ царь Зара-Якобъ, центральная фигура абиссинской исторіи. Его реформаторская дѣятельность оставила навсегда замѣтный слѣдъ въ эіопской церкви, и его преемники могли только идти по его слѣдамъ и удерживать то доминирующее положеніе въ церкви, на которое окончательно возвелъ царскую власть Зара-Якобъ. Синаксарь занесъ на свои страницы, какъ имя этого царя, такъ и имена всѣхъ его преемниковъ, кончая Клавдіемъ, ограничиваясь только упоминаніемъ и саламомъ <sup>1)</sup>. Исключеніе сдѣлано, кромѣ Клавдія, для **Марьямъ-Бибры**, супруги царя Наода, о которой говорится, что она „занималась духовными дѣлами, преуспѣвала во всѣхъ добродѣтеляхъ, подъяла много бореній и исполнила святой монашескій уставъ Дабра-Либаноса, гробницы отца нашего Тавла-Хайманота“ <sup>2)</sup>. Это

<sup>1)</sup> Sapeto, Viggio e missione, p. 438—444.

<sup>2)</sup> Duensing, о с. р. 30 sq. (Только въ геттингенскомъ и тюбингенскомъ спискахъ).

свидѣтельство важно для насъ, какъ новое доказательство близости добра-либаносской обители къ придворнымъ сферамъ.— Самому **Зара-Якобу** подъ 3-мъ эпагоменъ (29 декабря) различные списки синаксарей удѣляютъ различные по величинѣ замѣтки. Редакціи, переведенныя Дюнсингомъ <sup>1)</sup>, ограничиваются только упоминаніемъ объ успеніи царя „православнаго, апостольскаго, установившаго во всѣхъ областяхъ своего царства хорошіе законы для поведенія“, тогда какъ сообщенная Сапето <sup>2)</sup> даетъ гораздо больше, перечисляя заслуги царя въ пользу церкви, останавливаясь на заботахъ его объ искорененіи суевѣрій, распространеніи христіанскаго ученія и даже упоминая „Книгу Свѣта“.

Изъ другихъ дѣятелей эпохи мы располагаемъ житіемъ двухъ преподобныхъ—**Такла-Марьяма** или **Маба-Сіона** и **Такла-Сіона**, а также сравнительно рѣдкимъ явленіемъ агиологии — житіемъ мірянина **Амда-Микаэля**, военачальника у **Зара-Якоба** и его преемниковъ. Это житіе имѣется въ парижскомъ и нѣсколькихъ лондонскихъ синаксаряхъ подъ 3 хедара (30 октября). Къ сожалѣнію, извѣстій объ этомъ святомъ мы не находимъ въ параллельныхъ историческихъ текстахъ, что, конечно, не даетъ еще права заподозривать его достовѣрность. Приводимъ текстъ синаксарнаго сказанія въ переводѣ.

Преставленіе св. *Амда-Микаэля*, военачальника царей Эѳіопіи: **Зара-Якоба** и **Баэда-Марьяма** и **Александра**. Отецъ этого святого былъ **Клавдій**. имя матери—**Елисавета**. Они были богаты стяжаніемъ и вѣрой и родили этого святого въ праздникъ 4-хъ животныхъ и дали ему имя **Амда-Микаэль**. И году отъ рожденія онъ приползъ въ пустоту корабля церкви (*kaṡsa ḥamaṡ za-bēta Kr.*) св. **Михаэля** и сидѣлъ три дня, причемъ не знали этого родители его и считали его жертвнымъ и пребывали въ плачѣ. И потомъ когда священникъ потребовалъ кадила изъ корабля церкви, нашелъ младенца сидящимъ тамъ безъ страха; на землѣ не было

<sup>1)</sup> о. с., р. 31.

<sup>2)</sup> о. с., XVIII (р. 438 sq.).

грязи. И онъ понесъ его родителямъ его оттуда; они обрадовались весьма, что онъ найденъ, и онъ сталъ расти въ премудрости и знаніи, пока цари не поставили его управителемъ и судьей надъ всѣми дѣлами дома своего, и онъ сдѣлался отцомъ бѣдныхъ судомъ и милостью, и обновилъ всѣ церкви своимъ изживеніемъ, и преслѣдовалъ утѣснителей и злодѣевъ во дни свои и разорилъ всѣ города язычниковъ направо и налево молитвою и постомъ и помощію святыхъ, такъ что они подчинились царямъ и принесли дань. И сердце сего св. Анда-Микаэля было богобоязливо, и онъ не ѣлъ безъ призванія имени святыхъ, и не пилъ безъ молитвы, и не проводилъ дня безъ омовенія водой молитвы, и употреблялъ все имущество свое на милостыню. И когда увидѣлъ Богъ совершенство его, опредѣлилъ спасеніе души его. И оклеветали его злые люди царю, чтобы убить его, и царь пощадилъ его, ибо весьма любилъ его, и едва, когда они надѣли ему рѣчами своими, связалъ его и послалъ въ дальнюю страну съ великою опасностью. И Михаилъ Арх. помогалъ ему и принесъ ему хлѣба и сосудъ, чтобы онъ ѣлъ и пилъ, и общалъ ему рай сладости. И когда онъ захотѣлъ приобщиться Св. Таинъ, онъ спустилъ ему съ неба и приобщилъ его. Потомъ согласились клеветники, привели его во дворъ царя и убили. И въ эту ночь пришелъ туда одинъ монахъ богобоязливый, чтобы видѣть тѣло его и встрѣтилъ трехъ монаховъ, кадившихъ тѣло его. И онъ говорилъ и клялся Господомъ нашимъ Иисусомъ Христомъ, что не лжетъ относительно злого. Другіе видѣли свѣтильникъ, спускавшійся съ неба надъ нимъ въ теченіе многихъ дней. Царь же, вспомнивъ его добродѣтель, проклялъ убійцъ его, и отдалъ приказъ не помянуть его имя худо, и повелѣлъ погребсти его съ честью въ гробницѣ отцовъ его, и установилъ память его, почтилъ и любилъ весьма дѣтей его. Когда потомъ царь Лебна-Денгелъ услышалъ о завѣтѣ отца своего Баэда-Марьяма, велѣлъ перенести его въ Атронса-Марьямъ и погребсти тамъ въ царской гробницѣ, да будетъ ему память“.

Это перенесеніе мощей отмѣчено въ синаксаряхъ подъ 29 сене <sup>1)</sup>, какъ двойное при Александрѣ, а потомъ при Лебна-Денгелѣ. „Отцомъ“ послѣдняго названъ Баэда-Марьямъ конечно въ широкомъ смыслѣ. Приведенное житіе является интереснымъ дополненіемъ къ хроникамъ.

---

<sup>1)</sup> Dillmann, Catal. Bodl., p. 63.

### Маба-Сіонъ (Mabā'a-Sjon) или Такла-Марьямъ.

Житіе этого преподобнаго находится въ началѣ рукописи № 1 коллекціи леди Меух въ Лондонѣ, занимая въ ней первыхъ 86 листовъ, и издана Budge <sup>1)</sup> болѣе роскошно и менѣе тщательно, чѣмъ слѣдуетъ. Особенно слѣдуетъ выставить на видъ неудовлетворительность англійскаго перевода и комментарія.

Неизвѣстный авторъ произведенія не имѣлъ въ виду дѣлать изъ своего труда только житіе, онъ его озаглавилъ: „книга памяти Спасителя, читаемая каждый мѣсяць предъ лицомъ святыя церкви, которую (т.-е. книгу) Онъ открылъ блаженному Маба-Сіону ради спасенія даннаго вѣрнымъ, и какъ камень соблазна для иномудрствующихъ. Чтущему праздникъ сей, силою креста защита да будетъ“... Далѣе мы читаемъ: „слушайте всѣ, собраніе христіанское, умами сердечными и творите память смерти Спасителя нашего Иисуса Христа“... Т.-е. книга была назначена для чтенія въ церкви въ ежемѣсячный праздникъ страстей, который носятъ въ святахъ названіе „madhane-alam“, справлялся 27-го числа <sup>2)</sup>, и установленіе котораго приписывается въ житіи Маба-Сіону. Житіе этого святого, написанное однако съ точки зрѣнія его дѣятельности въ этомъ направленіи, и составляетъ главное содержаніе книги.

Время жизни святого—эпоха царя Зара-Якоба, было, повидимому и временемъ составленія житія, во всякомъ случаѣ написано оно въ скоромъ времени по смерти святого. Авторъ ссылается на рассказы современниковъ его и очевидцевъ его подвиговъ, а на f. 69-в отказывается называть по имени „одного“, удостоившагося священнодѣйствовать на небесахъ со

---

<sup>1)</sup> Lady Meux, Manuscript № 1. The Lives of Mabā Səyōn and Gabra Krēstos. With 92 coloured plates and 43 illustrations. Lond. 1898.

<sup>2)</sup> Булатовичъ, Отъ Эвото до р. Баро, стр. 168 сл.

святимъ въ видѣніи „пока онъ не переселился изъ тлѣннаго міра“.

Языкъ житія дѣйствительно мѣстами неясенъ; происходитъ ли это, какъ полагаетъ Budge <sup>1)</sup> отъ того, что оно первоначально было написано по-арабски, я опредѣлить не могу.

Содержаніе житія имѣетъ центромъ культъ страстей Христовыхъ и таинства Евхаристіи, который составлялъ особую заботу Маба-Сіона. Поэтому его жизнеописаніе останавливается преимущественно на фактахъ, имѣвшихъ отношеніе къ этому культу и на его чудесныхъ послѣдствіяхъ.

- f. 5. Отецъ святого—священникъ Хабта-Сіонъ отличался благочестіемъ и происходилъ изъ племени Самуила „старца“ <sup>2)</sup> изъ страны *Андагабтанъ* (Andagabtān) въ Шоа, мать—Сіонъ-Текунь была долго неплодна; Маба-Сіонъ родился по молитвѣ; имя ему дано по обѣту. Еще въ раннемъ дѣтствѣ мальчикъ обнаружилъ религіозное настроеніе, присвоивъ себѣ икону Божіей Матери, оставленную въ домѣ родителей прохожимъ священникомъ, который потомъ, узнавъ отъ отца мальчика о любви его къ этой иконѣ, подарилъ ее ему. Отецъ научилъ его псалтири и „книгамъ закона“, онъ былъ поставленъ діакономъ, а потомъ его помѣстили въ монастырь *Бета-Марьямъ* Святого Іоанна изучать церковное пѣніе псалтири и қнѣ и уставъ. Монахи Сімонъ и Абукиръ нашли неудобнымъ для него носить имя Маба-Сіонъ и назвали его въ честь Такла-Марьяма, настоятеля „машера и масфена“ („судья“) всего Андагабтана; „и сталъ онъ какъ бы близнецомъ: машеры называли его Маба-Сіонъ, а родные—Такла-Марьямъ“ (sic!). „И онъ изучилъ қнѣ, и всѣ книги премудрости, и наставленія, и постъ, и молитву, иконописаніе и письмо. И былъ совершенъ во всѣхъ дѣлахъ духовныхъ“.
- f. 7. Уже здѣсь въ обители, Маба-Сіонъ сталъ выказывать особое благоговѣніе къ св. Евхаристіи, высосавъ кровь изъ пораненной ноги, только что приобщившагося мальчика, и потребивъ блевотину другого причастника.
- f. 9.

<sup>1)</sup> о. с., р. 3.

<sup>2)</sup> Имѣется въ виду, я думаю, ветхозавѣтный пророкъ, явившійся въ послѣдствіи святому и назвавшій себя его отцомъ. Возводитъ своихъ святыхъ къ ветхозавѣтнымъ именамъ—явленіе обычное въ Абиссиніи; можно вспомнить, напр., Такла-Хайманота. Поэтому „of the tribe of Rabban Samuel“ Budge не имѣетъ смысла; Rabān здѣсь=защитникъ Библии; въ Абиссиніи не извѣстенъ титулъ раббанъ.

По окончаніи ученія Маба-Сіона хотѣли женить, но онъ объявилъ, что не вернется въ міръ, а посвящаетъ себя Спасителю и Богородицѣ и сослался на слова Апостола Павла (Кор. I, 7, 32). „И отселѣ онъ носилъ нго монашества, не садился на коня, ни на осла, ни на мула, не ложился на ложе, ни на подстилку, но на землю и прахъ, неся на груди своей камень; однажды ночью онъ привѣшивалъ (?) его на шею, днемъ—клагъ на голову; когда стоялъ носилъ его на головѣ, когда дѣлалъ поклоны—на спинѣ; а величина этого камня—какъ ноша человѣка. И такъ дѣлалъ онъ всегда, кромя субботъ и праздниковъ; въ эти дни онъ пѣлъ, чтобы не отдыхало тѣло его, до конца праздника“.

f. 10.

f. 11.

Габра-Крестось, подвижникъ *Дамотскій*, „котораго Богъ посѣтилъ и наставилъ всею силою Св. Духа“, приглашаетъ къ себѣ Маба-Сіона, который проходитъ къ нему трехдневный путь въ одинъ день. Габра-Крестось рассказываетъ ему, что будучи по обычаю перенесенъ на облакъ въ Іерусалимъ, онъ видѣлъ и его тамъ и приобщался вмѣстѣ съ нимъ у гроба Господня раньше монаховъ. Маба-Сіонъ распросилъ у него о подвигахъ и уставахъ монашеской жизни. Габра-Крестось закончилъ свои наставленія словами: „будь іереемъ, и многіе спасутся благословеніемъ твоимъ и освятятся словомъ твоимъ; прежде всего будь твердъ въ любви ко Господу нашему Іисусу Христу“. Съ этими словами онъ его отпустилъ, и Маба-Сіонъ со многими монахами пошелъ къ митрополиту Гавріилу и былъ имъ рукоположенъ во священника. Немедленно онъ сталъ очевидцемъ чудесъ при совершеніи литургіи. Во время чтенія Евангелія въ теченіе трехъ дней онъ видѣлъ на дискосѣ бѣлаго агнца, превращавшагося послѣ возношенія въ хлѣбъ, а одинъ разъ ему явилась Божія Матерь въ слезахъ и приказала запретить причастникамъ потреблять св. дары зубами.

f. 12.

f. 13.

f. 15.

Затѣмъ Маба-Сіонъ посѣщаетъ монастырь—*matrīx Дабра-Либанось*, „чтобы получить благословеніе отъ гроба отца нашего Такла-Хайманота. И сказалъ ему одинъ изъ святыхъ (т.-е. братів), молившійся въ церкви въ день воскресный, когда священники пѣли службу (qnō) на пятидесятницу: „въ день праздника прославленія памяти его<sup>1)</sup>, я видѣлъ мужа украшеннаго и страшнаго—это былъ отецъ нашъ святой Такла-Хайманота. Когда онъ служилъ литургію, много іереевъ и діаконовъ его окружало. Онъ поманулъ Маба-Сіона и приобщилъ и поставилъ направо, а потомъ

f. 17.

<sup>1)</sup> Вѣроятно „его“, т.-е. праздника пятидесятницы, т. е. память Такла-Хайманота праздновалась 24 нахасе (17 августа), а день перенесенія мощей его—12 генбота=7 мая, что слишкомъ рано для совпаденія со днемъ пятидесятницы.



- приобщилъ другихъ. „И услыжавъ это, онъ возрадовался, и возблагодарилъ Бога, и вернулся въ миръ въ страну свою“. Когда онъ однажды 29 текемта (26 октября) молился, стоя на высокомъ мѣстѣ, и скорбѣлъ, явился ему въ облакѣ его родоначальникъ Самуиль, утѣшилъ и благословилъ его. 5-го хамле (29 июня) явились ему Апостолы; Петръ даже приобщилъ его. И многіе другіе святые являлись ему. Онъ соблюдалъ всѣ праздники Господни, всѣ ежемѣсячные праздники воскресенія Христова („праздники Сына“) и воскресные дни („едину отъ субботъ“) и богородичные и увѣщевалъ народъ, говоря: „не равняйте праздниковъ святыхъ Господнихъ, ибо Онъ и Ангеловъ сотворилъ и святыхъ освятилъ“. Онъ устроилъ большія собранія на праздники и сказалъ собравшимся: „не будемъ ѣсть и пить, но отдадимъ часть Господа и часть Дѣвы Богородицы
- f. 18. Маріи бѣднымъ и убогимъ и нуждающимся... Я бы хотѣлъ, чтобы мы давали половину, но мы не можемъ выдержать этого. Достаточно съ нихъ третьей части. И сказали всѣ собранные: „да, да будетъ“. Уже при первомъ приѣзженіи этого обычая въ день Рождества Богородицы, монахи удостоились Бя явленія; Она послала св. Георгія за святыми, которые явились вмѣстѣ съ Господомъ и „превратили праздникъ въ небесный“.
- f. 19. Одинъ „украшенный дѣвствомъ“ рассказывалъ: „когда я шель въ *Бема-Марьямъ* на праздникъ Рождества Богородицы, встрѣтился я съ однимъ человѣкомъ. Онъ увелъ меня противъ воли въ домъ свой, и я пребывалъ тамъ. И въ полночь я увидалъ отверстыя градъ, полный святыхъ, украшенныхъ чистотою, и я стоялъ среди нихъ. Тогда разверзлись небеса и былъ великій страхъ. И спустилось облако, свѣтлое, какъ солнце, и на немъ вышелъ страшный младенецъ, вышедшій, какъ молнія надъ этими святыми! Бросился туда Маба-Сіонъ и схватилъ младенца; они обнялись и облобызались. Тѣ удивились и говорили: ради чего дана ему такая благодать? Нѣкоторые сказали; „за то, что онъ творилъ праздникъ Рождества Матери и угодилъ этимъ“. „Видя сіе, я скорбѣлъ, что не пришелъ къ тебѣ“. Видя и слыша сіе, Маба-Сіонъ радовался и приложилъ совершать праздники. Каждый мѣсяцъ онъ чтилъ величіе рождества ея, а 17 числа— ради чести вознесенія ея. И много знаменій и чудесъ совершено рукою его въ праздники Владычицы нашей Маріи“. Аскетическіе подвиги святого дѣлались все строже и строже. Онъ сталъ носить вериги на рукахъ, ногахъ, бедрахъ и чреслахъ; по постажъ надѣвалъ подъ платье „мѣшокъ“ (саq), чтобы не было видно людямъ, ѣлъ полевую траву разъ
- f. 20. въ три дня и стоялъ въ водѣ, такъ что отъ этихъ подвиговъ истомилась плоть его. Когда онъ выходилъ изъ кельи, свѣтлая звѣзда путеводила
- f. 21.
- f. 22.

его къ водѣ. Однажды, когда онъ стоялъ въ водѣ, явился ему бѣсъ, но онъ сотворилъ крестное знаменіе, и явившійся агнецъ прогналъ демона. Въ день Рождества, когда онъ шелъ изъ своей кельи на праздникъ, ему явился Младенецъ и оставилъ для воспоминанія свою слюну на его плащѣ. Когда онъ отдалъ этотъ плащъ бѣдному, Спаситель чрезъ другого монаха зачѣтилъ ему неприличіе этого поступка. Маба-Сіонъ въ горѣ пошелъ въ *Бета-Марьямъ* къ своему духовному отцу Тимону и исповѣдался. Тотъ рассказалъ ему о явленіи себѣ „въ третій часъ дня“ въ восточной части церкви, Богоматери съ Младенцемъ.

f. 25,

f. 26.

f. 27.

Нѣсколько дней спустя Маба-Сіонъ рассказалъ одному діакону, взявъ съ него клятву властью Петра и Павла не передавать никому при его жизни о томъ, какъ онъ плакалъ, вспоминая о страданіяхъ Богоматери при крестѣ Христовомъ и удостоился ея явленія. Въ другой разъ онъ молился за тѣхъ, кого онъ благословляетъ и кто находятъ утѣшеніе въ его словахъ и вѣруеть въ его молитву. Спаситель, явившись, обѣщаль ихъ помиловать и, подозвавъ къ себѣ, далъ ему отъ груди, чтобы уста и все существо его осодлилъ солью Божества. Чтобы отблагодарить за всѣ эти благодѣянія, Маба-Сіонъ рѣшилъ избрать для себя какой-либо новый особенный праздникъ не изъ тѣхъ, которые уже и безъ того чтутся всѣми, и просилъ Бога указать ему такой. Ему былъ указанъ день распатія Господня и спасенія всего міра. Тогда онъ спросилъ у священниковъ, на какое число приходится этотъ день? Одни ему отвѣчали—на 29 магабита, другіе—на 27, а на 29—воскресеніе. Послѣдніе ссылались на синаксарь, на книгу Хедара съ помѣщенными въ ней постановленіями 318 отцовъ и на книгу объ Успеніи Богородицы. „И узнавъ это, онъ обрадовался, ибо нашелъ желанный прекрасный день, который не былъ пріобрѣтенъ раньше, и который онъ пріобрѣлъ болѣе (?) воспоминанія праведныхъ и мучениковъ. И онъ избралъ его, и возлюбилъ, и превознесъ, и возвеличилъ, и собравъ свою братію и сестеръ и всѣхъ чадъ своихъ, сказалъ имъ: „слушайте, что я рѣшилъ для пріобрѣтенія вѣчной жизни въ царствіи небесномъ. Всѣ святые пріобрѣли пользу душевную или постомъ, или воздержаніемъ, или трудами, или молитвою, или поклонами, или бдѣніемъ. Мы же, недостойные, потрудимся и будемъ творить память смерти Господа и Спаса нашего Іисуса Христа и ради сего узримъ лице Божіе. Память смерти отцовъ нашихъ Апостоловъ совершается во дни ихъ, а память смерти Того, Кто сотворилъ, освятилъ, избралъ и возвеличилъ ихъ, не совершается, но только Его живоносное воскресеніе. Если бы Онъ не умеръ за насъ, развѣ Онъ воскресъ бы?.. чѣмъ память смерти Господа нашего ниже па-

f. 28.

f. 31.

f. 33.

f. 34.

- f. 35. мяти воскресенія Его?.. Я желалъ бы, чтобы не пахали, не торговали и не занимались ничѣмъ плотскимъ въ день праздника Господа и Спаса нашего Иисуса Христа, но чтобы мы творили праздникъ въ плачѣ и рыданіи и стенаніи многомъ ради славнаго распятія Спаса нашего. И теперь послушайте и скажите мнѣ, вы, находящіеся со мною, чтобы намъ быть принятыми и найти прибѣжище и въ жизни и въ смерти“. И отвѣтили: „да будетъ! Да будетъ угодно Богу, какъ ты заповѣдалъ. Онъ далъ намъ тебя, какъ вождя въ царствіе небесное по пути правды“. Но нашлись и такіе, которые осуждали ихъ за самовольное установленіе. Маба-Сіонъ тогда сказалъ своимъ послѣдователямъ: „не бойтесь враговъ, ибо мы представимъ имъ писавія. А если бы мы не могли отвѣчать имъ, то пусть они распнутъ и прободятъ меня ради того, что я чту смерть Господа нашего; да будетъ въ семь смерть наша. И умеръ ли Онъ за насъ, какъ мы говорили, 27-го магабита, или въ другой какой день, мы не знаемъ по днямъ, но Онъ знаетъ помышленіе наше и не уменьшать награды нашей и не возбранить намъ за невѣдвіе наше. Будемъ тверды мыслию въ этомъ дѣлѣ до исхода души нашей изъ сего міра тлѣннаго“... Послѣ этого Маба-Сіонъ сталъ размышлять о распятіи и просилъ Бога показать его ему, чтобы онъ могъ съ большимъ чувствомъ совершать установленный праздникъ. И онъ былъ перевесенъ на Краніево мѣсто и видѣ Распятаго Господа повергъ его; отъ ужаса онъ сталъ, какъ мертвый, но Господь, сойдя съ креста, поднялъ его. Затѣмъ Онъ обѣщаль не оставлять его никогда за воспоминаніе Своихъ страстей. Готовясь къ наступающему празднику страстей, онъ самъ молоть, мѣсилъ и пекъ хлѣбы, рубилъ дрова и носилъ ихъ на плечахъ и головѣ, „уподобляясь Господу нашему, понесшему древо крестное, да спасетъ созданіе Свое“. „Раньше чадъ своихъ онъ зажегъ огонь, будучи іереемъ и учителемъ (samher), онъ не хотѣлъ почести, но опоенный виномъ любви Сына Маріи, не обращался вспять, и сотворилъ праздникъ 27-го магабита со славословіемъ и постомъ, со священниками и діаконами, съ чистымъ кадиломъ и возношеніемъ молитвъ, насыщая алчущихъ и напоая жаждущихъ въ воспоминаніе смерти Спасителя. Онъ установилъ также собранія по мѣсяцамъ и распредѣлялъ ихъ по жребію и говорилъ: „подвизайтесь и трудитесь ради памяти смерти Бога вашего, пока не падетъ сила ваша“... И онъ усердно творилъ память Спасителя нашего<sup>1)</sup>... Онъ творилъ память Спасителя въ третій день вмѣстѣ
- f. 37. въ этомъ дѣлѣ до исхода души нашей изъ сего міра тлѣннаго“... Послѣ этого Маба-Сіонъ сталъ размышлять о распятіи и просилъ Бога показать его ему, чтобы онъ могъ съ большимъ чувствомъ совершать установленный праздникъ. И онъ былъ перевесенъ на Краніево мѣсто и видѣ Распятаго Господа повергъ его; отъ ужаса онъ сталъ, какъ мертвый, но Господь, сойдя съ креста, поднялъ его. Затѣмъ Онъ обѣщаль не оставлять его никогда за воспоминаніе Своихъ страстей. Готовясь къ наступающему празднику страстей, онъ самъ молоть, мѣсилъ и пекъ хлѣбы, рубилъ дрова и носилъ ихъ на плечахъ и головѣ, „уподобляясь Господу нашему, понесшему древо крестное, да спасетъ созданіе Свое“. „Раньше чадъ своихъ онъ зажегъ огонь, будучи іереемъ и учителемъ (samher), онъ не хотѣлъ почести, но опоенный виномъ любви Сына Маріи, не обращался вспять, и сотворилъ праздникъ 27-го магабита со славословіемъ и постомъ, со священниками и діаконами, съ чистымъ кадиломъ и возношеніемъ молитвъ, насыщая алчущихъ и напоая жаждущихъ въ воспоминаніе смерти Спасителя. Онъ установилъ также собранія по мѣсяцамъ и распредѣлялъ ихъ по жребію и говорилъ: „подвизайтесь и трудитесь ради памяти смерти Бога вашего, пока не падетъ сила ваша“... И онъ усердно творилъ память Спасителя нашего<sup>1)</sup>... Онъ творилъ память Спасителя въ третій день вмѣстѣ
- f. 38. сойдя съ креста, поднялъ его. Затѣмъ Онъ обѣщаль не оставлять его никогда за воспоминаніе Своихъ страстей. Готовясь къ наступающему празднику страстей, онъ самъ молоть, мѣсилъ и пекъ хлѣбы, рубилъ дрова и носилъ ихъ на плечахъ и головѣ, „уподобляясь Господу нашему, понесшему древо крестное, да спасетъ созданіе Свое“. „Раньше чадъ своихъ онъ зажегъ огонь, будучи іереемъ и учителемъ (samher), онъ не хотѣлъ почести, но опоенный виномъ любви Сына Маріи, не обращался вспять, и сотворилъ праздникъ 27-го магабита со славословіемъ и постомъ, со священниками и діаконами, съ чистымъ кадиломъ и возношеніемъ молитвъ, насыщая алчущихъ и напоая жаждущихъ въ воспоминаніе смерти Спасителя. Онъ установилъ также собранія по мѣсяцамъ и распредѣлялъ ихъ по жребію и говорилъ: „подвизайтесь и трудитесь ради памяти смерти Бога вашего, пока не падетъ сила ваша“... И онъ усердно творилъ память Спасителя нашего<sup>1)</sup>... Онъ творилъ память Спасителя въ третій день вмѣстѣ
- f. 42. Бога вашего, пока не падетъ сила ваша“... И онъ усердно творилъ память Спасителя нашего<sup>1)</sup>... Онъ творилъ память Спасителя въ третій день вмѣстѣ

<sup>1)</sup> Далѣе слѣдуетъ мѣсто, для меня совершенно непонятное и, вѣроятно, испорченное въ текстѣ. Вычисленія, приводимыя въ немъ, не только не-

съ Его воскресеніемъ, въ 6-й (?), въ 10, 20, 30 и 40 день, отсчитывая пока не дойдетъ до великаго пятка ежегодно сообразно тому, какъ приходится (?) каждый разъ день Его распятія. Будь это въ первый день (?) мѣсяца или во 2-й, или въ 3-й въ тотъ день, онъ творилъ память Спасителя каждый мѣсяцъ. И въ великій пятокъ онъ творилъ и говорилъ: „въ сей день распялся Господь и Спасъ нашъ Исусъ Христосъ... страдалъ и умеръ за грѣхи людей“. Въ сей день пятка въ память смерти Его, каждый разъ онъ препоясывалъ чресла свои и преклонялъ колѣна и пекъ хлѣбы изъ чистой пшеницы, солилъ ихъ, дѣлалъ красивыми и благоуханными и печаталъ знаменіемъ Креста, раздроблялъ и раздавалъ чадамъ церкви, и напоялъ чашею; и исцѣлялось много больныхъ, вкусивъ отъ этихъ хлѣбовъ... И стекались люди изъ дальнихъ и ближнихъ мѣстъ, ожидая съ вѣрою вкусить отъ этихъ хлѣбовъ...”

f. 43.

Далѣе разсказывается шесть чудесъ, совершившихся благодаря этому „хлѣбу памяти“. 1) Исцѣлился ребенокъ отъ камня, сидѣвшаго въ горлѣ и мѣшавшаго глотать, и былъ посвященъ новому культу; 2) другой ребенокъ, посвященный этому культу, остался невредимъ въ горѣвшемъ домѣ; 3) надъ лежавшимъ въ сосудѣ тѣстомъ для хлѣбовъ съ медомъ наверху загорѣлся огонь и оставилъ содержимое сосуда невредимымъ; 4) неплодная родила, по вкушеніи хлѣба, двухъ сыновей и посвятила ихъ учрежденному Маба-Сіономъ культу; 5) одинъ монахъ, открывъ сосудъ, куда онъ положилъ кусокъ „хлѣба памяти“, увидалъ вмѣсто него Богоматерь съ младенцемъ; 6) одинъ изъ богомольцевъ, захотѣвшій взять кромѣ данной ему Маба-Сіономъ части на трапезѣ послѣ литургіи другую самъ, заворалъ и исцѣлился только по молитвѣ Маба-Сіона уже послѣ смерти его. Онъ не ушелъ отъ гроба святого, но постригся въ его монастырѣ.

f. 44—54.

Приношенія, предназначенныя для праздника Спасителя—ладанъ, вино, елей, хлѣбъ и соль, святой клалъ отдѣльно и не вкушалъ ихъ никогда, даже если бы ему грозила голодная смерть. Изъ всего, что онъ приобрѣталъ для этого праздника, а также для Рождества, Воскресенія Христова и Рождества Богородицы, онъ рѣшилъ отдѣлять половину для бѣдныхъ, какъ „часть Божию“; это было съ его стороны данью Небесному Царю; подобною приносимою царю земному со стороны областей. Эту часть онъ имѣлъ всегда на столѣ даже во время путешествія, и не вкушалъ ничего, не давъ сначала бѣднымъ. Предъ наступленіемъ мѣсячнаго праздника Спа-

f. 55.

---

понатны, но противорѣчатъ f. 57, гдѣ говорится о ежемѣсячномъ празднованіи 27 числа.

- сителя онъ цѣлую недѣлю постился и молился, не насыщалъ чрева, не спалъ, и такъ плакалъ, что увлажнялъ землю слезами, и у него разболѣлись глаза. Тогда ему явилась Божія Матерь съ чашей въ видѣ хрустальнаго бокала и испѣлила его глаза, помазавъ изъ этого сосуда.
- f. 56. Во время св. четырехдесятницы онъ наносилъ себѣ ежедневно по 100 ударовъ, а на страстной седмицѣ—по 200, пока наконецъ не пошла изъ спины его кровь и онъ не лишился чувствъ. Его оживилъ явившійся Младенецъ, вдохнулъ въ него духъ Свой и сказалъ: „будь святъ и благословенъ, ибо ты страдалъ ради страстей Моихъ и смерти Моей, и пролилъ кровь твою ради пролитія крови Моей честной, то Я возлюблю тебя, какъ ты возлюбилъ Меня, и не отступлю отъ тебя; любящій тебя любить и Меня, обнимающій тебя обнимаетъ Меня, ненавидящій тебя будетъ ненавидѣть Меня и Пославшаго Меня, да будутъ они, какъ іудеи, распявшіе Меня. Въ день исхода души твоей Я не дамъ тебя другому, но самъ приму Тебя, какъ и всякаго, кто придетъ къ тебѣ и прибѣгнетъ къ молитвѣ твоей, кто получитъ благословеніе рукою твоею, кто будетъ призывать имя твое вблизи или вдали; клянусь, что помилю Я, Исусъ, Мною Самимъ и Марією Матерію Моею и общаю тебѣ моимъ неложнымъ и не неправымъ обѣтованіемъ... Кто будетъ творить память мою хлѣбомъ, чашей или давъ свѣтильникъ для церкви... Я насыщу того до 12-го рода... Всѣ живутъ отъ вѣры, безъ вѣры нѣтъ спасенія, пророки, апостолы и мученики стали праведны вѣрою. И кто будетъ творить память Мою съ вѣрою, что онъ получитъ все это, къ чему я призвалъ, клянусь Отцомъ Моимъ и Сыномъ Его—Мною и Св. Духомъ, не ради Маба-Сіона, а ради распятія Моего, я сходилъ съ небесъ и праздновалъ съ нимъ“.—„И нынѣ празднуйте память Спасителя 27 числа cadaго мѣсяца во вѣки вѣковъ Аминь“.
- f. 59. Въ день Богоявленія святой пошелъ на рѣку крестить народъ, и видѣлъ Господа и всѣхъ святыхъ, „пришедшихъ“ изъ пустынь, горъ, пещеръ и затворовъ на облакахъ и вѣтрѣ и огненныхъ колесницахъ. Вода раздѣлилась на двѣ части—огненную и водную; въ первую вошелъ Господь и крестился, потомъ крестилъ Маба-Сіонъ и двухъ другихъ святыхъ, и велѣлъ ему крестить остальныхъ. Стоя на молитвѣ онъ увидалъ Младенца, Который далъ ему длинный золотой крестъ. Онъ сталъ просить объ избавленіи изъ ада душъ, крещенныхъ во имя Христово. Младенецъ позволилъ ему идти въ адъ и вывести оттуда столько душъ, сколько окажется возможнымъ. Души облѣпили его со всѣхъ сторонъ, какъ пчелы, и онъ вышелъ съ ними изъ ада.
- f. 60.
- f. 62.
- f. 63.
- f. 64. Однажды онъ пошелъ въ *Дамоть* на праздникъ Воздвиженія Креста.

На пути, на какомъ-то рынкѣ *Warwar* онъ увидалъ много людей. Остановившись на отдыхъ, онъ заснулъ и увидалъ во снѣ Младенца, который не отвѣтилъ ему на просьбу помиловать этихъ людей. Онъ сталъ скорбѣть и пошелъ въ мѣстность *Jekednā*, гдѣ увидалъ во снѣ праздникъ Св. Креста въ присутствіи Господа, Ангеловъ и святыхъ. Явилась женщина, подобная солнцу, которую назвали ему Маскаль-Кобра, и которая просила, согласно завѣту у Бога, помиловать для нея тѣхъ, кто пришелъ на память ея, принесть дары во имя ея, вѣруя въ нее и надѣясь на Бога. Богъ обѣщалъ ей помиловать всѣхъ, кромѣ двухъ людей, находившихся накануне на рынкѣ, потомъ, обратившись къ Маба-Сіону, сказалъ ему то же. Въ этотъ день у него прибавилось много новыхъ учениковъ. Одинъ монахъ искалъ его и спрашивалъ у всѣхъ, гдѣ Такла-Марьямъ изъ Шоа. Когда ему удалось его найти, онъ сказалъ, что шелъ изъ области *Абаггай* (*Abaḡḡā*) три дня, услышавъ голосъ, который повелѣвалъ ему идти на праздникъ честнаго Креста, чтобы встрѣтить Такла-Марьяма, который долженъ утѣшить его въ печали о грѣхахъ. Маба-Сіонъ его исповѣдалъ, благословилъ, и онъ вернулся домой. Святой также возвратился въ свою страну, и на пути молился о спасеніи ради памяти смерти Христовой различныхъ городовъ, имена которыхъ онъ называлъ. Господь явился ему съ Богоматерью и далъ ему завѣтъ относительно этихъ городовъ и м. пр. сказалъ, что онъ спасетъ мужей *Гафатъ* (*Gāfāt*) и получить ихъ въ даръ. „Именъ другихъ городовъ, говоритъ авторъ, „мы не называемъ, чтобы они не тщеславились“. „Блаженный Такла-Марьямъ дивился относительно Гафатъ, которыхъ Богъ обѣщалъ ему и говорилъ: „когда они увѣрують и крестятся при жизни моей, или по смерти? „Потомъ онъ всталъ и пошелъ къ *Гѣ'эзэ* (*Gā'z'ē*) 22-го якатита въ поведѣльникъ, и встрѣтилъ на пути многихъ *гафатцевъ* по волѣ Божіей, вышедшихъ къ царю *Зара-Якову*, чтобы облагодѣтельствоваться у него, ибо они крестились и увѣровали во имя Троицы въ этотъ день. Когда они увидали святого, они побѣжали и спѣшили къ нему и, подойдя, сказали: „благослови насъ“. Онъ спросилъ ихъ: „вѣруете ли вы во Христа, Бога моего, чтобы мнѣ благословить васъ?“ Они сказали: „да, вѣруемъ“, и онъ благословилъ ихъ каждого въ отдѣльности. И опять они сказали ему: „да будетъ наречено намъ имя (? у насъ нѣтъ священника, чтобы дать намъ имя. Крести насъ и будь намъ отцомъ утѣшителемъ“. Онъ сказалъ имъ: „Христосъ да будетъ вамъ отцомъ, и вотъ, я родилъ васъ, благословивъ рукою моею“. И сказавъ это, онъ вспомнилъ завѣтъ, который далъ ему Господь...“ 12-го хелара (8-го ноября) въ четвергъ, въ Михайловъ день („въ день поставленія

f. 65.

f. 67.

f. 68.

f. 69.

Михаила“) онъ молился о томъ, „чтобы узнать достояніе отца своего“. И вотъ Арх. Михаилъ вознесъ его на крыльяхъ „въ Іерусалимъ небесный и тамъ показалъ ему отца, который былъ вмѣстѣ съ 24 старцами небесными. И когда должна была начаться небесная литургія, Господь повелѣлъ служить ее на среднемъ престолѣ аввѣ Гонорію, а по бокамъ—отца святого и еще одного, „имени котораго мы не назовемъ, пока онъ не переселится изъ сего тлѣннаго міра. Нельзя рассказать и о другомъ, что было съ отцомъ святого Маба-Сіона“. По окончаніи литургіи Господь причислилъ и Маба-Сіона къ 24 старцамъ. Потомъ Маба-Сіонъ изъ великой любви къ Господу захотѣлъ повести страсти Его. Но язвы на рукахъ и ногахъ были открыты постороннему взору, и онъ вбилъ камнемъ два острыхъ шила въ свои колѣна. Почувствовавъ страшную боль, онъ заплакалъ, и сталъ призывать Бога. Господь явился ему, прикоснулся къ язвамъ его, исцѣлилъ ихъ и сказалъ: „кто будетъ лобызать твои колѣна или прикасаться къ нимъ, получить избавленіе и спасеніе и оставленіе грѣховъ, и много душъ спасется; гдѣ они станутъ, будетъ милость, куда пойдутъ—освященіе городовъ и полей. Я прикоснулся рукою Моєю къ нимъ, чтобы они сдѣлались причастниками страданій Моихъ“. Потомъ Богъ восхитилъ его на небо, показывалъ ему рай и бездну. Въ послѣдней онъ увидалъ много людей, о которыхъ ему было сказано, что „это тѣ, которые злословили царя *Зара-Якоба*“. Потомъ онъ увидалъ въ облакѣ двухъ коней, которые должны были везти въ Іерусалимъ его и царя *Зара-Якоба*. Онъ сказалъ: „какъ могу я грѣшный быть наравнѣ съ солнцемъ вѣры, царемъ правыхъ *Зара-Якобомъ*?“ Ему отвѣтилъ Богъ: „ибо вы направили мысль вашу къ любви къ Богу вашему“. 14-го якатита, какъ рассказывалъ самъ Маба-Сіонъ, явился ему Спаситель и показалъ веревку, которой его связывали іудеи. Святой облобызалъ ее, надѣлъ на шею и хотѣлъ сдѣлать своимъ матабомъ и опоясаніемъ. Но Спаситель сказалъ: „не можетъ она оставаться у тебя, Я принесъ ее только, чтобы показать тебѣ“. 27-го (?) магабита въ ночь на воскресенье „Осанны“ явился Господь съ Матерію и Ангелами; ради памяти величія смерти Своей онъ собралъ іереевъ и кадильницы, и земное превратилось въ небесное. И возлюбилъ Господь нашъ Маба-Сіона ради памятованія смерти Своей, которое имъ передано. И Онъ Самъ посвятилъ блаженнаго, какъ посвятилъ Онъ Стефана архидіакона и Михаила архангела и св. Іоанна по чину ихъ; и было три чина возношенія въ трехъ престолахъ, и діаконовъ, говорилъ онъ, служившихъ тамъ, я знаю. По окончаніи литургіи онъ позвалъ меня, поставилъ предъ собою и сказалъ мнѣ: „раньше Я далъ тебѣ даръ, и

f. 70.

f. 71.

теперь опять даю даръ и завѣтъ. Въ день совершенія тобою памяти Моей каждый мѣсяць Я помилюю для тебя 5000 душъ, а 340—въ пятокъ ради распятія Моего помилюю Я тебѣ, а тебя украшу одеждой изъ золота и жемчужины и вѣнцомъ чистымъ и свѣтлѣйшимъ солнца“. Затѣмъ по просьбѣ Маба-Сіона Господь повторилъ Свое обѣщаніе относительно тѣхъ, которые будутъ чтить память святого и прибѣгать къ его молитвѣ. Это Онъ подтвердилъ клятвою Своею честною Кровію. Послѣ этого на просьбу Богоматери Господь обѣщаль помиловать еще для Маба-Сіона въ каждый праздникъ ея по 5000 душъ. „Спросили мы“, прибавляетъ отъ себя авторъ, „ради чего дано это тебѣ отъ Бога? Ради твоего поста или ради молитвы? Онъ сказалъ намъ: „не за подвиги мои, но по великой милости Своей далъ Онъ мнѣ въ даръ 7000 душъ (sic!) на каждый день Своей, и кромѣ того была у меня малая молитва, которую Онъ любилъ болѣе всѣхъ молитвъ моихъ, и ради нея выводилъ Онъ для меня изъ ада 50 душъ каждый день Своей. Благословенно царство Его во вѣки вѣковъ“. И это рассказывалъ онъ не только тому, кто написалъ эту книгу, но также тремъ мужамъ, когда они вмѣстѣ спрашивали его; изъ нихъ одинъ священникъ и два діакона. И равнше, чѣмъ онъ говорилъ вѣрующимъ въ него, какъ посѣтилъ его Спаситель, Евангеліе (sic!) сказало: при устѣхъ двою или тріюхъ свидѣтелей станеть всякъ глаголъ“ (2 Кор. 13, 1). И вотъ, многіе святыя были свидѣтелями, какъ показалъ имъ Духъ Святой. И когда восхотѣлъ Богъ взять его къ себѣ и упокоить отъ трудовъ сего міра, пришелъ къ нему одинъ монахъ и сказалъ: „я видѣлъ въ воздухѣ три скакавшихъ мѣсяца. Спустившись ко мнѣ, они превратились въ святыхъ и сказали мнѣ: „скажи Такла-Марьяму: готовься, ибо приблизился день переселенія твоего изъ міра сего“. И услыхавъ, онъ сказалъ: „да будетъ воля Бога моего. Какая надежда для меня на землѣ, кромѣ памяти смерти Спасителя? Я хочу идти въ градъ свѣтлый, въ наслѣдіе святыхъ“. И затѣмъ пошелъ онъ въ *Дабра-Марьямъ*, привѣтствовалъ всѣхъ святыхъ и рассказалъ имъ обо всемъ случившемся. Утѣшенный ими, онъ былъ отпущенъ въ мирѣ, и съ тѣхъ поръ прошло три мѣсяца, которые приняли подобіе святыхъ; въ 1-й мѣсяць (?) въ 22 день (?) было его усупеніе. Послѣ этого на 7 день онъ собиралъ всѣхъ чадъ своихъ и сказалъ имъ: „пробывайте въ любви Божіей и заповѣдахъ Его“. И наставивъ ихъ многому, онъ сталъ смотрѣть вверхъ, на небо. И спросили его: „что ты видишь?“ Онъ отвѣчалъ: „крутыя и дивныя сѣни и свѣтильники, и святыхъ свѣтлыхъ, столпившихся тамъ“. Когда онъ сказалъ это, они плакали о тѣлѣ его и радовались о духѣ его, и знали, что святыя спустились на

f. 72.

f. 73.



встрѣчу ему. И снова сказалъ онъ: „то, что внутри вершинъ—свѣтлѣ солнца“. И когда онъ говорилъ, сіяло лицо и все существо его, и онъ предалъ духъ Господу нашему Иисусу Христу 21-го числа мѣсяца Текемъ. И было дней 74 года. Послѣ 47 года онъ сталъ діакономъ (?), на 9-й годъ послѣ этого сдѣлался монахомъ, потомъ на 9-й годъ—священникомъ, затѣмъ на 9-й годъ упокоился въ мирѣ“.

Слѣдуетъ послѣсловіе, въ которомъ авторъ еще разъ увѣряетъ въ достовѣрности сказанія и въ томъ, что онъ записалъ не все то, что видѣлъ и слышалъ.

f. 81.

Далѣе идетъ часть книги, представляющая особый трактатъ о смертной славѣ Маба-Сіона, написанный въ подражаніе апокалиптическихъ произведеній и озаглавленный: „откровеніе повѣствованія о Таки-Марьянѣ, которое открылъ ему (кому?) Богъ сообразно тому, какъ распредѣлялъ обители всѣмъ святымъ Единный Агнецъ, какъ заповѣдалъ Ему Господь Его. Въ каждомъ домѣ ихъ—Его благовоніе, и помощникъ ихъ всѣхъ—Святый Духъ, Крѣпкій, Ему же слава во вѣки вѣковъ. Аминь“.

Прежде всего рассказывается чье-то видѣніе 10 небесныхъ домовъ изъ золота и жемчужинъ. Надъ среднимъ домомъ была сѣнь съ длиннымъ крестомъ наверху, сіявшимъ какъ солнце; съ зонтика сѣни спускалась золотая бахрома; противъ трехъ входовъ дома спускалась три золотыхъ нитки. Архангелъ Михаилъ открылъ двери, и въ домѣ оказался престолъ, скрытый свѣтлымъ облакомъ, съ сидящимъ на немъ отрокомъ-монахомъ. На вопросъ видѣвшаго, кто это, ангелъ сказалъ: „духъ Маба-Сіона. Господь нашъ помѣстилъ его здѣсь... и когда Ему угодно, призываетъ его и бесѣдуетъ съ нимъ“. Кромѣ того въ домѣ было три бѣлыхъ тельца единосущныхъ; но ангелъ не объяснялъ, кто они, „а святые прегудре объясняютъ и говорятъ, что это Троица—ихъ естество. „Въ 1-й день знагомень этотъ самый монахъ видѣлъ „отца своего“ (вѣроятно Маба-Сіона) во второмъ небѣ виѣствѣ съ сонмомъ святыхъ, сидѣвшихъ на коняхъ; причесъ самъ Господь далъ ему одѣяніе свѣта. (Будучи затѣмъ восхищенъ и на третье небо, онъ увидѣлъ тамъ мужа радостнаго, сіявшаго свѣтлѣе солнца, которому Господь далъ величіе и много дорогихъ одеждъ, сказавъ: „давай, кому хочешь“. И онъ далъ отроку (Маба-Сіону?) драгоценный камень, но тотъ не принялъ, ибо раньше получилъ отъ Бога коней и одѣяніе свѣта. Тогда Богородица вручила ему свѣтоносный крестъ и сказала: „прими отъ него“. И онъ принималъ. „И сей податель открылъ мнѣ, что сказалъ Господь нашъ Іоанну Sankoris (?). Потому онъ увидалъ чернаго змѣя, влачиимаго черными людьми; за ними шелъ

f. 82.

и на третье небо, онъ увидѣлъ тамъ мужа радостнаго, сіявшаго свѣтлѣе солнца, которому Господь далъ величіе и много дорогихъ одеждъ, сказавъ: „давай, кому хочешь“. И онъ далъ отроку (Маба-Сіону?) драгоценный камень, но тотъ не принялъ, ибо раньше получилъ отъ Бога коней и одѣяніе свѣта. Тогда Богородица вручила ему свѣтоносный крестъ и сказала: „прими отъ него“. И онъ принималъ. „И сей податель открылъ мнѣ, что сказалъ Господь нашъ Іоанну Sankoris (?). Потому онъ увидалъ чернаго змѣя, влачиимаго черными людьми; за ними шелъ

большой пестрый телець, а за нимъ черные воины съ луками и стрѣлами. Господь велѣлъ Михаилу послать агнца ко всѣмъ ангеламъ, которые въ мірѣ, и не касаться людей такихъ-то городовъ святыхъ, ихъ дѣтей и городовъ. Тогда подошелъ къ Михаилу монахъ, противникъ отрока, и предложилъ вести агнца и черныхъ къ монахамъ разныхъ городовъ, кромѣ шести (?) монастырей. И онъ пошелъ ко граду отрока. Господь разгнѣвался, зачѣмъ онъ ведетъ туда, гдѣ, какъ онъ знаетъ, совершается память смерти Его. Онъ велѣлъ связать и бить этого завистника-монаха, причѣмъ плакали чада его. Это было 1-го маскарара, а на другой день облекли отрока въ золото. На 10-й день Богоматерь умолила за монаха подъ условіемъ, что онъ не будетъ повторять своего поступка; если же повторитъ, то все его достояніе и чады его получить отрокъ. Его разрѣшили, а отрокъ, павъ предъ престоломъ Божиимъ, умолилъ объ удаленіи отъ его града агнца, черныхъ и тельца. Господь сдѣлалъ это ради памяти смерти Своей. На другой день Господь, по напоминанію Богородицы, исполняетъ свой завѣтъ клятвою дать ему вывести изъ ада во время литургіи 30 тыс. душъ за культъ смерти Своей и ради Богородицы. Божія Матерь, явившись въ видѣ луны, сказала, что „воины мрака окружили домъ памяти ея“. Это „воины чумы“, намазавъ стрѣлы ядомъ, ожидали дождя, но молнія попала на нихъ, а домъ остался подъ деревомъ. Далѣе описывается борьба „отрока“ со змѣемъ, выведеннымъ ангелами изъ земли. Богъ далъ ему вооруженіе изъ золота и серебра съ крестомъ; знаменіе креста погрузило змѣя въ преисподнюю. Повѣствованіе заканчивается прославленіемъ всѣхъ послѣдователей культа страстей. Предъ престоломъ Господнимъ, въ присутствіи небесныхъ силъ и „отрока“, на ихъ головы возлагаются вѣнцы; на „отрока“ возлагается вѣнецъ изъ кристалла, сіяющій больше солнца“; онъ объявляется отцомъ всѣхъ послѣдователей; это вызываетъ неудовольствіе древнихъ святыхъ, которыхъ останавливаетъ Господь, указывая на культъ смерти своей, и преподобный Антоній Великій. Наконецъ Господь при клятвѣ своими страданіями даруетъ Маба-Сіону еще половину всѣхъ живущихъ грѣшниковъ.

f. 83.

f. 84.

f. 85.

Хронологія житія опредѣляется именемъ царя Зара-Якоба. Кромѣ него въ житіи упоминается еще митрополитъ Гавріилъ, рукоположившій Маба-Сіона во священника. Какъ извѣстно, на четвертый годъ царствованія Зара-Якоба въ Абиссинію прибыли три іерарха: митрополиты Михаилъ и Гавріилъ и

епископъ Іоаннъ <sup>1)</sup>. Михаилъ умеръ раньше другихъ и оставилъ первенство Гавріилу. Какъ были между ними, при жизни всѣхъ трехъ, распредѣлены функціи, намъ неизвѣстно, а потому мы не можемъ сказать, рукоположилъ ли Гавріилъ Маба-Сіона уже въ качествѣ первоіерарха Эіюпіи, или до смерти Михаила. Судя по счисленію житія, (надо замѣтить вообще, спутанному и ненадежному <sup>2)</sup>), это рукоположеніе произошло за 9 лѣтъ до кончины святого. Пережилъ ли онъ Зара-Якоба? Еслибы мы имѣли всѣ основанія довѣрять датамъ рукописи, то пришлось бы отвѣтить на это утвердительно. На листѣ 71 мы находимъ упоминаніе о праздниѣ „Осанны“, т.-е. недѣлѣ Вайй, пришедшемся на 27 магабита, т.-е. 23-е марта; слѣдовательно пасха въ тотъ годъ должна падать на 30-е марта. Просматривая Гротефендовы таблицы <sup>3)</sup>, мы находимъ подъ этимъ числомъ Пасху только въ 1483 году. Впрочемъ, въ рукописи стоятъ собственно 26-е магабита“; Budge исправляетъ на 27-е на томъ основаніи, что въ текстѣ упоминается о приготовленіяхъ къ празднику Страстей, справлявшемуся 27-го числа важдаго мѣсяца. Но приготовленія должны начаться и раньше. Если „26“ рукописи вѣрно, то дѣло мо-

---

<sup>1)</sup> Намъ совершенно непонятна ошибка проф. Диллманна и Гвиди, которые называютъ годомъ поставленія Михаила 1454 (Catalog. Cod. Mus. Brit. 26. Guidi, Le Liste des Metropol. 9, n. 2). Le-quiен на котораго они ссылаются, приводитъ выписку изъ Renaudot съ упоминаніемъ 1154 года мучениковъ = 1437 по Р. X., а въ своихъ словахъ допустилъ простую опечатку 1454 вм. 1154. Между тѣмъ, 1437 какъ разъ совпадаетъ съ даннымъ XXII-й рукописи Брит. Муз. (Dillmann, l. c.) по которой 7-й годъ Зара-Якоба = третьему году іерарховъ по ихъ прибытіи въ Эіюпію и, вѣроятно, четвертому по ихъ посвященіи въ Каиръ: 1434 + 7 - 4 = 1437.

<sup>2)</sup> Прежде всего, напр., бросается въ глаза прямое противорѣчіе. Началъ житія какъ-будто выходитъ, что святой сдѣлался діакономъ еще мальчикомъ, на л. 73 говорится, что на 47 году жизни. Совершенно непонятны вычисленія праздника Страстей на л. 42. Постоянная путаница въ знакахъ (правда, весьма схожихъ) для 6 и 7 и т. п.

<sup>3)</sup> Grottefend, Zeitrechnung des deutschen Mittelalters und der Neuzeit. Hannover, 1891, I, Taf. XXX—XXXI.

жетъ идти еще о годахъ, когда пасха приходилась на 29-е марта, т.-е. 1472 и 1467; послѣдній приходится еще на время Зара-Якоба (1434—1468).

Интересно также имя аввы Абукира, давшаго новое имя Маба-Сіону при его отдачѣ въ монастырь для обученія <sup>1)</sup>. Въ хроникѣ царя Баэда-Марьяма упоминается дважды Абукирь, мамхеръ Эндагабтанскій. Въ первый разъ мы его встрѣчаемъ въ качествѣ утѣшителя Баэда-Марьяма и ходатая за него предъ отцомъ его Зара-Якобомъ, разгнѣваннымъ за почтеніе сыномъ памяти замученной по подозрѣнію матери <sup>2)</sup>; въ другой разъ рассказывается о его смерти въ то время, когда онъ вмѣстѣ съ другими монахами сопровождалъ царя въ походъ <sup>3)</sup>. Возможно, что этотъ Абукирь тождественъ съ нашимъ, а его Эндагабтанскій монастырь и есть Бѣта-Марьямъ нашего житія. Въ послѣднемъ, впрочемъ, едва ли есть основаніе сомнѣваться, и наше житіе говорить о немъ, какъ о наиболѣе важномъ и извѣстномъ въ Андагабтанѣ. Что эти оба имени варианты одного и того же, обязанные можетъ быть палеографической неисправности, а м. б. и амхарскому произношенію,

---

<sup>1)</sup> f. 7.

<sup>2)</sup> Perruchon, Les Chroniques de Zar'a-Yäeqōb et de Ba'eda-Maryām. Par. 1893 (Bibl. de l'école pr. des Hautes Études 93 fasc.), p. 107.

<sup>3)</sup> Ibid. p. 134. Изъ того, что въ этомъ мѣстѣ упоминается о смерти его въ землѣ Даго, Дилльманъ (Zara-Jacob, p. 39, пр. 1) дѣлаетъ заключеніе, что Эндагабтанъ „ein Kloster in Dago“, это же повторяетъ и Conti Rossini въ своемъ Catalogo dei nomi propri. Но прежде всего Эндагабтанъ—не монастырь, а область; Абукирь называется мамхеромъ его въ томъ же смыслѣ, какъ 12 мамхеровъ дабра-либаносскихъ называются мамхерами различныхъ областей; это нѣчто вродѣ нашихъ благочынныхъ монастырей. Затѣмъ, Даго было мѣстомъ кончины Абукира, а не мѣстомъ его дѣятельности; онъ сопровождалъ царя, который въ своихъ походахъ прибывъ и въ Даго (p. 132) и отсюда, отпустивъ монаховъ, пошелъ въ Доб'а. Но Абукирь занемогъ и не могъ воспользоваться отпускомъ; онъ умеръ, предсказавъ царю славное потомство, и попросивъ его не забывать своей обители. Узнавъ о его кончинѣ, царь велѣлъ отправить его тѣло „въ его страну“.

сомнѣнію не подлежитъ <sup>1)</sup>. Географическое положеніе области Андагабтанъ можетъ быть опредѣлено съ достаточной степенью точности на основаніи хроники Сисиннія, одно мѣсто которой рассказываетъ о походѣ его еще въ качествѣ царевича изъ Годжама въ Хадью, между прочимъ такимъ образомъ: „онъ перешелъ рѣку Абави и пошелъ въ землю, именуемую Гуагуата и перезимовалъ тамъ. По прошествіи зимы, перваго маскарама, въ Ивановъ день онъ поднялся и пошелъ въ Хадь...; идя онъ перешелъ рѣку Гударъ, засталъ половодье и перешелъ вплавь со своими, и вошелъ въ землю Эндагабтанъ“ <sup>2)</sup>. Такимъ образомъ, эта страна находилась противъ Годжама, по ту сторону Абая на лѣвомъ (?) берегу его притока Гудара <sup>3)</sup>. Съ этимъ вполне согласуется трехдневный путь какъ въ Дамоть <sup>4)</sup>, такъ и въ Абажгай, другую сторону <sup>5)</sup>, а также близость къ его области Гафатъ, лежавшей на Абай <sup>6)</sup>.

Итакъ, мѣстомъ подвиговъ Маба-Сіона была область къ югу отъ Нила въ Шоа. Монастырь Бета-Марьямъ аввы Іоанна, гдѣ онъ получилъ воспитаніе и гдѣ имѣлъ своего духовника, повидимому, не былъ постояннымъ его мѣстопребываніемъ; онъ проводилъ большую часть времени въ пустынь за аскетическими подвигами. Тождественъ ли съ этимъ монастыремъ Дабра-Марьямъ, посѣщенный святымъ предъ смертью, неизвѣстно; можно также предположить, что это дамотская оби-

---

<sup>1)</sup> Укажу хотя бы на то, что имя этой страны въ берлинскомъ экземпляръ „Книги Свѣта“ читается Endagabtān (Dillmann, Zar'a-Jacob, 39), а въ коллекціи d'Abbadie—Andagabtan (Catalogue rais. d. Mss. Ethiop., p. 83).

<sup>2)</sup> Pereira, Chronica de Susenyos, rei de Ethiopia (Lisboa, 1892), гл. 14,32—15,6 (p. 31 sq.).

<sup>3)</sup> Это можно заключить изъ другого мѣста той же хроники (L, 70), гдѣ область Гуагуата оказывается по лѣвую сторону р. Валака.

<sup>4)</sup> f. 12.

<sup>5)</sup> f. 67. Cf. Pereira, o. c., L, 115, изъ чего видно, что эта область въ томъ же районѣ, гдѣ и Гуагуата.

<sup>6)</sup> f. 68.

тель, гдѣ онъ получилъ постриженіе. Во всякомъ случаѣ не подлежитъ сомнѣнію, что Маба-Сіонъ получилъ монашество отъ представителей добра-либаносскаго устава: паломничество ко гробу духовнаго родоначальника этого ордена было его первой задачей по пріятіи сана. Тагла-Хайманотъ самъ является принять новаго сына и приобщаетъ его раньше своихъ чадъ <sup>1)</sup>. Ученика его—Гонорія святой видитъ совершающимъ небесную литургію на главномъ престолѣ <sup>2)</sup>.

Характеръ жизни и дѣятельности Маба-Сіона вполне соответствуетъ мѣсту и времени, въ которыхъ ему пришлось жить. Эндагабтанъ въ знаменитой „Книгѣ Свѣта“ царственнаго реформатора упоминается въ числѣ областей, зараженныхъ языческими суевѣріями „вслѣдствіе недостатка священниковъ, которые бы учили богопочитанію“ <sup>3)</sup>. Неудивительно поэтому, что сосѣдняя страна Гафать оказалась совершенно нехристианской, неудивительны также и тѣ странности, которыя мы встрѣчаемъ въ дѣятельности святого. Прежде всего насъ поражаетъ уже то обстоятельство, что само житіе ставитъ его рядомъ съ Зара-Якобомъ. И дѣйствительно, они работали въ одномъ и томъ же направленіи. Уже самое главное дѣло Маба-Сіона, послужившее главной темой для его жизнеописанія—культъ Страстей Христовыхъ и установленіе ежемѣсячнаго праздника въ честь ихъ, является какъ бы развитіемъ и дополненіемъ праздничныхъ нововведеній Зара-Якоба. Что праздникъ этотъ до сихъ поръ существуетъ въ южной Абиссиніи—на это намъ указываетъ календарь, составленный поручикомъ Булатовичемъ во время его пребыванія въ Шоа <sup>4)</sup>. Мы находимъ у него подъ 27 числами мѣсяцевъ

<sup>1)</sup> f. 17.

<sup>2)</sup> f. 69. Объясненіе Budge: „I. e. the Emperor Honorius“—конечно ошибочно.

<sup>3)</sup> Dillmann, Zarg'a-Jacob, p. 39.

<sup>4)</sup> Отъ этого до рѣки Баро. Отчетъ о путешествіи въ юго-западные области Эіюпской имперіи. Спб. 1897, стр. 168 сл.

„Мадхани-Алемъ—праздникъ спасенія міра“; подъ 27 текемта даже прибавлено къ этому „Аба Текла-Маріамъ“. Последнее обстоятельство наводитъ на мысль, не описка ли въ рукописи (л. 73), извѣстіе о кончинѣ Маба-Сіона (Тавла-Марьямъ) 21-го текемта? Въ календарѣ Булатовича находимъ еще одну интересную подробность—ежемѣсячные праздники Воскресенія Христова, называемые тамъ „Баале Уальдъ — праздникъ Сына“—совершенно такъ же, какъ и въ нашей рукописи. Подобно своему царственному современнику, Маба-Сіонъ за-прещаетъ во дни установленнаго имъ праздника работать <sup>1)</sup>, подобно ему, онъ ищетъ для него обоснованія въ quasi отеческихъ авторитетахъ <sup>2)</sup>. Обосновывая необходимость праздни-ка и доказывая важность, онъ какъ бы имѣетъ въ виду „Книгу Свѣта“, установившую ежемѣсячные праздники въ честь святыхъ и, въ частности, Апостоловъ. Онъ какъ бы до-полняетъ допущенный ея авторомъ пробѣлъ. А его увѣщаніе соблюдать праздничные масштабы и не равнять Господнихъ праздни-ковъ съ памятями святыхъ, вполне идетъ къ духу этой желавшей быть догматически педантичной, но бессильной въ этомъ отношеніи эпохи. Бессиліе ея видно и изъ нашего житія. „Хлѣбы памяти“ безъ возношенія равняются святымъ дарамъ и пресуществляются; Маба-Сіонъ, будучи священникомъ, сподобляется еще какихъ-то новыхъ степеней священства; Спаситель клянется своими тѣломъ и кровію и т. п., тысячи душъ грѣшниковъ освобождаются изъ ада чисто магическимъ путемъ и т. д. Всѣ эти и подобныя чисто-эѳіопскія monstra

---

<sup>1)</sup> f. 34 сл.

<sup>2)</sup> f. 33 v. Замѣчу, что „Book of Khadar“, которую Budge объясняетъ какъ „A Section of the Synaxarium“, есть „Книга мѣсяца Хедара“, нѣчто вроде ноябрьской четьи-миней (Wright, Catal. CCLV, Orient. 691; въ Кіевѣ есть фрагментъ ея; см. мою статью: Эѳіопскія рук. при Кіевск. Дух. Акад. *Зап. Вост. Отд. Арх. Общ.* XII, 066). Восьмая статья этой книги заключаетъ въ себѣ разсужденіе Севпра Ашмунейскаго о 1-мъ всехъ соборѣ; вѣроятно, его имѣетъ въ виду нашъ текстъ.

въ связи съ наивными и не всегда изящными чудесами и видѣніями указываютъ на глубокой упадокъ абиссинскаго христіанства за время смуть и варварскихъ вліяній, и въ тоже время не особенно далеки отъ Таамра-Марьямъ, усердно распространявшейся Зара-Якобомъ. Утрировка, эта отличительная черта эіопскаго благочестія, нашла себѣ въ данномъ случаѣ выраженіе въ странномъ съ православной точки зрѣнія культѣ Страстей, проявившемся въ формѣ, какъ это ни странно, напоминающей Франциска Ассизскаго. Но эіопъ не ждетъ явленій прекраснаго серафима: онъ самъ наноситъ себѣ язвы распятія въ такое мѣсто, которое не нуждалось въ особыхъ заботахъ для сокрытія <sup>1)</sup>. Но это не единственная точка соприкосновенія у двухъ подвижниковъ, представителей столь различныхъ расъ и культуръ. Оба они были проникнуты особеннымъ благоговѣніемъ къ Страстямъ Христовымъ, къ таинству Евхаристіи, ученію о пресуществленіи, Кресту, Божіей Матери <sup>2)</sup>; оба отличались любовью къ бѣднымъ и нищелюбіемъ; оба имѣли свои праздники, которые справляли съ особенной любовью и торжественностью <sup>3)</sup>. Но если западно-римскій Францискъ видѣлъ во всемъ этомъ подготовку къ практической дѣятельности, выразившейся въ созданіи цѣлой организаціи во славу церкви, то эіопскій подвижникъ въ самомъ аскетизмѣ и культѣ находилъ цѣль жизни и средство спасенія не только собственнаго, но и тысячъ своихъ послѣдователей. Онъ также заботится о собраніи чего-то вродѣ братства, но вся дѣятельность послѣдняго ограничивается культомъ Страстей Христовыхъ и передачей его изъ поколѣнія въ поколѣніе.

---

<sup>1)</sup> Про Франциска тоже сказано, что онъ свои Stigmata „modis omnibus quibus poterat abscondere satagebat“. *Acta Sanctorum*, L, 706, 709 cf. 778.

<sup>2)</sup> Amor in Christum crucifixum, in Sacramentum Eucharistiae, in Virginem Matrem etc. Ibid. 766, 798 et pass.

<sup>3)</sup> У Франциска—Рождество Христово. Замѣтимъ еще одну черту—явленіе Превѣчнаго Младенца. A. S. 770.



Нѣкоторые намеки разбираемаго житія указываютъ намъ на то, что церковныя нововведенія, шедшія съ высоты престола и находившія себѣ поддержку и развитіе въ кельяхъ подвижниковъ, не оставались безъ протеста. Что иначе быть не могло, понятно уже à priori, какъ въ виду крутости реформъ суроваго царя, такъ и принимая въ соображеніе мелочность абиссинскихъ монаховъ, легко распадавшихся изъ-за несущественныхъ тонкостей на толпы и секты. Уже хроника говоритъ намъ, что во время своего пребыванія въ Дабра-Берханъ „царь нашъ Зара-Якобъ утвердилъ все установленіе царства, и было тамъ казнено много людей, а другіе были заключены, ибо творили неправое на Бога и на Помазанника Его“ <sup>1)</sup>. Наше житіе помѣщаетъ этихъ „хулителей царя“ въ аду. Но „хулители“ были не только у царя—и Маба-Сіону приходилось имѣть дѣло съ голосами, раздававшимися противъ его новшества (f. 35). Странное апокалиптическое прибавленіе къ житію даетъ намъ понять, что эти голоса не умолкли и послѣ его смерти, что находились среди абиссинскаго монашества „противники и завистники“, которые были готовы вредить братству Маба-Сіона всякими средствами. Я думаю, что въ разсказѣ объ агницѣ, змѣѣ и черныхъ стрѣлкахъ, а можетъ быть и въ сказаніи объ осажденномъ домѣ мы имѣемъ такъ сказать тератологическую проекцію событій, подобныя которымъ столь часто въ болѣе понятной и естественной формѣ излагаются на страницахъ хроникъ болѣе поздняго времени. Распри абиссинскихъ монаховъ изъ-за догматическихъ и ритуальныхъ мелочей, ихъ „смятенія“, обыкновенно оканчивавшіяся кровопролитіями, наполняютъ собою всю исторію этой несчастной страны съ конца XVII вѣка; вполне возможно, что и въ болѣе раннее время было немногимъ лучше.

Разсказъ житія объ обращеніи Гафатцевъ, судьба кото-

---

<sup>1)</sup> Perruchon, o. c. p. 73. Dillmann, o. c. 25.

рыхъ должна была быть близкой святому уже вслѣдствіе того, что они жили недалеко отъ его родины, также вѣрно передаетъ стремленіе эпохи и ея главнаго дѣятеля — Зара-Якоба къ распространенію христіанства. Насколько въ данномъ случаѣ его успѣхъ былъ проченъ, мы не знаемъ, можемъ только сказать, что еще португальцы передаютъ мнѣніе о Гафатѣ, какъ о іудеяхъ, не имѣвшихъ ни синагогъ, ни книгъ <sup>1)</sup>).

### Такла-Сіонъ.

Житіе этого преподобнаго имѣется пока только въ одной рукописи Add. 16,257 старой коллекціи Британскаго музея; здѣсь оно помѣщено за житіемъ Такла-Хайманота и уже извѣстнымъ намъ сказаніемъ переселенія мощей его <sup>2)</sup>. Рукопись эта переписана на бумагѣ по порученію Крапфа и крайне плоха <sup>3)</sup>. Переписчикъ былъ неумѣлый, дѣлалъ на каждомъ шагѣ описки и ошибки; часто онъ самъ же испра-

---

<sup>1)</sup> См. Pereira, Susneyos II, 282. Въ рукоп. XXXIII Бодлеянской библиотеки есть м. пр. словарь языка Гафатъ и переводъ на него Пѣсни Пѣсней (Dillmann, Catal., Bodl. p. 82—83).

<sup>2)</sup> См. стр. 13—17.

<sup>3)</sup> Описана Dillmann'омъ въ его *Catalogus codicum orientalium Musei Britannici*, p. III, p. 50. Въ подстрочномъ примѣчаніи дается самое краткое содержаніе житія, а въ текстѣ авторъ привелъ первыя его строки въ оригиналѣ, причемъ не сообщилъ конца этого вступленія, имѣющаго своеобразный интересъ. Вотъ онъ: „Начинаемъ съ помощію Божіею описаніе подвиговъ и жизни блаженнаго и избраннаго человѣка Божія Такла-Сіона дѣвственнаго и чистаго, совершившаго свои подвиги добръ и упокоившагося въ мирѣ 7-го числа мѣсяца нисана, т.-е. мѣсяца (2-го апрѣля)“. Далѣе, читаемъ курсивное: „благословеніе его молитвы да будетъ съ работъ его Крапфомъ Лувисомъ Іоанномъ, и съ нами. Аминь“. Это пожеланіе, повторяющееся исправно послѣ каждаго зачала, наилучшимъ образомъ характеризуетъ успѣхъ протестантской пропаганды виртембергскаго методиста даже среди его окружающаго, которые, конечно, были увѣрены, что оказываютъ ему великую услугу, поручая его молитвамъ своего святого, и что онъ поручилъ имъ копировать рукопись, конечно, изъ желанія участвовать въ тѣхъ благихъ послѣдствіяхъ этого богоугоднаго дѣла, какія неизбежно обѣщаются въ каждомъ житіи, не исключая и даннаго.

влялъ ихъ, но большею частью онъ оставлялъ безъ исправленія; иногда онъ писалъ поправленное слово вслѣдъ за ошибочнымъ, не вычеркнувъ послѣдняго. Мѣстами текстъ прямо непонятенъ. Все это дѣлаетъ пока невозможнымъ полное изданіе памятника и даже затруднительнымъ связанный переводъ его. Впрочемъ, для нашихъ цѣлей, въ послѣднемъ нѣтъ особенной необходимости. Житіе принадлежитъ къ числу наиболѣе шаблонныхъ и весьма мало дающихъ для историка. Подобно большинству другихъ, оно предназначено для чтенія въ церкви въ день памяти святого, и распадается на главы или зачала, начинающіяся: „слушайте отцы и братія мои“, „слушайте возлюбленные мои“, „слушайте что мы повѣдаемъ вамъ“, „и папы, послушайте и т. д. Соотвѣтственно такой проповѣднической формѣ, и содержаніе интересуется, главнымъ образомъ, аскетическими подвигами и чудесами, мало чѣмъ отличающимися отъ извѣстныхъ изъ другихъ житій.

Въ общемъ, содержаніе это слѣдующее.

- f. 2.       Послѣ обычныхъ вступленій авторъ сообщаетъ о родителяхъ святого. Они назывались Вакуэра-Сіонъ («Первенецъ Сіона») и Фара-Марьянъ («Плодь Маріи»); «были изрядны и праведны, и жили оба въ законѣ и уставѣ Іисуса». Сынъ ихъ получилъ хорошее воспитаніе дома, а съ наступленіемъ соотвѣтствующаго возраста, отдавъ мамхеру, подъ руководствомъ котораго «выучилъ псалтырь Давида и пѣсни пророческія и священные Писанія, вдохновенныя устами Божиими, и былъ совершенъ во всякомъ законѣ церкви». Потомъ его, какъ это было обычнымъ, сдѣлали діакономъ «и онъ сталъ пѣть и оглашать міръ»; онъ рѣшается порвать съ міромъ и не склоняется на просьбы и совѣты родныхъ относительно брака; скрывается даже въ пустыню, когда тѣ затѣяли перъ съ цѣлью упрашивать его. Соорудивъ себѣ малую келью близъ церкви, онъ начинаетъ свои аскетическіе подвиги, молясь день и ночь, вкушая только по субботамъ и воскресеньямъ овощи, плоды и корни, кладя поклоны, не позволяя себѣ никогда ложиться, повторяя псалтырь и просыпаясь ночью 12 разъ для чтенія пѣсни пѣсней по 12 разъ и богородичныхъ обоихъ образцовъ по 7 разъ. Пробывъ нѣкоторое время въ этихъ подвигахъ, онъ пошелъ къ архіерею просить благословенія на принятіе мона-
- i. 3.
- i. 4.

шества. Архіерей сказалъ ему: «благое намѣреніе у тебя, чадо; Господь да совершитъ тебя и да укрѣпитъ творить волю Свою; будь послушенъ какъ Антоній и Макарій». Получивъ разрѣшеніе и благословеніе отъ митрополита, Такла-Сіонъ съ радостью вернулся въ келью, а затѣмъ окончательно покинулъ свою родину и пошелъ «обозрѣвать монастыри и горы», пока не остановился на Дабралибаносской обители. Здѣсь онъ «благословился отъ святыхъ старцевъ и просилъ ихъ испытать его для принятія иночества». Одинъ изъ нихъ, прозорливецъ, сказалъ ему: «ступай, чадо въ *Бета-Марьямъ, монастырь Аввы Іоанна*, и тамъ исполни это, и ни въ чемъ не будешь нуждаться». Такла-Сіонъ идетъ туда, на пути встрѣчается съ блаженной Еленой «и они стали бесѣдовать о величїи Божиємъ. И сказалъ ей Такла-Сіонъ: «мать моя, что мнѣ дѣлать, ибо находясь среди родныхъ, я боюсь, что найдетъ на меня искушеніе сатаны?» Она отвѣчала: «чадо, не иди никуда, кромѣ *Дабра Нехадаль* (D. Jawhadal) т.-е. Бета-Марьямъ, ибо открылъ мнѣ Богъ, что тамъ Онъ избереетъ тебя». Вернувшись послѣ этого въ свою келью, святой окончательно покидаетъ ее послѣ годичнаго пребыванія въ ней, и въ полночь тайно уходитъ, не взявъ ничего, кромѣ одежды и псалтыря. Прибывъ въ Бета-Марьямъ, онъ былъ принятъ тамъ аввой Ѳомой и старцами. «И любили его всѣ, и великіе и малые, какъ будто знали его прежде, и сдѣлали ему малую келью на мѣстѣ *Гехула* (Gehulā)». И спустя немного дней собрались монахи, привели его, сотворили надъ нимъ молитву и благословили его. Отецъ нашъ Ѳома взялъ святую схиму ангельскую, и камилавку, и поясъ, и облекъ его одѣянїемъ иночества, и благословилъ и сказалъ: «да укрѣпитъ тебя Господь, чадо, ко исполненію воли Своей, да содѣлаетъ тебя крѣпкимъ на врага, да возможши противитися въ день лютъ». Получивъ благословеніе отъ всѣхъ монаховъ и сподобившись общенія св. таинъ, Такла-Сіонъ ушелъ въ свою келью и продолжалъ свои подвиги, совершенно не садясь 10 лѣтъ и не выпуская слюны «ради чести тѣла и крови Христовой, не остригая волосъ, не обрѣзая ногтей, не моя ногъ, и не говоря неправды и злословія. И не выходило изъ устъ его слово обиды и не воздавалъ онъ зломъ за зло, памятуя сказанное Господомъ нашимъ во Евангелїи: «любите враги ваша...» (Мѡ., 5, 44).

f. 5.

f. 6.

Вскорѣ слухъ о подвигахъ его сталъ распространяться и дошелъ до «отца нашего» Такла-Марьямъ, когда тотъ находился въ *земль Сэфъ* (Sef). Онъ написалъ къ нему о своемъ желанїи повидаться съ нимъ и просилъ его молитвъ. Такла-Сіонъ молится: «услыши меня Господи, услышавшій Давида, когда тотъ бѣжалъ отъ лица Авессалома, сына своего, и кото-

f. 9.

f. 10.

- раго Ты вернулъ снова на престоль царствія его, когда онъ плакалъ предъ Тобой. И меня, раба Твоего, услыши, Господи, о семь отцѣ нашемъ Такла-Марьямѣ; дай ему благоволеніе у царя и верни въ благополучіи, и покажи мнѣ лицо его».—«И услышалъ Богъ молитву его, и далъ ему благоволеніе предъ царемъ, и тотъ почтилъ его великимъ почетомъ и отослалъ въ его монастырь. И по волѣ Божіей они встрѣтились и облабызались и бесѣдовали о величій Божіемъ». Такла-Марьямъ и. пр. посвѣтовалъ стричь волоса и ногти «ибо сіе для пустынниковъ» (?). Такла-Сіонъ повиновался «какъ сынъ отцу своему» и поступалъ такъ ежегодно «до дня упокоенія своего». Такла-Марьямъ, увидавъ смиреніе и послушаніе его, радовался и благословилъ его, какъ отецъ сына. Къ Такла-Сіону стали собираться люди изъ «ближайшихъ и дальнихъ мѣстъ»; онъ утѣшалъ ихъ въ печалѣхъ, исцѣлялъ отъ болѣзней, женщинамъ облегчалъ роды или врачевалъ ихъ отъ безчадія. Грѣшникамъ давалъ совѣтъ, какъ бороться съ искушеніями, бесѣдовалъ съ ними ласково и кротко и располагалъ къ покаянію, для котораго отсылалъ къ духовнику. Приходили къ нему и монахи, также «изъ дальнихъ и ближнихъ мѣстъ», и рассказывали свои помышленія и подвиги: поклоны, стоянія въ водѣ, витіе веревковъ и т. п. Такла-Сіонъ сдѣлался прозорливцемъ, могъ распознавать праведнаго и грѣшника, а во время приобщенія—достойныхъ и недостойныхъ; о первыхъ радовался, о вторыхъ плакалъ. Являлись ему и ангелы «ибо онъ былъ равенъ имъ по чистотѣ». Такъ, однажды, явился ему ангелъ, когда онъ стоялъ на молитвѣ и повелѣлъ учить: «неужели ты хочешь спастись одинъ; Богъ далъ тебѣ власть учить и наставлять и повѣдать благодать Его. Обращай грѣшныхъ къ покаянію, да увеличится твоя цѣна отъ Вышняго». Преподобный повиновался, и съ этого дня «началъ учить и возвѣщать благодать Божію приходившимъ къ нему изъ ближнихъ и дальнихъ мѣстъ, наставлялъ и женщинъ, посылая къ нимъ письма, а въ лицо не видалъ ихъ, и не слышалъ ихъ голоса». «И насъ (говоритъ авторъ житія) наставлялъ онъ по окончаніи полунощной службы, сидя у порога дверей церковныхъ». «Со времени явленія ему Ангела до усценія своего, онъ не оставлялъ учить и наставлять великихъ и малыхъ, приходившихъ къ нему: неразумныхъ дѣлалъ премудрыми; гѣхъ, которые были преданы ѣдѣ и питію—постниками и воздержными. И уча, онъ не оставлялъ бдѣнія и пѣнія ангельскаго изъ-за ученія, но прибавилъ по утрамъ благодареніе, благословеніе, поклоненіе и молитву, умилостивляя за всю тварь, за людей и за животныхъ. И за церкви, да будутъ соблюдены въ мирѣ, и за царей, да дастъ имъ Богъ побѣды надъ врагами, и
- f. 11.
- f. 12.
- f. 13.
- f. 14.
- f. 15.

онъ заповѣдывалъ всѣмъ людямъ не оставлять молитвы за царей. Особенно же (молился онъ) за сего царя Зара-Якоба, именуемаго Константинъ, праведнаго и боголюбиваго и православнаго; и молитва сего избраннаго Такла-Сіонъ не была неразумна и холодна». «Когда онъ пѣлъ псалмы и пѣснопѣнія, молитва его была, какъ столпъ огненный, идущій отъ земли до неба безъ разрыва и восходящій къ престолу Вышняго». Самъ онъ рассказывалъ, какъ, однажды, войдя въ церковь, онъ былъ восшлиценъ духовною колесницей на 7 локтей отъ земли, а также, что онъ былъ тамъ, гдѣ славословятъ 24 небесныхъ старца предъ престоломъ Вышняго, онъ славилъ и пѣлъ съ ними немолчно побѣдную пѣснь. За постоянное пѣніе псалтири и пѣсней пророческихъ Богъ спасалъ для него изъ ада души грѣшныхъ. Онъ самъ рассказывалъ, что видѣлъ мѣсто, гдѣ собрано множество этихъ душъ грѣшныхъ. «Ничего не хочеть отъ насъ Богъ, говорить онъ, кроми того, чтобы мы не злословили, не клеветали, не слудодѣйствовали, и не воровали и чтобы очистили себя отъ всякаго грѣха и постоянно каялись». За его чистоту явилась ему однажды Божія Матерь съ Младенцемъ и благословила его. Однажды пришелъ издалека старецъ-монахъ навѣстить его. Онъ узналъ объ этомъ раньше духомъ, повелъ его на ночь въ церковь, поставилъ на свое мѣсто и сталъ служить. Но изъ слѣдовъ его выходило пламя и монахъ не могъ стать на нихъ. Отъ строгаго поста и постоянныхъ подвиговъ «ноги его сдѣлались, какъ сопрѣвшее дерево, мозгъ вытекъ, носъ отказался служить; онъ не могъ стоять... Глаза помутнились, зубы искрошились, лицо высохло, на ногахъ открылись язвы; онъ не могъ стоять на ногахъ прямо и ходилъ на пальцахъ и впалъ въ тяжелый недугъ». Онъ выносилъ страданія терпѣливо, и удостоился явленія Спасителя, облеченнаго въ свѣтоносное покрывало, заключившаго съ нимъ обычный въ житіяхъ завѣтъ, называвшаго его третьимъ послѣ Антонія и Макарія и обѣщавшаго дать въ наслѣдіе столько городовъ, сколько владѣній у девяти царей. Это видѣніе рассказалъ самъ преподобный своему другу—священнику. Однажды пришелъ къ святому одинъ князь (гѣ'с) и сказалъ ему: «сдѣлай меня твоимъ сыномъ отче,... хочу я монашества, чтобы спастись отъ этого міра, ибо провелъ я дни мои въ ѣдѣ и питіи и утѣсненіяхъ (?), и теперь боюсь умереть безъ покаянія и низринуться въ адъ». Преподобный посоветовалъ ему обождать: «монашество не бываетъ поспѣшно; прежде испытай себя». Онъ исповѣдался у священника и ушелъ, попросивъ святаго не забывать его въ своихъ молитвахъ. Вскорѣ онъ попалъ въ заключеніе. Святой усугубилъ свой постъ и «всѣ члены его сдѣлались какъ сухая трава», молясь

f. 16.

f. 17.

f. 18.

f. 20.

f. 21.

f. 22.

f. 23.

- за его избавленіе и написалъ къ одному отшельнику, прося помощи въ этомъ. Послѣдній отвѣтилъ, что это бесполезно: князь умеръ въ узакъ, а душа его будетъ отдана въ даръ святому, что и случилось: девять ангеловъ принесли ее ему. Однажды пришелъ навѣстить его монахъ издалека.
- f. 24. Среди бесѣды онъ вдругъ ушелъ въ свою келью, заперся и долго въ ней молился, узнавъ духомъ, что въ это время умерла раба Божія Ферз-Марьямъ, съ которой онъ переписывался, руководя ея подвигами. Точю также провидѣлъ онъ, что въ городѣ, отстоявшемъ отъ его кельи на днѣ пути, діаконы, служа, занимались празднословіемъ. Онъ написалъ къ нимъ и склонилъ ихъ къ покаянію и слезамъ. Отъ суроваго поста силы пренормальнаго слабѣли все больше и больше: языкъ его былъ какъ бы сожженъ огнемъ, горло высохло, съзудилось и говорилъ онъ съ трудомъ, внутренности сжались и онъ впалъ въ тяжелую болѣзнь. Когда всѣ монахи, великіе и малые, увидали, что онъ близокъ къ смерти, собрались къ нему и сказали: «отче, на кого покидаешь ты насъ? ты вѣдь былъ намъ отцомъ?» Собравъ силы, онъ сталъ говорить и сказалъ имъ: «знайте, отцы и братія, что съ тѣхъ поръ, какъ я пришелъ къ вамъ, я 20 лѣтъ отнюдь не видѣлъ лица женщины и не лежалъ на боку, не празднословилъ и не выходилъ изъ кельи никуда, кромѣ церкви, не ставилъ выне любви къ Богу ни отца, ни мать, ни друга, ни родственника, а въ городѣ моемъ я жилъ 6 лѣтъ, трудясь Богу Господу моему подвигами и постомъ, и да не посрамитъ меня Богъ мой, согласно тому, какъ онъ общалъ мнѣ, когда мнѣ явился. «Итакъ, сказавъ, блаженный Тавласіонъ благословилъ всѣ дѣла этого города и другихъ городовъ и странъ, царей и судей... и почилъ въ мирѣ и славѣ 7 числа мѣсяца нисана. т. е. мѣзья. И приняли душу его свѣтлую ангелы при пѣніи и пѣсняхъ: «Аллилуія». И днемъ успенія его былъ понедѣльникъ воскресенія Спаса нашего Иисуса Христа во время восхода солнца и возношенія даровъ. И по окончаніи литургіи возвѣстили народу обоого пола, и тѣ, которые не были въ церкви въ этотъ день, собрались изъ всѣхъ городовъ и предѣловъ, услышавъ о преставленіи чловѣка Божія, чтобы получить его благословеніе. Спѣшили и мужчины, и женщины и произошла большая тѣснота, и погребли его съ пѣніемъ и пѣснями, и прочли священники 150 псалмовъ Давида, и пѣсни пророческія, и пѣснь Соломона и похвалы Владычицы нашей Маріи и 24 Павловыхъ посланія, и 7 апостольскихъ посланій и дѣянія и 4 Евангелія, и книгу апокалипсисъ и „Господь воцариса“. Все это отпѣли и многое (еще). Священники стояли долго, поз, отъ часа успенія его до девятого. Когда всѣ эти славословія окончились,
- f. 29.

они погребли его съ великой славой, и получили его благословеніе всѣхъ мужчины и женщины, и вернулись по домамъ, радуясь и благодаря Бога...

И на 40-й день опять было знаменіе, и собрались мужи и жены изъ всѣхъ городовъ, и пришло множество монаховъ въ полномъ составѣ, и они столпились у гроба челоуѣка Вожія Такла Сіона, и произошла большая тѣснота. И всѣ они принесли дары и творили память его съ великой славой и пѣснопѣніемъ, и получили великую благодать, и многіе праведные, выдающіе духомъ, говорили: „всѣ кто былъ въ день сей, унесъ великое благословеніе.....“ Теперь укажемъ сколько онъ жилъ на землѣ. 20 лѣтъ съ отцомъ и матерью, раньше, чѣмъ положилъ начало подвигамъ; 7 лѣтъ по началіи подвиговъ до монашества, и 20 лѣтъ, сдѣлавшись монахомъ. И было всѣхъ дней жизни его 40 (sic!) лѣтъ»....

f. 30.

Житіе относится къ тому же времени, что и предыдущее: едва ли мы ошибемся, если предположимъ даже существованіе между ними близкой связи. Бета-Марьямъ, монастырь аввы Іоанна, вѣроятно, тожественъ съ мѣстомъ воспитанія Маба-Сіона; самъ этотъ святой упоминается въ нашемъ житіи, какъ „abuна Такла-Марьямъ“, ходившій, какъ мы знаемъ, къ Зара-Якобу. Что касается до упоминанія этого царя, то оно даетъ меньше, чѣмъ хотѣлъ извлечь изъ него Дилльманнъ: изъ приведеннаго буквально мѣста видно, что въ немъ совсѣмъ не говорится, будто „*rex ipse auxilium ab eo petiisse dicitur*“. Оно представляетъ казенную фразу, встрѣчающуюся часто въ житіяхъ и желающую, какъ я думаю, сказать только то, что святой перечитывалъ обычныя копто-эіопскія ектеніи съ прошеніями о церкви, о царяхъ и т. п. Но извѣстію о томъ, что Такла-Сіонъ былъ современникомъ Зара-Якоба у насъ нѣтъ основаній не довѣрять, хотя наша редакція и можетъ быть составлена позже. А если это такъ, то житіе даетъ намъ исторію подвижника, ушедшаго въ молодыхъ годахъ отъ міра въ эту бурную эпоху государственныхъ и церковныхъ мѣропріятій, централизаціонныхъ стремленій, монофиситско-ортодоксальныхъ реформъ. При шаблонности гомилетическаго языка житія, мы, конечно, можемъ строить только болѣе или менѣе



вѣроятныя догадки относительно отдѣльныхъ его сказаній. Зачѣмъ ходилъ Такла-Марьямъ къ царю, и что обозначаетъ ссылка Такла-Сіона въ молитвѣ за него, на Давида и Авессалома? Не имѣются ли въ виду смуты этого времени, м. б. подозрѣнія царя на его сына и мать его, омрачившія послѣдніе годы его царствованія? Но видѣлъ ли онъ эти годы? Житіе называетъ днемъ его кончины понедѣльникъ Пасхи 7 міазья, т.-е. 2-го апрѣля. Въ царствованіе Зара-Якоба Пасха приходилась на 1-е апрѣля въ 1442, 1453 и 1464 году; затѣмъ подъ этимъ числомъ она была только въ 1526 г. <sup>1)</sup> Вѣрнѣе всего предположить, что годомъ смерти Такла-Сіона былъ 1464-й; при этомъ условіи онъ могъ быть значительно моложе Такла-Марьяма и относиться къ нему „какъ къ отцу“.

Судьба князя, искавшаго въ обители Такла-Сіона пристанища отъ тревоженій эпохи, является хорошей иллюстраціей ея; о сколькихъ вельможахъ, умершихъ въ узахъ, сообщаютъ намъ памятники этого времени. Впрочемъ, такіе случаи не рѣдкость во всей исторіи Абиссиніи.

Отсутствіе Такла-Сіона въ синаксаряхъ едва ли объясняется, какъ думаетъ Дилльманнъ, прославленіемъ этого святого уже по заключеніи полной редакціи синаксаря. Съ одной стороны житіе намъ говоритъ достаточно ясно, что чтить святого начали немедленно послѣ его кончины, съ другой стороны, въ синаксаряхъ встрѣчаются поздніе современники его. Кромѣ того, едва ли можно говорить объ окончательной редакціи синаксаря относительно абиссинскихъ святыхъ. Отсутствіе Такла-Сіона объясняется, скорѣе всего, его мѣстнымъ характеромъ. На это указываетъ и то, что Богъ обѣщаетъ сдѣлать его „третьимъ послѣ Антонія и Макарія“. Только мѣстно-чтимый святой могъ въ своей области быть почитаемымъ наравнѣ съ главами монашества и выше такихъ свя-

---

<sup>1)</sup> Grotefeld, о. с. p. 134.

тыхъ, какъ самъ Такла-Хайманотъ, основатель добра-либаносской конгрегации, въ которой принадлежалъ и монастырь Добра-Явхадалъ и подвизавшійся въ немъ Такла-Сіонъ. Почему эта обитель усвоится „аввѣ Іоанну“ и почему настоятелемъ ея оказывается авва Θома, объясняется, я думаю, тѣмъ, что Іоаннъ былъ ея основателемъ, а Θома — современнымъ святому игуменомъ. О Еленѣ, встрѣченной преподобнымъ на пути, мы ничего не знаемъ, и въ синаксаряхъ ея имени нѣтъ.

---

## VII.

### ЭПОХА „ФРАНКОВЪ“.

---

Время, когда египетское царство не раз бывало на краю гибели, подвергаясь съ одной стороны, опасности быть стертъмъ съ лица земли мусульманами и галласами, съ другой— потерять религиозную самобытность и попасть въ духовное рабство въ Риму, конечно, благопріятствовало появленію героевъ вѣры и патріотизма, жертвовавшихъ жизнью за родину и церковь, и выступавшихъ дерзновенно на ихъ защиту. Синаксарь отмѣчаетъ въ числѣ святыхъ трехъ царей этого времени: многострадальнаго *Лебна-Детеля*, благороднаго мученика *Клавдія* <sup>1)</sup> и миролюбиваго *Іоанна I*, завершившаго эту эпоху внѣшнихъ осложненій, смѣненную затѣмъ временемъ внутреннихъ монашескихъ смуть. Далѣе, мы находимъ упоминанія о различныхъ мученикахъ и мученицахъ. О нѣкоторыхъ изъ нихъ прямо сказано, что они пострадали въ это время, напр., авва *Асеръ*, *мамхеръ изъ Бали* (11-го генбота) убитъ при *Лебна-Денгелѣ* во время путешествія въ Іерусалимъ, *Магдалина*, мать *Фануила* изъ рода князей *Даварро*—потомковъ *Сайфа-Арада*—пострадала отъ арабовъ при *Гранѣ*

---

<sup>1)</sup> Житіе въ краткой редакціи у Sapeto, Viaggi e missione p. 442—4; болѣе полно въ переводѣ у Duensing o. c. p. 33—36. Здѣсь же разборъ и оцѣнка.

(13-го санѣ), добра-либаносскіе монахи *Такла-Адомай*, *Тавальда-Мадханъ*, *За-Іясусъ* „и иже съ ними“ —отъ галласовъ <sup>1)</sup>) и т. д. О другихъ, напр. *Амата-Микаэль* и *Амата-Вахедъ*, ничего не сказано, но можно предполагать, что и ихъ страданія относятся къ этому же времени. Сюда же относится и синаксарное житіе внука царя Наода и современника царей Лебна-Денгеля и Клавдія—*Лазка-Марьяма*, взятаго въ плѣнъ мусульманами. Житіе это, несмотря на дурное состояніе текста, принадлежитъ къ числу лучшихъ въ смыслѣ историческомъ, такъ какъ ссылается на хронику Лебна-Денгеля, составленную Сена-Крестосомъ и Параклитосомъ. Съ этой стороны оно уже оцѣнено и разработано Дюнсингомъ <sup>2)</sup>). Кромѣ этихъ мучениковъ и исповѣдниковъ, синаксаръ сохранилъ отъ этого времени имена и преподобныхъ, жизнь которыхъ прошла болѣе или менѣе мирно, напр., добра-либаносскихъ настоятелей: *Марха-Крестоса* (9-й по счету; въ спискахъ Іемерхана-Крестосъ 24-го тера = 19-го января), *Аввакума* [извѣстнаго прозелита изъ ислама и литературнаго дѣятеля, 11-го настоятеля Добра-Либаноса <sup>3)</sup>], *Батра-Вангелъ* [вар. Затра-Вангелъ—17-го? настоятеля <sup>4)</sup>]. Вѣроятно, къ этому же времени относится жизнь „Іосифа свѣтильника міра“, сравнительно обширное житіе котораго помѣщается во всѣхъ синаксаряхъ подь 19 генбота. Я, по крайней мѣрѣ, заключаю это изъ единственнаго мѣста житія, дающаго хотя какую-нибудь точку опоры для сужденія о хронологіи: святой по-

<sup>1)</sup> Ludolf, Commentarius, p. 434, nota XXXIX.

<sup>2)</sup> о. с. p. 47—50.

<sup>3)</sup> См. о немъ у Basset, *Études J. As.* 1881 (v. 18), p. 116. Житіе подь 21 міазья (16 апрѣля) не даетъ ничего новаго и кромѣ того переведено почти цѣлкомъ въ соответствующемъ мѣстѣ у Зотанберга.

<sup>4)</sup> См. Duensing, p. 40. „Zatra Wangel“—„источникъ евангелія“ и „Batra W.“—„жезлъ ев.“—имена, встрѣчающіяся для этого преподобнаго въ синаксаряхъ и генеалогіяхъ одинаково часто. Вѣроятно онъ носилъ два имени, возможно, впрочемъ, предположить палеографическое смѣшеніе въ весьма раннее время.

стригся въ Дабра-Либаносѣ отъ рукъ Тавальда-Мадхана. Въ списокѣ дабра-либаносскихъ настоятелей, помѣщенномъ въ парижской рукописи 137, этого имени еще нѣтъ, остается предположить, что онъ правилъ обителью послѣ перечисленныхъ 17-ти, а это приведетъ насъ въ разбираемую эпоху. Возможно, что пострадавшій отъ галласовъ Тавальда-Мадханъ тождественъ съ этимъ. Во всякомъ случаѣ житіе представляетъ для историка сравнительно незначительный интерес; главное мѣсто отведено видѣніямъ и чудесамъ; разсказывается о чудесномъ троекратномъ хожденіи въ Іерусалимъ, къ гробамъ всѣхъ Апостоловъ, въ Парѳію (Bartos) и Индію (Hendakē), по водамъ, на львахъ и пантерахъ <sup>1)</sup>. Говорится также о многочисленныхъ хожденіяхъ его по эіопскимъ пустынямъ въ Валакѣ, Тигрѣ, Баракѣ, Саменѣ. Въ послѣднемъ онъ посѣщаетъ гробницу сладкопѣвца Іарета и, найдя щель, у входа извучаетъ его „Врата Свѣта“. Собраннымъ вокругъ него монахамъ онъ оставляетъ уставъ, чтобы они „не пріобрѣтали ни стяжанія, ни скота, не ѣли мяса, не пили вина и сивера, поучались смиренію и кротости, не празднословили и не смѣялись въ церкви“. Погребенъ былъ въ церкви, именуемой *Дабра-Табору*, и „явились отъ тѣла его чудеса и знаменія безъ числа“. Гдѣ была эта обитель и тождественна ли она съ находящейся въ Бегамедрѣ, неизвѣстно <sup>2)</sup>.

Житія этихъ и другихъ святыхъ этого періода дали бы несомнѣнно много для историка, если бы были извѣстны въ пространномъ видѣ. Къ сожалѣнію, мы располагаемъ только краткими синаксарными замѣтками, иногда простыми упоминаніями именъ, и можемъ только утѣшать себя тѣмъ, что пространныя житія и этихъ святыхъ могутъ со временемъ найтись. На ихъ существованіе указываетъ, напр., синаксар-

<sup>1)</sup> Отличіе апокрифическихъ хожденій апостоловъ. Bartos-Parhia см. Conti Rossini, *Le preghiera* etc.

<sup>2)</sup> Житіе въ переводѣ у Duensing, о. с. р. 37—40.

ная замѣтка о Марха (Гемерхана)-Крестосѣ: „всѣ доблести и слова его записаны въ книгу подвиговъ его, чтобы читаться въ день памяти его“. Единственную такую „книгу подвиговъ“, отъ этого времени, представляетъ пока житіе подвижницы и исповѣдницы Валатта-Петросѣ.

### Валатта-Петросѣ.

Еще 1876 году Schodde далъ въ *Zeitschrift des deutschen Morgenländischen Gesellschaft* <sup>1)</sup> описаніе эеіопской рукописи Дрезденской Королевской бібліотеки, въ которой заключалось обширное житіе Валатта-Петросѣ. Онъ привелъ краткое содержаніе его, указавъ на его интересъ и важность. Мы уже имѣли случай говорить что его заключенія объ авторѣ произведенія не могутъ быть безусловно приняты, такъ какъ въ спискѣ Британскаго музея, которымъ мы пользовались <sup>2)</sup>, при тождествѣ текста введенія, имя замѣнено другимъ. Но время составленія житія дается въ обоихъ рукописяхъ одинаково—30 лѣтъ послѣ кончины святой, 7165 годъ „милости“, 5 годъ царствованія Іоанна I, т.е. 1672 г. по Р. Х. Судя по выдержкамъ, сообщаемымъ Шодде, текстъ въ обоихъ спискахъ тождественный, но дрезденскій иллюстрированъ 60-ю раскрашенными картинами. Кромѣ этихъ двухъ списковъ, въ коллекціи d'Abbadie имѣется еще третій, написанный, какъ говоритъ авторъ, на основаніи эпилога въ 1714—15 году <sup>3)</sup>. Здѣсь также есть три иллюстраціи. Наконецъ, въ оксфордскомъ синаксарѣ есть сказаніе о святой, представляющее сокращеніе пространнаго. Житіе это принадлежитъ къ лучшимъ произведеніямъ эеіопской литературы и по содержанію, и по формѣ. Последняя, впрочемъ, нѣсколько

<sup>1)</sup> XXX, p. 297—301.

<sup>2)</sup> Описаніе см. Wright, Catalogue, p. 197. См. выше, стр. 25.

<sup>3)</sup> Catalogue rais., № 88, p. 99.

растянута, благодаря обилію текстовъ и риторическихъ отступленій, однако чувство мѣры автору удалось сохранить.

- f. 8. Благочестивые и богатые родители святой, по имени Вахръ-Сагадъ и Крестось-Эбая, происходили изъ знатнаго рода въ *Даваро* и *Фатагартъ*; у нихъ были еще дѣти и „князья“ (такwäpent): Павелъ, Заманфасъ-Кеддусъ, Лесана-Крестось и Заденгель-Юханнесъ. Отець въ успенскій постъ (šoma paḥasē) уходилъ на о. *Рѣмā* (Rēma), и тамъ постился и подвижался, стоя въ водѣ и нося желѣзныя вериги; по окончаніи поста устраивалъ пиръ для бѣдныхъ. Когда однажды у него не оказалось средствъ для этого пира, онъ по молитвѣ поймалъ рыбу, и въ ней нашелъ кусокъ золота въ цѣлую унцію (hēlēq); другой разъ, стоя въ церкви за обѣдней, онъ удостоился видѣть чудо пресуществленія; а одинъ монахъ видѣлъ солнце, сіявшее изъ чрева его жены. Последнее было объяснено, какъ предзнаменованіе рожденія дочери, „которая возсіяетъ, какъ солнце во всѣхъ концахъ міра; и будетъ она водительницей слѣпыхъ сердцемъ и будутъ исповѣдаться ей цари земные и архіерен, и соберется къ ней много людей съ четырехъ угловъ міра, и будутъ единымъ собраніемъ и угодными Богу, и ради нея будутъ называться имена ваши до скончанія вѣка“. Послѣ этого супруги молились „великимъ правиломъ (канономъ)“ двѣ недѣли, чтобы имъ было открыто, правда ли это. Увидавъ въ видѣніи тоже самое, Крестось-Эбая начала; болѣзненные роды облегчились по молитвѣ ея мужа, который поспѣшилъ затѣмъ въ ея комнату, „хотя онъ былъ князь (такwäpen), и ему не подобало входить въ мѣсто рожденія и его не пускали“; онъ обнялъ младенца—дочь и удивился красотѣ ея. На 8-й день ее окрестили и нарекли Валатта-Петросъ. Отець любовался и утѣшался ею; съ нею игралъ и ею хвалился, но ему не удалось увидѣть исполненія пророчества—онъ умеръ вскорѣ послѣ ея рожденія. Воспитаніе взяла на себя мать, научившая дочь Св. Писанію и затѣмъ выдавшая ее замужъ за князя (такwäpen) *Малька Крестось* (Malk'a Krēstos), „главнаго совѣтника царя *Сисинія*, который царствовалъ въ вѣрѣ Франкской“—
- f. 9. „да будетъ ему женой по уставу брака, какъ дочь князя“. Трое дѣтей отъ этого брака умирали вслѣдъ за роженіемъ, ибо святая молилась, чтобы они остались жить только въ томъ случаѣ, если будутъ угождать Богу<sup>1)</sup>. Послѣ этого она неохотно жила съ мужемъ, стала поститься и по вечерамъ
- f. 10. и ему не подобало входить въ мѣсто рожденія и его не пускали“; онъ обнялъ младенца—дочь и удивился красотѣ ея. На 8-й день ее окрестили и нарекли Валатта-Петросъ. Отець любовался и утѣшался ею; съ нею игралъ и ею хвалился, но ему не удалось увидѣть исполненія пророчества—онъ умеръ вскорѣ послѣ ея рожденія. Воспитаніе взяла на себя мать, научившая дочь Св. Писанію и затѣмъ выдавшая ее замужъ за князя (такwäpen) *Малька Крестось* (Malk'a Krēstos), „главнаго совѣтника царя *Сисинія*, который царствовалъ въ вѣрѣ Франкской“—
- f. 12. „да будетъ ему женой по уставу брака, какъ дочь князя“. Трое дѣтей отъ этого брака умирали вслѣдъ за роженіемъ, ибо святая молилась, чтобы они остались жить только въ томъ случаѣ, если будутъ угождать Богу<sup>1)</sup>. Послѣ этого она неохотно жила съ мужемъ, стала поститься и по вечерамъ
- f. 13.

<sup>1)</sup> Подобнымъ-же образомъ и тѣми-же словами („если не угодитъ тебѣ, заключи мою утробу“) молилась и мать Тагла-Хайманота. Cod. Par. № 137, f. 7 v.

удаляться къ церкви для ночной молитвы; по воскреснымъ днямъ она устраивала обѣдъ для священниковъ; женщина, помогавшая ей въ этомъ и тяготившаяся своимъ дѣломъ покаялась, когда была приведена къ церкви и увидала подвиги священниковъ. Устраивала Валатта-Петросъ обѣды и для бѣдныхъ, причеиъ сама ѣла только печеные горькіе листья растенія равче (gant'e) и пила воду. Наконецъ она нашла случай уйти отъ мужа. Тотъ ушелъ на войну къ царю Сисинію. Въ это время она жила въ странѣ *Семѣдѣ* (Sēmādā) на вершинѣ (?) *Таселѣсѣ* (Taslāš). Къ ней явились два монаха: авва Ямана изъ *Ремѣ* и авва Тазкѣра-Денгель съ *Цана*, посланные аввой Фатла-Селасѣ, чтобы отвести ее на *Загѣ* (Zagē). Тогда, раздавъ все свое достояніе бѣднымъ, она ушла съ ними, взявъ съ собою 8 унцій золота для раздачи ва дорогѣ нищимъ и церквамъ. Съ нею пошли три служанки: Марьянъ, Александра (Eskenderijāwit) и Евпраксія. Послѣ дневного переѣзда на мулъ прибыли въ *Махдара Эзетна Марьямъ Рачѣ*<sup>1)</sup> (Maḥdara Egzē'ētna Marjam Rat'a). Святая переносила съ терпѣніемъ всѣ лишения на пути, хотя раньше привыкла къ удобствамъ: если, вставая съ ложа на коверъ, она ступала на корку хлѣба, у нея изъ ноги шла кровь. Затѣмъ пошла въ *Чагарѣ-Зегба* (T'āgūāgē-Zēgba), а оттуда въ *Печатъ* (Nēt'at), гдѣ остановились въ домѣ старицы-монахини *Амата-Петросъ* на нѣсколько дней и продолжали путь въ *Робитъ* и *Эмбра* (Embēgā) противъ *Загѣ*. Здѣсь на берегу озера жилъ хозяинъ лодокъ, по имени *Кефла-Марьямъ*, у котораго они остановились, и затѣмъ пошли уже въ *Загѣ*. Здѣсь они возблагодарили Бога и привѣтствовали „святыхъ, которые были въ этой пустынѣ—монаховъ и монахинь“. Валата-Петросъ понравилась мѣсто, она рѣшила остаться въ немъ, остригла свои волосы и надѣла клобукъ (qob'a). Мужъ ея, находясь въ лагерѣ съ царемъ, услышалъ объ ея бѣгствѣ, и попросилъ у царя отпуска для ея розысковъ. Во гнѣвѣ и ярости послалъ онъ своихъ воиновъ называемыхъ „Сельтанъ Маредъ“ (šeltān-mag'ēd=«Государь-устрашитель») съ ликазмачами, которые обходя всѣ мѣстности, узнали, что святая убѣжала въ Загѣ и Робитъ. Этотъ городъ былъ разграбленъ; Кефла-Марьянъ былъ связанъ, его имущество расхищено. Затѣмъ начальнику воиновъ было приказано залѣзть на дозорный шалашъ (pāḥnā)<sup>2)</sup> на берегу и наблюдать за проѣзжающими по озеру. Самъ Малька-Крестосъ поплылъ къ везаро *Валатта-Гіорисъ*, дочери царя *Сариа-Демеля* и къ аввѣ Фатла-Селасѣ. Тѣ стали его упрекать за разрушеніе города. Овъ палъ къ нимъ въ ноги и просилъ разсудить

f. 14.

f. 15.

<sup>1)</sup> Въ Беремедрѣ 11°44' д. 37°51' т.

<sup>2)</sup> См. Guidi, Vocab. Amarico, p. 59.



- f. 16. между нимъ и женой и примирить ихъ, клятвенно обѣщая даже перестать быть воиномъ царя, если она того захочетъ. Тогда они уговорили Валатта-Петросъ вернуться къ мужу, хотя она и увѣряла ихъ, что онъ не сдержитъ клятвы. На другой день ее повезли авва Ямана Крестосъ
- f. 17. и авва Тазкара-Денгель. Когда они были на озерѣ, воины, сидѣвшіе на деревѣ пѣшѣ услышали плескъ воды и услышали, что они злословили Малька-Крестосъ и его мать, а Валата-Петросъ ихъ унимала. Воины спустились, часть ихъ скрылась, другіе побѣжали ко своему господину и рассказали ему. Между тѣмъ монахи приплыли, не замѣтивъ скрывшихся воиновъ и, такъ какъ была ночь, то не сошли на берегъ, а остались на озерѣ до утра, ожидая мула. Тогда главный воинъ вышелъ изъ засады и хотѣлъ захватить ихъ; чтобы напугать, онъ ударилъ ихъ мечемъ въ ножнахъ и даже ранилъ Тазкара-Денгель въ ногу. Валата-Петросъ ударила его по щекѣ. Между тѣмъ явился самъ Малька-Крестосъ и въ гнѣвъ сбросилъ съ нея клубокъ. Она упала безъ чувствъ, и всѣ усилія посадить ее на мула были безуспѣшны. Тогда онъ велѣлъ ее нести воинамъ, взявъ за четыре конца одежды. Приходилось пробираться среди колючихъ растеній, и воины, изнемогая отъ тяжести и боли стали просить ее пощадить ихъ. Она стала на ноги и дала посадить себя на мула. Въ это время пришли посланцы отъ аввы Фатла-Селасе и везаро Валатта-Гіоргисъ и стали упрекать Малька-Крестоса за неисполненіе обѣщанія и за то, что онъ похитилъ жену, какъ разбойникъ. Онъ покался и они его примирили съ женой, съ которой онъ и вернулся въ *Семѣда*. Но она все продолжала тяготиться супружеской жизнью и искала случая уйти. «Въ это время началась франкская вѣра. Убитъ былъ *abuна Симеонъ* митрополитъ съ Іуліемъ, и сдѣлались они мучениками. А сей мужъ-убійца митрополита отдалъ одѣяніе митрополита Малька-Крестосу. Когда мать наша св. Валатта-Петросъ узнала это, ужаснулась и возненавидѣла его и хотѣла приближаться къ нему... и говорила: „какъ я могу жить съ тобой не христіаниномъ—ты убилъ митрополита и у тебя его одежда“.
- f. 19. Она опять стала вести монашескую жизнь: остригла волосы, не употребляла благовоній, не красила ногтей, не мазала глазъ, не носила красивыхъ одеждъ. Наконецъ мужъ рѣшился отпустить ее, поклавшись, что не будетъ преслѣдовать, и отправилъ ее къ роднымъ ея, сказавъ: „возьмите дочь вашу; она не радовала, а печалила меня; мы не были плотію единою, какъ подобаетъ мужу и женѣ; пусть она отселѣ дѣлаетъ, что хочетъ и думаетъ“. Всѣ слуги плакали, прощаясь съ нею. Ее отвезли къ ея брату За-Денгелю. Черезъ нѣсколько времени она опять стала стре-
- f. 20.

житься въ монастырь, и ушла подъ предлогомъ навѣстить больного камхера, „ибо духовный отецъ выше тѣлеснаго“. Остановившись на пути, она отослала слугъ и ночью, когда всѣ спали, ушла съ одной дѣвочкой изъ мѣстныхъ жителей для указанія пути, который былъ крайне труденъ и изъ ногъ ея „текла кровь, какъ вода“. Прибывъ въ г. *Робитъ*, она поселилась у церкви Богородицы. Скоро дѣвочка соскучилась и ушла отъ нея. Но сама она не долго оставалась одинока: ее навѣстила дѣвица, посланная къ ней монахиней Лабасита-Крестось изъ *Фарз* (*Fāgē*), услышавшей о ея подвигахъ. Она упросила ее побыть съ ней недѣлю. Потомъ пришелъ авва *Цегэ-Хайманотъ*, тоже изъ *Фарз*, навѣстить ее, сказалъ, что не хорошо ей жить въ одиночествѣ, и обѣщаль прислать къ ней монахиню *Эхта-Крестось*, оставившую, подобно ей мужа и домъ и жившую съ сестрой. Она отвѣтила, что не хочетъ жить съ женщиной, бросившей домъ. Авва сказалъ, что знаетъ ее съ хорошей стороны и увѣренъ, что и она полюбитъ ее. Затѣмъ онъ пошелъ къ *Эхта Крестось* и уговорилъ ее оставить сестру, съ которой она не могла вести настоящей монашеской жизни и попытаться пожить съ *Валатта-Петросъ*. Послѣ нѣкотораго колебанія она согласилась. Свиданіе двухъ подвижницъ окончилось тѣмъ, что они понравились другъ другу и были „какъ бы раньше знакомы, ибо соединилъ ихъ Духъ Святой“. Потомъ *Эхта-Крестось* ушла домой, чтобы послать за *Валатта-Петросъ* лодку, встрѣтила ее и они прибыли въ *Фарз*; *Валатта-Петросъ* привѣтствовала всѣхъ бывшихъ тамъ сестеръ и *Цегэ-Хайманота*. Послѣдній спросивъ ихъ, любятъ ли они другъ друга, тѣ отвѣчали, что любятъ, но не знаютъ, какъ бѣжать имъ. Авва посоветовалъ *Эхта-Крестось* отпроситься у *Валатта-Петросъ* идти и сдѣлаться ученицей у *Эрсенѣ* (*Ersēnā*—*Арсеній*?) подъ угрозой уйти тайно, и самъ повелъ объ этомъ дѣло, отправилъ ее къ *Эрсенѣ* „и открылъ ей тайну его и сказалъ ей, чтобы она не открывала этой тайны“ (?). Потомъ посадилъ ихъ ночью на лодку и велѣлъ въ тотъ же день вернуться въ *Загѣ*, чтобы не настигли ихъ преслѣдователи. Черезъ три дня *Валатта-Петросъ* поѣхала на лодкѣ въ *Робитъ*, гдѣ жила раньше и послалась тамъ съ *Эхта-Крестось*; и жили они неразлучно до смерти. Потомъ они ушли въ *Дабра-Анко* (*D. 'Anqo*), и *Валатта-Петросъ* постриглась тамъ и подвизалась, меля муку и нося дрова и воду, хотя раньше не была привычна къ этимъ работамъ. Съ нею ушли *Эхта-Крестось*, *Валатта-Павлосъ*, *Валатту-ла-Атнатевосъ*. Она ходила на далекую рѣчку (путь отъ утрени до 3-го часа) съ тяжелымъ сосудомъ за водой; на пути ей приходилось подниматься на высокой холмъ ползкомъ; на срединѣ дороги былъ большой камень, на которомъ она отдыхала.

f. 21.

f. 22.

f. 23.

f. 24.

f. 25. „Этотъ камень назвали „остановкой (mē'ōgaf) Валата-Петросъ“, и всякій поднимающійся или спускающійся цѣлуеть его до сего дня, „и будетъ онъ памятникомъ призванія имени ея до скончанія міра“. Также труждались и ея подруги. Видя это, другія лѣнныя монахини стыдятся и исправлялись, говоря: „увы намъ... мы дочери бѣдняковъ... мы привыкли молоть и носить воду... а она госпожа и дочь знатныхъ и жена вельможи“...

„Тогда царь Сисинній началъ отступать и вводитъ нечистую франскую вѣру, которая говоритъ, что Христосъ—два естества (bāhgēj) послѣ того, какъ Онъ соединился и сталъ совершеннымъ человѣкомъ; онъ отступилъ отъ святой александрійской вѣры, которая говоритъ, что воочеловѣчившись не измѣнился и не сталъ никоимъ образомъ инымъ Сыномъ Единороднымъ, но пребылъ Богъ Слово, какъ единъ видъ, едина упостась и едино Божество. Услыжавъ это мать наша Валата-Петросъ, не могла выносить, но удалилась и бѣгала изъ города въ городъ, была изгоняема и прибыла въ городъ Сіонъ (Аксумъ?) со своими подругами... чтобы не слушать худенія франскаго и не имѣть общенія ни съ кѣмъ, совратившимся въ эту вѣру“.

f. 26. Здѣсь она также подвизалась, какъ и раньше—молола, носила воду, собирала упавшія колосья, носила дрова, причѣмъ шиши и сучья кололи ей ноги до крови, и всѣ находившіе кровь на пути, говорили: „это кровь Валатта-Петросъ“. „Благословеніе Божіе было въ рукахъ ея“, и она собирала колосья скорѣе и больше другихъ, такъ что однажды хозяинъ поля заподозрилъ ее въ похищеніи и высыпалъ ее корзину. Но она терпѣла это оскорбленіе безропотно.

f. 27. „Будучи въ этомъ городѣ ревнительницей вѣры, мать наша св. Валата-Петросъ не могла терпѣть и убѣждала гражданъ не принимать нечистой вѣры Льва и не поминать имени царя нечестиваго во время литургіи, какъ отлученнаго и проклятаго... Когда услышалъ объ этомъ царь Сисинній, весьма разгнѣвался и вознегодовалъ и разъярился, какъ левъ. Онъ заклиналъ ея братьевъ и родныхъ и объявилъ имъ: „свидѣтельствую вамъ небомъ и землей, клянусь моимъ царствомъ могучимъ, что отошлю вамъ, и вы умрете лютою смертью, и я истреблю отъ земли память вашу, если вы не приведете мнѣ скоро Валатта-Петросъ“... Братья святой испугались, „ибо суровъ былъ царь и не щадилъ никого, какъ говорилъ, такъ и поступалъ“. Они стали уговаривать сестру не упорствовать. Та, посоветовавшись со своими сподвижницами, рѣшилась идти съ ними къ царю и умереть за вѣру, Мать и братья умоляли ее не губить себя и ихъ, не возмущаться противъ царя. Мать показывала ей свои сосцы и просила пощадить ее. Но она не послушалась, помня, что „подобаетъ повиноваться

f. 28.

Богу паче, нежели человекѣмъ“. Царь находился тогда въ станѣ и повелѣлъ привести ее къ себѣ. Ее сопровождали мать и братья съ плачемъ, „какъ покойника, котораго несутъ на погребеніе“. Она убѣждала ихъ лучше плакать о себѣ и ссылалась между прочимъ на Римл. 8, 35—38 и Луки 10, 28. Когда они прибыли въ царскій станъ, царь собралъ всѣхъ судей (makwanep) и вельможъ (masafnet) и старѣйшинъ (liqawönt) и засѣдателей (manäbrët). Святая не испугалась блестящаго собранія. Ее спросили „хранители рѣчи царской“ (‘aqābjāna nabib za-nëgus): „ты преступила противъ царя! ты преступила противъ Бога, и противилась повелѣнію его, не послушалась слова его, осмѣяла вѣру его, склонила сердца гражданъ не принимать вѣры его и не поминать имени его во время литургіи“. Она отвѣтила только: „я не злословила царя и не преступала моей вѣры“, причеиъ смѣялась. Царь разгнѣвался и велѣлъ было казнить ее или отрѣзать груди. Но тогда выступилъ ея мужъ Малька-Крестось и изъ любви къ ней сказалъ, что это не она смѣялась надъ царемъ, а бѣсъ, который сидитъ въ ней съ дѣтства. Совѣтники царя также выставили ему на видъ, что изъ-за казни женщины могутъ возстать области *Даваро* и *Фатагаръ*. Ее отпустили, но отослали въ далекую страну къ роднымъ, съ запрещеніемъ учить. Къ ней ходили мамхеры, сохранившіе „православную вѣру“, бесѣдовали и взаимно укрѣпляли другъ друга. Наконецъ ей опять удалось бѣжать и вернуться въ пустынь Загѣ къ аввѣ Цегѣ-Хайманоту съ Валатта-Павлосъ и Эхта-Крестось и многими другими и тремя служанками. Разъ пришелъ къ нимъ лукавый человекъ, которому они предложили вкусное угощеніе и который взялъ часть свою, завернувъ въ одежду, чтобы показать людямъ. Ангелъ отнял ее у него, когда онъ хотѣлъ достать. Въ другой разъ послалъ расъ *Сѣла-Крестось* (Së’la-Kr.) вонпа-шпіона, сына мужа Эхта-Крестось развѣдать, какъ они живутъ. Они и его угостили, и онъ разсказалъ своему начальнику, что онѣ ѣдятъ вкусно и живутъ лучше его. Расъ захотѣлъ напасть на нихъ. Тогда Валатта-Петросъ рѣшилась бѣжать въ *Дабра-Антоніосъ* къ *Абабитъ* (Ababit) на лодкѣ по озеру. На пути ихъ чуть не потопилъ гипсипотамъ. Когда ея спутницы потерялись и хотѣли сами броситься въ воду, она упрекнула ихъ въ мало-вѣрїи, покрыла ихъ своею одеждою, стала читать „Богородице Дѣво радуйся“ (Salāma Mal’ak), и стала считать зубы чудовища; ихъ оказалось девять. Вегемотъ ушелъ и исчезъ. Монахини прибыли, куда хотѣли, и спустя нѣсколько дней вернулись въ Загѣ. Когда здѣсь опять за ними стали „охотиться“ франкскіе воины, они убѣжали въ *Вальдеба*. Авва Цегѣ-Крестось, котораго они покинули, хотѣлъ удержать ихъ и остановить на пути.

f. 29.

f. 30.

f. 31.

f. 32.

- Но Валатта-Петросъ сказала: „не вернешься ли ты домой? Что тебѣ до меня, и чего ты отъ меня ищешь? Не слыхалъ ли ты, что говорить писаніе: „прежде всего да удаляются праведные и монахи отъ женщинъ“. Путь былъ трудный; онѣ утожились, и къ тому же пришли въ безводную мѣстность. Когда спутницы стали унывать, святая источила воду среди деревьевъ qūlquās<sup>1)</sup>. Прибывъ въ *Вальдеба*, онѣ стали подвизаться постомъ и молитвою. Валатта-Петросъ стала добровольно служить одной сварливой старухѣ, которой никто не могъ угодить и которую всѣ покинули. Она съ терпѣніемъ собирала для нея колосья, молола муку, пекла хлѣбы, носила воду, получая отъ нея, вмѣсто благодарности, оскорбленія и попреки за неуиѣніе и непривычку къ черной работѣ. Когда она умерла, она сама похоронила ее. На всѣ вопросы, неужели нѣтъ другого средства угодить Богу, она отвѣчала, что оскорбляетъ ее не старуха, а сатана. Шестъ мѣсяцевъ жила она въ пустынѣ, питаясь листьями, пока не испортила себѣ зубовъ. Когда мать ея Крестосъ Эбая прислала въ монастырь ослонь, нагруженныхъ мукой и всякой провизіей, всѣ сестры обрадовались, но святая до тѣхъ поръ не приняла посланныхъ, пока послѣ трехдневной молитвы не получила откровенія, что это не козни діавола, искушавшаго Спасителя послѣ сорокадневнаго поста. Вмѣстѣ съ провизіей было прислано письмо отъ матери о томъ, что она хочетъ видѣть ее. Святая отвѣчала, что не покинетъ пустыни и не вернется въ міръ; мать можетъ, если хочетъ прійти къ ней. Одинъ благочестивый монахъ Малька-Крестосъ, чувствуя приближеніе смерти, пришелъ проститься съ нею. Она опечалилась и стала просить себѣ смерти. Въ наказаніе ей была послана тяжелая болѣзнь. Монахъ тоже упрекнулъ ее и предсказалъ, что ей жизнь нужна; что отъ нея получать пользу семь монастырей: Жобай, Ченква, Мецелъ, Загъ, Дамбоза, Афаръ-Фарасъ, Замболъ, и уже послѣ этого, спасши много душъ, она упокоится. „И еще скажу тебѣ: „читай Евангеліе отъ Іоанна, ибо видѣлъ я истинное видѣніе—былъ прославленъ славою мною читавшій его постоянно. Сдѣлали надъ нимъ покровъ изъ свѣта, подъ ноги его подстлали золотую подстилку. И посему говорю тебѣ: „читай во всѣ дни жизни твоей“. Сказавъ это и многое другое изъ „таинъ Вожинъ“ онъ простился, вернулся въ свою келью и переселился изъ сей жизни, отойдя ко Господу, возлюбившему его“.

У вальдебскихъ монаховъ было обыкновеніе молиться отъ 2-го числа

<sup>1)</sup> См. Dillm., Lex. 413. D'Abbadie, Dict. 250. Въ послѣднемъ говорится, что плоды этого дерева употребляются въ пищу главнымъ образомъ мусульманами.

халла (26-го июня) до 8-го хедара (4-го ноября), а затѣмъ, принявъ благословеніе отъ старцевъ, расходиться и собирать себѣ пропитаніе. Валатта-Петросъ удалилась на это время отъ сестеръ, поселилась близъ монаховъ, чтобы слушать молитвы ихъ, жила подъ открытымъ небомъ, не защищенная отъ солнца и дождя, и бодрствуя по ночамъ. Къ ней ходилъ ученикъ Такла Марьямъ и служилъ ей. Однажды она избавила его отъ змія, забравшагося въ его келью. Оберегали ее двѣ антилопы — одна у головы, другая у ногъ. Спаситель явился ей и повелѣлъ прекратить свое отшельничество, чтобы быть полезной другимъ, которые придутъ къ ней со всѣхъ четырехъ странъ свѣта. Она долго не довѣряла видѣнію, боясь искушенія, но потомъ подчинилась Его волѣ и, по окончаніи вальдебскаго устава молитвы, вернулась изъ своего уединенія къ Эхта-Крестосъ и Германъ. Тѣ догадались, что она имѣла видѣніе, но она долго скрывала отъ нихъ, боясь славы. Затѣмъ она начала укрѣплять жителей Вальдебы въ вѣрѣ правой и отвращала отъ вѣры франкской. Сисинній, услыхавъ объ этомъ, послалъ соглядатаевъ наблюдать за ней. Когда ей объ этомъ сообщили, она ушла въ высохшій потокъ (дѣло было лѣтомъ), взявъ съ собой книгу „Најманота абав“ („Вѣра отцовъ“) и другія книги. Вдругъ пошелъ ливень, наполнившій русло, но не повредившій ни людямъ, ни книгамъ — не пострадала ни одна буква. Вернувшись на старое мѣсто, святая находить лекарственное питье для исцѣленія отъ внутреннего червя и поить имъ другихъ. Когда въ Вальдеба появился зѣмъ „шалхвилхвигъ“ (šālhuilhuit), выходявшій по ночамъ, разбивавшій головы и выпивавшій мозги, монахини въ ужасѣ разбѣжались. Валатта Петросъ, которую они грозили оставить одну, пошла въ область *Цаламтъ* (Şalamt) <sup>1)</sup>, гдѣ также проповѣдывала противъ „нечистой вѣры Франковъ“. Сисинній, услыхавъ объ этомъ, „зарычалъ, какъ левъ, и сказалъ: „я оставилъ ее въ покоѣ, а она не оставляетъ меня, я помиловалъ ее, а она меня не милуетъ. Теперь я рѣшу, что мнѣ дѣлать“. Онъ велѣлъ правителю области *Амбарасъ-Филосою* привести къ себѣ святую. Когда тотъ объявилъ ей приказъ царя, она отдалась въ его руки со словами: „я готова умереть и не боюсь ничего“. Съ нею шли Эхта-Крестосъ, Марьямъ-Сена, Марьямавитъ и Александра. Въ мѣсяцъ гевботъ прибыли къ царскому стану и ихъ помѣстили въ домъ дадазмача В'эла-Крестосъ. Къ нимъ приставили трехъ „манхеровъ лжи, вельможъ франкскихъ“, чтобы склонять ее оставить „истинную вѣру Діоскора и перевести ее въ нечистую вѣру Льва, которая говоритъ,

f. 38.

f. 41.

f. 42.

f. 43.

f. 44.

<sup>1)</sup> Область къ сѣверу отъ Самена и сѣверо-востоку отъ Вальдебы, на берегу Такацы.

- что Христось во двою естеству по соединеніи несказанномъ<sup>а</sup>. Они были посрамлены. Тогда стали ихъ посѣщать другіе Франки, толкуя ей свои нечистыя книги, но Валатта-Петрось не слушала ихъ словъ, не принимала ихъ вѣры, а смѣялась и глумилась надъ ними<sup>а</sup>. Царь освѣдомлялся у нихъ объ успѣхѣ ихъ проповѣди, но получивъ въ отвѣтъ: „какъ войдетъ вода въ каменное сердце?“<sup>а</sup>, захотѣлъ казнить святую, и только оставилъ это намѣреніе по совѣту приближенныхъ, выставившигъ ему на видъ, что примѣръ мученической смерти вызоветъ многочисленныя подражанія и царю не надъ кѣмъ будетъ царствовать. Тогда рѣшили ее отправить въ страну *Жебай* (Ĝebaj) и отдать въ усы къ одному шанкеланину. Но тутъ мужъ ея Малька-Крестось попросилъ царя помѣстить ее у него съ тѣмъ, чтобы къ ней ходилъ „франкскій маггеръ *Афонсу*“ (Альфонсъ) для ежедневныхъ собесѣдованій. Онъ ручался, что черезъ мѣсяць она будетъ обращена. Царь согласился; ее помѣстили со спутницами въ домѣ мужъ и приставили Альфонса, который сталъ толковать ей свои книги, но былъ ею посрамленъ. Когда по прошествіи зимняго мѣсяца царь узналъ объ этомъ, онъ отправилъ ее въ Жебай одну, безъ спутницъ, подъ надзоръ шанкеланина. Мать ея, узнавъ объ этомъ, послала къ ней рабыню Иларію. Три года она сидѣла въ узахъ, не ѣла и не пила. Когда ея стражъ спросилъ о причинѣ того, что она ничего не ѣстъ, она отвѣтила: „ты нечистый язычникъ, не одной вѣры со мною; у тебя нѣтъ ничего священнаго; ты ѣшь мышей, змѣй и всѣхъ нечистыхъ скотовъ, которыхъ законъ запрещаетъ касаться и ѣсть. Но принеси мнѣ сырой пищи и котель новый для варки и тыкву новую, чтобы зачерпнуть воду“<sup>а</sup>. Онъ это исполнилъ, и Иларія сварила ей ѣду. Такъ продолжалось мѣсяць, и затѣмъ „сатана вошелъ въ сердце шанкеланина“ и внушилъ ему страсть къ Валатта-Петрось. Онъ хотѣлъ ее принудить, привязавъ къ костру и пытая дымомъ, но увидавъ однажды Ангела, стоящаго при ней съ обнаженнымъ мечемъ, покаялся и сталъ почитать ее. Между тѣмъ Эхта-Крестось, тоскуя въ разлукѣ, наконецъ пошла къ матери святой просить ее, чтобы та упросила Малька-Крестоса доставить ее къ ней. Малька-Крестось пошелъ къ царю и сталъ яко-бы жаловаться на докучливость Эхта-Крестось и просилъ ее отправить куда она хочетъ, чтобы тамъ она умерла отъ болѣзни шаѣѣ. Царь согласился, и она была отпущена къ Валатта-Петрось которой служила вмѣстѣ съ Иларіей. Два ученика ея, Такла-Марыиъ и Апка-Хаварьятъ ходили къ ея матери и братьямъ, и тѣ послали ей черезъ нихъ дорогіе сосуды и платья. На пути они чудесно избавились отъ змѣя. Придя, они передали ей вѣсть отъ родныхъ и подарки. По ихъ
- f. 45.
- f. 47.
- f. 48.
- f. 49.
- f. 50.

дрожи она догадалась объ опасности, которой они подвергались на пути, и укорила за малодушіе. Вещи, привезенныя ими, отдала шанкеланину, который сталъ чтить ее, на своемъ языкѣ называлъ ее *seti*, т.-е. „госпожа“ и позволялъ кому угодно ходить къ ней и жить у нея, тогда какъ раньше никого не пускалъ къ ней. Стали собираться къ ней разные изгнанники и обступали ее „какъ пчелы“. Три года жила она, заботясь о нихъ. Одинъ монахъ, бывшій въ оковахъ за вѣру правую, по имени *Бахайла-Марьямъ*, долго никого не видалъ. Когда Валатта-Петросъ увидала его, она стала служить ему и кормить его, и онъ просилъ ее послѣ смерти своей погребсти его. „Если ты будешь здѣсь и погребешь меня, я буду знать, что поми-луешь меня Богъ въ послѣдній день, когда придетъ судить міръ, а если нѣтъ — то нѣтъ, не помилуешь“. По прошествіи трехъ лѣтъ пошелъ Нуха-Юханнесъ къ *Василиду*, сыну царя и просилъ его ходатайствовать предъ царемъ о томъ, чтобы Валатта-Петросъ освободили изъ заключенія, и не дали умереть въ странѣ изыческой. Василидъ выставилъ на видъ царю необходимость этого на томъ основаніи, что братья святой „любятъ тебя и ревнуютъ о царствѣ твоёмъ“. Царь послалъ воина къ шанкеланину съ словеснымъ приказомъ освободить святую. Узнавъ объ этомъ, закованный монахъ сталъ скорбѣть, что онъ переживетъ уходъ ея, и Богъ его не поми-луешь. Но въ это время онъ захворалъ. Валатта-Петросъ попросила своего стража отказать въ выдачѣ ея царскому воину до представленія имъ подлиннаго документа отъ царя, изъ боязни яко-бы быть обманутымъ. Пока онъ ходилъ къ Сисинію и вернулся съ документомъ, монахъ умеръ послѣ семидневной болѣзни. Его погребли съ лѣвнѣмъ и молитвословіемъ и положили въ гробъ виѣстѣ съ его тяжелыми узами, которыхъ нельзя было разрѣшнить. Вскорѣ послѣ этого вернулся отъ разгнѣваннаго царя посланецъ съ письмомъ, въ которомъ повидимому было приказано попытаться сжечь святую, похѣстивъ въ хижинѣ, обложенной хворостомъ на далекое разстояніе, такъ, чтобы можно было поджечь его незамѣтно издали. Но когда пламя стало приближаться, святая запѣла пѣснь трехъ отроковъ, и оно погасло. Тогда царь приказалъ отпустить ее. Она съ радостью вышла, поя псаломъ: „всегда возвратити Господу плѣнь Сионъ“ (125). Съ нею пошли Эхта-Крестосъ и Иларія, Такла-Марьямъ, Ацка-Хаварьятъ и многіе другіе изгнанныя монахи и монахини. Придя въ *Чинква* (*T'énquā*) городъ въ *Дамбля*, они провели тамъ нѣсколько дней, такъ какъ царь разрѣшилъ ей оставаться, гдѣ угодно. Сюда собралось много изгнанниковъ, они опустили свои клобуки (*qob'a*) и стали ея учениками („виѣсто отецъ твоихъ быша сынови твои“). *это было второе собраніе*. Но вдругъ появилась болѣзнь, многіе заболѣли,

f. 51.

f. 52.

f. 53.

f. 54.



- и туземцы стали роптать на пришельцевъ за то, что они будто бы занесли повѣтріе. Они стали сторовиться отъ нихъ, стало некому погребать мертвыхъ. Валатта-Петросъ посовѣтовала перебраться на лежавшій близко отъ берега островъ Ангара съ больными. За ними ходила особенно усердно и безропотно дѣвица Лабасита-Крестосъ, имѣя на устахъ „Ведласѣ-Марьямъ“. Однажды, когда она пѣла эти славословія въ той части, которая положены на четвергъ, то не могла ихъ кончить, такъ какъ Эхта-Крестосъ то и дѣло давала ей порученія. Наконецъ ей явилась Божія Матерь и обѣщала ее успокоить, когда она окончитъ молитву. Дѣйствительно, послѣ непродолжительной болѣзни она умерла. Некому было выкопать для нея могилу, кромѣ сварливаго монаха Зехра-Марьямъ, который только послѣ двукратной просьбы Валатта-Петросъ согласился съ большимъ неудовольствіемъ это сдѣлать. По молитвѣ святой открылось большое подземное вѣстилище, въ которомъ погребли всѣхъ почившихъ до того времени и стали погребать потомъ. Вскорѣ послалъ къ святой ея братъ За-денгель приглашеніе поселиться въ его области у Энфраза, обильной лѣсомъ и водой. Святая оставила на таботъ три креста, молилась „великимъ правиломъ“ три недѣли, прося Бога указать ей, куда идти — на островъ Дара или на Цана. Трижды на недѣлѣ жребій выпалъ на Дара (?). Тогда она чрезъ Малька-Крестоса спросила у царя, на какомъ островѣ ей поселиться. Царь, повелѣвшій, чтобы люди не враждовали изъ-за вѣры и причастія, уполномочилъ его поселить ее на Цана, запретивъ кому-либо оскорблять ее. Здѣсь она поселилась въ домѣ одного монаха. Въ мѣстной церкви ей показывали образъ Божіей Матери, написанный египтянами золотомъ кистью. Ликъ былъ ни красный, ни черный, а средній, какъ у людей эіопскихъ. Святая спросила: „положъ ли дѣйствительно этотъ образъ на Владычицу нашу Марію?“ Спутницы спросили: „когда видѣла ты Владычицу нашу Марію?“ Она отвѣтила: „я не видала ея, но сказала только: похожъ ли этотъ образъ на нее, и не говорила, что я видѣла ее“. Здѣсь она постилась три поста: „квесквамскій“ (рождественскій), „проповѣди“ (петровскій) и св. четырехдесятницу. Но скоро Цана по многояудству показался ей столицей, и она стала молиться, чтобы ей было указано уединенное мѣсто. Явившійся Ангелъ направилъ ее въ *Мецлэ* (Měšlě). Тогда она послала къ Малька-Крестосу и просила чрезъ него раарѣшенія царя, который его далъ. Островъ Мецлэ понравился святой; ей дали домъ, покинутый прежнимъ владѣльцемъ. Но на островѣ оказался монастырь, монахи котораго „пребывали въ вѣрѣ франкской“. Они пришли къ ней со своимъ настоятелемъ и спрашивали: „зачѣмъ пришла въ мо-
- f. 55.
- f. 56.
- f. 57.

настырь нашъ ты, ослушница царя? Онъ прогнѣвается на насъ и отомститъ намъ. Уходи отъ насъ съ миромъ, а если нѣтъ — мы будемъ бороться съ тобой“. Она отвѣчала: царь сказалъ мнѣ: „живи гдѣ хочешь“. Если вы будете враждовать противъ меня, я уйду отъ васъ и оставлю вамъ вашъ монастырь; если же буду здѣсь жить, ничѣмъ не поврежу вамъ“. И они оставили ее въ покоѣ „побѣжденные ея смиреніемъ“. Къ ней и здѣсь собралось много мужчинъ и женщинъ, между ними Цага-Крестось (Ṣagā Krēstos) изъ *Амба-Марьямъ* (Amba Mārjām) <sup>1)</sup>. Это было третье собраніе. Въ это время услыхалъ *Се'ла-Крестось* (Sē'la-Kr.), оставшійся до конца жизни въ вѣрѣ франкской, что святая живетъ на Мецлѣ во главѣ многочисленнаго собранія и отказывается отъ причастія. Онъ разгнѣвался, злословилъ ее и рѣшился насильно заставить ее перейти во франкскую вѣру. Тогда она ночью ушла съ Мецлѣ въ *Куарѣца* (Qūā-gāsa) <sup>2)</sup>, а оттуда къ церкви св. Михаила, гдѣ скрылась въ ризницѣ (Mazāgbēt). Се'ла-Крестось не нашелъ ея, хотя и плылъ въ лодкѣ мимо этого мѣста. Святая вернулась на Мецлѣ, но вскорѣ ей пришлось опять бѣжать оттуда въ *Садачѣлѣ* (Sadat'ēlā), когда прибылъ *Мазраѣта-Крестось* (Mazrā'ēta-Kr.) съ царскимъ приказомъ вазать во всей области Дара христіанъ, не желающихъ переходить во франкскую вѣру. По удаленіи его она опять вернулась, но здѣсь враги посадили ее во время бури на корабль одну безъ веселъ и пустили по озеру. Она спокойно взшла, „устремилась какъ стрѣла“ и благополучно прибыла въ гавань. Потомъ она уже спокойно оставалась на Мецлѣ. Число ея сподвижниковъ дошло до 50. Всѣ жили вмѣстѣ въ одномъ дождѣ „ибо не было въ сердцахъ ихъ помышленій грѣховныхъ“.

f. 58.

„Въ это время возсталъ бунтовщикъ (вагана) *Малька-Крестось* и воцарился въ *Ласта*. Онъ послалъ Вихоно съ войскомъ противъ царя. Тотъ далъ обѣтъ: „если подастъ мнѣ Богъ силу и побѣду, если предастъ въ мои руки этого бунтовщика, я повѣрю вѣрою Діоскора и отвергну нечистую вѣру Льва“. И случилось, какъ онъ сказалъ: онъ побѣдилъ и убилъ его, и вернулся въ мирѣ. Тогда онъ послалъ глашатая обходить, со словами: „у всякаго, кто будетъ вѣровать франкскою вѣрою послѣ того, какъ услышитъ слово мое и преступитъ мой приказъ, будетъ разграблено имущество, и онъ будетъ присужденъ къ смерти“. И вернулись изгнанные христіане въ свои города и свое достояніе. И была великая

f. 59.

<sup>1)</sup> Мѣстность въ Бегамедрѣ, къ сѣверо-востоку отъ озера Цана 12°20' и 37°43' д. d'Abbadie, Geodesic, p. 236, Sq.

<sup>2)</sup> Городъ въ южной части восточнаго берега озера Цана.

радость для христіанъ: вернулись изъ старѣйшины (b'jātihomu), слава и хвала Бога. Затѣмъ царь послалъ письмо благовѣстія къ матери нашей святой Валатта-Петросъ: „вотъ я вернулъ вѣру Христіанскую и уничтожилъ вѣру франкскую! Радуйся и веселись! Отнынѣ да будетъ миръ между мною и тобою!“ Посланный подалъ письмо святой, и она въ радости воскликнула псаломъ: „вси языцы“ (46), а бывшіе съ нею священники—пѣснь Моисея: „Понимъ Господеви“... Это было 10-го хамле (4-го іюля). На другой день царскій посоль просилъ проводить его до Цана, куда онъ долженъ былъ тоже принести „благовѣстіе“. Святая просила авву За-селасе (Za-Sēlāsē) проводить его, и за одно наловить рыбы къ празднику Петра и Павла 14-го хамле (8-го іюля). Она благословила и отпустила его, и онъ поймалъ сътью 13 рыбъ, которыя и привнесъ къ святой. Она замѣтила: „12 рыбъ — какъ апостоловъ, а одна — какъ ихъ глава Христось. Это благословеніе апостоловъ и ихъ Главы, Христа, почило на тебѣ“. Онъ сказалъ: „Аминь!“ „Воистину было чудо въ томъ, что не оказалось ни больше, ни меньше этого числа“. На другой день былъ праздникъ Петра и Павла, и эти рыбы были употреблены на трапезу, въ которой участвовали всѣ „люди монастыря“. 10-го маскарма (7-го сентября) умеръ царь Сисинвій въ день праздника Şedēnjā <sup>1)</sup> и воцарился вмѣсто него сынъ его *Василидъ*. И онъ исправилъ вѣру. Вернулся авва Аѳа-Крестось (Aṯfa-Kr.), бывший въ заточеніи въ городѣ *Тѣрā* (Tēgā), и другіе сосланные монахи. Валатта-Петросъ однако осталась на прежнемъ мѣстѣ еще на годъ, ибо она дала обѣтъ св. Василиду прожить годъ и приобщиться въ его храмѣ, если будетъ возвращена вѣра. Она приобщалась у изгнанныхъ священниковъ, и при произнесеніи словъ на литургіи, „посли благодать Св. Духа“, видѣла сошествіе Св. Духа. Каждый вечеръ ходила въ церковь для всенощной молитвы, стояла у иконы Богородицы, не опираясь ни о стѣну, ни о столбы. Утромъ, по восходѣ солнца, послѣ чтенія синаксаря и заключительной молитвы возвращалась домой, и читала Евангеліе отъ Іоанна. Такимъ образомъ она уподобилась аввѣ Арсенію, ниѣя 30 лѣтъ отъ роду. Когда она впала въ тяжелую болѣзнь и у нея сдѣлалось обильное кровотеченіе, она стала молиться объ исцѣленіи у образа Богородицы. Отъ образа послышался голосъ, общавшій исцѣленіе, которое она и получила, подобно кровоточивой. Пока она была нездорова, къ ней каждый день собирались монахи, подвергавшіеся гоненіямъ, бесѣдовали съ нею и рассказывали ей и другъ другу о пережитомъ, говоря между прочимъ изъ псалтиря „бла-

f. 60.

<sup>1)</sup> Сб. Şedānā. Богородичный праздникъ. См. Guidi, Vocab. s. v.

гословенъ Господь Богъ нашъ, иже не даде насъ въ ловитву франкамъ ..  
 Потомъ святая справляла память «отца нашего аввы *Зара-Иоханнеса* (Zar'a-Iohannes), умершаго въ *Амба-Марьямъ* (Ambā-M.) въ изгнаніи<sup>4</sup>. f. 61.  
 Она дала много пищи и питья монахамъ обители, такъ что ничего не  
 осталось на другой день. Когда одинъ монахъ, замѣтивъ это, сталъ роп-  
 тать на Эита-Крестость, святая упрекнула его въ маловѣрїи. На другой  
 день было прислано изъ разныхъ мѣстъ 13 чановъ (t'ān) провизїи. По  
 прошествїи обѣтнаго года святая молилась три седмицы «великимъ пра-  
 виломъ» (ba-'abij qanopa) предъ иконою Богородицы, прося указать  
 ей мѣсто подвиговъ. Образъ послалъ ее въ *Загэ* (Zagē). Тогда она  
 простилась съ аввой *Ацфа-Крестосомъ*, настоятелемъ Мецлэ и мона-  
 хахи, и просила ихъ не пускать женщинъ на Мецлэ «ибо заповѣдано въ  
 дѣяніяхъ отца нашего *Яфкарана-Эзїз*, чтобы не входила женская тварь  
 на этотъ островъ». Тогда вывели оттуда женщинъ, и авва Ацфа-Крестость  
 наложилъ заклятіе на будущее время. Святая чрезъ *Гожъ* (Goğ) пришла f. 62.  
 въ пустынь *Загэ*. Сюда къ ней опять сталъ собираться отовсюду народъ—  
*это четвертое собраніе*. Мѣстные «люди знатные» съ махеромъ во главѣ  
 хотѣли ее выгнать отсюда («зачѣмъ пришла ты сюда, и кто далъ тебѣ  
 эту пустынь, вѣдь она наша. Мы говоримъ тебѣ—уйди съ миромъ, а  
 если нѣтъ, мы будемъ враждовать съ тобой»), но она побѣдила ихъ своею  
 кротостью. Узнавъ объ этомъ, къ ней пришли авва *Цаварэ-Маскаль*  
 (Şawarē-Masqal), махеръ изъ *Цана* и авва *Манкеръ* (Mankēr) изъ  
*Ванчатъ* (Wanč'at) и предлагали, если ей угодно, добиться у царя за-  
 крѣпленія за нею пустыни, или приглашали въ пустынь *Куараца*  
 (Qūāgāçā), или предлагали вмѣстѣ идти и спастись въ *Бѣта-Манзо*  
 (Bēta-Manzo). Въ это время появилось моровое повѣтріе, умерли многіе  
 изъ чады ея—другіе стали уговаривать ее уйти въ безопасное мѣсто. Она  
 рѣшилась тогда уйти въ Бѣта-Манзо. Въ это время на Загэ пришелъ f. 63.  
 отецъ монахини Крестость-Сена и умеръ тамъ отъ чумы, за нимъ послѣ-  
 довали многія другія жертвы. Когда объ этомъ услышала святая, она за-  
 хотѣла идти къ своимъ чадамъ, но ее насильно удержали: «если ты пой-  
 дешь и умрешь съ ними, некому будетъ пользоваться насъ. Пошли людей  
 выносить больныхъ и хоронить умершихъ». Всего умерло 57 человекъ.  
 «И они скончали подвигъ свой и вошли въ царствїе небесное, сообразно  
 тому, какъ обѣщаль Богъ отцу нашему Такла-Хайманоту, говоря: «если  
 умрутъ твои чада отъ мора, я причту ихъ къ мученикамъ и передамъ  
 ихъ тебѣ во царствїи небесномъ». Валатта-Петросъ, живя въ Бѣта-Манзо,  
 стала возстановлять разрушенную церковь. Въ это время пришла къ ней

ея мать навѣстить ее, но заболѣла, и когда была близка къ смерти, ее отправили на о-въ *Рѣмѣ*, на пути къ которому она и умерла въ лодкѣ. Ее похоронили на *Рѣмѣ*. Святая, оставшаяся на Манзо, оплакавъ мать, продолжала трудиться надъ постройкой церкви, нося воду и камни. Затѣмъ она послала людей увозить больныхъ на маленькій островъ близъ *Гуангюа* (*Güangüä*), потомъ ходила на *Рѣмѣ* справлять поминование по матери въ 30 и 40 день, и провела тамъ время зимы. Здѣсь она сотворила чудо, воскресивъ *Се'ла-Крестось* (*Ss'ëla-Kr.*), который отказывался служить за діакона до прибытія архіерея при недостаткѣ діаконствъ, „ибо осквернили Франки діаконство“. Онъ не слушался святой и говорилъ: «зачѣмъ эта женщина сдѣлалась главой (*liqët*) и настоятелемъ (*mat-hëret*)? Развѣ не говоритъ писаніе: «женѣ учить не повелѣваю, ниже владѣти мужемъ» (Тим. 1, 2, 12)? 10-го маскарара въ день св. Василида онъ ушелъ въ Мецлэ и заболѣлъ. Его отправили на *Рѣмѣ* и положили „въ домѣ табота Христова“. Онъ весь распухъ, и на 8-й день умеръ отъ водяной въ праздникъ аввы Евстаея—18-го маскарара. Узнавъ объ этомъ, святая стала опять предъ образомъ молиться и услышала голосъ отъ него: «иди, я помилю для тебя». Позвавъ Эхта-Крестось, она спросила: «*Се'ла-Крестось* умеръ, не сдѣлавшись монахомъ»? Иди къ нему и трижды возгласи: «*Се'ла-Крестось*, будь монахомъ!». Послѣдствіемъ было воскресеніе его. Онъ рассказывалъ затѣмъ слѣдующее: «пришелъ ко мнѣ свѣтлый мужъ въ образѣ монаха, подобный аввѣ Евстаею—былъ день его праздника—взялъ меня съ собою, вознесъ и показалъ свѣтлый и бѣлый градъ, равнаго которому неизвѣстно, и о подобномъ которому не рассказано на землѣ. Потомъ показалъ онъ мнѣ противъ этого города другой, подобный саду. Въ немъ были большія деревья безъ плодовъ и малыя—съ плодами. И спросилъ я этого мужа: «что такое эти большія деревья безъ плодовъ? Отвѣчалъ онъ мнѣ: «это—монахи, которые превозносятся, они называются монахами по имени, носятъ монашескую одежду, хотятъ, чтобы имъ говорили: «отче! отче!», но не творятъ дѣлъ монашества и проводятъ дни свои въ лѣни, праздности и постоянныхъ блужданіяхъ изъ страны въ страну. И посему не приносятъ они плодовъ дѣлъ». И снова спросилъ я: «а тѣ деревья малыя, съ плодами, что такое?» Онъ отвѣчалъ: «это—монахи смиряющіе себя, имена которыхъ неизвѣстны никому, кромѣ одного Бога. Они бдятъ дни и ночи въ молитвѣ и поклонахъ и ходятъ, служа покою другихъ. И посему приносятъ они плодъ много, какъ говоритъ Евангеліе въ притчѣ сѣятеля»... Все это рассказалъ намъ *Се'ла-Крестось* о томъ, какъ его она умертвила и воскресила и какъ онъ это видѣлъ.

f. 64.

f. 65.

Онъ до сихъ поръ живъ. Это истинно и неложно». Послѣ этого святая отправилась на о-въ *Дамбоза* (Dambozā) на нѣсколько дней. И тамъ появилась болѣзнь и умерло 12 человекъ изъ уцѣлѣвшихъ отъ чумы; оставшіеся въ живыхъ сильно страдали. Въ это время сообщили ей о прибытіи новаго *митрополита Марка* въ городъ *Вальваджъ* (Wālvādj), куда стали собираться учителя (mahherān) церкви. Ей предложили тоже идти на встрѣчу и за благословіемъ, но она не рѣшалась оставить своихъ больныхъ и была въ большой печали, не желая лишиться благословія. Наконецъ она стала молиться, чтобы Богъ указалъ ей выходъ, и услышала гласъ съ неба, повелѣвавшій ей приказать всѣмъ больнымъ въ наступавшій праздникъ Богоявленія (дѣло было въ мѣс. їег—январѣ) погрузиться въ озеро. Когда они это исполнили, на нихъ сошелъ Духъ Св., и они выздоровѣли. Тогда святая съ радостью пошла къ митрополиту, который уже много слышалъ еще въ Египтѣ о ея жизни, подвигахъ и твердости, «и благословилъ ее благословіемъ, которое ей подобало». Она рассказала ему всѣ свои мысли и спросила: «Какъ мнѣ поступать? Ко мнѣ, противъ моей воли собираются мужи; прилично ли это мнѣ, или нѣтъ»? Онъ ей отвѣтилъ: «не бойся ничего, ничего не бываетъ безъ воли Божіей». Онъ укрѣпилъ ее и вселилъ свой духъ въ нее и далъ ей больше священниковъ. Потомъ, простившись, отправился къ царю“. Валатта-Петросъ, сопровождаемая множествомъ мужчинъ и женщинъ съ дѣтьми, пошла въ Дамбоза, но видя, что для всѣхъ тамъ не найдется мѣста, рѣшилась идти опять въ *Загъ*. На пути она зашла въ *Бета-Манзо*, начала здѣсь великій постъ, и провела его до «Горы Масличной» <sup>1)</sup>, и въ это время окончила начатую постройку церкви. Пасху встрѣтила уже въ *Загъ*. Здѣсь однажды, стоя на молитвѣ она заснула и трижды слышала голосъ „скажи: «избави мя отъ кровей, Воже Боже, спасенія моего“ и увидала тѣнь тигра. Дѣйствительно появился тигръ и унесъ спящихъ мальчика и дѣвочку. Даже трупа послѣдней не удалось отыскать. Всѣ въ ужасѣ стали просить Валатта-Петросъ уйти съ этого мѣста: «уйди, не противься Богу?» Она согласилась. Рѣшили здоровыхъ отправить пѣшкомъ, а больныхъ— на лодкахъ. Съ послѣдними отправилась и сама святая. Черезъ *Фарэ* пришли въ Дамбоза, гдѣ всѣ встрѣтились. Здѣсь святая водрузила большой крестъ и остановилась со своими чадами, число которыхъ опять стало сильно увеличиваться—„это пятое собраніе“. Но болѣзнь появилась и здѣсь, отъ нея умерло 87 человекъ, но многіе и выздоровѣли, благодаря

f. 66.

f. 67.

f. 68.

f. 70.

<sup>1)</sup> Четвертое воскресенье великаго поста. См. Dillmann, Catalogus Mus. Brit., p. 38 (т. XXXII).

- f. 71. ея молитвамъ. Валатта-Петросъ получила даръ прозорливости, знала сокровенное, видѣла мысли. Поэтому никто не входилъ къ ней безъ самоиспытанія. Для своей обширной общины она стала составлять уставъ.
- f. 72. Прежде всего она запретила разговоры какъ въ дорогѣ, такъ и во время сидѣнія или стоянія, что согласно съ постановленіемъ 318 отцовъ перваго собора. Нарушенія этого правила вызывали въ ней глубокую скорбь и сильное раздраженіе («она болѣла весьма, стонала, каталась по землѣ, такъ что шла и капала кровь...») За это она уподобляется мученикамъ, «ибо страдала за другихъ, и дала душу свою за избавленіе душъ ихъ».
- f. 73. Въ Дамбоза она жила въ кущѣ близъ церкви «табота Квесквѣма», проводя время въ молитвѣ и самосовершенствованіи. Въ это время пришелъ авва *За-Марьямъ*, нахеръ *Рѣмѣ* со многими монахами, и просилъ ее выстроить имъ церковь въ честь Спасителя на мѣстѣ погребенія ея родителей. Она отвѣтила приглашеніемъ предварительно помолиться. Монахи вернулись, а она цѣлую недѣлю «молилась великимъ правиломъ» въ церкви. Господь послалъ ее строить и общалъ Свою помощь. «Тогда отправилась мать наша святая Валатта-Петросъ въ Дамбоза на Рѣмѣ, и съ нею всѣ монахи и монахини. И понесла она покрытіе прежней кущи и начала хорошо постройку, черпая воду въ озерѣ и нося ее на сплѣтѣ. И были съ нею знатныя женщины изъ дочерей господь (*wēzāzēr*) и изъ царскихъ наложницъ (*ēqfētāt*), изъ жевъ вельможъ (*makwanēpēt*); они трудились съ нею и подражали ей, черпая воду и нося глину и камни. И монаховъ было много: одни изъ нихъ оставили отцовъ и матерей, другіе— юность и всѣ хотѣнія плоти; женщины оставили своихъ мужей, а другіе были дѣвы, хранившія дѣвство и обручившія себя жениху—Христу... Были и грѣшныя и блудныя, обратившіяся къ покаянію, и оставившіе прежнія дѣла и сдѣлавшіяся дѣвственными для Христа. Были здѣсь бѣдные и убогіе, слѣпые и хромыя, которые находили пріютъ и пристанище у нея. И быди открыты ея двери для каждаго приходящаго, какъ говоритъ Евангеліе: «и грядущаго ко Мнѣ не изжену вовъ», и какъ сказалъ Павелъ: «нѣсть Іудей, ни Еллинъ, нѣсть рабъ, ни свободъ». И былъ во дни ея миръ и любовь; никто не угрождалъ себѣ, а ближнему, не было чуждаго и иноплеменнаго, но всѣ были друзья, съ единымъ сердцемъ и единой душой; и былъ посреди ихъ Христосъ. *Это — шестое собраніе.* И когда они стали слишкомъ многочисленны, Рѣмѣ стала для нихъ тѣсна, и не могла вмѣстить ихъ, ибо они увеличивались каждое утро. И дали мѣсто на краю озера по имени *Афаръ-Фарасъ* (*'Afar Faras*), сдѣлали ей тамъ келью для нея и сестеръ. А братія поселилась въ оградѣ церкви св. Іоанна.

Мать наша жила по очереди въ Рѣмѣ и Афарь-Фарасѣ. По утрамъ она возвращалась на Рѣмѣ и трудилась при постройкѣ церкви; вечеромъ отправлялась въ Афарь-Фарасъ и ночевала съ сестрами... И она проводила время въ ежедневныхъ трудахъ, пока не окончилась постройка церкви... Собраніе ея стало очень многочисленнымъ—дошло до 800, и она дала ему уставъ, заимствовавъ изъ св. Писанія, изъ отечника (Zēpātā-Abaw), изъ апостольскихъ постановленій, сообразно тому, какъ говоритъ книга Дѣяній; «всѣ вѣровавшіе быху вкупѣ и имаху вся общая»... (2, 44 сл.). Каждый день они служили единодушно церкви, всѣмъ благословляли трапезу, обѣдали въ радости, смиреніи сердца, и благодарили Бога. Не было между ними никого, кто бы сказалъ: «это—мое имущество», но все было общее. Такъ было во дни матери нашей Валатта-Петросъ, и великое благоволеніе было къ ней у всѣхъ: ее боялись и почитали, и никто не уклонялся отъ устава. Любили другъ друга, какъ душа и тѣло, братъ—брата и сестра — сестру: никто изъ нихъ не говорилъ: «я буду ѣсть одинъ и одинъ пить и одѣваться», но дѣлились. Если былъ одинъ плодъ, его не ѣлъ одинъ; когда возлежали за столомъ и подавали чашу, одинъ передавалъ ее другому, говоря: «ты жаждешь больше меня, я крѣпче тебя»; будучи передаваема другъ другу, чаша обходила всѣхъ и возвращалась къ первому брату. Когда выходили на службу или рынокъ, братья или сестры, ихъ провожали утромъ съ плачемъ и встрѣчали вечеромъ, улыбаясь и радуясь. Далѣе установила мать наша святая Валатта-Петросъ относительно братіи и сестеръ, чтобы они не ходили по одиночкѣ, а вдвоемъ, будь это близко, или далеко, или въ церковь, или къ жителямъ города. Если они пойдутъ въ другой городъ, то она заповѣдала, чтобы монахъ не ѣлъ за однимъ столомъ съ женщинами, а монахини—съ мужчинами, и чтобы монахъ не останавливался въ томъ домѣ, гдѣ находятся женщины, а монахини—гдѣ мужчины. И говорила она: «лучше для васъ, если ваше тѣло съѣдятъ звѣри, нежели души и тѣла ваши съѣдятъ діаволы». Остальныя ея заповѣди касались того, чтобы не говорить громко, а шепотомъ, не уходить по желанію, а съ позволенія—къ обѣднѣ ли, мыть ли платье, и не пить леварствъ по своей волѣ. Уходя въ городъ, не ѣсть не останавливаясь, идя къ обѣднѣ, не разговаривать на пути и при возвращеніи, не приближаться здоровымъ къ зараженнымъ, кромѣ праздничныхъ дней, не бриться, на каждую службу часовъ ударять въ колоколь, а также для собранія на молитву трапезы и на молитву сна. Если кто преступалъ этотъ уставъ, великій или малый, она налагала опптанію въ 40 ударовъ. Старшей послѣ нея была Эхта-Крестосъ и рас-

f. 75.

f. 76.



- поражалась всѣмъ. И это собраніе монаховъ и монахинь работало Богу, и кромя Него не имѣло заботъ. Они подчинились подъ ноги матери нашей
- f. 77. Валатта-Петросъ, а она пребывала, храня ихъ, какъ зѣницу ока... Если приходилъ къ ней братъ, во гнѣвѣ и гордости, она клала руку на плечо его и касалась его, чтобы вышелъ изъ него демонъ гордости и гнѣва, и онъ дѣлался тотчасъ кроткимъ и смиреннымъ, падалъ къ ногамъ ея и говорилъ: «согрѣшилъ я, прости мнѣ». Если ей открывалъ кто-либо, что онъ одержимъ демономъ блуда и невоздержанія, она увѣщевала и утѣшала его, и демонъ удалялся и больше не воевалъ на него. Когда приходили къ ней знатные, отвергшіе почести, мужчины или женщины, она не налагала на нихъ бременъ тяжкихъ и неудобносымныхъ относительно ѣды и питія, но предоставляла имъ необходимое, чтобы они не бѣжали и не обратились вспять, ибо они были младенцы сердцемъ какъ сказалъ Павелъ: «яко младенцемъ о Христѣ»... (1 Кор. 3, 23). Такъ и дѣлала мать наша, и не запрещала имъ ничего, но они сами скоро оставляли и начинали участвовать во всемъ по обычаямъ собранія. И мать наша, возлежа съ сестрами за трапезой, когда разносили кушанья съ приправами, закрывала носъ, чтобы не вошелъ запахъ ихъ—онъ былъ для нея похожъ на навозъ, и ей ставили изъ-подъ стола кушанья, сдѣланные съ пепломъ, и она ѣла ихъ, какъ будто это были хорошія яства, съ ними.
- Однажды Валатта-Петросъ, стоя на молитвѣ въ полночь, увидала авву Абсади изъ *Магвина*<sup>1)</sup> (Magūinā) возносимымъ до вратъ седьмого неба, причемъ возносившій его Ангелъ не могъ войти въ нихъ и остался внѣ, тогда какъ Абсади вошелъ. Въ другой разъ святая отогнала бѣсовъ отъ одной знатной женщины ('ābāj ʔmna wēzāzēg), пришедшей побесѣдовать съ нею. Однажды она увидала дѣвушку Аната-Крестосъ, «равной которой по красотѣ не было во всемъ мірѣ». Она смѣялась и превозносилась предъ другими. Святая, подозвавъ ее къ себѣ, осмотрѣвъ съ ногъ до головы гнѣвнымъ окомъ, сказала: «зачѣмъ эта тучность и этотъ смѣхъ... какъ бы я хотѣла пронзить тебя копьемъ и умертвить!» Она ее долго порицала, и потомъ отослала ее домой. У нея сдѣлался параличъ. Далѣе въ житіи идетъ небольшое отступленіе о подвигахъ *Иларии*. Она, еще живя въ Мецлѣ и служа Валатта-Петросъ, стала особенно чтить св. Василида. Каждый день она обращалась лицомъ къ Мецлѣ, къ его храму, и скача пѣла: «св. Василидъ! мученикъ Василидъ! сильный Василидъ! приди, помоги мнѣ убогой!» Святой дѣйствительно явился и она, увидавъ его, обрадовалась и
- f. 79.
- f. 80.
- f. 81.

<sup>1)</sup> Гора и городъ къ с. отъ оз. Цана, между р. Саламомъ и Конгомъ въ области Армачо (Куала-Вагара).

стала скакать, какъ ребенокъ, увидавшій лицо отца и матери». Братья и сестры часто спрашивали, слушая ея возгласы, съ кѣмъ она говоритъ? Но она не отвѣчала имъ. Однажды св. Василидъ еще болѣе прославилъ ее, остановивъ по ея молитвѣ солнце, пока она не успѣла сходить въ городъ для покупки рыбы для обѣда.

Съ небольшою частью своего общежитія Валатта-Петросъ ходила на *Амба-Марьямъ*; половина другихъ съ Эхта-Крестосъ ходили въ *Бизабъ*; другая осталась въ Афаръ-Фарасѣ, сиротствуя безъ своей настоятельницы, которая и сама хотѣла къ нимъ вернуться. Она пошла въ церковь и стала предъ образомъ Богородицы, прося отпустить ее. Изъ образа вышла рука, удержала ее за платье и послышался голосъ: «оставайся здѣсь, я хочу, чтобы ты провела зиму со мною здѣсь!» Святая осталась на Амба-Марьямъ и опять стала молиться у образа, прося указать ей мѣсто дальнѣйшихъ подвиговъ. Голосъ повелѣлъ ей не уходить никуда изъ Афаръ-Фараса; этотъ голосъ слышалъ одинъ братъ и сталъ спрашивать, съ кѣмъ говорила святая. Она ему открыла только послѣ того, какъ онъ поклонился, что не будетъ разглашать этого до ея смерти. Въ это время умеръ въ Тигрѣ авва Іоаннъ; святая провидѣла смерть его раньше, чѣмъ пришло о ней извѣстіе и оплакала ее. Потомъ она ушла въ Афаръ-Фарасъ и творила память его на Рема. Вскорѣ вернулась изъ Бизабъ и Эхта-Крестосъ со своей частью общежитія. Они оплакали виѣстѣ почившаго брата и стали по прежнему жить виѣстѣ на Афаръ-Фарасѣ. Въ это время царь *Василидъ*, прислалъ къ нимъ Валатта-Гіоргисъ, дочь *itē* (княгини) Амата-Крестосъ «для обращенія изъ вѣры франковъ и наставленія въ истинной вѣрѣ, ибо не могли обратить ее всѣ мамхеры, и росла въ ея сердцѣ вѣра франковъ». Но и усилія святой долго были тщетны; монахи хотѣли даже упорствующую побить камнями, но святая скрылась тогда виѣстѣ съ нею въ кельѣ одной монахини. Здѣсь ей удалось побѣдить обращаемую смиреніемъ. Та варила себѣ овощи и во время ея отлучки горшокъ сбѣжалъ и загасилъ огонь. Валатта-Петросъ, замѣтивъ это, снова зажгла его и поставила горшокъ. Когда Валатта-Гіоргисъ вернулась и увидала это, сказала: «это ты сдѣлала для меня! Я обращаюсь ради твоего смиренія изъ нечистой вѣры франковъ и перехожу въ святую вѣру». Святая пала ей въ ноги и поцѣловала нѣ, и всѣ сестры ликовали съ нею. «И была великая радость въ тотъ день. Когда же она послала письмо благовѣстія» по всѣмъ островамъ, всѣ радовались и ударили въ тимпаны, восклицая: «поимъ Господеви, славно бы прославился». «И царь ликовалъ со своимъ дворомъ».

f. 82.

f. 83.

f. 84.

f. 85.

- f. 86. Но святую ждало испытаніе и со стороны единовѣрныхъ. Ей стали завидовать многіе изъ махтеровъ, когда увидали, что «весь міръ по ней идетъ» и что она превзошла ихъ. Они находили неприличнымъ ей, женщинѣ, быть начальницей (liqét) и наставницей (tamhêrêt), и ссылаясь на Св. Писаніе, хотѣли запретить ей. Но тутъ всталъ, «учитель вселенной». Фатала-Селасе и сталъ обличать ихъ: «Богъ для вразумленія нашего воздвигъ ее;—мы лицемеръ.. Онъ отвергъ насъ, и мы не можемъ запрещать ей». При этомъ онъ ссылаясь на Ганалила. И стала жить святая по прежнему со своимъ собраніемъ въ любви и мирѣ. Когда однажды не достало у нихъ хлѣба предъ самой субботой и Эхта-Крестось уже отчаялась, не зная, чѣмъ кормить больныхъ въ два наступавшихъ праздничныхъ дня послѣ того, какъ она исходила весь городъ и нигдѣ не могла достать взаимны, по молитвѣ святой на другой день прибыла мука на 9 осллахъ. Въ другой разъ остатки хлѣба были чудесно умножены. Наконецъ на Рёмѣ церковь была выстроена. Валатта-Петросъ извѣстила объ этомъ царя, и онъ прислалъ тельцовъ упитанныхъ, покрывала, ковры. Все «было исполнено по уставу, и она передала таботь (agêb'at tabota), возвеселила людей какъ монастыря сего, такъ и другихъ, пришедшихъ изъ всѣхъ церквей. Случилось это 5-го хамлэ. Затѣмъ, она послала въ область Тигрэ перевести тѣло брата своего Іоанна... Она встрѣтила его, оплакала, внесла въ храмъ на Рёмѣ и положила въ раку». Въ ту же ночь ей явился онъ и убѣждалъ не плакать о себѣ «ибо часть моя съ мучениками». Вскорѣ Валатта-Петросъ пошла въ *Жанъ-Факара* <sup>1)</sup> къ wêzago Валатта-Крестось съ небольшою частью своего общежитія, чтобы посмотреть пустынь. Она ей понравилась, и она провела у Валатта-Крестось великій постъ. Здѣсь она была виновницей двухъ чудесъ: во время предсмертной болѣзни нѣкоей Макдаса-Марьямъ, она у ея постели читала 3-й часть и избавила какого-то Лаэка-Маскала отъ меча Ангела, а затѣмъ благодаря ей превратилось масло въ сыръ для больной Валатта-Крестось изъ Фарэ. Когда царь Василидъ узналъ о томъ, что ее увела Валатта-Крестось «разгнѣвался и опечалился и сказалъ: «развѣ она лучше меня, что расхищаетъ мое собраніе?» Валатта-Петросъ не по своей волѣ пошла искать мѣста, но ее заставило собраніе, говоря: «пойдемъ на другое мѣсто воздѣлывать тамъ поле и приобрѣтемъ пропитаніе, ибо трудно прокормиться въ Афаръ-Фарасѣ». Она также не хотѣла жить на одномъ мѣстѣ но любила переходить каждый годъ съ мѣста на мѣсто, какъ Авраамъ, Исаакъ и Іаковъ,

<sup>1)</sup> Область на в. Вагарѣ между р. Козбой и Мана 12°53' д. 37°29 м. Rûppel, Reise in Ab. II, 151. Pereira, Susneyos II, 444.

которые жили въ шатрахъ». Когда ее спрашивали о причинѣ этого и выставляли на видъ, что «всѣ святые держались одного мѣста и говорили: блуждающій съ мѣста на мѣсто—не монахъ; онъ не приноситъ плодовъ подвиговъ и подобенъ дереву, которое таскаютъ съ мѣста на мѣсто, которое не растетъ и не плодоноситъ», она согласилась съ тѣмъ, что постоянное пребываніе на одномъ мѣстѣ вредно для многихъ монаховъ, содѣйствуя лѣни и появленію дурныхъ мыслей. Изъ Жанъ-Факара она пошла въ *Гондаръ*, «провела здѣсь немного дней и нашла благоволеніе «у царя. Каждый день онъ навѣщалъ ее, весьма полюбилъ и боялся ее, какъ госпожи. Приходя къ ней, онъ опоясывался, какъ одинъ изъ воиновъ. «Вельможи и судьи (*Wézázer* и *takwāpent*) исповѣдывались предъ ней «съ трепетомъ». Здѣсь она опасно заболѣла. Царь и вельможи, боясь за ея жизнь, напоили ее водой съ Креста Христова, и она исцѣлилась.

f. 92.

Когда она слишкомъ долго не возвращалась въ обитель, сестры стали роптать на нее и Валатта-Марьямъ, ея спутницу, и ей, уступая имъ, пришлось проститься съ царемъ, который подарилъ ей при этомъ область *Дазъ* (*Lag*) <sup>1)</sup> и проводилъ съ большимъ почетомъ. „Спустившись“, она пошла въ *Фентеро* (*Fântéro*), гдѣ съ ней стала прощаться Валатта-Марьямъ, не желая возвращаться въ монастырь, гдѣ ею недовольны. Святая упросила ее проводить себя до *Кереня* (*Qǝǝña*) <sup>2)</sup> и затѣмъ до *Фогара* (*Fogagā*) <sup>3)</sup>. Здѣсь они простились и разѣхались на лодкахъ въ разныя стороны. Святая стала тосковать по своей спутницѣ и помолилась о ея возвращеніи къ ней. На Валатта-Марьямъ напалъ ужасъ, и она велѣла гребцамъ вести себя на *Афаръ-Фарасъ*, куда на другой день прибыла, переночевавъ въ *Дамббззъ*, и святая. Съ этихъ поръ онѣ не разставались до смерти. Святая жила въ монастырѣ, подвизаясь наравнѣ съ другими: носила воду для омовенія рукъ, прислуживала за трапезой и садилась сама только по окончаніи благодарственной молитвы, пекла хлѣбы, выметала пыль и нечистоты, носила соръ на головѣ и выбрасывала вонъ, выжимала „*sawā*“, носила сѣно. „Не было вратъ сиренія, въ которыя бы она не вошла... Ее можно было встрѣтить во всѣхъ; будучи госпожей, она сдѣлалась рабыней“... Въ праздникъ Успенія она устроила большую

f. 93.

<sup>1)</sup> Область гдѣ-то у ю.-в. берега оз. Цана, см. *Pereira, Susneyos II, 381.*

<sup>2)</sup> Въ хроникѣ Сисинвія, изд. Перейрой (с. 4154), упоминается „земля Кереня“: въ нее прибылъ царь во время похода противъ Юлія, перейдя р. Башело и г. Семада. На картѣ д. Аббади „Катапуо“ стоитъ на р. Тате по ту сторону Абая. Та ли область имѣется въ виду здѣсь—неизвѣстно.

<sup>3)</sup> Область на в. берегу оз. Цана.

- f. 94. трапезу и прислуживала сама всѣмъ сестрамъ, старѣйшимъ и младшимъ и „исполнила въ тотъ день все смиреніе, какъ совершилъ его Господь нашъ въ Четвертокъ, умывъ ноги ученикамъ“. Но все-таки на святую нашло вскорѣ уныніе, „ради того, что отказано ей въ дарѣ благодати, который былъ данъ ей въ Вальдеба, когда она была въ уединеніи“. Она захотѣла уйти на о-въ *Nārā* (*Nārgā*), думая такимъ образомъ: „собралось ко мнѣ много людей, но у меня нѣтъ ничего — ни одежды, ни хлѣба, да и къ тому же я не могу выносить волненій многихъ людей... пусть приготовятъ мнѣ лодку, а здѣсь да останется Эхта-Крестость: она можетъ выносить волненія“... Но ее отговорилъ С'ѣла-Крестость, посовѣтовавъ предварительно вмѣстѣ помолиться сначала одну недѣлю, а потомъ другую и затѣмъ сказалъ ей, что открылъ ему Духъ Святый: „благодать, данная отшельнику— вторая послѣ той, которая дается въ общежитіи. Отшельнику будутъ открыты его собственные дары, чтобы онъ утѣшался ими и не удалялся изъ своего мѣста, а въ общежитіи — по числу, по образу и по росту его, также по праву. И если ты вынесешь и выдержишь нравъ всего общежитія — это его благодать“. Она согласилась и сказала, что ей самой Господь сказалъ: „паси овцы и агнцы моя, и не смущайся“.... Около этого же времени авва За-селасэ просилъ у нея благословенія своей (монашеской) одеждѣ.—Когда появилась саранча, святая отправила половину своего общежитія къ благотворителю Абала-Крестость въ *Гуина* (*Gūinā*), а нѣсколькихъ изъ оставшихся съ нею—на *Замболъ* (*Zambol*), сама же поочередно жила въ Афаръ-Фарасъ и на Замболѣ, переѣзжая, ежедневно на лодкѣ. Однажды она подвергалась опасности утонуть и спаслась, благодаря чтенію молитвы: „Богородице Дѣво, радуйся“ и „Отче наше“. Наконецъ все общежитіе, изъ Афаръ-Фараса и Гуна перешло въ Замболъ— *это седьмое общежитіе*. Здѣсь она „обновила уставъ“, „собрала монаховъ, чтобы они обѣдали и спали въ одномъ домѣ, младшіе и старшіе, не разлучаясь никогда, кромѣ немногихъ стариковъ. Изъ нихъ выбрала она по волѣ Божіей авву За-Хаварьятъ и сдѣлала его отцомъ надъ всѣми. И отдѣлила людей, которые трудились по домамъ ихъ, и зановѣдала, чтобы они не ходили другъ ко другу ни подъ какимъ видомъ; если же было необходимо, то чтобы, стоя внѣ, говорили въ чемъ дѣло. Сестеръ она раздѣлила по 50, и по числу ихъ на каждый домъ назначила главную. И жили братія и сестры по такому уставу въ мирѣ. Въ эти дни выходила она по ночамъ на воскресенье съ одной изъ сестеръ и входила въ церковь въ Фаръ“. Однажды ночью она хотѣла читать Евангеліе отъ Іоанна и послала эту сестру принести огня. Та не могла найти, и ей былъ спущенъ съ неба
- f. 95.

„свѣтильникъ свидѣнія“ (mähtota sam'ë). Скоро на Замболѣ собралось до 900 подвижниковъ и подвижницъ. Опять появилась эпидемія, такъ что многихъ пришлось погребать въ одной могилѣ каждый день. Среди монаховъ былъ красивый юноша Бѣза-Маскаль (Bëzä-Masqal), сынъ Амата-Денгеля. Святая, видя его, всегда желала ему смерти и просила Бога поскорѣе взять его; тоже дѣлала и мать его. Спустя 40 дней послѣ постриженія онъ служилъ за трапезой, и въ тотъ же день заболѣлъ и чрезъ три дня умеръ. Всѣ ужасались, что его смерть случилась такъ скоро, что о ней раньше узнали, чѣмъ о болѣзни. Но святая радовалась и упрекала его мать за то, что та при первомъ извѣстїи помалодушествовала и стала горевать, запретила даже плакать при его погребенїи. Его похоронили въ церкви съ пѣніемъ и пѣснями, и прочли надъ нимъ „книгу усопшихъ“. Послѣ этого пришелъ къ святой авва За-Хаварьятъ и сказалъ: „чего мы бездѣйствуемъ при этомъ ударѣ смерти, который убиваетъ внезапно и спѣшитъ каждый день. Я думаю, слѣдуетъ намъ назначить молебствїе и заклинанїе „славословіемъ Возлюбленнаго“ (Sëbhata-Fëqur) <sup>1)</sup>, чтобы отвратилъ отъ насъ Богъ это прираженїе, и явилъ на насъ милость и милосердіе свое“. Святая отвѣчала, что это не ударъ, а милость Божїя, и на недоумѣніе аввы, послѣ долгаго сопротивленїя, она рассказала слѣдующую, мало понятную исторїю: „вечеромъ сидѣла я въ кельѣ противъ дверей и видѣла дѣвушекъ, державшихъ себя непристойно и вольничавшихъ между собой. Воспылало сердце мое, стала я спорить съ Богомъ, говоря: „зачѣмъ посадилъ Ты меня видѣть это? Молю Тебя и прошу, возьми отъ меня попеченїе, которое Ты мнѣ вручилъ или, если нѣтъ, возьми душу мою. Лучше мнѣ погибнуть, чѣмъ видѣть погибель этихъ дочерей моихъ. Тогда пришелъ Онъ ко мнѣ, утѣшилъ и сказалъ: „не бойся, Я услышалъ молитву твою и исполню желанїе твое“. И было съ Нимъ 7 черныхъ рабынь и 7 юныхъ и тучныхъ и одна старуха. И сказалъ онъ мнѣ: возьми этихъ рабынь, чтобы онѣ исполнили волю твою и раздѣсти ихъ въ 7 домахъ сестеръ по одной. А старуха пусть остается у тебя. И было, какъ Онъ сказалъ мнѣ. И посему я говорю тебѣ: это — милость Божїя. И въ этотъ день умерло 147 братьевъ и сестеръ и переселились они отъ тру-

f. 97.

f. 98.

<sup>1)</sup> Эт молитва имѣется въ рукописи 107 Парижской Націон. Библіотеки (Zotenberg, Catal., p. 98). Она предназначена для того, чтобы „Христіане заклипали ея во время напастей“, и послѣ вступленїя, состоящаго изъ исповѣданїя грѣховъ, Символа вѣры и Молитвы Господней, состоитъ изъ ряда стиховъ, на гласъ эзелъ съ тремя или двумя „Аллилуїа“ за каждымъ. Пѣть ее надо „вышнимъ гласомъ“.

- f. 100. довѣ въ покой, и отъ скорби къ радости "... Святую спрашивали объ ихъ участи, всѣ ли они спаслись, или половина ихъ погибла. Она отвѣчала, что никто изъ нихъ не осужденъ, что всѣ они „на 4-хъ углахъ неба“, не за ея праведность, а по милости Божіей. — Въ эти дни „смутилась“ сестра Фекрата-Крестось и захотѣла уйти изъ монастыря. Когда увѣщанія не подѣйствовали, она заболѣла „по молитвамъ“ святой и умерла, а 21 нахасѣ заболѣла она сама, и удалилась къ кельямъ монаховъ. Здѣсь явился ей Ангелъ съ благовонными райскими цвѣтами. Потомъ ее перенесли къ церкви въ *Фарэ* и положили въ кельѣ одной монахини. Болѣзнь усиливалась. Всѣ стали усиленно молиться, читать заклинательную «молитву Возлюбленнаго» по 7 разъ на день. Всѣ вопили и катались по землѣ. Одна изъ старухъ, помолвившись въ 6 часъ дня рассказала, что видѣла образъ Богородицы въ видѣ скорбной женщины и, по окончаніи молитвы пошла къ Валатта-Петросъ и нашла ее сіяющей. А С'ела-Крестось рассказалъ, что къ ней являлся діаволъ подъ видомъ ангела съ кадиломъ, а послѣ него— Ангелъ съ крестомъ, который насильно благословилъ ее. Наконецъ, по другимъ, явилась ей Божія Матерь и общала еще на короткое время сохранить ея жизнь для ея чады. Тѣмъ не менѣе, чувствуя приближеніе смерти, святая пожелала уѣхать на Рѣмѣ, чтобы тамъ быть погребенной. 23 наскарма она простилась съ братіей и сестрами. При этомъ сказалъ авва За-Селасъ: „устали колѣна мои отъ стоянія, охрипла гортань моя отъ восклицаній, притупились глаза мои отъ дыма камильнаго днемъ и ночью съ тѣхъ поръ, какъ начался моръ, до сего времени. И нѣтъ мнѣ покоя. Тѣ, которые видятъ и слышатъ, отвращаются отъ насъ. Довольно съ насъ, и да отвратится отъ насъ этотъ моръ!“ Святая отвѣчала: „и такъ, ты хочешь, чтобы онъ остановился?“ Онъ отвѣтилъ: „да, хочу“. Она сказала: „если хочешь, да будетъ, какъ ты сказалъ.“ И моръ остановился. Затѣмъ ее повезли на лодкѣ въ Рема, гдѣ она хотѣла умереть и быть погребенной въ усыпальницѣ родителей своихъ. Привезя, положили ее въ кельѣ одного монаха и никого не пускали къ ней, кромѣ духовника— аввы С'ела-Крестоса; посѣщавшаго ее послѣ 3-го часа дня; при ней была кромѣ того Фаласита-Крестось. Ночью она читала псалмы, днемъ—Евангеліе. Въ четвергъ предъ своей кончиной она видѣла 14400 внолеемскихъ младенцевъ, рѣзвившихся у нея. Въ этотъ же день собрались къ ней мамхеры Рѣмѣ: авва За-Марьямъ, авва Кефла-Самаэтъ изъ Гонда, всѣ братья и сестры. Святая велѣла принести *Мацхафа-Хави* и *Хенца-Мамакосатъ* и другія книги и читать изъ нихъ главы, содержащія правила монашеской жизни. Послѣ чтенія она сказала: „я чиста предъ всѣми людьми; я иду къ
- f. 101.
- f. 102.

Богу моему. Всякій, кто хочет ступать по заповѣдямъ этихъ книгъ, да ступаетъ. Мой отецъ да попечется о себѣ, и грѣхи его—на главѣ его, нѣтъ ему заботы обо мнѣ“. Затѣмъ она отпустила ихъ. На другой день—въ пятокъ, она рассказала духовнику о явленіи Спасителя, который сказалъ ей трижды: „трудивыйся въ мірѣ, живъ будетъ во вѣки и не узритъ пагубы“. Затѣмъ вдохнулъ ей въ лицо и сказалъ: „Я поставлю тебя архидіаконисой“. Въ субботу болѣзнь еще болѣе усилилась. Всѣ собрались въ церковь и творили молитву заклинанія (salota mēhlā), и была великая печаль. Въ 9 часу пришли къ ней авва За-Марьямъ, авва Кефла-Самаэтъ, авва За-Микаэлъ и авва С'ела-Крестось, и просили назначить преемника, ссылаясь на Моисея и Илию. Святая отвѣчала: „много лѣтъ я правила вами, теперь говорю вамъ: „управляемые, будьте отнынѣ свободны и живите, какъ хотите, и охраняйте сами себя. Есть ли братъ или сестра, кого бы я не наставила и не увѣщевала? Всѣ вы научены и достаточны для самихъ себя. Только говорю вамъ и поручаю всѣмъ вамъ Эхта-Крестось, ибо я оставляю ее и ужу; она остается одна, безъ надежды,—кромѣ меня у нея нѣтъ надежды.“ Сказавъ это въ 3-ій часъ, она ихъ отпустила. Затѣмъ у нея отнялся языкъ. Дверь въ келью загородили и не пускали никого. Всѣ собрались въ церкви къ вечернѣ и повечерію, заклинали и молились. „Въ полночь съ субботы на воскресенье 17 хедара вышла душа изъ плоти ея, и упокоилась она въ мірѣ“. „Дней ея — 50 лѣтъ; до отверженія (міра) 24, и по отверженіи—26. Въ этотъ день водрузился свѣтоносный столпъ и былъ видѣтъ во всемъ мірѣ. Всѣ собрались со всѣхъ острововъ и всѣхъ областей, ибо она была изъ матерью. И оплакали ее великимъ плачемъ и великимъ рыданіемъ, подобно чадамъ Іакова. О какой это былъ тамъ плачь и рыданіе, какой стонъ и вопль! Не смотрѣлъ одинъ на другого; всѣ скорбѣли и тужили. Въ этотъ день нельзя было отличить монаха — они сняли свои клобуки. Погребли ее въ милоти, по уставу монашескому, проводили ее съ пѣніемъ и пѣснями и похоронили у вратъ церковныхъ, положивъ въ землю безъ гроба“.

f. 103.

Далѣе слѣдуетъ повѣствованіе объ 11 чудесахъ святой. „Слушайте, мы повѣдаемъ вамъ о силѣ чуда, происшедшаго по успеніи матери нашей святой Валатта-Петросъ, о которомъ мы слышали и которое видѣли, которое совершается въ день памяти ея каждый разъ отъ 30-го года до скончанія вѣка, и о томъ, какъ сходитъ благословеніе Божіе на всѣхъ, творящихъ память ея. Собралось безчисленное множество людей съ острововъ, съ горъ (монастырей), изъ обителей (сб. „мѣстъ“ mēkanāt), пустыней

f. 104.



- изъ всѣхъ странъ. Были среди нихъ и махеры, и іерен, и діаконы и монахи, съ кадилницами и крестами, были и убогіе, и бѣдные, хромые и слѣпые, ибо стала извѣстна слава ея во всѣхъ концахъ вселенной. Дали имъ много пищи и питія по степенямъ ихъ и по числу ихъ, и они обильно насытились“. Тутъ же совершилось *первое чудо* — умноженіе тѣста, прекратившееся однако послѣ того, какъ одна болтливая сестра стала разглашать объ этомъ, ибо „скорый на рѣчи отгоняетъ благословеніе Божіе“. *Второе чудо* совершилось надъ монахомъ изъ города *Вайбна* (Waibnā), по имени Анкаца-Марьямъ, казначеемъ въ Меерафа Эгзэтна Марьямъ (Mē'ēgāfa 'Ēgzē'tna Marjām). Онъ впалъ въ параличъ, и всѣ усилія врачей вылѣчить его, были безуспѣшны. Тогда онъ попросилъ вести себя на островъ *Цанā*, чтобы помолиться св. мученику Кирику или, въ худшемъ случаѣ, быть погребеннымъ тамъ. Но исцѣленія не послѣдовало, и онъ рѣшилъ вернуться домой въ виду того, что его близкимъ трудно на Цана поминать его. Когда его везли мимо Рема, онъ вспомнилъ о могилѣ Валатта-Петросъ и попросилъ гребцовъ принести его къ ней. Оставшись наединѣ у могилы, онъ приложился къ ней и легъ на нее, потому сказалъ съ твердой вѣрой: „помоги мнѣ мать моя и помилуй меня; я вѣрую и исповѣдую, что если ты праведна, можешь исцѣлить меня... Если же нѣтъ — ты не праведна“. Проведя нѣсколько часовъ на могилѣ, онъ исцѣлился и сталъ на ноги, самъ дошелъ до судна, шелъ пѣшкомъ и съ берега, неся сумку съ ѣдой, „подобно разслабленному; несшему одръ свой“. „Онъ живъ и до сихъ поръ“... *Третье чудо* совершилось надъ однимъ землевладѣльцемъ изъ *Цаламетъ* (Salamēt) въ *Тире*, дававшимъ ежегодно десятину *вальдебскимъ* монахамъ. Когда появилась въ окрестностяхъ саранча, эти монахи посоветовали ему дать обѣтъ Валатта-Петросъ, посвятить ей часть полей и творить ея память. Саранча, истребивъ все вокругъ, не тронула его полей, хотя онъ сидѣлъ дома и не принималъ никакихъ мѣръ, между тѣмъ какъ его сосѣди трудились, ходили по своимъ полямъ, кричали и пытались охранить ихъ и прогнать саранчу“. Съ тѣхъ поръ онъ сталъ ежегодно 17-го хедара творить память святой и кормить бѣдныхъ. „И не сходило съ устъ его помяновеніе имени ея“. *Четвертое чудо* исцѣлило отъ тяжелой болѣзни сына одной женщины въ *Дагъ* (Daq), которая „любила святую и творила память ея“ и дала обѣтъ дѣлать это ежегодно. Однажды у нея оставался всего одинъ сосудъ съ напиткомъ sawā, который она берегла для бѣдныхъ въ день памяти святой. Въ это время прибылъ въ городъ его владѣтель-махеръ изъ Дага (Dāgā) и посѣтилъ ее. Долго она колебалась

- угостить ли его этимъ напиткомъ: „если я дамъ его бѣднымъ и не дамъ мамхеру, онъ обидится на меня, если же лишу его бѣдныхъ, прогнѣвается на меня мать моя Валатта-Петросъ, ибо я упущу память ея и нарушу обѣтъ мой“. Наконецъ она рѣшилась угостить мамхера „ради его власти и ради его пришедьствія“. Посланная за сосудомъ прислуга нашла вмѣсто f. 109.
- одного цѣлыкъ два, такъ что можно было и угостить наставника и принять бѣдныхъ. *Пятое чудо* испытала на себѣ женщина, шедшая на богомолье со „свѣтильникомъ свидѣнія“ (mahtotâ-sam'ë), чтобы отдать его въ церковь во имя святой 17-го хедара. На дорогѣ она заснула и забыла его на деревѣ. Спохватившись, она стала упрекать святую: „зачѣмъ ты такъ поступила со мною и посрамила меня? Зачѣмъ обратила въ печаль мою радость?“ Отъ отчаянія и усталости она опять легла подъ дру- f. 110.
- гимъ деревомъ. Святая вернула ей свѣтильникъ чрезъ козу, принесшую ей его во рту. Женщина съ радостью пошла въ церковь *Мабаръ* (Mābar), отдала свѣтильникъ и рассказала чудо всѣмъ, слѣдую словамъ: „благосвѣстивъ правду Твою въ церкви величій“. *Шестое чудо* спасло отъ потопленія на озерѣ монаха, прибывшаго изъ *Герарья* (Gēgārijā)<sup>1)</sup> известить въ общежитіи святой о смерти мамхера Ямана-Крестоса. Добравшись f. 111.
- благополучно послѣ бури, благодаря пропѣтой молитвѣ къ святой, онъ рассказалъ ея чадамъ это чудо и по ихъ просьбѣ пропѣлъ имъ эту молитву „великимъ цѣвнємъ“ (Zētmā). *Седьмое чудо* совершилось надъ одной f. 112.
- монахиней, которая носила всегда на шеѣ книгу со славословіемъ „подобія“ (malk'ë) въ честь святой и галгоеской молитвой. Она ихъ читала ежедневно. Однажды, придя на озеро мыть платье, она сняла книгу, положила на камень и забыла. Вернувшись домой, она спохватилась и побѣжала искать, но книги не оказалось уже: ее взялъ рыбакъ, ничего въ ней не понимавшій. Монахиня въ горѣ стала молиться святой и просить другихъ за нее помолиться о возвращеніи книги. Между тѣмъ рыбакъ носилъ книгу по городамъ и домамъ, но не находилъ покупателя; его всѣ спрашивали: откуда она у тебя? Не принадлежитъ ли она общежитію? Самъ ли ты взялъ ее, или тебѣ далъ другой воръ? Мы не купимъ у тебя книги, краденой, въ которой чудеса, и не будемъ соучастниками въ чужомъ грѣхѣ. Участвующій съ воромъ — самъ воръ!“ Наконецъ онъ хотѣлъ нести ее подальше, но тутъ ему трижды ночью явилась святая и грозно повелѣла вернуть книгу назадъ, обѣщая послать съ нимъ другого f. 113.
- человѣка, чтобы ему не было неловко. Этотъ человѣкъ началъ за него

<sup>1)</sup> Область, въ которой находится Дабра-Либаноскан обитель.

- f. 114. говорить, а затѣмъ и онъ самъ разсказалъ все происшествіе и, кромѣ того, по просьбѣ игуменія, болѣе подробно о явленіи святой. Подобно этому было и *восьмое чудо*. Въ городѣ *Семазра* (Sēmāzgrā) жила одна женщина, и къ ней пришла старица изъ общежитія. Она стала къ ней ходить каждый день, и старица предложила ей остаться у нея и научиться грамотѣ и шитью. Та отказалась и осталась жить въ городѣ. Потомъ она незаконно родила и повесла младенца въ монастырь, вошла въ келью старицы и украла книгу „Малькэ“ въ честь Валатта-Петросъ, принадлежавшую другой сестрѣ. Последняя скоро спохватилась и распросивъ другихъ сестеръ, погналась за похитительницей, но та отреклась и поклялась: „Боже Валатта-Петросъ! яви чудо Твое на мнѣ и отдай тѣло мое птицамъ небеснымъ!“ Та спросила въ другой разъ, она поклялась еще, прося Бога предать ее гѣнамъ. Монахиня стала усиленно молиться святой, думая, однако, что „если она не возвратитъ мнѣ книги, я не буду никогда болѣе призывать имени ея и не буду жить въ ея общежитіи, но пойду въ другое, въ другой городъ“. Между тѣмъ похитительница тщетно пыталась сбыть книгу; всѣ отказывались покупать увидавъ въ ней имя „Валлата-Петросъ“ и догадавшись, что книга—краденая изъ общежитія. Она ходила на о-въ *Гуангитъ* (Güāngüit), обходила многіе города, но все тщетно, и она рѣшилась добровольно возвратитъ книгу. Возвращаясь изъ монастыря, она заснула, и ночью гѣна откусила ей ступню нога. *Девятое чудо* произошло черезъ полгода по кончинѣ святой. По молитвѣ одной монахини святая удержала въ расколовшемся сосудѣ напитокъ sawā, приготовленный по случаю ея памяти. Въ тотъ же день прашла на богомолье женщина съ больнымъ и разслабленнымъ ребенкомъ, не могла найти лодки для переправы на Рема, гдѣ она хотѣла взять земли съ могилы святой для его погребенія. Ей дали хлѣба и sawā, и она поѣла, выпила, и помазала этимъ напиткомъ глаза ребенку, который тотчасъ исцѣлился.
- f. 115.
- f. 116.
- f. 117. Подъ именемъ *десятаго чуда* авторъ житія разсказалъ о чудесномъ происхожденіи своего труда, написаннаго по повелѣнію свыше. Объ этомъ мы уже нѣмѣли случай говорить. Наконецъ, подъ *одиннадцатымъ* разсказаны три чуда: о томъ, какъ одна женщина, жившая у рѣки Ребъ (Rēb), желавшая во-время вернуться домой, остановила именемъ святой солнце; о томъ, какъ она же, появъ со многими другими подъ сильную грозу, дала обѣтъ имѣть съ ними творить память святой, послѣдствіемъ чего было то, что дождь и гроза, свирѣпствуя спереди и сзади и по сторонамъ, ихъ не коснулись. Третье чудо совершилось въ домѣ этой женщины, принимавшей чадъ святой и пожалѣвшей для нихъ напитка sawā,

единственный сосудъ котораго былъ ею оставленъ „для болѣе важнаго странника“. Когда въ немъ оказалась надобность, онъ былъ найденъ пустымъ, хотя былъ плотно закрытъ и не имѣлъ ни одной щели.

Уже простое изложеніе содержанія этого пространнаго агіологическаго памятника достаточно для того, чтобы убѣдить въ его глубокомъ интересѣ и важности для историка. Будучи написанъ подъ свѣжимъ впечатлѣніемъ благополучнаго исхода тройнаго испытанія, посѣтившаго несчастную страну въ концѣ XVI и началѣ XVII вѣка, напора ислама, происковъ панизма и междоусобныхъ смуть, этотъ памятникъ является въ высшей степени цѣннымъ, особенно для ознакомленія съ дѣятельностью невидныхъ двигателей въ великой борьбѣ, когда былъ поставленъ вопросъ, быть или не быть эіопской церкви. Официальные хроники говорятъ намъ главнымъ образомъ о военной сторонѣ этой эпохи, иногда касаясь наиболѣе видныхъ проявленій религіозной жизни; данное житіе раскрываетъ предъ нами двери обитателей, бывшихъ очагами протеста и вдохновителями вѣрныхъ сыновъ родной церкви. И при этомъ нельзя упускать изъ вида, что оно написано еще въ первомъ поколѣніи по кончинѣ святой, когда всѣ помнили какъ событія времени, такъ и ея подвиги. Эти же, близкія къ нашему времени, событія извѣстны намъ съ достаточной подробностью изъ разнообразныхъ и многочисленныхъ источниковъ. У насъ есть прекрасныя эіопскія хроники, есть официальные документы, есть наконецъ записки португальскихъ пропагандистовъ. Хотя послѣднія для насъ и не всегда доступны, но все же мы располагаемъ богатымъ матеріаломъ для изученія эпохи и оцѣнки нашего житія. Прежде всего придется отмѣтить то обстоятельство, что до сихъ поръ нигдѣ не найдено упоминаніе о Валатта-Петросъ. Что его нѣтъ въ эіопскихъ хроникахъ — понятно. Краткія для этого слишкомъ краткія, а странная, изданная Перейрой, почему то умышленно обходить все, что относится до римской пропаганды; было бы странно

искать въ ней имени Валатта Петросъ, когда она не упоминаетъ даже о „патріархѣ“ Альфонсѣ. Что касается португальскаго духовенства, то оно слишкомъ увлекалось разсказами о своихъ побѣдахъ. Впрочемъ внимательное изученіе ихъ твореній можетъ быть еще и обнаружить гдѣ нибудь имя этой убѣжденной противницы Рима, тѣмъ болѣе, что она по своимъ родственнымъ связямъ стояла близко во дворѣ. Отецъ и два брата ея Лесана-Крестосъ и За-Манфасъ-Кеддусъ упоминаются три раза въ пространной хроникѣ. „Лесана-Крестосъ, сынъ Бахрѣ-Сагада“, овазывается въ числѣ приверженцевъ и приближенныхъ Сисинніа. Когда послѣдній еще не царствовалъ, и его братъ Б'ѣла-Крестосъ, боясь гнѣва царя Заденгея, бѣжалъ къ нему, съ нимъ былъ только Лесана-Крестосъ, и они втроемъ встрѣтили пасху въ области Амонать <sup>1)</sup>. Въ день перваго вступленія Сисинніа на престолъ „изъ многихъ макваненовъ“ говоритъ хронистъ, „которые были съ ними, мы упомянемъ слѣдующихъ: расъ Амана-Крестосъ, расъ Сеела-Крестосъ, сахафаламъ Сено, Ионаилъ, азажъ Кефло, Сембуль-Сарсо и Лесана-Крестосъ, сынъ Бахрѣ-Сагада“... <sup>2)</sup>. Наконецъ во время своего эфемернаго вторичнаго царствованія Іаковъ „провелъ Пасху въ Бегамедрѣ; въ день распятія онъ убилъ нѣсколько невинныхъ по навѣтамъ клеветниковъ, а именно: Дело, сына азажа Бабо, За-Марьяма, сына азмача Харбо и За-Манфасъ Кеддуса, сына азмача Бахрѣ-Сагада и еще четырехъ человекъ. „И казнивъ ихъ, онъ опечалился сердцемъ“... <sup>3)</sup>. Поводомъ къ наговорамъ и подозрѣнію, вѣроятно служили отношенія брата казненнаго къ Сисиннію. Послѣ окончательнаго торжества послѣдняго, эти отношенія должны были еще болѣе укрѣпиться, и вѣроятно царь имѣлъ основанія дорожить ими, если напоминаніе о нихъ, какъ мы

<sup>1)</sup> Chronica de Susenyos, rei de Ethiopia вл. изд. Pereira, с. 20, 44.

<sup>2)</sup> Ibid. 22, 61.

<sup>3)</sup> Ibid. 27, 101.

видѣли, неоднократно удерживало его отъ крайнихъ мѣръ по отношенію къ Валатта-Петросъ <sup>1)</sup>. Мужъ послѣдней Малька-Крестосъ въ житіи названъ „главнымъ совѣтникомъ“ Сисинія. На страницахъ, не только пространной, но и краткихъ хроникъ, а также въ запискахъ португальцевъ мы то и дѣло встрѣчаемъ это имя; его носилъ бехтъ-вададъ и абетохунъ, сынъ везаро Маскаль-Эбая, котораго франки называли третьимъ послѣ царя (вторымъ былъ братъ царя—расъ Села-Крестосъ, извѣстный убѣжденный папистъ, встрѣчающийся и въ нашемъ житіи), пользовавшійся его особеннымъ довѣріемъ и умершій во второмъ году царствованія Василица. Вѣроятно Малька-Крестосъ тождественъ съ этимъ. Житіе м. пр. говоритъ о томъ, что убійца митрополита Симеона отдалъ ему его одѣяніе; изъ хроники мы узнаемъ, что дѣйствительно Малька-Крестосъ участвовалъ въ усмиреніи бунта Юлія, во время котораго погибъ митрополитъ; узнаемъ также, что военная добыча была роздана царемъ участникамъ похода. Правда, краткая хроника говоритъ, что Малька-Крестосъ былъ мужемъ какой то Walata Dadget Гадама-Куараца. Это наименованіе для меня непонятно. Что значить walata dadgët? Имя ли это, правда достаточно странное, или должно обозначать „дочь Dadgët? Въ такомъ случаѣ, что обозначаетъ Dadgët? Если это имя, то женское. Гадама-Куараца—мѣстность на в. берегу оз. Цана, упоминаемая и въ нашемъ житіи (f. 58 и 62). Во всякомъ случаѣ здѣсь, вѣроятно, имѣется въ виду вторая жена Малька-Крестосъ, которую онъ взялъ послѣ того, какъ святая его окончательно повинувалась; съ этого времени до его смерти прошло 18 лѣтъ. То, что сообщаютъ намъ португальцы о Малька-Крестосѣ, весьма интересно. Онъ былъ не только въ родствѣ съ абиссинской царской фамиліей, но имѣлъ въ своихъ жилахъ и кровь адальскихъ мавровъ, былъ соперникомъ Села-

---

<sup>1)</sup> Напр. братья ея любятъ тебя и ревнуютъ о царствѣ твоёмъ (f. 52)— доводъ, имѣвшій не послѣднее значеніе въ это смутное время.

Крестоса и врагомъ португальскихъ пропагандистовъ. Его связь съ восточными, мусульманскими областями имперіи и сказаніе житія о женитьбѣ на „дочери изъ знатнаго рода въ Даваро и Фатагарѣ“ пополняютъ другъ друга; то, что сообщаетъ намъ житіе объ его отношеніи къ религіозному вопросу эпохи также гармонируетъ съ его двусмысленнымъ положеніемъ, какъ монофизита и врага Села-Крестоса съ одной стороны, и ближайшаго сподвижника отступника-царя съ другой. Первый разрывъ съ мужемъ произошелъ у святой, дѣйствительно, не изъ-за религіознаго разлада, а изъ-за склонности ея къ аскетизму; ей было только непріятно, что онъ состоитъ воиномъ у Сисинія „царствовавшаго въ вѣрѣ франкской“. Малька-Крестосъ идетъ къ ревностной монофизитѣ Валатта-Гіоргисъ и столпу національной церкви — аввѣ Фатла-Селасѣ, ихъ именно избираетъ посредниками между собою и женой и общается перестать быть воиномъ царя. Что сдержатъ общаніе онъ былъ не въ силахъ, понятно само собою, и мы опять его видимъ въ войнѣ съ Юліемъ, бывшей роковой для митрополита Симеона. И тутъ Валатта-Петросъ не упрекаетъ его въ папизмъ, она только считаетъ его сообщникомъ убійцы іерарха. Участіе Малька-Крестоса въ этой войнѣ засвидѣтельствовано хрониками; изъ этого мы заключаемъ, что онъ не былъ фанатикомъ и враждовалъ противъ пропаганды скорѣе изъ-за личной ненависти къ Села-Крестосу; это отсутствіе фанатизма можетъ быть объяснить намъ и сказаніе житія о томъ, какъ онъ поручилъ свою жену попеченіямъ „патріарха“ Альфонса.

И другія историческія лица, упоминаемыя въ нашемъ житіи, встрѣчаются въ хроникахъ и запискахъ португальцевъ, при чемъ не оказывается противорѣчій. Только что приведенные нами авва Фатла-Селасе и Валатта-Гіоргисъ извѣстны изъ этихъ источниковъ, какъ ревностные монофизиты. Первый названный въ житіи „учителемъ вселенной“ (f. 86) и занимающій въ немъ видное мѣсто, упоминается въ пространной

хроникѣ Сисинніа по случаю собора, состоявшагося великимъ постомъ 13-го года <sup>1)</sup> этого царя по роковому вопросу о соединеніи и помазаніи. „Собралось много монаховъ и отшельниковъ съ озера и суши и изъ всѣхъ областей, подвластныхъ царю, и составили соборъ предъ нимъ и предъ всѣми вельможами царства, и разсуждали между собою по вопросу, поставленному раньше, пока царь возвратился съ похода. Одни изъ нихъ говорили, подобно азажу За-Денгелю и аввѣ Кефла-Крестосу, сообразно ихъ прежнему мнѣнію: „соединеніе Божества Господа и Спаса нашего Иисуса Христа было вмѣсто помазанія плоти Его“. Другіе, подобно аввѣ Фатла-Селасе, аввѣ Аскалу изъ Атъани, аввѣ Лебсо изъ Гуанджа, аввѣ Батро, аввѣ Стефану и другимъ многимъ монахамъ съ озера и суши, говорили: „Отецъ—Помазуай, Сынъ—Помазанный и Духъ Святый—Помазаніе“. „И было великое пререваніе между ними“... Царь произнесъ длинную рѣчь и привелъ тексты, склоняясь во второй партіи: За-Денгель и Кефла-Крестосъ были отлучены; послѣдній даже получилъ прозвище „Кафалэ-Крестосъ“ — „раздѣлитель Христа“ <sup>2)</sup>. Такимъ образомъ здѣсь мы присутствуемъ при знаменитомъ христологическомъ спорѣ еще въ первой стадіи, когда крайніе монофиситы довольствовались однимъ указаніемъ на „помазаніе“, не соединяя въ одномъ лицѣ Иисуса Христа всѣхъ „Дѣйствующихъ въ помазаніи“ <sup>3)</sup>. Кромѣ того это извѣстіе открываетъ намъ болѣе ранній періодъ спора, до его мнимыхъ первоначальниковъ Авала-Крестоса и Николая, и дѣлаетъ предположеніе объ его прямой зависимости отъ франкской пропаганды менѣе несомнѣннымъ. Внутреннее развитіе абиссинскихъ монашескихъ толковъ и „ученій“, я думаю, могло и самостоятельно привести

<sup>1)</sup> 1622—3.

<sup>2)</sup> Pereira, Susneyos I, 236 (Cap. 59). Guidi, Uno squarcio di storia ecclesiastica di Abissinia, p. 11 sq.

<sup>3)</sup> В. В. Бологовъ, Нѣсколько страницъ изъ церк. исторіи Эііопіи, 72.



къ столкновеніямъ на почвѣ Хринологіи; франки могли только ускорить процессъ. Слѣдуетъ замѣтить, что въ данномъ случаѣ какъ будто нѣтъ строгаго различія монашескихъ партій: за помазаніе высказываются „многіе монахи съ озера и суши“, и въ числѣ ихъ Фатла-Селасе; монахи острововъ были, какъ мы знаемъ, добра-либаносскаго устава.

Везаро Валатта-Гіоргисъ, дочь царя Сарца-Денгеля, и въ хроникѣ выступаетъ противницей римскихъ новшествъ и даже вдохновительницей всѣхъ протестовъ противъ нихъ. Интересно, что ея судьба была подобна участи Валатта-Петросъ — и она попала подъ царскій судъ. По усмиреніи возстанія Юлія, Сисинній „повелѣлъ, чтобы предали суду везаро Валатта-Гіоргисъ, какъ основаніе волненій съ самаго начала. Она заложила зданіе смуты и соорудила постройку бунтовъ древнихъ и новыхъ, чтобы воздвигнуть домъ неправды, въ которомъ творится вражда къ царямъ, сокрушеніе ихъ царства, смерть ихъ людей и погибель ихъ городовъ. И въ часъ суда сказалъ ей царь: „скажи мнѣ, обвиняла ли ты меня и клеветала ли на меня предъ маъваненами и всѣми вельможами царства и везазерами, говоря: свяжетъ васъ царь въ мѣсяцъ сенэ, ибо онъ измѣнилъ вѣрѣ александрійской и увѣровалъ въ римскую; и васъ переведетъ въ эту вѣру противъ вашей воли?“ Слупшая это, она молчала и заключила уста свои, и не могла отвѣчать, ибо были на судебной площади люди, которымъ она говорила эти слова обвиненія, ибо она боялась ихъ, чтобы они ее не заподозрили. Немного спустя, она открыла уста свои и отвѣчала: „мое обвиненіе было не къ бунту или разрушенію царства, но я обвиняла кротко, какъ всѣ люди“. Услыхавъ это, передали царю, и царь отвѣчалъ ей: „какъ могло быть твое обвиненіе кроткимъ? кто спасся отъ смерти изъ тѣхъ, на кого ты клеветала? Не царь ли Іаковъ, когда ты говорила на него, собравъ людей: „и онъ измѣнилъ вѣрѣ, сломалъ крестъ и гадалъ по жиру. подобно Галласамъ и блудитъ съ тѣмъ, съ

къмъ не должно чловѣку? Или царь За-Денгель, когда ты говорила о немъ: „онъ приобщился по-франкски и повелѣлъ ѣсть гинопотама? „Развѣ такими клеветами не разрушилось царство ихъ, и не сошли они въ мѣръ отцовъ своихъ? И мнѣ хотѣла сдѣлать ты зло, подобно имъ, но Богъ спасъ меня отъ яда клеветы твоей, который убиваетъ тайно“. Судъ кончился изгнаніемъ виновной въ годжамскую область Харасма <sup>1)</sup>.

Одноименная съ ней дочь княгини (ite) Амата-Крестось въ нашемъ житіи выступаетъ наоборотъ, убѣжденной неопиткой папизма, и царь Василидъ нашелъ необходимымъ отправить ее для обращенія въ монастырь къ Валатта-Петросъ, которая также долго не имѣла успѣха <sup>2)</sup>. Хроника Сисиннія не упоминаетъ о ней, но разъ говоритъ о ея матери, дочери Гведамо, брата Хамалмала-Варкъ, матери Сисиннія. Такимъ образомъ, она приводилась двоюродной сестрой царю, была къ нему привязана, пользовалась при дворѣ вліяніемъ. Чтобы угодить царю, она даже приняла унію, но іезуиты были увѣрены, что въ душѣ она осталась вѣрна родной церкви; они говорятъ, что у нея находили поддержку монофиситскіе монахи <sup>3)</sup>. Дочь ея, конечно, могла подпасть подъ болѣе сильное вліяніе царя и іезуитовъ. Наконецъ въ житіи упоминается еще одна Wezaго—Валатта-Крестось на Жанъ-Факара <sup>4)</sup>. Изъ краткой хроники мы узнаемъ, что это была сестра царя Василида, умершая въ 17-й годъ его царствованія въ Жанъ-Факара <sup>5)</sup>. Дѣятельность сподвижниковъ Сисиннія по распространенію уніи—Села-Крестоса и Бѣла-Крестоса, и въ нашемъ житіи нашла себѣ вѣрное изображеніе.

<sup>1)</sup> Pereira, Susneyos c. 49, 43—104. Cf. II, 286.

<sup>2)</sup> F. 84 сл.

<sup>3)</sup> Pereira, Susneyos II, 374.

<sup>4)</sup> F. 88 sq.

<sup>5)</sup> Basset, Chronique Éthiop. fol. 29 (Z. As. VII, p. 345 переводъ Basset: „fut enterrée à Janfaqarâ“—ненужно).

Такова внѣшняя обстановка монашескихъ подвиговъ святой. Сами они имѣли цѣлю и результатомъ не только объединеніе вѣрныхъ ревнителей родной вѣры и организацію протеста противъ уни, но и устройство новыхъ монашескихъ общежитій, въ которыхъ, какъ и вездѣ въ эоіонской церкви, находили себѣ доступъ лица обоого пола. Къ какому уставу примкнули эти общины? Житіе говоритъ о семи монастыряхъ, основанныхъ святою: Жебай, Ченква, Мецла, Загэ, Дамбоза, Афръ-Фарастъ, Замболь. Кромѣ перваго, всѣ они помѣщаются или на островахъ, или на берегахъ озера Цана; кромѣ нихъ упоминаются и другіе пункты дѣятельности Валатта-Петрестъ, локализуемые тамъ же (Рема, Бизабъ, Жанъ-Фавара, Куарца и др.). Монашество здѣсь насаждено не впервые ею; изъ житія видно, что святою пригласили туда монахи авва Ямана съ о-ва Рема, авва Тазкара-Денгель съ о-ва Цана, посланные уже извѣстнымъ намъ Фатла-Селасе (f. 14). Есть въ житіи и другіе намеки на то же; кромѣ того, изъ другихъ источниковъ намъ извѣстно о существованіи обителей на островахъ озера. Между прочимъ и въ той же хроникѣ Сисинія <sup>1)</sup> мы читаемъ предъ исторіей собора, относящагося къ 13-му году его царствованія, приведенной нами: „когда находился царь въ землѣ Фогара, онъ отправился на островъ Цанѣ, который онъ самъ отстроилъ послѣ того, какъ прежнее зданіе обветшало и разрушилось. И онъ перемѣнилъ въ этотъ зимній мѣсяцъ прежнее имя табота, который былъ наименованъ во имя Кирива; онъ повелѣлъ возложить вмѣсто него таботь Іисуса, Спасителя всѣхъ. И видѣлъ онъ красоту постройки церкви и всѣ ея книги, богослужебную утварь и золотыя чаши, которыя пожертвовали его отцы, цари, его предшественники. Ночью онъ слушалъ обѣдню и приобщался таинства тѣла и крови Господа и Спаса нашего Іисуса Христа, и этотъ день провелъ на

---

<sup>1)</sup> Cap. 58, 543—557.

ромъ островъ Цанѣ. На другой день, вставъ, онъ сѣлъ въ лодку и посѣтилъ островъ Мецлэ, и осматривалъ тамъ церковь и всѣ жилища монаховъ, и вернулся въ свой станъ въ Гондарѣ“. На этомъ же островѣ Мецлэ святой пришлось, какъ мы знаемъ, имѣть дѣло съ монахами, „которые пребывали въ вѣрѣ франкской“ (f. 56—57). При перенесеніи государственнаго центра въ Гондаръ, конечно, приозерные монастыри, какъ наиболѣе близкіе ко двору, сдѣлались предметомъ особенныхъ заботъ царей, подобно тому, какъ въ предшествующіе времена такимъ же вниманіемъ пользовалась Дабра-Либаносская обитель. Последняя, конечно, и теперь ничего не потеряла отъ перенесенія столицы, она была слишкомъ священна и почетна, къ тому же озерныя обители отъ нея зависѣли и принадлежали къ ея уставу. На это мы имѣемъ указаніе въ самомъ житіи. Не говоря уже о томъ, что Валатта-Петросъ полагала начало своихъ подвиговъ въ Вальдеба и, такимъ образомъ, сразу вступила въ дабра-либаносское братство, она между прочимъ, въ своихъ правилахъ ссылалась на то, что „заповѣдано въ дѣяніяхъ отца нашего Яфхарана-Эгзію“ (f. 61). Кто былъ этотъ авва? Отвѣтъ на это мы найдемъ въ родословной дабра-либаносскаго монашества: Яфхарана-Эгзію изъ Гуагуабенъ (Губенъ) возводится къ тому же Мадханина-Эгзію, ученику Такла-Хайманота, что и Самуилъ Вальдебскій <sup>1)</sup>. Гуагуабенъ или Гугубенъ — это гора на восточномъ берегу озера Цана (д. 11°51'; ш. 37°32') <sup>2)</sup>, т. е. въ самой мѣстности нашего повѣствованія. Вспомнимъ при этомъ, что въ уже приведенномъ нами по другому случаю мѣстѣ хроники, заселеніе Цана и Бегамедра дабра-либаносскими монахами приводится въ связь съ „гоненіемъ“ Амда-Сіона, и обратимъ наконецъ вниманіе на то, что по поводу кончины 57 монаховъ

<sup>1)</sup> Рукопись Bibl. Nat. fon. éth. № 160, f. 1 по Basset, Les apocryphes Éthiop. VIII, 16.

<sup>2)</sup> d'Abbadie, Géodésie, 250 по Pereira, Susneyos II, 501.

на Загѣ отъ одного изъ частыхъ моровыхъ повѣтрій, говорится въ житіи <sup>1)</sup>: „и они свончали подвигъ свой, и вошли въ царствіе небесное, какъ общалъ Богъ отцу нашему Такла-Хайманоту, говоря: „если умрутъ чада твои отъ мора, я причту ихъ къ мученикамъ и передамъ ихъ тебѣ въ царствіи небесномъ“. Это обѣтованіе мы уже имѣли случай приводить при разборѣ добра-либаносскаго житія Такла-Хайманота <sup>2)</sup>. Такимъ образомъ Такла-Хайманотъ и его ученикъ Яфкарана-Эгзіе считались отцами какъ древнихъ, такъ и новыхъ приозерныхъ общежитій; ихъ житія читались и были настольными книгами у ихъ монаховъ. О смерти мамхера Ямана-Крестоса, м. б. современнаго добра-либаносскаго архимандрита, въ центрѣ конгрегациі, послѣдніе увѣдомляются специальнымъ посольствомъ. И дѣйствительно, уставъ, который вводила святая въ своихъ общинахъ, былъ строго общежительный (f. 75 сл.); на содержаніе ихъ она, подобно древнимъ аксумскимъ святымъ, принимала отъ царей вклады (f. 92).

Величественный образъ убѣжденной подвижницы, энергичной созидательницы семи большихъ монашескихъ общежитій, твердой исповѣдницы національной вѣры, къ сожалѣнію много теряетъ при мысли о томъ, что исходной точкой ея протеста было не то, чего бы мы ожидали. Во всей длинной исторіи ея страданій и борьбы мы ни разу не встрѣтимъ даже имени Рима и папы; все дѣло продолжаетъ вращаться вокругъ „православной вѣры Діоскора“ и „нечистой вѣры Льва“, какъ будто оно происходило не въ XVII, а въ V вѣкѣ. Унія страшна не папизмомъ, а тѣмъ, что „Христосъ — два естества послѣ того, какъ Онъ соединился, и сталъ совершеннымъ человекомъ“ (f. 25). Такимъ образомъ борьба Валатта-Петросъ противъ пропаганды, въ сущности, есть борьба противъ право-

---

<sup>1)</sup> f. 63.

<sup>2)</sup> См. стр. 91 сл.

славія; она еще разъ доказываетъ самымъ нагляднымъ образомъ, каковы могутъ быть отношенія абиссиновъ къ православной церкви, въ случаѣ ихъ близкаго знакомства съ нею. Вмѣстѣ съ тѣмъ, все это рисуется предъ нами отсталость эеіопскихъ грамотеевъ, все еще въ XVII вѣкѣ продолжавшихъ считаться съ условіями эпохи Халкидонскаго собора и потерявшими изъ вида церковную исторію христіанскаго міра. Страшно подумать, до какихъ ужасныхъ проявленій можетъ доходить изувѣрство невѣжественныхъ фанатиковъ даже въ томъ случаѣ, когда дѣло идетъ о личности Богочеловѣка. Наше удивленіе къ стойкости эеіопской церкви противъ іезуитовъ, наше сочувствіе ея побѣдѣ и освобожденію отъ римскаго ярма невольно получаетъ значительное ограниченіе, при мысли, что борьба велась не во имя здоровой религіозной идеи, даже не во имя національнаго чувства, а изъ-за еретическаго буквѣдства и фанатическаго изувѣрства, осудившихъ несчастную страну на вѣковыя смуты и сопряженные съ ними пагубныя послѣдствія.

Еще болѣе тягостное впечатлѣніе производятъ тѣ мѣста житія, въ которыхъ прорывается слишкомъ, къ сожалѣнію, извѣстная магическая сторона эеіопскаго христіанства. Завѣщаніе монаха Мальва-Крестоса о чтеніи Евангелія отъ Іоанна (f. 36) объясняетъ намъ обиліе списковъ этой части Новаго Завѣта во всѣхъ библіотекахъ, гдѣ есть эеіопскія рукописи. Агаѣистъ въ честь святой (Malk'a) считается имѣющимъ магическую силу наравнѣ съ извѣстной съ этой стороны „голгоеской молитвой“ — его носятъ на шеѣ, какъ талисманъ и читаютъ ежедневно для избавленія отъ напастей (f. 112 и 113).

При всемъ этомъ, житіе Валатта-Петросъ принадлежитъ къ числу интереснѣйшихъ памятниковъ эеіопской письменности. Оно знакомитъ насъ съ тѣми сторонами церковно-общественной жизни несчастной страны, которыя не могли найти себѣ мѣста въ другихъ источникахъ, оно проливаетъ свѣтъ

и на такія стороны абиссинской жизни, изображать которыя не входило въ задачу офіціальныхъ хроникъ. Можно долго говорить о его важности для историка и останавливаться на тѣхъ или другихъ фактахъ, которые оно даетъ; это мы считаемъ излишнимъ: занимающійся важной эпохой римской пропаганды въ Абиссиніи, изучая его, самъ увидить, какими интересными данными оно его можетъ снабдить и оцѣнить его, какъ крупное дополненіе къ пространной хроникѣ царя Сисиннія. Упомянемъ еще о томъ, что по словамъ d'Abbadie <sup>1)</sup>, память о героинѣ монофиситства до сихъ поръ живетъ среди приозернаго населенія. Въ Куараца, которое онъ называетъ наиболѣе населеннымъ городомъ страны (12 т. ж.) есть церковь въ честь ея; жители считаютъ ее своей покровительницей, называя сокращенно Walatti. D'Abbadie говоритъ кромѣ того, что она часто переходила съ мѣста на мѣсто изъ-за лихорадокъ, которыя часты въ этой сырой мѣстности. Въ житіи указываются и другія причины этихъ частыхъ переходовъ; кромѣ того, моровыя повѣтрія обусловливаются, вѣроятно, не только климатомъ, но и пагубными послѣдствіями войнъ, свирѣпствовавшихъ въ то время именно въ этихъ мѣстахъ.

На сколько данное житіе интересно и важно въ бытовомъ отношеніи, мы уже отчасти имѣемъ случай указывать. Обратимъ еще вниманіе на аскетическіе подвиги Бахръ-Сагада, отца святой, который былъ міряниномъ и вельможей. Наконецъ нельзя не отмѣтить высокаго положенія Валатта-Петросъ среди духовнаго міра ея времени. Очевидно, ея полъ не считался препятствіемъ къ этому; протесты въ этомъ смыслѣ если и раздавались, то не съ авторитетной стороны. Здѣсь мы имѣемъ наглядное доказательство благотворнаго вліянія церкви на взглядъ абиссиновъ на женщину, которая, какъ ея служительница и

<sup>1)</sup> Catalogue raisonné № 88 (p. 99 sq.).

святая представляется, въ предѣлахъ возможнаго, вполне равноправной мужчиной.

---

Въ оксфордскомъ синаксарѣ подѣ 26 магабита (22 марта) помѣщено на первомъ мѣстѣ житіе уже извѣстной намъ со-подвижницы Валатта-Петросъ „матери нашей святой, благословенной и избранной Эхта-Крестосъ, монахини эѳіопской“ <sup>1)</sup>. Въ другихъ синаксаряхъ его нѣтъ вслѣдствіе поздней даты ея жизни и прославленія, сравнительно съ временемъ написанія ихъ. Въ концѣ рукописи житія Валатта-Петросъ у Аббади имѣются „стихи въ честь Эхта-Крестосъ“ на 5 листахъ <sup>2)</sup>.

### Царь Іоаннъ I.

Послѣднимъ по времени изъ извѣстныхъ намъ святыхъ эѳіопской церкви можно считать *царя Іоанна I* (1667—1682). Его житіе по геттингенскому и тюбингенскому спискамъ синаксаря, гдѣ оно помѣщено подѣ 15 хамлѣ (9-го іюля) сообщилъ въ переводѣ Duensing <sup>3)</sup>. Оно является интереснымъ добавленіемъ къ сухому погодному списку войнъ и церковныхъ событій въ хроникѣ. Но вопросъ, насколько достовѣрны его повѣзанія? Мы не будемъ говорить о свидѣтельствахъ въ пользу благочестія и добродѣтелей царя, въ пользу его справедливости и ревности къ созиданію храмовъ: безъ этихъ чертъ онъ бы не нашелъ себѣ мѣста въ синаксарѣ. Но послѣдній намекаетъ и на политическія событія. Что значитъ: „онъ простилъ подати и уничтожилъ долговыя обязательства людямъ своего царства, которые долго были въ утѣсненіи и

---

<sup>1)</sup> Dillmann, Catal. Bodl. p. 56.

<sup>2)</sup> d'Abbadie, Catal. rais., p. 100.

<sup>3)</sup> Liefert d. äthiop. Synaxar etc., p. 43—46.



нуждѣ вслѣдствіе пожара, произведеннаго Асфудиномъ. Затѣмъ онъ уничтожилъ хаѳъ (князя) Коло, сидѣвшаго въ церквахъ и монастыряхъ“? Едва ли здѣсь имѣется въ виду Асфадинъ, уговорившій азмача Такло помочь царю Сарца-Денгелю противъ Хамальмала <sup>1)</sup>. Очевидно предъ нами какія-то два событія изъ нескончаемой серіи смуть, не занесенныя въ лѣтописи <sup>2)</sup>, но непонятныя для насъ вслѣдствіе краткости упоминанія. Гораздо подробнѣе агіографъ говоритъ о событіяхъ церковнаго характера. Вмѣстѣ съ лѣтописцемъ онъ отмѣчаетъ фактъ окончательнаго изгнанія изъ Абиссиніи „еретическихъ франковъ“, но вмѣсто разсказа о соборѣ 1681 г. и происшедшемъ на немъ диспутѣ Авала-Крестоса и Николая, онъ передаетъ о соборѣ въ Аринго, на которомъ былъ осужденъ и побитъ камнями какой-то эіопскій уроженецъ <sup>3)</sup> по имени Багб-Крестосъ, „который, отвергалъ Господа нашего Іисуса Христа и приписывалъ Ему два естества. Онъ былъ воспитанъ въ ученіи этихъ еретическихъ франковъ и слѣдовалъ ихъ стопамъ. Когда православный царь Іоаннъ узналъ объ его ереси, собралъ іереевъ и епископовъ, пустынниковъ и монаховъ. Когда они сошлись, составили соборъ, позвали этого еретика и представили ему свидѣтельства словами писанія, что Христосъ не во двою естеству: „онъ единъ съ плотію, воспріятою отъ Владычицы нашея Дѣвы Маріи“, и сказали ему: „обратись отъ своего заблужденія и твоей неправой мысли“. Когда онъ не послушался и не обратился отъ своей ереси, они побили его камнями въ землѣ Аринго“. Едва ли здѣсь имѣется въ виду диспутъ Николая съ Авала-Крестосомъ, какъ полагаетъ Duensing. Диспутъ этотъ происходитъ въ Гон-

---

<sup>1)</sup> Pereira, Susenyos, II, 584.

<sup>2)</sup> Кромѣ краткой редакціи хроники Basset, см. Perruchon, Notes pour l'histoire d'Éthiopie. Le regne de Johannes I. *Revue Sémitique* VII, 167—176.

<sup>3)</sup> Въ противоположность только-что упомянутымъ франкамъ.

дарѣ, а не въ Аринго, не имѣлъ повидимому рокового исхода для Авала-Крестоса, въ тому же послѣдній былъ на немъ не только не діофиситомъ, а напротивъ — представителемъ крайняго монофиситскаго направленія. Другой аналогичный случай произошелъ, по словамъ житія, еще въ странѣ Муи. На этотъ разъ осужденнымъ и побитымъ камнями былъ „Іосифъ-Франкъ, еретикъ, приписывавшій Христу два естества. Онъ не открывалъ никому своей ереси, но называлъ себя митрополитомъ и говорилъ: „я посланъ патріархомъ іерусалимскимъ“. Когда онъ прибылъ въ станъ праведнаго царя, Богъ не попустилъ ему губить христіанъ своею ересью. Онъ побудилъ священниковъ стана и царя испытать его вѣру. Когда они спросили его о вѣрѣ, обнаружилась его ересь, и они побили его и его брата камнями въ городѣ Муи, въ провинціи Дибберъ, принадлежащей къ Бегамедру... Камень еще и теперь тамъ, ибо была большая куча“. Это странное извѣстіе, какъ и предыдущее, не подтверждается лѣтописями. Кѣмъ могъ быть „Франкъ Іосифъ“? Прежде всего, конечно, можно въ немъ видѣть носителя новаго покушенія латинянь на эііопскую церковь, не сохраненнаго въ памятникахъ, но отмѣченнаго въ лѣтописяхъ, а также въ нашемъ житіи въ видѣ простого намека объ „изгнаніи франковъ“. Въ такомъ случаѣ и недоумѣніе Бассе о томъ, что это за франки <sup>1)</sup>, находятъ разрѣшеніе: новый „патріархъ“, присланный или поставленный на мѣсто Альфонса, является на аудіенцію къ царю по вступленіи его на престолъ. Но тогда непонятна ссылка на іерусалимскаго патріарха. Въ то время латинскихъ патріарховъ въ Іерусалимѣ еще не было. Нельзя ли предполагать, что Іосифъ названъ „франкомъ“ не для обозначенія національности, а какъ „приписывавшій Христу два естества“. Не былъ ли онъ православнымъ палестинскимъ монахомъ, попавшимъ въ

<sup>1)</sup> Études etc. note 301.

Абиссинію подобно тому, какъ въ 1622 году это случилось съ синайскимъ монахомъ, который выдавалъ себя за посланца александрійскаго патріарха? <sup>1)</sup>

Итакъ, эти извѣстія житія не могутъ быть нами ни приняты, ни отвергнуты. Кромѣ нихъ есть еще интересная замѣтка о томъ, что царь Іоаннъ многія племена страны Аговъ „обратилъ во Господу нашему Іисусу Христу, крестилъ ихъ христіанскимъ, крещеніемъ и выстроилъ имъ церкви въ каждомъ городѣ“. Дѣйствительно, еще Альмейда описываетъ племя Аговъ, какъ настоящихъ язычниковъ, крайне преданныхъ фетишизму, почитающихъ творца неба Добана, а также источники, нѣкоторые роды травъ и деревьевъ, и приносящихъ имъ въ жертву коровъ <sup>2)</sup>... Вгусе во время своего пребыванія у этого народа даже видѣлъ, какъ они приносятъ корову въ жертву истокамъ Нила; онъ говоритъ, что по убѣжденіямъ іезуитовъ, еще Села-Крестосъ построилъ на этомъ самомъ священномъ для язычниковъ мѣстѣ (обычный приемъ латинскихъ миссій) церковь во имя Архангела Михаила, которая при Вгусе стояла запертой и, какъ онъ полагаетъ, не открывалась со времени своего основателя <sup>3)</sup>. Синаксарное житіе заканчивается замѣткой о перенесеніи мощей „въ другое мѣсто“, причемъ было слышно благоуханіе. „Тамъ оно и теперь, причемъ изъ гроба истекаютъ многія знаменія и чудеса“. Извѣстіе о перенесеніи мощей находится въ хроникѣ, изданной Реггичон <sup>4)</sup>, гдѣ на поляхъ противъ словъ: „скончался въ Гондарѣ 15-го хамлѣ и былъ погребенъ въ Цадда“, стоитъ: „его тѣло взяли съ этого мѣста и помѣстили въ Мепрахѣ въ новомъ сооруженіи“. Мепраха — одинъ изъ острововъ на озерѣ Цана.

---

<sup>1)</sup> Pereira, Susenyos, cap. 68.

<sup>2)</sup> Pereira, Susenyos, II, 382 sq.

<sup>3)</sup> Bruce. Voyage aus sources du Nil, IX, 389—398.

<sup>4)</sup> Revue Sémitique, VII, 172.

## ЗАКЛЮЧЕНІЕ.

---

Мы рассмотрѣли болѣе или менѣе подробно до 25 житій святыхъ эфиопской церкви, краткихъ и пространныхъ. Обнимая собою почти двѣнадцать вѣковъ абиссинскаго христіанства, они далеко не заключаютъ въ себѣ всего агіологическаго матеріала своей церкви и даже той его части, которая имѣется въ Европѣ. Если, тѣмъ не менѣе, мы находимъ возможнымъ уже теперь подвести итоги нашей работѣ и сдѣлать нѣкоторыя замѣчанія общаго характера, то право на это намъ даетъ свойство матеріала, на которомъ мы основываемся. Онъ заключаетъ въ себѣ жизнеописанія святыхъ, наиболѣе чтимыхъ и оставившихъ болѣе замѣтные слѣды въ исторіи страны; это — житія особенно охотно переписываемыя и читаемыя, пользующіяся наибольшимъ распространеніемъ, а потому до извѣстной степени типичныя.

Интересъ и важность житій туземныхъ святыхъ не подлежитъ сомнѣнію уже а ргіогі потому, что они представляютъ произведенія національной литературы. Для изслѣдователя эфиопской письменности это положеніе имѣетъ особое значеніе, такъ какъ матеріаль, подлежащій его изученію, главной своей массой состоитъ изъ переводовъ; житія, на ряду съ національными лѣтописями и произведеніями церковной

поэзіи, представляють рѣдкія явленія оригинальной литературы. Уже это одно даетъ имъ право на вниманіе. Но житія національныхъ святыхъ вездѣ представляютъ вмѣстѣ съ тѣмъ и историческій источникъ. Что абиссинскія въ этомъ отношеніи не составляютъ исключенія, высказалъ, какъ мы уже имѣли случай говорить, Райтъ, послѣ своихъ работъ надъ богатой магдальской коллекціей. Если Дюнсингъ, разбирая въ своей диссертациі вторую половину синаксаря, пришелъ къ выводу: „мы открыли лишь немного золотыхъ зеренъ среди массы мякины“, то это найдетъ себѣ нѣкоторое объясненіе въ томъ, что краткія синаксарныя повѣствованія о святыхъ составлялись съ другой точки зрѣнія и имѣли другое назначеніе, чѣмъ ихъ пространныя житія. Послѣднія представляютъ обширные трактаты, правда, скорѣе панегирическаго и назидательнаго, чѣмъ историко-біографическаго характера, но предназначенныя для церковнаго чтенія въ день праздника мѣстнаго святого, для возобновленія въ памяти почитателей его всѣхъ по возможности его подвиговъ и всѣхъ обстоятельствъ его жизни; агіобіографъ не былъ связанъ ни временемъ, ни размѣромъ житія; праздничное богослуженіе, посвященное одному святому и рассчитанное на всю ночь, а также вниманіе слушателей не ставили ему въ этомъ отношеніи рамокъ. Между тѣмъ, чтеніе синаксаря входило въ составъ ежедневнаго богослуженія; каждый день церковь творитъ память нѣсколькихъ святыхъ, иногда великихъ съ вселенской точки зрѣнія; краткія сказанія о туземныхъ святыхъ, предназначенныя не для мѣстъ ихъ прославленія, а для церквей всей страны, должны были, кромѣ краткости, довольствоваться лишь тѣмъ, что требовалось ихъ непосредственнымъ назначеніемъ—опуская внѣшнія подробности, останавливаться на духовномъ и нравственномъ обликѣ и, отчасти, на чудесахъ святого. Что это вело къ нѣкоторому безличію и преобладанію общихъ мѣстъ, понятно само собой.

Конечно и въ пространномъ агіологическомъ памятникамъ историкъ долженъ подходить не съ тѣми запросами, какіе онъ въ правѣ предъявлять въ лѣтописямъ или документальнымъ источникамъ. Уже изъ приведенныхъ немногихъ извѣстныхъ намъ фактовъ литературной исторіи житій мы можемъ видѣть то второстепенное значеніе, какое приходится признавать за ихъ фактической частью; признанія самихъ авторовъ даютъ на это полное право; ближайшее изученіе нерѣдко также убѣждаетъ въ необходимости относиться въ фактическимъ даннымъ житій съ осторожностью. Это и понятно. Цѣлью агіобіографа было не столько учить читателей или слушателей отечественной или даже монастырской исторіи, сколько привести имъ высочій примѣръ христіанской доблести. Для него святой былъ не только соотечественникомъ и историческимъ лицомъ, но и дѣятелемъ всемірнаго царства Христова и гражданиномъ небеснаго Іерусалима. Но и эти соображенія не были достаточно сильны для того, чтобы дозволить ему относиться безразлично въ своему матеріалу и со спокойной совѣстью замѣнять недостатокъ источниковъ шаблонными построеніями. Дозволяя себѣ послѣднія, особенно тамъ, гдѣ дѣло идетъ о до-монастырской жизни святого, онъ все таки считаетъ не лишнимъ признаться въ своихъ затрудненіяхъ или сообщить, что житіе написано на основаніи рассказовъ старцевъ „по забвенію“ подвиговъ святого. Уже въ этомъ можно видѣть присутствіе извѣстной доли критики; требовать отъ абиссинскаго грамотея большаго, мы едва ли въ правѣ; было бы несправедливо ожидать отъ него критическаго отношенія въ монастырскимъ воспоминаніямъ, несомнѣнно, въ виду своей устной передачи, подверженнымъ искаженіямъ и прикрасамъ. Но для нашей оцѣнки послѣднее обстоятельство, въ связи съ литургико-гомилетической точкой зрѣнія агіобіографовъ, конечно, должно имѣть существенное значеніе. Мы не имѣемъ права искать въ житіяхъ фактовъ, записанныхъ также своевременно

какъ въ лѣтописяхъ. Только въ одномъ случаѣ слѣдуетъ сдѣлать исключеніе. Подобно агіобиографамъ другихъ христіанскихъ странъ, абиссинскіе часто не ограничивались повѣствованіемъ о земной жизни святаго, но дополняли его сказаніемъ о посмертныхъ чудесахъ. Эта часть ихъ произведеній составлялась по монастырскимъ записямъ или по современнымъ авторамъ разсказамъ, и мы уже имѣли случай осязательно убѣдиться въ этомъ на примѣрѣ описанія чудесъ въ различныхъ редакціяхъ житій Такла-Хайманота и Евстаѳіа. Повѣствованія о посмертныхъ чудесахъ важны для насъ и потому, что здѣсь самое свойство дѣла требовало отъ описателя точности и обстоятельности. Тѣ мелкія бытовыя подробности, которыя въ другихъ частяхъ трактата казались ненужными, здѣсь тщательно отмѣчаются и снабжаютъ изслѣдователя интереснымъ матеріаломъ. Кромѣ того, чудеса представляютъ единственный источникъ исторіи монастырей. Правда, весьма многія изъ чудесъ шаблонны, но и шаблонность эта въ нѣкоторыхъ случаяхъ намъ представляется для Абиссиніи характерною. Столь частыя повторенія разсказовъ о спасеніяхъ отъ разбойниковъ, остановленіи солнца, чтобы вернуться домой за-свѣтло, изведеніи воды изъ камня и т. п. находятъ себѣ объясненіе въ абиссинскихъ культурныхъ и физическихъ условіяхъ, а излюбленное описателями хожденіе на духовныхъ колесницахъ и облакахъ къ святымъ мѣстамъ—въ извѣстномъ всѣмъ стремленіи этого народа въ Іерусалимъ и препятствіяхъ физическаго и политическаго порядка.

Но не будучи всегда точны и достовѣрны въ передачѣ фактовъ, агіологическіе памятники шире захватываютъ, глубже обнимаютъ и ярче передаютъ историческую жизнь своего народа, чѣмъ лѣтописи.

То обстоятельство, что послѣднія даютъ подробный разсказъ только съ XVI вѣка, дѣлаетъ житія святыхъ для значительной части предшествующаго періода единственными источниками. Правда, цѣнность ихъ въ этомъ отношеніи далеко не равно-

мѣрна. Если сказанія объ аксумскихъ святыхъ для насъ пока важны лишь для характеристики взгляда на этотъ періодъ въ XV вѣкѣ, если легенды о Лалибалѣ и, особенно, Габра-Манфасѣ-Кедусѣ <sup>1)</sup> даютъ мало для историка, то житія Такла-Хайманота, Абія-Эгзію и всѣхъ дѣятелей эпохи гоненія освѣщаютъ намъ то интересное, но едва затронутое хрониками время, когда Абиссинія, отрѣзанная отъ христіанскаго міра и одичавшая, пытается возродиться собственными силами, когда вмѣсто культурнаго нѣкогда аксумскаго сѣвера руководящая роль въ ея исторіи переходитъ къ полудниамъ и не вполне просвѣщеннымъ христіанствомъ Амхарѣ и Шоа. Благодаря житіямъ. мы начинаемъ узнавать культурную исторію этой эпохи и понимать дѣятельность Зара-Якоба, которая теперь уже не представляется намъ ни неожиданной, ни неподготовленной. Вмѣстѣ съ тѣмъ мы знакомимся съ фактами монастырской колонизаціи, съ распространеніемъ христіанства, съ массой связанныхъ съ этимъ подробностей древней географіи. Но этого мало. Житія даютъ намъ матеріалъ для сужденія объ абиссинской образованности. Мы видимъ, что она почерпалась изъ той литературы, которая представлена въ рукописныхъ собраніяхъ европейскихъ бібліотекъ, и что ею обладали агіобиографы въ большей или меньшей степени. Прежде всего бросается въ глаза то обстоятельство, что даже наиболѣе начитанные изъ нихъ, каковыми были, напримѣръ, авторъ житій Евстаѳія и Филиппа, умѣвшіе сдѣлать и экскурсію

---

<sup>1)</sup> Пользуясь случаемъ, исправляю недосмотръ, вкравшійся на стр. 76, гдѣ я назвалъ патріарха Авраама, посвятившаго Габра-Манфасѣ-Кедуса „неизвѣстнымъ историкомъ“. 62-й коптскій патріархъ былъ „*vir Syrus negotiator nomine Ephraem, qui alio nomine Abrahamus appellatur*“ (Renaudot, *Hist. patr.* p. 366). Память его, какъ святого, чтится копто-эіопскою церковью 6-го тахаса—2 декабря. Время патріаршества—его 975—9 г., что дѣйствительно, при трехсотлѣтнемъ пребываніи Габра-Манфасѣ-Кедуса въ Египтѣ, не противорѣчатъ легендарному синхронизму этого преподобнаго и Лалибалы.



во всемірную исторію, и привести, хотя и курьезную, этимологію имени, взятаго изъ классическаго языка, въ тоже время часто путаютъ библейскія цитаты и факты и приводятъ несуществующія мѣста тамъ, гдѣ дѣло выходитъ за предѣлы псалтири и Евангелія отъ Іоанна. Очевидно полные экземпляры Св. Писанія были рѣдки, а наизусть можно было запомнить только то, что часто употребляется въ церковномъ богослуженіи. На апокрифы ссылки дѣлаются также не всегда встати, но что чтеніе ихъ, особенно апостольскихъ дѣяній, было распространено, на это указываютъ уже географическія представленія абиссинянъ даже о ближайшихъ къ нимъ странахъ и географическіе термины, идущіе изъ апостольскихъ апокрифовъ. Можно указать на слѣды знакомства абиссинскихъ агіобіографовъ и съ древними христіанскими толкователями Библии <sup>1)</sup>. Но вообще состояніе христіанскаго просвѣщенія въ Абиссиніи выступаетъ въ житіяхъ не особенно блестящимъ. Суевѣрія, мелочность, педантизмъ, распри и кровопролитія изъ-за догматическихъ и обрядовыхъ тонкостей, полное отсутствіе чувства мѣры, доводящее иногда агіобіографовъ до кощунственнаго превознесенія святыхъ и наивныхъ разказовъ о постоянныхъ явленіяхъ имъ Бога, ангеловъ и т. п. могутъ произвести тягостное впечатлѣніе. Въ связи съ этимъ стоитъ не всегда высокая мораль, допускающая своего рода сдѣлки грѣшниковъ со святыми и освобожденія послѣдними первыхъ за формальное чествованіе своей памяти. Наконецъ и тотъ крайній аскетизмъ, на который обрезаали себя преподобные, и отчасти міряне, можетъ на первый взглядъ показаться излишнимъ и даже страннымъ для насъ, которымъ уставъ св. Василія Великаго привилъ инья пред-

---

<sup>1)</sup> Напр. обѣтованіе Архангела матери Евстаѳіа, что сынъ ея „источить изъ двухъ сосцевъ духовныхъ: изъ Моисея—медь, изъ Евангелія—млеко“ (см. стр. 296), какъ будто напоминаетъ ипполитово толкованіе на Пѣснь пѣсней. Къ сожалѣнію, среди эѳіопскихъ рукописей переводъ его пока не обнаруженъ.

ставленія. „Воздержаніемъ мы называемъ не совершенное удержаніе себя отъ пищи (это будетъ насильственнымъ разрушеніемъ жизни), но удержаніе себя отъ сластей, предприемлемое при изложеніи плотскаго мудрованія“ — эти слова были неизвѣстны эіопскимъ монахамъ, но суровые подвиги ихъ тѣмъ не менѣе могутъ найти себѣ объясненіе въ культурныхъ условіяхъ того міра, отъ котораго они отрекались. Дикость, распущенность, попраніе всѣхъ требованій христіанской нравственности, господствовавшія въ несчастной странѣ, вызывали въ лучшихъ людяхъ реакцію съ ея противоположными крайностями. И надо признаться, что заслуги этихъ людей предъ родной страной, не смотря даже на всѣ недостатки ихъ христіанскаго облика, были громадны. Они одни напоминали современникамъ объ ихъ высокомъ званіи христіанъ, они одни усиленно старались объ ихъ исправленіи и обузданіи, они подавали высокіе примѣры служенія высшей идеѣ. Благодаря имъ христіанская культура, національность и государственность не пали въ Абиссиніи окончательно подъ ударами ислама, подобно тому, какъ это случилось въ Нубіи и Египтѣ. Дѣянія этихъ героев вѣры заслуживаютъ вниманія историка; житія ихъ представляютъ для него цѣнный матеріалъ.





# ПРИЛОЖЕНІЯ.



# I.

## ПОЛНЫЙ ПЕРЕВОДЪ

ЖИТІЯ

## ПРЕПОДОВНАГО ЕВСТАОІЯ

(по рукописи Orient. 705 Британскаго Музея).

Во Имя Бога Отца, Вѣчнаго денни, Предвѣчнаго существомъ, Страшнаго страшныхъ по владычеству своему, Вышшаго вышнихъ по царству своему, Котораго видъ бѣлѣе снѣга и одѣяніе святыни свѣтлѣе солнца, изъ подъ престола Котораго исходитъ гласъ Херувимовъ для восхваленія Его, стѣны дома Котораго воздвигнуты изъ огня, полъ самъ огонь, а покровъ — теченіе звѣздъ и молніи, Которому поклоняются тысячи и мириады мириадъ ангеловъ, святыни святыхъ, которые приближаются къ нему, не отступаютъ день и ночь отъ него, и не удаляются. И во имя Бога Единороднаго Сына, Котораго шествіе въ совершенствѣ и трепетѣ, лицо—аки зрѣніе молніи, и аки Ѡарсясь тѣло Его; и очи Его страшны, аки свѣщи огненны; мышцы Его и голени аки мѣдъ блестящаяся (*Дан. 10,6*); одѣяніе пророчества—Его украшеніе и золото эфазское—поясъ Его. Онъ—Слово Отчее, и Слово Свое, и Слово Утѣшителя Онъ Единный, ибо Онъ—Слово Божіе совершенное. И во имя Бога Утѣшителя, завершенія Троицы неслитной Сей есть Духъ Отца и Сына, и Духъ Себя Самого, не нагій престола, Свѣтъ окружаетъ Его, какъ радуга въ дождливое время; Его видъ, какъ молніи и какъ гласъ водъ многихъ, и какъ шумъ отъ множества войскъ. Шумъ колесницы Его въ трепетѣ; духъ пророчества тонкій, летавшій позади Іезекіиля, не видимый очами смертнаго. Солнце свѣтлое, сіяющее въ сердцахъ вѣрныхъ, страшный потокъ огня, изливающійся въ уста старцевъ и дѣтей. Въ родъ и родъ слава Его непреходящая. Въ сіе имя Отца и Сына и Св.

f. 3.

v.

Духа я крестился отъ юности. Сіе есть одѣяніе вѣры, трижды сотканное во Іорданѣ, сіе есть племъ спасенія съ тремя рогами. Ему я служу и трижды обоняю Его благовоіе. Вѣра моя въ Него тверда; я опираюсь на древо Креста Его. Ему слава и благодареніе на землѣ и на небесахъ, устами людей и Ангеловъ и устами всей твари, во вѣки вѣковъ Аминь.

Начинаемъ съ помощію Бога Господа нашего Іисуса Христа писать подвиги блаженнаго и святаго Евстаѳія, дѣвственника избраннаго и чистаго; пророка великаго, зрителя тайныхъ, іерея жертвеннаго, осоленнаго солию божественною, котораго не коснулась нечистота грѣховная, какъ Моисея законоположника и Или, ревнителя закона Господа Савваоа, возшедшаго на небеса на колесницѣ огненной, учителя закона, какъ Петръ, которому даны ключи Царствія небеснаго, наставника, подобнаго Павлу, благовоному устнами, и облекшагося въ ангельскій образъ подобно Антонію и Макарію. Молитва его и благословеніе его да будутъ съ возлюбленными его Іонааномъ и со всѣми чадами крещенія во вѣки вѣковъ. Аминь.

f. 4. И сего святаго отецъ былъ изъ рода князей (такъѳапен) вельможъ, которые отъ востокъ солнца, по имени Крестось-Моа; имя матери его Сена-Хейватъ. Оба они были праведны и богобоязливы и любили странныхъ. И Христось Моа, отецъ его, собиралъ въ городѣ старцевъ, которые были безъ помощи, а старицъ и вдовицъ убогихъ, у которыхъ не было мужей, угощала Сена-Хейватъ, его супруга, пищей и питьемъ. И они кормили голодныхъ и пребывали въ законѣ чистаго брака, и не знали Крестось-Моа другой женщины, кромѣ нея, и Сена-Хейватъ, жена его, не знала другаго мушны, кромѣ своего мужа. И они жили много лѣтъ, не имѣя дѣтей. И Сена-Хейватъ плакала много ради немѣнїа дѣтей. И она давала обѣты Богу, и молилась, и просила сокрушеннымъ сердцемъ со многими слезами, и говорила: «дай мнѣ, Господи, сына, который сотворитъ плодъ правды, дай мнѣ, Господи то, что утѣшитъ печаль мою и возвеселитъ сердце мое». И дошелъ обѣтъ ея до Бога Савваоа. И скорбь сердца ея измѣнилась на радость, а слезы обратились въ веселіе. И посланъ былъ къ ней архангелъ Михаилъ отъ Бога и сказалъ ей: «родишь чадо чистое и святое, и будетъ оно спасеніемъ для многихъ своимъ ученіемъ; будетъ толковать писанія пророковъ и объяснять законъ апостоловъ, и своими ученіями умудритъ неразумныхъ, источивъ рѣки премудрости и вѣдѣнїа изъ двухъ сосцевъ духовныхъ — изъ Моисея медъ и изъ Евангелїа млеко вѣдѣнїа, которое безъ порока, которое не колеблетъ пьющаго отъ него и не пьянитъ соблюдающаго его, не повергаетъ слѣдующаго стезямятъ его. И сохраняющій гласъ и ученїа его полу-

чигъ животь вѣчный, и соблюдающихъ ученія его я сохранию отъ искушевія, а тѣ, которые будутъ противиться ученіямъ его, будутъ какъ песокъ площади, который разноситъ вѣтеръ, котораго не узнають мѣста и не находятъ слѣда». И когда Сена-Хейватъ увидала Ангела Господня, говорившаго съ нею, испугалась и трепетала отъ великаго ужаса его. Ибо крылья его были огонь горящій и пылающій, и лицо—въ пламени сильною, и одѣяніе—угли. И началъ онъ говорить съ нею кротко о младенцѣ, который родится отъ нея. И онъ удалилъ отъ нея страхъ и обрадовалось сердце ея, когда она услышала слово Ангелѣ Божіа, и утѣшилось помышленіе ея отъ печали. И рассказала она мужу своему Крестось-Моа, какъ благовѣствоваль ей Ангелъ чистый Архангелъ Михаилъ о младенцѣ, который родится отъ нея. И сказалъ ей Крестось-Моа: «я раньше узналъ о младенцѣ, который родится отъ насъ: онъ будетъ обитель Святаго Духа. И будетъ изобильна въ немъ премудрость, и будетъ онъ твердъ въ вѣрѣ и совершенъ въ милости». И спустя немного дней зачала Сена-Хейватъ, жена Крестось-Моа, и родила прекраснаго младенца, согласно благовѣствованію честнаго Архангела Михаила. И младенецъ, когда сосалъ молоко матери своей, поднималъ глаза и славилъ Бога и хвалилъ Его, и удивлялась этому мать его. И говорила она: «не было и не будетъ такого младенца: не говоря, подобно людямъ, онъ хвалитъ и поетъ и благодаритъ Бога». И радовалась мать его этому. И говорила она: «дитя мое, свѣтъ очей моихъ, кто научилъ тебя такому славословію?» И ничего не отвѣчалъ и не сказалъ ей младенецъ. И далъ ему отецъ имя Макаба-Эгзіе. И когда младенецъ былъ на лонѣхъ матери ночью, при наступленіи часа молитвы, онъ опять славилъ Бога. Воистину славенъ Богъ во святыхъ своихъ, избравшій сего младенца и освятившій его изъ чрева матери его, какъ Іеремію пророка изъ Анабоба. Какъ сказалъ самъ Господь нашъ: «прежде неже мнѣ создати тя во чревѣ, познахъ тя, и прежде неже изыти тебѣ изъ ложесны, освятихъ тя, пророка во языки поставихъ тя» (*Іерем. 1, 5*), Воистину святъ Господь, исполнившій Духа Святаго сего младенца. И Онъ открылъ языкъ его, чтобы возвѣщать славу Его прежде, чѣмъ разумѣть доброе и лукавое; ибо Онъ отверзаетъ уши глухихъ и языкъ младенцевъ дѣлаетъ правильнымъ. Пророчество Давида исполнилось надъ симъ младенцемъ: «дивна свидѣнія Твоя, сего ради испыта я душа моя: явленіе словесъ Твоихъ просвѣщаетъ и вразумляетъ младенцы» (*Пс. 118, 129*). И паки говоритъ онъ: «законъ Господень непороченъ обращаая души; свидѣтельство Господне вѣрно, умудряющее, младенцы» (*Пс. 18, 8*). Еще говоритъ онъ: «Господи, Господь нашъ, яко чудно имя

v.

f. 5.



Твое по всей земли, яко взятыя великолѣпіе Твое превыше небесъ: изъ усть младенецъ и ссущихъ совершилъ еси хвалу Твою» (*Лс. 8, 1*). Какъ принялъ Господь нашъ Іисусъ Христосъ славословіе изъ усть дѣтей еврейскихъ, когда входилъ въ «Осанну», сидя на жребяти осла во врата Іерусалима, такимъ же образомъ принялъ Онъ благовоніе славы изъ усть этого младенца на третій день послѣ его рожденія. И послалъ Богъ двухъ Архангеловъ, охранять младенца, да не ухищряется сатана противъ него, чтобы искусить его, какъ охранялъ Ангель лицо Авраама. И когда онъ пересталъ питаться отъ груди матери, отвели его къ аввѣ Даниилу, чтобы онъ научилъ его премудрости и назиданію. И когда увидѣлъ авва Даниилъ Макаба Эгзіз, сына своей сестры, онъ удивился благодати Божіей, которая почивала на немъ, препоясанномъ вѣрою и украшенномъ всѣми добрыми дѣлами, обители Божія и домъ молитвы Вышняго. И потомъ онъ началъ изучать азбуку, и псалтирь Давида и пѣсни пророковъ. И онъ изучилъ все писаніе и толкованіе его, и преуспѣвалъ въ премудрости и знаніи болѣе другихъ псалтирныхъ чадъ, которые изучали псалмы. Онъ не празднословилъ и не игралъ вмѣстѣ съ дѣтьми и младенцами и не былъ вмѣстѣ съ юношами, ибо отъ юности наполнила его благодать Божія. Онъ удалялся отъ людей, читалъ псалмы и возвѣщалъ писаніе и, дѣлалъ поклоны, и молился постоянно днемъ и ночью, и сердце его было привязано къ Богу его всегда, и онъ не ложился тамъ, гдѣ было для него подослано, но дожидаясь на голой землѣ въ пескѣ и пыли, и онъ просыпался въ то время, когда спятъ монахи, и онъ бодрствовалъ и плакалъ и рыдалъ. И когда онъ лежалъ, явился Михаилъ Архангелъ и покрылъ его своими свѣтлыми крыльями. Когда увидали его монахи, лежащимъ въ пескѣ и прахѣ, стали порицать его: онъ показался имъ безумнымъ, безъ сердца (разума). И онъ отъ многого смиренія и премудрости казался неразумнымъ, отвергнуши духъ свой и тѣло свое презрѣвши, внимая повелѣнію Павла Апостола, который говоритъ: «умерщвляю душу мою и поработаю тѣло мое» (ср. *Кор. I, 9, 27*). И распространился слухъ о немъ среди всѣхъ монаховъ, которые были въ этой обители, о трудѣ и бдѣніи отрока. И когда они узнали о его первомъ подвигѣ, онъ оставилъ его и началъ другой. Кто наставилъ отрока сего въ таковой премудрости и славословіи? Не Духъ ли Святой? И просилъ ли онъ хлѣба, чтобы ѣсть и чаши, чтобы пить? Все это онъ презрѣлъ, и оставилъ бесѣдовать и шутить съ дѣтьми; и онъ не веселился съ отроками, ибо бодрствующіе Ангелы охраняли его на всѣхъ путяхъ его; отъ чрева матери онъ былъ чистъ и святъ отъ пятенъ грѣха. И уста его не говорили лжи, и не-

правды и клеветы, и очи его не видѣли суеты, и руки его не касались нечистаго, уши его не слышали слова праздности и шутки. Ноги его не ходили на поиски сладостей міра, но шли по пути правды и мира. И былъ онъ миренъ словомъ и дѣломъ и служилъ товарищамъ тщательно. И онъ почиталъ старцевъ и слушался юныхъ, ибо безъ мѣры дано было ему смиреніе. И онъ помогаль тѣмъ, которые были въ напасти, и давалъ хлѣбъ бѣднымъ, и постился тайно, такъ что не знали люди трудовъ его, ибо надѣялся онъ на награду у Бога. Макаба-Эгзіа бѣгалъ славы и возненавидѣлъ величіе, презрѣлъ богатство и стремился къ убожеству, чтобы обогатиться во царствіи небесномъ. И онъ предпочелъ быть нищимъ, чтобы возрадоваться съ праведными и мучениками на бракѣ Жениха-Агнца. Онъ не подчинился хотѣніямъ плоти, возненавидѣлъ грѣхъ, поискалъ чистоты, удалился отъ наслажденій и успокоеній плоти, но направилъ себя на путь узкій, не пространный, возлюбилъ слово Евангелія, былъ другомъ убогихъ, а не другомъ богатыхъ, чтобы не получить воздаянія въ мірѣ семъ брennemъ. И онъ сдѣлалъ друзьями бѣдныхъ и весьма возлюбилъ прокаженныхъ и пришельцевъ, ибо дано ему пять минъ отъ Бога. И онъ промышлялъ, чтобы умножить и усугубить ихъ и возвратить съ лихвою къ Богу и Господу своему. Каждую ночь онъ пекся о нихъ и въ долготу дней охранялъ ихъ и утѣшался ими. И помогаль Духъ Святыи, когда онъ думаль и когда желаль, чтобы онъ совершилъ, ибо дѣлаль онъ ради Бога, у котораго нѣтъ пристрастія и лицепріятія, ибо право ходилъ онъ. И посему преуспѣлъ путь его и заслужили любовь дѣла его у Бога и чловѣка. И онъ былъ израденъ, угоденъ и совершенъ во всѣхъ дѣлахъ своихъ. И возросъ онъ въ домѣ Божіемъ, какъ Самуилъ пророкъ. И онъ не шутилъ и не болталъ съ дѣтьми и своими сверстниками, и не былъ сварливъ въ спорахъ, но былъ усерденъ въ постѣхъ и молитвѣхъ. И когда ударяли его дѣти, онъ не платилъ зломъ за зло, какъ сказалъ Павелъ: «не побѣжденъ бывай отъ зла, но побѣждай благимъ зло» (Римл. 12, 21). И онъ поднималь глаза свои и смотрѣлъ на ударившаго и осмѣившаго его, и былъ къ нему ласковъ и добръ, а когда видѣлъ странниковъ, встрѣчалъ ихъ и носилъ ноши ихъ, потомъ мылъ ноги имъ и давалъ имъ хлѣбъ, который былъ у него единственнымъ, а самъ алкалъ и жаждалъ правды, полный премудрости и укрѣпленный знаніемъ и совершенный въ любви Божіей. И великая любовь къ людямъ и добрыя дѣла угодныя Богу, которыя онъ оказываль, усугубились на немъ, и онъ усиленно творилъ милостыню бѣднымъ, и охранялъ пришельцевъ и прославлялъ боящихся Бога, и спѣшилъ служить старцамъ. А тѣ благосло-

в.

f. 7.

вляли его, видя усердіе и благость того, кто въ служеніи своемъ безпристрастенъ и щедръ въ дѣланіи добра. И положилъ печать премудрости на уста его и дверь огражденія о устахъ его, ибо Господь освятилъ его изъ чрева матери его и удалилъ отъ него желанія плоти и помышленія праздности, и почему былъ поставленъ домоправителемъ церкви сей Макаба-Эгзізъ, древо вѣры духовное, насажденное у истоковъ водъ, процвѣтшее ягодами премудрости и увѣнчанное вѣнцемъ благословенія, сладостное для очей и пріятное для зрѣнія тѣхъ, кто созерцаеть его. И онъ былъ послушенъ наставнику своему и бодръ для дѣланія добра. И всѣ удивлялись благодти его: онъ былъ малъ возрастомъ и высокъ премудростію, и говорили другъ другу: «что убо отроча сіе будетъ, совершенное въ премудрости и разумѣ? Окружаеть его благодать Божія; шествіе его въ законѣ, какъ старца. И онъ упреждаетъ монаховъ и предваряеть ихъ, идя въ церковь къ молитвѣ ночной и дневной». И когда авва Даниилъ увидѣлъ, что сынъ сестры его Макаба-Эгзізъ, будучи совершенъ во всѣхъ благихъ дѣлахъ, какъ Моисей хранитъ повелѣнія закона, какъ Петръ сохраняетъ уставъ канонныхъ и ищетъ ихъ и совершенствуется въ нихъ, и какъ Антоній и Макарій возлюбилъ монашество, чистъ въ дѣтствѣ и соблюденъ въ смиреніи, совершенъ въ воздержаніи и увѣнчанъ кротостію, умѣренъ устами, которые не осуждали ближняго, онъ сталъ угоденъ сердцу отца Даниила и сердцу всѣхъ чадъ его. И они избрали его быть діакономъ и сказали ему, ибо онъ по правдѣ былъ достоинъ сего. И когда ему сообщили и его заставляли наставникъ и всѣ чада, отрокъ трепеталъ и говорилъ имъ: «поставьте себѣ изъ великихъ или изъ малыхъ, во мнѣ же нѣтъ премудрости и разума; я, неразуменъ и недостоинъ поставленія во діакона, ибо малъ я и нѣтъ во мнѣ премудрости и разума». И не будучи въ состояніи уговорить его, всѣ монахи опечалились и оставили его. И на другой день явился ему Господь нашъ Іисусъ Христосъ и сказалъ: «миръ тебѣ, Макаба-Эгзізъ, избранный мой и рабъ мой, возросшій въ заповѣдяхъ моихъ,—ибо я благоволилъ о тебѣ, чтобы ты служилъ церкви моеи преимущественно предъ всѣми чадами наставника твоего. Не такъ, какъ смотреть человекъ зрю Я, ибо человекъ зреть на лица, а Богъ на сердца зреть; Я вижу и вѣшняя и внутренняя человека и призираю на праведнаго, творящаго волю Мою, и изслѣдываю сердце человеческое и испытываю сердца и утробы: далеко отъ Меня гордый и близокъ ко Мнѣ смиренный, и Я прославляю его со Мною на престолѣ славы; Я ненавижу лукаваго и лстиваго и люблю кроткаго и мирнаго и чистаго сердцемъ, поражаю хвастливаго и милую смиреннаго. И посему тебя Я

v.

f. 8.

избралъ, избранный Мой и возлюбленный Мой, какъ избралъ Я Давида раба Моего изъ всѣхъ братьевъ его и сдѣлалъ его пастыремъ и вождемъ овецъ Моихъ, и онъ ходилъ въ законѣ Моемъ и въ заповѣдяхъ Моихъ. И тебя, возлюбленный Мой Макаба-Эгзіэ Я сдѣлаю отцомъ многихъ, и ты уврачуешь узавленныхъ грѣховными язваци врачевствомъ Св. Духа, а тѣхъ, которые впади въ заблужденія, возведешь къ покаянію гласомъ твоимъ животворнымъ». И такъ сказавъ, вознесся Господь нашъ во славу на небеса, ибо Онъ не удаляется отъ рабовъ своихъ, и всегда съ ними есть. И послѣ этого пошелъ Макаба Эгзіэ къ аввѣ Даниилу, своему наставнику и къ братьямъ его и сказалъ имъ: «Я исполню волю вашу и волю Бога Господа вашего; простите мнѣ и благословите меня». И удивились братья его возрасту отроческому и краснорѣчію устъ его и сладости рѣчи его, и благословили его всѣ однимъ голосомъ, какъ бы одними устами, ибо сошелъ на нихъ духъ пророчества отъ Бога, и они сказали ему: «благоволившій къ священству Моисея и Аарона, да благоволитъ къ тебѣ, и избравшій 12 апостоловъ и просвѣтившій міръ свѣтомъ праведности ихъ, да просвѣтитъ свѣтъ твой и возвеличитъ имя твое, какъ Онъ возвеличилъ имена ихъ во вѣки вѣковъ. Аминь». И послѣ этого они хотѣли послать его къ митрополиту, а другіе сказали: «пусть растетъ!» И тогда послалъ ему Богъ духа, чтобы онъ пекся о многихъ душахъ грѣшныхъ, и снова явился ему Господь нашъ Иисусъ Христосъ на огненной колесницѣ, и съ нимъ Михаилъ и Гавриилъ Архангелы, Серафимы и Херувимы склонялись подъ колесницей Его, мнріада и тысячи тысячъ ангеловъ были справа и слѣва. И онъ сказалъ: «миръ тебѣ, Макаба Эгзіэ, рабъ Мой, мужъ желаній и дѣлатель правды!» И это сказавъ, Господь нашъ облобызалъ его своими честными устами и вдохнулъ въ него духъ разумнія и назиданія, и сказалъ: «будучи отрокомъ, ты восхотѣлъ пройти тѣсными вратами, чтобы срѣтить Меня; будучи сыномъ знатныхъ и богатыхъ, ты сдѣлалъ себя нищимъ Мене ради; будучи юнымъ, ты отвратилъ духъ твой отъ земныхъ радостей и людскаго общенія. И посему Я пришелъ къ тебѣ, чтобы заключить завѣтъ съ тобой, какъ я заключалъ его съ Моисеемъ рабомъ Моимъ на горѣ Синайской и съ Петроу, верховнымъ Апостоломъ на горѣ Елеонской, и говорилъ съ Эздрой пророкомъ о землѣ, что въ странѣ далекой, которая отдалена и обширна. На этомъ пути проходъ узокъ и всего въ одинъ шагъ: если кто хочетъ идти въ эту страну, видѣть ее и найти ее, если не пройдетъ эти тѣсныя прохода онъ не будетъ въ состояніи войти въ ее пространное мѣсто. Это—путь вѣрныхъ, а что касается до твоего пути и пути подобныхъ тебѣ, то онъ

v.

f. 9.

сказалъ: «есть другой градъ, воздвигнутый въ пустынѣ, онъ полонъ всякаго благословенія; и путь тѣсный ведетъ въ него въ ущельѣ; справа его—огнь, а слѣва—бездна, и одинъ только путь между бездною и огнемъ. И обнимаетъ путь только одинъ шагъ человѣческой ноги, и если кому либо дано достигнуть этой страны, онъ не улучшить своего достоянія, если не пройдетъ этихъ тѣсинъ»<sup>1)</sup>). Этимъ путемъ иди ты, и не уклоняйся ни направо, ни налево и такимъ образомъ придешь къ пристанищу спасенія. Азъ есмь дверь овцамъ воистину, мною еще кто видѣтъ, спасется. И нынѣ внимай: Я избралъ тебя и возблаговолилъ къ тебѣ, и далъ тебѣ власть, какъ Апостоламъ. И отселѣ учи и возвѣщай законъ Мой и заповѣди Мой, а Я возвеличу имя твое болѣе всѣхъ наставниковъ». И когда сказалъ сіе Спаситель Макаба-Эгзізъ, тотъ поклонился Ему въ ноги и сказалъ: «взыщи себѣ, Господи, другого, который будетъ наставлять народъ Твой. Я отрокъ и невѣжда». И сказалъ Господь нашъ: «я древле глаголахъ съ Моисеемъ: «кто далъ уста роду человѣческому и кто дѣлаетъ нѣмымъ, глухимъ и слѣпымъ? Не Я ли—Богъ? И ты ступай и учи, какъ Апостолы, Макаба-Эгзізъ, рабъ Мой». И отвѣчалъ онъ: «Господи, исполню я всѣ повелѣнія Твои, но дай мнѣ завѣтъ, что Ты помилуешь для меня тѣхъ, кого я наставляю». И сказалъ ему Господь: «помилую для тебя, какъ ты сказалъ, но если оставятъ чада твои законъ Мой и повелѣнія Мои, ты суди ихъ». И сказалъ Макаба-Эгзізъ: «Апостоламъ сказалъ Ты, что при второмъ пришествіи Твоемъ они сядутъ съ Тобою на 12 престолахъ, судяще 12 колѣнома Израилевыма. А меня, раба Твоего, не будетъ тамъ, Господи?» И сказалъ ему: «ты будешь судить вмѣстѣ съ Апостолами, возлюбленный Мой, ради того, что ты возлюбилъ Меня и сохранилъ себя въ дѣтствѣ и чистотѣ и въ святости, чтобы быть Моимъ домою; ибо много возлюбившему Меня многая любовь, и много возненавидѣвшему—многая ненависть». И такъ онъ сидѣлъ, бесѣдуя съ Господомъ своимъ три субботы, не вкушая пищи и питія, будучи юнъ возрастомъ, воздержанъ на слова и совершенъ въ подвигахъ. И сказавъ сіе, Господь нашъ вознесся во славу на небо. Макаба-Эгзізъ искали чада его наставника и нашли его лежащимъ и принесли его и спросили: «гдѣ былъ ты столько дней?» И послали его къ аввѣ Даниилу, его наставнику. И увидавъ отрока, онъ не спрашивалъ его, ибо зналъ духомъ, что ему было видѣніе, какъ сказалъ Павелъ: «въ немъ Духъ Св. и онъ все знаетъ, и нѣтъ никого кто его научить» (Ср. *Иоан.* I, II, 20). А чада, которые росли съ

v.

<sup>1)</sup> Эздр. III, 7, 6—9. Basset, *Lesa* погр. *éthiop.*, IX, 52 (cap. V, 3—9).

ниѣ, плакали, видя, какъ исхудала плоть его отъ голода и жажды и скорбѣли весьма, лишившись его сначала, а потомъ обрадовались, найдя его. И одни почитали его, какъ отца своего, другіе любили, какъ душу свою. И авва Даниль приказалъ чадамъ своимъ не ударять его и не оскорблять словами, ибо видѣлъ великую благодать, которая пребывала на немъ отъ Бога, и что онъ будетъ отцомъ и наставникомъ многихъ людей проповѣдію и ученіемъ. И отъ сего дня они не оскорбляли его и не поступали съ нимъ дурно, но почитали его, а онъ не хотѣлъ величія и славы себѣ, ибо словомъ ветхаго завѣта онъ возросъ и словомъ Евангелія возмужалъ. И послѣ сего послали его къ митрополиту, чтобы тотъ поставилъ его въ діакона, и угодно было всѣмъ чадамъ обители, какъ было написано. И тогда поставилъ его архіерей діакономъ, и онъ былъ для церкви, какъ ея око и ухо, ибо препоясавъ чресла свои, онъ служилъ въ ней, какъ морякъ, который бдитъ, управляя кораблемъ своимъ. И радостный бѣжалъ онъ къ службѣ церковной, чтобы управлять вѣрныхъ въ волнахъ грѣховъ ученіемъ слова. И онъ былъ исполненъ Духа Святаго и утверженъ въ вѣрѣ, какъ Стефанъ архидіаконъ, поставленный руками Апостоловъ. И отселѣ было помышленіе его до третіаго неба, до престола Божества, и видѣлъ онъ очами своими Духа Святаго, какъ огненный столпъ надъ жертвой во внутреннихъ завѣсахъ. И послѣ сего однажды сказалъ Макаба-Эгзіэ аввѣ: «дай мнѣ сдѣлаться монахомъ и послѣдовать стопамъ святыхъ». И сказалъ онъ ему: «да, сынъ мой. Я вспомнилъ слово Іереміи: «благо есть мужу, егда возметъ яремъ въ юности своей» (*Плачь 3, 27*). И отецъ его духовный, исполненный Духа Святаго, знавшій тайны души, помолился надъ нимъ и облекъ его въ одѣяніе монашества, и повелѣлъ повелѣніемъ праведнымъ, чтобы онъ не возвращался вспять, начавъ творить благое. И нарекъ его именемъ Евстаѣй, что въ переводѣ значить «красота Господня». И посемъ онъ сталъ подвизаться подвигомъ добрымъ, помня, что сказалъ Господь въ Евангелии: «ниго бо мое благо, и бремя мое легко есть. Приидите ко Мнѣ вси труждающіеся и обремененніи, и Азъ упокою вы» (*Мѡ. 11, 28*) и паки сказалъ: «блаженни алчущіи и жаждущіи правды, яко тѣи насытятся». И сіе помышляя, онъ изнурялъ плоть свою постомъ и молитвою и бдѣніемъ многимъ и воздержаніемъ, мысля о горнемъ, а не о дольномъ. Сей Евстаѣй, обитель Св. Духа, не ѣлъ мяса и не пилъ вина и сикера, какъ Іаковъ праведный, брата Господа нашего, и всегда постился и не упускалъ пѣнія въ каждую службу часовъ. И при закатѣ солнца вкушалъ половину хлѣба, а половину отдавалъ нищимъ или пришельцамъ, и не дѣлалъ похлебки,

f. 10.

v.

но только воду съ солью, и постился и молился въ тайнѣ ночью и деньъ безъ отдыха, оставилъ помышленіе о земномъ и уподобился небеснымъ. И устроилъ жизнь свою, какъ у Ангеловъ, и говорилъ душѣ своей; «ты непричастна собранія первородныхъ, имена которыхъ написаны на небесахъ, и собранія дѣвственныхъ, которые не осквернили плоти своей во грѣхахъ, которые чисты отъ женщинъ, какъ родились». И такими словами онъ вышаль душу свою къ небу и презрѣлъ плоть свою и осудилъ ее на голодъ и жажду. И взялъ онъ мечъ Духа Святого, какъ сказалъ Павелъ святой, свѣтъ языковъ, языкъ благовонный и источникъ премудрости... (слѣдуетъ *Ефес. 6, 10—17*). И сіе помышляя блаженный Евстаѳій пошелъ сими узкими вратами и тѣснинами, вводящими въ жизнь. И боролся онъ съ сатаною, врагомъ благихъ, и не шелъ широкими вратами и пространными, ведущими въ погибель, которыми входили многіе.

И когда затѣмъ авва Даніиль, его наставникъ, и всѣ чада его увидали, какъ избранный авва Евстаѳій угрождаетъ Богу и осіаываетъ церковь свѣтомъ славословія своего въ честь величія Троицы, поя во своемъ чину, сказалъ ему наставникъ его: «чадо, отнынѣ ты будешь поставленъ іереемъ, ибо ты будешь пользоваться себя и другихъ, ибо отъ Бога дается тебѣ духъ іерейства, да послужишь церкви, ибо ты — образъ ангеловъ неусыпаемыхъ и славословіе ангеловъ неумолкаемыхъ, ибо избралъ тебя Богъ за то, что соблюлъ ты чистою плоть твою отъ нечистоты женской, какъ они, ибо Богъ хочетъ славословиться отъ чистыхъ и воспѣваться отъ смиренныхъ. И нынѣ Онъ повелѣлъ, чадо, и ты слушай, что сказалъ Павелъ: «прилежащіи добрѣ пресвитеры, сугубыя чести да сподобляются, паче же труждающіися въ словѣ и ученіи (*Тимоѳ. I, 5, 17*) и еще сказалъ: не неради о своемъ дарованіи... (и т. д. *Тим. I, 4, 14—16*)». И сіи наставленія услышавъ, блаженный Евстаѳій сказалъ наставнику своему: «да, отче, да будетъ по слову твоему!» И отправили его къ архіерею, и тотъ поставилъ его во іерея. И когда его поставили священникомъ, сошелъ къ нему Михайль, славный Архангелъ, и сказалъ: «сѣй слово Божіе и возглашай законъ Вышняго и повелѣнія Бога Праведнаго, какъ тебѣ повелѣно древле». И посемъ онъ вышелъ и проповѣдывалъ и училъ, чтобы испѣдились сокрушенные сердцемъ, которые уязвлены грѣхами и стрѣлами врага и чтобы возставить падшихъ. И затѣмъ онъ вернулся въ затворъ и изнурялъ плоть свою голодомъ. И прежде, чѣмъ учить людей, онъ самъ творилъ, какъ было заповѣдано въ писаніи закона. И онъ постился 40 дней и 40 ночей и молился о спасеніи всего міра къ Богу. О царяхъ, чтобы Онъ далъ имъ покорить враговъ и побѣдить невѣрныхъ и чтобы

продлил дни ихъ въ правдѣ и мирѣ; объ архіереяхъ и іереяхъ, чтобы они соблюдали стадо свое въ чистотѣ, питая сердца отъ божественнаго ученія, что отъ Вышняго; о судьяхъ и градоправителяхъ, чтобы они право творили судъ надъ бѣдными и убогими и охраняли вдовъ и сиротъ; о дѣвахъ и монахахъ, да получаютъ вѣнецъ дѣвства и исполнять обѣты свои въ чистотѣ, безъ порока; и о всѣхъ вѣрныхъ людяхъ христіанахъ, мужахъ и женахъ, чтобы они хранили жизнь въ бракѣ чистомъ, и о возвращеніи младенцевъ, и о соблюденіи старцевъ, и объ овцахъ и козахъ и всякомъ скотѣ, чтобы для нихъ росла трава и влакъ земной. И о дождяхъ, чтобы они посылались тамъ, гдѣ ихъ желаютъ, и о плодахъ земли, чтобы были обильны и плодоносны, и росли плоды земные. И о болящихъ и недужныхъ, чтобы Господь исцѣлялъ ихъ вскорѣ. И о тѣхъ, которые путешествуютъ по морю и сушѣ, чтобы Господь направилъ ихъ на путь благій; о грѣшникахъ согрѣшившихъ, чтобы они покаялись и обратились отъ грѣховъ своихъ, зная сказанное Іезекіилемъ пророкомъ: «не хочу смерти грѣшника, но еже обратится и живу быти ему». И посему онъ плакалъ и молился и просилъ для нихъ отпущенія грѣховъ, какъ сказалъ апостоль: «много можетъ молитва праведнаго послѣшествуема». Объ усопшихъ, вѣрующихъ во Христа, онъ молился и ходатайствовалъ, чтобы они получили кѣсто усновоюніа во царствіи небесномъ со всѣми святыми. И о всемъ мірѣ молился онъ, чтобы Господь далъ премудрость и терпѣніе и вѣру православную. И такъ молясь, онъ стоялъ на ногахъ, не прислоняясь для отдыха ни къ стѣнѣ, ни къ столбу, и не опираясь на жезлъ, но простерши руки и взирая на небо. И онъ не приобрѣталъ бременнаго стяжанія на землѣ, ни двугъ одеждъ, ни обуви для ногъ, ни жезла для рукъ, но только одну одежду. И носилъ онъ крестъ смерти своей, чтобы послѣдовать стопамъ Господа своего, и молитва его была принята, когда онъ молился Богу своему, говоря: «вѣтъ славы, которую Ты насадилъ въ сердцѣ моемъ, да не искоренитъ врагъ мой. Минны, которыя Ты далъ мнѣ, я отдаю торжникамъ и лихва ихъ—десять. И оставилъ я міръ сей, и уповалъ на Тебя, и Ты помоги мнѣ. Воззрѣлъ я на спасеніе Твое, и исполнилъ заповѣди, установленныя Тобою. И службу, на которую Ты послалъ меня, я исполнилъ, какъ рабъ твердый, боящійся Господа своего. Препоясалъ я чресла мои всѣмъ добрымъ и расширилъ стопы мои на путь Евангелія въ мірѣ. Запрягъ я вола моего и взялъ соху мою, пахалъ за собой, чтобы не уклонилась борозда моя. Принесла земля сѣмя правды и плоды угодные. Пришло время жатвы, да приму мзду мою. Исполнилъ я грудь мой, который приводитъ меня въ покой мой. Соблюду я день

v.

f. 13.



мой, и второй, и третій, чтобы видѣть лицо Твое и поклониться слагъ Твоей. Оставилъ я зло, да насыщусь отъ блага. Исполнилъ я волю Твою, и не обратился вспять, но предварилъ, чтобы не быть преткновеніемъ для другихъ, да получу вѣнецъ свѣтлый и мзду на небесахъ».

И когда онъ это кончилъ, собрались къ нему всѣ наставники и ученики, оставивъ почести свои, и были ему учениками и возлюбили нищету, видя, что онъ оставилъ душу свою въ вѣкъ семь, чтобы обрѣсти ее у Бога, ибо премудръ онъ былъ нравомъ и смиренъ словомъ и сладостенъ красотою рѣчи паче меда и сота, ибо посѣялъ на нивѣ своей пшеницу духовную и пожалъ плодъ жизни безъ плевель. И заповѣдалъ авва Евстаѳій чадамъ своимъ: «если кто изъ васъ оскорбилъ другого, да сотворитъ сто поклоновъ, сели же нѣтъ, то получить 70 ударовъ, помни слово Іакова Апостола: «оклеветай брата оклеветаетъ законъ Божій» (Іак. 4, 11). И послѣ этого, однажды, когда находился авва Евстаѳій подъ масличнымъ деревомъ, явился ему тамъ Господь нашъ въ видѣннн. И помышленіе плоти его возлетѣло вверхъ и было взято отъ него, но дыханіе его было въ немъ (*Ascens. Ies.* 6, 11), и онъ увидалъ двухъ дѣтей, которые будутъ вмѣстѣ съ нимъ во царствіи небесномъ. И когда возвратилась мысль святаго, и онъ увидалъ этихъ дѣтей издадека пасшими скотъ, ибо по волѣ Божіей они подошли туда, гдѣ ихъ увидалъ авва Евстаѳій, и сказалъ онъ ученикамъ своимъ: «ступайте, позовите этихъ дѣтей, ибо повелѣлъ имъ Богъ возвѣстять имъ слово Его». Ученики пошли туда, гдѣ были эти дѣти и сказали имъ: «зоветь васъ отецъ нашъ Евстаѳій!» И дѣти оставили свой скотъ и пошли, по приказанію, къ аввѣ нашему Евстаѳію. И онъ сталъ наставлять ихъ и возвѣщать имъ слово Божіе, сладшее паче меда и сота. И когда дѣти услышали слово Божіе, заплакали предъ отцомъ нашимъ Евстаѳіемъ. И пока онъ имъ разсказывалъ слово Божіе отъ воплощенія до вознесенія Господа нашего Іисуса Христа по порядку, они провели этотъ день плача. И по волѣ Человѣколюбца умеръ одинъ въ этотъ день, а на другой—другой. Сн дѣти благословенныя чистыя, плотію и духомъ, безъ грѣха и порока—други и сонаслѣдники отпа нашего Евстаѳіа во царствіи небесномъ. А святой Евстаѳій просіялъ, какъ свѣтальникъ въ странѣ темной, ибо онъ былъ обилень въ тѣ дни, какъ гроздь лозы винограда. И былъ онъ пристанищемъ спасенія отъ пропасти для вѣстныхъ вѣрныхъ людей христіанскихъ. И подобно имъ, да будетъ пристанищемъ спасенія и да избавитъ отъ напрасныя смерти возлюбленнаго своего Іонаана съ сыномъ его Хабта-Марьямъ, вѣрующнхъ въ него, Евстаѳій іерей, воскреситель мертвыхъ, сіяніе красоты, жемчужина свѣта; да спасеть

в.

онъ его отъ рѣчи языка злыхъ и отъ дѣлъ сатаны—врага и отъ аггелъ тнхъ лукавыхъ во вѣки вѣковъ<sup>1)</sup>). Аминь.

И потомъ, когда вышелъ учить отецъ нашъ Евстаѳій, встрѣтилъ онъ мужа благого и благословеннаго по имени *Абсади*. И онъ возложилъ милоть свою на него, какъ возложилъ Илія милоть свою на Елисея, вѣрваго ученика своего, и сказалъ тотъ ему: «возлюбилъ я тебя, отче, и послѣдую за тобою». Такъ возлюбилъ его Абсади, сынъ отца нашего Евстаѳія, и послѣдовалъ за нимъ. И когда святой увидѣлъ кротость и воздержаніе его и хожденіе въ Духѣ Святомъ, облекъ его одѣяніемъ монашества и сдѣлалъ своимъ ученикомъ. И научилъ его писать и читать писанія святыхъ, и законъ, и уставы монаховъ. И онъ научился скоро и былъ свѣдуещъ во всѣхъ подвигахъ его, слушающъ и читая священное писаніе со тщаніемъ, ибо приходило слушать слово его много людей издалека, отъ востока, и запада, и сѣвера, и юга, слушающъ рѣчь его чудную и дивную, ибо онъ былъ подобенъ Филимону, ученику Андрееву премудрому и вѣдцу, съ которымъ бесѣдовалъ голубъ<sup>2)</sup>). И зналъ отецъ нашъ Евстаѳій Духомъ Святымъ, что будетъ Абсади послѣ него отцомъ многихъ и наставитъ ихъ на путь правый, вводящій въ страну свѣта.

И послѣ этого повелѣлъ отецъ нашъ Евстаѳій чадамъ своимъ не брать милостыни отъ недостойныхъ, но жить трудомъ рукъ своихъ, помогая бѣднымъ, какъ сказали отцы наши Апостолы святые въ дидаскаліяхъ своихъ: «службѣ вѣры учите чадъ вашихъ, труду рукъ, да не будутъ праздны, ибо и мы не были праздны, но испытаны и искусны во всѣхъ трудахъ; были изъ насъ земледѣльцы, и были дѣлатели палатокъ, и были ловцы рыбы». И снова сказалъ онъ имъ: «чада, наблюдайте миръ въ томъ и яже къ созиданію другъ ко другу (*Рим.* 14, 19) и не разоряйте бранна ради дѣла Божія, вся бо чиста чистымъ, но зло человекъу претыканіемъ ядущему. Облечитесь Господемъ, и не помышляйте хотѣнія душъ вашихъ<sup>3)</sup>). Изнемогающаго въ вѣрѣ пріемлите (14, 1), и не будьте къ нему пристрастны. Должны есмы мы сильніи немощи немощныхъ носить, и не себѣ угождати. Кійждо же васъ ближнему да угождаетъ, во благое, къ созиданію (15, 1—3). И не сообщайтесь съ недостойнымъ, ибо сказали Апостолы: «если кто молится съ отлученнымъ, какъ съ поставленнымъ, да будетъ отлученъ, какъ и тотъ, кто съ нимъ молился<sup>4)</sup>), не

<sup>1)</sup> Заключение написано рижованными виршами.

<sup>2)</sup> См. Lipsius, Aproc. Apostelgesch. I, 618.

<sup>3)</sup> Перифразъ *Рим.* 14, 20, 2 и 13, 14.

<sup>4)</sup> Вѣроятно изъ „Abtelisat“ 10. Ludolf. Com. p. 331.

воцаряйте грѣха надъ сею плотію вашею и душами вашими смертными и не дѣлайте душъ вашихъ оружіями неправды и грѣха, но направляйте души ваши къ Богу и сдѣлайте духъ вашъ оружіемъ правды Божіей. И грѣхъ да не поработитъ васъ, ибо вы есте не подъ закономъ ветхимъ, но въ благодати Божіей. И соблюдайте субботы, какъ заповѣдано въ законѣ Моисеевомъ, и въ писаніяхъ всѣхъ пророковъ, и канонахъ отцовъ нашихъ Апостоловъ святыхъ. И справляйте праздники, какъ установлено въ ихъ Синодосѣ». Это и подобное онъ собралъ для нихъ благовоіе ученія отъ плодовъ всѣхъ писаній святыхъ, ибо подобенъ былъ отецъ нашъ f. 15. Евстаіей трудолюбивой пчелѣ, которая собираетъ ароматы отъ плодовъ цвѣтовъ пустыни, трудомъ которой цари и царицы получаютъ жизнь. И прежде, чѣмъ учить людей, блаженный Евстаіей творилъ самъ, какъ сказалъ Господь нашъ во Евангеліи: «иже сотворитъ и научитъ, сей вели наречется во царствіи небесномъ» (Мѣ. 5, 19).

И когда былъ святой въ странѣ *Sarave*, уча и проповѣдуя слово св. Евангелія, и не приняли его ученія, и не переставали продавать христіанскія души, проливать кровь и насиловать, и многоженствовати, что не повелѣно закономъ Божиимъ, святой Евстаіей не ѣлъ плодовъ земли ихъ 6 лѣтъ, кромѣ воды, но подвизался постомъ и молитвою, коляся и предстательствуя за Саравеевъ и за весь міръ. Евстаіей, свѣтильникъ церкви, глава подвижниковъ, не ѣлъ стола вождей нечистыхъ и не пилъ вина и сикера въ домѣ обѣда вельможъ, какъ Давидъ былъ премудръ и не ѣлъ отъ стола Навуходоносора, царя вавилонскаго и не пилъ вина и сикера въ домѣ Дарія, царя мидійскаго. И однажды, когда находился святой въ жилищѣ своемъ, принесъ ему одинъ изъ учениковъ его медъ и подалъ ему, чтобы онъ ѣлъ. И когда онъ попробовалъ концомъ пальца, удивился сладости его и бросилъ на землю этотъ медъ изъ устъ своихъ, 2. ибо упразднилъ въ себѣ хотѣнія плоти земныя и вкусъ пищи тлѣнной. И сказалъ онъ чадамъ своимъ: «сладокъ этотъ медъ; я отъ рожденія доселѣ не ѣлъ и не вкушалъ (такого)». Ублажите изрядство сего отца духовнаго, который не восхотѣлъ вкушенія наслажденія пищей, но наслаждался проповѣдію Евангелія, ибо повиновался Творцу своему, который сказалъ ученикамъ своимъ: «Азъ брашно имамъ ясти, егоже вы не вѣсте». И паки сказалъ имъ: «мое брашно есть, да сотворю волю Отца моего и совершу дѣла Его» (Іоан. 4, 32, 34). И еще помышлялъ онъ о словахъ Павла: «нашъ единъ Богъ Отецъ, изъ Него же вся, и мы у Него; и единъ Господь Іисусъ Христосъ, иже вся и мы Тѣмъ. Но не во всѣхъ разумъ; нѣдци же совѣстію идольскою даже доселѣ, якоже идоложертвенное ѣдятъ

и скверняется тѣмъ въ немощи своей. Брашно не поставитъ насъ предъ Богомъ; ниже бо аще ямы, избыточествуемъ, ниже аще не ямы, лишаемся (Кор. I, 8, 6—9). Тѣ, которые будутъ ѣсть, какъ не ѣдящіе, тѣ, которые будутъ пить, какъ не пьющіе, ибо все наслажденіе міра сего пройдетъ». И все это онъ сознавалъ, и былъ готовъ хранить. И онъ носилъ крестъ смерти своей и послѣдовалъ Господу своему, оставилъ душу свою въ мірѣ семъ, чтобы пріобрѣсти ее во царствіи небесномъ, умертвилъ плоть свою на землѣ, чтобы быть живымъ горѣ, въ непреходящія и нестарѣющіяся времена. Въ тотъ день да испроситъ архипресвитеръ Евстаѳій милости для возлюбленнаго своего Іонаана во вѣки вѣковъ.

И послѣ этого было собраніе монаховъ и бесѣдовали межхеры между собою, говоря другъ другу: «будемъ открывать грѣхи наши, которые случатся съ нами, ибо сказалъ Соломонъ: «тотъ, кто скрываетъ грѣхи свои, не праведенъ, и кто всегда говоритъ, возлюбленъ будетъ». И послѣ этого они рассказывали всѣ свои грѣхи, которые случались съ ними. А отецъ нашъ Евстаѳій молчалъ, и сказали они ему: «ты не рассказываешь, подобно намъ?» Онъ же не хотѣлъ открывать чистоты своей и обнаруживать силу своей праведности. И сказалъ онъ имъ: «простите мнѣ, отцы и братія, ибо многочисленны грѣхи мои». И когда они его принуждали, сказалъ имъ отецъ нашъ Евстаѳій: «я видѣлъ одну церковь, сладостную для зрѣнія и преукрашенную постройкой весьма и возжелалъ священнодѣйствовать въ ней. Другого грѣха я не сотворилъ, кромѣ угрожденія Богу моему». И когда затѣмъ они познали чистоту дѣвства его безъ порока, встали всѣ и сказали ему: «пастырь изрядный и толкователь премудрости, отселѣ ты будешь намъ отцомъ и наставникомъ, ибо тебя избралъ Богъ, какъ Петра избралъ Онъ и сдѣлалъ домоправителемъ церкви и судьей во царствіи небесномъ». И одни изъ нихъ получили отъ рукъ его камилавку, другіе—схиму, вѣруя въ молитву его. И всѣ наставники почитали его и поставили пастыремъ надъ собой, и изыде во всю землю вѣщаніе его и въ концы страны Эѳіопской глаголь его.

И были два вельможи во вратахъ царя—одинъ изъ Саравъ и одинъ изъ Буръ, и сказали другъ другу: пойдѣмъ къ монаху-отшельнику, который находится въ землѣ Шоа и знаетъ тайное». И они пошли къ нему и привѣтствовали его и бесѣдовали много съ нимъ. И спросилъ ихъ этотъ монахъ: «есть ли въ вашей странѣ монахъ по имени Евстаѳій?» И отвѣчали они ему: «не знаемъ». И сказалъ имъ этотъ монахъ: «сіяетъ слава Евстаѳіа такъ, что вы его найдете». И сказали князья: «гдѣ онъ, мы не знаемъ». И отвѣтилъ имъ этотъ монахъ: «я видѣлъ Евстаѳіа, когда

f. 16.

v.

онъ стоялъ предъ престоломъ славы, какъ столпъ свѣта, и сіялъ блескомъ и облеченъ былъ весь въ одѣяніе свѣта, которое было недоступно для зрѣнія, и поясъ чреслъ его изъ золота Офаскаго (Дан. 10, 5), на шеѣ его ожерелье золотое, на головѣ вѣнецъ правды, и въ рукѣ крестъ свѣтлый, и бесѣдовалъ онъ въ силѣ предъ Богомъ, и говорилъ: «я учу и творю все, какъ Ты повелѣлъ мнѣ». И сказалъ Спаситель Евстаѳію, рабу Своему: «прини воздаяніе твое весь міръ, который Я сотворилъ, ибо ты угодилъ Мнѣ, какъ святые апостолы Мои. И сохранилъ ты чистоту плоти твоей и дѣвство твое безъ порока, какъ Іоаннъ Креститель, и посему будешь стоять предъ престоломъ славы Отца Моего со всѣми святыми и мучениками. И ты превозможешь, какъ свѣтъ огня и уста твои исполнятся благословенія, и они восхвалятъ имя Бога духовъ». И затѣмъ сказалъ этотъ монахъ князю Сараву и князю Буръ: «когда возвратитесь въ страну вашу, привѣтствуйте честнаго Евстаѳіа, который свѣтитъ, какъ звѣзда небесная предъ престоломъ славы Божиимъ». И спросили они: «каковы подвиги Евстаѳіа?». И сказалъ имъ, этотъ монахъ: «оплотъ страны вашей крѣпкій этотъ Евстаѳій, какъ Ілія ревнитель и Іеремія столпъ желѣзный». И когда услышали эти князья вѣсть объ избранномъ Евстаѳіи, камнѣ честномъ апоргевоиъ именуемомъ, который произрастаетъ въ нхъ землѣ, и камнѣ софорѣ, который озаряетъ нхъ страну, обрадовались великою радостью, услышавъ о святомъ Евстаѳіи. И указалъ и разсказалъ имъ одинъ челоувѣкъ, который зналъ его святость, и сказалъ имъ: «онъ подобенъ ангеламъ, учить днемъ и бдѣть всю ночь». И онъ указалъ имъ мѣсто, гдѣ онъ находится. И пошли эти князья къ Евстаѳію изрядному, въ умѣ котораго сіяетъ звѣзда, благовоніе котораго сладостно, какъ благовоніе пустыни. И удавъ его, привѣтствовали его и поклонились ему и получили отъ него благословеніе. Онъ же наставлялъ ихъ поученіями правды, и они приняли рѣчь его и увѣровали въ молитву его. И вернулись въ свои дома въ мирѣ, и съ того времени не побѣждали ихъ враги, ибо не полагались они на коней, ни на сверкающее оружіе, ни на поги, которыя бѣгали, какъ волки запада, какъ сказалъ Давидъ въ псалмѣ: «не въ силѣ констѣи восхоцетъ, ни въ лыстѣхъ мужескихъ благоволить, благоволить Господь на смиренныя и уповаюція на имя Его» (Пс. 146, 10). Ибо надѣялись князья на молитву Евстаѳіа дѣвственника и надѣялись на милость Бога Вышняго.

v.

И однажды, когда училъ этотъ Евстаѳій, лучезарный свѣтильникъ, въ землѣ *Забьятъ* (?) слово Бога Савваоова, онъ обѣщалъ людямъ бракъ небесный, вѣнцы и престолы и одѣянія славы въ седьмомъ небѣ, обѣто-

ванныя праведнымъ и мученикамъ, которые оставили сей неправедный міръ и всё дѣла его. И услыжавъ это, чему онъ поучалъ людей, вышла изъ дома своего молодая дѣвица и обняла его ноги и плакала горько и говорила: «отче, я слышала ученіе твое, оно вошло, какъ вода во утробу мою, какъ елей въ кости мои и увлажнило члены мои. Я полагаю душу и тѣло мое въ руки Бога, Владыки моего, и вѣрю въ молитву твою. Сдѣлай меня монахиней, чтобы я послѣдовала стопамъ святыхъ». Удивился святыи Евстаѳій красотѣ ея и мудрости рѣчи ея и сказалъ ей: «можешь ли ты, молодая дѣвица, понести тяготы святыхъ и искушенія сатаны?» И она сказала святому Евстаѳію: «тотъ, кто помогъ Феклѣ и Пелагій, когда ихъ училъ Павелъ, поможетъ и мнѣ». И услыжавъ это, отецъ нашъ Евстаѳій обрадовался весьма ея мудрости и вѣрѣ и поселилъ ее со своими чадами. И когда жители страны увидали, что онъ взялъ и увелъ эту отроковицу, взяли оружіе и хотѣли противиться ему и отнять ее силой. И увидя окаменѣлость сердець жителей страны, св. Евстаѳій помолился Богу, говоря: «низведи огонь съ неба для Іліи дважды и для Филиппа апостола въ городѣ Африкѣ, чтобы охватить идольскихъ жрецовъ <sup>1)</sup>, и для Андрея въ городѣ людободовъ <sup>2)</sup>, нинѣ Господи, сведи огонь съ неба на этихъ жестоковѣрныхъ людей». И когда онъ кончилъ молитву свою, сошелъ огонь съ неба и охватилъ этихъ злыхъ мужей, которые преслѣдовали святаго Евстаѳія и уклонились отъ закона Божія. И когда увидали жители города, что ихъ охватилъ огонь съ неба, бросились туда и сюда и бѣжали, чтобы спастись отъ этого огня, и огонь шелъ за ними и они не могли убѣжать. И вернулись эти люди къ святому Евстаѳію и сказали ему: «помилуй насъ, отче, и не поражай насъ за многое безуміе наше, за грѣхи и преступленія наши, которыми мы тебя оскорбили. И помолись, отче, Богу твоему, чтобы прекратился огонь у насъ и утихло пламя». И помолился святыи Евстаѳій Богу, говоря: «помилуй, Господи, твореніе твое, и не порази по безумію ихъ». И въ этотъ часъ пересталъ огонь и утихло пламя. Увидавъ это чудо, эти люди сказали святому Евстаѳію: «ты—подобный намъ человекъ, и мы не знали, что Богъ съ тобою, и ты творишь чудеса и знаменія, какъ Его апостолы». И сію дѣвицу сдѣлалъ онъ монахиней, какъ хотѣло сердце ея, и многихъ, которые презрѣли сей тлѣнный міръ, богатство и славу земную. И молитвою и моленіемъ святаго Евстаѳія, когда явилась вѣра въ землѣ сей, святостію чистотою и воздержаніемъ

f. 18.

v.

<sup>1)</sup> См. Budge The contendings of the Apostles I, 130; II, 250.

<sup>2)</sup> Ibid. I, 240 sq. 331 sq. II, 284 sq. 399. Впрочемъ тамъ говорится не о небесномъ огнѣ, а о наводненіи.

святаго Евстаѳіа, прошедшаго мере на кораблѣ одежды, да сохраненъ будетъ сынъ его Іонаанъ, ученикъ его усердный, да управить онъ его плоть и духъ до послѣдняго издыханія во вѣки вѣковъ. Аминь.

Далѣе расскажем повѣсть объ этомъ Евстаѳіи блаженномъ, свѣтилѣ свѣта утреннемъ, человекѣ смертномъ и мужѣ небесномъ, и земномъ Ангелѣ. Сказалъ Евстаѳій ученикамъ своимъ, научая ихъ воздержанію и кротости: «если какой-либо мужъ изъ васъ исторгнетъ мой правый глазъ, о если бы я не былъ въ состояніи враждовать и бороться съ нимъ, но приложилъ любить его!» Сей Евстаѳій ходилъ въ Іерусалимъ три раза, а когда онъ возвращался изъ Іерусалима, съ его учениками былъ одинъ монахъ, весьма богатый стяжаніемъ міра сего. И сказали этому монаху чада святаго Евстаѳіа: «дай заплатимъ нашимъ праведникамъ, ибо писано: достоинъ есть дѣлатель изды своя» (Мѡ. 10, 10). И услыхавъ это, разгнѣвался этотъ монахъ и злословилъ отца нашего Евстаѳіа кроткаго и смиреннаго и мирнаго, который улыбулся и мягко говорилъ и увѣщевалъ его, чтобы тотъ оставилъ гнѣвъ. И сказалъ святой Евстаѳій чадамъ своимъ: «дайте вы плату отъ себя вмѣсто него, да исполнимъ заповѣдь Евангельскую, которую сказалъ Господь нашъ: «любите враги ваша и добро творите ненавидящимъ васъ» (Мѡ. 5, 44). И въ тотъ часъ сошелъ ангелъ Божій съ неба и положилъ огненную петлю на шею этого монаха, который злословилъ святаго Евстаѳіа, и отдѣлилъ его одного отъ учениковъ его. И тогда разверзла земля уста свои и пожрала его, какъ Даавана и Авирона, которые противились Моисею. И рассказали ему чада того монаха, который злословилъ святаго Евстаѳіа, и когда услышали это, вострепетали всѣ чада его и пали на лица свои и поклонились ему, и сказали: «да будемъ мы почтены у тебя сегодня; отца нашего пожрала земля за то, что онъ противостоялъ тебѣ и злословилъ тебя; отнынѣ ты будешь нашъ отецъ и наставникъ». И отдали они все имущество отцу нашему Евстаѳію и сдѣлались его учениками. И отдалъ святой это имущество церквамъ и выкупилъ на него плѣнныхъ. И тогда съ тѣхъ поръ прошелъ слухъ о святомъ отцѣ нашемъ по всей землѣ Геезъ.

Слушайте отцы и братья наши о чудесахъ и знаменіяхъ сего святаго отца Евстаѳіа, звѣзды славной среди неба и земли. Былъ въ тѣ дни неурожай хлѣба во всѣхъ странахъ, которыя онъ наставлялъ. И пришли чада отца нашего Евстаѳіа и сказали ему: «наступила засуха, возьмемъ у вѣрныхъ коровъ по одной на насъ, чтобы сдѣлать изъ молока сыры намъ въ пищу и прожить ими». И сказалъ св. Евстаѳій: будьте воздержны и крѣпитесь силою Св. Духа». И сказали они ему: «мы не можемъ быть

безъ пищи и заплатишь имъ за коровъ». И когда нашъ Евстаѳій увидѣлъ убожество и бѣдность учениковъ своихъ, пожалѣлъ о нихъ и сказалъ имъ: «ступайте и сдѣлайте, какъ хотите». И когда прошла засуха, когда приближилась и наступила жатва, сказалъ отецъ нашъ Евстаѳій чадамъ своимъ: «возвратите коровъ богатому стяжаніемъ своимъ». И когда они вкусили сыровъ, отказались отдавать животныхъ вѣрнымъ. И посему помолился отецъ нашъ Евстаѳій къ Богу и умертвилъ этихъ животныхъ. Когда увидали чада св. Евстаѳіа сіе чудо и знаменіе, пришли къ нему всѣ, нося камни и сказали: «отче, прости насъ и помилосердуй о насъ, чтобы мы не умерли, подобно этимъ животнымъ, ибо все, что ты говоришь гласомъ твоимъ исполняется; какъ поступилъ Моисей съ Даазаномъ и Авирономъ и Кореемъ и съ тѣми 250 мужей, которые возносили съ нимъ каждепіе, и какъ Ілія погубилъ 202 князей и Петръ, сказавъ Ананіи и Сапфирѣ и какъ Тома—съ ударившимъ его въ лицо <sup>1)</sup>, не поступи съ нами; ибо дана тебѣ власть отъ Бога и все возможно тебѣ». Такъ говорили всѣ чада, и онъ отвѣтилъ имъ: «блюдите, не грѣшите же больше». И такъ сказавъ, благословилъ ихъ, и они вернулись въ мирѣ.

f. 20.

Расскажемъ и повѣдаемъ чудеса и доблести сего аввы Евстаѳіа. Когда было время обѣда, принесли къ нему братія пищу свою, чтобы онъ благословилъ. И взяли они изъ рукъ его хлѣбъ благословенный и потомъ съѣли свои хлѣбы. И послѣ этого принесъ одинъ изъ чадъ отца нашего Евстаѳіа питіе въ чашѣ и сказалъ: «благослови, отче». И сказалъ ему отецъ нашъ Евстаѳій: «только ли это благословить мнѣ тебѣ, или то, что въ вашихъ жилищахъ?» И услыхавъ это, всѣ вострепетали и сказали: «то, что творимъ мы въ тайнѣ, онъ узналъ явѣ». И опять принесъ одинъ кушанье, приправленное масломъ, и приготовилъ овощъ вверху такъ, чтобы не узнали люди, а внутри была пища, приправленная масломъ. И сказалъ этотъ ученикъ отцу нашему Евстаѳію: «благослови намъ эту пищу». И отецъ нашъ Евстаѳій, полный благодати и даровъ, вѣдавшій тайны души, какъ сказалъ Павелъ: «въ немъ Духъ Святыи и вѣсть вся, и не требуетъ, да кто учитъ его» (Sic! Іоан. I, 2, 27), отвѣчалъ этому ученику: «благослови эту пищу! ты сказалъ мнѣ, но что благословить мнѣ: то, что внутри, или то что вверху?» И сказавъ это, онъ благословилъ пищу. И тогда выскочила и вышла пища, которая была внутри овощи, какъ горшокъ, который кипитъ въ котлѣ, и появилась предъ собранными. И видѣвшіе удивились чуду святаго Евстаѳіа и прославили Бога, творя-

<sup>1)</sup> См. Lipsius, o. c. I, 258.



щаго дивная надъ святыми своими. И сказала св. Евстаѳій чадамъ своимъ: отиныѣ не приносите ко мнѣ вашей пищи, да не будетъ никому соблазна.

И послѣ этихъ дней занемогъ отецъ нашъ Евстаѳій, но болѣзнь его была не къ смерти, но да явится величіе Божіе надъ нимъ. И когда онъ лежалъ на одрѣ болѣзни, пришелъ къ нему Михаилъ Архангелъ и освѣтилъ его тѣло крыльями и освѣтилъ весь домъ, и огонь кельи его, который потухъ, засвѣтилъ сіяніемъ свѣта своего и покрылъ его тѣло своими крыльями, и утѣшалъ его, и радовалъ пріятностью своего голоса. Онъ рассказывалъ ему, какъ поютъ предъ Богомъ 144000 младенцевъ, послѣдовавшихъ Ангцу въ благодсти, и гласъ пѣсни которыхъ пріятенъ и сладостенъ и заставляетъ забыть печали міра. И когда онъ это рассказывалъ ему, пришелъ къ нему одинъ изъ учениковъ его, чтобы навѣститъ его въ эту ночь, когда онъ хворалъ. И когда онъ приблизился къ кельѣ святаго Евстаѳія, увидѣлъ свѣтъ великій, и убоился, и задрожалъ, и вернулся въ свое жилище. И затѣмъ сказалъ Михаилъ блаженному и святому Евстаѳію: «ради того, что ты очистилъ душу и тѣло твое, чтобы быть обиталищемъ Св. Духа, послалъ меня къ тебѣ Вышній, чтобы утѣшить тебя и обрадовать сердце твое». И такъ сказавъ, сокрылся отъ него. И въ тотъ часъ ожилъ и выздоровѣлъ св. Евстаѳій отъ болѣзни своей.

Былъ одинъ человѣкъ, видѣвшій видѣніе Духомъ Святымъ. Онъ сказалъ: «видѣлъ я Евстаѳія еѳіоплянина и Аарона сиріянина, которые спорили предъ Богомъ: «я превзошелъ тебя подвигами» и «я превзошелъ тебя подвигами и трудами и пришельствіемъ многимъ». И когда они такъ спорили, явилась Владычица наша Марія, неся золотую чашу, полную воды живой и дала отцу нашему Евстаѳію, говоря: «возьми, пей эту чашу ты, который ради любви Сына Моего и ради меня странствовалъ во Іерусалимъ, ибо ты почтенъ ради чистоты предъ Сыномъ моимъ Назореемъ и предъ Отцомъ Его Небеснымъ и предъ Духомъ Святымъ Животворящимъ. И радуются дѣлаи и трудамъ и пришельствіямъ твоимъ соборы ангеловъ и человѣковъ». И сему Евстаѳію данъ даръ небесный отъ Владычицы нашей Маріи Дѣвы чистой, обиталища Божества, какъ дана Эддрѣ Пророку Урїиломъ Архангеломъ чаша, полная воды съ огнемъ, и когда онъ выпилъ изъ нея, наполнился премудростію и разумомъ и въ персѣхъ его возростала премудрость, и духъ его (возвысился) до соблюденія 94 писаній. (*Эддръ* III, 14, 40). Такимъ же образомъ былъ данъ отцу нашему Евстаѳію духъ премудрости и воздержанія, духъ вѣдѣнія и кротости и благодсти, духъ разума, духъ пророчества и ученія, духъ дарованія и исцѣленій, духъ силы и помощи.

И дошелъ слугъ объ отцѣ нашемъ Евстаѣи, главѣ монаховъ до царя Амда-Сіона, главы царей, боголюбиваго, православнаго, строителя храмовъ. Сей Амда-Сіонъ былъ воеводителемъ съ невѣрными и разорителемъ капищъ идольскихъ, твердый въ бою, какъ Исусъ, вожь ветхозавѣтный, и какъ Давидъ, царь Израилевъ, обильный побѣдами, прославлявшійся гвѣвцами и увѣнчанный вѣнцомъ славы. Такъ и сей царь Амда-Сіонъ боголюбивый переходилъ изъ страны въ страну и отъ предѣловъ до предѣловъ моря Чермнаго, вояя съ невѣрными народами и упорными, которые вѣрують въ счисленіе звѣздъ. И онъ побѣдилъ враговъ Христа и поразилъ супостата силою Божію, И онъ заставилъ увѣровать всѣ народы и вернуть къ вѣрѣ правой живущихъ на концахъ земли. И когда услышалъ сей Амда-Сіонъ, царь побѣдитель, вѣсть объ отцѣ нашемъ Евстаѣи, послалъ привести его. И когда тотъ пришелъ къ нему, онъ обლობывалъ его и бесѣдовалъ съ нимъ хорошей рѣчью, и сказалъ ему: «если хочешь, возьми себѣ золота и серебра и драгоценныхъ одеждъ, и земли я дамъ тебѣ, чтобы она была для поминовенія тебѣ и твоимъ чадамъ по тебѣ. И нынѣ, отче, ты будешь мнѣ отцомъ и помолись за меня Богу, чтобы Онъ управилъ царство мое». И отвѣчалъ св. Евстаѣи царю и сказалъ ему: «я не хочу мірскаго стяжанія, ибо оставилъ я ради любви ко Христу всѣ эти желанія плоти, слушая слово Евангелія: «кая польза человѣку, аще міръ весь приобрящетъ, душу же свою отщетитъ, или что дастъ человѣкъ измѣну за душу свою» (Мѣ. 16, 26). И еще говоритъ оно: «кто не будетъ твердъ, и не возьметъ креста смерти своей, не можетъ служить мнѣ»<sup>1)</sup>. И посему отвергъ богатство міра сего сей святой Евстаѣи и пренебрегъ плоть, да обратитъ душу свою у Господа. И отойдя отъ вратъ царя, св. Евстаѣи обходилъ всѣ города и страны, проповѣдуя Евангеліе Царствія.

Сей отецъ нашъ Евстаѣи, послѣдователь святыхъ пророковъ и восполнитель проповѣди апостоловъ-посланниковъ, когда проповѣдывалъ, не удалялся отъ ограды церкви, и когда приближался часъ молитвы, покрывался камилавкой и проливалъ слезы изъ очей. И они текли по одеждѣ его, какъ вода; и онъ презрѣлъ плоть свою и стѣснилъ чрево свое голодомъ и жаждой и изсушилъ кожу съ костями своими тщаніемъ. И когда былъ присланъ изъ страны Египетской авва Іаковъ, митрополитъ, въ страну Геезъ и прибылъ въ землю Хамасевъ, пошелъ тогда къ нему отецъ нашъ Евстаѣи на встрѣчу, поклонился ему, и обლობывалъ лобызаніемъ духовнымъ и получилъ отъ него благословеніе, ибо обычай есть священнику принимать благо-

f. 22.

o.

<sup>1)</sup> Цитата по памяти Луки 14, 27.

словеніе отъ руки архіерея. И распросилъ архіерей о его дѣлахъ и о его вѣрѣ и его ученіи. И отвѣчалъ ему отецъ нашъ Евстаѳій: «вѣра моя и ученіе мое есть вѣра во Отца и Сына и Св. Духа, Сію Совершенную Троицу, отъ начала вѣка Сущую Божествомъ и до вѣка пребывающую на престолахъ царствія Своего, Сію Троицу, которая все сотворила и все основала единымъ гласомъ и единымъ дуіомъ и Которая вѣдаетъ бытіе и исходъ всякаго, и нѣтъ ничего, чего бы Она не знала, какъ сказалъ Павелъ, и отъ дѣлъ Ея мы познаемъ Ее, и самъ онъ позналъ Божество Ея. «И присносущная сила Его и Божество, во еже быти имъ безотвѣтныи» (Римм. 1, 20). «Сію Троицу, Которая все носитъ и все совершаетъ, и нѣтъ ничего, чего бы Она не совершила, и нѣтъ ничего чтобы отъ Нея сокрылось. Сію Троицу, Которая въ домѣ Авраама пришельствовала и въ законѣ Моисеевѣ величіе субботы уяснила. Она проповѣдана въ пророкахъ и открыта въ Апостолахъ святыхъ, Она—столпъ основанія святыя Церкви, Она—наставительница праведныхъ и красота дѣвствующихъ чистыхъ, Она—вѣнецъ мучениковъ достопоубѣдныхъ и надежда монаховъ подвижниковъ. Сіа Троица возложила вѣнцы на главы херувимовъ и увѣнчала митрами серафимовъ, Ею вся быша, и безъ Нея ничтоже бысть, еже бысть. И Она дарствуетъ въ Апостолахъ и пророкахъ и проповѣдникахъ и пастыряхъ—наставникахъ и въ старѣйшинахъ къ совершенію святыхъ, въ дѣло служенія, въ созданіе тѣла Христова, дондеже достигнемъ вси въ соединеніе вѣры» (Еф. 4, 12). Все это и подобное высказалъ отецъ нашъ Евстаѳій предъ аввой Іаковомъ митрополитомъ. И когда тотъ услышалъ его рѣчь и твердость въ вѣрѣ, удивился и изумился, увидавъ откровенность и краснорѣчіе устъ его. И онъ благословилъ его и посадилъ на своего мула вмѣстѣ съ собой, идя по пути, ибо соединены они были словомъ пророковъ и апостоловъ и согласны въ вѣрѣ православной.

И когда увидали, что чтить и любить митрополитъ отца нашего Евстаѳія, стали завидовать ему дурные монахи и священники. И замыслили совѣтъ лукавыи и сказали: «Побьемъ камнями и убьемъ Евстаѳія ночью, такъ чтобы не замѣтили насъ люди, ибо всѣ князья города и намѣстники, мужины и женщины обращаются къ ученію его, и сердце митрополита склонилось къ нему». И половина ихъ сказала: «если услышитъ шакианеп это нажѣреніе, убьетъ насъ, ибо любить его, какъ душу свою и врачество душъ въ устахъ его, и всѣ, которые слушаютъ голосъ его, обращаются въ ученіе его и чтутъ субботы его и ревнуютъ о соблюденіи уставовъ его». А другіе сказали: «лучше убьемъ его, ибо тягостенъ и тяжелъ онъ намъ». И сошлись лукавые монахи и священники на этомъ рѣшеніи, чтобы побить

каменья отца нашего Евстаѳіа, когда онъ будетъ находиться въ своей кельѣ, ибо онъ жилъ одинъ, упражняясь въ молитвѣ. И тогда сошелъ къ нему Михаилъ Архангелъ, ангелъ помощи и милости отъ Бога и сказалъ: «иди изъ твоего жилища святой Божій, ибо пришли побить тебя камнями». И сказалъ отецъ нашъ Евстаѳій святому Михаилу: «лучше мнѣ умереть отъ рукъ ихъ, ибо я не согрѣшилъ противъ нихъ, ибо безъ грѣха распяли Іудей Господа нашего посреди двухъ разбойниковъ». И отвѣтилъ Михаилъ: «иди, святой Божій изъ жилища твоего, и не противься повелѣніямъ Божиимъ, ибо Онъ для пользы многихъ соблюдаетъ тебя». И тогда вышелъ св. Евстаѳій, и помѣстился вдали отъ своего жилища въ эту ночь. И забросали камнями келью отца нашего Евстаѳіа эти дурные монахи, и на псалтирь Давида они набросались вмѣстѣ; и показалось тѣмъ, которые бросали камни, что онъ умеръ въ томъ домѣ, на который они набросались. И когда было начало утра, пришли ученики его навѣстить авву своего по обычаю. И увидавъ его жилище упавшимъ и разрушеннымъ, подумали, что онъ умеръ въ немъ, и плакали и сильно рыдали и говорили: «отче! отче!» И сказалъ онъ имъ: «не плачьте, чада мои, я здѣсь!» И они пошли къ нему и нашли его живымъ и удивились и обрадовались великою радостью. И услыжалъ такиѳанъ по имени Варасина-Эгзіо о томъ, какъ побивали камнями отца нашего Евстаѳіа, и вознегодовалъ и сильно разгнѣвался. И повелѣлъ онъ схватить этихъ монаховъ, которые побивали святаго. И привели ихъ къ нему связанными, и много и сильно били предъ лицомъ его. И когда услыжалъ отецъ нашъ Евстаѳій, что схватили ихъ, пришелъ къ такиѳану и сказалъ ему: «не бей этихъ святыхъ, разрѣши тѣхъ, кого ты связалъ». И сказалъ такиѳанъ святому Евстаѳію: «авва, ради чего возлюбилъ ты тѣхъ, которые возненавидѣли тебя и хотѣли убить тебя?» И отвѣчалъ святой: «ибо такъ заповѣдано намъ въ Евангеліи: «любите враги ваши и благословите кленующія вы». И тогда перестали бить этихъ монаховъ, и всѣ люди, которые видѣли и слышали, какъ онъ испросилъ прощенія желавшимъ убить его, дивились и изумлялись мягкости сердца и кротости его. Что наречемъ и чему удобимъ мы сего святаго Евстаѳіа? Авелю оскорбленному и убитому рукою брата своего Каина, жертва котораго была пріятна предъ Богомъ Вышнимъ? Или Эноху, восшедшему на небеса въ вихрѣ вѣтра и видѣвшему всѣ таинства Ангеловъ? Онъ видѣлъ честныя горы изъ всѣхъ камней. И гору изъ камня цѣлебнаго (Stibium), и гору изъ камня жемчужины, и гору изъ камня рубина, и гору седьмую между ними, основаніе которой какъ камень сапфиръ (Эноха 18, 6). Седьмая гора толкуется, какъ Владычица

f. 24.

v.

наша Марія Дѣва плотію, обиталище, чистая отъ сомнѣній и порока, въ которой обиталъ царь царей Богъ по милости и щедротамъ своимъ, когда посѣтилъ землю въ лѣто, въ которое тайна была познана. Ибо сей Евстаіей, учитель, прибѣгалъ къ силѣ помощи ея и ее призывалъ, когда ходилъ по морю безъ корабля. Какъ камень адамантъ онъ былъ твердъ, побѣдилъ искушенія сатаны и укротилъ волны грѣховъ. И паки уподобимъ его Моисею пророку, просившему прощенія злословившимъ его и, какъ онъ, тѣмъ, которые хотѣли убить его, воздавшему добромъ за зло. Паки уподобимъ его Давиду кроткому и смиренному сердцемъ, который не радовался паденію Саула, врага своего, который плакалъ и рыдалъ о смерти его и благо сотворилъ оставшимся дома его. Такъ и отецъ нашъ Евстаіей не злословилъ злословившихъ его и не мстилъ хотѣвшимъ убить его. Уподобимъ его Илію, воскресившему сына вдовы въ Сарептѣ Сидонской? Или Петру, сыну Іоннну, украсившему Церковь уставами закона и канонѣвъ, который исцѣлялъ болящихъ и страждущихъ тѣнью своею, когда шелъ по пути? Такъ и отецъ нашъ Евстаіей, полный премудрости и разума, облеченный кротостію и смиреніемъ, молился о милости и спасеніи тѣхъ, которые хотѣли убить его. Этими святымъ (уподобимъ мы), отца нашего Евстаіа, ибо имъ онъ единоправенъ. И нося многіе плоды, онъ уподобился кедрѣ райскому, сладкому плодами и пріятному цвѣтами <sup>1)</sup>.

f. 25.

Вернемся къ началу разсказа о блаженномъ и святомъ отцѣ нашемъ Евстаіи. Въ одинъ изъ дней, когда онъ училъ, услышалъ онъ, что есть лѣсныя святилища идоловъ, гдѣ поклоняются люди идолопоклонники. И онъ пошелъ туда, будучи ревнителемъ закона Божія, какъ Гонорій царь, который срубилъ и сжегъ огнемъ лѣсъ матери своей, гдѣ она поклонялась и приносила жертвы. Такъ и сей маръ-Евстаіей срубилъ эти лѣса и сжегъ ихъ огнемъ пока они не сдѣлались пепломъ; и развѣялъ вѣтеръ пепелъ ихъ тамъ, гдѣ они находились. И было число капищъ лѣсныхъ, которыя онъ сжегъ огнемъ—12, въ Цальма (Salmā) и во всѣхъ странахъ. И затѣмъ пришла ему благая мысль отъ Бога Вышняго и сказала ему: «иди въ Іерусалимъ, чтобы утвердить себя въ правдѣ и жизни и чтобы умножить талантъ, который ты получилъ отъ Бога и возвратить Ему съ лихвою, и чтобы услышать гласъ его: «добрый рабе, благій и вѣрный, о малѣ былъ еси вѣренъ, надъ многими тя поставлю, вниди въ радость Господа твоего». И въ тотъ часъ возгорѣлось сердце его любовью Духа Святаго, ибо онъ вспомнилъ пришествіе Господа нашего съ Марією, матерью Его изъ Виллеема до Дабра-

<sup>1)</sup> Это риторическое отступленіе риемовано.

Квесквана въ голодѣ и жаждѣ, потѣ и утовленіи. И также вспомнилъ онъ распятіе и смерть на древѣ крестномъ, и также вспомнилъ онъ распятіе Петра, основанія церкви, когда онъ былъ распятъ стремглавъ; и усѣкновеніе главы Павла языка благовоннаго, причесть лицо его было окутано женскимъ покрываломъ, и какъ полилось молоко смѣшанное съ кровью изъ нея для чуда; удивившіеся люди римскіе и убившіе его пошли, держа мечи. И также вспомнилъ онъ плачь Тимофея и Діонисія изрядныхъ учениковъ, которые плакали при вѣнчаніи двухъ свѣтилъ, которые разлучались въ жизни <sup>1)</sup>. И также вспомнилъ объ убіеніи Іакова, сына Громова и Іоанна смарагдовой жемчужины, котораго била Романа въ башѣ <sup>2)</sup>. И также вспомнилъ онъ страданія всѣхъ Апостоловъ, которые отвергли міръ ради правды, какъ отребіе, которыхъ мучили на дворѣ царей огнемъ или копьемъ, или побіеніемъ камнями, или мечемъ. И все это вспоминая, отецъ нашъ Евстаѳій восклицалъ и плакалъ, и былъ подобенъ имъ; тогда отдалъ дорогое имущество Варасина-Эгзіа и сказалъ: «возьми это за то, что ѣли мои чада, а же не ѣлъ плодовъ земли твоей, кромѣ воды одной». И такъ сказавъ, святой Евстаѳій собралъ чадъ своихъ и сказалъ имъ: «я хочу идти въ Іерусалимъ поискать закона и повелѣнія Бога моего; вы же, дѣти мои, молитесь за меня, да управитъ и направитъ путь мой. И будьте тверды въ уставахъ, которые я заповѣдывалъ вамъ. И когда услышалъ Варасина-Эгзіа, что св. Евстаѳій хочетъ идти въ Іерусалимъ, разгнѣвался и приказалъ связать его узами. И когда былъ связанъ св. Евстаѳій, онъ молился къ Богу своему, бодрствуя всю ночь и призывая имя Божіе. И тогда сошелъ Ангелъ Божій и разрѣшилъ узы его и сказалъ ему: «встань, святой Божій! кто удержитъ того, кого Богъ не удерживаетъ, и кто можетъ связать того, кого Богъ не связываетъ?» И такъ сказавъ, онъ разрѣшилъ узы Петровы. Рече же Ангелъ къ нему: «препояшися и вступи въ плесницы твоя; сотвори же тако». И глагола ему: «облецыся въ ризу твою, и послѣдствуй ми. И исшедь, въ слѣдъ его идяше» (*Дьян. 12, 8*). Такъ и у сего отца нашего Евстаѳія разрѣшились узы, и явилась сила его праведности.

И пошли стражи темничныя и рассказали такъ вѣнчанію; и испугался онъ, и удивились всѣ видѣвшіе и слышавшіе это. И въ тотъ часъ явился Господь нашъ и сказалъ: «Евстаѳій, рабъ мой, котораго я возлюбилъ! Встань и иди во Іерусалимъ и приди въ Внелеемъ, гдѣ Я родился, и На-

<sup>1)</sup> Кончину Апостоловъ агіобіографъ здѣсь представлялъ себѣ по посланію Діонисія Ареопагита Тимофеею (См. Budge, о. с. I, 58—II, 60 sq.).

<sup>2)</sup> Lipsius, о. с. I, 368.

и.

f. 26.

в.

зареть, гдѣ Я воспитался, и на Іордаць, гдѣ Я крестился, и Лобное мѣсто, гдѣ распяли Меня Іудеи и пригвѣздили руки и ноги Мои и напоили Меня оцтомъ въ жажду Мою и увѣчали вѣнцомъ отъ тернія главу Мою и ругались надо Мною и пронзили ребро Мое копіемъ. И всѣ ученики Мои бѣжали и оставили Меня одного. И Марія мати Моя, видя Меня, плакала слезами горькими, когда пылало сердце ея отъ Моей смерти. И не было утѣшающаго Меня изъ людей, кромя Іоанна возлюбленнаго». И сказавъ сіе, Господь нашъ вознесся во славу на небо. И въ тотъ день торопился отецъ нашъ Евстаѳій и стремился ийти въ Іерусалимъ, и сказали ему чада его: «отецъ кому оставляешь ты насъ, стадо твое, которое ты умножилъ молитвою и ученіемъ твоимъ?» И сказалъ имъ отецъ нашъ Евстаѳій: «развѣ всѣ Апостолы святые, увѣривъ и крестивъ, не уходили въ другую страну, чтобы исполнить страданіе свое, какъ заповѣдалъ имъ Господь нашъ. И нынѣ слушайте чада мои, если я и не буду плотію, то духомъ буду всегда съ вами, если вы будете хранить все, что я заповѣдалъ вамъ; вы не умрете отъ язвы или отъ зубовъ змѣевъ земныхъ; не спѣшите въ мірскіе города, если не будете имѣть общенія съ ними». И опять сказалъ: «Іерусалимъ, куда я иду—земной, а если вы будете жить трудовъ рукъ своихъ, помогая бѣднымъ, давая милостыню, мы встрѣтимся на горѣ Сіонской. И не орите быками, и раздѣлите 12 мѣсяцевъ года на 3 части: въ двѣ изъ нихъ дѣлайте труды рукъ своихъ, отъ которыхъ будете жить, а одна изъ нихъ да будетъ для покаянія, поста, молитвы и оставленія грѣховъ, да будетъ для жизни душъ вашихъ и спасенія вашего, да не скажете вы: «у насъ нѣтъ священника». И храните субботы, какъ заповѣдано въ законѣ и пророковъ и апостоловъ. Читите субботы и праздники, установленные въ Синодѣ, и не смѣшивайтесь съ недостойными; любите братьевъ вашихъ многочисленныхъ, которые вамъ родятся». И услыхавъ эту рѣчь изъ устъ праведнаго, чада его возвысили гласы свои и заплакали громкимъ голосомъ и сказали: «гдѣ намъ найти такого пастыря и учителя, ибо онъ отдалъ душу свою за стадо свое. И когда мы рассказывали грѣхи свои, онъ каялся за насъ и усугублялъ труды ради насъ и вмѣсто насъ, да исцѣлитъ души наши; и онъ не оставялъ поста и молитвы, трудовъ и бѣднѣй, печали и изнуренія отъ подвиговъ, проливая слезы на молитвѣ, пока не увидялъ видѣній небесныхъ и спасенія души своей». И такъ сказавъ, чада его умолкли отъ плача своего и стали говорить другъ другу: «отецъ нашъ готовъ ийти въ Іерусалимъ, помолимся же вмѣстѣ, чтобы приобщиться святыхъ таинъ отъ рукъ его святыхъ». И тогда пришли къ нему всѣ чада его великіе и малые, и падши поклонились ему,

f. 27.

какъ сказали апостолы въ своихъ дидаскаліяхъ: «поклоняйся и величай того, кто отецъ послѣ Бога». И они просили его и говорили ему: «отче, хотимъ пріять св. дары отъ рукъ твоихъ». И отецъ нашъ Евстаѳій, добрый пастырь и отецъ духовный началъ напоминать имъ отъ словъ Павла Апостола, сѣмени Авраамова, отъ колѣна Веніаминова, говоря: «тѣмже, иже еще ясть хлѣбъ сей или пьетъ чашу Господню недостойнѣ, повиненъ будетъ тѣлу и крови Христовой; да искушаетъ человекъ себя [и да очищаетъ плоть свою], и тако отъ хлѣба сего дасть и отъ чаши сея да пьетъ: ядый бо и пійа недостойнѣ, судъ и (казнь) себѣ ясть и пьетъ, не разсуждая тѣла Господа нашего [и не будучи чистъ духомъ]» (*Коринт.* I, 11, 27—29).

И такими словами наставлялъ онъ чадъ своихъ и назидалъ ихъ. И удивлялись всѣ краснорѣчію устъ его. И такимъ образомъ принялъ онъ ихъ и сказалъ имъ: «приготовьтесь къ пріятію таинства, я же поступлю, какъ вы сказали мнѣ». И затѣмъ пошелъ онъ въ домъ святилища Божія и палъ на колѣни свои до земли, и руки свои воздѣлъ къ небу и молился Господу Богу своему, говоря: «Господи услыши молитву раба твоего и не отвергни прошенія его, и пріими молитвы рабовъ Твоихъ, которые труж-даются Тебѣ и входятъ во святилище Твое, гдѣ обитаетъ сила славы Твоя, да испросятъ у тебя заклинанія (sic!)<sup>1)</sup> и жизни. Прости имъ согрѣшенія ихъ и презри грѣшныя дѣянія ихъ, пріими покаяніе ихъ, и да видеть молитва ихъ предъ Тебя, какъ благовоіе». И такъ сказавъ, онъ приказалъ діакону служить у хлѣбовъ для приготовления жертвы. И когда діа-конъ кончилъ служеніе у жертвенника, онъ приказалъ, чтобы доставили дары. И отецъ нашъ Евстаѳій облекся во священническія одежды безъ ометовъ<sup>2)</sup> для священнодѣяствія. И повелѣлъ діакону именемъ Меркурію служить съ нимъ; этотъ діако́нъ былъ благонравенъ и израденъ и укра-шенъ вѣрою, какъ Стефанъ первоученикъ. И они стали вмѣстѣ служить по чину святыхъ Апостоловъ, и отецъ нашъ Евстаѳій служа проливалъ слезы, какъ зимній дождь; и они падали на одѣянія его и превратилось все существо его, и онъ былъ, какъ свѣтъ огня. И бѣлизна членовъ его, какъ бѣлизна Божества, какъ мѣдъ Ливанская, озаряемая огнемъ. И окон-чивъ возношеніе, онъ дошелъ до мѣста, когда говорится: «посли благодать Духа святаго на ны». И когда онъ это сказалъ, разверзлись небеса и

v.

f. 28.

<sup>1)</sup> Βεσφατά. Вѣроятно имѣется въ виду сила заклинательныхъ молитвъ: *salota r.*

<sup>2)</sup> Cf. Synodos, f. 293.



в. раскрылась свѣтлая сѣнь, и вышелъ изъ колесницы и сошелъ Духъ Святыи въ видѣ голубя бѣлаго, ноги котораго были подобны столпамъ огненнымъ, а крылья, какъ складки молнii, глаза блистали, какъ восходъ звѣздъ орionовыхъ. И онъ осѣнилъ святилище, и оно наполнилось облакомъ славы, такъ что священники не могли совершать своихъ дѣйствii. И когда вышли изъ святилища iерей великий Евстаеи и диаконъ Меркурiй, чтобы преподавать народу тѣло святое и кровь честную Господа нашего Иисуса Христа, они показались народу столпами огненными, и лица ихъ сияли, какъ солнце, и одѣянiя ихъ были бѣлы, какъ снѣгъ. И наполнилась церковь Божiя пламенемъ огня Божества. И когда увидали люди это великое чудо, пали на лица свои, и не могли принимать св. даровъ отъ великаго страха и трепета, и нѣкоторые изъ нихъ приобщались трупца, другiе были какъ трупы и вынесли ихъ вонъ, не принявшихъ приобщенiя отъ рукъ св. Евстаея. И павшихъ было пять мужей, и впоследствии эти 5 мужей оставили одѣянiе монашества и вернулись къ нечистотѣ мирской, какъ сказалъ Апостолъ: «пещь возвраща въ свою блевотину, и свинiя омывшись, въ калъ тинный» (Петра 2, 22). И сiе вѣдая Духъ Святыи, который вѣсть тайная и испытываетъ бездны, удержалъ сихъ 5 мужей, да не примутъ приобщенiя отъ рукъ святаго Евстаея, а тѣ которые были достойны, приобщились и приняли благодать благословенiя. Какъ воспѣть намъ тебя авва, котораго воспѣлъ Духъ Святыи и благословилъ Иисусъ Христосъ, ибо тебѣ благодать и милость во вѣки вѣковъ! Аминь.

Благословенiе Евстаея шествователя по морю на кораблѣ одежды да сойдетъ и да соберется на сына его Ионаана...

(По Orient. 702): востокъ и западъ, сѣверъ и югъ, чада отца нашего Евстаея присутствовали (?) когда Духъ Святыи сошелъ на жертву. Духъ Святыи послалъ благодать, когда сказалъ отецъ нашъ: «проповѣдуйте во всей Эѳиопiи и возвѣщайте славу субботъ», чтобы попечься о славѣ Апостоловъ послѣ того какъ онъ пришелъ въ миръ, чтобы вы не пали въ море огненное, чтобы унаслѣдовали гору Сионъ въ царствii небесномъ съ аввою Евстаеимъ.

f. 29. *Доблести и подвиги св. Евстаея*, какъ онъ подвизался и превозмогъ, чтобы побѣдить сатану, когда помогала ему сила руки Α'επάγων (Αἰώνιος?), когда покрылъ его свѣтъ благодати свѣтильника. И восхотѣвъ идти въ Иерусалимъ, онъ помолился Богу, Владыкѣ всей твари, и сказалъ: «Отче Господа Нашего и Спаса Нашего I. Христа, который глаголалъ съ Авраамомъ и совершилъ творенiе Исаака и положилъ свидѣнiе во Иаковѣ и милость (благодать) свою во Иосифѣ, и законъ свой въ Моисеѣ, и сохрани-

вѣи народъ свой въ пустынѣ сорокъ лѣтъ, осѣннѣи ихъ днемъ облакомъ и всю ночь просвѣщеніемъ огня, глаголавый во пророкахъ и явивый богатство благодати своею на апостолахъ, когда они были собраны въ одномъ домѣ и сошелъ на нихъ Св. Духъ въ видѣ огня и они говорили языками всѣхъ странъ. И мнѣ будь руководителемъ въ этомъ пути, по которому я пойду». И когда онъ окончилъ молитву свою, явился гласъ съ неба, который сказалъ: «Евстаѣй, рабъ Мой, котораго Я возлюбилъ, будь твердъ, не бойся, ибо Я буду съ тобой, Я вмѣсто отца твоего, а вмѣсто матери твоей—Иерусалимъ небесный, и рай сладости—вмѣсто трудовъ и бременей твоихъ. Когда услышалъ св. Евстаѣй этотъ гласъ отъ Бога, всталъ утромъ, чтобы идти въ Иерусалимъ и созвалъ своихъ чадъ и сказалъ имъ: «не служите этимъ дискосомъ и этой золотой чашей, пока не узнаете о моей смерти и моей жизни. И сказали они ему: «да». И сказавъ это, онъ пошелъ и направилъ путь свой въ Иерусалимъ; и провожали его чада его, и благословилъ онъ ихъ и сказалъ имъ: «дѣти мои, храните заповѣди, которыя я заповѣдалъ вамъ, да встрѣтимся мы вмѣстѣ въ царствіи небесномъ». И простились съ нимъ всѣ чада его и возвратились на свои мѣста, скорбя и печалась о разлукѣ съ нимъ, а Абсади, его сынъ, слѣдовалъ за нимъ, радуясь. И сказалъ онъ отцу нашему Евстаѣю: «я не отступлю отъ тебя, ибо ты—мой руководитель; ни въ жизни, ни въ смерти не оставлю тебя, отче мой!» И они пришли въ землю *Bagûas* (*Богосъ*) и встрѣтили ихъ люди *Bagûas* (*Богосъ*) и вышло два вождя Богосъ, верхомъ на лошадяхъ, чтобы встрѣтить св. Евстаѣя; и когда лошади увидали его издали, они испугались и затрепетали, и не могли идти лошади ни впередъ, ни назадъ, ни направо, ни налево, но были прикованы къ мѣсту, какъ столбы, и не могли двинуться. И когда увидалъ народъ силы и чуда, которыя творилъ св. Евстаѣй, удивился и весьма изумился, а два вождя Богосъ увидавъ это, затрепетали и испугались и недоумѣвали, что имъ сказать. И когда увидѣлъ отецъ нашъ Евстаѣй, какъ они боялись, сжалился и осѣнилъ ихъ знаменіемъ креста. И встали кони и пошли; удивились, увидѣвъ случившееся два вождя Богосъ. И они увѣровали въ молитву его, и сошли съ коней, и поклонились въ ноги св. Евстаѣю и привѣтствовали его. И онъ спросилъ имена ихъ. И сказалъ одинъ изъ нихъ: «имя мое Марара», а другой сказалъ: Ганзая-Эгзіэ—имя мое». И сказалъ святой: «ты—не Ганза-Эгзіэ, тебя назвала такъ мать твоя»; Марара сказалъ онъ: «назвала тебя мать твоя такимъ именемъ, а ты—не Марара». И это сказалъ отецъ нашъ Евстаѣй, зная Духомъ Святымъ, что Марара будетъ сосудъ избранный Божій.

v.

f. 30.

И вставъ утромъ до разсвѣта, святой Евстаѳій, поднялся рано, пошелъ въ городъ Марья. И воззвалъ Господь съ неба и сказалъ ему: «Евстаѳій! Евстаѳій!» и отвѣтилъ онъ: «я здѣсь, Господи!». И сказалъ ему Господь: «Я передамъ Духа Святаго, который на тебѣ—Абсади, сыну твоему, какъ передалъ Моисей духъ свой Иисусу, сыну Навина». И въ эту ночь воззвалъ отецъ нашъ Евстаѳій и сказалъ: «Абсади, Абсади!». И услыжавъ это, одинъ изъ учениковъ его пошелъ съ лукавствомъ, чтобы взять благословеніе Абсади. И онъ сказалъ: «я здѣсь, Господи, я пришелъ, ибо Ты позвалъ меня». И отецъ нашъ Евстаѳій, провидецъ тайныхъ Духомъ Святымъ, узналъ тайное этого ученика и сказалъ ему: «зачѣмъ ты восхотѣлъ благословенія, которое не твое? Не слыхалъ ли ты, что сказалъ Іоаннъ въ Евангеліи «не можетъ (человѣкъ) примати благодати, аще не будетъ дано ему съ небесе (Іоан. 3, 27). Это благословеніе не твое, но Абсади». И сказавъ это, онъ позвалъ Абсади три раза, говоря: «Абсади, Абсади, Абсади!» И подошелъ авва Абсади къ аввѣ Евстаѳію, поклонился и сказалъ ему: «Я здѣсь отче, ибо ты звалъ меня». И сказалъ ему святой Евстаѳій: «вотъ тебѣ дается благословеніе съ неба, которое могутъ получить только праведные и избранные, которые провели себя въ тѣсныя врата, которые не возлюбили золота и серебра, но предали плоть свою на труды съ тѣхъ поръ, какъ они стали не желать земной пищи, но считать себя духомъ, который исчезаетъ. И это соблюдали они, и много искушалъ ихъ Господь; и досталась чистота душамъ ихъ, да благословятъ имя Его». И сказавъ это слово, отецъ нашъ Евстаѳій возложилъ руку свою на голову Абсади сына своего, какъ возложилъ Моисей руку свою на голову Иисуса и возложилъ Іаковъ руку свою на Іуду и Левія<sup>1)</sup> и благословилъ ихъ на царство и священство, и на Ефрема и Манассію, когда привелъ ихъ Іосифъ къ отцу своему Израилю, чтобы тотъ благословилъ ихъ. И пережѣвивъ руки свои, онъ благословилъ ихъ, говоря: «да сдѣлаетъ васъ Господь народомъ благословеннымъ и святымъ. И такимъ же образомъ благословилъ отецъ нашъ Евстаѳій сына своего Абсади, говоря: «благословеніемъ древнихъ отцовъ и благословеніемъ пророковъ и апостоловъ, благословеніемъ мучениковъ добропобѣдныхъ и благословеніемъ праведныхъ подвижниковъ и благословеніемъ всѣхъ чадъ Адама избранныхъ, да благословитъ тебя Господь. Благословеніе Михаила, вождя бодрствующихъ и благословеніе Гаврііла, благовѣстителя свѣта, и благословеніе всѣхъ духовныхъ, и благословеніе всего собора первородныхъ радостныхъ, и бла-

<sup>1)</sup> Въ оригиналѣ 'Eli=Илія.

гословеніе Владычицы нашей Маріи, рождшей Спаса, да почить на тебѣ и на вѣхъ чадахъ твоихъ согласныхъ и на тѣхъ, которые будутъ творить память мою и память твою, во вѣки вѣковъ. Аминь».

И когда окончилъ онъ благословеніе сына своего Абсади, онъ помазалъ его и запечатлѣлъ въ совершеніе его слюною своею, какъ помазаніемъ мура, и сказалъ: «испытывай книги заповѣдей и блюди законъ канона св. Троицы, ибо придуть послѣ меня волки хищные, отступники вѣры, епископы, которые измѣнять законъ и заповѣди отцовъ нашихъ апостоловъ, которые опредѣлили и установили вѣру православную. И это епископы, еретики и служители идоловъ и несторіане, которые измѣнять вѣру и будутъ четверить св. Троицу, и перекрещивать вторично». И сказавъ это, отецъ нашъ Евстаѣй повелѣлъ сыну своему и сказалъ ему: «будь твердъ и не бойся, ибо ты побѣдишь Николантовъ. И блюди, что я сказалъ тебѣ и изслѣдуй это, и изучай это, и пребывай въ томъ, чему я научилъ тебя. И еще сказалъ ему: «чада мои, которые придуть послѣ меня, будутъ связаны любовью моею. И слушая дѣянія мои, они будутъ радоваться, и въ нихъ укрѣпятся уставы мои, и Богъ благословитъ ихъ». И услышавъ это пророчество изъ устъ отца своего Евстаѣя, сынъ его Абсади поклонился ему и сказалъ: «да придетъ благословеніе твое на меня». И отвѣталъ онъ: «возвращайся, сынъ мой въ мѣсто твое». И сказалъ ему Абсади: «я не оставлю тебя, отче, отнюдь, пойду съ тобою». И сказавъ это, заплакалъ плачемъ горькимъ, ибо увидалъ его уходящаго безъ всего, безъ продовольствія для пути, и не было ни обуви на ногахъ его, ни жезла въ рукахъ его, ни подстилки для бедръ его; одеждой его была только козья милоть внизу, а наверху онъ не былъ одѣтъ и не имѣлъ ничего, чтобы надѣтъ на себя, но помнилъ сказанное Господомъ нашимъ во Евангеліи: «никій рабъ можетъ двѣма господинама работати: ибо или единого возненавидѣтъ, а другого возлюбитъ; или единого держится, о друзѣмъ же не радиати начнетъ. Не можете Богу работати» и любить стяжаніе (*Луки* 16, 113). И это помня, отрекся онъ міра и всего желанія его, оставилъ земное помышленіе и предпочелъ небесное, гдѣ не старѣеть и не гибнетъ. И онъ не думалъ о пищѣ и питьѣ земномъ, пищей его были слезы, текшія изъ глазъ его, а одѣяніемъ—слово Божіе; поясомъ—вервіе дѣвства и два меча Духа Святаго. И когда пришелъ отецъ нашъ Евстаѣй въ городъ Марья (*Магја*), онъ сказалъ сыну своему Абсади: «будь твердъ и силенъ и соблюдай все, что я заповѣдалъ тебѣ». Когда онъ это сказалъ, они пали другъ другу на шею и плакали долго. И сказалъ святыи Евстаѣй сыну своему Абсади: «вернись и возвращайся въ мѣсто твое, и не

f. 31.

v.

f. 32. сомнѣвайся ради разлуки со мною, ибо Богъ, Господь нашъ будетъ съ нами и не оставитъ насъ, и если мы разлучены плотью, то не разлучены духомъ, ибо у Бога нашего власть сохранить насъ, и онъ призоветъ насъ къ себѣ въ царствіе небесное. И такъ размышляя, ты стой, явно возвѣщающая слово Божіе, и не забывай того, что я тебѣ заповѣдалъ, ибо сказалъ Господь нашъ: «ищите прежде царствія правды Бога вашего, а сія вся приложатся вамъ» (Ср. *Мѡ.* 6, 33). И выслушавъ это, Абсади вернулся въ мѣсто свое, неся сугубо Духа Святаго отъ наставника своего честнаго Евстаѳіа.

И отецъ нашъ Евстаѳій, вставъ, чтобы идти въ Іерусалимъ, препоясалъ чресла свои вервиемъ Евангелія и взялъ чадо вѣры—правду, когда въ лицѣ его сіялъ огонь троичнаго свѣта, какъ лучи сіяющаго солнца, ибо помнилъ онъ слово Господа нашего, сказанное имъ ученикамъ своимъ: «иже ищетъ по мнѣ итти, да отвержется себѣ, и [держаетъ] и возьметъ крестъ [смерти своея], и по мнѣ грядетъ». И сіе помышляя, оставилъ онъ духъ свой, что въ мірѣ, какъ нечистоту, да улучшить царствіе небесное, ибо помнилъ пришельствія пророковъ, ибо они были чистые дожди золота, и странствованія апостоловъ, потоковъ млека бѣлыхъ, обтекающихъ церковь. И ходя, онъ объяснялъ чадамъ своимъ и другимъ монахамъ отъ словъ закона и пророковъ и отъ святаго Евангелія и Апостола, да будутъ они ревностны къ совершенію подвига. И тѣхъ, которыхъ онъ наставлялъ на путь, онъ вывелъ въ пустую землю, безъ людей и звѣрей и городовъ. И наступилъ день седмый—святая суббота. И былъ твердъ духомъ отецъ нашъ Евстаѳій, чтобы субботствовать въ нее. А другіе монахи сказали измаильянину, который былъ ихъ проводникомъ: «если бы пошелъ этотъ Евстаѳій, пошли бы и мы, чтобы не умереть намъ здѣсь отъ жажды». И когда услышалъ этотъ измаильянинецъ, который былъ ихъ проводникомъ, слова монаховъ, сказалъ отцу нашему Евстаѳію: «идите сегодня дальше, ибо нѣтъ воды для питья, и земля пуста и труденъ путь». И сказалъ отецъ нашъ Евстаѳій этому измаильянину: «помни клятву твою, которую ты изрекъ относительно соблюденія субботы и праздниковъ». И опять сказалъ ему этотъ измаильянинецъ: «пойдите сегодня дальше». И отвѣчалъ имъ блаженный Евстаѳій: «я не подниму ни руки, ни ноги въ день субботный. И не пойду въ путь, и предпочту умереть здѣсь». И когда увидѣлъ этотъ измаильянинецъ, что онъ не соглашается съ нимъ, оставилъ его и, осѣдлавъ верблюда своего, сѣлъ на него и отправился въ путь. И встали другіе монахи и послѣдовали за нимъ. И отецъ нашъ Евстаѳій наставникъ и отецъ Габра-Амлакъъ и ученики ихъ остались одни на мѣстѣ,

ибо они предпочли умереть ради слова Божия въ землѣ пустой, ибо услышали слово Божіе, говорящее: «помни день субботный, еже святити его. Шестъ дней дѣлай, и сотвориши въ нихъ вся дѣла твоя... (и т. д. *Исх.* 20, 10—11; конецъ: «и почи въ день седмый отъ всѣхъ дѣлъ своихъ, яже начать творити»).

f. 33.

И также помнилъ пѣг-Евстаѳій слово Іереміи: «такъ глаголетъ Господь, проклять да будетъ всякъ, иже надѣется на человѣка, и утвердитъ плоть мышцы своея на немъ, и отъ Господа отступитъ сердце его... И благословенъ человѣкъ, иже надѣется на Господа, и будетъ Господь упованіе его» (*Іер.* 17, 5—7), и не посрамитъ его, и услышитъ его, когда онъ призоветъ Его, и поможетъ ему. И послѣ сего помолился отецъ нашъ Евстаѳій Богу и сказалъ: «Господи Іисусе Христе, сотворивый небо и землю въ первый день и совершивый вся въ шестый день, и упокоивыйся въ сей день, и упокоивыйся въ седмый. Услыши молитву мою днесь и яви силу Твою на измальтянѣхъ семъ, иже оскорбѣи ты». И услышалъ Богъ молитву его и принялъ молитву его. И когда владѣлецъ верблюдовъ отошелъ на одинъ стадій, сошелъ съ неба Михаилъ Архангелъ съ мечемъ огненнымъ въ рукѣхъ и сталъ на дорогѣ, по которой тотъ шель, какъ онъ доступилъ нѣкогда относительно волхва Валвама, когда тотъ восходилъ, чтобы проклясть израильскій народъ. Увидѣла ослица его, и затрепетала отъ ужаса предъ нимъ, и отказалась идти. Точно также, когда увидали его верблюды этого измальтянина, испугались Ангела Божія и отказались идти. И сталъ этотъ измальтянинъ бить ихъ и хотѣлъ убить ихъ. И когда привелъ ихъ Ангелъ въ смятеніе своимъ страшнымъ видомъ, верблюдицы обратились назадъ, рѣзвясь, какъ агнята, сосущіе молоко. И они подошли къ отцу нашему Евстаѳію и опустили (?) свои уши и хвосты, и павъ на колѣна, поклонились сему святому. И измальтянинъ, владѣлецъ верблюдовъ, вернулся противъ воли, плача. И преклонился предъ отцемъ нашимъ Евстаѳіемъ и поклонился ему въ ноги, и сказалъ ему: «прости мнѣ, отче честный, ибо я согрѣшилъ предъ тобою, да почтится душа моя предъ тобою сегодня». И сей авва кроткій сердцемъ, простилъ ему, и не воздалъ по заслугамъ. И послѣ этого сѣлъ на коня этотъ измальтянинъ и поѣхалъ къ водѣ, чтобы напоить его, и встрѣтили его здѣсь мужи кровей. И увидавъ, онъ узналъ ихъ и вернулся назадъ, и погонялъ сильно коня своего, чтобы убѣжать отъ нихъ. И преслѣдовали его эти 7 враговъ его, сидя верхомъ, чтобы убить его. И убѣгая, этотъ измальтянинъ достигъ до отца нашего Евстаѳіа, павъ къ ногамъ его и сказалъ: «отче, прибѣгаю къ молитвѣ твоей отъ ярости враговъ моихъ,

v.

f. 37.

которые стремятся убить меня, ибо я видѣлъ предъ этимъ, отче, чудо и знаменіе, которое ты сотворилъ на мнѣ и на моихъ верблюдахъ. Я узналъ, что молитва твоя сильна и все можетъ поспѣшествуема». И эти враги его явились вдругъ, сидя верхомъ и твердо рѣшившись убить его. И когда увидѣлъ отецъ нашъ Евстаѳій, что они приближаются къ нему, сидя верхомъ и безъ жалости, осѣнилъ ихъ знаменіемъ креста Христова. И остолбенѣли лошади ихъ, и не двигались совсѣмъ, ни на право, ни на лѣво. И они не могли ни идти впередъ, ни возвращаться назадъ, ибо были связаны молитвою отца нашего Евстаѳія, когда тѣ сидѣли на коняхъ и не сходили на землю. Они кричали и вопили, говоря: «отче честный, ты равви, или рабъ равви? ты помилуй насъ, отче святой, кроткій сердцемъ, какъ Богъ твой, да придетъ къ намъ сегодня помощь молитвы твоей, ибо мы къ тебѣ прибѣгаемъ». И когда святой увидѣлъ ихъ слезы, сжалился надъ ними и снова осѣнилъ ихъ знаменіемъ честнаго креста. И пошли кони по своему обычаю и обыкновенію, бѣгомъ. И сошли эти люди съ коней своихъ и преклонились предъ отцомъ нашимъ Евстаѳіемъ, говоря: «помилуй насъ, рабъ Божій». И сей блаженный, милосердый и сострадательный, какъ его глава, сотворилъ миръ между ними и этимъ измаильтятиномъ, и уничтожилъ и устранилъ ихъ вражду. И исполнилось надъ нимъ слово Евангелія: «блаженни миротворцы, яко тии сынове Божіи нарекутся». И когда затѣмъ прошли субботы, отправились въ путь свой отецъ нашъ Евстаѳій и эти монахи, причемъ Михайль Архангелъ водительствоваъ ими. И они пришли въ землю *Ноба (нубійскую)*. Когда царь Ноба услышалъ, что приходитъ отецъ нашъ Евстаѳій и вступилъ въ его предѣлы, всталъ и собралъ свое воинство и пошелъ, чтобы встрѣтить его. И раньше, чѣмъ идти, онъ услышалъ извѣстіе, что нашли на него воинства невѣрныхъ и лукавыхъ, какъ львы хищные, намѣреваясь погубить его страну. Царь Ноба былъ праведенъ и православенъ, и вѣрнъ въ древо креста Христова. Имя его—*Саба-Ноль* по арабски, а по геезъ—*Велуда Итйотья*. И мать его была добрая и облеченная вѣрой, ибо она принимала убогихъ и бѣдныхъ и монаховъ, которые путешествовали ко гробу Господа нашего Иисуса Христа. И она умывала имъ ноги и пила отъ этого, въ вѣрѣ, ибо по молитвамъ ихъ она зачала и родила этого царя, и посему назвала его Саба-Ноль. И послѣ этого отправилъ царь Саба-Ноль одного изъ своихъ царедворцевъ къ отцу нашему Евстаѳію вѣстникомъ со словами: «слава пришествію твоему, отче честный. Я пришелъ къ тебѣ, чтобы встрѣтить тебя. Собрался противъ меня народъ невѣрный и воинства злыя, желая уничтожить мою страну. И ради сего я

иду, чтобы сразиться съ ними. Отче честный, помяни меня въ молитвѣ твоей, и помолись во Господу Богу, да дастъ мнѣ силу и побѣду надъ силами невѣрными и нечестивыми, которыхъ законы и обычай гнили. И если я вернусь благополучно со знаменіемъ побѣды, тѣ козанные рога и желѣзные трубы, обтянутыя воловьей кожей, которыми хвалятся эти невѣрные, отче честный, я дамъ тебѣ для умовенія рукъ и ногъ твоихъ». И когда выслушалъ отецъ нашъ Евстаѳій царское посланіе изъ устъ Wa'ali, удивился вѣрѣ его и прилежно помолился за него. И отправился царь противъ невѣрныхъ, чтобы истребить ихъ. И было число ихъ около четырехъ тысячъ. И вышелъ царь въ битву съ войскомъ своимъ коннымъ и однимъ человѣкомъ, несшимъ предъ лицомъ царя крестъ Христа, Спасителя нашего. И окружили царя полчища крѣпкія справа и слѣва, съ арріергарда и авангарда. И тогда явился царю отецъ нашъ Евстаѳій въ пламени между небомъ и землей, сидя на колесницѣ свѣтоносной духовной и помогая среди сѣчи царю Саба-Нолю, ибо тотъ вѣровалъ въ молитву его. И когда сказалъ отецъ нашъ Евстаѳій, возгласивъ громогласно: «да воскреснетъ Богъ, и расточатся врази его» (Пс. 67), побѣжали невѣрные, что къ востоку. И опять сказалъ онъ: «побори Господи, борющія мя (Пс. 34)» и рассыпались тѣ, что стояли къ западу. И когда сказалъ онъ въ третій разъ: «спаси мя отъ врагъ моихъ, Господи (Пс. 58)», упали тѣ, что были къ югу, а когда сказалъ въ четвертый; «кто подобенъ Тебѣ (Исх. 5, 11)», рассыпались стоявшіе къ сѣверу. И убивалъ царь враговъ своихъ отъ утренней зари до заката солнца. И плѣнилъ онъ людей ихъ и угналъ скотъ ихъ. И побѣдилъ онъ ихъ силою молитвы его. И посему изумился дѣянію отца нашего Евстаѳіа сей царь, ибо видѣлъ его пылающимъ на колесницѣ между небомъ и землей. О дѣвство отца нашего Евстаѳіа безпорочное! О святость отца нашего Евстаѳіа нескверная! О любовь Божія, пребывавшая на отцѣ нашемъ Евстаѳіи безъ порока! Она сдѣлала его носящимся на колесницѣ свѣтоносной. Дивенъ Богъ во святыхъ своихъ! Онъ сотворилъ дивная на отцѣ нашемъ Евстаѳіи. И представилъ царь Саба-Ноль это gabāgbāta (?) отцу нашему Евстаѳію и сказалъ ему: «отче, возьми это, взятое мною по молитвѣ твоей, я принесъ къ тебѣ для того, чтобы ты умывалъ въ немъ руки твои, ибо я видѣлъ, что молитва твоя посиѣшествуетъ и сильна. И такимъ же образомъ да поможетъ и да спасетъ онъ сына своего Іоназана...

v.

И посемъ всталъ святой и пошелъ въ путь свой. И когда онъ приближался къ прибытію во Іерусалимъ, онъ наставлялъ чадъ своихъ и говорилъ имъ: «въ городѣ, въ который мы идемъ, злые цари и нечистые народы, а

f. 36.



христіане живутъ въ этой землѣ, какъ непрадная въ болѣзняхъ, которая близка къ родамъ, живутъ они въ напастяхъ». И дальше сказалъ имъ отецъ нашъ Евстаѳій чадамъ своимъ: «вѣру тройческую предъ царями невѣрными исповѣдуйте и говорите о естествѣ Отца, естествѣ Сына и естествѣ Св. Духа. Они прежде вѣкъ безначальны, и до вѣка безконечны, Едино Божество совершенное безъ прибавленія или уменьшенія, три имени и Единъ Господь, три Лица и единъ видъ, три естества и Едино Существо. Сынъ—солнце, Отецъ—солнце и Духъ Святыи—солнце, Они—Едино солнце правды истинное, непрестанно сіяющее надъ святыми. Отецъ—свѣтъ, Сынъ—свѣтъ и Духъ Святыи—свѣтъ, Они—единъ свѣтъ вѣры безоблачный, свѣтящій всегда въ сердцахъ вѣрныхъ. Онъ былъ до начала дня и часа, до временъ и лѣтъ. Нѣтъ первенства въ бытіи относительно Его Второго, и для Второго относительно Третьяго, ни какъ (?) бѣгъ молвіи, ни въ мѣру паренія крыльевъ орла. Они соединены несгѣсно и сгѣшены нераздѣльно и явлены троично, соединены сочетаніемъ, равны естествомъ, общи славой и сіяніемъ. Отецъ не родилъ Сына прежде вѣкъ для помощи въ твореніи, бытіе Духа Святаго не для завершения художества и творенія. Не больше сила Отца силы Сына, и не меньше сила Сына силы Отца и не ниже сила Св. Духа силы Отца и Сына. Это—едина сила. Это—Творецъ ангеловъ и человѣковъ, единымъ гласомъ и единой силой. Это—Творецъ неба и земли, Творецъ морей и безднъ. Это—Творецъ солнца и луны и звѣздъ единымъ совѣтомъ и единой волей. Онъ создалъ Адама по образу своему и подобію и поставилъ его надъ всею тварію и посадилъ на престолѣ царствія и украсилъ честію и славою. Нѣтъ другого Бога, кромѣ Него ни на небѣ, ни на землѣ. Сія имена Отца и Сына и Св. Духа вы проповѣдуйте во дворахъ царей невѣрныхъ и претерпѣвайте гоненія и напасти за Св. Троицу. И не бойтесь пыланія огня и не трепещите ни острія мечей и копій, ни метанія камней, ни тяжести узъ. Смотрите на древнихъ отцовъ, какъ они спасались отъ смерти, и не коснулся плоти ихъ пламень огненный. Подобно имъ предпочтемъ мы всѣ смерть и укрѣпимъ сердца наши вѣрою во Св. Троицу. Кто прибавитъ что либо къ Сей Троицѣ, или убавитъ отъ нея, да будетъ отлученъ устами Троицы. Нѣтъ ничего для насъ лучше любви къ Троицѣ; умремъ ради любви къ Троицѣ, да будемъ живы силою Троицы, ибо печать жизни—Сія Троица».

f. 37.

Такъ говоря, наставлялъ и вразумлялъ учениковъ своихъ отецъ нашъ Евстаѳій, и прибылъ въ городъ Александрію, и пошелъ къ престолу Марка Евангелиста и получилъ отъ него благословеніе. И посемъ отправился онъ къ патріарху аввѣ Веніамину, и пошли съ нимъ 12 учениковъ его. И во-

шли они къ нему и стали предъ нимъ, и поклонились ему и облобызали его лобызаніемъ духовнымъ. Онъ благословилъ ихъ въ любви и мирѣ. И увидѣли ихъ монахи, которые прибыли съ нимъ изъ Эѳіопіи, стали ему завидовать и оклеветали предъ патріархомъ, говоря: «послушай, отче нашъ, этотъ Евстаѳій и чада его не согласны съ нами по обычаямъ: они чтутъ іудейскую субботу и не вкушаютъ мяса и не пьютъ вина и сикера. И кромѣ того у нихъ много воздержаній». И патріархъ, услыхавъ эти слова отъ монаховъ пришельцевъ, сказалъ отцу нашему Евстаѳію: «справедливы ли слова, сказанныя этими монахами, или дожны?» И отвѣчалъ отецъ нашъ Евстаѳій и сказалъ патріарху: «тебѣ наговорили на меня эти монахи. Я же вѣрую во Отца и Сына и Святаго Духа, Троицу совершенную и вѣрую въ ученіе слова пророковъ и святыхъ апостоловъ и преклоняю выю мою подъ иго Евангелія Господа моего Иисуса Христа, достоиніе мое и стяжаніе мое, слово Божіе, и нѣтъ неправды въ вѣрѣ моей». И услыхавъ слово его, патріархъ удивился краснорѣчію устъ его и сладости рѣчи его, и сказалъ ему: «ты не участвуешь съ нами въ молитвѣ и причастіи св. таинъ». И отвѣчалъ отецъ нашъ Евстаѳій патріарху: «я участвую во славу писанія, почерпаемаго изъ устъ святыхъ апостоловъ, ибо они сказали относительно тѣхъ, кто отступаетъ отъ канонѣвъ святыхъ церкви: да извержется вонъ діаконъ, да другіе, видя ихъ, убоятся. И также говорилъ онъ о чествованіи двухъ субботъ, какъ это начертано перстами Божіими во святомъ десятословіи: «помни день субботній, еже святити его». И еще говорилъ онъ ему и сообщилъ, что сказалъ Ангелъ лица Моисею въ книгѣ юбилеевъ «юбилей юбилеевъ, въ него мы субботаствуемъ на небесахъ; число юбилея юбилеевъ не повѣдано никакой плоти, и всякій, кто будетъ хранить ихъ и субботаствовать въ нихъ отъ всякаго дѣла, будетъ святъ и благословенъ, какъ и мы во всѣ дни и во всѣ времена»<sup>1)</sup>).

И также изложилъ онъ, какъ сказали Петръ и Павелъ, верховники отцовъ Апостоловъ въ своемъ «Синодосѣ»: «да пребываютъ въ покоѣ въ субботу и недѣлю всѣ вѣрные и вѣрныя». Это все и подобное онъ рассказалъ изъ писаній пророковъ и апостоловъ предъ патріархомъ и всѣмъ народомъ. И сказалъ авва Веніаминъ: «рѣчь твоя пріятна; участвуй же съ нами въ молитвѣ и общеніи таинствъ». И сказалъ отецъ нашъ Евстаѳій патріарху: «я пришелъ въ вашу землю, зная, что въ ней мечъ и ножъ, и поэтому дерзая пришелъ я, чтобы умереть за слово Божіе, ибо не обрѣ-

<sup>1)</sup> Цитата по памяти изъ стр. 3 книги юбилеевъ.

таю я покоя въ мірѣ семъ. Въ Эіюпіи говорятъ мнѣ: «нарушай субботы и праздники, какъ мы», и я не повиновался. Здѣсь мнѣ говорите вы: «участвуй съ нами въ молитвѣ, причемъ вы не соблюдаете праздниковъ». И когда увидѣлъ патріархъ открытіе устъ его, которое было слаще меда и сахара и дороже золота и серебра, удивился и изумился и сказалъ: «истинно, воистину этотъ іерей препоясанъ двумя мечвми Св. Духа, и кто противостанетъ этому іерее и кто ступитъ ногой на остріе меча? ибо онъ всецѣло воспламененъ огнемъ вѣры». И тогда позвалъ патріархъ отца нашего Евстаѳія, взялъ его за руку, благословилъ его и посадилъ съ собою на своемъ престолѣ. А епископы и священники сидѣли на своихъ сѣдалищахъ вокругъ него, діаконы же достойно стояли и ходили, служа его слову. И блаженный отецъ нашъ Евстаѳій помнилъ слово Евангелія, которое говоритъ: «возносясь себе смирится», а также вспомнилъ слово Соломона: «всѣ дѣла смиреннаго угодны Богу». Размышляя о сихъ словахъ святыи Евстаѳій сошелъ съ престола патріарха и сѣлъ на сѣдалищѣ священниковъ. И когда увидѣлъ смиреніе его патріархъ, удивился премного и изумился въ мысли смиренію святаго Евстаѳія, и опять трижды звалъ патріархъ и сажалъ на своемъ престолѣ трижды, и трижды сходилъ съ престола патріарха святыи Евстаѳій, ибо помнилъ слово, сказанное святыми отцами, которые отреклись отъ сего міра бrenнаго: «бѣги славы и бойся превозношенія». И послѣ этого сказалъ отецъ нашъ Евстаѳій патріарху: «Это—слово апостоловъ, которое я принялъ, да творю и хожу по нему право, отче мой честный, ибо я наслаждаюсь имъ, и по слову твоему повели мнѣ». И сказалъ патріархъ: «какимъ образомъ могъ ты одинъ понести и сохранить заповѣди и ученія апостоловъ, которые остались отъ древнихъ дней, ибо многіе отцы, бывшіе предъ нами—до меня и тебя, не могли сохранить ихъ и исполнить ихъ, ибо трудны заповѣди и уставы отцовъ апостоловъ святыхъ. И сказалъ маръ Евстаѳій о послѣднемъ дѣлѣ патріарху: «отче честный, благослови меня, ибо поспѣшествуетъ молитва твоя, да укрѣпитъ она меня и дастъ мнѣ силу, ибо я стремлюсь сотворить повелѣніе Бога Господа моего, и ты помолися за меня и благослови меня». И сказалъ патріархъ авва Веніаминъ: «будь благословенъ благословеніемъ небеснымъ и земнымъ, и благословеніемъ ангеловъ Божіихъ, благословеніемъ пророковъ святыхъ, о законахъ которыхъ ты радѣлъ, а также благословеніемъ апостоловъ, посланныхъ на проповѣдь міра во всѣ концы вселенной, правила которыхъ ты возлюбилъ и стезями путей которыхъ ты послѣдовалъ, трудясь и самъ, подобно имъ. Даръ помощи ихъ и обиліе благодати ихъ да покрываетъ тебя. И да возгорится въ лицѣ твоемъ сіяніе

свѣта ихъ, и да почиеть на чадахъ твоихъ отнынѣ и до вѣка. Аминь». И опять сказалъ онъ патриарху: «отче, благослови меня и чадъ моихъ, которые въ землѣ эѳіонской». И сказалъ ему патриархъ: «благословеніе праведныхъ совершенныхъ и благословеніе мучениковъ подвижниковъ да почиеть на нихъ и укврѣнитъ ихъ, и да не взалчуть они и не вжаждутъ и не будутъ терпѣть нужды ни въ какомъ благѣ, котораго попросятъ, отнынѣ и до вѣка. Аминь».

И сіе благословеніе получивъ отъ патриарха, онъ облобызалъ его и простился съ нимъ. И послѣ этого сказали отцу нашему Евстаѳію, что есть патриархъ въ Арменіи, котораго изгнали за имя Христова и что этотъ патриархъ прибылъ во градъ Александрію. И когда услышалъ это отецъ нашъ Евстаѳій, всталъ, чтобы идти къ нему, чтобы узнать его и увѣдать дѣянія его. Сей отецъ нашъ Евстаѳій, цвѣтъ вѣры, прозябшій въ саду брака и принесшій гроздь благословенія въ виноградникѣхъ пророковъ и апостоловъ, напоемый отъ четырехъ рѣкъ, истекающихъ изъ подъ престола Бога Савваога, какъ сказалъ Іезекіиль, стѣвшій свитокъ, какъ хлѣбъ: ибо отъ святилища его истекаетъ вода, и пьющіе отъ нея тучны и напоены, веселы и радостны, плодоносятъ и цвѣтутъ, и очищающіеся ею чисты и очищены (Ср. Іез. 47). И когда омылся ею отецъ нашъ Евстаѳій крѣпкій, труба церковная, принесъ плодъ въ 30, 60 и 100 на повелѣніе Творца своего, выскавъ его. И когда отецъ нашъ Евстаѳій шелъ путемъ, онъ объяснялъ своимъ чадамъ многія притчи и толкованія изъ словъ ветхаго завіта святаго и усладилъ цѣлебнымъ гроздьмъ священія изъ Евангелія царствія, которое совершеніе всѣхъ писаній, да сохранятьъ законъ и възвѣщать уставы Бога Вышняго подъ всѣми языки. И когда шли во Іерусалимъ для поклоненія отецъ нашъ Евстаѳій и чада его, прибыли они въ землю пустынную гѣсную и трудно проходимую.

Послушайте, святое собраніе церковное избранное, чада Сіона честные и благословенные, которые возлюбили слушаніе восхваленій Евстаѳіа, іерея, перла свѣтлаго, да повѣдаю вамъ прочія подвиги его, которыми подвизался отецъ нашъ Евстаѳій въ пустынѣ «Аскетосъ» на горѣ Іліи.

Когда поселяне, жившіе въ пустынѣ Скитской (Аскетосъ), страдали и были въ напастяхъ, они вернулись въ землю Египетскую, и остался одинъ Захарія. Хотѣлъ и онъ уйти въ землю Египетскую, и явился ему Ангелъ Божій и сказалъ ему, «не возвращайся въ Египетъ, ибо завтра на разсвѣтъ прибудетъ монахъ по имени Евстаѳій: онъ великій іерей земли Эѳіонской, и идетъ, ища правды». Услыхавъ это отъ Бога, Захарія обрадовался радостью великою, и на другой день прибылъ отецъ нашъ Евстаѳій къ нему,

в.

f. 40.

и съ нимъ 12 учениковъ его. И онъ, по обычаю монашескому, постучалъ въ дверь. Когда услышалъ Захарія голоса монаховъ, испугался и задрожалъ, подумавъ, что пришли поселяне, и скрылся внутрь. И опять постучали они, а онъ усугубилъ страхъ и подумалъ, что его убьютъ злодѣи. И они постучали въ третій разъ, и тогда онъ поднялся на верхъ (сб. «третій этажъ») чтобы посмотрѣть. И онъ увидѣлъ отца нашего Евстаѳіа съ учениками его. И вспомнилъ онъ слово Ангела и обрадовался, открылъ дверь и ввелъ ихъ внутрь, и обლობызалъ ихъ и принесъ имъ таботъ Или, который помѣщался тутъ-же, въ пещерѣ скалы, и сказалъ имъ: «я пойду въ землю Египетскую, чтобы принести вамъ пищу. И онъ послѣшнѣ отправился и принесъ имъ хлѣбовъ-паксамовъ <sup>1)</sup> сухихъ. И далъ ихъ отцу нашему Евстаѳію, и тотъ благословилъ эти сухіе хлѣбы, и они сдѣлались тепды и мягки.

v. И удивился Захарія и ученики отца нашего Евстаѳіа и прославили Бога. И послѣ этого возстали дурные люди на отца нашего Евстаѳіа изъ за закона и заповѣди. И онъ сказалъ Захаріи: «принеси мнѣ вериги изъ желѣза, узы для шеи и оковы ногъ». И принесъ Захарія эти вериги. И подошелъ къ отцу нашему Евстаѳію, и сказалъ ему святой: «положи ихъ на солнце, чтобы оно нагрѣло ихъ», и тотъ сдѣлалъ по его приказанію. И когда солнце нагрѣло вериги, онъ сказалъ: «принеси мнѣ эти узы». И тогда онъ заковалъ свои руки и ноги и шею. И сошла кожа съ шеи его, и разорвалась кожа его рукъ и ногъ, и все тѣло его стало похоже на сухую рыбу. И все это онъ переносилъ ради любви къ Богу, ибо помнилъ страданія Господа своего и осужденіе и всѣхъ мучениковъ, какъ они выносили скорби и бѣды ради любви Христовой. И стоялъ отецъ нашъ Евстаѳій 40 дней и 40 ночей на молитвѣ, и не ѣлъ онъ хлѣба и не пилъ воды и не лежалъ на боку своемъ. И не давалъ онъ сна очамъ своимъ и вѣждамъ дреманія, и исполнилось надъ нимъ слово Давида: «и не дахъ сна очима моима и вѣждомъ моима дреманія, покой скранияма моима, дондеже обрящу мѣсто Господеву, селеніе Богу Іаковлю» (Пс. 131, 45). Когда чада отца нашего Евстаѳіа, отправились въ поле палмъ, ихъ встрѣтили поселяне,

f. 41. плѣнили и отвели внутрь пустыни. И рассказалъ Захарія отцу нашему Евстаѳію, что плѣнили Арабы учениковъ его. Услыхавъ это, онъ скорбѣлъ и сокрушался, и сказалъ Захаріи: «принеси мнѣ еще вериги, раскаливъ ихъ на солнцѣ». И онъ заковалъ себѣ руки и ноги, и принялъ Богъ молитву его и послалъ къ Евстаѳію ангела и сказалъ: «да не скорбитъ духъ твой, святой Божій, ибо на третій день вернутся къ тебѣ чада твоя. И

<sup>1)</sup> *pakésima* = *παράσιμα*. *ὄβιπρος ἄρτος* (Suidas).

къ этимъ арабамъ послать Богъ злого духа, полного гнѣва, который разсорилъ ихъ и устроилъ между ними распри, и они перебили другъ друга, и умерло изъ нихъ 6 сильныхъ мужей. И явился отецъ нашъ Евстаѳій чадамъ своимъ, когда тѣ были въ плѣну. Когда увидѣлъ его Теодоръ и всѣ братья его, встревожились и подумали, что плѣнень отецъ ихъ; и сказали эти арабы: «ради этихъ святыхъ постигла насъ распри и убійство». И отослали ихъ, и они вернулись къ отцу своему. И увидалъ ихъ Захарія издали, когда они шли, и сказалъ отцу нашему Евстаѳію, что возвращаются ученики его. И тотъ обрадовался и прославилъ Бога. А они пришли къ нему и встали его стоящими на молятвѣ, причемъ оковы желѣзныя были въ тѣлѣ его, слезы его лились, какъ вода и увлажняли одежду его. И когда увидали они отца своего, скорбящими духомъ ради нихъ, воскликнули и заплакали и зарыдали великимъ рыданіемъ, и сказали: «разрѣши свои узы, чтобы отдохнуть немного». И отвѣчалъ имъ святой: «дѣти мои, поблагодаримъ Бога, возвратившаго насъ изъ разсѣянія и ради всѣхъ благъ, которыя онъ сотворилъ намъ. Я же не разрѣшу узъ моихъ, пока не dokonчу блаженства моего». И онъ стоялъ со связанными руками и ногами и шеей, закованной узами желѣзными. И онъ пребывалъ 40 дней и 40 ночей, молясь стоя, не вкушая хлѣба и не пия воды. И онъ переносилъ голодъ и жажду и носилъ заключенныя вериги, помня слово Павла апостола: «азъ юзникъ Исусъ Христовъ» (*Ефес.* 3, 1) и повѣдникъ имени Его и носитель язвъ Его на тѣлѣ моемъ».

v.

И хотѣлъ отецъ нашъ Евстаѳій поселиться въ пустынѣ Скитской, но явилась ему Владычица наша Марія и бесѣдовала съ нимъ, говоря: «эту скитскую пустыню я отдала Марку и Іоанну Кама, ты же, возлюбленный мой и возлюбленный Сына моего, ступай въ страну Арменію къ церкви, воздвигнутой во имя мое». И сказавъ это, она сокрылась отъ него. И услышали вѣсть о благости и подвигахъ отца нашего Евстаѳіа во всей землѣ Египетской, въ Александріи и Скитѣ. И онъ всталъ и пошелъ оттуда, и идя по пути наставлялъ чадъ своихъ словамъ пророковъ и апостоловъ. И прибылъ во градъ Іерусалимъ, и пошелъ тамъ къ епископу и облобызалъ его, рассказалъ ему о дѣяніяхъ своихъ и получилъ отъ него благословеніе. И ходилъ онъ ко гробу Господню и поклонялся и лобызалъ его, ходилъ и въ Вилеємъ, гдѣ Онъ родился и въ землю Назаретскую, идѣже бѣ воспитанъ. И ходилъ на рѣку Іорданъ, гдѣ крестился Господь нашъ, и погрузился въ него съ чадами своими. И когда увидѣли чада отца нашего Евстаѳіа въ то время, какъ онъ погружался въ воду нагимъ, причемъ плоть его была суха съ костями его и сморщилась кожа

1

f. 42.

чрева. А лицо сіяло, какъ солнце и какъ будто онъ питался тельцомъ упитаннымъ и пилъ старое вино, ибо полна была благодать Божія на немъ. И когда увидѣли чада его худобу его тѣла и бедра его, какъ выскобленныя, и всего его сморщенного и изнуреннаго голодомъ и жаждой и ночнымъ бдѣніемъ, всѣ заплакали и сказали ему: «отче, вкуси немного хлѣба и выпей воды, чтобы напоить языкъ твой и омочить гортань твою, высохшую отъ сильнаго голода и жажды, ибо вотъ вся плоть твоя исчезаетъ и сморщилась, какъ у мертваго, ибо у тебя только жилы и кости, обтanutыя кожей, и надъ тобой дыханіе. И когда мы посмотримъ на лицо твое радостное, мы думаемъ, что ты живъ. И когда сегодня мы увидали тебя нагимъ, и что исчезаетъ вся плоть твоя, погрузились сердца наши въ печаль. Отче! вкуси немного хлѣба для укрѣпленія тѣла твоего, да не умрешь ты внезапно, не придя, куда ты задумалъ. Отче, отче, посмотри на наши слезы, обрати вниманіе на наши мольбы и возри на нашъ плачь и отдохни на твоемъ ложѣ, прекрати эти твои подвиги, чтобы быть въ состояніи руководить и поставлать твое стадо. Если ты умрешь, отецъ нашъ, здѣсь, мы будемъ сиротами, блуждающими по пустынѣ, какъ стадо, которое покинулъ пастырь. Если мы обойдемъ востокъ и западъ и сѣверъ и югъ, мы не найдемъ наставника, подобнаго тебѣ, который наставляеть доброду учениковъ своимъ и творить, чтобы учить. Ты училъ пути Божію безъ лести и лицемерія». И отвѣчалъ имъ святой Евстаѳій и сказалъ: «не печальтесь и не тужите, дѣти мои, ибо я не умру, не придя туда, куда помыслилъ, ибо не въ моей волѣ придти туда. Я иду туда по волѣ и благоволенію Бога, который послалъ меня. И о страданіяхъ плоти моей не сокрушайтесь, дѣти мои; не слышали развѣ вы, что говоритъ Павелъ, «аще терпимъ съ Нимъ, съ Нимъ и воцаримся (2 *Тим.* 2, 12); еже бѣ нынѣ печали наша по преумноженію въ преслѣніе славы содѣлываетъ намъ» (2 *Кор.* 5, 17). И еще сказалъ Апостолъ: «мало пострадавшія, Той да совершите вы, да утвердите (1 *Пет.* 5, 10), какъ сказалъ Енохъ: «удручившіе плоть свою унаслѣдуютъ благое у Бога» и посему не щадилъ я утѣснять плоть мою. И онъ всталъ оттуда и пошелъ въ страну Арменію, гдѣ былъ патріархъ, изгнанный за законъ Апостоловъ. И видѣлъ видѣніе отецъ нашъ Евстаѳій на пути и рассказалъ ученикамъ своимъ, и сказалъ имъ: «та золотая чаша, которая была въ Эѳіопіи, и изъ которой я не велѣлъ служить, разбита ради неисполненія моего слова». Смотрите, возлюбленные мои, благодать, которую даровалъ Богъ отцу нашему Евстаѳію, такъ что онъ зналъ, что происходитъ въ Еѳіопіи, находясь въ странѣ Арменіи. И затѣмъ, идя по пути,

святѣй Евстаѣій говорилъ чадамъ своимъ: «одинъ изъ насъ погибнетъ въ этомъ морѣ, и вы бойтесь Бога». И когда услышали это они отъ отца нашего Евстаѣія, ими овладѣлъ страхъ и трепетъ и сказали они ему: «скажи намъ прямо, кто погибнетъ изъ насъ?» И отвѣчалъ имъ святѣй Евстаѣій: «когда придетъ время, вы узнаете». И по прошествіи трехъ дней послышался шумъ моря Ярико, какъ громъ. И испугались чада святаго и вернулись двое изъ нихъ отъ большаго ужаса моря Ярико, а блаженный Евстаѣій держалъ духомъ, помня слово Павла: «кто ны разлучитъ отъ любви Божіей? скорбь ли, или тѣснота, или гоненіе, или гладъ, или нагота, или бѣда, или мечъ? Яко же есть писано: «яко тебѣ ради умерщвляемы есмь весь день, вибнихомся, яко овцы заколенія. Но во всѣхъ сихъ препобѣждаемъ за возлюбившаго ны» (*Римл.* 8, 35 — 37). Никто не въ состояніи отлучить насъ отъ Христа, Господа нашего: ни смерть, ни жизнь, ни дѣломъ, ни словомъ. И потомъ помолился отецъ нашъ Евстаѣій къ Богу и сказалъ: «Исусе Христе, Сыне Единородный Предвѣчный, помози мнѣ со Отцемъ Твоимъ и Духомъ Твоимъ Святымъ Животворящимъ, и не разлучай отъ мене сихъ двухъ чадъ моихъ». И дошла молитва его и моленье его къ Богу, и пошелъ святѣй въ море Ярико, и съ нимъ былъ тогда Захарія съ учениками его, которые шли, чтобы проводить его, и тѣ два ученика, которые убѣжали изъ боязни моря. И вернулись они къ отцу своему, не войдя въ море. И поблагодарили они Бога и преклонились предъ могуществомъ силы Его, ибо далъ Онъ по желанію его, о чемъ онъ просилъ. И нашелъ тамъ блаженный Евстаѣій корабль, когда снаряжали его моряки для плаванія. И попросилъ онъ хозяина корабля, чтобы тотъ принялъ его на корабль свой. И сказалъ ему начальникъ корабля: «дай мнѣ должное мнѣ, а если нѣтъ, я не пушу тебя на корабль мой». И отвѣчалъ Святѣй Евстаѣій: «нѣтъ у меня имущества и достоянія, ни золота, ни серебра, ибо ученикъ я Иисуса Христа, и иду, чтобы взыскать и сотворить волю Бога моего». И онъ упрашивалъ начальника корабля, и тотъ не пускалъ его и не позволялъ взойти на корабль. И взялъ тогда отецъ нашъ Евстаѣій свою одежду и трижды свернулъ ее. И осѣнилъ ее крестнымъ знаменіемъ, и распростеръ ее на море и взошелъ на нее съ учениками своими. И явились два ангела, чтобы направлять его вмѣсто моряковъ: одинъ на право, другой на лѣво, а Господь нашъ, какъ кормчій велъ его по морю, ибо Онъ не удаляется отъ рабовъ своихъ и всегда пребываетъ съ ними. И когда увидѣли моряки и начальникъ корабля авву Евстаѣія, взошедшаго на свою одежду и бѣгущаго по морю на лѣво отъ корабля, сказали ему: «кто ты, и ка-

v.



f. 44. кова вѣра твоя и какова благость твоя, которыя дали тебѣ такую власть? и ты ѣдешь по морю безъ корабля и не тонешь?» И отвѣчалъ отецъ нашъ Евстаѳій и сказалъ имъ: «вѣра моя и благость моя — Христосъ со Отцомъ его и Духомъ Святымъ, это надежда моя». И все это видѣлъ и слышалъ Захарія эѳіоплянинъ, который шелъ, чтобы проводить его изъ пустыни Скитской. На отцѣ нашемъ Евстаѳіи исполнилось слово Спасителя нашего Христа, памяти Коего подобаетъ поклоненіе. Онъ сказалъ во святомъ Евангеліи своемъ, «вѣруай въ мя, дѣла, яже азъ творю, той сотворишь, и больше сихъ сотворишь». Подобно ему сей шѣгъ Евстаѳій ходилъ по морю безъ корабля, причемъ направляли его Ангелы, какъ Андрея Апостола въ страну людѣдовъ. Когда онъ шелъ, Господь былъ его помощникомъ и покровителемъ и путеводемъ, какъ корчій, творящаго волю Его. И послѣ этого они пребывали 19 дней и ночей, причемъ отъ Бога былъ благополученъ путь ихъ. И было двѣ горы, окруженныя моремъ. Когда они увидѣли отца нашего Евстаѳіа, подняли вверхъ вершины свои, и стали говорить другъ другу: «я предварю тебя, встрѣтивъ его» и «я прежде тебя выйду къ этому рабу Божию». И когда онъ увидалъ, что двѣ горы говорятъ другъ другу такимъ образомъ, осѣнилъ ихъ рукою своею и приказалъ имъ словомъ устъ своихъ, чтобы онѣ не шли къ нему, и сказалъ имъ: «стойте на мѣстѣ, гдѣ вы стоите и только опустите ваши вершины». И они повиновались слову отца нашего Евстаѳіа и не пошли ни назадъ, гдѣ было ихъ прежнее мѣсто, гдѣ они были сотворены, ни впередъ, куда намѣревались, но стали на мѣстѣ, гдѣ были, какъ приказалъ имъ отецъ нашъ Евстаѳій. И они не двинулись и не тронулись отътуда до сего дня. И исполнилось надъ нимъ, что сказалъ Господь нашъ во Евангеліи: «аминь глаголю вамъ: аще имате вѣру, речете горѣ сей: преиди отсюда тамо, и преидеть» (Мѡ. 17, 20). И видѣлъ Захарія это знаменіе и чудо, которое сотворилъ отецъ нашъ Евстаѳій, какъ онъ ходилъ по морю на своемъ плащѣ, и какъ поднялись двѣ горы ему на встрѣчу.

И когда вернулся Захарія, онъ разсказалъ изрядство его землѣ Египетской и Александриянамъ и пустынѣ Скитской. Также онъ разсказалъ Вареоломею и Стефану, двумъ священникамъ, и слушая эти слова, они дивились и хвалили Бога. И когда они были среди моря, говорилъ святой Евстаѳій ученикамъ своимъ: «это море будетъ огнемъ въ послѣдніе дни». И они услышали въ этомъ морѣ плачь, и стѣсъ, и крикъ, и рыданіе. И спросили ученики святаго: «что это мы слышимъ въ этомъ морѣ много плача?» И сказалъ онъ имъ: «это души людей. И вы теперь примиритесь

съ ближними вашими, удалите мщеніе изъ мыслей вашихъ и устраните злобу изъ сердець вашихъ». И находясь съ учениками своими, онъ распротеръ одежду свою на море вѣсто корабля, а ученики его пешли гѣшкомъ по морю, какъ по суху. И сказалъ имъ святой: «крѣпитесь о Богѣ и крѣпости силы Его. И пусть несетъ каждый книгу на лонѣ своемъ и будьте тверды относительно слова Божія». И когда они были среди моря, упалъ одинъ въ него и погибъ, какъ предсказалъ святой Евстаѳій, и плакали по немъ монахи и сказали: «увы намъ, наставникъ нашъ». И отвѣчалъ имъ святой. «чего вы плачете объ этомъ сокровищѣ неправды, морѣ змѣя—сатаны. Полно сердце его истительности, зависти, мщенія и лукавства. И онъ оставилъ одѣваніе мудрыхъ дѣвъ—вѣру, кротость, чистоту сердца и непамятозлобіе». И сказали ему ученики его: «у этого монаха уста сопрѣли отъ поста и ноги распухли отъ великаго стоянія на молитвѣ». И отвѣчалъ отецъ нашъ Евстаѳій и сказалъ имъ: «весь постъ тщетенъ, если не оставлять грѣховъ ближнему. И посему не оставлены ему грѣхи его».

И послѣ этого услышали объ израдствѣ святаго Евстаѳіа на цѣломъ островѣ Кипрѣ, и была на этомъ островѣ одна вѣрная, по имени Азиза. Услылавъ вѣсть о немъ, она сказала: «монахи пришли, ища слова Божія, не желающіе золота и не думающіе о серебрѣ». И потомъ пришла Азиза въ церковѣ, гдѣ былъ образъ Владычицы нашей Маріи и сказала: «Владычица моя, прибѣгаю къ молитвѣ твоей, чтобы увидѣть мнѣ лица этихъ монаховъ, о славѣ которыхъ я слыхала, да благословятъ они меня и дождь мой». И отецъ нашъ Евстаѳій пошелъ къ епископу Кипрскому и получилъ отъ него благословеніе и рассказалъ ему дѣла и уставы свои. Когда онъ былъ тамъ, пришла къ нему Азиза вѣрная и встрѣтилась съ учениками его и дала ему пребываніе, гдѣ была ея богатая житница, и приняла ихъ хорошо. И они пробыли у нея одинъ мѣсяць. И были съ нею дѣвицы, которыхъ она учила тканью дорогихъ одеждъ. И подошли они къ святому и получили отъ него благословеніе. И радовались жители Кипра Евстаѳіеи; старцы и юноши съ вѣрной Азизой и всѣми дочерьми Кипра, ибо возсіялъ на нихъ свѣтъ учений его, какъ солнце. И врачевалъ онъ болящихъ ихъ бальзамомъ словесъ своихъ, который слаще меда. И затѣмъ простился блаженный Евстаѳій съ людьми Кипрскими, ушелъ отъ нихъ и пошелъ по морю, сѣвъ на свою милость, какъ на корабль. И когда онъ ѣхалъ, его не колебало возмущеніе воды и прибой волнъ моря, ибо чресла его были препоясаны вервиемъ Евангелія, и украшеніе его всего была красота вѣры, а въ рукѣ его была

f. 45.

v.

f. 46.

печатъ креста. И когда они были на срединѣ моря, заплакалъ отецъ нашъ Евстаѣй и ударилъ рукой по рукѣ. И сказали ему чада его: «отче, что это?» И сказалъ имъ: «столпъ великій упалъ въ землѣ Эѳіопской». И спросили его: «какой столпъ?» И отвѣчалъ имъ: «Амда-Сіонъ, царь эѳіопскій умеръ сегодня». И дивились чада его и стали бесѣдовать между собою: «какой даръ данъ ему, чтобы узнавать тайны и вѣдать сокровенное!» Одни говорили: «потому что онъ соблюлъ дѣвство свое и очистилъ себя отъ нечистоты женской»; другіе говорили: «изъ-за того, что онъ обнищалъ ради Господа Савваоа». И сказалъ имъ опять блаженный Евстаѣй: «золотая чаша разбилась въ землѣ Эѳіопской!» И сказали они ему: «отче, что это значить?» И онъ отвѣтилъ имъ: «діаконъ впалъ въ блудъ; блудъ хуже всѣхъ грѣховъ, ибо пагубенъ онъ, и оскверняетъ душу и тѣло. Блаженъ, кто сохранился отъ него и не впалъ въ похоть». Обычай былъ у сего блаженнаго Евстаѣя каждый вечеръ ежедневно творить возношеніе. И когда онъ входилъ въ церковь, непрерывно проливаетъ слезы изъ очей, пока не выходитъ изъ храма. И онъ молился сокрушеннымъ сердцемъ и пламенной душой, стоя со страхомъ и трепетомъ, какъ стоитъ стражникъ предъ лицомъ царя. И творилъ отецъ нашъ Евстаѣй знаменія и чудеса, необычайныя для слуха.

в. И когда они прибыли къ берегу моря недалеко отъ страны Армянской и хотѣли выйти на него, вышло изъ города Армянскаго много людей, неся трупъ отрока; и плакали плачемъ горькимъ и спереди, и сзади трупа, ибо этотъ умершій отрокъ былъ сынъ знатныхъ людей. Когда они несли его къ погребенію, увидали отца нашего Евстаѣя идущимъ по морю на своей милоти—на духовномъ кораблѣ, устроенномъ молитвою сего куръ Евстаѣя, а не на обычномъ кораблѣ. Увидѣли также предъ собой другихъ, которые ѣхали на кораблѣ по обычаю. Увидавъ это чудо, прекратили плачь и положили трупъ на морскомъ берегу; обьяло ихъ великое изумленіе и они говорили другъ другу: «кто эти, идущіе по поверхности моря безъ корабля. Вѣдь мы не видимъ у нихъ ни парома, ни моряковъ, которые везутъ ихъ; люди это, или Ангелы; или призракъ видимъ мы? Не птицы ли это небесныя, прыгающія по морю, крылья которыхъ не омачиваетъ влага бездны!» И пока они такъ говорили, прибылъ отецъ нашъ Евстаѣй со своими чадами и сошелъ на землю. Милоть свою онъ оставилъ въ морѣ, да будетъ свидѣтельствомъ на всегда. Когда увидали отца нашего Евстаѣя эти люди плакавшіе, бросились къ нему наперерывъ, и поклонились и сказали: «кто ты, отче? мы не видали у тебя ни корабля, ни плота. Мы видѣли у тебя небывалое: ты ходишь по морю, какъ

f. 47.

по суху, не омочая ногъ. Учитель ли ты, Творецъ моря и суши, или рабъ Учителя? Скажи намъ подвиги и дѣла твои?» И пока они удивлялись и изумлялись такимъ образомъ, прибылъ хозяинъ корабля, который нѣкогда не пускалъ его взойти на корабль свой, и разсказалъ имъ о дѣвнiяхъ и изрядствѣ аввы Евстаѳіа и объ всемъ, что произошло съ нимъ, какъ онъ сказалъ ему относительно корабля, и какъ онъ пошелъ по морю на своей милоти. Затѣмъ они пошли къ трупу, и отецъ нашъ Евстаѳій шелъ съ ними, чтобы посмотрѣть и узнать происходящее. Было большое собраніе и хотѣли поднять трупъ съ носилками, чтобы нести къ погребенію. И сказалъ имъ сей святой Евстаѳій: «оставьте его; пусть немного полежитъ». И сталъ у изголовья отрока, и обратилъ лицо къ востоку, и простеръ руки свои къ небу и молился, говоря: «Господи, Іисусе Христе, услыши молитву мою и моленіе мое, ибо Ты услышавшій молитву Иліи, когда онъ воскресилъ сына вдовы именуемой Сарпта (sic!); ибо Ты тогда и днесъ (той же) еси». И такъ говоря, положилъ плоть свою на плоть сего отрока, и простеръ руки свои на рукахъ его и ноги свои на ногахъ его, и приложилъ глаза свои къ глазамъ его и носъ къ носу его, и уста къ устамъ его, и впустилъ слюну свою на языкъ его, и вдыхнулъ и вдыхнулъ въ него трижды, и осѣнилъ его знаменіемъ креста, говоря: «Господи Іисусе Христе, одѣянiе святыхъ и царь праведныхъ, свѣтильникъ неугасимаго свѣта, къ которому не приближается тьма! силою Твоею да возстанетъ отрокъ сей умершій, и да уразумѣютъ народы, что Ты—Богъ Единный во всей землѣ». И когда онъ окончилъ свою молитву, открылъ глаза свои сей отрокъ и увидалъ святаго Евстаѳіа, и всталъ поспѣшно и преклонившись, поклонился ему, говоря: «да почитается душа моя предъ тобою!» Онъ приказалъ, чтобы принесли ему ѣсть. Когда народъ собравшійся увидалъ это чудо, всѣ громогласно воскликнули и сказали: «великій пророкъ возсталъ для насъ и новый апостоль-чудотворецъ прибылъ къ намъ!» И такъ говоря, пали на землю и поклонились силѣ святости его и лизали персть ногъ его.

e.

И распространился слухъ о немъ по всей Арменіи. И вышелъ епископъ армянскій на встрѣчу ему со всѣми іереями и діаконами и вѣрными, мужами и женами и дѣтьми, скача и поя; священники и діаконы съ кадилами и кропилами и свѣтильниками, поя и восхваляя святаго Евстаѳіа, который не хотѣлъ славы міра сего и суетнаго восхваленія, памятуя слово Товита: «чадо, не возносяся, зане въ гордыни погибель» (Тов. 4, 12). И когда онъ увидалъ, что почитаютъ его жители города, опустилъ голову и сказалъ имъ: «развѣ вы не слышали, что сказалъ Давидъ пророкъ: азъ есмь

f. 48.

червь, а не человекъ, поношеніе человекѣвъ и уничтоженіе людей» (Ис. 21, 7). И паки сказалъ онъ: «что есть человекъ, иже поживеть и не узрѣть смерти, и кто избавитъ душу его изъ руки адовы? (Ср. Ис. 88, 49). Сіе воскресеніе мертваго и власть—не мои, но Иисуса Христа, Господа моего, который кого хочетъ умерщвляетъ, и кого хочетъ оживляетъ, и кого хочетъ прославляетъ и уничтожаетъ, кого хочетъ казнить и милуетъ, кого хочетъ убожить и богатить, власть неба и земли въ рукахъ Его, и все открыто предъ Нимъ, нѣтъ ничего, отъ Него сокровеннаго». И когда жители города увидѣли его, они удивились его смиренію, усугубили почтеніе къ нему и поклонились его святости, и хотѣли посадить его на колесницу, или нести на своихъ плечахъ, но онъ воспротивился и не захотѣлъ сего, ибо презрѣлъ міръ неправедный, и пошелъ въ городъ армянскій, котораго стѣны доходили до 80 локтей вышины, а ширина основанія ихъ 40 локтей; справа и слѣва были священники и діаконы съ кадилами и свѣтильниками, и отрокъ, котораго онъ воскресилъ отъ мертвыхъ шелъ предъ ними, хвала и слава Бога; видѣвшіе говорили: «это идетъ отрокъ, воскресенный отъ мертвыхъ, а вотъ тотъ, кто его воскресилъ; они идутъ вѣстѣ! Чудо видѣли мы сегодня!» И такъ говоря, они дивились и изумлялись весьма. А отрокъ, воскресенный отъ мертвыхъ молитвою святаго Евстаѳіа, научался отъ него всякой премудрости и былъ наставляемъ, пока не выросъ и не возмужалъ. Тогда онъ отправился въ землю Геесъ съ другими учениками святаго учителя (шаг) Евстаѳіа, обошелъ всѣ монастыри и обители и поразказалъ изрядство и чудеса его во всей землѣ Эѳіопской, (о томъ) что онъ сдѣлалъ для него и какъ воскресилъ его отъ мертвыхъ. И когда онъ упокоился въ чести и въ мирѣ, погребли его *въ землѣ Вали*.

А святой Евстаѳій пришельствовалъ и ходилъ по всей странѣ Арменской послѣ того, какъ вышелъ изъ моря. И они пришли туда, гдѣ были разбойники, застѣвшіе на пути; всѣ люди убѣжали и уклонились изъ страха разбойниковъ и оставили святаго одного съ его ученикомъ Пахоміемъ (Вакипос). Сказалъ святой Евстаѳій ученику своему: «бойшься ты, чадо этихъ разбойниковъ?» Тотъ отвѣтилъ: «да, отче». И сказалъ святой Евстаѳій: «не бойся, ибо Христосъ съ нами, который не оставляетъ своихъ святыхъ учениковъ, когда послалъ ихъ проповѣдывать во имя (Его) Евангеліе во всѣхъ концахъ вселенной». И сему святому Евстаѳію были даны многообразные и безчисленные дары, и онъ по вѣрѣ былъ подобенъ Авелю, котораго жертва была лучше Каиновой. По вѣрѣ онъ былъ подобенъ Эноху, котораго сокрылъ Господь, чтобы онъ не видѣлъ смерти. По вѣрѣ онъ былъ подобенъ Ною, котораго Богъ спасъ отъ воды потопа во чревѣ ков-

чего, и онъ былъ наслѣдникомъ праведности вѣры. По вѣрѣ онъ былъ подобенъ Аврааму, который повѣрилъ Богу, что Онъ умножитъ чадъ его, какъ звѣзды небесныя и какъ песокъ вскрай моря, да благословятся о сѣмени его вси языки земли. По вѣрѣ онъ былъ подобенъ Исааку, который былъ жертвою чистою Богу небесному. По вѣрѣ подобенъ онъ былъ Иакову, видѣвшему гѣствицу золотую, высота которой была отъ земли до неба, и Ангели Вожи восходящу и нисходящу по ней, Господь же утвердился на ней. По вѣрѣ онъ подобенъ былъ Иосифу, иже о исхожденіи сыновъ Израилевыхъ памятовалъ, и о костехъ своихъ заповѣдалъ (*Евр.* 11, 22). По вѣрѣ онъ подобенъ былъ Моисею, раздѣлившему море Черное (*Егѣтѣ*) пополамъ и проведенному Израиля посредѣ его; егоже искушеніе приемише Египтяне истопнишася (*Евр.* 11, 29). По вѣрѣ онъ былъ подобенъ Иисусу, который повергъ стѣны Иерихонскія обложеніемъ седмихъ дней (*ив.* 30) и вошелъ въ него. И еще подобенъ онъ былъ Иисусу, предъ которымъ разступилось теченіе Иордана. И сей Евстаѣій — (прошелъ) море Ярико, взойдя на корабль — милоть козью, свою одежду, немокрыми ногами. По вѣрѣ онъ подобенъ былъ Вараку, Гедсону и Сампсону, Іефеаю, Давиду и Самуилу и прочимъ пророкамъ, которые вѣрою боролись и побѣдили царей. По вѣрѣ онъ подобенъ былъ Іоанну Крестителю и отцу его Захарію. По вѣрѣ онъ подобенъ былъ 12 апостоламъ и 72 ученикамъ, всѣмъ патріархамъ, архіепископамъ, іереямъ и діаконамъ, «иже получиша обѣтованія, содѣлаша правду, заградилша уста львовъ, возмогаша отъ немощи, быша крѣпцы во бранехъ, обратилша въ бѣгство полки чуждыхъ» (*Евр.* 11, 33, 34). По вѣрѣ онъ подобенъ былъ собору первородныхъ, ликующихъ, которыхъ имена написаны на небесахъ. По вѣрѣ онъ подобенъ былъ праведнымъ и мученикамъ, дѣвственнымъ и монахамъ и всѣмъ вѣрнымъ православнымъ, которыхъ за Христа били и надъ которыми ругались, которыхъ вязали и усѣкали стѣкирами, побивали камнями и убивали устами меча, которые «проидоша въ милотехъ и козяхъ кожахъ, лишени, скорбяще, озлоблени, ихъ же не бѣ достойнъ міръ, въ пустыняхъ скитающесе, и въ горахъ и въ вертепахъ, и въ пропастьехъ земныхъ. И сіи вси послушествованы быша вѣрою» (*Евр.* 12, 36—39). Всѣмъ симъ подобенъ сей святой Евстаѣій, корабль многихъ душъ, да уйдутъ на немъ изъ моря огненнаго, ибо онъ — бѣлильникъ плоти и духа, обѣляющій грѣшника, какъ градъ и очищающій его, какъ шерсть.

На пути блаженный Евстаѣій встрѣтился съ патріархомъ Арменіи. Они обнялись, и патріархъ Арменіи сказалъ ему: «я уйду въ другое мѣсто. Возьми у меня 70 унцій серебра, и дай чадамъ твоимъ, чтобы они поку-

v.

t 50.

пали на нихъ пищу, пока я не возвращусь къ нимъ». И не принявъ святой Евстаѳій 70 унцій серебра, которыя давалъ ему патриархъ, и не взявъ ихъ отъ него, ибо презрѣлъ богатство міра сего, какъ лохмотья кровоточивой. И сказалъ онъ патриарху: «не хотимъ мы золота и серебра, а твоего благословенія хотимъ и просимъ». И такъ сказавъ, онъ простился съ патриархомъ, чтобы продолжать свой путь. И тогда явилось свѣтлое облако и восхитило святаго Евстаѳіа изъ земли арменской, и два мужа были съ нимъ, облеченные въ свѣтлую сіяющую одежду, и принесло его въ землю Геезъ, туда, гдѣ была блаженная затворница Саломія (Salomé), которую онъ нѣкогда вывелъ изъ дома брака, силою и чудомъ великимъ. И она жила, трудясь Вышнему постомъ и молитвою, многими трудами и подвигами и изнуреніемъ, какъ Анна пророчица, дщи Фануилева отъ колѣна Асирова. И она сказала: «откуда пришелъ ты, отче?» Отвѣтилъ святой Евстаѳій: «я пришелъ изъ земли Арменской силою Господа моего Иисуса Христа». И опять спросила она его: «отче, куда идешь ты?» И онъ отвѣтилъ и сказалъ ей: «дочь моя, иду я на холмъ Кесѣхъ благословить эту гору для чады моихъ вѣрныхъ, ибо будутъ служить тамъ всѣ года мои Богу постомъ и молитвою и многими бдѣніемъ». И такъ сказавъ, онъ сокрылся отъ нея. И пришли къ Саломіи затворницѣ два мужа: градоначальникъ (шакуепена haçar), и священникъ церковный, и говорили съ нею о величіи Божиемъ. Она сказала имъ: «явился мнѣ отецъ нашъ Евстаѳій, придя изъ земли арменской, сидя на свѣтломъ облакѣ и разсказалъ мнѣ всѣ тайны, которыя будутъ въ послѣдній день; и два мужа были съ нимъ— Михаилъ и Гавріиль, архангелы, предстоящіе Богу». И говоря такъ, свидѣтельствовала Саломія затворница и говорила, какъ указалъ ей Духъ Святой, пребывавшій на ней: «истину говорю я, и не лгу, ибо тѣ, которые умерли въ монастырѣ семь и погребены въ немъ, не будутъ осуждены, и не увидятъ сего тотъ, кого благословилъ отецъ нашъ Евстаѳій». И такъ сказавъ, умолкла Саломія блаженная и перестала говорить.

И послѣ этихъ дней собрались чада св. Евстаѳіа въ сей монастырь отъ востока и запада и сѣвера и юга и соорудили церковь на холмѣ Кесѣхъ, и назвали ее Добра Марьямъ, ибо въ ней излился молока и меда, сирѣчь ветхаго и новаго завета, и въ ней хвалятъ ангелы и люди вмѣстѣ, единогласно, серафимы и херувимы, и птицы и всякій свѣтлый духъ, который можетъ благословлять и хвалить и возносить и святить имя святое и благословенное. И другая сила, что на сушѣ и на водѣ, и всякая плоть превыше силъ будетъ хвалить и благословлять на сей горѣ Господа духовъ. Сія гора подобна горѣ Синайской, на которой явилось сіяніе Бога, какъ

f. 51.

твердь небесная и какъ камень сапфира, и какъ ноги (?) солнца, когда оно посѣщаетъ мѣсто, гдѣ стояли ноги Божіи. Сія гора подобна Антиливану, землѣ Иліи, землѣ маслянъ, пшеницы и винограда, землѣ молока чистаго, камни которой желѣзо, и у горъ которой собираютъ красную жѣдь. Сія гора подобна горѣ Гаризину, на которой стояло 6 колѣнъ Израилевыхъ для благословенія и для мира. Сія гора подобна Назарету Галилейскому, въ которомъ воплотилось Слово Бога Живаго, когда благовѣствовалъ Маріи Архистратигъ Гавріилъ. Сія гора подобна Вилелему, надъ которымъ стояли всѣ воинства небесныя со страхомъ и трепетомъ, когда родила Марія Единороднаго. Сія гора подобна горѣ Квесквамской, на которой пребывалъ въ бѣгствѣ Единородный 1290 дней съ Матерію своею, которую сдѣлалъ крѣпотомъ. Сія гора подобна горѣ Масличной, на которой стояли ноги Божіи и на которой Онъ повѣдалъ имъ таинство втораго испытанія (пришествія). Сія гора подобна Краниеву мѣсту, на которомъ распялся Сынъ Божій, и когда вышелъ духъ Его, раздралась церковная завѣса сверху до низу. Сія гора подобна Сіонской горницѣ, въ которую сошелъ на Апостоловъ Утѣшитель, Духъ мира, Его же міръ не можетъ пріяти. Сія гора подобно Голгоѣ, въ которой три дня и три ночи пребывало тѣло Иисуса. Сія гора подобна горѣ Фавору и горѣ Сіону, на которой стоялъ сей Агнецъ (Ср. *Апок.* 14, 1) распятый и умерщвленный, до воспріиметь царство, и священство, и славу, и силу, и премудрость, и богатство. Сия гора подобна Дабра Марьямъ, церковь святаго Евстаѳа.

v.

И сей отецъ нашъ Евстаѳій встрѣтился съ патріархомъ Арменіи по возвращеніи его изъ странствія, и не взялъ отъ него 70 унцій серебра и сказалъ ему: «отче, не золота и серебра хотимъ мы, а просимъ твоего благословенія, и писанія апостольскихъ постановленій мы желаемъ узнать отъ тебя». И услышавъ это, патріархъ дивился и изумлялся его небреженію къ стяжанію міра сего. И ушелъ и удалился отъ него патріархъ, дивясь дѣяніямъ его. Молитва и благословеніе Евстаѳа, жемчужины свѣта, да будетъ съ сномомъ его Іонааномъ, вѣрующимъ въ молитву его, и со писателемъ его Амха-Гіоргисомъ, грѣшнымъ и убогимъ, и со всѣми слушающими, во вѣки вѣковъ. Аминь.

И послѣ сего явился ему Господь нашъ Иисусъ Христосъ, сидя на колесницѣ свѣтоносной; Михаилъ былъ на право, Гавріилъ на лѣво, Серафимы и Херувимы склонились подъ колесницей Его. И онъ сказалъ: миръ тебѣ, избранный Мой святой Евстаѳій, возлюбленный Отцомъ Моимъ и обитель Святаго Духа! Тебѣ отверзенъ рай и простертъ покой и насаждено древо жизни, и уготованъ вѣкъ грядущій, устроена радость и

f. 52.



упокоеніе, настаютъ благословеніе и красота и пожатіе корней премудрости. Заключена же болѣзнь, исчезла смерть, сокрыта пагуба, забыто страданіе и явилось сокровище жизни. Все сіе подобаетъ тебѣ и избраннымъ, подобно тебѣ, ибо ты просилъ, и Я далъ тебѣ, ты толкалъ, и Я отверзъ тебѣ; и нынѣ Я пресекаю тебя изъ сего тлѣннаго міра и изъ мрака въ свѣтъ, изъ униженія въ славу вѣчную, гдѣ пребываютъ праведные и избранные, чистые дѣвственники, не осквернившіе плоти своей и очистившіе одѣяніе свое кровію Агнца. Я приведу ихъ къ источнику воды живой, свѣтлой какъ снѣгъ, и текущей издалека ко граду святому. И ты будешь вмѣстѣ съ ними во Іерусалимѣ небесномъ, обители славы Отца моего, у котораго 12 вратъ; каждая врата бѣша отъ одинаго бисера, и стогны града злато чисто, яко стекло пресвѣтло (Апок. 21, 21). Это — достояніе твое и достояніе добробѣдныхъ мучениковъ и чистыхъ дѣвственниковъ». Когда это сказалъ Господь нашъ, всталъ святой Евстаѣй и, падши предъ Господомъ, поклонился Ему, и сказалъ: «если я обрѣлъ благодать предъ Тобю, позволь мнѣ, Господи, сказать Тебѣ сіе слово, которымъ я попрошу у Тебя». И сказалъ Господь: «говори, ибо Я исполню все, о чемъ бы ты ни попросилъ Меня». И отвѣчалъ святой Евстаѣй, склонивъ голову свою предъ Богомъ и воздѣвъ сердечныя очи къ небу: «Господи, Господь мой, какова награда тѣмъ, которые будутъ творить память мою и призывать имя мое, вѣруя, и тому, кто воздвигнетъ храмъ мой и принесетъ (въ него) приношенія ладана и (для) литургіи въ день памяти моей, и кто напитаетъ алчущаго хлѣбомъ своимъ и напоитъ жаждущаго чашею, Ты воздай имъ воздаяніе благое, которымъ наслаждаются праведные». И опять отвѣчалъ Господь нашъ устами, полными благословенія: «Я все это сдѣлаю для тебя согласно твоимъ словамъ. Всякій, творящій память твою и призывающій имя твое будетъ награжденъ сторицею въ мірѣ семъ, а въ грядущемъ вѣкѣ улучшить царствіе небесное. И имена тѣхъ, которые будутъ писать книгу подвиговъ твоихъ и объяснять ее, Я напишу въ книгѣ животной во Іерусалимѣ небесномъ, не созданномъ рукою человѣка. И тому, кто насытитъ алчущаго въ день памяти твоей, Я дамъ звѣзду сіяющую и манну тайную, а кто напоитъ жаждущаго въ день памяти твоей, Я приведу того къ источнику воды живой и свѣтлой, истекающей изъ престола славы Отца моего. А кто одѣнетъ нагата, вѣруя въ молитву твою, Я облечу того одѣяніемъ свѣта, даваемымъ избраннымъ, а кто принесетъ дары въ день памяти твоей пшеничною мукою, или ладаномъ или елеемъ для свѣтильниковъ, или киноварью (или) винограднымъ сокомъ, для храма твоего, или для другаго храма,

v.

f. 53.

вспоминая труды и подвиги твои въ день памяти твоей, Я дамъ ему доброе воздаяніе со всѣми святыми моими. И кто будетъ пѣснословить въ день памяти твоей, Я дамъ тому слышать пѣніе 144000 младенцевъ, которые древле были искуплены для Бога и Агнца Его. А кто будетъ вѣрять въ молитву твою и принесеть хлѣбы, которые онъ дастъ бѣднымъ, Я дамъ тому возлежать на вечери 1000 лѣтъ со всѣми святыми Моими. И кто приметъ бѣднаго или странника, или старца, или сироту въ домъ свой во имя твое, Я посажу того на престолъ славы съ великими народа Моего». И давъ сей завѣтъ святому Евстаѣю, Господь нашъ сказалъ: «отнынѣ Я вознесу тебя до третьяго неба, престола славы Отца Моего, гдѣ пребываютъ подобныя тебѣ; а ты устрой домъ свой и возвесели въ немъ скорбящихъ, и вразуми премудрыхъ, и они отложатъ смертную жизнь; оставь отъ себя тяготу сиротъ, и облекись въ одѣяніе бевсмертія, и оставь помышленіе печали и поспѣши уйти изъ міра сего». И сказавъ сіе, Господь нашъ вознесся на небеса въ великой славі.

И послѣ этого собралъ къ себѣ отецъ нашъ Евстаѣій чадъ своихъ, которые были съ нимъ, ибо многія чада его умерли на пути, слѣдуя по стопамъ своего наставника. И онъ сказалъ имъ: «чада мои, помните знаменія и чудеса, которыя сотворилъ для насъ Господь нашъ и познавайте вѣдѣніе Его, дѣти мои! Сколько чудесъ сотворилъ для насъ Господь, да явить силу Свою на насъ и предъ патриархомъ Александрійскимъ, и предъ епископомъ Іерусалимскимъ и предъ епископомъ Кипра! Много знаменій и чудесъ сотворилъ для насъ Господь! И вы возвѣстите землѣ Эѳіопской величія Возія, которыя вы видѣли и слышали чрезъ меня, отца вашего. И вотъ я умираю, какъ возвѣстилъ мнѣ Господь мой Іисусъ Христосъ, Ему же слава. Вы же возвратитесь и возвѣстите чадамъ моимъ, что въ землѣ Эѳіопской и скажите имъ: «будьте тверды въ твореніи добра и въ вѣрѣ православной, какъ я училъ васъ; какъ говорили отцы наши Апостолы святые въ ихъ Синодосѣ, и да не творятъ іерей или діаконъ безъ изволенія епископскаго (ничего) изъ сего достоянія церкви. И я отправляюсь въ Іерусалимъ земной, вы же если будете жить отъ дѣлъ рукъ вашихъ, помогая бѣднымъ и нищимъ и давая милостыню, истину говорю вамъ, чада мои, встрѣтитесь виѣстѣ со мною въ Іерусалимѣ небесномъ, гдѣ соборъ первородныхъ радующихся и ангеловъ бодрствующихъ». И когда онъ это сказалъ, заболѣлъ, и сталъ страдать къ смерти. Когда услышали чада его, что боленъ отецъ ихъ, собрались всѣ въ полномъ составѣ и сказали: «ты одинъ остался намъ, какъ одинъ гроздь изъ всего виноградника и какъ свѣтильникъ въ темномъ мѣстѣ, и какъ пристань для ко-

v.

f. 54.

рабля отъ безднѣ, и развѣ не достаточно для насъ нашедшихъ на насъ золь? И если ты оставишь насъ, лучше намъ умереть, чѣмъ жить, ибо мы не лучше отцовъ и братьевъ нашихъ, которые умерли на пути, слѣдуя за тобою». И такъ сказавъ, они заплакали плачемъ великимъ, и рыдали и сказали: «отче, зачѣмъ покидаешь насъ, стадо твое, которое ты собралъ твоими святыми молитвами, и гдѣ намъ найти отца и учителя, подобнаго тебѣ? ты покидаешь насъ въ землѣ чужой, въ странѣ многихъ народовъ, рѣчи которыхъ мы не понимаемъ!» И говоря это, ученики его плакали, сидя у изголовья и ногъ его, а нѣкоторые сидѣли направо и налево и цѣловали его въ голову, и обнимали руки и ноги его.

v. А святой Евстаѳій, столпъ церкви и свѣтъ міра, лежалъ среди нихъ, страдавая болѣзнью. И сказали они ему опять: «отче, будучи изъ славнаго рода, ты сдѣлался странникомъ и пришельцемъ, какъ путникъ въ землѣ Арменской». И такъ говоря, хватали себя за головы и громко плакали, провидя смерть и преселеніе отца своего духовнаго отъ сего міра тлѣннаго и брэннаго.

И вспомнили въ тотъ день, какія безчисленныя сотворилъ Господь рукою святаго Евстаѳія, чудеса и знаменія. И всѣ собравшіеся тогда восклицали и вопили, говоря: «о тѣхъ, которые были больны, онъ молился, и они исцѣлялись; впавшихъ въ грѣховныя недуги онъ увѣщевалъ ласково, и они спасались. Поражаемые и бичуемые злыми духами обращались, получая отъ него исцѣленіе и спасеніе. Привыкшихъ къ плотскому страстью блуда и лѣности и ?(hapik), онъ окроплялъ водою познанія закона, которая очищала ихъ и омывала. Тѣхъ всѣхъ, которые пребывали въ густомъ мракѣ братоненавистничества, вражды и клеветы, подвергаясь опасности и осаяая, онъ направлялъ въ мирѣ къ согласію и свѣту любви. О тѣхъ, которые хромали ногою мыслей, онъ молился, и они ходили право, устремляясь по стезѣ Евангелія. Потерянныхъ и смущаемыхъ дурнымъ, приверженнымъ землѣ помысломъ, онъ поднималъ своимъ святымъ ученіемъ. Косноязычныхъ дѣлалъ праволаголивыми, а тѣхъ, которые говорили суетное, на смѣшки и гнусности, онъ заставилъ избѣгать этой дурной привычки и внушалъ имъ глаголь Св. Писанія. Тяжкихъ ушами и глухихъ къ слушанію заповѣдей онъ смягчалъ словомъ Господнимъ и отверзалъ внутреннія уши ихъ, и они дѣлались внимательными и послушными. О сухихъ руками онъ молился, и просилъ за нихъ, чтобы сдѣлалась правой вѣра ихъ, и были скоры руки ихъ къ подаванію милостыни. Лѣнивыхъ, ненавидѣвшихъ рукодѣліе, онъ пробуждалъ словомъ своимъ, и дѣлалъ свое ученіе любимымъ среди нихъ больше золота, серебра и золота. Тѣхъ, которые излишество-

f. 55.

вали пьянствомъ и наслаждались яствами, смѣхомъ и забавами, онъ училъ служенію Богу въ тишинѣ и уединеніи. Находившихся въ нечистотѣ онъ приводилъ къ непорочности покаяніемъ и слезами. Сильныхъ и утѣснителей онъ приводилъ къ справедливости и правдѣ. Заставлявшихъ бѣдныхъ стонать и любившихъ вѣтки онъ заставлялъ оставить грабительство и убѣждалъ подавать бѣднымъ милостыню изъ имущества своего со свѣтымъ лицомъ и радостнымъ сердцемъ. Тѣхъ, которые не имѣли достаточно вѣры въ величіе таинства, онъ убѣждалъ служить Богу и дѣлалъ сердца ихъ готовыми (къ исполненію) заповѣдей Евангелія. Тѣхъ, которые забавлялись смѣхомъ и плясками, разрушающими тѣло и сокрушающими члены, онъ заставлялъ непрестанно молиться и пѣснопословить въ тишинѣ и тишинѣ многомъ. Вельможъ онъ училъ смиренію, и сварливыхъ дѣлалъ кроткими. И заповѣдывалъ онъ всѣмъ не лгать и отнюдь не клясться именемъ Божиимъ великимъ и страшнымъ, и никакою другою клятвою, но быть всегда вѣрными. Тѣхъ, которыхъ всегда постигали напасти и удары, онъ утѣшалъ сладкимъ гласомъ въ печаляхъ ихъ, и они уходили въ свои жилища въ мирѣ, радуясь. Павшимъ по искушенію вражію и весьма сокрушаемымъ скорбью онъ укрѣплялъ сердца, и будилъ ихъ и призывалъ къ подвигамъ съ великой твердостью. Бѣднымъ, и убогимъ онъ помогалъ и укрѣплялъ ихъ нести весь недостатокъ свой, слава Бога. И во всемъ этомъ св. Евстаѳій исполнялъ дѣла святыхъ Апостоловъ и уподоблялъ себя Господу, говоря тѣмъ, которыхъ исцѣлялъ: «блюдите, не говорите никому: «Евстаѳій исцѣлилъ насъ», но вѣруйте предъ всѣми людьми право, что Иисусъ Христосъ даровалъ вамъ исцѣленіе и спасеніе, Ему же слава во вѣки вѣковъ. Аминь. А если вы не поступите такъ, впадете въ вашу болѣзнь и бѣдствіе».

v.

f. 56.

И всѣ эти дѣянія воспоминали чада святого Евстаѳія, плача и рыдая, когда онъ былъ боленъ предъ смертію. И отвѣчалъ святой Евстаѳій и сказалъ чадамъ своимъ; «зачѣмъ вы плачете и разбиваете сердце мое печалью вашею? не слѣдуетъ ли вамъ радоваться, ибо отходитъ душа моя отъ болѣзни и изнеможенія въ радость вѣчную, и отъ рабства скорби въ свободу». И сказавъ это, онъ благословилъ учениковъ своихъ въ мирѣ и ласковыми словами, и пока благословлялъ ихъ, внезапно сошелъ съ неба великій свѣтъ и окружилъ святого Евстаѳія, и въ это время вышла душа его изъ тѣла его и отошла въ этотъ свѣтъ, сошедшій съ неба. И вознесли эту душу праведную Ангелы предъ Бога, говоря: «утрудился въ бѣгъ, живъ будетъ до конца, и не узритъ пагубы (Пс. 48, 10). Аллилуія. Честна предъ Господомъ смерть преподобныхъ (Пс. 115, 6).

Аллилуа. Блаженни непорочнии въ путь ходящии въ законѣ Господни» (Пс. 118, 1). И когда они это сказали, его встрѣтили Ангелы и Архангелы Михаилъ и Гавриилъ, Серафимы и Херувимы во чинамъ ихъ и колѣнамъ ихъ, ибо усопшій былъ подобенъ имъ чистотой и богохваленіемъ священіемъ и славословіемъ Его. И вышли на встрѣчу ему Авраамъ, Исаакъ и Иаковъ и всѣ пророки, о пророчествахъ которыхъ онъ размышлялъ. И вышли апостолы, установленія которыхъ онъ возлюбилъ и крестъ смерти которыхъ послалъ. Вышли мученики, труды мученичества которыхъ онъ подъялъ. Вышли праведные, подобно которымъ онъ подвизался. Вышли дѣвственныя, подобно которымъ дѣвство стяжалъ онъ. Вышли пренподобныя, подобно которымъ онъ облекся въ скину. И они вознесли душу его на небеса и ввели ее въ Иерусалимъ небесный. И было преставленіе святаго Евстаѳа 18-го маскарата.

Патріархъ Арменіи возгласилъ надъ тѣломъ святаго Евстаѳа имена Божіи и помазалъ тѣло его муромъ, помазаніемъ Божественнымъ. Іерее съ патріархомъ читали 150 псалмовъ Давида и всѣ книги закона и пророковъ и Евангеліе, новый и ветхій завѣтъ, отъ утра до 9-го часа, и погребли его у гроба мученика Мармехана въ церкви арменской. А душа его сіяла, какъ солнце, среди праведныхъ.

Возвратимся къ плачу и рыданію чадъ аввы Евстаѳа. Тѣ, которые были въ землѣ арменской, плакали и рыдали и стонали, говоря: «увы намъ, соль земли и свѣтъ міра сегодня сокрывается въ землю! увы намъ: свѣтъ очей нашихъ, какъ звѣзды, сегодня мертвъ во гробѣ! радость устъ его, возвѣщавшихъ и возглашавшихъ писанія святыхъ, днесь закрыта прахомъ! Святость рукъ его, касавшихся таинствъ Божіихъ, не скована ли узми смерти? Быстрота ногъ его, текшихъ на ученіе вѣрѣ, не связана ли оковами и не заключена ли ангеломъ смерти? По слову Соломона: «сокрушился сосудъ, и смиряется вся дщеря гѣсней. И процвѣтетъ амигдалъ, и отолстѣютъ пружи, яко отыде чловѣкъ въ домъ вѣка своего»<sup>1)</sup>). И Давидъ сказалъ: «гробы ихъ—жилища ихъ во вѣкъ, и селенія ихъ въ родъ и родъ» (Пс. 48, 12); и еще сказалъ: «въ память вѣчную будетъ праведникъ, отъ слуха зла не убоятся» (Пс. 111, 6); и еще сказалъ: «расточи, даде убогимъ, правда его пребываетъ во вѣкъ» (Пс. 111, 9). И затѣмъ стали ученики отца нашего Евстаѳа великаго пророка, апостола и проповѣдника говорить другъ другу: «вотъ нынѣ вѣрный, какъ Авраамъ, уснуть своемъ вѣчнымъ. Куда намъ идти, и гдѣ намъ найти пастыря премудраго, подобнаго тебѣ, который

<sup>1)</sup> По памяти изъ Екклес. 12, 5

звалъ наши тайны и избавлялъ насъ отъ тайныхъ нашихъ раньше, чѣмъ мы говорили ему, и заботился, чтобы исцѣлять насъ. Онъ говорилъ намъ предъ преселеніемъ своимъ изъ міра сего: «чада мои, возвращаясь въ землю Зеіопскую изъ Арменіи, впадете во многія искушенія на пути, но избавитъ васъ рука Христова». Такъ онъ говорилъ намъ при своей жизни о томъ, что произойдетъ послѣ смерти его. Цылають наши сердца при воспоминаніи, какъ онъ объяснялъ намъ на пути слова пророковъ по порядку ихъ, и законы Апостоловъ въ ихъ послѣдовательности. Языкъ его — вѣщатель слова Божія, уста — радость, славящія вмѣстѣ съ Ангелами, неужели умолкли нынѣ?» И такъ говоря, они ударили себѣ въ грудь и говорили: «встаньте и пойдемъ отсюда, чтобы принести вѣсть о немъ тѣмъ, которые находятся тамъ, да творятъ они память его и вѣрують въ молитву его».

v.

Слава Богу Отцу, избравшему отца нашего Евстаѳіа исполнить уставъ дѣяствъ и законъ каноновъ. Благодареніе Сыну, удѣлившему ему царствіе небесное и возвысившему его со святыми. Поклоное Духу Святому, воздавшему ему воздаяніе благое, его же око не видѣ и ухо не слыша и еже на сердце челоуѣку не взыде, еже уготова Богъ любящимъ Его во вѣки вѣковъ. Аминь.

Писавшаго и поручившаго написать въ вѣрѣ, читающаго и толкующаго житіе и пользу, и тѣхъ которые слушаютъ слова его, вѣрныхъ мужей и женъ — да путевоудитъ (Богъ) въ царствіе небесное молитвами Владычицы нашея Маріи Богородицы и молитвами всѣхъ святыхъ Ангелъ и Архангелъ, молитвами пророковъ и апостоловъ, молитвами праведныхъ и мучениковъ, молитвами дѣвственныхъ и монаховъ, и молитвами отца нашего Евстаѳіа тайновидца, препоясаннаго вервиемъ дѣяства, во вѣки вѣковъ. Аминь, Аминь.

Поручилъ написать сію книгу на свое иждивеніе — Іонаанъ, вѣрующій въ любовь отца нашего Евстаѳіа, да напишется имя его въ книгѣ животнѣй на небесѣхъ. Въ семъ видѣ да сохранится онъ отъ напрасныя смерти и отъ смерти грѣховныя, отъ дней лютыхъ и часовъ искушенія. Аминь. Благословеніе пророковъ и апостоловъ, благословеніе праведныхъ и мучениковъ, благословеніе всѣхъ бодрствующихъ Ангеловъ, благословеніе Владычицы нашея Маріи милосердой, и милость Отца и Сына и Св. Духа да охранитъ его на всякое время и на всякій часъ вмѣстѣ со всѣми чадами его мужескаго пола и женскаго во вѣки вѣковъ. Аминь <sup>1)</sup>.

f. 58.

<sup>1)</sup> Рѣчювано.

f. 59.

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа, Единого Бога. Чудо первое отца нашего Евстаѳіа, которое читается 15-го числа мѣсяца тахсаса. Молитва и благословеніе святаго Евстаѳіа да будетъ съ сыномъ его Іонааномъ, который вѣруеть въ него, прилагая сердце свое. Да сохранить и защититъ онъ его десницею своею, да дастъ ему желаніе сердца его, всегда да бесѣдуетъ съ нимъ и да приближается для союза съ нимъ во вѣки вѣковъ. Аминь.

Вернулся изъ Арменіи отецъ нашъ Евстаѳій въ землю Эѳіопскую, сидя на колесницѣ духовной, какъ возвратился Энохъ пророкъ въ вихрѣ и трусѣ и на колесницѣ огненной и коняхъ огненныхъ въ землю живыхъ, куда не заходитъ власть смерти. И на отца нашего Евстаѳіа обратился сугубый духъ ихъ. И сидя на духовной колесницѣ, прибылъ онъ къ матери нашей Соломіи затворницѣ, которая жила въ пощеніи многомъ и была дочерью отца нашего Евстаѳіа; онъ постригъ ее изъ города Зѣбьятъ, когда она была молодой невѣстой<sup>1)</sup>. И возведя очи свои, увидѣла она внезапно его стоящимъ предъ собою въ велелѣннй славы великой и дивной, и сказала: «откуда пришелъ ты, отче?» И отвѣчалъ онъ: «изъ страны Арменской». И она спросила его, говоря: «Куда идешь ты, отче?» Онъ сказалъ ей: «иду на холмъ Кесахъ, да благослаблю чадъ моихъ монастыря сего», ибо прежнее имя Дабра-Марьямъ было холмъ Кесахъ; подобно тому, какъ прежде называли Іерусалимъ Аргобъ<sup>2)</sup>, называли Дабра-Марьямъ холмомъ Кесахъ. И по явленіи матери нашей Соломіи затворницѣ, пошелъ онъ и пришелъ оттуда съ двумя ангелами на колесницѣ духовной. Потомъ пришелъ къ ней Ганзѣй, правитель (Séjum) Саравѣ, и Тома іерей навѣститъ ее и она сказали имъ: «авва Евстаѳій прибылъ ко мнѣ, сидя на облакѣ съ двумя мужами изъ земли Арменской. Мнѣ кажется, что два мужа были Михаилъ и Гавріилъ». О сила дѣвства отца нашего Евстаѳіа, которая посадила его на колесницу, какъ Ілію! Затворница Соломія свидѣтельствовала и сказала: «говорилъ мнѣ авва Евстаѳій: «тѣ которые будутъ погребены въ монастырѣ самъ послѣ того, какъ я благословилъ ее силою слова Вожіа, не будутъ судимы, и не увидятъ осужденія». Воистину я не лгу относительно слова пророчества отца нашего Евстаѳіа іерея: спаслись многіе, гробы которыхъ осѣнила тѣнь обители Дабра-Марьямъ». И спустя много

<sup>1)</sup> См. стр. 310 сл.

<sup>2)</sup> Одно изъ нерѣдкихъ недоразумѣній агіобіографовъ, объясняемыхъ ссылками на Библію по памяти. Аргобъ—область васанскаго царя Ога. См. Второзак. III, 5. 13. 14. Цар. III, 4, 93.

дней собрались чада его въ этой горѣ подъ ноги Абсади, на которыхъ было сугубое благословеніе отца нашего Евстаѳія, какъ сугубое благословеніе Или на Елисеѣ, ученикѣ его. И они построили большую церковь во имя Владычицы нашей Маріи, и сдѣлали образъ отца нашего Евстаѳія, и назвали сію гору Дабра-Марьямъ, ибо подобна она Дабра-Марьяму во Іерусалимѣ небесномъ, въ которомъ восхваляютъ Господа ангелы и архангелы немолчно день и ночь. Такъ восхваляютъ чада отца нашего Евстаѳія изрядные въ Дабра-Марьямѣ, старцы подвижники и монахи совершенные, которымъ заповѣдано словомъ отца ихъ не ѣсть мяса и не пить вина. Благословеніе сихъ отцовъ-предстателей да сохранить сына ихъ Іонаана и псаца его Ама-Гіоргаса, вѣрующаго въ молитву Евстаѳія, да защититъ его отъ распри язычной и дѣлъ сатаны-врага, да содѣлаетъ дни его долги. Аминь.

f. 60

*Чудо (второе) отца нашего Евстаѳія. Молитва его...*

Была одна женщина, творившая память святаго Евстаѳія. Она пошла въ поле вѣстѣ со своими дѣтьми, чтобы собирать колосья на полѣ, въ пятницу. Она провела день, собирая колосья, и стало вечерѣть и склонялось солнце къ западу. Она вспомнила, что у нея нѣтъ хлѣба, чтобы посубботствовать вѣстѣ съ дѣтьми—у этой женщины былъ обычай съ давняго времени, съ вечера пятницы до понедѣльника не черпать воды и не печь хлѣба. Когда она увидала солнце заходящимъ, сказала: «заклинаю тебя, солнце, молитвою отца нашего Евстаѳія, не заходи, пока я не спеку моего хлѣба». И стало солнце, гдѣ было, а она принесла, смолотила пшеничную муку, смѣсила и приготовила хлѣбныя лепешки, которыми могла питаться двѣ субботы и видѣла солнце, стоящимъ на небѣ къ вратамъ запада, какъ заклала его молитвою отца нашего Евстаѳія. И эта женщина приготовила себѣ продовольствіе и пищу, заботясь и стараясь весьма, и дивясь, и изумляясь сему чуду, которое сотворилъ для нея отецъ нашъ Евстаѳій. И премного радовалась и веселилась она ради чуда, которое онъ сотворилъ и закланія, которое вышло отъ произнесенія призванія имени отца нашего Евстаѳія. И она пошла къ рѣкѣ и зачерпнула воды, и вернулась домой, величая въ сердцѣ своемъ и поя и благословляя отца нашего Евстаѳія и удивляясь величію дивнаго дѣла, которое сотворилъ для нея онъ, пріившій силу отъ Отца, Творца міра, ради избранныхъ своихъ, и крѣпость отъ Сына, Который совершилъ пророчества пророковъ, и могущество отъ святаго Духа, Который излілся на апостоловъ въ горницѣ Сіонской. И когда эта женщина окончила дѣлать все необходимое не спѣша, а спокойно, сказала солнцу: «будь отпущено устами отца нашего Евстаѳія». И тотчасъ зашло солнце по обыкновенію. Молитва его...

v.



f. 61. *Чудо (третье) отца нашего Евстаѳія, творца знаменій и чудесъ великихъ. Молитва его...*

Была одна женщина по имени Буркеть-Марьямъ, которая жила по ученію отца нашего Евстаѳія, и творила память его милостыней къ бѣднымъ и обильнымъ угощеніемъ. Когда она заболѣла и была близка къ смерти, взявъ ангелъ смерти душу ея и вознесъ на небо къ Богу. И она увидала тамъ четырехъ животныхъ, у которыхъ лица: человече, львиное, тельчье и орлее, которые носятъ престолъ Божій. Когда отецъ нашъ Евстаѳій увидѣлъ Буркеть-Марьямъ, взявъ ее силою изъ рукъ ангела смерти и сказалъ ему: «оставь творившую память мою!» И когда она спаслась отъ рукъ ангела смерти, онъ сказалъ ей: «смотри творившихъ память мою, 8000070 мужей и женъ, которыхъ помиловалъ для меня Богъ». И всѣ они были одѣты въ бѣлыя одѣянія, на головахъ ихъ были золотыя вѣнцы. И послѣ этого вернулась душа въ тѣло ея и, воскресши по молитвѣ отца нашего Евстаѳія, рассказала и повѣдала все это чудо. Молитвы etc.

v. *Чудо (четвертое) etc.*

Былъ человекъ неправедный и хищный душегубецъ и лживый, но онъ вѣровалъ въ молитву отца нашего Евстаѳія и творилъ память его обильнымъ угощеніемъ, закалая тельцовъ. Когда онъ заболѣлъ и умеръ, понесли душу его ангелы мрака и говорили между собою: «скорѣ бросьте его въ мученія осужденія, пока не пришелъ Евстаѳій, чтобы мы оставили его». И когда они такъ говорили, пришелъ отецъ нашъ Евстаѳій, сидя на колесницѣ свѣтоносной и пылая огнемъ, и сказалъ ангеламъ мрака: оставьте творившаго память мою, котораго держать ваши руки и котораго ноги связаны узами осужденія». И сказали ему ангелы мрака: «это душегубецъ и развратникъ, и посему онъ сваченъ и связанъ». Отвѣчалъ онъ имъ: «вы смотрите на его грѣшныя дѣянія и не обращаете вниманія на его добродѣтель, что онъ усердно творилъ память мою, а потому я и явился на спасеніе его, ибо я имѣю изволеніе и даръ отъ Бога Господа Моего, чтобы всякій, кто творилъ память мою, спасся и не былъ осужденъ ради завѣта, который далъ мнѣ Богъ Господь мой по великой Его милости». И такъ сказавъ, онъ освободилъ его отъ рукъ ангеловъ мрака и возвратилъ душу его въ тѣло человека, которое онъ спасъ отъ осужденія. И рассказывалъ тотъ жителямъ страны все, что сотворилъ для него отецъ нашъ Евстаѳій, и какъ освободилъ его отъ рукъ ангеловъ мрака. И усердствовали жители страны, творя прекрасно память его, дивясь величію чуда его, ибо уязвлялъ онъ ихъ стрѣлою любви своей и насытилъ приправой соли слова своего; и научились уставамъ сладостію рѣчи его, дивясь кра-

f. 62.

сотѣ дѣяній его. Не велико ли и дивно сіе, что дана власть отцу нашему Евстаѳію, наставнику, получившему завѣтъ отъ Бога, спасать души всѣхъ, творящихъ память его и призывающихъ имя его любовью?

*Чудо (ятое) etc.*

Быль одинъ человекъ изъ Франковъ, а мать его изъ Армянъ. Онъ рассказывалъ доблести отца нашего Евстаѳіа и говорилъ, какъ ходилъ отецъ нашъ Евстаѳій по морю безъ корабля и какъ видѣли его мужи арменскіе, когда онъ ходилъ по морю, распростерши одѣяніе вмѣсто корабля. Когда его увидѣли, всѣ жители города изумились и сказали: «Богъ это нашъ, или человекъ, творящій великія дѣла, подобно Творцу своему? И собрались люди арменскіе великіе и малые, ибо весьма близко былъ сей городъ отъ моря. Увидавъ знаменіе и чудо, котораго раньше они не видали очами своими и не слыхали отъ отцовъ своихъ, удивились и ужаснулись и изумились всѣ. И они стояли на берегу моря, когда вышелъ отецъ нашъ Евстаѳій. Когда онъ вышелъ изъ моря, они увидали свѣтъ лица его, блистающій какъ солнце, и одѣяніе тѣла его—свѣтъ Божества. И они были въ страхъ и трепетъ отъ великаго ужаса, который его окружалъ. Когда они боялись приближаться къ нему изъ-за страха и трепета, авва Евстаѳій увидалъ между ними Габра-Крестоса, приблизился къ нему и взялъ его за руку, ибо зналъ Духомъ Святымъ, что онъ приметъ его ученіе. Онъ повелъ Габра-Крестоса и помѣстилъ его во своемъ жилищѣ. И отецъ нашъ Евстаѳій училъ его добрымъ дѣяніямъ и направлялъ его душу. Когда упокоился отецъ нашъ Евстаѳій, Габра-Крестосъ поминалъ его усердно и съ готовностью насыщалъ алчущихъ и поилъ жаждущихъ и увеселялъ іереевъ. Когда же умиралъ Габра-Крестосъ и исходила душа изъ тѣла его, пришелъ къ нему отецъ нашъ Евстаѳій на встрѣчу съ Ангелами со сладкопѣніемъ, какъ къ тому, кто вѣровалъ и усердно творилъ память его, какъ сказалъ Господь нашъ: «сотворите себѣ друга отъ неправды, да, егда оскудѣете, примутъ вы въ вѣчныя кровы» (Лук. 16, 9). И Габра-Крестосъ передъ тѣмъ, какъ вышла душа изъ тѣла его, повелѣлъ своему сыну Таамани-Ваэгзізъ и сказалъ ему: «твори память аввы Евстаѳіа усердно и съ вѣрой въ него: у него много богатствъ». И когда наступилъ день памяти его, посѣтилъ его Господь и наслалъ на него великую бѣдность, такъ что не чѣмъ было ему сотворить память отца нашего Евстаѳіа, и онъ отдалъ подъ залогъ своего сына, и сотворилъ память отца нашего Евстаѳіа. Тогда вознесъ его Богъ и обогатилъ его, и даровалъ ему сугубое стяжаніе молитвами отца нашего Евстаѳіа, между тѣмъ, какъ онъ творилъ добрыя дѣла: былъ милостивъ къ бѣднымъ и

v.

f. 63.

убогимъ, и заповѣдалъ сыну своему Берхана-Маскалю такъ же творить память отца нашего Евстаѳіа. И тотъ, принявъ завѣтъ отца своего, творилъ память сего святого ежегодно разумно и усердно. И жилъ онъ въ богатствѣ и славѣ много дней. Потомъ навелъ на него Богъ великую бѣдность, какъ сказалъ Соломонъ: «яко же искушается въ печи серебро и золото, тако избранныя сердца у Господа» (Пр. 17, 3). И когда насталь день памяти отца нашего Евстаѳіа великаго іерея, и не было у него чѣмъ сотворить ее, онъ заложилъ жену свою, и сотворилъ память отца нашего Евстаѳіа. И послѣ посѣщенія Господь далъ ему славу великую и богатство обильное по молитвамъ отца нашего Евстаѳіа, ибо помагаеть онъ творящимъ память свою и предстательствуетъ за нихъ предъ Господомъ. Когда затѣмъ онъ шель по пути во время странствія, встрѣтили его разбойники неправедные, и напали на него насиліемъ, онъ поборолъ и побѣдилъ ихъ силою Господа Бога своего, и сказалъ имъ: «я побѣдилъ васъ силою Господа Бога моего и молитвою отца нашего Евстаѳіа». Это чудо великое, ибо отъ многихъ спасъ онъ Берхана-Маскаля, который вѣровалъ въ него. Такъ же да спасеть онъ скоро возлюбленнаго своего Ионаана, вѣрующаго въ него, отъ всѣхъ лукавыхъ враговъ его, ибо для праведника бываетъ все, что онъ скажетъ и нѣтъ для него невозможнаго во вѣки. И да покроеть онъ его щитомъ молитвы своей во вѣки. Аминь.

*Чудо (шестое) отца нашего Евстаѳіа чудотворца <sup>1)</sup>.*

И послѣ сего однажды шель по пути Берхана-Маскаль по повелѣнію царя съ хартіей (kértās), и застигли его разбойники, желая его убить. Узналъ онъ ихъ, и побѣждалъ, и спасся отъ рукъ ихъ. Его преслѣдовали всадники и загнали, преслѣдуя въ средину страны армянской. Видя, что его преслѣдуютъ, онъ бросился въ море Ярико, великое море, говоря: лучше мнѣ броситься въ море, чѣмъ умереть отъ копья врага». И онъ бросился въ море и сказалъ: «прими меня, отче! Да не поглотитъ меня волна и да не настигнетъ меня волненіе моря. Отче! отче! руку твою святую простри мнѣ и подними меня, чтобы прійти мнѣ въ хорошую гавань, и посрамить, отче, преслѣдующихъ меня, ибо по молитвѣ твоей родили меня отецъ мой и мать моя, и тебѣ вѣрили меня и заповѣдали мнѣ творить память твою. Нынѣ же помоги мнѣ». И еще не окончивъ молитвы, увидалъ онъ отца нашего Евстаѳіа, сидящихъ на кораблѣ духовномъ, и говорящихъ ему: «не бойся! я пришелъ на помощь къ тебѣ». И тотчасъ онъ принялъ его,

<sup>1)</sup> Въ оригиналѣ б. ч. риемовано.

распростерши свою милоть, какъ отецъ утѣшая и какъ мать обвиняя. И обрадовался Берхана-Маскаль, спасшись отъ того, чего боялся, и былъ вмѣстѣ съ отцомъ нашимъ Евстаѳіемъ на милоти, который тотъ распростеръ; онъ возглашалъ громогласно славословіе и многія благодаренія и говорилъ отцу нашему Евстаѳію: «отче, что это ты простеръ на море, какъ корабль»? И сказалъ ему отецъ нашъ Евстаѳій: «я простеръ милоть мою, на которой я прошелъ силою Божіей море Ярико страшное. Я принялъ тебя, помня изрядство дѣда твоего и добрыя дѣла отца твоего. Ты послѣдовалъ стопамъ отца твоего и потщался творить память мою. И вотъ — отцы твои и всѣ родные твои со мною во царствіи небесномъ, творившіе память мою, мужи и жены, и никто не погибъ изъ нихъ, какъ сказалъ Господь нашъ: «нѣсть мужескій полъ, ни женскій, ибо яко Ангели Божіи на небесѣхъ суть». И сказалъ Берхана-Маскаль отцу нашему Евстаѳію: «что это за милоть, которая лежитъ въ этомъ морѣ?» И сказалъ ему отецъ нашъ Евстаѳій: «не только до этого времени лежитъ она, но будетъ лежать до второго пришествія Христова. И измѣнится эта вода моря и будетъ огнемъ пылающимъ. И отверзетъ уста свои милоть моя тогда и будетъ свидѣтельствовать предъ Творцомъ своимъ». И это слушая, дивился онъ весьма и изумлялся, и отъ сего часа когда онъ пришелъ къ морю сѣлъ на милоть и сидѣлъ тамъ всю ночь съ отцомъ нашимъ Евстаѳіемъ, говоря о величій Божіемъ и многомъ милосердіи Бога нашего. И въ тотъ часъ, когда онъ выходилъ съ моря, видѣли его всѣ люди и удивились, что не поглотило его море. И не знали, кто спасъ его, пока онъ самъ не сказалъ имъ. И когда онъ разсказалъ, они поняли, что спасъ его отецъ нашъ Евстаѳій любовію своею, и потщались творить память его. Слава Богу Отцу, даровавшему власть отцу нашему Евстаѳію. Благодареніе Сыну Его, благоволившему къ ученію его, похвала Духу Святому возвеличившему имя раба своего Евстаѳія во всей вселенной. И въ день памяти его собрались мужи арменскіе съ вѣрою и купили у творившаго память его (?), и было имъ во спасеніе для больныхъ и недужныхъ. Сіе чудо и знаменіе сотворилъ отецъ нашъ Евстаѳій въ землѣ Арменіи по представленіи своемъ. Молитва etc.

*Чудо (седьмое) etc.*

Былъ въ церкви монахъ, служившій при храмѣ Владычицы нашей Маріи изъ чадъ ученія отца нашего Евстаѳія. И заболѣлъ онъ къ смерти. Пришелъ къ нему отецъ нашъ Евстаѳій, и съ нимъ всѣ монахи отъ аввы Антонія до него. И онъ порицалъ и устрашалъ его, и говорилъ: «зачѣмъ ты оставилъ уставъ и законъ, установленный Богомъ устами пророковъ и

v.

f. 65.

апостоловъ, а мною вѣренный и заповѣданный чадамъ моимъ? И если они оставляють заблужденія сердець своихъ, вручилъ мнѣ Богъ души и тѣла ихъ, чтобы судить ихъ. И явилась Владычица наша Марія и сказала ему: помилуй его для меня, ибо онъ — рабъ мой». И сказалъ онъ ей: «я помилую его ради тебя, Владычица моя, но пусть онъ тѣдится исполнять законъ мой и заповѣди, которыя я заповѣдалъ». И тотчасъ испѣлился этотъ человекъ отъ своей болѣзни, и сказалъ: «слава Богу, подавшему власть аввѣ Евстаѳію облегчать и отягощать, поражать и миловать. И какъ сказалъ Самъ Господь нашъ во Евангеліи: «вѣруй въ Мя, дѣла яже азъ творю, той сотворишь, и больша сихъ сотворишь» (Іоан. 14, 12). И удивились всѣ знавшіе его и сказали: «гдѣ былъ ты и что видѣлъ?» И сказалъ онъ имъ: «я видѣлъ авву Евстаѳіа со всѣми монахами отъ аввы Антонія до нынѣ и Владычицу нашу Марію съ ними, и авва Евстаѳій былъ со всѣми монахами. И гнѣвался онъ на меня, устрашилъ меня и сказалъ мнѣ: «зачѣмъ ты оставилъ уставъ и законъ, который установили и заповѣдали отцы твои». И хотѣлъ онъ поразить меня, но умилостивила за меня Владычица наша Марія, говоря: помилуй для меня, Возлюбленный мой, ибо сей — мой служитель». И онъ сказалъ ей: «я помиловалъ ради тебя, Владычица моя». И когда онъ сказалъ мнѣ это, я сказалъ ему: «кто эти монахи, отче?» Онъ сказалъ мнѣ: «отъ аввы Антонія до нынѣ». И сказалъ я: «отче, почему рѣчь твоя превознесена предъ рѣчью аввы Антонія?» И сказалъ онъ мнѣ: «ради того, что я соблюлъ оставленный законъ и заповѣди; ради всего сего превознесена и могуча рѣчь моя». И сказавъ это, онъ прибавилъ: «отсей больше не согрѣшай», и сокрылся отъ меня. Сіа есть великая слава, дарованная отцу нашему Евстаѳію Господомъ Богомъ его, дарованіемъ чудесъ милостію Его. Молитвы etc.

И потомъ вернулись сопровождавшіе отца нашего Евстаѳіа іерея въ Іерусалимъ и когда возвратились они изъ Арменіи и прибыли въ Дабра-Марьямъ, спросилъ ихъ авва Абсади и вся братія его относительно отца ихъ, со слезами, плачемъ, стономъ и рыданіемъ многими: «гдѣ оставили вы отца нашего, свѣта всего міра? Вотъ, видя васъ, трепещеть сердце наше и трясутся колѣна наши и упала сила наша. Гдѣ оставили вы голубя блага, воздающаго добро за зло? Гдѣ оставили вы агнца кроткаго и чистаго, котораго не коснулся гнѣвъ? Гдѣ оставили вы отца нашего, полнаго смиренія и бездну кротости и милосердія, напаяющую жаждущихъ, призирающую алчущихъ и печалующуюся о несчастныхъ? Гдѣ оставили вы отца нашего, сіяніе церкви? Гдѣ оставили вы отца нашего, чистаго, какъ золото и очищеннаго, какъ серебро, очищеннаго седмирицею

дѣвствомъ, чистаго совершеннымъ монашествомъ? Гдѣ оставили вы честнаго пастыря, открывшаго намъ число книгъ, потерянное раньше, а нынѣ открытое и явленное ученіемъ его?» И тогда отвѣтили ему всѣ братія, говоря: «услыхавъ имя отца нашего, запылали сердца наши и смѣшались наши внутренности». И сказавъ это, они пролили слезы изъ очей и сказали братіямъ своимъ: «отецъ нашъ, избѣжавшій земного величія, удушилъ небесное; голодомъ и жаждой плотской изнурялъ насъ, и на пути наставлялъ насъ по порядку ветхому завѣту и толковалъ новый по послѣдовательности его. Наставлялъ насъ и изреченіемъ отцовъ по порядку, и никто не говорилъ предъ нимъ слова пустого или празднаго, ибо славу Господню возвѣщали уста его и величіе страха его окружало все существо его». И сказали опять братія: «гдѣ оставили вы отца нашего, свѣтъ котораго просіялъ во всѣхъ концахъ вселенной?». И сказали они: «отецъ нашъ, заповѣдавъ десятословіе іотой, надѣясь на имя Троицы, предстоялъ престолу въ собраніи царей. Онъ не боялся острія ножей и мечей, смущающаго судилища и сверкающихъ копій не трепеталъ. Когда его спрашивали о законѣ и заповѣди, говорилъ премудро и смиренно, ибо каждое слово его прекрасно, и каждое дѣло вождельнно, и всякій видѣвшій, любилъ столпа свѣта, Евстаѳія іерея. И не только видѣвшіи любили его, но и слышавшіе о немъ любили и чтили его, какъ отца и мать за красоту дѣлъ и права его. Какъ броню для груди своей, и какъ ожерелье для шеи своей, какъ ножъ для чреслъ и какъ медъ, молоко и сладость сахара любили его всѣ и желали. И слышавшій слово его не хотѣлъ разлучаться и уходить отъ него, наставника образомъ и точнаго устами, ибо дивенъ онъ премудростію, и вѣдѣніемъ сѣдо сердце его, и говорили: «онъ тридцати лѣтъ и юнъ отъ рожденія»; это было во время его перваго путешествія, ибо въ помышленіи своемъ онъ не былъ побѣждаемъ стяжаніемъ міра, и нисколько не заботилъ его законъ плоти человѣческой, ибо трижды ходилъ онъ въ Іерусалимъ, будучи бѣденъ стяжаніемъ міра сего, да будетъ богатъ въ чертогѣхъ небесномъ. И то, чего онъ искалъ—заповѣдей отцовъ нашихъ Апостоловъ, онъ нашелъ, и этимъ приобрѣлъ милость у Бога своего. И послѣ сего онъ иссушилъ свою природу голодомъ и жаждою, постоянно изнуряя плоть свою. Онъ вразумилъ своихъ овецъ и упремурилъ своихъ голубей. И окончивъ свою должность, онъ умеръ въ странѣ Арменіи. О немъ не скорбите: онъ—съ Богомъ, который искупилъ его тѣломъ и кровію своею, и со святыми Апостолами унаслѣдовалъ грады не въ мірѣ, а въ Эдемѣ и Іерусалимѣ. И вы, отцы и братія наши, не скорбите о немъ, ибо онъ достигъ надежды своей. Онъ не убоился ужаса Ярико, распро-

v.

f. 67.

стертаго, какъ небо и рокочущаго, какъ громъ лѣтній, страшно и трепетно. Онъ перешелъ его твердостію, воздержаніемъ и крѣпостію вѣры, ища закона пророковъ и заповѣдей святыхъ Апостоловъ. И посему данъ ему престоль высокій на небесахъ». Кто, придя къ нему во гнѣвѣ не уходилъ отъ него мирнымъ? И какой юноша, придя къ нему обуреваемымъ страстями, не уходилъ чистымъ отъ грѣха? Кто не заплачетъ, слушая это и видя какъ чада отца нашего Евстаѳіа хрюкали, какъ свиньи, въ землѣ Армянской ради разлуки съ нимъ? Кто не пролилъ слезъ въ это время, если у него не было сердце какъ камень, безъ состраданія и не безучастно къ отцу нашему Евстаѳію? И онъ не печалится убожествомъ, бѣдностью и припелствомъ отца нашего Евстаѳіа? Молитвы etc.

*Чудо (восьмое) etc.*

Разсказываютъ, что былъ одинъ монахъ, жившій у рѣки, называемой Рома, почтенный у Бога. Монашество его было въ монастырѣ аввы Такла-Хайманота, именуемомъ Дабра-Либаносъ, а постригся онъ въ немъ во время аввы Андрея. Потомъ онъ удалился въ пустыню и поселился между двухъ потоковъ, иня одному Фисонъ, а другому—Абай т.-е. Геонъ. Возвѣстили о немъ царскому намѣстнику (шакуанен) Годжама. Когда тотъ услышалъ о доблести его, послѣшилъ навѣстить его, и хотѣлъ услышать слово его, и пошелъ къ нему тайно. Когда онъ увидѣлъ намѣстника, идущаго къ нему, хотѣлъ броситься въ воду, а тотъ заклалъ его именемъ Бога Господа своего, что не уклонится ни на право, ни налѣво, не облобызавъ его и не получивъ отъ него благословенія. Тогда онъ сталъ укорять его за воинство его, которые расхищаютъ имущество бѣдныхъ и весьма отвращался отъ него ради грѣховъ его, ибо не наставлялъ онъ свой народъ въ справедливости. Намѣстникъ палъ ему въ ноги, плача, и сталъ говорить смиренную рѣчь, не смягчится ли сердце его? И когда онъ увидалъ, что стало добрымъ сердце его, спросилъ его о его жизни и санѣ, а также разспрашивалъ о святыхъ, которые удалились въ пустыню изъ этого міра, кто большій изъ нихъ? И сказалъ ему этотъ монахъ: «не ради тебя разскажу я, но да явится слава Божія и величіе подвиговъ и твердость воздержанія, и множество трудовъ рабовъ Божиихъ святыхъ, ибо восхитили меня ангелы и ввели до третьяго неба. И тамъ видѣлъ я славу пророковъ и посланниковъ—апостоловъ, престолы украшенные и вѣнцы твердыхъ добропобѣдныхъ мучениковъ и монаховъ—подвижниковъ; каждый возвышался на сѣдалищѣ, которое было высокимъ, преимущественнымъ и славнымъ по степени подвиговъ его. И тамъ увидѣлъ я тронъ аввы Евстаѳіа, весьма высокій въ великой благодати у Бога. Я видѣлъ его,

когда онъ входилъ и исходилъ во внутренняя завѣсы съ седмью Архангелами. И они ходили предъ Отцомъ и Сыномъ и Святымъ Духомъ въ радости и веселіи. Въ рукахъ у него былъ свѣтоносный крестъ, одѣтъ онъ былъ въ свѣтоносную милоть, которая вся была соткана изъ знаменій креста. Справа отъ него стоялъ одинъ монахъ въ великой славѣ, облеченный, подобно ему, въ свѣтоносную цвѣтную одежду. Я спросилъ ангела мира, который ходилъ со мною: «кто эти, облеченные въ одѣянія свѣта?» Отвѣтилъ мнѣ этотъ Ангелъ, водившій меня; «тотъ монахъ, котораго ты видишь въ великой славѣ и съ седмью Архангелами, который стоитъ предъ Господомъ духовъ—авва Евстаоій, учитель закона и заповѣдей, а тотъ, кто справа отъ него—авва Филиппъ изъ Дабра-Визана». И я спросилъ: «ради чего улучили они сію великую благодать, которая не дана другимъ монахамъ Эѳіопіи?» Онъ сказалъ мнѣ: «ради того, что они соблюли каноны, установленные отцами святыми Апостолами, а также чтли субботы въ точности, и праздникъ Утѣшителя почитали наравнѣ съ праздникомъ Воскресенія Христова. И посему они предпочтены и превознесены и весьма прославлены предъ другими». Сказалъ я: «гдѣ другіе наставники, подвижавшіеся ради праведности?» И онъ отвѣтилъ мнѣ: «они пребываютъ въ своихъ наслѣдіяхъ и обителяхъ, ибо сказалъ Господь нашъ: «въ дому Отца Моего обители многи суть». Сей святыи приближенъ къ Богу за соблюдение закона и заповѣдей, ибо былъ усердный блюститель закона и подъялъ много трудовъ отецъ нашъ Евстаоій». И когда услыхалъ это намѣстникъ, прилѣпился любовію къ отцу нашему Евстаоію и усердствовалъ творить память его, и возлюбилъ законъ и уставы его. И я, переписавшій книгу сію, слышалъ изъ устъ сего намѣстника этотъ разговоръ, причѣмъ онъ говорилъ: «еслибы мнѣ рассказывали это чада отца нашего Евстаоія всѣ, въ полномъ составѣ, распятыя стрѣмглавъ подобно Петру, я бы не повѣрилъ ихъ свидѣтельству и разсказу. Но этотъ монахъ, повѣдавшій и разсказавшій намъ величіе и славу аввы Евстаоія подвижника—изъ чады отца нашего Такла-Хайманота.

*Чудо (девятое) etc.*

Былъ одинъ человѣкъ въ странѣ Эѳіопской, называемой Аксумъ. Онъ любилъ отца нашего Евстаоія и творилъ память его съ великимъ тщаніемъ и усердіемъ и великой милостыней. Однажды пошелъ онъ въ дальній путь по дѣлу. На пути, когда онъ еще не дошелъ до города своего, стемнѣло днемъ и покрылось солнце мракомъ, ибо былъ страшный земній день. Пошелъ градъ, раздался громъ и сильный звукъ, сверкала молнія предъ лицомъ грома. Увидавъ этотъ великій ужасъ, человѣкъ воскликнулъ:

г.

f. 69.



- v. «авва Евстаѳій, помоги мнѣ и спаси меня». Тотчасъ раздѣлился дождь спереди и сзади, направо и налево, и совсѣмъ не коснулся этого чело-  
вѣка и людей его, стоявшихъ, и онъ былъ, какъ въ домѣ. И когда онъ пошелъ въ путь свой, дождь бѣжалъ отъ него. Свидѣтелями этому были  
многочисленные люди, бывшіе съ нимъ. Съ этого дня онъ усугубилъ памя-  
тованіе отца нашего Евстаѳіа противъ прежняго, и сталъ призывать мно-  
гихъ людей на память его, бѣдныхъ и убогихъ, и утѣшалъ ихъ. Молитва.....

*Чудо (десятое) etc.*

- Разсказываютъ также, что въ Аксумѣ, царствующемъ градѣ была одна  
женщина, творившая память отца нашего Евстаѳіа ежегодно 18-го ма-  
скарама, питая алчущихъ, напоая жаждущихъ и подавая милостыню  
бѣднымъ и убогимъ по мѣрѣ своей возможности. Когда она жила, посту-  
ная такимъ образомъ, злоумыслилъ на нее сатана, врагъ благихъ, и навелъ  
на нее сѣть злую до слѣпоты обонять гязь. И такъ она жила въ скорби  
много дней и молилась Богу говоря: «Господи, помани Евстаѳіа раба твоего,  
который ходилъ предъ тобою въ чистотѣ и святости, въ праведности и  
чистотѣ сердца, и ради него помилуй меня, рабу Твою падшую, чтобы я  
потщалась съ усердіемъ и готовностью творить память раба Твоего Евста-  
ѳіа, какъ всегда». И спустя много дней вернулся свѣтъ очей ея, и она  
увидала свѣтъ по молитвамъ святаго Евстаѳіа, и исцѣлилась, и была здо-  
рова, ибо молитва праведнаго много можетъ поспѣшествуема.

*Чудо (одиннадцатое) etc.*

- Есть одинъ извѣстный городъ изъ городовъ Эѳіопіи. И жили въ немъ  
честные люди, любившіе сего блаженнаго авву Евстаѳіа, памятуя пришель-  
ствіе его правды ради. Они творили память его постомъ и молитвою и  
многимъ бдѣніемъ, славословіемъ, подаваніемъ милостыни и возношеніемъ  
жертвы. И въ день памяти его подавалъ имъ Богъ благословенный дождь,  
когда вся земля была суха. Этими дождемъ питались ихъ люди и скоты,  
если былъ голодъ во всей землѣ по недостатку дождя, ибо сказано: «во  
дни грѣшныхъ умалится дождь зимній». Для нихъ же падалъ дождь благо-  
словенія въ день памяти святаго Евстаѳіа, и они совсѣмъ не видали го-  
лода и недостатка воды. И это чудо обычно для этихъ людей до сего дня  
по молитвамъ святаго Евстаѳіа.

*Чудо (двѣнадцатое) etc.*

Послушайте еще знаменіе и чудо, происшедшее въ Арменіи. По успе-  
ніи отца нашего Евстаѳіа несли тѣло его вѣрующіе и погребли по уставу  
Христіанскому, и положили его въ гробницу и соорудили ему (памятникъ) изъ  
каменей честныхъ 'аѳгъs, которые блистали, какъ жемчугъ и золото и были

дороги, какъ свѣтлыя бериллы. И спустя много дней захотѣлъ одинъ князь (такванѣн) въ этой странѣ построить себѣ дворецъ. И сказали ему объ этихъ прекрасныхъ камняхъ, что въ гробницѣ отца нашего Евстаѳа, и онъ послалъ своихъ воиновъ искать эти камни и принести ему, чтобы онъ положилъ ихъ во главу своего сооруженія. Когда пришли они туда и хотѣли унести эти камни, тотчасъ руки ихъ окаменѣли. Они закричали и не могли двигать и шевелить ими. Товарищи ихъ дали знать своему господину о всемъ происшедшемъ. Тотъ ожесточился сердцемъ, какъ фараонъ въ этотъ день, не вострепегалъ, но дерзко упорствовалъ и пошелъ со своими воинами, чтобы взять силой отъ этихъ камней. И онъ окружилъ со своими воинами гробницу святаго Евстаѳа, и тогда вышла сила этой гробницы человека Божія, маръ-Евстаѳа, и тотчасъ силою молитвы его окаменѣлъ этотъ князь и его воинство и его рабы и кони, и были неподвижны, какъ столбы, и до сего дня стоять, какъ стѣны въ оградѣ церкви святаго Маркелана, гдѣ погребенъ авва Евстаѳій. И отъ сего былъ великій страхъ и ужасъ, и никто не клялся ложно въ мѣстѣ памятника святаго Евстаѳа, ибо онъ тотчасъ являлся и не оставлялъ въ живыхъ ни одного часа никого, кто ложно клялся. И послѣ этого были заперты храмы Христіанскіе и приходили Христіане и язычники поклоняться на гробъ святаго Евстаѳа, малые и великіе, и приносили ему каженіе и благовоіе, ибо видѣли чудеса и великую силу отъ гроба святаго. Они не знали, что это произошло отъ Бога, но думали, что сила эта—боговъ. И до сего дня по сему обычаю собираются изъ дальнихъ и ближнихъ мѣстъ ко гробу святаго Евстаѳа со многими дарами. Это сообщилъ одинъ странникъ, ходившій въ землю армянскую, самъ бывшій изъ монаховъ Эіопіи. Когда онъ вернулся и прибылъ на возвратномъ пути въ землю Египетскую, встрѣтился со странникомъ изъ чадъ аввы Евстаѳа—а сей странникъ, встрѣтившій, былъ чадомъ аввы Такла-Хайманота—и они разговорились о величіи Божіемъ. И поговоривъ, исповѣдалъ одинъ другому говоря: «я—чадъ Евстаѳа». Отвѣтилъ тотъ странникъ: «если ты сынъ Евстаѳа, то знаешь ли величіе Божіе и чудеса и знаменія аввы Евстаѳа? Расскажи мнѣ ихъ по порядку». И онъ повѣдалъ о чистотѣ и святости его, о томъ, какъ онъ ходилъ въ Іерусалимъ три раза, о коняхъ съ верблюдами, о томъ, какъ спѣшили двѣ горы на встрѣчу ему, какъ онъ прошелъ море на кораблѣ одежды своей. «Вотъ что знаю я», сказалъ онъ. И отвѣчалъ тотъ странникъ, чадъ аввы Такла-Хайманота: «половину половины ты не знаешь и не разумѣешь. Я видѣлъ своими очами людей, окаменѣлыхъ и одервенѣлыхъ по молитвѣ аввы Евстаѳа,

f. 71.

v.

когда они преступили и коснулись руками гробницы святого». И онъ разсказалъ ему все бывшее, какъ онъ видѣлъ и слышалъ, отъ начала до конца. Нынѣ же мы не будемъ больше говорить, чтобы не быть безумными для слушающихъ. И когда мы разсказали многія чудеса, сотворенныя имъ до нынѣ, пусть это будетъ концомъ! <sup>1)</sup>). И сіе чудо сотворилъ Онъ у сокрытаго тѣла маръ-Евстаеія пророка и Апостола въ землѣ армянской, которой отъ юности избралъ премудрость для души своей и подклонилъ себя подъ иго ея. Молитвы etc.

*Чудо (тринадцатое) etc.*

По слову писанія: «яже слышахомъ и яже видѣхомъ, и яже возвѣстивша намъ отцы наши, не утаишася отъ чадъ ихъ въ родѣ ихъ, возвѣщаяще славу Господню и силу его и чудеса его, яже сотвори» (Ср. *Пс.* 77, 3. 4). И пакы рече Юиль: «слышите сіе старцы, «внушите вси живущи на земли, аще быша сицевая во днехъ вашихъ, или во днехъ отецъ вашихъ. О сихъ чадомъ своимъ повѣдите, а чадо ваша—чадомъ своимъ, а чада ихъ—роду другому» (1, 2, 3). Сказалъ одинъ монахъ: «когда я былъ въ землѣ *Энфразъ* и молился, неся образъ Владычицы нашей Маріи съ Возлюбленнымъ Сыномъ Ея, и образа Миханла, Гавріила и Георгія Великоученика, и образа: отца нашего Евстаеія, и отца нашего Абсади, и отца нашего Меркурія, и отца нашего Захарія, и отца нашего Романа и отца нашего Тавалда-Махана, и отца нашего Виктора, и отца нашего Матеія. И когда увидалъ ихъ, подошелъ ко мнѣ одинъ страждущій, котораго сдѣлали больнымъ волхвы, называемыя *Энбарбо*, и сказалъ мнѣ: «отче прибѣгаю къ тебѣ и молятвѣ отцовъ нашихъ, чтобы ты посмотрѣлъ на недугъ мой, случившійся со мною по зависти брата моего и тѣхъ, которые видѣли въ домѣ моемъ сановитость и богатство. Они навели на меня коварно многихъ волхвовъ и измѣнили природу мою, затруднивъ выходъ испражнений и устроивъ его спереди, говоря: «да не приближается онъ къ женщинамъ, и не получаютъ отъ нихъ потомства ни мужского, ни женскаго, чтобы не было тѣхъ, которые унаслѣдуютъ имущество его, но да будетъ намъ его санъ (*simat*) и достоиніе (*gëstu*), ибо онъ человекъ сильный. Подчинимъ его сильнымъ снадобьемъ и испортимъ и пусть онъ осквернится сирадомъ нечистоты и не будутъ любить его видящіе его, но будутъ отвращаться отъ него».

<sup>1)</sup> Здѣсь, очевидно, оканчивалась древняя редакція житія съ цикломъ 12 чудесъ. Остальныя, дѣйствительно, имѣются только въ рукописи Orient. 705, кромѣ 13-го, которое находится и въ Orient. 704. Заключение (послѣ 17-го чуда) къ числу чудесъ не относится, и имѣется въ немъ также. Характерно, что 13-е чудо начинается съ новаго вступленія.

Они сдѣлали его больнымъ и страждущимъ, и многіе врачи не могли исцѣлить его. И отъ многой скорби возопилъ этотъ человѣкъ ко мнѣ и сказалъ: «прибѣгаю къ Отцу и Сыну и Святому Духу, и ко Владычицѣ нашей Маріи, къ пророкамъ и апостоламъ и мученикамъ добробѣднымъ, къ молитвамъ праведныхъ и подвижниковъ и къ молитвѣ отца нашего Евстаѳа, іерея Арменіи, воскресителя мертвыхъ, ибо я—сынъ ученія отца нашего Габра-Іасуса, наставника (mānher) святыхъ (монаховъ) *земли Дабсанъ*, прошедшаго море *Сафъ* (sic!) на камнѣ, свѣтоноснаго, во ния Троицы цѣлителя болящихъ. Умоли, отче, Бога, говоря: «да не погибнетъ природа раба Твоего, дара Господня, которую Ты сотворилъ по образу и подобію Твоему и поставилъ въ мѣру Твою». И когда я услышалъ это, заплакалъ и зарыдалъ обильными слезами. И сказалъ мнѣ этотъ болящій: «отче, еще потому тяжелѣе и больше моя печаль, о которой я рассказалъ тебѣ, что есть у меня единственная дочь, цвѣтъ лица которой подобенъ свѣту солнца. Многіе вельможи (makwānēnt), видѣвшіе ее, желали сватать за сыновей своихъ, и я говорилъ имъ «развѣ не много васъ макваненовъ и севмовъ? Моя дочь — одна, и для сына кого изъ васъ будетъ она женой? Не спорьте изъ-за нея, ибо я не отдамъ моей дочери». И когда я это сказалъ, они сказали: «отдай твою дочь тому, кому выпадетъ жребій, чтобы она была ему женой. Мы дадимъ тебѣ въ приданое золото и серебро и драгоценныя одежды и много вещей, которые будутъ тебѣ и твоимъ дѣтямъ». Затѣмъ выпалъ жребій на сына одного макванена; этотъ юноша взялъ и повелъ ее въ домъ брака по закону брачному. И когда они были въ домѣ брака, она не зачинала по зависти ихъ: родные ея отца на совѣтѣ рѣшили: «родившійся отъ этой дочери и этого сына макванена, мальчикъ или дѣвочка превозможетъ надъ нами и унаслѣдуетъ домъ брата нашего. Поэтому наимежъ опять волхвовъ, и они поступаютъ съ нею такъ же, какъ поступили съ отцомъ ея, да потребится отъ земли память ихъ, и мы дадимъ возмездіе за то, что они дѣлали прежде». И эти волхвы поступили съ нею хуже, чѣмъ съ ея отцомъ; они привели змѣя земного мрачнаго, глаза котораго были красны, какъ цвѣтъ крови, и волхвованіями ввели его въ природу этой женщины, чтобы не приближался къ ней мужъ по закону брака. И вошелъ во чрево ея этотъ змѣй и жилъ тамъ 7 лѣтъ, муча ея. Когда онъ слышалъ звукъ мужа, высовывалъ голову и лизалъ платье и тѣло ея, и оба они впали въ странную и тяжкую болѣзнь. Когда они услышали о подвигахъ (gadl) отца нашего Евстаѳа, когда ихъ читали, сказали оба: «дайте намъ напиться воды молитвы его, и если мы исцѣлимся отъ болѣзни нашей, будемъ творить память отца нашего Евстаѳа и чтить

f. 73.

v.

его субботы, установленныя въ Синодосѣ». И напившись этой воды молитвы и омывшись отъ нея, исцѣлился отецъ этой юницы и сталъ жить, какъ всѣ люди. Потомъ онъ сошелся съ женой своею, она зачала и родила мальчика, и назвала его Хабта-Евостатовъ (Даръ Евстаѳіа) и поручила его ему, ибо по молитвѣ его родила его. А что до этой юницы, во чревѣ которой устроилъ свое пребываніе змѣй земной, то когда окропили ее этой водой молитвы, онъ вошелъ и скрылся въ ея чревѣ, а когда она напилась этой воды молитвы, издохъ во чревѣ ея этотъ змѣй и распался на 14 частей отъ головы до хвоста. Онъ разсѣлся на мелкія части и вышелъ вмѣстѣ съ уриной. Всѣ люди видѣвшіе и слышавшіе это чудо, удивились и исповѣдали силу молитвы отца нашего Евстаѳіа. Послѣ этого была здорова эта юница, родила мальчика и назвали его Такла-Евостатовъ и заповѣдала ему творить ежегодно память величія силы имени Господня.

f. 74. И ему слѣдуя, праведныя и избранныя были превознесены. Вознесенно имя отца нашего Евстаѳіа, пророка и апостола, учившаго 81 писанію заповѣдей и закона по всему пространству Эѳіопіи. И вотъ онъ былъ образомъ народамъ и народу въ добрыхъ дѣлахъ, и творить онъ чудеса и дивныя дѣла во имя Архитектона, когда кости его находятся въ Арменіи, ибо ради правды онъ покорилъ и уничтожилъ плоть и духъ свой. И сіе чудо не ложно, ибо рассказывалъ намъ его видѣвшій его очами и слышавшій ушами.

*Чудо (четырнадцатое) etc.*

Была одна женщина въ землѣ Шоа. Она раздумывала въ сердцѣ своемъ и говорила матери своей: «мало у меня средствъ; чѣмъ мнѣ справить память аввы Евстаѳіа? Нѣтъ у меня совсѣмъ ничего изъ стяжанія міра сего, ибо я крайне бѣдна». И видѣлъ Богъ, что она желаетъ въ сердцѣ творить память авва Евстаѳіа. И принесъ ей одинъ макваненъ три мѣшка пшеницы и три мѣшка бобовъ и три мѣшка *hēnkēro* (?), безъ просьбы съ ея стороны. И поняла она, что это принесъ ей макваненъ потому, что она помыслила творить память аввы Евстаѳіа. И сказала она: «принесъ мнѣ авва Евстаѳій, чтобы сотворила я память его». И снова такимъ же образомъ доставилъ еще одинъ макваненъ три мѣшка пшеницы и три мѣшка бобовъ и три мѣшка *hēnkēro*; она сказала: «и это прислалъ авва Евстаѳій, чтобы сотворила я память его». Снова въ третій разъ доставилъ ей (третій макваненъ) такъ же, какъ и первые и далъ подобно имъ. И сказала она: «и это прислалъ мнѣ авва Евстаѳій, чтобы сотворила я память его». Когда наступилъ день памяти аввы Евстаѳіа, она вынесла эту пищу на солнце и расположила на кожѣ. Рано утромъ пошла она на другой дворъ, противъ монастыря ея, идя позади монастыря. Пошелъ большой дождь-

v.

Она не испугалась и не боялась за пищу, говоря аввѣ Евстаѳію: «такъ какъ я хотѣла этой пищи не для того, чтобы ѣсть самой, а чтобы смолоть и сотворить память твою для бѣдныхъ и убогихъ, то этотъ дождь не упадетъ на нее». И упалъ сильный дождь и большой градъ, но не на эту пищу: надъ ней было солнце на пространствѣ кожи, и градъ былъ надъ землей на разстояніи двухъ локтей справа и слѣва, сзади и спереди, а вода текла по обѣ стороны. Вернулась эта женщина и увидала, что стоитъ градъ, не приближаясь къ пищѣ. Она поклонилась и возблагодарила, говоря: «Благословенъ Господь, Богъ Евстаѳіа!» Она кричала и вопила, чтобы пришли всѣ люди; имъ показалось, что на ее напали, и они пришли къ ней, бѣжа поспѣшно. Она поклонилась и радостно восклицая сказала имъ: «смотрите чудо и дивное дѣло, которое сотворилъ авва Евстаѳій по молитвѣ своей. Ибо сію пищу, которую вы видите, прислалъ онъ мнѣ, чтобы сотворила я память его. Я помѣстила ее въ домъ моему, а при наступленіи дня памяти его вынесла, чтобы смолоть». Они видѣли и поклонились; удивились и прославили Бога всѣ видѣвшіе и слышавшіе. Молитвы etc.

f. 75.

*Чудо (пятнадцатое) etc.*

Случилось, что въ *Энабтонъ*, обитель аввы Іосифа, пришелъ отъ чадъ авва Такла-Хайманота и сталъ жить у нихъ, служа настоятелю (πατήρ). Когда умеръ этотъ настоятель, поставили на его мѣсто этого сына аввы Такла-Хайманота, а монастырь былъ (устава) аввы Евстаѳіа, и монахи его—чадами аввы Евстаѳіа. Они сказали этому сыну аввы Такла-Хайманота: «чью память праздновать намъ—твоего ли наставника, или нашего—аввы Евстаѳіа?» Онъ отвѣтилъ имъ: «дѣлайте какъ хотите». Они сказали: «отпразднуемъ твоему наставнику». И они приготовили яства и питіе въ день памяти того, кто не былъ ихъ наставникомъ. И въ день этотъ принесъ авва Евстаѳій большой камень и сокрушилъ дома и управителей, готовившихъ яства и питіе, и они умерли. И удалился этотъ настоятель въ церковь. И сказалъ имъ авва Евстаѳій: «это я сдѣлалъ это, и наслалъ на васъ язву за то, что вы оставили творить память мою и предпочли другого мнѣ». Когда они это услышали, побѣжали въ церковь и молились восклицая и говоря: «согрѣшили мы и оставили память твою; и нынѣ прости намъ; не будемъ впредь дѣлать сего, но будемъ творить память твою». И потомъ они стали жить, и когда наступилъ день памяти отца нашего Евстаѳіа, они улучшили ѣду и питіе и усугубили ихъ противъ прежняго времени. И сдѣлали они пиръ великій для бѣдныхъ и убогихъ, молясь и служа въ церкви. И въ день памяти своей сошелъ къ нимъ авва Евстаѳій; они видѣли его ясно съ двумя ангелами, стоящими въ

v.

церкви до окончанія молитвы ихъ. Сіе чудо сотворилъ онъ въ странѣ Шоа. Молитвы etc.

*Чудо (шестнадцатое) etc.*

Начали строить церковь чада аввы Иосифа<sup>1)</sup>, и когда окончили постройку, написали внутри ея: «начали и кончили силою молитвы аввы Евстаѳіа». Прибыль монахъ, сынъ аввы Такла-Хайманота по имени Өома—онъ былъ архимандритъ (mamher)—вошелъ въ церковь и увидалъ эту надпись, разгнѣвался и сказалъ имъ: «зачѣмъ написали вы такъ, какое дѣло Евстаѳію до этого монастыря внѣ Арменіи, ибо сія страна—аввы Такла-Хайманота». Онъ сказалъ имъ и связалъ оковами благочиннаго (liqa-kahnât) и настоятеля (liqa-mâhbar). И пришли къ нему всѣ монахи и сказали: «помилуй и пощади и разрѣши ихъ». Онъ противился, и не слушалъ ихъ.

f. 76. Они пошли въ церковь и молились, говоря: «помоги намъ Боже Евстаѳіа». Онъ услышалъ молитву ихъ и въ тотъ же день и часъ пришли слуги царя, которые связали и увели его, а этихъ святыхъ монаховъ освободили по молитвѣ аввы Евстаѳіа чудотворца, который обратилъ узы и удары на того, кто связалъ чадъ аввы Евстаѳіа. Молитва его etc.

*Чудо (семнадцатое) etc.*

Паки было знаменіе и чудо, когда собрались и тягались чада аввы Такла-Хайманота и чада аввы Евстаѳіа изъ-за поля, говоря: «это наше», «это наше». И сказали чада аввы Евстаѳіа: «будете судиться! Если оно — наше, то, чтобы вы знали, да сокрушить жезлы ваши авва Евстаѳій, когда мы будемъ на судилищѣ. Если же ваше, то, чтобы мы убѣдились, пусть сокрушить жезлы наши наставникъ вашъ — авва Такла-Хайманотъ, когда мы будемъ стоять на судилищѣ. Въ установленный день они пошли предъ hadâna царскихъ слугъ (lâ'ekâna). Когда они оперлись на жезлы предъ судоговореніемъ, сокрушился жезлъ мамхера чадъ Такла-Хайманота. Дали ему другой жезлъ говорившіе, не зная, что сотворилъ авва Евстаѳій. И онъ сломался. И сказали они: «дадимъ ему крѣпкій жезлъ», и дали третій. Сломался и онъ. И поняли они тогда, что сломались три жезла по молитвѣ аввы Евстаѳіа и сказали: «согрѣшили мы и заблудились». И поклонились они, рассказывая hadâna и царю это чудо аввы Евстаѳіа. И дивились всѣ. Молитвы etc.

v.

<sup>1)</sup> Очевидно дѣло идетъ о томъ же монастырѣ, что и въ предыдущемъ чудѣ. Оба они должны свидѣтельствовать о силѣ Евстаѳіа даже въ странѣ Шѳа—области Такла-Хайманота по преимуществу. Энгабтонъ, вѣроятно, = Эндагабтонъ, мѣсто подвиговъ Маба-Сіова. Мамхеръ Өома, конечно, мѣстный благочинный добра-либаносскаго устава.

Слушайте племена и языки, живущіе на востокѣ и на западѣ, на сѣверѣ и на югѣ, къ берегу и полудню, что совершилъ сей мажерь, устаплектръ (?), изъ кедр ливанскаго, увлажненный, пристанище многихъ голубей, полный премудрости. Дивно то, что заповѣдалъ отецъ нашъ Евстаѳій чадамъ своимъ, когда они шли по морю ногами послѣ того, какъ не пустилъ ихъ владѣлецъ корабля войти на корабль его потому, что не было у нихъ ни золота, ни серебра, ни одеждъ, ибо они возненавидѣли имущество, какъ лохмотья кровоточивой, какъ іереи возненавидили его они. Также относился онъ и къ стяжанію земному, ибо сказалъ Господь нашъ въ евангеліи: «блаженни нищіе духомъ, яко тѣхъ есть царствіе небесное». Помните, чада мои, будьте тверды и мужественны и не бойтесь волнъ моря. Когда вы увидите и услышите китовъ и гиппопотамовъ великихъ и крокодиловъ... (?), которые ѣдятъ рыбъ, не страшитесь, чада мои, ихъ ужаса, ибо они не могутъ оскорбить васъ, какъ говоритъ писаніе: «Господь Единъ вождаше ихъ, и не бѣ съ ними Богъ чуждъ; возведе я на силу земли» (*Второзак.* 32, 12). Помните, чада мои, овцы Христовы, возвѣстители языка Св. Духа, какъ шли люди Израильскіе по морю, уйдя отъ плинодѣланія, ступая со скотомъ и достояніемъ каждаго изъ нихъ по этому морю. Стѣна была имъ одесную и ошуюю. И когда ударилъ Моисей жезломъ, что въ рукѣ его, оно отступило и раздѣлилось сюду и сюду и предъ ними. И попраю его 600 тысячъ ногъ, не считая женъ и дѣтей и имущества, ибо возлюбилъ Богъ Израиля и вывелъ его изъ моря Господь Богъ ихъ. И погрузилъ враговъ ихъ, преслѣдовавшихъ ихъ. Необычное и дивное слышали мы: коня и всадника погрузилъ и свергъ Онъ въ море за гордость ихъ, ибо надѣялись они на множество богатства своего и на крѣпость силы своей. Тѣ же, которые надѣялись на Бога и вѣровали въ него, спаслись и вышли изъ моря съ дѣтьми и женами и скакали, ликуя и прославляя и говоря: «поимъ Господеву, славно бо прославися, коня и всадника вверже въ море, насъ же спасъ и извелъ на сушу. Поимъ Господеву, славно бо прославися!» И прошелъ слухъ о дѣлѣ Его во всѣ концы вселенной. Сей Богъ, спасшій Израиля во дни Моисея, спасетъ и васъ, чада мои, члены Христовы.

Вспомните еще, какъ прошелъ Израиль рѣку Иорданъ, полную водой до береговъ; перешелъ ее Израиль ногами. И взяли отъ нея 12 легкихъ камней по числу сыновъ Израилевыхъ для памяти тѣмъ, которые будутъ жить въ грядущемъ поколѣніи, да возвѣщаютъ и знаютъ, какъ изсохло море среди живогныхъ, когда они шли во дни Іисуса, сына Навина. И еще знайте, чада мои, какъ шло 9<sup>1</sup>/<sub>2</sub> колѣнъ по морю Азафъ, неся Кивотъ и попярая ногами воду по имени Нолось. Море повиновалось имъ и провело

f. 77.

v.



ихъ, какъ оно дѣлаеть для васъ, чада мои. И нынѣ чада мои, не бойтесь, ликуйте, нося крестъ Христовъ, какъ дѣлали предъ вами Моисей и Іосіа (sic!), которыхъ водили ангель Лица (*Киф.* 1, 31) и ангель священія, и избавили ихъ отъ погибели и дали имъ наслѣдіе до края моря и острова для тысячъ Ефрема и Манассіи. Помните еще, какъ спасся Іона, когда былъ во чревѣ китовѣ три дня и три ночи, и вышелъ изъ него и проповѣдовалъ, и силу Бога своего исповѣдывалъ. Помните еще, какъ спасся Іоаннъ, сынъ Заведеевъ, благовоніе кассіи, гласъ 7 громовъ, печататель безъ писанія. Онъ находился 40 дней и 40 ночей въ морѣ Фетмо <sup>1)</sup> и Прохоръ, ученикъ его, его искалъ со многими стараніемъ, а Богословъ стоялъ въ мѣстности Мариареонъ и слушалъ гласъ трубы, пріятный для сердца, котораго не можетъ совершить языкъ человѣческой, и онъ объяснилъ его. Я расскажу вамъ, дѣти мои возлюбленные, это будетъ пріятно для сердца вашего, какъ спасся онъ. Самъ Сынъ Божій облобызалъ его и солию любви своей усладилъ и приправилъ его. Онъ и доселѣ пребываетъ плотію и духомъ, и не вкусилъ чаши смерти. И нынѣ, чада мои, зачѣмъ вамъ бояться страховъ моря сего? Вспомните тѣхъ, кто спасся и избавился отъ страховъ моря сего, когда сохранилъ ихъ Богъ. «Яко Того есть море, и Той сотвори е, сушу руцѣ Его создастъ» (*Пс.* 94, 5). Если мы разсѣяны по вѣтру, рука Его собереть насъ, ибо хочетъ Онъ насъ и ищетъ насъ для дѣла Своего, ибо полезны мы для созиданія дома Его соблюденіемъ закона и уставовъ Его». И такъ сказавъ, отецъ нашъ Евстаоій возложилъ свою руку на главу старшаго изъ чадъ своихъ и далъ ему въ десницу святыи крестъ Христовъ и Евангеліе царствіе на лоно его, и сказалъ: «ступай, веди братьевъ твоихъ, да идутъ они за тобою слѣдомъ по спинѣ моря». Затѣмъ онъ велѣлъ слѣдующему сыну своему; «и ты слѣдуй стопамъ моихъ, слѣдуя за мной». И тогда пошли они по морю, ободряя другъ друга. Они были тверды, не сомнѣвались, попирая море надъ глубиной его. И пребыли они на пути, не выходя изъ моря 19 дней и 19 ночей. И ничто отвратительное не встрѣтило ихъ изъ морскихъ напастей. Волны не потопили ихъ, волненія не носились надъ ними. Звѣри, обитающіе въ моряхъ, не бросались и не пугали ихъ, хотя страхъ отъ нихъ великъ и зубы ихъ остры и многочисленны и пугаютъ сердце человѣка. Глаза у однихъ изъ нихъ величиною съ щиты, у другихъ были подобны солнцу

<sup>1)</sup> Патмосъ Сказаніе заимствовано изъ псевдо-Прохора. См. Budge, *The Contendings etc.* I, 193, II, 228. Lipsius, о. с. I, 368. Мѣсто это въ текстѣ житія, какъ и многія другія въ этомъ заключеніи—пріемовано.

и лунѣ, а у нѣкоторыхъ — какъ звѣзда утренняя. Эти звѣри были, какъ ихъ родные и близкіе и поклонялись имъ, какъ вавилонскіе львы во рву съ Данииломъ пророкомъ и съ Иоанномъ, сыномъ Захаріи, дѣвственникомъ, когда слышали его проповѣдающимъ Евангеліе въ пустынѣ Эннопской и пустынѣ Синайской. Тогда преклонили уши свои къ нему львы, да возвѣстятъ оное слово устъ своихъ, ибо о Христѣ проповѣдывалъ оное, неся Евангеліе Божіе на главѣ своей и ходя безъ плоти и духа на крыльяхъ ангела среди неба и земли и говоря: «не достоинъ тебѣ Ироде имѣти жену Филиппа брата Твоего (Мр. 6, 18). Такъ и сей мартъ-Евстаѳій, новый апостолъ, проповѣдавшій Эѳіопіи, вышелъ изъ моря Ярико и дошелъ до Арменіи. И тамъ сотворилъ дивныя дѣла, трудныя для слуха ушами и для созерцанія очами. И когда оное вышелъ изъ моря, еще не входя въ городъ, куда оное направлялся, встрѣтилъ тѣло юноши, которое несли на кладбище. И увидавъ авву Евстаѳіа, положили это тѣло и подошли къ нему, чтобы узнать вѣру его и дѣло его дивное, и какъ оное шло безъ корабля по морю съ учениками, когда тѣ шли ногами, попирая море, какъ землю. И сей отецъ нашъ, Евстаѳій, шло на кораблѣ милоти своей по поверхности моря. И эта милоть была безъ влаги, и не было на ней бури водной. И оставилъ оное эту милоть, на которой стоялъ, да будетъ на морѣ въ свидѣтельство и память для грядущихъ поколѣній. И тогда подошелъ оное къ собранію несшихъ тѣло. И когда увидалъ скорбь ихъ и плачь и рыданіе, сказалъ имъ: «умоляйте, довольно съ васъ; теперь вы увидите силу Божію, ибо власть смерти и жизни въ рукѣ Его и нѣтъ для Него ничего невозможнаго». И такъ сказавъ, оное стало среди нихъ и призвалъ имя Господне предъ собраніемъ ихъ, и воздвигъ этого юношу. И вернулись всѣ, радуясь и славя Бога, и авва Евстаѳій шло съ ними въ городъ Армянскій съ этимъ юношей, котораго оное воскресилъ отъ мертвыхъ. Когда увидѣли авву Евстаѳіа малые и великіе, поклонились ему и прославили его, какъ творца своего за то, что оное воскресилъ имъ это тѣло юноши, сына знатныхъ и богатыхъ людей этого города. И жилъ отецъ нашъ Евстаѳій у нихъ 14 лѣтъ, проповѣдая слово вѣры, какъ отцы наши апостолы святые. И оное ходило по городамъ и островамъ (т.-е. по монастырямъ) и изъ города въ городъ, чтобы узнать вѣру и дѣла людей армянскихъ. И когда оное узналъ вѣру митрополитовъ и епископовъ ихъ, заповѣдалъ іереямъ и діаконамъ чтить субботы и праздники, установленныя въ Синодосѣ отцовъ апостоловъ святыхъ, и всѣ повиновались ему, малые и большіе, мужи и жены обратились къ его ученію, и былъ отецъ нашъ Евстаѳій съ ними въ общеніи литургіи. Когда оное

f. 79.

v.

увидаль твердость вѣры ихъ, возлюбилъ ихъ всѣхъ, какъ душу, ибо они были ревнители закона Божія, какъ Ангелы святые, которые бдятъ и молятъ о милости ко всякой твари человѣческой. И когда затѣмъ онъ узналъ вѣру и дѣла мужей страны арменской, заповѣдалъ ученикамъ своимъ: «чада, посмотрите все, что сдѣлалъ намъ Богъ и какъ спасъ Онъ насъ отъ волнъ моря, когда я и вы были среди него и не поразили насъ ни бегемоты, ни крокодилы, ни киты, число же мѣры времени, которое мы провели на морѣ 38 дней. И теперь возвратитесь и возвѣстите Эѳіопіи, царямъ, макваненамъ и масафненамъ, митрополитамъ, іереямъ и діаконамъ, монахамъ, мужамъ и женамъ православнымъ, чтобы они радовались и величали вмѣстѣ имя Господне, услыхавъ всѣ чудеса, которыя сотворилъ для насъ Богъ». И вышли ученики его изъ страны Армянской и прибыли въ Александрію и возвѣстили тамъ патріархамъ и епископамъ египетскимъ, а оттуда выйдя, вернулись въ землю Эѳіопскую и рассказали всѣмъ чадамъ и аввѣ Абсади, ихъ пастырю, благодаренія, которыя сотворилъ для нихъ Богъ и что согласенъ залогъ (? ahaz) Синодоса Александріи и Арменія съ залогомъ (?) Синодоса земли Эѳіопской въ постановленіи относительно почитанія обѣихъ субботъ, согласно предписанію закона и пророковъ, а также Евангелія и Апостола, гдѣ сказано: «читите субботы Господа Бога вашего, вы и всѣ ваши, ибо Богъ сказалъ: «субботы мои чтите и отъ святыхъ моихъ убоитесь» (Лев. 26, 2). Помните, чада мои, что сказали отцы наши Апостолы: «и да не творить ничего безъ совѣта епископа, ничего изъ церковныхъ дѣлъ». И нынѣ, все, что я заповѣдалъ вамъ, по повелѣнію Бога заповѣдалъ я вамъ, и это да не будетъ вамъ въ судъ или распрю, но въ радость, веселіе, милость и миръ во вся дни живота вашего. И скажите братьямъ вашимъ: будьте тверды и мужественны въ законѣ вѣры и единомыслии отъ Духа Святого, и молитесь за меня, чтобы управилъ Богъ путь мой и шествіе мое въ мирѣ и милости своей». И когда вернулись ученики его, стали его учениками два льва: одинъ носилъ одежду его, другой Евангеліе и Синодосъ. Они жили съ нимъ, служа ему и повинуваясь, какъ люди. Если онъ уставалъ на пути, садился на нихъ по слову писанія: «на аспида и василиска наступиши, и попереша льва и змія, яко на Мя упова, избавлю и покрою и, яко позна имя Мое; воззоветъ ко Мнѣ и услышу его, съ нимъ есмь въ скорби его, изму его и прославлю его, долгою дней исполню его, и явлю ему спасеніе Мое (Ис. 90, 13—16). Воистину, воистину явилъ спасеніе Свое Богъ отцу нашему Евстаѳію мамхеру, и сохранилъ его отъ волнъ моря и отъ львовъ хищныхъ Господь Богъ его, на Котораго онъ уповалъ. И по успеніи отца нашего Евстаѳіа

жили эти львы, охраняя гробъ его 14 лѣтъ. А когда умерли эти львы, погребли ихъ, какъ людей,halbъ отъ гробницы отца нашего Евстаѳа, ибо знали, что они были съ нимъ 14 лѣтъ, служа и повинуваясь ему, какъ люди, во всемъ что онъ хотѣлъ. Когда видѣли нравъ ихъ, всѣ люди поняли, что они — ученики отца нашего Евстаѳа. Онъ — носитель Креста словеснаго, ходившій по морю и волнамъ, уповавшій на силу Еммануила. Молитва и благословеніе его да будетъ со всѣми нами, людьми христіанскими во вѣки вѣковъ. Аминь. Аминь. Да будетъ. Да будетъ.

---

## II.

### ЖИТИЕ ПРЕПОДОБНАГО

### ФИЛИППА ДАБРА-ЛИБАНОССКАГО

(по рукописи Orient. 728 Британскаго Музея).

f. 150. Во имя Господа Бога, Который въ началѣ безъ начала и напоследокъ безъ конца, Троичнаго во упостасѣхъ и Единого Божествомъ, какъ открыли намъ писанія и истолковали устроители <sup>1)</sup> (?) вѣры. Онъ премудростію и совѣтомъ Своимъ—Творецъ вѣковъ и Установитель временъ; Онъ извелъ ихъ изъ небытія раньше времени и часа, раньше дней и годовъ. Ему подобаешь слава на землѣ и на небесахъ, въ морѣ и безднахъ отъ устъ всей твари тайной и явной, горней и дольней, Сему Богу—вѣнцу мучениковъ и надеждѣ монаховъ. Невѣрующаго въ Троичность Его Святую отлучаетъ цѣрковь единая соборная апостольская, во вѣки вѣковъ. Аминь.

Начинаемъ писать житіе и изрядство подвиговъ блаженнаго отца нашего Филиппа боголюбиваго, увѣнчаннаго славою и честію Бога—Отца его, когда онъ слѣдовалъ дѣяніямъ божественнымъ отцовъ нашихъ честныхъ Апостоловъ и добропобѣдныхъ подвижниковъ монаховъ, съ помощію намъ Духа Святаго, Подателя даровъ обильныхъ. И Исполнитель прошенія и желанія есть Сей Духъ Святой, Единный и Раздѣляющійся на многія части въ дѣйствіи. Однимъ Онъ даруетъ пророчество, другихъ умудряетъ вѣдѣніемъ ученія, какъ говорить Апостоль: «и не требуете, да кто учитъ

<sup>1)</sup> Magabta-hājmanot; magabēt n'itъ у Дилльманна.

вы, но Духъ <sup>1)</sup> самъ учить вы во всемъ». Для иныхъ Онъ былъ устами и премудростию — для добропобѣдныхъ мучениковъ, чтобы они посрамили невѣрныхъ откровеніемъ вѣры Христовой, которая двигаетъ горы и искореняетъ смоковницы во исполненіе слова, сказаннаго Господомъ нашимъ: «егда же приведутъ вы къ царемъ и владыкамъ, не пещитесь, како или что отвѣщаете, или что речете: Азъ бо дамъ вамъ уста и премудрость, ей же не возмогутъ противитися или отвѣщати» <sup>2)</sup>). Инымъ монахамъ подвижникамъ Онъ далъ терпѣніе, такъ что они совершили свои подвиги, принявъ намѣреніе получить вѣнцы славы, уготованные имъ. Инымъ Онъ украшаетъ чистоту дѣвства, чтобы охладили они жаръ страсти въ плоти своей. Безъ Него ничего не бываетъ изъ дѣйствій, о которыхъ мы уже сказали. И посему получимъ помощь Его, чтобы Онъ управилъ намъ путь слова, по которому мы хотимъ идти, пока не придемъ къ совершенію по-вѣствованія объ отцѣ нашемъ Филиппѣ отъ рожденія его до извѣстнаго дня смерти его, предпославъ небольшое похвальное слово изъ многаго и изряднаго въ честь Дабра-Либаноса, подобнаго небу, ибо возсіяло изъ нея солнце правды—Филиппъ среди звѣздъ—чадъ его.

Какъ восхвалять намъ тебя, косноязычнымъ, о граде великій, Гора Ливанская, восхваляемая устами ангеловъ бодрствующихъ и устами людей святыхъ, которые видѣли величіе твое Духомъ Божиимъ и говорили: «видѣли мы, какъ осѣнялъ ее Духъ Святой въ часы дня и ночи, особенно же во время литургій? А нѣкоторый сказалъ: осѣнилъ ее Духъ Божій, какъ облакъ, и не отступалъ отъ нея никогда. Сіе далъ Богъ ради пролітія крови сего честнаго отца нашего Филиппа и ради всѣхъ подвижниковъ, мужей и женъ, погребенныхъ въ ней, и не отступить отъ нея Сей Духъ Святой до скончанія вѣка.

Слушайте разумно и внимайте страхомъ возлюбленные, собравшіеся въ сію святую обитель, іерен и діаконъ, старцы и юные, чтобы сотворить память сего святого аввы и честнаго подвижника Филиппа, который пострадалъ древле, будучи въ странѣ Шоа во дни Амда-Сіона, царя Эѳіопскаго. Слушайте братія наши. Градъ рожденія сего святого былъ въ странѣ *Земѣ* по имени *Датъ*. Въ тѣ дни жители сего города служили камнямъ и деревьямъ и водамъ, и не знали Бога, кромѣ немногихъ лицъ. Они жили, проводя время въ ѣдѣ и питіи и блудѣ всѣ дни своей жизни.

v.

f. 151.

<sup>1)</sup> Въ текстѣ Соб. Посл. Иоан. 1, 2, 27: „но яко то само помазаніе учить вы“.

<sup>2)</sup> Цитата по памяти, соединяющая Луки 12, 11 (неточно) съ *ibid.* 21, 12.

Отець же сего святого Филиппа и мати были христіане и вѣровали во Христа. И сего святого послалъ отецъ къ наставнику (teacher) учиться писаніямъ пророковъ и апостоловъ и псалмамъ Давида, соблюдая слова ихъ и поучаясь всякой премудрости и наставляясь въ знаніи и разумѣніи. И онъ различилъ между смертію и жизнью. И сказалъ сей святой наставнику своему: «отче, кто сотворилъ все сіе, что вижу я: солнце и луну и звѣзды небесныя и землю, горы и холмы, море и рѣки, мужчинъ и женщинъ?» Отвѣчалъ наставникъ и сказалъ ему: «хорошо сказалъ ты, сынъ мой, ибо все сіе, что назвалъ ты, сотворилъ Богъ изъ ничего, Единный Богъ и Единный Сынъ Его и Единный Духъ Святой Утѣшитель». И сказалъ ему отрокъ, на которомъ пребывалъ Духъ Святой: «сначала сказалъ ты мнѣ «Единный Богъ сотворилъ все», а потомъ сказалъ «Единный Сынъ Его и Единный Духъ Святой Утѣшитель». Трое ли Ихъ сотворило, или нѣтъ?» И сказалъ наставникъ: «да, Трое Ихъ сотворило, знай и внимай, сынъ мой и слушай, что я скажу тебѣ, ибо Трое Ихъ сотворило: Отець сотворилъ, Сынъ содѣлалъ и Духъ Святой совершилъ. Отець благословилъ, Сынъ благословилъ, Духъ Святой благословилъ. Отець повелѣлъ, Сынъ повелѣлъ, Духъ Святой повелѣлъ. Отець помиловалъ, Сынъ пощадилъ, Духъ Святой исцѣлилъ. Отець глаголетъ, Сынъ глаголетъ, Духъ Святой глаголетъ». И снова спросилъ его отрокъ: «Три Ихъ Единъ, или Они различны другъ отъ друга?» И сказалъ онъ: три лица Ихъ, и Едино Божество и Едино Естество. Соединенные Божествомъ, Они троечны во ипостасяхъ, безсмертны и нераздѣльны; безначальны и безковѣчны; неисчислимы лѣта Ихъ; нѣтъ времени, когда Ихъ не было и когда Ихъ не существовало». И сказалъ отрокъ: «если ты сказалъ, что Тріединный непремѣненъ и нераздѣленъ, то какъ будетъ Отець для Сына Отцомъ и Сынъ Сыномъ для Отца Своего, и какъ будетъ Духъ Святой Духомъ для обоихъ?» И сказалъ онъ ему: «слушай, сынъ мой: Отець—какъ образъ, Сынъ—какъ слово, и Духъ Святой—какъ дыханіе. Какъ нельзя для образа отдѣлиться отъ слова, и дыханію и слову отъ образа, такъ и для Отца и Сына и Св. Духа нельзя разлучиться, будучи раздѣльными, какъ ипостаси и лица. Они соприкосновенны въ соединеніи». И снова спросилъ отрокъ: «творецъ ли Богъ, или сотворенъ, гдѣ онъ и откуда пришелъ?» И отвѣчалъ ему наставникъ: «не изслѣдуй сей глубины. Не сотворенъ Онъ, но Самъ сотворилъ все на небесахъ и на землѣ, видимое и невидимое, какъ я сказалъ тебѣ раньше. И нѣтъ другого Бога, кромѣ Его. И гдѣ онъ пребываетъ и откуда идетъ, самъ вѣдаетъ. И положи тму закровъ свой (Ис. 17, 13), но тьмы нѣтъ въ немъ, какъ сказалъ Іоаннъ

v.

f. 152.

Евангелистъ: «и тьма Его не объять». Ибо весь Онъ — свѣтъ Божества; какъ у огня нѣтъ десныхъ и шуйныхъ, нѣтъ зада и переда, ибо весь онъ—свѣтъ, такъ Богъ нашъ—свѣтъ Божества, ибо всѣ святые—чада Его, и Самъ Онъ сотворилъ ихъ для славы Своей. И положи тму закровъ свой, какъ я сказалъ тебѣ, да будетъ сокровенно существо Его—Творца для твари». Такъ сказалъ наставникъ его.

*Глава вторая.*

И затѣвъ опять спросилъ отрокъ своего наставника: «на небѣ ли только пребываетъ Богъ, или вездѣ?» И сказалъ онъ ему: «нѣтъ мѣста, сынъ мой, гдѣ бы не пребывалъ Богъ и гдѣ бы Его не было, на небеск горѣ и на земли ниву. И нѣтъ тайны, которая не была бы явлена предъ очами Его, будь это въ морѣ или въ безднахъ. Нѣтъ ничего сокровеннаго для Него, а Онъ сокровененъ и таинственъ отъ всѣхъ, и нѣтъ для Него невозможнаго дѣла изъ дѣлъ. Прежде бытія Онъ вѣдалъ все и прежде творенія совершилъ его. И посему сказалъ пророкъ: исполнь славы Его земля. (Ис. 71, 91). Тому слава, Аминь». И снова спросилъ его отрокъ сей: «если это такъ, то почему служатъ люди града сего и кланяются камнямъ и дереву, водѣ, колдунамъ и волхвамъ, видятъ въ нихъ Бога, чтобы поклоняться и служить имъ, оставивъ Господа, Который все сіе сотворилъ». Зрите братіе, премудрость и разумъ и вѣдѣніе сіи, бывшіе на семъ отрокѣ, да вопроситъ обо всей сей глубинѣ слова, сокровенной для мысли и рѣчи. И сказалъ ему наставникъ: «слушай, сынъ мой! Кланяются волхвамъ потому, что тѣ творятъ для нихъ и показываютъ ложныя видѣнія, чтобы обмануть ихъ, ибо сидитъ въ нихъ духъ сатаны, когда видятъ ихъ сидящими въ огнѣ, который не сожигаетъ ихъ и когда они касаются руками желѣзнаго трезубца, раскаленнаго въ огнѣ, и скачутъ и прыгаютъ, какъ одержимые бѣсомъ. И они кланяются, видя это ложное чудо и спрашивая: «будемъ ли мы живы много лѣтъ, или умремъ? будемъ ли мы богаты, или бѣдны?» И отвѣчаетъ волхвъ ложно, ибо онъ лжець, тѣмъ, которые умрутъ, что будутъ жить, а тѣмъ, которые будутъ жить, что умрутъ: тѣмъ, которые обогатятся, что будутъ бѣдны, а тѣмъ, которые обѣднѣютъ, что будутъ богаты. Такъ они говорятъ имъ, прельщая». И снова сказалъ сей іерей: «вѣра моя, какъ ты самъ сказалъ: несомнѣнно дѣмонъ говорить устами этого волхва. Когда же осмѣлится и осѣнитъ его человекъ во имя Отца и Сына, и Св. Духа, то будучи подъ огнемъ, убѣгаетъ отъ него духъ сатаны, который прельщалъ ихъ, придя на этого волхва. А когда убѣжитъ этотъ духъ сатаны отъ него, будетъ сожженъ этотъ волхвъ пламенемъ, пока не сдѣлается неплотъ». И сказалъ св. Филиппъ своему

и.



наставнику: «сатана, о которомъ ты говоришь, что такое и чему подобенъ?» И сказалъ онъ: «развѣ извѣстенъ сатана?» И сказалъ святой: «слухомъ слышалъ я, и только скажи мнѣ, откуда онъ пришелъ?» И сказалъ онъ блаженному: «ты, конечно, доселѣ не знаешь дѣла сатаны, который прельщаетъ людей. И нынѣ да сохранитъ тебя Богъ отъ него во всѣ дни твои».

Говорить изслѣдователь сего сказанія. Когда не было у меня никого, кто бы рассказалъ мнѣ о подвигахъ и лѣтахъ его, ни малаго, ни единственнаго, кто бы жилъ, когда изгоняли изъ града во градъ сего блаженнаго отца нашего Филиппа, вернулся я въ свою келью въ скорби и печали, не имѣя о немъ свѣдѣній. Я помолился ему со слезами и просилъ его, говоря: «отче, ты знаешь, что я грѣшенъ и нечестивъ; яви на мнѣ благость твою. Не ради моей праведности прошу я тебя открыть мнѣ сокровенныя тайны и подвиги и страданія твои, которыя ты претерпѣлъ за Христа, но желаю я возгласить устами моими нечистыми и написать перстами моими недостойными; и услышатъ святые монахи и благословенные іереи и люди вѣрные, которые призываютъ тебя вѣроу». И такъ, сказавъ, заснулъ я въ скорби.

f. 153.

### *Глава третья.*

И тогда въ сію ночь явился мнѣ сей авва блаженный въ видѣніи, при чемъ сіяли одежды его, и вѣнецъ былъ на главѣ его, и былъ онъ свѣтлѣе солнца и многіе, которые слѣдовали за нимъ справа и слѣва, сіяли больше солнца и вѣнецъ, что на главахъ ихъ, былъ подобенъ звѣздѣ небесной. И когда я увидалъ это, вострепеталъ. И обратился ко мнѣ сей авва, сидѣвшій на престолѣ великомъ и высокомъ, полномъ свѣта, и спросилъ меня: «узнаешь ли ты меня?» И сказалъ я ему, трепеща: «кто ты, господи?» И отвѣтилъ онъ: «Я Фидиппъ!» Я сказалъ ему: «кто тѣ, которые съ тобой?» И улыбнулся святой и сказалъ мнѣ: «не сказалъ ли ты: «звѣзды святаго града?» И снова сказалъ онъ мнѣ: «можешь ли ты исполнить писаніе книги и чудеса Бога во святыхъ Его?» Я сказалъ ему: «какимъ образомъ, господи?» И когда такъ онъ говорилъ мнѣ, увидалъ я рѣку, бѣлую, какъ молоко, подъ престоломъ святаго, и сказавъ онъ мнѣ: «иди въ воду». Испугался я и подумалъ, что потону. И снова сказалъ онъ мнѣ: «иди въ воду», и послушался я его отъ страха. И тогда онъ осѣнилъ меня издали знаменіемъ креста, и въ тотъ часъ отошелъ отъ меня страхъ, и когда онъ сказалъ мнѣ «иди» въ третій разъ, я не испугался, и прыгнулъ, и бросился въ рѣку, и погрузился, и пробылъ долгое время, и былъ внѣ себя, и стоялъ среди воды. И подо-

шелъ ко мнѣ одинъ изъ святыхъ, стоявшій внѣ, и сказалъ мнѣ: «омойся», и я омылся весь, и возрадовался духъ мой и показалось мнѣ, что я помазался святыми елеемъ. И тогда онъ повелъ меня и направилъ къ святому; и я стоялъ предъ нимъ, и сказалъ мнѣ отецъ нашъ Филиппъ: «когда былъ я въ домѣ отца моего 15 лѣтъ, изгналъ многихъ бѣсовъ и исцѣлилъ многихъ больныхъ силою Господа моего Иисуса Христа, Который даровалъ мнѣ даръ Святаго Духа. И когда я стану рассказывать тебѣ, что сотворилъ мнѣ Богъ рукою моею, ты не будешь въ состояніи помести. Что ты написалъ прежде, истинно, и нынѣ напиши, что я сказалъ тебѣ въ уста твои». Тогда благословилъ меня святой, а я обнялъ ноги его и затѣмъ онъ сокрылся отъ меня, и я пробудился отъ сна, и прославилъ Бога, Творящаго чудеса во святыхъ Его. Тому слава во вѣки вѣковъ. Аминь.

#### *Глава четвертая.*

Ибо сей святой, когда находился въ домѣ отца своего и былъ малъ, то твердъ былъ въ вѣрѣ Христовой отецъ его. А люди города служили идоламъ. И сказалъ сей святой отцу своему и матери: да не прельстятъ васъ жители города сего къ идолослуженію, говоря: «они даютъ намъ славу и богатство и отмищаютъ врагамъ нашимъ». Не только не могутъ они отмити, но не въ состояніи и себя спасти, и погибнуть, яко воскъ отъ лица огня, когда осѣнитъ ихъ мужъ вѣрою Христовою». Такъ, отцы и братія мои, началъ сей святой быть свидѣтелемъ, находясь въ домѣ отца своего. И былъ одинъ человекъ, жившій вблизи ихъ дома; въ немъ находился духъ сатаны и поклонялись ему, приходя издалека и изъ ближнихъ мѣстъ и привѣтствовали его, а онъ обманывалъ всѣхъ людей. И однажды пришелъ къ нему тайно сей святой вечеромъ, тайно отъ отца своего, когда увидалъ людей, идущихъ къ этому волхву, да не узнаютъ ихъ вѣрные, что дѣлаютъ они ночью. И сказалъ блаженный авва Филиппъ: «о мрачный, дѣянія котораго мрачны и жилище котораго—геенна огненная, край мрака, и всѣ послѣдователи котораго пойдутъ во мракѣ. Богъ же нашъ чистъ, и свѣтъ—все существо Его, и идущіе по Немъ будутъ сіять свѣтомъ». И такъ сказавъ, замолчалъ отецъ нашъ. И пошелъ волхвъ, не замѣчая его, и запрыгалъ надъ огнемъ, который распалало много дровъ, такъ что жгло людей издалека сильное пламя его. Святой же увидалъ и дивился происходившему. Сидѣлъ этотъ невѣрный на престолѣ великомъ среди сего огня и началъ скакать, какъ одержимый демономъ. И начали поклоняться ему, говоря: «гдѣ, гдѣ, гдѣ» значить: «мы вѣруемъ въ тебя». И жертвы ускоряли всѣ сему сыну погибели, врагу праведныхъ,

v.

t. 154.

исчадію сатаны. И тогда наполнилъ Святый Духъ отца нашего Филиппа апостола, который, хотя и малый тѣломъ, но, какъ Ілія, былъ ревнителемъ закона Божія. И подвинула его благодать божественная и распалилось сердце его любовію къ вѣрѣ, и онъ воскликнулъ громогласно: «во имя Отца и Сына и Святаго Духа, Единого Бога. Да воскреснетъ Богъ, и расточатся врази Его, и да бѣжатъ отъ лица Его ненавидящіе Его, и яко таетъ воскъ отъ лица огня, тако да погибнешь ты, сатана проклятый; и удались отъ человѣка сего, сидящаго въ огнѣ». И тогда убѣжалъ сатана и исчезъ, какъ дымъ. И всѣ люди, видя это, трепетали и были, какъ трупы. И возрадовался отецъ нашъ Филиппъ ради того, что сотворилъ ему Богъ сіе знаменіе, и сказалъ имъ, ради чего они кланяются этому нѣмому, который не можетъ спасти себя самого и не въ состояніи спасти другихъ. И тогда половина ихъ вышла въ страхъ, а половина сказала: «не поступай, сынъ нашъ, такъ, и не говори ни людямъ, ни отцу твоему, ни маковену; если онъ услышитъ, то погубитъ насъ». И сказалъ имъ отецъ нашъ Филиппъ: «вѣруете ли вы во имя Бога моего и не пойдете ли со мною къ церкви, чтобы пріять благодать, показавшись и крестившись». И сказали они: «да, по слову твоему, господинъ». И заключило завѣтъ объ этомъ 24 человѣка. И утромъ пришли жена и дѣти этого волхва къ отцу святого и вопили и рассказали ему все, что сдѣлалъ сынъ его. И услыхавъ это, отецъ его плакалъ и говорилъ: «если это такъ, то убьютъ моего сына, ибо жители сего города—лукавые идолослужители и не боятся Бога». И мать его плакала, говоря: «когда онъ будетъ препятствовать имъ служить идоламъ, они убьютъ его, подстерегая на дорогѣ. Что мнѣ дѣлать? Но да будетъ воля Божія!» И сказала она своему мужу: «накажемъ его, чтобы онъ не поступалъ такъ въ другой разъ». А святой пошелъ утромъ въ церковь съ этими людьми и подвелъ ихъ къ священнику, чтобы принять покаяніе. И они исповѣдали грѣхи свои и крестились во имя Отца и Сына и Святаго Духа. И радовались всѣ, пріявъ крещеніе Христово. И сказалъ онъ священнику: «ты знаешь ли, что сказалъ Господь нашъ: «не возлагайте бремени тяжкаго на людей, которые обращаются къ вамъ, чтобы они не развратились и не обратились вспять отъ вѣры, но заповѣдайте имъ вкратцѣ, да удаляются отъ идоложертвеннаго и мертвечины, и крови и растерзаннаго, и да не творятъ ближнимъ своимъ того, что ненавидятъ сами». И сказалъ священникъ: «ты больше и славнѣ меня ради благодати, данной тебѣ Богомъ и дара Св. Духа и подобенъ Христу, приблизившему Адама и чадъ его къ Богу Отцу своему, и исполнилось на тебѣ слово Евангелія: блаженни

миротворцы, яко тїи сынове Божїи нарекутся». И затѣмъ священникъ далъ имъ покаяніе по седмицѣ, и они вернулись по домамъ, радуясь, ибо спасъ ихъ Богъ отъ идолослуженія рукою раба своего Филиппа. И разсказалъ все каждый изъ нихъ людямъ своимъ, какъ они крестились и какъ убили волхва блаженный Филиппъ словомъ Божиимъ, спасающимъ отъ меча. И сказали ему: «отнынѣ мы вѣруемъ, что нѣтъ Бога, кромѣ Бога Филиппа, сына Авраама, спасшаго насъ отъ руки сатаны». И пошелъ святой къ отцу своему. И сказалъ ему отецъ его: «гдѣ ты былъ вчера, и гдѣ проводилъ время, когда я такъ искалъ тебя». И онъ не отвѣчалъ ни слова, и разгнѣвался отецъ его и сказалъ: «не думаешь ли ты, что я не знаю, что ты сдѣлалъ? Зачѣмъ ты погубилъ душу?» И не отвѣтилъ святой ничего. И когда тотъ продолжалъ спрашивать, отвѣтилъ съ трудомъ: «развѣ я погубилъ душу? Богъ убилъ змія рукою грѣшнаго раба своего. Я же, если пожелаю, дамъ имѣ Богъ силу на сатану и все воинство его, да успокоитъ онъ міръ отъ лести его». И сказалъ отецъ святому: «какое тебѣ дѣло? Заботься лучше о себѣ — ты мальчикъ; кто поставилъ тебя надъ этимъ городомъ; вѣдь каждый отвѣчаетъ по дѣламъ своимъ. Развѣ ты священникъ, или наставникъ, или маконенъ, ибо нѣтъ у тебя полномочія (?) къ этому дѣлу, чтобы убить волхва. Подожди, пока тебя сдѣлаютъ наставникомъ, и не стремись къ поставленію самовольно, ибо ты сдѣлалъ это, чтобы былъ изгнанъ городъ и погубленъ рукою маконена ради тебя; и не скажутъ о тебѣ донощики: «онъ убилъ сатану и волхва», но скажутъ: «онъ убилъ человѣка», чтобы убить тебя за то, что ты убилъ ихъ волхва, который дѣлалъ имъ все, что они хотѣли». И такъ, сказавъ, онъ велѣлъ бить и бичевать его, чтобы онъ не дѣлалъ этого въ другой разъ. И били его пока не полилась кровь на землю. И радовался святой, ибо сдѣлался причастникомъ страданія отъ руки отца своего. И снова сказалъ отецъ его: «не печалься, сынъ мой, я тебя билъ изъ страха предъ жителями этого города, чтобы они не убили тебя, и не разграбили нашего имущества». Отвѣчалъ святой: «я не боюсь и не печалюсь ради этихъ ничтожныхъ побоевъ твоихъ, но да буду я радоваться, когда меня убьютъ, чтобы быть мученикомъ за Христа, ибо ревную я о Богѣ, какъ Ілія, убившій 400 мужей лживыхъ пророковъ, которые прельщали Израїля. И ты говоришь: «убилъ ты волхва». Ты ставишь имущество выше ревности о Богѣ и уподобляешься богатому, который не послѣдовалъ Господу нашему ради любви къ стяжанію. Посему и сказалъ Господь нашъ: «удобѣе есть вельбуду сквозѣ иглины уши проити, неже богату въ царствіе Божіе внити» (Лук. 18, 25). Для меня приобрѣтеніе.

v.

если меня бьют или умертвять, и Господь—Помощникъ мой и Спаситель отъ всѣхъ дѣлъ лукаваго». И видѣлъ отецъ его, что онъ готовъ на смерть, и заплакалъ, говоря: «отнынѣ узналъ я, что убьютъ сына моего, и помышленіе его не въ мірскихъ желаніяхъ». И наказавъ его, оставилъ. И затѣмъ вошелъ духъ сатаны въ сына волхва, и онъ сталъ вопить дни и ночи, и скрежетать зубами. Услыхавъ это, мать его плакала, и сказала отцу сего блаженнаго Филиппа: «господинъ, безуменъ сынъ мой, что мнѣ дѣлать? Но ты упроси сына твоего исцѣлить его, ибо Богъ его—Великій Богъ». И сказалъ ей Авраамъ, отецъ святого: «скажи мнѣ, какъ онъ билъ мужа твоего—палкой или камнемъ?» Она сказала: «свидѣтель мой Богъ сего отрока, что ни палкой, ни копьемъ, но разскажу тебѣ, господинъ: мы развели большой огонь, какъ всегда, а онъ прыгнулъ въ него. И пришли поклоняться ему всѣ идолослужители, и пока они поклонялись ему, возгласилъ сынъ твой: «во имя Отца и Сына и Святаго Духа». И тогда затрепетали мы и попадали; и показалось намъ, что громъ и молнія то, что привело въ трепеть. И когда вышло изъ устъ его, не знала ни я, ни люди, которые были со мною, что случилось съ моимъ мужемъ, ибо заключились уста его и не было слышно звука его среди пламени. Когда же угасло пламя, мы посмотрѣли, но ничего не нашли, кромѣ нѣсколькихъ костей, которыя обратились въ прахъ, и онъ получилъ возмездіе по дѣламъ своимъ. Но ты упроси сына твоего, чтобы онъ не отвергъ просьбы меня, рабы его». Тогда позвалъ отецъ святого и сказалъ ему: «сынъ мой, прости меня, что я билъ тебя, не зная, что даровалъ тебѣ Богъ—силу надъ злыми духами. И теперь просить тебя эта женщина исцѣлить ей сына и говорить: одержалъ его демонъ, и онъ вопить дни и ночи. Пойди и очисти его для нея, и не отвергни ея просьбы ради Бога». Сказалъ отецъ нашъ Филиппъ отцу своему: «ты—гордъ сердцемъ, и не вѣруешь въ Бога, но надѣешься на тлѣнное и брѣнное достояніе». А этой женщинѣ сказалъ онъ: «вѣруешь ли ты въ Сына Божія, что Онъ дастъ жить твоему сыну такъ же, какъ умертвилъ твоего мужа за его лукавство?» Она сказала: «всѣмъ сердцемъ вѣрую, господинъ мой». И видя вѣру женщины, онъ пошелъ съ нею, и нашелъ ея сына кричащимъ, скрежещущимъ зубами и рвущимъ волосы. Онъ осѣнилъ его крестнымъ знаменіемъ и возгласилъ книгу молитвы Владычицы нашей Маріи, и когда окончилъ чтеніе, помолился и сказалъ: «Владычице, услыши молитву мою и не посрами мене отъ чаянія моего въ сей часъ раба твоего, не ради мене, но ради завѣта, его же сказа книга сія, глаголя: «къ чуждому книгу сію не возможетъ приступити духъ нечистый». И сего ради оживи отрока

сего молитвою твоею отъ духовъ нечистыхъ». И такъ сказавъ, онъ произнесъ заклинаніе: «во имя Отца и Сына и Святаго Духа, выйди духъ нечистый изъ человѣка сего». Тогда тотъ залапалъ, какъ пещь, и вышелъ изъ него духъ нечистый, и исцѣлился онъ въ тотъ часъ. И распространился слухъ среди всѣхъ сосѣдей и родичей, какъ сынъ Авраама убилъ волхва и какъ исцѣлилъ сына волхва отъ демона. На другой день утромъ послалъ онъ эту женщину съ ея сыномъ къ церкви, и окрестилъ ее священникъ съ сыномъ ея во имя Отца и Сына и Святаго Духа, исцѣлилъ болѣзнь ихъ и бѣсовъ изгналъ силою Святаго Духа, который пребывалъ на немъ, когда онъ читалъ надъ ними молитву Владычѣи нашей Маріи Богородицѣ, и были живы всѣ по волѣ Божіей. И овладѣлъ страхъ всѣми волхвами, которые колдовали при капищахъ, и онъ обратилъ ихъ къ познанію Бога и вѣрѣ правой. И онъ ходилъ въ церковь вечеромъ и утромъ, днемъ и ночью, и былъ для церкви, какъ око и ухо, и угодець для Бога и человѣковъ. И онъ сострадалъ всей твари, людямъ и животнымъ. И онъ прекратилъ бѣдствія вдовъ и сиротъ и благотворилъ имъ по мѣрѣ возможности великимъ и малымъ, прося у отца своего, ибо не приобрѣталъ себѣ ничего въ это время. И тѣхъ больныхъ, которые приходили къ нему, онъ исцѣлялъ и утѣшалъ скорбящихъ въ печалыть ихъ, говоря съ ними смиренно и заповѣдая имъ кроткимъ сердцемъ и любовію.

f. 157.

*Глава пятая.*

Послѣ этого происшествія сталъ говорить отецъ блаженнаго Филиппа о бракѣ и сказалъ ему: «сынъ мой! далъ мнѣ Богъ дѣтей и дочерей: я ими не радуюсь, ибо утѣшаешь ты меня всѣми твоими дѣлами и особенно ради того, что ты — мой руководитель во царствіе Божіе. Ты, сынъ мой, для меня отецъ, какъ Кирикъ, сынъ Іулиты, ибо ведешь меня въ жизнь, пребывающую во вѣкъ. Теперь же скажи мнѣ относительно брака, чтобы быть наслѣдникомъ дома отца твоего, ибо тебѣ даровалъ благодать Богъ и даръ Святаго Духа». Когда услышалъ святой эти слова, опечалился и молчалъ долгое время, и наконецъ отвѣтилъ своему отцу: «зачѣмъ ты сказалъ мнѣ эту рѣчь, помрачающую очи, причиняющую боль душѣ и печалющую сердце, потопляющую мысль и уязвляющую тѣло, ибо все переходитъ, какъ сказалъ Апостоль, міръ переходитъ и желаніе его переходитъ, а творяй волю Божію пребываетъ во вѣкъ. И Павелъ сказалъ: «имущія жены, якоже не имущія будутъ: переходить бо образъ <sup>1)</sup> міра сего (I Кор. 7, 29, 3). Отецъ, ты хочешь вернуть меня къ рабству и игу

<sup>1)</sup> Въ текстѣ житія todlä—„наслажденіе“.

служенія грѣху. Знай, отецъ мой, что всѣмъ плотскимъ смерть обладаетъ и (всему сему) адъ послѣдуетъ. Гдѣ цари и судьи, отецъ, богатые и сильные, рабы и свободные, и мужи благодати, уста пророческія и языкъ вѣщательный? Одервенѣла смертію красота юношей и дѣвъ, погнѣла въ гробу, стала пищей червямъ, ибо вся яко риза обветшаютъ и во мгновение премѣнятся, по реченію Давида царя. Я же не мыслю о мѣрѣ семъ бременомъ, какъ тѣнь; и какъ голодный, выпившій воды во снѣ, когда онъ пробудившись нашель, что высокли уста его и языкъ его и соохлася гортань его, такъ и вкусъ міра сего тлѣннаго. Сердце его ненавидитъ, когда его любятъ, удаляется, когда къ нему приближаются, порочитъ, когда его славятъ». Это и подобное говорилъ святой отцу своему, но не пересталъ отецъ соблазнять его дни и ночи насчетъ брака. При такомъ положеніи дѣла, размыслилъ блаженный Филиппъ въ сердцѣ своемъ и сказалъ: «если Ты возлюбилъ меня, Господи, наставь меня на путь, куда мнѣ идти, ибо я знаю, что въ этомъ городѣ нѣтъ монастыря монаховъ, подѣ снѣбю которыхъ я пойду и буду жить. Господи! если я буду виѣстѣ съ момъ отцомъ и матерью, они меня вовлекутъ во грѣхъ и возвратятъ въ рабство и работу подѣ иго грѣховное, а если пойду одинъ, не знаю куда идти—вѣдъ Ты знаешь юность мою. Я не знаю обители, гдѣ живутъ монахи—рабы Твои. Господи, пошли ко мнѣ Ангела Твоего благого, который покажетъ мнѣ путь Твой, какъ Ты путеводелъ Моисея рукою Михаила, Ангела Твоего, днемъ облакомъ и всю ночь просвѣщеніемъ огня, и спасъ народъ Израильскій отъ работы фараоновы и воинства его. Такъ спаси меня, Господи, раба Твоего грѣшнаго и убогаго, ибо я подвергаюсь опасности въ обоихъ случаяхъ: если пойду—не знаю дороги, а если не пойду—Ты знаешь сердце мое, что не желаетъ душа моя пребывать здѣсь съ отцомъ и матерью моими, чтобы исполнить слово Твое, ибо Ты сказалъ: «ниже любить отца или мать паче Мене, нѣсть Мене достойнъ и не можетъ работати Ми». Господи, Помощникъ напастуемыхъ, Облегчитель отягченныхъ и Надежда отчаянныхъ, и Утѣшитель печальныхъ! Да предупредитъ меня, Господи, милость Твоя, какъ я уповаю на Тебя. Я послѣдовалъ слуху Твоему, не посрами меня; я взыскалъ лица Твоего, Господи, явись мнѣ, ибо на Тебя уповаю, Господи, помоги мнѣ и поставь на камени ноги мои, и укрѣпи меня идти по стопамъ Твоимъ». И такъ сказавъ, заслулъ святой плача. И въ эту ночь явился ему Ангелъ Божій во снѣ и позвалъ его трижды: «Филиппъ! Филиппъ! Филиппъ!» Онъ отвѣтилъ: «я здѣсь,

<sup>1)</sup> На f. 158 r. и v. паходятся иллюстраціи.

Господи!» И онъ не видѣлъ этого Ангела, но только слышалъ голосъ его; и сказалъ этотъ Ангелъ: «вставъ утромъ, поиди къ востоку на одинъ день пути отсюда и поищи въ землѣ *Герарья* мѣстность по имени *Асбо*, и приди туда, поднимись на высокую скалу; тамъ ты найдешь человѣка Божія по имени *Такла-Хайманотъ*; «*Такла-Хайманотъ*» значитъ садъ Отца и Сына и Святаго Духа. Тамъ живутъ монахи, сидящіе и трудящіеся подъ игомъ заповѣдей сего аввы. Блаженны слушающіе слово его и ходящіе по пути его, ибо не слушающій слова сего святого, не слушаетъ гласа Божія. И ты иди къ нему и поступай, какъ я сказалъ тебѣ, и послѣдуй стопамъ его». Услыхавъ это, отецъ нашъ Филиппъ увѣровалъ въ гласъ Божій и, вставши утромъ, пошелъ внезапно, не взявъ съ собою ничего изъ стяжанія міра сего, кромѣ своихъ одеждъ. Онъ отошелъ на день пути, и когда приблизился къ землѣ *Асбо*, встрѣтилъ много пастуховъ, пасшихъ стадо на равнинѣ. Онъ спросилъ ихъ, не знаютъ ли они мѣста, гдѣ живутъ монахи. Пастухи отвѣтили: «слышали мы отъ отцовъ нашихъ, что эти монахи—людодѣды, и ты зачѣмъ къ нимъ идешь? хочешь, чтобы тебя съѣли?» Сказалъ имъ святой: «ѣдятъ ли они, или нѣтъ, вамъ не дѣло, вы только покажите мнѣ дорогу къ нимъ». Они сказали: «знай и размысли, ибо взрослый и сильный бѣжалъ отъ нихъ, а ты—мальчикъ идешь къ нимъ. Ступай къ нимъ, и къ вечеру они сдѣлаютъ тебя своимъ ужиномъ». Слушая, святой смѣлся словамъ ихъ безумія и сказалъ имъ: «не скорбите обо мнѣ, но покажите мнѣ дорогу». — «Если ты не слушаешь насъ, то ступай по правой дорогѣ, и придеши къ нимъ». И пошелъ святой по пути и прибылъ по волѣ Божіей, и нашелъ монаховъ, когда они сидѣли у входа. Святой облобызалъ ихъ лобызаніемъ духовнымъ и сказалъ имъ: «поведите меня къ аввѣ монастыря». Они сказали: «чего ты хочешь?» Онъ сказалъ имъ: «хочу обитать подъ сѣнію его». Они сказали: «можешь ли ты жить съ монахами, не вкушая хорошей пищи и не пья сладкаго питія?» А они собирали тогда бобы въ огородѣ и сказали ему: «смотри—вотъ наша пища, а питіе наше—простая вода». И сказалъ онъ имъ: «если поможетъ мнѣ Господь, буду въ состояніи молитвами вашими». Они сказали: «завтра отведемъ тебя къ аввѣ монастыря; теперь уже вечерѣетъ». Онъ отвѣтилъ: «хорошо». И монахи оставили и покинули святого тамъ, и никто изъ нихъ не вспомнилъ о немъ, ибо врагъ заставилъ ихъ забыть его. И когда наступила ночь, онъ сталъ размышлять и сказалъ: «обо мнѣ предсказывали мальчики: «съѣдятъ тебя монахи». Не монахи съѣдятъ меня, а звѣри. Если съѣдятъ меня звѣри, какое мнѣ дѣло, пусть только пребудетъ со мной молитва монаховъ и святого отца нашего *Такла-Хайма-*

v.



f. 160. нота. У нихъ есть дома, гдѣ они живутъ, а не тѣнистое мѣсто для пребыванія. Если у нихъ есть дома, то, о, еслибы они ввели меня!» Онъ не зналъ, что они его забыли. И сказалъ святой: «чудна дѣла Твоя, Господи!» И когда онъ подумалъ, заночевалъ, гдѣ они его оставили. И узналъ святой отецъ нашъ Такла-Хайманотъ Духомъ Святымъ, и сказалъ ученикамъ своимъ: «нѣтъ ли того, кого вы оставили въ пустынѣ». Они сказали: «нѣтъ, отче». И сказалъ онъ имъ: «поищите, нѣтъ ли пришедшаго къ вамъ во второй часъ, когда вы собирали бобы въ огородѣ?» И отвѣчали они: «нѣтъ». Тогда онъ ударилъ своими руками, печалился и промолчавъ долгое время, сказалъ: «о, врагъ добрыхъ, нѣтъ у тебя власти соблазнять рабовъ Божиихъ». И разгнѣвался и сказалъ отецъ нашъ чадамъ своимъ: «пришелъ къ вамъ юный отрокъ по имени Филиппъ и говорилъ вамъ: «отведите меня къ аввѣ обители». Вы сказали ему: «завтра отведемъ мы тебя», и оставили его тамъ. Я вижу, что охраняютъ его Ангелы». И вострепетали святые монахи и сказали ему: «да, такъ отче, приходилъ онъ, но забыли мы. Мы пойдёмъ и приведемъ его сей часъ». Онъ сказалъ имъ: «не по волѣ своей забыли вы, но были обольщены сатаной. Что дѣлаетъ огонь съ золотомъ, какъ не очищаетъ его? Такимъ же образомъ напасть и искушеніе для того, у кого терпѣніе. Оставьте его теперь, а завтра утромъ приведите ко мнѣ». А святой не спалъ во всю ночь, но стоя молился, и когда они вошли, застали его стоящимъ тамъ же, гдѣ оставили его наканунѣ: онъ не уклонился ни на право, ни на лѣво отъ того мѣста, гдѣ стоялъ, и не садился до разсвѣта. И святые, придя взяли его съ собою, чтобы отвести къ аввѣ монастыря—отцу нашему Такла-Хайманоту. И когда увидалъ его отецъ нашъ, сказалъ ему: «приблизься, сынъ мой». Онъ простеръ свои руки и благословилъ его и поцѣловалъ его въ голову, какъ бы зналъ его прежде, ибо узналъ онъ духомъ раньше, чѣмъ онъ пришелъ къ нему, и видѣлъ благодать Божию на немъ. И онъ сказалъ ему: «можешь ли ты жить съ монахами, безъ ѣды и питія въ холодѣ и наготѣ?» И отвѣчалъ онъ: «да, могу, отче, при помощи Божіей и по молитвѣ твоей». Сказалъ отецъ нашъ: «да поможетъ тебѣ Богъ творить волю Его во всѣ дни живота твоего, сынъ мой, и да даруетъ тебѣ благодать предъ Собою, ибо ты призванъ и пришелъ быть сопричастникомъ и сонаслѣдникомъ святыхъ Его.

*Глава шестая.*

f. 162<sup>1</sup>). Послѣ этого сказалъ отецъ нашъ Такла-Хайманотъ ученикамъ своимъ: «возьмите этого отрока; пусть онъ будетъ съ вами». Они сказали ему:

<sup>1</sup>) Конецъ 160 в. и 161 весь заняты иллюстраціями.

«хорошо». Онъ же не выходилъ изъ пещеры своей дни и ночи, не ѣлъ ничего изъ плодовъ, кромѣ листьевъ во всѣ дни своей жизни. И тогда былъ отецъ нашъ Филиппъ чистъ въ дѣлахъ своихъ и воздерженъ во всѣхъ хожденіяхъ своихъ и смиренъ словами, и жилъ, служа святымъ въ кротости и смиреніи, большимъ и малымъ. И всякій, видѣвшій его, любилъ его. И пищей его были бобы, и онъ не пилъ воды сколько находилъ, а только мѣру, и такъ жилъ до трехъ лѣтъ. Затѣмъ собрались монахи, избрали его и сказали единогласно: «воистину достоинъ Филиппъ быть облеченнымъ въ одѣяніе монашества». И потомъ они облекли его, и тогда сказали отцу нашему Такла-Хайманоту: «воистину достоинъ блаженный Филиппъ пріять схиму священія». И тогда онъ взялъ его и облекъ одѣяніемъ монашества, и благословилъ его Богъ устами отца нашего Такла-Хайманота, и былъ сей блаженный Филиппъ послѣдователь стопамъ отца своего въ любви и смиреніи и кротости. И такимъ образомъ жилъ онъ много лѣтъ, не печалая и не огорчая никого, не проклиная и не вознося очей своихъ въ гнѣвъ и гордынѣ, и окомъ мысленнымъ созерцалъ онъ царствіе Божіе и видѣлъ въ зеркалѣ Духа Святаго, Царя Славы, и всегда привѣтствовалъ Іерусалимъ небесный. И послѣ сего послалъ отецъ нашъ Такла-Хайманотъ блаженного Филиппа къ митрополиту получить поставленіе, причемъ онъ не хотѣлъ сего, не пренебрегая поставленіемъ священническимъ, но во смиреніи сказалъ онъ: «отче, я не исполнилъ еще сей дѣястницы поставленія діаконскаго и не дошелъ». И сказалъ ему отецъ нашъ Такла-Хайманотъ: «ты не меньше тѣхъ во царствіи небесномъ, которые избраны діаконами; иди и Богъ да будетъ съ тобою». И онъ пошелъ тогда, и благословилъ его Духъ Святой рукою отца нашего Такла-Хайманота, и онъ сходилъ въ мирѣ. И потомъ онъ вернулся скоро по волѣ Божіей, получивъ поставленіе священническое, и пребывалъ въ любви и хорошо совершалъ службу сего священническаго поставленія. Когда онъ служилъ, сослужили ему Ангелы, и онъ стоялъ на колесницѣ (?) предъ кивотомъ и закалалъ руками своими Агнца Непорочнаго, вземлющаго грѣхи міра. И послѣ этого онъ принялъ милоть — завершеніе монашества отъ руки отца нашего. И угоденъ онъ былъ ему во всѣхъ своихъ дѣлахъ и въ послушаніи ему, и онъ благословлялъ его всегда. И когда настало переселеніе отца нашего Такла-Хайманота, собрались къ нему монахи мужи и жены, великіе и малые въ его пещеру и плакали. И сказали ему: «отче, кто будетъ послѣ тебя на сѣдалищѣ твоей?» И онъ отвѣтилъ имъ: «Елисей да будетъ». И онъ не напомнилъ имъ о Филиппѣ, такъ какъ зналъ, что Богъ послѣ Елисея утвердитъ память имени его въ родъ и родъ. И послѣ этого упо-

v.

коился отецъ честный Такла Хайманотъ въ старости маститой. Благословеніе молитвы его да пребудеть съ возлюбленнымъ его Ацка-Руфазлемъ во вѣки вѣковъ.

*Глава седьмая.*

И зотъ Елисей угождалъ Богу во всякомъ подвигѣ. И онъ не ложился во всѣ дни свои, и когда хотѣлъ спать, садился на подставку и дремалъ вслѣдствіе утомленія плоти и самъ говорилъ: «не слѣдуетъ монаху умножать сонъ и рождать сновидѣнія», и онъ сокрушался душою и изнурялъ члены и не наполнялъ чрева ѣдой никогда во всѣ дни своей жизни. И когда они такъ пребывали, оплакивая смерть отца своего, преставился одинъ діаконъ. Омыли тѣло его, и когда несли его погребать, онъ двинулся на своемъ ложѣ. Затрепетали видѣвшіе это, и положили его вмѣстѣ съ ложею и сняли съ него поспѣшно погребальныя пелены. Онъ вздохнулъ трижды. И сказали ему братья: «что ты скажешь, и гдѣ ты?» Онъ сказалъ имъ: «отецъ нашъ Такла-Хайманотъ послалъ меня, говоря: «Елисей да отойдетъ ко мнѣ, а Филиппъ да будетъ вмѣсто меня на сѣдалищѣ моемъ, ибо онъ будетъ отцомъ многихъ народовъ и упасетъ стадо Христово въ правдѣ и истинѣ». И такъ сказавъ, онъ уснулъ и погребли его братья честно. А Елисей преставился на третій день, и не знали братія, что онъ преставился, и увидѣли его у окна сидящимъ по обычаю, и сказали: «онъ усталъ теперь отъ многихъ постовъ; оставьте его, пусть отдохнетъ немного, ибо дни и ночи онъ бдитъ, стоя въ постѣ и молитвѣ». И когда прошелъ часъ, и онъ не вышелъ, какъ всегда, они открыли двери кельи его, и войдя, нашли его преставившимся. И оплакали его братія и сказали: «иди, отче, куда ты позванъ; отъ труда къ покою, отъ скорби къ радости». И погребли его честно въ гробницѣ отца его Такла-Хайманота 23 текемта. Молитва и благословеніе его да будетъ съ возлюбленнымъ его Ацка-Руфазлемъ во вѣки вѣковъ. Аминь.

*Глава 8.*

И былъ поставленъ блаженный отецъ нашъ Филиппъ тогда, какъ сказалъ умершій и исполнилось пророчество отца его Авраама, который предсказалъ, осмѣивая его, когда онъ убилъ волхва, и говоря: «кто поставилъ тебя убивать волхва? подожди пока тебя сдѣлаютъ наставникомъ и наказателемъ». И это говорилъ онъ, наказывая его и не зная, что на немъ благодать Божія. И вотъ онъ сдѣлался наставникомъ и наказателемъ и пастыремъ добрымъ стада Христова въ правдѣ и истинѣ, въ любви и мирѣ, въ вѣрѣ и дѣлахъ, въ ученіи и управленіи слова Святаго Духа. И былъ онъ твердъ въ словѣ и дѣлѣ, въ вѣрѣ и служеніи Богу, и не уклонился

отъ пути отца своего Такла-Хайманота ни направо, ни налѣво; не возвращался и не обращался вспять отъ всѣхъ заповѣдей Евангелія, ибо напоенъ былъ отъ юности отъ четырехъ рѣкъ евангельскихъ. И послѣ этого собралось много монаховъ и монахинь къ нему, такъ что не могла эта обитель вмѣстить ихъ. И выстроилъ онъ имъ большой монастырь; половина осталась на той же скалѣ, гдѣ жили они раньше у гроба отца нашего Такла-Хайманота, кадя и бдя надъ нимъ въ словословіи многомъ и любви чистой и согласіи совершенномъ. А умножившіеся монахи были поселены въ томъ монастырѣ, который былъ построенъ подъ скалой. И установилъ онъ службы часовъ, когда надо имъ молиться, къ совершенію святыхъ и въ созиданіе тѣла и крови Господа нашего и Иисуса Христа, Ему же слава, да достигнуть въ созиданіе вѣры (Еф. 4, 12) предъ лицомъ Его и стануть предъ престоломъ суда Его и будутъ всѣ чадами Его, боящимися Бога, избранными и подвижниками и совершенными въ смиреніи и любви духовной, не уклоняясь отъ путей Его во всѣ дни жизни своей. И сей Филиппъ не выходилъ изъ своей кельи никогда и пребывалъ въ трудѣ и постѣ и молитвѣ, въ молчаніи и изрядствѣ и совершенной любви. И такимъ образомъ отецъ нашъ Филиппъ напоминалъ душѣ своей брѣнность мірскихъ удовольствій и приобрѣлъ богатство, пребывающее въ мирѣ грядущемъ. И послѣ этого когда узналъ изрядство его и вѣру его православною, захотѣлъ приложить славу къ славѣ сему отцу нашему Филиппу для исполненія слова, сказаннаго Господомъ нашимъ «ему же будетъ и преизбудеть»; и вошелъ совѣтъ Святаго Духа въ сердце митрополита аввы

f. 164.

Іакова страны Эѳіопской и вселилъ ему мысль поставить мамхеровъ, которые бы утвердили установленія святой церкви и пасли стадо въ вѣрѣ Христовой, и да не преступаетъ одинъ изъ предѣловъ другого, какъ заповѣдали Апостолы, кромѣ области сего отца нашего Филиппа — престола отца нашего Такла-Хайманота, главы всѣхъ пастырей. И онъ послалъ звать отца нашего куръ (mag) украшеннаго Филиппа; и когда пришли посланные, онъ принималъ ихъ съ любовію и помѣстилъ ихъ въ хорошей кельѣ. И угрожъ призвалъ ихъ къ себѣ, и они стали предъ нимъ, и онъ сказалъ имъ: «благополучны?» Они отвѣчали: «благополучны». Онъ сказалъ имъ: «здоровъ ли митрополитъ, отецъ нашъ?» Они отвѣчали: «здоровъ, отче. Ублажаемъ святость твою: послалъ насъ къ тебѣ отецъ нашъ митрополитъ, говоря: «приди ко мнѣ, ибо есть у меня къ тебѣ слово, которое я скажу тебѣ и которое отъ Духа Святаго». И услыхавъ это, отецъ нашъ Филиппъ сказалъ смиреннымъ гласомъ: «о чемъ я убогій и неключимый могу бесѣдовать съ митрополитомъ?» Онъ всталъ тотчасъ и пошелъ съ посланными.

И когда пришли посланные къ митрополиту и сказали ему, что прибылъ отецъ нашъ Филиппъ, сказалъ митрополитъ: «приведите его ко мнѣ немедленно; не подобаеъ ему стоять внѣ, у дверей моихъ, ибо двери Царствія Небеснаго открыты ему». И тогда его ввели немедленно. Увидавъ его, митрополитъ весьма удивился свѣту на лицѣ его и благодати Божіей, которая пребывала на немъ, и облобызалъ его лобызаніемъ духовнымъ и повелѣлъ ввести его въ хорошую келью. Утромъ они сошлись вдвоемъ и были вмѣстѣ на единѣ. И провели этотъ день, бесѣдуя о величїи Божіемъ съ утра до вечера. И принесли книгу «Апостоль» по порядку ея и уставы постановленій апостольскихъ относительно постановленія патріарховъ и митрополитовъ и епископовъ, относительно іереевъ и діаконовъ, относительно игуменовъ и чтецовъ и пѣвцовъ, относительно всѣхъ чиновъ церкви. И послѣ этого сказалъ ему авва Іаковъ митрополитъ: «истинно говорю тебѣ, возлюбленный мой Филиппъ: я думалъ много дней объ утвержденїи уставовъ и закона Божїа, ибо я одинъ въ этой великой странѣ, и нѣтъ у меня помощника для ученія народа, по множеству людей, еслибы не Богъ соблюдалъ народъ свой въ правдѣ и истинѣ; и даеъ Онъ вѣрѣ ихъ блистать, какъ солнцу, если великъ трудъ для намзеровъ церкви. И кромѣ того, эта страна — какъ бы двѣ страны, и я одинъ не могу наставлять. Истину говорю я тебѣ, еслибы были какъ Петръ и Павелъ 12 митрополитовъ, они не могли бы обойти половины страны, ибо сія страна больше всѣхъ странъ. И нынѣ не я позвалъ тебя, а Святой Духъ призвалъ тебя, чтобы ты сдѣлался учителемъ всѣхъ людей. Не достоинъ я быть митрополитомъ; слѣдуетъ тебѣ; еслибы тебѣ надо было быть митрополитомъ сей страны! И нынѣ, Филиппъ возлюбленный мой, согласиись быть мнѣ помощникомъ въ совершенїи священства и исправленїи вѣры; ты будь архіереемъ надъ страной Эіопской, истину говорю тебѣ, ибо даны тебѣ ключи Царствія Небеснаго, и ты будешь поставленъ епископомъ, какъ повелѣли апостолы для исправленїа вѣры, подобно мнѣ». Когда услыхалъ отецъ нашъ Филиппъ эти слова, вострепеталъ великимъ трепетомъ и палъ на землю и поклонился въ ноги ему. Заплакалъ онъ и отвѣчалъ въ слезахъ: «отче, зачѣмъ ты такъ поступаешь со мной? Я не достоинъ, чтобы ты мнѣ говорилъ эти великія слова, которыя не подобають мнѣ грѣшному. Какъ я, прахъ и пепель, буду надъ этимъ дѣломъ труднымъ и великимъ? И при этихъ словахъ плакали оба долгое время, а потомъ сказалъ авва Іаковъ митрополитъ: развѣ ты не знаешь, что сказалъ Давидъ пророкъ: «братія моя добры и велицы, и не благоволи въ нихъ Господь» (151); и Господь нашъ, когда восхотѣлъ облечься въ плоть нашу, да освободитъ Адама и чадъ его,

не отъ дщери царской и княжеской воплотился онъ, которыя украшены златомъ, но воплотился отъ жены бѣдной, не имѣвшей пристанища, которая не нашла мѣста гдѣ положить Младенца, когда родила Его, но помѣстила въ ясляхъ Царя Славы. Такъ и тебя избралъ онъ больше всѣхъ славныхъ земли, не я избралъ тебя, а избралъ тебя Господь нашъ Иисусъ Христосъ, и благоволилъ къ тебѣ Отецъ Его, и Святой Духъ призвалъ тебя, Филиппъ возлюбленный мой. Посмотри на мое сиротство и обрати вниманіе на мое пресельничество изъ земли Египетской въ сію страну, когда я не хотѣлъ быть митрополитомъ по недостойнству моему, и слѣдуетъ тебѣ быть епископомъ». И отвѣчалъ отецъ нашъ Филиппъ: «отче митрополить, зачѣмъ ты огорчаешь меня и сокрушаешь сердце мое сладостью рѣчи твоей». И такъ сказавъ, прибавилъ затѣмъ: «отче, да покажетъ жизнь души моей и жизнь души твоей, что неприятна эта рѣчь твоя, но ты огорчилъ меня много, и я вознесенъ надъ тобой, между тѣмъ, какъ ты — митрополить, владыка великаго престола, а я бѣдный и убогій. И нынѣ я скажу тебѣ, владыко, объ ученіи народа, получивъ приказаніе твоими словами, и о поставленіи священниковъ, какъ ты сказалъ, если ты обратишь меня на это дѣло, то истину говорю тебѣ, я захотѣлъ бы и предпочелъ бы умереть, а не жить». И убѣдился отецъ честный авва Іаковъ митрополить, что не желаетъ блаженный Филиппъ славы міра сего, но славы не переходящей въ вѣцѣ грядущемъ, подождать, и потомъ (сказалъ) отецъ нашъ митрополить: «если ты противишься мнѣ, что мнѣ сказать? Да будетъ, что угодно Богу». И они вечеромъ этого дня ушли вмѣстѣ въ свою келью. И наступило время ужина, они возлежали, и принесли имъ кушанье. Митрополить благословилъ и затѣмъ сказалъ отцу нашему Филиппу: «я благословилъ, а ты преломи». Тогда поклонился блаженный и сказалъ ему: «зачѣмъ ты такъ поступаешь и огорчаешь меня. Прилично ли мнѣ убогому входить на трапезу митрополита и возлежать съ нимъ?» И снова сказалъ ему митрополить: «зачѣмъ ты противишься постоянно тому, что я говорю тебѣ? Если ты говоришь: «я рабъ», то прилично ли рабу противиться своему господину и ученику—своему наставнику во всемъ, что тотъ говорить, хорошее, или дурное?» И опять сказалъ ему: «Филиппъ, послушаніе ли смиреніе, или оставленіе послушанія, скажи мнѣ, бѣдные ли прославятся въ Царствіи Небесномъ, или богатые?» Услыхавъ это, отецъ нашъ Филиппъ взялъ хлѣба и передалъ митрополиту и поклонился предъ нимъ, говоря: «прости мнѣ, отче, ибо тяжело для меня смиреніе твое; скажи: «преломи мнѣ вмѣстѣ». И взялъ митрополить хлѣбъ, они преломили и вкусили вмѣстѣ и прославили Творца чудесъ. Утромъ послалъ митрополить

f. 165.

e.

къ царю со словами; «пришли священниковъ, дабтаръ, ибо сія радость для насъ и для всего народа подобна поставленію Петра: нашли мы исполненнаго Духа Святаго, подобно Стефану, первому ученику; имя его—Филиппъ, сынъ Такла-Хайманота; о немъ свидѣтельствовалъ умершій, говоря: Филиппъ будетъ епископомъ въ землѣ Шоа». »И это произошло не отъ меня, но по волѣ Святаго Духа». И тогда послалъ царь священниковъ, дабтаръ и сказалъ: «да будетъ, какъ онъ сказалъ; я согласенъ». И благоволили царь и митрополитъ и народъ. Когда пришли священники царя къ митрополиту, сказалъ имъ авва Іаковъ: «ибо согласился со мной Духъ Святой въ семь дѣлъ, чтобы поставилъ я Филиппа епископомъ страны Шоа, чтобы онъ помогалъ мнѣ въ поставленіи священниковъ и въ ученіи народа, то не я поставлю его, а Богъ поставилъ его и освятилъ отъ чрева матери его, какъ Іеремию и Іоанна и сдѣлалъ его отцомъ многихъ языковъ». Отвѣчали ему эти священники: «не дѣлай такъ: будетъ два епископа въ одной странѣ, и раздѣлится народъ, и у тебя убудеть слава, ибо половина царства эта земля Шоа. Зачѣмъ ты сказалъ такъ? И грядущія поколѣнія не одобрятъ этого, и до насъ было такъ, мы не будемъ говорить такъ и не будемъ дѣлать въ Эіюіиіи того, что не дѣлали отцы наши и митрополиты, бывшіе до насъ». И когда узналъ митрополитъ, что такъ сказали они по зависти, сказалъ имъ: «еслибы Филиппъ согласился, я не только предоставилъ бы ему постановленіе во епископа, но и посадилъ его на митрополичьемъ престолѣ». Услыхавъ это, они умолкли, и митрополитъ, вставъ возвѣстилъ вѣрнымъ людямъ, какъ сказалъ имъ Богъ: «собери мнѣ двухъ, которые управятъ путь слова истины». И онъ поставилъ Гонорія и Адхани и Исаію и Матъяни, и Іосифа и Фаддея, Гонорія и Габра-Крестоса, Кавстоса и Іоанна—этихъ людей вѣрныхъ. И когда не было полно ихъ число до двѣнадцати Апостоловъ, онъ искалъ и нашелъ человѣка по имени Меркурій изъ области Марха-Бетъ, и присоединилъ къ нимъ, и стало ихъ 12 съ отцомъ нашимъ украшеннымъ Филиппомъ съ престола отца ихъ Такла-Хайманота. И тогда сталъ митрополитъ служить литургію и совершалъ службу по епископскому чину, и былъ митрополитъ, какъ Христось, отецъ нашъ Филиппъ, какъ Петръ, а тѣ—какъ всѣ Апостолы. И они отслужили литургію, и была такая же радость въ день тотъ, какъ и въ день, когда поставилъ Господь нашъ Петра главою пастырей. И тогда возложилъ митрополитъ руку на главу отца нашего Филиппа, направилъ его руку Господь нашъ и благословилъ его, и облекъ митрополитъ одѣяніемъ священства отца нашего Филиппа, какъ одѣваютъ архіереи при посвященіи, и возложилъ вѣнецъ на главу его и повязку, и зо-

лотой поясъ и всѣ одежды священства, надѣваемыя при посвященіи и преподаль рукою своею дары и поставилъ его епископомъ, да будетъ подъ нимъ, и благословилъ его, говоря: «Благословившій и возложившій руку свою святую на главу Петра, да благословитъ тебя, и да возложитъ руку свою на тебя; освятившій священство Аарона, да освятитъ священство твое; сдѣлавшій Петра камнемъ вѣры и предавшій ему ключи царствія небеснаго, да укрѣпитъ тебя подъ вѣрой правой и да ввѣритъ тебѣ власть во вѣки вѣковъ». Соборъ ангеловъ сказалъ! «Аминь. И аминь!»<sup>1)</sup>

v.

*Глава 9.*

И сказалъ онъ этимъ 11 намѣрамъ: «поставилъ его Богъ, чтобы онъ былъ отцомъ надъ всѣми вами, а вы—подъ его властью и слушайте все, что онъ скажетъ вамъ. Если кто-либо гдѣ-либо потеряетъ священство, поручите ему, и если скажетъ Филиппъ «онъ недостойнъ»—пусть извержется, а если скажетъ «достойнъ»—пусть служить. И монашество если будетъ потеряно, поручите ему; о чемъ скажетъ Филиппъ; «да будетъ связано на землѣ», то будетъ связано на небѣ, и что онъ разрѣшитъ на землѣ, то будетъ разрѣшено на небесахъ». И сказалъ онъ этимъ священникамъ: «вы поставлены надъ вашими областями. Раздѣлите землю Шоа на 12 частей, какъ это сдѣлали Апостолы со всѣми странами міра. И онъ поставилъ ихъ и сдѣлалъ намѣрами: Адхани поставилъ въ Дамотѣ, Гоноріа—въ Варабѣ, Іосію—въ Ваджѣ, Матъяна—въ Фатагарѣ, Іосифа—въ Энареѣ, Габра-Крестоса—въ Дамбіѣ, Фаддея—въ Целѣшна, другого Гоноріа—въ Моратѣ и въ Гедѣ, Кавтоса—въ Махгелѣ, Іоанна—въ Калатѣ, Меркурія—въ Марха-Бетѣ. А отца нашего Филиппа поставилъ главою всѣхъ у гроба отца нашего Такла-Хайманота. И послѣ этого сказалъ имъ митрополитъ всѣмъ, и заклалъ ихъ закланіемъ апостольскимъ, установленнымъ въ Синодосѣ ихъ, не преступать одному предѣловъ другого. И тогда обошелъ глашатай, говоря: «поставилъ я Филиппа епископомъ подъ собою. Кто не будетъ ему повиноваться и не послушаетъ его, смертію да умретъ». И сказали всѣ: «Аминь!» И если хотѣлъ митрополитъ ставить священниковъ, ходилъ къ отцу нашему Филиппу, тотъ избиралъ и давалъ митрополиту, говоря: «этотъ достойнъ». И такъ они жили въ любви много дней, и сказалъ отецъ нашъ Филиппъ митрополиту: «пошли меня теперь, чтобы я вернулся въ страну мою», и сказалъ онъ ему: «хорошо говоришь ты! Какъ бы хотѣлъ я не разлучаться съ тобою во всѣ дни моей жизни, но

f. 167.

v.

<sup>1)</sup> Ннѣ 166 v. занять иллюстраціей, изображающей посвященіе Филиппа.



иди къ царю». И сказалъ отецъ нашъ Филиппъ: «какъ я убогій пойду къ царю?» И сказалъ ему митрополитъ: «такъ какъ я поставленъ надъ его духовенствомъ, то не подобаеъ тебѣ уходить тайно». И тогда онъ пошелъ къ царю, и царь принялъ его съ любовью и давалъ ему много вещей. Онъ не хотѣлъ принимать ихъ, и царь сказалъ: «почему ты отказываешься принимать?» Отвѣтилъ отецъ нашъ Филиппъ: «зачѣмъ мнѣ бѣдному монаху?» И сказалъ царь: «если ты не хочешь принимать вещей, возьми этотъ бичъ, ибо ты архіерей и учитель вѣры во всей землѣ, которою я управляю». И далъ ему два бича, и затѣмъ отпустилъ его въ мирѣ». И вернулся къ митрополиту, и благословилъ его митрополитъ всѣми благословеніями духовными и отпустилъ его въ мирѣ идти въ его страну. И вышелъ украшенный Филиппъ отъ митрополита, и слѣдовали за нимъ 11 мамеровъ, и сказалъ имъ отецъ нашъ Филиппъ: «возвращайтесь въ ваши области». Они сказали: «мы не отправимся въ путь, не проводивши тебя въ твою страну». И сказалъ онъ имъ: «не вамъ приказано провожать меня въ мою страну, но мнѣ приказано отправить каждого изъ васъ въ его страну; я не будуци достоинъ, какъ Петръ, глава всѣхъ апостоловъ, а вы—какъ 11 Апостоловъ». И сказалъ Адхани: «не знаешь ли ты, отецъ нашъ Филиппъ, гдѣ поставленъ Петръ главой всѣхъ Апостоловъ?» И сказалъ онъ: «въ Кесаріи, гдѣ создана церковь Владычицы нашей Дѣвы Маріи». И сказалъ авва Адхани: «гдѣ раздѣлены страны міра, тамъ ли, гдѣ поставленъ Петръ?» И отвѣчалъ отецъ нашъ Филиппъ: «не тамъ, гдѣ онъ поставленъ, а въ Іерусалимѣ, когда они собрались на горѣ Масличной». И сказалъ авва Адхани: «развѣ не подобенъ Іерусалиму гробъ отца нашего Такла-Хайманота, ибо далъ намъ Господь молитвами его это великое поставленіе. Прилично ли намъ уходить по домамъ, не поклонившись его гробу». И сказалъ ему отецъ нашъ Филиппъ: «Адхани! да благословитъ тебя Богъ, и молитва отца нашего Такла-Хайманота, и да удобритъ путь твой! Ты съ Іосіей ступайте отсюда въ страны ваши, ибо далеки они, и Богъ да будетъ съ вами, но приходите на день памяти отца нашего Такла-Хайманота». Они отвѣтили «хорошо», и пошли въ путь свой. А онъ вернулся въ страну свою ко гробу отца нашего Такла-Хайманота и, придя туда, поклонился и помолился, говоря: «отче мой Такла-Хайманоте! Прежде Ты послалъ мертвеца ради меня, чтобы я былъ аввой обители противъ моей воли, а нынѣ—ты представилъ мене къ великому сану епископства, котораго я недостоинъ. Если было сіе по волѣ Твоей и по благоволенію Господа моего Іисуса Христа, отче, то тебѣ скажу я: какъ древле пасъ ты стадо Христово въ правдѣ и истинѣ, такъ и нынѣ по

смерти твоей, ты будь охранителемъ сего великаго сана. Не на землѣ поставленъ ты подобно плотскимъ, которыхъ ожидаетъ смерть, но поставленъ ты во царствіи небесномъ, гдѣ не старѣетъ и не гибнетъ, и гдѣ не умираютъ вторично, ибо ты избѣгалъ и оставилъ пристрастія міра сего преходящаго. Отче, я не говорю тебѣ, чтобы ты былъ поставленъ снова въ плоти; этого и не будетъ потомъ, но да будетъ поставлена молитва твоя, отче, и я рабъ твой буду служить, какъ одинъ изъ овецъ твоихъ, неискусный въ дѣланіи добра и въ страхѣ Вошеемъ, какъ я буду учить другихъ! Но отче, такъ какъ я — новое насажденіе, непривычное принимать жаръ лѣтній и не знающее что сіе есть, то я не привыкъ ходить по пути морскому и не знаю, какъ несутся волны и воды моря жизни; не былъ я въ напастяхъ отъ волнъ духовныхъ и да не проведу ни одного дня, плавая по безднѣ, и не сокрушался корабль мой до сего времени! Отче, вотъ я готовлюсь идти по морю, соблюди корабль мой отъ волнъ этихъ демоновъ, которые пронзаютъ корабль души силою грѣха; я — древо масляное молодое, не отравившее листьевъ и съ неокрѣпшими корнями, ибо насажденъ посреди тернія. Ты, отче, укрѣпи мои корни въ глубинѣ почвы, и напой меня отъ воды райской, и сохрани листья отъ жара духовнаго. Отче, помоги мнѣ и благослови меня, и да наставитъ меня сила молитвы твоей! И градъ твой сохрани предстательствомъ твоимъ, ибо молитвою праведнаго и спасается и не гибнетъ градъ». И послѣ того, какъ онъ такъ помолился, онъ услышалъ гласъ Божій, сказавшій «Аминь».

*Глава 10.*

И послѣ сего пребывалъ отецъ нашъ Филиппъ, паса стадо добръ. И когда настала память отца нашего Такла-Хаймонота, собрались 11 мемхеровъ, какъ назначилъ имъ сей авва. И когда они приблизились къ горѣ Асбо, сняли вѣнцы свои съ головъ, чтобы не встрѣтить его въ вѣнцахъ, ибо онъ сидитъ на сѣдалищѣ отца ихъ Такла-Хаймонота; и съ тѣхъ поръ до сего дня поставленные мемхерами не входятъ въ вѣнцахъ въ обитель отца ихъ, ибо они смиренны сердцемъ, какъ родившіеся отъ препоясанаго терпѣніемъ и облеченнаго смиреніемъ отца нашего Такла-Хаймонота. И сѣдалище не несли они, чтобы сидѣть на немъ, а сами несли сѣдалище его, въ любви къ сему отцу нашему Филиппу, главѣ своему. И они сотворили память отца своего славно и честно, и затѣмъ собрались всѣ и сказали ему; «теперь отошли насъ, отче, въ наши области». Онъ сказалъ имъ: «Богъ да будетъ съ вами, послушайте, что я скажу вамъ». Они сказали: «говори, отче», ибо они боялись его и любили его, и пренного возвеличивая его, одинъ изъ нихъ несъ его сѣдалище, другой—жезль,

v.

f. 169.

ной—сандалин, а кто держалъ его руку, а иные вели его и показывали ему дорогу. Такъ поступали они, ища смиренія. И сказалъ имъ отецъ нашъ Филиппъ: «теперь я скажу вамъ, господа мои. Вы знаете, что не моя была воля принять этотъ санъ, но воля Бога, Ему же слава, и я, какъ рабъ предъ вами; то, что я заповѣдаю, не отъ меня, но по слову Божію, которое острѣе обоюдоостраго меча и отдѣляетъ душу отъ тѣла и отрѣзаетъ нервы отъ членовъ. Итакъ я скажу вамъ всѣмъ: приходите, какъ сегодня, каждый годъ творить память отца нашего Такла-Хайманота каженіемъ и литургіей, и приходите вмѣстѣ съ дарами вашими; такъ да будетъ изъ рода въ родъ». И сказали ему: «да, по слову твоему!» И теперь скажу я вамъ, каждому изъ васъ. Присылайте по очереди изъ вашихъ странъ священниковъ кадить гробъ отца нашего Такла-Хайманота». И сказали всѣ единогласно: «все, что ты намъ сказалъ, мы послушаемъ». И тогда они распредѣлили по мѣсяцу, чтобы кадить гробъ отца своего. И сказалъ имъ отецъ нашъ Филиппъ: это установленіе да будетъ вмѣстѣ съ клятвой апостольской для грядущаго поколѣнія: кто воспротивится и уничтожить это установленіе гласа Божія да будетъ подъ клятвою апостольской. И одинъ изъ числа 11, которые будутъ поставлены послѣ васъ, если воспротивится, да будетъ отлученъ и извергнутъ изъ наслѣдія отца нашего Такла-Хайманота на вѣки вѣковъ». И сказали всѣ: «Аминь».

### *Глава 11.*

И потомъ онъ отпустилъ ихъ въ мирѣ; они вернулись въ свои области и пребывали, кадя по очереди и творя память его. И потомъ когда оставили каженіе во дни отца нашего Теодора, а творить память — во дни отца нашего Іоанна Кама, постигъ ихъ гласъ проклятія. А сей отецъ нашъ Филиппъ обходилъ страны, какъ Петръ и Павелъ, проповѣдая Евангеліе святое, и носилъ два бича, которые далъ ему царь, и кто противился обращаться къ слову Божію, того онъ бичевалъ и наказывалъ словомъ своимъ, чтобы онъ обратился къ вѣрѣ въ Троицу. И мужу, у котораго умерла жена онъ запрещалъ вступать во (второй) бракъ, и женѣ, у которой умеръ мужъ, не велѣлъ того же. Заповѣдалъ, чтобы мужъ не женился на женѣ брата своего, а жена не выходила ни за брата мужа своего ни за мужа сестры своей; этому наставлялъ онъ согласно апостольскимъ постановленіямъ. А если кто не повиновался, съ тѣми онъ поступалъ, какъ мы раньше сказали, пока они не обращались отъ пути грѣха. И такъ онъ пребывалъ, проповѣдая во всѣхъ странахъ, и родилъ духовно много монаховъ и монахинь и постоянно наставлялъ ихъ и поилъ отъ

источника Евангелія, и былъ для нихъ, для большихъ, какъ большой, для малыхъ—какъ малый, чтобы уподобиться Павлу, который сказалъ: «будьте для дѣтей, какъ дѣти, и вся всѣмъ бѣхъ (?)». И онъ не говорилъ, этого люблю, а того ненавижу, но равно любилъ ихъ, какъ отецъ и мать. И облекшись кротостію, какъ голубь, вѣрнымъ, устраивавшихъ для дѣтей своихъ бракъ, который онъ совершалъ, онъ велѣлъ носить ихъ и отправлять съ пѣніемъ и радостію, а самъ выходилъ въ парадной одеждѣ, какъ женихъ, исходя отъ чертога своего. Зрите его смиреніе! Будучи смиренъ, онъ, казалось, не зналъ угрозъ, когда грозилъ, былъ подобенъ не звающему кротости, такъ что никто не могъ къ нему приблизиться, и онъ сидѣлъ одинъ, бесѣдуя съ Богомъ своимъ. И пришли къ нему изъ всѣхъ областей Шоа священники, потерявшіе священство и монахи, и онъ утѣшалъ ихъ, разъясняя имъ. Утомленныхъ онъ поднималъ, печальныхъ утѣшалъ, нагихъ одѣвалъ, алчущихъ кормилъ, а надменныхъ побуждалъ терпѣніемъ. И такъ пребывалъ отецъ нашъ Филиппъ во всѣ дни жизни своей. И это все зная, говорилъ онъ тѣмъ, которые ему говорили: «поставляй намъ священниковъ, ибо избралъ тебя Богъ и поставилъ главою главъ, ибо и царь, и митрополитъ предоставили тебѣ ставить священниковъ и діаконовъ, и ради чего противишься ты, «отецъ нашъ?» Святой говорилъ имъ: три дѣла для меня тажки». И спрашивали они: «какія, отче?» Онъ говорилъ: «я не достоинъ сего поставленія, чтобы преподавать священство; во-вторыхъ отецъ нашъ Такла-Хайманотъ переходилъ изъ монастыря въ монастырь, и обрѣлъ сію келью когда наставилъ его Духъ Святой и благословилъ для него сію пещеру обитель, и онъ совершилъ свои подвиги въ ней и погребенъ. Благословеніе молитвы его да будетъ съ нами до вѣка. Развѣ вы не знаете, братія, что онъ отказался отъ сего дѣла, когда поставлялъ его авва Іоаннъ митрополитъ; онъ отказался поставлять священниковъ, но жилъ, облетая горы, монастыри, какъ птица. Если я захочу преподавать священство, обращу его гробъ въ сборище великихъ и малыхъ, и соберутся къ нему добрые и худые, ищущіе священство, такъ что произойдетъ тѣснота великая и живущіе у него святые не найдутъ покоя ни днемъ ни ночью, и онъ сдѣлается мѣстомъ людей, любящихъ праздность, распри и покой тѣла. Развѣ вы не знаете людей, которые живутъ въ домѣ царя, которые наглы въ одеждѣ qantat и въ украшеніи золота и серебра, которое ветшаетъ и гибнетъ; они весьма надменны. И посему боюсь я, чтобы они не сдѣлали сего монастыря отца нашего Такла-Хайманота мѣстомъ забавъ и развлеченій, благодаря собранію царей и вельможъ въ немъ, ибо въ семъ мѣстѣ не обитаютъ надмен-

f. 170.

v.

ные, но благіе и избранные, ибо много родилось въ немъ, какъ песокъ морской тѣхъ, которые на землѣ, какъ Ангелы. И посему то я противлюсь преподавать священство. Еще скажу вамъ, чего я боюсь. Въ послѣдніе дни придутъ люди вѣрные и люди дерзкіе, и сдѣлаютъ вѣрныхъ дерзкими, а дерзкихъ—вѣрными. Также грѣшные уподобятся праведнымъ, и они запятнаютъ праведныхъ; и мажерами не будутъ поставлены по избранію отъ Бога, но будутъ поставлены за мзду и словами лжи, и не будутъ поставлены тѣ, которые знаютъ писаніе, но тѣ, которые будутъ знать рѣчь странъ <sup>1)</sup>. И тѣ, которые не упокоются (?), будутъ обвинены предъ царями и вельможами, пока не отдадутъ поставленія обманомъ, желая наполнить одни землю. И монахи будутъ проводить время въ собраніяхъ судей, судимые вмѣстѣ съ мірянами. И если это будетъ происходить внутри сей обители, то потрясется она весьма отъ смятенія честолюбцевъ, и не потрясется мѣсто сіе ради желающихъ потрясти его тщетно: потребить ихъ сила божественная, ибо данъ ему великій даръ отъ Бога молитвою отца нашего Такла-Хайманота, какъ предрекъ сей святой, вѣдавшій будущее Духомъ Святымъ, пребывавшимъ на немъ!» И потомъ отецъ нашъ Филиппъ продолжалъ учить ихъ, и былъ имъ образомъ словомъ и дѣломъ. Заповѣдалъ онъ имъ любить другъ друга и благотворить врагамъ, и что въ любви къ ближнему весь законъ совершенъ. И по сему заповѣдывалъ имъ, говоря: «давайте отъ того, что у васъ есть нищему, и они будутъ приносить вамъ по возможности». И онъ одѣлалъ мужей и женъ, которые были бѣдны. И однажды во время недостатка принесли отцу нашему Филиппу чашу пива, чтобы онъ выпилъ. Онъ сказалъ: «я уже пилъ, если кто нибудь есть у насъ, нуждающійся въ питіи—несите ему». И когда понесли ему это пиво, и онъ отвѣтилъ, что уже пилъ и отослалъ къ другому, а другой еще къ другому. И обошла эта чаша 12 домовъ, будучи отсылаема отъ одного къ другому во исполненіе заповѣди любви, которая больше всѣхъ остальныхъ и совершеніе. Послалъ одинъ (эту чашу), сказавъ: наставникъ мой сидитъ, нуждаясь въ питіи, и какъ я буду пить?» Онъ поклялся (?) и отослалъ ее поспѣшно. И вернулась эта чаша къ пославшему ее. Увидавъ это, отецъ нашъ Филиппъ прославилъ Бога, давашаго имъ великій даръ и любовь (отъ) Св. Духа. И затѣмъ онъ напился и далъ собраннымъ, и пили всѣ и были напоены отъ этой одной чаши, годной только для одного человѣка, ибо по молитвѣ его благословилъ ее Богъ. И сказалъ онъ чадамъ своимъ: «не знаете ли вы таинства дѣла

<sup>1)</sup> Вѣроятно не церковный, а народный языкъ (?).

сего, ибо прежде если я и пилъ отъ этой чаши, я (?) потреблялъ ее одинъ, а вотъ смотрите, сколькихъ людей она наполнила, ибо всѣ они дѣйствовали съ готовностью и самоотреченіемъ». И слыша это, собравшіеся, которые были тамъ, дивились весьма и говорили: «дивенъ Богъ въ святыхъ своихъ». И однажды принесли отцу нашему Филиппу немного соли; онъ сказалъ тогда: «несите другому, ибо я уже поѣлъ посоленной пищи, тогда какъ тотъ—прѣсной; что намъ приводить въ извиненіе, когда сказалъ намъ Господь нашъ Іисусъ Христосъ: «гдѣ любовь, которую вы творите ближнимъ вашимъ, какъ самимъ себѣ, сіе совершеніе заповѣди?» И такъ сказавъ, онъ отослалъ брату, а тотъ переслалъ другому, пока не обошло 12 домовъ, какъ и прежде мы рассказали о пивѣ.

И такъ жилъ онъ, уча многіе года. И когда отецъ нашъ Филиппъ пребывалъ такъ, оболестили царя люди, знавшіе колдовство, и сказали царю по имени Амда-Сіонъ: «возьми жену отца твоего. Что тебѣ: вѣдь ты женишься не на той, которая тебя родила. А мы знаемъ, что устоитъ царство твое, если ты женишься на ней, а если нѣтъ — не устоитъ». Царь, услышавъ совѣтъ этихъ обманщиковъ, женился на женѣ отца своего. Изъ-за этого были потрясены вѣрующіе во Христа и пришли къ отцу нашему Филиппу и рассказали ему, какъ поступилъ царь. Отецъ нашъ Филиппъ сказалъ: «когда опредѣляетъ насъ Богъ быть свидѣтелями, не быть ли намъ мучениками?» И потомъ сказалъ: «что мнѣ дѣлать, Господи, ради этихъ овецъ, которыхъ ты далъ мнѣ? Если я возьму ихъ съ собою, невозможно имъ быть твердымъ въ принятіи страданій, есть между ними, которые не могутъ идти въ путь. А если оставлю ихъ безъ пастыря, не будетъ ли соблазна предъ Богомъ, а если нѣтъ, я не боюсь побоевъ и узъ и изгнанія, когда я буду обличать царя относительно его грѣха и относительно людей лукавыхъ и волхвовъ, научившихъ его дѣлу, не угодному Богу. Я, поставленный какъ Петръ, верховный Апостоль, буду вождемъ на путь истины всему народу, какъ сказалъ онъ самъ; «и будьте пастырями стада Божія», а Господь нашъ сказалъ въ Евангеліи, «не бойтесь убивающихъ васъ, и душъ вашихъ не могущихъ убить». Но Ты, Господи, вѣси помышленіе мое. Царей и судей не убоюсь я, да буду мученикъ ради имени Твоего, пребывая въ заповѣдяхъ Твоихъ съ сими овцами, которыхъ Ты далъ мнѣ. Я не колеблюсь изъ-за того, чтобы быть мученикомъ, и если пойду, пролью кровь свою ради имени Твоего прекраснаго. Ты, Господи, укажи путь мнѣ для пользы души моей». И снова

f. 173<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> f. 172 весь занятъ иллюстраціями.

молился отецъ нашъ Филиппъ Богу и говорилъ: «Господи Иисусе Христе, если Тебѣ благоугодно, чтобы я причислился къ мученикамъ святымъ, пролившимъ кровь свою ради Тебя и улучившимъ жизнь вѣчную, то я хочу пролить кровь свою за Тебя. А этимъ овцамъ будь Ты пастыремъ и сохрани ихъ отъ волка совратителя и отъ возстанія врага тайнаго и явнаго». И потомъ сказалъ: «какая отъ меня польза, если я будучи поставленъ епископомъ, не буду обличать царя въ его заблужденіи? Если это увидитъ народъ, будетъ подобенъ царю своему. Но я боюсь за овецъ, да не похититъ ихъ волкъ. Соблуди ихъ, Господи, въ любви Твоей и сохрани благостію Твоею, и сподоби ихъ царствія Твоего во вѣки вѣковъ». И окончивъ сію молитву, услышалъ онъ гласъ съ неба, сказавшій трижды: «Аминь. Аминь. Аминь!» Послѣ этого собралъ Филиппъ чадъ своихъ и сказалъ имъ: «чада мои! Онъ презрѣлъ заповѣдь Божию, и если мы будемъ молчать и не порицать его, будемъ неключими, и назовемъ боящимися суда плотскаго, о которомъ заповѣдалъ Господь нашъ, чтобы не бояться его, такими словами: «не бойтесь убивающихъ тѣло ваше, и не могущихъ убить душъ вашихъ». И наставленіе наше если послушаетъ царь, спасется и избавитъ душу свою отъ суда, подобающаго грѣшнымъ. А если не послушаетъ гласа нашего животворнаго, мы спасемъ, а кровь потребуетъ Богъ отъ руки его, ибо меня поставилъ Богъ блюстителемъ всѣхъ земель, подчиненныхъ ему. И посему я пойду къ нему увѣщевать его. Если угодно Богу, я вернусь, а если (нѣтъ), умру по волѣ Его, или буду изгнанъ въ пользу себѣ». И сказали они ему: «зачѣмъ покидаешь ты насъ, отче, ибо нѣтъ у насъ надежды; гдѣ найдемъ мы подобнаго тебѣ пастыря добраго, положившаго душу за овцы своя». И когда они услышали то, что сказалъ отецъ нашъ Филиппъ, начался великій плачь и овладѣла скорбь священниками и діаконами, старцами и отроками, которые проливали слезы, какъ воду, обвиняя его колѣни. И говорили ему: «отче, отче, отче, мы готовы скорѣе умереть вмѣсто тебя, чѣмъ видѣть смерть твою». И плакалъ онъ, и говорилъ имъ: «зачѣмъ вы такъ поступаете и печалитесь? Развѣ не по волѣ Божіей иду я туда? И если шествіе мое угодно Господу, то чего вы плачете такъ? А если я иду по желанію моего сердца, то что можете вы сдѣлать, чтобы я могъ оставить заповѣдь Божию, и не пошелъ туда, куда Онъ зоветъ меня? Вы не можете помѣшать мнѣ въ заповѣди Божіей. Вернусь я, или не вернусь, буду изгнанъ, или умру, пока исполнится воля Божія, пусть будетъ у васъ Езекия аввой вмѣсто меня». И тогда всѣ заплакали и говорили: «если отправленіе его

f. 174.

по желанію человѣческому, мы не оставимъ отца нашего до смерти, а если отправление его по волѣ Божіей, то кто можетъ удержать его?»

*Глава 12.*

И затѣмъ всталъ отецъ нашъ Филиппъ и пошелъ въ путь, и провожали его мужчины и женщины, говоря: «увы намъ, отче нашъ, отсельъ мы не увидимъ лица твоего, и не услышимъ голоса твоего, и не найдемъ добраго пастыря, подобнаго тебѣ, и отца утѣшителя». И провожало его много учениковъ и авва Гонорій изъ земли Варабъ. И онъ прошелъ скоро путь трехъ дней и прибылъ въ землю Саванъ, гдѣ находился царь. Онъ прибылъ, и въ тотъ же день доложили царю, что прибылъ отецъ нашъ Филиппъ. Царь сказалъ: «завтра приведите его ко мнѣ». И на другой день сѣдѣлъ царь на престолѣ и сказалъ: «приведите авву Филиппа архипресвитера». И тогда поставили его предъ нимъ. Царь сказалъ: «какая причина привела тебя ко мнѣ». Блаженный Филиппъ сказалъ: «чтобы узнать отъ тебя объ одной рѣчи, достовѣрна она, или нѣтъ». Царь сказалъ: «что такое?» Блаженный сказалъ: «что ты женился на женѣ отца твоего и поступилъ незаконно, такъ слышалъ я». Царь сказалъ: «что тебѣ, если я женился на той, которая не родила меня, ибо сказали мнѣ священники знающіе: «если ты не женишься на ней, не устоитъ твое царство». Отецъ нашъ Филиппъ сказалъ: «прельстили тебя волхвы и колдуны, наученные сатаной, отцомъ лжи». Когда услышалъ царь эти слова, весьма разгнѣвался, и велѣлъ тѣлохранителямъ бить по устамъ отца нашего Филиппа. Когда били его эти тѣлохранители по повелѣнію царя, упалъ вѣнецъ съ головы его на землю. Поднялъ авва Гонорій и облобызалъ этотъ вѣнецъ, и сказалъ этимъ приближеннымъ: «поразитъ васъ Богъ пораженіемъ гнѣва Своего». И тогда исполнилъ Духъ Святой отца нашего Филиппа, и онъ сказалъ царю: «не подобно тебѣ то, что даровалъ Богъ лицу человѣка, или царя, или владыки. И имя его — Судія праведный, облеченный въ одежду воздаянія и одѣтый въ одѣяніе отищенія, чтобы отищить злодѣямъ въ день судный, и опоясанный правдою, чтобы судить праведно утѣсенныхъ царями-утѣснителями во исполненіе слова сказаннаго: судити имать вселеннѣй въ правду и людемъ правостию (Пс. 97, 9)! Не слышалъ ли ты, царь, какъ заповѣдали Апостолы, которымъ сказалъ Господь нашъ: «слушай васъ, мене слушаетъ, и отменяйся васъ, мене отменяется» (Луки 10, 16). Они сказали: «сынъ крещенія да женится только на одной женѣ, а если она умретъ, да беретъ другую, если не можетъ удержаться. А если возьметъ третью, будучи христіаниномъ, да не причтется къ стаду Христову». Такъ они сказали относительно мужа, у котораго умерла



жена, и относительно жены, у которой умеръ мужъ. Ты же поступилъ беззаконно; мы печалимся о многоженствѣ, а ты поступилъ хуже этого. Ты сталъ чужимъ, женившись на своей матери». Тогда разгнѣвался царь и велѣлъ бить отца нашего Филиппа. И когда его били, текла кровь изъ устъ его и отъ краевъ его. Святой радовался, ибо былъ первымъ мученикомъ въ странѣ Эѳіопской. И повелѣлъ царь бить его плетью, и били его пока не показались кости бедра его и сошла кожа плоти его отъ шеи до чреслъ. И когда перестали его бить, потекла кровь, какъ вода. И подошли ученики его и унесли его въ свое жилище, которое было вблизи. А кровь святого сдѣлалась огнемъ и запылала. Еще приказалъ царь бить учениковъ его. Сказалъ ему воинъ: «зачѣмъ ты будешь бить ихъ, и зачѣмъ ты приказалъ намъ? Вотъ кровь отца ихъ, котораго ты билъ, сдѣлалась огнемъ, и мы бѣжали, чтобы не сгорѣть; гдѣ капнула кровь—тамъ огонь». Тогда приказалъ царь своимъ воинамъ гасить огонь, и они лили на него воду. И вышли воины царя, неся много сосудовъ, и лили воду на него, а огонь не гасъ, но поднимался, какъ будто нагромодили сухихъ дровъ и сѣна, и вода сдѣлалась огнемъ, какъ тотъ, который былъ сдѣланъ для Ілія пророка, когда онъ поглотилъ его жертву. И убѣжали всѣ воины царя и донесли ему о происшедшемъ: Царь всталъ и пошелъ туда вмѣстѣ съ многими воинами и увидалъ пылающій огонь. И увидавъ это, велѣлъ перестать бить святыхъ, а самъ побѣжалъ отъ страха пламени. Тогда помолился отецъ нашъ Филиппъ ко Господу, да угаснетъ огонь: «Господи, покажи знаменіе Твое на святыхъ Твоихъ, и повели нынѣ пламени угаснуть». И тотчасъ оно угасло. А ученики блаженнаго собрали куски тѣла его и крови (?), чтобы они были для исцѣленія и благословенія. На другой день вернулся царь изъ бѣгства и сѣлъ на тронъ своею. Повелѣлъ онъ привести отца нашего Филиппа, и привели его со связанными руками назадъ, и поставили предъ нимъ. И опять приказалъ онъ отнять у него одежды и поставить нагимъ. И сказалъ царь: «стыдись, монахъ!» И сказалъ ему отецъ нашъ Филиппъ: «стыдись ты, женившійся на матери, какъ бездушный скотъ; мнѣ слѣдуетъ стоять нагимъ, праху предъ прахомъ, ибо и Господа, Царя Славы обнажили іудеи преступные и пригвоздили Его на крестъ, какъ злодѣя. Но ты не думалъ, что когда позорилъ меня, я радовался и веселился весьма, ибо я понесъ униженіе страданій Христовыхъ во плоти моеи. Стыдись ты, который станеть нагимъ предъ судьей своимъ—Христомъ и предъ тысячами Ангеловъ Его; я же не стыжусь, ибо то, что у меня—у тебя, и что у дочерей моихъ монахинь—у женъ твоихъ; ты для нихъ, какъ козелъ и баранъ». И тогда разгнѣвался царь и велѣлъ

вырвать у него срамоту плоти его, а блаженный Филиппъ сказалъ: «хорошо ты поступилъ со мной, помѣшавъ нечистотѣ грѣха моего». И еще приказалъ царь перевести въ свой станъ отца нашего Филиппа нагимъ, чтобы видѣли его мужчины и женщины и наложницы царя.

*Глава 13.*

f. 177<sup>1</sup>).

И потомъ повели его, связавъ назади, какъ злодѣя, и провели этотъ день въ пути. И плакали всѣ вѣрные, видя наготу отца нашего Филиппа. Когда привели его къ женамъ царя, онѣ сказали блаженному: «стыдись, монахъ». Блаженный сказалъ имъ: «стыдитесь, женщины—вы съ мужемъ вашимъ, женившимся на матери и преступившимъ законъ евангельскій». Еще сказалъ имъ: «стыдитесь вы, жены одного мужа, свекровь и невѣстка». А монахини шедшія нагимъ съ отцомъ ихъ, говорили царицамъ: «стыдитесь, женщины! мы—невѣсты одного дѣвственнаго жениха—Христа, а вы сожителствуете съ этимъ мужемъ, какъ одна жена, будучи 14 числомъ, какъ дщери Каина; и то, что вы смотрѣли наготу отца нашего—есть у вашего мужа, а то, что вы смотрѣли наготу нашу—есть у васъ; если бы не было у васъ, то намъ было бы стыдно; стыдитесь же вы, ибо пойдете нагія, чтобы предстать Судіи всея твари въ страхъ и трепетъ». Тогда онѣ отвѣтили мученицамъ, залааявъ на нихъ по-собачьи. А блаженный отецъ нашъ Филиппъ радовался всѣмъ напастямъ, пришедшимъ на него и говорилъ: «слава Тебѣ, Господи, удѣлившій мнѣ сей великій даръ—пострадать за имя Твое Святое; но вмѣни мнѣ это для отпущенія грѣховъ моихъ». Когда настало время трапезы, приказалъ царь привести псовъ, хватавшихъ львовъ; привели и блаженнаго отца нашего Филиппа и поставили предъ ними нагого со связанными назади руками. И сказалъ ему царь: «не опозоренъ ли ты теперь?» Сказалъ отецъ нашъ Филиппъ: «гнусный! что мнѣ сказать? позоренъ ли я? Ты стыдись, ибо побѣжденъ однимъ монахомъ смертнымъ и убогимъ». И разгнѣвался царь и сказалъ: «побѣжденъ ли я тобою, ты увидишь». И сказалъ царь: «гдѣ псы, которыхъ я велѣлъ привести». Сказалъ: «здѣсь они, господинъ». Онъ сказалъ: «пустите ихъ и развяжите; пусть растерзаютъ его съ его язвами». Приближенные поступили согласно приказанію. Псы бросились къ нему бѣгомъ. Святой благословилъ псовъ ногами: руки его были *keltufat* и связаны назадъ, чтобы онъ не покрывалъ наготы своей ими, и потому благословилъ онъ ногами. Когда увидали псы отца нашего Филиппа, закружились подъ ногами его, какъ бы обнимая его, и вернулись на свои мѣста, не повредивъ ему ни въ чемъ. И сказалъ

v.

<sup>1</sup>) f. 176 r. и v. заняты иллюстраціями.

блаженный отецъ нашъ Филиппъ царю: «стыдись, царь злой — вотъ ты поистинѣ побѣжденъ со своими псами силою Господа моего Иисуса Христа, Ему же слава. Что ты скажешь теперь?» Тогда разгнѣвался царь и сталъ, какъ пьяный, и хотѣлъ пронзить его копьемъ, но встала царица и растерзала одежды свои, схватила его и сказала: «чего ты сражаешься съ этимъ монахомъ; онъ хочетъ предать себя въ твои руки». Тогда взяли его воины и увели отъ царя и одѣли въ одежды его. И сказали они ему: «зачѣмъ ты такъ злословишь царя? развѣ ты не знаешь, что въ его рукахъ жизнь и смерть». Сказалъ имъ отецъ нашъ Филиппъ: «воины! развѣ вы не знаете, чада мои, что сказалъ Господь мой во св. Евангелии: «не бойтесь убивающихъ тѣлеса ваша, и не могущихъ убить души; убойтесь имущаго власть по убіеніи души и тѣла вовецѣ въ геену»<sup>1)</sup>. Какая жизнь у этого жалкаго, если онъ имѣетъ власть судить тѣло; жизнь у Бога, Который судитъ живыхъ и мертвыхъ, когда придетъ царствіе Его для воздаянія». И совѣтовался царь со своими, и соблазнили они его совѣтомъ своимъ, говоря: «чего тебѣ бороться съ этимъ монахомъ — пусть его вышлютъ изъ страны твоей, и онъ умретъ тамъ, ибо пренебрегъ твои повелѣнія». Этотъ совѣтъ понравился царю. На разсвѣтѣ послалъ онъ къ блаженному аввѣ Филиппу сказать: «ты изгнанъ изъ страны моей, и отсѣгъ не увидишь лица моего». Пришли посланные и передали блаженному мученику отцу нашему все, что сказалъ царь. Отецъ нашъ сказалъ посланнымъ: «скажите царю вашему: хорошо поступилъ ты со мною, что далъ мнѣ исполнить сказанное Господомъ нашимъ Иисусомъ Христомъ, отъ Котораго ты отступилъ: «егда же гонять вы во градѣ семь, бѣгайте въ другіи» (Мѡ. 10, 23). Посему я изгоняюсь изъ твоей страны, а ты со своими женами и людьми, подобными тебѣ, изгоняешься изъ царствія Господа моего Иисуса Христа; меня ты удаляешь отъ твоихъ злыхъ дѣлъ и отъ созерцанія лица, полного гнѣва. А что ты сказалъ: «не увидишь ты лица моего отсѣгъ», то правду предрекъ ты о себѣ самомъ, думая устрашить меня. Знай и пойми мое слово: чрезъ три года ты умрешь, и Онъ отдастъ царство твое сыну твоему Сайфа-Араду». Такъ говорилъ имъ блаженный Филиппъ и прибавилъ: «возвѣстите господину вашему — царю тайну, которая будетъ потомъ: «я пріялъ много судовъ отъ тебя; снова приму я во время сына твоего Сайфа-Арада страданія за вѣру правую, какъ отцы мои Апостолы. Я не скорблю объ этомъ, но исполняюсь радости, что сподобленъ страдать ради имени Господа нашего Иисуса Христа, да царствую съ Нимъ во исполненіи

f. 178.

<sup>1)</sup> Цитата по памяти, Луки 12, 4, 5.

слова Апостола: «аще терпимъ, съ нимъ царствуемъ, аще съ нимъ умрохомъ, то съ нимъ и оживемъ» (Тим. 2, 2, 11—12). Это и подобное говорилъ отецъ нашъ Филиппъ посланнымъ, а посланные довели царю. Когда царь услышалъ объ этомъ, приказалъ воинамъ своимъ: «отведите въ землю *Куъркуара* этого монаха, и выйдя изъ воротъ, отошлите его въ землю Тигре, и прикажите привратнику города: «если опять придетъ къ тебѣ этотъ монахъ, царскій ослушникъ, чтобы вернуться въ городъ, не давай ему войти, если жепустишь его—я отрублю тебѣ голову». Получивъ приказаніе, воины пошли къ отцу нашему Филиппу и сказали ему: «вставай, ступай въ изгнаніе, тебѣ говоритъ царь». И опять сказали ему воины, смѣясь надъ нимъ: «гордый монахъ! Кто заставилъ тебя приходить сюда изъ твоего монастыря и кто вызывалъ тебя изъ твоей страны? Развѣ не по твоей волѣ пришли на тебя всѣ эти напасти и побой?» Сказалъ имъ отецъ нашъ Филиппъ, мученикъ Христовъ: «лукавые съ вашимъ лукавымъ царемъ! Скажите мнѣ, кто заставилъ Господа нашего Иисуса Христа сойти съ небесъ, чтобы родиться отъ Дѣвы и кто приносилъ его къ тому, чтобы Іудеи распяли Его и умертвили, распявъ на древѣ крестномъ, и погребли во гробѣ? Но Онъ воскресъ изъ мертвыхъ силою Божіею на третій день и освободилъ Адама и чадъ его отъ работы вражія. Такъ и намъ повелѣлъ онъ быть мучениками въ правдѣ. Вы грѣшите, насилуемые отъ отца вашего сатаны, мы же—мученики не по чьему либо принужденію, какъ наставилъ насъ Отецъ нашъ Небесный, да улучимъ отпущеніе грѣховъ нашихъ предъ Нимъ». Когда услышали воины эти слова, удивились сладости рѣчи его и свѣту лица его, и сказали ему: «прибѣгаемъ къ молитвѣ твоей», а одинъ изъ нихъ взявъ пальцами гной язвъ святого и помазалъ свой правый слѣпой глазъ. Онъ исцѣлился, и сталъ видѣть тотчасъ. Всѣ, видя это, удивились и сказали: «поистинѣ рабъ Божій ты, осужденный неправедно». И сказалъ имъ отецъ нашъ Филиппъ: «чего вы удивляетесь? Не мой гной исцѣлилъ его, но Господь мой по вѣрѣ его исцѣлилъ его всего. Пойдемъ, куда приказалъ царь вашъ» <sup>1)</sup>).

---

<sup>1)</sup> Въ этой главѣ особенно бросается въ глаза параллелизмъ съ житіемъ Аарона Дивнаго, гдѣ ff. 29 и 30 (см. стр. 139 нашего изслѣдованія) разсказывается о гнѣвѣ царя на то, что монахи за него не молятся, объ ихъ обнаженіи, поруганіи, объ укрощеніи Аарономъ львовъ. Въмѣсто послѣднихъ житіе Филиппа говоритъ о „псахъ, хватавшихъ львовъ“, но на иллюстраціи къ данному мѣсту (См. Budge, *Maba-Seyon*, p. 41) изображены дѣйствительно львы. Въмѣстительство царицы и раскаяніе воиновъ находятъ себѣ соотвѣтствіе въ увѣщаніяхъ царю со стороны вельможъ.

*Глава 14.*

И тогда взяли его, чтобы изгнать. И пришли ученики его и женщины, которые были съ нимъ и сказали всѣ: «мы пойдемъ въ изгнаніе съ тобою, учитель нашъ». И сказали воины: «не можемъ мы уводить и васъ безъ разрѣшенія царя». И такъ сказавъ, вернулись и сказали царю все, что говорили святые мученики. Царь сказалъ: «кто хочетъ идти, пусть идетъ съ нимъ, но и мужчинъ и женщинъ вы заклейте на лицѣ и рукахъ для знака, чтобы они не могли уйти изъ страны». Тогда пошли воины къ украшенному Филипу и сказали чадамъ его мужамъ и женамъ: «бросьте идти и возвращайтесь въ свои страны». Святые сказали имъ: «не возвратимся мы назадъ». Воины сказали имъ: «если вы отказываетесь возвратиться, то повелѣлъ царь заклеить васъ». Всѣ святые сказали единогласно: «мы не оставимъ слѣдовать за отцомъ нашимъ изъ страха быть заклеянными; мы бы радовались весьма, еслибы царь велѣлъ убить насъ». И дивилась воины видя готовность ихъ и стали клеймить ихъ. И они сами жѣбѣтвѣ свои лица и руки безъ боязни, а святого заклеямили всего, и руки его и грудь его отъ шеи до чрева въ первый день, когда били его. И было число заклеянныхъ — 24 монаха и 14 святыхъ женъ. Затѣмъ встали воины, чтобы вывести блаженного Филиппа изъ города съ мужами и женами, которыхъ мы выше перечислили. И священникъ царя, по имени Зар'а Крестосъ изъ города въ *Амотъ* по имени *Гуиматъ*, сдѣлался мученикомъ съ симъ отцомъ нашимъ, когда подвинула его любовь божественная, ибо вѣднѣвъ ни во что угрозы царя, не убоаяся ни побоевъ, ни узъ, не убоаяся обнаженія, памятуя наготу Господа нашего на Крестѣ въ день онъ въ пятокъ во дни Пилата, игемона римскаго и при первосвященникахъ ветхозавѣтныхъ Каиафѣ и Аннѣ. Сей Зар'а Крестосъ не отказался отъ изгнанія ради вѣры пока не скончалъ теченія своего въ изгнаніи <sup>1)</sup>. Помощь сего мученика добробѣднаго да будетъ намъ столпъ твердый предъ лицомъ врага. Аминь.

*Глава 15.*

Вернемся къ повѣствованію объ отцѣ нашемъ Филиппѣ и прочихъ вѣрныхъ монахахъ. Когда его вели, дѣлили кожу плоти его, отдѣлявшуюся отъ тѣла, какъ кора дерева, на мелкія части, и куски чистой одежды напичивали гноемъ извъ его, чтобы они были врачеваніемъ болящимъ, и

<sup>1)</sup> Житіе Аарона Дивнаго также упоминаетъ Зара-Крестоса въ числѣ пострадавшихъ, но тамъ онъ оказывается однимъ изъ мамхеровъ (f. 14). См. стр. 134 изслѣдованія.

клали на одержимыхъ бѣсами кожу святаго, говоря: «исцѣлитесь по молитвѣ отца нашего Филиппа, мученика Христова», они тотчасъ исцѣлялись во мгновение. И сей отецъ нашъ удобился Ѡмѣ въ совлеченіи кожи своей, и этой кожей онъ исцѣлялъ больныхъ, а гной отверзалъ очи слѣпыхъ, и нѣмые говорили, будучи помазаны ею, глухіе слышали, хромые ходили, прокаженные очищались. И язвы Филиппа не болѣли у отца нашего, и оставались много дней, дѣйствуя силы, и онъ былъ подобенъ Павлу Апостолу, страдавшему отъ удара головы и удрученія <sup>1)</sup> тѣла, когда тотъ помолился Богу трикратно, чтобы отступили отъ плоти его эти болѣзни. Не хотѣлъ и не благоволилъ Богъ, чтобы успокоился сей Апостолъ отъ болѣзней, которыя сокрушаютъ тѣло, но даровалъ ему великій даръ подавать дарованія Святаго Духа многообразно и силу исцѣленій для устраненія болѣзни, обладающей всѣми плотскими, которые приходили къ нему съ вѣрою. Такъ и у отца нашего Филиппа, страдавшаго отъ ударовъ, язвы исцѣляли другихъ для явленія силы божественной. И всѣ, вѣровавшіе въ молитву его, спасались. И если тотъ, у кого было похищено имущество, говорилъ: «Боже Филиппа не дай пропасть у меня», онъ находилъ свое имущество, терялъ ли онъ мула, или осла, или быка, или овцу, или козу, или коня, или верблюда. И когда заклинали звѣрей, говоря: «по молитвѣ отца нашего Филиппа, не похищайте достоянія нашего» упомянутыя животныя пребывали со звѣрями дикими, пасясь вмѣстѣ, а воры, услыжавъ призываніе имени отца нашего Филиппа, не могли воровать.

Послушайте братія мои, какде чудо совершилъ онъ до смерти своей. Была одна старуха въ городѣ *Зема*, родинѣ его. И слышала она о чудесахъ, которыя творятся по молитвѣ отца нашего Филиппа. Была у этой старухи корова, и кромѣ нея ничего у нея не было. Она привязывала ее подъ своей постелью. Эта корова была очень хороша. И однажды, увидѣлъ эту корову воръ; и увидавъ ее пасущейся, пошелъ за нею, чтобы узнать, гдѣ она пребываетъ. И вышла эта старуха по обыкновенію встрѣтить ее. Увидавъ старуху, злодѣй обрадовался, узнавъ, что у нея нѣтъ ни мужа, ни сына, но она одна, и ночью, открывъ двери, вошелъ и наложилъ узду на уста коровы, погналъ ее и шелъ до разсвѣта. Когда солнце взошло, онъ вернулся въ пустыню, чтобы не увидали его люди. А старуха, вставъ по обыкновенію, и посмотрѣвъ, не нашла коровы на мѣстѣ, гдѣ та находилась. Она застонала, говоря: «Боже Филиппа, отца

f. 180.

<sup>1)</sup> Считая это мѣсто неправильно понятымъ 2 Кор. 12, 7, перевожу такъ непонятное *guäsäguäsäta*.

моего, помоги мнѣ, ибо Ты знаешь, что у меня никого нѣтъ, кромѣ Тебя, и я питаюсь отъ нея и одѣваюсь. Отче Филиппе! не посрами меня, ибо я слышала чудеса твои». И такъ сказавъ, она провела этотъ день въ печали. По восходѣ солнца всталъ этотъ воръ въ пустынѣ и погналъ корову въ путь, по которому, какъ онъ думалъ, возвращается онъ домой, потерявъ разумъ. Когда прибыла корова къ жилищу своему, гдѣ она стояла прежде, то вору показалось, что онъ пришелъ къ своему дому, и онъ позвалъ по имени свою жену и сказалъ: «открой мнѣ». Когда услышала старуха стукъ этого вора, задрожала и сказала: «вчера ты увелъ мою корову, а сегодня приходишь убить меня». Корова, услышавъ голосъ своей хозяйки, замычала, и тогда старуха открыла двери и увидала корову и этого человѣка стоящимъ. И корова, узнавъ помѣщеніе свое, вернулась мыча. Тогда закричала женщина и прославила Бога, Ему же слава, помогающаго по молитвѣ отца нашего Филиппа мученика. И пришли сосѣди ея и сказали ей: «что съ тобой?» Она сказала имъ: «посмотрите на чудо, которое сотворилъ Богъ по молитвѣ отца нашего Филиппа: вчера онъ у меня взялъ, а сегодня вернулъ мнѣ». И видѣли эти люди вора, стоявшаго въ дверяхъ старухи, взяли его и сказали: «зачѣмъ ты увелъ корову этой старухи». Онъ сказалъ имъ: «Я увидалъ эту корову, когда она паслась на лугу, захотѣлъ ее взять и провелъ день, ожидая, чтобы узнать, гдѣ она живетъ. Когда встрѣтила ее эта старуха и ввела въ свой домъ, я обрадовался, узнавъ, что она одна; потомъ я услышалъ, какъ она сказала: «прежде отхода ко сну прибѣгаю къ молитвѣ твоей отче нашъ Филиппе, ибо я одна; и эту корову, которую далъ мнѣ Богъ, сохрани для меня молитвою твоею отъ хищника и вора». И такъ сказавъ, она заснула, а я весьма обрадовался, узнавъ, что нѣтъ никого, кто помогъ бы. И войдя въ домъ, вывелъ ее, и пошелъ и дошелъ до половины моей страны. И тамъ я остался, ходя по пустынѣ, когда разсвѣло. Вечеромъ я всталъ, чтобы вернуться домой; впереди шла корова и пошла путемъ, который она знала, а я слѣдовалъ за ней, не зная, куда иду. Когда я пришелъ сюда, я думалъ, что прибылъ въ свой домъ и позвалъ тогда свою жену, а услышавъ голосъ этой женщины, задрожалъ, и вотъ какъ вы меня увидали». Услышавъ этотъ разсказъ, удивились люди и прославили Бога, сотворившаго это чудо по молитвѣ отца нашего Филиппа, и сказали вору: «иди, и больше не грѣши, да не будешь чуждъ правды». А женщина эта жила, благодаря Бога, помогающаго по молитвѣ отца нашего Филиппа. Помощь его да пребудетъ съ нами во вѣки вѣковъ. Аминь.

Глава 16.

Еще послушайте о другомъ чудѣ, совершенномъ симъ отцомъ нашимъ Филиппомъ, когда онъ былъ во плоти. Была одна вдова, которая имѣла при-  
быль отъ курицы и покупала на нее пропитаніе. Однажды прилетѣлъ ястребъ  
и унесъ курицу. И заклѣла эта вдова, говоря: «молитвою отца нашего  
Филиппа, мученика Христова, возврати мнѣ курицу мою, которую унесъ  
ты у меня». И такъ сказавъ, она провела день, вѣруя въ молитву его.  
И этотъ ястребъ не осмѣлился съѣсть, а кружился туда и сюда, нося эту  
курацу. По наступленіи вечера, этотъ ястребъ опустился на землю, гдѣ  
унесъ курицу. Видя это, вдова сказала: «это тотъ ястребъ, который स्वा-  
тилъ курицу у меня убогой; еслибы связалъ его молитвою своею отецъ нашъ,  
чтобы онъ не съѣлъ!» И въ тотъ же часъ всталъ ястребъ, выпустивъ ку-  
рицу, которую онъ похитилъ. И взяла она эту курицу и нашла ее живой, f. 182<sup>1</sup>).  
и не потерпѣвшей ничего, и рассказала своимъ сосѣдямъ все случившееся,  
и прославляла Бога, сотворившаго чудо по молитвѣ отца нашего Филиппа<sup>2</sup>).  
Предстательство его да будетъ съ нами во вѣки вѣковъ. Аминь. И по-  
тому распространился слухъ о немъ по всѣмъ странамъ, и всякому вѣро-  
вавшему въ молитву отца вашего Филиппа онъ исполнялъ желанія, будь  
это мужчина или женщина. Когда пекли хлѣбы, заклинали огонь нисеишь  
его, чтобы онъ не жегъ хлѣбовъ, пока они не возвращались, ушедши куда-  
либо, и онъ исполнялъ имъ. И еслибы мы записали, по одному всѣ чу-  
деса, которыя явилъ Богъ руками его, мы бы не дошли до конца, и мы  
оставили это, чтобы оно не показалось для слушателей безуміемъ и праз-  
дностью.

Вернемся къ тому, что мы выше рассказывали. Когда царскіе войны  
взяли блаженнаго Филиппа и повели его до страны *Куаржуара*, выйдя  
изъ воротъ этого города, оставили его и сказали привратнику, какъ по-  
велѣлъ имъ царь; тотъ сказалъ имъ: «хорошо». И вернулись царскіе послы.  
И потому отецъ нашъ Филиппъ спустился въ землю *Заланъ*<sup>3</sup>). А языч-  
ники тамъ убивали всѣхъ встрѣчныхъ. Блаженнаго же сохранилъ Богъ, и  
онъ прошелъ тамъ среди нихъ. И прибылъ онъ въ область *Тирэ*, когда  
тамъ былъ маконеномъ *Тарад'ана Эзіэ*. Исполнилось надъ нимъ слово еван-  
гельское. «Блаженни изгнанніи правды ради, яко тѣхъ есть царствіе не-

<sup>1</sup>) f. 181 r. и v. занята иллюстраціями.

<sup>2</sup>) Подобное же чудо рассказывается о Такла-Хаймаотѣ.

<sup>3</sup>) *Заланъ*—кочевники въ Бегамедрѣ, Фогарѣ и другихъ мѣстностяхъ у оз. Цана. См. Pereira, Susneyos II, 438.



бесное». И онъ поселился тѣмъ, избравъ себѣ мѣсто *Цемума*. И исцѣлялъ блаженный больныхъ и страждущихъ силою молитвы своей, и Богъ слушалъ молитву его и творилъ для него знаменія и чудеса, и не только для него, но и для призывавшихъ имя его съ вѣрою. И въ тѣ дни былъ маконень области *Та(м)бена* по имени Таамани Баэзгѣабхерь, и была у него дочь весьма красивая, а правая рука и нога у нея были разслаблены отъ рожденія, и она не могла двигать ими. Многіе маконены сватались за нее, видя красоту лица ея, привлекательность и благообразіе ея красоты, и не зная объ ея болѣзни, а когда (узнавали) ея недугъ, покидали ее. И видя это ея отецъ и мать плакали весьма и говорили: «дочь наша, еслибы ты была здорова, ты годилась бы для царей». Это и подобное они говорили. И тогда сказали отцу этой дѣвicy о славномъ Филиппѣ: «мы слышали объ одномъ монахѣ, что онъ противорѣчилъ царю, и царь изгналъ его изъ Шоа сюда; онъ исцѣляетъ больныхъ; если хочешь ея исцѣленія, пошли къ нему, и онъ исцѣлитъ скоро». Когда услышалъ это маконень страны исполнился радости и сказалъ: «если онъ исцѣлитъ ее, я отдамъ ему половину моего достоянія», а этотъ маконень былъ очень богатъ. И тотчасъ всталъ онъ и понесъ свою дочь и много даровъ. И спросилъ онъ, гдѣ отецъ нашъ Филиппъ. Ему сказали: «онъ пребываетъ въ мѣстности *Цемума*, которую онъ избралъ самъ». Когда пришелъ къ нему маконень, онъ послалъ монаха къ отцу нашему Филиппу сказать: «прими меня, отче, чтобы я вошелъ къ тебѣ, ибо я—рабъ твой, пришедшій издалека». И доложили посланные отцу нашему честному Филиппу, а тотъ сказалъ: «какъ онъ узналъ обо мнѣ. вѣдь я—бѣдный и убогій пришлецъ? Если онъ меня ищетъ, введите его». Когда маконень увидалъ его, поклонился въ ноги отцу нашему Филиппу и сказалъ ему: «отче, не ты ли пришлецъ изъ страны Шоа, изгнанный за Христа, по имени Филиппъ?» И сказалъ онъ въ смиреніи духа: «по имени это я, но чего ты хочешь отъ меня?» И сказалъ этотъ человекъ: «да постигнетъ меня милость твоя». И сказалъ отецъ нашъ Филиппъ: «что скажешь?» И сказалъ этотъ человекъ: «я слышалъ о тебѣ, что ты врачуешь болящихъ и всѣхъ страждущихъ и даруешь крѣпость слабымъ молитвою твоею». И отвѣчалъ отецъ нашъ Филиппъ: «развѣ я грѣшный исцѣляю?» И сказалъ маконень: «вы святые, воскрешаете ли мертвыхъ, или исцѣляете больныхъ, имѣете обыкновеніе унижать себя и возвеличивать вашихъ ближнихъ. Но я прибѣгаю къ молитвѣ твоей — помоги вѣрѣ моей, какъ даровалъ тебѣ Богъ власть». И сказалъ ему отецъ нашъ Филиппъ: «да поможетъ тебѣ Богъ по вѣрѣ твоей, но что ты хочешь, чтобы сдѣлалъ для тебя Богъ рукою раба своего?» И сказалъ этотъ маконень: «дай мнѣ Богъ краси-

f. 183.

вую дочь съ пріятной наружностью, но правая рука и нога ея разслабленны, и она не можетъ шевелить ими отъ рожденія. И многіе маконены желали ея и хотѣли, чтобы она сдѣлалась ихъ женой, но изъ-за ея недуга оставляли ее; и вотъ я привелъ къ тебѣ ее—помоги мнѣ, отче, какъ можешь, ибо вѣрую я въ молитву твою. И эти дары передаются отъ меня твоему рабу». И число даровъ, которые онъ доставилъ: ячменную муку несть одинъ мулъ, пѣhiguā—одинъ быкъ, муку—два мула, медь—три мула и хлѣбъ несли 14 ослей. Все это доставилъ онъ ему. И этотъ отецъ нашъ Филиппъ принялъ, какъ бы для того, чтобы ѣсть, и раздѣлилъ тайно бѣднымъ и приказалъ ученику своему принять даръ маконена. А маконену далъ отецъ нашъ гноя язвъ своихъ, взявъ его на одежду, и сказалъ ему: возьми и помажь твою дочь, говоря: «исцѣлись во имя Господа нашего Иисуса Христа, Сына Бога Живаго! Сей гной, которымъ я тебя помазываю—кровь язвъ вѣры, пролитая ради свидѣтельства мученичества Христова». И такъ сказавъ, онъ отдалъ ему. И когда вошелъ этотъ чловѣкъ, вѣруя всѣмъ сердцемъ и всѣмъ помышленіемъ, и помазалъ дочь свою, какъ наставилъ его отецъ нашъ Филиппъ, тотчасъ укрѣпились руки и ноги ея, она стала прямо безъ поврежденій и онъ сказалъ ей: «сиди, возвращайся въ миръ». И пошла эта дѣвушка прямо, на ногѣ своей, и рука ея сдѣлалась, какъ другая. И прославилъ маконень Бога за исцѣленіе его дочери. И придя онъ пріѣхствовалъ его и поклонился въ ноги отцу нашему Филиппу, говоря: «вотъ исцѣлилъ Богъ дочь мою по молитвѣ твоей и моленію твоему». И сказалъ отецъ нашъ Филиппъ: «не по молитвѣ моей и моленію моему исцѣлилась она, а ради красоты вѣры твоей». И снова сказалъ маконень: «отче, пошли твоего ученика со мною, чтобы онъ доставилъ дары, которые я посылаю тебѣ». И сказалъ отецъ нашъ Филиппъ: «зачѣмъ они мнѣ; довольно мнѣ вчерашняго». Когда тотъ сильно настаивалъ, онъ послалъ своего ученика по имени Пакомія (Bakimos). Обрадованъ былъ этимъ маконень. Онъ взялъ свою дочь и пошелъ съ этимъ ученикомъ. Когда онъ прибылъ въ свой городъ, встрѣтили его рабы его и увидавъ дочь шедшею, рассказали матери ея. Та вышла встрѣтить ее, обняла ее и поцѣловала, и была великая радость въ домѣ маконена. И когда услышали, что исцѣлилась дочь его, пришло много людей и устроили большой пиръ для бѣдныхъ и убогихъ, и этого ученика ввели въ хорошее жилище. На разсвѣтѣ дали ему 50 воловъ и муки и хлѣба и меду, какъ и прежде, и отпустили съ миромъ. И приказалъ онъ рабамъ своимъ гнать воловъ для этого ученика, пока онъ не дойдетъ до жилища отца нашего Филиппа. И когда приблизился этотъ ученикъ къ городу, вошелъ въ ры-

г.

нокъ и встрѣтилъ человѣка, продававшаго Евангеліе, и онъ увидалъ, что оно хорошее. И сказалъ онъ этому человѣку: «скажи мнѣ цѣну этого Евангелія, чтобы я могъ дать тебѣ». И сказалъ владѣлецъ Евангелія: «50 воловъ цѣна его». И подумалъ этотъ ученикъ: «зачѣмъ намъ все это имущество, если дастъ намъ Богъ пищу и одежду въ достаточномъ количествѣ; вѣдь мы сказали: «оставили мы весь міръ, и вмѣнили намъ Богъ въ сѣихъ все это стяжаніе, когда мы говоримъ Ему: «Отче нашъ, иже еси на небесѣхъ, хлѣбъ нашъ насущный даждь намъ днесь». И такъ говоря, сказалъ ученикъ этому человѣку: «я дамъ тебѣ». И тотчасъ отдалъ ему 50 воловъ, а самъ взялъ Евангеліе, и обрадовался говоря: «преходящимъ я приобретаю непреходящее и тлѣннымъ — нетлѣнное». И потомъ остальные дары представилъ онъ наставнику своему. Тотъ сказалъ ему: «развѣ нѣтъ ничего другого, что далъ тебѣ онъ, кромѣ этого?», ибо все зналъ онъ духомъ своимъ. Ученикъ сказалъ: «далъ онъ еще 50 воловъ, и смотря на нихъ, я подумалъ: «зачѣмъ намъ все это, ибо мы бѣдны», и когда я думалъ такъ, встрѣтилъ на рынкѣ Евангеліе и купилъ на нихъ это Евангеліе». И сказалъ ему отецъ нашъ Филиппъ: «не слѣдовало тебѣ поступать такъ, Пахомій, безъ моего позволенія. Будучи столько времени со мной, почему ты не узналъ моихъ мыслей?» И потомъ сказалъ ему «принеси мнѣ Евангеліе, которое ты купилъ, посмотреть». И принесъ этотъ ученикъ Евангеліе. Влаженный Филиппъ посмотрѣлъ его и сказалъ: «Евангеліе хорошо, но посмотри». И такъ сказавъ, онъ открылъ Евангеліе и нашелъ гдѣ говорится: «взаякхся, и не дасте Ми ясти». Послушай, Пахомій, не говоритъ Господь нашъ: «вы не купили Евангелія», но говорить: «взякхся, и не дасте Ми ясти, возжаждахся, и не напоисте Мене» и т. д. Возьми и живи, спора съ этимъ Евангеліемъ». И сказавъ это, прибавилъ затѣмъ: «доставъ мнѣ мое имущество и возврати ему, ученикъ». Тогда взялъ Пахомій Евангеліе и пошелъ на рынокъ, скорбя и говоря: «опечалилъ я учителя моего невѣдѣніемъ моимъ. Господи Іисусе Христе, помоги мнѣ въ часъ сей». И такъ говоря пошелъ онъ на рынокъ и нашелъ ищущаго приобрести Евангеліе за 50 воловъ. И сказалъ ему Пахомій: «вотъ Евангеліе, которое я приобрѣлъ прежде за воловъ, какъ ты говоришь». И они согласились, и далъ Пахомію этотъ человѣкъ 50 воловъ, а Пахомій отдалъ ему Евангеліе и взялъ воловъ, и вернулся къ своему наставнику, исполнивъ волю его и радуясь. Зрите на это чудо, возлюбленные, сотворенное для святыхъ, ибо сначала думалъ ученикъ относительно нестяжательности, а наставникъ его о бѣдныхъ; оба они мыслили о небесномъ, а не о земномъ. Наставникъ вѣрилъ въ Бога, что Онъ вер-

f. 184.

нетъ ему его воловъ, а ученикъ не сомнѣвался, ибо оба стяжали вѣру, какъ зерно горушно, которая двигаетъ горы и искореняетъ смоковницы. Затѣмъ отецъ нашъ раздѣлилъ этихъ воловъ бѣднымъ и убогимъ и, сказавъ своему ученику: «знай, сынъ мой, изречено Евангеліе на небесахъ устами Духа Святаго, вѣдца тайныхъ».

Такъ жилъ отецъ нашъ Филиппъ три года въ этомъ городѣ, куда онъ былъ изгнанъ. И распространился слухъ о немъ по всѣмъ предѣламъ Тигре. И спустя три года умеръ царь Амда-Сіонъ и вопарился сынъ его *Сайфа-Арадъ*. И тогда заключилъ царь Сайфа-Арадъ завѣтъ съ отцомъ нашимъ *Іаковомъ* митрополитомъ, что онъ (не?) пойдетъ по стопамъ отца своего и будетъ съ одной женой. Это понравилось митрополиту, онъ благословилъ его всякимъ духовнымъ благословеніемъ и сказалъ: «послушай теперь одну рѣчь, о которой я скажу тебѣ». И сказалъ царь: «скажи пожалуйста». И сказалъ митрополитъ: «послушай, что скажу я тебѣ относительно отца нашего Филиппа, котораго изгналъ отецъ твой, когда онъ уговаривалъ его не брать жены отца своего. Теперь пошли привести его, ибо онъ — оплотъ страны». И сказалъ царь: «да будетъ, какъ ты говоришь». И радовался митрополитъ этому весьма. И тогда пошли посланные царемъ и прибыли туда, гдѣ былъ отецъ нашъ Филиппъ, и взяли его изъ его мѣстопробыванія и повели. И плакали всѣ жители города, ибо онъ ходилъ, какъ стѣна ихъ города и врачъ ихъ больныхъ. И когда привели къ митрополиту отца нашего Филиппа, всталъ митрополитъ, обнялъ и облобызалъ его, и плакали они оба долго. И сказалъ митрополитъ: «слава Богу, показавшему мнѣ тебя во плоти, пока я не переселился еще, Филиппъ». И они провели нѣсколько дней, бесѣдуя о величій Божіемъ. Митрополитъ разсказалъ, что онъ заключилъ завѣтъ съ царемъ, чтобы тотъ жилъ съ одной женой. Отецъ нашъ Филиппъ сказалъ: «хорошо ты сказалъ, но мнѣ кажется, что онъ не исполнитъ своего слова». Потомъ отпустилъ митрополитъ блаженнаго Филиппа въ его страну, и вернулся отецъ нашъ въ радости по волѣ Божіей въ обитель гроба отца нашего Такла-Хайманота, своего отца по благодати. И радовались чада его, видя его, и казался онъ имъ воскресшимъ изъ мертвыхъ.

И спустя немного дней появился одинъ чловѣкъ по имени За-амануэль по звуку имени, а вовсе не по дѣлу, ибо онъ прельстилъ царя, говоря: «нельзя тебѣ жить съ одной женой, ибо ты — царь, а царю повелѣно имѣть трехъ женъ». Но повелѣніе Эммануила Бога нашего не таково, ибо праведно Слово Его и всѣ пути Его истинны, и нѣтъ неправды въ Немъ. А сей Эммануилъ былъ носителемъ имени Бога нашего по наименованію и

f. 185. презрителемъ заповѣдей Его, данныхъ Господомъ нашимъ для храненія Апостоламъ своимъ, которыхъ Онъ сдѣлалъ своими друзьями и наслѣдниками, говоря: «аще кто Мя любитъ, заповѣди Моя соблюдетъ». И еслибы этотъ человѣкъ не былъ преступникомъ заповѣдей, онъ не довелъ бы его (царя) до того, что тотъ женился на трехъ женахъ сразу, говоря: «повелѣно царю». И онъ не сказалъ «всѣмъ» и дѣлалъ такимъ образомъ вмѣсто (?) Бога <sup>1)</sup>, того, кого онъ боялся за его царство, и презиралъ бѣднаго за его бѣдность. Далекъ отъ сего Богъ нашъ! Гдѣ нашелъ За-амануэль, что сказано: «повелѣно сіе царямъ, чтобы они имѣли трехъ женъ», послѣ того, какъ ясенъ ему законъ христіанскій изъ книги завѣта и Евангелія, изъ посланій Апостольскихъ и изъ всѣхъ словъ Павла, который называется языкомъ благовоннымъ, изъ дидакалій : и книги Синодосъ, принятыхъ церковію святою. Понскавъ этого повелѣнія, о которомъ онъ сказалъ, въ книгахъ, которыя учатъ изрядному и вѣщаютъ слова праведныя, мы не нашли причинъ не презирать его ученія. И посему мы назвали его «За-амануэль — носитель имени Бога нашего и преступникъ заповѣдей Его». Мы послѣдовали слову Апостола Іоанна, который сказалъ: «глаголюй, яко *люблю* (sic)! Бога, и заповѣдей Его не соблюдаетъ, ложь есть» (Іоан. 1, 2, 4). И много свидѣтельствъ мы привели бы о семъ изъ ветхаго и новаго завѣта, но мы оставимъ это, чтобы не затягивать разсказа.

Вернемся къ начатому разсказу о томъ, какъ совѣтовалъ За-амануэль царю. Когда сказалъ За-амануэль царю: «слѣдуетъ тебѣ взять трехъ женъ», то царь отвѣтилъ: «что мнѣ дѣлать: вѣдь я обѣщался жить только съ одной?» И сказалъ этотъ негодяй: «не скорби: я буду говорить съ митрополитомъ — онъ не годится для архіерейства — и такимъ образомъ буду правъ для тебя». И понравился царю злой совѣтъ, и послалъ онъ къ митрополиту лукаво сказать: «приди, поговорить и поспорить съ тобою человѣкъ, который скажетъ тебѣ: «ты негоденъ для архіерейства». Когда услышалъ митрополитъ, застоналъ и заплакалъ весьма, и сказалъ: «вотъ исполнилось пророчество возлюбленнаго моего Филиппа». И послалъ авва Іаковъ митрополитъ къ царю сказать: «жди меня до 40-го утра, когда я приду къ тебѣ». И послалъ онъ къ отцу нашему Филиппу посланіе: «приходи ко мнѣ поскорѣе, взявъ съ собою своихъ чадъ — этихъ 11 мамхеровъ, чтобы намъ посоветоваться о вѣрѣ, ибо явился человѣкъ изъ волхвовъ, который прельстилъ царя взять трехъ женъ и ѣсть по средамъ и пяткамъ». Тогда собралъ отецъ нашъ Филиппъ 11 мамхеровъ и пошелъ поспѣшно

<sup>1)</sup> Мѣсто, для меня непонятное.

и прибылъ къ митрополиту. Они обнялись духовнымъ объятіемъ, и рассказали митрополитъ отцу нашему Филиппу все, что сказалъ ему царь и что онъ ему отвѣтилъ, говоря: «жди меня» и т. д. Когда отецъ нашъ Филиппъ и 11 мамхеровъ услышали это изъ устъ митрополита, они сказали: «предваримъ молитвою къ Богу, ибо Онъ повелѣлъ намъ: «молитесь, да не внидите въ напасть», ибо молитва—основаніе и конецъ дѣла». Они согласились на томъ, чтобы творить молитву предъ Богомъ до 40-го утра. Когда исполнилось 40 дней, сѣлъ царь на престолѣ царствія своего, одѣтый въ царскія одежды, и приказалъ привести митрополита съ украшеннымъ Филиппомъ. Было большое собраніе свиты царя и митрополита и намістниковъ (ḡjūmān), священниковъ и мамхеровъ церкви. Тогда всталъ преступникъ заповѣдей—За-амануэль и сказалъ: «ты, авва Іаковъ, не годишься для сана архіерея великой страны Эеіопской». И такъ сказалъ онъ трижды. И молчалъ авва Іаковъ долго, потомъ всталъ и отвѣтилъ Духомъ Святымъ и сказалъ царю: «избери одно изъ трехъ». Тотъ сказалъ: «что такое». И сказалъ ему святой: «я не буду говорить съ этимъ преступникомъ заповѣдей, который положи на небеси уста своя и котораго языкъ пройдетъ по земли (Ис. 72, 9), и который предпочелъ угождать чело-вѣку, а не Богу, ища себѣ почести. Да будетъ угодно, что скажу я тебѣ, царь: «пребудь въ завѣтѣ, который между мною и тобою относительно одной жены; если же ты противишься этой заповѣди, то убей меня мечемъ, а если нѣтъ, то отправь меня въ мою страну». И сказавъ это царю, авва Іаковъ митрополитъ проклялъ За-амануэля и отлучилъ его отлученіемъ апостольскимъ. Тогда всталъ преступникъ заповѣди и сказалъ царю: «я тебѣ посоветую». Тогда сказалъ царь митрополиту: «завтра я скажу тебѣ, что рѣшу, а сегодня ступай въ свою келью». Тогда встали митрополитъ и Филиппъ и всѣ священники и вернулись въ свои жилища, а царь рѣшилъ съ этимъ человекомъ, врагомъ правды, чтобы отослать митрополита въ его страну, а собравшихъ съ нимъ мамхеровъ согнать съ ихъ каеандръ. И угодно было царю это рѣшеніе. Въ эту же ночь постигла болѣзнь этого проклятаго царскаго совѣтника; сдѣлалось прокаженнымъ все его тѣло и онъ умеръ въ проклятіи, какъ Аріи, говоря: «Іаковъ и Филиппъ поразили меня крестами своими». По наступленіи утра пришелъ митрополитъ и сказалъ царю: «что рѣшилъ ты о мнѣ?» Царь сказалъ: «будь изгнанъ изъ моей страны и вернись въ свою». Митрополитъ сказалъ: «хорошо рѣшеніе твое о мнѣ, но я предпочиталъ бы, чтобы ты убилъ меня, тѣмъ вернуться мнѣ въ мою страну, но да будетъ воля Божія». Затѣмъ онъ взялъ украшеннаго Филиппа и весь церковный соборъ и тѣхъ 11 мамхеровъ, и

f. 186.

пошелъ въ церковь. И сказалъ имъ митрополитъ: «будеть великое гоненіе на насъ отъ еретиковъ и отступниковъ, и что вы скажете? Будете ли вы слушаться гласа моего и приниматьъ совѣтъ мой, или нѣтъ?» И отвѣчали всѣ единогласно: «куда намъ идти отъ повелѣній твоихъ, отче? Если даже насъ изгонять или убьютъ, мы будемъ исполнять все, что ты скажешь намъ». И сказалъ имъ авва Іаковъ митрополитъ: «не соглашайтесь съ еретиками и отступниками, которые будутъ говорить вамъ: вкушайте пищу въ среду и пятокъ подъ предлогомъ навечерія Рождества Христова». И заповѣдавъ имъ это, онъ повелѣлъ зажечь 7 свѣтильниковъ и сказалъ: «нѣкогда поставилъ я Филиппа главой надъ всѣми вами, подобно Петру, а нынѣ изгнанъ во исполненіе слова, сказаннаго Господомъ нашимъ: «егда же гонять вы во градѣ семь, бѣгайте въ другій (Мѣ. 10, 23), ибо не имате скончати грады Израилевы». И когда я буду изгнанъ, Филиппъ да будетъ вамъ вмѣсто меня, и все, что онъ скажетъ вамъ, дѣлайте, и если будете противиться слову моему и слову Филиппа возлюбленнаго моего, Богъ сдѣлаетъ съ вами подобное этому угасанію». И такъ говоря, онъ погасилъ свѣтильники, числомъ семь. И всѣ сказали: «Аминь». Потомъ снова зажгли 7 свѣтильниковъ и гасили ихъ 7 разъ. И заклиналъ онъ ихъ не раздѣляться, и подвелъ ихъ къ таботу, чтобы они поклялись снова, и сдѣлавъ это, всталъ митрополитъ и обнялъ шею Филиппа, и они обнялись и плакали плачемъ горькимъ долго, такъ что дивились всѣ видѣвшіе великому плачу ихъ. Потомъ облобызавъ митрополитъ голову отца нашего Филиппа (говоря): «возлюбленный мой, отсель мы увидимся только во царствіи небесномъ. И если ты предваришь меня, молись за меня, чтобы мнѣ придти къ тебѣ; а если я предварю тебя, я буду молить за тебя, чтобы ты пришелъ ко мнѣ». И такъ сказавъ, онъ поцѣловалъ его въ голову и глаза. И сказалъ ему отецъ нашъ Филиппъ, проливая слезы и омочая свою одежду: «отче митрополитъ, сіе перо слезъ да напишетъ въ сердцѣ твоемъ, чтобы ты помнилъ меня всегда днемъ и ночью. Прошу я тебя, отче мой, и прощаюсь съ тобой, ибо ты былъ мнѣ отцомъ и наставникомъ вмѣсто отца моего Такла-Хайманота». И сказалъ онъ: «увы мнѣ, ибо тотъ разлученъ со мною смертію, а ты разлучаешься отъ меня въ жизни; отсель я не найду у себя того, кто пошлетъ относительно... (?). Увы мнѣ, отсель я буду ѣсть хлѣбъ въ слезахъ, ибо сокрылъ двѣ безцѣнныхъ жемчужины — одну въ смерти, другую въ жизни. Отче мой, молись за меня, ибо ты посѣялъ въ скалѣ, въ которой нѣтъ песка и насадилъ среди тернія и волчцовъ». Это и подобное сказавъ, отецъ мой Филиппъ заплакалъ, и затѣмъ сказалъ авва Іаковъ: «не бойся, возлюбленный мой; если мы не встрѣтимся во плоти,

мы встрѣтимся въ царствіи небесномъ, а ты побѣдишь силу вражію молитвою отца нашего Такла-Хайманота и моленіями древнихъ святыхъ, которые будутъ съ тобою до вѣка. И послѣ сего они дали миръ другъ другу и обнялись духовнымъ объятіемъ, и потомъ отпустили въ миръ митрополита авву Іакова отецъ нашъ Филиппъ и 11 мамхеровъ идти въ страну свою. И по волѣ Божіей онъ вернулся въ землю Египетскую, и придя открылъ двери своего дома, вошелъ и нашелъ черезъ 7 лѣтъ горящія уголья и не угасшіе, которые онъ сокрылъ, когда уходилъ въ землю Эіопскую. Молитва его и сила помощи его да уасеть насъ, когда мы исходимъ и возвращаемся, во вѣки вѣковъ. Аминь.

*Глава 17.*

И проводивъ сего архіерея, вернулся отецъ нашъ Филиппъ къ царю. И сказалъ царь блаженному: «совершай возношеніе утромъ въ среду и пятницу, когда случится въ нихъ праздникъ навечерія Рождества». И сказалъ отецъ нашъ блаженный: «какая причина поступать такъ?» И сказалъ царь: «ибо сегодня день Рождества Господа нашего». И сказалъ блаженный: «развѣ два дня Рождества Господа нашего? Мы не говоримъ: «Онъ родился въ два дня», но въ одинъ день, который извѣстенъ всѣмъ вѣрнымъ, а именно 29-го, а не 28-го таксаса. И совершая праздникъ Рождества каждый годъ, мы не говоримъ при этомъ: «Онъ рождался ежегодно», но поступаемъ такъ, чтобы не забылась память Рождества Господа нашего Іисуса Христа отъ Владычицы нашея святыя Дѣвы Маріи во плоти для спасенія Адама и сѣмени его, по исполненіи 5500 лѣтъ отъ сотворенія міра, въ правленіе Августа кесаря, царя Римскаго, переводъ имени котораго—*сіянне*, и во дни Ирода, царя Іерусалимскаго—Идумея. А память Крещенія Господа нашего также творить церковь разъ въ годъ, чтобы не забылось оно въ родѣ грядущемъ; другими словами, крещеніе Господа нашего—одно—то, которое было въ 15 годъ царствованія Тиверія кесаря и Ирода III, царя Галилейскаго, и при Каіафѣ и Аннѣ священникахъ, чтобы упразднить рукописаніе винъ и обновить ветхую тварь нашу рожденіемъ насъ отъ него (Крещенія) и Духа Святаго. Память распятія и смерти и воскресенія Господа мы совершаемъ ежегодно, но Онъ не распялся, не умеръ и не воскресъ каждый годъ, но одинъ разъ распялся Онъ и умеръ и воскресъ, и потомъ вторично не умеръ, какъ сказано; «смерть нѣтъ кому не обладаетъ» (*Римл.* 6, 9). Но мы говоримъ вамъ: «напоминайте тѣмъ, которые придутъ послѣ насъ, сущность истиннаго повѣствованія, какъ Онъ родился и крестился и распялся и умеръ и воскресъ». А то, что ты сказалъ царь: «совершай праздникъ Рождества накануне Рождества, въ сочельникъ,



совершеніємъ литургіи утромъ и веселясь яствами обильными, то книга Апостоловъ повелѣваетъ постъ и воздержаніе, а не яденіе мяса и питіе вина, и возношеніе литургіи, какъ во дни постные, во св. Четырдесятницу, въ сей день и въ навечеріе Крещенія, такъ повелѣваетъ книга, и я не буду исполнять твоего повелѣнія, оставивъ заповѣдь писанія». И сказалъ царь: «ты всегда презираешь слова царя. Почему говоритъ книга: «днесь родися»? Если ты не согласишься со мною, будешь изгнанъ изъ моего города, а если согласишься, я почту тебя». И сказалъ отецъ нашъ Филиппъ: «царь, говоря: «родися», ты хочешь ѣсть, и не размышляешь о значеніи. Если не хочешь знать силу слова, то ѣшь въ постъ 40-ницы, въ среду и пятокъ и потомъ постись, а я не хочу твоихъ почестей, словъ твоихъ не послушаю, ибо ты — грабитель слова клятвеннаго и преступникъ завѣта, сказавшій: «не возьму больше одной жены», и взявшій многихъ. Ты солгалъ Богу, а не людямъ, и посему ѣсть въ сочельникъ мнѣ не угодно, и я не согласенъ. Лучше мнѣ быть изгнаннымъ за вѣру. Дѣлай со мною, что тебѣ угодно». И повелѣлъ царь изгнать его съ 11 мемхерами, чадами его въ землю Арамїатъ (языческую). Его оставили тамъ, и онъ жилъ съ учениками своими, питаясь травой, подобно звѣрямъ, три мѣсяца. Однажды натянулъ лукъ одинъ мусульманинъ, чтобы попасть въ отца нашего Филиппа и убить его. И простерла руки одна инокиня и сказала: «оставь моего учителя». И вернулась стрѣла и поразила ея руку, и умерла святая. И исполнилось на ней то, что сказалъ Спаситель нашъ, положившій душу свою избавленіе за други своя. А сего мусульманина проклиая святой, и онъ тотчасъ разсѣлся и умеръ.

f. 189. . И чрезъ три мѣсяца доложили царю объ убитыхъ монахахъ и монахиняхъ. И повелѣлъ царь привести Филиппа. Его нашли изгоняющимъ бѣсовъ и взяли съ 11 мемхерами, чадами его, и привели къ царю. Когда онъ явился къ царю, тотъ сказалъ ему: «теперь ты не слушаешься моихъ словъ относительно навечерія Рождества»? Филиппъ сказалъ: «развѣ ты не слыхалъ, что говоритъ писаніе: «не соглашайтесь съ языками, которые говорятъ: «да ямы и піемъ, утрѣ бо умремъ» (1 Кор. 15, 32)? И снова говоритъ оно: «бдите и не нарушайте поста подъ предлогомъ праздника». Я раньше былъ изгнанъ за это самое, и ты изгналъ меня за вѣру, и не обратился отъ своего грѣха; и я не отвращусь отъ вѣры моей и отъ обычая моего прежняго. Что хочешь, дѣлай со мной». Тогда повелѣлъ царь вывести блаженнаго изъ своего стана и помѣститъ на островѣ въ озерѣ Зой, пока онъ не обратится къ тому, чего хочетъ царь. А если не послушается повелѣнія царя, то пусть умретъ тамъ лютою смертию.

Тогда взяли отца нашего Филиппа и повели туда связаннымъ, и онъ сидѣлъ тамъ связанный 6 мѣсяцевъ. И сотворилъ Богъ рукою его знаменіи и чудеса такъ, что всякій, призывавшій имя его и вѣровавшій въ молитву его, исцѣлялся отъ всякой болѣзни чудесами и знаменіями отца нашего Филиппа, которыя онъ творилъ, находясь на *Зевай*. Жилъ у начала этого озера одинъ мусульманинъ, не вѣровавшій во Христа, и былъ у него сынъ, одержимый демономъ, который дѣлалъ его безумнымъ, и многіе врачи не могли вылѣчить его. Однажды демонъ закричалъ устами этого юноши: «если не придетъ связанный Филиппъ, я не выйду». Когда услыхалъ это мусульманинъ отецъ изъ устъ своего сына, котораго одержалъ демонъ, онъ всталъ и сталъ искать, гдѣ отецъ нашъ Филиппъ. И нашелъ онъ святаго связаннымъ по ногамъ узами желѣзными. И сказалъ мусульманинъ: «помоги мнѣ, отче, пойди со мной, ибо (демонъ) одержалъ и сдѣлалъ безумнымъ моего сына». И сказалъ отецъ нашъ Филиппъ: «я не могу идти, ибо связанъ». Сказалъ мусульманинъ: «если ты не пойдешь со мною, умретъ сынъ мой». И сказалъ отецъ нашъ Филиппъ: «идти мнѣ? Если ты не вѣруешь во Христа, онъ не исцѣлится». И сказалъ онъ ему: «если исцѣлится сынъ мой по молитвѣ твоей, я сдѣлаю все, что ты скажешь мнѣ». Тогда взялъ святой воды, омылъ свои ноги и далъ ее мусульманину и сказалъ ему: «ступай, окропи сына твоего говоря: «во имя Христа, Сына Бога Живаго, родившагося отъ Святыя Дѣвы Маріи, выходи демонъ, говоришь тебѣ Филиппъ, связанный за имя Святое Его». И когда исцѣлится этотъ отрокъ, приди ко мнѣ креститься во имя Отца и Сына и Святаго Духа съ этимъ сыномъ твоимъ и женой твоей и всѣми людьми твоего дома». Когда мусульманинъ прибылъ въ свое жилище, нашелъ онъ своего сына рвущимъ тѣло свое камнями. Когда увидалъ этотъ демонъ отца его, несущаго воду, которой омылся святой, воскликнулъ устами отрока и сказалъ: «Филиппъ, ты изгналъ меня нѣкогда изъ сына волхва. И послѣ этого, оставивъ тотъ городъ, я убѣждалъ сюда и не входилъ въ домъ вѣрныхъ, но вошелъ въ домъ мусульманина. Что мнѣ сказать? Не сожги меня огнемъ молитвы твоей; я самъ выйду скоро». Когда услыхалъ мусульманинъ эти слова изъ устъ демона, окропилъ сына своего, говоря: «окропляю тебя во имя Иисуса Христа, о которомъ проповѣдуетъ Филиппъ». Тогда вышелъ демонъ изъ этого отрока, пылая, какъ огонь, и затѣмъ исчезъ, какъ дымъ. Вышелъ этотъ демонъ тогда изъ этого отрока, (и тотъ) былъ, какъ... и потомъ, спустя немного, проснулся, и дали ему ѣсть, и выздоровѣлъ онъ тотчасъ. И когда хотѣлъ этотъ мусульманинъ обратиться вмѣстѣ со всѣми людьми дома своего, пришелъ его родственникъ и сказалъ ему:

f. 190.

«изъ-за этого малаго дѣла зачѣмъ тебѣ оставлять вѣру твою?» И посему онъ не пошелъ къ отцу нашему и не увѣровалъ во Христа. Когда увидѣлъ сатана, что не увѣровалъ во Христа этотъ мусульманинъ, взялъ 7 бѣсовъ, худшихъ прежняго, и они вселились въ сына и жену и всѣхъ людей дома его. И плакалъ этотъ мусульманинъ, говоря: «если я пойду, онъ не приметъ меня, ибо я не исполнилъ повелѣнїя его: «прими крещеніе во Христа». И онъ сталъ искать предлоговъ, чтобы пойти. И говорилъ этотъ мусульманинъ: «пойду и скажу ему: «упорствуетъ бѣсъ оставить сына моего. Дай ему выйти изъ него, жены обезумѣвшей, и всѣхъ людей дома моего». И принявъ это намѣреніе, которое не было истиннымъ, онъ пошелъ къ святому Филиппу и рассказалъ, какъ мы сказали выше. И тогда узналъ Духомъ Святымъ, пребывавшимъ на немъ, святой Филиппъ и сказалъ этому мусульманину: «зачѣмъ ты говоришь мнѣ обманную рѣчь и слова, и лжешь? Или ты думаешь, что я не знаю? Во мнѣ Духъ Божій, который вѣдаетъ тайное и открываетъ все сердечное. Слушай, сынъ погибели, не говорилъ ли тебѣ, сынъ погибели, родичъ твой: «изъ-за этого малаго дѣла зачѣмъ тебѣ оставлять законъ отца твоего?» И услыхавъ эти слова, ты уже не пошелъ ко мнѣ. И посему навелъ Богъ бѣсовъ поселиться въ твоёмъ домѣ, ибо всякому воздается по дѣламъ». Услыхавъ эти слова, мусульманинъ палъ на лицо свое и поклонился отцу нашему Филиппу, и сказалъ ему: «прости меня, отче; я не зналъ что ты знаешь все, какъ Богъ, вѣдающій тайны сердець человѣческихъ. Но сотвори со мною милость сегодня; отселѣ я буду дѣлать все, что ты мнѣ скажешь, и не отступлю отъ повелѣнїй твоихъ». И сказалъ отецъ нашъ Филиппъ этому мусульманину: «зачѣмъ ты уподобляешь меня Богу; чловѣка, подобнаго тебѣ, ибо я—прахъ и пепель, окованный за Христа, когда проповѣдывалъ имя Его. Но остерегайся; ты прежде солгалъ, не грѣши впредь, да не горше ти что будетъ (Иоан. 5, 14). И такъ сказавъ, онъ взялъ воды, и омылъ свои руки и ноги связанные. И сказалъ ему: «иди, окропи его, какъ и прежде». И пошелъ этотъ мусульманинъ съ радостью, и нашелъ свою жену и сына и людей дома своего, лаявшими по-собачьи другъ на друга. И сталъ онъ у входа въ свой домъ и сначала воззвалъ: «во имя Отца и Сына и Святаго Духа, въ котораго вѣруеть Филиппъ и я вѣрую, выйдите изъ дома моего, духи нечистые», И такъ говоря, окропилъ всѣхъ. Тогда убѣжали бѣсы изъ нихъ и стало спокойно въ домѣ. Потомъ взялъ мусульманинъ людей дома своего, и всѣхъ дѣтей своихъ, и всѣхъ людей дома своего и пошелъ къ отцу нашему Филиппу. И придя къ нему, они увѣровали въ Господа нашего, и онъ крестилъ ихъ всѣхъ, и повелѣлъ приоб-

v.

щиться тѣлу и крови Христовой. И приобщившись, вернулись въ мирѣ въ свои дома, и прожили до дня смерти своей въ вѣрѣ Христовой. Потомъ повели его на островъ оз. Зевай. И когда исполнилось 6 мѣсяцевъ съ тѣхъ поръ, какъ онъ былъ связанъ,

*Глава 18.*

послалъ царь слугъ привести отца нашего Филиппа, и привели его. f. 191.  
И сказалъ ему царь: «И теперь ты не соглашаешься со мной?» Онъ сказалъ: «изъ-за чего мнѣ соглашаться съ тѣмъ, что ты сказалъ: «вкушайте въ среду и пятокъ? Если я соглашусь съ тобой и буду поступать такъ, то лучше мнѣ умереть». Услыхавъ это, царь разгнѣвался и сказалъ относительно Филиппа и всѣхъ православныхъ людей, которые были согласны съ отцомъ нашимъ, и повелѣлъ разлучить ихъ и сказалъ: «пусть отойдутъ мои воины отъ тѣхъ людей, которые согласны съ этимъ монахомъ, чтобы намъ сразиться съ тѣми людьми, которые противны, и пребываютъ въ рѣшеніи этого монаха». И тогда спустились православные, увѣнчанные корой дерева, говоря: «мы—народъ Божій», тогда какъ воины царя спустились, увѣнчанные шѣгваја, говоря: «мы воины царя». И было число людей Божіихъ 1,000 мириадъ, а воиновъ царя 300 мириадъ. И приказалъ царь привести ему коня, чтобы ѣхать на битву. Тогда встала царица и побѣжала въ его палатку, растерзала одежды свои, схватила его и сказала: «правда ли, что ты сказалъ: «я сражусь съ людьми Божіими»? Нехорошо это». Когда она такъ сказала, онъ оставилъ (свое намѣреніе). «И что мнѣ дѣлать съ этимъ монахомъ? Если я его оставлю, онъ соблазнитъ весь народъ и привлечетъ къ себѣ, но пусть онъ будетъ изгнанъ и не сидитъ въ моемъ станѣ и своемъ монастырѣ». Затѣмъ велѣлъ онъ отправить его въ городъ въ *Дамоть*, называемый *Гамаски*, городъ языческой. И сказалъ онъ: «уведите его туда, пусть его убьютъ, и мы успокоимся отъ него». И отправили святаго Филиппа, когда приказалъ царь, въ этотъ городъ, имя котораго мы упомянули выше. И онъ жилъ тамъ годъ, проповѣдуя въ немъ вѣру. И однажды, когда (шелъ) блаженный Филипъ по склону холма *Дамаско*, встрѣтилъ его разбойникъ изъ чернолицыхъ язычниковъ съ копьемъ и щитомъ, который скакалъ (на него). И онъ приблизился къ святому Филиппу. И тогда святой осѣнилъ его знаменіемъ креста, говоря: «Богъ да посрамитъ тебя и да разорветъ тебя на двѣ части». Въ тотъ моментъ прыгнулъ этотъ черный и хотѣлъ пустить копьё въ святаго. Пуская, онъ раздѣлился пополамъ, держа копьё въ правой рукѣ, и щитъ— въ лѣвой, онъ повисъ половиной своего тѣла; другая половина съ ногами осталась на землѣ. Тогда воскликнулъ этотъ проклятый: «я думалъ

искать смерти этого святаго Божія, и меня постигло все это». Так сказавъ, онъ упалъ и умеръ. И устрашены были всѣ вѣрные, видѣвшіе это и слышавшіе. И прославили они Бога, творящаго чудеса и знаменія рукою раба своего святаго отца нашего Филиппа.

*Глава 19.*

f. 192.

Спустя годъ прибылъ изъ земли Египетской митрополить по имени авва *Саввама*. И по прибытіи онъ собралъ всѣхъ сановниковъ церкви и сказалъ царю: «гдѣ архіерей ликакахнать, первый мученикъ, котораго Духъ Святый избралъ устами аввы Іакова митрополита, говоря: «найди чловѣка Божія, именуемаго Филиппомъ, столпа и основаніе святой церкви, ради котораго падеть дождь на землю и будутъ плодоносить деревья пустыни, и будетъ дано благословеніе—млеко и медъ и хлѣбъ для рода чловѣческаго, и трава для скота. И если его не будетъ въ землѣ Эіопской, погибнуть всѣ города. Молитва его пріятна, какъ кадило предъ Богомъ, охранена отъ напасти. Ты царь дѣлай все, что онъ скажетъ тебѣ, и не противься его гласу, ибо поставилъ его Духъ Святый, какъ Петра, главу Апостоловъ—главой главъ и архіереевъ». Онъ (т.-е. Іаковъ) говорилъ мнѣ: «блаженъ ты, что идешь встрѣтиться со святымъ Божиимъ Филиппомъ. Я видѣлъ всегда еже-частью, что спускался на него Духъ Святый, и три вѣнца клали Ангелы на главу его. Блаженъ тотъ, кому выпадало на долю поцѣловать его руки и ноги». Гдѣ этотъ оплотъ града и стѣна вѣры и врачъ болящихъ? Гдѣ укрѣпитель слабыхъ и утѣшитель печальныхъ? Гдѣ отецъ сиротъ и конецъ скорбей вдовъ и судія праведный и истинный угнетенныхъ?» Когда это и подобное сказалъ митрополить царю, тотъ затрепеталъ и удивился. И потомъ сказалъ царь митрополиту: «такъ какъ этотъ Филиппъ противорѣчилъ мнѣ и противился моимъ повелѣніямъ, я изгналъ его съ его престола и велѣлъ ему жить въ другомъ городѣ, находящемся подъ моею властью». И сказалъ митрополить: «я не могу совершить священства, если не будетъ Филиппъ». Тогда послалъ царь слугъ привести его; слуги нашли его въ городѣ Дамаски учащимъ народъ. И взяли святаго Филиппа слуги царя и привели въ его станъ. Царь послалъ къ митрополиту сказать, чтобы онъ пришелъ къ нему на свиданіе. И прибылъ митрополить и сановники церкви, и онъ встрѣтилъ отца нашего Филиппа, и облобызалъ его лобзаніемъ духовнымъ. И они устроили большое собраніе. И сказалъ митрополить отцу нашему Филиппу и всѣмъ сановникамъ: «все, что связалъ авва Іаковъ, онъ разрѣшилъ мнѣ. Нынѣ будьте согласны съ царемъ въ законѣ православной вѣры». И всталъ блаженный Филиппъ и сказалъ митрополиту: «если онъ православный, мы согласимся, а если онъ—разруши-

v.

тель вѣры, изъ-за страха царя мы не согласимся. А клятва аввы Іакова наложена не имъ однимъ, но раньше митрополита Іакова наложили ее Апостолы, говоря: «всякій кто нарушитъ постъ четыредесятицы, среды и пятка, если будетъ митрополитъ или патріархъ, да извержется со своей степени, а если епископъ, или іерей, или діаконъ, или царь, да отлучится отъ своего сана, а если мірянинъ, да будетъ изгнанъ. А царь говоритъ намъ: «нарушѣйте среду и пятокъ по случаю навечерія Рождества». И сказалъ митрополитъ: «этого не скажу и я: «вкушайте», ибо наложена клятва на это». И сказалъ царь Филиппу: «такъ какъ ты—виновникъ дѣла и противникъ царя, то если онъ отвергнетъ трапезу, соверши литургію, чтобы видѣли тебя и согласились съ тобою всѣ люди». И сказалъ отецъ нашъ Филиппъ: «это будетъ для меня страхомъ царя. Развѣ ты не слыхалъ, что сказалъ Господь нашъ: «иже исповѣсться Мнѣ предъ челоуѣки, исповѣмъ его и Азъ предъ Отцемъ Моимъ, иже на небесѣхъ (Мѡ. 10, 32) а иже постыдится Мене и Моихъ словесъ въ родѣ семъ прелюбодѣйствѣмъ и грѣшнѣмъ, и Сынъ челоуѣческій постыдится его, егда придетъ во славу Своей (Мр. 8, 38), и во славу Отца Своего!» Что больше, жертва праведныхъ, или трапеза погибельныхъ? И сказалъ царь отцу нашему Филиппу: «совершай жертву порану, а трапезу ставь въ часть, когда она бываетъ во дни постны». И сказалъ отецъ нашъ Филиппъ: «какъ ты приказываешь, царь? Жертву я долженъ возносить ради Рождества, а трапезу, чтобы оставить трапезу. Это слово—безумное слово. Когда это сказалъ отецъ нашъ Филиппъ, встали священники палатки (придворные) и сказали митрополиту: «развѣ ты не знаешь, отецъ нашъ, что по счисленію еврейскому и греческому Рождество было 28-го тахсаса, а по счисленію египтянъ и эіопскому — 29-го тахсаса. И посему мы говоримъ: «будемъ праздновать въ день навечерія». И сказалъ отецъ нашъ Филиппъ: «то, что вы сказали: «евреи и римляне справляютъ 28-го, а не 29 по прошествіи Рождества, то если они и дѣлаютъ такъ, то не справляютъ два дня, а только одинъ день, какъ вы говорите: «мы и египтяне справляемъ по нашему счисленію. Вы свидѣтельствуете намъ: 29-го, и не справляемъ 28 тахсаса, когда еще не наступилъ день Рождества, а тѣ, которыхъ вы упомянули справляютъ только одинъ день, и мы справляемъ только одинъ день. Почему же вы говорите: «будемъ справлять два дня?» вѣдь не родился Господь нашъ въ два дня, но въ одинъ день. Или вы осмѣливаетесь говорить: «онъ рождался два дня». Но до этого да не доведетъ васъ Господь». Когда это сказалъ отецъ нашъ, царь исполнился гнѣва и сказалъ святому: «Супостать! если ты согласенъ, соглашайся, а если нѣтъ—будь изгнанъ; вѣдь для тебя обычно изгнаніе, чтобы ты не

f. 193.

соблазнилъ другихъ». Тогда всталъ украшенный Филиппъ и пошелъ изъ царскаго стана въ землю *Косога* <sup>1)</sup>, т.-е. въ землю *Целамитъ* съ двумя своими духовными дочерьми, по имени Маккавея и Орни, ибо эта страна была родиной этихъ святыхъ, обручившихся единому дѣвственному жениху—Христу чистому. Ради этихъ духовныхъ дочерей захотѣлъ отецъ нашъ Филиппъ пожить немного дней тамъ, пока не уйдетъ въ тотъ городъ, гдѣ долженъ по волѣ Божіей скончать теченіе свое. И когда хотѣлъ отецъ нашъ Филиппъ переселиться изъ этой страны и идти туда, куда повелѣлъ ему Богъ, онъ призвалъ Маккавею и Орни, дочерей своихъ, и простился съ ними, говоря: «я ухожу, чтобы исполнить волю Бога моего, вы же оставайтесь, и здѣсь сдѣлайтесь мученицами и исполните теченіе ваше, и не только вы будете, но много другихъ. И когда подвигнетъ ихъ любовь божественная, они прольютъ кровь свою съ вами, пока она не польется, какъ потоки зимой». Такъ онъ сказалъ это святымъ женамъ Маккавоѣ и Орни, зная все впередъ Духомъ Святымъ, пребывавшимъ въ немъ. И сказавъ это, отецъ нашъ Филиппъ пошелъ въ путь, и провожали его Маккавея и Орни, проливая слезы. И потомъ ушелъ отецъ нашъ Филиппъ оттуда. Когда услышалъ царь, что жилъ святой въ землѣ Косога, уча слову вѣры, исполнился ярости и послалъ своихъ воиновъ перебить всѣхъ жителей Косога мужчинъ и женщинъ, старыхъ и младенцевъ. И эти воины, придя, собрали всѣхъ жителей Косога и сказали имъ повелѣніе царя. Когда услышали святныя жены Маккавея и Орни, одна предъ другой наперерывъ стремились сдѣлаться мученицами и идти ко Христу, котораго онѣ возлюбили и который возлюбилъ ихъ. И они стали предъ воинами, которые объявили убіеніе отъ царя. И онѣ сказали: «мы вѣруемъ во Христа вѣрою правою блаженнаго Филиппа, которую насадили отцы наши Апостолы и сосудъ избранный Павелъ, который возложилъ власть отлученія на родъ грядущій, чтобы не принимать другого ученія, кромѣ ученія ихъ, угоднаго Духу Святому. Мало того, послы, если онъ и училъ не принимать повелѣнія царя и проклиналъ его вѣрою, то дѣлалъ это потому, что она склоняется къ чревоугодію, оставляя постъ среды и пятка и пренебрегая вл�тввою апостоловъ и всѣхъ учителей церкви, чтобы не ѣсть въ эти дни, среду и пятокъ подъ предлогомъ празднико́въ, кромѣ праздника Рождества преславнаго—29 тахаса и праздника Крещенія 11-го тера, и дней Пятидесятницы, да будетъ это прибавленіемъ къ Пасхѣ, воскресенію Господа нашего.

<sup>1)</sup> Область въ Дамбіи на р. Арефѣ 12° 44 ш. 37° 32 д. Pereira, Susneuos II, 275.

Въ остальные дни кто нарушитъ постъ по случаю праздниковъ, да будетъ отлучень». И если намъ надо согласиться въ вѣрѣ съ царемъ, навлекшимъ (на себя) отлученіе, то лучше намъ умереть». Когда это сказали святые жены Маккавей и Орни, исповѣдуя свою вѣру, встали воины царя съ гнѣвомъ и отрубили головы мечами этимъ доблымъ и твердымъ, какъ мужи, при своей слабости. И люди этой страны, видя, какъ онѣ были готовы на смерть отъ меча, (сказали): «и мы не разлучимся отъ нихъ въ смерти и въ жизни, ибо онѣ соединены съ нами вѣрою, которой училъ насъ отецъ нашъ Филиппъ, говоря: «не оставляйте сей правой вѣры до смерти». Тогда итъ отрубили головы эти воины мечами, не оставивъ ни мужчинъ, ни женщинъ, ни старыхъ, ни младенцевъ. И число людей, которыхъ перебили воины, начиная съ 3-го текемта, дня смерти блаженныхъ Маккавей и Орни, путеводительницъ на пути жизни, до 23-го магабита—дошло до 90 мириадъ 777. Не только жители Косогэ вошли въ это число, но пришли вмѣстѣ пріять мученическіе вѣнцы изъ Вали и Даварро и изъ Фатагара, изъ Ваджа, изъ Дамота и изъ Шоа, изъ Амхары, изъ Ифата, изъ Гедема, изъ Ангота и изъ Тигрэ, и изъ другихъ областей собрала ихъ сила Божія во исполненіе слова, предрѣченнаго отцомъ нашимъ Филиппомъ, когда онъ возвѣстиялъ его блаженнымъ Маккавей и Орни, разлучаясь отъ нихъ. И послѣ этого перестали воины избивать по приказанію царя. Все это было изъ-за отца нашего Филиппа, главы сего собора мучениковъ. Прежде, когда изгналъ отца нашего Филиппа царь Амда-Сіонъ, когда видѣли многія силы, дѣйствуемая рукою его, и кровь язвъ его сдѣлавшуюся огнемъ, такъ что сгорѣла палатка царя, многіе люди окончили страданіе свое мечемъ и копьемъ въ городѣ, называемомъ *Саванъ*. Мы повѣдаемъ здѣсь нѣчто изъ повѣствованія о блаженныхъ Маккавей и Орни святой. Раньше пріятія изгнанія съ отцомъ нашимъ Филиппомъ онѣ творили знаменія въ области Даварро, называемой Дара. Тамъ онѣ умертвили людей, которые оскорбляли ихъ, а потомъ воскресили ихъ молитвою своею, такъ что люди помыслили: «могуча сила ихъ». И еще, послѣ возвращенія ихъ изъ изгнанія, источилась вода въ Косогэ изъ твердой скалы, чтобы быть врачевствомъ для болящихъ, и доселѣ она есть, являя силы. Окропляются ею и пьютъ ее съ вѣрою въ молитву этихъ святыхъ женъ Маккавей и Орни, и въ моленія изрядныхъ мучениковъ первыхъ и послѣднихъ. Ради тѣхъ, которые за имя Его предпочли смерть жизни, да избавитъ насъ Богъ отъ лукавства сатаны во вѣки вѣковъ. Аминь.

f. 194.

v.



*Глава 20.*

Возвратимся къ повѣствованію о подвигахъ отца изряднаго и блаженнаго Филиппа. Когда царь изгналъ отца нашего Филиппа, онъ пошелъ въ мѣсто *Царабтѣ* и хотѣлъ тамъ прожить нѣсколько дней. И сказали авѣ чада его: «зачѣмъ намъ жить здѣсь? боимся мы царя, чтобы онъ не перебилъ насъ изъ-за тебя, ибо слышали мы, что онъ уже сдѣлалъ». И сказалъ имъ блаженный Филиппъ: «если вы боитесь, я уйду для васъ». И потомъ всталъ онъ и сказалъ бывшимъ съ нимъ: «пойдемъ въ *Ваша*<sup>1)</sup>. Примутъ насъ, или не примутъ, я поклонюсь отцу моему Такла-Хайманоту и облобызаю гробъ его, ибо (близокъ) конецъ мой». И такъ сказавъ, онъ пошелъ и прибылъ въ Дабра-Либаносъ. Тамъ ему сказали тоже, что и раньше (?). Сказалъ имъ блаженный Филиппъ: «не печальтесь и да не постигнетъ разоренія гроба отца моего; я уйду. Но только потерпите меня эту зиму до Иванова дня, а потомъ я уйду». И сказали ему: «отче, да не будетъ такъ, ибо боимся мы весьма, какъ бы не прислалъ царь сегодня или завтра». И услыхавъ это, отецъ нашъ Филиппъ всталъ тотчасъ у гроба отца нашего Такла Хайманотъ, постучался въ гробъ его и сказалъ: «отче, вотъ я скончалъ теченіе мое и исполнялъ служеніе мое, и пришло время моего упокоенія. Нынѣ я разлучаюсь отъ тебя, но да придетъ на меня благословеніе твое, и не удали меня отъ милости твоей». И такъ сказавъ, онъ облобызалъ гробъ отца нашего Такла-Хайманота и вышелъ. И сказалъ онъ чадамъ своимъ, которые остались въ монастырѣ: «отселѣ вы не увидите плоти моей». Такъ говоря, онъ пошелъ и прибылъ въ *Аба Гендена*, и поселился тамъ. А тамъ не встрѣтили его и не дали ему ничего, хотя сами ѣли и пили, справляя свадьбу. Утромъ вышелъ отецъ нашъ Филиппъ къ дверямъ и, стоя внѣ, распростеръ свои руки и воскликнулъ: «воззри, Господи, на это поруганіе, которое совершили надо мною: половины воды и хлѣба изъ всего этого не дали мнѣ, когда сами ѣли и пили, веселясь. Но не о раздѣленіи пищи говорю я Тебѣ, Господи». И такъ сказавъ, онъ позвалъ сестеръ своихъ, монахинь, которыя не участвовали въ поруганіи: «идите поскорѣе, не будьте здѣсь до восьмого дня, а если будете, остерегайтесь». И такъ сказавъ, святой (пошелъ) въ путь свой. И чрезъ восемь дней послѣ того, какъ онъ ушелъ, постигла язва это мѣсто и убила 53 монаха, а также женщинъ и дѣтей. А блаженный отецъ нашъ Филиппъ поселился въ землѣ *Валака*, гдѣ построилъ

f. 195.

<sup>1)</sup> Мѣстность въ Амхарѣ 11° 27 ш. 39° 50 д. Впрочемъ, здѣсь вѣроятно описка вмѣсто „Шавъ“.

монастырь во время первого своего изгнанія. Потомъ сталъ искать царь отца нашего и сказалъ: «куда пошелъ этотъ монахъ?» Сказали ему: «онъ въ землѣ Валака». И сказалъ царь: «идите, приведите его ко мнѣ». И привели его тотчасъ. И сказалъ ему царь: «гдѣ ты живешь?» Святой сказалъ: «Не слыхалъ ли ты, что сказалъ Давидъ: «Господня (земля) и исполненіе ея» (Пс. 23, 1). И сказалъ ему царь: «землю-то далъ мнѣ Богъ, а не тебѣ». И сказалъ ему святой отецъ нашъ Филиппъ: «не только тебѣ далъ Богъ, а всѣмъ намъ далъ онъ, какъ сказалъ Давидъ: «землю же даде сыновомъ Человѣческимъ» (Пс. 113, 24). Тогда сказалъ ему царь: «зачѣмъ ты всегда ставишь ни во что мои повелѣнія, вѣдь всѣ сановники церкви согласны со мною; остаешься ты, который не принимаешь приказаній моихъ». И сказалъ ему святой: «если изъ страха къ тебѣ я нарушу законъ, то будетъ напрасенъ мой прежній подвигъ. Взявшійся за рало, не обращается вспять. Добрѣе бо мнѣ паче умереть, нежели похвалу мою кто да упразднитъ (Кор. I, 9, 15)». И такъ говоря, онъ удалился отъ лица царя. Тогда послалъ царь много дорогой утвари. И принесли къ святому царскіе слуги, и сказали ему: «возьми! говорить тебѣ царь». Это сдѣлалъ царь, чтобы соблазнить его, ибо думалъ его побѣдить этимъ. А святой сказалъ посланнымъ отъ царя: «скажите ему, зачѣмъ мнѣ имущество твое, если Богъ кормитъ меня и одѣваетъ». И вернулись посланные и доложили царю. Тогда опять послалъ онъ къ нему, говоря: «зачѣмъ ты отказываешься взять царское имущество; развѣ ты не знаешь, что все, что ты ѣшь и во что одѣваешься — принадлежитъ царю». Услыхавъ это, отецъ нашъ Филиппъ сказалъ посланнымъ: скажите царю: «развѣ ты не слыхалъ, что сказалъ Богъ чадамъ Израиля — золото ваше фальшивое и серебро ваше поѣлъ врагъ» (?). Или, сказалъ онъ: «если вы воздадите мнѣ почитаніе коровами и тельцами, оно будетъ неугодно Моему духу, если вы не будете соблюдать того, что Я сказалъ вамъ». Ты говоришь: «я—царь, и не соблюдаешь повелѣній Его, ибо царь—одинъ Богъ на небесахъ и на земли». И вернулись посланные и доложили царю то, что сказалъ имъ отецъ нашъ. И сказалъ царь этимъ посланнымъ: «вернитесь и отнесите къ нему эти вещи и оставьте у ногъ его». Вернулись они и дѣлали такъ три раза, а святой вставалъ и оставлялъ эти вещи, переходя на другую сторону. Возвѣстили они царю, что онъ отказывается принимать вещи и что хочетъ уходить. И сказалъ имъ царь: «ступайте и скажите этому монаху: «заяцъ препирался съ землею и сказалъ: «я пойду туда, гдѣ тебя нѣтъ. И сказала ему земля: «куда пойдешь ты, можешь ли ты уйти туда, гдѣ меня нѣтъ?» И началъ бѣжать этотъ, заяцъ, думая дойти туда, гдѣ нѣтъ земли. И когда онъ добѣгалъ и доходилъ до чего-

v.

f. 196.

нибудь, земля говорила: «здѣсь я» и «здѣсь я». И упорствуя въ бѣгѣ, онъ умеръ, слѣбавшись больнымъ сердцемъ. Можешь ли и ты дойти до земли, которой я не обладаю? И если ты найдешь страву, не подвластную мнѣ, ступай, а я посмотрю на исходъ дѣла». Передали эти слова царя отцу нашему, и святой сказалъ посланнымъ: «скажите царю: зачѣмъ ты величаешься во злобѣ твоей, и полагаешь на небеси уста твои? Не слыхалъ ли ты, что сказалъ Господь нашъ: возносяи себе смирится, и смиряяи себе вознесетса? Этими твоими словами ты являешься противникомъ Бога, о которомъ сказалъ Давидъ: «Твоя суть небеса и Твоя есть земля, вселенную и исполненіе Ты основалъ еси», и паки сказалъ онъ: «яко Того есть море, и Той сотвори е, и сушу руцѣ Его создастъ». И я знаю, что земля Божія, а не твоя. Но я приму изгнаніе, да уподоблюсь отцамъ моимъ во исполненіе слова Евангелія: «блаженни изгнаннии правды ради, яко тѣхъ есть царствіе небесное». Царь, услыхавъ слово, сказанное отцомъ нашимъ Филиппомъ, замолчалъ, не найдя что отвѣтить. А святой всталъ и сказалъ: «пойдемъ, чтобы мнѣ быть погребеннымъ рукою наставника моего, аввы Саламы». Сказалъ онъ ученикамъ своимъ. Потомъ всталъ онъ и пошелъ къ пустынѣ въ землю *Амхарскую* и прибылъ въ одно мѣсто, и отдыхалъ тамъ 8 дней. И пришелъ авва этого монастыря къ нему и сказалъ: «отче честный, я боюсь, ибо ты епископъ, о которомъ слышитъ весь міръ. Я не желалъ бы, чтобы ты жилъ здѣсь, ибо я—ничто предъ тобою». И сказалъ святой Филиппъ: «не скорби о семъ, ибо я уйду завтра». И тотчасъ онъ всталъ и пошелъ, пока не прибылъ въ страну *Гиргеса*, гдѣ находился авва Салама митрополитъ. Сказали митрополиту, что пришелъ блаженный Филиппъ, мученикъ Христовъ. Обрадовался митрополитъ и сказалъ: «приведите его ко мнѣ». И увидавъ его, онъ всталъ и обнялъ его шею, и облобызались они лобызаніемъ духовнымъ. И потомъ сказалъ онъ отцу нашему: «ты отвергъ міръ и послѣдовалъ Христу любовію и вѣрою, да будешь наслѣдникомъ царствія небеснаго». И сказалъ кувръ-Филиппъ: «что такое я? блаженны скончавшіе подвиги свои и получившіе вѣнецъ мученичества въ царствіи небесномъ». И сказалъ авва Салама: «истинно говорю тебѣ, ты не меньше ихъ во царствіи небесномъ». И потомъ они сидѣли, бесѣдуя о божественномъ. Спустия немного дней наступило преселеніе честнаго отца нашего и добропобѣднаго Филиппа, бывшаго мученикомъ въ царствованіе Амда-Сіона и сына его Сайфа-Арада, царей Эіопскихъ, пріявшаго біенія и узы и изгнанія отъ града во градъ со многими словами поношенія, терпѣвшаго голодъ и жажду, и наготу. И тогда воззвалъ гласъ съ неба: «прииди, возлюбленный мой Филиппъ, ибо совер-

шилъ ты теченіе свое и исполнить подвигъ свой; много ты потрудился и перенесъ напастей ради Меня, будучи злословимъ и бѣнъ и связанъ, какъ злодѣй и разбойникъ, и изгнанъ. Блаженъ ты. Истинно говорю тебѣ, возлюбленный Мой, блаженный Филиппъ, всѣ труды твои и напасти, изгнанія и терпѣніе твое записаны золотою тростью на свѣтоносномъ столпѣ во Іерусалимѣ небесномъ. Посему говорю тебѣ Я — Иисусъ слово неложное: всякому вѣрующему въ молитву твою и творящему память твою кажде-ніемъ и приношеніемъ и литургіей, и напоющему жаждущихъ чашею студен-ной воды въ день памяти твоей во имя твое, Я воздамъ воздаяніе благое въ новомъ мѣрѣ, а имя всякаго, кто будетъ писать и заказывать писать книгу подвиговъ твоихъ—страданія твои, которыя ты претерпѣлъ за Меня, Я запишу на столпѣ свѣтоносномъ во Іерусалимѣ небесномъ со всѣми свя-тыми и мучениками во вѣки вѣковъ. Аминь. И вотъ Я тебѣ дарю 7 вѣн-цовъ: одинъ—за дѣвство твое, одинъ—за мученичество, одинъ—за обра-щеніе народа отъ грѣха къ Божеству Моему ученіемъ Евангелію мо-ему; одинъ — за изгнанія твои изъ града во градъ въ напастяхъ и скор-бяхъ; одинъ—за то, что ты отвергъ вѣнецъ почести брэнной, одинъ—за убіеніе твое волхва, когда ты былъ юнъ и не убоялся смерти за имя Мое, одинъ — за твое непорочное священство и монашество совершенное, какъ у Антонія и Макарія. А гдѣ будетъ погребено это тѣло твое, Я явлю милость Мою и щедроты Мои; и не сойдетъ туда ни холодъ, ни спѣгъ, ни саранча, ни скнипы».

*Глава 21.*

Послѣ того, какъ Господь нашъ Иисусъ Христосъ далъ сей завѣтъ, Онъ вознесся во славу на небо. И возрадовался святой, услыхавъ это; ему по-казалось, что онъ не трудился. И онъ возблагодарилъ Бога. И послѣ этого заболѣлъ святой, какъ всѣ люди. Услыхавъ, что боленъ святой, митро-политъ, желая (идти) въ *Хакалитъ* изъ *Гиреса*, не пошелъ. Послалъ къ нему святой, чтобы онъ пришелъ къ нему. И когда пришелъ къ нему митрополитъ, святой сказалъ ему: «зачѣмъ покидаешь ты меня и хочешь уходить, не похоронивъ меня. И если ты спѣшишь идти отсюда, возьми меня съ собою, чтобы погребсти меня въ *Хакалитъ*». Услыхавъ это изъ устъ святаго, митрополитъ заплакалъ и сказалъ: «ты умираешь, ликаках-нать архіерей и отецъ монаховъ? Ты умираешь, Филиппъ, стѣна вѣры, столпъ и основаніе церкви? Ты умираешь, Филиппъ, глава епископовъ? Ты заключаешься смертію, Филиппъ, краснорѣчивый языкомъ. О, еслибы я умеръ вмѣсто тебя, и если не сегодня, то завтра дай послѣдовать за тобою!» Сказавъ это и подобное, митрополитъ заплакалъ надъ своимъ возлюблен-

v.

f. 198.

нымъ Филиппомъ, и затѣмъ взялъ и понесъ его на его ложе и отправилъ въ Дабра-Хакалитъ изъ Гиргеса. И потомъ успокоился въ мирѣ отецъ нашъ Филиппъ, учитель мира на 74 году, 9 мѣсяцѣ отъ дня рожденія своего. 15 лѣтъ прожилъ онъ въ домѣ отца своего; потомъ ушелъ въ Дабра-Либаносъ, и прийдя туда, жилъ три года до монашества; отъ постриженія до настоятельства жилъ 22 года, отъ поставленія до изгнанія— 28 лѣтъ, по изгнаніи три года жилъ въ Тигре, два года въ Валака, въ Дара, т.-е. Даваро—три мѣсяца, на островѣ Зевай—6 мѣсяцевъ, годъ въ Дамотѣ. Всѣхъ лѣтъ изгнанія его 6 лѣтъ и 9 мѣсяцевъ. И потомъ онъ упокоился 28-го числа мѣсяца Хамле. И сошли встрѣтить его бодрствующіе ангелы и пророки святые и апостолы чистые, и мученики добробѣдные и праведные совершенные и монахи избранные въ вѣнцахъ и со свѣчами безъ числа, и вознесли душу его на небеса, говоря: «слава въ вышнихъ Богу, и въ челоуѣцѣхъ благоволеніе. Трудившійся въ мирѣ живъ будетъ во вѣки». Когда скончался отецъ нашъ Филиппъ, пошли вѣстники сказать митрополиту аввѣ Саламѣ объ успеніи отца нашего, ибо онъ былъ въ другомъ домѣ въ этотъ часъ. И когда былъ тамъ митрополитъ, говорили между собою его чада: «не подобаетъ и не прилично намъ погребать». А митрополитъ, зная духомъ успеніе святаго, идя встрѣтилъ посланныхъ, которые шли къ нему, чтобы возвѣстить ему; и раньше, чѣмъ они стали говорить, сказалъ имъ: «знаю я, знаю я, что упокоился добробѣдный Филиппъ». И прийдя, митрополитъ упалъ на него и плакалъ плачемъ горькимъ, горькимъ, а потомъ похоронилъ его, какъ погребають архіереевъ. И когда говорили ему люди: «оставь, не прикасайся къ трупу, ибо ты—митрополитъ, онъ сказалъ: «какой я митрополитъ. Митрополитъ—это Филиппъ, котораго поставилъ Духъ Святый пасти церковь, которую стяжалъ Христосъ кровію Своею по волѣ Отца». И онъ погребъ его съ пѣніемъ и пѣснями и великой славой. И авва Салама видѣлъ, какъ явился соборъ ангеловъ и пророковъ и апостоловъ, праведныхъ и мучениковъ, дѣвственныхъ и монаховъ на встрѣчу душѣ его, ибо подобенъ былъ всѣмъ имъ во всякомъ родѣ подвиговъ. Подобенъ былъ онъ ангеламъ, ибо пріобрѣлъ чистоту, и пророкамъ, ибо вѣдалъ тайное, и апостоламъ, ибо проповѣдывалъ вѣру, и мученикамъ, ибо подъялъ страданія. Подобенъ былъ онъ праведнымъ, ибо творилъ изрядное, уподобился и дѣвственнымъ, побѣдивъ желанія. Посему желали его и спѣшили встрѣтить его, говоря: «честна предъ Господемъ смерть преподобныхъ Его».

И вотъ написали мы вамъ, братія возлюбленные, вкратцѣ, да не будете лѣнны слухать. Но Богъ, начало и завершеніе завѣта и помощникъ,

да будетъ со всѣми вами во вѣки вѣковъ. Аминь. Отче! благослови и освяти и укрѣпи врата и основанія обители—матери твоей Добра-Либаноса. Возврати разсѣянiе чадъ твоихъ, благоволи возсозданiю разоренiя ея, воздвигни паденiе ея, сохрани юность ея и обнови старость ея, и благослови священство ея, изряднѣе же отца нашего Іоанна Кама, потщавшагося о написанiи подвиговъ твоихъ по любви къ тебѣ много дней по забвенiю. Да запишетъ имя его Господь златою тростiю и да возложитъ его на новой трапезѣ, и сына его Аца-Руфаэля отъ искушенiя... и потрясенiя да избавитъ и да введетъ за небесную стѣну, гдѣ спасенъ отъ тяготъ праведный съ избранными чадами, Сей Богъ, украшенiе міра, радость неисчислимая. f. 199.

Написавшаго и поручившаго написать (сію книгу), читающаго, переводящаго и слушающаго всѣ слова ея, да путевожатъ Богъ во царствiе небесное, во вѣки вѣковъ. Аминь.





## УКАЗАТЕЛЬ ЛИЧНЫХЪ ИМЕНЪ.

Амхарскія буквы передаются (условно) слѣдующимъ образомъ: дифференцированный заиъ — ḡ, далеть — d, сийъ — s, тэтъ — t'.

<p>Ааронъ Дивный XI. 11 сл. 20. 26. 31. 38 сл. 96. 115. 118. 119. 124. 127. 129. 130—154. 203. 405 пр. сл. Ааронъ первосвящ. 133. 301. 393. Ааронъ Сирійскій 314. Ааронъ, свящ. 87. Абала-Крестосъ Abāla-Krestos („Тѣло Христово“) 262. d'Abbadie—VI. 1. 5. 27. 38. 55 сл. 58 пр. 65 пр. 68. 75 сл. 96. 119. 139 пр. сл. 149. 154 пр. 182. 202 пр. сл. 222 пр. 239. 246 пр. 251 пр. 261 пр. 277 пр. 280 сл. Абіа-Эгзіа 'Abija-Ėgzi'ə („Вельможа Божій“) XII. 26. 32. сл. 40. 49. 51. 67. 100—117. 289. Або 74. 87. и Або 77 сл. Абсади, ученикъ Евстаѳіа 141. 155. 159. 181. 307. 322. 324. 325 сл. 353. 358. 364. 372. Абсади изъ Магвина 258. Абреха, царь 19. 54. 61 пр.</p>	<p>Абукиръ, авва 208. 221. Аввакумъ, эчегте 3 пр. 237. Августъ, кесарь Римскій 417. Авель, праотець 111. 317. 342. Авессаломъ 229. 234. Авивъ, препод. 134. 197. Авиронъ 312 сл. Авраамъ, коптскій патриархъ 76. 289 пр. Авраамъ, праотець 33. 260. 316. 321 сл. 343. 350. Авраамъ, отецъ Филиппа 381. сл. 388. Агаѳонъ, препод. 134. Адамъ, праотець 30. 46. 324. 350. 380. 390. 405. 417. Адхани Adhāni („Спаситель“), авва 113 сл. 177. 392 сл. Азарія, первосвящ. 97. Азарія, отрокъ 145. Азиза, кнпріотка 170. 339. Аицнано-Эгзіа Aijnano-Ėgzi'ə 177. Акала-Крестосъ Akāla-Kr. („Тѣло Христово“) 156. 273. 282 сл.</p>
---	---



- Аламида см. Эламида.  
 Александр 241. 247.  
 Александръ Македонскій 10 сл.  
 Александръ, царь египетскій 50. 205 сл.  
 Алефъ Alēf, одинъ изъ девяти святыхъ  
 58 пр.  
 Alishan 170 пр. 172 пр.  
 Альмейда VI. 81 сл. 85. 89 сл. 122.  
 160 пр. 176 пр. 284.  
 Альварецъ 68 пр.  
 Альфонсъ, латинскій патриархъ 248.  
 270. 272. 283.  
 Амана-Крестось Amāna-Kr. („Вѣрую-  
 щій во Хр.“), расъ 270.  
 Амата-Вахедъ Amata-Wahed („Раба  
 Единого“) 237.  
 Амата-Денгель Amata-Dēngēl („Раба  
 Дѣвы“) 263.  
 Амата-Крестось Amata-Kr. („Раба  
 Христова“) 258 сл. 275.  
 Амата-Марьямъ Amata-Marjām („Раба  
 Маріа“) 132. 184. 192 пр.  
 Амата-Микаэль Amata-Mikā'ēl („Раба  
 Михаила“) 237.  
 Амата-Петросъ Amata-Pētros („Раба  
 Петра“) 241.  
 Амда-Іаусуъ 'Amda-Ijasus („Столпъ  
 Іисусовъ“) 146.  
 Амда-Микаэль 'A.-Mikā'ēl („Столпъ  
 Михаила“) 3 пр. 18 пр. 206.  
 Амда-Сіонъ, царь 'A.-Sjon („Столпъ  
 Сіона“) 95. 97. 118 сл. 122. 126. 146.  
 167. 169 сл. 277. 315. 330. 375. 399.  
 413. 417. 425.  
 Amélineau 28 пр. сл.  
 Амха, авва 'Amhā („Даръ“) 68 пр.  
 Амха-Гіоргисъ Amhā-Gijorgis („Даръ  
 Георгіа“) 345.
- Амха-Селасе Amhā-Sēlāsē („Даръ  
 Тронцы“) 113. 115.  
 Аванія 313.  
 Андрей, мамхеръ моратскій 15 сл.  
 134.  
 Андрей, монахъ даретскій 31.  
 Андрей, мон. евстаѣ. 179.  
 Андрей, ап. 157. 307. 311.  
 Андрей, діаконъ 192.  
 Андрей=Іовъ 87.  
 Андрей, настоятель добра-либаносскій  
 155. 360.  
 Andruas 94.  
 Анкаца-Марьямъ Anqasa-Marjām  
 („Врата Маріа“) 266.  
 Анна, первосвящ. 406. 417.  
 Анна, пророчица 344.  
 Антоній см. Абія-Эгзіз.  
 Антоній (Великій) 16. 20. 46 сл. 50.  
 113 сл. 134. 161. 177. 179. 184. 219.  
 229. 231. 234. 296. 300. 357 сл. 429.  
 Антоній, архимандритъ 131. 145.  
 Арагани (Aragāwi) см. За-Микаэль-А.  
 Араяна Цагаху Ar'ajana Sagāhu  
 („явилъ Онъ намъ благодать Свою“)  
 94.  
 Ареѣа св. мученикъ 60.  
 Аріій 415.  
 Арсеній, авва (?) 252.  
 Арсеній Великій 134.  
 Арсижа 198.  
 Асеръ, авва 236.  
 Аскала, авва 273.  
 Ассемани V.  
 Асфадинъ 282.  
 Афце Afṣē авва, одинъ изъ девяти  
 святыхъ 64 сл.  
 Ацбежъ, царь 19. 54. 61 пр. 87.

- Ацка-Руфаэль 'Asqa-Rufā'el („Вѣтъь Рафанла“) перелищик (?) 26. 120. 388. 431.
- Ацка-Хаварьятъ 'А.-Навārgjāt („Вѣтъь апостоловъ“), учен. Валатта-Петросъ 243 сл.
- Ацфа-Крестосъ 'Asfa-Kr. („Милоть Х.“), авва 252 сл.
- Аванасій, монахъ 114. 177.
- Вабо, азажъ 270.
- Баго-Крестосъ, еретикъ 282.
- Бадло, султанъ 146.
- Базенъ, царь 61.
- Балимосъ, авва 201 сл.
- Бавуэра-Сіонъ Baktiēra-Sjon („Первенецъ Сіона“) отецъ Такла-Сіона 228.
- Баруа, полководецъ 195.
- Basset 17 пр. 57. 77 пр. сл. 93 сл. 98 пр. 124 сл. 153 пр. 165 пр. 180 пр. 183 и 195 пр. сл. 237 пр. 275 пр. 277 пр. 282 пр. сл. 302 пр.
- Батра-Вангель Batra-Wangēl („Посохъ Евангельскій“) 237.
- Батро, авва 273.
- Бацалота-Микаэль Basalota-Mikā'el („Молитвою Михаила“) 16. 83. 96. 115. 118 сл. 124. 133 сл. 146. 149. 151 сл. 167 сл.
- Бахайла - Марьямъ Bahajla - Marjām („Силою Маріи“), преподобноиспов. 249.
- Бахайла Маскаль („Силою Бреста“. 115 пр.
- Бахръ-Сагадъ Bahr-Sagad, князь 240. 270. 280.
- Базда-Марьямъ, Ва'ēda-М. („Рукою Маріи“), царь 19. 150. 205 сл. 221.
- Бессе-Саламъ Be'šēš-Salām („Мужъ мира“), монахъ 113 сл. 177.
- Беза-Маскаль Bēzā-Masqal („Спасеніе Креста“), монахъ 263.
- Берхана - Маскаль Berhāna - Masqal („Свѣтъ Креста“) 366 сл.
- Бихоно, полководецъ 251.
- Болотовъ В. В. 82 пр. 96. 128. 153 сл. 157 пр. 273 пр.
- Borelli 77.
- Брюсъ—Bruse 10 пр. сл. 77 пр. 181. 198 пр. 284 пр.
- Budge VIII. 45 пр. 119 пр. 207 сл. 220 и 223 пр. сл. 311 пр. 319 пр. 370 пр. 405 пр.
- Булатовичъ 77 пр. сл. 207 пр. 223.
- Бурветъ-Марьямъ Burkēt-M. („Благословенная Марія“) 354.
- Buttler 76 пр.
- Бала-Крестосъ B'ēla-Kr. („Богатство Христова“) 247. 270. 275.
- Валаамъ, библ. 327.
- Валатта - Гіоргисъ Walata - Giorgis („Дочь Георгія“), царица 241 сл. 259. 272. 274.
- Valata Dadget 281.
- Валатта-Іасусъ („Дщерь Іасусова“), царица 27. 68.
- Валатта-Брестосъ („Дщерь Христева“), везаро 260. 275.
- Валатта-Марьямъ („Дщерь Маріинна“) 261.
- Валатта-Павлосъ („Дщерь Павлова“), монахиня 243. 245.
- Валатта-Петросъ („Дщерь Петрова“) XI. 1. 3 пр. 11. 20. 22—25. 28. 32. 35—40. 49. 161. 239—281.

- Валатина-Эгзіэ Walātina-Egzi'ë („Премѣнитель нашъ, Господь“), монахъ 113 сл.
- Валатту да-Атнатевосъ („Дщерь Аванасіа“), монахиня 243.
- Варакъ, судія нар. 343.
- Варнава, монахъ 177.
- Василдъ, мученикъ 50. 80. 254. 258 сл.
- Василдъ, царь 249. 252. 260. 271. 275.
- Василій Великій 290.
- Василій, авва 113.
- Василій, монахъ 141.
- Варасина-Эгзіэ Warāsina-Egzi'ë („Наслѣдникъ нашъ Господь“), макваненъ 167 сл. 317. 319.
- Вареоломей, апостолъ 157.
- Вареоломей, митрополитъ 129. 131 сл. 147. 197.
- Вареоломей, монахъ 338.
- Васильевъ 8 пр.
- Веніаминъ, авва 134.
- Веніаминъ, коптскій патріархъ 95. 170. 177. 330 сл.
- Веніаминъ, праотець 321.
- Ведемъ-Барара, князь дамотскій 97.
- Ведемъ-Махбара, царь эе. 97.
- Велуда Итйопья, царь нуб. 328.
- Веселилъ 71.
- Викторъ дамбійскій 202.
- Викторъ, монахъ евстае. 179. 364.
- Викторъ, авва 199.
- Wright VII. 20 пр. 68 пр. 100 пр. 113 пр. 130 пр. 154 пр. 198 пр. 239 пр.
- Вюстенфельдъ 2. 196 пр.
- Габра-Амлакъ Gabra-Amlāk („Рабъ Божій“), мамхеръ 134.
- Габра-Амлакъ, мон. евстае. 326.
- Габра-Іисусъ („Рабъ Іисусовъ“) 41 сл. 49. 51. 154. 159. 176—181. 365.
- Габра-Крестосъ (Христулгъ), армянинъ 355.
- Габра-Крестосъ см. Габра-Іисусъ.
- Габра-Крестосъ, подвижникъ дамотскій 209.
- Габра-Крестосъ, митрополитъ 129.
- Габра-Крестосъ 184.
- Габра-Крестосъ авва 199.
- Габра-Крестосъ, ученикъ Абіа-Эгзіэ 112 сл.
- Габра-Крестосъ, мамхеръ 392 сл.
- Габра-Манфасъ-Кедлусъ („Рабъ Св. Духа“) VI. XI. 6 пр. 20. 24 пр. 28. 45. 47. 49. 67. 76—81. 289.
- Габра-Масихъ G.-Masih („Рабъ Мессіа“) 133.
- Габра-Маскаль G.-Masqal, царь („Рабъ Креста“) 19.22.54—59.65 сл. 70—73.
- Габра-Маскаль, отецъ Аарона Д. 132.
- Габра-Маскаль, авва 193 пр.
- Габра-Назрависъ G.-Nāzrāwis („Рабъ Назорей“) монахъ даретскій 31.
- Габра-Хейватъ G.-Hējwat („Рабъ Жьзни“), переписчикъ 26.
- Габра-Хейватъ 77 пр. См. Г. Манфасъ Кедлусъ.
- Габра-Эндрейсъ G.-Endrējas („Рабъ Андреа“) 29. 44. 49. 119. 198—203.
- Гаврилъ-архангелъ 58 сл. 69. 74. 190. 200. 301. 324. 344 сл. 350. 352. 364.
- Гаврилъ, митрополитъ 58. 176. 209. 219 сл.
- Гамалилъ 260.
- Ганзай Ganzāj, сеюмъ 352.
- Ганзая-Эгзіэ, вождь Богосъ (Ganzāja-Egzi'ë) 323.

- Гарима Garimā („Страшный“) см. Даоанъ 312 сл.
- Исаакъ.  
Gay 171 пр.
- Гведамо, князь 275.
- Guidi VIII. X. 55 пр. 77 пр. 128 сл.  
148 пр. 154. 157. 197. 220 пр. 273 пр.
- Гедеонъ, судія Изр. 348.
- Георгій Великоученикъ 29. 46 сл. 49.  
50. 80. 200. 364.
- Георгій, авва 152 сл.
- Германа, монахиня 247.
- Голубинскій 8 пр.
- Гонорій, мамхерь 15 сл. 118. 124 пр. 134.  
146 пр. 151 сл. 216. 223. 392 сл.  
401.
- Гонорій, авва 186.
- Гонорій, іерей 192.
- Гонорій, импер. 153. 223 пр. 318.
- Гранъ 41. 53. 113. 115. 236.
- Grotefeld 220 пр. 234 пр.
- Губа Gubā, авва, одинъ изъ девяти свя-  
тыхъ 64 сл. 193.
- Гуэльта Марьямъ Güelta-M. („Имѣніе  
М.“), сеюмъ 112.
- Давидъ, царь и пророкъ 32. 34. 40. 56 пр.  
178. 191. 193 пр. 201. 228 сл. 232.  
234. 297 сл. 301. 310. 315. 317 сл.  
341. 343. 350. 376. 384. 390. 427 сл.
- Давидъ I, царь эѳіонскій 6 пр. 17. 19.  
49. 170 пр. 174. 182. 187. 194 сл. 198.
- Даміанъ, авва даретскій 31. 145.
- Даміанъ, мамхерь 134.
- Даніилъ, авва 114. 159. 166. 170 пр.  
177. 298. 300—304.
- Даніилъ, пророкъ 145. 308. 371.
- Даніилъ Столпникъ 28.
- Дарій, царь 308.
- Дело 270.
- Дельнаодъ, Дельнаодъ, царь эѳ. 97.  
99 сл.
- Диоклетіанъ 41. 61 пр.
- Діонисій Ареопагитъ 319 и пр.
- Діоскоръ 251. 277 сл.
- Дилльманнъ VII. IX. 1 пр. 2. 4. 13 пр.  
18 пр. 51 пр. 56 пр. 58 пр. 65  
76 пр. 77. 79 пр. 81. 102 пр. 119 пр.  
148 пр. 162. 174 пр. 176 пр. 194 пр.  
197 пр. 206 пр. 220—223. 226 пр.  
сл. 233 сл. 246 пр. 255 пр. 281 пр.  
374 пр.
- Добанъ, богъ племени Аговъ 284.
- Долганевъ 77 пр.
- Duensing IX. 68 пр. 76 пр. 180 пр.  
204 пр. 205. 236—238. 281 сл. 286.
- Евстаѳій X сл. 11. 17 сл. 20. 28. 30.  
32 пр. 39 сл. 43 сл. 50—53. 85. 94.  
96. 113—119. 124. 130. 151 сл. 153  
пр. 154—182. 198. 254. 290 пр. 295—  
373.
- Евстаѳій Плакида 154 пр.
- Езекія, настоятель добра-люб. 13—16.  
126.
- Елена блаженная 229. 235.
- Елизавета 205.
- Елисей, авва 16. 122. 126. 387 сл.
- Елисей, пророкъ 307. 353.
- Ельсевой, царь 56. 61.
- Ефремъ, библ. 324. 370.
- За-амануэль Za-Amānu'el („Эмиану-  
ловъ“) 151. 413—415.
- Загвен Zāgūē, царскій родъ 95. 97. 99.  
169 пр.

- За-Денгель, асажъ Za-Dëngël („Дѣ-  
винъ“) 242. 273.
- За-Денгель, царь 275.
- За-Денгель Иоханнесъ Za-dëngël Iohanes  
240 („Иоанна Дѣвственника“).
- За-Иисусъ Za-Ijasus („Иисусовъ“) 189.
- За-Иисусъ, настоятель добра-либанос-  
скій 53. 57. 237.
- Замада Берхамъ Zamada - Berhan  
 („Родъ свѣта“), авва 76.
- За-манфасъ-Кедусъ Za-Manfas Qedus  
 („Святаго Духа“), князь 240. 270.
- За-Маркосъ Za-Marqos („Марковъ“) 83.
- За-Марьямъ, авва Za-Märjäm („Ма-  
ринъ“) 256. 264 сл. 270.
- За-Микаэль-Арагани Za-Mikā'el Ara-  
gāwi („Михайловъ“) VIII. 6 пр. 21  
 сл. 30. 52—64. 95. 113. 115 сл.
- За-Микаэль, авва 265.
- За-Микаэль, монахъ 192.
- За-Микаэль=Саменъ Сагадъ. 94.
- Зана Габо 178.
- Зара-Иоханнесъ Zar'a-Ioh. („Сѣмя  
Иоанна“), преподобно-испов. 253.
- Зара-Крестосъ Zar'a-Kr. („Сѣмя Хри-  
стово“) 134. 146 пр. 406.
- Зара-Якобъ Zar'a I'āqob („Сѣмя Яко-  
ва“), царь 3. 6 пр. 18 сл. 27. 50. 58.  
 68 пр. 78. 113. 127, 129 сл. 146—150.  
 155. 158. 162. 172. 174. 181. 197.  
 204 сл. 207. 215. 216. 219—228.  
 225—227. 231. 233 сл. 253. 289.
- За-Руфазъ Za-Rufā'el („Рафаиловъ“)  
 183 сл. 193 пр.
- За-Селасе, авва Za-Selāsē („Трон-  
цынъ“) 252. 262.
- Загра-Вангелъ Zatra-Wangēl („Медъ  
Евангелія“) 53 см. Батра-В.
- За-Хаварьятъ Za-Hawārjāt („Апосто-  
ловъ“), авва 262 сл.
- Захарія, пророкъ 343.
- Захарія скитскій 170 пр. 333—338.  
 364.
- Зена-Габриэль Zēnā-Gabr'ēl („Вѣст-  
никъ Гавриила“) 113.
- Зена-Иоханнесъ Zēnā-Iohānēs („Вѣст-  
никъ Иоанна“) 115.
- Зена-Маркосъ, Zēnā-Marqos монахъ  
 („Вѣстникъ Марка“) 31. 143.
- Зена-Маркосъ, мамхеръ 124 пр.
- Зекра-Марьямъ Zēkra-M. („Память  
Маринъ“), монахъ 250.
- Zotenberg VII, 2. 4. 94 пр. 118 сл. 153  
 пр. 170 пр. 172 пр. 182 пр. 237 пр.  
 263 пр.
- Изенбергъ VII.
- Израилъ 324. 343. 345. 369. 381. 416.
- Икуно Амлакъ, см. Іекуно—А.
- Иларіонъ, препод. 134.
- Иларія, монахиня 248 сл. 268.
- Илія-пророкъ 37. 58. 96. 189. 265. 291.  
 307. 310 сл. 313. 318. 334. 352 сл.  
 381.
- Ираклидъ 'Ārkalédēs XII. 25 сл. 35.  
 67. 100 сл. 111—117.
- Иродъ 371. 417.
- Исаакъ, праотецъ 33. 260. 322. 342.  
 350.
- Исаакъ, авва 114. 177.
- Исаакъ-Гарима, одинъ изъ девяти пре-  
 подобныхъ VIII. 6 пр. 27. 52. 54—  
 60. 62—64. 198.
- Исаакъ, царь Өеіон. 17. 59. 148. 197.
- Исаія, мамхеръ 392.
- Исаія, монахъ 87.

- Іаковъ ап. 306. 319.  
 Іаковъ ап., братъ Господень 143. 303.  
 Іаковъ, митрополить 98. 123 сл. 128 сл.  
     134 сл. 151. 165 сл. 315 сл. 389 —  
     392. 413—417. 421. 423.  
 Іаковъ, царь Эѳіоп. 270. 274.  
 Іаковъ, праотець 260. 322. 324. 334.  
     343. 350.  
 Іаредъ Jāgōd сладкоуѣвецъ 22. 38 пр.  
     54—57. 65. 238.  
 Іезекіиль пророкъ 295. 333.  
 Іекуно-Амлакъ, царь 99. 177.  
 Іемата Jēm'ātā авва, одинъ изъ девяти  
     преподобныхъ 62.  
 Іемерхана Крестось Iēmērhana -Кг.  
     („Да путеводитъ насъ Христось“),  
     настоятель добра-либ. 237.  
 Іеремія пророкъ 46. 303. 310. 327. 392.  
 Іетбаракъ Ietbārak („Благословенъ“)  
     хавсегва 103. 117.  
 Іехрайна Эгзіэ Iēhrajana Ēqziō („Да  
     избереть насъ Господь“), авва 113  
     сл. 116.  
 Іефеай, судія нар. 343.  
 Іисусъ Навинъ 145. 315. 324. 343. 369.  
 Іоаннъ визанскій 176.  
 Іоаннъ, мамхерь 134. 393.  
 Іоаннъ еп. Аксумскій VIII. 6 пр. 27.  
     38. 52. 55 пр. 57 сл. 60. 62. 129. 220.  
 Іоаннъ Бегамедерскій 202.  
 Іоаннъ Богословъ 46 сл. 157. 186. 190  
     сл. 200. 319. сл. 324. 370. 375 сл.  
     414.  
 Іоаннъ авва вифатскій 78.  
 Іоаннъ изъ Дамбегъ 200—202.  
 Іоаннъ Кама, египетскій подвижникъ  
     196 пр. 335.  
 Іоаннъ Кама даретскій 31.  
 Іоаннъ (Кама), настоятель добра-либ.  
     16. 26. 31. 120. 195 пр. 201. 202  
     пр. 396. 431.  
 Іоаннъ кебранскій, авва 125.  
 Іоаннъ Креститель 28. 64. 196 пр. 216.  
     310. 343. 371. 392.  
 Іоаннъ, мамхерь 124. 134. 392 сл.  
 Іоаннъ, митрополить 88 сл. 98. 397.  
 Іоаннъ, монахъ тиграиск. 259 сл.  
 Іоаннъ, настоятель добра-фаранскій  
     130. 143.  
 Іоаннъ Sankoris 218.  
 Іоаннъ, царь 25. 157. 296. 239. 281 сл.  
 Іоаннъ IV, царь эѳіоп. 158.  
 Іоаннъ, авва 208. 222. 229. 233. 235.  
 Іоаннъ, авва (Іохани) 57. 95.  
 Іовъ, сваяц. 87.  
 Іоиль, пророкъ 364.  
 Іона, іерей 109.  
 Іона, пророкъ 370.  
 Іонаэль, азаажъ 270.  
 Іонаанъ, перепищикъ 296. 306. 309.  
     312. 322. 329. 345. 351. 356.  
 Іосифъ, авва энгабт. 367 сл.  
 Іосифъ, мамхерь 15. 392 сл.  
 Іосифъ, монахъ 113.  
 Іосифъ, настоятель Добра-Дамо 21. 57.  
 Іосифъ, праотець 39. 322. 324. 343.  
 Іосифъ „Свѣтильникъ міра“ 20, 237.  
 Іосифъ Франкъ 283.  
 Іосія 370.  
 Іосія, мамхерь 393 сл.  
 Іохани, авва 33. 177.  
 Іуда, праотець 324.  
 Іулій 242.  
 Іулита, св. муч. 383.  
 Іасу (Jjāsu), авва даретскій 31. 131 сл.  
     143 сл. 150.

Иисусъ-Моа Jjasus Mo'a („Иисусъ по-бѣдилъ“) 57. 62. 83. 96 сл.

Бавтосъ, мамхеръ (Qawstos) 392 сл.

Каиафа, первосв. 406. 417.

Каннъ 317. 342.

Калебъ, царь эѳиоп. 19. 22. 54. 56 сл.

59. 62. 74. 197.

Карара (Кафара)-Ведемъ 97.

Katte 180.

Quatremerè 17 пр.

Кафала-Крестосъ Kafâlè-Kr. „Раздѣлитель Христа“) 273.

Бебуэ Баэгзіэ Qëbu'ë Bâëgzi'ë, авва („Помазанный Господомъ“) 113 сл. 177.

Кефла-Крестосъ Кефла-Кр. („Часть Христова“) 273.

Кефла-Марьямъ К.-Mârgjâm („Часть Маріи“) 241.

Кафла-Самаэтъ Кефла-Samâ'ët („Часть мучениковъ“), авва 264 сл.

Кирикъ, муч. 266. 276. 383.

Кирилъ Радонежскій 8 пр.

Кирилъ, митр. 84. 95. 98.

Киръ, авва 20, 80.

Клавдій, муч. 80.

Клавдій, царь эѳиоп. (Galâwdewos) 11 пр. 166. 204. 236.

Клавдій, переписчикъ 25.

Клавдій, отецъ Амда-Михаэля 205.

Ключевскій XI.

Коло, князь 282.

Константинъ Косинскій 8 пр.

Константинъ, см. Зара-Якобъ.

Conti Rossini VIII. IX. X. XII. 5 сл.

13 пр. 30. 55—60. 63. 75 пр. 81—83.

90 пр. 95 сл. 99. 103 пр. 115 пр.

126—129, 154 пр. 158. 169 пр. 176.

182 сл. 195 сл. 221 пр. 238 пр.

Крапфъ VI. 227.

Крестосъ Моа Krëstos Mo'a („Христосъ побѣдилъ“) 296 сл.

Крестосъ Сена Krëstos-Sëna („Красота Христова“) 253.

Крестосъ Эбала Кр. 'EbaJa („Величіе Христова“) 240. 246.

Crum XI.

Лабасята-Крестосъ Labasita Kr. („Во Христа облеченная“) 250.

Лилибала VI. VIII. 6. 19. 27. 30. 52. 66—78. 289.

Латцунъ, копт. препод. 20. 80.

Лээка-Марьямъ Lâ'ëka Mârgjâm („Служитель Маріи“) 8 пр. 237.

Лээка-Маскаль Lâ'ëka-Masqal („Служитель Креста“) 260.

Левна-Денгель, царь эѳиоп. Lebna-Dëngël („Благовоніе Дѣвы“) 18 пр. 19. 236 сл. 273.

Левій 324.

Левъ 244. 247. 251. 278.

Lequien 220.

Лесана Крестосъ Lesâna-Kr. („Языкъ Христовъ“) 240. 270.

Ливаній (Либаносъ) Libânos 6 пр. 53 сл. 58—60. 114. 115 пр. 177.

Ливаносъ Liqânos, одинъ изъ девяти свв. 59.

Lipsius 157 пр. 307 пр. 313 пр. 319 пр. 370 пр.

Лузиньяны 171.

Людольфъ VI. 1. 3. 5. 75 пр. 128 пр. 158. 169 пр. 180. 237 пр. 307 пр.

- Маба-Сіонъ Mab'a-Sion („Даръ Сіона“) VIII. 45. 119. 130. 205. 200—227. 233. 368 пр. 405 пр.
- Магдалина 236.
- Мадханіна - Эгзіэ Madhanina-Egzi'ë („Спаситель нашъ Господь“) 57. 115—117. 127. 184 сл. 192 сл. 277.
- Мадханіна-Эгзіэ 109.
- Мазгаба-Хайманотъ Mazgaba-Hajmā-not („Сокровище вѣры“) 22—24.
- Мазраѣта - Брестосъ Mazrā'ēta - Кг. („Рука Хр.“) 251.
- Макаба-Эгзіэ Mā'qaba-Egzi'ë („Стража Господня“) см. Евстаѳій.
- Макарій Александрійскій 28.
- Макарій Египтянинъ 28. 50. 113 сл. 134. 177. 184. 186. 229. 231. 234. 296, 300. 429.
- Макарій 177.
- Макдаса-Марьямъ Maqdasā-Marjām („Святѣлище Маріи“) 260.
- Маккавей св. 424 сл.
- Макриви 195.
- Максимъ Грекъ 8 пр.
- Малька-Брестосъ Malk'a-Kг. („Образъ Христовъ“), князь 240—251, 271 сл. 279.
- Малька-Брестосъ, авва 242.
- Малькеаносъ 62.
- Манассія 324. 370.
- Манкеръ Mankēr („Дивный“), авва 263.
- Марави-Брестосъ Mar'āwi-Kг. („Женихъ Хр.“), авва 189.
- Маркъ, авва 197.
- Маркъ Аврелій 10.
- Маркъ, ап. 330.
- Маркъ см. За-Маркосъ.
- Маркъ митр. 197. 255.
- Маркъ, препод. 335.
- Марара 323.
- Марія Радонежская 8 пр.
- Марха-Крестосъ Marha-Kг. („Путеводить Христосъ“) 3 пр. 51 пр. 53. 237. 239.
- Маръ-Мехнамъ, Маръ-Бехнамъ и Мар-мехнамъ, муч. 172. 350. 363.
- Марьянавѣтъ Marjāmāwit („Маріинна“) 247.
- Марьямъ 241.
- Марьямъ-Кебра Mārjām-Kebra („Слава Маріи“) 204.
- Марьямъ-Сена Mārjām Šēna (Красота Маріи) 247.
- Маскаль-Кебра Masqal Kēbra („Слава Бреста“) 69. 215.
- Маскаль-Эбая Masqal 'ēbaja („Величіе Бреста“) 271.
- Mas Latrie 171 пр.
- Мата см. Ливаній Matā'.
- Матьянъ Mātjān 124 пр. 392 сл.
- Матѳей Евангелистъ 25.
- Матѳей I, патріархъ копт. 17. 92 пр. 96. 189. 194.
- Матѳій, монахъ евстаѳіанскій 179. 364.
- Матѳій, монахъ дабра-дамотскій 15. 21. 57.
- Махбара-Ведемъ 97. 99.
- Мелхиседекъ 111. 199.
- Меркурій, діаконъ евстаѳіанскій (Mar-qogēwos) 321 сл. 364.
- Меркурій, шамхеръ 392 сл.
- Меркурій, препод. 134.
- Меух—лѣди VIII. 207.
- Мина, муч. 50.
- Mitrovic 171 пр.



- Михаилъ (Архангелъ) 14—16. 58. 61. 70. 77. 84. 87—89. 104. 186. 188. 190. 194 пр. 199 сл. 205 сл. 216. 218 сл. 296 сл. 301. 304. 314. 317. 324. 327 сл. 344 сл. 350. 352. 364. 384.
- Михаилъ митроп. 58. 178. 219 сл.
- Михаилъ, коптскій патриархъ 90. 95.
- Михей, авва 29. 199.
- Моксей пророкъ 34. 145. 162. 252. 265. 290 пр. 296. 300—302. 308. 312 сл. 316. 318. 322. 324. 331. 343. 369 сл. 384.
- Моталама, царь 83. 86. 96 сл. 100.
- Мохаммедъ, эмиръ 195.
- Наакүто-Лаабъ (Näaküto-laab („Восхвалимъ Отца“) царь эоюскій. 19. 27. 67. 75.
- Навиудъ, препод. 134.
- Навуходоносоръ 10 сл. 308.
- Нагада-Крестосъ Nagada-Kr. („Нлемя Христова“) 167.
- Назарій авва 108. 115. 117. 134. 137.
- Наодъ, царь эоюскій 18. 204. 237.
- Наванангъ 134.
- Невад-Крестосъ. Nēwāja-Kr. („Сосудъ Христовъ“) см. Сайфа-Арадъ.
- Нефеалимъ 198. 201.
- Николай 156. 273. 282.
- Николаиты 156. 325.
- Новъ, преи. 42.
- Ной, авва 172 пр.
- Ной, праотецъ 342.
- Нуха Иоханнесъ (?) Nuhā - Iohanēs („Долгота Иоанна“) 249.
- Огъ, царь васанскій 352.
- Олавъ 71.
- Орни, мученица 424 сл.
- Оцъ, одинъ изъ девяти преподобныхъ 58 пр.
- Оцъ, монахъ 114. 177.
- Павелъ апостолъ 33. 39. 74. 134. 157. 209. 211. 252. 296. 298 сл. 302. 304. 308. 313. 316. 319. 321. 331. 335—7. 383. 390. 396 сл. 407. 414. 424.
- Павелъ, такwānep 240.
- Павелъ Эивейскій 99. 134.
- Павелъ, ученикъ Аарона 141.
- Пансій Великій 29.
- Пакимость, авва 202.
- Палладій, монахъ 114, 177.
- Пантеленмонъ, одинъ изъ девяти святыхъ 27. 54—61. 197.
- Паракитосъ, гѣтоисецъ 237.
- Патермуеій, преп. 28.
- Пахомій Великій 56. 58 сл. 64. 113 сл. 117. 124 пр. 411 сл.
- Пелагія, св. 311.
- Перейра (Pereira) 81 пр. 85 пр. 97 пр. 119 пр. 149 пр. 222 пр. 227 пр. 261 пр. сл. 269 сл. 273 пр. 275 пр. 277 пр. 282 пр. 409 пр. 424 пр.
- Perrichon 68. 73 пр. 75 пр. 77. 93 сл. 147 пр. 150 пр. 155 пр. 176 пр. 201 сл. 221 пр. 226 пр. 282 пр. 284.
- Пертесъ 149. 208.
- Петръ апостолъ 31. 44. 46 сл. 74. 134. 145 сл. 183. 201. 209. 211. 252. 296. 300 сл. 313. 318 сл. 331. 390. 392 сл. 396. 399. 416. 422.
- Петръ, іерей 87.
- Пилать 10 сл. 169 пр. 406.
- Помяловскій И. В. 29 пр.
- Прохоръ, ап. 157. 187. 370 пр.

- Райтъ см. Wright.  
 Рафанлъ архангелъ 199.  
 Renaudot 220 пр.  
 Романа 319.  
 Романъ, монахъ 364.  
 Рувимъ 136.  
 Рупины 171.  
 Rürpel 260 пр.  
  
 Саадъ-Эддивъ 195.  
 Саба-Ноль Sab'a Nol, царь нуб. 328 сл.  
 Садожъ, первосвящ. 51. 97.  
 Saïneano 180.  
 Сайфа-Арадъ, царь эоипскій 60, 92,  
 95, 123. 126 сл. 129. 138. 146—148.  
 197. 203. 236. 404. 413. 423.  
 Салама, аваба-саатъ 10.  
 Салама III митрон. 12. 123. 127. 129.  
 131. 145. 147. 198 (?) 201 сл. 422.  
 423. 430.  
 Салама—св. Фрументій 54. 64. 87.  
 Сампсонъ 37. 343.  
 Самуилъ, авва въ м-рѣ Аллилуія 112.  
 117.  
 Самуилъ Вальдебскій (изъ пустыни  
 Вали) XI. 1. 6 пр. 20. 24 пр. 48  
 сл. 52. 90 пр. 94. 153 пр. 182—195.  
 277.  
 Самуилъ Каламонскій 183 пр.  
 Самуилъ Кваяцкій 183 пр.  
 Самуилъ, махеръ 124 пр.  
 Самуилъ, племянникъ Абил-Эгзіэ 40.  
 Самуилъ пророкъ 28. 208(?). 210(?). 343.  
 Самуилъ Таретскій 185 пр.  
 Саменъ-Сагадъ Samēn-Sagad 94.  
 Самро-Леулъ Šamro-Leul („Благово-  
 лить въ нему Вышній“), мон. дарэт.  
 31.  
 Sareto (Сането) VI. 3. 54 пр. 68 пр.  
 81. 194 пр. 196. 204 пр. 205. 236 пр.  
 Сапфира 313.  
 Сарве-Іасусъ Šarwē-Ijasus („Воинство  
 Іисуса“), царь 146.  
 Сарца-Вангелъ Šarša-Wangēl („Про-  
 зябеніе Евангелія“) 130. 132.  
 Сарца-Денгелъ Š.-Dēngēl („Отрасль  
 Дъвн“), царь эоипскій 241. 274.  
 282.  
 Саулъ 318.  
 Себхата-Эгзіабхеръ Sebhata-Egziabhēr,  
 монахъ („Славословіе Бога“) 10.  
 Севиръ Ашмунейскій 224.  
 Села-Крестосъ расъ Šē'la-Kr. („Икона  
 Христова“) 245. 251. 254. 262.  
 264 сл. 270—272. 275. 284.  
 Сембулъ-Сарсо, аважъ 270.  
 Сена-Крестосъ Šēna-Kr. (Красота Хри-  
 стова“), лѣтописецъ 237.  
 Сена-Хейватъ Šēna-Hējwat („Красота  
 жизни“), мать Евстагія 296 сл.  
 Сено, сахафаламъ 270.  
 Сергій Радонежскій 8 пр.  
 Сидракъ—Эдессій, сподвижникъ Фру-  
 ментія 98.  
 Симеонъ Сирійскій 144.  
 Симеонъ, абуна 242. 271 сл.  
 Симонъ, монахъ 208.  
 Simon 14.  
 Синода см. Шенуги.  
 Сіонъ Текувъ, мать Маба-Сіона 208.  
 Сисинній, царь эоип. (Susnējos) 149.  
 169. 222. 240 сл. 244. 247. 249. 252.  
 261. 270—276. 280.  
 Смирновъ Я. И. 171 сл. пр.  
 Соломія затворица 344. 352.  
 Соломія варабская 195.

Соломонъ 201. 232. 309. 350. 356.  
Стефанъ, архидіаковъ 46. 154 пр. 216.  
303. 321. 392.  
Стефанъ, монахъ 113.  
Стефанъ, монахъ 273.  
Стефанъ, отецъ Самуила вальд. 184. 192.  
Стефанъ, настоятель добра-даретскій  
131.  
Стефанъ, священникъ 338.  
Таамани Баэгзиабхеръ Та'amani Ba'äg-  
ziabhêr („Вѣрующій въ Бога“) 410.  
Таамани Баэгзию Та'amani Baэгzi'ë  
 („Вѣрующій въ Господа“) 355.  
Тавалда - Мадхенъ Tawalda-Madhen  
 („Родился Спаситель“), монахъ  
евстаѳіанскій 364.  
Тавалда Мадхенъ, монахъ добра-  
либан. 53. 237 сл.  
Тазкара-Денгель Tazkara-Dëngël („Па-  
мять Дѣвы“), авва 241 сл. 276.  
Такаста - Берхана Такаста - Berhana  
 („Онь открылъ свѣтъ“) авва 125.  
Такла-Адонай Takla-Adonāj („Наса-  
ждение Адоная“), преподобномуч.  
53. 237.  
Такла-Альфа Takla-Alfā, авва („На-  
саждение Альфы“) 125.  
Такла-Евостатевосъ Takla-Ewostātē-  
wos („Насаждение Евстаѳіа“) 366.  
Такла-Марьямъ см. Маба-Сіонъ.  
Такла-Сіонъ Takla-Sjon, авва („Наса-  
ждение Сіона“) 205. 227—235.  
Такла-Сіонъ, переписчикъ 183.  
Такла - Хаварьятъ Takla - Hawārjät  
 („Насаждение Апостоловъ“) 202 пр.  
Такла - Хабманотъ Takla - Hajmānot  
 („Насаждение вѣры“) VI. VIII. XI.

6 пр. 11 сл. 14—17. 24 пр. 30. 45.  
48. 50—53. 57. 67. 81—100. 114—  
123. 126 сл. 138. 151 сл. 160 пр.  
164—166. 179. 181. 183 сл. 190 пр.  
194. 201. 204. 208 сл. 223. 227. 235.  
240 пр. 277 сл. 287. 289. 360—368.  
385—389. 392—398. 409. 413. 416.  
417. 426.

Такла-Хайманотъ III, царь 10.

Такла, азмачъ 282.

Тансаа-Крестосъ Tanšea-Kr. („Хри-  
стосъ воскресе“), отецъ І'абра-  
Эндрейса 198.

Тансеа-Крестосъ, монахъ 113.

Тарад'ана-Эгзиэ Tarād'ana-Egzi'ë („По-  
моги \* намъ, Господи“), маковенъ  
Тигрэ 409.

Тасфа-Маскаль Tasfā-Masqal („На-  
дежда Креста“) 115 пр.

Тасфа-Мехратъ Tasfā-Mehrat („На-  
дежда милости“) 115.

Тасфа-Хецанъ Tasfā-Hëdān („Надежда  
младенца“) 124 пр.

Тиверій 417.

Тимонъ 211.

Тимоеей ан. 319.

Тимоеей, армянинъ 61 пр.

Тимоеей, монахъ 141.

Уриилъ архангелъ 199. 314.

Фаласита-Крестосъ Falsita-Kr. („Стран-  
ница Хр.“), монахиня 264.

Фапуилъ, князь Даварро 236.

Фатла - Селасе Fatla - Sëläsë („Нить  
Троицы“), авва 241 сл. 260. 272—  
274. 276.

Фекрета-Крестосъ Feqrëta-Kr. (Воз-  
любленная Хр.), монахиня 264.

- Фенота-Хейватъ Fenota-Hëjwat („Путь жизни“) 103.
- Ферэ-Берханъ Fërgë-Berhân („Плодь свѣта“) 137.
- Ферэ-Кедусъ Ferë - Qëdus („Плодь святый“) 109 сл.
- Ферэ - Марьямъ F. - Mârjâm („Плодь Марин“), подвижница 232.
- Ферэ-Марьямъ, мать Такла-Сіона 228.
- Фехлетъ 104 сл. 110. 117.
- Филимонъ ап. 307.
- Филимонъ монахъ 141.
- Филимонъ муч. 119 пр.
- Филиппъ Македонскій 10.
- Филиппъ ап. 85. 311.
- Филиппъ четвертовластникъ 371.
- Филиппъ добра-бизанскій 158 сл. 180. 361.
- Филиппъ добра-либаносскій X. XI. 11—16. 20. 22. 26. 28. 32. 49. 53. 95. 98 сл. 118—130. 134. 146 пр. 150—153. 161. 168. 176. 203. 374—431.
- Филиппъ II испанскій 174.
- Филоксенъ маббургскій 129.
- Филоея, расъ 247.
- Францискъ Ассизскій 225.
- Francisque Michel 171 пр.
- Фрументій св. 88. 98. 197.
- Хабта-Евостатевосъ Habta-Ewostätëwos („Даръ Евстаѳіа“) 366.
- Хабта-Марьямъ Habta-M. („Даръ Марин“) 306.
- Хабта-Марьямъ, монахъ дарѳтскій 31.
- Хабта-Сіонъ Habta-Sjon („Даръ Сіона“) отецъ Маба-Сіона 208.
- Хамалмала-Варъ 275.
- Хамальмалъ 282.
- Харбайя, царь 69 сл.
- Харбо, азмачъ 270.
- Хепана Нѳрадă, царскій родъ 99 сл.
- Цабала - Евостатевосъ Sabala-Ewostätëwos („Пракъ Евстаѳіа“) 179.
- Цага-Крестосъ изъ Добра-Марьямъ Sagă-Kr. („Благодать Христова“) 251.
- Цага-Крестосъ изъ Тулă 202.
- Цегэ-Крестосъ Sëgë-Kr. („Цвѣтъ Христовъ“) авва 245.
- Цегэ - Хайманотъ Sëgë - Hăimănot („Цвѣтъ вѳрм“), авва 243. 245.
- Шебабъ-Эддинъ 146.
- Шенути 20. 28—30. 63 сл.
- Schodde 25. 239.
- Эбна-Санбатъ Ebna-Sanbat („Камень субботы“) 114. 177.
- Эбна-Хакимъ 99.
- Эвдра, прор. 111. 157. 162. 301 сл. 314.
- Эла-Ацбеха, царь эѳіоп. 61.
- Эламида, царь эѳіоп. 61.
- Эмбаримъ, одинъ изъ предковъ Такла-Хайманота 98.
- Эмбарѳна Епварѳнă, іерей 109.
- Энохъ 157. 162. 189. 317. 336. 342. 352.
- Эсладанъ 97.
- Эхта-Крестосъ Ehta-Kr. („Сестра Христова“) 243. 245. 247—250. 253 сл. 259 сл. 262. 265. 281.
- Юлій 261. 271 сл. 274 см. еще Іулій.
- Ягба-Сіонъ, царь 128.
- Ямана см. Ямана-Крестосъ.

Ямана-Крестосъ Jamāna-Krēstos („Десница Христова“) авва 241 сл. 267. 276. 278.	Теодоръ добра - либаносскій 16. 45. 396.
Яредъ сладкопѣвецъ см. Таредъ.	Теодоръ, монахъ евстае. 335.
Яфкерана-Эгзіз Jāfqrāna-Egzi'ō („Да возлюбить насъ Господь“) монахъ добра-либ. изъ Гугубенъ. 253. 277 сл.	Теодоръ I, царь эѳіоп. 19. 148. 182. 196—198.
Ѳаддей дабсанскій 180.	Теодоръ II царь VII. 149.
Ѳаддей, мамхеръ 119 пр. 392 сл.	Теодосій, епископъ 30.
Ѳаддей, монахъ 113.	Теодосій Печерскій 8 пр.
Ѳекла 311.	Ѳома, авва 229. 235.
Ѳеодоръ Великомуч. 80.	Ѳома, іерей евстае. 352.
	Ѳома апостолъ 15. 61 пр. 235. 407.
	Ѳома, свящ. 87.
	Ѳома добра-либаносскій 368.

## УКАЗАТЕЛЬ ГЕОГРАФИЧЕСКІЙ.

- Абабитъ, Abābit 245.
- Абави, Abāwi, Абай рѣка 222. 261 пр.  
360 (Геонъ).
- Аба Гендена, Abā Gendenā 426.
- Абажгай, Abaǰǰāj 215. 222.
- Агавмедеръ 77 пр.
- Аговъ, Agow 284.
- Адаъ, Adal 197.
- Азафъ, Azāf, море Черное 369.
- Аксумъ, Aksum VIII. 6. 17. 27. 58.  
60 сл. 65. 129. 166. 173. 184. 192 пр.  
361 сл.
- (Дабра) Аласкуръ, D. Alaskur 200.
- Александрія 160. 163. 170. 177. 330.  
333. 336. 338. 347. 372.
- Аллилуія, Dabra Halēlo, м-рь 112.
- Амонатъ, Amonat 270.
- Аморы народъ 78.
- Амхара, Amhara 94. 96—98. 100  
108. 119. 133. 137. 150. 153 пр. 289.  
425 сл.
- Анвосоъ библ. 297.
- Ангара, Angarā, островъ оз. Цана 250.
- Анготъ, Angot, Angiāt 98. 136. 149.  
476. 425.
- Андагабтанъ, Ендагабтанъ, Эндагаб-  
тонъ и т. д. Andagabtan 208. 221 сл.  
368 пр.
- Анво, Anvo 126 сл.  
(Дабра) Анво, D. 'Anvo 243.
- Антиливанъ 345.
- Антиохія 41.
- Арабы 318.
- Агātē 141.
- Аргефъ р. 424 пр.
- Аргобъ 352.
- Аринго, Aringo 282 сл.
- Армачо область 258 пр.
- Арменія, Армяне 17. 155. 159. 163 сл.  
170. 172. 177. 181. 333. 336. 340—  
345. 348. 350—352. 355. 357 сл. 362.  
365 сл. 368. 371 сл.
- Асаса, Asāsā 137. 149.
- Асбо, Asbo, 'Asbo 122. 383.
- Аскетосъ, Asqētos, Asqēts, см. Скитъ.
- Астеранъ, Astran 140.
- Аткана, Atkanā 273.
- Атронса-Марьямъ, Atronsa-Marjām 206.
- Афаръ-Фарасъ, Afar-Faras, монастырь  
246. 256 сл. 259—262. 276.

- Афла, Afīā 166.  
Африка 171.  
Африкiя, городъ 311 (Фригiя).
- Ваг, р. 149.  
Вакуэло-Сабара, Вақуёло Sabara, пу-  
стынь 199.  
Бали, Bāli 236. 342. 425.  
Банкуаль (Дабра) Banqūāl, Banqol 115.  
127. 183 сл. 190. 192 сл.  
Барака, Barakā, пустыня 65. 190. 193.  
238.  
Барзала, Barzalā 187. 193.  
Баро, рѣка 77 пр., 207 пр., 223 пр.  
Bartos (Пароiя) 238 пр.  
Баска, Basqā, пустынь 199.  
Башело, Baselo 119. 126. 138. 261 пр.  
Бегамедръ. Bēgamedēr, Bagēmedēr 125.  
137. 149. 152 сл. 202. 238. 241 пр.  
251 пр. 270. 277. 283. 409.  
Беркутанъ, Berkutān 110.  
(Дабра) Берханъ, D. Berhān 18. 147  
пр. 150. 226.  
Бета-Манзо, Bēta-Manzo 253. 255.  
Бета-Марьямъ, Bēta-Mārjām 208. 211.  
221 сл. 229. 233.  
Bēta Qirkos 147 пр.  
Бизаба, Bizābā 259. 276.  
Дабра-Бизанская обитель, Dabra-Bi-  
zān VI. 5. 153. 175 сл. 361.  
Богось, Bagūās 166. 169. 194 пр. 323.  
Bosato 140.  
Буръ, Bur 164. 192. 309 сл.
- Вадъ, Wad. 393. 425.  
Вагара, Wagarā 109. 117. 137. 260 пр.  
Вагъ, Wāg 136. 177. 149.  
Вадла, Wadla 137. 149.
- Вайбна, Waibēnā 266.  
Вайна-Дага, Wajnā-Dagā 177.  
Вайна, Wajnā 185. 192 сл.  
Валака, Walaqā, Wajlaqa 98. 126. 238.  
426 сл. 430.  
Валака рѣка 222.  
Вали, Wāli, пустынь 6. 90. 92. 93. 121.  
153 пр. 182. 186—188. 190. 193.  
Вальдеба, Wāldbā 33. 107. 109. 115 сл.  
183. 193. 245—247. 262. 277.  
Вальваджъ, Wālwād 255.  
Валкайтъ, Walqājt 117.  
Ванчатъ, Want'āt 253.  
Варабъ, Warab 15. 16. 109. 195. 393.  
401.  
Warwar 68 пр. 119. 137. 215.  
Вапа, Wāā 426.  
Wahat, Wahat 139.  
Вифатъ, Wifāt 80.  
Виелеемъ 318 сл. 335. 345.  
Вороновъ, гора 94 пр.
- Габарма, Gabarmā 202.  
Гадама-Куараца Gadāma Quarāsa 271.  
Гайнетъ, Gājnēt 137.  
Галласы 77. 78 пр. 274.  
Галила, Galilā 186. 193.  
Гамаски, Gamaski 421.  
Гамбья, Gambjā, Gambajā, Gahjā 132 сл.  
141 сл. 148.  
Гасча Gāst'ā 153.  
Гяээ Gā'z'ē 215.  
Гафатъ Gāfāt 215, 222 сл. 226 сл.  
Гедә, Gēdā 393.  
Гедемъ, Gedem 425.  
Гельданъ, Geldān 111.  
Геонъ см. Abawī.  
Геонъ, р. рал 33.

Георгія, монастырь 133.  
 Геральга, область, Gër'ältä 166. 177.  
 Герарья, Gerärjä 92. 94 пр. 192. 267.  
 385.  
 Гешенъ, Gesën 125 сл.  
 Гиргесъ, Gîrgës 428—430.  
 Годжамъ Gogam 78. 110. 149. 166. 222.  
 275. 360.  
 Гожа Goga 253.  
 Голгоа 345.  
 (Дабра) Голь D. Gol 133 сл. 146. 149.  
 153.  
 Гондъ Gond 264.  
 Гондаръ Gondar 203. 261. 277. 283 сл.  
 Гуагуата Guäguätä 222.  
 Гунматъ Gūmat 406.  
 Гуанайѣба Gūänäjëbä 112.  
 Гуангуа Gūängüä 254.  
 Гуагуабенъ, Гугуэбенъ, Гугубенъ, Гу-  
 бенъ Gūëgüëbën, Gugubën, Gubën  
 etc. 277.  
 Гуангвигъ Gūängwît, о—въ. 268.  
 Гуанджъ Guang 273.  
 Гүатѣгъ 140.  
 Гуларъ р. 222.  
 Гуина Gūinä 262.  
 Гуна Gunä 98. 141.  
 Гурагве Guräguë 78. 150.  
  
 Дабä Dabä 201.  
 Дабсанъ Dabsän 180. 365.  
 Даваро Dawäro 77. 126. 236. 240. 245.  
 272. 425.  
 Давентъ Däwënt 137. 141. 149.  
 Даго Dago 221 пр.  
 Дага Daga 250. 266.  
 (Дабра) Давята D. Daqjta 175.  
 Дакъ Daq, о—въ 266.

Дамаски холмъ 421 сл.  
 (Дабра) Дамбергъ D. Dambëgë 198.  
 200 сл.  
 Дамбія Dambjä 125 сл. 249. 393.  
 Дамбова о—въ Damboza 246. 265 сл.  
 261. 276.  
 (Дабра) Даммо D. Dämo 57. 62. 64.  
 83. 95 сл. 109.  
 Дамотъ Dämot 83. 86. 88 сл. 97 сл.  
 100. 122. 126. 209. 214. 222. 393.  
 421. 425. 430.  
 Дара Darä 141. 251.  
 Дара Därgä. См. Даваро.  
 (Дабра) Дарэтъ D. Däret 31. 130. 132.  
 137. 141 сл. 144 сл. 147 сл. 149.  
 Дехръ 146.  
 (Дабра) Дехуханъ D. Dehuhän 119.  
 Джама р. 97.  
 Джидда, р. 149.  
 Диберь Diber. 283.  
 Дима Dima 125.  
 Доб'а Dob'ä 221 пр.  
  
 Евфратъ р. рая 33.  
 Египеть, Египтяне 17. 63. 76. 77 пр.  
 128. 165. 289 пр. 333 сл. 336. 338.  
 343. 363. 391. 417. 422.  
 Ейфагъ 149.  
 Елеонская гора 301.  
 Ембра Embërgä 241.  
 Енарэтъ Enäret 15.  
 Енарея Enärgjä 393.  
 Ендагабтанъ см. Андагабтанъ.  
 Енгабтонъ Engabton 367 сл.  
 (Дабра) Энканамюсъ D. Enqonämjos  
 109.  
 Енфразъ, Ефразъ, Enfräz, Efrac 152.  
 177 сл. 180. 250. 364.



(Дабра) Ентониоєъ D. Eptonjos 245.  
Естеранъ см. Астеранъ.

Жбобай Ğobaj 246. 248. 276.

Жавуала Ğaƣqälä 77 сл.

Жамадо Ğamado 103

Жанъ-Фазара Ğan-faƣarä 260 сл. 275  
сл.

Забъятъ Zabjät 310, 352.

Завака 202.

Загада Барєсь Zagadä Barēs 179.

Заре Zagē 241. 243. 245 сл. 253. 255.  
276.

Заланъ Zalän 409.

Замболь Zambol 246. 262 сл. 276.

Замдъ Zamēd 200.

(Дабра) Замога (Zamoga) 200.

Замога Zamoga 243.

(Дабра) Замоса D. Zamōsä 199 сл.

Зана Zänä 112.

Занго Zango 139—141, 150.

Зебе Zebē 138.

Зевай Zēwāj, Zoj 140. 150 сл. 418 сл.  
421. 430.

Зейла 195.

Зема Zemä 98. 375. 407.

Идумей 417.

Илин гора 333 (въ. Свигъ).

Индія (Hendakē) 238.

Ифатъ Ifät 215. 425.

Iekēdnä 215.

Иерихонъ 243.

Иерусалимъ 65. 70. 73. 90—92. 108. 128  
155. 159 сл. 165 сл. 170. 178. 184.  
189. 191. 197. 209. 236. 238. 312.

318 сл. 322. 326. 329. 335. 347. 352  
сл. 358 сл. 363. 394. 417.

Иерусалимъ небесный 24 пр. 194 пр.  
200 сл. 216. 323. 350. 387.

Иорданъ р. 320, 335. 343. 369.

(Амба) Иохани авва (Ambä Za-Abä)  
Iohani 136.

Кабедъ Kabēd 77 сл.

Канръ 165. 200.

Калатъ, Келатъ Kēlat 393.

Карода Qarodä 125.

Батата 98.

Катинъ (Дабра) Qatin 119. 137 сл. 141.

Каффа 77.

(Дабра) Квесквямъ D. Quēsquam 199.  
203. 319. 345.

Керенья Qirēñä 261.

Кесария 394.

Кесахъ Kēsāhē, холмъ 344. 352.

Киликия 171 сл.

Кипръ Qorpros 170 сл. 339, 347.

(Дабра) Коватъ Dabra-Qozat 199 сл.  
202.

Кола Qola 94 пр.

Колба, р. 260 пр.

Конгъ, р. 288 пр.

Косогъ Kosogē 126. 424 сл.

Куалакуэла Quālaquēlä 108. 115.

Куала Qūälä 136.

Куаль-сагаду, Kūālsagadu 103.

Куараца, Quarāsä 251. 253. 276. 280.

Куаркуара, Qaärquāra 405.

Куарра, Quārä 181.

Д. Лагасо (Дабра) Lagāso м-рь 187.  
193.

Латъ, Lag 261.

Лалибала, Lalibalā 203.  
Ласта, Lāstā 251. 149.  
Латъ, Lat 375.  
Левкосія 170.  
Lēmā 140.  
Либанось (Dabra-Libānos) 53. 64. 94 сл.  
99. 103. 110. 115 сл. 125. 127. 129.  
146. 151. 161. 195. 201 сл. 204. 209.  
229, 237 сл. 267 пр. 277. 360. 375.  
426. 430 сл.  
Д. Либанось тиграјскій 103 пр. 115.  
127 пр. 129 пр.  
Ливалъ 31.  
  
Мабаръ, Mābar 267.  
Магвинā, Magūinā 203. 258.  
Магдала, Maqdalā VII 149.  
Мадара, Madarā 60. 62. 64.  
Мадханитъ (Dabra) Madhanit 108. 116  
Макетъ, Maqēt 137 сл. 141. 149.  
Малая Азія 171.  
Мана 260 пр.  
Манзъ, Manz 98.  
Манзо, Bēta-Manzo 254.  
Манизъ, Mani' 199.  
Мараба, Marabā 109. 115.  
Марата, Marata 108. 110. 116.  
Мармареонъ 370.  
(Амба) Марьямъ (Ambā) Mārgām 251.  
253. 259.  
(Dabra) Mārgām, главный монастырь  
евстаіанскій 92 пр. 166. 175. 177.  
344 сл. 352 сл. 358.  
Дабра-Марьямъ, м-рь въ Эндагабантъ  
217. 222.  
Дабра-Марьямъ, церковь 141.  
Марха-Бетъ, Marha bētē 98. 392 сл.  
Марья, Marjā 324 сл.

Масличная гора 345. 394.  
(Dabra) Mātāja 141.  
Махбара-Селасе, Māhbara-Sēlāsē 181.  
Махгелъ, Māhgēl 393.  
Махдара Эгзетна Марьямъ Рача,  
Māhdara Egzē'tna Mārgām Rat'ā  
241.  
Меерафа-Эгзетна-Марьямъ Mē'ērāfa-  
Egzē'tna-Mārgām 266.  
Мекетъ, область 208.  
Мергаца Амба, Mērgāda-Ajbā 106.  
Месопотамія 172.  
(Дабра) Метмаъ 110  
Мецъ, Meclē 246. 251. 254. 258. 276 сл.  
Медраха, Mēdrāhā 284.  
Моратъ, Morat 15. 393.  
Муга, Mugā, р. 149 пр.  
Муи, Muu 283.  
  
Награнъ, Nāgrān 111.  
Назаретъ 320. 335. 345.  
Назритъ 149 пр.  
Нарга, Nārgā, о-въ 262.  
Невадъ, Nēwāj 179.  
Нечатъ, Nēt'at 241.  
Нилъ, р. 222. 284.  
Нолось 369.  
Нубія, Nobā 165. 169. 328.  
  
Офасское золото 310.  
  
Парейя (Bartos) 238.  
Патмость, 370.  
  
Ребъ, Reb, р. 268.  
Рема, Rēmā о. и м-рь 240 сл. 254.  
256 сл. 259 сл. 264. 266. 276.  
Робитъ, Robit 241. 243.

- Ромъ, Romā, p. 360.  
 Ромъ, Rom 189. 193.  
 Роха, Roha 74. 136 сл. 149.
- Саванъ, Sawan 125. 401. 425.  
 Сагуада, Sagtiādā 132 сл. 148 сл.  
 Садачела, Sadat'ēlā 251.  
 Саламъ, Salām, p. 203. 258 пр.  
 Саламге, Salāmgē 103.  
 Саменъ, Samēn 66. 238. 247 пр.  
 (Добра) Санъ, D. Sān 178 сл.  
 Сараве, Sarāwē 163 сл. 166—168. 308—  
 310. 352.  
 Сарента Сидонская 318. 341.  
 Сафъ, Sāf 187 сл. 192 сл.  
 Сафъ, Sāf, море 365.  
 Себъ 119 пр.  
 Семада, Sēmādā 241 сл. 261 пр.  
 Семазра, Sēmāzra 268.  
 (Амба) Санаитъ (Ambā) Šanājt 105.  
 117.  
 Сень, Sen 200.  
 (Добра) Сина, d. Sinā 200 сл. 203.  
 Синай 301. 344. 371.  
 Сионъ 320. 322. 345.  
 Сирия 63.  
 Сирэ, Sīrē 190.  
 Сиссуанъ 171.  
 Скитская пустынь 160. 333. 335 сл.  
 338.  
 Средиземное море 157. 171.
- (Добра) Таборъ, D. Tabor 238.  
 Тагвельтъ, Taguelt 150.  
 Тадбаба-Марьямъ, Tadbāba-Marjām  
 197.  
 Такаца, Takazē 137 пр. 203. 247. 149.  
 Талазагъ, Talāzag 192 сл.
- Тамбенъ, Tambēn, 105. 127. 136. 149.  
 410.  
 Таселасъ, Taslās 241.  
 Гедā 140.  
 Тера, Tēgā 252.  
 Тигръ, p. рая 33.  
 Тигре, Tēgrē 90. 93. 115—117. 119.  
 129. 129. 136. 145—147. 149. 166.  
 177. 182. 238. 259 сл. 266. 405. 409.  
 413. 425. 430.  
 Тома-Гераръ, Toma-Gerār 86.  
 Тула, Tulā 202.
- (Амба) Фаласа (Ambā) Falasā 109.  
 116 сл.  
 Фамагуста 171.  
 (Добра) Фаранъ D. Fārān 130. 142 сл.  
 147.  
 Фарэ, Fārē 243. 255. 260. 262. 264.  
 Фатагаръ, Fatagār 15 240. 245. 272.  
 393. 425.  
 Фентеро, Fēntēro 261.  
 Ферка, Ferqā 125.  
 Фетмо, море, см. Патмосъ.  
 Фисонъ, p. рая 33.  
 Фисонъ, Efēson 360.  
 Фогара, Fogarā 261. 276 сл. 409.
- Хавашъ, p., Hawās, p. 141. 150. 196.  
 Хава, Hawā 137.  
 (Добра) Хагва D. Hagvā 200.  
 Хадъя, Hādja 222.  
 Хакалетъ, Хакалитъ, Haqālēt 128 сл.  
 429 сл.  
 (Добра) Халело и Халелуя, D. Hālēlo  
 и Hālēluja 117. 189. 193.  
 Хамасенъ, Hamāsēn 103. 166. 203. 315.  
 Харасма, Harasmā 275.

(Дабра) Хасабо 94.  
Хисанъ, Hisān 109.  
Хоривъ, гора 61.  
Хольо, Hol'о 139. 141, 149.  
Цаада, Sa'ādā (ambā) 189. 193.  
Цада, Sada 284.  
Цавана-Марьямъ, Sawana-Mārjām 178.  
Цагаде, Sagadē 33.  
Цакуаль, Saqūāl, м-рь 102 сл. 116.  
Цалай, Salaj 112.  
Цаламтъ, Salamt 247. 266.  
Цалотскій м-рь VI.  
Цана, Sānā, оз. 125. 161. 180. 193. 201.  
203. 241. 250 сл. 253. 258. 261. 266.  
271. 276 сл. 284. 409.  
Царабтъ, Sarabt 426.  
Целалшь, Selāls 393. 424.  
Ценбела, Sēnbēlā 190. 193.  
Цемуна, Semunā 410.  
Церха-Сюнъ, Serha-Sjon 192.  
(Дабра) Цотъ, D. Sot 125.  
Чавгарē Зегбā, T'āgūārē Zēgbā 241.  
Ченква, T'ēnquā 246. 249. 276.

Черное море 343.

Шадахо, Sadaho 137. 149.

Шамэ, Samē 202.

Шоа, Sawā, Sawā, Siwā etc. 16. 86.  
92. 94. 96—98. 115. 119 пр. 121 сл.  
125. 151. 164. 202. 208. 215. 222 сл.  
289. 309. 368. 375. 392 сл. 397. 410.  
425 сл.

Шоке 149.

Эдемъ 65, 369.

Эндагабтанъ см. Андагабтанъ.

Энновская пустыня 371.

Энтото, Entoto 77 пр. 207 пр. 223 пр.

Эритрея б. 59 пр.

(Дабра) Явхадаль, D. Jawhadal 229.  
235.

Ядачь, Jadat' 94.

Ярикю, Jāriko 157. 337. 343. 356 сл.  
359. 371.

Яха, земля.

Өаворъ, гора 345.



Записки Историко-Филологическаго Факультета ИМПЕРАТОРСКАГО  
С.-Петербургскаго Университета.

- Ч. I. Прокопія Кесарійскаго. Исторія войнъ Римлянъ съ Персами, Вандилами и Готами. Пер. съ греческ. Спиридона Дестуниса, комментарий Гавріила Дестуниса. П. К. Исторія войнъ Римлянъ съ Персами. Книга 1-я. 1876.
- II. I. Ioannis Bossacii ad Maghinardum de Cavalcantibus epistolae tres. Изд. А. Веселовскій.—2. Индійскія сказки и легенды, собранныя въ Камаонѣ въ 1875 г. И. Миннаевымъ. 1876.
- III. О торговлѣ Руси съ Ганзой до конца XV в. М. Березжкова. 1879.
- IV. Изъ древней исторіи Волгарь. Матвѣя Соколова. 1879.
- V. I. Аэонскіе акты и фотографическіе снимки съ нихъ въ собраніяхъ П. И. Севастьянова. Тимофея Флоринскаго.—2. Antiphontis orationes. Edidit Victor Jernstedt. 1880.
- VI. Прокопія Кесарійскаго. Исторія войнъ Римлянъ съ Персами, Вандилами и Готами. Переводъ съ греческаго Спиридона Дестуниса, комментарий Гавріила Дестуниса. П. К. Исторія войнъ Римлянъ съ Персами. Книга 2-я. 1880. Приложение: О покореніи и плѣненіи, произведенной Персами въ Аттической Аеннѣ. Греческое стихотвореніе эпохи Турецкаго погрома. Издалъ, перевелъ и объяснилъ Г. Дестунисъ. 1881.
- VII. Психологія. Ислѣдованіе основныхъ явленій душевной жизни. М. Владиславлева. Томъ I и II. 1881.
- VIII. Крестьяне въ царствованіе Императрицы Екатерины II. В. Семейскаго. 1881.
- IX. Моравія и Мадьяры съ половины IX до начала X вѣка. К. Грота. 1881.
- X. Александръ Сергѣевичъ Пушкинъ въ его поэзіи. 1-й и 2-й періоды жизни и дѣятельности (1799—1826). А. Незеленова. 1882.
- XI. Къ исторіи Аэонскихъ драматическихъ составовъ. П. Никитина. 1882.
- XII. Secrets d'état de Venise. Documents, extraits, notices et études servant à éclaircir les rapports de la Seigneurie avec les Grecs, les Slaves et la Porte Ottomane à la fin du XV et au XVI siècle, par Vladimir Lamanski. 1884.
- XIII. Герберштейнъ и его историко-географическія извѣстія о Россіи. Е. Замисловскаго. 1884. Приложение: Матеріалы для ист.-геогр. атласа Россіи XV в. 1884.
- XIV. Борьба изъ-за господства на Балтійскомъ морѣ въ XV и XVI столѣтіяхъ. Г. Форстена. 1884.
- XV. Выговы и его политика до Грюнвальденской битвы (1410 г.). А. Варбашева. 1885.
- XVI. Буддизмъ. Исслѣдованія и матеріалы. И. Миннаева. Томъ I. Вып. 1 и 2. 1887.
- XVII. Серапионъ Владимірскій, русскій проповѣдникъ XIII вѣка. Евгенія Пѣтухова. 1888.
- XVIII. Опытъ построенія теоріи матеріи на принципахъ критической философіи. А. Введенскаго. Часть первая. 1888.
- XIX. Исторія нравственныхъ идей XIX вѣка. Н. Ланге. Часть вторая. 1888.
- XX. Сборникъ писемъ Герберта, какъ историческій источникъ. Н. Бубнова. 1890.
- XXI. Акты и письма къ исторіи Балтійскаго вопроса въ XVI и XVII столѣтіяхъ. Г. Форстена. Выпускъ 1-й. 1889.
- XXII. Города Московскаго государства въ XVI в. Исслѣдованіе Н. Чечулина. 1889.
- XXIII. Организція прямого обложенія въ Московскомъ государствѣ со времени смуты до эпохи преобразованія. Исслѣдованіе А. Лаппо-Данилевскаго. 1890.
- XXIV. Св. Дмитрій Ростовскій и его время (1651—1709). И. Шляпкина. 1891.
- XXV. Къ исторіи исправленія книгъ въ Болгаріи въ XIV в. П. Сырку. 1891.
- XXVI. Порфиріевскіе отрывки изъ аттической комедіи. Палеографическіе и филологическіе этюды. В. Ерашгедта. 1891.
- XXVII. Сочиненіе Джильса Флетчера „On the Russe Common Wealth“ какъ историческій источникъ. С. Середонина. 1891.
- XXVIII. Прокопія Кесарійскаго. Исторія войнъ Римлянъ съ Персами, Вандилами и Готами. Переводъ съ греческаго Спиридона Дестуниса, комментарий Гавріила Дестуниса. Прокопія Кесарійскаго. Исторія войнъ Римлянъ съ Вандилами. Книга первая. 1891.
- XXIX. Житіе иже во святыхъ отца нашего Феодора архіепископа Едесскаго. Издалъ И. Помяловскій. 1892.
- XXX. Переходъ отъ среднихъ вѣковъ къ новому времени. Н. Карѣева. 1892.
- XXXI. 1. Акты и письма къ исторіи Балтійскаго вопроса въ XVI и XVII столѣтіяхъ. Г. Форстена. Выпускъ 2-й. — 2. Царственная книга, ея составъ и происхожденіе. А. Прѣсякова. 1893.

- Ч. XXXII. Церковно-славянскіе элементы въ современномъ литературномъ и народномъ русскомъ языкѣ. Часть I. С. Булчача. 1898.
- XXXIII. Балтійскій вопросъ въ XVI и XVII столѣтіяхъ. 1544 — 1648. Томъ I. Борьба изъ-за Ливоніи. Исслѣдованіе Г. Форстена. 1898.
- XXXIV. Балтійскій вопросъ въ XVI и XVII столѣтіяхъ. 1544 — 1648. Томъ II. Борьба Швеціи съ Польшей и съ Габсбургскимъ домою. 30-лѣтняя война. Исслѣдованіе Г. Форстена. 1894.
- XXXV. Житіе Св. Аванасія Аеонскаго. Изд. И. Помяловскій. 1895.—Житіе Св. Григорія Синаита. Изд. И. Помяловскій. 1894.
- XXXVI. Феодорита, епископа Киррскато, отвѣты на вопросы, обращенные къ нему нѣкоторыми египетскими епископами. Изд. А. Пападопуло-Керамевсъ. 1895.
- XXXVII. Августали и сакральное магистерство. Исслѣдованіе въ области римскаго муниципальнаго права и древностей. М. Крашенинникова. 1895.
- XXXVIII. *Cesaumeni Strategicon et incerti scriptoris de officiis regis libellus*. Ediderunt W. Wassiliewski et V. Jernstedt. 1896.
- XXXIX. Психологія Джемса. Пер. И. И. Дашкина. 1896.
- XL. Визшняя политика Россіи въ началѣ царствованія Екатерины II (1762—1774). Исслѣдованіе Н. Д. Чечулина 1896.
- XLI. Святѣйшаго патріарха Фотія, архіепископа константинопольскаго, XLV незаданныхъ писемъ. По аеонскимъ рукописямъ издалъ Пападопуло Керамевсъ. 1896.
- XLII. Проекты реформъ по валискамъ современниковъ Петра Великаго. Н. Павлова-Сильванскаго. 1897.
- XLIII. Службное землевладѣніе въ Московскомъ государствѣ въ XVI в. С. Рождественскаго. 1897.
- XLIV. Сборникъ источниковъ по Трапезундской имперіи. Собралъ Пападопуло-Керамевсъ. Часть I. 1897.
- XLV. Введеніе въ изученіе социологіи. Н. Карѣева. 1897.
- XLVI. Богъ Тотъ. Опытъ изслѣдованія въ области исторіи древне-египетской культуры. Б. Тураева. 1898.
- XLVII. Протопопъ Аввакумъ. Очеркъ изъ исторіи умственной жизни русскаго общества въ XVII в. А. К. Бороздина. 1898.
- XLVIII. Изъ исторіи Аенія. 229—31 годы до Р. Хр. С. Жебелева. 1898.
- XLIX. Н. В. Карамзинъ, авторъ „Писемъ Русскаго Путешественника“. В. В. Сминовскаго. 1899.
- L. Выпускъ 1-й. Житіе иже во святыхъ отца нашего Арсенія Великаго. Издалъ Г. Ф. Церетели. 1899.
- LI. Исторія государственнаго откупа въ Римской имперіи. М. И. Ростовцева. 1899.
- LII. Очерки по исторіи смуты въ Московскомъ государствѣ XVI—XVII вв. (Опытъ изученія общественнаго строя и сословныхъ отношеній въ Смутное время). С. Ф. Платонова. 1899.
- LIII. И. М. Гревсъ. Очерки изъ исторіи римскаго землевладѣнія. Т. I. 1899.
- LIV. Вып. I. В. Н. Перетцъ. Матеріалы къ исторіи апокрифа и легенды. I. Къ исторіи Громника. 1899.
- Вып. II. В. Н. Перетцъ. Историко-литературныя изслѣдованія и матеріалы. Т. I. Изъ исторіи русской ивны. 1900.
- LV. Э. Д. Гриммъ. Исслѣдованія по исторіи развитія римской императорской власти. Т. I. 1900.
- LVI. А. А. Васильевъ. Политическія отношенія Византіи и арабовъ за время Аморийской династіи. 1900.
- LVII. Памяти А. С. Пушкина. Сборникъ статей преподавателей и слушателей историко-филологическаго факультета. 1900 г.
- LVIII. А. П. Нечаевъ. Современная экспериментальная психологія въ ея отношеніи къ вопросамъ школьнаго обученія. Съ 79 табл. въ текстъ. 1901.
- LIX. Георгій Киприанъ и Іоаннъ Іерусалимскій, два малоизвѣстныхъ борца за православіе въ VIII вѣкѣ. Исслѣдованіе Б. М. Мелиоранскаго. 1901.
- EX. Очерки бытового театра Лопе де Вега. Д. К. Петрова. 1901.
- LXI. И. И. Ланпо. Великое княжество литовское (1569—1586). 1901.
- LXII. И. Л. Лось. Сложныя слова въ польскомъ языкѣ. 1901.
- LXIII. Э. Гриммъ. Исслѣдованія по исторіи развитія Римской императорской власти. Т. II. 1901.
- LXIV. В. Н. Перетцъ. Историко-литературныя изслѣдованія и матеріалы. Т. III. Изъ исторіи развитія русской поэзіи. XVIII в. 1902.

**ЗАПИСКИ**  
**ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКАГО ФАКУЛЬТЕТА**  
**ИМПЕРАТОРСКАГО**  
**С.-ПЕТЕРБУРГСКАГО УНИВЕРСИТЕТА.**

---

**ЧАСТЬ LXV.**

**ВЫПУСКЪ II.**



**САНКТПЕТЕРБУРГЪ.**  
**ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ.**  
Вад. Остр., 9 л., № 12.  
**1902.**



## Записки Историко-филологического факультета Императорскаго С.-Петербургскаго Университета.

- Ч. I. Прокопія Кесарійскаго. Исторія войнъ Римлянъ съ Персами, Вандилами и Готами. Переводъ съ греческаго Спиридона Дестуниса, комментарий Гавріила Дестуниса. Исторія войнъ Римлянъ съ Персами. Книга I-я. 1876.
- » II. 1. Ioannis Vossacii ad Maghinardum de Cavalcantibus epistolae tres. Изд. А. Веселовскій. — 2. Индѣйскія сказки и легенды, собранныя въ Камабѣ въ 1875 г. И. Минаевымъ. 1876.
- » III. О торговлѣ Руси съ Ганзой до конца XV в. М. Бережкова. 1879.
- » IV. Изъ древней исторіи Болгаръ. Матвѣя Соколова. 1879.
- » V. 1. Аеонскіе акты и фотографическіе снимки съ нихъ въ собраніяхъ П. И. Севастьянова. Тимофея Флоринскаго. — 2. Antiphontis orationes. Edidit Victor Jernstedt. 1880.
- » VI. Прокопія Кесарійскаго. Исторія войнъ Римлянъ съ Персами, Вандилами и Готами. Переводъ съ греческаго Спиридона Дестуниса, комментарий Гавріила Дестуниса. Исторія войнъ Римлянъ съ Персами. Книга 2-я. 1880. Приложение: О покореніи и плѣненіи, произведенномъ Персами въ Аттической Аеніѣ. Греческое стихотвореніе эпохи Турецкаго погрома. Издалъ, перевелъ и объяснилъ Г. Дестунисъ. 1881.
- » VII. Психологія. Изслѣдованіе основныхъ явленій душевной жизни. М. Владиславлева. Тома I и II. 1881.
- » VIII. Крестьяне въ царствованіе Императрицы Екатерины II. В. Семеновскаго. 1881.
- » IX. Моравія и Мадьяры съ половины IX до начала X вѣка. К. Грота. 1881.
- » X. Александръ Сергѣевичъ Пушкинъ въ его поэзіи. 1-й и 2-й періоды жизни и дѣятельности (1799—1896). А. Незеленова. 1882.
- » XI. Къ исторіи Аенинскихъ драматическихъ составаній. П. Никитина. 1882.
- » XII. Secrets d'état de Venise. Documents, extraits, notices et études servant à éclaircir les rapports de la Seigneurie avec les Grecs, les Slaves et la Porte Ottomane à la fin du XV et au XVI siècle, par Vladimir Lamansky. 1884.
- » XIII. Герберштейнъ и его историко-географическія извѣстія о Россіи. Е. Замсловскаго. 1884. Приложение: Матеріалы для ист.-геогр. атласа Россіи XVI в. 1884.
- » XIV. Борьба изъ за господства на Балтійскомъ морѣ въ XV и XVI столѣтіяхъ. Г. Форстена. 1884.
- » XV. Витязь и ого политика до Грюнвальденской битвы (1410 г.). А. Барбашева. 1885.
- » XVI. Буднизмъ. Изслѣдованія и матеріалы. П. Минаева. Томъ I. Вып. 1 и 2. 1887.
- » XVII. Серапионъ Владимірскій, русскій проповѣдникъ XIII вѣка. Евгенія Пѣтухова. 1888.
- » XVIII. Опытъ построенія теоріи матеріи на принципахъ критической философіи. А. Введенскаго. Часть первая. 1888.
- » XIX. Исторія нравственныхъ идей XIX вѣка. Н. Ланге. Часть первая. 1888.
- » XX. Сборникъ писемъ Герберта, какъ историческій источникъ. П. Бубнова. 1890.

**ЗАПИСКИ**  
**ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКАГО ФАКУЛЬТЕТА**  
**ИМПЕРАТОРСКАГО**  
**С.-ПЕТЕРБУРГСКАГО УНИВЕРСИТЕТА.**

---

**ЧАСТЬ LXV.**

**ВЫПУСКЪ II.**

---

—>«←—

**САНКТПЕТЕРБУРГЪ.**

**ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.**

**Вас. Остр., 9 л., № 12.**

**1902.**

Slav. 20.4.65

**Harvard College Library.**

**Jan. 7 1903.**

**By Exchange.**

**Univ. of St. Petersburg.**

**По опредѣленію Историко-Филологическаго Факультета Императорскаго  
С.-Петербургскаго Университета печатать разрѣшается. 27 Мая 1902 года.**

**За декана *В. Соколовъ.***

○ MONUMENTA

# AETHIOPIAE HAGIOLOGICA.

---

EDIDIT  
*Boris (Alexandrovich) Turaf*  
**B. TURAIEV.**

---

Fasciculus II.



PETROPOLI.

SUMPTIBUS CAESARAE UNIVERSITATIS PETROPOLITANAE.

Печатается по распоряженію Историко-Филологическаго факультета Императорскаго С.-Петербургскаго Университета.

За декана *Ө. Соколовъ.*

27 мая 1902 г.

**САНКТПЕТЕРБУРГЪ.**

**ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.**

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

**1902.**

## FASCICULI SECUNDI ARGUMENTUM:

---

II. Vita Samuelis Valdebani . . . . .	1—33
III. Vita Aaronis mirabilis (Thaumaturgi). . . . .	37—72
Sanctorum invocatio . . . . .	73
Vita abbatis Ijāsu. . . . .	75
De ossibus sanctorum Daretensium narratio. . . . .	77
IV. Vita et miracula Gabra-Ēndrējās. . . . .	80

---



## ЕЩЕ ПОПРАВКИ КЪ «ИЗСЛѢДОВАНІЯМЪ»:

Страница	31 строка	7 св. вм. страхами	чит. строками
»	169	» 8 сн. » паппистовъ	» папистовъ
»	171	» 1 св. послѣ «понятно»	доб. «изъ того положенія»
»	199	» 21 сн. вм. 770	чит. 7700
»	200	» 7 св. » «ибо они смертны»	» «ибо она блудница».
»	280	» 9 сн. » имѣемъ	» имѣли
»	312	» 12 св. » праведникамъ	» проводникамъ
»	360	» 15 » » Дѣбра	» Дѣбра
»	416	» 4 сн. послѣ посѣялъ	доб. меня
»	416	» 3 » » насадилъ	» меня
»	421	» 13 » » Гамаски	» (sic!)
»	420	» 7 св. » пойти	» привести
»	421	» 14 сн. » своемъ м-рѣ	» своихъ м-ряхъ
»	422	» 12 » » ему жить	» его поселить
»	425	» 12 св. чит. блаженной М. и святой О. (id. 11 сн.)	чит. служенію
»	429	» 15 » вм. Божеству	доб. Гергеса
»	429	» 11 сн. послѣ Гиргеса	доб. Гергеса
»	449	» 6 св. » Гиргесъ	» Гергеса Gërgesā.







II.

ገድለ : ሳዕሌል : ዘገደዎ : ቀሊ :

---

VITA SAMUELIS VALDEBANI

ad fidem manuscripti 136 Parisiensis edita.



በስሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ አብ ፡ ቀደጳዊ ፡ ዘአለቦ ፡ ጥንተ ፡  
 ለቅድሚያቱ ፡ ወእተፋጸጾት ፡ ለደኃረቱ ፡ ብሔተ ፡ በሙ ፡ ባሕቲቱ ፡  
 ሠሉስ ፡ በተዋሕዶቱ ፡ ወአሐዶ ፡ እግዚአብሔር ፡ በትሠልስቱ ፡  
 ለአብኒ ፡ ናኦር ፡ ነሙ ፡ አብ ፡ ወእቱ ፡ ወለወልዶኒ ፡ ናኦር ፡  
 ነሙ ፡ ወልዶ ፡ ወእቱ ፡ ወለሙንፈስ ፡ ቅደስኒ ፡ ናኦር ፡ ነሙ ፡ 5  
 ሙንፈስ ፡ አብ ፡ ወወልዶ ፡ ወእቱ ፡ ወወግ ፡ እሙንቱ ፡ ወዕረፒን ፡  
 ፒ ፡ ዘንተ ፡ ሰይፈ ፡ ሠላሴ ፡ ነሠላኒ ፡ ዘፒ ፡ አፈሆ ፡ ንሙትር ፡ ለዘ ፡  
 ለዶአሎን ፡ ቦቱ ፡ እስከ ፡ ለሀለሙ ፡ ሀለሙ ፡ አሜን ፡

ንጽሕፋ ፡ ገድሎ ፡ ለብሕሴ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሠናዖ ፡ ዘክር ፡  
 ዘወፅአ ፡ ከሙዳቱ ፡ ወከተ ፡ ነሱሉ ፡ ትርብዕተ ፡ ለሙዶርነ ፡ አቡነ ፡ 10  
 አብ ፡ ብፁዓዊ ፡ አባ ፡ ሳሙኤል ፡ ዘገደሙ ፡ ዋሊ ፡ በረኅባተ ፡ ጸሎቱ ፡  
 የሆሉ ፡ ሙስሌነ ፡ አሜን ፡

ከሙ ፡ አሐባዊነ ፡ ወአንዊነ ፡ ነሙ ፡ ናይዶሳክሙ ፡ ዜናሆ ፡  
 ለዘንቱ ፡ ብሕሴ ፡ ጸድቅ ፡ ሠናዖ ፡ ዘክር ፡ ነሙ ፡ ወእቱ ፡ ፋጥረቱ ፡  
 እስሙ ፡ ተወልዶ ፡ በሀገር ፡ እንተ ፡ ከግ ፡ አክሱሙ ፡ እሙን ፡ ለአሀጉር ፡ 15  
 ወከሙ ፡ አቡሆ ፡ እስጢፋኖስ ፡ ወከግ ፡ ለእሙ ፡ አሙተ ፡ ግርዖን ፡  
 እስሙ ፡ ክቡራን ፡ ወኔራን ፡ ዘሙዶ ፡ እሙንቱ ፡ ወዶፈቅጦ ፡  
 ለክርስቲስ ፡ በኩሉ ፡ ለሙዶ ፡ እሙን ፡ ወልዶ ፡ ወሉዶ ፡ ለዕ ፡ ከሙ ፡  
 ገብረ ፡ ክርስቲስ ፡ ወኅላሎስ ፡ ዘንቱ ፡ ሰሕሴ ፡ እግዚአብሔር ፡ አቡነ ፡  
 ሳሙኤል ፡ ዘሞሞ ፡ አስተጋብሐተነ ፡ ተዘኅሳሊ ፡ ወእሙን ፡ ሶበ ፡ 20  
 በጽሕ ፡ አሞጣነ ፡ ትሞህርት ፡ ወሰዶዎ ፡ ነሙ ፡ ይትሞህር ፡ ኅበ ፡  
 ዕ ፡ ካህን ፡ ወሊጸሙ ፡ ነሱሉ ፡ ትሞህርተ ፡ ወተሰይሞ ፡ ደዶቆን ፡  
 ወይገይስ ፡ ወከተ ፡ ሴተ ፡ ክርስቲያን ፡ ሰርኅ ፡ ወነገህ ፡ ወይባሳ ፡  
 ወይስቆቆ ፡ እንዘ ፡ ሕፃን ፡ ወእቱ ፡

ስጦሁ ፡ ካዕበ ፡ ዜናሃ ፡ ለቅድስት ፡ እጦ ፡፡

- ወበ፬ ፡ እጦነ ፡ ጭዕል ፡ ትቤሎ ፡ ብፀዕት ፡ አጥ ፡ ግርዖን ፡  
 ለብእሲሃ ፡ እስጢፋኖስ ፡ ሃድገኒ ፡ ነጦ ፡ እትለወ ፡ ለክርስቲስ ፡  
 ወእኩን ፡ ጭንቅደተ ፡ ወአንተኒ ፡ ኩን ፡ ነግሳሁ ፡ ወይቤላ ፡ አዎንዳግ ፡  
 5 ሀገርዖ ፡ ወሠርዒተ ፡ ሴትዖ ፡፡፡ ወእጦዘ ፡ ትቤሎ ፡ ለብእሲሃ ፡ አነ ፡  
 አሐፃ ፡ ለኅ ፡ ብእሲተ ፡ በንዋይዖ ፡፡፡ ወሶብ ፡ አገበረተ ፡ ብዙን ፡  
 ይበላ ፡ አሀ ፡ ወሐጭት ፡ ሎቱ ፡ በንዋይዖ ፡ ወአበአታ ፡ ወስተ ፡ ሴታ ፡ እንዘ ፡  
 አለቦ ፡ ዘዖኒብራ ፡ እስጦ ፡ ትዘብጠ ፡ ለባ ፡ በፋቅረ ፡ ክርስቲስ ፡  
 ወወሀበታ ፡ ኩሎ ፡ ንዋዖ ፡ ለይእቲ ፡ ወራሲት ፡ ወባረኅታ ፡ ወአወረሰታ ፡  
 10 ኩሎ ፡ ዘወስተ ፡ ሴታ ፡ ወሐረት ፡ ጭንቅደት ፡ ወእጦዘ ፡ ወጠነት ፡  
 ገድለ ፡ ናሀኒ ፡ ጭልአ ፡ አሐቲ ፡ እድ ፡ ፋራ ፡ ሰገላ ፡ ይቡሰ ፡ ወፈጸጦት ፡  
 ጸጦ ፡ ፲፱ቅድስት ፡ ወእጦዘ ፡ ጭንቅደት ፡ ወስተ ፡ አዖራሳሎ ፡  
 ሰግዊት ፡ ወአርአይዖ ፡ ጭዳይራ ፡ ወአዕረፈት ፡ በሰላጦ ፡፡፡ ጸሎታ ፡  
 ወበረኅታ ፡ ሀሀ ፡ ጭስሌነ ፡ አጫን ፡፡፡
- 15 ወእጦድሃረ ፡ አዕረፈት ፡ እጦ ፡ ተባሀሎ ፡ አቡሁ ፡ ወይእቲ ፡  
 ወራሲት ፡ ንሐፃ ፡ ሎቱ ፡ ለወልድነ ፡ እጦወለተ ፡ ክቡራነ ፡ ሀገር ፡  
 ነጦ ፡ ይቆጥ ፡ ስጦነ ፡ ቦቱ ፡፡፡ ወሐጭ ፡ ሎቱ ፡ እጦወለተ ፡ አብዕለተ ፡  
 ሀገር ፡፡፡ ወሶብ ፡ ሰጦሀ ፡ ዘንተ ፡ ብእሴ ፡ እገዚአብሔር ፡ አቡነ ፡  
 ሳጦፌል ፡ ሐለዖ ፡ ወይቤ ፡ ጭንት ፡ ይበቁዕኪ ፡ አነፋስዖ ፡ ዘዘይትባሀሎ ፡
- 20 በእንቲአኪ ፡ እስጦ ፡ ዘንቱ ፡ ዒለጦ ፡ ናላረ ፡ ወእቱ ፡፡፡ ወዘንተ ፡  
 ብሃሎ ፡ ሐረ ፡ ናብ ፡ ድብረ ፡ አባ ፡ ጭድድነ ፡ እገዚእ ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡  
 በንኩል ፡ ወነገር ፡ ኩሎ ፡ ሐሊኖሁ ፡ ዘበእንተ ፡ ጭንቅደት ፡ ወአዘዘ ፡  
 አቡነ ፡ አባ ፡ ጭድድነ ፡ እገዚእ ፡ ነጦ ፡ ይትጋብኡ ፡ ኩሎጦ ፡  
 ጭንቅደት ፡ ወገብራ ፡ ጸሎተ ፡ ላዕለ ፡ አለባስ ፡ ወቅናት ፡ ወቆብዕ ፡  
 25 ወአለበሶ ፡ አባ ፡ ጭድድነ ፡ እገዚእ ፡ ወልድ ፡ ለአባ ፡ ተክለ ፡  
 ሃይግናት ፡፡፡ ወባረኅ ፡ ላዕሌሁ ፡ አባ ፡ ጭድድነ ፡ እገዚእ ፡ ወይቤሎ ፡  
 ለሳጦፌል ፡ ወልድ ፡ አወልድዖ ፡ ኩን ፡ ስጦህ ፡ ነጦ ፡ አበቂነ ፡  
 እንብንስ ፡ ወጭርዖስ ፡ እለ ፡ አሀጭርዖ ፡፡፡ ወኩሎጦ ፡ እለ ፡ ሰጦሁ ፡  
 ይቤሎ ፡ አጫን ፡፡፡
- 30 ወእጦአጫሃ ፡ ዕለት ፡ ወጠነ ፡ ገድለ ፡ ዘጭንክር ፡ ለሰግዊቱ ፡  
 ወዖስተጋብእ ፡ ሐሰረ ፡ እጦወስተ ፡ እድዊት ፡ ዘተገድፈ ፡ ወዖርሐሶ ፡  
 በግይ ፡ ወይገለብቦ ፡ በብሔአ ፡ ስርኖይ ፡ ነጦ ፡ ይበለወ ፡ አንወ ፡

ይበለፀ : ፋብስተ : ከርናይ : ወሶበ : ነሳ : ሰርኅ : ያላትተ : ለውላት :  
 ከርናይ : ወይንድፈ : አፋኦ ፡፡ ወይበለፀ : ወላት : ሐሰረ : ዘአለቦ :  
 ጸብሐ : ወአዌወ : ወስቴሁኒ : ግይ : ወበዘ : ነጭዝ : ገድላ : ነበረ :  
 ይዌጥ ፡፡ ወእድድራ : ግድግዳ : ጭላ : ጭጽ : አቡሁ : ነጭ :  
 ይግንቡክ ፡፡ ወነገር : ሳጭሌል ፡፡ ወልደ ፡፡ ለአባ : ጭንፋሽ : 5  
 እንዚእ : ወይ[ቤ]ሉ : ናሁ : ጭጽ : አቡዮ : ነጭ : ይንሠእ :  
 እድኅኅ : አርሁተ : ግንቡክ : ወይቤሉ : አሁ : ወልድድ : ወአለቡ :  
 በነጭ : ሠርሁተ : ቅደሳን ፡፡ ወይቤሉ : አባ : ጭንፋሽ : እንዚእ :  
 ለሳጭሌል : ወልደ ፡፡ ሶር : ተለአኮ : ለአቡኅ : ወጭህ : በዘ :  
 ትድሃን : ነፋሱ : ወይቤሉ : አሁ : ለቃልኅ ፡፡ ወይቤሉ : አባ : ሳጭሌል : 10  
 ለአቡሁ : እከጭ : ተበህለ : ለጭንቡክ : አይትኅሀሉ : አሠጥር :  
 አድላኅ : በብሔረ : አቡሁ : እከጭ : ቅረብ : ወላት : ድብር : ጥቃ :  
 ሀገርጭ : ንሶርኅ : ብሔረ : ባዕድ : በእንተ : ነርከተከ : ወሶረ :  
 ወበጽሐ : ወስተ : ድብረ : እንተ : ትሰጭይ : ወይና : ወነበረ : ህዮ :  
 በብዙፍ : ጸጭ : ወጸሉት : ወአቡሁ : እጭብኅን : ቃዊጭ : ሐብጣ : 15  
 ክለሌሆን : አእገረሁ : ወአዕረፈ : በርከእ : ሠናይ : ጸሎቱ : ወበረኅቱ :  
 የሁሉ : ጭከሌን : አጭን ፡፡

፱ : በእንተ : ዘሰገደ : ሎቱ : ነሎጭ : አረዊተ : ገደጭ :

ወእድድራ : ፈጸጭ : ላሐ : አቡሁ : ብጭፅ : ሳጭሌል : አኅዘ :  
 ይዘለፈ : ለነፋሱ : ይቤላ : ቃደጫ : ነርኅኅ : በጭንገዮተ : ተለአኮ : 20  
 ለጭጭርኅ : ወድንረ : በጭንገዮተ : ተለአኮ : ለአቡኅ : እንዘ :  
 ትበለጫ : እክለ ፡፡ ፃእ : ይእዜኒ : ነጭ : ትህሠሠ : ጭንፋሽተ :  
 ነፋሱኅ : ወእድድ : ሶረ : ወስተ : ገደጭ : ወሶአ : ወስተ : በዊት :  
 ወአለቦቱ : ፋብስተ : ዘይበለፀ : ወአግዮ : ዘይሰቲ : ወፈጸጭ :  
 ሠለስተ : አርብጫ : ወወድቆ : የሲሶ : ነጭ : ፅፅ : እከጭ : ነጭአት : 25  
 ሠጋ : በዘ : ትጸንፅ ፡፡ ጭብለሀ : ወጭከፍ : ነጭአት ፡፡ ወንዋጭ :  
 ለዕረፈት : ነጭአት : ወበእንተዘ : ሀፀጭ : ባሕቲ : ነጭ : ገለፅ :  
 ነጭት : ወአስትንፋሱን : ነጭአት : ጭብዮተ : እጭብኅን : ረንብ :  
 ወጽጭእ ፡፡

ወእንዘ : ሀሉ : ህዮ : ወደቆ : ጭጽ : ነቤሁ : ነሎጭ : 30  
 አረዊት : አንበሳ : ወነጥር : ከእብ : ወተጭን ፡፡ ወይቤ : ለሊሁ :  
 አቡን : ብጭጫ : ቅድጭ : ነሎጭ : ጭጽ : ነቤዮ : ሀቤይ : ተጭን :  
 እንዘ : ያበቆ : አረሁ : ወድንገፀን : ለብዮ : ወጭሰላን : ዘይጭጫ :

ለበሁኑ። ጠላብ ፡ በሉብ ፡ ለእገዚአብሔር ፡ አዋላቢ።  
 ኢትዮጵያ ፡ ለዝንቱ ፡ ሰድፀ ፡ አቡ። እስ። ጠላቱ ፡ አጭላ።  
 እገዛት ፡ በካልእ ፡ ጥት ፡ ቅትለኛ ፡ በዘ ፡ ፈቅድኑ ፡ አንተ ።  
 ወእድድረክ ፡ አስተጋብላ ፡ አፈሁ ፡ ወሰገድ ፡ ወተኩት ፡ እገር።  
 5 ወለሐሰ ፡ እገር። ወሐረ ፡ ማኅ። ወእድድድ ፡ ካህናት ፡ ሀብ።  
 ነገር ፡ ጸዋገ ፡ ልጅ ፡ ወሰገድ ፡ ወስተ ፡ ብረብ። ወተኩት ፡  
 ወሐረ ፡ ማኅ ፡ ወእድድድ ፡ ልጅ ፡ ስገድ ፡ ወሐረ ፡ ማኅ ፡ ወድድድ ፡  
 ካህናት ፡ ልጅ ፡ ሀብ። አንበሳ ፡ ዘጠፋር። አርፈው ፡ ወእድድ ፡  
 10 ስገድ ፡ በቅድሚያ ፡ ወተኩት ፡ ወነበረ ፡ ጥቅ። ወአስገድ ፡ ነገር።  
 ካህናት ፡ ዘጠፋር ፡ ትግት ፡ ወአንፃ ፡ ፈተውክ። እድድድ ፡  
 አረፈው ፡ እገ ፡ ልጅ ፡ እድድድ ፡ ወእድድ ፡ በካልእ ፡ እስ።  
 ተሀፀው ፡ ጉርጫ ፡ እድድድ ፡ ገደ ፡ ሐር ፡ እስ። ስገድ ፡  
 ብሔር ፡ ካህናት ፡ ትግት ፡ ስገድ ፡ ወእድድ ፡ ስገድ ፡ ቅድሚያ ፡  
 15 ሀላሰ ፡ ወተኩት ፡ ወአንገድ ፡ ካልገደ ፡ አአዳሪ ፡ ወለሐሰ ፡  
 እድድድ ፡ ወሰገድ ፡ ወሐረ ፡ ማኅ ።

አላገ ፡ ዜና ፡ ኃረት ፡ ጥንተ ፡ ይህኛ ፡  
 ለሰጠው ፡ ይደገ።  
 ወአንገድ ፡ ተገኛ ፡  
 20 ስገድ ፡ ወደሰጠው ፡ ካህናት ፡ ሰጠው ፡ ጥንተ ፡  
 ወሰገድ ፡ ስገድ ፡ ጥንተ ፡  
 ይደገ። ወአላገ ፡  
 ለሀላሰ ፡ ሀላሰ ፡ አንገድ ።

25 ፲ ፡ በእንተ ፡ ዘለሐሰ ፡ ትገድ ፡ ካል፡  
 ወካህናት ፡ በ፬ ፡ እድድ ፡ ስገድ ፡ ሐረ ፡ ዝንቱ ፡ አቡ ፡ ቅድሚያ ፡  
 ሀላሰ ፡ ዘካር ፡ ስገድ ፡ ወስተ ፡ ሴተ ፡ ካርከቲ። ለነሀላ ፡  
 ቅድሚያ ፡ ወሰገድ ፡ ተገደ ፡ ቅድሚያ ፡ እንዘ ፡ ይጠፋ ፡ እድድ ፡  
 ተሰጠው ፡ እድድ ፡ ቅድሚያ ፡ ወእንዘ ፡ ይጠፋ ፡ ቁላ ፡ ነገ ፡  
 ጸፋጸፈ ፡ ሴተ ፡ ካርከቲ። ፬ ፡ ስገድ ፡ ወእገ ፡ ርእይው ፡ ቆሙ ፡  
 30 ድንገት ፡ ወዝንቱ ፡ ብሔር ፡ እገዚአብሔር ፡ ብጭጭ ፡  
 ሀላሰ ፡ ዘካር ፡ አቡ ፡ ስገድ ፡ ስገድ ፡ ርእይው ፡ ይጠፋ ፡  
 እገዚአብሔር ፡ ዘተኩት ፡ እድድ ፡ ለዘ ፡ ይነገር ፡ ደባ ፡ ስገድ ፡

ኅቢሌል : አፋጠነ : በድንጋግ : ወለሐሰ : በልሳኑ : ዘጭሰለ : ጭረት :  
ወወደፋ : ኅዊኖ : እኑዘ : በፋቅረ : አዎላኅቡ ::

፱ : በእንተ : ዘኅሎ : ሰጦሀ : ቃለ :

ወሶሌሃ : ሰጦሀ : ቃለ : ዘደብለ : ሳጦኤል : ሳጦኤል : ሳረደ።  
በኅሎ : አኅበርኅኒ : በቅድመ : ሰብእ : ወኢሃረርኅ : ኅሎ : 5  
ትንሣእ : ቋአተ : ኅላእኅ : አነኒ : አኅብረኅ : በቅድመ : አቡዮ :  
ዘበ : ሰጣዮት ፡፡ ወኅሎዘ : ይሌሎ : ቃለ : ዘኅሎ : ዘጭሰለት ፡፡  
ወሶበ : አንቀዕደወ : ላዕለ : ወከተ : ሰጣይ : ርእዮ : ገጸ : ለሕዋዎ :  
ነቢር : ደበ : ሰረገላ : ኅቢሌል : ወርእዮ : ሶሌሃ : ፯ : ሰጣዮት :  
ርኅዮን : ወርእዮ : ለወለድ : ፋቋር : ነቢር : በዮሳይ : ወላዲሁ : 10  
እንዘ : ይህለስ : ደበ : ጭንባሪ : ከብሐቲሁ : እከሎ : ወእቱ : ኃረዮ :  
ኅሎ : ይኹን : አከኅረኒ : ለባሕርዮ :: ሉቱ : ከብሐት : ለአዎላኅነ :  
ለዒለሙ : ዒለሙ : አጫን ፡፡

፳ : በእንተ : ዘኅሎ : ፈጸመ : ፯ገድለ :

ወእድዘ : ወፀአ : ኅዕበ : ወከተ : ገደዎ : ወወጠነ : ሀቢዮ : 15  
ገድለ : ጥቅሐ : ገብረ : ለእገረሁ : ዘንቱ : ገድለ : ፩ ፡፡ አርዎዎ :  
ወሰኅ : ደሌሁ : ወተፋእመ : እብነ : ኅሎ : ይኹኖ : ጣዕፀ :  
ለኅኖፋረሁ : ፪ ፡፡ ወይለብስ : ሰቀ : ተሕተ : ጭለበሱ : ፫ : ወይቀዎዎ :  
ወከተ : ቀላይ : ወዮበጽሕ : ዮወሃሎዘረ : ደዊት : በበ፯ጊዜ : ፶ :  
ወሠርሀ : ጥብጣቤ : ለዘባኑ : በበ : ኃዎሳ : ፮ ፡፡ ወይሰገድ : 20  
ኅሎ : ጭንብረኅብር : በበ : ፱ : ፯ : አይበልፀ : እኅለ : ወኢፋረ :  
ዕፀዎ : አይሰቲ : ጣዮ ፡፡ አይደቅስ : በገሀሁ : ፯ ፡፡ ዘንተ : ፯ገድለ :  
ሠርሀ : ለርእሱ : ፶ጊዜ : እዎህዎት : እከኅ : ዒሎት : ጸመ :  
፱ቅድስት : ፩ ፡፡ ወጸመ : ሐዋርያት : ፪ ፡፡ ወጸመ : ነገሴ : ፫ ፡፡  
ወጸመ : ተኅሠሠ : ፶ ፡፡ ዘንተ : ጸጣተ : ሐገገ : ለርእሱ : እከኅ : 25  
ዕለተ : ጥቱ : ርስእ : አዮሳደኅ : ወወርከዎኖ : አጥአ : አላ : ፈጸመ :  
በኅሎ : ወጠነ : በኅሎ : ይሌ : ጳውሎስ : ዘዮሳረዮ : እረከፀ :  
ወዘቅድራዮ : እጫእ : ወዘንተ : እንዘ : ይገብር : አይጭላ :  
ወአዮሀብር : እከሎ : ተወህበተ : ኃይለ : እዎአርዮዎ :: ጸሎቱ :  
ተሀሉ : ጭስሌነ : አጫን ፡፡

80

ወእንዘ : ዘንቱ : ቅድስ : ባሕቲቱ : ወከተ : ገደዎ : ጭጽአ :

ኃሌሁ : ፩ : ወለድ : ዘከሎ : ዘረፈኤል : ወሶበ : ርእዮ : ጥብሀተ : ለሶ :  
አለበሱ : በወከተ : ገደዎ : ወዮሀር : ሕገ : ጭንብኅኖ : ወበ፩ : እዮነ :



ጭዕል : ሐረ : አቡነ : የስለ : ወለዶ : ዘረፈልል : ነግ : ይሄሠሠ :  
 ፋረ : ዕፀው : ለሰሳዎ : ወረኅቡ : ሀቢዎ : ፈለገ : ወሀደው : እንዘ :  
 አደትጌዎ : ወእንዘ : ይትዎዎ : ወስተ : ግዳዮር : ረኅብወ :  
 የሉአ : እስከ : ደ[ን]ጋጉ : እስ : ወረደ : ሀቢደ : ዘፍ : ወሃይለ :  
 5 ወሐዘ : ተላላ : እስከ : ከተግ : አእዋዎ : ወይሌ : ወእቱ :  
 ረድእ : ለአቡነ : አላግ : ፍሀ : ሙሉ : እስከ : ደጋጉ : ወይሌ :  
 አርዎ : ወአዘዞ : ነግ : ይስገዶ : ሠለሰ : ወአቡነ : ሀደወ :  
 ለወእቱ : ወኋላ : ዘእንበለ : ይልካፈ : እገረሀ : ወአተረኅበ :  
 አሰረ : ግደ : ወስተ : እገረሀ : ወይሌ : ወእቱ : ረድእ : ዘዘኛወ :  
 10 ወአነሂ : ፈጸዎ : በኅግ : አዘዘ : ሙሀርዎ : ወሰን : ነገር :  
 ግዕደተ : ፈለገ : ርኢኅወ : ሀደወ : ቀደዎ : ተሐተ : ጾ : ዘገባ :  
 ዘሀለወት : ግዕደተ : ነሐ : ወእንዘ : አነገር : ወአስተሀግብ :  
 በጸሐኅ : ኃሌሀ : ወአደርግ : ዘአዕደወ : ወእሌ : አአበ :  
 እስ : ዘኅ : ግደ : ዘቅዶ : ገብአ : ደሃረ : በደንት :  
 15 ሀደዎ : ወይሌለ : አርዎ : ወአትኅሠት : ዘንተ : የሠጢረ :  
 እስከ : ዕለተ : ጥጥ :

በግድ : በአዎሳለ : ግድ : አስተግስለኅ : አልዎስ : ሐደስ :  
 ዘረሰዎ : ሰገገላሀ : ዘእሳት : አፋረስ :  
 ወግደ : በአላሳህ : ረድኦ : ዘቢጦ : በሐግለተ : ሙሀ :  
 20 ዘሀደወ : ለግደ : ዮርዮናስ :  
 ወአንተ : ሀደዎ : ለወሐዛ : ፈለገ : ገረግ : የስለ : ረድእ :  
 በሐግረ : ግደ :  
 እንዘ : ሰኅግ : አደርሐስ :  
 የንተ : ይጥዕዎ : ዘፍ : ኃረግ : ለዘንቱ : ቅደስ :  
 25 አዎሐወዘ : ወለዎ : ገሐስ :  
 የሉአ : ጸጋ : ወጥገስ :  
 ጸሎቱ : ይካዶ : ነግ : ለብስ : አግን :

ወእዎዘ : ከረዎ : አቡነ : ሳሙኤል : ገበ : ዘዕዎ : ሙዘ :  
 ። : በእዎት : ወይሌ : ረድኦ : አላግ : ለደንት : ትገብር :  
 30 ከግደ : አዎሠአ : አቡነ : በትሐት : ወይሌ : ነግ : እትሀለል :  
 ንስተተ : በእንተ : ኃጢአት : ወይሌ : ረድኦ : እንዘ : ይበኅ :  
 አንስ : አደደገብ : እደ : ጥት : ወእዎ : ሐዎ : ኃረ : ወስተ :

ዛቲ፡ ገብ ፡፡ ወይቤሎ ፡ አቡነ፡ ወአንተሰ፡ ዘጸውኅ፡ ወዘጸላዊኅ፡  
 ዚአኅ፡ ወእቱ ፡ ወአለቦ ፡ ዘይሠላኅ ፡፡ ወዘሰ፡ እገብር፡ አነ፡  
 ህግንቴፍ ፡ ወህግንቴኅ ፡፡ ወዘንተ ፡ ብሂሎ ፡ ቦአ ፡ ወከተ ፡ ይእቲ፡  
 ገብ ፡ አፍ ፡ I ፡ ወ፬ ፡ ለወርኃ ፡ ገንቦት ፡ ወነበረ ፡ ቀደፍ ፡ እንዘ ፡  
 ኢይነብር፡ ወአጋር፡ እንዘ ፡ ይጸላ ፡ ለኅቡሉ ፡ ፍጥረት ፡ ዘአለቦ፡ 5  
 ጸገ፡ ለሰቲይ፡ ወአፋሪ ፡ ሰፀው ፡ ለሰሳይ ፡ ወኅቡሉ ፡ ሰለተ ፡ ይረቅድ፡  
 ልዊተ ፡ ኅፍ ፡ ይስለፍ ፡ ልገቦ ፡ ወነበረ ፡ እከኅ፡ I ፡ ወ፲ለወርኃ ፡  
 ነገሴ ፡ እከኅ፡ በዓለ ፡ ደብረ ፡ ተቦር ፡፡ ወእጆዘ ፡ ልጽ፡ ሰብአ ፡  
 ገሊላ ፡ እለ ፡ ወከተ ፡ ይኬት ፡ ኅፍ ፡ ይንሠእወ ፡ ለተግፍወ ፡  
 ቀርባን ፡ እከፍ ፡ በዓለ ፡ ደብረ ፡ ተቦር ፡ ወእቱ ፡፡ ወረኅብወ፡ 10  
 ቀደፍ ፡ እንዘ ፡ ይኬብሐ ፡ ወወረደ ፡ ወእቱ ፡ ረድእ ፡ ኅፍ ፡ ይወፀአ፡  
 እጆገብ ፡ ወሶበ ፡ ርእዮ ፡ በኅገፍ ፡ ኃለቀ ፡ ሠጋሁ ፡ ወተፍፍዋ ፡  
 አዕፅጆቲሁ ፡ ወተደግረ ፡ ገበዋቲሁ ፡ ወሐጸቦ ፡ እደዊሁ ፡ ወእገረሁ ፡  
 ወገጸ ፡ እጆብኸኃ ፡ ሐጆድ ፡ ዘላዕሌሁ ፡፡ ወእለ ፡ ርእይወ ፡ በኅገፍ ፡  
 ኅቡሎ ፡፡ ወእጆድፍረ ፡ ተጠወ ፡ እጆሠጢር ፡ ሶበ ፡ አተወ፡ 15  
 ወከተ ፡ ጸዳይረ ፡ ተስእሎ ፡ እኑ ፡፡ ወይቤሎ ፡ ዘጠነዘ ፡ ልዊሰለ ፡  
 ተቀይደኅ ፡ በእንተ ፡ ፋቅረ ፡ አግላኅኅ ፡ አለቦነ ፡ ዘአስተርአዮኅ ፡፡  
 አውሠአ ፡ ብሁፅዊ ፡ ወይቤሎ ፡ አርጆጆ ፡ አወለዶዮ ፡፡ ወይቤሎ ፡  
 ወእቱ ፡ እኑ ፡ እንዘ ፡ ይበኅ ፡ ንገረኒ ፡ በእንተ ፡ ፋቅረ ፡ አግላኅኅ ፡፡  
 ከጸዕኅ ፡ አወለዶዮ ፡ እከፍ ፡ ለሊሁ ፡ እገዚእዮ ፡ አገሱስ ፡ ልጽአ ፡ 20  
 ኃይዮ ፡ ወይቤለኒ ፡ ሰላግ ፡ ለኅ ፡ ፋቅርፍ ፡ ሳጆሌል ፡ ወአነሂ ፡ ወደቁ ፡  
 እጆሱረሐ ፡ ገጹ ፡ ወአጥበወኒ ፡ ሠለሰ ፡ ልገብገብሁ ፡ እንተ ፡ ይጸን፡  
 ወወሀበኒ ፡ አከረተ ፡ ዛቲ ፡ ሀገረ ፡ ወኅቡሉ ፡ አዶዶላሃ ፡ ወተገደዮኅ ፡  
 ልከለ ፡ አግላኅገ፡ በእንተ ፡ ኃጥኣን ፡ ወይቤለኒ ፡ ዘገብረ ፡ ተከኅብርኅ ፡  
 ወዘጸወሀ ፡ ከፍኅ ፡ ወዘተአዶነ ፡ በጸሎትኅ ፡ ይኅን ፡ ጸዳይረ ፡ 25  
 ልከሌኅ ፡፡ ወዘንተ ፡ ብሂሎ ፡ ሐተጆኒ ፡ ፋጽጆዮ ፡ ወሀርገ ፡ ወከተ ፡  
 ሰጸይ ፡ በሀቢይ ፡ ከብሐት ፡፡ ወአንተኒ ፡ ኢትኅሠት ፡ ዘንተ ፡ ልሠጢረ ፡  
 እከኅ ፡ ሰለተ ፡ ልትዮ ፡ ወይቤ ፡ ወእቱ ፡ እኑ ፡ አሁ ፡ ለቃልኅ ፡ አአገ ፡፡  
 ወበ፬ ፡ እጆነ ፡ ልዊሰለ ፡ እንዘ ፡ ይሐወር ፡ አቡነ ፡ ሳጆሌል ፡  
 ልከለ ፡ ረድኡ ፡ ዘረፋሌል ፡ ረኅቡ ፡ ሀቡዮ ፡ አንበሳ ፡ ነቢር ፡ በጽንፈ ፡ 30  
 ጸይ ፡ ወቀደግ ፡ ረድእ ፡ ርእዮተ ፡ ወይቤ ፡ ናሁ ፡ አንበሳ ፡ ሰቲዮ ፡  
 ጸገ ፡ ይጸንሐነ ፡ በፋኖት ፡ ወይቤሎ ፡ ዘንቱስ ፡ ሐጆጆ ፡ ወእቱ ፡  
 ወእጆዘ ፡ ሐረ ፡ አቡነ ፡ ኃይሁ ፡ ወአንዘ ፡ እገረሁ ፡ ለወእቱ ፡ አንበሳ ፡

ወሶበ : ተጽልኅተ : ረኅበ : ውስተ : እራሐ : HPጻጻ : Hተወገአ :  
በስባረ : ህፅ : ወነሠአ : ጸስፌ : ወነቀሶ : ወውሕዘ : ደጽ : ወጸገል :  
ወተፈወሰ : ወአቱ : አንበሳ : ወሰገደ : ሉቱ : ለአቡነ ፡፡

ወኅባዕበ : ፈጸጽ : ጸሉተ : ነገህ : ወፅአ : እጻጻደረ : ኅጽ :

5 Pሐወጸ : ለ፬ : ገብረ : እገዚአብሔር : በቅረብ : ጻጻደረ : ረኅበ :  
አቡነ : ፫ : አናብስተ : ወ፬ : እጽፏሆጽ : ሀቢደ : ቆጽ : ጸጠነ : ፈረስ :  
ወአገዙ : ኅሳዶ : ወሰረረ : ደቤሁ : ወእሉስ : ፪ : አናብስት : ፬ : Pሐወር :  
ቆዶጻሁ : ወ፬ : ይተሉ : ዶጻረሁ : ወደጸስሉ : ሀሳረ : ወፅፀ : እጽነ :  
ፋኖቱ : ለአቡነ : ወይትሕዘዙ : ሉቱ : ኅጽ : እንተ : ገብር ፡፡ ወሶበ :

10 በጽሐ : ንበ : ወእቱ : ገብረ : እገዚአብሔር : ዘፈቀደ : Pሐወጸ : ወርእዎ :  
ለአቡነ : ተጽጋኛ : አንበሳ : ደቤሉ : ሐዌሳ : ሐዌሳ : አብ : ብፁህዊ :  
ጸስተጽዕነ : አናብስት : ኅጽ : ዘአፋረስ : ወተአጽፏ : በባይኖጥሆጽ :  
ወተዘዎ : በዕባዎተ : እገዚአብሔር ፡፡ ወተንሠአ : አቡነ :  
ሳጽሌ : ወተጽዕነ : በወእቱ : አንበሳ : ኅጽ : ቀደሚ : ወአተወ :

15 ወስተ : ጻጻደረ : ጸሉቱ : ወበረኅቱ : Pሀሉ : ጸስሌነ : አጻጻ ፡፡  
ስጽሁ : ዘንተኒ : ጸንኅረ : ወእጽዘ : ጸጽጽ : ፯ : ጸንኅሳት :  
ኅጽ : Pሐወጸዎ : ለአቡነ : ሳጽሌ : ኅጽ : ይንሠጹ : በረኅቱ ፡፡  
ወሶቤሃ : ሐረ : አቡነ : ሳጽሌ : ውስተ : ባሕረ : ተኅዜ : ወወገረ :  
ጸርብተ : ውስተ : ቀጻይ ፡፡ ወተእዛዘ : ጸርብተ : በሀንቀረ :

20 እብን : ወስሐቡ : ሐብለ : ጸርብተ : ወተስእኖጽ : ወአጽጽጽ :  
ሕለተ : ረዎ : ወኢረኅቡ : ህጽቆ : ወጸጻው : ብዙነ : ለአወፅአተ ፡፡  
ወእጽዘ : ጸለዎ : አቡነ : ሳጽሌ : ንበ : አጽላኅ : ወሀተበ :  
በትእጽርተ : ጸስቀለ : ቆደስ : ወተኅፋለ : ባሕረ : ተኅዜ : እስኅ :  
ተርእዎ : ጸዶረ : ንሃ ፡፡ ወአዘዙ : አቡነ : ለ፬እኑ : በስጽ : በኅጻብስ :

25 ኅጽ : ይረዶ : ጻእኅለ : ባሕር : ወሶበ : ሶአ : ይረእዎ : ኅጽ :  
ሀቢደ : ጸዶፋ : እንተ : ዘዎ : ወእንተ : ዘዎ : ወገብረ : ፋኖተ :  
በጻእኅለ : ባሕር : ወተእዛዙ : ፪ሀሳት : ሀባይት : ወይቤሉ : አቡነ :  
፬ስ : ጻዶገ : ፬ዎአኅለነ ፡፡ ወጻዎ : ባሕርኒ : ገንደዎ : ነዎ : ሰህተ :  
ቀዊቶ ፡፡ ወተገብአ : ጻይ : ኅጽ : ቀደሚ : ሶበ : ሀተበ : ላፅሁ :

30 ወእለ : ርእዎ : ዘንተ : አንኅረ ፡፡  
ወእንዘ : ሀሉ : ውስተ : ገደጽ : ዘንቱ : አቡነ : ጸጽጽ : ንቤሁ :

፬ : ጸንኅስ : ወተዘዎ : በዕባዎተ : እገዚአብሔር : ወበእንተ : ገደሉጽ :

ለአበዊ፣ ፍጆታ፣ አባ፣ እንጦንዎስ፣ ወአባ፣ ጭርዎስ፣ ወአባ፣  
 ሰፊደዎስ፣ ወአለ፣ ከጣሆም፣ አርጋብ፣ ንጹሳን ፡፡ ወይሌሉ፣  
 ወአቱ፣ እኑ፣ ለአቡነ፣ አንተስ፣ አአባ፣ አንዘ፣ ብዙነ፣ ጸጣኅ፣  
 ወብዙነ፣ ተኅርጭትኅ፣ ትኅላ፣ በጸጠ፣ ወከተ፣ ጭርገ፣ እሉ፣  
 አበው፣ ቅዱሳን ፡፡ ወይሌሉ፣ አቡነ፣ እጂ፣ ተከተጣከለ፣ ከፍ፣ እሉ፣ 5  
 አዕጣድ፣ ሊተ፣ ለንጥእ፣ ወለአባሲ፣ ጥድገስ፣ ከጣሆም፣ ወከፍ፣  
 ፀባለ፣ እገረሆም፣ ኢደኅውን ፡፡ ወባሕቱ፣ አዎንብእ፣ አዎኔኅ፣  
 ብዙነ፣ ጭረቱ፣ ለአዎላኅዲዎ፣ እንዘ፣ አነ፣ ጭረት፣ ወሐዎድ፣  
 ዘኢመጠንዎ፣ እከፍ፣ ናሁ፣ ዎዎ፣ ፤ ወጬጭትዎ፣ እንዘ፣ አቆዎዎ፣  
 ወከተ፣ አርዎ፣ ወእሴብሕ፣ ጭላተ፣ ወሌሊተ፣ ወኅንኅ፣ አውድ፣ 10  
 ጭንበር፣ ከቡሐ፣ ወገረ፣ ወአሀጥን፣ ጸርገ፣ ጭከለ፣ ጸወግሳሳተ፣  
 ሰጣይ፣ ወሶባ፣ ሰጣሀ፣ ወአቱ፣ እኑ፣ ዘከፍ፣ አኅርዎስ፣ አባ፣  
 ጭት፣ አንከረ ፡፡

ወእንዘ፣ ሀሉ፣ ወከተ፣ ወሀጠተ፣ ገደዎ፣ እንተ፣ ትሰጭድ፣ ዋሊ፣  
 ጭጽአ፣ ኅሌሁ፣ ጂኅሌል፣ ሊቀ፣ ጭላእኅት፣ ወይሌሉ፣ ሰላዎ፣ 15  
 ለኅ፣ ግጭል፣ ጭኅ፣ ባለዎ፣ ለአኅዲ፣ እገዚእ፣ ኅሌኅ፣ እንዘ፣  
 ይባል፣ ተደለዎአ፣ ለአዕርጎ፣ ቀርባን፣ እከፍ፣ ዎዎ፣ በሀላ፣  
 ለቡርኅት፣ ጭርዎ፣ እዎዎ፣ ወአውሠአ፣ አቡነ፣ ግጭል፣  
 ወይሌሉ፣ አንስ፣ አበጸከኅ፣ ኅበ፣ ዘኅባ፣ ንብር፣ ወሶባ፣ ርእዎ፣  
 እገዚእ፣ ወዎድነን፣ ትሕትኅ፣ ገብረ፣ ጭጽአ፣ ኅሌሁ፣ ዘበከብሐት፣ 20  
 ሀቢይ፣ ወይሌሉ፣ ሰላዎ፣ ለኅ፣ ግረይዎ፣ ግጭል፣ ተደለዎ፣  
 ዎዎ፣ ለአዕርጎ፣ ቀርባን፣ እከፍ፣ ዎዎ፣ በሀላ፣ ለቡርኅት፣ ጭርዎ፣  
 እዎዎ ፡፡ ወይሌ፣ አባ፣ ግጭል፣ እንዘ፣ ይበኅ፣ አእገዚእዎ፣  
 ወፋቆረ፣ ለንፋከዎ፣ ወበእንተክ፣ ተሰደድኅ፣ በእንተ፣ ኅጢአትዎ፣  
 በዙነ፣ ኢኅዊንዎ፣ ድላወ፣ ለአዕርጎ፣ ጭሠዎት፣ አእገዚእዎ፣ 25  
 አፋኑ፣ ዎከተርኢ፣ ኅኅብብ፣ እንዘ፣ ሀሉ፣ ፀሓይ፣ ወአጂኑ፣  
 ዎዎድ፣ ጽላዎተ፣ ሌሊት፣ እንዘ፣ ሀሉ፣ ብርሃነ፣ ጭላት ፡፡  
 አይኑ፣ እገዚእ፣ ሀዕር፣ ዘይጸንዕ፣ ቅድም፣ ገጸ፣ እኅት፣ እንዘ፣  
 ኢደዎሒ፣ በነበለጣሉ፣ ወባሕቱ፣ አከክ፣ አሐዶ፣ እዎአርዶሊኅ፣  
 ከፍ፣ ይቆድኅ፣ ዎዎ ፡፡ ወይሌሉ፣ ጭኅኒኒ፣ በእንተ፣ ዛቲ፣ 30  
 ትሕትኅኅ፣ ድላወ፣ አንተ፣ ዎዎ፣ ለዛቲ፣ ሀብት ፡፡ ወይሌሉ፣  
 አቡነ፣ እንዘ፣ ይበኅ፣ አእገዚእዎ፣ ሀባኒ፣ ተኅንድ፣ በእንተ፣ ርእከዎ፣

ወገርኅ : ነሱሉ : ማኅብዘ : ዐለጥ : በሚለው : እከጥ : አንተ :  
 ረጠርኅ : ወናሁ : ሰጣዕኑ : ኃሢሣተኅ : ወኃይላ። ትኅንን :  
 ሞከሌኅ :: ወሶበ : ይሴሉ : ማዶኅን : ዘንተ : አስተዳለው : ሉቱ :  
 ዘኅሱሉ : ዘይተፈቀዱ : ለገብረ : ምሥዋዕ : ኅመሰ : ንንገር : በበ :  
 5 ገዱ : ይነውን : ነገር ። ወአውረዱ : ሉቱ : ናበስተ : ወወይን : ዘገብር :  
 እሞሰጣዎት ። ወእንዘእትነሃ : ጣርዎ : ወረደት : ወነበረት :  
 ሙላዕልተ : ምሥዋዕ : ወአንዘ : ይበል : አቡነ : ጎሣሀ : ለብዎ :  
 እከኅ : ተፋጻሚቱ ፤ ወቆም : ሐዋርያት : በዎገቱ : ወበጸጋም ፤  
 ወአንዘ : ይትረዱእው ፤ ወኅሱ : ሙላእኅት : ወሰብእ : ደሙራን :  
 10 በይእቲ : ዕለት : ወሶበ : ይሴ : ላኑ : ጸጋ : ማንፈክ : ቅዱስ : ወረደ :  
 ሶሴሃ : በአሞሳለ : ርእዎተ : ርገብ : ጸዒዶ : ወጸለለ : ደበ : ናብስት :  
 ወጽዋዕ : ወኅሱ : ሠጋሁ : ወደም : ለኅርስተክ ። ወአስተጋብሐ :  
 እንዘእ : ወማዶኅን : ብዙኅ : ትዕይንት : እሞኅሉ : ደቂቁ : እጋለ :  
 እሞሐዎ : እለ : ወስተ : ነሱሉ : በሐዎርት : እለ : ተወልዶሂ :  
 15 ወእለ : ሀለዎም : ይትወለዱሂ : ወረሰዎ : ብዙኅ : ተሀይነ : በወስተ :  
 ወእቱ : ገደም ። ወይሴሉ : ማዶኅን : ለአቡነ : ነጽር : ናበ : ዘንቱ :  
 ትዕይንት : ዘዘሐኅ : አሠራተ : አሞጸእኅዎም : ዎም : ኅመ :  
 ይትሐተም : በእደ : ዘሐኅ : ለሕይወት : ዘለዐለጥ : እሉ : እሞንቱ :  
 እለ : ይገብረ : ተኅኅርኅ : ወእለ : ይጸውሁ : ከሞኅ : ወእለ :  
 20 ይትአሞኑ : በጸሎትኅ ፤ ወሶበ : ላጸም : ቅዱሴ : ባረኅ : እንዘእ :  
 ወሐተዎ : በእደዎሁ : ጣሕዎት : ወሀርገ : ወስተ : ሰጣይ ።  
 ሉቱ : ከብሐት : ለዐለጥ : ዐለጥ : አጻን ።  
 ወኅንቱ : ሠናዎ : ኅኅር : አቡነ : ሳሙኤል : ወእሞዶሃረ :  
 ፋጻሜ : ጸሎቱ : ይደገም : ማዶሐላ : ጸሎቱ : ለእንዘእትነ : ጣርዎም :  
 25 ወይዘከኅ : ቅዱሴሃኒ : ወአሐተ : ዕለተ : ማዶኅት : ናሴሁ : እንዘእትነ :  
 ጣርዎም : ጸዒራ : በኅልጴሆን : እደዎሃ :: አንተ : በዎገዳት : እደሃ :  
 ሀጣን : ንጹሐ :: ወአንተ : በጸጋሳት : እደሃ : ሰንቁ : ባሕርይ :  
 አንተ : ተበርሀ : ምሥብሂተ : እሞጸሐይ ። ወትሴሉ : ደንገለ :  
 ናሁ : አሞን : አቀርብ : ለኅ : ዘወሀበኅ : ፋቆር : ወልዎ ።  
 30 ወይሴላ : ብጹሃዊ : ሞንትኑ : እሉን : አሞን : አእንዘእትዎ ::  
 ወትሴሉ : ደንገለ : ዛቲ : አንተ : በዎገዳት : እደዎ : ሀጣን : ንጹሐ :  
 አሞሳለ : ኅሀንትኅ : ቅዱስት : ወዛቲኒ : አንተ : በጸጋሳት : እደዎ :  
 ሰንቁ : ባሕርይ : አንተ : ተጸድላ : ምሥብሂተ : እሞጸሐይ : ዛቲ :

ይእቲ ፡ ሠነ ፡ ገድላኑ ፡፡ ወልደ ፡ ዘግጹጽ ፡ ኃሌኑ ፡ ነቦ ፡  
አብስርካ ፡ ሕይወተኑ ፡ ዘደንገደ ፡፡ እከቦ ፡ ዘይጸወፀኒ ፡ በኸንቱ ፡  
ቅዱሴ ፡ አፈቅር ፡ እዮሠርወ ፡ ልብዮ ፡፡ ወበኅቦ ፡ ልንተ ፡ ሊንገገ ፡  
ዘኸርተ ፡ ከዮ ፡ በደባ ፡ ዮዮር ፡ ነባህ ፡ አዲንግ ፡ ዘኸርተኑ ፡  
በቅዱሶ ፡ ፍቅር ፡ ወልደዮ ፡፡ ወዘንተ ፡ ብሂላ ፡ ባረኅተ ፡ ወሀረገት ፡ 5  
ወከተ ፡ ሰጣይ ፡ ጸሉተ ፡ ወበረኅተ ፡ ሆላ ፡ ዮከለነ ፡ አላን ፡፡

ወእንዘ ፡ ይጸሊ ፡ ኸንቱ ፡ ቅድስ ፡ ግር ፡ ሳሙኤል ፡ ቀዋዎ ፡  
ወከተ ፡ ሰጣይ ፡ ቀላይ ፡ እንዘ ፡ ይደገገግ ፡ ዮንጎላ ፡ ዮንጎላ ፡  
አዮጽአ ፡ ኃሌሁ ፡ ዮልአኑ ፡ እገዚአብሔር ፡ ዮጽከፈ ፡ ዘጽከፈት ፡  
በቀለጦ ፡ ወርቅ ፡፡ ወእኛዘት ፡ በአኅባሌ ፡ ወርቅ ፡፡ ወዮከተረ ፡ 10  
ወርቅሂ ፡ ለርእስ ፡ ወይሴሎ ፡ ዮልአኑ ፡ ንሠእ ፡ ዘወሀባኑ ፡  
እገዚአብሔር ፡፡ ወይሴሎ ፡ ብጹሃዊ ፡ ዮንትኑዘ ፡፡ ወዮሴሎ ፡  
ዮልአኑ ፡ እከቦ ፡ ነቦ ፡ ዛቲ ፡ ዮጽከፈ ፡ ዘጥብጥብት ፡ በቀለጦ ፡  
ወርቅ ፡ አዮሳለ ፡ ጸሉተኑ ፡ ወኸርተ ፡፡ ወኅቦ ፡ አከባሊሂ ፡  
ዘወርቅ ፡ ዘኢደትበተኑ ፡ ዘእኛዘት ፡ ዮከለ ፡ ዛቲ ፡ ዮጽከፈ ፡ 15  
ነባህ ፡ ንጽከ ፡ ሕሊኖኑ ፡ ጽረት ፡ እንተ ፡ ሊትበተኑ ፡ አዮዮር ፡  
እከኑ ፡ ሰጣይ ፡፡ ወዮከተረ ፡ ወርቅሂ ፡ ዘርእስ ፡ ለወደሴኑ ፡  
አዮሳለ ፡ ዮርህዊ ፡ ልንተ ፡ ወልደሂ ፡ ዮጸእኑ ፡ ነቦ ፡ አብስርካ ፡  
ሕይወተኑ ፡ ዘደንገደ ፡፡ ወዘንተ ፡ ብሂሎ ፡ ተሰወረ ፡ እዮሁ ፡፡

ወእንዘ ፡ ይጸሊ ፡ ኸንቱ ፡ ቅድስ ፡ በኅቦ ፡ ለጣይ ፡ ዮጽአ ፡ 20  
ኃሌሁ ፡ ሳሊዮ ፡ ዮከንከ ፡ ወይሴሎ ፡ ሰጣይ ፡ ለኑ ፡ ሳሙኤል ፡  
ዮና ፡ ህላዮ ፡ ዘተዮሰላኑ ፡ ነቦ ፡ ሃፍ ፡ ጸህዮ ፡ በንጽከኑ ፡  
ወኢሊኅሊኑ ፡ ርከከተ ፡ ህላዮ ፡፡ ወይሴሎ ፡ አባ ፡ ሳሙኤል ፡ ልንተኑ ፡  
ወልደ ፡ ነጋድጊድ ፡ ዘአኅበረኑ ፡ እገዚአብሔር ፡፡ ልንተኑ ፡ ዘረፈ፡  
ወከተ ፡ ሕፃኑ ፡ ለዮደህኒ ፡፡ ልንተኑ ፡ ዘዮሀዛ ፡ ኃሊትኑ ፡ ዘበጽከ ፡ 25  
ወከተ ፡ ነጉሉ ፡ አድኖላ ፡ ህላዮ ፡፡ ወይሴ ፡ ረድእ ፡ ትረፍ ፡ ልነ ፡  
ዘተለወኑዎ ፡ ለዮዮህርዮ ፡ በነጉሉ ፡ ልብዮ ፡ ወባከቱ ፡ ዮጸእኑ ፡  
ነቦ ፡ አከወጽኑ ፡ ወእኖዘኸኑ ፡ እከቦ ፡ ብዙኅ ፡ ሕለተ ፡ እሰዮፊ ፡  
እንዘ ፡ ታኑብብ ፡ ዮጽከፈ ፡ ዮሠጢር ፡ ዘኸሠተ ፡ ሊተ ፡  
እገዚአብሔር ፡፡ ወይሴሎ ፡ አባ ፡ ሳሙኤል ፡ አጠይቀኒ ፡ እእገዚአዎ ፡ 30  
እከቦ ፡ ነጉሉ ፡ ሕለተ ፡ እረርህ ፡ እንዘ ፡ አኖብብ ፡ ጦባ ፡ በጸከኑ ፡  
ኃባ ፡ ዮብል ፡ ለእዮ ፡ ወሰኑ ፡ ደሴሁ ፡ ይወከኑ ፡ እገዚአብሔር ፡  
ላዕሌሁ ፡ ዮቅሠፋተ ፡፡ ወእዮኒ ፡ አሰሰላ ፡ እዮቀለ ፡ ኸንቱ ፡

ማጽሐፈ : ያሰከለ : እገዚአብሔር : ካፋሎ : እምፀፀ : ሕይወት ።  
 ዘንተ : ነገረ : ያፈርሀኒ ። ወይሴሎ : ወልደ : ነጉደጊድ : ኢዮነ :  
 ዘጦርገዎ : ለኅ : ወልእለ : ኅባኅባ : ርቱዔነ : ለብ : አላ : እለ :  
 ይዌልጡ : ማጽሐፍተ : በገፀዘመ : አንተሰ : ጸሊ : በዘንቱ :  
 5 አይዌስኅኒ : ወልደወጽጽኒ ። ወይሴሎ : አቡነ : ሳምኤል : ሠናዖ :  
 ናዘክኅኒ : አፋቋርፆ ። ወዘንተ : ብሂሎ : ሰሀፍ : በአፈሀ : ዮሐንስ :  
 ወልደ : ነጉደጊድ : እኒዘ : ኅናፋረሀ : ለአቡነ : ብፁሀዊ : ወበረኅ :  
 ወተሰወረ : እምኔሀ ። ወዮሳረ : ካፀበ : ፈኒወ : ለአብርኅርስ :  
 ረዮኡ : ወይሴሎ : ለአቡነ : ሳምኤል : እስመ : ፈኒወኒ : ንቤኅ :  
 10 ማህርፆ : እንዘ : ይሰለ : ሖር : ሐወጸ : ለወእቱ : ብእኔ :  
 እገዚአብሔር : እስመ : ወእቱ : ፋቋርነ : ወሀርኅነ : ወዘንተ : ብሂሎ :  
 አብርኅርስ : አሞኑ : በአፈሀ : ወተሰወረ : እምኔሀ ።  
 ወኅባፀ : ስሞሁ : ዘንተኒ : ተአሞረ ።

ወእምዘ : ነሠአ : አቡነ : ሳምኤል : ንከተተ : ግዖ : በጽዋፀ :  
 15 ወአንበበ : ማጽሐፈ : ጸሎተ : ለእገዚአብሔር : ግርግር : እም : ሕይወት :  
 ወእንዘ : ያነብብ : ቆመ : ቤት : በአዖር : እንዘ : አለቦ : ዘይእዞ :  
 ተለሀሎ : እምድር : እምፀበዖ : ቃለ : ዘይወፀእ : ኅመ : ነበላላ :  
 እምአፈ : ሳረይ : ሳምኤል : ሶበ : አንበበ : ዜናሃ : ለእም : ሕይወት ።  
 ወሶበ : ፈጸመ : አንብቦ : ሰፈር : አቡነ : ብፁሀዊ : ማጠነ : ቆመ :  
 20 ወእቱ : ቤት : ወኅነ : ገበእጦት ። ማኑ : ዘርአዖ : በሀይኑ : ወሰሞሀ :  
 በእዘኑ : ዘዖቆሞ : ቤተ : ዘእንበለ : ማሰረት : ርቡበ : ዘእንበለ :  
 ባሕለ : ተገባረ : ማሊኦ : ደሞኑ : ግዖ : ወአይነብፍ : እኅኅ : አሞ :  
 ፈቋዩ ። ኅባሁ : ዘንቱኒ : ቤት : ኢተሞይጠ : ንበ : ዘትኅት :  
 ህላዌሁ ። ዘእንበለ : ሶበ : ፈጸመ : ዜናሃ : ለእም : ሕይወት :  
 25 ዘንቱ : ሠናዖ : ዘኅር : ብፁሀዊ : ግር : ሳምኤል : ጸሎተ : ወበሊሕ :  
 ናይለ : ረዮኡቱ : ዮሀሎ : ሞስለ : አቡነ : ተኅለ : አዖሱስ : ወሞስለ :  
 ኅሎሎ : ሰግፀዖን : አጫን ።

ወበ፩ : እሞነ : ማሞላ : ይሴሎ : አቡነ : ለረዮኡ : ነሀ : ሖር :  
 አወልደዮ : ተለእኅኒ : ንበ : አባ : ገብረ : ማስቀለ : ዘደብረ : ለገሶ ።  
 30 ወይሴሎ : ረዮኡ : በአይቴኑ : ርኢኅ : አላግ ። ወይሴሎ : አቡነ :  
 አሞ : ኅንኅሎ : እትግሀለለ : ወስተ : እንተኅተ : ገብ : እንዘ : ሀሎነ :  
 በሞድረ : ሳፋ : ማጽአ : ንቤዖ : በሰረገላ : ማንፈስ : ወተረኅበኒ :  
 ወእንተሰ : ሖር : ወበሎ : ሰላሞኦ : ለኅ : አንሰኦ : እፈቋዩኦ :

II

አርአይ፡ ገጽካ፡ ወንትረካብ፡ ናብ፡ ፀ፡ ፋናት፡ ጳጳስ፡ ወሶብ፡  
ነገር፡ ለአባ፡ ገብረ፡ ሙከባ፡ ሙከባ፡ ቅዱስ፡ አገረካብ፡ ጳጳስ፡  
ተረፈ፡ ወይቤ፡ አሁ፡ ወይቤ፡ አባ፡ ሳሙኤል፡ አንሰ፡ አጠቃ፡  
አሙከባ፡ ይፃእ፡ ወእቱ፡ አረጋግ፡ አሙከባ፡ ወሶረ፡ ወበረ፡  
አገረካብ፡ ተረካብ፡ ወከተ፡ ፀ፡ ፋናት፡ ዘይሰፊ፡ በርካ፡ 5  
ወሶብ፡ ጳጳስ፡ አባ፡ ገብረ፡ ሙከባ፡ ለአባ፡ ሳሙኤል፡ ተረፈ፡  
ወተረፈ፡ ክልሉ፡ በፋቅር፡ ሙከባ፡ ወሶብ፡ ነገ፡  
ሰርካ፡ አቅረብ፡ ጳጳስ፡ ወይቤ፡ አባ፡ ገብረ፡ ሙከባ፡ ለአባ፡  
ሳሙኤል፡ አእዎ፡ ጠባብ፡ ንከተ፡ በአንተ፡ ሠነ፡ ፋቅር፡  
ወይቤ፡ አባ፡ ሳሙኤል፡ ጳጳስ፡ አእዎ፡ አንሰ፡ 10  
ዘአሙከባ፡ አክለ፡ አሙከባ፡ ሙከባ፡ ወይቤ፡ ረድሎ፡  
ለአባ፡ ሳሙኤል፡ አባ፡ አታሕዘ፡ ለከንቱ፡ ገብረ፡ አገረካብ፡  
አትክህር፡ ዘኔባ፡ ጳጳስ፡ ወሶባ፡ ናብ፡ ለአሙከባ፡  
ንከተ፡ በአንተ፡ ፋቅር፡ ወረድካ፡ አባ፡ ለአሙከባ፡  
ዘይናክሶ፡ ወይቤ፡ ብጻባ፡ አሁ፡ አንዘ፡ አይረፈ፡ ወደለ፡ 15  
አንዘ፡ ይብል፡ አገረካብ፡ አሁከ፡ ክርከተ፡ ትጥር፡ ይባ፡  
ሐብል፡ ፋቅርካ፡ አንተ፡ ናይረት፡ ወከተ፡ ለብ፡ ወይቤ፡  
አባ፡ ገብረ፡ ሙከባ፡ ለአባ፡ ሳሙኤል፡ አእዎ፡ አንተ፡ ባርካ፡  
ወይቤ፡ አባ፡ ሳሙኤል፡ አእዎ፡ ቡረካ፡ ይባ፡ ለአባ፡ ጳጳስ፡  
አእዎ፡ አንተ፡ ትጥርካ፡ በሠጋሁ፡ ወሶባ፡ ለክርከተ፡ 20  
ወንድም፡ ነፃ፡ ሰፊ፡ አንዘ፡ ይብል፡ ክልሉ፡ አንተ፡ ባርካ፡  
ወአንተ፡ ባርካ፡ ወአንዘ፡ ሰፊ፡ አባ፡ ገብረ፡ ሙከባ፡ አይሁ፡  
ለአባ፡ ሳሙኤል፡ ወባረካ፡ ናብ፡ ክልሉ፡ ወሶባ፡ ወሶብ፡ ሀረ፡  
ሃይሳ፡ ዘበ፡ ሠነ፡ ፋቅር፡ ወረድካ፡ ሰፊ፡ አይሁከ፡ ናብ፡  
ዘሙከባ፡ ለደረ፡ ጳጳስ፡ ሙከባ፡ ወሶባ፡ ዘአይት፡ 25  
ናብሁ፡ ወአንተ፡ ለውእቱ፡ ጳጳስ፡ ወረድካ፡ ወበለ፡  
ናብከተ፡ ሰፊ፡ ዘሙከባ፡ ጣዕም፡ ወአከወ፡ ለውእቱ፡  
ረድሎ፡ ነፃ፡ ይባ፡ አባ፡ ነፃ፡ አይሁከ፡ አንተ፡ ይንቀተ፡  
አለ፡ ሀለ፡ አባ፡ ወሶብ፡ ተረፈ፡ ጳጳስ፡ ወሶባ፡ ለውእቱ፡  
ረድሎ፡ ወይቤ፡ አባ፡ ሳሙኤል፡ ቅረብ፡ ናብ፡ ለውእቱ፡ 30  
ወሶባ፡ ለሳ፡ ወሶባ፡ ነፃ፡ ወይቤ፡ ወእቱ፡ ረድሎ፡  
ተሰለ፡ አባ፡ አሙከባ፡ ጣዕም፡ ሙከባ፡ ወእቱ፡ ተረፈ፡



ክልሌሆሙ : ወአእኩትወ : ለእገዚአብሔር : ወኋደረ : እንዘ :  
ይዘዋዩ : በፅባዎት : እገዚአብሔር : ወሶቦ : ጸብሐ : ተሰኛአው :  
በጠይፍቲሆሙ : ወተአዎኑ : ወገብሉ : ለለ : ግላድረሆሙ : በሰላዎ :  
ጸሎተሙ : ሆላ : ጭባይ : አጫን ።

5 ስጥሁ : ዘንተኒ : ተአዎረ : ዘኮነ :

ወበ፬ : እዎነ : ጭዕል : ለአኅ : ዳዊት : ንጉሠ : ርቱዔ :  
ሃይግኖት : ኅቦ : አባ : ሳሙኤል : እንዘ : ይብል : ሰላዎአ : ለኅ :  
ተግዳጃንኩሉ : በቅድስኛኅ : ጸሊአ : በእንቲአዎ : ወበእንተ : ኅሱሉ :  
ሰረዊትዎ : ኅቦ : ይፀብአ : እገዚአብሔር : በጸሎትኅ : ለወእቱ :  
10 ህላዊ : አረግዊ : እስግህላዊ : ፀረ : ቅደሳን : ወፀረ : ሴተ :  
ክርስቲያን ። ወዘንተ : አአዎረ : በጭረ : እንዘ : ሀሉ : ወከተ :

ገደሙ : በይእቲ : ዕለት : እንተ : ለአኅ : ዳዊት : ንጉሠ ።<sup>65</sup> ወዘንቱ :  
አቡነ : ብፁህዊ : ሠኘዎ : ዘክር : ግር : ሳሙኤል : ወሶቤሃ : ተጽዕነ :  
በደግኖ : ብርሃን : ወሰረረ : እንዘ : ዎንባሉ : ኅቦ : ንደተ :

15 እሳት : ወበጸሐ : ኅቦ : ዳዊት : ንጉሠ : እንዘ : ሀሉ : ወከተ : ጭረ :  
ቅድሙ : ጭረ : ሌሊት ። ወይቤሉ : አቡነ : ጭንትኑ : ዘለአኅ :  
ንቤዎ ። ወሶቦ : ርእዎ : ዳዊት : ንጉሠ : ተፈሠሐ : በለቡ : በእንተ :  
ዘሐወጸ : ብፁህዊ : ግር : ሳሙኤል : ወነገር : ዳዊት : ንጉሠ : ኅሱሉ :  
ሕሊኖሁ : ወይቤሉ : ዘለአኅ : ኅቤኅ : በእንተ : ዘንቱ : እስግህላዊ :

20 ርጉዎ ። ወይቤሉ : ብፁህዊ : ሖር : ፀብሐ : ወይጭእ : ለኅ :  
እገዚአብሔር : ወወሀቦ : ትእዮርተ : ዘኅቦ : ይጭሉ ። ወሶቤሃ :

ተፈሠሐ : ንጉሠ : ወሰገደ ። ለአዎላኅ ። ወአቡነ : ተጽዕኖ :  
በወእቱ : ደግኖ : ብርሃን : ገብአ : ወከተ : ገደሙ : እጭቅድሙ :  
ኅሐ : ጽባሕ : ለጸሎተ : ነገህ ። ወገብረ : ፀብሐ : ዳዊት : ንጉሠ :

25 በኅቦ : ይቤሉ : ግር : ሳሙኤል : ወእንዘ : ሀሉ : ወከተ : ፀብእ :  
ግእኅለ : ኅሱኖት : ርእዎ : ንጉሠ : ለአቡነ : ተጽዕኖ : በአፈረከ :  
ጭረከ : እንዘ : ዎንባሉ : ኅቦ : ንደተ : እሳት : እንዘ : ይወገሉሙ :  
ለህላዊዎን : በረኞነ : ጭብላ : ክቡር ። ወአንባረ : ንጉሠ : ኃይለ :  
ረድሐቱ : ለብፁህዊ : ሠኘዎ : ዘክር : ገባረ : ተአዮር ። ወእዎክ :

30 ጭሎ : ንጉሠ : ለፀላእቱ : ወጭተር : ርእዎ : ለወእቱ : እስግህላዊ :  
ርጉዎ : በኅቦ : ወሀቦ : ትእዮርተ : ግር : ሳሙኤል : ወተፈሠሐ :

ንጉሠ : ወኅሱሉ : ሰረዊቱ ። ወለንጉሠኒ : ተወከኅ : ፋቅር : ለአቡነ :

በፀ-ሀዳ፡ ሶበ፡ ርአ፡ ፡ ተአዎረሁ ፡፡ ጸሎቱ ፡ ወበረኅቱ ፡ የሁሉ ፡  
ኮስሌ፡ አጫኝ ፡፡

ወበኅባለአኒ፡ዕለት፡አንገረ፡አዋይ፡ዳዊት፡ንጉሠ፡ለኅሎ፡ሰራዊቱ፡  
አንዝ ፡ ይብለ ፡ ተደለውአ ፡ በበ ፡ ሠርሀትኅሙ ፡ ኅሙ ፡ ንቅርአ ፡  
ኃበ ፡ አባ ፡ ሳሙሌለ ፡ ዘገደሙ ፡ ዋሊ ፡ ኅሙ ፡ ትትባረኅሱ ፡ አዎኔሁ ፡ 5  
ወትንሠኡ ፡ በረኅተ ፡ ወሶበ ፡ ሰሞሁ ፡ አዋይ ፡ ተፈሠሙ ፡ ሰራዊት፡  
ወአቡኖ፡ ሐዘ፡ አከሙ ፡ አአሙረ ፡ በሙንፈስ ፡ አንዝ ፡ ሀሉ ፡ ወከተ፡  
ገደሙ ፡ በአንተ ፡ ዘአንገረ ፡ ንጉሠ ፡ አዋይ ፡ ወብፀ-ሀዳሰ ፡ ጸለ፡  
ኃበ ፡ አሞላኅሱ ፡ አንዝ ፡ ይብለ ፡ ሞንትኑዝ ፡ ናገር ፡ ኅሙ ፡ ይሞጸአ፡  
ንጉሠ ፡ ኃሴ፡ ወበአንቴአ፡ ይጠፋሉ ፡ ወይግዕረ ፡ ናዳይ፡ ወባዕላ፡ 10

አሴር ፡ ወአጊለ ፡ ጻወቱ ፡ አአገዚአ፡ ገበር ፡ ሊተ ፡ በኅሙ ፡  
ፍብብኅ፡ ወበጊዜሃ ፡ ሞጽአ ፡ ኃሴሁ ፡ ጢኅባሌለ ፡ ሊቀ ፡ ሞላአኅት፡  
ኅብር ፡ ወይቤሉ ፡ ሰላሞ ፡ ለኅ ፡ አአባ ፡ ሳሙሌለ ፡ ፋቋረ ፡  
አገዚአብሔር ፡ ወአሞዝ ፡ ጸር ፡ በኅኖፈሁ ፡ ወአብጽሐ ፡ ኃበ ፡  
ንጉሠ ፡ ወተረኅበ ፡ ሞስሌሁ ፡ ወይቤሉ ፡ ሞንትኑ ፡ ብኅ ፡ ትኅዝ፡ 15  
ዘአንተ ፡ ትሞጽአ ፡ ኃሴ፡ ኃበ ፡ ናዳይ ፡ ወይቤሉ ፡ ንጉሠ ፡ ኅሙ ፡  
አንሠአ ፡ በረኅተኅ ፡ አአባ ፡ ወተዘዎፋው ፡ ናገረ ፡ ሞንፈስ ፡  
ወአሞዝ ፡ ኅሳበ ፡ ኅሙ ፡ ቀዳሚ ፡ ተጽዕኖ ፡ በኅኖፈ ፡ ጢኅባሌለ ፡  
ወገብአ ፡ ወከተ ፡ ገደሙ ፡ ወአብጽሐ ፡ በጸለ፡ ጊዜ ፡ ሞንፈቀ ፡  
ሌሊት ፡ ወንጉሠኒ ፡ አንሰረ ፡ ወተደሞ ፡ ወተፈሠሐ ፡ በአንተ ፡ 20

ዘርአ፡ ተአሞረቲሁ ፡ ወሶበ ፡ ጸብሐ ፡ አንገረ ፡ ንጉሠ<sup>f. 67.</sup> ፡ አዋይ ፡  
ወይቤ ፡ ተረኅብኅሱ ፡ ሞስለ ፡ አባ ፡ ሳሙሌለ ፡ ዘገደሙ ፡ ዋሊ ፡  
ዘፈቀድኅሱ ፡ አቅር ፡ ኃሴሁ ፡ ወተባረኅሱ ፡ በኃሴሁ ፡ ወአንሰረ ፡  
ኅሎ ፡ ሰራዊት ፡ ናይለ ፡ ተአዎረሁ ፡ ለአቡኖ ፡ ጸሎቱ ፡ የሁሉ ፡  
ኮስሌ፡ ወሞስለ ፡ ጸሐይሃ ፡ ተኅባለ ፡ ጸዎን ፡ አጫኝ ፡ 25

ወበዕ ፡ አሞኖ ፡ ሞዎላ ፡ ተከአሉ ፡ ዕ ፡ አኑ ፡ ወይቤሉ ፡ አአባ ፡  
አከሙ ፡ አንተ ፡ ትቤላ፡ አፈቆረኅ ፡ ኅሙ ፡ ናፋከ፡ አከሙ ፡ ናሁ ፡ አረአኅ ፡  
ኢትበለዕ ፡ አከኅ ፡ ትጸገብ ፡ ወኢትሰቲ ፡ ጻ፡ አከኅ ፡ ትረዳ ፡  
ወኢትሁብ ፡ ንዋሙ ፡ ለአዕይንቲኅ ፡ ወትሰገድ ፡ ኅሙ ፡ ሞንኅ-ረኅሱር ፡  
ኅሙ ፡ ወረዘት ፡ አለ ፡ ይበለሁ ፡ ወይሰት፡ ብዙኖ ፡ ወለሞንት ፡ 30

ኢትናገረ፡ ገብረኅ ፡ አአቡ፡ ወይቤሉ ፡ ብፀ-ሀዳ፡ ከጻዕኔ ፡  
አወለደ፡ አንዝ ፡ ሀሉኅ ፡ በሞድረ ፡ ሳፋ ፡ አኃዘ፡ ሀቢይ ፡ ሐጻሞ ፡  
ወሐለቀ ፡ ሠጋ፡ ወተሞከወ ፡ አባለ፡ ወቀረብኅ ፡ ለሞዊት ፡

: ወእግድግስ : ግህግዳ : ግህግዳ : ወእግድግዳ : ወስተ : ስጋይ ።  
 ወእብአፈ : ወስተ : ወሳሌ : ጽርክ : ወሆ : ሀሌ : ድብተረ :  
 ዘአሳት : ወ፲ : ወይአኅቆዳሃ ። ወእንተ : እንትኩ : ፲ወይአኅቆዳሃ :  
 ፲ወይአኅቆዳሃት : ግህግዳ : ስጋዊተግግ : ወተቀበሉ፣ ግህግዳ : ስጋዊተግግ :  
 5 ግህግዳ : ዘይአኅቆዳሃ : እግድግዳ : ግህግዳ : ወእብአፈ : ግህግዳ : ወስተ :  
 ወሳሌ : ድብተረ : ሆ : ሀሌ : አባወ : ቀይገግ። ሆ : ሀሌ :  
 ነቢያት : ስብ : ነገይ : ሐዋርያት : ስብ : ግህግዳ ። ስጋዊተግግ :  
 ስብ : ጽሁፍ : ወግህግዳ : ግህግዳ : ቅይግ። እንዘአኅቆዳሃ :  
 ግህግዳ : እግድግዳ : ለብርሃን : ግህግዳ : እንዘ : ድይግዳ :  
 10 ስብሐት : ግህግዳ : እግዳ : ወእብአፈ : እብአፈት : ግህግዳት : እግዳ :  
 አባወ : ግህግዳ : ወግህግዳ : ፲ሊቀናት : ወስብሐት : አወድድ :  
 ወተአግሱ፣ ግህግዳ : ስብ : ነገይ : ወደድ : ጽዋርክ :  
 ሊቀናት : ለአርያት : ተንሳፍ : ወተአግሱ፣ እንዘ : ድብሐ : ስጋዊ :  
 ለግ : ግህግዳ : ግህግዳ : ግህግዳ : ሊቀናት : ዘጽርክ : አርሁተ :  
 15 ግህግዳ : ለግህግዳት : ወተግህግዳ : ስብ ግህግዳ ። ወእብአፈ : ግህግዳ :  
 ዘይአኅቆዳሃ : ግህግዳ : ሀሌ : ድብተረ : ዘንድ : አሳት : ወይብላ፣ ስንድ :  
 ወስጋድኩ : ሰላሳ : ስብ : እዘንድ : ወአግሱ፣ ስንድ : ወተግህግዳ :  
 ወይግ : ግህግዳ : ወአግሱ፣ ወይብላ፣ ለግህግዳ : ግህግዳ : ግህግዳ :  
 20 ግህግዳ : እስይግ : ግህግዳ : ወስተ : ግህግዳ : ለእንዘአኅ ።  
 ወእግድግዳ : ዘንድ : አግሱ፣ ግህግዳ : ወይግ : ዘግህግዳ : ሊቀናት :  
 ወይግ : ግህግዳ : ድብሐ : እስግዳ : ፲ወይአኅ፣ ግህግዳ : ወስጋድ : ወስጋድኩ :  
 ወስተይግ : ግህግዳ : ግህግዳ ። ወእግድግዳ : አወድድ :  
 ሊቀናት : ግህግዳ : ግህግዳ : ወግህግዳ : ወስጋድ : ወስጋድኩ :  
 25 ለግ : ሊቀናት : ተንድ : እግድግዳ ።

አንድግ : አንድግ : ግህግዳ : ዘንድ : አግሱ፣ ግህግዳ :  
 ስጋዊተግግ : ለግህግዳ : ዘተነድ :

30 ስብ : እንድግ : ሐዋርያት : ሊቀናት : ዘንድ :  
 ስጋዳ : ወንድ : ስጋዳ : ዘአኅግዳ :  
 ነብያት : ግህግዳ : እግድግዳ : ንድግ : ዘንድ :  
 ለተግህግዳ : ዘንድ : ግህግዳ : ነብያት :  
 ርእድ : ስጋዳ : ዘቅይግ፣ ግህግዳ :

ግብጋብ : ገንጥ : ግብጋብ : ዘተሳተፈ :  
ይእክደ : ለግርኅትን : ወረደ : አገረኛት : ዘለፈ :  
ለዓለግ : ዓለግ : አግደን ።

በግብጋብ : ዘንተ : ግንዛቤ :

ወእግድ : አግ : ጸዕጋ : ለሰኔ : አንተ : ይእቲ : ሕንጻተ : ቤታ : 5  
አንድ : ይዕግን : ሠዕል : ለእግዛእትን : ግርግር : በአንብዕ : ወበገዓር :  
ግብጋብ ። ወእግድግድ : ገሠአ : ግሥ : በጽዋዕ : ወአንበባ :  
በላዕሌሁ : ግጽጽ : ጸሎታ : ለእግዛእትን : ግርግር : ወወሰኑ :  
ቅዳሴሃኒ : በደቤሁ ። ወሶብ : ፈጸግ : አንብቦ : ተግግሮ : በአደዋሁ :  
ለይእቲ : ጽዋዕ : ፈጸግ : ነግሶ : ይስተይ : ነገት : በወስተ : አደዋሁ : 10  
ኑብስተ : ጸዕጋ : ዘግንዛቤ : አርአሃ ። ወግሁግ : ፈጽፈጽ :  
ዌና : ግሣሃ ። ወተፋእግ : አብ : ግብጋብ : ሠጥ : ዘግር :  
ግር : ግግራ : ወሶቤሃ : ነገት : አዕጽግቲሁ : ግልለተ : በወእቱ :  
ኑብስተ : ግላኅት : ዘአገረኛት : አኅት ። ወአግርገ : አግግላግት ።  
ሎቱ : በብሐት : ለአግላኅት : ለዓለግ : ዓለግ : አግደን ። 15

ወኅዕብ : በግ : አግ : ግላኅት : ግላኅት : ግላኅት : ግላኅት :  
ይግሠሠ : አሠራዕ : ዕፅ : ወስተ : ገደግ ። ወረኅብ : አሐተ :  
ሠርዕ : ግንገለ : ቀለቀለ : ዘግቱ : ሀቢይ : ጸደፋ ። ወገሠአ : አብ :  
ግርግር : ወኅረግ : ወሶብ : ቀርብ : ለተፈጽጽ : አንድ : ይብትኅ ።  
ወግግ : ግግ : ግላኅት : ሠርዕ : ወስተ : ግርግር : ወግግ :  
በኃይለ : ወተብትኅ ። ወወደግ : ደግግግ : ግላኅት : ግላኅት : ግላኅት :  
ሀሎ : ሀቢይ : ጸደፋ : ወገደግ : አብ : ግላኅት : ወአስተርአግ : ነግሶ :  
ግርግር : ነገናት ። ወወግላኅት : ደግ : ግብጋብ : ወግግ : ለግላኅት :  
ወኅላኅት : ነግሶ : በደን ። ወኅግግ : ነግ : ለላሁ : አብ :  
ግብጋብ : አስግ : ለላሁ : አግደን : አግላኅት : ግርግር : 25  
ኅቤዎ : በግርግር : ግርግር : ተግደግ : ግግግ : ግርግር :  
ዘአገረኛት ። ወርዕደግ : አግግርግሁ : ወገሰኅት : ነግላንተግ ።  
ወይቤለኒ : ተንሠእ : አትግራሁ ። ወሶቤሃ : ግግግ : ግላኅት :  
በአደዋሁ : ግላኅት : ወአስተግ : ወአስተግ : ወራግ : ቅደስ ።  
ወግርገ : በብሐት : ወስተ : ግላኅት ። ወአስተግ : አግላኅት : 30  
አግላኅት : አግላኅት : ግላኅት : አግላኅት : ግላኅት : ግላኅት :  
ወበረኅት : ግላኅት : ግላኅት : አግደን ።

5 ዐበ፬ : አዎነ : ጭዕል : ጭጽኤ : ኅበ : አቡነ : ሐረ : ጸሊግን :  
 አረግዊዎን ፡፡ ወነሠኤ : ኅሉሉ : ዘረኅበቡ : ወንደረ : እንዘ :  
 ይትረገጹ : ኅቦ : አሕርጭ ፡፡ ወሶበ : ጸብሐ : ወሰድዎ : አሲርጭ :  
 ጭስለ : ረድኤ : ወሐብጽሕዎ ፡፡ ኅበ : ጭንገንገሆ ፡፡ ወሶበ :  
 ርእደዎ ፡፡ እሱረነ : ይቤለዎ ፡፡ ለጭንት : አጭጸእኅዎ ፡፡  
 ለአሉ : ነደዎን : እስጭ : በእንተ : ፋቅረ : አጭላኅጭ : ይተጋደሉ ፡፡  
 ወይቤሉ : እጭንቱ : ሰብእ : እለ : ወስድዎ ፡፡ እሉ : እጭንቱ :  
 በጸሉተጭ : ይኅወንጭ ፡፡ ረድኤተ : ለጭርነ ፡፡ ወይቤለዎ : ለአቡነ :  
 እስጭ : ሰግዕነ : በእንተአኅ : ኅቦ : ጸድቅአ : አንተ : ወአኅብስተኒ :

10 ትቀኒአ ፡፡ ወአንዳደገኅ : ዘእንበለ : ተርእዖነ : ትእጭርተ ፡፡  
 ወይቤሉ ፡፡ ገባረ : ጭንገራት : አኅንኅ : ጸድቆ : ወገባረ :  
 ትእጭርትሰ : ለጸድቆን ፡፡ ወይቤለዎ : አንዳደገኅ ፡፡ ወይቤሉ ፡፡  
 ብጭዊዊ : ጭንገኒ : ንስተተ : ኅቦ : እጸሊ : ኅበ : አጭላኅዎ ፡፡  
 ወጸለዎ : ወይቤ : አኅ : ለነ : እገዛኤ : አኅ : ለነ ፡፡ አላ : ኅቦ : አይቤሉነ :  
 15 አሕዛብ : አደቱ : ወእቱ : አጭላኅጭ ፡፡ ወሶቤህ : ጭጽኤት : ደጭን :  
 ብርሃት : ወተጽዕነ : ደቤህ : ጭስለ : ረድኤ : በቅድጫሆ ፡፡  
 ወነሠኤተ : አጭላኅጭ ፡፡ ወአኅብስተ : ወስተ : ገደጭ ፡፡ ጸሉቱ :  
 ወበረኅቱ : ሆሉ : ጭስሌነ : አጭን ፡፡

20 ዐጭጽኤ : እሉ : አረግዊዎን : ኅበ : አቡነ : ወገነዩ : ለጸድቆ :  
 ወሰንደ : ሉቱ ፡፡ ወአጭጽኤ : ወሉደጭ ፡፡ ሕጭግነ : ወዕውራነ :  
 ወረወሶጭ ፡፡ ወአሕዎዎ ፡፡ ቀቢኤ : ጭረቆ : ቅደሰ ፡፡ አኅ :  
 ባሕትተጭ : ሰብእ : ዘተረወሱ : አላ : አረዊተ : ገደጭን : ሆሕደው :  
 ሶበ : ገሰሶጭ : በእደዊሆ : ቅድስት ፡፡ ጸሉቱ : ወበረኅቱ : ሆሉ :  
 ጭስሌነ : አጭን ፡፡

25 ስጭ : ዘንተኒ : ተአጭረ ፡፡

30 ዐበ፬ : አዎነ : ጭዕል : እንዘ : ሀሉ : ዘንቱ : አቡነ : ብጭዊዊ :  
 ጭላኅለ : ብዙንን : ጭንገሳት : እለ : ጭጽኤ : ሆሕደው ፡፡ ወእንዘ :  
 ይተረገጹ ፡፡ ሉጭ : ቃለ : ጭጸሕፋት : ወነገራተ : ጭላኅት : ገብተ :  
 በርህ : ገጸ : ወኅነ : ኅሉላንገሆ : ኅቦ : ዘነበለባለ : እሳት ፡፡ ወሶበ :  
 ርእደዎ : ረርህ : ወተደህሉ : ወእጭዘ : በረቆደ : እገዛኤብሐር :  
 ተወለጠ : አርአዎህ : ኅቦ : ተኅት ፡፡ ወተጋብኤ : ኅሉሉ ፡፡  
 እጭንበ : ገዶ ፡፡ ወአቡነኒ : አስተጣፋሐ : እደዊሆ : ወይቤ : ፬ጭንገስ :  
 ኒጋደ : አጭነ : ጭንገስነሆ : በዘጭት : በጭደረ : ርጭ : ጭስለ :

ብእሲት : አረግዋት : ተኃይጦ : እንባይ : ግብለፅ : በፅላተ : ረቡፅ :  
 ጊዜ : ፲ : ሰዓት : ተወደወ : ትእዛዝ : ሐዋርያት ፡፡ ወሶበ : ሰጾሁ :  
 ዘንተ : አንባረ : ፈድፈድ ፡፡ ወእግድረ : ሃደጥ : ዘግን : ወፅአ :  
 ወእቱ : ነጋደ : ግድብ ፡፡ ወበፈቃድ : እገዚአብሔር : ተጋብሎ :  
 ካፅበ : እግድረ : አንፎ : እለ : ሀለው : ቀደጧ : ወእለ : ሰጾሁ : 6  
 ነገር ፡፡ ወአቡነ፤ : ነገር : ሃቡኣት : ይጾዎዎ : በጾጸሐፍት :  
 ወበጽሐ : ወእቱ : ነጋደ : ኃበ : ሀለው : አቡነ : ሳጾሌ : ወፈቃድ :  
 ይትረኅብ : ግብሌሁ ፡፡ ወሶበ : ርእዮ : አብሐ : ግንፈስ : ቅደስ :  
 ካግ : ይዘለፈ ፡፡ ወይቤሉ : እንዘ : አንተ : ነጋደ : በእንተ : ጽዮቅ :  
 ለግንትኑ : ዘአግሰንስ : ግንኑስ፣ኅ ፡ እንዘ : ሀሉኅ : በጾድረ : 10  
 ርዎ : ግብለ : ብእሲት : አረግዋት : በዘግድት : በፅላተ : ረቡፅ :  
 ጊዜ : ፲ : ሰዓት : ተወደወኅ : ትእዛዝ : ሐዋርያት : ዘወርሁ :  
 ለግደዎፍን : ካግ : አይብለሁ : ሀርበ : ወረቡሀ ፡፡ ለግንት :  
 ትሠፅር : ጸግኅ ፡፡ ወወሀበ : አቡነ : ትእግርተ : ኅሉ : ዘኅነ ፡፡  
 ወወደቀ : ወእቱ : ነጋደ : ተሐተ : እገረሁ : ለብጹዊ : ሠፍዶ : 15  
 ዘኅር : በፈርሃት : ወበረዳድ ፡፡ ወይቤሉ : አቡነ : እስግ : አብሐ፤ :  
 ግንፈስ : ቅደስ : ካግ : እዘለፍኅ ፡፡ ወይእዜ፤ : ሰረዎ : ለኅ :  
 እገዚአብሔር : ኅሉ : ኃጢአተኅ ፡፡ ወአንባረ : ወእቱ : ነጋደ :  
 ወእለ : ሀለው : አንፎ : አስተሀፀቡ : በእንተ : ዘዮአግር : ሃቡኣተ ፡፡  
 ጸሎቱ : ወበረኅቱ : የሁሉ : ግብሌነ : አጻን ፡፡

20

f. 78.

ከጾሁ : ካፅበ : ዘንተ : ግንኅረ :

ወበ፬ : እግድ : ግደፅላ : ሐረ : አቡነ : ሳጾሌ : ግብለ :  
 አርድእቲሁ : ወስተ : ገደግ : ካግ : ይካሠሁ : ፈረ : ፅፀው :  
 ለሲሳዮ ፡፡ ወእንዘ : ዮአትው : ኃበ : ግንድረሀሁ : ኅነ : ሰርኅበ :  
 ወግስዮ : ብሔር : ግእኅለ : ፍኅት ፡፡ ወኃጥኡ : ግዮ : ዘይሰትዮ : 25  
 እስግ : ግድረ : በደው : ወእቱ : ወይቡስ : ጥቀ : ወሐዘኑ :  
 አርድእቲሁ ፡፡ ወሐረ : ኅሉ ግድረ : ካግ : ይካሠሁ : ግዮ : ዘይሰትዮ ፡፡  
 ወአቡነስ : ገባረ : ግንኅረት : ተረፈ : ገሐቲቱ : ወጸለዮ : ኃበ :  
 አግላኅ : ወይቤ : እእገዚእዮ : አዮሱስ : ኅርስተስ : ሀሰግ : ግዮ :  
 ዘይሰትዮ : እሉ : አግብርቲኅ : ነገዮን ፡፡ ወዘንተ : ብሃሉ : አግሳተበ : 30  
 እይሁ : በትእግርተ : ግስቀለ : ቅደስ ፡፡ ወሶቤሃ : ወሐዘ : ግደ :  
 ጸዳድ : ካግ : ሐሊብ : ወጣፅግ : ካግ : ግር : ዘግብለ : ግሣት :  
 ብዘኅ ፡፡ ወአእዋግ፤ : ሀበዮት : ወፅኡ : ካግ : ይጸለግዎ :

አዎዎዎ፡ ጸሐይ ፡፡ ወተፈሠሐ ፡ አቡነ ፡ ወአእብተ ፡ ለአዎላብ ፡፡  
 ወአዎዘ ፡ ገብኡ ፡ አርድእቲሁ ፡ ወይቤለወ ፡ ለአቡነ ፡ ከእነ ፡ ግዳ ፡፡  
 ወይቤሎ ፡ ብፁዒዊ ፡ አንተ ፡ ለደቂቅዎ ፡ ኢትሕዝኑ ፡፡ አንሰ ፡  
 ረኅብብሱ ፡ ግዳ ፡ በዘዎ ፡፡ ንሠኡ ፡ ከተዎ ፡ ዘወሀብኅ ፡  
 5 አንዚአብሔር ፡፡ ወተፈሠሐ ፡ ወይቤለወ ፡ ለአቡነ ፡ ቀዳሲሰ ፡  
 ኢሀለወ ፡ ወኢርኢኖ ፡ ወአንባረ ፡ በለሁ ፡ አዎዎእቱ ፡ ወሠት ፡ ወሰትዎ ፡  
 ወእቱ ፡ ግዳ ፡ ዘጣህ ፡ ኅ ፡ ሎር ፡፡ ወነባረ ፡ አንዝ ፡ ይሴሰዎ ፡  
 አዎሴተ ፡ ሀርብ ፡ አከኅ ፡ ሰኑይ ፡ ወሰብሐወ ፡ ለአንዚአብሔር ፡  
 ፡፡  
 ወወእቱኒ ፡ ግዳ ፡ ተሰወረ ፡ በቅድሚያ ፡፡ ወይቤሎ ፡ አቡነ ፡  
 10 ኢትኅሠቱ ፡ ዘንተ ፡ ሎሠጢረ ፡ አከኅ ፡ ህለተ ፡ ጥትዎ ፡፡ ወአተወ ፡  
 ወከተ ፡ ግዳደር ፡ በፈሠሐ ፡ ወበሰላዎ ፡፡ ጸሎተ ፡ ወበረኅተ ፡  
 ሆሉ ፡ ሎከሌነ ፡ አላን ፡

ወኅዕበ ፡ ደወዎ ፡ ኅሎ ፡ አርድእቲሁ ፡ ለአቡነ ፡ በሐግዎ ፡፡  
 ወአዎዘ ፡ ነሠኡ ፡ አቡነ ፡ ሀቢዎ ፡ ሐዎሐ ፡ ወሐረ ፡ ወከተ ፡ ፈለገ ፡  
 15 ኅ ፡ ዎእቱ ፡ ግዳ ፡ ዘይሰትዎ ፡፡ ወቀዲሐ ፡ ግዳ ፡፡ አንዝ ፡ ዎሐወር ፡  
 ወሶሴሃ ፡ ደኅ ፡ አረጋዊ ፡ አከኅ ፡ ሶቱ ፡ ሀቢዎ ፡ ሀቀበ ፡ ለወእቱ ፡  
 ፈለገ ፡፡ ወበጊዜሃ ፡ ሎጽአ ፡ ሎለአኅ ፡ ፡፡ አዎሱረገፈላ ፡ ወነሠኡ ፡  
 አዎለዕለተ ፡ ርእሱ ፡ ለአቡነ ፡ ወአእቲወ ፡ ወእተ ፡ ግዳ ፡ ህረቀ ፡  
 ወከተ ፡ ቀሱት ፡ ወወጠወ ፡ ወእተ ፡ ሐዎሐ ፡ ለአቡነ ፡ ወሀርገ ፡  
 20 ወከተ ፡ ሰግይ ፡፡ በረኅተ ፡ ጸሎቱ ፡ ሆሉ ፡ ሎከሌነ ፡ አላን ፡፡

ወበዕ ፡ አዎነ ፡ ሎዎላ ፡ ሶአ ፡ አቡነ ፡ ወከተ ፡ ህዎቅ ፡ ገብ ፡  
 ወሶበ ፡ ከአንወ ፡ ደቂቁ ፡ ገብረ ፡ አዎዎተ ፡ ወበኅዎ ፡ አንዝ ፡ ይብሉ ፡  
 አብርሃነ ፡ አዎይንቲነ ፡ አይቴኑ ፡ ሐርኅ ፡ ኅ ፡ ተሐዎጾኑ ፡  
 ለአእረግ ፡፡ አዎ ፡ ኅ ፡ ትኖዘዘ ፡ ለአንወ ፡ ለእለ ፡ ሀለወ ፡  
 25 ወከተ ፡ ገደግት ፡፡ ወዘንተ ፡ ብሂሎ ፡ ተሠሠወ ፡ ወከተ ፡  
 በህደት ፡፡ ወሶሴሃ ፡ ሎጽአ ፡ ግዳሌላ ፡ ጸዊር ፡ በሐፍኑ ፡ አንብሀ ፡  
 ደቂቁ ፡፡ ወይቤሎ ፡ ለብፁዒዊ ፡ አካ ፡ ሳሎሌላ ፡ ለዎንት ፡ ትገብር ፡  
 ኅ ፡ ኢትዜኅርኑ ፡ አ ፡ ይቤላኅ ፡ አንዚአኅ ፡ ነህ ፡ አሰድኅ ፡

ብሔረ ፡ ሐዎዎን ፡ አዎ ፡ አሀርገ ፡ ኅ ፡ ሂኖኅ ፡ ወአላዎከ ፡ ወአንተሰ ፡  
 30 ትቤ ፡ አይቴኑ ፡ አንድገ ፡ ደቂቅዎ ፡ እለ ፡ ወሀብኅኒ ፡ ብላህ ፡ አርጌኑ ፡  
 አረከዎ ፡፡ ወይቤላኅ ፡ ወእቱኒ ፡ አንሰ ፡ አዎጠፋሎ ፡ በአንቲአኅ ፡  
 ለደቂቅኅኒ ፡ ወለደቂቅ ፡ ደቂቅኅኒ ፡፡ ይአዜኒ ፡ ገባእ ፡ ወከተ ፡  
 ግዳደረኅ ፡፡ ወዘንተ ፡ ብሂሎ ፡ ሎለአኅ ፡ ተሐዎኖ ፡ ወሀርገ ፡ ወከተ ፡

ሰጣይ ፡፡፡ ወአቡነ፤ ፡ አተወ ፡ ወከተ ፡ ጣዳደረ ፡ ወሶባ ፡ ርአደዎ ፡  
ደቂቁ ፡ ተፈሠሐ፡፡ ጸሎቱ ፡ ወበረከቱ ፡ ሆሎ ፡ ርከሌነ ፡ አጫን ፡፡፡  
ወአኞዝ ፡ ካዕባ ፡ ይአተ ፡ አጫረ ፡ ርጽአ ፡ አገዚአነ ፡ አደሱስ ፡

ካርከተስ ፡ ለከካረ ፡ ከሚ ፡ ይደሉ ፡ ሰጊዶ ፡ ወረዶ ፡ ካሚ ፡ ሆከዎጽ ፡  
ለገብረ ፡ ማረ፤ ጣር ፡ ሳሙኤል ፡ ወበጽከ ፡ ኃሌሁ ፡ ወይሌሎ ፡ 5

ሰላም ፡ ለከ ፡ አፋቁርፆ ፡ ርጸአኩ ፡ ካሚ ፡ አከዎጽከ ፡ ይአዜኒ ፡  
ተሚይ ፡ ዘፈተወት ፡ ለብካ ፡፡፡ ወይሌሎ ፡ ትሐት ፡ ሳሙኤል ፡  
አእገዚአዎ ፡ ወፈቁረ ፡ ለነፋስዎ ፡ አነሰ ፡ አፈቅዶ ፡ ከሎ ፡ ርዋዕለ ፡  
ሕይወትዎ ፡ ካሚ ፡ አርአይ ፡ ኃጢአትዎ ፡፡፡ ወኃጢአተ ፡ ባዕድሰ ፡  
አታርአዎ፤ ፡፡፡ ወይሌሎ ፡ ርድኃነ ፡ አንተሰ ፡ አትፋረሀ ፡ አከሚ ፡ 10  
ረሰይኩከ ፡ ርድኃነት ፡ ሕዝብ ፡ ወኩን ፡ ርኃብ ፡ ለብ ፡ ካሚ ፡ ርኤ ፡፡፡  
ወከንተ ፡ ብሂሎ ፡ ሀርገ ፡ ወከተ ፡ ሰጣይ ፡ ሎቱ ፡ ከብሐት ፡ ለዓለም ፡  
አጫን ፡፡፡

f. 76.

ወአንዝ ፡ ሀሎ ፡ ወከተ ፡ ገደም ፡ ርጽአት ፡ አንበሳ ፡ አንከትዎዊት ፡  
ፅንከት ፡ ካሚ ፡ ትለዶ ፡ በቅረባ ፡ ጣዳደረ ፡ ለአቡነ ፡ ሳሙኤል ፡ 15

ወወለዶት ፡ ሄሚንታ ፡፡፡ ወአቡነ፤ ፡ አሰሰለ ፡ ፅፀ ፡ ወእብነ ፡ ካሚ ፡  
አይትረከብ ፡ ዘይደገገጽ ፡ ለአጋላቲሃ ፡ አከሚ ፡ ርኃረከ ፡ ለብ ፡  
ወእቱ ፡ ወአረዊት ፡ ወአናብከት ፡ ያፈቅርዎ ፡ ወደአሮርዎ ፡ ካሚ ፡  
ሲጸም ፡፡፡ ወአንዝ ፡ ይጠብው ፡ ጥባ ፡ ይኔደላ ፡ ወእቱ ፡ አንበሳ ፡  
ተባዕታዊ ፡ ለይአቲ ፡ አንበሳ ፡ አንከትዎዊት ፡፡፡ ወአቡነ፤ ፡ ይአዛዘም ፡ 20  
ለካልኤሆም ፡ ካሚ ፡ ርኃከአ ፡ አባገዕ ፡ ወደጠብዎም ፡ በተባርፆ ፡፡፡  
ወይአቲኒ ፡ አንበሳ ፡ ትወፋር ፡ ወከተ ፡ ገደም ፡ ትኃሠሠ ፡ ሲሳዎ ፡  
ወአቡነ፤ ፡ ሆቅብ ፡ አጋላቲሃ ፡ ወተአቱ ፡ ኃሌሁ ፡ ወካሚዝ ፡ ነባረ ፡

አንዝ ፡ ይጠብዎም ፡ አከከ ፡ አሚ ፡ ወፈረ ፡ ወከተ ፡ ሐቅለ ፡ ገደም ፡  
ይትረሆዎ ፡ በካሚ ፡ ሕጎም ፡፡፡ ወካዕባ ፡ ርጽአ ፡ ሄአናብከት ፡ 25  
ወአቡነ፤ ፡ ነባር ፡ ርከለ ፡ ሄሚንከ ፡ ዘራጽአ ፡ ካሚ ፡ ሆከዎጽ ፡  
ወአከቲስ ፡ አንከትዎዊት ፡ አንበሳ ፡ ተራሀሀት ፡ ሶባ ፡ ርአዎተ ፡ ለወእቱ ፡  
አኑ ፡ ወጠፋአ ፡ ለቡናሁ ፡ አራብዝን ፡ ፋርሃት ፡፡፡ ወወእቱሰ ፡  
አንበሳ ፡ ተባዕታዊ ፡ ነጽከ ፡ አሰሰሎ ፡ አራቅዶሚሆም ፡፡፡ ወቀርባ ፡  
አቡነ፤ ፡ ነባ ፡ ወእቱ ፡ አንባሳ ፡ ወሰፈር ፡ ለወእቱ ፡ አንበሳ ፡ ወኮነ ፡ 30  
አራዘነሱ ፡ አከከ ፡ አረሁ ፡ ሄ ፡ በአሚት ፡ ወሐቀፈ ፡ ካሳዶ ፡ ወኮነ ፡  
ራልአ ፡ ካልኤሆን ፡ አደዊሁ ፡፡፡ ወሶባ ፡ ርአዎ ፡ ወእቱ ፡ አኑ ፡



አንባሪ ፡፡ ወሐዊር ፡ ወሎታ ፡ አንባሳ ፡ አዎጽአ ፡ ወሊ ፡ ዘከሙ ፡  
 ዘገረ ፡ ወአቅረበ ፡ ለአቡነ ፡፡ በይቤሉ ፡ ለዎንት ፡ ተዎጽአ ፡ ሊተ ፡  
 ዮውተ ፡፡ ወሐዊር ፡ ካሳበ ፡ አዎጽአ ፡ ሎቱ ፡ ሕዋወ ፡፡ ወይቤሉ ፡  
 አቡነ ፡ ዘንቀሰ ፡ ብላህ ፡ ለሊከ ፡ ወአዎጽአ ፡ ሊተ ፡ አንደ ፡ ሀገዜን ፡  
 5 ካሙ ፡ ይኸኑኒ ፡ ለብሰ ፡፡ ወተአዚዞ ፡ ወሎታ ፡ አንባሳ ፡ ወፀአ ፡ አዎንበ ፡  
 አቡነ ፡፡ ወሶቤሃ ፡ ረከበ ፡ ሀገዜን ፡ አንዝ ፡ ይሰድድዎ ፡ ፯ተኸላት ፡  
 ወቦአ ፡ ወከተ ፡ ጻይ ፡፡ ወአሉ ፡ ፯ተኸላት ፡ ሶበ ፡ ርአይወ ፡ ለወሎታ ፡  
 አንባሳ ፡ ተድህላ ፡ ወአዎከ ፡ አወፀአ ፡ ለወሎታ ፡ ወገዜን ፡ አጻይ ፡  
 ወቀተሉ ፡ ወአቅረበ ፡ ለአቡነ ፡ አንደሁ ፡ ለሀገዜን ፡ ከሙ ፡ ይኸኑኖ ፡  
 10 ለብሰ ፡፡ ወአዎከ ፡ አንዝ ፡ አቡነ ፡ ለወሎታ ፡ አንባሳ ፡ ወሰረረ ፡  
 ዲቤሁ ፡ ወሶረ ፡ የሐወጽ ፡ ቅደሳነ ፡ አለ ፡ ወከተ ፡ ገደዎ ፡፡  
 ወሰረር ፡ ካሳበ ፡ አተወ ፡ ወከተ ፡ ጻዳዲ ፡፡

ወካሳበ ፡ በአሐቲ ፡ አዎዋሳ ፡ አንዝ ፡ የሐወር ፡ አቡነ ፡ ሶበለ ፡

ረድኤ ፡ ዘረፋኤል ፡ ረከቡ ፡ ፲አናዎርተ ፡ ወተድህሉ ፡ ፪ ፡ ወዕከ ፡  
 15 አዎኔሁሙ ፡ ጸዋገ ፡ ቆሙ ፡ ጻኢከለ ፡ ፋናት ፡ ወቀደዎ ፡ ረድኤ ፡  
 ርአዎተ ፡ ወይቤሉ ፡ ለአቡነ ፡ ናሁ ፡ ናዎር ፡ ይፀንሐን ፡፡ ወይቤሉ ፡  
 ትረርህሎ ፡ ወልደዎ ፡ ሶርኤ ፡ አንዝ ፡ አኸኖ ፡ ወአዎጽአ ፡ ንቤዎ ፡፡  
 ወሶረ ፡ ረድኤ ፡ ወአዎጽአ ፡ በከሙ ፡ አዘዞ ፡ ሶዎህረ ፡፡ ወሶበ ፡  
 አብጽሶ ፡ ንበ ፡ አቡነ ፡ ሳሙኤል ፡ ወሎታ ፡ ይለከዎ ፡ በአደዋሁ ፡  
 20 አድፋረሁ ፡ ወከብደ ፡ ከሙ ፡ ዘዋላህዎ ፡ ወይደዎጽ ፡ በጉርሁ ፡  
 ከሙ ፡ ንር ፡ ሰንቆዊ ፡ ወአዎአጻሃ ፡ ኮነ ፡ የዋሁ ፡ ከሙ ፡ በገሀ ፡  
 በኃይለ ፡ ጸሎቱ ፡ ለከንቱ ፡ አቡነ ፡ ብፁዓዊ ፡፡

ወካሳበ ፡ ሶበ ፡ ሶረ ፡ አቡነ ፡ ሳሙኤል ፡ ወከተ ፡ ካለአ ፡ ገደዎ ፡

ወአንዝ ፡ ይትዎዎፍ ፡ ንበ ፡ ጻዳዲ ፡ ሶጽአ ፡ ሀቢይ ፡ ዘናዎ ፡  
 25 ዘዎፋርህ ፡ ርአዎቱ ፡ ወነበረ ፡ ወከተ ፡ ከፋሐ ፡ ዎድር ፡ ወገብረ ፡  
 ሠዕረ ፡ ሶላሳተ ፡ ርአሱ ፡ ንበ ፡ የሀቅላ ፡፡ ወአዎከ ፡ ሶጽኤ ፡  
 ፪ ፡ ሐረግከ ፡ ወቆሙ ፡ ወአከተላጸቆ ፡ ዘገናዎ ፡ ወከላላዎ ፡ ለአቡነ ፡  
 አከከ ፡ ጽሕወ ፡ ዘናዎ ፡፡ ወዕከ ፡ ሠሠዕ ፡ ነጌ ፡ ሶጽአ ፡ ፈቂደ ፡  
 ከሙ ፡ ይንሠአ ፡ ሠዕረ ፡ አንተ ፡ ሀለወት ፡ ሶላሳተ ፡ ርአሱ ፡ ለአቡነ ፡  
 30 ወዘበወ ፡ ካለኤ ፡ ወአዳደጎ ፡ ወከሙከ ፡ ከሶሀ ፡ ኮነ ፡ ለሊሁ ፡፡  
 ወከሙከ ፡ አገረረ ፡ ሎቱ ፡ ተሐተ ፡ አገረሁ ፡ ከሎሙ ፡ አረዊተ ፡  
 ገደዎ ፡ አናብከተ ፡ ወአናዎርተ ፡ ወነጌዎተ ፡ ወከሎሙ ፡ አረዊተ ፡  
 ሐቅላ ፡፡ ቦአሙ ፡ ይነቅሶሙ ፡፡ ወቦ ፡ አሙ ፡ ይጻፉኖሙ ፡፡ ወበ ፡

አጭ : ይትዌጣሕ : ደቤሆጭ : ወጥሆደ : ባሕረ : ዘእንበለ : ይልካል :  
እገረሁ ፡፡፡ ወቦአጭ : ያጠብቃጭ : በአስተባርጭጭ : ወቦ : አጭ :  
ይሌዘዘጭ : ነጭ : እንተ : ገብር ፡፡፡ ወቦ : አጭ : ይሰገደ : ሉቱ ፡፡፡  
ወወእተጭ፤ : ያአጭጭ : ነጭ : ቢጸጭ : ዘኅኅሉ : አገረረ : ሉቱ :  
እገዚአብሔር : ተሕተ : እገረሁ : ዘአገረረ : አኖብስተ : ለዶንሌል : 5  
ኩብሐት : ለእገዚአብሔር : ዘየኅብር : ፋቋረኒሁ : ለሀለጭ :  
ሀለጭ : አጭ፤ ፡፡፡

ወእጭዘ : ፈቀደ : አቡነ : ሠናዖ : ዝኅር : ወጽህቀ : ነጭ :  
ይትጭጦ : እጭሠጢረተ : ቅዱሳት : ይቤ : ሶባ፤ : እሖር : ደቦረ :  
ሃሌሉዖ : ጭተ : አባ : ዘአዖሱስ ፡፡፡ አወ : ደብረ : ጸሀደ : እጭባ : 10  
ደብረ : አባ : ጭጭጭ : ክርስተስ : እስጭ : ናሁ : በጸሐ : ሊይካል :  
እስጭ : ናሁ : ደካጭ : ኃይለዖ : ወጭሕረ፤ : ለደብረ : ሃሌሉዖ :  
ዖአካል : ጭቆረ : ፫ዕለት ፡፡፡ ለእጭ ፡፡፡ ሖረ : ጽኑዕ : ብእቢ : እጭነገህ :  
እስኅ : ሰርካ : ወእንዘ : ዘንተ : ይሔሊ : ጭአተ : ኃይለ : እጭአርጭ :  
ወሰረረ : በአካናፈ : ብርሃን : እጭ፯ሰባት : እስኅ : ፱ሰባት : 15  
አብጽሐተ : ደብረ : ሃሌሉ : ለነሀሊ : ቅዱሳት ፡፡፡ ወእጭደኃረ :  
ተጭጭ : እጭሠጢር : ቅዱስ : ነሠአተ : ይእቲ : አካናፈ : ብርሃን :  
ወአብጸሐተ : ወስተ : ገደጭ : እንበለ : ይዕርብ : ጭሃይ ፡፡፡ ልኮ :  
ይእተ : ዕለተ : ባሕቲት ፡፡፡ አላ : ፯ዕለተ : አብጽሐተ : ደቦረ :  
ሃሌሉዖ : ለነሀሊ : ቅዱሳት ፡፡፡ ወበደብረ : ጸሀደ : እጭባ፤ : ነጭሁ ፡፡፡ 20

ወካዕበ : በ፬ : እጭነ : ጭዕል : ሖረ : አቡነ : ቅዱስ : ጭር :  
ካጭሌ : እስኅ : ብሔረ : ገብጽ : ተጽሁኖ : በደጭኖ : ብርሃን :  
ወበጽሐ : ኃበ : አባ : ጭጭስ : ሊቀ : ጸጸሳት : ዘእለ ፡፡፡ እስካንደርጭ :  
ወተባረኅ : እጭኔሁ : ወተጭጭ : ሠጋሁ : ወደጭ : ለክርስተስ ፡፡፡  
ወእጭደኃረ : ተጭጭ : ጭሠጢረተ : ቅዱሳት ፡፡፡ ወሀቦ : ንስቲት : 25  
ጭንደለ : ወኅብስተ : በረኅት : በዘ : ይዜካር : ወተንሠአ : አቡነ :  
ብጭሀዊ : ሠናዖ : ዝኅር : ጭር : ካጭሌ : ወተጽዕነ : በወእቱ :  
ደጭኖ : ብርሃን : ነጭ : ቀደሲ : ወገብአ : ወስተ : ገደጭ : ኃበ :  
ጸሉተ : ሰርካ ፡፡፡ ወእጭዘ : ወሀቦጭ : ለደቂቁ : በበ : ንስቲት :  
ጭቲር : እጭወእቱ : ጭንደለ : ወኅብስተ : በረኅት : እንዘ : ይብል : 30  
ንሠአ : ዘንተ : ጸበለ : ዘአቡነ : ጭጭስ : ሊቀ : ጸጸሳት : ዘእለ :  
እስካንደርጭ : ነጭ : ይኅንካጭ : በረኅተ ፡፡፡ ወእተጭ፤ :

አእጭር፡ ነገ፡ ነሠአተ፡ ደግሞ፡ ወዘኅገ፡ ሐረ፡ በሰረገ፡ ፡  
ወተረኒኅበ፡ ጭከለ፡ ሊቀ፡ ጸጸሳት ፡፡

ወኅሳሕ፡ ከጭ፡ ዘንተ፡ ጭንክረ፡

ወበ፬ ፡ አዎነ ፡ ጭዕላ ፡ ጭጽ፡ ፬ ፡ ጭነሶስ ፡ ንበ ፡ አቡነ ፡  
5 ወነገር ፡ ሕሊፍሆ ፡ በእንተ ፡ ፋኖተ ፡ አፈረሳሌጭ ፡፡ ወይቤሉ ፡  
ተሀገሠ ፡ አወለደ፡ ሕስጭ ፡ አጭ ፡ ሐርኅ ፡ ተንደግ ፡ ነርከትኖኅ ፡  
ወአኅዮ ፡ ጭንፈላትኅ ፡ ይኔይሰኅ ፡ ትንበር ፡ ወከተ ፡ ዛቲ ፡ ሀገር ፡  
ቅድስት ፡ እጭትክሐድ ፡ ከጭ ፡ ነርከተከ ፡፡ ወሐረ ፡ ወአቱ ፡ ጭነሶስ ፡  
ተጸጻጭ ፡ ወእንዘ ፡ ፆሐወር ፡ ሶበ ፡ በጽሐ ፡ ጭእኅለ ፡ ፋኖት ፡  
10 ረኅብ፡ አረጻ ፡ ወነሠእ፡ ዘእንበለ ፡ ፈቃዶ ፡ ወአጭገ፡  
ነርከትኖሆ ፡ ወጭጭ ፡ ወከተ ፡ ሕገጭ ፡ ወወሀብ፡ ብእሲተ ፡

ወኅዮ ፡ ነጭሆጭ ፡ ወይቤ ፡ ወአቱ ፡ ጭነሶስ ፡ እንዘ ፡ ይብለ ፡ አላሳ ፡  
አሳ ፡ ዘንቱ ፡ ኅሉ፡ ዘረኅበዳ ፡ በእንተ ፡ ዘአሰጻዕኅ ፡ ቃለኅ ፡  
አላሳ ፡ አሳ ፡ ትብጽሐኒ ፡ ጸሉትኅ ፡ ወበሊሕ ፡ ረድሐትኅ ፡ ወተወፀአኒ ፡  
15 እጭዛቲ ፡ ጭነገርት ፡ እንተ ፡ ተኅበለት ፡ ሊተ ፡፡ ወሶሌሃ ፡ ሐረ ፡  
አቡነ ፡ ወሰረረ ፡ በሰረገ፡ ብርሃን ፡ ወበጽሐ ፡ ንበ ፡ ሀለወ ፡ ወአቱ ፡  
ጭነሶስ ፡ ዘንደግ ፡ ነርከትኖሆ ፡ ወወፀፈ ፡ ነገ፡ እንተ ፡ አብን ፡  
እጭእኅለ ፡ አረጻ ፡ ወበአሐቲ ፡ ጭድርገይ ፡ አብጽሐ ፡ አከኅ ፡  
ጭድረ ፡ ሰረ ፡ ወገብአ ፡ ወከተ ፡ ጭንተ ፡ ጭንኅከኖሆ ፡ ወአከጭር ፡

20 ለእንዚሉብሐር፡ ወአሀረ፡ በሰላጭ፡ ወእለ፡ ርእዩ፡ ዘንተ፡ አንበረ፡ ፡፡  
ወበ፬ ፡ አዎነ ፡ ጭዕላ ፡ ሐረ ፡ አቡነ ፡ ሳጭሌ ፡ ደብረ ፡

<sup>f. 81.</sup>  
በንኅለ ፡ ጭኔተ ፡ አሳ ፡ ጭድንኒ ፡ እንዚእ ፡ ጭሆሊ ፡ ወሶበ ፡  
በጽሐ ፡ ህፆ ፡ ነገ፡ ይገእ ፡ ለተክህኖ ፡ ጭሠጢር ፡ ቅይከ ፡ አገበር፡  
ወሰአለ፡ ወይቤሉ ፡ አሆ ፡፡ ወአዘዘጭ ፡ ነገ፡ ፆብሐ ፡ ቆርባነ ፡  
25 እጭንበ ፡ ይተላአኅ ፡ ዲፆፍት ፡ ወእንዘ ፡ ይሆድ ፡ ነፋሐ ፡  
ጭላእክት ፡ በአፆር ፡ ፱፱፱ ፡ አቅርንተ ፡ ወርቅ ፡ ዘኅብረ ፡ እሳት ፡  
በእንተ ፡ ነብረ ፡ ሠጋሆ ፡ ወደጭ ፡ ለነርከተከ ፡ ጭንኒ ፡፡  
ወይእቲ፡ ቤተ ፡ ነርከቲፆን ፡ ሶኖት ፡ ነገ፡ ኅብረ ፡ ነድ ፡፡ ወተአለዶ ፡  
ሰፀሃሃ ፡ ወእበኒሃ ፡ ንበ ፡ ፬ገጽ ፡ እንዘ ፡ አይንህለ ፡፡ ወጭጽ፡

30 ኅላእ ፡ ደብተረ ፡ እሳት ፡ እጭሰጻይ ፡ ወኅዮ ፡ ጭከለ ፡ ቤተ ፡  
ነርከቲፆን ፡ ፬ ፡ ሠርፀተ ፡፡ ወጭላእክት፡ ቆጭ ፡ በበ፱፱ ፡ በ፱ ፡  
ጭእከኒሃ ፡ ለቤተ ፡ ነርከቲፆን ፡ እንዘ ፡ ይነፋሐ ፡ በአቅርንተ ፡

ወርቅ : ዘፋብረ : እሳት ፡፡ ወሶበ : ቦአ : ወከተ : ጠረጴዛ : ለተክህፍ :  
 አቡነ : ሳሙኤል : ይቤ : ለሊሁ : አቡነ : ብፁህዊ : ሚካኤል :  
 ሙወደ : ቀሚሰ : ለተክህፍ : ወገብርኤል : ሙወደ : ጥጣሕተ :  
 ለተጥጥሐ ፡፡ ወካዕበ : ጥሕንከ : ወልደ : ነጉድጊድ : ወደደ : ጌጊደ :  
 ወከተ : ክሳይ : ለተጥገሶ ፡፡ ይቤ : ወጭርኒ : ነሳት : ጽረት : 5  
 ካቦ : ፋብረ : ግህወ ፡፡ ወሶበኒ : አደ : አቡነ : ሳሙኤል : ወከተ :  
 ተሶት : አደ : ጭሌሁ : ፤ : ወፎተለሚደን ፡፡ ወሶበ : ይቤ : ቡረካ :  
 እገዚአብሔር : አብ : አንዜ : ነሱሉ : ዌለዎ ፡፡ ወቡረካ : ወልደ :  
 ዋሕድ : እገዚአን : አደሱስ : ክርከተስ ፡፡ ወቡረካ : ሙንፈስ :  
 ቅደስ : ጸረቅሊጦስ ፡፡ ከብሐት : ወክብር : ለሠሉስ : ቅደስ ፡፡ ወሶቤሃ : 10  
 ናፋሐ : ፡፡ ሙወደ : ሙወደ : ሙወደ : ሙወደ : ሙወደ : ሙወደ : ሙወደ : ሙወደ :  
 ወይቤሉ : እለ : በሰላይ : ወእለ : በጭር : ርቱዕ : ይደሉ : አሜን ፡፡  
 አሜን ፡፡ ወአሜን ፡፡ ወጢሰ : ጽሐሐሃ : አሶሀዘ : ቤተ : ወአሶሀዘ ፡፡  
 ነሱሉ : ዌለዎ : ወበጽሐ : ኑን : አርዎ ፡፡ ወሶበ : ይቤ : ሰላዎ ፡፡  
 ለክሎ : ይብሉ : ነሱሉ ፡፡ ጭሌ : ሙንፈስካ ፡፡ ወሶበኒ : ወፀአ : 15  
 ደንብብ : ወንጌለ : ዘጥሕንከ : አቡነ : ሳሙኤል : ወካዕ : በጊዜሃ :

ወንጌለ : ካቦ ፡፡ ሕብረ : ናድ ፡፡ ወሆሆተ : ጽሐፈቱኒ : ነሳ :  
 ካቦ : ፋብረ : ናበላባል : ዘአዎጤዎቅ : ለአዕድንተ : ሠጋ : ወሰብሕስ :  
 ሙወደ : እሶ : አካህላ : አንብሶተ : ዘእንበለ : በኃይለ : ሙንፈስ :  
 ቅደስ : ወእዎዎሃረ : አንበበ : አቡነ : ሳሙኤል : ወይቤ : ዘደሎን ፡፡ 20  
 በወልደ : ቦሕይወተ : ዘለ : ዌለዎ : ወሶቤሃ : ሙወደ : ሕፃን :  
 ወባረኮ ፡፡ ወጭቀልኒ : ነሳ : ይጸድላ : ዘወከተ : እደሁ : ወይነጥር :  
 ካቦ : እንተ : ሙብረቅ ፡፡ ወእገዘአትኒሃ : ግርዎ ፡፡ ንብርት :  
 ወከተ : ጭዋዕ : ጸዊራ : ሕፃን : ፋሠሐ : ዘይበርህ : ጭብሁተ :  
 እሶብርሃን : ፀሓይ ፡፡ ወሙወደ : ይናፋሐ : በአቅርንተ : ወርቅ : 25

ዘፋብረ : እሳት : ወካዕ : ሀቢደ : ደለቅለቅ ፡፡ ወክንቱስ : አቡነ :  
 ትኩሉ : ወከተ : ቤተ : ሙወደ : ካቦ : ሆዎ : ባሕርይ : ወጢሰ :  
 ጽንሐሐሃ : ተሶዘ : ካቦ : ከደሐ : ሱራሬላ ፡፡ ሃህ : ለበጎዕ :  
 እንዘ : አይሰበር : ሆፀ ፡፡ አለደ : ለፋተተ : ፋሕዎ : ብቁጽ :  
 ወከተ : ጸሐለ : ቅድሳት : ወሙወደ : ለንጹሐን : ናፋስ : 30  
 ወሠጋ ፡፡ ወሶ : እሶሆሆ : እለ : አካህላ ፡፡ ጭላኒ : ቅንጽት :  
 ወተክህርት ፡፡ ወዘይትካህንኒ : ይብሉ : ወአንጽሐን : እሶኩሉ :  
 ቂዎ : ወቅንጽት ፡፡ ወሶበ : ይቤ : ከብሐተ : እገዚአብሔር : ይነገር :

አፈዎ ፡፡ ግሉፍ ፡ ዘሠጋ ፡ ይባርክ ፡ ለከፍ ፡ ቅደስ ፡ ለዌለዎ ፡  
 ወለዌለዎ ፡ ዌለዎ ፡፡ ወይሌሉ ፡ ከሉሎ ፡ ጸለ ፡ በሰጋይ ፡ ወጸለ ፡  
 በጾዶር ፡ አቡነ ፡ ዘበ ፡ ሰጋዮት ፡ ወሶበ ፡ ተፈጸመ ፡ ክቡር ፡ ቅዳሴ ፡  
 ባረክዎ ፡ ከሉሎ ፡ ለካህና ፡ ጾዎጢር ፡ ሳሙኤል ፡ ወእገዚእነ ፡  
 5 ሐተቶ ፡ ፋጽቶ ፡ ወኮነ ፡ ሀቢይ ፡ ድልቅልቅ ፡ ወነጉድጊድ ፡ ወጸለ ፡  
 ተጾጣው ፡ አጫሃ ፡ እጾኔሁ ፡ እጾዎጢር ፡ ቅደስ ፡ ተሐትጦ ፡  
 ከሉሎ ፡ ለጾሳሐ ፡ ድብረ ፡ ጽዮን ፡ ዘእንበለ ፡ ፆ ፡ ጾሉላነ ፡ ቅንሐት ፡  
 ወቂዎ ፡ ወበቀል ፡ ወትከህርት ፡ እከፍ ፡ ጾዎጢር ፡ ጸሉ ፡ ጸጾንቱ ፡  
 ለነፋስ ፡፡ ወእገዚእነ ፡ ሀርገ ፡ በከብሐት ፡ ብዙነ ፡ ዘአይትከህል ፡  
 10 ለተናገር ፡፡ አአባ ፡ ብጹህዎ ፡ በጾኑ ፡ ናከተገባለክ ፡ ጾሐክነ ፡  
 እከፍ ፡ ጾሐክነ ፡ ጾድሬዊ ፡ አንተ ፡፡ ወሲዎ ፡ ብእሴኑ ፡ እከፍ ፡  
 ብእሴ ፡ ሰጋዮዊ ፡ አንተ ፡ ፡ ጸሉትክ ፡ ወበእለትክ ፡ ይከነድ ፡  
 f. 84.  
 ረድሐተ ፡ አጫን ፡፡

ወካህበ ፡ ጾዎ፡ አቡነ ፡ ለ፬ ፡ ጾሃይዎን ፡ ዘኮነ ፡ ያፈቅር ፡  
 15 ወሠውረንኒ ፡ ገሃዶ ፡ ይትረአይዎ ፡ ወይሌሉ ፡ አቡነ ፡ ብጹህዎ ፡ ነጭ ፡  
 አወለዶዎ ፡ ተለእኅኒ ፡ ወከተ ፡ ብሔረ ፡ ካለባት ፡ ወሀለወት ፡ ህዎ ፡  
 ወለት ፡ ዘድሉት ፡ ለጾንገሠተ ፡ ሰጋዮት ፡፡ ወይሌሉ ፡ ወእቱ ፡  
 ጾሃይዎን ፡ አአባ ፡ በአይቴኑ ፡ አአዶር ፡ ፈኖት ፡፡ ወይሌሉ ፡ አቡነ ፡  
 ሳሙኤል ፡ ሐር ፡ እንተ ፡ ጾንገለ ፡ ጾከፅ ፡ ወእገዚአብሔር ፡ ይጾርሐክ ፡  
 20 ወባሐቱ ፡ ካፍ ፡ ይከንኅክ ፡ ትእዶርተ ፡ ሶበ ፡ በጸሐክክ ፡ ህዎ ፡  
 ትረክባ ፡ ጸዊረ ፡ ቀሱተ ፡ ካፍ ፡ ትቅደሐ ፡ ጾዎ ፡፡ ወትብለክ ፡  
 ይእቲ ፡ ንሠላኒ ፡ ጾከሌክ ፡ በእንተ ፡ ጸሉቱ ፡ ለአባ ፡ ሳሙኤል ፡  
 ወተአዘዘ ፡ ወእቱ ፡ ሐረ ፡ እጾኑ ፡ አቡነ ፡ ወሶበ ፡ በጸሐ ፡ ወአጻእከለ ፡  
 ወከተ ፡ ብሔረ ፡ አረሲ ፡ ረከበ ፡ ፆ ፡ ከውረነ ፡ እጾከፍ ፡ ቅደዎት ፡  
 25 ወከፅርተ ፡ ርእሶሎ ፡ ወጸጉረ ፡ ዘባኖሎ ፡ ካዶኖሎ ፡ ካፍ ፡  
 ጾጣሐት ፡፡ ወይሌ ፡ ወእቱ ፡ ዘርእዶሎ ፡ አይቴኑ ፡ ተሐወረ ፡  
 አአጋእከትዎ ፡፡ ወዎሌወ ፡ ለገዶ ፡ በረከ ፡ በካፍ ፡ አዘነ ፡ አባ ፡  
 ሳሙኤል ፡ ወይሌለነ ፡ ሲትንበረ ፡ ወከተ ፡ ብሔረ ፡ አረሲ ፡ ይኔይስ ፡  
 ትገበረ ፡ ጸሉተ ፡ በጾዶረ ፡ ካርከቲዎን ፡ ወበእንተክ ፡ ነሐዎር ፡  
 30 በካፍ ፡ አዘነ ፡ ወእቱ ፡ ብእሴ ፡ እገዚአብሔር ፡፡ ወይሌሎ ፡  
 ወእቱ ፡ ጾሃይዎን ፡ ተአዶርወኑ ፡ ለአባ ፡ ሳሙኤል ፡ እወ ፡ ናከዶር ፡  
 ሶኑ ፡ ካርከቲዎኖዊ ፡ ዘይዘክር ፡ ከፍ ፡ ካርከተስ ፡ ዘአዶአዶር ፡

ለሳሙኤል ፡ ወዘንተ ፡ ጥሂሎሙ ፡ ኃለፈ ፡ አዎኔሁ ፡፡ ወይሴ ፡ ወአቱ ፡

ጥሂይዎን ፡ ሶበ ፡ ጠንገት ፡ ጠንገት ፡ አገረሆሙ ፡ ጥፎ ፡ አዎት ፡

ወከዘር ፡ ወአዎዘ ፡ ሐረ ፡ ወበጽሐ ፡ ጥሐረ ፡ ገለገት ፡ ወአዎዘ ፡

ሶበ ፡ ሶአ ፡ ወከተ ፡ ሀገር ፡ ወበፈቃድ ፡ አገዛአብሐር ፡ ረገባ ፡ ለይአቲ ፡

ወለት ፡ ጸዊራ ፡ ቀሱተ ፡ ገባ ፡ ትቅዳኸ ፡ ጸገ ፡ ወትሴሉ ፡ 5

አዎአይቱ ፡ አንገድ ፡ ወወአቱኒ ፡ ይሴላ ፡ አዎብሐረ ፡ ጽንብላ ፡

አስሙ ፡ ገባ ፡ ጠንገት ፡ ወከተ ፡ ዛቲ ፡ ሀገር ፡ ወተሴሉ ፡ አእኑዎ ፡

ንሠአኒ ፡ ጸከሌከ ፡ በአንተ ፡ ጸሎቱ ፡ ለአባ ፡ ሳሙኤል ፡ ወአዎፀአኒ ፡

አዎዛቲ ፡ ጥሐር ፡ ነገር ፡ ወይሴላ ፡ ወአቱኒ ፡ ተአዎርዎኑ ፡ ለአባ ፡

ሳሙኤል ፡ ወትሴሉ ፡ አወ ፡ አአዎር ፡ ወአኒ ፡ ርአክወ ፡ በሐለዎ ፡ 10

ገለጸ ፡ ወይሴላኒ ፡ ሊትፈርሂ ፡ አኒ ፡ አኔሠአኑሲ ፡ ኃሴዎ ፡ ወትገወኒ ፡

ክርክቲዎኖዊት ፡ ወሶሴህ ፡ ነሠአ ፡ ወአቱ ፡ ወወፀኡ ፡ ክለሌሆሙ ፡

ወትሴሉ ፡ ይአቲ ፡ ወለት ፡ ከጸዕ ፡ አእኑዎ ፡ አስሙ ፡ ንሐኒ ፡ በሐሰዎ ፡

ፈጥረት ፡ ተፈጠርኒ ፡ አዎኑሉ ፡ ደቂቅ ፡ አገላ ፡ አዎሕዎ ፡

ለአዎ ፡ ጥፎ ፡ ተገዐት ፡ ይትወለደ ፡ ገለገት ፡ ወለአዎ ፡ ጥፍ ፡ 15

አንስት ፡ ይትወለደ ፡ ሰብአ ፡ ወአዎዘ ፡ ይትዋሰሱ ፡ ፈጥረተ ፡

ሰብአ ፡ ጸከለ ፡ ፈጥረተ ፡ ገለገት ፡ ወሊተ ፡ ሀለወኒ ፡ ይገለገት ፡

አንዋዎ ፡ ወአዎዘ ፡ ጸሐውራ ፡ በሌሊት ፡ ክለሌሆሙ ፡ ወሶበ ፡

ጸብሐ ፡ ጸርጉ ፡ ኃበ ፡ ሀሲይ ፡ ሰገላ ፡ ወአሉሰ ፡ ገለገት ፡ ገዘኛሙ ፡

ገባ ፡ አንበጣ ፡ ወደዎፀ ፡ አገረሆሙ ፡ ገባ ፡ ነገድጊድ ፡ 20

ወይበጽሐውሙ ፡ ሶበ ፡ ጸብሐ ፡ ገባ ፡ ቅጽበት ፡ ወጸደክዎ ፡

በአስኖኒሆሙ ፡ ወበአጽፋረሆሙ ፡ ለይአቲ ፡ አዎ ፡ ኃበ ፡ ሀለው ፡

አዎንቱ ፡ ወንከቲተ ፡ ክሎ ፡ ተረፈ ፡ ገባ ፡ ይገርዋ ፡ ለዎአቲ ፡

አዎ ፡ ወገሙዘ ፡ ወሀሉ ፡ አከከ ፡ ሰርክ ፡ ወሶበ ፡ ጸከዎ ፡

ይትዎዎጡ ፡ ኃበ ፡ ጸጻደርሙ ፡ ወለለ ፡ ጸብሐ ፡ ይበጽሐውሙ ፡ 25

ገባ ፡ ቅጽበት ፡ ወገሙዘ ፡ ይገብራ ፡ አከከ ፡ ወፀኡ ፡ አዎዎሉሙ ፡

ወብሐረ ፡ ነገር ፡ አሆዎው ፡ ወአዎዘ ፡ በፈቃድ ፡ አገዛአብሐር ፡

አብጽሐ ፡ ኃበ ፡ ሀለው ፡ አሁን ፡ ሳሙኤል ፡ ወአወሊዎ ፡ ለይአቲ ፡

ወለት ፡ ወተፈሠሐ ፡ አሁን ፡ ሶበ ፡ ርአዎ ፡ ወአብአ ፡ ክርክትኖ ፡

ወጥነት ፡ ጸንገሳደተ ፡ ወተዎህረት ፡ ይ፡ ወህ ፡ ጸከሙ ፡ ደዊት ፡ 30

ገ ፡ ወኒገሊዎት ፡ ወዎኃለዎ ፡ ዎኃለዎ ፡ ወአንቀጸ ፡ ገርሃን ፡ ወጥሎ ፡

ወደሴህ ፡ ለአገዛአትኒ ፡ ጸርዎ ፡ ወዘንተ ፡ ጥሎ ፡ በገዕለት ፡

ክልሌሆሙ : ወአእኩትወ : ለእገዚአብሔር : ወኋደረ : እንዘ :  
ይዘደገው : በፀበዖተ : እገዚአብሔር : ወቦቦ : ጸብሐ : ተሰናኖው :  
በጠይፍቲሆሙ : ወተአሎኑ : ወገብሉ : ለለ : ግኔድረሆሙ : በሰላዎ :  
ጸሎተሙ : የሆሉ : የሰሌፍ : አጫን ።

5 ከጥሁ : ዘንተኒ : ተአሎረ : ዘኅዳ :

ወበ፬ : እሎኒ : ሎዋዕለ : ለአኅ : ደዊት : ንጉሠ : ርቱዔ :  
ሃይግኖት : ኅበ : አባ : ሳሙኤል : እንዘ : ይብል : ሰላዎአ : ለኅ :  
ተግጻፀንኩሉ : በቅድስናኅ : ጸሊአ : በእንቲአዖ : ወበእንተ : ኅሱሉ :  
ሰረዊትዖ : ኅበ : ይፀብአ : እገዚአብሔር : በጸሎትኅ : ለወእቱ :  
10 ዌላዊ : አረግዊ : እስግዌላዊ : ፀረ : ቅደሳን : ወፀረ : ሴተ :  
ክርስቲዮን ። ወዘንተ : አአሎረ : በግፊሱ : እንዘ : ሀሉ : ወከተ :

ገደሙ : በይእቲ : ዕለት : እንተ : ለአኅ : ደዊት : ንጉሠ ።<sup>65</sup> ወዘንቱ :  
አቡኒ : ብፀላዊ : ሠናዖ : ዘክር : ግር : ሳሙኤል : ወቦቤሃ : ተጽዕኒ :  
በደሎኖ : ብርሃን : ወሰረረ : እንዘ : ዖንባለብል : ኅበ : ንደተ :

15 እሳት : ወበጽሐ : ኅበ : ደዊት : ንጉሠ : እንዘ : ሀሉ : ወከተ : ሎሎ :  
ቅድሙ : ሎንፈቀ : ሌሊት ። ወይሌሉ : አቡኒ : ሎንትኑ : ዘለአኅ :  
ንቤዖ ። ወቦቦ : ርእዮ : ደዊት : ንጉሠ : ተፈሠሐ : በለቡ : በእንተ :  
ዘሐወጸ : ብፀላዊ : ግር : ሳሙኤል : ወነገር : ደዊት : ንጉሠ : ኅሱሉ :

20 ርጉዮ ። ወይሌሉ : ብፀላዊ : ሖር : ፀብአ : ወይሎኸ : ለኅ :  
እገዚአብሔር : ወወሀቦ : ትእሮርተ : ዘኅበ : ይሎኦ ። ወቦቤሃ :

ተፈሠሐ : ንጉሠ : ወሰገደ ፣ ለአሎሳኩ ። ወአቡኒ : ተጽዕኖ :  
በወእቱ : ደሎኖ : ብርሃን : ገብአ : ወከተ : ገደሙ : እሎቅድሎ :  
ኅሐ : ጽባሕ : ለጸሎተ : ነገህ ። ወገብረ : ፀብአ : ደዊት : ንጉሠ :

25 በኅበ : ይሌሉ : ግር : ሳሙኤል : ወእንዘ : ሀሉ : ወከተ : ፀብእ :  
ግእኅለ : ኅሱኖት : ርእዮ : ንጉሠ : ለአቡኒ : ተጽዕኖ : በአፈረከ :  
ሎንፈከ : እንዘ : ዖንባለብል : ኅበ : ንደት : እሳት : እንዘ : ይወገሎ :  
ለዌላዊዮን : በረሎኒ : ሎከቀለ : ክቡር ። ወአንከረ : ንጉሠ : ኃይለ :

30 ሎሎ : ንጉሠ : ለፀላእቱ : ወሎተር : ርእዮ : ለወእቱ : እስግዌላዊ :  
ርጉዮ : በኅበ : ወሀቦ : ትእሮርተ : ግር : ሳሙኤል : ወተፈሠሐ :

ንጉሠ : ወኅሱሉ : ሰረዊቱ ። ወለንጉሠኒ : ተወከኅ : ፋቅር : ለአቡኒ :

በፀ-ሀዋ : ሶበ : ርአፆ : ተአፆረሁ :: ጸሎቱ : ወበረኅቱ : የሀሉ :  
ጭስል፣ አጫን ፊ

ወበግለአኔ : ዕለት : አንገረ : አዋይ : ዳዊት : ንጉሠ : ለኅሉ : ሰረዋቱ :  
እንዘ : ይብል : ተደለወአ : በበ : ሠርሀትግጦ : ኅጦ : ንሐርአ :  
ኃበ : አባ : ሳጦጵል : ዘገደጦ : ዋሊ : ኅጦ : ትትባረኅ : አፆጵሁ : 5  
ወትንሠጵ : በረኅቱ ፊ ወሶበ : ሰጦሁ : አዋይ : ተፈሠፈ፡ ሰረዋት :  
ወአቡኖ፤ ሐዘን : እከጦ : አእጦረ : በጦንፈስ : እንዘ : ሀሉ : ወከተ :  
ገደጦ : በእንተ : ዘአንገረ : ንጉሠ : አዋይ ፊ ወብፀ-ሀዋስ : ጸለፆ :  
ኃበ : አፆላኅ : እንዘ : ይብል : ጭንት፡-ዘ : ነገር : ኅጦ : ይጭጸእ :  
ንጉሠ : ኃቤፆ : ወበአንጅሐፆ : ይጠፋጵ : ወይገዕረ : ነገይ፤ ወግዕል፤ 10

እቤር : ወእገል : ግወተ ፊ አእገዚአፆ : ገበር : ሊተ : በኅጦ :  
ጥብብኅ :: ወበጊዜሃ : ጭጽአ : ኃቤሁ : ጂኅሌል : ሊቀ : ጭላእኅት :  
ኅቡር ፊ ወይቤሉ : ሰላጦ : ለኅ : አአባ : ሳጦጵል : ፋቋረ :  
እገዚአብሔር ፊ ወአፆዘ : ጸር : በኅንፈሁ : ወአብጽሐ : ኃበ :  
ንጉሠ : ወተረኅበ : ጭስልሁ ፊ ወይቤሉ : ጭንት፡- : ብኅ : ትኅዘ : 15  
ዘአንተ : ትጭጽእ : ኃቤፆ : ኃበ : ነገይ ፊ ወይቤሉ : ንጉሠ : ኅጦ :  
እንሠእ : በረኅቱኅ : አአባ : ወተዘፆነው : ነገረ : ጭንፈስ ፊ  
ወአፆዘ : ኅዐበ : ኅጦ : ቀዳጲ : ተጽዕን : በኅንፈሁ : ጂኅሌል :  
ወገብአ : ወከተ : ገደጦ : ወአብጽሐ : በጸለፆ : ጊዜ : ጭንፈቀ :  
ሌሊት ፊ ወንጉሠኔ : አንኅረ : ወተደጦ : ወተፈሠፈ : በእንተ : 20

ዘርአፆ : ተአፆረቲሁ ፊ ወሶበ : ጸብሐ : አንገረ : ንጉሠ : አዋይ :  
ወይቤ : ተራኅብኅሉአ : ጭስል : አባ : ሳጦጵል : ዘገደጦ : ዋሊ :  
ዘፈቀድኅ : እሐር : ኃቤሁ ፊ ወተባረኅአ : በኃቤሁ :: ወአንበረ :  
ኅሉ : ሰረዋት : ኃይለ : ተአፆረሁ : ለአቡኖ : ጸሎቱ : የሀሉ :  
ጭስል፣ ወጭስል : ጸሐረሃ : ተኅለ : ጽዮን : አጫን ፊ 25

ወበ፬ : እጭን : ጭፀል : ተከእሉ : ፬ : እኑ : ወይቤሉ : አአባ :  
እከጦ : እንተ : ትቤላ፤ አፈቅረኅ : ኅጦ : ነፋከፆ : እከጦ : ናሁ : እረእኅ :  
ኢትበለፀ : እከኅ : ትጸገብ : ወኢትሰቲ : ጭፆ : እከኅ : ትረዊ :  
ወኢትሁብ : ንዋጦ : ለአዕይንቲኅ ፊ ወትሰገድ : ኅጦ : ጭንኅራኅኅር :  
ኅጦ : ወራዙት : እለ : ይበለሁ : ወይሰትፆ : ብዙኃ ፊ ወለጭንት : 30

ኢትንገረ፤ ገብረኅ : አአቡፆ ፊ ወይቤሉ : ብፀ-ሀዋ : ከግዕዥ :  
አወለደፆ : እንዘ : ሀሉኅ : በጭደረ : ሳፋ : አንዘ፤ ሀቤይ : ሐግጦ :  
ወሐለቀ : ሠጋፆ ፊ ወተጭከወ : አግለፆ : ወቀረብኅ : ለጭዊት ፊ



ወእጆዝ : ግሠጠኒ : ግልጽነ : ወአዕረገኒ : ወከተ : ሰጣይ ።  
 ወአብላኒ : ወከተ : ወሠጠጤ : ጽርከ : ወሆ፡ ሀሎ : ደብተረ :  
 ዘእሳት : ወገ : ወጭልፍቆጸሃ ። ወእንተ : እንትነ፡ ገወጭልፍቆጸሃ :  
 ገወጭልፍቆጸሃት : ግላ : ሰረዋተ፡ ወተቀበሉኒ : ከሎ፡ በፋሠጣ :  
 ነግሶ : ዘዞሎረኒ : እግቆድ፡ ዞግ፡ ወአብላኒ : ካዕበ : ወከተ :  
 ወሠጠጤ : ደብተረ : ሆ፡ ሀሎ : አበው : ቀደጾት ። ሆ፡ ሀሎ :  
 ነቢያት : በበ : ነገዶ፡ ሐዋርያት : በበ : ግዳበር፡ ። ሰጣዕተት :  
 በበ : ጸተሆ፡ ወከሎ፡ ግዳበረ : ቅደሳን ። እንዘእትነሃ :  
 ግርዞ፡ እ፡ ለብርሃን : ግእነሌሆ፡ እንዘ : ይዌድከዎ :  
 10 ከብሐተ : ግሆ፡ እልፋ : ወእልፋ : እልፋት : ግልጽነት : እለ :  
 አለግ፡ ፍልቆ ። ወፍልቆ፡ ፎሊቆፍት : ወካበቡኒ : አውደዞ :  
 ወተአግኔኒ : ከሎ፡ በበ : ነገዶ፡ ወቀዶ፡ ጸግርከ :  
 ሊቆ፡ ለእርዳእት : ተንሠአ : ወተአግኔኒ : እንዘ : ይብላ : ሰላ፡  
 ለካ : ሳግሌል : ፋቆርነ : ግኔ : ሀለ፡ ዘጸርካ : አርሁተ :  
 15 ግከቀሉ : ለካርከተከ : ወተሰለ : በከግግተሆ ። ወአብላኒ : ካዕበ :  
 ዘይግርከኒ : ንበ : ሀሎ : ደብተረ : ዘነዶ : እሳት : ወይቤላኒ : ከገዶ :  
 ወሰጊዶነ፡ ወለሰ : በካግሶ : አዘዘኒ : ወአቆግኒ : በእንርዞ : ወተኖበበኒ :  
 ወለዶ : ፋቆር : ወአውሠአ : ወይቤላኒ : አሳግሌል : ፋቆር : ገብር :  
 ኔር : ወገብር : ግእግን : ዘበ : ሳደግ : ግእግን : ከንካ : ደበ :  
 20 ብዙሳ : እሰይግካ : ባእ : ወከተ : ፋሠጣሆ : ለእንዚእካ ።  
 ወእግደሳረ : ከንቱ : አግጽኦ : ሳብከተ : ወወይነ : ዘግሆ፡ ፈዶ፡ ፈዶ :  
 ወዌኖ : ግዛሆ : ይትሌሀለ : እከካ : ገወጭፍተ : ግርፈቆ : ወበላዕካ :  
 ወሰተደካ : ሳቡረ : ግከሌሆ፡ ወእግደሳረ : አውሠደደ :  
 ረሳዕካ : ጣዕ፡ ግላዕት : ወከሎ : ፋትወተተሆ : ወከሌጥ :  
 25 ለካ : ሀለ፡ ተገዶ፡ እግላብ፡ ።

አንካር : አንካረ : ገብረ : ከንቱ : አቡነ : ብጹዓዊ :  
 በፋቆረ : አግላካ : ዘተንዶ፡ ።  
 ዘበ : እንተአሆ ። ሐውዛተ : ሀለ፡ ዘገዶ፡ ።  
 በጸግ : ወግንደቤ : ሐይወተ : ዘአከለ፡ ።  
 80 ነፋከተ : ብዙሳ : እግባከረ : ንጢሐት : ዘነዶ፡ ።  
 ለተሰከጦ : ዘነሠአ : ግንፈሰዌ : ካነ፡ ።  
 ርእዞ : በሆ፡ ዘቆደሳን : ግዕረ፡ ።

ሙሉሀ : ገነት : ጭሰህሆ : ዘተሳተፈ :  
ይእዜኔ : ለግርኮትነ : ወረደ : አጋህትት : ዘለፈ :  
ለዓለም : ዓለም : አጫን ።

ከሙሉ : ዘንተ : ሙንካረ :

ወእምክ : አመ : ጌወዕ : ለሰኔ :: እንተ : ይእቲ : ሕንጻተ : ሴታ : 6  
አንዘ : ይዕጥን : ሠዕላ : ለእግዘእትነ : ጻርዖም : በአንብዕ : ወበገዒር :  
ብዙሳ ። ወእምክ ሃረዘ : ነሠአ : ጻዖ : በጽዋዕ : ወአንበበ :  
በላዕሌሁ : ሙጽሐፈ : ጸሎታ : ለእግዘእትነ : ጻርዖም : ወወሰኑ :  
ቅድሳሃኒ : በዲቤሁ ። ወሶበ : ፈጸመ : አንብቦ : ተመጠዋ : በእደዊሁ :  
ለይእቲ : ጽዋዕ : ፈቂደ : ነበ : ይከተይ : ነገነት : በውከተ : እደዊሁ : 10  
ኑብስተ : ጸዒደ : ዘሙንካር : አርአዖሃ ። ወጥሆም : ፈደፈደ :  
ዌኖ : ሙዐሃሃ ። ወተፋእግ : አብ : ብጹዒዊ : ሠኖጥ : ዘክር :  
ጻር : ሳምኤል : ወሶቤሃ : ነገነት : አዕጽዖቲሁ : ጥለለተ : በውእቱ :  
ኑብስተ : ሙላኮት : ዘአጋህትሎ : እሳት ። ወአሀርገ : እምፋላዖት ።  
ሎቱ : ከብሐት : ለአጥላካነ : ለዓለም : ዓለም : አጫን ። 15

ወካዕበ : በዕ : እምነ : ሙዐላ : ሐረ : አቡነ : ሳምኤል : ነበ :  
ይጻሠሠ : አሠራወ : ህፃ : ወከተ : ገደም ። ወረኅበ : አሐተ :  
ሠርወ : ሙንገለ : ቀለቀለ : ዘቦቱ : ሀቢይ : ጸደፋ ። ወነሠአ : አቡነ :  
ሙከርዖ : ወኅረዖ : ወሶበ : ቀርበ : ለተፈጽኖ : አንዘ : ይብትክ ።  
ወመጠነ : መጠኑ : ቦአ : ወእቱ : ሠርወ : ወከተ : ጥድር : ወመሐወ : 20  
በኃይለ : ወተብትኑ ። ወወድቆ : ድግረተ : ዲበ : ጥድር : ኅበ :  
ሀሎ : ሀቢይ : ጸደፋ : ወገድአ : እብን : ርእሶ : ወአከተርአዖ : ነበ :  
ርዖዖተ : ነብኖት ። ወወፅአ : ደሞ : ብዙሳ : ወጠፋአ : ለቡኖሁ :  
ወኮነ : ነበ : በድን ። ወኅበምክ : ከሙሉ : ነገነት : ለሊሁ : አቡነ :  
ብጹዒዊ : እከመ : ለሊሁ : እገዚእዖ : አጋህትት : ክርከተከ : ሙጽአ : 25  
ኃቤዖ : በገርጻ : ሙፋርህ : ተወጸጸ : ጥጣሕተ : ብርሃን :  
ዘአይጤዖ ። ወርዕዮኑ : እምገርጻሁ : ወገሰሰኔ : ነሎንተዖ ።  
ወይቤለኔ : ተንሠእ : ኢትፋራህ ። ወሶቤሃ : ፀበጠኔ : ርእከዖ :  
በእደዊሁ : ጻሕዖዊት : ወአሕዖዊ : ወሐተሞኔ : ሙጫ : ቅድሰ ።  
ወሀርገ : በከብሐት : ወከተ : ሰጻይ ። ወአቡነኔ : አጋህትት : 30  
እምአጫሃ : ሕጻመ : ርእከ : እከኑ : ህለተ : ጥቱ ። ጸሎቱ :  
ወበረኅቱ : ጸሎቱ : ጭሰህ : አጫን ።

ወበ፬ : አዎነ : ጭህል : ጭጽኤ : ኅበ : አቡነ : ሐረ : ጸሊግን :  
 አረግዊዎን ፡፡ ወነሠኤ : ኅሎ : ዘረኅቡ : ውንደረ : እንዘ :  
 ይትረገጹ : ኅግ : አከርጭ ፡፡ ወሶብ : ጸብሐ : ወሰዶዎ : አሲርጭ :  
 ጭከለ : ረድኤ : ወአብጽከዎጭ : ኅበ : ጭጸንንጥሆጭ ፡፡ ወሶብ :  
 5 ርኢደዎጭ : እሱረነ : ይቤለዎጭ : ለጭንት : አጭጸኢክዎጭ :  
 ለእሉ : ነደዎን : እከጭ : በእንተ : ፋቅረ : አጭላኮጭ : ይተጋደሉ ፡፡  
 ወይቤሉ : እጭንቱ : ሰብእ : እለ : ወከዶዎጭ : እሉ : እጭንቱ :  
 በጸሎተጭ : ይኅወንጃዎጭ : ረድኤተ : ለጭርነ ፡፡ ወይቤለዎ : ለአቡነ :  
 እከጭ : ሰግህነ : በእንጥሐኅ : ኅግ : ጸዶቅኤ : አንተ : ወአኖብስተኒ :

10 ትቀኒኤ ፡፡ ወኢንንደገኅብ : ዘእንበለ : ተርኢዎን : ትአጭርተ ፡፡  
 ወይቤሎጭ : ገባረ : ጭንካረት : ኢኮንኅ : ጸዶቅ : ወገቢረ :  
 ትአጭርትስ : ለጸዶቅን ፡፡ ወይቤለዎ : ኢንንደገኅብ ፡፡ ወይቤሎጭ :  
 ብጭጧዊ : ናዶንኒ : ንስጥተ : ኅግ : እጸሊ : ኅበ : አጭላኪዎ ፡፡  
 ወጸለዎ : ወይቤ : አኮ : ለነ : እገዚኤ : አኮ : ለነ ፡፡ አላ : ኅግ : አይቤሉነ :  
 15 አከዛብ : አይጭ : ወአቱ : አጭላኮጭ ፡፡ ወሶቤሃ : ጭጽኤት : ደጭኖ :  
 ብርሀት : ወተጽዕነ : ዲቤሃ : ጭከለ : ረድኤ : በቅዶጭሆጭ :  
 ወነሠኤተ : አግእኅሎጭ : ወአገብአተ : ወከተ : ገደጭ ፡፡ ጸሎቱ :  
 ወበረኅቱ : ሆሉ : ጭከሌነ : አጭን ፡፡

ወጭጽኤ : እሉ : አረግዊዎን : ኅበ : አቡነ : ወገንዩ : ለጽዶቅ :  
 20 ወሰገዶ : ሎቱ ፡፡ ወአጭጽኤ : ወሉደጭ : ከጭግነ : ወህወረነነ :  
 ወፈወሶጭ : ወአከዎጭ : ቀቢኤ : ጭረቆ : ቅደሰ ፡፡ አኮ :  
 ባከጥተጭ : ሰብእ : ዘተፈወሱ : አላ : አረዊተ : ገደጭኒ : ሆከደዎ :  
 ሶብ : ገሰሶጭ : በእደዊሁ : ቅዶከት ፡፡ ጸሎቱ : ወበረኅቱ : ሆሉ :  
 ጭከሌነ : አጭን ፡፡

25 ከጭሁ : ዘንተኒ : ተአጭረ ፡፡

ወበ፬ : አዎነ : ጭህል : እንዘ : ሀሎ : ከንቱ : አቡነ : ብጭጧዊ :  
 ጭከኅለ : ብዙኅን : ጭንኮሳት : እለ : ጭጽኤ : ሆከጭጽዎ ፡፡ ወእንዘ :  
 ይተረገጹ : ሎጭ : ቃለ : ጭጸከፋት : ወነገረተ : ጭላኮት : ገብተ :  
 በርሀ : ገጽ : ወኮነ : ኅሎንጥሁ : ኅግ : ዘነበላባለ : እሳት ፡፡ ወሶብ :  
 30 ርኢደዎ : ፈርሁ : ወተዶህሉ : ወእጭዘ : በፈቃዶ : እገዚኤብሔር :  
 ተወለጠ : አርአዎሁ : ኅግ : ተካት ፡፡ ወተጋብኤ : ኅሎጭ :  
 እጭንብ : ገዶ ፡፡ ወአቡነነ : አከተጣፋከ : እደዊሁ : ወይቤ : ፬ጭንኮከ :  
 ኒጋዶ : አግሰነ : ጭንኮከኖሁ : በዘጭት : በጭዶረ : ርጭ : ጭከለ :

ብእሲት፡ አረግዊት፡ ተፋይጦ፡ እንባይ፡ ጮሎ፡ በዕለተ፡ ረቡዕ፡  
 ጊዜ፡ ፫፡ ሰዓት፡ ተሀደወ፡ ትእዛዝ፡ ሐዋርያት ፡፡፡ ወሶብ፡ ሰጦሁ፡  
 ዘንተ፡ አንባረ፡ ፈድፈድ ፡፡፡ ወእጭዳረ፡ ሃደጥ፡ ዘጮን፡ ወፀአ፡  
 ወእቱ፡ ነጋደ፡ ጭንብ ፡፡፡ ወበረቆደ፡ እንዚአብሔር፡ ተጋብሎ፡  
 ኅዕብ፡ እጮንቱ፡ አንወ፡ እለ፡ ሀለው፡ ቀደሚ፡ ወእለ፡ ሰጦሁ፡ 5  
 ነገር ፡፡፡ ወአቡነ፡ ነገረ፡ ሃቡላት፡ ይጮደጦ፡ በጭጭ፡  
 ወበጽሐ፡ ወእቱ፡ ነጋደ፡ ንብ፡ ሀለው፡ አቡነ፡ ሳጮኤል፡ ወረቆደ፡  
 ይትረከብ፡ ጭሰሁ ፡፡፡ ወሶብ፡ ርእዮ፡ አብሔር፡ ጭንፈስ፡ ቅደስ፡  
 ኅዕ፡ ይዘልፈ ፡፡፡ ወይሌሎ፡ እንዘ፡ አንተ፡ ነጋደ፡ በእንተ፡ ጽድቅ፡

ለጭንቱ፡ ዘአጻሰንብ፡ ጭንብ፡ እንዘ፡ ሀሎ፡ በጭደ፡ 10  
 ርጭ፡ ጭሰሁ፡ ብእሲት፡ አረግዊት፡ በዘጭት፡ በዕለተ፡ ረቡዕ፡  
 ጊዜ፡ ፫፡ ሰዓት፡ ተሀደወኅ፡ ትእዛዝ፡ ሐዋርያት፡ ዘሠርሁ፡  
 ለጭሃይጭን፡ ኅዕ፡ ሊይብሉሁ፡ ሀርብ፡ ወረቡሀ ፡፡፡ ለጭንት፡  
 ትሠዕር፡ ጸጭኅ ፡፡፡ ወወሀብ፡ አቡነ፡ ትእጭርተ፡ ኅሎ፡ ዘኅዳ ፡፡፡  
 ወወደቀ፡ ወእቱ፡ ነጋደ፡ ተሕተ፡ እገረሁ፡ ለብጭዊ፡ ሠናይ፡ 15  
 ዘኅር፡ በፈርሃት፡ ወበረቆደ ፡፡፡ ወይሌሎ፡ አቡነ፡ እስጦ፡ አብሐኒ፡  
 ጭንፈስ፡ ቅደስ፡ ኅዕ፡ እዘልፈኅ ፡፡፡ ወይእዜኒ፡ ሰረዞ፡ ለኅ፡  
 እንዚአብሔር፡ ኅሎ፡ ንጢአተኅ ፡፡፡ ወአንባረ፡ ወእቱ፡ ነጋደ፡  
 ወእለ፡ ሀለው፡ አንወ፡ አስተሀፀቡ፡ በእንተ፡ ዘጭር፡ ሃቡላት ፡፡፡  
 ጸሎቱ፡ ወበረከቱ፡ የሀሉ፡ ጭሰሁ፡ አጭን ፡፡፡

f. 72.

ስጦሁ፡ ኅዕብ፡ ዘንተ፡ ጭንባረ፡

ወበዕ፡ እጭነ፡ ጭዕላ፡ ሐረ፡ አቡነ፡ ሳጮኤል፡ ጭሰሁ፡  
 አርዶአቲሁ፡ ወስተ፡ ገደጦ፡ ኅዕ፡ ይሃሠሠ፡ ፈረ፡ ፀፀጦ፡  
 ለሲሳጦ ፡፡፡ ወእንዘ፡ የአትው፡ ንብ፡ ጭንደረሀጦ፡ ኅዳ፡ ሰርኅ፡  
 ወጭዞ፡ ብሔር፡ ጭሰሁ፡ ፈናት ፡፡፡ ወኅጥሎ፡ ጭ፡ ዘይሰትዮ፡ 25  
 እስጦ፡ ጭደ፡ በደው፡ ወእቱ፡ ወይሰከ፡ ጥቅ፡ ወሐዘኑ፡  
 አርዶአቲሁ ፡፡፡ ወሐረ፡ ኅሎ፡ ኅዕ፡ ይሃሠሠ፡ ጭ፡ ዘይሰትዮ ፡፡፡  
 ወአቡነስ፡ ገባረ፡ ጭንባራት፡ ተረፈ፡ ባሕቲቱ፡ ወጸለዞ፡ ንብ፡  
 አጭላኅ፡ ወይሌ፡ እእንዚያ፡ አየሱስ፡ ኅርከተስ፡ ሀብ፡ ጭ፡  
 ዘይሰትዮ፡ እሉ፡ አገብርቲኅ፡ ነደዮን ፡፡፡ ወዘንተ፡ ብሂሎ፡ አጭሰብ፡ 30  
 እደሁ፡ በትእጭርተ፡ ጭሰሁ፡ ቅደስ ፡፡፡ ወሶሌሃ፡ ወሕዘ፡ ጭ፡  
 ጸዊደ፡ ኅዕ፡ ሐሊብ፡ ወጣዕ፡ ኅዕ፡ ጭር፡ ዘጭሰሁ፡ ሃሠት፡  
 ብዘ፡ ፡፡፡ ወአእዋኖኒ፡ ሀብደት፡ ወፀኡ፡ ኅዕ፡ ይጸልገዎ፡

አዎዎዎP : ጸሓይ ፡፡ ወተረሰሐ : አቡነ : ወአክሱተ : ለአዎላኩ ፡፡  
 ወአዎዘ : ገብኦ : አርድእቲሁ : ወይቤልዎ : ለአቡነ : ከእነ : ግዮ ፡፡  
 ወይቤሎ : ብፁዒዊ : አንትሎ : አደቂቅዮ : ኢትሕዘኑ ፡፡ አንሰ :  
 ረኅብኅ : ግዮ : በከዋ ፡፡ ንሠኡ : ከተዮ : ዘዐሀበኅሎ ፡፡  
 5 እገዚአብሔር ፡፡ ወተረሰሐ : ወይቤልዎ : ለአቡነ : ቀዳሲሰ :  
 ኢሀለወ : ወኢርኢኖ : ወአንባረ : በላሁ : አዎዎእቱ : ሄሠት : ወሰትዮ ፡፡  
 ወእቱ : ግዮ : ዘጣዕሎ : ኅሎ : ሎር ፡፡ ወኖረ : እንዘ : ይሴሰዮ :  
 እዎሴተ : ሀርብ : እሱኅ : ሰኑይ : ወሰብሕዎ : ለእገዚአብሔር ፡፡  
 f. 74.  
 ወወእቱኒ : ግዮ : ተሰወረ : በቅድሚያሁ ፡፡ ወይቤሎ : አቡነ :  
 10 ኢትኅሠቱ : ዘንተ : የሠጢረ : እሱኅ : ሰለተ : ቶትዮ ፡፡ ወአተወ :  
 ወከተ : ግዳደርሎ : በፋሠሐ : ወበሰላዎ ፡፡ ጸሎተሎ : ወበረኅተሎ :  
 የሀሉ : የከሌነ : አጻን :

ወኅዕዐ : የወዮ : ኅሎሎ : አርድእቲሁ : ለአቡነ : በሕግዎ ፡፡  
 ወአዎዘ : ነሠኡ : አቡነ : ሀቢዮ : ሐዎሐዎ : ወሐረ : ወከተ : ፈለገ :  
 15 ኅሎ : የእቱ : ግዮ : ዘይሰትዮ ፡፡ ወቀደሐ : ግዮ ፡፡ እንዘ : የሐወር :  
 ወሶሴሃ : ደኅሎ : አረጋዊ : እከሎ : ሶቱ : ሀቢዮ : ሀቀብ : ለወእቱ :  
 ፈለገ ፡፡ ወበጊዜሃ : ሎጽአ : ሎልአኅ : ፬ : እዎሱረረላ : ወነሠኡ :  
 እዎላዕለተ : ርእሱ : ለአቡነ : ወአእቲዎ : ወእተ : ግዮ : ሀረቀ :  
 ወከተ : ቀሱት : ወመጠዎ : ወእተ : ሐዎሐዎ : ለአቡነ : ወሀርገ :  
 20 ወከተ : ሰግይ ፡፡ በረኅተ : ጸሎቱ : የሀሉ : የከሌነ : አጻን ፡፡

ወበዕ : እዎነ : ሎዎላ : ሶአ : አቡነ : ወከተ : ሀዎቅ : ገብ :  
 ወሶብ : ከእንዎ : ደቂቁ : ገብረ : አዎዎተ : ወበኅዮ : አንዘ : ይብሉ :  
 ኡብርሃነ : አዕይንቲነ : አይቴሎ : ሐርኅ : ኅሎ : ተሐዎጾሎኑ :  
 ለአእረገ ፡፡ አዎ : ኅሎ : ትኖዘዘሎ : ለአንዎ : ለእለ : ሀለወ :  
 25 ወከተ : ገደግት ፡፡ ወዘንተ : ብሂሎሎ : ተሠሠዎ : ወከተ :  
 በዊትት ፡፡ ወሶሴሃ : ሎጽአ : ግዳደላ : ጸዊር : በሕፋኑ : አንባሀ :  
 ደቂቁ ፡፡ ወይቤሎ : ለብፁዒዊ : አላግ : ሳሎኤል : ለዎንት : ትገብር :  
 ኅሎዘ : ኢትዜኅርኑ : አዎ : ይቤላኅ : እገዚአኅ : ነጌ : እሰዮኅ :  
 ብሔረ : ሕዋዎን : አዎ : አዕርገ : ኅሎ : ሄኖኅ : ወኤልዮከ : ወአንተሰ :  
 f. 75.  
 30 ትቤ : አይቴኑ : አንድገ : ደቂቅዮ : እለ : ወሀብኅኒ : ብላሀ : አርጌኑ :  
 እረከዎሎ ፡፡ ወይቤላኅ : ወእቱኒ : አንሰ : ኢዋጠፋሎ : በአንቲአኅ :  
 ለደቂቅኅኒ : ወለደቂቅ : ደቂቅኅኒ ፡፡ ይእዜኒ : ገባእ : ወከተ :  
 ግዳደረኅ ፡፡ ወዘንተ : ብሂሎ : ሎልአኅ : ተአሎኖ : ወሀርገ : ወከተ :

ሰጣይ ፡፡፡ ወአቡነ፤ ፡ አተወ ፡ ወከተ ፡ ጻዳደሊ ፡ ወሶባ ፡ ርአይወ ፡  
ዶቋቋ ፡ ተፈሠሐ፡፡ ጸሎቱ ፡ ወበረከቱ ፡ ሆላ፡ ጭከሌ፤ አጫን ፡፡፡  
ወአጭዘ ፡ ካዕባ ፡ ይአተ ፡ አጫረ ፡ ጭጽ፡ አገዚአን ፡ አዋሱስ ፡

ካርከተከ ፡ ለከካረ ፡ ከጭ ፡ ይደሉ ፡ ሰጊዶ ፡ ወረዶ ፡ ካጭ ፡ ሆከወጽ ፡  
ለጉባሊ ፡ ጻሊ፡፡ ጻር ፡ ሳጭሌ ፡ ወበጽሐ ፡ ኃሌሁ ፡ ወይሌሎ ፡ 6  
ሰላጭ ፡ ለካ ፡ አፋቋር፡፡ ጭጽአኩ ፡ ካጭ ፡ አከወጽካ ፡ ይእዜኒ ፡  
ተጭይ ፡ ዘፈተወት ፡ ለብካ ፡፡፡ ወይሌሎ ፡ ትሐት ፡ ሳጭሌ ፡  
አእገዚአዎ ፡ ወፈቋሌ ፡ ለነፋስዎ ፡ አነሰ ፡ አፈቅዶ ፡ ካሎ ፡ ጭዕላ ፡  
ከይወትዎ ፡ ካጭ ፡ አርአይ ፡ ኃጢአትዎ ፡፡፡ ወኃጢአተ ፡ ባዕድሰ ፡  
ኢተርአዎኒ ፡፡፡ ወይሌሎ ፡ ጭጭኒ ፡ አንተሰ ፡ አትፋራሀ ፡ እስጭ ፡ 10  
ረሰይኩካ ፡ ጭጭኒ ፡ ከከብ ፡ ወካን ፡ ርኒ ፡ ለብ ፡ ካጭ ፡ ጭሌ ፡፡፡  
ወከንተ ፡ ብሂሎ ፡ ሀርገ ፡ ወከተ ፡ ሰጣይ ፡ ሎቱ ፡ ከብሐት ፡ ለህለጭ ፡  
አጫን ፡፡፡

f. 78.

ወአንዘ ፡ ሀሎ ፡ ወከተ ፡ ገደጭ ፡ ጭጽአት ፡ አንበሳ ፡ አንከትዎዊት ፡  
ፀንከት ፡ ካጭ ፡ ትለዶ ፡ በቅረባ ፡ ጻዳደሊ ፡ ለአቡነ ፡ ሳጭሌ ፡ 15  
ወወለዶት ፡ ፱ጭንተ ፡፡፡ ወአቡነ፤ ፡ አሰሰላ ፡ ዕፀ ፡ ወአብነ ፡ ካጭ ፡  
ኢይትረከብ ፡ ዘይደጉጸጭ ፡ ለአጋላቲሃ ፡ እስጭ ፡ ርኒ ፡ ለብ ፡  
ወአቱ ፡ ወአራዊት ፡ ወአኖብከት ፡ ያፈቅርወ ፡ ወዎአጭርወ ፡ ካጭ ፡  
ቢጸጭ ፡፡፡ ወአንዘ ፡ ይጠብወ ፡ ጥባ ፡ ይኔይላ ፡ ወአቱ ፡ አንበሳ ፡  
ተባዕተዊ ፡ ለይአቲ ፡ አንበሳ ፡ አንከትዎዊት ፡፡፡ ወአቡነ፤ ፡ ይአዛዘጭ ፡ 20  
ለካለኤሆጭ ፡ ካጭ ፡ ጭንከአ ፡ አባገዕ ፡ ወዎጠብወጭ ፡ በተባር፡፡፡  
ወይአቲኒ ፡ አንበሳ ፡ ትወፋር ፡ ወከተ ፡ ገደጭ ፡ ትጻሠሠ ፡ ሲሳዎ ፡  
ወአቡነ ፡ ሆቅብ ፡ አጋላቲሃ ፡ ወተአቱ ፡ ኃሌሁ ፡ ወካጭዘ ፡ ነባሊ ፡

አንዘ ፡ ይጠብወጭ ፡ እስካ ፡ አጭ ፡ ወፈሊ ፡ ወከተ ፡ ከቅላ ፡ ገደጭ ፡  
ይትረሆዎ ፡ በካጭ ፡ ከገጭ ፡፡፡ ወካዕባ ፡ ጭጽኤ ፡ ፱አኖብከት ፡ 25  
ወአቡነ፤ ፡ ነባር ፡ ጭከላ ፡ ፱ጭንኮስ ፡ ዘጭጽ፡ ካጭ ፡ ሆከወጽ ፡  
ወአከቲሰ ፡ አንከትዎዊት ፡ አንበሳ ፡ ተጭሀት ፡ ሶባ ፡ ርአዎተ ፡ ለወአቱ ፡  
አኑ ፡ ወጠፋአ ፡ ለቡኖሁ ፡ አጭብዘን ፡ ፋርሃት ፡፡፡ ወወአቱሰ ፡  
አንበሳ ፡ ተባዕተዊ ፡ ነጽሐ ፡ አሰሰሎ ፡ አጭቅዶጫሆጭ ፡፡፡ ወቀርባ ፡  
አቡነ ፡ ነባ ፡ ወአቱ ፡ አንባሳ ፡ ወሰፈር ፡ ለወአቱ ፡ አንበሳ ፡ ወካን ፡ 80  
አጭዘኩ ፡ እስካ ፡ አፈሁ ፡ ፱ ፡ በአጭት ፡ ወከቀፈ ፡ ካሳዎ ፡ ወካን ፡  
ጭላአ ፡ ካለኤሆን ፡ አደዊሁ ፡፡፡ ወሶባ ፡ ርአዎ ፡ ወአቱ ፡ አኑ ፡

አንገረ ፡፡ ወሐዊር ፡ ወእቱ ፡ አንበሳ ፡ አዎጽአ ፡ ሀፈ ፡ ዘከሙ ፡  
 ዘገረ ፡ ወአቅረበ ፡ ለአቡነ ፡፡ በይሌሉ ፡ ለዎንት ፡ ተዎጽአ ፡ ሊተ ፡  
 ፍወተ ፡፡ ወሐዊር ፡ ካዕበ ፡ አዎጽአ ፡ ሎቱ ፡ ሕዞዎ ፡፡ ወይሌሉ ፡  
 አቡነ ፡ ዘንቱሰ ፡ ብላዕ ፡ ለሊከ ፡ ወአዎጽአ ፡ ሊተ ፡ እነደ ፡ ሀገዜን ፡  
 5 ካሎ ፡ ይኹነኒ ፡ ለብሰ ፡፡ ወተአዚዞ ፡ ወእቱ ፡ አንበሳ ፡ ወፀአ ፡ እዎንበ ፡  
 አቡነ ፡፡ ወሶሌሃ ፡ ረኅበ ፡ ሀገዜን ፡ እንዘ ፡ ይሰደድዎ ፡ ጊተኹላት ፡  
 ወሶአ ፡ ወከተ ፡ ጻይ ፡፡ ወእሉ ፡ ጊተኹላት ፡ ሶበ ፡ ርአይዎ ፡ ለወእቱ ፡  
 አንበሳ ፡ ተደህላ ፡ ወእዎከ ፡ አወፀአ ፡ ለወእቱ ፡ ሀገዜን ፡ እጻይ ፡  
 ወቀተሉ ፡ ወአቅረበ ፡ ለአቡነ ፡ አነደሀ ፡ ለሀገዜን ፡ ካሎ ፡ ይኹኖ ፡  
 10 ለብሰ ፡፡ ወእዎከ ፡ አንዘ ፡ አቡነ ፡ ለወእቱ ፡ አንበሳ ፡ ወሰረረ ፡  
 ዲሌሀ ፡ ወሶረ ፡ የሐወጽ ፡ ቅደሳነ ፡ እለ ፡ ወከተ ፡ ገደዎ ፡፡  
 ወሰረር ፡ ካዕበ ፡ አተወ ፡ ወከተ ፡ ጻሃደረ ፡፡

ወካዕበ ፡ በአሐቲ ፡ እዎዎላ ፡ እንዘ ፡ የሐወር ፡ አቡነ ፡ ጭለ ፡

ረድኤ ፡ ዘረፋኤል ፡ ረኅቡ ፡ ፒአናዎርተ ፡ ወተደሀሉ ፡ ፱ ፡ ወዕሰ ፡  
 15 እዎኒሆ ፡ ጸዋገ ፡ ቆ ፡ ጻእኅለ ፡ ፋናት ፡ ወቀደዎ ፡ ረድኤ ፡  
 ርአዎተ ፡ ወይሌሉ ፡ ለአቡነ ፡ ናሁ ፡ ናዎር ፡ ይዎንሐነ ፡፡ ወይሌሉ ፡  
 ትፈርህኑ ፡ ወልደዎ ፡ ሶርኄ ፡ አንዘ ፡ እኸኖ ፡ ወአዎጽአ ፡ ንሌዎ ፡፡  
 ወሶረ ፡ ረድኤ ፡ ወአዎጽአ ፡ በካሎ ፡ አዘዞ ፡ ጻዎህረ ፡፡ ወሶበ ፡  
 አብጽሶ ፡ ንበ ፡ አቡነ ፡ ሳዎኤል ፡ ወእቱኒ ፡ ይለኅዎ ፡ በእደዎሀ ፡  
 20 አጽፋረሀ ፡ ወኅብደ ፡ ካሎ ፡ ዘዎላህዎ ፡ ወይደዎጽ ፡ በጉርህሀ ፡  
 ካሎ ፡ ንር ፡ ስንቃዊ ፡ ወእዎአጻሃ ፡ ኮነ ፡ የዎሀ ፡ ካሎ ፡ በገዕ ፡  
 በኃይለ ፡ ጸሎቱ ፡ ለኸንቱ ፡ አቡነ ፡ ብፁህዊ ፡፡

ወካዕበ ፡ ሶበ ፡ ሶረ ፡ አቡነ ፡ ሳዎኤል ፡ ወከተ ፡ ካለእ ፡ ገደዎ ፡

ወአንዘ ፡ ይትዎዎፍ ፡ ንበ ፡ ጻሃደረ ፡ ጻድኤ ፡ ሀቢይ ፡ ዘኖ ፡  
 25 ዘዎፋርህ ፡ ርአዎቱ ፡ ወነበረ ፡ ወከተ ፡ ስፋሐ ፡ ጻድር ፡ ወገብረ ፡  
 ሀዕረ ፡ ጻላላተ ፡ ርእሱ ፡ ንበ ፡ ዎቃል ፡፡ ወእዎከ ፡ ጻድኤ ፡  
 ፱ ፡ ሐረዎከ ፡ ወቆ ፡ ወአከተላጸቁ ፡ ዘባኖ ፡ ወኅላልዎ ፡ ለአቡነ ፡  
 እከኅ ፡ ጽሕወ ፡ ዘኖ ፡፡ ወዕሰ ፡ ሠሠዕ ፡ ነጌ ፡ ጻድኤ ፡ ፈቋደ ፡  
 ካሎ ፡ ይንሠእ ፡ ሀዕረ ፡ እንተ ፡ ሀለወት ፡ ጻላላተ ፡ ርእሱ ፡ ለአቡነ ፡  
 30 ወዘበጦ ፡ ካለኤ ፡ ወአዳደጎ ፡ ወካሎከ ፡ ስዎሀ ፡ ኮነ ፡ ለሊሀ ፡፡  
 ወካሎከ ፡ አገረረ ፡ ሎቱ ፡ ተሐተ ፡ እገረሀ ፡ ኹሎ ፡ አረዊተ ፡  
 ገደዎ ፡ አናብከተ ፡ ወአናዎርተ ፡ ወነጌዎተ ፡ ወኹሎ ፡ አረዊተ ፡  
 ሐቅል ፡፡ ሶአ ፡ ይነቅሶ ፡፡ ወሶ ፡ አዎ ፡ ይጻፍኖ ፡፡ ወበ ፡

አዎ : ይትዌጣሕ : ደቤሆዎ : ወሞሪ : ባሕረ : ዘእንበለ : ይልክዳ :  
እገረሁ ፡፡ ወቦአዎ : ያጠብቃዎ : በአስተባርዎ : ወቦ : አዎ :  
ይሌዝዘዎ : ነግዎ : እንተ : ገብር ፡፡ ወቦ : አዎ : ይሰገደ : ሎቱ ፡፡  
ወውእተዎኝ : ያአዎርወ : ነግዎ : ቢጸዎ : ዘከሎ : አገረረ : ሎቱ :  
እገዚአብሔር : ተሕተ : እገረሁ ፡፡ ዘአገረረ : አኅብስተ : ለደንሌል : 5  
ከብሐት : ለእገዚአብሔር : ዘየከብር : ፋቁረኒሁ : ለህሊዎ :  
ህሊዎ : አጼን ፡፡

ወእዎዝ : ፈቀደ : አቡነ : ሠናዎ : ዝክር : ወጽህቀ : ነግዎ :  
ይትዎጦ : እዎሠጢረተ : ቅድሳት : ይቤ : ሶበኒ : እሐር : ደበረ :  
ሃሌሉዎ : ሎኔተ : አባ : ዘአዎሱስ ፡፡ አዎ : ደብረ : ጸዒደ : እዎባ : 10  
ደብረ : አባ : ሮርዒዌ : ክርስተስ : እስግ : ናሁ : በዲሐ : አይክል :  
እስግ : ናሁ : ደክግ : ኃይልዎ : ወዎሕረኒ : ለደብረ : ሃሌሉዎ :  
ደአክል : ሎሕዋረ : ሮላት : ለእዎ<sup>ፊ.ግ.</sup> : ሐረ : ጽኑፅ : ብእሲ : እዎንገህ :  
እስከ : ሰርክ : ወእንዘ : ዘንተ : ይሌሊ : ሎጽአተ : ኃይል : እዎአርዎ :  
ወሰረረ : በአክናፈ : ብርሃን : እዎጊሰዒት : እስከ : ህሰዒት : 15  
አብጽሐተ : ደብረ : ሃሌሎ : ለነሀሊአ : ቅድሳት ፡፡ ወእዎደኝረ :  
ተዎጠወ : እዎሠጢር : ቅደስ : ናሠአተ : ይእቲ : አክናፈ : ብርሃን :  
ወአብጽሐተ : ወስተ : ገደዎ : እንበለ : ይዕርብ : ጸሐይ ፡፡ ልኮ :  
ይእተ : ዕለተ : ባሕቲት ፡፡ አላ : ጌዕለተ : አብጽሐተ : ደበረ :  
ሃሌሉዎ : ለነሀሊአ : ቅድሳት ፡፡ ወበደብረ : ጸዒደ : እዎባኒ : ከገሁ ፡፡ 20

ወካፀበ : በ፬ : እዎነ : ሎዋዕል : ሐረ : አቡነ : ቅደስ : ጻር :  
ካሎሌ : እስከ : ብሔረ : ገብጽ : ተጽዒኖ : በደዎኖ : ብርሃን :  
ወበጽሐ : ንበ : አባ : ጻጽወስ : ሊቀ : ጳጳሳት : ዘእለ : እስክንደርዎ :  
ወተባረከ : እዎኔሁ : ወተዎጠወ : ሠጋሁ : ወደዎ : ለክርስተስ :  
ወእዎደኝረ : ተዎጠወ : ሎሠጢረተ : ቅድሳት ፡፡ ወሀቦ : ንስቲት : 25  
ዎንደል : ወኅብስተ : በረከት : በዘ : ይዘክር : ወተንሠአ : አቡነ :  
ብጹዒዌ : ሠናዎ : ዝክር : ጻር : ካሎሌ : ወተጽዕነ : በወእቱ :  
ደዎኖ : ብርሃን : ነግዎ : ቀደሲ : ወገብአ : ወስተ : ገደዎ : ንበ :  
ጸሎተ : ሰርክ ፡፡ ወእዎዝ : ወሀቦዎ : ለደቂቁ : በበ : ንስቲት :  
ዎተር : እዎውእቱ : ዎንደል : ወኅብስተ : በረከት : እንዘ : ይብል : 30  
ንሠኡ : ዘንተ : ጸበለ : ዘአቡነ : ጻጽወስ : ሊቀ : ጳጳሳት : ዘእለ :  
እስክንደርዎ : ነግዎ : ይኩንክዎ : በረከተ ፡፡ ወእተዎኝ :



አእጋርዎ : ነቦ : ነሠአተ<sup>f. 80.</sup> : ደጋፍ : ወዘኅዎ : ሐረ : በሰረገላ :  
ወተረኅበ : ጥስለ : ሊቆ : ጸጸሳት ።

ወኅዕበ : ከጥሁ : ዘንተ፤ ግንካረ :

ወበ፬ : እጥፍ : ግጥሙ : ግጥፍ : ፬ : ግንካረ : ንበ : አቡን :  
5 ወነገር : ሕሊናሁ : በእንተ : ፋናተ : አፈረሳሌግ :: ወይሴሉ :  
ተሀገሠ : አወለደ፡፡ እስጦ : እጦ : ሐርኅ : ተንደግ : ነርከትናኅ :  
ወኢኅን : ግንካረትኅ : ይኒይሰኅ : ትንበር : ወከተ : ዛቲ : ሀገር :  
ቅድስት : እጥትካሐድ : ከግ : ነርከተከ ። ወሐረ : ወእቱ : ግንካረ :  
ተጸግጥ : ወእንዘ : ፆሐግር : ሶበ : በጽሐ : ግእኅለ : ፋናት :  
10 ረኅብዎ : አረግ : ወነሠእዎ : ዘእንበለ : ፈቆዶ : ወእንደግዎ :  
ነርከትናሁ : ወግጥዎ : ወከተ : ሕግግ : ወወሀብዎ : ብእሲተ :

ወኅን : ነባሀግግ : ወይሴ : ወእቱ : ግንካረ : እንዘ : ይብል : አእባ :  
አባ : ዘንቱ : ኅሉ : ዘረኅበደ : በእንተ : ዘኢሰግዕኅ : ቆላኅ :  
አአባ : አባ : ትብጽሐ፤ ጸሎትኅ : ወበሊሕ : ረድሕትኅ : ወተወጸአ፤  
15 እጥዛቲ : ግጥርት : እንተ : ተኅለት : ሊተ ። ወሶሴሃ : ሐረ :  
አቡን : ወሰረረ : በሰረገላ : ብርሃን : ወበጽሐ : ንበ : ሀለወ : ወእቱ :  
ግንካረ : ዘንደግ : ነርከትናሁ : ወወጸ፤ : ነቦ : እንተ : እብን :  
እግእኅለ : አረግ : ወበአሐቲ : ጥርጣጣ : አብጽሐ : እከኅ :  
ጥድረ : ሲረ : ወገብል : ወከተ : ጥንተ : ግንካረናሁ : ወአከግር :

20 ለእንዚአብሔር : ወአሀረ፤ : በሰላግ : ወእለ : ርእዩ : ዘንተ : አንባረ ።  
ወበ፬ : እጥፍ : ግጥሙ : ሐረ : አቡን : ሳግጤል : ደብረ :

<sup>f. 81.</sup>  
በንኅሉ : ጥፋተ : አባ : ጥድንኒን : እንዚእ : ጥጥረ : ወሶበ :  
በጽሐ : ህፆ : ነቦ : ይባእ : ለተካህና : ግጥር : ቆይከ : አገበርዎ :  
ወሰአለዎ : ወይሴሉ : አሀ ። ወአዘዘግጥ : ነቦ : ፆብሉ : ቆርባን :  
25 እጥንባ : ይተላሉኅ : ይጥፋናት : ወእንዘ : ይሀድወ : ነፋሐ :  
ግእኅት : በአፆር : ፱፱፱ : አቅርንተ : ወርቅ : ዘኅብረ : እሳት :  
በእንተ : ክብረ : ሠጋሁ : ወደግ : ለክርከተከ : ጥድንኒን ።  
ወይአቲ፤ ሴተ : ነርከቲፆን : ሶናት : ነቦ : ኅብረ : ነድ :: ወተአለዶ :  
ህጻን : ወአባኒሃ : ንበ : ፬ገጽ : እንዘ : አይንህለ ። ወግጥፍ :  
30 ኅለእ : ደብተረ : እሳት : እጥሰግደ : ወኅን : ጥስለ : ሴተ :

ነርከቲፆን : ፬ : ሠርዒተ ። ወግእኅት፤ ቆጥ : በበ፱፱ : በ፱፱ :  
ግእኅኒሃ : ለሴተ : ነርከቲፆን : እንዘ : ይነፋሐ : በአቅርንተ :

ወርቅ : ዘኛብረ : እሳት ፡፡ ወሶበ : ቦአ : ወከተ : ጠረጴዛ : ለተካህኖ :  
 አቡነ : ሳሙኤል : ይቤ : ለሊሁ : አቡነ : ብጹህዊ : ሚካኤል :  
 ሮጠወኒ : ቀሚሰ : ለተካህኖ : ወገብርኤል : ሮጠወኒ : ቀጣሕተ :  
 ለተቆጥሮ ፡፡ ወካህበ : ፑሐንክ : ወልደ : ነጉደጊድ : ወዳዩ : ጴጲድ :  
 ወከተ : ካሳዶ : ለተቆጥሮ ፡፡ ይቤ : ወሮድርኒ : ነዓት : ጽረት : 6  
 ነገሥ : ኛብረ : ግህወ ፡፡ ወሶበኒ : አዶ : አቡነ : ሳሙኤል : ወከተ :  
 ተሶት : አዶ : ሮከሌሁ : ፤ ወጀተላሚዶን ፡፡ ወሶበ : ይቤ : ቡረኒካ :  
 ፡፡ 88.  
 እገዚአብሔር : አብ : አንዜ : ነሱሉ : ህለዎ ፡፡ ወቡረኒካ : ወልድ :  
 ዋሕዶ : እገዚእነ : ኢዮሱስ : ክርስቲስ ፡፡ ወቡረኒካ : ሮንፈስ :  
 ቅደስ : ጸረቅሊጦስ ፡፡ ከብሐት : ወካብር : ለሠሉስ : ቅደስ ፡፡ ወሶቤሃ : 10  
 ነፋሐ : ፡፡ ህዩዩ : ሮላእካት : በአቅርንተ : ወርቅ : ዘኛብረ : እሳት :  
 ወይቤሉ : እለ : በሰግዶ : ወእለ : በሮድር : ርቶፅ : ይዶሉ : አሜን ፡፡  
 አሜን ፡፡ ወአሜን ፡፡ ወጢሰ : ጽሐሐሂ : አሮሀዘ : ቤተ : ወአሮሀዘ :  
 ነሱሉ : ህለዎ : ወበጽሐ : ኑን : አርዎ ፡፡ ወሶበ : ይቤ : ሰላዎ :  
 ለካሙ : ይብሉ : ነሱሉ : ሮከለ : ሮንፈስከ ፡፡ ወሶበኒ : ወፀአ : 15  
 ዶንብብ : ወንጌለ : ዘፑሐንክ : አቡነ : ሳሙኤል : ወኮነ : በጊዜሃ :  
 ወንጌለ : ነገሥ : ሕብረ : ነድ ፡፡ ወሆህዋተ : ጽሕፈቱኒ : ነዓ :  
 ነገሥ : ኛብረ : ነበላባል : ዘኢዮጤዎቅ : ለአፅድንተ : ሠጋ : ወሰብእሰ :  
 ሮዋቲ : እሙ : ኢካህላ : አንብሮተ : ዘእንበለ : በኃይለ : ሮንፈስ :  
 ቅደስ : ወእሮድሃረ : አንበበ : አቡነ : ሳሙኤል : ወይቤ : ዘዮሐን ፡፡ 20  
 በወልዶ : ቦሕይወተ : ዘለ : ህለዎ ፡፡ ወሶቤሃ ፡፡ ሮጽአ : ሕፃን :  
 ወባረኮ ፡፡ ወጠቆልኒ : ነዓ : ይጸድላ : ዘወከተ : እደሁ : ወይነጥር :  
 ነገሥ : እንተ : ሮብረቅ ፡፡ ወእገዘእትነሂ : ግርዎ ፡፡ ንብርት :  
 ወከተ : ሮሠዋፅ : ጸዊራ : ሕፃን : ፋሠሐ : ዘይበርህ : ሮሠብሂተ :  
 እሮብርሃነ : ጸሓይ ፡፡ ወሮላእካትኒ : ይነፋሐ : በአቅርንተ : ወርቅ : 25  
 ዘኛብረ : እሳት : ወኮነ : ሀቢይ : ዶላቆልቅ ፡፡ ወከንቲስ : አቡነ :  
 ትኩላ : ወከተ : ቤተ : ሮቅደስ : ነገሥ : ሆዶ : ባሕርይ : ወጢሰ :  
 ጽንሐሐሂ : ተሮፅዘ : ነገሥ : ከዎሐ : ሱራራ ፡፡ ሦሃ : ለበገፅ :  
 እንዘ : ኢይሰበር : ሀፀሙ ፡፡ አለዶ : ለፋተተተ : ፋሕዎ : ብቁጽ :  
 ወከተ : ጸሕለ : ቅድሳት : ወሮጣዎሙ : ለንጹሓነ : ነፋስ : 30  
 ወሠጋ ፡፡ ወቦ : እሮኔሆሙ : እለ : ኢከረሎሙ : ሮሉኣነ : ቅንአት :  
 ወተከህርት ፡፡ ወዘይትካህንኒ : ይብለ : ወአንጽሐነ : እሮኩሉ :  
 ቋዎ : ወቅንአት ፡፡ ወሶበ : ይቤ : ከብሐተ : እገዚአብሔር : ይነገር :

አፈዎ ፡፡ ግሥ፡ ዘሠጋ ፡ ይባርካ ፡ ለከመ ፡ ቅደስ ፡ ለዐለም ፡  
 ወለዐለም ፡ ዐለም ፡፡ ወይሌሉ ፡ ከሉሎ ፡ እለ ፡ በሰጣይ ፡ ወእለ ፡  
 በጥድር ፡ አቡነ ፡ ዘበ ፡ ሰጣዎት ፡ ወሶበ ፡ ተፈጸመ ፡ ክቡር ፡ ቅዳሴ ፡  
 ባረካዎ ፡ ከሉሎ ፡ ለካህና ፡ የሠጧር ፡ ሳሙኤል ፡ ወእንዚእነ ፡  
 5 ሐተጥ ፡ ፋጽጥ ፡ ወኮነ ፡ ሀቢይ ፡ ድልቅልቅ ፡ ወነጉድጊድ ፡ ወእለ ፡  
 ተጥጣው ፡ አጫሃ ፡ እጭህ ፡ እጭሠጧር ፡ ቅደስ ፡ ተሐትጦ ፡  
 ከሉሎ ፡ ለጥሳሕ ፡ ድብረ ፡ ጽዮን ፡ ዘእንበለ፡፤ ጭሉላነ፡ ቅንታት ፡  
 ወቂዎ ፡ ወበቀል ፡ ወትከህርት ፡ እከመ ፡ ሠገርተ ፡ እሉ ፡ እጭንቱ ፡  
 ለነፋስ ፡፡ ወእንዚእነ ፡ ሀርገ ፡ በከብሐት ፡ ብዙነ ፡ ዘኢይትከህል ፡  
 10 ለተናገር ፡፡ አላባ ፡ ብጭህዋ ፡ በጥ፡ ናከተጣስለከ ፡ ጭልአክነ ፡  
 እከመ ፡ ጭልአክ ፡ የድረዋ ፡ አንተ ፡፡ ወሚ ፡ ብእሴኑ ፡ እከመ ፡  
 ብእሴ ፡ ሰጣዎዋ ፡ አንተ ፡ ፤ ጸሎትከ ፡ ወከእለትከ ፡ ይከነነ ፡  
 ፊ. 24.  
 ረድሐተ ፡ አጫን ፡፡

ወካህበ ፡ ጸዎ፡ አቡነ ፡ ለ፬ ፡ ሠሃይዎን ፡ ዘኮነ ፡ ያፈቅር ፡  
 15 ወሠውረኝኔ ፡ ገሃድ ፡ ይትረኢይዎ ፡ ወይሌሉ ፡ አቡነ ፡ ብጭህዋ ፡ ነዉ ፡  
 አወልድዎ ፡ ተለአካኔ ፡ ወከተ ፡ ብሔረ ፡ ካለባት ፡ ወሀለወት ፡ ህዎ ፡  
 ወለት ፡ ዘድሉት ፡ ለጭንገሠተ ፡ ሰጣዎት ፡፡ ወይሌሉ ፡ ወእቱ ፡  
 ሠሃይዎን ፡ አላባ ፡ በአይቴኑ ፡ አለጥር ፡ ፈኖት ፡፡ ወይሌሉ ፡ አቡነ ፡  
 ሳሙኤል ፡ ሐር ፡ እንተ ፡ ጭንገለ ፡ ጭስ፡ ወእንዚአብሐር ፡ ይጥርሐከ ፡  
 20 ወባሕቱ ፡ ከመ ፡ ይከንከን ፡ ትእጥርተ ፡ ፡ ሶበ ፡ በጸሐከ ፡ ህዎ ፡  
 ትረካባ ፡ ጸዋረ ፡ ቀሱተ ፡ ከመ ፡ ትቅድሕ ፡ ጣዎ ፡፡ ወትብለከ ፡  
 ይእቲ ፡ ንሠአኔ ፡ የከሌከ ፡ በእንተ ፡ ጸሎቱ ፡ ለአባ ፡ ሳሙኤል ፡  
 ወተሐዘዞ ፡ ወእቱ ፡ ሐረ ፡ እጭንበ ፡ አቡነ ፡ ወሶበ ፡ በጽሐ ፡ ወአጣእከለ ፡  
 ወከተ ፡ ብሔረ ፡ አረሚ ፡ ረከበ ፡፤ ከውረነ ፡ እጭአበው ፡ ቅድዎት ፡  
 25 ወከፀርተ ፡ ርእሶ ፡ ወጸኑረ ፡ ዘባኖ ፡ ከደኖ ፡ ከመ ፡  
 ጥጣሕት ፡፡ ወይሌ ፡ ወእቱ ፡ ዘርእዎ ፡ አይቴኑ ፡ ተሐውረ ፡  
 አላጋእከትዎ ፡፡ ወዎሌወ ፡ ለገደ ፡ በረከ ፡ በከመ ፡ አዘነ ፡ አባ ፡  
 ሳሙኤል ፡ ወይሌለነ ፡ ሲትንበረ ፡ ወከተ ፡ ብሔረ ፡ አረሚ ፡ ይኔይስ ፡  
 ትንበረ ፡ ጸሎተ ፡ በጥድረ ፡ ክርከቲዎን ፡ ወበእንተከ ፡ ነሐውር ፡  
 30 በከመ ፡ አዘነ ፡ ወእቱ ፡ ብእሴ ፡ እንዚአብሐር ፡፡ ወይሌሎ ፡  
 ወእቱ ፡ ሠሃይዎን ፡ ተአጥርዎኑ ፡ ለአባ ፡ ሳሙኤል ፡ እው ፡ ናከጥር ፡  
 ሶኑ ፡ ክርከቲዎኖዋ ፡ ዘይዘክር ፡ ከመ ፡ ክርከተስ ፡ ዘኢደአጥር ፡

ለሳሙኤል : ወዘንተ : ብሂሎሙ : ኃለፈ : እቃኔሁ :: ወይቤ : ወአቀ :  
 ማይዎን : ሶቦ : ማጣንኩ<sup>f. 85.</sup> : ማኅበደ : እገረሆሙ : ኅዳ : እቃት :  
 ወስዘር : ወእቃዝ : ሐረ : ወበጽሐ : ብሐረ : ኅለባት : ወእቃዝ :  
 ሶቦ : ሶአ : ወስተ : ሀገር : ወበፈቃደ : እገዚአብሔር : ረኅባ : ለይአቲ :  
 ወለት : ጸዊራ : ቀሱተ : ኅግ : ትቅደሕ : ጸገ። ወትቤሎ : 5  
 እቃደጽፍ : እንገደ : ወወአቃኒ : ይቤላ : እቃብሐረ : ጽንብላ :  
 እስግ : ብገ : ማቆዳ : ወስተ : ዛቲ : ሀገር : ወተቤሎ : ልእኑ።  
 ንሠአኒ : ሞስሌኅ : በእንተ : ጸሎቱ : ለአባ : ሳሙኤል : ወአወግዳኒ :  
 እቃዛቲ : ብሐር : ነኪር : ወይቤላ : ወአቃኒ : ተአቃር። ለአባ :  
 ሳሙኤል : ወትቤሎ : እወ : ልአቃር : ወእነ : ርአኅወ : በሐለገ። 10  
 ገለገለ። ወይቤላኒ : ሊትፋርሂ : ልነ : እነሠአኅ : ንቤ። ወትብወኒ :  
 ኅርከቲ። ወሶቤህ : ነሠአ : ወአቃ : ወወግዳ : ኅለአሆሙ :  
 ወትቤሎ : ይአቲ : ወለት : ስግዓ : ልእኑ። እስግ : ንሐነ : በሐሰ።  
 ፋጥረት : ተፈጠርነ : እቃኅሉ : ደቂቀ : እገረ : እቃሕ።  
 ለእግ : ኅዳ : ተባዕት : ይትወለደ : ኅለባት : ወለእግ : ኅፍ : 15  
 አንስት : ይትወለደ : ሰብእ : ወእቃዝ : ይትዋሰቡ : ፋጥረተ :  
 ሰብእ : ሞስሊ : ፋጥረተ : ኅለባት : ወሊተ : ሀለወኒ : ይኅለባት :  
 አኃዋ። ወእቃዝ : የሐውረ : በሌሊት : ኅለአሆሙ : ወሶቦ :  
 ጸብሐ : የሀርጉ : ንቦ : ሀቢይ : ሰገላ : ወእሉሰ : ኅለባት : ብዝኖሙ :  
 ኅግ : አንበጣ : ወደግ። እገረሆሙ : ኅግ : ነጉደጊደ : 20  
 ወይበጽሐውሙ : ሶቦ : ጸብሐ : ኅግ : ቅጽበት : ወየሐይኅዋ :  
 በእስኖኒሆሙ : ወበአጽፋረሆሙ : ለይአቲ : አቃ : ንቦ : ሀለወ :  
 እቃንቱ : ወንስተተ : ኅግ : ተረፈ<sup>f. 86.</sup> : ኅግ : ይገርዋ : ለየአቲ :  
 አቃ : ወኅግዝ : ወሀሉ : እስኅ : ሰርኅ : ወሶቦ : ማስ።  
 ይትግ። ንቦ : ጸገጽጽ : ወለለ : ጸብሐ : ይበጽሐውሙ : 25  
 ኅግ : ቅጽበት : ወኅግዝ : ይገብረ : እስኅ : ወግዳ : እቃወሎሙ :  
 ወብሐረ : ነኪር : ሊሆደው : ወእቃዝ : በፈቃደ : እገዚአብሔር :  
 አብጽሐ : ንቦ : ሀለወ : አብነ : ሳሙኤል : ወአወሊየ : ለይአቲ :  
 ወለት : ወተፈሠሐ : አብነ : ሶቦ : ርእ። ወአብላ : ኅርከት።  
 ወኅዳት : ማኅባደተ : ወተግሪት : ይ : ወህ : ማሕረ : ደዊት : 30  
 ሀ : ወፈረ። ወማላየ : ማላየ : ወአንቀጸ : ብርሃን : ወኅሉ :  
 ወደቤህ : ለእገዘአትነ : ጸር። ወዘንተ : ኅሉ : በግዕለት :

ፈጸሞት ፡፡ ወበጥዳጥ ፡ ማዕላ ፡ ተደሮት ፡ ወተሰባረት ፡ ሞከለ ፡  
ከውራን ፡፡ ጸሎቱ ፡ ወበረከታ ፡ የሀሉ ፡ ሞከሌን ፡ አጫን ፡፡

ከሞሁኬ ፡ ጸሐበዊን ፡ ወአንዳን ፡ አለ ፡ ጉቡኣን ፡ ወከተ ፡ ዛቲ ፡  
ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ቅድስት ፡ አለ ፡ ማጸኛው ፡ ለሰጣሀ ፡ ገድሎ ፡  
5 ለከንቱ ፡ አቡን ፡ ብጹሃዊ ፡ ህገጥ ፡ ከክር ፡ ጸድቅ ፡ ወንጹሕ ፡  
ሞከረ ፡ ቅድስት ፡ ወድንገልጥ ፡፡ ሞከረ ፡ ማንኩስጥ ፡ አብ ፡  
ብጹሃዊ ፡ አባ ፡ ሳሙኤል ፡ ከገደሞ ፡ ዋሊ ፡ ጸሎቱ ፡ ወበረከታ ፡  
የሀሉ ፡ ሞከሌን ፡ አጫን ፡፡

ወእሞድረ ፡ ገድላ ፡ ብዙጥ ፡ ወጸጣ ፡ ፋድፋድ ፡ ወገቢረ ፡  
10 ተአዎራትሂ ፡ ከአለቦ ፡ ማከረርት ፡፡ ወእሞድ ፡ ማጽአ ፡ ኃቤሁ ፡  
ሚካኤል ፡ በከሞ ፡ ለጣዶ ፡ አከሞ ፡ ወትረ ፡ የሀርጎ ፡ ወከተ ፡ ሰጣይ ፡  
ወየባዎላ ፡ ወከተ ፡ አርዋሞ ፡ ኃባ ፡ ተተክለ ፡ ማንጠየሀ ፡ ደብተራ ፡  
ዘይደ ፡ አሳት ፡ ወበህዋ ፡ ይትከሀን ፡ ሞከለ ፡ ሊቃናት ፡ በከዋሐ ፡  
ወርቅ ፡ አከከ ፡ ይሞልእ ፡ ቤተ ፡ ጢሰ ፡ ጭንቀት ፡፡ ወካህባ ፡ ሶባ ፡

15 ቀርባ ፡ ፋለሰቱ ፡ ለከንቱ ፡ አቡን ፡ ይቤ ፡ ለሊሁ ፡ አቡን ፡ ብጹሃዊ ፡  
ወእሞድ ፡ ነሃዳኒ ፡ ሚካኤል ፡ ወጸረኒ ፡ በክፍሊሁ ፡ ወአሰረገኒ ፡  
ወከተ ፡ ሰጣይ ፡ ወአብጽሐኒ ፡ ወከተ ፡ አየረሳይ ፡ ሰጣዋዊት ፡  
ወአቆሞኒ ፡ ኃባ ፡ ኃዋኃዊሃ ፡ ወይቤለኒ ፡ ነጽራ ፡ ለዛቲ ፡ ሀገር ፡  
ቅድስት ፡ ወነጸርኩ ፡ ከን ፡ ጉብረታ ፡ ወከእንኩ ፡ ጠይቆ ፡ ናብራ ፡

20 ሐዋክ ፡ ጉብረታ ፡ ወአደሞ ፡ ትርሲታ ፡ ወጸፋጸፋ ፡ ቤታ ፡ በአእገን ፡  
ወርቅ ፡ ቀይሕ ፡ ወይሞከለ ፡ ከሞ ፡ ገሳሕ ፡ ወትጽድል ፡ እሞዎ።  
ብርሃን ፡ ጭይ ፡ ኃዋኃዊሃ ፡ ብርሃን ፡ ወሞሳክዊሃ ፡ ብርሃን ፡  
ወእሞከሉ ፡ ጉብረታ ፡ ይወጻእ ፡ ብርሃን ፡ ወሶብ ፡ አርኃወ ፡ ደንገጭኩ ፡  
ወወደቆ ፡ በገጽዋ ፡ ወይቤለኒ ፡ ኢትፋራሀ ፡ ናሁ ፡ አሞጽከኩ ፡

25 እገዚአብሔር ፡ ከሞ ፡ ትነጽራ ፡ ወእሞድ ፡ አርአዖኒ ፡ ማከረታ ፡ በወርቅ ፡  
ወበዋክንት ፡ ወአወደ ፡ ማርሳባ ፡ አሳት ፡ ወጠፈራ ፡ ብርሃን ፡፡  
ወአሰጣደሃ ፡ ብርሃን ፡ ወእሞከሉ ፡ ጉብረታ ፡ ይወጻእ ፡ ብርሃን ፡፡  
ወካህባ ፡ አርአዖኒ ፡ ጽሑፋ ፡ አከሳተ ፡ ሰብእ ፡ ወሞላክሀ ፡ ገጽሞከ ፡  
ገሉፋ ፡ በቀለሞ ፡ ብርሃን ፡፡ ወአከሳተሆሞኒ ፡ በቀለሞ ፡ ብርሃን ፡

80 ጥብጠብ ፡፡ ወሞላሳተሆሞ ፡ አክሊል ፡ ወከእንኩ ፡ ጠይቆ ፡  
ናብራ ፡፡ ወእቤሎ ፡ ለሞላክ ፡ ዘይሞርሐኒ ፡ አይ ፡ ይእቲ ፡ ወሰጥ ፡  
ለዛቲ ፡ ጽርሕ ፡ ወይቤለኒ ፡ እሞላሞ ፡ አርኃወኩ ፡ ለከ ፡ ኃዋኃዊሃ ፡  
88 ወከሎካ ፡ አከከ ፡ ይእከ ፡ ዘዋ ፡ ጻእከላ ፡፡ ወአርአዖኩ ፡ አከከ ፡

ፋጻጫ ፡ ፡ ፡ ወእንዘ ፡ ይዎርሐኒ ፡ ርኢኩ ፡ ካዕበ ፡ ማናብርተ ፡ ትኩላ፣  
 ወወላዕልቲሆም ፡ ለክሊሊ ፡ ብርሃን ፡ ንቡር ፡ ፡ ወእዎከ ፡ ካዕበ ፡  
 ርኢኩ ፡ ማንበረ ፡ ሀቢዎ ፡ ወልሀል ፡ እንተ ፡ ማንገለ ፡ ማሠራቆ ፡ ወቡ፣  
 ገወጃሆርገ ፡ ወዋዕዎ ፡ ብርሃን ፡ ሀቢዎ ፡ ወዲህሆ ፡ ፤ ፡ ለክሊሊ ፡  
 ዘርሱዎት ፡ በአዕናቆ ፡ ወወኩቴቱ ፡ ንረ ፡ ዘማንገሠት ፡ ፡ ወእቤሉ ፡ 5  
 ለወልአካ ፡ ዘይዎርሐኒ ፡ እንገዚእዎ ፡ ዘዎኑ ፡ ከንቱ ፡ ማንበር ፡  
 ዘዋዕዎ ፡ ብርሃን ፡ ሀቢዎ ፡ ፡ ወይቤለኒ ፡ ማልአካ ፡ ሚካኤል ፡  
 ዘይዎርሐኒ ፡ ርኢኩ ፡ ማንበረ ፡ ሀቢዎ ፡ ወልሀል ፡ ፈድፈድ ፡ ዘይትሌሀል ፡  
 አዎኩሉ ፡ ማናብርት ፡ ፡ ወእቤሉ ፡ እወ ፡ እንገዚእዎ ፡ ፡ ወይቤለኒ ፡  
 ለካ ፡ ወእቱ ፡ ወይቤለኒ ፡ ዘማናብርት ፡ ወከ ፡ ለክሊሊ ፡ ዘትረኢ ፡ 10  
 ካዕበ ፡ ዘአሰተዳለወ ፡ እንገዚአብሔር ፡ ለሰብእ ፡ ቆይሳን ፡ ፡ ወከካዕበ ፡  
 ዘትረኢ ፡ ሠዕላን ፡ ማልአካ ፡ ገጸም ፡ ወጽሎፋ ፡ አስገቲሆም ፡  
 በቀለም ፡ ብርሃን ፡ ጥብጡብ ፡ አስረተ ፡ ዚአካ ፡ እማንቱ ፡ ፡  
 እለ ፡ ይገብረ ፡ ተከካሪካ ፡ ወእለ ፡ ይትአዎኑ ፡ በጸሎትካ ፡ ወእለ ፡  
 ይጸወሁ ፡ ከምካ ፡ ወእለ ፡ ይጽከሩ ፡ ማልአካ ፡ ወእለ ፡ 15  
 ይሕንዱ ፡ ማርጡልካ ፡ ዘዎርሐኒ ፡ ማልአካ ፡ ፡ ወቡ ፡ ትወፀእ ፡  
 አሐቲ ፡ ነፋስ ፡ እማሠጋሃ ፡ ይለብከዎ ፡ ጥጣሕተ ፡ ብርሃን ፡  
 ወዎርሐኒ ፡ ዘዎርሐኒ ፡ በፋሠሓ ፡ ፡ ወካዕበ ፡ ይቤለኒ ፡ ዘማንበር ፡  
 ወከ ፡ ለክሊሊ ፡ ዘትረኢ ፡ አአባ ፡ ማልአካ ፡ ፡ ወእንተ ፡ ይንገልናካ ፡  
 ወካልኩ ፡ በእንተ ፡ ጸጻ ፡ ገድላካ ፡ ዘተጋደላካ ፡ በእንተ ፡ ፋቅረ ፡ 20  
 አዎላካካ ፡ ወሠለኩ ፡ በእንተ ፡ ዘማንበር ፡ ወልዎ ፡ ወኩሉ ፡  
 ዘወኩቴቱ ፡ በእንተ ፡ ከምካ ፡ ቆይከ ፡ ፡ ይቤ ፡ ብጥጣዊ ፡ እፈካ ፡  
 ይደለወኒ ፡ ዘካዎከ ፡ ካብረት ፡ ሊተ ፡ ለንጥእ ፡ ወልአካ ፡ ለዘ ፡  
 እዎከል ፡ ፃእፃእ ፡ እንዘ ፡ አኒ ፡ ማልካ ፡ ወሐዎድ ፡ ፡ ወይቤሉ ፡  
 ሚካኤል ፡ ዘይዎርሐኒ ፡ አአባ ፡ ማልአካ ፡ በእንተ ፡ ዛቲ ፡ ትከትናካ ፡ 25  
 አዕበዎካ ፡ እንገዚአብሔር ፡ ወልዘዘኒ ፡ ካዕ ፡ አርኢካ ፡ ወአለቡካ ፡  
 ማካን ፡ ዘደለወ ፡ ለካ ፡ ፡ ወእዎከ ፡ አርአዎ ፡ ፋጻጫ ፡ ለይእቲ ፡  
 ጽርሕ ፡ ወምጠን ፡ ርካበተሰ ፡ እማካን ፡ ማልአካ ፡ ማልአካ ፡ ፡ ገወጃሆርገ ፡  
 እንዘ ፡ አንእሳ ፡ ይቤ ፡ ቆይከ ፡ ፡ ወካዕበ ፡ ይእቲ ፡ ማንበር ፡ እንተ ፡  
 ሀለወት ፡ ማልካ ፡ ጽርሕ ፡ ዘይዎድ ፡ ብርሃን ፡ ሀቢዎ ፡ እዎልገዎረት ፡ 30  
 ይተዕካ ፡ ነገሠት ፡ ማልአካ ፡ ሰረዊተም ፡ ፤ ለክሊሊ ፡ ብርሃን ፡ ንቡር ፡  
 ወኩቴቱ ፡ ዘዋዕዎ ፡ ካዕ ፡ ለእዎ ፡ ቆይተ ፡ ይዎና ፡ ፡ ወንረ ፡  
 ማንገሠትሂ ፡ ዘርሱዎት ፡ በአዕናቆ ፡ ፡ ወማከተረ ፡ ወርቅሂ ፡ ዘርከከ ፡



ፋቋረ : ወይሌላኒ : ሰላም : ለኅ : ለሳምኤል : ፋቁርፆ : አስም :  
 አንተ : ጸርኅ : አርሁተ : መከቀለፆ : በሠጋኅ : በደባ : ጭር :  
 ወተለውኅ : በሕግግት : ተፈሠሕ : ጸገብር : ኄር : ዘበዓዳፆ :  
 ጭላዳ : ኅንኅ : ደባ : ብዙዓ : አሲይምኅ ። ወኅሉ : ሰብአ :  
 ለአም : ኅን : ኃፍአ : ዘኢኅን : ወጭአ : አጭሕገ : አሰረ : ሉቱ : 5  
 ኃጢአተ : በአንቲአኅ ። ወኅሉ : ድኅግግተ : ዘተወኅፋኅ : በአንተ :  
 ከጭ : አይደውን : መጠና : ለፋሠሓ : አሐቲ : ፀለት : አንተ :  
 ርኢኅ : ይአዜ ። ወናሁ : ቀርባ : ጊዜ : ፋለሰትኅ : ወትጭጽአ :  
 ኸፆ : በፋሠሓ ። ወዘንተ : ናገር : አም : ፲፱፯ ለወርኃ : ናሐሴ :  
 በዕለተ : በዐለ : ለአገዝአትኑ : ግርግር ። ጸሎቱ : ወበረኅቱ : ፆህሉ : 10  
 ጭከሌን : አጭን ።

አአባ : ተአጭረቲኅ : መንግር : ወጭጭጭ ።  
 ዘአይፈጽፆ : ለሳን : ዘአፆ : ድኅሎ ።  
ሳምኤል : አቡፆ : ጭጭህረ : ሕገ : ጭጭህረ : ሰላም ።  
 ዘተሀርገ : ወትረ : አስኅ : አርፆ ። 15  
 ወነጸርኅ : ዘለፈ : ጽርሐ : ዘጽፋጸፈ : ሴታ : ዘዓብረ : አፋሐጭ ።  
 ዘፆላውዳ : ዘዓቡረ : ናበለገለ : ገረጭ ።  
 አጭፋተኅ : አንሰ : ኃበ : ኅይድኅ : ፋና : አሠአን : አገረኅ :  
 አስሀም ።  
 ናጠብጠባ : አናዒኅ : ድኅንነፈ : ሴዛ : ኃጣወአፆ : በዘ : ይጭጽአ : 20  
 ዐለጭ ። አጭን ።

ወአጭኸ : ፈቀዳ : አገዚአ : ፆርሐ : አጭኸ : ዐለጭ : ወአጭጸግ :  
 አንተ : ይገብረ : በሠጋሁ : ወነበረ : ፳፱፯ ዐረተ : አንዘ : አይጭፆ :  
 አኅለ : ዘአንበለ : ቁጽለ : ገሐቲቱ : ወኅሉ : ፋትወተተ : ዐለጭ :  
 ተገደፈ : አጭላቡ : አሰም : ኅን : ሱተፈሀም : ለአለ : በሰጋይ : 25  
 ወኅን : ወትረ : ፆሀፍን : በአርፆ : አሳት : በስፆሐ : ወርቅ : ጭከለ :  
 ሊቆናት : በቂሉ : ፯ ናፆላሀ : ድብተረ : ዘነዳ : አሳት : ወይጭላአ :  
 ጭጭከ : ጢሰ : ጽንሐሐ ። ወአኅናፈኒ : ዘዓብረ : ናበለገለ :  
 ተውሀሮ : ሉቱ : አንዘ : ሀሉ : በሠጋ : በዘ : ፆርገ : ላዕለ : ወከተ :  
 አርፆ : ጸሎቱ : ወሀብተ : ኅይድ : ዘነሠአ : አጭንበ : አጭላኅ : 30  
 ፆህሉ : ጭከሌን : አጭን ።



ወሶበ : ሠረቀ : ወርኝ : ተገሣሠሠ : ተሀወቆ : ሕግግ : ወኅብደ :  
 ላዕሌሁ : ደዌ : ። : ወአኃወኝ : ያአወድወ : በትርእሱ : ወበትርጋጹ ።  
 ወኅብደ : ያኅብቡ : ወንጌላ : ዘዮሐንስ : ወሶበ : በጽሑ : ንበ :  
 ሳኖረዊት ፣ ይቤሎጦ : አሉኝ : አትሰዎሁኑ : ናሁ : ጦልአኅ :  
 5 እንዚአብሔር : ቀዋቀ : ቅድሚኝ : ይትረድእ : ወከተ : አንብቦ :  
 ወንጌላ : ቅድስ ። : ወይቤለወ : አለቦ : ኢንሰዎዕ : አአባ ። : አኖረኝ :  
 ኃይለ : ነገረ : ዘይብላ ። : ወይቤሎጦ : ዕበዎጻኑ : ወዕበፀጋጦ :  
 ወጻእኅሎጦ : እንዚእ : ኢዮሱስ : ዘንተ : ዘይብላ : ጦልአኅ :  
 ኢትሰዎዕዎኑ ። : ወሰጻዎጦ : አኃወ : አንባረ : እኖነገረ ።  
 10 ወሶቤሃ : ኅብደ : ላዕሌሁ : ደዌ : በረጸኝት : ወኅብደ : ሕግግ ።  
 ና. 22.  
 ነደድ : ሀቢደ ።

ወሶበ : ቀርበ : ፀአተ : ነፋሱ : እኖሠጋሁ : ወረደ : ኅሎጦ :  
 ለቀበላሁ : ወእኖኸ : ወረደ : አበወ : ቀደኖት : ወወረደ : ኅዕበ :  
 ነቢዮት : በበ : ነገደጦ ። : ሐዋርያት : በበ : ጸተሆጦ : ጸድቆን :  
 15 ወሰጻዕት : በበ : ጻኖበርጦ : ወእንዘእትኝ : ጻርዮጦ : ጻእኅሌሆጦ :  
 እንዘ : ይዌድስዋ : ከብሐተ : ጥሁጦ ። : ወጦጽኡ : ኅዕበ :  
 ጌላእኅት : እኙዛኝ : ድባብ : ወለለ : ድባብ : ጽሑፋ : ዘይብላ :  
 ሳኖሔል : ሳረደ : ለእንዚአብሔር ። : ወጦጽኡ : ኅላኣን : ጌላእኅት :  
 እኙዛን : አኅሊላ : ወኅለለወ : ጦላዕለተ : ርእሱ : እንዘ : ድብሉ ፣  
 20 ወአንበርኅ : አኅሊላ : ደበ : ርእሱ : ዘእኖዕንቆ : ኅቡር ።

ለኸክረ : ከጦ : ይደሉ : ሰጊድ : ወእኖኸ : ወረደ : እንዚእኝ :  
 ጦከለ : ኅሎጦ : ጦላእኅተሁ ፣ ፆፆ : ወአእላፈ : አእላፈት :  
 ወትእለፈተ : አእላፈት : እለ : አለቦ : ኃለቁ ። : ወሐፃኖተ : ቤተ :  
 ለሐዎ : ያሐለዮ : ቅድሚሁ : ጻኖሌተ : ጥሁጦ : ዘይብላብ : አለባበ :  
 25 ወዮጠላለ : አዕጽኖተ ። : ወጦጽኡ : ሊቆኖት : ጦከለ : ጻዕጠንተጦ ።  
 ወቅርበ : ጦድኝኝ : ንቤሁ : ወይቤሎ : ሰላዎ : ለኅ : ሳኖሔል :  
 ሳረደ : ናሁ : ጦጸእኅ : ንቤኅ : አዕርፋኅ : እኖኸ : ዌለጦ :  
 ወከተ : ሕይወት : ዘለ : ዌለጦ : ዌለጦ : ኢትፋራሀ : ናሁ : ሀሎኅ :  
 አኝ : ጦከሌኅ ።

30 ወሶቤሃ : ወፀአት : ነፋሱ : እኖሠጋሁ : አጦ : I : ወፀለወርኝ :  
 ተገሣሠሠ : በዕለተ : ሠሉስ : ጊዜ : ፱ሰዊት : ወኝሣ : እንዚእ :  
 ወጦጠዋ : በእደዊሁ : ወሰሀጻ : እንዘ : ድብላ : ንጌ : አፋቅርትዮ :

ኔፋስ ፡ ንጽሕት ፡ ወተሰጦ፡ ጸሌ፡ ልእኛነት ፡ በአንቀጽ ፡ አፈረ፡  
ወእገዘአ ፡ ነቢር ፡ ደባ ፡ ሰረገላ ፡ ብርሃን ፡ ወነፋስ ፡ ንጽሕት ፡ ወከተ ፡  
ሕፃኑ ፡ ወጻዳባ ፡ ልእኛነት ፡ ይዩብቡ ፡ ወይሴብሐ ፡ ቅድሚታ ፡  
ወይዘራ ፡ ከብሐተ ፡ ጥሁ፡ እንዘ ፡ ይትፈላሁ ፡ ወአብእወ ፡  
አፈረሳሌ፡ ፡ ሰጻፈዋት ፡ በብዙ፡ ትፈላሁ ፡ ወከተ ፡ ሀገር ፡ 5  
ቅድስት ፡ ጸሎት ፡ ወበረከቱ ፡ ሆሉ ፡ ጸሐፊ ፡ አዲን ፡

ወበሰለተ ፡ ተከላሊ ፡ ካህናት ፡ በ፱ ፡ ተጋብሱ ፡ ብዙንን ፡ ከውራን ፡  
አለ ፡ ሀለው ፡ በሠጋ ፡ እጽብሉ ፡ በሐወርት ፡ ወከግዘ ፡ ወአቱ ፡  
አስጻፎሆ፡ አፈር፡ ቀሲስ ፡ ዘጽርሐ ፡ ጸፆን ፡ እንድርፈኛለን ፡  
ዲፈቅን ፡ ዘወይላ፡ ዘሚካኤል ፡ ወእንድርፈኛለን ፡ ዘገደ፡ ቡር ፡ 10  
ወፆሐንስ ፡ ሚካኤል ፡ ዘብሐረ ፡ ተላዘገ ፡ ወካልአንስ ፡ ሠውራን ፡  
ዘአሰጦ ፡ ኄልቆ ፡ ተጋብሱ ፡ ወካህናት ፡ በከፍ ፡ ወረደ ፡ በሰለተ ፡  
ህረፍት ፡ ከፍ ፡ ወረደ ፡ ከሉሎ ፡ ትጉሃን ፡ ሰጻፈ ፡ ከፍ ፡ ይገባሊ ፡  
ከብካባ ፡ ለክብረ ፡ በሁሉ ፡ እስፍ ፡ ድንገል ፡ ወንጹሕ ፡ ወአቱ ፡  
ወወረደ ፡ ብርሃኖት ፡ ወአጽደለ ፡ ከከፍ ፡ ሚካኤል ፡ አወደ ፡ ደብር ፡ 15  
ወአለ ፡ ተጋብሱ ፡ አዲን ፡ እላሂ ፡ እጽርሐቅ ፡ ወቅረብ ፡ ተሕት፡  
ከሉሎ ፡ በሀብተ ፡ ጸጋሁ ፡ ለጸንፈኛለን ፡ ቅድስ ፡ ወዘአሰረኛለን ፡ አቡነ ፡  
ሳሎ፡ ከዋፍ ፡ ወለደ ፡ ፆላት ፡ ጸሎት ፡ ወበረከቱ ፡ ሆሉ ፡  
ጸሐፊ ፡ ለሁለት ፡ ሁለት ፡ አዲን ፡ አዲን ፡ ወአዲን ፡

ለዘ ፡ ጸሐፊ ፡ ወለዘ ፡ አጽሐፊ ፡ ለዘ ፡ አንበሳ ፡ ወለዘ ፡ ሰጦ፡ 20  
ቃላቱ ፡ ሳቡረ ፡ ይጸሐፍ ፡ በጸንገሠተ ፡ ሰጻፈት ፡ ለሁለት ፡  
ሁለት ፡ አዲን ፡

ወዘአጽሐፊ ፡ ለዛቲ ፡ ዜና ፡ ጸድቅ ፡ አቡነ ፡ ተክለ ፡ አፈረኩ ፡  
ይክፈሉ ፡ ጻዳደረ ፡ ጸሐፊ ፡ ነቢያት ፡ ወሐዋርያት ፡ ወጸሐ፡  
ከንቱ ፡ አቡነ ፡ ሳሎ፡ ሠና፡ ከክር ፡ ዘወገ ፡ ትጉሃን ፡ 25  
ልእኛነት ፡ ወይዘራ ፡ ከፍ ፡ አፈረሳሌ ፡ ሰጻፈዋት ፡ በአንተ ፡  
እገዘአት ፡ ጻርፈኛለን ፡ ድንገል ፡ ንጽሕት ፡ ለሁለት ፡ ሁለት ፡ አዲን ፡

ወለተሂ ፡ አን ፡ ነደይ ፡ ወንጹሕ ፡ ተክለ ፡ ጸፆን ፡ ዘጸሐፍኛለን ፡  
ከክሊኒ ፡ ጸሐፊ ፡ እንደ ፡ ገላውድ ፡ ወአትርከሁ ፡ በጸሎትኛለን ፡

አአቡ፡ ተክለ ፡ አፈረኩ ፡ ወደቁ ፡ ጸፈርከ ፡ ወተክለ ፡ ሠሉስ ፡ 30  
ወጸወሉስ ፡ ወሠር፡ ጻርፈኛለን ፡ ወከፍኛለን ፡ ነጋድ፡ ቡረካን ፡  
ሰላ፡ ለክፍ ፡ በአፈረሳሌ ፡



**III.**

**ⲁⲓⲛⲁ : ⲁⲓⲛⲁ : ⲁⲓⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁ ⲛⲓⲛⲁ ::**

---

**VITA AARONIS MIRABILIS**

**(THAUMATURGI)**

**e codice Orient. 693 Musei Britannici impressa.**



ዛቲ፡ ማጽሐፍ፡ ገድላ ፡ ጸጻሆም ፡ ለአቡነ ፡ አርን ፡ ማንክራዊ፡  
 ወዘኅመ ፡ ሐረፍ ፡ እገዚአብሔር ፡ ለደረጃት ፡ ደብር ፡ ቅድስት ፡  
 ወጥላላት ፡ ዘተነበር ፡ አንጻረ ፡ ፀሓይ ፡ እንተ ፡ ትመስለ ፡ ገነተ ፡  
 ሌደዎ ፡ ዘተኅለ ፡ ለሁሉ ፡ ወአብቁለ ፡ ወከቲቲ ፡ ኅሉ ፡ ሰፀወ ፡  
 ሠናዶነ ፡ ለእይ ፡ ወጥሆም ፡ ለበሊዕ ፡ ወሐዋዘ ፡ ለአጻንዎ ፡ ሰዘቀይከ ፡ 5  
 ጉንደ ፡ ወሐመልጻል ፡ ወጸሀድሒድ ፡ ፋርዖቲሆ ፡ ወፀፀ ፡ ሕይወትሂ ፡  
 ዘዋሌቡ ፡ ሠናዶ ፡ ወእኅዶ ፡ ፩ ፡ በአዎሳለ ፡ ገነት ፡ ወአንገሠ ፡ ሆ፡  
 ለአደዎ ፡ ኅመ ፡ ይትቆዩ ፡ ወይብላዕ ፡ እዎፋርዖቲሆ ፡ ገነትሂ ፡  
 ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ይእቲ ፡ ወዘነገሠ ፡ ባቲ ፡ ሆንተ ፡ አደዎ ፡ አቡነ ፡  
 ጴጥርስ ፡ ሊቀ ፡ ሐዋርያት ፡ ወመትለወ ፡ ጴጥርስ ፡ አቡነ ፡ አርን ፡ 10  
 ማንክራዊ ፡ ለደብረ ፡ ደረጃት ፡ ርእሳ ፡ ወብርሃኖ ፡ ለደብረ ፡ ደረጃት ፡  
 ዘበቀሉ ፡ ባቲ ፡ ሰፀወ ፡ ሠናዶን ፡ አዕዋዎ ፡ ናዊሃን ፡ ናበ ፡ ገነቱ ፡  
 ዘተገበረ ፡ ዘወእተም ፡ እንጦንዖስ ፡ ወደዎዎናስ ፡ ገብረ ፡ ናዝረዊስ ፡  
 ዮሐንስ ፡ ኅመ ፡ እንደርዖስ ፡ ወኢዮሱ ፡ ሠጥር ፡ ለሁሉ ፡ ወዜኖ ፡  
 ጻርቆስ ፡ ወሀብተ ፡ ጻርዖዎ ፡ ወአዕጸቂሆስ ፡ ኅመ ፡ ናፀ ፡ ዘደንጋገ ፡ 15  
 ባሕር ፡ ወኅመ ፡ ሰፀወ ፡ ገደዎ ፡ ወሠዕር ፡ ኅመ ፡ ይቤ ፡ ነቢይ ፡ ጸድቆስ ፡  
 ኅመ ፡ ዘገባ ፡ ዘሊባኖስ ፡ ትኅኅላን ፡ እመንቱ ፡ ወከተ ፡ ቤተ ፡  
 እገዚአብሔር ፡ ወይበቀሉ ፡ ወከተ ፡ ሄጸደ ፡ ለአዎላኅነ ፡ ወአቱ ፡  
 አጻረ ፡ ይበኸን ፡ በርእሳን ፡ ጥሉሉ ፡ ወይኅወኑ ፡ ሰረፈን ፡ አጻን ፡  
 ሰረፈን ፡ ወዘገቡሄን ፡ ወከተ ፡ ዛቲ ፡ ማጽሐፍ ፡ ብዙንን ፡ ጸድቆን ፡ 20  
 በኅመ ፡ ሄሠት ፡ ወከተ ፡ ባሕረ ፡ ናኔብ ፡ ጥሉዕ ፡ ኅመሆ ፡ ወእቱ ፡  
 አዕፀዎቲሆም ፡ ለቀደሳን ፡ ዘወከተ ፡ ኅርሠ ፡ ለዛቲ ፡ ማጽሐፍ ፡  
 እለ ፡ ተጸወሆ ፡ በቀርን ፡ ከብኅቱ ፡ ሰጻሆም ፡ ጸናጸለ ፡ ዜኖሆ ፡  
 ለአኖን ፡ ማንክራዊ ፡ ዘደዎሀር ፡ ለሉብ ፡ ኅመ ፡ ናብሊከ ፡ ለሰጻዕ ፡  
 ወጥሆም ፡ ኅመ ፡ ጸቆወዕ ፡ እለ ፡ ተወልደ ፡ በአከኅቤሆ ፡ ወእለ ፡ 25

ጸጽጽ፡ እጾትገረገ፡ ጾብለ፡ አባ፡ እስጢፋኖስ፡ በጾዋዕለ፡ ብድብድ፡  
 ነብ፡ ይደገ፡ ወከተ፡ ጥተ፡ ለደቂቅ፡ አርን፡ ጾንክረዊ፡ ጾክክረ፡  
 ፲፱፡ ወንጌል፡ ወተፈጸመ፡ ወተንጥአ፡ ዘይቀብር፡ ወስእነት፡  
 ጾቅደስ፡ አገጥርተ፡ ጾዕ፡ ነገ፡ ክጥር፡ አብድንቲሆ፡ ፡፡  
 5 ወሐረ፡ ወነገርወ፡ ለጳጳስ፡ አባ፡ በርተሎሜወስ፡ ወስጢሆ፡ ይቤ፡  
 በነብ፡ እፈ፡ ይኔቲ፡ ጾቅደስክ፡ ወዘነብ፡ እፈ፡ ሀለው፡  
 አብድንቲሆ፡ ለሰጣዕት፡ እለ፡ አብደረ፡ ጥተ፡ በእንተ፡ ጠዕ፡  
 ፋቅረ፡ ለአርን፡ ጾንክረዊ፡ ወነገርወ፡ ነሉ፡ ገዕዘ፡ ጾንክረት፡  
 ወነገርወ፡ ነሉ፡ ገዕዘ፡ ጾቅደስ፡ ወአናቅጻሃ፡ ወይቤሉ፡  
 10 እንተ፡ አንተ፡ አይጽ፡ ጾቅብረሆ፡ ለጾንክረዊ፡ አርን፡ ወይቤልወ፡  
 በንፋቅ፡ ወከተ፡ ጣዕኅለ፡ አለተረ፡ ጾሠዋዕ፡ ወአዘዘ፡  
 ጾወጽጽ፡ ንፋቅ፡ ለአርን፡ ጾንክረዊ፡ ወይቤሉ፡ ቀረ፡ ለነብ፡  
 ጾቅደስ፡ በጾጥ፡ ለቀደጣት፡ ወሀይጾወ፡ ሆ፡ ጾዎሀረ፡  
 ሕገ፡ ጾንክረዊ፡ ወለእንተነቲሰ፡ ቀደጣት፡ ንብ፡ ተክጾረ፡  
 15 አብድንቲሆ፡ ለሰጣዕት፡ ሰጭዋዊ፡ ነብ፡ አይገላ፡ እገረ፡ ብእሰ፡  
 ወአይርአይ፡ ጾከገብቲሆ፡ ለእገዚአብሔር፡ እለ፡ ይትባደር፡  
 እጾወርቅ፡ ወበረር፡ ወእጾዕንፋ፡ ጳዘጾን፡ ወሰንጽር፡ ወገብረ፡  
 በነብ፡ አዘዘ፡ ጳጳስ፡ ወወቀርወ፡ ለዛቲ፡ ጾቅደስ፡ ወአብሉ፡  
 ንፋቅ፡ ሠጋሆ፡ ለጾንክረዊ፡ አርን፡ በነብ፡ ወበከብሐት፡  
 20 ወአንበርወ፡ ለተቦተ፡ ላዕለ፡ ጾቅብረሆ፡ እከነ፡ ጾዎ፡ ወእከነ፡  
 ዛቲ፡ ዕለት፡ ወነገት፡ እንነ፡ ገነት፡ ጥለለት፡ ዘተፈረ፡ ክርክሐ፡  
 ወዕንገተት፡ ጾጾ፡ ለብነ፡ ወርነ፡ አወጾን፡ ጾሆዛነ፡ ቀጻጾተ፡  
 ወቀናንጥስ፡ ጾጉጾን፡ ወይከአጾ፡ ነፈሰ፡ ጾሉተ፡ ለአብነ፡  
 አርን፡ ወጾረር፡ ብዘን፡ ነብ፡ በቀለት፡ ፋብነ፡ ጾሉተ፡  
 25 ይነብነ፡ ቤዛ፡ ንጣወኢ፡ ለባለ፡ ባለ፡ አጾን፡  
ጉሠዔ፡ ለብጾ፡ ቃለ፡ ሠናጾ፡ ይናንግ፡ ጾንፈስ፡ ቅደስ፡  
ይዘብጥ፡ አወተረ፡ ጾከንቆሆ፡ ወይደጾ፡ በአፈጾ፡ ዜና፡ ንረ፡  
 ወጉጳ፡ ጾሉቱ፡ ወገድላ፡ ጳጳሆ፡ ለአርን፡ ጾንክረዊ፡ ጾዎ፡  
 ዘገባ፡ ባላይ፡ ዘይበጽሕ፡ ርእሰ፡ ጾጳሆ፡ እከነ፡ ሰጳይ፡  
 30 ወአሠረዊሆ፡ ተሕተ፡ ቀላይ፡ ወከፋሐ፡ እከነ፡ ጳጳር፡ አዕጭዊሆ፡  
 ወአይትነገፋ፡ አቀጽሊሆ፡ ወጾሀረ፡ ሕገ፡ ንረ፡ ዘይትጳጳሆ፡  
 በእገዚአብሔር፡ ወይትዌኅለ፡ በአጾላኅ፡ እከረጳለ፡ ጾከተቃጥለ፡  
 ዘበእንተ፡ ሃይጾጥ፡ ወወዘር፡ እንበለ፡ አርጾ፡ ነብ፡

ጠላኝነት ፡፡ ዘሮቱ ፡ ፈረዖ ፡ ወተሎኅበበ ፡ ጠዘራ ፡ ደዋት ፡  
 በኅዳ ፡ ይሴ ፡ ለሊሁ ፡ ስብዓ ፡ ለዕለትዎ ፡ አሴብሐኅ ፡ አይሁዮን ፡  
 ንዋዎ ፡ ለዐኔይንቲሆሙ ፡ ወአድቆስ ፡ ለቀረንብቲሆ ፡ ዘአንበለ ፡  
 ያብጸሐ ፡ ፫ዐ፱፫፻፵ ፡ ደዋት ፡ ወጻዳላዎ ፡ ነቢዮት ፡ ወጻዳላዎ ፡  
 ሰሎሞን ፡ ወወዳሴ ፡ ጻርዮሞ ፡ ወአንቀጸ ፡ ብርሃን ፡ ፯፯ዜ ፡ 5  
 በሚላት ፡ ወ፯፯ዜ ፡ በሌሊት ፡ ወይሰገድ ፡ ኅዳ ፡ ጠንካራ ፡  
 በአብራሃም ፡ ደብ ፡ ጥድር ፡ ወዎንቀዳድዎ ፡ አዕይንቲሆ ፡ ወይኅሁ ፡  
 ጻዎ ፡ አንብሁ ፡ ቅድሚያ ፡ እገዛሉብሐር ፡ ወይትቀሠፍ ፡ ዘባኖ ፡  
 በሐብለ ፡ ቅስፋት ፡ ለቅደሳን ፡ ፲ወ፱አሠራዊሁ ፡ ወይጉዳጉዳ ፡  
 እንገድሁ ፡ ወይገዕር ፡ ንብ ፡ እገዛሉብሐር ፡ እንዘ ፡ ያብለ ፡ በቃለ ፡ 10  
 ንሰለጤ ፡ ዘአጠዘር ፡ ከሚላ ፡ እገዛሉ ፡ አከራ ፡ ደገጉሁ ፡ አፈ ፡  
 ጥት ፡ ለአብጸሐትዎ ፡ ረዳላዎ ፡ ወወዳሳን ፡ አንተ ፡ እገዛሉ ፡ አላላብዮ ፡  
 አቲስተሐፋረኒ ፡ አላተስፋዮ ፡ ..... ወኅዳጥ ፡ ጠቀሰ ፡ ቅናተ ፡  
 ንቆሆ ፡ ወሰይፈ ፡ እይሁ ፡ ከሐላ ፡ አላን ፡ ሠላሴ ፡ ዘአይትኅላፈ ፡  
 ሰላሳ ፡ ጸሎት ፡ ወአካላላ ፡ ርእሱ ፡ ጥብብ ፡ ወአከሮር ፡ ቡሂላ ፡ 15  
 ቃለ ፡፡ ወጠንካራ ፡ ሠረገላሁ ፡ ፋቅረ ፡ ጻርዮሞ ፡ ያንገል ፡  
 በቃለተ ፡ ሃይዳጥ ፡ ዘርሱይ ፡ በሀጽቅ ፡ ወፋረሁ ፡ ጽፈቅ ፡ ወሊቀ ፡  
 ኅሳሳ ፡ ሀቢይ ፡ ኅዳ ፡ ሠራዊት ፡ ወለላኅ ፡ ጸይቅ ፡ ዘዮሐሳ ፡  
 አሰሳ ፡ ለጊጉዮን ፡ በንዘሐተ ፡ ደሙ ፡ ለክርስቲስ ፡ ሊቀ ፡ ብእሲ ፡  
 ነገዲ ፡ ወስተ ፡ ባሐር ፡ ርኔቅ ፡ ዘበ፯፻፲፱ ፡ ወርቅ ፡ ወአገብለ ፡ 20  
 ጥስለ ፡ ርባሐ ፡ ካልሄደ ፡ ፲ወ፯፻፲፱ ፡ ንብ ፡ ንጉሠ ፡ ጽድቅ ፡  
 ገብር ፡ ኔር ፡ ወወገሴ ፡ ጠቢብ ፡ ዘሠራዊት ፡ እገዛሉ ፡ ላዕለ ፡ ኅዳ ፡  
 ንዋዎ ፡ ወጥረቱ ፡ ኅዳ ፡ የሀሳብ ፡ ሰላሳ ፡ ለሰብአ ፡ ሴቱ ፡  
 ሐዋርያ ፡ ወወእግዳ ፡ ለዘፈነዎ ፡ ዘአለዮ ፡ ንቤሁ ፡ አድላዎ ፡ ዘይሁብካ ፡  
 ጸድቅ ፡ በቅድሚያ ፡ ንጉሠ ፡ አንበለ ፡ ሐሰዎ ፡ በረኅተ ፡ ጸሎት ፡ 25  
 ለጠንካራዊ ፡ አርን ፡ ብእሴ ፡ ሰላሳ ፡ ዘአዮሁ ፡ እትአግዳ ፡  
 ወበረኅተሙ ፡ ለ፱፻፲፱ ፡ ወ፲፱፻፲፱ ፡ ጠቀሰ ፡ ጠቀሰ ፡  
 በሚላ ፡ ከዳት ፡ ኅዳ ፡ ጥስለ ፡ አቡሆሙ ፡ ጠንካራዊ ፡ አርን ፡  
 በሀፋ ፡ ወበደኅላ ፡ በረኅተ ፡ ወበጽድቅ ፡ በቅር ፡ ወርዕርቅን ፡  
 ወበረኅተሙ ፡ ለጠቀሰ ፡ ከደግን ፡ ወጸሎተሙ ፡ ለሰላሳት ፡ 30  
 በዛቲ ፡ ጠንካራ ፡ ወኅዳ ፡ ጸድቅን ፡ ወኅሳሳ ፡ ሃረደን ፡ በገቢ ፡  
 ጸድቅ ፡ ጸድቅን ፡ ወለንጢልት ፡ ጥወትን ፡ እለ ፡ ተግሁ ፡ ወስተ ፡  
 ጥቅብረሁ ፡ ለጠንካራዊ ፡ አርን ፡ በኅዳ ፡ ወርዳ ፡ ከርገዎ ፡







ወቅንዓት ፡ ወጣደሴኒ ፡ ወደላሐ ፡ እሮሠራጌ ፡ ገጽ ፡ ፀሐይ ፡  
 ዘንዚራን ፡ ወጣሮ ፡ አራዕ ፡ በዕለተ ፡ ገሐሀ ፡ ሮሎ፡ ሮዕረ ፡  
 ተሐቅፈ ፡ በእደዋሃ ፡ ወሮክረ ፡ ተቀውቶ ፡ ሮላዕለተ ፡ አቋጥጸሃ ፡  
 ሮዕረ ፡ ተጠብቆ ፡ ወተሆብር ፡ በአላባሲሃ ፡ ወተሰጎር ፡ ተሐፀፍ ፡  
 5 ወሮዕረ ፡ ተሐከሎ ፡ ደበ ፡ ዘባኖ ፡ ወተኑባር ፡ ወእሮዘ ፡ ተስተላህፃ ፡  
 አንስት ፡ ወላዶን ፡ ወትብላ ፡ ፋሠሐዎ ፡ አንተ ፡ ወቀገስዎ ፡ ሮኑ ፡  
 ደእቲ ፡ ዘካባላ ፡ እሮሞሎዶ ፡ ሰብእ ፡ ዘወለዶት ፡ ወላዶ ፡ እንባላ ፡  
 ዶጣረ ፡ ዘብእሲ ፡ ወዶንጎለፍ ፡ ማቱሮ ፡ ወሀቋብ ፡ በሮንሠጉ ፡  
 ዘአተርፍወ ፡ በወላዶ ፡ ወአረስሐ ፡ በደሮ ፡ ጊዜ ፡ ኃረስ ፡ ወሐላብስ ፡  
 10 ዘይፈላፋላ ፡ ለሐፃን ፡ እሮአጥባተ ፡ ዶንጎላ ፡ ወለት ፡ ሕይወኒ ፡  
 ወላዶዎ ፡ እስሮ ፡ ሕዎሮ ፡ አንተ ፡ ወአነሃ ፡ እሕዎሮ ፡ በእንቲሐካ ፡  
 ወበእንቲሐዎ ፡ ደሕዎሮ ፡ ወላሮ ፡ ያስተባብሮ ፡ ሕፃን ፡ ካሮ ፡ ተብቆ ፡  
 በካባሐ ፡ እንዘ ፡ ይተሌተት ፡ ካሮ ፡ ሕፃናት ፡ በላሰነ ፡ ፋጥረተት ፡  
 ወይቤላ ፡ እሮ<sup>11</sup> ፡ ወትቤሎ ፡ ሕንካ ፡ ጥቡ ፡ አቡ ፡ አቡ ፡ ወሶብ ፡  
 15 ደረጃይዎን ፡ ለአንስት ፡ ካሮ ፡ ያፋቅራ ፡ ለወሎዶን ፡ ወሕፃናትፈ ፡  
 ካሮ ፡ ያፋቅራ ፡ እጣቲሆሮ ፡ ይቤ ፡ አርን ፡ በላቡ ፡ ካሮዘ ፡ ወአቱ ፡  
 ፋቅራ ፡ ለካርስተስ ፡ ሮስላ ፡ ወላዶቱ ፡ ዶንጎላ ፡ ወበእንተዘ ፡  
 ተሮከወ ፡ ለቡ ፡ ወነዶ ፡ ካሮ ፡ ላሕበ ፡ እተን ፡ በፋቅረ ፡ በጎሁ ፡  
 ወረሰዎ ፡ ካኖ ፡ ፋረሀ ፡ ወአፋሀ ፡ ንዋዎ ፡ ሮዘሮር ፡ ለእንዚሐብሐር ፡  
 20 ወአጥረዎ ፡ ለጣዶ ፡ ኃረት ፡ በሮዘሮረ ፡ ዶዋት ፡ ጊጊዜ ፡ በሮዌላት ፡  
 ወጊጊዜ ፡ በሌላት ፡ ለለሰሆቱ ፡ ይነቅዋ ፡ አእዛሪሀ ፡ ወለካዎ ፡ ብርሃን ፡  
 አዕይንቲሀ ፡ ካሮ ፡ አይርአዎ ፡ ካንተ ፡ ወአይከሮዌ ፡ ፀረዌ ፡ ነገረ ፡  
 ዶዕሮ ፡ ያንበሰብሳ ፡ ካኖ ፡ ፋረሀ ፡ ወላካ ፡ ሕገ ፡ ስብሐቲሀ ፡  
 ለእንዚሐብሐር ፡ ወይደሮፀ ፡ እስትንፋስ ፡ ጉርዌሀ ፡ ካሮ ፡ ሠዕዎ ፡  
 25 ነፋስ ፡ ደበ ፡ አዶባር ፡ ወረስዎ ፡ ጣዕሮ ፡ ወላሮ ፡ ካሮ ፡ ጽዋዌ ፡  
 ሞት ፡ ሮረረ ፡ ወኮኖ ፡ ሰረገላ ፡ ለሮንፈስ ፡ ቅደስ ፡ ጸረቅሊጦስ ፡  
 ተርፍን ፡ ላዕሌን ፡ ሰንዶን ፡ ጥሮቆት ፡ ዘአተሐንሮ ፡ ወተሐሰላ ፡  
 ሮላትሐሀ ፡ በትእዛዘ ፡ አረት ፡ ወኮኖ ፡ ለጊሮ ፡ ጸሮ ፡ ወትዕገሠት ፡  
 ወቆላ ፡ እገረሀ ፡ ደበ ፡ ካካሐ ፡ ወንጌላ ፡ ዘሐዋርያት ፡ ወተስሐበ ፡ ካሮ ፡  
 30 ፈረስ ፡ በሐብላ ፡ ወንጌላ ፡ ወበሐብላ ፡ ፋቅራ ፡ ለጣርዎ ፡ ንጽሕት ፡  
 ወይንሠጸ ፡ ካሮ ፡ ሰውጥ ፡ ፈረሃ ፡ ስሮ ፡ ለእንዚሐብሐር ፡ ጸባሆት ፡  
 ወዎረውሃ ፡ ወስተ ፡ ፋኖተ ፡ ጸዶቆን ፡ ወሰጣዕት ፡ ወዎጠብዎ ፡  
 ለተጋዶሎ ፡ ደሰ ፡ ጸብዌ ፡ ጸላዌ ፡ እስካ ፡ ይገብር ፡ ቦቱ ፡ ተአሮረ ፡

ጠጥረጥረ : እስከ : ያበጸጸ : ነገር : ተስፋ : ሕይወት : ዘይጸንሕፀ :  
ጸድቆን : ወይበውሉ : እንተ : ፋኖተ : ጠቅሜን : ነገር : አለፀ : ጭት :  
ጠሐዘን : ለሀላጭ : ሀላጭ : አጭን ፡፡

ወግን : እጭድሃረዝ : ጭዕል : ተንሠሐ : ጠራረ : ነገር : ጸጸስ :

ከጭ : ይሠጥጥ : ዲዎቆን : ወሰጫፀ : ቀለ : ጭጸሕፋት : ወትእዛዞ : 5  
በእንተ : ተጸጭድተ : ለቤተ : ክርስቲያን : ወተሳቆሶ : በሠርህተ :  
ጭሠጢር : ይቤ : አርን : ጭንክራዊ : ዛቲ : ተገሠጸ : ትኩሩኒ :  
ዮጭ : ከጭ : ሕልቆት : በልብጥ : ወግጭ : ጭዕተብ : በጭዘራዕትዮ :

ከጭ : ሰቆራረ : <sup>f. 18.</sup> ወርቅ : ለሰንቅ : ወግጭ : ግዘገና : ለሀረኒቅ : ቤተ :  
ክርስቲያንሂ : ትኩሩኒ : ከጭ : ዘይኖብር : ጭከለ : እጭ : እገላ : 10  
ጭዕናቅ : ወአተወ : አርን : ዲዎቆን : ሀገረ : ገጭብጥ : ነገር : ሰጉዶ :  
እንተ : ይእቲ : ጭግኑ : ለገዮርገስ : ወተጸጭድ : ወከቴታ : በጭልክተ :  
ዲቆኖ : ግዙን : ሀጭተተ ፡፡ ወአሐተ : ሰለተ : ቦአ : ወከተ : ቤተ :  
ገብር : ከጭ : ሠርህት : በለጭድ : ነሠሐ : ፋሕጭ : በወሰድ :  
በረረህ : እገዚአብሔር : ወበረሀድ : ወእንዘ : ያከተደሉ : ተንሠሐት : 15

ቀለጭጸጸ : ንስቲት : ወነበረት : ዲበ : አሐቲ : አጸግዕቱ : ወአንጠዮተ :  
ሒድሒድ : ጠቢቆ : ወአንገረ : በጸገጭ : ለዮሳኒት : ወአሕጭተ :  
ጭቆ : ወእጭዘ : ሐዶገተ : ወበከጥ : አርን : ጭንክራዊ : ግብጥ :  
ጭረረ : ወይቤ : እገዚአ : አጭላብጥ : ለጭንተ : ተጭደጥ : ገጸከ :  
እጭዶ : ወተንዶገኒ : እስከ : ትኩሩኒ : ዛቲ : ቀለጭጸጸ : ንስቲት : 20  
ቀኒፀ : ላዕለ : አፀብዕትዮ : ወእጭሰ : ተጸጭጭብኒ : እከውን : ከጭ :

እለ : ይወርዶ : ወከተ : ገብ : እጭ : ሒሀቆብኒ : ጭሕረትከ : ከሌ :  
ዘረከበኒ : ይቆትለኒ : ርእዶኒ : እገዚአ : ተአጭኖትዮ : አጭሰ :  
ሒሒቆድከ : ሊተ : እንበር : በቤተ : አብጥ : ወከተ : ርእስትዮ :  
ኖሁ : አሐድግ : በእንተ : ፋቅረ : ዚአከ : ወይቤ : ጭንክራዊ : 25

ዲዎቆን : ጸንፋከጥ : ሒይልክፋብ : እሳት : እጭዮጭ : አእጭርከ :  
እንከሰ : እከጭ : አንጠዮትኒ : ንስቲት : ቀኒፀ : ለቀጭጸጸ : ወባሕቱ :  
እጸ : ዮሀብ : ሒድሒድ : ግሕረ : እሳት : ሰጭቆ : ዘአለፀ : ክንገሒፋ :  
ጭሉዕ : ወፋሉሕ : ወርሱን : በቅንህተ : እገዚአብሔር : ጭሐሉ :  
ወበጸሀ : ከጭ : ሒይሕድር : ወከት : ሀገረ : ዘእንበለ : ይእቲ : 30  
ሰለት : ወሰበ : ግን : ሰቆበተ : ጸልጭት : ተንሠሐ : ወከተ : ቤተ :  
ክርስቲያን : ወጸለዮ : በአንብዕ : ወሁይ : ጸሎተ : ወተሰናከለ : ታቦተ :  
ጠሐሠሠ : ገጸ : በልብሰ : ታቦት : ወወጸሀ : በአረ : ጸግሕ : ጠራረ :

ጫንገለ : ጭረቆ : እንዘ : ይቤል : ኖን : ጭፋትት : ለእግር።  
 ሕገኅ : ብርሃን : ለፋኖት። ጭርቆኒ : እገዚአ : ፋኖትኅ : ወእሑር :  
 ፊ. 18.  
 በጽዮኅ:: ጭልኅ : ወአጥባባኅ : ኅግ : ማቆብ : ኅዳሄ : ጽዮቅኅ :  
 ተሉኅ : ከጭረኅ : እገዚአ : ሊታስተንፋረኒ : እጭተስፋ። ወሊታእትት :  
 5 ቆለ : ጽዮቅ : እጭረ። ለገጭረ : ወኅዳ : ይኤርን : ሉቱ : ፋኖት :  
 እገዚአብሔር : አጭላኅ : ወበጸሐ : ሀገረ : አጭሐረ : ተስእለ :  
 ፋኖት : ዘገበጽሐ : ዶብረ : ኅል : ኅበ : ቅደስ : አባ : በጸሉት :  
 ጭኅላል : እከጭ : ወእቱ : ጭኅሊ : ወጭኅብር : በጽንፃ : ገዶል :  
 እጭኅሉጭ : ጭጭረን : በወእቱ : ጭዕል : ወበጸሐ : ኅበ :  
 10 ጸንቆጸ : ዶብር : ሰአለ : ወእስተበቆራ : ኅግ : ይኸኅርዐ : ወነገረ :  
 በእንቲአሁ : ወአብዕዐ : ለጭንኅረዐ : አርን : ደገቆን : ወበዐቶ :  
 ቅዶራሁ : ለጭጭረ : ሕገ : ሰገዶ : ታሕተ : እገረሁ : ወሰዐጭ :  
 አብረኅሊሁ : ወይቤሉ : አባ : በጸሉት : ጭኅላል : አይቱ : ብሔርኅ :  
 አወለዶ። ወአይቱ : ተሐወር : ወጭንተ : ትፈቅዶ : እጭገዕዘ : እገለ :  
 15 እጭሕዎ : ወነገር : ኅሉ : ጭገረፊታሁ : ወዘኅግ : ጠበቀት :  
 እኅት : አጸባዕት : በቤተ : ገብር : ወይቤ : ጭንኅረዐ : አባ : ወአብዶ :  
 ፈዶፈዶስ : ወፋጡን : በእንተ : ሕገጭ : ቀለጭጸጽ : ፈረሀ።  
 ዘጭኅሊ : ኅዳሄ : እኅተ : ተደይኖ : ጭኸፋለተ : ኃጥኅን : ኅግ :  
 አዶኅን : ለነፋስ : ገዶይኅ : ወጭጻኅ : ኅበ : ሊቆ : ኖት።  
 20 ኅግ : ተንዶፈኒ : በረገኖት : ጸሉትኅ : እጭዕበለ : ኃጥወእ :  
 ወታበጽሐኒ : ሰዋከወ : ጽዮቅኅ : ኅበ : ሀሉ : ኅርስተሰ : ሊቆ :  
 ኅሳኖት : ሠዊጫ : ርእሱ : ኅግ : በገዕ :: ወሰዐጭ : አባ : በጸሉት :  
 ጭኅላል : ይቤ : አጭን : ሐረፍኅ : እገዚአብሔር : ወጸወረኅ :  
 ኅግ : ጸወሉስ : በአልኅፈ : እኅት : ኅግ : ትጽር : ኃዋ። ቅዶኅት :  
 25 ዐህንቆ : ኅቡረት : ወብረሃተ : ወኅግ : ትንገዶ : ቦተን : እከኅ :  
 ትሠገዶ : በእትወትኅ : ላዕለ : ገዕጸህገራት : ወይእዜኒ : አወለዶ።  
 ተወገሠ : ወአጽንዕ : ለበኅ : ወዕቀብ : ፋኖት : ለእገዚአብሔር :  
 ወጽኖሕ : ሠሀሉ : ወጭሕረት : እከኅ : ይገብር : ለኅ : እጭትአጭርትት :  
 ሠኖት :: ይርአዩ : ወይኤብሐዐ : ለእገዚአብሔር : በእንቲአኅ ::  
 30 ወእጭዶሃረ : ሕደጥ : ጭዕል : ሶበ : ርእዎ : ጭገብር : ወኃረት :  
 ፊ. 14.  
 ሠኖት : ወትሕትኖሁ : ገሕር። አእጭር : ብሂለ : ቆል : ወትዕገሠት :  
 ኅግ : ዶዶ : ወርቅ : በስእዕ : ዘአጥረ። ወወደ : ፈተን : ብረረ :  
 ኅሳኖት : ወዘኅግ : ጭትር : ጭጽላ። ወነጸረ : ኅግ : አለ።

ላዕሌሁ : ዘላፈ : ኃጣወአ : ትዕቢት : ወተውዘፋት ፤ ወአለቦቱ :  
 ሐኅቤት : ወሠሠዕት : ጸዕጾ : ፋዶጾ : በተፋቆር : ወበየህግት :  
 ወገህረት : ለገቢረ : ጸሎት ፤ አለበር : ለኅብስ : ጾንኅኅና : ወአርአዮ :  
 ፋናተ : አንጦንዮስ : ወጾቆርዮስ : አሠረ ፤ አበ : ጸውሊ : ወአርሳንዮስ :  
 ትጾጻርተ : አባ : ኔቢዩዩ : ወጾቆባስ : ወአባ : አቢብ : ወአርሳንዮስ : 5  
 ወአባ : አጋተን : ዘተፋኦ : አኅነ : በአፈሁ : ጌህጾተ : ወኋረተ :  
 ኅሉሉ : ጸዩቆን ፡፡ ወይቤ : አባ : በጸሎተ : ጲኅሳል : በረኅተ :  
 እሉ : ቆዩሳን : የሁሉ : ላዕሌኅ : ለህለጾ ህለጾ : አጼን ፡፡

ወኅነ : አርን ፡፡ ጾጋቢ : ደብር : ወሊቀ : ደዎቆናት : ወአሠጾር :  
 ለእንዚሉብሔር ፤ ወተፈሠሐት : ቤተ : ክርስቲያን : በጾላአኅቱ ፤ 10  
 ወበዘጾርቱ : ወሠናዮ : ኅሉሉ : ገዕዙ : በሠጋ : ወኔፋስ ፤ ጸሎቱ :  
 ወበረኅቱ : ወጌይላ : ረዎሌቱ : ጾዩጻጻ ፤ አጾህተ : ገዱ : ለክርስቲስ :  
 ለህለጾ : ህለጾ : አጼን ፡፡

ወኅነ : በእጻንቱ : ጾዎላ : አንሠአ : ሁኅት : ጾገዩ :  
 አጾናፈስ : ሀውሉሁ : ለሰይጣን : በአዩዮጾ : ኅሉሉ : ኢትዮጵያ ፡፡ 15  
 ወሁሉ : በወአቱ : ጾዎላ : ጸጸስ : አባ : የዕቆብ : ርእዮ : በሃይጻናቱ ፤  
 ወኅጾ : አንበሳ : ወኅሉ : በጸሎቱ ፡፡ ወኅነ : ጋእዘ : ጻዕኅሌሁ :  
 ጾከለ : ንጉሠ : አገህይ ፤ ወንብረ : ኅሉሉጾ : ኖሉተ : ኢትዮጵያ :  
 ጾከለ : አቡሆጾ : የዕቆብ : አጻወ : ሐዋርያት ፤ ወቦሉ : ንበ : ንጉሠ :  
 ወይቤለዋ : ጻዩገ : ቍረተ : ጾከኅብኅ : ወአጾ : አኅሳ : ንትበአሰኅ ፤ 20  
 ወአንሁብኅ : ቍርባ : ሱተፈ : ሠጋሁ : ለክርስቲስ ፡፡ ወተፋለቆ :  
 ኖሉተ : ኢትዮጵያ : ገዕጌጾዮህረን : ዘወአተጾ : በጸሎተ : ጲኅሳል :  
 ወረላጸስ : አኖርዮስ : ወደጾዎናስ ፤ አባ : ኖትኖሌል : ወዮሐንስ :  
 አባ : አንድርዮስ : ወገብረ : አጾላኅ ፤ ወገብረ : ኖዘረዊ : ወአባ :  
 ብንዮጾ : ዘርአ : ክርስቲስ : ወኅነ : ገዕጌጾዮህረን ፡፡ ወይቤ : 25  
 አባ : በጸሎተ : ጲኅሳል : ንበ : አባ : የዕቆብ : አአባ : ንቤዮ : ሁሉ :  
 15.  
 ወላዩ : ዘይቆንዕ : ለኅዊነ : ስጾዕ : ወጽጾዕ : ኅጾ : ጾዩረ :  
 በዶው : ለፋቆረ : ክርስቲስ : እንዚሉ ፡፡ ወይቤሉ : አባ : የዕቆብ :  
 አኅዘ : የጾጽአወ : እከኅ : ሠለስት : ዕለት ፡፡ ወለአኅ : አባ :  
 በጸሎተ : ጲኅሳል : ንበ : አርን : ጾንክረዊ : እንዘ : ይብላ : ናህ : 30  
 ወላዩዮ : ኢትዮጵያ ፡፡ ወጾጽአ : ኅለአ : ጾዮህር : ወቦአ : ንበ :  
 የዕቆብ : ጸጸስ ፤ ወይቤሉ : ጾጸአኅ : አጾት : ጾከሌኅ : ደጾረነ :  
 አአባ : ወከተ : ጻዩበርኅ : እከጾ : ንትጋ : አንትጾ : በኑለቁ ፡፡

ወተደጋጋ፡ ጥስልሁ፡ ወ'ቦኑ፡ ፲፱፻፳፱፡ ወወ'አተ፡ ጊዜ፡  
 ይህሉ፡ አባ፡ ያዕቆብ፡ ለኖሎተ፡ ኢትዮጵያ፡ ናሁ፡ በጽሐ፡  
 ጊዜ፡ ጻፀረ፡ ለገረሀትነ፡ ተግጋሁ፡ ወአጽንሁ፡ ለበ'ክሙ፡ ከሙ፡  
 ሐዋርያት፡ አበዊነሙ፡ ወተባጽሐ፡ አከ'ባ፡ ለጭዳት፡ በአንተ፡  
 5 ቅንሣተ፡ ጸጋሁ፡ ለ'ክርስቲስ፡ ዘዋግ፡ ወዘይትልግ፡ አጭክብርሙ፡  
 ለነገሠተ፡ ጭር፡ አከሙ፡ ናሁ፡ ይጭር፡ ንጉሠ፡ ኢትዮጵያ፡  
 ከሙ፡ አንባሰ፡ ወዋንሠሠ፡ በዘጸብሣ፡ ፡፡ ወይአዜኒ፡ ንትበአስ፡  
 ጥስልሁ፡ ወንትቀተላ፡ በሰይፈ፡ ሃይማኖት፡ አንትሙ፡ ከኑ፡ ከሙ፡  
 ፲፱፻፳፱፡ ሐዋርያት፡ ወአንተኒ፡ በጸሎተ፡ ጲካል፡ ከሙ፡  
 10 ጸጭርስ፡ ከ'ከ'ሐ፡ ሃይማኖተ፡ ረሰይከ'ከ፡ ደባ፡ ከ'ሎሙ፡ ናሎተ፡  
 ኢትዮጵያ፡ ት'ሎርሙ፡ ጫጫ ፡፡ ወወ'አተ፡ አጫረ፡ በጽሐ፡  
 ጫንክረዊ፡ አርን፡ አጭደብረ፡ ጎል፡ ወከተ፡ ሐጺጌ፡ ንባ፡  
 ጭጭረ፡ ወጥስልሁ፡ ብዙንን፡ ደዋቆናት፡ ጭናት፡ ወወሰደሙ፡  
 ንባ፡ ያዕቆብ፡ ጳጳስ፡ ወሠጭሙ፡ ቀስወከተ፡ ወይህሉ፡ ከኑ፡  
 15 ዶላዋነ፡ ለጭሠጢር'ክሙ፡ ከሙ፡ ት'ከኑ፡ ሴተ፡ ለጭንፈስ፡ ቆይስ፡  
 ወ'ቦኑ፡ ኑልቆሙ፡ ለአለ፡ ተሰይሙ፡ ቀስሳን፡ ፫፱፻፳፱፡ ጭናት፡  
 ወበረከ፡ ላዕልሁሙ፡ ወይህሉ፡ አንትሙሃ፡ ከኑ፡ ከሙ፡  
 ርወ፻፳፱፡ ሐዋርያት ፡፡ ወዘንቀ፡ አርን፡ ጫንክረዊ፡ ይ'ቡን፡  
 ከሙ፡ ጳውሎስ፡ ለሰነ፡ ዕፋረት፡ ናለዌ፡ ደሴክሙ ፡፡ ወ'ቦኑ፡  
 20 አጭደሣ፡ ከንቀ፡ ነገር፡ ለአከ፡ ንጉሠ፡ ንባ፡ አባ፡ ያዕቆብ፡  
 ወይህ፡ ናሁ፡ ጌሠሙ፡ በህልሉ፡ ህቢይሉ፡ አጭጽአሉ፡ ወከተ፡  
 ሴተ፡ ክርስቲያን፡ ንሴክሙ፡ ተደለውክሙ፡ ጽንሐኒ፡ ሠርሣተ፡  
 ቊ. 18.  
 ቊርባን፡ ከሙ፡ አትሙጠው፡ በአደዊክሙ ፡፡ ወዘንተህ፡ ዘይህ፡  
 አኮ፡ አጭለቡ፡ አላ፡ ሰባ፡ ሰሙ፡ ከሙ፡ ተጭክረ፡ ናሎተ፡  
 25 ኢትዮጵያ፡ ወጳጳስ፡ ከሙ፡ ኢዋሁብ፡ ቊርባን፡ በአንተ፡ ቊረተ፡  
 ጭከ'ከ፡ ወሰጫሁሙ፡ ናሎት፡ ተሠውከ፡ ፈደፈደ ፡፡ ወይህሉ፡  
 አባ፡ ያዕቆብ፡ ለጭጭረ፡ ጭንተ፡ ይሙሰላክሙ፡ ገዕዝ፡ ነገረ፡  
 ለንጉሠ፡ ወበአፈ፡ ጭክር፡ ይጭጽ፡ ንሴነ፡ ከሙ፡ ይትሙጠው፡  
 አንዘ፡ ሀለው፡ ሎቱ፡ ካህናተ፡ ደብተረሁ ፡፡ ወይህሉ፡ ጭጭረ፡  
 30 ንባረነ፡ አዶ፡ ፲፱፻፳፱፡ ኢትዮጵያ፡ አኮ፡ ለሠናይ፡ ዘይጭጽ፡  
 አላ፡ ይጭጽ፡ ከሙ፡ ይረደከ፡ አባገሣከ፡ ወይጭሠጠነ፡ ለአጭ፡  
 አበይናሁ፡ ጭጭ፡ ቊርባን ፡፡ ወይህሉ፡ ጭንተ፡ ይፈይሰነ፡  
 ወጭኑ፡ ይበውአ፡ ንባ፡ ሠርሣተ፡ ቊርባን፡ ከሙ፡ ይከለሉ፡ ቊረባ ፡፡

አጎሁ : ለሠራጫ : ዘኅበልጽ : ህንፈራ : ወጸጽ : ሰቤሃ : ያኔይፋ :  
ርእሰ : ጭሪ ። ወይእኬኒ : አንተ : አዝዝ : ዘይበወእ : ንበ :  
ተኅህሃፍ : ወበል : እገሌ : ገበር : ሠርዒተ : ቍርባን : ወተደለው :  
ለኅዊና : ከጭፍ : ቅድግ : አንዊኅ ። ወይሌሎ : አባ : ያዕቆብ :

ጳጳስ : አጎሁ : አነ : ናላዊኅሎ ፣ ወአቡኅሎ : ሰብ : ይጭጽእ : 5  
ተኅህሃ : እጎይይ : ወእጎብዕ : ድግረ ። በእንተ : ጭላህትፉ :  
ቅቡጣት : እሠዋጥ : ጳጳስ : ሊቀ : ወናላዊ : ወስባኤ : ወንጌል :  
ወቅደኤ : ተቦተት : ወሠዋጫ : ኅህሃፍት : እከጭ : ተፈኖኅ : በፋርተ :  
ሠልጣኖጥ : ለሐዋርያት : እጭር : ጻርና : ጻጻተጥ : ወወንጌል :  
ሠልጣኖጥ : ኅጭ : አኅን : ብርሃኖ : ለሌተ : ኅርስቲያን : ወከተ : 10  
ጭገባረ : ሠኖይ : አነ : እቅድጥ : ለባርኮ : ወለተጥጥ : ጭኅፈላተ :  
ሠርዒተ : ጭሠጢር ። ወአነ : ሠዋጫሁ : ለበጎፍ : ሴዛ : ሀለጥ :  
ወሠዋጫሁ : ለኅህሃፍት : ለእለ : ይሠውፀው : አጸርጌ : ዘዘለፈ :  
ይጠብቅው : ወዘለፈ : ከዋጭ ። ወጭሉእ : ደብ : ጽዋዕ : አኅሊጠነ :  
ደጥ : ወይና : አጭላኮ : እንዘ : ሠይአ : ይቅድሕው : ወይሰትው : 15  
ኢይናትገ : ሠይአ : ሰቲ : ፈውከ : ደዌ : ወጸጋዌ : ጥብብ : ጣዖ :  
ገቦሁ : ለኅርስተከ : ጭራኤ : ከይወት ። ዘለሊሁ : ይሴ : አነ :  
ውእቱ : ናላዊ : ንር : ወእጫጠ : ናፋስዖ : ሴዛ : አባገዕዖ ። ወአነሃ :  
አቡኅሎ : ዘተሠዋጥኅ : ሉቱ : ኅጭ : እጽር : ጭከቆሉ : ወእሰብኅ :  
ወንጌሉ : አለቦ : ዘይኅል : አጻድጎ : ለፋቅረ : ኅርስተከ : እጣዕጭፍ : 20

f. 17.  
ለብዖ : ኢረኃብ : ወኢኅኖፍት : ኢስዶት : ወኢጥት : ወኢዖንፋር :  
ቆሉ : በዛቲ : ትወላድ : ዘጣ : ወንጥእት ፣ በኅጭ : ይሴ : ለሊሁ :  
ዘሰ : ኅጻዶኒ : በቅድግ : ገጸ : ሰብእ : አኅጻዶ : አነሃ : በቅድግ :  
አቡዖ : ሰጣዖዊ ። ወዘሰ : አጭኒ : በቅድግ : ሰብእ : አአጭፍ :  
በገጸ : አቡዖ : ዘበሰጣዖት ። ናሁ : ጌሠጭ : ሰብ : ጭጽአ : 25  
ንጉሠ : ወይሴ : ቆድኅ : ሊተ : ጭሠዋዕተኅሎ : በልወ : አሆ :  
ወኢትትፍውጭ : አነ : በተኅህሃፍ : እወጽእ : ወአስተንፋር : ገጸ :  
እከጭ : ኢይትኅህላሉ : ይጭሠጥ : እጭእደዖ : ቍርባና : ኅርስትኖ ።  
ወአስተጋብሎጥ : ለኅሉሎጥ : ጻጻበረ : ናሉት : ወይሌሎጥ :  
ለቀሰሳን : ናሁ : አነ : ያዕቆብ : አቡኅሎ : አስተደሉኅ : ርእስዖ : 30  
ጭሠዋዕተ : ለእገዚአብሔር : በእደ : ዘንቱ : ናጋሢ ፣ ወአኖትጭሰ :  
ኅሉ : ፤ወፀኖሉት : ኅጭ : ፤ወፀሐዋርያት : ወአንትጭሃ : ፤ወፀቆሰውከተ :  
ኅጭ : ፤ወፀአርዶእት : ናሁ : አቡኅሎ : እትጫሰል : በኅርስተከ :



ደበ : ጎሉ'ክሎ ፡፡ ወይአዜኒ : ተዕገሠ : ጎሉ : ዘይበጽሕ'ክሎ :  
 ማገገገ : ለቀት ፡ በጎላሉተ : ሮክጊ : ለሰይጣን : ዘአጸገበ :  
 ገሙሬ : ደፍ : ሰብእ : አጋንቆላቆላ : ሰጊዊሁ : ለሐሮረ :  
 ሃይግግት'ክሎ : በኒፈስ : ገርግሁ : ለንጉሠ : ዘአይክል : ቀቲሉተ :  
 5 ለኒፋስ'ክሎ ፡፡ ወይሌወ : አአባ : አኮኑ : ሰብእ : ዘከግግ :  
 ሐዋርያትሂ : ወሰግዕት : ንሐኔስ : እንዘ : ብኒ : ሠልጣን : ወስተ :  
 አፈኒ : አንፈርህ : ቀተ : እንዘ : ንኤፈ : ሕይወተ : አዎኒ : አረይና :  
 ቀተ : ሮስለ : ክርስቲስ : ንጌረ : ሕይወተ : ሮስሌሁ : ወኒጊሠ :  
 ወስተ : ሀገጊ : ዘበሰግዖት ፡፡ ወበሳኒተ : ሮጽአ : ንጉሠ : ንጌሆም :  
 10 ከሎ : ይንሠአ : ቍርባ : በገርግ : ሀጊይ : እንዘ : ይጥፋር : ወቦአ :  
 አባ : ሦዕቆብ : ጳጳስ : ወስተ : ተከህኖ : ወፈጸቀ : ቅደሴ : ወዕአ :  
 እንዘ : ይብለ : አለ : ጸዋዕከ : ወአለ : ቀደስከ : ክፋለ : ወወጽኦ :  
 ሮስሌሁ : ገወፍሎተ : አትጥጸዖ : ፎወፎቀሰሳን ፡፡ ወኮነ : ዶንጋዌ :  
 ሀጊይ : ለዕሌሆም : በአንተ : ገርግ : ንጉሠ : ወቀርቦ : ንቦ : ሠጋሁ :  
 15 ለክርስቲስ : ወይሌሎ : ለጳጳስ : ሀበኒ : ሠጋሁ : ለክርስቲስ : ከሎ :  
 እቅረብ : ወአውሠአ : ጳጳስ : እንዘ : ይትበሃለ : ብሃለ : ቃለ :  
 አይሁብከ : ሠጋሁ : ለክርስቲስ : ከሎ : ትቅረብ : እስሎ : አኮንከ :  
 ቅረብ ፡፡ ንጌሁ ፡፡ በከሎ : ይሌ : ለሊሁ : አተሀቡ : ቅድሳተ :  
 ለከለባት : ወአትደዖ : ባሕርዖክሎ : ቅድሎ : አፋርወ ፡፡ ወከግግሁ :  
 20 ይሌሎ : ጎሉሎም : ናሉት : ወቀሰሳን ፡፡ ወሰግዖ : ንጉሠ : ነገረ :  
 ዘለፈ : እሮአርተዖክሳውዖን : ሮሮህጊን : ተንፋረ ፡፡ ወወጽአ :  
 እንዘ : ይትግዕዕ : አፋአ : እሮሌተ : ሮቅደሱ : ለእገዚአብሔር :  
 እስሎ : አተክህሎ : ይትበሃለ : ወስቴቱ : ቦአ : ወስተ : ቤቱ :  
 ወቅደሳንሰ : ፈጸም : ገብረ : ሮላዕክተም : እንዘ : ይረድሶም :  
 25 አሮላክ : ከሃለ : ወዖጸንሆም : አባ : ሦዕቆብ : አቡሆም : በኔይለ :  
 ሮንፈስ : ቅደስ : እንዘ : ይጸሊ : ከሎ : ይርከቡ : ሮዊህ : ቅድሎ :  
 ንጉሠ : ተግጋሌ ፡፡ ባሕቱ : ትዕቀባን : ጸሎተም : አሮኔጠተ :  
 ዲዖብሎስ : ግህጉጌ : ለህለም : ህለም ፡፡

ንገገዕኤ : ንቦ : ቀደሜ : ነገር : ወሮሴሃ : ነገር : ደቦ : ሮንቦር :

30 አዘዘ : ሦሮጽእወ : ለሦዕቆብ : ጳጳስ : ሮስለ : ገወፍሎት :  
 ፎወፎቀሰውስት : ወሮጽኦ : ቅደሳን : እንዘ : ሠርገዖን : በሠርገ :  
 አሮላከዊ : ወቅደላን : ጊጌ : ከግዕዝ : ሰይፈ : ሮንፈስ : ቅደስ :  
 ወሮጥባሕተ : ዘክልኤ : አፈሁ : ዘወአቱ : ሠልጣን : ጳጥርስ :

ወወለተ : ጽድቅ : ዘአዎዎገን : ወዘአዎገን : ነገ : ይክህሉ :  
 ተቀዋሚ : ለዐለት : ሰባት : ወቆሙ : ቅድሚያ : ንጉሠ : በደፈር :  
 አንበላ : አንቀለቅሎ : ወሶብ : ርእሱ : ንጉሠ : ተሀውን : ወጥላረ :  
 ነገ : አንበሳ : ወአንዘ : ይትገለጽ : ለመመገብ : አንዘ : ይብላ :  
 ነገ : ለመንገድ : ነገ : ነገ : ትገብረ : ቀዳሚ : ሰጣሪ : ነገ : 5  
 አትጽዕን : በአንቲአዎ : በጊዜ : ቀርባን : ወወጣን : ወአስተብቀህ :  
 ጸዋት : አንዘ : ንብረን : አንትሙ : በዎድረ : ነገህ : ወጥላረ :  
 ነገላእክሙዲ : ቀርባን : ወአወሰአዎ : ወይሌለዎ : አንጸላ : ለነገ :  
 ወአገብተብቀህ : በአንቲአዎ : አስሙ : አሰጣሪ : ቃሉ : ለዎቀብ :  
 ጸደከ : ወአዎቀ : ቀረተ : ለነገ : በጣህ : ከነገ : ወአንሀብነገ : 10  
 ቀርባን : አንተ : አይደለህ : አስሙ : አዘዘ : አንዘ : አንሀብ :  
 ለነገ : ወይሌለሙ : ንጉሠ : ይደግግሁኑ : አዎአዎ :  
 ዎቀብ : ገብጸዎ : ዘአዎገን : በሀገር : ወርቅ : ወአዎ :  
 አሶብ : አወጣጥ : አንበረ : ወአገንዎ : ወከተ : ሀገረ : ወትተርፈ :  
 አንትሙ : ወከተ : አዎ : 10  
 ወይሌለዎ : ሀሉ : አዎገን : ወሀሉ : 15  
 ንጉሠ : አዎአዎ : ወአዎ : ይደግግሁኑ : ወሶብ : ነገ : ለአባ :  
 አርን : አዎርቅ : ተስሎ : ወይሌለሙ : አዎአዎ : አንተ : ወይሌለሙ :  
 አባ : አርን : ነገ : አን : ረድኤ : ለዎቀብ : ጸደከ : ዘተሰለ :  
 በክርስቲስ : ጸደከ : ነገ : ነገ : ነገ : ነገ : ነገ : ነገ : ነገ : ነገ : ነገ :  
 ወአዎ : አሶብ : ነገ : ወከተ : ለአዎ : ለአዎ : ለአዎ : ለአዎ : 20  
 በአዎ : ወአዎ : ወአዎ : ወአዎ : ወአዎ : ወአዎ : ወአዎ : ወአዎ :  
 በባሕር : ወአዎ : ሶሌሃ : ይአስርዎ : አዎሀሙ : ወአንገሀሙ :  
 ወደገደዎ : ወከተ : ለአዎ : በአንገደሀሙ : በአዎ : ጤጤ :  
 አሶብ : ይትገባ : አዎሀሙ : ወአዎሀሙ : ለአዎሀሙ :  
 ወአዎሀሙ : አሶብ : ይትገባ : ወአዎሀሙ : ወአዎሀሙ : 25  
 ለአባ : አርን : ሰንጠረዥ : ወአዎ : ወአዎ : ወአዎ : ወአዎ :  
 አንዘአሰጠር : ለአዎ : ወአዎ : ሀገር : ነገ : ለነገ :  
 ወአዎ : ትገባ : አዎሀሙ : ንጉሠ : አንዘ : ይብላ : ለነገ :  
 አንገደ : አዎሀሙ : ወአዎ : ወአዎሀሙ : ሶብ : አሰጠ : ሀገር :  
 ይሌለ : ሐረ : ይትገባ : ነገ : ዘአንበላ : ለአዎ : ገብተ : 30  
 ወአዎሀሙ : አሰጠ : ዘአንገደ : ዘአንበላ : አዎሀሙ : ዘተሰለ : ሶብ :  
 ወከተ : አዎሀሙ : ወአዎሀሙ : ንጉሠ : ይርእዩ : ተአዎረ : ዘነገ :  
 ወይሌለሙ : ሶብ : ነገ : ለነገ : ወአዎሀሙ : አባ : አርን :

ወንጥአት : እካጣዳ : አገሩ : በገጸ : ሰብእ : ወልደአካት ፡፡ ወዘንተ :  
 ብሂሉ : አስተጻፈው : እገዚእና : ወይቤሉ : ጽናዕቤ : ወአትፋረሀ :  
 እጭገጸ : ሙሴንንት ፡፡ እስጦ : አና : እሁብስ : አፈ : ወጥበበ :  
 ከጦ : ይትካሃል : ተዋሠላተጦ : እንበለ : ሕጻት <sup>f. 88.</sup> ፡፡ ወዘንተ :  
 5 ብሂሉ : ኃለፈ : እጭሁ : ጭዳናን : ወተሰወር : እጭንፃራ : ሀይን :  
 ሠጋዊት ፡፡ ወተንሠላ : አርን : በፋሠሐ : ወበንሀዘት : ወእጭዘ :  
 ጸለዎ : ወሐረ : ጭንገለ : አንጉት ፡፡ ወተቀበለዎ : ሰብአ : ሀገር :  
 ወተከለ : በሀዎ : አድባራተ : ብዙን : ጭታተ : ወገብረ : ተአዎራተ :  
 ሀበይተ : ወጭንካራተ ፡፡ ወተከለ : አሕጻለተ : ወሰዎዎን : በሀይ :  
 10 ከጦ : ጭዳ : ገነት : ወአስተጻፈው : ከሆሆን : ሐረ : ጭዳ : ትገራ :  
 ወተከለ : በሀዎ : ብዙን : ጭካኖተ : ወክበረ : በጭዳ : ተቤን :  
 ወሐዘ፡ በሀዎ : ዘድብረ : አዎባ : ዘአባ : ጭታተ : ወንገረ : ጭንገለ :  
 ዋገ : ወተቀበለተ : ይእቲ : ጭከለ : አድባራሃ : እንዘ : ትትኤናሰ :  
 ወገብረ : በሀዎ : ተአዎራተ : ወጭንካራተ : ወበጽሐ : ጭዳ :  
 15 ርሐ : ወተወክለፋዎ : ሰብአ : ለይእቲ : ሀገር : እስጦ : ሰዎሁ :  
 በእንቲአሁ : ከሉሉ : ዘገብረ : ሉቱ : እገዚአብሔር : በሀገረ : ስዶቱ :  
 ተአዎረ : ወጭንካረ ፡፡ ወይቤለዎጦ : ለዶቂቁ : ንገረና : አሰብእ :  
 ቅዱሳን : ዘኑ : ጭሀርካጦ : ዘይሰዎይ : ጭንካራዊ : አርን :  
 አሐይ : እጭኖሉት : ጽናዕን : ወንዶን : ዘንብአተ : ጭር :  
 20 እጭጥብጣቤ : ንጉሠ : በከደን : ወበቆለ : ለጸለሉቱ : አህዎጦ :  
 ዘይት : ክለኤ : ነዊንን : ዘእንበለ : ዐዶጫ : ወአዘግን ፡፡ ወጠፋአ :  
 ጭሀረ : በጸሉቱ : ነበላለ : እሳት : ርሱን ፡፡ ወይቤለዎጦ :  
 ለዶቂቁ : እወ : አግን ፡፡ አኮኑ : አጫሃ : ንሕነሂ : ጭከሌሁ :  
 ሀለዋን : እንዘ : ይካለ : ዘንተ : ገቢረ : ርኢኖሁ : በሀይን ፡፡  
 25 ወወረዶን : ጭከሌሁ : ወከተ : ጭቅሳ : ሐዘን : ወዘኒ : ብእሲ :  
 ዘትረእዎ : ዘከጦ : ናዜ : ሊቀ : ጭጽዋን : ተፈኔወ : ንቤና : ከጦ :  
 ይርአይ : ንበ : ንነብር : ጭካን : ወርእዎ : ጭንካራተ : ዘሰግሳግጦ :  
 በእዘን : ተዎይጠ : ለቡ : ወሰገዶ : ተሕተ : እገረ : አቡና : በደኒን :  
 ነከሐ : ወተጠዎቆ : ለዶኒን : ወአለበሰ : አስኤግ : ቅዱሳን : ወሰዎዎ :  
 30 ፋረ : ብርሃን ፡፡ ወዘከሉሉ : ዘትረእዎ : ጭካን : ቅዱሳን : ዶቂቁ :  
 ዘአሁ : ጭጥላዎን ፡፡ ወይቤሉ : እጭንቱ : ሰብአ : ርሐ : ወካህናቲሃ :  
 ለወርወር : ይትባረክ : እገዚአብሔር : ዘአብጽሐ : ንቤና : ለዘጸዶቅ :  
 ወጭሀር : ከጦ : ንትጫጠ : በእደዊሁ : ስታፈ : ጭሠጢር :

ወደጾጸት ፡ ከላ ፡ ሆነ ፡ በእንቲአሁ ፡ ወጾጾ ፡ ንቤሁ ፡ ሰብአ ፡  
 ሐዋ ፡ ወሰደሁ ፡ ወአጭወ ፡ በፋቅር ፡ ወተወለደ ፡ እጾኔሁ ፡  
 በቀላላብንጥራ ፡ ዘወቀር ፡ ወአብሉ ፡ ሉቱ ፡ አጾን ፡ እጾዘ ፡ ሰጾ ፡  
 ወከተ ፡ እደደሁ ፡ ወፈወሰ ፡ ደውደደሁ ፡ ወከሰ ፡ አቡን ፡ አርን ፡  
 ገባረ ፡ ጾንገራት ፡ በሀገረ ፡ ርሐ ፡ በጾካን ፡ ገደርገሰ ፡ እከሰ ፡ 5  
 ይህርሐ ፡ ሉቱ ፡ እገዢአብሐር ፡ ፋፍደሁ ፡ ንባ ፡ የሐወር ፡ ወንባ ፡  
 የሐንጽ ፡ ጾካን ፡ ሰረፋቱ ፡ ወይቴገዝ ፡ ፈደፈደ ፡ በእንተ ፡ ብዙንን ፡  
 ደቂቁ ፡ ክቡራን ፡ ዘጾደ ፡ እለ ፡ ተለወዋ ፡ ለጾደቁ ፡ ከጾ ፡  
 የጾንሆ ፡ በንይለ ፡ ጾንኩስፍ ፡ ርትሶት ፡ እጾጾንገደሁ ፡  
 ከጾ ፡ ለይደቁ ፡ ወየሀሰጾ ፡ ወትረ ፡ አሰይንተ ፡ አእጾር ፡ ከገሁ ፡ 10  
 ይርአዩ ፡ ወይጠይቁ ፡ አስኪላሁ ፡ ቅድስተ ፡ ሠራዊተ ፡ ጾከቴላ ፡  
 ከጾ ፡ ለይስርቁ ፡ አሐይ ፡ አሐይ ፡ ከጾ ፡ ለይትከሠት ፡ ሰራቁ ፡  
 ወእንተ ፡ ጸብሐት ፡ ይጾዐደ ፡ እንዘ ፡ ይብለ ፡ ሁቅ ፡ ደቂቅዮ ፡  
 ወጠይቁ ፡ እጾፋትወተ ፡ ዘጾት ፡ ከጾ ፡ ትርሐቁ ፡ ዘንቱ ፡ ወእቱ ፡  
 ለአቡገሎ ፡ ጸሐቁ ፡

15

ወሁሉ ፡ በሀገረ ፡ ርሀ ፡ ብእሲ ፡ ጸደቅ ፡ ዘሰውር ፡ አሰይንተሁ ፡  
 ወይጾደ ፡ በጾደ ፡ ወበጸሎት ፡ ጾህለተ ፡ ወሌሊተ ፡ ወከሎ ፡  
 ጾንገራት ፡ ሰብእ ፡ ይረኢ ፡ ገሃደ ፡ ወየፈቅር ፡ ፈደፈደ ፡ ወእቱ ፡  
 ሰውር ፡ ለአባ ፡ አርን ፡ ጾንገራቁ ፡ ወአርአዮ ፡ ጾንፈስ ፡ ቅደስ ፡  
 ጾካን ፡ ሰረፋተ ፡ ወይቤሉ ፡ አጾዎር ፡ ቡረካ ፡ ናህ ፡ ሰደኔ ፡ 20  
 አፋአ ፡ ንንባር ፡ ለባሐተትን ፡ ክለኤ ፡ ደባ ፡ አረፋት ፡ ወወጾጾ ፡  
 ጾብረ ፡ እንዘ ፡ ይትናገረ ፡ አደግፍተ ፡ ለእገዢአብሐር ፡ ወአንዘ ፡  
 የጠይቁ ፡ እንዘ ፡ ይብለ ፡ አእኑዮ ፡ አርን ፡ አይቴኑ ፡ አግንራት ፡ እለ ፡  
 እረኢ ፡ ጾንገለ ፡ ወረብ ፡ ወይቤሉ ፡ አቡን ፡ ናህ ፡ እረኢ ፡ ገጸ ፡  
 ብዙንን ፡ አደባረ ፡ አህጉር ፡ ወአውሠአ ፡ ወእቱ ፡ ጸደቅ ፡ ወይቤሉ ፡ 25  
 ሀባ ፡ እይከ ፡ ዘየገን ፡ ወተጾጠወ ፡ የገፍ ፡ ለአቡን ፡ በየገን ፡  
 ወአንጸረ ፡ በአጽባጭ ፡ ከጾ ፡ ሐጽ ፡ የገፍት ፡ ወእቱ ፡ ሰውር ፡  
 ዘአጾር ፡ ጾንገለ ፡ ዛቲ ፡ ይብር ፡ ወይቤሉ ፡ አስተሐይጽ ፡ እከከሱ ፡  
 ይብር ፡ ጾደ ፡ ከጾ ፡ ወለተ ፡ ወርአሱ ፡ ገለቡብ ፡ በቀጻለ ፡  
 አንፈገ ፡ ወሐጾላላ ፡ ሠሰር ፡ ወሰጸው ፡ ወይቤሉ ፡ አቡን ፡ ናህ ፡ 30  
 አእጾርኩ ፡ ወጠየቁ ፡ ዘትብለ ፡ ወይቤሉ ፡ ዘአይረኢ ፡ ለዘይረኢ ፡  
 እጾእሉ ፡ ክለኤቱ ፡ አደባር ፡ ይንረት ፡ ይብር ፡ ቀደሲት ፡ ንብረትከ ፡  
 ወከቴተ ፡ ወደገጻትሰ ፡ ጾሰፋከ ፡ ይንረት ፡ ወትንዎ ፡ በገዜ ፡

ጭሰኅብኅን : በሀለ : ሴት : አጭ : ይጸውሁኅን : በዩኖሪት : ድብር :  
 ቀጠን : ይረክቡኅን : ጭንጭ : ወሐዘን ። ወበቀደሚት : ድብር :  
 ተሀርፋ : ወከቴት : በጥላሌ : እጭድሃረ : ርከሀን : ወይጭጭ :  
 ወየጃደረ : ወከቴት : ሰብእ : ሃረፊን : ወሕዘብ : ቅደሳን ።  
 5 ወተጭይጠ : ወእቱ : ህውር : ንቦ : አቡን : ወይጭሉ : ተንሠእኑ  
 ወከተ : ህረፋትኅን : አንተ : ወተቦተ : ጭቆከኅን : ብጭህ : አንተ :  
 ወሠኖይ : ለኅን : ተዘኅረኒ : በጸሎትኅን : ወንደረ : ይእተ : ሌሊተ :  
 እንዘ : ይዘንፀ : ከሉ : ዘአርአዮ : ጭንፈከ : ቅደከ : ሃቡአተ :  
 በእንተ : አቡሁ : ጭንክረዊ : ወእጭዘ : በሳኒታ : ተንሠአ : አቡን :  
 10 ጭንክረዊ : ጭከለ : ከሉጭ : ጭካረኒሁ : ወሀደወ : ፈለገ :  
 ተኅከ : ወሀርገ : አቡን : ወከተ : ድብረ : ቀጠን : ወንደገ : ለደረት :  
 ሰዋግን : እከጭ : ፈባጭ : ገዜ : ህርገቱ : ላዕሌሃ : ለአርን :  
 ኅሃህን : ወይጭ : ከሉ : ጭካረ : ቅደሳን : ወኅብብዋ : ለድብረ :  
 ቀጠን ። ወንሠሠሁ : ንቦ : ያንብርፀ : ለተቦት : ወወቀረ : ህብን :  
 15 ወአሠያ፣ ጭቆሶ : ለተቦት : ወበሀታት : ለጸጻህትኅን : ወካረ :  
 ወከተ : ድብረ : ቀጠን : ገሀጭተ : ወተሰጭ : ነገረ : ወዘኖ :  
 ተአጭ : ለአቡን : ወከተ : ከሉ : በከውርተ : ጭት : ወአኅስ :  
 ወአድዮ : ዋዶላ : ወደውንት ። ወደዋጭት : ከሉ : በጭድር :  
 በእንተሁ : እጭ : አጭቀረ : እከኅን : ወገረ ። ወጭጭ : ንቦሁ :  
 20 ኅጭ : ይኅለጭ : ወይትፈወኑ : እጭደሀሁ : ወጭንኅኑ : ህደው :  
 ጭሃይጭን : በእደሀሁ : ወይጭህርጭ : ፋኖተ : እገዛአብከር :  
 ዘይበውህ : ወከተ : ለጭ ።

ወረኅቦ : አርን : ጭንክረዊ : ጭገኅ : ፈዶፈዶ : ወኅብብረ :

ወተለሀለ : በእገዛአብከር : ወበንቦ : ሰብእ : ወገረፀ : ጭ ።  
 25 ወጭጭ : ሰብአ : ገደንት : ጭሃይጭን : ወጭሃይጭንት ።  
 ወተወለደ : በኅርሠ : ጭጭት : ወተፈሠድ : አከጻዳሁ : በእንተ :  
 ገርጻ : ሀቢይ : ዘላዕሌሁ ። ወሶቦ : ርእዮ : ሰይጣን : ኅጭ : ወረኅ :  
 አባ : አርን : ከሉ : አህጉራተ : በትጭህርቱ : ቀንፀ : ላዕሌሁ :  
 ወሶአ : ወከተ : ለቦ : ጭኖኖከ : ዘሀገረ : ከሌ : ዘከጭ : ተኅለ :  
 30 ሃይጭንት : አኅ : ርቱህ : ይሰጭ : አላ : ተኅለ : ደፀ : ወተኅለ :  
 ንጠአት : ተኅለ : ንፈረት : ወተኅለ : ከሰት : ተኅለ : ንሳር :  
 ወተኅለ : ጭጭት ። ጭንተ : አወሀብፀ : ወጭንተ : አወከኅፀ :  
 በእንተ : ከፍፋረ : ጉአሉት : ወለሳን : ጭጭት ። ወተንሠአ :

ወሐረ፡ ንቦ፡ ሐጼ፡ ሰይ፡ አረህድ፡ ወአስተዋደዮ፡ እንዘ፡ ይብል፡  
 ሀሎ፡ ጭንቅ፡ ዘይጸዕል፡ ነገሠተ፡ ወተቋወዖ፡ ጭንቅ፡ አቡኅ፡  
 ወደረ፡ ይዛለ፡ በትዕቢት፡ ወሠቀዮ፡ አቡኅ፡ በብዙ፡ ሠቋይ፡  
 ወሰእኔ፡ አገርር፡ ወተረፈ፡ ባሕቲቱ፡ እጭኅሎ፡ ጭንቅ፡  
 ወኅደኔ፡ አድባረ፡ ጭንቅ፡ ወአለቦ፡ ዘይትጭዖ፡ ንቤዖ፡ ወኅንኅ፡ 5  
 ጭንቅ፡ ወኅደኔ፡ በሰብኅቱ፡ ወህደ፡ አይጸላ፡ ወአደስተበቃ፡  
 በእንቲአኅ፡ ወአይሰገድ፡ ለኃይለ፡ ጭንቅ፡ ደዕ፡ ይዛለ፡  
 ላዕሌኅ፡ ወይረገጭኅ፡ ኅብ፡ ወሰጣ፡ ንጉሠ፡ እጭኅህ፡  
 ለተኅለ፡ ጭንቅ፡ ተጭ፡ ፈድፈድ፡ ወይቤሎ፡ ጭንቅ፡ እገበር፡  
 ላዕሌህ፡ ወይቤሎ፡ ተኅለ፡ ሰይጣን፡ አለቦ፡ ዘትገብር፡ ላዕሌህ፡ 10  
 ወአትኅለ፡ ቀቲሎተ፡ አላ፡ አወጽኦ፡ እጭኅህ፡ ጭንቅ፡  
 ኅሎ፡ ደቋቋ፡ ወከርወ፡ ወከተ፡ በሐወርተ፡ ጭንቅ፡ ወሐረ፡  
 ጭንቅ፡ ዘይጭህ፡ ዘአባለ፡ ሠጋሆ፡ ወአንበር፡ ንቦ፡ አለቦ፡  
 ህፃ፡ ወጣይ፡ ወበሆ፡ ይነገረ፡ ኅብ፡ አንበጣ፡ ወአደተር፡  
 እኅ፡ ተኅለ፡ ጉህለት፡ ጭንቅ፡ ከ፡ ለጭንቅ፡ ወጭንቅ፡ 15  
 ከ፡ ለኅሆነትኅ፡ አደደላውኅ፡ ኅሆነት፡ ዘጭንቅ፡ ከ፡ ጭንቅ፡  
 ጭንቅ፡ ወትዕገልት፡ ወአይደለውኅ፡ ጭንቅ፡ እንበለ፡ አፋቅር፡  
 ወትሕትኖ፡ አኅሳስ፡ አኅሳስ፡ በቅድስት፡ እኅ፡ ተሰቆለ፡  
 ደቦ፡ ኅሆነትኅ፡ ህብለ፡ ቅንባት፡ ወትእቢት፡ ዘይሰሐቦኅ፡ ወከተ፡  
 ጭንቅ፡ ነገረ፡ ለተኅለ፡ ጭንቅ፡ ወፈገ፡ ሐረ፡ ለሆኖ፡ 20  
 እለ፡ [አ]ይፈርህ፡ እገዛአብሔር፡ ወአደፈረ፡ ገጸ፡ ወበጽሐ፡  
 ወከተ፡ ድብረ፡ ቆጮን፡ ወሀገት፡ ለቆይኅ፡ ወነገርወ፡  
 ለአባ፡ አርን፡ ቆሎ፡ ለንጉሠ፡ ወአንጠይቅ፡ ወይቤለቅ፡ አንበይት፡  
 ዮ፡ ዘአንበለ፡ ናወጽዕኅ፡ ጸወ፡ ቆሎ፡ ጭንቅ፡ ወአይትረፈ፡  
 አሐይሂ፡ ነገሰ፡ በኅብ፡ አዘዘ፡ ንጉሠ፡ ወሀለወት፡ አሐቲ፡ 25  
 ወለተ፡ ንጉሠ፡ ሰይ፡ አርህድ፡ ዘጭንቅ፡ ፋትወተ፡ ህለ፡  
 ወንዋዮ፡ ብህል፡ ዘጸረት፡ ጭንቅ፡ ለኅርከትኅ፡ ወተንቀሐት፡  
 እጭንቅ፡ ጭንቅ፡ ወበጽሐት፡ ንቦ፡ አርን፡ ጭንቅ፡ ሰጣህ፡  
 ተአዎረተ፡ ወጭንቅ፡ በአደህ፡ ወሰጭ፡ ንጉሠ፡ በእንቲአሃ፡  
 ኅብ፡ በጽሐት፡ ንቦ፡ አርን፡ ጭንቅ፡ ዘይብረ፡ ደረት፡ ወፈገ፡ 30  
 ንጉሠ፡ በኅብ፡ እለ፡ ደአዎርዮ፡ ጭንቅ፡ ቆሎ፡ ሐጼ፡ ወአእጭረ፡  
 አርን፡ ጭንቅ፡ በጭንቅ፡ ኅብ፡ ጭንቅ፡ እለ፡ ዮንሠሠዮ፡  
 ኅብ፡ ንቦ፡ አሐቲ፡ አረገት፡

ጠዕድጽ : ቅደስ : አርን : ሚንክራዊ : ሞስላ : ካሉሎ :  
 ጣሳባረዳሁ : ርቱዓ : ሃይማኖት : ሚንኮሳት : ወገንጠባተት :  
 ወጽርሐ : አርን : እንዘ : ይብላ : ካሉሎ : ዘይፍፋቅ : ይትገላሠ :  
 ወዘሰ : ይትአግን : ይትለወገ : ይሳረፍ : ወይንሠላ : ሚንኮላ : ጥቱ :  
 5 ወላዕዱ : ፍጥጥ : ሴቱ : አይደፋዕ : ፍብሰት : ወላደግፍእ : ትንታገ :  
 እሳት : ደዕሙ : ይቅንት : ሐቋሁ : በሰይፈ : ሃይማኖት : እስሙ :  
 ጊዜሁ : ለጣእረረ : ጽድቅ : ፍስተፋጥን : ሐዊረ : ወስተ :  
 ፋፍተሙ : ለቅደሳን : ሰጣዕት : ወበሀፆ : ንረክሶ : ለበገዔ :  
 ፋርቆን : ንሳተፋ : ፃጣሆሙ : በስደትን : ሆንተ : ክሳወተ :  
 10 ደቀሙ : ፍጥጥ : አንብዓ : ወሆንተ : ሞትረተ : ሠጋሆሙ :  
 ይኮን : ረኅብ : ወጽዶዕ : ወዘደግግግ : ወሆንተ : ቅሠረተቴሆሙ :  
 ፍስተሰላላ : ሐረገ : ፀሐይ : ወሆይ : ዘይሞሃወን : ወይሞሰወን :  
 እንዘ : ይካይደን : ወይዘበጡን : ይደሆሁን : ወይኮሮሆን : እስሙ :  
 ተሳተፋፍሆሙ : በጥንት : ሀለወን : ንባዕ : ወስተ : ሰጣዎት :  
 15 ሞስሌሆሙ : እንተ : ይእቲ : ሀገረት : ወዘንተ : ብሂሎ : ገሀዘ :  
 ሞስላ : ጊደግግግ : ወጽርሐ : ካሉሎ : ሀገር : እንዘ : ይብላ :  
 አባ : አባ : ሚንኮሳ : ነፍስ : ወሠጋን : አሌ : ለን : አሌ : ለን :  
 እደይእዜስ : አለቦ : ፈሞስ : ለደሆን : ወሚደፍን : ለካዜ :  
 ንላፍኮ : ብእሴ : ሰላሞን : ዘኮንኮን : ማርሐ : አባ : ወእሙ :  
 20 ለሚንገሠተ : ሰጣዎት : ወእደሐዎስ : ሶባ : አርኢኮን :  
 ወላደግፍእ : ተሞይጠ : ፋሠላን : ወስተ : ሐዘን : ወብርሃንን :  
 ተደፋን : ወስተ : ጽላሞት : ወይኮን : ንሐን : ተገደፋን : ወስተ :  
 ይካትጥን : ወአዎዎት : ካሉሎ : ሀገረ : ሚንኮሳ : ወተገርሞ :  
 ሚንኮሳ : ሐገ : ዘይበዕዕ : ወስተ : ለሶሙ : ወእደሐ : ነደእዎሙ :  
 25 ቃለ : ሐጽ : ለቅደሳን : ወአዕረገዎሙ : አንቀጽ : በሰሎ : በሐረገ :  
 ፀሐይ : እንዘ : ይትሞሰው : ሠጋሆሙ : በላህባ : ሚንኮሳ :  
 ወንሠሠ : ካሉሎ : ፆርፈ : ንከቲተ : ጽላሎተ : ወሀለወት : ፀፃ :  
 ሚንኮሳ : ሚንኮሳተ : ካሉሎ : ወይሌለዎ : ለአሱሆሙ : አርን :  
 ሚንኮሳ : አባ : አባ : ተሞይጠ : አባላን : በሀፈ : ለህባ :  
 30 ወይሌሎሙ : አብ : ፀርፈ : ንባ : ዘቲ : አጋሎ : ወይሌለዎ : አደላክላን :  
 ወይሌሎሙ : አርን : ሚንኮሳ : ተጽፎቅካሎ : ፀርፈ : በቲ :  
 ንከቲተ : ወይሌሎሙ : በባይፍቴሆሙ : ተሞይጠ : በሀፈ : ሐረገ :  
 ወተሰጥዎት : ይእቲ : ሞርሮ : ወንግ : እስኮን : ዛቲ : ሰለት : ወወደቁ :

ነሱሉ : ቅደሳን : አሐይ : አሐይ : ላዕላ : ካለኑ : ወአሐቲ : ለዕላ :  
 ካለአታ : ወአዋላክሎ : ጽላሎተ : አጋሮ : ለጸሎተ : ፡፡ ወተነገረ :  
 አዎድካም : ፋናት : ወደቀሱ : ጥቁ : ህዋ : ጊዜ : ፲፬አት : ወሶብ :  
 ርእዮ : አባ : አርን : በደባ : ደቂቁ : ወአዋላዲሁ : ነም : ቁጽላ :  
 በለሰ : ንገረቶም : በነም : ወአሰቆቆ : ራረረ : ወገባረ : በካሊኖሁ : 5  
 ወለቡ : ሶባ : ይኔሊ : ብጽሐተም : ወከተ : ብሔረ : ሠቃይ :  
 ዘዋላኪ : አዎክ : ፡፡ ወይቤሎም : አንዎዋ : ወአንትዋ : ንሶርኤ :  
 ራላኑ : ናባ : ንረክብ : ጣዋ : ለጽዎአን : አፈኑ : ዋንድረ :  
 ይቡሳኒሆም : ወጥጉባኒካም : ወተሮሶሁ : ላዕሌሁ : ወይቤለወ :  
 ኢነአሮር : አዎንባ : ታስትዋ : ፡፡ ንሕንሰ : አገገባኒ : ወለሊኒ : 10  
 ኖለዊ : አስቲ : ራርባተኒ : አዎንባ : ዘረቀድኒ : በንይለ : ዝንቱ :  
 ራኑ : ነሐወር : ፡፡ ወሶባ : ርእዮ : ላዕካን : ንጉሠ : ብካዋ : ለአርን :  
 ጸድቆ : ተከባ : ጥቁ : ወበከዋ : ራከሌሁ : ፡፡ ወአንቆሶወ : አርን :  
 ራንካረዊ : ናባ : ንጉሠ : ሰጣዎዊ : ንጉሠ : ሠጋ : ወራንፈስ : ፡፡  
 ወተሮይባ : አንዘ : ይብላ : ለኮኑ : አንተ : አገዚአብሔር : 15  
 ዘአወንዝኒ : አዎኑኑኑኑ : ጽኑሶ : ለአስረኤል : ፡፡ ነም : ይከተዋ :  
 በገደዎ : ሶኑ : ካለኑ : አራኒኒ : ዘአንቤኒ : ዘይኒንን : ሰጣዋ :  
 ወራድረ : ሶኑ : ካለኑ : ዘይኔሊ : በአንቲአን : ወይትካዝ : በአንተ :  
 ድካዎን : በአንተ : ስራኒ : ራርሐን : ወሴከዋ : ፡፡ አስም : ቅደሳን :  
 አዎንቱ : ራኒ : ወአርን : በካሊኖተም : አገዚአ : አንተ : ሰጣዎኑም : 20  
 አገዚአ : አንተ : ተሠሃላኑም : ስራዊ : አገዚአ : ቃለዋ : ዘሰሐላኑ :  
 ናቤኒ : ፡፡ ወዘንተ : ብሂሎ : አስተሐዋፀ : ራድረ : ወረገዝ : በበትረ :  
 ሠለሰ : አንዘ : ይብላ : በስም : አብ : ወወለድ : ወራንፈስ : ቅደስ :  
 ወአራኒኒ : ፡፡ ወወንዘ : ጣይ : በጊዜ : ጸሎት : ለአርን : ራንካረዊ :  
 ጊዜ : ወወሰዋት : ፡፡ ወይቤሎም : ለጣካባረኒሁ : ተንሠኑ : ደቂቅዋ : 25  
 ትርእዮ : አድካተ : ለአራኒኒ : ጠሎኑ : ወተአራረ : ነም :  
 ኔር : አገዚአብሔር : ወአቱ : ኖላዊካም : ወካቤሁ : ራገባኒካም : ፡፡  
 ጥባቡ : አንኒ : ወአጥብቡ : ለበካም : ከላካም : አለ :  
 ተወከላካም : በአገዚአብሔር : ወሶባ : ርእዮ : ጣካባረኒሁ : ዘንተ :  
 ራንካረ : ተደም : ፈድፈድ : ወሰትዋ : አስኒ : ይረወዋ : ጥቁ : 30  
 ወሀለወት : ጣይ : አስኒ : ዋራ : ወአስኒ : ዛቲ : ዕለት : ወይብለዋ :  
 ወጥታ : ወዋንድረ : ናባ : ይአቲ : ጣይ : ነሱሉ : ሐዋርያ : ፋናት : ፡፡  
 ወአዎክ : በሰኒታ : ዕለት : ተንሠኑ : ቃለ : ሐጼ : ወነድከዎም :



ለቅዱሳን : ወአብጽሕወም : ሀገረ : አዎሐራ : እንተ : ትሰጥዎ :  
 ሆላህ ፡፡ ወነገርወ : ለሐይ : ነግ : በጽሕ : አርን : ግንካራዊ :  
 ጭከለ : ግጥሚያ ፡፡ ወይቤ : አዎጽእወም : ወነበረ : ንጉሠ : ዓወድ :  
 ግንባረ : ወነብረ : ርባተ : ለሠራዊቱ : ወቆም : ነጥሉ : ኃይለ :  
 5 ግንገሠት : ወእለ : ይጠርሉ : ወይጥጥረ : አናብስት : ጸዕርተ : ዲሆ :  
 ወአከይፋት : ተደለው : ነግ : ያፋርህወም : ለቅዱሳን : ግንባረት :  
 ወዮርዕድወን : በድንጋጫ : ለግብረት ፡፡ ወቤሎም : አብ : ክቡር :  
 ለደዊቆ : ተዓገሠ : ንከተተ : ወእጽንሆ : ለባክም : ወተሰፈወወ :  
 ለእገዚአብሔር : በክም : ይቤ : ኃቢይ : ግድግዳተም : ለጸድቆን :  
 10 እዎንባ : እገዚአብሔር : ወቆዋላሆም : ወእቱ : በገዜ : ግንደቤሆም :  
 ይረድሱም : ወዮደግግም : ወዮነገፈም : እዎአደ : ኃጥአን : ለግንተ :  
 ትትሀወኩ : በፋርሃት : ግድግዳ : ንጉሠ : ወዘንተ : ብሂሉ : አቡን : ወአዘዘ :  
 ዮዎጽእወም : ንጉሠ : ግዕዝ ፡፡ ግዕዝ ፡፡ ሐራ : ወሠራዊተ : ወቆም :  
 አርን : ቅድሳሁ : ለንጉሠ : ወ፲፱፻፲፱ ግጥሚያ ፡፡ ወተገዳ : ንጉሠ :  
 15 ሶባ : ርእዮ : ለእባ : አርን : ግንካራዊ : ወተሐርወዮ : ነግ : አንባሳ :  
 ወይቤሎ : እፈ : ትዜኃር : ወትትጌባይ : ዘእትጸሊ : ለንጉሠ : ደዕም :  
 ትረገግግግ : ወትጸዕለን : ወይቤሎ : አቡን : ዘክም : ግንገርክ :  
 ወሐረትክ : ንጸሊ : ለክም : ወይቤሎ : ንጉሠ : ለግንት : ታግክክ :  
 ወለትዮ : ወእኑዮ : በድፋረት ፡፡ ወአወሠሉ : ግንካራዊ : ወይቤሎ :  
 20 ሶባ : ትግጽእ : ኃቤዮ : ለክም : እዎአደ ንኩብኩክ ፡፡ ወተገገር :  
 ንጉሠ : ሀቢዮ : ዘሊፈ : ዘአይደሉ : ይትበሃላ : ዲባ : ግጥሚያ :  
 ሕገ : ወተወክሊ : አባ : አርን : በአኩፍት : ለሁላ ፡፡ ወይቤሎም :  
 አዎጽእወም : ለእኑዮ : ወለወለትዮ : ቅድም : ነጥሉ : ነገር : ወይቤሎ :  
 አቡን : ግእዜኑ : ወሀብክን : ግዕዝ ፡፡ ወአወሠሉ : ንጉሠ :  
 25 ወይቤሎ : ዘኑ : ነግ : ንወዕላ : እንዘ : ንትዋሠዕ : በዕረፍ :  
 አዎጽእወም : ለወለትዮ : ወለእኑዮ : ወከገድ : ለግንገሠትዮ : ነግ :  
 ሊትግረር : ግዕዝ ፡፡ ዘንቱ : ሠራዊት ፡፡ ነግ : አዮስተርሊ :  
 ኃፋረተ : ዕርቆንክ : ጭከለ : ግጥሚያ ክም ፡፡ ወሆክወም : ሐራሁ :  
 ወጉድዕወም : እንገድግድሆም : ወገባዊሆም : በአብትረ :  
 30 ዮዎብካት : ወበግንባረ : ነጥዮንወ : ወተሀወኩ : ግጥሚያ : ቅዱሳን :  
 ነግ : ይትሀወክ : ባሕር : ሶባ : ይዘብጠ : ናፈሰ : ጸለዮ : ወበክዮ :  
 ኃባ : እገዚአብሔር : ነግ : ዮደግግም : እዎዊተ : ንጉሠ :  
 ወጸርሐ : በቆላ : ሀቢይ : ዘዎስለ : ብካይ : እንዘ : ይብሉ : አቡን :

ዘበሰጣዎት : ኢትብሐነ : እገዚአ : ውስተ : ግንቡት ። ወደንገፀት :  
 ጥድር : እጥድጥፀ : ቃሎሙ : ለቅደሳን : ውብግዎ : አንብዎሙ :  
 ለግብረት : ይወኛዝ : ደቤሆሙ : ነግሙ : ነፃወተ : ጣይ : ደባ :  
 ጥድር : ወእግድ : አዘዘ : ንጉሠ : ነግሙ : ይንሠሉ : አለባሲሆሙ :  
 ወሰሉብዎሙ : ሐረ : አለባሲሆሙ : ወአስኬግሆሙ : ለቅደሳን ። 5  
 አባዊ : ወለግብረት : እግድ : በዘይቤ : አይሆኑ : ለብሰ :  
 ጥንኩስኖ : ደህሙ : ይጥቅሙ : ርእሰ : ወይርገዙ : ነርሠዎ :  
 ለእግድ : በአስኬግሆ : ወአተገላሎሙ : ሶባ : ይዘብጥዎሙ :  
 ወይጸፋኛዎሙ : ገጸቲሆሙ : ወዎዎቅዎሙ : ደባ : ጥድር :  
 ወይረገፀዎሙ : በአዕጋር : ወላትሐ : ቅናቲሆሙ : በክንጋጌ ። 10  
 ወበኃሠር : ዘግር : ተናገርቱ : ነግሙ : ሕጉሠተር ። ወተሰጦፀ :  
 እስከ : ሰጣይ : ድግፀ : ነገላህ : ወገዳር ። ወእግድ : ሰሉብዎሙ :  
 ወቆሙ : ሕረቅሂሆሙ ። ወሀለዎ : ግብረት : ሀባዎት : ግዘግረተ :  
 ደዊት : ወቆላ : ሕርቅናቲሆሙ : ግብረ : አንዋሆን : ድግረ :  
 ናለዋሆሙ ። ወአርንሂ : ግንካረዊ : ቆሙ : ሕረቆ : ርሱዎ : ግንፈብ ። 15  
 ቅደስ : ወስርወ : ብርሃን : ወአዎሠሉ : ንጉሠ : ወይቤሎ : ርእሱ :  
 ነግሙ : ተከሠተ : ኃሠር : ወኃፋረትከ : በቅድሞ : ከሉሉ : ትዕይንት ።  
 ወአዎሠሉ : ግንካረዊ : ወይቤሎ : ግንተ : ብዎ : ውስተ : ፋጥረትዎ :  
 ካልእ : ዘአሁሉ : ላዕሌዎ : አኮኑ : አነሂ : ከግዳከ : ወአንተሂ : ከግዳዎ :  
 በከግ : ናፋሰትከ : ናፋሰትዎ ። ወበሐገ : ገዘረትዎ : ወበአርአዎሆን ። 20  
 ለአንስቲከ : እለ : አዋልዎ ። ግንተ : አርአይከ : ለነ : ዘዎኃፋረነ :  
 ዘእንባለ : ሠረፀ : ኃባ : ከሉሉ : ሰብእ ። ወእግድ : አዘዘ : ንጉሠ :  
 ነግሙ : ዎሰርጊ : ለዕሌሆሙ : አንብስተ : ጥጉረን : ወግድ : አንባሳ :  
 ሀባይ : ወአንገርገረ : ተሐተ : እገረሁ : ወግድ : ብዙኃን : አንብስት :  
 ወሰከሱ : ተሐተ : እገረሁ : እንዘ : ይለሐሱ : ግንዎይ ። ወሶባ ። 25  
 ርእዩ : ሰረዊት : ኢትዎጳዎ : ደንገፀ : ወላርሁ : ወይቤለወ : ሀባዎት :  
 ግንገሠት : ለእገዚአሙ : ኢኮኑ : ርቱፀ : ትትበአስ : ግብረ : ዘንቱ :  
 ብእሲ : ጸድቅ : ወላረኔ : እገዚአብሔር : ዘዎቆርር : ወዎሰገድ :  
 አንብስተ ። ወወሀብዎሙ : አለባሲሆሙ : ወከደኑ : ሕርቅናቲሆሙ :  
 ወባርካወ : ለእገዚአብሔር : በሀባይ : ስብሐት ። ወግድ : ንጉሠ ። 30  
 በዘይሠቅደዎሙ : ወአዘዘ : ነግሙ : ዎርዎዎሙ : ለቅደሳን : ቆላተ :  
 ሐረር : ኃባ : አለባዎ : ሕፃ : ወጣይ : ወአሠዕር : ወግድ : ኃባ :  
 አይረከቡ : ወወሰዎሙ : ለቅደሳን : እንዘ : ይነድሐዎሙ : ነግሙ :

አገገዐ ፡፡ አሉገ ፡ በግገረ ፡ ጸድቅ ፡ ፋደዎ ፡ ወበሃይግፍት ፡  
ክሉሉ ፡ ዘአጎዎግን ፡ ወዘአጎግጋዎ ፡ ይከሐበኒ ፡ ነገግ ፡ ወይን ፡  
ወዎንብረኒ ፡ ለተናገር ፡ ዌ፡ ፋቅርከ ፡ ጥሁዎ ፡፡ ሶበ ፡ ይሐሊ ፡  
ዎንደቤ ፡ ወግከረ ፡ ዘረከበከ ፡ አንበላ ፡ ዓቅዎ ፡ ነገግ ፡ ከሐሊ ፡

f. 31.

6 ተግላከ ፡ በዓለዎ ፡ አዎ ፡ አውረደከ ፡ ቁላተ ፡ ዶረ ፡ ነገግ ፡  
ዎዎዎዎከ ፡ ነበላገላ ፡ ገደዎ ፡ ወዓቀዎከ ፡ ዐረቀ ፡ በዓዎዎ ፡ ጉባኤ ፡  
ገረዎ ፡፡ ዘንተ ፡ ተዘከርዎ ፡ ተክፀወት ፡ ነፋከዎ ፡ በላዕልዎ ፡  
ወበጽሐኒ ፡ ቅጥቆጤ ፡ ዓፀዎ ፡፡ ወከላህከ ፡ በቀልከ ፡ ነገግ ፡  
ዘአጎዎግፀ ፡ ጥበ ፡ አዎ ፡፡ ሶበ ፡ አሐሊ ፡ ሠቃዩትከ ፡ ዘፋኖት ፡

10 በሐረረ ፡ ጸሓይ ፡ ዘሐጋይ ፡ አከከ ፡ ይትግሱ ፡ ሠጋከ ፡ ነገግ ፡ ሰዎፀ ፡  
አዎረኔበ ፡ በደካዎ ፡፡ ወሶበ ፡ ተዘከርከ ፡ ግግ ፡ ንገደተዎ ፡  
ለዎናከሳት ፡ ግትለዋኒከ ፡ በከዋላ ፡ ወፋደዎ ፡ ወገደላ ፡ ከረሐን ፡  
ለአዋልደከ ፡ ግበለተት ፡፡ አለ ፡ ጸላዒሁ ፡ ለፋቅረ ፡ ዓለዎ ፡  
አንዘ ፡ ዎሐውረሁ ፡ ለፋኖተ ፡ ግርቁ ፡ ዘዎዎዌ ፡ ግከዎደ ፡ አገረሁን ፡

15 ነገግ ፡ አፋሐዎ ፡ አከከ ፡ ዎሐርር ፡ አግፀተን ፡ ነገግ ፡ ቁጽለ ፡  
በለሰ ፡ ወክርተሰ ፡ ጥዎዎ ፡፡ ወይጠገዐ ፡ ለኅኖን ፡ በጉርዒሁን ፡  
በደብስተ ፡ ግረቆን ፡ ዘዎላዎልዎ ፡ ሶበ ፡ ኢክህላ ፡ ተናገር ፡  
ደከዎና ፡ ነገግ ፡ በሀዎ ፡፡ ወሶቤሂ ፡ ከአን ፡ ሠገረ ፡ ይናገሩ ፡ ነገግ ፡  
ቁጽለ ፡ ገደዎ ፡ በአዎኒሁን ፡ አለ ፡ ጥተ ፡ ወተገደፋ ፡ ኔበ ፡ አለዎ ፡

20 ዘይቀከርን ፡ በንቲዎ ፡ ወሶበ ፡ ተዘከርከ ፡ ይአተ ፡ አግረ ፡ ለብዎ ፡  
ደንገፀኒ ፡ በዎሠጥዎ ፡ ወዓገተኒ ፡ ቀለዎ ፡ ሐዘን ፡ ግከጥዎ ፡  
ወአንተሰ ፡ አዎዎህረ ፡ ሕገ ፡ ከይዎ ፡ ዘአንበላ ፡ ይበጽሐከ ፡ ዘንቱ ፡  
ከሉ ፡ ግህገረ ፡ ጥት ፡ አፋ ፡ ኢተዒርፋ ፡ ወኢተረዎዎ ፡ ወገዘ፡  
በዎዒለት ፡ ወገዘ፡ በሌሊት ፡ ግከዎ ፡ ደዋት ፡ አንዘ ፡ ትደገዎ ፡

25 ወአንዘ ፡ ይዎብሰ ፡ ንይለከ ፡ ነገግ ፡ ገለፀ ፡ አዎቀለ ፡ ገዒርከ ፡  
በጸሉት ፡ ወበጸዎ ፡፡ ግኩ ፡ ከግከ ፡ አዎዎህረ ፡ ሰላዎ ፡ ግከንቆ ፡  
ከብሐቲሁ ፡ ለወለዎ ፡ ግርዎ ፡ ዘአንበላ ፡ ከረከቤ ፡ ወሱረረላ ፡  
አዎሶ ፡ ዘዎከተሐቅር ፡ ወይትቀወዎ ፡ ወይዎጽአ ፡ በአገረ ፡ ትዐቢት ፡  
ኔበ ፡ ዛቲ ፡ ዓለዎ ፡ ኔበ ፡ ተዘገበ ፡ አአጽዎቲሁ ፡ ለጸዎቃን ፡

30 አደባር ፡ ደኑንን ፡ ወገረግን ፡ አዐዎዎ ፡ ወኔበ ፡ ተዘገበ ፡ አአጽዎቲከ ፡  
ጥረት ፡ ወክቡር ፡ ብሐላ ፡ ንይትዎ ፡ ለገብርከ ፡ ደከሁዎ ፡፡ ዘይትበር ፡  
አዎወርቅ ፡ ወአዎዐንቆ ፡ ከዎ ፡፡ ወዘይፋቅዶ ፡ ይንህአ ፡ በሰፋጥ ፡  
አዎግግ ፡ ዐደዋሁ ፡ ለወሉደከ ፡ ገባርዎ ፡ ተዘከርከ ፡ ለዓለዎ ፡፡

፲. ፳፯

ጽንፈ : ፋናዊሁ : ይነጽፈ : ውስተ : ሰጠፈ : ወይለሰሳ : ለጦርገጥ ።  
ወአዕዱቂሁኒ : ጭሰለ : ሰረዊሁ : በጣሐጭ : ጸሎትኅ : ይትገዘጥ :  
ቤተ : ጭቅደሰኅሰ : ተሀሉ : ጭሰለ : ጣጥትዊሃ : እንዘ : ተበርህ :  
ኅሎ : ተቅዋጥ : እከኅጌሁ : ለጥጽአትኅ : ደገጥ : አጫን : ወአጫን :  
እከኅ : ለዊለጥ ።

5

ተንሠኤ : አውሉደ : ብርሃን : በእገረ : ሕሊናኅሎ : ኅሎ :  
ትብጽሐ : ወትርአዩ : ኅበ : ተሰዶ : አርን : ጭህርኅሎ : ብሔረ :  
ጽዮእ : ወሐፋ : ወብሔረ : በድው : ብሔረ : ጭርቆ : ወሐረር :  
ሀገረ : ጭንደቤ : ወዊግሳ : ኅበ : አለቦቱ : ዕፅ : ወጣይ : ኢሀሀሪ :  
ወአጭረቱ : ኢዋስተርኢ : ወከቴታ : እንከሳ : ገደጥ : ወአረዊተ : 10  
ሐቅለ : ወአዕዋረ : ሰጣይ : ወአይሀዕዎ : ናፈከ : ዘአንበለ : ደዕሙ :  
ኅሎ : ናበላገለ : ይወጽእ : ላህበ : ጭደሬ : ወእጭኒ : በጸሕኅሎ ።  
ህዋ : ወርኢኅሎ : ዘአጫሃ : ብሔር : ሠቃይ : ይእክሰ : ብሔር :  
ናህይ ። ዘአጫሃ : ሀገረ : ጭንሱት : ይእክሰ : ሐጭላጣለ :  
ገነት ። ወተዘኅሊኅሎ : ሠቃዎ : ኅዮሃሁ : ለአቡኅሎ : ወጥገዶ : 15  
ሀውሉ : ሁኅት : በዘጫን : ኅለጼ : ናገሠት : ዘኅሎ : ኅለፈ :  
ላዕሌሁ : ወኅሌፈኅሎ : ግጣ : ንገዶተ : በረኅብ : ወበጽዮእ :  
ጥገዊተ : ኅሎ : ቆጽለ : በለከ : ጻረተ : አጣሁተ : ብኅዩዩ : ወላህው :  
እንዘ : ትብሉ : አገ : አገ : ጭህረ : ሰላጫን : በጽንፈ : ገዶላኅ :  
ተጣጣሪ : ላኅ : ለጣሕተኅኅ : አጥርዮን : ወኅበ : አጥላኅኅ : ጭህርኅ : 20  
አቅርባን : እከሎ : እንጥሉኅ : ዛቴ : ለብሳትኅ : ወአከኅጌጣ : እንተ :  
አነቅን : ጸጋ : ወጥገሰ : በእንጥሉኅ : ተውህበ : ለን ። ህዋንተ :  
ከዶትኅ : በገፋዕ : ዛቴ : ጭቅደሰኅ : ዕረፋትን : ወህዋንተ : ተጽናከኅ :  
ወንዶትኅ : ዘይትፈቀዶ : ወዘዋላኅለ : ብን : ወህዋንተ : ዘርወተሙ :  
ለጭናኅሳት : አበዊን : ንሕንሰ : ዕረፈን : ወፋሁላን : ኅሎ ። 25  
ጭዕለ : ሕይወትን ። ህዋንተ : ጥተን : ወገዶፈተ : አብዶንጥህን :  
ለጭበለተት : አንቴን : ውስተ : በድው : ገደጥ : ኅበ : አለቦ :  
ዘይቀብርን : እከሎ : ጭቆሐ : አንተ : ናላዊህን : ወይዶአዎን :  
በገብር : ለአንዊህን ። እከሎ : አለቦ : ዘዋሃላ : ለዘወዶቆ :  
ወለዘተሃ : አለቦ : ዘይቀብር ። ወጣሕቱ : ለሕዋሃን ። ፆገዕዘወሙ ። 30  
ወህዋንተ : ዘርወተሙ : ለጣጣበረኅኅ : ወግጣ : ዘአኅ : ለንሰ : ብን :  
ዕረፋት : ወናህይ : እንዘ : ሕይዋኒን : ውበን : ሀቢዎ : ተከፈ : ለጊክ :  
ጥትን : ኅበ : ሰኅብኅ : ወናጥኅ : ዊጥዶ : ብርሃንን ። ዶጻረ :

ጭብረኅ : ሠረዕ : ጭብረኅ : ተቦተ : ሕገኅ : ወጭብረኅ :  
 ቅዱሳኅ : ጭዛ : አእምሮትኅ : ወይኖ : ቍርገኝ : ጭብረኅ : ጭብረኅ :  
 ኅርብተዎን : ከኝ : ጭንብረኅ : ወኅርብ : ከብረኅ : ይረገጥ :  
 አዎአፈ : ጭብረኅ : ጭብረኅ : ጭብረኅ : ወጭብረኅ : በእንቲኅ :  
 5 ዘተወህበ : ለኝ : ወጭብረኅ : ተሕተ : ሕገኅ : ነፍሱኅ : ይጭብረኅ :  
 ነፍሱኅ : አዎ : አንተ : ወጭብረኅ : ወተጭብረኅ : አዎተ : ተወልዶ :  
 እኩኅ : ለህላጭ : ጭብረኅ : አዎን :

ወይአዎን : ይከገጥ : ጭብረኅ : ለአርን : ጭብረኅ : ጭብረኅ :  
 ወጭብረኅ : ቍቍ : እንብላ : ነፍሱ : ወተወልዶ : በደረተ : ጭብረኅ :  
 10 ተወኅብሎ : ይጭብረኅ : ወጭብረኅ : ወጭብረኅ : ጭብረኅ : ጭብረኅ : እንብላ : በደረተ :  
 ኅብሎ : ወጭብረኅ : እንብላ : ነፍሱ : አዎ : አዎ :

ጭብረኅ : ዘንገ : ለቅዱሳን : ከጭብረኅ : ይጭብረኅ : አዎ : አዎ : ጭብረኅ :  
 ወጭብረኅ : አንገረ : ጭብረኅ : ወጭብረኅ : እንብላ : ወጭብረኅ : ወጭብረኅ :  
 ይጭብረኅ : አዎ : አዎ : ወጭብረኅ : ጭብረኅ : ይጭብረኅ : ወጭብረኅ :

15 ህጭ : ለአርን : ጭንብረኅ : ወጭብረኅ : አዎ : አዎ : ጭብረኅ :  
 ወአዎን : እኩኅ : ከጭብረኅ : አዎ : ይጭብረኅ : ጭብረኅ : ጭብረኅ :  
 ለዛቲ : ህጭ : ጭብረኅ : ጭብረኅ : ወአዎን : ጭብረኅ : አዎ :

20 ወአዎን : አዎ : አዎ : ወጭብረኅ : ወጭብረኅ : ጭብረኅ : ወጭብረኅ :  
 ወጭብረኅ : ከጭብረኅ : ይጭብረኅ : ከጭብረኅ : ይጭብረኅ : ወጭብረኅ :  
 ጭብረኅ : አዎ : አዎ : ይጭብረኅ : ይጭብረኅ : ወጭብረኅ : ወጭብረኅ :  
 በጭብረኅ : አዎ : ከጭብረኅ : ይጭብረኅ : ይጭብረኅ : ወጭብረኅ :

25 ከጭ : ተረከባ : አዎ : አዎ : ጭብረኅ : ወጭብረኅ : ጭብረኅ :  
 አዎ : ወጭብረኅ : ጭብረኅ : ጭብረኅ : አዎ : ይጭብረኅ : ከጭብረኅ :  
 ወጭብረኅ : ጭብረኅ : ይጭብረኅ : ይጭብረኅ : ከጭብረኅ : ጭብረኅ :  
 ጭብረኅ : ይጭብረኅ : በጭብረኅ : አዎ : ይጭብረኅ : ይጭብረኅ :

30 እንብላ : ጭብረኅ : ይጭብረኅ : ይጭብረኅ : ይጭብረኅ : ይጭብረኅ :  
 ወጭብረኅ : አዎ : ወጭብረኅ : ይጭብረኅ : ይጭብረኅ : ይጭብረኅ :  
 እንብላ : አዎ : ይጭብረኅ : ይጭብረኅ : ይጭብረኅ : ይጭብረኅ :  
 ወጭብረኅ : ይጭብረኅ : አዎ : አዎ : ይጭብረኅ : ይጭብረኅ :

ለብዳ : ዘመናዊ : ባሕረ : ሰቆቆ : ዘተክሮ : ላዕሌ : ርዳ :  
 እንዲሉ : ወልተርዎ : ፡፡ ፋዕ : ንቤዎ : በእንተ : ስሙ : ቅደስ :  
 አኮ : ለኛ : እንዲሉ : አኮ : ለኛ : ለስሙ : ዚሉኅ : ሀብ : ስብሐተ :  
 ኅመ : ሊደበሉኝ : ሰብእ : አይቴ : ወአቀ : አዎላኩ : ፡፡ ንርአይ :  
 አዎኝ : ይሰቲ : ማዎ : ለጽዮኤ : ዘእንበለ : ዶአዎ : ይትነገፋ : 5  
 በዎልኤ : እንዲሉ : አዎላኩ : ንዶላን : ማኛ : ኅሙኅ : ፡፡ ዚሉኅ :  
 ወአቀ : ሰጣዎት : ወእንቲሉኅ : ይእቲ : ሮዶር : እሙኅ : ፈቀዶኅ :

ትገበር : ሮሕረተ : ላዕሌ : አለዎ : ዘይስላሳኅ : ወአንስ : ዘለፈ :  
 እሴፈወኅ : እንዲሉ : ወእዌስካ : ደበ : ኅሉሉ : ስብሐቲኅ : ገበር :  
 ሮስሌኛ : ትእሮርተ : ለሠኛይ : ይርአዩ : ጸላእትኛ : ወይትንፈረ : 10

ወሶሌሃ : ወተወርዘወ : በሚንፈስ : ቅደስ : ወነሠአ : በትረ :  
 ወአተበ : በትእሮርተ : ሙስቆለ : ወረገዛ : ለሮዶር : ኅብሱሕ :  
 ሮዕረ : ወኅዕዐ : በሠልስ : ርገዘት : ናቆዒ : ወአርኅበ : አፈሀ : ፡፡  
 ወወጽአ : ማይ : ቁረር : እንዘ : ይስርር : ኅመ : ዒይኛ : ፈለገ :  
 ወወኅዘ : ደበ : ኅብሱሕ : ዘንጎ : ጥቆ : አስትረን : ወዶንገፁ : 15  
 ኅሉሉ : ማኅበረ : ቅደሳን : ወመሰሉሙ : ዘጠሉሙ : ወይረኅቡ :  
 ፋትወተ : ናፋሶሙ : ወዶኅረ : ይትኔሰወሙ : ፡፡ ወተንሠኡ : ኅሉሉ :  
 በዎልኤሙ : ወባረኅወ : ለእንዲሉብሔር : በፋትሐተ : ቃለ : ፡፡ ወይሴ :  
 ቅደስ : አርን : ሙንገረዊ : ዶቂቆዎ : ቅዶሙ : ስትዩ : ወባርኅወ :  
 ለእንዲሉብሔር : በእንተ : ዘገብረ : ለኅመ : ፡፡ ወስትዩ : ማኅበረሳባ : 20  
 ለኅርስተስ : ሮርዒዊ : ቅቡዕ : ወረወዩ : ጥቆ : ወእሙዘ : ተንሠኡ :

ወሰገዶ : በገጸሙ : ወአእኩትወ : ለእንዲሉብሔር : እንዘ : ይብሉ :  
 በሀቢይ : ቃለ : ጋዶ : ለአብ : ወወልዶ : ወሚንፈስ : ቅደስ : ጋዶ :  
 ለፈጣሪ : ሰጣዎት : ወሮዶር : ለንጉሠ : ኅሉሉ : ዒለሞ : ፡፡ ጋዶ :  
 ለዘነዶዎኛ : ሰሞዒ : ወአሙኛ : አንብዒ : ጋዶ : ፡፡ ጋዶ : ለዘአጸገበ : 25  
 ርኔባኝ : ወአርወዎ : ጽሙኝ : ጋዶ : ለዘሙንበረ : አዶር : ወይኅይዶ :  
 ለሮዶር : ጋዶ : ለዘነጸረ : ንቤኛ : ወአሙኛ : ኅቢዎ : ጋዶ : ጋዶ :  
 ለዘተወኅኅፈ : ገፈዒ : ወሊገዶፈ : ንጥአ : ጋዶ : ለዘረገዘ : ለእብን :  
 በስትረ : ገብረ : ኅሀን : ጋዶ : ጋዶ : ለዘአውንዘ : እሙኅብሱሕ :  
 ፈልፈለ : ማይት : ንጹሕ : ጋዶ : ለዘአርወዎ : ለነፋስ : በብሔረ : 30  
 ጽዮኤ : ይቡስ : ጋዶ : ፡፡ ፈኑ : ለኛ : እንዲሉ : ለሚንፈስኅ : ቅደስ :  
 ዘሞቅብኛ : ወዘኝ : ዘወሀብኛ : ኢትኔዎኛ : ፡፡ አሙኅ : ተፈጸሞ :  
 ቃለ : ናቢይ : ትፈርህ : ለእንዲሉብሔር : ኅሉሉ : ሮዶር : ፈርህ :

ኅብኹሕ : ከዎ : ፈጣሪሁ : ገረሞ : ወአርኃወ : ዘገና : ገዜፈ :  
 ወጽኑዔ : ወወረዶ : ቃለ : እገዚአብሔር : ዘወጽአ : እሞአፈ : አርኝ :  
 ኅገህን : ወበጽሐ : እከኅ : ቀለዎት : ወነገረ : ቃለ : ትእዛዝ ።  
 ወገብረ : ዕርገተ : ለገይ : እንተ : ፋናተ : ከገና : ኅብኹሕ : ፅኑዐ :  
 5 ኅበ : ዘአለገዶ : ሐረቱ ። ወሰትዩ : አገብርተ : እገዚአብሔር :  
 እሞኔሁ : ወተፈሠሐ : ሶቱ ። ሰሞዔ : ኅብኹሕ : ቃለ : እገዚአብሔር :  
 ወቀፈጸ : ዘገና : ገዜፈ : ወወሀበት : ቀለይ : ገዎ : ትእዛዝ :  
 ወአዎጽአት : እንተ : ኅበ : ተርፃወ : ኅብኹሕ : ኅሞ : ተርፃ :  
 ጸድቃና ። ወሰብእስ : ሀበዎ : ትእዛዝ : እገዚአብሔር : ወአዶንቀወ :  
 10 አእዛኖ : ወኅሞ : አይርአይ : አዶኖናት : ለአዎላክን : ለኅወ :  
 ሄይኖ ። ሶኑ : ሰብእ : ዘዎሐዩ : ወአይረእዎ : ለዎት ። ግንትኅሴ :  
 ሰብእ : ዘይጸንሐ : እሳት : ወእንተ : ኅበ : ወከጡ : ለገሕረ : እሳት :  
 ሀለዎ : ዘይበልዕወ : ዕዲዎት : ወአክይስት ። በኅሞ : ይቤ : ንቢይ :  
 ሰብእስ : ኅንት : ይሞከለ ፣ ወሞዎሊሁኒ : ኅሞ : ጽላሎት :  
 15 ዎሐለፋ : ዘአለቦ : ምንፈስ : አእሞረ : ፈጣሪሁ : ወአዎጽአ : ገዎ :  
 በቃለ : ሞዋኤ : ሐረሁ ። ወእሞዝ : በሳኒታ : ጽገሕ : ይቤሎሞ :  
 አርኝ : ምንክረዊ : ይእዜሰ : ቅንቱ : ሐቋክሞ : ደቂቅዎ : ወተገባረ :  
 ኅሞ ። ተሞጽኦ : ሞረተ : እሞርኔቅ : በአእጽፋቲክሞ : ኅሞ :  
 ንርአይ : ዕቡዩ : ለእገዚአብሔር : ደገሞ : ዘይገብር : በላዕልን :  
 20 እስሞ ። ዛቲ : እብን : ወሀቡን : ርከተ ፣ ወወፀኦ : ግዳባረ : ቅደሰን :  
 ወአዎጽኦ : ሞረተ : እሞርኔቅ : ወነከነሱ : ደባ : ኅብኹሕ ።  
 ወሞጽኦ : ሕባዎተ : አዶባር : ይትረዶእዎሞ : ወአንዙ : ይክርዩ :  
 ሞረተ : በአጽፋረሀሞ : ወይገሕፈ : ወቅደሳን : ይጸወረ : ወይክዕዎ :  
 ደባ : ኅብኹሕ : ወሞላኦ : ሞረተ : ወርእዎ : አርኝ : ምንክረዊ :  
 25 ኅሞ : ተሞላአ : ሞረት : ወኅን : ሞጠን : አዶባር : ገረሀት :  
 ሀቢይ ። ወይቤሎሞ : አዎጽኦ : እሞወከተ : አከስሊክሞ : ኅብኹሕ :  
 ፋረዎተ : ሰገሞ : ሰሞተ : ወሰጉርዶ : ወእሞሃ : ኅርኅዔ : ወተቅዶ :  
 ወጸለዎ : ወባረኅ : በከሞ : አብ : ወወለዶ : ወሞንፈስ : ቅደስ :  
 ወአዎላክ : ወተኅለ : ኅርኅዔ : ወአንተ : ፋረ : ወይን ። ወገብረ :  
 30 ኅገሁ : ግዳባረ : ቅደሳን : ኅብኹሕ : ወዘርኦ : ፃጠታተ : ሀተር :  
 ወከንብረ : ወብርከን : ወከርኖን : ወዘርኦ : ኅብኹሕ : ደባ : ሞረተ :  
 ኅብኹሕ : ዘንጎ : ደወለ : እከትረን ። ወገብረ : ሐረታተ : ለገይ :  
 ኅሞ : ይከተዩ : ዘዘርኦ ።

ዐሀሉ : እገዚእ : ዘገገሰ : የከለ : አርን : በኃበ : ሰብእ :

ዐክቡር : በኃበ : አዎላክ : የኑን : በኃበ : ነገሠተ : የድር :  
ወውኑፋ : በኃበ : ለሁሉ : ከሙቀርገን : ጥሉል : እከሙ : ይትገንገረት :  
ፈድፈድ : በከብሐተ : ማንገሠቱ ፡፡ ወኮነ : በወእቱ : ማዕላ :  
አሕዎልዎለት : ማካነ : ከድተሙ : ለቅድሳን : አበዊን : ወበቆሉ : 6  
ወይን : ወከርካሳ : ሰሙት : ወሰጉርድ : ተቀዶ : ወሀተረ : ባሕር :  
ሰገሙ : ከንብረ : ወበርከን ፡፡ ወኮነ : ሠዊተ : በአሐቲ : ጊዜ :  
ወገብረ : ጻእረረ : ፋረ : ፃጋሆሙ : ወበካልእ : ዓሙት : ጸገዎ :  
ወይን : ወፈረዎ : ከርካሳ : ወሀቡ : አቅጣቆ : ፋረሆሙ : ወኮነት :  
የድረ : ዘንገ : ዘእከትረን : ገነተ : ወዘርአ : ሙሐክ : ወበቆሉ : 10  
ባቲ : ፀንጉታት : ወሙዘ ፡፡

ወፈገወ : አባ : አርን : ማንክረዊ : ኃበ : ንጉሠ : ሠለሰ :

f. 87.  
ደቂቅ : ወይቤሉሙ : ሐረጊ : ሀብወ : ለሐዘ : ዘንተ : አሙን :  
ወወሰዶ : ወአብሉ : ኃበ : ነጋህጌ : ከርካሳ : ወሰሙተ : ወሰጉርድ :  
ወሰዊተተ : ዘዘዚአሁ : ወይቤልወ : ይቤ : አቡነ : ናሁ : አሙንሁ : 15  
ለንጉሠ : ዛቲ : የድር : ዘንገ : ወዶረ : ይቤ : አቡነ : አርን :  
ማንክረዊ : ንሠእ : አከትላክ : እሙዘ : ወሀቡ : እገዚአብሔርአ :  
በላዕለ : ከኩሎሕ : ዘአይትፈጸሕሕ ፡፡ ወሶብ : ርእዎ : ንጉሠ : ዘንተ :  
ተአሙረ : ፈርሃ : ወዶንገፀ : በለቡ : ወነሠአ : ከርካሳ : በእደዊሁ :  
ወአጸዘወ : ሐዋዘ ፡፡ ወአንብረ : ገብረ : እገዚአብሔር : ሐዋዘ : 20  
በላዕለ : ቅድሳኒሁ : ወተከለሉሙ : ከሉሉ : ዘከሙ : ኮነ : ወነገርወ :  
ዘከሙ : ነቅዔ : ጣይ : በጸሎቱ : ለአርን : ማንክረዊ ፡፡ ወይቤሉሙ :  
ሐዘ : ለኃዋኒሁ : ናሁ : ኃዋኒ : ወጸንሁ : ማከሳት : የንተ :  
ንገበር : ላዕሌሆሙ : ቁረ : ሉሙ : ነዶ : እሳት : ወሙዘ : ሉሙ :  
አንቅዕተ : ጣዖት : ወሰገዶ : ሉሙ : አኖብከት : የንተ : ንረከዎሙ : 25  
ወአይቱ : ንወሰዶሙ : እከሙ : ነንፋር : ፀርቆናሆሙ : ወሚርተሙ ፡፡  
ወይቤልወ : ፋረዎኒሁ : ለንጉሠ : እገዚአብሔር : ዎብርሃ : ለከ :  
ዘእንተ : ወከዎ : ዓይነ : ለብከ ፡፡ ወእሙዘ : ሶብ : ኃለፈ : ንዓሙት :  
ፈገወ : ንጉሠ : ሙሐፈ : ሙሐክት : ኃበ : አባ : አርን : ማንክረዊ :  
ሀገረ : ቁላተ : ሐረር : እንዘ : ድብለ : ሰላሙ : ለክሙ : አ : 30  
ጣኅበረኒሁ : ለአዎላክ : የሕረት : ሰብእ : ፋረዎን : ወሕዘብ :  
ቅድሳን : ሀለዎ : እከኩ : ወፋትሐ : አንትሙሂ : ንቦረን : በሕገ :  
አበዊክሙ : ወትኖብረ : በሙዶረ : ነጋህጌ : ተከተብቆሁ : በሙዶረ :



አቡሁ : በጊዜ : ጸወት : ወተሰገዶ : ቅዱሳሁ : አፈኑ : ይጸፀለዎ :  
 ወይዘላፋዎ : በድፋረት : ለዘይነብር : ደባ : ማንበር : ወይነገሠ : ላዕለ :  
 ከሉሉ : ሊትዮጳዮ : አኮኑ : ይወገርዎ : ወይሰይፋዎ : ለዘተቆዎ ።  
 5 ወይአዜኒ : ሊትፋዮቶኒ : አ : አካሊተ : በካሳ : ገበርኩ : ለፀሌክሙ :  
 አካሉ : ደአሙ : ጸለዮ : በአንቲአዮ : ካሳ : ይገርሐኒ : ፋኖተ :  
 ንከሐ : ወአቱ : አገዚአብሔር : አሎላክክሙ ። ወአንተኒ :  
 አሎሎህረ : ሕገ : ጻሊዬ : ገባረ : ተአሮር : ወማንክር : አንዘ :  
 ትመሰለኒ : ካሳ<sup>88</sup> : ሰብአ : ተበአከኩ : ጭከሌክ : ይአዜኒ : አአሮርኩ :  
 ካሳ : አንተ : ጭአሎኑ : ወፋቁሊ : ለአገዚአብሔር : ሊተካሰሮ :  
 10 በጸሎትክ : ላዕሌዮ : ተንሠአ : ወኔህ : ወከተ : ሀገርክ : ካሳ :  
 ንትህረቅ : ወትጭሐረኒ : ፋኖተ : ንከሐ : ወሶባ : ሰሞህ : አባ :  
 አርኒ : ማንክረዎ : ሀቢዮ : ፋሠሓ : ተፈሠሐ : ወይቤ : አኩቴት :  
 ለአገዚአብሔር : ለዘሐወጸኒ : ዮሮ : ወአተባህነኒ : ጭዘጋኖዮ :  
 በቅዱሳሁ ። አፈኑ : ያወጽኦኒ : አሎከንቱ : ቁላተ : ብካይ :  
 15 ወሕግሎ : ዘአንበለ : ይትወድሉ : ይቆቅዮ : በሕግሎ : ዘቁላት ።  
 ወበወአቱ : ሞዎላ : ተንሠአ : አባ : አርኒ : ወጸወህ : ጭባቢረኒሁ :  
 ወይቤሎሙ : አከተጋብሁ : ከሉሉ : ከሰካኩሳተ : ወሊትዳድጉ :  
 አብትረሆሙ : ለአንደክሙ : አለ : ጭቱ : በገደሮ ። ወጸለዮ :  
 ላዕለ : ቤተ : ክርስቲያን : አለ : ሐዘፁ : በደረ : ወዘንጎ : ወንድጉ :  
 20 ማንካት : ወካህናት : ህዮ : ወባረክ : ላዕሌሆሙ : ወኃለፈ :  
 በሰላሎ ። ወበጽሑ : በሰሙን : ፈለገ : ሐዋሰ : ወቅደከ : አባ :  
 አብሰደ : ረዶኡ : ለአባ : አርኒ : ወጭሐሮ : በዮግኑ : ወጭከሌሁ :  
 ፈለጭኖ : ወጢሮጭከ : ባከለዮከ : ወጸወሎከ : ወብዙንን : ማንካት :  
 ይሰወቅዎ : በካሳብ : ወግሳከሌሆሙ : አርኒ : ሠዮብ : ዮሐሮር :  
 25 ካሳ : ንጉሠ : ንሁብ ። ወሶባ : ካይ : ፈለገ : ይቤ : አብሰደ :  
 አአባ : በቆደሚ : አሎ : ነአይ : አኮኑ : አሎከዮ : ንባ : ከዮ :  
 ተነጻሕኩ : ወወደቁ : በደጻፀ : አሳገን : ወከተ : ግአካለ : ፈለገ ።  
 ወወደቆት : ማሰራ : ደዊትዮ : አሎከረአትዮ : ወተወርወት : ንባ :  
 ዛቲ : ቀላይ : ወአለህለ : አርኒ : በትር : ወአወረደ : ወከተ : ቀላይ :  
 30 አንዘ : ይብለ : አከኩ ። ወሰሐቁ : ደቂቁ : ወይቤለዎ : አአባ :  
 ፲፱ሞት : ወአሎዮጻረ : ኃለፈ : አሎከኒ : ፈለገኑ : ተንሠሠ :  
 ሞጽሐፈ : ወይቤሎሙ : ማንክረዎ : ቦኑ : ነገር : ዘይሰለፈ :  
 ለአገዚአብሔር ። ወጫጠ : አርኒ : በትር : ዘወደዮ : ወከተ :

ቀጋይ ፡፡፡ ወጽአት ፡ በትር ፡ እንዘ ፡ ትእዛዝ ፡ በጽንፈ ፡ ሀብለ ፡  
 ግንጦልል ፡ ዘቤተ ፡ ግድሐፍ ፡ ጸላለት ፡ ግላላተ ፡ ግይ ፡  
 ወተሰሐበት ፡ በጽንፈ ፡ በትረ ፡ ለሰግሳት ፡ ሰብስቦት ፡ ግድሐፍ ፡  
 ወከተ ፡ ለበ ፡ ፈለገ ፡ ገረግጥ ፡ ወአካህላ ፡ አንቀለቅሉት ፡ እንዘ ፡  
 ደገፋሪዎ ፡ ወሐከት ፡ ዘገሉካሪዎት ፡ ወሰበ ፡ በጽሐ ፡ በህላ ፡ 5  
 ንዋይ ፡ ዘገንዘዘ ፡ ተንሠአት ፡ እግንባራ ፡ ወተሰቅለት ፡ ወከተ ፡  
 ከተግ ፡ በትረ ፡ ለእንዚአ ፡ ግንካራዊ ፡፡፡ ወተቀበላ ፡ አባ ፡  
 አርን ፡ ለግድሐፍ ፡ ደዊት ፡ ወፈትሐ ፡ ግዳተግ ፡ ቤተ ፡ ከሠቱ ፡  
 ላቲ ፡ ወርአዮ ፡ ጽሕፈት ፡ ወረከብዎ ፡ ሕዋዎት ፡ እንዘ ፡ ያጸደላ ፡  
 ርቀት ፡ ወአግሳነ ፡ ህይዳ ፡ ቅለግጥ ፡ ዘተጠበበ ፡ ጸሐራ ፡ ሆዳዎት ፡፡፡ 10  
 ወተጸላቁ ፡ ግዳባሪ ፡ ቅደሳን ፡ ለነጽርት ፡ ወለሰህዳዎት ፡ ተሰላለት ፡  
 ግድሐፍ ፡ በነፋሳተሆግ ፡ ለጸደቃን ፡፡፡ ወእግድ ፡ ባረካዎ ፡  
 ለሐዋላካ ፡ ጽደቅ ፡ ወአላላዎ ፡ ለእንዚአብሔር ፡ በእንተ ፡ ዘተገብረ ፡  
 ሉግ ፡ ተአግር ፡ ግደንገፍ ፡ ወእግድ ፡ ኃላፊ ፡ ወበጽሐ ፡ ንበ ፡  
 ሐዌጌ ፡ ወነገርዎ ፡ ለንጉሠ ፡ ግድሐፍ ፡ ለግድሐፍ ፡ ሕገ ፡ ግንካራዊ ፡ 15  
 ወዘከሰ ፡ ተረካባት ፡ ግድሐፍ ፡ ዘተገደላት ፡ ወከተ ፡ ፈለገ ፡፡፡  
 ወይቤ ፡ ንጉሠ ፡ በአይ ፡ ገጽ ፡ እትረከብ ፡ ግድሐፍ ፡ አንፋር ፡  
 ገጽ ፡ ዘላሁ ፡ ወተንሠአት ፡ እግንባራ ፡ ወሶላ ፡ ቅደስ ፡ ቅደሳሁ ፡  
 ለንጉሠ ፡ ወሰበ ፡ ርአዮ ፡ ንጉሠ ፡ ገረግጥ ፡ ፈደፈደ ፡ ወገደላ ፡ አርን ፡  
 ግንካራዊ ፡ አብትረሆግ ፡ ለቅደሳን ፡ ተሕተ ፡ እገረሁ ፡ ለንጉሠ ፡ 20  
 ዘገንካራ ፡ ግዳነ ፡ ገደወይቤሉ ፡ ናሁ ፡ ህላገተ ፡ ግንገሠትከ ፡  
 አብትረሆግ ፡ ለቅደሳን ፡ በግላቁ ፡ አርአከተሆግ ፡ እለ ፡ ተነገረ ፡  
 ከግ ፡ ቁጽላ ፡ ወከተ ፡ ግደረ ፡ በደው ፡ ወተገደላ ፡ አብደንተሆግ ፡  
 ለአራዊት ፡ ወላጽወከት ፡፡፡ ወርአዮ ፡ ንጉሠ ፡ ዘንተ ፡ ወርአዮ ፡ ወሰገደ ፡  
 ተሕተ ፡ እገረሁ ፡ ወሰሆግ ፡ ግንገደ ፡ ወይቤ ፡ አባ ፡ አባ ፡ ግሐረጅ ፡ 25  
 ብእንተ ፡ እንዚአብሔር ፡ ከሉሉ ፡ እከዋ ፡ ዘገበርኩ ፡ ለህላከ ፡  
 ወአርሐሶ ፡ እገረሁ ፡ በአንብሁ ፡፡፡ ወይቤ ፡ አብነ ፡ ይከረይ ፡ ለከ ፡  
 እንዚአብሔር ፡ ከሉሉ ፡ ዘአበሰከ ፡ ለህላከ ፡ በእንተ ፡ ዘሠቀደከነ ፡  
 ወሰደደከነ ፡ ወቀተላከነ ፡ ንደገነ ፡ ለከ ፡ በእንተ ፡ እንዚአብሔር ፡፡፡  
 ወእግድ ፡ በሳጅተ ፡ ጸለዎ ፡ ግንካራዊ ፡ አርን ፡ ላህላ ፡ ንጉሠ ፡፡፡ 30  
 ወአዎጽአ ፡ ንጉሠ ፡ አዎንሁ ፡ ለአብነ ፡ ወርቀ ፡ ወአላባሰ ፡ ከሱረ ፡  
 ወአተሰይጠ ፡ አብነ ፡ ንበ ፡ ንዋይ ፡፡፡ ወተበሃሉ ፡ ጸደቃን ፡  
 በበደናተሆግ ፡ ሀከበ ፡ ደዎፍ ፡ ዘአንዊነ ፡ እለ ፡ ግድ ፡ በከደት ፡

ንትወላይ : ንዋዎ : ወገወዘ : አቡነ : አዮነ : ኘለዎ : ወበጽሐ : ሀገረ :  
 ደውንት : ጊዜ : ረሰዒት : ወዒደው : አዮህዋ : ወተቁልቁለ : ፀሓይ :  
 ወይቤ : አርን : አከዎ : ገብረ : አገዚአብሔር : አነ : ወደቂቅዎ :  
 አባገዒሁ : ይቋዎ : ንስቲተ : ሐረተ : ፀሓይ : ወአዎፋፋን : ረዋፀ :  
 5 ሰረገላሁ : አከዎ : ንበጽሐ : ንበ : ጣዳደረነ : ደብረ : ቀጢን : ወኮነ :  
 ከጣሁ : ። ወአተወ : አርን : ግንካራዊ : ወከተ : ደብረ : ቀጢን :  
 አዎሀገረ : ከደት : በጊዒዎት : በሀቢይ : ኃይለ : ወበትአዮርት :  
 አንዘ : ይቋዎ : ሉቄ : ፀሐዎ : ግዒላት : ። ወተቀበለወ : አዕረገ :  
 ወሕፃናት : ግሃይዮናን : አድ : ወልንስት : አንዘ : ደብረ : አተወ :  
 10 አርን : ተሠርገወ : ብርሃነ : ። ወኮነ : ፋሠሓ : ዒቢይ : በአድዎ :  
 ከሉሉ : ግዕዝ : ወዒርገ : አቡነ : አርን : ግንካራዊ : ወከተ : ደብረ :

ቀጢን : ግብለ : አርዳሁ : ዘዒሠርቱ : ወጀሰዓተ : ወቦሉ : ወከተ :  
 ጣዳደረህዎ : ለለጀወረከቡ : አንዘ : ይጠይከ : ትንታገ : አሳት :  
 ዘደረኑ : ደበ : ሐዎድ : በቀደራ : ግዕዝ : አዎ : ያወጽአዎ :  
 15 በረዋድ : ። ወዒደ : ረከቡ : ፋብከተ : ዘንቡር : ደበ : ጤገን :  
 ወአሳቱ : ይደድድ : በተሕቴሁ : ወብሐክ : ጊጉር : ይላህብ : በላዕሌሁ :  
 ወይዎዎቅ : ደብረ : ቀጢን : ከሉላንታሁ : ወትዮዕክ : ግዕዝ :  
 ጽንከሐ : ሰጣን : ወቍርባን : ከዎ : ቀደራሁ : ወከሉሉ : ሠርዒተ :  
 ጣዳቦር : ፋአጠክ : ከዎ : ዘተገብረ : ዮዎ : ተረከቦ : አዎተቲሁ :  
 20 ወተበሃሉ : በባይናቲህዎ : ቅደሳን : አፈ : ግንካር : አገዚአብሔር :  
 ሰባተሁ : ። አከዎ : ረከቡ : ግዕዝ : ተጸብዳ : አንዘ : ይላለሐ :  
 ቁጽለ : ሐዎላሂ : ወሲቀ : አንቅዱ : በከዎ : ተቀከዎ : አዲሁ :  
 ወአዎክ : አከተፋጠኑ : ለገቢር : ወወሀብወ : ለቅደከ : አዎኔሁ : ።  
 ወበለሁ : ወጸገቡ : ፋቀ : ወተፈሠሐ : አዎከከ : ፋብከታት :

25 ዘተረከቡ : በጤገናት : በገብአተዎ : አዎሀገረ : ከደት : በጊዒዎት :  
 ወከፋኑ : አሳተ : ዘደረኑ : በዕለተ : ፀአተዎ : ለከደት : ። ወተዚያዎ :  
 አድፋተ : ለአገዚአብሔር : ዘወሀቦዎ : ካሂለ : ወሠልጣነ : ደበ :  
 ከሉሉ : ገብረ : በረከት : ።

ወኮነ : አዎድሃረ : አጣንቱ : ግዕዝ : ተንሠአ : አርን :  
 30 ግንካራዊ : ወሐረ : ወከተ : ሀገረ : ገዎቢዎ : ወሐነጸ : አብዎተ :  
 ክርከቲያናት : ዘአረቴ : ወደብረ : ጣታዎ : ወደብረ : ጣርዎ :  
 ዘጉና : ። ወሀዎ : በህዎ : ለአባ : ለሁለ : ወአዎዎቅ : አሕዘበ :  
 ግዕዝ : ወተዎይጠ : ንበ : ደብረ : ቀጢን : ወደብረ : ደረከሰ :

ባዲሃ : ሊተባባሰኛት : ወበጽሐ : አቡነ : አርን : ማንክረዊ : ኅበ :  
 ብአሲት : ዶዊዮት : እንተ : ባቲ : ጋሪን : ወይቤላ : ክርስተስ :  
 ይረወስኅ : ወትቤሉ : ለኅሃ : እንዚሉብሐር : ይዎረህኅ : ኅበ :  
 ዛቲ : ዶብር : ዘተገግር : ጣዳባሪነኅ : ወትሰክብ : ህፆ : አዎ :  
 ተጸዋዕኅ : ወበጊዜሃ : ባርገ : አርን : ማንክረዊ : ሞከለ : ዶቂቁ : 6  
 እንዘ : ትግርህ : ቆቆሐ : ፀባዶ : ወላተኛ : ለዶብረ : ዶረት :  
 ወዶዶ : ከሉንተሃ : ወወባለ : እንዘ : ይጻፍ : ወይከብትር : ኅበ :

ዶርኑ : አናቆጶሃ : ወበህልስተ : ባዎት : ላጸዎ : ገብረ : ወቆረት :  
 ወሉብዕዋ : ለተቦተ : ጣርዶዎ : ወሆሁ : ወከቴተ : ማሠዋተ :  
 ከብሐት : ወሰዎይዎ : ዶብረ : ላሪን : ሞሪላ : እንዚሉብሐር : 10  
 ብሃላ : ወንባረ : ላዕሌሃ : እከኅ : አዎ : ማዕላ : ብዶብዶ :  
 ዘኅነ : በሊትዮጳዶ : ወተባዕዶት : ሞዶር : ወኅነ : በእጣንቱ :  
 ማዕላ : ተንሠአ : አባ : አርን : ማንክረዊ : ወሐረ : ገግባዶ :  
 ከዎ : ይርላይ : ቤተ : ክርስቲያኖ : ወማይዎኖኖ : ወአስተፋጠነ :  
 ለገባእ : እከዎ : ቀርቦ : ወንላላ : ማዕላሁ : ወበጽሐ : ኅቤሁ : 15  
 ቆለ : እንዚሉብሐር : ወይቤሉ : ናሁ : በጽሐ : ጊዜ : ፋለሰትኅ :  
 እዎክንቱ : ባለዎ : ከዎ : ተዕርፋ : እዎፀጣ : ወዶኅጣ : እዎቀር :  
 ወዕርቆን : ወሐዘን : ወብኅይ : እዎትጋህ : ወአንብዕ : እዎረኅብ :  
 ወጽዎ : እዎገባረ : ጸሉት : ዘዎባለት : ወዘሌሊት : እዎዶንጋዌ :  
 ለብ : በቆለ : ማተሞ : ለነገሠት : እከዎ : በጽሐ : ጊዜ : ዕረፋትኅ : 20  
 እዎክንቱ : ከሉ : ፀጣ : ወሰራሕ : ከዎ : ትርላይ : ገራሐተ :

ሃይጣኖትኅ : ኅበ : ተዘርላ : ፈረ : ጸሉትኅ : ወሰጣሪ : ቆይከ :  
 አርን : ማንክረዊ : ቆነተ : ሐቋሁ : ወላርሃ : እዎቆለ : ጸዋባሁ :  
 ለእንዚሉብሐር : ንጉሠ : ገሊዎ : ወንዶላ : ዘጻቡዕ : ማክሊ :  
 ወሞቱር : ነገረ : ወከተ : እዶሁ : ፀቡፍ : ነፋስ : ተገባረ : 25  
 ወአእጣር : አቡነ : ፋለሰተ : ሞጽላ : ወከተ : ዶብረ : ላሪን : ወእንዘ :  
 ይዎጽእ : ነገርዎ : ለአንዎ : ተከፋ : ሕይወት : ዘተሠርባ : ሉቱ :  
 በሰጣዮት : ባከበ : ፀጣሁ : ወትጋሁ : ወይቤሉ : ሰሞሁ : ዶቂቆዎ :  
 ናሁ : አነ : አቡክዎ : ነይይ : ተሞከርኩ : በከሉሃ : ወተጣንንኩ :  
 እዎኅበ : ነገሠት : ሞዶር : ወንላላ : ማዕላ : ሕይወትዎ : በትኅዘ : 30  
 ወበሐጣዎ : ክቡዶ : ተገደለኩ : በከሉ : ለብዎ : አሞካ : ኃይዎ :  
 እንዘ : እጸዎአ : ፋቆር : ለክርስተስ : ወሊዶጽራዕኩ : ማላተ :  
 ወሌሊተ : ከብሐተ : ማንገሠቱ : ወዘራዕኩ : ቆለ : እንዚሉብሐር :

ወጠተ፡ ነሉ፡ በሐወርተ፡ ህለ። ጫንት፡ ሆሂ፡ ነሉ፡ ነጋዳ፡  
 ወላትርሠሉ፡ ዘአዘኸኸ፡ ወሰላህ፡ አጎ፡ አዎቃሉ፡  
 ለጥራህ፡ ሕገ፡ ጭንገራዊ፡ ተሀውከ፡ ለሶ፡ ወአንቀለቀለ፡  
 አዕፀፍቲሆ፡ በብከደ፡ ወሰቆቃው፡ ወይቤለወ፡ አላገ፡ ነፋሳት፡  
 5 ወኖለዌ፡ ሠጋ፡ እፈኑ፡ ተሐወር፡ ጻደገከ፡ ነሉ፡ አገገሂከ፡  
 ኸርዋን፡ ሊነንዘነኮ፡ ነፋሰ፡ ደቆኸ፡ ወአዋልደከ፡ ሶኑ፡ ካለእ፡  
 ዘይክለ፡ አደጻኖተን፡ ዘእንበሌከ፡ አላገ፡ ለጭ፡ ተንደገ፡  
 ጥህርካ፡ ዌዋ፡ ዘነሠእከ፡ ወለጭ፡ ትገደ፡ ደቆ፡ ዘወለደከ፡  
 ሊይሰጥሂከ፡ እንዘ፡ ትብለ፡ ከጭ፡ አእዛኒሆን፡ ለአዋልደከ፡  
 10 ጭለተተ፡ ዘንተ፡ ነገረ፡ አገ፡ አገ፡ ሊትብለ፡ ከጭ፡ ወአውሠአ፡  
 ቆደከ፡ ወይቤሉ፡ አኮ፡ በሊቃደዮ፡ ዘአሐዩ፡ ወበሊቃደዮ፡  
 ዘእጭት፡ አገ፡ በቀለ፡ እገዚአብሔር፡ ዘይጭልክ፡ ደበ፡ ነሉ፡  
 ወተንገር፡ ዘይበወእ፡ ወከተ፡ ለሶ፡ ወንደ፡ በይእቲ፡  
 ሌሊት፡ ወተንሠአ፡ በሳኒተ፡ ጽገሕ፡ ወጭጽኦ፡ ለከዋ፡ ወእንዘ፡  
 15 ጭሐወ፡ ይቤለወ፡ እፈኑ፡ ሀሉከ፡ አገ፡ ደጻንኑ፡ ነሉ፡ ሠጋከ፡  
 ወይቤሉ፡ እወ፡ እከከ፡ ይእዜሰ፡ ወንሊ፡ ሆ፡ ነገሶተ፡  
 አጽገሆተ፡ እደ፡ ጻብእት፡ ወሕጭተ፡ ጥቆ፡ ወይቤ፡ አሱን፡  
 ነሆ፡ በጽሐ፡ ሰባተ፡ ሆደሆ፡ በዘእሰቲ፡ ጽዋህ፡ ገረ፡ ዘጭር፡  
 ጣሪ፡ በደንጋዌ፡ ወበረሃደ፡ ሠረሶ፡ ገደደ፡ ወተሀውከ፡  
 20 ደቆቁ፡ ሊደ፡ ወሊክህሉ፡ ተህገሠ፡ በብከደ፡ ወገር፡ ወኮለሐ፡  
 እንዘ፡ ጭንገ፡ አንብህ፡ ጭረ፡ ደበ፡ ገጽ፡ ወበይእቲ፡ ሀለት፡  
 ነገር፡ ነሉ፡ ዘከ፡ ወሀሶ፡ ከደን፡ ጭሕረት፡ እገዚአብሔር፡  
 አዎላከ፡ ሀከበ፡ ፃጻሆ፡ ወትጋሆ፡ ወረከበ፡ ጭንገ፡ ሀቤ፡  
 ወአደጭ፡ ሀህተ፡ ተከፋ፡ ዘሊይ፡ ሰጭ፡ ነን፡ ወይቤ፡  
 25 ነሉ፡ ዘተአን፡ በጸሎት፡ ወንደ፡ በጸለሎተ፡ ስት፡ ወአዎብህ፡  
 ለህቅበ፡ ጭብር፡ ሊይትሀጎሉ፡ ወከሉ፡ እለ፡ ተወለደ፡  
 በከብከት፡ ወበላብሰተ፡ አከከ፡ ሀበኒ፡ አሠረተ፡ አዎላከ፡  
 ሆንተ፡ ፃጻ፡ ወከደት፡ ወገር፡ ሀቤ፡ ዘረከበኒ፡ በዛቲ፡ ህለ፡  
 ወከ፡ ሶበ፡ ሰጭ፡ ጭአተ፡ ለጭህረ፡ ሕገ፡ ወጽኦ፡ ነሉን፡  
 30 ቆደት፡ ጭለተት፡ ይትቀበላሆ፡ ለአሱሆን፡ እከ፡ ይጭሉን፡  
 ደጻ፡ ዘጭጽኦ፡ ወበጸሎን፡ ተረከባሆን፡ በፋኖተ፡ ጎደላ፡ ህቅበ፡  
 ሊተ፡ እንዘ፡ ይሠገር፡ ጭሐ፡ ወሶ፡ ነጸረሆ፡ ይትክዘ፡  
 ወይተትን፡ በንዋ፡ ተሰብረ፡ አለባሆን፡ ወተሰከ፡ ነሉ፡

አገላጥህን ፡፡ ወይሴላሆን ፡ ለአኃው ፡ ጭንተ ፡ ነገ ፡ አቡን ፡  
 ወይሴለወን ፡ እንደሄ ፡ ተሳገሠ ፡ ንርአይ ፡፡ ወይሴለወሙ ፡ አንትሙ ፡  
 ለሊክሎ ፡ ተሳገሠ ፡ ወአርሎ ፡ ለክነ ፡ አለብነ ፡ ትህገሠተ ፡  
 ወአለብነ ፡ ኃይለ ፡ ዘእንበሌሁ ፡ ለአቡን ፡፡ ወኅና ፡ ይትባደራ ፡  
 ወይትዋደቃ ፡ እንዘ ፡ የሐውራ ፡ ጭከሌሁ ፡ ወሶቦ ፡ በጽሐ፡ ኃቦ ፡ 5  
 ባዘቅተ ፡ ጣይ ፡ ወረደ ፡ እዎደብር ፡ ብዙኃን ፡ ቅደሳን ፡ ሀባይት ፡  
 ክብራነ ፡ ዘዎደ ፡ ይትቀበለወ ፡ ለዎዎህረ ፡ ሕገ ፡ ወረኅብወ፡  
 ለዘይደዊ ፡፡ ወደንገፁ ፡ ሀባይ ፡ ደንጋዌ ፡ ወኢክህላ ፡ ተሳገሠ ፡  
 ሶቦ ፡ ርአዩ ፡ እንዘ ፡ ይለከከ ፡ ኃይሉ ፡ ወይፈቅዶ ፡ አህይንቲሁ ፡  
 ይትኅደና ፡ በቀረንብቲሆን ፡ ወይኑጣ ፡ ለዎዊት ፡፡ ወበሕቱ ፡ 10  
 የሐውራ ፡ አእጋሪሁ ፡ ወዋርጋ ፡ ኃቦ ፡ ጭከኅባሆን ፡ ደብረ ፡ ፈራን ፡፡  
 ወአእሎ ፡ ጣላባረ ፡ ቅደሳን ፡ እከሎ ፡ አለጸቀት ፡ ሕይወቱ ፡  
 ለዎዎሕርሎ ፡ ነሠእወ ፡ በእደዊሆሙ ፡ ወአብጽሕወ ፡ ወከተ ፡ አንቀጸ ፡  
 ኅተጣ ፡ ደብረ ፡ ደረት ፡፡ ወአኃዛሆሙ ፡ ለቅደሳት ፡ ጭበላታት ፡  
 ለዎነኅሳት ፡ ኅቦ ፡ ያዕርፋወ ፡ ለቅደስ ፡ ጭህር ፡ እከኅ ፡ 15  
 ይትናዘዛ ፡ ነጽርታ ፡ ገዱ ፡ ዘአይረእዩ ፡ ደገዎ ፡፡ ወአሀረፋወ ፡  
 ወከተ ፡ አንቀጸ ፡ ፋትሐት ፡ ወናዘዘ ፡ ኅሉ ፡ በፋትሐተ ፡ ኅሉሎ ፡  
 ሐዋርያት ፡ ወረትህተ ፡ ቃሉ ፡ ወይሴ ፡ ኢትፋርህ ፡ ደቂቅዮ ፡  
 ወአዋልዶዮ ፡፡ አላ ፡ ተፈሠሐ ፡ ወተኃሠዮ ፡ እከሎ ፡ ብነ ፡ ተከፋ ፡  
 ዘበሰጣዮት ፡ ኃባራ ፡ ከዮ ፡ ወኢታንቀለቀለ ፡ እዎኅን ፡ አቡኅን ፡ እከኅ ፡ 20  
 ለዎዊት ፡ ወዘንተ ፡ ብሂሉ ፡ ተኅደን ፡ አህይንቲሁ ፡ ወቀረንብቲሁ ፡  
 ወናዎ ፡ ወአሀረፋ ፡ እዎ፤ለወርን ፡ ጭሕረዎ ፡ በገብትዮከ ፡  
 ወበርጣይከጢ ፡ ለኤብቴሎብርዮ ፡ እዎ፤ወበገህከ ፡ እዎ፤ለዎከኅባረዮ ፡  
 ወአሀረፋ ፡ በሰላዎ ፡ በፈቀደ ፡ ወበሠዎረቱ ፡ ለእገዚአብሔር ፡  
 ዘሉቱ ፡ ሰብሐት ፡ ለህለዎ ፡ ህለዎ ፡ አጫን ፡ ወአጫን ፡፡ ወአብሕወ ፡ 25  
 ለቅደስ ፡ ወከተ ፡ ቤተ ፡ ጭደከ ፡ ዘደብረ ፡ ደረት ፡ በኅብር ፡  
 ወበከብሐት ፡ በቀለ ፡ ጣላይት ፡ ወበጢሰ ፡ ህጣን ፡ ዘኅጣህናት ፡  
 ወቀበርወ ፡ በአልታረ ፡ ጭሠዋህ ፡ ኃቦ ፡ አውቀረ ፡ ጸሉቱ ፡ ወከአለተ ፡  
 በረኅቱ ፡ አፈሁ ፡ ወዎገሰ ፡ ጸጋሁ ፡ ወኃይለ ፡ አደኅኅቱ ፡ ወከነ ፡  
 ሃይጣኅቱ ፡ ወሀብተ ፡ ረዶሉቱ ፡ ወበቀህተ ፡ ተከፋሁ ፡ ለከንቱ ፡ 30  
 አቡን ፡ አርን ፡ ጭንገራዊ ፡ የሃሉ ፡ ጭከሌነ ፡ ወይሶቀብነ ፡ ወይትጣፋፋነ ፡  
 ወኢይዳዶገነ ፡ ወከተ ፡ ህለዎ ፡ ኃላረ ፡ አላ ፡ የኃይረ ፡ ወይዎርሃነ ፡  
 ጭርሶ ፡ ንከሐ ፡ ጭደንታተ ፡ ወዮብጽሐነ ፡ ኃቦ ፡ ህፃ ፡ ጭዛ ፡

ጭብረኅ : ሠረዕ : ጭብረኅ : ተቦተ : ሕገኅ : ወጭብረኅ :  
 ቅድሚኅ : ጭዛ : አአዮርትኅ : ወጸኖ : ቍርባንን : ጭብረኅ : ቤተ :  
 ካርቡቲያንን : ስንን : ጭንቡኅን : ወኅርቤ : ኩብሐቲኅ : ይፈለፈል :  
 አዮአፈ : ጸዮቆኒ : ጭጭን : ፈሠሐ : ወንሠት : በአንቲኅ :  
 5 ዘተውህበ : ለኒ : ጭብረኅ : ተሕተ : ሕፃን : ናብኅ : ይጭር :  
 ናብኅ : አላ : አንተ : ዕቅብ : ወተግግግን : አዮዛቲ : ትውልድ :  
 አስኅ : ለባለ : ባለ : አዮን :

ወይአዜኒ : ይከግዕ : ሄዋሁ : ለአርን : ጭብረኅ : ገድሉ :  
 ወነገረ : ቃሉ : አንበላ : ኑፋቆ : ወተወፋወሉ : በጸሉተ : ጭብረኅ :  
 10 ተወኅሎ : ይጭአ : ወዮንገር : ዘኅኅ : ገብረ : ሉቃ : አንዚአብሔር :  
 ኅዮሉ : ጭብረኅ : አንኅ : ኮብ : አብጽሕወሙ : ሐረ : ወከተ :  
 ጭብረኅ : ዘንገ : ለቅድሳን : ሰግዕት : ይወለ : አስትረን : ጭብረኅ : ይረ :  
 ወቦሳተ : አንጸረ : ሌግ : ወቅረብ : ጊትር : አዮሪሆሙ : ወከዋይሰ :  
 ይትረባይ : አዮርኔቆ : ወይቆኒ : ገረ : ይዘገላ : ወወይይወሙ :

15 ሆ : ለአርን : ጭንገረዊ : ወይቤልወ : ኢትትገንገሠ : ኢለዮግን :  
 ወኢለወግዶ : አስኅ : ኅረዮኅ : ጽጋብ : ይቦ : ወትረ : ጭብረኅ :  
 ለዛቲ : ሀገር : ጭብረኅ : ሐረረ : ወኢትረኅኅ : ለግይ : አሠረ :  
 ወጭንፈቆሙ : ይቤሉ : አንዚአብሔር : አለ : አዮንገሙ : ኅረዮሁ :  
 ወተገደፋኅኅ : ወከተ : አይሁ : ለሊሁ : ይሐሊ : በአንቲኅኅ :  
 20 ወኢይርጻቆ : አዮኅኅኅኅኅ : ወይፍኅኅኅኅኅ : በኅገሊቃ : ወሠሙ :  
 ሄቅብተ : ሰብአ : ሄይን : ኅኅ : ይርአዩ : ኅኅ : ጭብረኅ : ጭብረኅ :  
 ለቅድሳን : አለ : ንቡረን : ይቦ : ኅኅኅኅ : ወተባህሉ : ቅድሳን :  
 በበይፍቲሆሙ : አፈ : ንኅኅኅ : ወንባይት : ዮጭሰ : ኢተንዶር :  
 ናብኅ : ጭብረኅ : ሠን : ናሁ : ሰብረ : ጭብረኅ : አዮዘ : ኢረኅኅኅ :

25 ስቴ : ተረከባ : አዮንገርግን : ጭብረኅ : ጭብረኅ : ጭብረኅ :  
 አዮአፈ : ወይቤልወ : ለአርን : ጭንገረዊ : አላ : ሄቅቤ : ናብኅ :  
 ወፍፋቆ : ሠን : ጭብረኅ : ይይሉ : ወአለጸቆ : ለጭብረኅ :  
 አስኅ : ጭብረኅ : ንህሉ : ይቡኅኅ : ኅኅ : ገላህ : ሠፍይኅ : ሉሙ :  
 ለአለ : ይጭቃ : በኅኅኅ : አለ : ዘዮአኅዮ : ለይት : ጭብረኅ :

30 አንበላ : ሰላ : ዮርኅት : ወተንሠአ : አርን : ጭንገረዊ :  
 ወሰፋሐ : አይሁ : ወአንቆዶወ : ጭንገረ : ሰግይ : ወጸለዮ : ኅብ :  
 አንዚአብሔር : አንዘ : ይብላ : አዮኅኅኅ : አዮኅኅኅ : ናጽረኒ :  
 ወለዮንት : ጭብረኅ : አስኅ : ጭብረኅ : አኅር : ሐዘ : ወከተ :

ለጎብ : ዘመናዊ : ባሕረ : ሰቆቆ : ዘተጎሰወ : ላዕሌ : ርእ :  
 እግዚአብሔር : ወልተርዎ : ፊቅ : ንቤ : በእንተ : ስሙ : ቅዱስ :  
 አኅ : ለነ : እግዚአብሔር : አኅ : ለነ : ለስሙ : ዚአኅ : ሀብ : ስብሐተ :  
 ኅሙ : ሊቤባዲ : ስብእ : አይቼ : ወአቱ : አዎላኩ : ንርአይ :  
 እሙንባ : ይሰቲ : ግዮ : ለጽዮኤ : ዘእንበለ : ዳእሙ : ይትነገፋ : 5  
 በዎልኤ : እግዚአብሔር : አዎላኅ : ንዋላን : ግን : ኅሙን : ዚአኅ :  
 ወአቱ : ስጋዎት : ወእንቲአኅ : ይአቲ : ጥዮር : እሙስ : ፈቀዮኅ :

ትገበር : ጥሕረተ : ላዕሌ : አለቦ : ዘይከአኅ : ወአንሰ : ዘለፈ :  
 እሴፈወኅ : እግዚአብሔር : ወእዌከኅ : ዶባ : ኅሉ : ስብሐቲኅ : ገበር :  
 ጥስሌን : ትእርርተ : ለሠኖይ : ይርአዮ : ጸላእኅን : ወይትገፈረ : 10

ወሶሴሃ : ወተወርዘወ : በሙንፈስ : ቅዱስ : ወነሠአ : በትረ :  
 ወአተባ : በትእርርተ : ጥስቆለ : ወረገዛ : ለጥዮር : ኅሉኅሕ :  
 ጥዕረ : ወኅዕባ : በሠለስ : ርገዘት : ነቆህ : ወአርኅባ : አፈሁ :  
 ወወጽአ : ግይ : ቆረር : እንዘ : ይሰርር : ኅሙ : ሂይን : ፈለገ :  
 ወወኅዘ : ዶባ : ኅሉኅሕ : ዘንጎ : ጥቆ : አስትረን : ወደንገጥ : 15  
 ኅሉሙ : ግዳባረ : ቅዱሳን : ወሰሉሙ : ዘዋሐሎ : ወይረኅቡ :  
 ፋትወተ : ነፋሶሙ : ወደኅረ : ይትኔሰዎሙ : ወተንሠኤ : ኅሉሙ :  
 በዎልኤ : ወባረኅዎ : ለእግዚአብሔር : በፋትሐተ : ቃለ : ወይሴ :  
 ቅዱስ : አርን : ጥንግራዊ : ደቂቆዮ : ቅዱሙ : ስትዮ : ወባርኅዎ :  
 ለእግዚአብሔር : በእንተ : ዘገብረ : ለኅሙ : ወስትዮ : ግዳባረኅሁ : 20  
 ለኅርስተስ : ጥርሂዊ : ቅሱዕ : ወረወዮ : ጥቆ : ወእሙዘ : ተንሠኤ :

ወሰገዶ : በገጽሙ : ወአኅኩትዎ : ለእግዚአብሔር : እንዘ : ይብሉ :  
 በሀቢይ : ቃለ : ጋዶ : ለአብ : ወወለዶ : ወሙንፈስ : ቅዱስ : ጋዶ :  
 ለፈጣሪ : ስጋዎት : ወጥዮር : ለንጉሠ : ኅሉ : ሂለጥ : ጋዶ :  
 ለዘነዶዶ : ሰሞኒ : ወአሙን : እንብሂ : ጋዶ : ጋዶ : ለዘአጽገባ : 25  
 ርኅግን : ወአርወዮ : ጽሙን : ጋዶ : ለዘሙንባረ : አዮር : ወይኅይዮ :  
 ለጥዮር : ጋዶ : ለዘነጸረ : ንቤን : ወአሙን : ኅቢዮ : ጋዶ : ጋዶ :  
 ለዘተወኅፈ : ገፈሂን : ወአገዶፈ : ንጥአ : ጋዶ : ለዘረገዘ : ለእብን :  
 በበትረ : ገብረ : ኅህን : ጋዶ : ጋዶ : ለዘአውንዘ : እሙኅሉኅሕ :  
 ፈለፈለ : ጥየት : ንጹሕ : ጋዶ : ለዘአርወዮ : ለነፋስ : በብሔረ : 80  
 ጽሙኅ : ይሰስ : ጋዶ : ፈኑ : ለነ : እግዚአብሔር : ለሙንፈስ : ቅዱስ :  
 ዘዋቂባን : ወዘን : ዘወሀብኅን : ኢትኔዶን : አሙህ : ተፈጸሙ :  
 ቃለ : ነቢይ : ትፈርህ : ለእግዚአብሔር : ኅሉ : ጥዮር : ፈርህ :



ኅብኹኸ : ከፍ : ፈጣሪሆ : ገረፍ : ወአርኝወ : ዘገፍ : ገዜረ :  
 ወጽኑዔ : ወወረደ : ቃለ : እገዚአብሔር : ዘወጽአ : እኖአፈ : አርኝ :  
 ኅገህን : ወበጽሐ : እስከ : ቀለጾት : ወነገረ : ቃለ : ትእዛዝ ።  
 ወገብረ : ዕርገተ : ለጻይ : እንተ : ፋኖተ : ዘገነ : ኅብኹኸ : ፅኑፅ :  
 5 ንብ : ዘአለጻይ : ሐረቱ ። ወሰትዩ : አገብርተ : እገዚአብሔር :  
 እኖኔሆ : ወተፈሠሐ : ቦቱ ። ሰኖዔ : ኅብኹኸ : ቃለ : እገዚአብሔር :  
 ወቀፈጸ : ዘገፍ : ገዜረ : ወወሀበት : ቀለይ : ጻዖ : ትእዛዝ :  
 ወአውጽአት : እንተ : ንብ : ተርዓወ : ኅብኹኸ : ኅፍ : ተርዖ :  
 ጸድቆኖ ። ወሰብእስ : ሀብዖ : ትእዛዝ : እገዚአብሔር : ወአድንቀወ :  
 10 አእዛኖ : ወኅፍ : ሊይርአይ : አድኖተ : ለአዎላካነ : ለኅወ :  
 ዒይኖ ። ቦኑ : ሰብእ : ዘጾሐዩ : ወአይረእዮ : ለጾት ። ጾንትኅ።  
 ሰብእ : ዘይጸንሐ : እሳት : ወእንተ : ንብ : ወከጠ : ለገሕረ : እሳት :  
 ሀለው : ዘይበለዕወ : ዕዲዮት : ወአካይስት ። በኅፍ : ይቤ : ነቢይ :  
 ሰብእስ : ኅንተ : ይኮስለ ፣ ወወዋዕሊሆኒ : ኅፍ : ጽላሉት :  
 15 ጾሐፈፋ : ዘአለዮ : ጾንፈስ : አእግረ : ፈጣሪሆ : ወአውጽአ : ጻዖ :  
 በቃለ : ጾዋኤ : ሐረሆ ። ወእጾዝ : በሳኒታ : ጽባሕ : ይቤሉሆ :  
 አርኝ : ጾንካረዊ : ይእዜስ : ቅንቱ : ሐቋካሆ : ደቂቅዮ : ወተገበረ :  
 ኅፍ ፣ ተጾጽኤ : ጾረተ : እጾርኔቅ : በአእጽፋተካሆ : ኅፍ :  
 ንርአይ : ዕብዩ : ለእገዚአብሔር : ደገፍ : ዘይገብር : በላዕሌነ :  
 20 እስፍ : ዛቲ : እብን : ወሀብነ : ርከተ ፣ ወወፅኤ : ጻኖበረ : ቅይስን :  
 ወአዎጽኤ : ጾረተ : እጾርኔቅ : ወክነስ : ደብ : ኅብኹኸ ።  
 ወጾጽኤ : ሕባዮተ : አድባር : ይትረድእዎሆ : ወአንዙ : ይካርዮ :  
 ጾረተ : በአጽፈረሆሆ : ወይገሕፈ : ወቅይሳን : ይጾወረ : ወይካዕው :  
 ደብ : ኅብኹኸ : ወጾሐኤ : ጾረተ : ወርእዮ : አርኝ : ጾንካረዊ :  
 25 ኅፍ : ተጾሐኤ : ጾረት : ወኅነ : ጾጠነ : አድባር : ገረህት :  
 ሀቢይ ። ወይቤሉሆ : አዎጽኤ : እጾውስተ : አሕስሊካሆ : ኅብኹኸ :  
 ፋረዮተ : ሰገጾ : ሰጾተ : ወሰኑርዮ : ወእሆኒ : ኅርኅዔ : ወተቅዶ :  
 ወጸለዮ : ወገረኅ : በስፍ : አብ : ወወለዮ : ወጾንፈስ : ቅይስ :  
 30 ወአዎላካነ : ወተኅለ : ኅርኅዔ : ወአንተ : ፋረ : ወይን ። ወገብረ :  
 ኅፍ : ጻኖበረ : ቅይሳን : ኅብኹኸ : ወዘርኤ : ንጠታተ : ሀተር :  
 ወስንብረ : ወብርከነ : ወስርኖዮኒ : ወዘርኤ : ኅብኹኸ : ደብ : ጾረተ :  
 ኅብኹኸ : ዘንገ : ደወለ : እስትረን ። ወገብረ : ሐረታተ : ለጻይ :  
 ኅፍ : ይስተዩ : ዘዘርኤ ።

ወሀሉ ፡ እገዚአ ፡ ዘገጊሶ ፡ ጭሰ ፡ አርኝ ፡ ቦኝበ ፡ ሰብእ ፡  
 ወክቡር ፡ ቦኝበ ፡ አዎላክ ፡ ጭኑን ፡ ቦኝበ ፡ ነገሠተ ፡ ጭድር ፡  
 ወውኅቶ ፡ ቦኝበ ፡ ለሀላ ፡ ከጭፍርገን ፡ ጭሉል ፡ እከጭ ፡ ይትገኝረት ፡  
 ፈድፈድ ፡ በከብሐተ ፡ ጭንገሠቱ ፡ ፡፡ ወኅን ፡ በውእቱ ፡ ጭዕል ፡  
 አሕጭልጭለት ፡ ጭኅን ፡ ከደተጭ ፡ ለቅድሳን ፡ አበዊን ፡ ወበቆሉ ፡ 6  
 ወደን ፡ ወኅርኅሳዕ ፡ ሰጭት ፡ ወሰጉርድ ፡ ተቆዶ ፡ ወሀተረ ፡ ገሕር ፡  
 ሰገጭ ፡ ከንብረ ፡ ወበርከን ፡ ፡፡ ወኅን ፡ ሠዊተ ፡ በአሐቲ ፡ ገዜ ፡  
 ወገብረ ፡ ጭእረረ ፡ ፈረ ፡ ፃጻሆጭ ፡ ወበኅልእ ፡ ወጭት ፡ ጸገዎ ፡  
 ወደን ፡ ወፈረዎ ፡ ኅርኅሳዕ ፡ ወሀቡ ፡ አቅጣሐ ፡ ፈረሆጭ ፡ ወኅነት ፡  
 ጭድረ ፡ ዘንጎ ፡ ዘእከትረን ፡ ገነተ ፡ ወዘርአ ፡ ጭሓክ ፡ ወበቆሉ ፡ 10  
 ባቲ ፡ ማንጉተት ፡ ወጭዘ ፡ ፡፡

ወፈኛወ ፡ አባ ፡ አርኝ ፡ ጭንክረዊ ፡ ንበ ፡ ንጉሠ ፡ ሠለስ ፡  
 ፈ. 37.  
 ደቂቆ ፡ ወይቤሎጭ ፡ ሐረ ፡ ሀብዎ ፡ ለሐፄ ፡ ዘንተ ፡ አጭን ፡  
 ወወሰዶ ፡ ወአብሉ ፡ ንበ ፡ ነጋሠ ፡ ኅርኅሳዕ ፡ ወሰጭተ ፡ ወሰጉርድ ፡  
 ወሰዊተተ ፡ ዘዘዚአሁ ፡ ወይቤልዎ ፡ ይቤ ፡ አቡነ ፡ ናሁ ፡ አጭንሁ ፡ 15  
 ለንጉሠ ፡ ዛቲ ፡ ጭድር ፡ ዘንጎ ፡ ወደረ ፡ ይቤ ፡ አቡነ ፡ አርኝ ፡  
 ጭንክረዊ ፡ ንሠእ ፡ አከትሳኅ ፡ እጭዘ ፡ ወሀበነ ፡ እገዚአብሔርአ ፡  
 በላዕለ ፡ ኅቡኅብ ፡ ዘፈይትፈጸሐ ፡ ፡፡ ወሶበ ፡ ርእዎ ፡ ንጉሠ ፡ ዘንተ ፡  
 ተአጭረ ፡ ፈርሃ ፡ ወደንገጭ ፡ በለቡ ፡ ወነሠአ ፡ ኅርኅሳዕ ፡ በእደዊሁ ፡  
 ወአጸኛወ ፡ ሐዋዘ ፡ ፡፡ ወአንከረ ፡ ገብረ ፡ እገዚአብሔር ፡ ሐዋዘ ፡ 20  
 በላዕለ ፡ ቅድሳኒሁ ፡ ወተከእሎጭ ፡ ኅቡሎ ፡ ዘኅጭ ፡ ኅን ፡ ወነገርዎ ፡  
 ዘኅጭ ፡ ነቅዔ ፡ ጭዶ ፡ በጸሎቱ ፡ ለአርኝ ፡ ጭንክረዊ ፡ ፡፡ ወይቤሎጭ ፡  
 ሐፄ ፡ ለኃዋኒሁ ፡ ናሁ ፡ ኃዋኒ ፡ ወጸንሁ ፡ ጭኅሳት ፡ ጭንተ ፡  
 ንገበር ፡ ላዕልሆጭ ፡ ቆረ ፡ ሎጭ ፡ ነዶ ፡ እሳት ፡ ወውኅዘ ፡ ሎጭ ፡  
 አንቅዕተ ፡ ጭዎት ፡ ወሰገዶ ፡ ሎጭ ፡ አኅብስት ፡ ጭንተ ፡ ንረከዎጭ ፡ 25  
 ወአዶጭ ፡ ንወሰዶጭ ፡ እከጭ ፡ ነንፈር ፡ ሳርቆኖሆጭ ፡ ወጭሂርተጭ ፡ ፡፡  
 ወይቤልዎ ፡ ፍረዎኒሁ ፡ ለንጉሠ ፡ እገዚአብሔር ፡ ዎብርሃ ፡ ለኅበ ፡  
 ዘእንተ ፡ ወከፍ ፡ ወይን ፡ ለብኅ ፡ ፡፡ ወእጭዘ ፡ ሶበ ፡ ኃለፈ ፡ ንወጭት ፡  
 ፈኛወ ፡ ንጉሠ ፡ ጭጸሐፈ ፡ ጭልእክት ፡ ንበ ፡ አባ ፡ አርኝ ፡ ጭንክረዊ ፡  
 ሀገረ ፡ ቆላተ ፡ ሐረር ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ሰላጭ ፡ ለክጭ ፡ አ ፡ 30  
 ጭኅበረኒሁ ፡ ለአጭላኅ ፡ ጭሕረት ፡ ሰብእ ፡ ፍረዎን ፡ ወሕዘብ ፡  
 ቅድሳን ፡ ሀለዎ ፡ እከኅቡ ፡ ወፋትሐ ፡ አንትጭሂ ፡ ንቡረን ፡ በሕገ ፡  
 አበዊክጭ ፡ ወኅነብረ ፡ በጭድረ ፡ ነጋሠ ፡ ተከተብቆሁ ፡ በጭድረ ፡

አቡሁ : በጊዜ : ጸወት : ወተሰገዶ : ቅድሚያ : እፈኑ : ይጸዕለዎ :  
 ወይዛለፋዎ : በድፋረት : ለዘይነብር : ደቦ : ማንበር : ወይነገሠ : ላዕለ :  
 ነሁሉ : ኢትዮጵያ : አካሉ : ይወገርዎ : ወይሰይፋዎ : ለዘተቋዋ ።  
 ወይእኔ፤ ኢትዮጵያ፤ አ : እኩተ : በካቦ : ገበርኩ : ለዕልክም :  
 5 እኩዋ : ዳእው : ጸልዎ : በእንቲልዎ : ካቦ : ይዮርሐኒ : ፋኖተ :  
 ንስሐ : ወእቱ : እገዚአብሔር : አዎላክክም ። ወእንተኒ :  
 አመዎህረ : ሕገ : ማረፊ : ገባረ : ተአዮር : ወማንክር : እንዘ :  
 ትመሰለኒ : ካቦ : ሰብእ : ተበአስኩ : የስሌከ : ይእኔ፤ አእዮርኩ :  
 ካቦ : አንተ : የእዎኑ : ወፋቁረ : ለእገዚአብሔር : ኢተካስዎ :  
 10 በጸሎትክ : ላዕሌዎ : ተንሠእ : ወፃ። : ወከተ : ሀገርክ : ካቦ :  
 ንትህረቅ : ወትዎሐረኒ : ፋኖተ : ንስሐ : ወሶቦ : ሰዎፃ : አባ :  
 አርን : ማንክረዊ : ሀቢዎ : ፋሠሓ : ተፈሠሐ : ወይቤ : አኩቴት :  
 ለእገዚአብሔር : ለዘሐወጸኒ : ዮዎ : ወኢተባህሳኒ : የዘጋገዎ :  
 በቅድሚያ ። እፈኑ : ዮወጽኦኒ : እዎከንቱ : ቁላተ : ብካይ :  
 15 ወሕግዎ : ዘእንበለ : ይትወድሉ : ይቆቅዮ : በሕግዎ : ዘቁላት ።  
 ወበወእቱ : ማዕላ : ተንሠአ : አባ : አርን : ወጸወፃ : ማዕረገኒሁ :  
 ወይቤሎም : አስተጋብሁ : ነሁሉ : ከሰከሰከተ : ወኢትዳድጉ :  
 አብትረሆም : ለአንዋክም : እለ : ቁቱ : በገደዎ ። ወጸልዎ :  
 ላዕለ : ቤተ : ክርስቲያን : እለ : ሐፃፃ : በዶረ : ወዘንገ : ወንዶጉ :  
 20 ማኅሳት : ወካህናት : ህዮ : ወባረክ : ላዕሌሆም : ወኃለፈ :  
 በሰላም ። ወበጽሑ : በሰሙን : ፈለገ : ሐዋሰ : ወቅደስ : አባ :  
 አብሰደ : ረድኤ : ለአባ : አርን : ወዮሐወር : በዮግኑ : ወየስሌሁ :  
 ፈለዋና : ወጢዋቴዎስ : ባስልዮስ : ወጸወሉስ : ወብዙንን : ማኅሳት :  
 ይሰወቅዎ : በካቢብ : ወግሳካሌሆም : አርን : ሠዮቦ : ዮሐወር :  
 25 ካቦ : ንጉሠ : ንህብ ። ወሶቦ : ካይ : ፈለገ : ይቤ : አብሰደ :  
 አአባ : በቅደሚ : አዎ : ነአይ : አካሉ : እዎዘዮ : ነቦ : ዘዮ :  
 ተነጻሕኩ : ወወደቁ : በደኛፃ : አዕባን : ወከተ : ግእካለ : ፈለገ ።  
 ወወድቆት : ማዘመረ : ይቆትዮ : እዎዘረእትዮ : ወተወርወት : ነቦ :  
 ዛቲ : ቀላይ : ወአልህለ : አርን : በትር : ወአወረደ : ወከተ : ቀላይ :  
 30 እንዘ : ይባለ : እስኩ ። ወሰሐቁ : ይቆቁ : ወይቤለዎ : አአባ :  
 ጊዳዎት : ወእዎደኛረ : ኃለፈ : እዎውኒጦ : ፈለገኑ : ተንሠሠ :  
 ማጽሐፈ : ወይቤሎም : ማንክረዊ : ቦኑ : ነገር : ዘይሰለፍ :  
 ለእገዚአብሔር ። ወጤጦ : አርን : በትር : ወወደዮ : ወከተ :



ንትወላይ : ንዋዎ : ወገዕዘ : አቡነ : እዮነ : ፋለዎ : ወበጽሐ : ሀገረ :  
 ደውንት : ጊዜ : ረብዓት : ወዊደው : እዮህዋ : ወተቆልቆለ : ፀሓይ :  
 ወይጬ : አርን : እከዎ : ገብረ : እገዚአብሔር : አነ : ወደቂቅዎ :  
 አባገዒሁ : ይቆዎ : ንከተተ : ሐረተ : ፀሓይ : ወአፈፈፍን : ረዋፀ :  
 5 ሰረገላሁ : እከከ : ንበጽሐ : ንበ : ጣዳዶረነ : ደብረ : ቀጢን : ወኮነ :  
 ከጣሁ : ፡፡፡ ወአተወ : አርን : ማንክራዊ : ወከተ : ደብረ : ቀጢን :  
 እዮሀገረ : ከደት : በ፲፱ፊት : በሀቢይ : ኃይለ : ወበትእዮርት :  
 እንዘ : ይቆዎ : ሉቃ : ፀሐዎ : ማዕለት : ፡፡፡ ወተቀበለዎ : አዕረገ :  
 ወሐፃናት : ማይደዎናን : እድ : ወአንከት : እንዘ : ይብሉ : አተወ :  
 10 አርን : ተሠርገወ : ብርሃነ : ፡፡፡ ወኮነ : ፋሠሓ : ዌቢይ : በአድዎ :  
 ከሉሉ : ማቆት : ወዌርገ : አቡነ : አርን : ማንክራዊ : ወከተ : ደብረ :  
 ቀጢን : ማከለ : አርዶሊሁ : ዘዌሠርቱ : ወ፬ሰዒተ : ወቦሌ : ወከተ :  
 ጣዳዶረህዎ : ለለ፬ወረከቡ : እንዘ : ይጠይከ : ትንታገ : እሳት :  
 ዘዶረኑ : ደበ : ሐዎድ : በቀደሚ : ማዎላ : አዎ : ዎጽእዎዎ :  
 15 በረዋዶ : ፡፡፡ ወዌዲ : ረከቡ : ፋብከተ : ዘንቡር : ደበ : ጤገን :  
 ወእሳቱ : ይደድድ : በታሐቱሁ : ወብሐሐ : ጊጉር : ይላህብ : በላዕሌሁ :  
 ወይዎዎቅ : ደብረ : ቀጢን : ከሉሉንታሁ : ወትዎዕዘ : ማቆከ :  
 ጽንሐሐ : ዕጣን : ወቆርባን : ከዎ : ቀደሚሁ : ወከሉሉ : ሠርዒተ :  
 ጣዳበር : ፋእሐሐ : ከዎ : ዘተገብረ : ዎዎ : ተረከበ : አዎተቲሁ :  
 20 ወተበሃሉ : በባይናቲህዎ : ቅደሳን : እፈ : ማንክር : እገዚአብሔር :  
 ዕባዎቲሁ : ፡፡፡ እከዎ : ረከቡ : ማቆጭተ : ተጸብዓ : እንዘ : ይፈለሐ :  
 ቆጽለ : ሐዎላሂ : ወሰቆ : አንቆዶ : በከዎ : ተቀከዎ : አዲሁ :  
 ወእዎዘ : አከተፈጠኑ : ለገቢር : ወወሀብዎ : ለቅደከ : እዎኔሁ : ፡፡፡  
 ወበለሁ : ወጸገቡ : ፋቆ : ወተፈሠሐ : እዎዘከቡ : ፋብከታት :  
 25 ዘተረከቡ : በጤገናት : በገብአተዎ : እዮሀገረ : ከደት : በ፲፱ፊት : ፡፡፡  
 ወከዳኑ : እሳተ : ዘዶረኑ : በዕለተ : ፊ. 41 ፡፡፡ ወከደት : ፡፡፡ ወተዘዎዎ :  
 አደዳናተ : ለእገዚአብሔር : ዘወሀቦዎ : ክሂላ : ወሠለጣነ : ደበ :  
 ከሉሉ : ገብረ : በረከት : ፡፡፡

ወኮነ : እዮድሃረ : እጣንቱ : ማዎላ : ተንሠሐ : አርን :  
 30 ማንክራዊ : ወሐረ : ወከተ : ሀገረ : ገዎባዎ : ወሐንጸ : አብዎተ :  
 ክርከቲዎናት : ዘአረቴ : ወደብረ : ጣተዎ : ወደብረ : ጣርዎ :  
 ዘጉና : ፡፡፡ ወህዋ : በህዋ : ለአባ : ለሁላ : ወአቃዎቆ : አሐዘበ :  
 ማእለላተ : ወተዎይጠ : ንበ : ደብረ : ቀጢን : ወደብረ : ደረትሰ :

ባዲሃ : አተባወቀት : ወበጽሐ : አቡነ : አርን : ሚንክራዊ : ኅበ :  
 ብአሲት : ደባይት : እንተ : ባቲ : ኃይን : ወይቤል : ክርክተከ :  
 ይረወከኅ : ወትቤሉ : ለኅሃ : እንዚሉብሐር : ይዎረህኅ : ኅበ :  
 ዛቲ : ደብር : ዘተገዮር : ግዳባረኒኅ : ወትሰክብ : ሆ፡ አፍ :  
 ተጸዋዕኅ ። ወበጊዜሃ : ባርገ : አርን : ሚንክራዊ : ሞሰለ : ደቂቁ ። 5  
 እንዘ : ትግርሀ : ቆቆሐ : ፀባዳ ። ወረተኛ : ለደብረ : ደረት :  
 ወሆደ : ከሉንተሃ : ወወህለ : እንዘ : ይጻፍ : ወይከብትር : ኅበ :

ገርኑ : አናቆጸሃ : ወበህለስተ : ባጭት : ረጸፍ : ገብረ : ወቆረት :  
 ወአብዕዎ : ለተቦተ : ግርገግ : ወሆሁ : ወከቲት : ማሞተ :  
 ከብሐት : ወሰጭዎ : ደብረ : ፈረን : ሞሪረ : እንዚሉብሐር ። 10  
 ብሃለ ። ወክረ : ላዕሌሃ : እከኅ : አፍ : ማዕለ : ብደብደ :  
 ዘኅነ : በአትዎጸዎ : ወተባጭት : ሞድር ። ወኅነ : በእግንቱ :  
 ማዕለ : ተንሠአ : አባ : አርን : ሚንክራዊ : ወሐረ : ገጭዎ :  
 ከፍ : ይርአይ : ሴተ : ክርክቲዎ : ወማይጭፍፍ ። ወአስተፈጠነ :  
 ለገቢእ : እከፍ : ቀርባ : ወኃለረ : ማዕለሁ : ወበጽሐ : ኅቤሁ ። 15  
 ቃለ : እንዚሉብሐር : ወይቤሉ : ናሁ : በጽሐ : ጊዜ : ፈለሰትኅ :  
 እጭንቱ : ባለፍ : ከፍ : ተዕርፋ : እጭግግ : ወደብግግ : እጭቀር :  
 ወዕርቆን : ወሐዘን : ወብካይ : እጭትጋህ : ወአንብዕ : እጭረኅብ :  
 ወጽዎ፡ እጭገባረ : ጸሎት : ዘጭላት : ወዘሌላት ። እጭንጋዌ :  
 ልብ : በቃለ : ማተፍ : ለነገሠት : እከፍ : በጽሐ : ጊዜ : ዕረፋትኅ ። 20  
 እጭንቱ : ከሉል : ግግ : ወሰረሐ : ከፍ : ትርአይ : ገረሐተ :

ሃይግናትኅ : ኅበ : ተዘርአ : ፈረ : ጸሎትኅ ። ወሰግፍ : ቅደስ :  
 አርን : ሚንክራዊ : ቆነተ : ሐቋሁ : ወረርሃ : እጭቃለ : ጸዋሁ :  
 ለእንዚሉብሐር : ንጉሠ : ገረፍ : ወኃዎ : ዘኅብዕ : ማክረ :  
 ወጭቀር : ነገረ : ወስተ : እደሁ : ጭቀ : ነፋስ : ተገባረ ። 25  
 ወአእግር : አቡነ : ፈለሰተ : ማድአ : ወስተ : ደብረ : ፈረን : ወእንዘ :  
 ይጭጽ : ነገርፍ : ለአኃዎ : ተከፈ : ሕይወት : ዘተሠርፍ : ሉቀ :  
 በሰጣዮት : ህከበ : ግግሁ : ወትጋሁ : ወይቤሉ፡ ሰጦሁ : ደቂቆ :  
 ናሁ : አነ : አቡካፍ : ነደይ : ተጭከርከ : በከሉሃ : ወተግንኅ :  
 እጭኅበ : ነገሠት : ሞድር : ወኃለረ : ማዕለ : ሕይወትዎ : በትካዘ ። 30  
 ወበሐግግ : ክቡድ : ተጋደላኩ : በከሉል : ልብ : አጭካ : ኃይለ :  
 እንዘ : እጭጽ : ፈቅር : ለክርክተከ : ወአዎጽራዕኩ : ማላተ :  
 ወሌላተ : ከብሐተ : ማንገሠቱ : ወዘራዕኩ : ቃለ : እንዚሉብሐር :



አገላቲሆን ፡፡ ወይሌላሆን ፡ ለአኃው ፡ ጭንቀት ፡ ነህ ፡ አቡነ ፡  
 ወይሌለወን ፡ እንደሆነ ፡ ተሟገሠ ፡ ንርአይ ፡፡ ወይሌለወሙ ፡ አኃትሙ ፡  
 ለሊካኖ ፡ ተሟገሠ ፡ ወአርጭ ፡ ለነሰ ፡ አሉብነ ፡ ትዕገሠተ ፡  
 ወአሉብነ ፡ ኃይለ ፡ ዘእንበልሁ ፡ ለአቡነ ፡፡ ወኮነ ፡ ይትባደረ ፡  
 ወይትዋደቃ ፡ እንደ ፡ የሐውረ ፡ ጭስሌሁ ፡ ወሶብ ፡ በጽሑ፡ ኃበ ፡ 5  
 ህዝቅተ ፡ ጣይ ፡ ወረደ ፡ እሞዶብር ፡ ብዙኃን ፡ ቅደሳን ፡ ሀባይት ፡  
 ካቡረነ ፡ ዘሞዶ ፡ ይትቀበለወ ፡ ለሞዶህረ ፡ ሕገ ፡ ወረኅብፊ፡  
 ለዘይደዋ ፡፡ ወደንገፁ ፡ ህባይ ፡ ደንጋፄ ፡ ወአካህሉ ፡ ተሟገሠ ፡  
 ሶብ ፡ ርአዩ ፡ እንደ ፡ ይለከከ ፡ ኃይሉ ፡ ወይረቅዶ ፡ አዕይንቲሁ ፡  
 ይትካደኖ ፡ በቀረንብቲሆን ፡ ወይኑጣ ፡ ለሞዶት ፡፡ ወበሐቱ ፡ 10  
 የሐውረ ፡ አእጋሪሁ ፡ ወየርጋ ፡ ኃበ ፡ ጭስካባሁ ፡ ደብረ ፡ ፈረን ፡፡  
 ወአእሞረ ፡ ጣዳበረ ፡ ቅደሳን ፡ እስሞ ፡ አለጸቀት ፡ ሕይወቱ ፡  
 ለሞዶሕርጭ ፡ ነሠእወ ፡ በእደዋሆሙ ፡ ወአብጽሕወ ፡ ወከተ ፡ አንቀጸ ፡  
 ካተጣ ፡ ደብረ ፡ ደረት ፡፡ ወአኃዛሆሙ ፡ ለቅደሳት ፡ ጭበላታት ፡  
 ለሞዶሳት ፡ ካሞ ፡ ያዕርፋወ ፡ ለቅደስ ፡ ጭዶህር ፡ እስካ ፡ 15  
 ይትኖዘዛ ፡ ነጽርታ ፡ ገዱ ፡ ዘአይረአዩ ፡ ደገሞ ፡፡ ወአዕረፋወ ፡  
 ወከተ ፡ አንቀጸ ፡ ፋትሐት ፡ ወኖዘዘ ፡ ካሉ ፡ በፋትሐተ ፡ ካሉሙ ፡  
 ሐዋርያት ፡ ወረትህተ ፡ ቃሉ ፡ ወይሌ ፡ አትፋርህ ፡ ደቂቅዮ ፡  
 ወአዋልዶዮ ፡፡ አላ ፡ ተፈሠሐ ፡ ወተኃሠዮ ፡ እስሞ ፡ ብነ ፡ ተስፋ ፡  
 ዘበሰጣዮት ፡ ንበረ ፡ ዘዮ ፡ ወአታንቀልቅለ ፡ እሞዶነ ፡ አቡካን ፡ እስካ ፡ 20  
 ለሞዶት ፡ ወዘንተ ፡ ብህሉ ፡ ተካደኑ ፡ አዕይንቲሁ ፡ ወቀረንብቲሁ ፡  
 ወኖሞ ፡ ወአዕረፈ ፡ እሞ፤ለወርን ፡ ጭሐረጭ ፡ በገብትዮስ ፡  
 ወበርጣይከጢ ፡ ለሌብጭሞብርዮ ፡ እሞ፤ወበገዕዘ ፡ እሞ፤ለሞካረጭ ፡  
 ወአዕረፈ ፡ በሰላዮ ፡ በፈቅዶ ፡ ወበሠሞረቱ ፡ ለእንዘአብሐር ፡  
 ዘሉቱ ፡ ሰብሐት ፡ ለህለሞ ፡ ህለሞ ፡ አጫን ፡ ወአጫን ፡፡ ወአብሐወ ፡ 25  
 ለቅደስ ፡ ወከተ ፡ ሴተ ፡ ጭዶስ ፡ ዘደብረ ፡ ደረት ፡ በካብር ፡  
 ወበከብሐት ፡ በቃለ ፡ ጣዳሌት ፡ ወበጢሰ ፡ ዕጣን ፡ ዘካህህት ፡  
 ወቀበርወ ፡ በአልታረ ፡ ጭሠዋዕ ፡ ኃበ ፡ አወቀረ ፡ ጸሉቱ ፡ ወስአለተ ፡  
 በረኅቱ ፡ አፈሁ ፡ ወሞገስ ፡ ጸጋሁ ፡ ወኃይለ ፡ አደኖቱ ፡ ወከነ ፡  
 ህይዳኖቱ ፡ ወሀብተ ፡ ረድሌቱ ፡ ወበቃህተ ፡ ተስፋሁ ፡ ለዘንቱ ፡ 30  
 አቡነ ፡ አርን ፡ ጭንገረዋ ፡ ዮህሉ ፡ ጭስሌነ ፡ ወይዕቀብነ ፡ ወይትጣፋፃነ ፡  
 ወአይዳዶገነ ፡ ወከተ ፡ ህለሞ ፡ ኃላረ ፡ አላ ፡ ዮኃዶረነ ፡ ወይሞርህነ ፡  
 ጭርሶ ፡ ንከሐ ፡ ጭኑኑተ ፡ ወዮብጽሐነ ፡ ኃበ ፡ ዕፁ ፡ ጭዛ ፡



ነባቢት ፡ ለጸጥፊሁ ፡ ፈላጊዎስ ፡ ወለአጽጥፊሁ ፡ ተላፃ ፡ ክርክተክ ፡  
ለዌለጦ ፡ ዌለጦ ፡ አጻን ፡

ወበካይዎ ፡ ወለጠዎዎ ፡ ላህ ፡ ሀቢዎ ፡ በእንተ ፡ ጥቱ ፡ ለአርን ፡  
 ጦዎህር ፡ ክቡር ፡ ገባረ ፡ ተአዎር ፡ ወጦንክር ፡ ወአስቆቆዎ ፡ እንዘ ፡  
 5 ይብሉ ፡ አባ ፡ አባ ፡ ፀሐዎ ፡ ከብካት ፡ ጦዎህረ ፡ ሕገ ፡ ወሠርህት ፡  
 ብእሲ ፡ ፋጽጦ ፡ ወልደ ፡ ጠዋርዎት ፡ ወካዎ ፡ ብርሃን ፡ ወጸደለ ፡  
 ተቆዋዎ ፡ ጣፋተተ ፡ እፈኑ ፡ ወረድካ ፡ ወከተ ፡ ጦዎብር ፡ ወገባእካ ፡  
 ወከተ ፡ ጦረት ፡ አርጦ ፡ አፈካ ፡ እጦዘዎር ፡ ደዋት ፡ ወአህድሉ ፡  
 ለሳንክ ፡ እጦተኖገር ፡ ጸሎት ፡ ወተላፀወ ፡ እገረካ ፡ በእደ ፡ ጥት ፡  
 10 አባ ፡ አባ ፡ ካህና ፡ ወንጌል ፡ ቅቡሀ ፡ ሀፋረት ፡ ጦኑ ፡ ከጣካ ፡  
 ጦዋንዘረ ፡ ከብጠት ፡ እጦከሉጦ ፡ ጦኖሳት ፡ ለባሴ ፡ ፃጣ ፡  
 ወትዕገሠት ፡ ተላፃ ፡ ሰጣላት ፡ ወበሳኒታ ፡ ተንሠላ ፡ በጸባሕ ፡ ከሉኑ ፡  
 ጣፋባረ ፡ ጦበለታት ፡ አዋለደ ፡ ጦኪንንት ፡ ወብእሲተ ፡ ጦሳፋንት ፡  
 እለ ፡ ኃይጋ ፡ ክብረ ፡ ወብሀለ ፡ ወጦኖ ፡ አክጣደ ፡ ወወሉደ ፡ ወዌርጋ ፡  
 15 ወጦጽላ ፡ ወከተ ፡ አንቀጸ ፡ ደብር ፡ ይብካዎህ ፡ ወዎስቆቆዎህ ፡  
 ለአርን ፡ አቡሆን ፡ ወለጠዎህ ፡ እንዘ ፡ ይብላ ፡ አባ ፡ አባ ፡ ጥገክን ፡  
 ወጦክህህ ፡ ጦርካኑ ፡ ኃይጋ ፡ ካዎን ፡ አባ ፡ አባ ፡ አባ ፡ ነገረ ፡ ጥትካ ፡  
 እጦንኑ ፡ ካን ፡ ንባ ፡ ጦኑ ፡ ነጠዎር ፡ ወአይጥ ፡ ነአጥ ፡ ወንባ ፡ ጦኑ ፡  
 ኖከጦክ ፡ ርእሰን ፡ እከጦ ፡ ሊንክል ፡ ወአንለዎድ ፡ ጦከለ ፡ ካለእ ፡  
 20 ጦዎህር ፡ አባ ፡ አባ ፡ ነዌኬ ፡ አጠተ ፡ ጊዜ ፡ ከጦ ፡ ንንገርካ ፡  
 ዘወከተ ፡ ለብን ፡ ወእጦ ፡ አካሰ ፡ ይኒይከን ፡ ንባ ፡ ጦርካ ፡ ፋኖ ፡  
 ትትጤቆለን ፡ አባ ፡ አባ ፡ ፋሠጣ ፡ ለብን ፡ ወለብሰ ፡ ሀርቆንን ፡  
 ጦርጉዘ ፡ ይካባዎን ፡ ወብሀለ ፡ ንይትን ፡ በኑዛዜ ፡ ቆለካ ፡ ይትረሠሀ ፡  
 ከሉ ፡ ንዘንን ፡ ወተፈጸጦ ፡ ጦዎሀለ ፡ ለሁ ፡ ለአባ ፡ አርን ፡  
 25 ጦንክረዊ ፡ በረከቱ ፡ ይካዎን ፡ ላህሉን ፡ አጻን ፡

ይህ : ሠርፀ : ወንጌል : ሠራህ : እገዛእ : ነፍስ : ወሠጋነ :  
 ነገግ : ጾርፍ : ላዕልነ : በረከተ : እንጦንከ : ወጾቆርከ :: አባ :  
 ሲኖዶ : ካርከ : ብሶይ : ለትጽን : ወቡብዳ : በረከተ : አባብ :  
 ወአቡኖፍር : ወአባ : ብከንዶ : በረከተ : ጸኅጵጵ : አርኅንዶ :  
 ወአባ : ሄርዶ :: በረከተ : አባ : አጋተን : ወጾንዶ : ወበርሶ :  
 ጾቆረ : ወሐር : ዘጾከለ : በአጵን : ሄርዶ :: በረከተ : በጾን : 5  
 በካሎከ : ወአባ : ዶርዶ :: ጾርዶ : ወጾከን : ነግ :: በረከተ :  
 ዶርዶጾከ : ወጾካሲዶከ : ህንዶ : ሆንፈር : ወበከንጾከ ::  
 በረከተ : አርዶን : ለትጽን : ወጸላዶን :: በረከተ : ጾርዶከ :  
 ከጾን : ዶን : ወአዶ : ዘጾን : በረከተ : ጾከን : ሐዶ :  
 ሲኖዶ : ወጾ :: በረከተ : ጾዕ : ወአባ : ፈዕ : ዋትርከ : በጾ : 10  
 ጾከን : ወጾጾ : ዘጾብረ : ዋጾን : ወአባ : አባ :: በረከተ :  
 ዶንጾ : ወአፍርዶከ : አርን : ወአርከላዶከ :: በረከተ : ነጾ :  
 ጾቆከ : ዘንጾ : ጾቆከ : ወጾ : ጾብረ : ነጾከ :  
 ወሐከጾከ : በረከተ : ጾቆከ : ዘጾጾ : አርዶ : ወጾ :  
 ወጾከን : ወንጌል : ዘጾቆ :: በረከተ : ዋጾከ : ወአከኖፍር : 15  
 ወአባ : አጋባከ : ዘጾጾ : በጾ : ሐዶ : በረከተ : ጾንጾ :  
 አጾ : ወጾ : ዶጾ : ወጾ : ጾብረ : አጾ : ወአባ :  
 ጾከ : በረከተ : ለንጾ : ለጾ : ወጾ : አርዶ : አርዶ :  
 አጾ : ወጾ : ወጾ : ጾ : ጾ : ወጾ : በረከተ : ዶንጾ : አባ : ቡ : ወአባ : ጾ : ወጾ : አርዶ : 20  
 ዶንጾ : ወጾ : ዘጾ : ጾ : አጾ : በረከተ : ጾ :  
 በረከተ : ጾቆከ : ዘጾከ : በአጾ : እገዛእ : በረከተ :  
 ጾቆከ : ዘጾከ : ሠጾ : ወጾ : ወጾ : ዘጾ : ዘጾ :  
 በርሶ : ዘጾ : በረከተ : ብንጾ : ወጾ : ዘጾ :  
 ወጾ : ዶን : ወጾ : ጾ : ወጾ : በረከተ : 25  
 ካጾ : ወጾ : ወአባ : አንጾ : በረከተ : ብንጾ : ወጾ :  
 ጾ : ዶን : ወጾ : በረከተ : ዶን : ጾ : ጾ :  
 ዶ : በረከተ : ጾ : በረከተ : ጾ :

አላሉ ፡ ወገብረ ፡ ሙከቆል ፡፡ በረኅተ ፡ አቡነ ፡ አዎሱስ ፡ ቀአ ፡  
 በጸሎተ ፡ ጲኅባኤል ፡ ወተኅለ ፡ ሃይጻኖት ፡ ልልጸስ ፡ ኤልሳዕ ፡  
 ቴዎድሮስ ፡ ወእንድርዎስ ፡ ሦሐንን ፡ ኅጻ ፡፡ ወጾርሐ ፡ ኅርከተስ ፡፡  
 ወበረኅተ ፡ አናረወስ ፡ ወድዎዎናስ ፡ አኖርዎስ ፡ ናትናኤል ፡ ሦሐንን ፡  
 5 ወጻተዎስ ፡ ወጻቴዎስ ፡ ገብረ ፡ ናዝራዊ ፡፡ ወገብረ ፡ አዎላኅ ፡  
 ሙላአ ፡ ጸዎን ፡ ወገራጻ ፡ ገብረ ፡ ሙንፈስ ፡ ቅደስ ፡ ወአባ ፡ ሦሴፋ ፡  
 ወአባ ፡ ፋረ ፡ ሙከቆል ፡ እንድርዎስ ፡ ዘወለቆ ፡ አባ ፡ በገሁ ፡  
 ወኅርከተስ ፡ ኃረዎ ፡ ዘሐይቅ ፡፡ በረኅተ ፡ አባ ፡ ታደዎስ ፡ ዘድብረ ፡  
 ለጋሶ ፡ ገብረ ፡ ሙከቆል ፡፡ በረኅተ ፡ ኤዎስጣቴዎስ ፡ ወፈለጸስ ፡  
 10 ወፈለቆን ፡ ዘተዎሴን ፡ ወዎሐንን ፡ ወዘኅሉሎ ፡ ኅዋኅብተ ፡  
 ቢዛን ፡፡ በረኅተ ፡ አርን ፡ ወዎሐንን ፡ ዘገሊላ ፡ አባ ፡ ሳሙኤል ፡  
 ዘሃሌሎ ፡ ወአባ ፡ ሠረቆ ፡ በርሃን ፡ ዘአለጌን ፡ ወገብረ ፡ ጻርዎዎ ፡  
 አባ ፡ አድንጌ ፡ ወሳሙኤል ፡ ዘዋልዶባ ፡ በረኅተ ፡ ዎፋቅሪነ ፡ እገዚእ ፡  
 ወስዎዎን ፡ ዘኅርዎስ ፡ ሦዕቆብ ፡ ዘአንኖ ፡ በረኅተ ፡ እንባቆዎ ፡  
 15 ወእዝራ ፡ ጢቶቴዎስ ፡ ዘቆርዶ ፡ ወሲኖዶ ፡ ወዎሐንን ፡ ኅጻ ፡  
 ዘአገዶ ፡ በረኅተ ፡ ዎሳይ ፡ ወቆርሎስ ፡ ወተንሠአ ፡ ሙድን ፡ አርብዒ ፡  
 ወከብዒቱ ፡ ሰጻዕተት ፡ ወፈለቆና ፡ ዘአበርጉት ፡፡ በረኅተ ፡ ባስለዎስ ፡  
 ወእንድርዎስ ፡ ወዘኅሉሎ ፡ ጸድቆን ፡ እለ ፡ አዛፋ ፡ ወበረኅተ ፡  
 ኅሉሎ ፡ ሙከተጋዶላን ፡ እለ ፡ አድባረ ፡ እንፋራኒዘ ፡ ወትገራ ፡፡  
 20 በረኅተ ፡ ጸድቆን ፡ እለ ፡ ድብረ ፡ ዶጌ ፡ ወኅደህ ፡ እለ ፡ ሐወዜን ፡  
 ዘብሐሪ ፡ ብጹዒን ፡፡ በረኅተ ፡ ጸድቆን ፡ እለ ፡ ወፃፋ ፡ ወአኅራን ፡  
 ዘቆዒት ፡ ወእለ ፡ ድብረ ፡ ዒሠ ፡ ፋጽጻን ፡፡ ወበረኅተ ፡ ዘንቱ ፡  
 አቡነ ፡ አርን ፡ ሙንክራዊ ፡ ቀገስ ፡ ጸጋሆ ፡ ለዶቆቆ ፡ እንጦንስ ፡  
 ድዎዎናስ ፡ ገብረ ፡ ናዝራዊ ፡ ወእንድርዎስ ፡ ሦሐንን ፡ ኅጻ ፡ ወአዎሱ ፡  
 25 ሠዎረ ፡ ለሁል ፡ ዜኖ ፡ ጻርቆስ ፡ ኅብተ ፡ ጻርዎዎ ፡ ወበርሃነ ፡  
 ሙከቆል ፡ ወናሱቴ ፡ አሠራተ ፡ ጻርዎዎ ፡ ሙባዒ ፡ ድንጌል ፡ ገብረ ፡  
 ኅርከተስ ፡ ወዎሐንን ፡ ሙዎህረ ፡ ሕገ ፡ ዘአጽሐፋ ፡ ለዛቲ ፡ ገዶል ፡  
 በሐዲስ ፡ ወንደጎ ፡ እሙበለዎተ ፡ ኅርከተስ ፡፡ በረኅተ ፡ እሉ ፡  
 ስዩጻን ፡ ወሰጻዕተት ፡ እለ ፡ ዘጉባን ፡ በድብረ ፡ ፋራን ፡ ሦሃሉ ፡  
 30 ላዕለ ፡ ዛቲ ፡ ሙኅን ፡ ወበረኅተ ፡ ነቢዎት ፡ ወሐዋርዎት ፡ ወሰጻዕት ፡  
 ሙዎዎዎን ፡ አደሰስል ፡ እሙኔሃ ፡ ጸላሎተ ፡ ጸድቆዎ ፡ ለዒለ ፡  
 ዒለ ፡ አጻን ፡ ወአጻን ፡፡

f. 40.

አጽሐፍ : ንከቲተ : ገድላ : ፃጻሁ : ለብሕሩ : ቅድስ : አባ :  
 አጋሱ : ወአዎሳ : ተቅጊጦ : ዜናሁ : ቅድሶ : ጉቡኣን : እንዘ :  
 ከቦባ : ይቆጥጥ : ዜና : ጻርቆስ : ወልደ : ወጸጻደ : ለገቢ :  
 ጎሉ፡ ፈቃደ : ዘጎሎ : ለብሕ : ትዕገሠተ : በሠጋሁ : ወዘጎሎ :  
 ጸረ : አርሁተ : ጦከቆሎ : ለክርስቲስ : ደባ : ጦተክቲሁ : እከጦ : 5  
 ተሰሰለ : በደዕቆብ : እኔሁ : ለአዎሱስ : ዘአልሀቆተ : ጻርዎ :  
 ወተሰህረ : እሶኔሃ : ጥበባ : ወፈረሃ : እገዚአብሔር : ወአጽንቤ :  
 ቀደሶ : እከጎ : የሐብጣ : አእጋሪሁ : ወአጋርገ : ጭጭ : ደባ :  
 ደግሞ : ወአጥዕሶ : ሠጋ : ወወይ : በአፈሁ : ወዘንቀሰ : ተጻፀፀ :  
 እሶከርሠ : ከጦ : ይኩን : ጭጭሃ : ለቤተ : ክርስቲያን : 10  
 ወርቆደሃ : ለጭንገሠተ : ሰጻዎት : ተገድረ : ተሕተ : ሕፃነ :  
 ደብር : ወተወክላዎ : ቅድሳን : በፈቃደ : እገዚአብሔር : በከጦ :  
 ጽሑፍ : ዘይብል : እከጦ : አቡዎ : ወእሶዎ : ገደፈኒ : ወእገዚአብሔር :  
 ተወክላኒ : ወከተ : ብሔር : ከንቡት : ደንደረኒ : ወንባ : ጻዎ :  
 ሀረፍት : ይሕፃኒ : ወዲደ : ይብል : የሆነ : ሕፃናተ : እገዚአብሔር : 15  
 ወካዕባ : ይቤ : በትርካ : ወቀስተሶክ : አጻንቱ : ገሠፃኒ : ጭንቅ :  
 ቃለ : ትንቢት : ተፈጸሶ : ላዕለ : አባ : አጋሱ : ረቡኒ : ዘሀለወኒ :  
 እንገርካሎ : በበጽተሁ : በከጦ : አይደሉኒ : እለ : ተልእክዎ :  
 በቃሉ : ወርእደዎ : እንዘ : ይትጋደለ : በቀደሶ : እንባለ : አንቀለቆሎ :  
 እከጎ : ይቡኑብኑ : ጻእሰ : ሠጋሁ : ወይወቆ : ቅረፍተ : አንደሁ : 20  
 ከጦ : ዕፁ : ይቡስ : ዘበለዎ : ወይደለደ : ቅረፍተ : ጻእሱ : ወከተ :  
 ቀናጻት : ወዎኑባረ : ዕቅረ : ለአጼ : ተፈጻጻተ : ጭሰሁ :  
 ከጦ : ይቅብረ : ጻቡረ : ጭሰለ : በደኑ : ሠጋሁ : ወይበክደ :  
 ወይላህወ : ርእዎ : ሕበጠ : አእጋሪሁ : ከጦ : ሕስለ : ንፋሃተ :  
 ወዎላባ : ፈደፈደ : ጽላሁ : ወዎንጠበጥቡ : ዕጪዎት : እሶኒ : 25  
 ቀሰሁ : ወዎሐወረ : ደባ : ጭር : ከጦ : ቃህዎ : ወይደይጠሶ :  
 አባ : ክቡር : በሠፃረ : ዕፁ : እንዘ : ይብል : አይቴ : አይቴ : ገብሉ :  
 ንባ : ጻጻደረካሎ : ወንባ : ዘሠረዕ : ሰጳይካሎ : ከጦ : አተጭቱ :  
 በሐረረ : ህላይ : ወከጦ : አይልቅካሎ : አዕቃፈ : ሰጻይ :  
 ወከጦ : ወእቱ : ለጻደሶ : ለአዕቃፍ : ሰባ : ይወጽእ : አባ : አጋሱ : 30

እኖኝ ፡ ጸጻዕቱ ፡ ወይኑበር ፡ አፋአ ፡ ንስቲተ ፡ ይጾጽ፡ አዕዋፋ ፡  
 ብዙኝን ፡ ወይኑበረ ፡ ለፌ ፡ ወለፌ ፡ ደበ ፡ ጸፍኝ ፡ አብዮት ፡ ወይፈርሀ ፡  
 ሰብአ ፡ ወይወርደ ፡ ጾዶረ ፡ ወይቀርቡ ፡ ተሐተ ፡ እገረሀ ፡ ነግ ፡  
 ይለቅጥ ፡ ዕዲዮት ፡ እለ ፡ ይወጽኦ ፡ እጾወስተ ፡ ቍከለ ፡ ሠጋሀ ፡  
 5 ወቅደስ ፡ አባ ፡ አዮሱ ፡ ይትፈሠሐ ፡ በለቡ ፡ ወይትጋሠይ ፡ ሶበ ፡  
 ይሐሊ ፡ ወይረፈ ፡ አዕዋፈ ፡ እለ ፡ ይከሰቱ ፡ ዕዲዮት ፡ ዘወጽኦ ፡  
 እኖኝ ፡ ቍከለሀ ፡ ወይብለ ፡ እፈኑ ፡ ዘንቱ ፡ ይከወኝ ፡ ጾጽዋተ ፡  
 በኝበ ፡ እገዚአብሔር ፡ እስጦ ፡ ሠጋዮ ፡ ጭኦተጦ ፡ ጭዲዮት ፡ እለ ፡  
 ተወለደ ፡ በእደዊሀ ፡ ለአባልዮ ፡ ሶበ ፡ ይትሐጦግ ፡ ደጾዮ ፡ ተፈጥረ ፡  
 10 እጾፊዮ ፡ ወይከተበጸዕወ ፡ ነሱሉ ፡ ሰብአ ፡ ርእዮጦ ፡ ጽንዒ ፡  
 ትእገሠተ ፡ በአብዝኛ ፡ ቍዊጾ ፡ እስከ ፡ ዮአኪ ፡ ሠጋሀ ፡ ነግ ፡  
 አባለ ፡ ከጾዎን ፡ ሰርዮዊ ፡ ዘቆጾ ፡ ደበ ፡ ርእስ ፡ ርጾዮ ፡ ወአዮሱስ ፡  
 ነርከተስ ፡ ቤዛ ፡ ጾዶኝኝ ፡ ዘአንሠኦ ፡ ወሐጸኛ ፡ ለቅደስ ፡ አባ ፡  
 አዮሱ ፡ በእክለ ፡ ጥቡብ ፡ ወበጻዮ ፡ አእጾር ፡ ወአለሐቆ ፡ በወይን ፡  
 15 ለቡኛ ፡ ወበሐሊበ ፡ ጾኅር ፡ ወአከኝኛ ፡ እሳተ ፡ ፋቅረ ፡ ወአዮቆርር ፡  
 ወጾሐር ፡ ፋኛተ ፡ ሕይወት ፡ ወአርጋወ ፡ ሉቱ ፡ አኛቅጸ ፡ ነሱሉን ፡  
 ጾጸሐፋቲሀ ፡ ነግ ፡ ይከሰይ ፡ አቅጣሐ ፡ ገነተን ፡ ወይሰቀይ ፡  
 እጾአፋላጋሆን ፡ ዘአይጸፋ፡ ወእጾክ ፡ ለሐቆ ፡ አእጾረ ፡ ወጠዮ፡  
 ነግ ፡ አለቦቱ ፡ አበ ፡ ወእጾ ፡ ዘእንበለ ፡ አዮሱስ ፡ ነርከተስ ፡  
 20 ወዘእንበለ ፡ ዛቲ ፡ ቅድስት ፡ ቤተ ፡ ነርከቲዮን ፡ ወእጾ ፡ ጻርዮጾ ፡  
 ሳረተ ፡ ሳረዮን ፡ ተከሐበ ፡ ለቡ ፡ ወተሠጥዮ ፡ በፋቅረ ፡ ጾለኮት ፡  
 ጾሐለ ፡ ለእገዚአብሔር ፡ ወበጽሀ ፡ ለአዮላከ ፡ ዮዕቆብ ፡ ወከጾ ፡  
 አይሀሶን ፡ ንዋጾ ፡ ለአዕይንቲሀ ፡ ወአይቆስ ፡ ለቀረንብቲሀ ፡  
 ወአዕረፋተ ፡ ለጾላትኋሀ ፡ ወሀጠቆ ፡ ሐቋሀ ፡ በቅኛተ ፡ ተደንገሉ ፡  
 25 ወነበረ ፡ እጾፋትወተ ፡ ሠጋ ፡ በተአለሉ ፡ ወቆጾ ፡ ቅድጻሀ ፡  
 ዘአዮንቀለቅሉ ፡ በጾንደቤ ፡ ቍጾት ፡ እንዘ ፡ ዮሐጾግ ፡ አባሉ ፡ እስከ ፡  
 ይከሰቱ ፡ አዕዋፋ ፡ ዕዲዮት ፡ ቍከሉ ፡ ወይደሊ ፡ ጥቡባ ፡ ጻዮ ፡  
 አንብዎ ፡ በአፈለፋሉ ፡ ወይከገድ ፡ ነግ ፡ ጾንከራከር ፡ እስከ ፡  
 ይደዌ ፡ ኛላሀ ፡ ነግ ፡ ዮድክጾ ፡ ኃይሉ ፡ እንዘ ፡ ዮጋሠሠ ፡ ገጸ ፡  
 30 እገዚአብሔር ፡ ወይከእሉ ፡ እስከ ፡ ዮሠኦ ፡ እጾድር ፡ ወዮሌዕሉ ፡  
 ጸሉቱ ፡ ወበረከቱ ፡ ለዝንቱ ፡ ቅደስ ፡ አባ ፡ አዮሱ ፡ ዮድክኝ ፡  
 እጾእደ ፡ አርዌ ፡ ዲዮብሉስ ፡ ለሀለጾ ፡ ዘይጾህገሉ ፡ ሐጾረ ፡  
 ናፋስኝ ፡ በሀወሉ ፡ ለሀለጾ ፡ ሀለጾ ፡ አጻን ፡ አጻን ፡ ወአጻን ፡

ከሆሁኔ : ንዜንወክሎ : ካዕበ : አአኃው : ኑን : ማሰራት :  
 ወሰደታት : ዘረካሰሎ : ለቅደሳን : በደብረ : ደረት : ነሎ :  
 ማሰገርት : ዘወረደት : ወከተ : ቂለሎ : ወአውጽአት : ከሉሎ : ዘሎደ :  
 ቅደሳን : ዘወገ : ቂሳት :: አገንኖ : ተሠነገሮ : ለቅደሳን : ዛቲ :  
 ማሰራ : አሞላሕረ : ኃጢአት : ወተወጽአሎ : ወከተ : ሐይቅ : 5  
 ፋሠሐ : ዘይአቲ : ማንገሠተ : ሰጣዎት :: በካሎ : ደቤ : ሐዋርያ :  
 ተአዎረ : ነሎ : አሞላሕረ : ይትወቅ : ማሰራ : ወተማሰር :  
 ይረክብ : ተከፋ : ወተከፋ፤ አደከተኃፋር :: ወካን : በአንታካቲ :  
 ዘሎን : አሞደታረ : ጥቱ : ለአባ : አርን : ማንካረዊ : በለዘ :  
 ቅድስት : ዘደብረ : ደረት :: ወወሰደው : ለሞሞህር : ካለአ : 10  
 ወአገላዘዎ : ወከተ : ሀገረ : ከደት : ወጥተ : በሆሆ :: ወለሠላከሂ :  
 ወሰደው : ሀገረ : ከደት : ወአዕረፈ : በሆሆ : ወካን : ሀቢዎ : ፋርሃተ :  
 ወድንጋጫ : ልብ : ደባ : ከሉሎ : ቅደሳን : ማንካረዊ : አለ :  
 ዎንድርወ : ለደብረ : ደረት : ወአውጽአ : ተሰተ : ሕገ : ኃበ : ካለአ :  
 ማካን : ወንደገዎ : ባሕቲታ : ለሞቀብረ : ማንካረዊ : አርን : ወገዶ : 15  
 ወተዘርው : ወከተ : ገጸ : ከሉሎ : አህጉር : ወአዕረፈ : ካለአቱ :  
 ሞሞህረን : አባ : አንጦንከ : ግግዊ : ወአባ : ድሞዎንከ : ለባዊ :  
 ወጥቱ : በሀገረ : ከደት : ወወረኩ : ተከፋ : ሕይወት : ዘበሰጣዎት :  
 በትዕገሠተሎ : ወበሞንደቤሆሎ : ጸሎተሎ : ወከአለተሎ : ዎብጽሐን :  
 ወዎብአን : ወከተ : አንቀጸ : ሞድኃኒት : ለቂለሎ : ቂለሎ : አጼን : 20  
 ወተጋበሱ : ብዙኃን : ማንካረዊ : አሞላሕረ : አህጉራት :  
 ሰጣሆሎ : ነሎ : ጉዩ : ደቂቅ : አርን : በፋርሃተ : ከደት : ወሞጽአ :  
 ቅደሳን : ኃበ : ደብረ : ደረት : ነሎ : ይዕቀቡ : ማንካረዊ : ካብረ :  
 አዕጸዎቲሆሎ : ለአርን : ማንካረዊ :: ወሞጽአ : አባ : አከጢፋኖከ :  
 ሞሞህር : አሞሀገረ : ትገረ : ሞከለ : ተሰተ : ጳጳርከ : ወሠርሃተ : 25  
 ሞቅደከ : አንዘ : ደብረ : ዎገዕዙ፤ ሀገረ : ከደት : ነሎ : አሳተፋ :  
 በረከተ : ለአርን : ማንካረዊ : አሞላሕረ : አውጽአኒ : አሞቀብረሆ :

እትጫሰል ፡ ነቢሆ ፡ በከደትፑ ፡ ወበጥትፑ ፡ ወነበረ ፡ ወከተ ፡ ደረት ፡  
 ወመለአት ፡ ደብረ ፡ ደረት ፡ ጻፃበረ ፡ ተጋብሎተሙ ፡ ለቅደሳን ፡  
 ጫነሳት ፡ ወኅሳኖት ፡ ወከአነት ፡ ገጸ ፡ ደብር ፡ እገጥርተሙ ፡ ወኅነ ፡  
 እሙደሳረ ፡ እጻንቱ ፡ ጫዕል ፡ በጽሐ ፡ ጊዜ ፡ ጻእረረ ፡ ጥተሙ ፡  
 5 ለቅደሳን ፡ ሕጻግ ፡ ብድብድ ፡ ወኅልቁ ፡ ነሙ ፡ ሄፃዶ ፡ ገራህት ፡  
 ዘአይተርፋ ፡ እከኅ ፡ ንጥሕ ፡ ዘይቀብርሙ ፡ ጫል ፡ ሴት ፡ ጫዶከ ፡  
 አብድንቲሆሙ ፡ ዘፑአኅል ፡ ጫነ ፡ ፲፱፻፶፫ ፡ ወሀጸው ፡ ንዋኛው ፡  
 እለ ፡ ተርፈ ፡ ወጉዩ ፡ ኅልል ፡ ሀገረ ፡ ወእሙደሳረ ፡ ናዩን ፡ ብድብድ ፡  
 ሐረ ፡ ናበ ፡ ጳጳስ ፡ አባ ፡ ሰላሳ ፡ ወይሴልወ ፡ በእንተ ፡ አብድንቲሆሙ ፡  
 10 ለሰጻህት ፡ እለ ፡ ንሠሠ ፡ ከደተ ፡ ወረኅበሱ ፡ ጥተ ፡ ጫረ ፡  
 ወነገርወ ፡ ነሙ ፡ ኅነ ፡ ኅሎረ ፡ አፀፀሎቲሆሙ ፡ ላህል ፡ ጫብረሆ ፡  
 ለአርን ፡ ጫንክራዊ ፡ ፀሐፍ ፡ ከብብት ፡ ገባረ ፡ ጫንክራት ፡ ሐዲስ ፡  
 ደንኤል ፡ ደበ ፡ አኅብስት ፡ ወአዛርፑ ፡ ኅልእ ፡ ደበ ፡ ናዩ ፡ እሳት ፡  
 ወሙሴ ፡ ደገሎ ፡ እራነ ፡ ከኅኅሕ ፡ ለዘአውንዘ ፡ ጻፑት ፡ ወዘወገ ፡  
 15 አወሴ ፡ በፀሐፍ ፡ ወይሴሎሙ ፡ ጳጳስ ፡ እዲኑ ፡ ተሀጸው ፡ ጫብረሆ ፡  
 ለወእቱ ፡ ሰጻህት ፡ ወይሴልወ ፡ አለሶ ፡ እንተ ፡ ናበ ፡ ደበወሁ ፡  
 ወፑቀውሙ ፡ አእጋረ ፡ እራብከን ፡ ጳፀቅ ፡ ዘኅነ ፡ እራአፀፀሎቲሆሙ ፡  
 ለቅደሳን ፡ ወይሴሎሙ ፡ በአይኑ ፡ ገጽ ፡ ሀለወት ፡ ጫብረሆ ፡  
 እከኅሱ ፡ ንገረኒ ፡ ወይሴልወ ፡ በንፋቅ ፡ ወከተ ፡ ጻእኅለ ፡ አለታረ ፡  
 20 ጫሠዕ ፡ ወአዘወው ፡ ፑወጽሕ ፡ ንፋቅ ፡ ለአርን ፡ ጫንክራዊ ፡  
 ወይሴሎሙ ፡ ቅረብ ፡ ለኅሎ ፡ ጫዶከ ፡ በፑጻኖ ፡ ለቀደሳት ፡  
 ወሠሎወ ፡ ህፑ ፡ ለሙላረ ፡ ሕገ ፡ ጫንክራዌ ፡ ወለእንቲኅቲሰ ፡  
 ቀደሳት ፡ ናበ ፡ ተኅሎረ ፡ አብድንቲሆሙ ፡ ለሰጻህት ፡ ፀፀወዋ ፡  
 ነሙ ፡ አይባእ ፡ እገረ ፡ ብእሲ ፡ ወአይርአይ ፡ ጫከገብቲሆ ፡  
 25 ለእገዚአብሔር ፡ እለ ፡ ይትበደረ ፡ እሙወረቅ ፡ ወእሙብረር ፡  
 ወእሙዕንቁ ፡ ጳከፑን ፡ ወሰንፔር ፡ ወገብረ ፡ በኅሎ ፡ አዘዘሙ ፡  
 ጳጳስ ፡ ወወቀርዋ ፡ ለዛቲ ፡ ጫዶከ ፡ ወአብሕ ፡ ንፋቅ ፡ ሠጋሁ ፡  
 ለሙንክራዊ ፡ አርን ፡ በኅብር ፡ ወበከብሐት ፡ ወአንበርዋ ፡ ለታቦተሙ ፡  
 ለህል ፡ ጫብረሆ ፡ እከኅ ፡ ፑሎ ፡ ወእከኅ ፡ ዛቲ ፡ ህለት ፡ ለሄለሙ ፡  
 30 ሄለሎ ፡ አጫን ፡ ፡፡

IV.

ገብረ ገብረ ጳጳርያስ :

---

VITA ET MIRACULA GABRA-ĚNDŘĚJĀS

ad fidem manuscripti Orient. 702 Musei Britannici  
edita.





f. 188.

ወሀሉ ፡ ሀብእሲ ፡ በሀገረ ፡ ደብብኔ ፡፡፡ ዘከሙ ፡ ተንሠአ ፡  
 ክርስቲስ ፡ ወብእሲቱ ፡ አርሲጻ ፡፡፡ ወጌዳድቃን ፡ ወፈረሳገዳ ፡  
 እንዚአብሔር ፡፡፡ ወይሁቡ ፡ ጭቆተ ፡ ለነደደን ፡ ወለቆስኪናን ፡  
 ለዕቤራት ፡ ወለእጊላ ፡ ጻወታ ፡፡፡ ወበዘኅሳዝ ፡ ገብር ፡ ነበረ ፡  
 በሠናድ ፡ አዎለኅ ፡፡፡ ወተዘኅበረ ፡ ዓሠንዎተሙ ፡ ለተንሠአ ፡ 5  
 ክርስቲስ ፡ ወለብእሲቱ ፡ አርሲጻ ፡ ወወሀቦሙ ፡ እንዚአብሔር ፡  
 ወልደ፡ቡረኅ፡ ዘይኅወን፡ ለሚንገሠተ፡ እንዚአብሔር ፡ ለሚደንደን፡  
 ነፋስ ፡ ለብዙኝን ፡ አሕዛብ ፡ ወሶብ ፡ ተወልዶ ፡ ወእቱ ፡ ሕፃን ፡  
 ተፈሠሐ ፡ አቡሁ ፡ ወእሙ ፡ ወወሀብ፡ ጥፃላተ ፡ ለእንዚአብሔር ፡

f. 189.

ወአቀረብ፡ ቅድሙ ፡ ተሰተ ፡ ሕጉ ፡ ለእንዚአብሔር ፡ ወሰሙይ፡ 10  
 ከቆ ፡ ንፋተሌሙ ፡ ወሐደን፡ በሠናድ ፡ ሕፃናተ ፡ ሚናረክ ፡ ቅደስ ፡  
 ወሶብ ፡ ለሕቆ ፡ ወበጽሐ ፡ አዎጣነ ፡ ትዎሕርት ፡ ወሰደ፡ ነበ ፡  
 አባ ፡ ሰላጻ ፡፡፡ ወብጹዕስ ፡ አባ ፡ ሰላጻ ፡ አእሮር ፡ ለሕፃን ፡ ዘኅን ፡  
 ማረ። ወዳድቅ ፡ ወእቱ ፡ ገብረ ፡ ንፋተሌሙ ፡ ወተሙጠ፡ እዎእደ ፡  
 አቡሁ ፡ አንበር ፡ ወተወኅላ ፡ ወከተ ፡ ሕፃኑ ፡ ባረኅ ፡ ወይቤሉ ፡ 15  
 ኅቡን ፡ በቋሜ ፡ ለብዙኝን ፡ አሕዛብ ፡፡፡ ወአጭር ፡ ትእሮርተ ፡  
 አስኅሌጻ ፡ ሙቅድሙ ፡ አእሮር ፡ ዘይኅወን ፡ ለኃደር ፡፡፡ ወተሙሕረ ፡  
 ሙዘሙረ ፡ ደዊት ፡ ወጻላጻ፡ ነበረ ፡ ወትርጊጻ ፡ ሙዳሕፋት ፡  
 ወዓዲ ፡ ተሙህረ ፡ ንዒወ ፡ አረዊት ፡፡፡ ወተሙኅረ ፡ አቡሁ ፡ ለሕፃን ፡  
 ወአባ ፡ ሰላጻ ፡ ወሐጭ ፡ ሉቱ ፡ ብእሲቱ ፡ እቆ ፡ አደት ፡ ወገብረ ፡ 20  
 ሉቱ ፡ ኅብኅብ ፡ ወአገበር፡ ደባት ፡ ወከተ ፡ ቤተ ፡ ሙርህት ፡፡፡  
 ወበዊቶ ፡ ብጹዕ ፡ ንፋተሌሙ ፡ ደቤላ ፡ ለሙርህቱ ፡ ተንሠአ ፡  
 ንጸሊ ፡ ቅድሙ ፡ ነበ ፡ እንዚአብሔር ፡ አዎላክነ ፡፡፡ ተንሠአ ፡  
 ወጸለዩ ፡ ማብረ ፡፡፡ ወእዎድሃረ ፡ ፈጸሙ ፡ ጸለዎ ፡ ገብሎ ፡ ወከተ ፡



ተለእክወ : ቀደጦ : ወጥኑ : ሎቱ : ሰጣዕተ : በእንተ : ጽድቅ ፡፡  
ጸሎቱ : ወበረኅቱ : ለቅደስ : PUA : ጥስለ : ገብረ : ርዳረፍ :  
ለዒለጦ : ዒለጦ : አጫን ፡፡

፬ተአዎረሁ : ለብጹዕ : ወለቅደስ : ገብረ : እንደርዖስ : ጸሎቱ :

ወበረኅቱ : PUA : ጥስለ : ገብረ : ተወልዶ : ጦድጻን : ለዒለጦ : 6  
ዒለጦ : አጫን ፡፡ ወወጽአ : ገደጦ : ቍከቋጦ : ወነበረ : በጸጦ :  
ወበጸሎት : በትጋህ : ወበጽጦፍ : ወበተጸዎዶ : ለእገዚአብሔር :  
፱ወእኖዶጻረ : ፱ወእስተርእዮተ : እገዝእትነ : ጻርዖጦ : ዶንገል :  
በ፱ : ለብጹዕ : ወለቅደስ : ገብረ : እንደርዖስ : ወወሀበተ : ፲ጽዋሀ :  
ዘጥሎ፡ ጻዖ : ሕይወት : ነጉን : ፈወስ : በቅዶጫኅ : ወበእደኅ : 10  
ለብዙንን : ዶዎዖን : ወሕጦጻን : ለእለ : ተርቅዶ : እዎፊሁ :  
በአጫን : ወበለብ : ርቱዕ ፡፡ ወነህጻ : ጻዖ : ሕይወት : እዎእዶ :  
እገዝእትነ : ጻርዖጦ : ተጦይጠ : ወገብአ : ወስተ : ዶብረ : ቀዘት :  
ወእንዘ : ሀሎ : ህዖ : በኅጦ : ዖለጥዶ : ይጸሊ : ጦጽሎ : ኅሌሁ :  
፱እዶወ : ፬ዕወር : ወ፬በሐጦ : ሰትዩ : ወተረቅዶ : በሀጦ : ወዕወር : 15  
ወአንበስበስ : ቀረንብቲሁ : ለዕወር : ወተኅሠተ : አዕደንቲሁ :  
ወርጸ : ርቱዕ : ሰገዶ : ተሕተ : እገረሁ : ለብጹዕ : ወቅደስ :  
ገብረ : እንደርዖስ : ወይሌሎ : አፋቅር : ለእገዚአብሔር : አዎላኅኅ :  
በኅሎ : ለብኅ : ወበኅሎ : ሕሊፍኅ : ዘኅሠተ : ለኅ : አዕደንቲኅ :  
ዶዎዶ : ወይሌሎ : ብጹዕ : <sup>f. 178.</sup> ወቅደስ : ገብረ : እንደርዖስ : ለዘጦጽአ : 20

ኅሌሁ : ናዒ : ኅሌዖ : አትፋራህ : ኅጦ : ተእጦር : ኃይሎ :  
ለአዎላኅዖ : ወትጠይቅ ፡፡ ወቀርበ : ኅሌሁ : እንዘ : ዖስተዒጹብ :  
ወዖነኅር : በለቡ : ወወሀቦ : ሎቱ : ወስተ : አፈሁ : ይስቲ : ለወእቱ :  
በሀጦ : ዘእጻዖ : ሕይወት ፡፡ ወበጊዜህ : ተፍገረ : ርቱዕ : ለኅኑ :  
ለወእቱ : በሐጦ : ወነበበ : ጦዘጦረ : ዶዊት : ቀዊጥ : ተሕተ : 25  
እገረሁ : ለብጹዕ : ወቅደስ : ገብረ : እንደርዖስ : ወነበረ : ኅጦዘ :  
ቅደስ : ወብጹዕ : ገብረ : እንደርዖስ : እንዘ : ይገብር : ተአዎረ :  
ወጦንክረ ፡፡ ጸሎቱ : ...

ተአዎረሁ : ለብጹዕ : ገብረ : እንደርዖስ : ጸሎቱ : ... ወእጦዘ :

ወጽአ : ብጹዕ : ወቅደስ : ገብረ : እ : ወስተ : ሐይቅ : ባሕር : ተሰኅዖ : 80  
ወስተ : ኅኅደ : እብነ : ዒቢዖ : ዘአይኅሎ : አንሠላተ : ፱እዶወ :  
ወይጸሊ : በጣዕኅል : ባሕር : ፱ዕለት : ወእኖቅዶጦ : ፱ዕለት :

በ፲፱፻፵፯ ዓ.ም ላይ ፡ አስተርጓሚ ፡ ጽሑፍ ፡ ቅዱስ ፡ ነግሥት ፡ ጽሑፍ ፡  
 ወንጌል ፡ ደብዳቤ ፡ ርዕስ ፡ ለ-ብጹዕ ፡ ገብረ ፡ እንደ-ርዕስ ፡ ወሰን ፡  
 ሠረዳ ፡ አገልግሎት ፡ እንደ-ገብረ ፡ ገብረ ፡ እንደ-ርዕስ ፡ በኃይል ፡  
 ጽሑፍ ፡ ቅዱስ ፡ በሰገዳ ፡ በአሰጣጥ ፡ ሰለተ ፡ ለአብ ፡ ወወለድ ፡  
 5 ወጽኦ ፡ ቅዱስ ፡ ለዘገባ ፡ ወእንደ ፡ ፬፻፲፱፻፲፱ ፡ ፮፻፵፯ ፡  
 ጊዜ ፡ ወክሎ ፡ ነበረ ፡ በሰዓሊ ፡ ሕይወት ፡ ወአጸጸ ፡  
 ጽሑፍ ፡ አባ ፡ ገብረ ፡ እንደ-ርዕስ ፡ እንደ ፡ ሆኖ ፡ ይደረግ ፡  
 ወስተ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ አባ ፡ ብጹዕ ፡ ገብረ ፡ እንደ-ርዕስ ፡  
 ጽሑፍ ፡ እንደ-ገብረ ፡ ገብረ ፡ ገብረ ፡ ገብረ ፡ ገብረ ፡ ገብረ ፡ ገብረ ፡  
 10 ወጽኦ ፡ ገብረ ፡ ወአጸጸ ፡ ወሕደ-ሕይወት ፡ እንደ ፡ ትኩረት ፡ ሰላም ፡ ለክፍል ፡  
 ፋቅር ፡ ገብረ ፡ እንደ-ርዕስ ፡ ወወሰነ ፡ ለ-ብጹዕ ፡ ብርሃን ፡ ጽሑፍ ፡  
 ዘላታ ፡ እዩ ፡ ሰብእ ፡ ዘይበርህ ፡ እንደ-ጽሑፍ ፡ ወሰን ፡  
 አፋህ ፡ ጽሑፍ ፡ ...

ተረጎሞ ፡ ለ-ብጹዕ ፡ ገብረ ፡ እንደ-ርዕስ ፡ ጽሑፍ ፡ ወበረከት ፡

15 የሆኑ ፡ ጽሑፍ ፡ አጽኦ ፡ ወእንደ ፡ ተገኝቶ ፡ ወሕደ ፡ ደብዳቤ ፡  
 ቀደምት ፡ እንደ-ወስተ ፡ ደብዳቤ ፡ ዘብሃ ፡ ወእንደ ፡ ሆኖ ፡ ህግ ፡  
 ተሰጥቶ ፡ በደቂ ፡ ሰብእ ፡ ወበደብዳቤ ፡ ለብሃ ፡ ወጽኦ ፡ አጽኦ ፡  
 ወረግጥ ፡ ለብሃ ፡ ጽሑፍ ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡  
 አባ ፡ ገብረ ፡ እንደ-ርዕስ ፡ ወተፈጸሙ ፡ በጊዜ ፡ ወሰን ፡ ሰላም ፡  
 20 ሰላም ፡ ወሰን ፡ ገብረ ፡ ገብረ ፡ ገብረ ፡ ገብረ ፡ ገብረ ፡ ገብረ ፡  
 ወሰን ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡  
 ወሰን ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡  
 የርዕስ ፡ ቅዱስ ፡ ተገኝቶ ፡ ኃይል ፡ ፲፱፻፲፱ ፡ ነግሥት ፡ ሆኖ ፡  
 ወስተ ፡ ነግሥት ፡ ብጹዕ ፡ ገብረ ፡ እንደ-ርዕስ ፡ ወይን ፡ ቦታ ፡  
 25 ለክፍል ፡ ፈጠር ፡ ለአገል ፡ እንደ-ገብረ ፡ ወሰን ፡ ዘይደብዳቤ ፡  
 ለክፍል ፡ እንደ-ገብረ ፡ ሰላም ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡  
 ነግሥት ፡ ይርዳ ፡ ፋቅር ፡ ሕይወት ፡ ወርዕ ፡ ብጹዕ ፡ አባ ፡  
 ገብረ ፡ እንደ-ርዕስ ፡ ተፈጸሙ ፡ ወሰን ፡ ፋቅር ፡ በጽሑፍ ፡ ወሰን ፡  
 አጽኦ ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡  
 80 ወሰን ፡ ወሰን ፡ ለትግሥት ፡ ሰላም ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡  
 ወስተ ፡ በእኩ ፡ ነግሥት ፡ ሆኖ ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡  
 ወሰን ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡  
 ወሰን ፡ በሰብእ ፡ ገብረ ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡ ወሰን ፡

ወወረደ : እገዚአኛ : ኅበ : አባ : ገብረ : እንደርዖስ : ወወደቀ : በገደ :  
 ብጹዕ : ገብረ : እንደርዖስ : ወኅነ : ከጦ : የወት : ጭንጎሽ :  
 አንሠሉ : ወይሌሌ <sup>f. 176.</sup> : ጭሐላኅ : ለኅ : ፺፻፹፱፻፺፭ : ኃጥኣን :  
 እለ : ሀለው : ወከተ : ከኅነ : አላባ : ገብረ : እንደርዖስ : አፋቁር :  
 ወይሌሌ : ብጹዕ : አባ : ገብረ : እንደርዖስ : ጸድቆ : አንተ : እገዚአ : 5  
 ወርቀዕ : ከኅነ : ጭሐረ : ርሐቀ : ጭት : አጣን : እገዚአ :  
 አዎረኅብኅ : ጭገሰ : በቅደጫኅ : አዝዝ : የጭጭጭ : ለአሉ :  
 ናፋሳተ : ከፆ :: ወደብጭጭ : ወአብጭጭ : ጭእክት :  
 በቅደብት : ለአሉ : ናፋሳት : ለአሉ : ደኅኑ : ፺፻፹፱፻፺፭ :  
 በጸሎቱ : ለአባ : ገብረ : እንደርዖስ : ወወሀባ : ወሠራተ : ጭንጎሽ : 10  
 ወወርገ : ወከተ : ሰጣዮት : በወሲይ : ከብሐት : ጸሎቱ : ...

ተአዎረሀ : ...

ወእዎዝ : ገብአ : ወከተ : ደብረ : ቆዘት : ብጹዕ : አባ :  
 ገብረ : እንደርዖስ : ወወዲ : እዎከብአ : ዕለት :: ወእዎዝ : ተነባ :  
 ናፋሳተ : ኃጥኣን : ጭጭ : ኃሌሀ : ጸረቅሊጦስ : ጭንፈስ : ቅደስ : 15  
 ከጦ : ርገብ : ወነበረ : ወከተ : ሐሳኑ : ወሐቀፈ : ወጸር : ወከተ :  
 ሌተ : ክርስቲያን :: ወአብአ : ወከተ : ቅድስት : ጠረጴዛ : እከኅ :  
 ይትፈጸም : ሠርዒተ : ቊርባን :: ወእዎዎኅረ : ፋጻጫ : ሠርዒተ :  
 ቊርባን : ሰዒቶ : አፋሀ : ጸረቅሊጦስ : ጭንፈስ : ቅደስ : ለብጹዕ :  
 ወቅደስ : አባ : ገብረ : እንደርዖስ : ወወርገ : ወከተ : ሰጣዮት : ጸሎቱ : ... 20

ተአዎረሀ : ...

ወእዎዝ : ወጭአ : ገደም : ወነበረ : በበ፱፱ : ወበብዙን : አንብዕ :  
 ወጭአ : ጲኅጵል : ሊቀ : ጭእክት : ኃሌሀ : አጭ፳፯ :  
 ወይሌሌ : አብጹዕ : ገብረ : እንደርዖስ : ተንሠእ : ወሐር : ገደም :  
 በስቃ : ወትረኅብ : በሀባ : ብእሴ : እገዚአብሔር :: ወተንሠአ : 25  
<sup>f. 175.</sup>  
 ወሐረ : በኅጦ : አዘዘ : ጭአክ : ለብጹዕ : ገብረ : እንደርዖስ :  
 ወበጽሐ : ገደም : በስቃ : ወረኅባ : በኅጦ : አለበወ : ለብጹዕ :  
 ወቅደስ : አባ : ጲኅ፲፱ : እንዘ : የወት : ወእቱ :: ወእንዘ :  
 ይኅርቆ : ፳አኅብከት : ጭብረሀ :: ወነጸር : ለብጹዕ : ወቅደስ :  
 አባ : ጲኅ፲፱ : ብጹዕ : አባ : ገብረ : እንደርዖስ : አንብረ : 30  
 ወአንሠአ : ሠጋሀ : ለጲኅ፲፱ : የስለ : እኅሀ : ፈቅጦር : ወአብጭጭ :  
 ወከተ : ሌተ : ክርስቲያን : ቅድስት : ወበሀባ : ቆበርዎ : ወወጸአም :

ተአዎሆ : በበይፍጥሆም : ወተለህሉ : ጸሎተም : ወበርኅተም :  
PUL : የከሌነ : አጫን

ተአዎሪሆ : ...

ወሐረ : ብፁዕ : አባ : ገብረ : እንድርዖክ : ወከተ : ድብረ :  
5 ቍብቋዎ : ወተለወ : አንበሳሆ : ለአባ : ጲኅኪዮክ : ወጸም : ሆምህልተ :  
ወምጽአት : ኅሌሆ : እገዝእትነ : ጻርዖዎ : እዎሠረቆ : እከኅ :  
የዕራብ : ወትሌሉ : ፋቋርዖ : ገብረ : እንድርዖክ : ብዙንን :  
ድዎዖን : ይትፈወኩ : ወዋሐይው : በአሐቲ : ዕለት : ሶበ : ይረቆዎም :  
ጻዖ : ብፁዕ : ገብረ : እንድርዖክ : ወተምይጠ : ወከተ : ድብረ :  
10 ቍዘት : ወወጽአ : ገደም : ወቦአ : ወከተ : ባሕር : ብፁዕ : ገብረ :  
እንድርዖክ : ወጸም : ሆምህልት : ወምጽአ : ኅሌሆ : አብ : ወወልድ :  
ወምንፈክ : ቆይክ : አም : ነወጪነሐኔ : በጊዜ : ሆሳዒት :  
ወተሓቀፈ : ወከተ : ሕፃኑ : ሆጥሆም : ሰህራም : አፈሆ : ለብፁዕ :  
ወለቆይክ : ገብረ : እንድርዖክ : ወእዎዘ : ህርጉ : ወከተ : ሰጻዖት :  
15 በህሊይ : ከብሐት : ጸሎቱ : ...

ተአዎሪሆ : ...

ወእንዘ : ሀሉ : ነቢር <sup>f. 176.</sup> : ወከተ : ቍዘት : ብፁዕ : አባ : ገብረ :  
እንድርዖክ : ወቆም : ቆድጫሆ : ሊቆ : ጻላእነት : ጲኅካልል :  
ወይሌሉ : ኅረዖ : ለእገዛአበሔር : ብፁዕ : ገብረ : እንድርዖክ :  
20 ወሐረ : ገደም : በቍሉ : ሰበረ : ወምጽአ : ደምፍ : ብረህ :  
ወጸር : ለብፁዕ : ወቆይክ : ገብረ : እንድርዖክ : ወአብጽሐ : ወከተ :  
ብሔረ : ጻጸእ : በአሐቲ : ሰህራም : ወሆዖ : ረኅበ : እንዘ :  
ትወጽእ : ነፋሱ : እዎሠጋሆ : ለብፁዕ : አባ : ፈቆጦር : ወወጽአት :  
ምንፈኩ : ነርዖ : አንበሳ : ጻቆብረሆ : ለብፁዕ : አባ : ጲኅኪዮክ :  
25 ቍበር : ለብፁዕ : ወቆይክ : አባ : ፈቆጦር : አባ : ገብረ : እንድርዖክ :  
ወረኅበ : ብዙንን : አዕዕዎጥሆም : ለጸድቆን : ወፋለቋሆም :  
ፆዎወጋዕእዎዘ : ጸር : ደምፍ : ብረህ : ለብፁዕ : ወቆይክ :  
ገብረ : እንድርዖክ : ተምይጠ : ወበጽሐ : ድብረ : ዘጥገ : በቆድከት :  
ጸሎቱ : ወበረኅቲ : PUL : የከሌነ : አጫን :

ተአዎሪሆ : ...

ወእዎዘ : ሐረ : ወከተ : ድብረ : ቍዘት : ወድብረ : ሰፍ : ወጸም :  
ሆምህልተ : ወሆሌሊተ : ብፁዕ : ወቆይክ : አባ : ገብረ : እንድርዖክ :





ተአዎረሀ፡...<sup>f. 178.</sup>

ወብጹዕ ፡ አባ ፡ ገብረ ፡ እንድርዞክ ፡ ተንሠአ ፡ ወሐረ ፡ ደብረ ፡  
 አለስኩር ፡ ወከተ ፡ ሴተ ፡ ክርስቲያን ፡ ወእንዘ ፡ ሀሉ ፡ ቀዋዎ ፡  
 እንዘ ፡ ይደሊ ፡ ቀዎ ፡ ኅሴሁ ፡ ሙሉክን ፡ እንዲሉከሐር ፡ ሲካሌል ፡  
 5 እንዘ ፡ ይጸዎር ፡ ሙሶበ ፡ ወርቅ ፡ ወዋሉእ ፡ ወከቴቱ ፡ ሩብስተ ፡  
 ሐይወት ፡ ወርእዮቱ ፡ ነሎ ፡ በረዶ ፡ ጸዊዶ ፡ ወይሴሉ ፡ ሲካሌል ፡  
 ለብጹዕ ፡ ወቅደስ ፡ ገብረ ፡ እንድርዞክ ፡ ንሣእ ፡ ዘወሀባኑ ፡  
 እንዲሉከሐር ፡ ነሎ ፡ ትሴሳይ ፡ ሙዋዕላ ፡ ሐይወትኑ ፡ ወመጠወ ፡  
 ወከተ ፡ እይሁ ፡ ሊቀ ፡ ሙላእክት ፡ ሲካሌል ፡ ለብጹዕ ፡ ወቅደስ ፡  
 10 ገብረ ፡ እንድርዞክ ፡ ወእዎክ ፡ ወርገ ፡ ወከተ ፡ ሰጻዮት ፡ ወተመጠወ ፡  
 ወእቱ ፡ ሩብስተ ፡ እዎእዶ ፡ ሊቀ ፡ ሙላእክት ፡ ሲካሌል ፡ ወኔበረ ፡  
 ወከተ ፡ ደብረ ፡ ሐጊ ፡ ወእንዘ ፡ ይደሊ ፡ በሀሆ ፡ ቀዋዎ ፡ ተሐተ ፡  
 ፅፀ ፡ ቁድርስ ፡ ብጹዕ ፡ ወቅደስ ፡ አባ ፡ ገብረ ፡ እንድርዞክ ፡ ሙጽአ ፡  
 ኅሴሁ ፡ ንፈን ፡ እኩይ ፡ ወአርሐዮሁ ፡ ጸሊዎ ፡ ወሐሱዎ ፡ ወፈቀዶ ፡  
 15 ይሄጸ ፡ ወዋሐጦ ፡ ለአባ ፡ ገብረ ፡ እንድርዞክ ፡ ወእቱ ፡ ሙንፈስ ፡  
 ርኩስ ፡ ወብጹዕ ፡ አባ ፡ ገብረ ፡ እንድርዞክ ፡ አተቦ ፡ ገጽ ፡ በትእዮርተ ፡  
 ሙስቀላ ፡ ወአላህላ ፡ እይሁ ፡ ዘዋጻን ፡ ወሀንዘ ፡ በስእርተ ፡ ርእሱ ፡  
 ወኔጽኑ ፡ ወከተ ፡ ጻድር ፡ ወዋተ ፡ በጊዜሁ ፡ ወቀዎ ፡ ለወእቱ ፡  
 ሙንፈስ ፡ ርኩስ ፡ ነን ፡ ሆእዎተ ፡ በእዶ ፡ ቅደስ ፡ ወብጹዕ ፡ አባ ፡  
 20 ገብረ ፡ እንድርዞክ ፡ ወኔዘፈ ፡ ሳዶጣ ፡ ሙዋዕላ ፡ ኩብሐት ፡  
 ለእንዲሉከሐር ፡ ወላዕሌን ፡ ይኩን ፡ ሣህሉ ፡ ወዋሕረቱ ፡ አጻን ፡  
 ተአዎረሀ፡...

ወእዎክ ፡ ሐረ ፡ ወከተ ፡ ደብረ ፡ ቀዘት ፡ ወቀዎ ፡ ጻዕኅላ ፡  
 ባሕር ፡ ይደሊ ፡ ሙጽአት ፡ ኅሴሁ ፡ ብሕሲት ፡ ትክት ፡ እዎሀገረ ፡  
 25 ሴን ፡ ወስአለተ ፡ ያዋዎቃ ፡ ወእቱስ ፡ ብጹዕ ፡ ወቅደስ ፡ ገ ፡ እ ፡  
<sup>f. 179.</sup>  
 ወተወኅላ ፡ ከዕለታ ፡ ወአዋዎቃ ፡ ኅበ ፡ ዘይቀዎዎ ፡ ባሕር ፡  
 ወሉዎእዎራ ፡ ትክት ፡ ይእቲ ፡ ተሴታ ፡ ወሶበ ፡ ነን ፡ ጊዜ ፡ ሙንፈቀ ፡  
 ሌሊት ፡ ጸርሐት ፡ ባሕር ፡ ወትሴሉ ፡ ለዎንት ፡ አባሕኑ ፡ ገብረ ፡ እ ፡  
 ለብሕሲት ፡ ትክት ፡ ነሎ ፡ ትባዕ ፡ ኅሴዎ ፡ ወትጠዎቃ ፡ በእዶኑ ፡  
 30 በእንተ ፡ ቀደስኒ ፡ እንዲሉከሐር ፡ በርዮቱ ፡ ሶበ ፡ ሐወጸኑ ፡ ወአንሱ ፡  
 ተሙሰልክዋ ፡ ለባሕረ ፡ ዮርዮኖስ ፡ በንገዶተ ፡ ክርስቲስ ፡ ኅሴኑ ፡  
 ወቀዎ ፡ ጻኦኅሌዎ ፡ ዘዎስሌኑ ፡ ወኔበበት ፡ ባሕር ፡ ለቅደስ ፡

ገብረ : እ : እንዘ : ትብል : ነግሥት : ወረዳ : አርጋጭ : ገረጽ :  
ነገር : በሳይት : ጸዋ : ለይት : ብሔር : ወይን : ንግድ :  
ብሔር : ዘንግ : ጸጸኝ : ገብረ : ወንጌል : ነግሥት :  
ወዘንግ : ነገር : ትንት : ይት : ብጽ : አባ : ገብረ : እ : ንግድ :  
ንግድ : ወረዳ : ጸ : ነግሥት : በእንት : አገር : ሠጥ : 5  
ጸሎት : ...

ተአዎረሀ : ...

ወእዎዘ : ሐረ : ንግ : ሀገረ : ዘገዳ : ብጽ : ወቅደስ : አባ :  
ገብረ : እ : ወባ : ወከተ : ሴት : ነገር : ቅዱስ : ወአንዘ :  
ይደሌ : ወአንዘ : ቀደም : እከግ : ይደዳ : ወጽዳ : ሊቀ : 10  
ጸላኝነት : ግዳ : ወጠጠ : በተረ : ወርቅ : በአርጋጭ :  
ትአዎርተ : ጠቀላ : ወተጠጠ : በተረ : ወርቅ : ብጽ : ወቅደስ :  
አባ : ገብረ : እ : ንግድ : ወጽዳ : ነግሥት : እንደ : አዳግ : በነግሥት :  
ጠቀላ : ሐይወት : ጸሎት : ...

ተአዎረሀ : ...

15

ወእዎዘ : ተግደጠ : ወከተ : ደብረ : ቀደም : ወእንዘ : ሀላ :  
ብጽ : ወቅደስ : አባ : ገብረ : እ : ጽዳ : ንግድ : አባ : ጸሎት :  
አዳግ : ደግሞ : ጸ : ወተግደም : በበይነት : ወወረዳ :  
እንዘ : ይተግደም : ነገር : እንደ : ወሰን : ነግሥት : ገደ :  
ይሰጡት : ዘግደላት : ተንግዳ : ለጸሎት : ወባ : ወከተ : ሴት : 20  
ነገር : ቅዱስ : ነግሥት : ይቅረጡ : ቀርባን : ወሰን : አባ :  
ጸሎት : ለብጽ : ወቅደስ : አባ : ገብረ : እ : ወሰን : ሠርገ :  
ተንግዳ : ወእንዘ : ይሠራ : ቀርባን : ወሰን : ይባላ : አገር :  
ጸላኝነት : ወጽዳ : ቅዱስ : ከብሔር : ወወረዳ : ጸንጋ :  
ቅደስ : በርገግ : [ርገግ] : ጸዳ : ቅዱስ : ነግሥት : ይቀድሙ : ቀርባን : 25  
ወነገር : ወከተ : ወጽዳ : ጸሎት : ወአንዘ : ጠረጴዛ : ወተግደም :  
ጸሎት : ወጽዳ : ጸዋ : ወይን : ጸሎት : እከግ : ይንገ :  
አገር : ለጸዋ : ነገር : ብጽ : ወቅደስ : አባ : ገብረ : እ : ነግሥት :  
ዘንግ : ወዘንግ : ተቀድሞት : ቀርባን : በርገግ : ጸንጋ : ቅደስ :  
ተገደም : ወተንግዳ : ጸ : ብጽ : አባ : ጸሎት : 30  
ተጠጠ : ቀርባን : አተጠጠ : ንግ : ጸዳ : ጸሎት : ...

ተአዎረሀ : ...

ወእዎዘ : ሐረ : ወከተ : ደብረ : ሰጥ : ብጽ : ወቅደስ : አባ :

ገብረ : እ : ወነበረ : እንዘ : ይገብር : ተአዎረ : ወመንገረ : እንዘ :  
 ይፈጠኑ : ድዎዎን : ወዎዎን : ድዎዎን : ድዎዎን : ድዎዎን : ገብረ : እ :  
 ገብረ : እ : ግዳላት : ይዘዎር : ግዘዎረ : ደዋት : ወሰሎዎን :  
 ወዎዎን : ግርዎ : ድክለ : ሰዓተቲሁ : ወፀወንጌል : ለለጊዜሁ :  
 5 በሌሊት : ፲ወይሰንዶ : ፯ደብዳቤት : ወበሌሊት : ወበአሐቲ : ዕለት :  
 ይሰንዶ : ወይዘዎር : ዘንተ : ወቆዎ : በግዕዝ : ገሐር :  
 ሆኖገብረ : ተከሲቶ : ደባ : ክሳደ : ድዎዎ : ወደ : ሆኖገብረ :  
 በበገደዎ : ወከተ : ገደዎ : ወከተ : ከሁሉ : ጸዎ : ፯ወይዘተ ሰሊሎ :  
 ከሰ : ዘይሰቲ : ግዘረ : ፲ወይዘተ : ነበረ : እንዘ : ሊይሰቲ :  
 10 ድንተኒ : ዘእንበለ : ደአዎር : ሰብእ : ወአሊብሰ : ልብሰ : ቀጠንት :  
 ዘእንበለ : አንዶ : ላህዎ : ገሐቲቱ : እዎአዎ : መንገሰ : እከሰ :  
 አዕረፈ : ድዎዎ : ወአገሳህ : መንገደ : በዘይዎዎ : ወአይሰዎን :  
 በገባሁ : ዘዎግን : ዘእንበለ : በግዳ : ድዎዎ : ከሰዎ :  
 ፲ወይዘተ : ድዎዎ : ተፈጸመ : መዋዕሊሁ : ከሰ : ይፈጠኑ :  
 15 እዎዎን : ወላዎ : ኃላፊ : አከተርዳ : እገዢ : ሊዎሰ :  
 ክርስቲስ : ወይዘተ : አፋቁር : ገብረ : እንደርዎ : ደአክለ :  
 ዘጸዎዎ : በወከተ : ዘህላዎ : ድዎዎ : ወአደደ : ሀከበሰ : በዘይዎዎ :  
 ወላዎ : ድዎዎ : ወአን : መጻክሱ : ኃሌን : ከሰ : አዕርፋን : እዎን :  
 ጸግን : ወእዎዎን : ወከተ : ዕረፈት : ዘላህዎ : ወሆንተ :  
 20 ዘመንን : ሀገረ : አን : እሁብን : ሊዎሊህ : ሰግዎት : ሆንተ :  
 ዘመንን : ቀንተ : አላባሰ : አላብሰን : ዘሊይዎን : ዘሊገብር :  
 እዎ : ሰብእ : ድዎዎ : ዘገብረ : ተከሲቶ : ወከተ : በጸሎት :  
 አን : እሁብ : ዎገሰ : በቅድመ : ሰግዎዎን : ወዎዎ : ድዎዎ :  
 ወአወር : መንገደ : ሰግዎት : ዘአድሐረ : መጽሐፈ : ገደላን :  
 25 ወከተርዎን : አን : እድሐረ : ከዎ : ወከተ : መጽሐፈ : ሕይወት :  
 ዘአብላግ : ለርዎ : በዕለተ : ተከሲቶ : አን : አብላግ : ግደሐተ :  
 ዘአከተ : ለጸዎ : በእንተ : ከሰ : አን : አከተ : ግደ : ሕይወት :  
 ዘይዎን : እዎን : ብርሃን : ወአይዎ : ድዎዎ : ዘዎላብ : ለዕረፈ :  
 በእንተ : ከሰ : አን : አላብሰ : ልብሰ : ጸዎ : ወዘዎ :  
 30 መገሰ : ወወገን : ወቅብዎ : ወዘይተ : ወከተ : ሴተ : ክርስቲያን :  
 ቅድስት : በከሰ : ይትከላሉ : አን : አብላግ : ወከተ : መንገደ :  
 ሰግዎት : ድዎ : ዘይትከላ : ነገደ : ወዘይዎ : ነገደ :  
 ወከተ : ዘይዎ : ድዎ : ዘይዎ : በአዎ :

ይትከሃሉ : አነ : እኔለቆ : ጭከለ : ከሥዎን : በአዋረሳሌዎ :  
 ወይነበር : ወከቱተ : ለሀላዎ : ሀላዎ ፡፡ ወይሌሉ : ከጭፍ : አባ : f. 189.  
 ገብረ : እ : ዘንተ : ከሉሉ : ዘወሀብከኒ : በፈቀድከ : ይትባረክ :  
 ወይትአከት : ከሥከ : ዘገብረ : ተከካርዎ : ወዘአጽሐፈ : ጭጽሐፈ :  
 ገጽላዎ : ወዘጸሐፈ : ወዘተአጭን : በጸሎትዎ : እከከ : እከፋንቱ : 6  
 ትወላድ : ሊተ ፡፡ ወይሌሉ : ጭጭን : እከከ : ብተወላድ :  
 ጭሐርኩ : ለከ ፡፡ ወእጭዘ : ሀርገ : ጭጭን : ወከተ : ሰጣዎት :  
 በሀሲዬ : ከከሐት : ከጭፍ : አባ : ገብረ : እ : ሐዎ : ሀሲዬ :  
 ሐዎ : ፈረ : ወበጽሐ : ለጭት : ወተፈለጠት : ነፋሱ : እጭሠጋሁ :  
 ዘእንበለ : ጸዕር ፡፡ ወወረዶ : ለቀበለሁ : ጭጭን : ጭጭን : ወሰጣት : 10  
 ወጭጭን : ትገሃን : ጭጭን : እንዘ : ይጸወር : ተጽባባተ :  
 ወዎጽንሁ : ጭጭን : ወጭጭን : እንዘ : ይብሉ : ሐዎ :  
 ሐዎ : ወአዕረገዎ : ሰጣዎ : ሰጣዎት : ለነፋሱ : ከጭፍ : አባ :  
 ገብረ : እ : ወእጭጭ : ጭጭ : እንዘአከሐር : ፈጣሪሃ : ከሥ :  
 ትጸገው : ከብረ : ወጭገሰ ፡፡ ወአከሐዎ : አዋረሳሌዎ : በሀሲዬ : 15  
 ከከሐት ፡፡ ወእንበርወ : ደበ : ጭጭን : ለሁሉ : ጭጭን : ዘሀረዶ :  
 ጭከለ : ጭጭን : ጭጭን : ለቆ : ጭጭን : ወተፈጸጭት : ሰጣት ፡፡  
 ከከሐት : ለአከ : ለዘወሀበ : ዘጭጭን : ጭጭን : ወሀከተ ፡፡  
 ከከሐት : ለወላድ : ለዘተካዎ : ከጭጭን : ሰጣዎ : ወጭጭን ፡፡  
 ከከሐት : ለጭጭን : ጭጭን : ዘረሰዎ : ጭጭን : ዘአንጽሐ : 20  
 ወጭጭን : እጭከርሠ : እጭ : ይእኬን : ወዘላፈን : ወለሀላዎ :  
 ሀላዎ : አጭን ፡፡





- Ч. XXI. Акты и письма къ исторіи Балтійскаго вопроса въ XVI и XVII столѣтіяхъ. Г. Форстена. Выпускъ 1-й. 1889.
- » XXII. Города Московскаго государства въ XVI вѣкѣ. Н. Чечулина. 1889.
- » XXIII. Организация прямаго обложенія въ Московскомъ государствѣ со временъ смуты до эпохи преобразованій. Исслѣдованіе А. Лаппо-Данилевскаго. 1890.
- » XXIV. Св. Дмитрій Ростовскій и его время (1651—1709). И. Шляпкина. 1891.
- » XXV. Къ исторіи исправленія книгъ въ Болгаріи въ XIV в. П. Сырку. Томъ I вып. 1. 1899; вып. 2-й. 1891.
- » XXVI. Порфиріевскіе отрывки изъ аттической комедіи. Палеографическія и филологическіе этюды. В. Ернштедта. 1891.
- » XXVII. Сочиненіе Джильса Флетчера «On the Russe Common Wealth», какъ историческій источникъ. С. Середонина. 1891.
- » XXVIII. Прокопія Кесарійскаго Исторія войнъ Римлянъ съ Персами, Вандами и Готами. Переводъ съ греческаго Спиридона Дестуниса, комментарий Гавріила Дестуниса. Прокопія Кесарійскаго, Исторія войнъ Римлянъ съ Вандами. Книга первая. 1891.
- » XXIX. Житіе иже во святыхъ отца нашего Θεодора архіепископа Едесскаго. Издавъ И. Помяловскій. 1892.
- » XXX. Переходъ отъ среднихъ вѣковъ къ новому времени. Н. Карѣва. 1892.
- » XXXI. 1. Акты и письма къ исторіи Балтійскаго вопроса въ XVI и XVII столѣтіяхъ. Г. Форстена. Выпускъ 2-й. — 2. Царственная книга, ея составъ и происхожденіе. А. Ирѣснякова. 1893.
- » XXXII. Церковно-славянскіе элементы въ современномъ литературномъ и народномъ русскомъ языкѣ. Часть I. С. Булича. 1894.
- » XXXIII. Балтійскій вопросъ въ XVI и XVII столѣтіяхъ. 1544 — 1648. Томъ I. Борьба изъ-за Ливоніи. Исслѣдованіе Г. Форстена. 1893.
- » XXXIV. Балтійскій вопросъ въ XVI и XVII столѣтіяхъ. 1544 — 1648. Томъ II: борьба Швеціи съ Польшей и Габсбургскимъ домомъ. 30-лѣтняя война. Исслѣдованіе Г. Форстена. 1894.
- » XXXV. Житіе Св. Аванасія Аеонскаго. Изд. И. Помяловскій. 1895. — Житіе Св. Григорія Синаита. Изд. И. Помяловскій. 1894.
- » XXXVI. Θεодорита епископа Киррскаго. Отвѣты на вопросы, обращенные къ нему нѣкоторыми Египетскими епископами. Изд. А. Пападопуло-Керамевсъ. 1895.
- » XXXVII. Августалы и сакральное магистерство. Исслѣдованіе въ области римскаго муниципальнаго права и древностей. М. Крашенинникова. 1895.
- » XXXVIII. *Sesamum Stratiacum et incerti scriptoris De officiis regii libellus*. Ediderunt В. Wassiliewsky et V. Jernstedt. Acedit, exemplum codicis phototypicum. 1896.
- » XXXIX. Психологія Джемса. Пер. И. И. Лапшина. 1896.
- » XL. Н. Д. Чечулинъ. Внѣшняя политика Россіи въ началѣ царствованія Екатерины II, 1762 — 1774. 1896.
- » XLI. Святѣйшаго патріарха Фотія, архіепископа константинопольскаго XLV неизданныхъ писемъ. По аеонскимъ рукописямъ изд. А. Пападопуло-Керамевсъ. Спб. 1896.
- » XLII. Н. Павловъ-Сильванскій. Проекты реформъ въ запискахъ современниковъ Петра Великаго. Опытъ изученія русскихъ проектовъ и неизданные ихъ тексты. 1897.
- » XLIII. С. В. Рождественскій. Служилое землевладѣніе въ Московскомъ государствѣ XVI вѣка. 1897.
- » XLIV. Сборникъ источниковъ по исторіи Трапезундской имперіи. Издавъ А. Пападопуло-Керамевсъ. I. 1897.
- » XLV. Н. Карѣвъ. Введеніе въ изученіе соціологіи. 1897.

- Ч. XLVI. Б. Тураевъ, Богъ Тотъ. Опытъ изслѣдованія въ области исторіи древне-египетской культуры. Спб. и Лейпц. 1898.
- » XLVII. А. К. Бороздинъ, Протопопъ Аввакумъ, Очеркъ изъ исторіи умственной жизни русскаго общества въ XVII вѣкѣ. Спб. 1898.
- » XLVIII. С. Жебелевъ. Изъ исторіи Аомы. 229 — 31 годы до Р. Хр. 1898.
- » XLIX. В. Сиповскій. Карамзинъ, авторъ писемъ русскаго путешественника. 1899.
- » L. Вып. 1-й. Житіе иже во святыхъ отца нашего Арсенія Великаго. Изд. Г. Ф. Церетели. 1899.
- » LI. М. И. Ростовцевъ. Исторія Государственнаго откупа въ Римской имперіи. 1899.
- » LII. С. Ѡ. Платоновъ. Очерки по исторіи смуты въ Московскомъ государствѣ XVI — XVII вв. 1899.
- » LIII. И. М. Гревсъ. Очерки изъ исторіи римскаго землевладѣнія. Т. I. 1899.
- » LIV. Вып. I. В. Н. Перетцъ. Матеріалы къ исторіи апокрифа и легенды. I. Къ исторіи Громника. 1899.  
Вып. II. В. Н. Перетцъ. Историко-литературныя изслѣдованія и матеріалы. Т. I. Изъ исторіи русской пѣсни. 1900.
- » LV. Э. Д. Гриммъ. Изслѣдованія по исторіи развитія римской императорской власти. Т. I. 1900.
- » LVI. А. А. Васильевъ. Политическія отношенія Византіи и арабовъ за время Аморійской династіи. 1900.
- » LVII. Памяти А. С. Пушкина. Сборникъ статей преподавателей и слушателей историко-филологическаго факультета. 1900.
- » LVIII. А. П. Нечаевъ. Современная экспериментальная психологія въ ея отношеніи къ вопросамъ школьнаго обученія. Съ 79 таб. въ текстѣ. 1901.
- » LIX. Георгій Кипрянинъ и Иоаннъ Иерусалимскій, два малоизвѣстныхъ борца за православіе въ VIII вѣкѣ. Изслѣдованіе Б. М. Меліоранскаго. 1901.
- » LX. Очерки бытового театра Лопе де Веги. Д. К. Петрова. 1901.
- » LXI. И. И. Лаппо. Великое княжество литовское (1569 — 1586). 1901.
- » LXII. И. Л. Досъ. Сложныя слова въ польскомъ языкѣ. 1901.
- » LXIII. Э. Гриммъ. Изслѣдованія по исторіи развитія римской императорской власти. Т. II. 1901.
- » LXIV. В. Н. Перетцъ. Историко-литературныя изслѣдованія и матеріалы. Т. III. Спб. 1902.
- » LXV. Б. А. Тураевъ. Изслѣдованіе въ области агіологическихъ источниковъ исторіи Эіопіи. Спб. 1902.
- » LXVI. А. А. Васильевъ. Политическія отношенія Византіи и Арабовъ за время Македонской династіи. Спб. 1902.

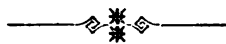
Slav. 20.4

**ЗАПИСКИ**  
**ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКАГО ФАКУЛЬТЕТА**  
**ИМПЕРАТОРСКАГО**  
**С.-ПЕТЕРБУРГСКАГО УНИВЕРСИТЕТА.**

---

**ЧАСТЬ LXV.**

**ВЫПУСКЪ III.**



**САНКТПЕТЕРБУРГЪ.**

**ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ.**

Вас. Остр., 9 л., № 12.

**1902.**



## Записки Историко-филологическаго факультета Императорскаго С.-Петербургскаго Университета.

- Ч. I. Прокопія Кесарійскаго. Исторія войнъ Римлянъ съ Персами, Вандилами и Готами. Переводъ съ греческаго Спиридона Дестуниса, комментарий Гавріила Дестуниса. Исторія войнъ Римлянъ съ Персами. Книга 1-я. 1876.
- » II. 1. Ioannis Vossacii ad Maghinardum de Cavalcantibus epistolae tres. Изд. А. Веселовскій. — 2. Индѣскія сказки и легенды, собранныя въ Камаонѣ въ 1876 г. И. Минаевымъ. 1876.
- » III. О торговлѣ Руси съ Ганзой до конца XV в. М. Бережкова. 1879.
- » IV. Изъ древней исторіи Болгаръ. Матвѣя Соколова. 1879.
- » V. 1. Аеонскіе акты и фотографическіе снимки съ нихъ въ собраніяхъ П. И. Севастьянова. Тимофея Флоринскаго. — 2. Antiphontis orationes. Edidit Victor Jernstedt. 1880.
- » VI. Прокопія Кесарійскаго. Исторія войнъ Римлянъ съ Персами, Вандилами и Готами. Переводъ съ греческаго Спиридона Дестуниса, комментарий Гавріила Дестуниса. Исторія войнъ Римлянъ съ Персами. Книга 2-я. 1880. Приложение: О покореніи и паденіи, произведенномъ Персами въ Аттической Аеліѣ. Греческое стихотвореніе эпохи Турецкаго погрома. Издалъ, перевелъ и объяснилъ Г. Дестунисъ. 1881.
- » VII. Психологія. Изслѣдованіе основныхъ явленій душевной жизни. М. Владиславева. Томы I и II. 1881.
- » VIII. Крестьяне въ царствованіе Императрицы Екатерины II. В. Семсвскаго. 1881.
- » IX. Моравія и Мадыры съ половины IX до начала X вѣка. К. Грота. 1881.
- » X. Александръ Сергѣевичъ Пушкинъ въ его поэзіи. 1-й и 2-й періоды жизни и дѣятельности (1799—1896). А. Незеленова. 1882.
- » XI. Къ исторіи Аеонскихъ драматическихъ состязаній. П. Никитина. 1882.
- » XII. Secrets d'état de Venise. Documents, extraits, notices et études servant à éclaircir les rapports de la Seigneurie avec les Grecs, les Slaves et la Porte Ottomane à la fin du XV et au XVI siècle, par Vladimir Lapanaky. 1884.
- » XIII. Герберштейнъ и его историко-географическія извѣстія о Россіи. Е. Замысловскаго. 1884. Приложение: Матеріалы для ист.-геогр. атласа Россіи XVI в. 1884.
- » XIV. Борьба изъ за господства на Балтійскомъ морѣ въ XV и XVI столѣтіяхъ. Г. Форсте на. 1884.
- » XV. Витовтъ и его политика до Грюнвальденской битвы (1410 г.). А. Барбашева. 1885.
- » XVI. Буддизмъ. Изслѣдованія и матеріалы. П. Минаева. Томъ I. Вып. 1 и 2. 1887.
- » XVII. Серапионъ Владимірскій, русскій проповѣдникъ XIII вѣка. Евгенія Пѣтухова. 1888.
- » XVIII. Опытъ построенія теоріи матеріи на принципахъ критической философіи. А. Введенскаго. Часть первая. 1888.
- » XIX. Исторія нравственныхъ идей XIX вѣка. Н. Ланге. Часть первая. 1888.
- » XX. Сборникъ писемъ Герберта, какъ историческій источникъ. П. Бубнова. 1890.

# ЗАПИСКИ

## ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКАГО ФАКУЛЬТЕТА

Для переплетчика.

Заглавные листы 2-го и 3-го выпусков LXV-й части „Записокъ Историко-Филологическаго факультета“ слѣдуетъ помѣстить одинъ на мѣсто другого. Fasciculus II „Monumenta“ составляетъ 3-й выпускъ „Записокъ“, а Fasciculus I-й — 2-й.

---

—\*—

**САНКТПЕТЕРБУРГЪ.**

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 л., № 12.

**1902.**

## Записки Историко-филологического факультета Императорскаго С.-Петербургскаго Университета.

- Ч. I. Прокопія Кесарійскаго. Исторія войнъ Римлянъ съ Персами, Вандами и Готами. Переводъ съ греческаго Спиридона Дестуниса, комментарий Гавріила Дестуниса. Исторія войнъ Римлянъ съ Персами. Книга I-я. 1876.
- II. 1. Ioannis Vossacii ad Maghinardum de Cavalcantibus epistolae tres. Изд. А. Весеховскій. — 2. Индѣйскія сказки и легенды, собранныя въ Камбоджѣ въ 1875 г. И. Минаевымъ. 1879.
- 

- XIII. Герберштейнъ и его историко-географическія извѣстія о Россіи. Е. Замысловскаго. 1884. Приложение: Матеріалы для ист.-геогр. атласа Россіи XVI в. 1884.
- XIV. Борьба изъ за господства на Балтійскомъ морѣ въ XV и XVI столѣтіяхъ. Г. Форсте на. 1884.
- XV. Витовтъ и его политика до Грюнвальденской битвы (1410 г.). А. Барбашева. 1885.
- XVI. Буддизмъ. Исслѣдованія и матеріалы. П. Минаева. Томъ I. Вып. 1 и 2. 1887.
- XVII. Серапионъ Владимірскій, русскій проповѣдникъ XIII вѣка. Евгенія Пѣтухова. 1888.
- XVIII. Опытъ построенія теоріи матеріи на принципахъ критической философіи. А. Введенскаго. Часть первая. 1888.
- XIX. Исторія нравственныхъ идей XIX вѣка. Н. Ланге. Часть первая. 1888.
- XX. Сборникъ писемъ Герберта, какъ историческій источникъ. П. Бубнова. 1890.

**ЗАПИСКИ**  
**ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКАГО ФАКУЛЬТЕТА**  
**ИМПЕРАТОРСКАГО**  
**С.-ПЕТЕРБУРГСКАГО УНИВЕРСИТЕТА.**

---

**ЧАСТЬ LXV.**

**ВЫПУСКЪ III.**

---

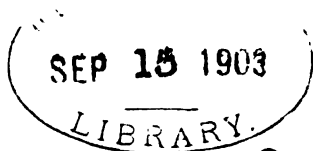
**САНКТПЕТЕРБУРГЪ.**

**ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.**

**Вас. Остр., 9 л., № 12.**

**1902.**

Slav. 20.4.65



University of St. Petersburg ^

По определению Историко-Филологического Факультета Императорского С.-Петербургского Университета печатать разрешается. 27 Мая 1902 года.

За декана *В. Соколовъ.*



**MONUMENTA .**  
**AETHIOPIAE HAGIOLOGICA.**

---

EDIDIT

*Въспомогательный институтъ Востока,*

**B. TURAIEV.**

---

FASCICULUS I.

---

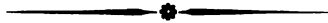
1902.

I.

**ገድለ : ፊልጶስ : ዘደብረ : ሊባኖስ :**

**VITA PHILIPPI DABRALIBANENSIS**

**AD FIDEM MANUSCRIPTI ORIENT. 728  
MUSEI BRITANNICI EDITA.**



**LIPSIA :  
F. A. BROCKHAUS.  
1902.**





በስመ፡እግዚአብሔር፡አምላክ፡ቀዳማዊ፡ዘእንበለ፡ጥንት፡ወደኃራ  
 ዊ፡ዘእንበለ፡ተፍጻሚት፡ዘይሄለስ፡በአካላት፡ወይትዋሀድ፡በመለኮት።  
 በከመ፡ከሠቱ፡ለነ፡መጻሕፍት፡ወተርጉሙ፡ለነ፡መገብተ፡ሃይማ  
 ኖት \* ውእቱ፡በጥበቡ፡ወምክሩ፡ፈጣሬ፡አለማት፡ወሠራዒ፡አ  
 ዝማኖት፡ወአምጻኤሆሙ፡ለእሉ፡እምኅበ፡ወኢምንት፡እምቅድመ፡ 5  
 ጊዜ፡ወሰዓት \* እምቅድመ፡መዋዕል፡ወዓመታት፡ሉቱ፡ይደሉ፡  
 ስብሐት፡በምድር፡ወሰማያት፡በባሕር፡ወበቀላያት፡እምአፈ፡ኩሉ፡  
 ፍጥረት፡ዘኅቡዕ፡ወዘክሠት፡ዘመልዕልት፡ወዘመትሕት፡ለዝሰ፡  
 አምላክ፡አክሊለ፡ሰማዕት፡ወተስፋ፡መነኮሳት፡ዘኢየአምን፡በሥላ  
 ሴሁ፡ቅድስት፡ታወግዘ፡ቤተ፡ክርስቲያን፡አሐቲ፡ጉባዒ፡እንተ፡ 10  
 ሐዋርያት፡ለዓለመ፡ዓለም \*  
 ንዊጥን፡ጽሑፈ፡ዜናሁ፡ወትሩፋቲሁ፡ወገድላቲሁ፡ለብፁዕ፡አቡን፡  
 ፊልጶስ፡መፍቀሬ፡እግዚአብሔር፡ዘተክለለ፡ስብሐተ፡ወክብረ፡እም  
 እግዚአብሔር፡አቡሁ፡በተሊወ፡ምግባርሙ፡አምላካዊት፡ለአበዊን፡  
 ክቡራን፡ሐዋርያት፡ወለመዋዕያን፡ወመስተጋድላን፡መነኮሳት፡እንዘ፡ 15  
 ይረድአን፡መንፈስ፡ቅዱስ፡ወሀቤ፡ሀብታት፡ብዙኅ፡ወፈጻሚ፡ኃሠ  
 ሣ፡ወጻሕቅ። ዝንቱስ፡መንፈስ፡ቅዱስ፡እንዘ፡፩ ውእቱ፡ይትክፈል፡  
 በምግባር፡ለኅበ፡ብዙኅ፡መክፈልታት \* ቦኅበ፡ይሁብ፡ተነብዮ፡  
 ወቦ፡ኅበ፡ያሌቡ፡ጥያቄ፡ትምህርት፡በከመ፡ይቤ፡ሐዋርያ \* ወኢ  
 ትፍቅዱ፡መነሂ፡ይመሐርክሙ፡አለ፡መንፈስ፡ዚአሁ፡ይሚሀረክሙ፡ 20  
 በእንተ፡ኩሉ \* ቦ፡ኅበ፡ይከውን፡አፈ፡ወጥበበ፡ለመዋዕያን፡ሰማ  
 ዕት፡ከመ፡ያስተኃፍርዎሙ፡ለዓለውያን፡በከሣተ፡ሃይማኖት፡መሢሐ

ዊት፡ ዘታፈልሰ፡ ደብረ፡ ወትመልሕ፡ ሰግላ፡ ለፍጻሜ፡ ቃል፡ ዘይቤ፡  
 እግዚእነ፡ ሶበ፡ ይወስዱክሙ፡ ጎበ፡ ነገሥት፡ ወመኳንንት፡ ኢተኃልዩ፡  
 ዘትብሉ፡ ወዘትነቡ፡ አነ፡ እሁበክሙ፡ አፈ፡ ወጥበበ፡ በዘኢይክሉ፡ ተ  
 ዋቅሶትክሙ፡ ወተዋሥኦትክሙ፡ ወቦ፡ ጎበ፡ ይሁብ፡ ተፅግሥተ፡ ለመ  
 5 ነኮሳት፡ መስተጋድላን፡ እስክ፡ ይፈጽሙ፡ ገድሎሙ፡ በተወክሮ፡ መክ  
 ሬት፡ ከመ፡ ይንሥኡ፡ አክሊለ፡ ስብሐት፡ ዘጽኑሕ፡ ሎሙ፡ ቦ፡ ጎበ፡  
 ያሠረጉ፡ ንጽሕ፡ ለደናግል፡ ከመ፡ ያቀርፉ፡ ዋዕዩ፡ ፍትወት፡ ዘህሎ፡  
 ውስተ፡ ሥጋሆሙ \* ወዘእንበሌሁሰ፡ አልቦ፡ ዘይከውን፡ እምግባር፡  
 ዘአቅደምነ፡ ነጊረ፡ በእንቲአሁ \* ወበእንተዝ፡ ነሣእነ፡ ረድኤተ፡  
 10 ኪያሁ፡ ከመ፡ ያርትፅ፡ ፍኖተ፡ ቃል፡ ለነ፡ ዘንፈቅድ፡ ሐዊረ፡ ቦቱ፡  
 እስክ፡ ንበጽሕ፡ ጎበ፡ ፍጻሜ፡ ነገር፡ ዘአቡነ፡ ፊልጶስ፡ ዘኮነ፡ እምጥንተ፡  
 ልደቱ፡ እስክ፡ ዕለተ፡ ሞቱ፡ እምርት \* አንዝ፡ ናቀድም፡ ንስቲተ፡  
 ነጊረ፡ ውዳሌሃ፡ እምብዙጎ፡ ወትሩፍ፡ ለደብረ፡ ሊባኖስ፡ ዘተመሰለት፡  
 ሰማዩ \* በእንተ፡ ዘሠረቀ፡ እምኔሃ፡ ፀሓዩ፡ ጽድቅ፡ ፊልጶስ፡ ምስለ፡  
 15 ከዋክብት፡ ደቂቁ \*

ምንትኑ፡ ንዌደሰኪ፡ ንሕነ፡ ድኩማነ፡ ልሳን \* አሀገር፡ ዓባይ፡ ደብረ፡  
 ሊባኖስ፡ እስመ፡ ተወደስኪ፡ በአፈ፡ መላእክት፡ ትጉሃን፡ ወበአፈ፡ ሰ  
 ብእ፡ ቅዱሳን፡ አለ፡ ይሬእዩ፡ ዕባዩኪ፡ በመንፈሰ፡ እግዚአብሔር፡ ወይ  
 ብሉ፡ ነጻርነ፡ እንዝ፡ ይሔውጻ፡ መንፈስ፡ ቅዱስ፡ ለለሰዓቱ፡ ሌሊተ፡  
 20 መመዓልተ፡ ወፈድፋደሰ፡ በጊዜ፡ ቀርባን = ወቦ፡ ዘይቤ፡ ይጹልል፡  
 መልዕልቲሃ፡ መንፈሰ፡ እግዚአብሔር፡ ከመ፡ ደመና፡ ወአይሴስል፡ እ  
 ምኔሃ፡ ኰሎ፡ ጊዜ፡ ዘመሀበ፡ እግዚአብሔር፡ በእንተ፡ ክፅወተ፡ ደሙ፡  
 ለዝ፡ ክቡር፡ አቡነ፡ ፊልጶስ፡ ወበእንተ፡ ኰሎሙ፡ መስተጋድላኒሃ፡ እ  
 ድ፡ ወአንስት፡ እለ፡ ተቀብሩ፡ በውስቲታ፡ ወኢይሴስል፡ እምኔሃ፡ ው  
 25 አቱ፡ መንፈስ፡ ቅዱስ፡ እስክ፡ ጎልቀተ፡ ዓለም =

ስምዑ፡ በለብዎ፡ ወአጽምዑ፡ በፍርሃት፡ አፍቁራኒነ፡ እለ፡ ተጋባእክ  
 ሙ፡ ውስተ፡ ዛቲ፡ ደብር፡ ቅድስት፡ ካህናት፡ ወዲያቆናት፡ አእሩግ፡ ወሕፃ

፪. 151

ናት ፡ ከመ ፡ ትግበሩ ፡ ተዝካሮ ፡ ለዝንቱ ፡ ኣብ ፡ ቅዱስ ፡ ወክቡር ፡ መስተ  
 ጋድል ፡ ማር ፡ ፊልጶስ ፡ ዘአቅደመ ፡ ስምዓ ፡ ከቂነ ፡ በሀገረ ፡ ሴዋ ፡ በመ  
 ዋዕለ ፡ መንግሥቱ ፡ ለዓምደ ፡ ጽዮን ፡ ንጉሠ ፡ ኢትዮጵያ \* ስምዑ ፡  
 ኣኣታዊነ ፡ እስመ ፡ ለዝንቱ ፡ ኣብ ፡ ከነ ፡ ሀገረ ፡ ሙላዱ ፡ እምሀገረ ፡ ዝማ ፡  
 ዘተሰማይ ፡ ለት \* ወኮኑ ፡ በውእቱ ፡ መዋዕል ፡ ሰብኣ ፡ ይእቲ ፡ ሀገር ፡ 5  
 ያመልኩ ፡ በዕብን ፡ ወእመኒ ፡ በዕፀው ፡ ኣው ፡ በባሕር ፡ ወኢየአምርዎ ፡  
 ለእግዚአብሔር ፡ ዘእንበለ ፡ ውሁዳን ፡ ሰብእ \* ወነበሩ ፡ እንዘ ፡ ይበል  
 ዑ ፡ ወይሰትዩ ፡ ወይዜምዉ ፡ በኩሉ ፡ መዋዕል ፡ ሕይወቶሙ ፡ ወኣቡሁ  
 ሰ ፡ ለዝንቱ ፡ ቅዱስ ፡ ፊልጶስ ፡ ወእሙስ ፡ ክርስቲያን ፡ እሙንቱ ፡ ወም  
 እመናን ፡ በክርስቶስ \* ወለዝንቱ ፡ ቅዱስ ፡ ወሰዶ ፡ ኣቡሁ ፡ ኅበ ፡ መም 10  
 ሀር ፡ ከመ ፡ ይትመሀር ፡ መጻሕፍቶ ፡ ነቢያት ፡ ወሐዋርያት ፡ ወመዝሙ  
 ረ ፡ ዳዊት ፡ እንዘ ፡ ዩዓቅብ ፡ ቃላቲሆሙ ፡ ወትምህረ ፡ ኩሉ ፡ ጥበበ ፡  
 ወተግሣጸ ፡ ምስለ ፡ ኣእምሮ ፡ ወልቡና \* ወፈለጠ ፡ ሞተ ፡ ወሕይወተ \*  
 ወይቤሉ ፡ ዝንቱ ፡ ቅዱስ ፡ ለመምህሩ ፡ ኣኣባ ፡ መኑ ፡ ፈጠረ ፡ ዘንተ ፡  
 ኩሉ ፡ ዘእረኡ ፡ ፀሐዩ ፡ ወወርኃ ፡ ወከዋክብተ ፡ ሰማዩ ፡ ወምድረ ፡ ኣድባ 15  
 ረ ፡ ወኣውግረ ፡ ባሕረ ፡ ወኣፍላገ ፡ ሰብኣ ፡ ወእንስሳ \* ኣውሥኣ ፡ መ  
 ምህሩ ፡ ወይቤሉ ፡ ሠናዩ ፡ ትቤ ፡ ኣወልድዩ ፡ እስመ ፡ ዘንተ ፡ ኩሉ ፡ ዘት  
 ቤለኒ ፡ ፈጠረ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምኅበ ፡ ኣልቦ ፡ ፩ እግዚአብሔር ፡  
 ወ፩ ወልዱ ፡ ወ፩ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ጳራቅሊጦስ ፡ ወይቤሉ ፡ ዝንቱ ፡  
 ሕፃን ፡ ዘኅዱር ፡ ላዕሌሁ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ወቀዳሚስ ፡ ትቤለኒ ፡ ፩ እግ 20  
 ዚአብሔር ፡ ፈጠረ ፡ ኩሉ \* ወካዕበ ፡ ትቤለኒ ፡ ፩ ወልዱ ፡ ወ፩ መንፈስ ፡  
 ቅዱስ ፡ ጳራቅሊጦስ ፡ ሠለስቲሆሙኑ ፡ ፈጠሩ ፡ ኣው ፡ ኣልቦ \* ወይቤሉ ፡  
 መምህሩ ፡ እው ፡ ሠለስቲሆሙ ፡ ፈጠሩ ፡ ኣእምር ፡ ወጠይቅ ፡ ኣወልድዩ ፡  
 ወስማዕ ፡ ዘእነግረክ ፡ እስመ ፡ ሠለስቲሆሙ ፡ ፈጠሩ ፡ ኣብ ፡ ይፈጥር ፡  
 ወልድ ፡ ይገብር ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ይፈጽም \* ኣብ ፡ ይባርክ ፡ 25  
 ወልድ ፡ ይባርክ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ይባርክ \* ኣብ ፡ ይኤዝዝ ፡  
 ወልድ ፡ ይኤዝዝ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ይኤዝዝ \* ኣብ ፡ ይምሀር ፡

ወልድ፡ ይሠገላ፡ ወመንፈስ፡ ይሠሪ \* አብ፡ ነባቢ፡ ወልድ፡ ነባቢ፡  
 ወመንፈስ፡ ቅዱስ፡ ነባቢ፤ ወካዕበ፡ ይቤሉ፡ ሕፃን፡ ሠለስቲሆሙት፡  
 ፩ ለሙንቱ፡ ወሚመ፡ ፍሉጣን፡ ዘዘዚአሆሙ፡ ወይቤሉ፡ ሠለስቱ፡  
 ገጸቲሆሙ፡ ወ፩ ምልክናሆሙ፡ ወ፩ ሀላጭሆሙ፡ እንዘ፡ ይትዋሀዱ፡  
 5 በመለኮት፡ ይሄለሱ፡ በአካላት፡ ኢይመውቱ፡ ወኢይሠዓፋ፡ አልበሙ፡  
 ጥንት፡ ወኢተፍጻማት፡ ወኢጉልቂ፡ አዝማን፡ ለዓመታቲሆሙ፡ አል  
 ቦ፡ አመ፡ ኢሀለዉ፡ ወአልቦ፡ አመ፡ ተኃጥኡ፡ ወይቤሉ፡ ሕፃን፡ እመ  
 ሰ፡ ትቤ፡ እንዘ፡ ፩ ፫ ዘኢይትበዓዱ፡ ወኢይትፈለጡ፡ በምንትት፡ ግብር፡  
 ወከመ፡ እፎ፡ ይከውኖ፡ አብ፡ ለወልዱ፡ አበ፡ ወከመ፡ እፎ፡ ይከውኖ፡  
 10 ወልድ፡ ወልድ፡ ለአቡሁ \* ወከመ፡ እፎ፡ ይከውኖሙ፡ መንፈስ፡  
 ቅዱስ፡ መንፈስ፡ ለ ፪ ኤሆሙ \* ወይቤሉ፡ ስማዕ፡ አወልድየ፡ አብ፡  
 ከመ፡ መልክዕ፡ ወወልድ፡ ከመ፡ ቃል \* ወመንፈስ፡ ቅዱስ፡ ከመ፡  
 እስትንፋስ፡ በከመ፡ ኢይትከሀሉ፡ ለመልክዕ፡ ይትፈለጥ፡ እምቃል፡  
 ወእምእስትንፋስ \* ወለቃል፡ እመልክዕ፡ ወእምእስትንፋስ፡ ወለእስ  
 15 ትንፋስ፡ እመልክዕ፡ ወቃል \* ከማሁ፡ ለአብ፡ ወወልድ፡ ወመንፈስ፡  
 ቅዱስ፡ ኢይትከሀል፡ ይፍልጥሎሙ፡ እመ፡ ኮኑ፡ ፍሉጣን፡ በአካል፡  
 ወገጽ \* ለሙንቱስ፡ እጉዛን፡ በጽምረት \* ወካዕበ፡ ይቤሉ፡ ሕፃን፡  
 ፈጣሪት፡ ውእቱ፡ እግዚአብሔር፡ ወሚመ፡ ፈጠርዎ፡ በአይቲ፡ ሀሉ፡  
 ወእምአይቲ፡ መጽአ \* ወይቤሉ፡ መምሕሩ፡ ኢትጎሥሥ፡ ዘንተ፡  
 20 ማዕምቅተ፡ ነገር፡ አኮ፡ ዘፈጠርዎ፡ ወገብርዎ \* አላ፡ ለሊሁ፡ ፈጠረ፡  
 ከሉ፡ ዘበሰማይኒ፡ ወዘበምድርኒ፡ ዘያስተርኢ፡ ወዘኢያ[ስ]ተርኢ፡ በከመ፡  
 ፫ 152.  
 እቤለከ፡ ቀዳሚ፡ ወአልቦ፡ ባዕድ፡ አምላክ፡ ዘእንበሌሁ፡ ወኅበሰ፡ ሀለ  
 ወ፡ ወእምአይቲ፡ መጽአ፡ ለሊሁ፡ የአምር፡ መለኮቶ፡ ወረሰየ፡ ጽል  
 መተ፡ ምሥዋሮ፡ ወጽልመትሰ፡ አልቦ፡ ኅቤሁ \* በከመ፡ ይቤ፡ ዮሐ  
 25 ንስ፡ ወንጌላጂ፡ ወጽልመትሰ፡ ኢይቅርቦ፡ ወኢይረከበ \* እስመ፡  
 ከለንታሁ፡ ብርሃን፡ መለኮት፡ ውእቱ፡ ከመ፡ ለእሳት፡ አልቦቱ፡ የማን፡  
 ወፀጋም፡ ኢድኅር፡ ወኢፍጽም፡ እስመ፡ ከለንታሁ፡ ብርሃን፡ ውእቱ \*

ከማሁ : አምላክነ : ብርሃነ : መለኮት : ውለቱ \* እስመ : ነሱሙ :  
ብርሃናት : ወልታሁ : እሙንቱ \* ወለሊሁ : ፈጠሮሙ : ለስብሐቲሁ \*  
ወረሰዮ : ጽልመተ : ምሥዋሮ : ዘእቤለከ : በእንተ : ዘኮነ : ሥውረ :  
ኩነተ : ሀላዊሁ : ለፈጣሪ : እምነ : ፍጡራን \* ከመዝ : ይቤሉ :  
መምሕሩ \*

5

ምዕራፍ ፪ ወእምዝ : ካዕበ : ተሰእሉ : ሕፃን : ለመምሕሩ : ውስተ :  
ሰማይኑ : ባሕቲቱ : ይነብር : እግዚአብሔር : ወሚመ : ውስተ : ነሱ \*  
ወይቤሉ : አልቦ : ወልድዮ : ኅበ : ኢይነብር : እግዚአብሔር : ወአልቦ :  
ኅበ : ኢይሄሉ : ውለቱ : በሰማይ : በላዕሉ : ወበምድር : በታሕቱ : ወአልቦ :  
ኅበ-ዕ : ዘኢኮነ : ስጡሐ : ቅድመ : አዕይንቲሁ : እመሂ : በባሕር : ወበ 10  
ቀላያት : ዘሀሉ \* አልቦ : ዘይትኃብኦ : ወይሢወሮ : ወውለቱ : ኅቡእ :  
ወሥዉር : እምነሱ : ወአልቦ : ዘይሰዓኖ : ምንትኒ : ግብር : እምነ : ግ  
ብራት \* እምቅደመ : ይኩን : የአምር : ነሱ : ወእምቅድመ : ይግበር :  
ይፈጽሞ \* ወበእንተዝ : ይቤ : ነቢይ : መልኦ : ምድረ : ስብሐቲሁ :  
ሉቱ : ስብሐት : አሜን \* ወሳዕበ : አውሥኦ : ውለቱ : ሕፃን : ወይቤ 15  
ሉ : ለእመ : ኮነ : ከመዝ : ለምንትኑ : ያመልኩ : ስብሐ : ዛቲ : ሀገር :  
ወይሰግዱ : ለዕብን : ወለዕዕ : ለባሕር : ወለማርያን : ወለመስተቃስማን :  
ይፈስይዎሙ : አምላክ : ከመ : ይሰግዱ : ወይትቀነዩ : ሉሙ : ኃዲጎሙ :  
እግዚአብሔርሃ : ዘንተ : ነሱ : ዘገብረ \* ነጽሩ : ኦአኃው : ዘንተ :  
ጥበበ : ወልቡና : ወአእምሮ : ዘኮነ : ላዕለዝ : ሕፃን : ከመ : ይኅሥሥ 20  
ዘንተ : ነሱ : ማዕምቃታተ : ነገር : ዘሥዉር : ለሐልዮ : ወለተናግሮ \*  
ወይቤ : መምሕር : ስማዕ : አወልድዮ : ወዘይሰግዱስ : ለማርያን : በእንተ :  
ዘይገብር : ሉሙ : ወያሬእዮሙ : ምትሐታተ : ከመ : ያስሕቶሙ : እስ  
መ : ኅዱር : ውስቴቱ : መንፈስ : ሰይጣን : ሶበ : ይሬእይዎ : ነቢይ :  
ማዕከለ : እሳት : እንዘ : አያውዕዮ : ወይእኅዝ : በእዲሁ : ጉጠተ : ሐጊን 25  
ዘአልሀበ : በእሳት \* ወያንገረግር : ወይዘፍን : ከመ : ዘአኃዘ : ጋኔን \*  
ወሶቤሃ : ይሰግዱ : ሉቱ : ሶበ : ይሬእዩ : ዘንተ : ኅስወ : ትእምርተ :

10

15

20

25

እንዘ፡ ይሌአልዎ፡ ብሂለ፡ ቃል፡ ነሕዩት፡ ብዙኃ፡ ዓመታተ፡ አው፡ ንመ  
 ውት \* ንብዕልት፡ አው፡ ንነዲ፡ = ወይቤሎሙ፡ ውእቱ፡ ማሪት፡ እንዘ፡  
 ይሌሱ፡ እስመ፡ ሕሳዊ፡ ውእቱ፡ ለዘይመውት፡ የሐዩ፡ ወለዘየሐዩ፡  
 ይመውት \* ለዘይብዕል፡ ይነዲ፡ ወለዘይነዲይ፡ ብዕል \* ከመዝ፡  
 5 ይትናገርሙ፡ ለአስሕቶ \* ወካዕበ፡ ይቤሎ፡ ውእቱ፡ ቀሲስ፡ አማንዩ፡  
 በከመ፡ ትቤ፡ ለሊከ፡ ጥዩቀ፡ ጋኔን፡ ውእቱ፡ ዘይትናገር፡ በአፈ፡ ውእቱ፡  
 ማሪት፡ ሶበሰ፡ ጠብዓ፡ ወዓተበ፡ ብእሲ፡ ላዕሌሁ፡ በስመ፡ አብ፡ ወወ  
 ልድ፡ ወመንፈስ፡ ቅዱስ \* እንዘ፡ ሀሎ፡ ላዕለ፡ እሳት፡ ይጉይይ፡  
 እምኔሁ፡ መንፈስ፡ ሰይጣን፡ ዘያስሕቶሙ፡ በዊኦ፡ ላዕለ፡ ውእቱ፡  
 10 ማሪት \* ወሶበ፡ ጉዩ፡ ውእቱ፡ መንፈስ፡ ሰይጣን፡ እምኔሁ፡ ይውዲ፡  
 ውእቱ፡ ማሪት፡ በእሳት፡ እስከ፡ ይከውን፡ ሐመደ \* ወይቤሎ፡ ቅዱ  
 ስ፡ ፊልጶስ፡ ለመምሕሩ፡ ሰይጣን፡ ዘትቤ፡ ምንት፡ ውእቱ፡ ወምንተ፡  
 ይመስል፡ ወይቤሎ፡ ይትአመርኑ፡ ሰይጣን \* ወይቤሎ፡ ቅዱስ፡ ሰሚ  
 ዲስ፡ ሰማዕኩ፡ ወባሕቱ፡ ንግረኒ፡ እምኅበ፡ መጽአ፡ ወይቤሎ፡ ለብፁዕ፡  
 15 እስመ፡ አንተ፡ እስከ፡ ይእዜ፡ ኢያእመርከ፡ ግብረ፡ ሰይጣን፡ ዘይትሜ  
 ዩን፡ ላዕለ፡ ሰብእ \* ወይእዜኒ፡ ይዕተብከ፡ እግዚአብሔር፡ እምኔሁ፡  
 በኩሎ፡ መዋዕሊከ \* ይቤ፡ ተኃሣሜ፡ ዝንቱ፡ ነገር \* ወሶበ፡ ኃጣእኩ፡  
 ዘይዜንወኒ፡ በእንተ፡ ገድሎ፡ ወዓመታቲሁ፡ እመ፡ ሕጹጽ፡ ወውሐድ፡  
 ዘነበረ፡ እንዘ፡ ይሰደድ፡ እምሀገር፡ ለሀገር፡ ዝንቱ፡ ብፁዕ፡ አቡነ፡  
 20 ፊልጶስ፡ ገባእኩ፡ ውስተ፡ ማኅደርዩ፡ እንዘ፡ አኃዝን፡ ወእቲክዝ፡ በእ  
 ንተ፡ ዘኃጣእኩ፡ ዜናሁ፡ ሰአልኩ፡ ኅቤሁ፡ በእንብዕ፡ ወአስተብቋዕክዎ፡  
 እንዘ፡ አብል፡ ኦአባ፡ እስመ፡ አንተ፡ ተአምር፡ ከመ፡ አነ፡ ኃጥእ፡  
 ወአባሲ፡ አርኢ፡ ኒሩተከ፡ ላዕሌዩ \* አኮ፡ እንበይነ፡ ጽድቅዩ፡ ዘእስ  
 እለከ፡ ከመ፡ ትክሥት፡ ሊተ፡ ኅቡአ፡ ምሥጢራቲከ፡ ወገድላቲከ፡  
 25 ወሕማማቲከ፡ ዘተዓገሥከ፡ በእንተ፡ ክርስቶስ \* ወባሕቱ፡ ጽሕቁ፡  
 ከመ፡ እንብብ፡ በአፉዩ፡ ርኩስት፡ ወአጽሐፍ፡ በአፃብእዩ፡ ርሱሐት፡  
 ወይስምዑ፡ ቅዱሳን፡ መንኮሳት፡ ወቡሩካን፡ ካህናት፡ ወሰብእ፡ ምዕመ

1. 153

ናን : እለ : ይጸውዑክ : በአሚን \* ወዘንተ : ብሄልዩ : ኖምኩ : እንዘ : እቴክዝ \*

ምዕራፍ : ፫ ወሶቤሃ : በይእቲ : ሌሊት : አስተርአዩኒ : ዝኩ : አብ :  
 ብፁዓዊ : ዘራእይ : እንዘ : ይበርቅ : አልባሲሁ : ወአክሊል : ዲበ : ርእሱ :  
 ዘይብርኅ : እምፀሐይ : ወብዙኃን : እለ : በዩግኑ : ወጸጋሙ : ይትልውም : 5  
 ወይበርሁ : እምፀሐይ : ወአክሊል : ዘዲበ : ርእሶሙ : ይመስል : ከመ :  
 ኮከበ : ሰማይ \* ወሶበ : ርኢኩ : ዘንተ : ደንገፅኩ : ወይቤለኒ : ዝንቱ :  
 አብ : እንዘ : ይነብር : ዲበ : መንበር : ነዋኅ : ወልዑል : ዘምሉፅ : ብርሃን \*  
 ወአውሥአ : ወይቤለኒ : ተአምረኒኑ \* ወእቤሉ : እንዘ : እርዕድ : መኑ :  
 አንተ : እግዚአ \* ወይቤለኒ : አነ : ፈልጶህ : ወእቤሉ : እለ : መኑ : 10  
 ዘምስሌክ : ወአክዋሰሰ : ቅዱስ : ወይቤለኒ : ኢትቤኑ : ከዋክብቲሃ :  
 ለቅድስት : ሀገር \* ወካፅበ : ይቤለኒ : ትክልኑ : ፈጽሞ : ጽሑፈ : መጻ  
 ሕፍቲሁ : ወመንክራቲሁ : ለእግዚአብሔር : ዘገብረ : ለቅዱሳንሁ \*  
 ወእቤሉ : በአይቲ : እግዚአ : ወእንዘ : ዘንተ : ይቤለኒ : ናሁ : ርኢኩ :  
 ባሕረ : ፀዓዳ : ከመ : ሐሊብ : መትሕተ : መንበሩ : ለቅዱስ : ወይቤለኒ : 15  
 ባዕ : ውስተ : ባሕር : ፈራህኩ : ወተሐዘብኩ : ከመ : እሰጠም \* ወካፅበ :  
 ይቤለኒ : ባእ : ወአበይክም : ፈሪህዩ \* ወሶቤሃ : ዓተበ : ላዕሌዩ : እምር  
 ጉቅ : በትእምርተ : መስቀል \* ወበጊዜሃ : ተአተተ : እምኔዩ : ፈር  
 ሃት : ወሶበ : ይቤለኒ : ባእ : ሥልሰ : ወኢትፍራህ : ወሶቤሃ : ሠረርኩ :  
 ወተወረውኩ : ውስተ : ባሕር : ወተሠጠምኩ : ወወዓልኩ : ነዋኃ : 20  
 ሰዓተ : ወኃጣእኩ : ነፍስዩ : ወቆምኩ : ማዕከለ : ውእቱ : ማይ : ወመ  
 ጽአ : ኅቤዩ : ፩ እመነ : ቅዱሳን : ቆመ : አፍአ : ወይቤለኒ : ተሐፀብ :  
 ወተሐፀብኩ : ከለንታዩ : ወተፈሥሐት : ነፍስዩ : ወመሰለኒ : ዘተቀባዕኩ :  
 ቅብዓ : ቅዱስ \* ወሶቤሃ : አውጽአኒ : ወወሰደኒ : ኅበ : ቅዱስ : ወቆምኩ :  
 ቅድሚሁ : ወይቤለኒ : አቡነ : ፈልጶህ : እንዘ : ሀሉኩ : አነ : ውስተ : 25  
 ቤተ : አቡዩ : መጠነ : ፲ ወ፩ ዓመት : አውጽእክምሙ : ለብዙኃን : አጋ  
 ንንት \* ወዓዲ : ፈወስክምሙ : ለብዙኃን : ድውያን : በኃይለ : እግዚ



እዩ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ ዘጸጋወኒ፡ ሀብተ፡ መንፈስ፡ ቅዱስ \* ወሰበ፡  
 ነገርኩክ፡ በበመትልው፡ ዘገብረ፡ ሊተ፡ እግዚአብሔር፡ በእደውዩ፡  
 ኢትክል፡ ጸዊረ \* ቅዳሚኒ፡ ዘጸሐፍከ፡ እሙን፡ ውእቱ \* ወይእዜኒ፡  
 ጸሐፍ፡ አነ፡ እትናገር፡ ለከ፡ ውስተ፡ አፉክ \* ሶቤሃ፡ ባረከኒ፡ ቅዱስ፡  
 5 በትእምርተ፡ መስቀል \* ወአማኅኩ፡ እገሪሁ፡ ወድኅረዝ፡ ተሠወረ፡  
 እምኔዩ፡ ወነቃሕኩ፡ ሶቤሃ፡ እምንዋምዩ \* ወሰባሕክም፡ ለእግዚአብ  
 ሔር፡ ዘገብረ፡ መንክረ፡ ለቅዱሳኒሁ፡ ሎቱ፡ ስብሐት፡ ለዓለመ፡ ዓለም፡  
 አሜን \*

ምዕራፍ፡ ፱ እስመ፡ ዝንቱሰ፡ ቅዱስ፡ አመ፡ ሀሎ፡ ውስተ፡ ቤተ፡ አቡ  
 10 ሁ፡ እንዘ፡ ንዑስ፡ ውእቱ፡ ጸንዓ፡ በሃይማኖተ፡ ክርስቶስ፡ አቡሁ \*  
 ወሰብአ፡ ይእቲ፡ ሀገረ፡ ኩኑ፡ ያመልኩ፡ ጣዖተ \* ወይቤሎሙ፡ ዝን  
 ቱ፡ ቅዱስ፡ ለአቡሁ፡ ወለእሙ፡ ኢያስሕቱክሙ፡ ሰብአ፡ ዛቲ፡ ሀገር፡  
 በአምልኮ፡ ጣዖት፡ እንዘ፡ ይብሎ፡ ይሁቡን፡ ክብረ፡ ወብዕለ፡ ወይትቤ  
 ቀሎ፡ ጸላዕተን፡ አክ፡ ዘይክሎ፡ ተበቅሎተ፡ አላ፡ አድኅኖተ፡ ርእሶሙ፡  
 15 ኢይክሎ፡ ወይትመሰጢ፡ ከመ፡ ስምዕ፡ ዘቅድመ፡ ገጸ፡ እሳት፡ ሶበ፡  
 ዓተበ፡ ላዕሌሆሙ፡ ብእሲ፡ በሃይማኖተ፡ ክርስቶስ \* ስምዑ፡ አበውዩ፡  
 ወአኃውዩ፡ ናሁ፡ ወጠነ፡ ዝንቱ፡ ቅዱስ፡ ከዊነ፡ ስምዕ፡ እንዘ፡ ሀሎ፡  
 ውስተ፡ ቤተ፡ አቡሁ = ወሀሎ፡ ፩ ብእሲ፡ ዘይነብር፡ በጎረ፡ ቤቶሙ፡  
 ዘበ፡ ላዕሌሁ፡ መንፈስ፡ ሰይጣን፡ ወይሰግዱ፡ ሎቱ፡ መጺአሙ፡ እም  
 20 ርጉቅ፡ ወእምቅሩብ፡ ወይኢምኅዖ፡ ወያስሕት፡ ኩሎ፡ ሰብአ \* ወአ  
 ሐተ፡ ዕለተ፡ ሐረ፡ ኅቤሁ፡ ጽሚተ፡ ዝንቱ፡ ቅዱስ፡ ሶበ፡ ኩነ፡ ምሴት፡  
 ተኃቢአ፡ እምአቡሁ፡ ሶበ፡ ርእዮሙ፡ ለሰብእ፡ እንዘ፡ ይበውዑ፡ ኅበ፡  
 ውእቱ፡ ማሪት፡ ከመ፡ ኢያእምርዎሙ፡ ምዕመናን፡ ዘይገብሩ፡ በ  
 ሌሊት = ወይቤ፡ ብፁዕ፡ አቡነ፡ ሬልጳስ፡ አጸሊም፡ ወምግባሪከኒ፡ ጽ  
 25 ልመት፡ ውእቱ፡ ወማኅደሪከኒ፡ ገሃነመ፡ እሳት፡ ጸናሬ፡ ጽልመት፡  
 ውእቱ፡ ወእለኒ፡ ይተልውክ፡ ዩሐወሩ፡ ውስተ፡ ጽልመተ፡ ወለአም  
 ላክነሰ፡ ንጹሕ፡ ውእቱ፡ ወብርሃን፡ ኩለንታሁ \* ወእለ፡ ይተልጢ፡

፫. 154

ኪያሁ ፡ ይበርሁ ፡ በብርሃኑ \* ወዘንተ ፡ ብሂሉ ፡ አርመመ ፡ አቡነ \*  
 ወቦአ ፡ ማሪት ፡ እንዘ ፡ ኢየአምርዎ \* ወሶቤሃ ፡ ሠረረ ፡ ላዕለ ፡ እሳት ፡  
 ዘአንደዱ ፡ ብዙኃ ፡ ዕፀወ ፡ እስከ ፡ ያውዲ ፡ ሰብአ ፡ እምርጉቅ ፡ ብዙኃ ፡  
 ነዱ \* ወቅዱስሰ ፡ ይሬኢ ፡ ወያነክር ፡ ዘይከውን \* ወነበረ ፡ ውእቱ ፡  
 ዕልው ፡ ዲበ ፡ መንበር ፡ ዓቢይ ፡ ማዕከለ ፡ ውእቱ ፡ እሳት ፡ ወአኃዘ ፡ ያን 5  
 ገርግር ፡ ከመ ፡ ዘአኃዘ ፡ ጋኔን \* ወወጠኑ ፡ ከመ ፡ ይስግዱ ፡ ሉቱ ፡ እ  
 ንዘ ፡ ይብሉ ፡ ጋድ ፡ ጋድ ፡ ወብሂለ ፡ ጋድሰ ፡ አመነ ፡ ብከ \* ወዝብሐ  
 ተኒ ፡ ያስተፋጥኑ ፡ ሉቱ ፡ ነሉሙ ፡ ለውእቱ ፡ ወልደ ፡ ኃጉል ፡ ፀራ ፡  
 ለጽድቅ ፡ ወልዱ ፡ ለሰይጣን \* ወሶቤሃ ፡ መልዓ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡  
 ላዕለ ፡ አቡነ ፡ ሬልጳስ ፡ ሐዋርያ ፡ እንዘ ፡ ውእቱ ፡ ንዑስ ፡ በአካል ፡ ወከ 10  
 መ ፡ ኤልያስ ፡ ቀናዲ ፡ ለሕገ ፡ አምላኩ \* ወሆኮ ፡ ጸጋ ፡ አምላከዌ ፡  
 ወልሀበ ፡ ልቡ ፡ በናቅረ ፡ ሃይማኖት ፡ ከልሐ ፡ በዓቢይ ፡ ቃል \* ወይቤ ፡  
 ብስመ ፡ አብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ፩ አምላክ \* ወይቤ ፡  
 ይትነሣእ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይዘረዉ ፡ ፀፉ ፡ ወይጉየዩ ፡ ጸላዕቱ ፡ እም  
 ቅድመ ፡ ገጹ ፡ ወከመ ፡ ይትመሰው ፡ መዓረ ፡ ግራ ፡ እምቅድመ ፡ ገጸ ፡ 15  
 እሳት ፡ ከማሁ ፡ ተመሰው ፡ አንተ ፡ ሰይጣን ፡ ርጉም ፡ ፃእ ፡ ወረኃቅ ፡  
 እምላዕለ ፡ ዝብእሲ ፡ ዘይነብር ፡ ማዕከለ ፡ እሳት \* ወሶቤሃ ፡ ጉዩ ፡ ሰይ  
 ጣን ፡ ወተዘርዉ ፡ ከመ ፡ ጢስ \* ወሶበ ፡ ርእዩ ፡ ዘንተ ፡ ደንገፁ ፡ ነሉሙ ፡  
 ሰብእ ፡ ወኮኑ ፡ ከመ ፡ በድን \* ወተፈሥሐ ፡ አቡነ ፡ ሬልጳስ ፡ በእንተ ፡  
 ዘገብረ ፡ ሉቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘንተ ፡ ተአምረ \* ወሶቤሃ ፡ ይቤሉሙ ፡ 20  
 ቅዱስ ፡ በእንተ ፡ ምንት ፡ ትሰግዱ ፡ ለዝ ፡ ብሐም ፡ ዘኢይክል ፡ አድኅኖ ፡  
 ርእሱ \* እፎ ፡ ይክል ፡ ከመ ፡ ያድኅን ፡ ባዕደ ፡ ወድኅረዝ ፡ መንፈቆሙ ፡  
 ወጽኡ ፡ ፈሪሆሙ ፡ ወመንፈቆሙ ፡ ይቤልዎ ፡ ኢትግበረ ፡ ወልድነ ፡  
 ከመዝ ፡ ወኢትንግር ፡ ለሰብእ ፡ ወለአቡከኒ ፡ ወለመኩንንኒ ፡ ለእመ ፡  
 ሰዋዓ ፡ ያጠፍአነ \* ወይቤሉሙ ፡ አቡነ ፡ ሬልጳስ ፡ ተአምኑኑ ፡ አንት 25  
 መ ፡ በስመ ፡ አምላኪዩ ፡ ወኢትመጽኡኑ ፡ ምስሌዩ ፡ ኅበ ፡ ቤተ ፡ ክርስ  
 ቲያን ፡ ከመ ፡ ትንሥኡ ፡ ጸጋ ፡ እመ ፡ ነሣሕከሙ ፡ ወተወመቅሙ \*

ወይቤልዎ ፡ አሆ ፡ ለቃልከ ፡ አእግዚእን ፡ ወተካዩዱ ፡ ኪዳን ፡ በዝንቱ ፡  
 ነገር ፡ ሸወ፤ ዕደው ፡ \* ወበጽባሕ ፡ በጽሑ ፡ ብእሲቱ ፡ ወደቂቁ ፡ ለውእቱ ፡  
 ግሪት ፡ ኅበ ፡ አቡሁ ፡ ለቅዱስ ፡ ወአውየዉ ፡ ወነገርዎ ፡ ኩሉ ፡ ዘገብረ ፡  
 ወልዱ ፡ ወሰሚዎ ፡ አቡሁ ፡ በከዩ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ለእመ ፡ ካን ፡ ከመዝ ፡  
 5 ይቀትልዎ ፡ ለወልድዩ ፡ እስመ ፡ ሰብአ ፡ ዛቲ ፡ ሀገር ፡ እኩያን ፡ መምለክ  
 ያን ፡ ጣዖት ፡ ወኢይፈርሀዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወእመኒ ፡ በከዩት ፡ እንዘ ፡  
 ትብል ፡ ሰበ ፡ ይከልአሙ ፡ አምልኮ ፡ ጣዖት ፡ ይቀትልዎ ፡ ጸኒሖሙ ፡  
 በፍኖት ፡ ምንተ ፡ እሬሲ ፡ ወባሕቱ ፡ ፈቃደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለይኩን \*  
 ወትቤሉ ፡ ለምታ ፡ ንገሥዎ ፡ ከመ ፡ ኢይግበር ፡ ጻግመ \* ወቅዱስሰ ፡  
 10 ሖረ ፡ በጽባሕ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ምስለ ፡ እሙንቱ ፡ እደው ፡  
 ወአቅረበሙ ፡ ኅበ ፡ ካህን ፡ ከመ ፡ ይትመጠው ፡ ንስሐ ፡ ወአምኑ ፡ ኃጣ  
 ውኢሆሙ ፡ ወአጥመቆሙ ፡ በስመ ፡ አብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ \*  
 ወተፈሥሑ ፡ ኩሉሙ ፡ ሰበ ፡ ነሥኡ ፡ ጥምቀተ ፡ ክርስቶስ ፡ ወይቤሉ ፡  
 ለካህን ፡ አእምርከን ፡ ዘይቤ ፡ እግዚእን ፡ ኢታስከምዎሙ ፡ ዖረ ፡ ክቡደ ፡  
 15 ለእሉ ፡ ሕዝብ ፡ እለ ፡ ተመይጡ ፡ ኅቤክሙ ፡ ከመ ፡ ኢይዕልዉ ፡ ወኢይ  
 ግብኡ ፡ ድኅሬሆሙ ፡ እምሃይማኖት ፡ ጻዕሙ ፡ አዝዝዎሙ ፡ በሕፁር ፡  
 ከመ ፡ ይርኃቁ ፡ እምዝ ፡ ይዘብሑ ፡ ለአግልክት ፡ ወግውታ ፡ ወደም ፡  
 ወብትክ ፡ ወዘይጸልዑ ፡ ለርእሶሙ ፡ ኢይግበሩ ፡ ዲበ ፡ ቢጸሙ \* ወይ  
 ቤሉ ፡ ውእቱ ፡ ቀሲስ ፡ እስመ ፡ አንተ ፡ ተዓቢ ፡ ወትክብር ፡ እምኔዩ ፡ በ  
 20 እንተ ፡ ዘተውሀበ ፡ ለክ ፡ ጸጋ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሀብተ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱ  
 ስ ፡ ወተመሰልኮ ፡ ለክርስቶስ ፡ ዘአቅረበሙ ፡ ለአጻም ፡ ወለደቂቁ ፡ ኅበ ፡  
 እግዚአብሔር ፡ አቡሁ ፡ ወተፈጸመ ፡ ላዕሌከ ፡ ቃለ ፡ ወንጌል ፡ ዘይቤ ፡  
 ብፁዓን ፡ ገባርያን ፡ ሰላም ፡ እስመ ፡ እሙንቱ ፡ ውሉደ ፡ እግዚአብሔር ፡  
 ይሰመዩ ፡ ወሶቤሃ ፡ ካህን ፡ ወሀቦሙ ፡ ንስሐ ፡ በበሱባዔ ፡ ወአተዉ ፡ ው  
 25 ስተ ፡ አብያቲሆሙ ፡ እንዘ ፡ ይትፈሥሑ ፡ እስመ ፡ አድኃኖሙ ፡ እግዚ  
 አብሔር ፡ እምአምልኮ ፡ ጣዖት ፡ በእደ ፡ ገብሩ ፡ ፈልጶስ ፡ ወነገሩ ፡ ኩሉ ፡  
 ፩፩ ለሰብአሙ ፡ ዘከመ ፡ ተጠምቁ ፡ እሙንቱ ፡ ወዘከመ ፡ ቀተሉ ፡ ለግ

L. 165

ሪት፡ ብፁዕ፡ ፊልጶስ፡ በቃለ፡ እግዚአብሔር፡ ዘይበልሕ፡ እምሰይፍ ።  
 ወይቤሉ፡ እምይእዜስ፡ ነአምን፡ ከመ፡ አልቦ፡ ባዕድ፡ አምላክ፡ ዘእን  
 በለ፡ አምላክ፡ ፊልጶስ፡ ወልደ፡ ኡብርሃም፡ ዘአድኃነን፡ እምእደ፡ ሰይ  
 ጣን፡ ወቦአ፡ ቅዱስ፡ ኅብ፡ አቡሁ ። ወይቤሉ፡ አቡሁ፡ አይቲ፡ ኃደ  
 ርክ፡ ትማልም፡ ወአይቲ፡ ወዓልክ፡ እንዘ፡ መጠነዝ፡ አኃሥሥክ፡ 5  
 ወኢያውሥኦ፡ ቃለ፡ ወተምዓ፡ አቡሁ፡ ወይቤሉ፡ ይመስለከኑ፡ ዘኢ  
 ያአመርኩ፡ ዘንብርክ፡ ለምንት፡ ትቀትል፡ ነኖስ ። ወኢያውሥኦ፡  
 ቅዱስ፡ ወኢምንትኒ ። ወቶበ፡ አንኃ፡ ተስአሎቶ፡ አውሥኦ፡ እም  
 ዕፁብ፡ እንዘ፡ ይብል፡ ምንት፡ አነ፡ ከመ፡ እቅትል፡ ነኖስ፡ ባሕቱ፡  
 እግዚአብሔር፡ ይቀትሎ፡ ለከይቢ፡ በእደ፡ ገብሩ፡ ኃጥኦ፡ አንሰ፡ እም 10  
 ፈተውኩ፡ የሀበኒ፡ እግዚአብሔር፡ ኃይለ፡ ወጽንዓ፡ ከመ፡ አጎጉሎ፡  
 ለሰይጣን፡ ወለኮሎሙ፡ ሠራዊቱ፡ ከመ፡ ያዕርፍ፡ ዓለም፡ እምአስሕ  
 ቶት ። ወይቤሉ፡ አቡሁ፡ ለቅዱስ፡ ሚላዕሌክ ። ወባሕቱ፡ ብቋዕ፡  
 ለርእስክ፡ እስመ፡ አንተ፡ ሕፃን፡ መኑ፡ ሢመክ፡ ላዕለዝ፡ ሀገር፡ እስመ፡  
 ይትፈደይ፡ ኩሉ፡ በከመ፡ ምግባሩ፡ ምንትኑ፡ አንተ፡ ቀሲስኑ፡ ወሚ 15  
 መ፡ መምሕር፡ አው፡ መኩንን፡ እስመ፡ አልብክ፡ መክበሕት፡ ላዕለዝ፡  
 ግብር፡ ከመ፡ ትቅትል፡ ማሪተ፡ ተዓገሥኬ፡ እስክ፡ ትሰይም፡ መምሕ  
 ረ፡ ወኢትኩን፡ ፈታዊ፡ ሢመት፡ በፈቃድክ፡ እስመ፡ ገበርክ፡ ዘንተ፡  
 ከመ፡ ይፃወው፡ ሀገር፡ ወይጥፋዕ፡ በእደ፡ መኩንን፡ በመክንያተ፡ ዚ  
 አክ፡ ወይቤሉ፡ በእንቲክ፡ መስተዋድያን፡ ቀተለ፡ ሰይጣን፡ ወማሪተ፡ 20  
 አላ፡ ይቤሉ፡ ቀተለ፡ ሰብአ፡ ከመ፡ ያትትሎ፡ ኪይክ፡ እስመ፡ ቀተልክ፡ ማ  
 ሪቶሙ፡ ዘይነግሮሙ፡ ዘፈተዱ፡ ኩሉ፡ ወዘንተ፡ ብሂሎ፡ አዘዘ፡ ከመ፡  
 ይዝብጥዎ፡ ወይቅሥፍዎ፡ ከመ፡ ኢይግበር፡ ዳግመ፡ ወዘበጥዎ፡ እከክ፡  
 ከይውኅዝ፡ ደሙ፡ ዲበ፡ ምድር፡ ወተፈሥሐ፡ ቅዱስ፡ እስመ፡ ከፈሎ፡  
 ከዊን፡ ስምዕ፡ በእደ፡ አቡሁ ። ወካዕበ፡ ይቤሉ፡ አቡሁ፡ ኢትኅዝን፡ 25  
 አወልድየ፡ እስመ፡ ዘበጥኩክ፡ እምፍርሃተ፡ ሰብአ፡ ዛቲ፡ ሀገር፡ ከመ፡  
 ኢይቅትሎክ፡ መኢይማኅርኩ፡ ንዋየን፡ አውሥኦ፡ ቅዱስ፡ ወይቤሉ፡

አክ : ዘእፈርሀ : ወአኃዝን : በእንተ : ዛቲ : ንስቲት : ቅሥፈትክ : አላ :  
አነ : እምተፈሣሕኩ : ሰበ : ትቀትለኒ : ከመ : እኩን : ሰማዕተ : በእንተ :  
ክርስቶስ : እስመ : ቀናዕኩ : ለእግዚአብሔር : ከመ : ኤልያስ : ዘቀተ  
ሎሙ : ለ፬፻እደው : ነቢያተ : ሐሰት : እለ : አስሐቱ : ሕዝበ : እስራኤል :  
5 ወአንተ : ትብል : ቀተልክ : ግሪተ : አብዲረክ : ንዋየ : እምትቅናዕ :  
ለእግዚአብሔር : ወተመሰልክ : ለባዕል : ዘኢፈቀደ : ይትልዎ : ለእግ  
ዚእነ : በእንተ : አፍቅሮቱ : ንዋየ \* ወበእንተዝ : ይቤ : እግዚእነ :  
ይቀልል : ይኅልፍ : ገመል : እንተ : ስቀረተ : መርፍዕ : እምይባዕ : ባዕል :  
ውስተ : መንግሥተ : ሰማይት : እስመ : ሊተሰ : ለእመ : ቀሠፋኒ : ወቀ  
10 ተሉኒ : ርቡሕ : ሊተ \* ወእግዚአብሔር : ረዳእየ : ወመድኃንየ : እም  
ነሉሙ : ገበርተ : ዓመፃ : ወአእመረ : አቡሁ : ከመ : ጥቡዕ : ውእቱ :  
ለመዊት : ወበከየ : እንዘ : ይብል : እምይእዜስ : አእመርኩ : ከመ : ይቀ  
ትልዎ : ለወልድየ : ወአልበ : ሕሊናሁ : ውስተ : ፍትወተ : ዓለም \* ወእ  
ምዝ : ገሥፅቶ : ኃይገ = ወድኅረዝ : በአ : መንፈስ : ሰይጣን : ሳዕለ : ወል  
15 ደ : ዝኩ : ግሪት : ወከነ : ይኬልሕ : መዓልተ : ወሌሊተ : ወየሐቂ :  
ስነኒሁ : ወሰሚዓ : እመ : በከየት : ወነገረቶ : ለአበ : ዝንቱ : ብፁዕ :  
ፊልጶስ : ወትቤሎ : ኦእግዚእየ : ናሁ : ዓብደ : ወልድየ : ምንተ : እራሲ \*  
ወአንተ : ባሕቱ : አስተብቀሎ : ለወልድክ : ከመ : ይፈውሶ : እስመ :  
አምላኩ : ዓቢይ : አምላክ : ውእቱ \* ወይቤላ : አብርሃም : አበ : ቅዱ  
20 ስ : እስኩ : ንግርኒ : ከመ : ምንትኑ : ቀተሎ : ለምትኪ : በበትርኑ : ወ  
ሚመ : በዕብን \* ወትቤሎ : ስምዕየ : አምላኩ : ለዝንቱ : ሕፃን : እስ  
መ : ኢኮነ : በበትር : ወኢበነፍት : አላ : እነግረክ : ኦእግዚእየ : አንደ  
ድነ : እሳተ : ዓቢየ : በከመ : ልማድነ = ወሠረረ : ላዕለ : ውእቱ : እሳት :  
ወመጽኢ : እንዘ : ይሰግዱ : ሎቱ : ከሉሙ : መምለክያነ : ጣዖት : ወእንዘ :  
25 ይሰግዱ : ሎቱ : ከልሐ : ወልድክ : እንዘ : ይብል : በስመ : አብ : ወወ  
ልድ : ወመንፈስ : ቅዱስ : ወሶቤሃ : ደንገፅነ : ወወደቅነ : ወመሰለነ :  
ከመ : ነገድንድ : ወከመ : መብረቅ : ዘያደነግፅ : ወበጊዜ : ወጽኦ :

f. 156

እምአፋሁ፡ ኢያሌመርን፡ አነ፡ ወሰብእ፡ እለ፡ ሀለዉ፡ ምስሌዩ፡ ዘኮነ፡ ላዕለ፡  
 ምትዩ፡ እስመ፡ ተፈጽመ፡ አፋሁ፡ ወኢተሰምዓ፡ ድምፁ፡ በውስተ፡  
 እሳት፡ ወሶበ፡ ጠፍአ፡ እሳት፡ ነጸርኩ፡ ወኢረከብኩ፡ ምንተኒ፡ ዘእንበ  
 ለ፡ ንስቲት፡ እምአዕፅምቲሁ፡ ዘኮነ፡ ሐመደ፡ ውእቱሰ፡ ተፈድዩ፡ በከ  
 መ፡ ምግባሩ \* ወባሕቱ፡ አስተብቀኦ፡ ለወልድከ፡ ከመ፡ ኢይትኃዩ 5  
 ይ፡ ስእለትዩ፡ ለአመቱ = ወሶቢሃ፡ ፀውዖ፡ አቡሁ፡ ለቅዱስ፡ ወይቢሉ፡  
 አወልድዩ፡ ሥረይ፡ ሊተ፡ እስመ፡ ቀሠፍኩከ፡ በከንቱ፡ እንዘ፡ ኢየአምር፡  
 ከመ፡ ጸገወከ፡ እግዚአብሔር፡ ኃይለ፡ ላዕለ፡ መናፍስት፡ ርኩሳን \*  
 ወይእዜኒ፡ ትስእለከ፡ ዛቲ፡ ብእሲት፡ ከመ፡ ታሕዩ፡ ላቲ፡ ወልዳ፡ ወትቤ፡  
 አኃዘ፡ ጋኔን፡ ወይኬልሕ፡ መዓልተ፡ ወሌሊተ፡ ሑር፡ ይእዜ፡ ወርቂ፡ 10  
 ላቲ፡ ወኢትኃዩይ፡ ስእለታ፡ በእንተ፡ እግዚአብሔር = ወይቢሉ፡ አቡነ፡  
 ፈልጶስ፡ ለአቡሁ፡ እስመ፡ አንተ፡ ዕቡዩ፡ ልብ፡ ዘኢተአምን፡ በእግዚ  
 አብሔር፡ ወትትዌከል፡ በንዋይከ፡ ዘይማስን፡ ወየኃልፍ \* ወለይእ  
 ቲኒ፡ ብእሲት፡ ይቤላ፡ ተአምኒኑ፡ በወልደ፡ እግዚአብሔር፡ ከመ፡  
 ያሕዩ፡ ለኪ፡ ወልደኪ፡ በከመ፡ ቀተሉ፡ ለምትኪ፡ በዕልወቱ \* ወት 15  
 ቤ፡ በከሉ፡ ልባ፡ አአምን፡ እግዚእየ፡ ወሶበ፡ ርእየ፡ አሚናታ፡ ለብእ  
 ሲት፡ ሑረ፡ ምስሌሃ፡ ወረከቦ፡ ለወልዳ፡ እንዘ፡ ይኬልሕ፡ ወየሐቂ፡  
 ስነኒሁ፡ ወይነጊ፡ ሥዕርተ፡ ርእሱ፡ ዓተበ፡ ላዕሌሁ፡ በትእምርተ፡ መስ  
 ቀል \* ወአንበበ፡ መጽሐፈ፡ ጸሎታ፡ ለእግዝእትነ፡ ማርያም፡ ወሶበ፡  
 ፈጸመ፡ አንብቦ፡ ጸለየ፡ ወይቤ፡ አእግዝእትዩ፡ ስምዒ፡ ስእለትዩ፡ ወኢ 20  
 ታስኃፍርኒ፡ እምተስፋዩ፡ በዛቲ፡ ሰዓት፡ ለገብርኪ፡ ኃጥእ፡ አኮ፡ በእ  
 ንቲአዩ፡ አላ፡ በእንተ፡ ኪዳንኪ፡ ዘነገረ፡ ዝንቱ፡ መጽሐፍ፡ እንዘ፡  
 ይብል፡ ኅበ፡ ተነበ፡ ዝንቱ፡ መጽሐፍ፡ ኢይክል፡ በጸሐ፡ ገቤሁ፡ መንፈስ፡  
 ርኩስ = ወከማሁ፡ አሕይዊዮ፡ ለዝ፡ ወልድ፡ በጸሎትኪ፡ እመናፍስተ፡  
 ርኩሳን \* ወዘንተ፡ ብሂሉ፡ ረቀዮ፡ እንዘ፡ ይብል፡ በስመ፡ አብ፡ ወወ 25  
 ልድ፡ ወመንፈስ፡ ቅዱስ፡ ፃዕ፡ አንተ፡ መንፈስ፡ ርኩስ፡ እምላዕለዝ፡  
 ብእሲ \* ወሶቢሃ፡ ነቀወ፡ ከመ፡ ከልብ፡ ወወጽአ፡ እምኔሁ፡ መንፈስ፡

ርኩስ : ወሐይወ : ሶቤሃ : በይእቲ : ሰዓት ። ወተሰምዓ : ዝነገር : ውስተ :  
 ኩሉ : አግዋሪሁ : ወአዝማዲሁ : ከመ : ቀተለ : ወልደ : አብርሃም : ማሪ  
 ት : ወዘከመ : ፈወሶ : ለወልደ : ማሪት : እምነ : ጋኔን \* ወበሳኒታ :  
 በጽባሕ : ወሰዳ : ለይእቲ : ብእሲት : ምስለ : ወልዳ : ኅበ : ቤተ : ክርስ  
 5 ቲያን : ወአጥመቃ : ካህን : ምስለ : ወልዳ : በስመ : አብ : ወወልድ :  
 ወመንፈስ : ቅዱስ : ይፌውስ : ድውያኒሆሙ : ወለአጋንንት : ያወጽ  
 አሙ : በኃይለ : መንፈስ : ቅዱስ : ዘኅዱር : ላዕሊሁ : ሶበ : አንበበ :  
 ላዕሌሆሙ : ጸሎታ : ለእግዝእትነ : ማርያም : ወላዲተ : አምላክ : ወየ  
 ሐይወ : ኩሉሙ : በፈቃደ : እግዚአብሔር \* ወአኃዘሙ : ፍርሃት :  
 10 ለኩሉሙ : ማርያን : ወለእለ : ያሰገሉ : በምሕራማት : ሚጦሙ : ውስ  
 ተ : አእምር : እግዚአብሔር : ወሃይማኖት : ርትዕት \* ወይገይስ :  
 ውስተ : ቤተ : ክርስቲያን : ሠርከ : ወነግሀ : መዓልተ : ወሌሊተ : ወኮ  
 ና : ለቤተ : ክርስቲያን : ከመ : ዓይን : ወዕዝን \* ዓዲ : ኮነ : መሥመሬ :  
 ለእግዚአብሔር : ወለሰብእ \* ወይቲክዝ : በእንተ : ኩሉ : ፍጥረት :  
 15 ለሰብእ : ወለእንስሳ ። ወይፌጽም : ተፅናሶሙ : ለዕቤራት : ወለእንለ :  
 ማውታ : ወይገብር : ሠናያተ : በአምጣነ : ይክል : ለዓቢይ : ወለንዑስ :  
 እንዘ : ይስእል : እምአቡሁ : እስመ : ኢያጥረየ : ለሊሁ : ምንተኒ : በውእ  
 ቱ : ጊዜ : ወለእለ : መጽአ : ኅቤሁ : ሕሙማን : ይፌውሶሙ \* ወለ  
 ትኩዝን : ይሴስል : ኃዘኖሙ : ሶበ : ይትናገሮሙ : በትሕትና : ወይኤዝ  
 20 ዘሙ : በየውሃተ : ልብ : ወበፍቅር \*  
ምዕራፍ : ፩ ። ወድኅረ : ዝንቱ : ተናገሮ : አቡሁ : ለብፁዕ : ፊልጶስ :

በእንተ : አውስቦ : ብእሲት : ወይቤሉ : አወልድየ : እስመ : ናሁ : ወ  
 ሀበኒ : እግዚአብሔር : ደቂቀ : ወአዋልደ : ኢተፈሣሕኩ : በሙ : እስ  
 መ : አስተፍሣሕከኒ : አንተ : በኩሉ : ግብርክ : ወፈድፋደስ : በእንተ :  
 25 ዘኩንከኒ : መርሃ : ለመንግሥተ : እግዚአብሔር : እንዘ : ወልድየ : ኮን  
 ከኒ : አበ : ከመ : ቂርቆስ : ወልደ : ኢየሱጣ : እስመ : አብጸሕከኒ :  
 ኅበ : ሕይወት : ዘይነብር : ለዓለም \* ወይእዜኒ : አሆ : በለኒ : በእ

ንተ፡ አውስቦ፡ ብእሲት፡ ከመ፡ ትኩን፡ ወራሴ፡ ቤተ፡ አቡካ፡ እስመ፡  
ለከ፡ ተውህቦ፡ ጸጋ፡ እግዚአብሔር፡ ወሀብተ፡ መንፈስ፡ ቅዱስ \*  
ወሶቦ፡ ሰምዓ፡ ቅዱስ፡ ዘንተ፡ ነገረ፡ ኃዘነ፡ ወበከየ፡ ወአርመመ፡ ነዋ  
ኃ፡ ሰዓተ \* ወድኅረዝ፡ አውሥኦ፡ ወይቤሉ፡ ለአቡሁ፡ ለምንት፡  
ትሄሊ፡ ዘንተ፡ ነገረ፡ ዘያጸልም፡ አዕይንተ፡ ወያሐምም፡ ነፍሰ፡ ወያደ 5  
ክም፡ ልቦ፡ ወያሰጥም፡ ሕሊና፡ ወያቄስል፡ ሥጋ፡ እስመ፡ ነሉ፡  
የኃልፍ፡ በከመ፡ ይቤ፡ ሐዋርያ፡ ዳለሙኒ፡ የኃልፍ፡ ወፍትወቱኒ፡ የኃ  
ልፍ፡ ወዘስ፡ ይገብር፡ ፈታዶ፡ ለእግዚአብሔር፡ ይነብር፡ ለዓለም \*  
ወዳ[ው]ሉስኒ፡ ይቤ፡ እለኒ፡ አውስቡ፡ ይከውኑ፡ ከመ፡ ዘኢያውስቡ፡ እስ  
መ፡ ተድላዝ፡ ዓለም፡ የኃልፍ፡ ወየኃልቅ \* ኦአቦ፡ አንተስ፡ ትፈቅድ፡ 10  
ታግብዓኒ፡ ውስተ፡ ግብራት፡ ወአርዑተ፡ ቅኒ፡ ዘኃጢአት፡ አእምር፡  
ኦአቡየ፡ እስመ፡ ለነሉ፡ ዘሥጋ፡ ሞት፡ ይቅንዮ፡ ወሲኦል፡ ትተልዎ \*  
አይቴ፡ ሀለዉ፡ ነገሥት፡ ወመኳንንት፡ አብዕልት፡ ወኃያላን \* ገብር፡  
ወአግዓዚ፡ ወሰብአ፡ ሞገስ፡ አፍ፡ ነባቢ፡ ወልሳን፡ ተናጋሪ፡ ይትዓፀው፡  
በሞት፡ ስነ፡ ላሕይ፡ ዘወራዙት፡ ወደናግል፡ ይማስን፡ ውስተ፡ መቃብር፡ 15  
ወይከውን፡ ሲሳየ፡ ለዕጂያት፡ እስመ፡ ነሉ፡ ከመ፡ ልብስ፡ ይበሊ፡  
ወይትዌለጥ፡ በምዕር፡ ከመ፡ ባሕለ፡ ዳዊት፡ ንጉሥ፡ አንስ፡ አይሔል  
ዮ፡ ለዝንቱ፡ ዓለም፡ ዘየኃልፍ፡ ከመ፡ ጽላሎት፡ ወከመ፡ ዘይሰቲ፡  
ጽሙዕ፡ ማየ፡ በሕልሙ፡ ወነቂሆ፡ ይረክብ፡ ዘመጽለዋ፡ ከናፍሪሁ፡  
ወየብስ፡ ልሳኑ፡ ወጠግዓ፡ ጉርዒሁ፡ ከማሁ፡ ይከውን፡ ጣዕመ፡ ዝንቱ፡ 20  
ዓለም፡ ኃላፊ \* ለቡ፡ ኦአቡየ፡ ይጸልዕ፡ እንዘ፡ ያፈቅርዎ፡ ይርኅቅ፡  
እንዘ፡ ይቀርብዎ፡ ያኃሥር፡ እንዘ፡ ያከብርዎ \* ዘንተ፡ ነሉ፡ ወዘይ  
መስሉ፡ ይቤሉ፡ ቅዱስ፡ ለአቡሁ \* ወይኢኃደገ፡ አቡሁ፡ ኃይጦቶ፡  
መዓልተ፡ ወሌሊተ፡ በእንተ፡ አውስቦ፡ ብእሲት፡ ወሶቦ፡ ኮነ፡ ከመዝ፡  
ሐለየ፡ በልቡ፡ ብፁዕ፡ ፈልጶስ፡ ወይቤ፡ እመስ፡ ታፈቅረኒ፡ እግዚአ 25  
ምርሃኒ፡ ፍኖተ፡ ኅብ፡ አይ፡ መካን፡ አሐውር፡ እስመ፡ ተአምር፡ ከመ፡  
አልቦ፡ ውስተ፡ ዛቲ፡ ሀገር፡ ምኒተ፡ መነኮሳት፡ እሑር፡ ወእኅድር፡



ታሕተ፡ ጽላሎቶሙ \* ኦእግዚአ፡ እመሰ፡ ኃበርኩ፡ ምስለ፡ አቡዩ፡  
 ወእምዩ፡ ዩኃይጡኒ፡ መንገሌሆሙ፡ ወያገብኡኒ፡ ውስተ፡ ግብርናት፡  
 ወተፀምዶ፡ ታሕተ፡ አርዑተ፡ ኃጢአት፡ ወለእመኒ፡ ሖርኩ፡ ባሕቲትዩ፡  
 ኢዩአምር፡ ጎበ፡ እይ፡ መካን፡ እበጽሕ፡ ለሊከ፡ ተአምር፡ ናዕሰ፡ አካ  
 5 ልዩ \* ወኢዩአምር፡ መካን፡ ዘይነብሩ፡ ቦቱ፡ መነኮሳት፡ አግብርቲክ፡  
 ኦእግዚአ፡ ፈኑ፡ ሊተ፡ መልአከከ፡ ጌረ፡ ዘይመርሃኒ፡ ፍኖተክ፡ በከመ፡  
 መራጎክ፡ ለሙሴ፡ በእደ፡ ሚካኤል፡ መልአከከ፡ መዓልተ፡ በደመና፡ ወ  
 ኩሎ፡ ሌሊተ፡ በብርሃን፡ እሳት \* ወአድኃንከሙ፡ ለሕዝብከ፡ እስራኤ  
 ል፡ አምትምልክተ፡ ፈርዖን፡ ወሠራዊቱ፡ ከግሁ፡ አድጎነኒ፡ እግዚአ፡  
 10 ለገብርክ፡ ኃጥእ፡ ወምስኪን፡ እስመ፡ ተመንይብኩ፡ በጀግብራት፡ እ  
 መኒ፡ ሖርኩ፡ ኢዩአምር፡ ፍኖቶ፡ ወአመኒ፡ ኢሖርኩ፡ አንተ፡ ተአምር፡  
 ልብዩ፡ ከመ፡ ኢትፈቅድ፡ ነፍስዩ፡ ኃዲረ፡ ዝዩ፡ ምስለ፡ አቡዩ፡ ወእ  
 ምዩ፡ ለፈጽሞ፡ ቃል፡ ዘለከ፡ እስመ፡ አንተ፡ ትቤ፡ ዘያበድር፡ አባሁ፡  
 ወእሞ፡ እምኔዩ፡ ኢይደሉ፡ ሊተ፡ ወኢይክል፡ ይጸመደኒ፡ ኦእግዚአ፡  
 15 ረዳኤ፡ ምንዱባን፡ ወመቅለሌ፡ ዕፁብ፡ ኦተስፋ፡ ቅቡግን፡ ወናዛዜ፡  
 ጎዙናን \* ለትሩጽ፡ እግዚአ፡ ምሕረትክ፡ ላዕሌዩ፡ በከመ፡ ላዕሌክ፡ ተወ  
 ከልኩ \* ተለውኩ፡ ስምዓክ፡ እግዚአ፡ ኢታስተኃፍረኒ፡ ወኃሠሥኩ፡  
 ገጸክ፡ እግዚአ፡ አስተርእዩኒ፡ እስመ፡ ኪያክ፡ ተወከልኩ፡ እግዚአ፡  
 ተራድኦኒ \* ወአቀሞን፡ ውስተ፡ ኩኩሕ፡ ለእገርዩ፡ ወአጽንዖን፡ ለመ  
 20 ከዩድዩ፡ ውስተ፡ ፍኖትክ \* ወዘንተ፡ ብሂሎ፡ ኖመ፡ ቅዱስ፡ እንዘ፡  
 ይበኪ \* ወበይእቲ፡ ሌሊት፡ አስተርእዩ፡ መልአክ፡ እግዚአብሔር፡  
 በሕልም \* ወፀውዖ፡ ሥልሰ፡ እንዘ፡ ይብል፡ ፊልጶስ፡ ፊልጶስ፡ ፊልጶስ፡  
 ወይቤሎ፡ ነዩ፡ እግዚአ፡ ወርእዩሰ፡ ኢርእዩ፡ ለውእቱ፡ መልአክ \*  
 ወበሕቱ፡ ሰምዓ፡ ቃሎ፡ ወይቤሎ፡ ዝኩ፡ መልአክ፡ ተንሄኦክ፡ በጽባ  
 25 ሕ፡ ሑር፡ መንገለ፡ ምሥራቅ፡ ምሕዋረ፡ አሐቲ፡ ዕለት፡ እምዝዩ፡  
 ወጎሥሥ፡ በምድረ፡ ግራርያ፡ ሀገር፡ እንተ፡ ትሰመይ፡ አስቦ፡ ወበጺ  
 ሐክ፡ ህዩ፡ ዕርግ፡ ውስተ፡ ጸላዕት፡ ዓቢይ፡ ወበህዩ፡ ትረክብ፡ ብእሴ፡

እግዚአብሔር፡ ዘስሙ፡ ተክለ፡ ሃይማኖት፡ እስሙ፡ ተክለ፡ ሃይማኖት፡  
 ብሂል፡ ገነተ፡ አብ፡ ወወልድ፡ ወመንፈስ፡ ቅዱስ፡ ብሂል \* ወበህየ፡  
 ይነብሩ፡ መነኮሳት፡ እለ፡ ጎዳራን፡ ወጽሙዳን፡ በአርዑተ፡ ትእዛዙ፡  
 ለዝንቱ፡ አብ፡ ብፅዓንኬ፡ እለ፡ ይሰምዑ፡ ቃሉ፡ ወእለ፡ የሐውሩ፡ በፍ  
 ናዊሁ፡ እስሙ፡ ዘኢይሰምዕ፡ ቃሉ፡ ውእቱ፡ ብእሲ፡ ቅዱስ፡ ስምዓ፡ 5  
 ቃሉ፡ እግዚአብሔር \* ወአንተኒ፡ ሑር፡ ጎቤሁ፡ ወበከመ፡ ይቤለከ፡  
 ግበር፡ ወትሉ፡ አሠሮ \* ወዘንተ፡ ሰሚዖ፡ አቡን፡ ፊልጶስ፡ አምን፡ በቃ  
 ለ፡ እግዚአብሔር፡ ወተንሢኦ፡ በጽባሕ፡ ሑረ፡ ድቡተ፡ መኢንሥኦ፡  
 ምንተኒ፡ እምንዋየ፡ ዝንቱ፡ ዓለም፡ ዘእንበለ፡ አልባሲሁ፡ ወሑረ፡ ምሕ  
 ዋረ፡ አሐቲ፡ ዕለት፡ ወሰበ፡ አልፀቀ፡ ለጸቢሕ፡ ውስተ፡ ምድረ፡ አስቦ፡ 10  
 ረከበ፡ ናሉተ፡ ብዙኃን፡ እንዘ፡ ይርእዩ፡ መርዔተ፡ ውስተ፡ መርሀብ፡  
 ተስእሎሙ፡ እንዘ፡ ይብል፡ አምሩኒ፡ መካነ፡ ጎበ፡ ይነብሩ፡ መነኮሳት \*  
 ወይቤልዎ፡ ናሉት፡ ሰማዕነ፡ እንዘ፡ ይብሉ፡ አበዊን፡ እሙንቱስ፡ መነ  
 ኮሳት፡ ይበልዑ፡ ሰብእ፡ ወአንተ፡ በእንተ፡ ምንት፡ ተሐውረ፡ ጎቤህ  
 ሙ፡ ትፈቅድኑ፡ ይብልዑከ \* ወይቤሎሙ፡ ቅዱስ፡ በሊዓስ፡ ለእመ፡ 15  
 በልዑኒ፡ ወለእመ፡ ኢበልዑኒ፡ ሚላዕሌክሙ፡ ዳዕሙ፡ አርእዩኒ፡ ፍኖተ፡  
 ዘያበጽሕ፡ ጎቤህሙ \* ወይቤልዎ፡ አእምር፡ ወለቡ፡ እስሙ፡ ዓቢይኒ፡  
 ዘቦቱ፡ ኃይል፡ ይጉይይ፡ እምኔህሙ \* ወአንተስ፡ ሕፃን፡ ትሐውር፡  
 ጎቤህሙ \* በልኬ፡ ብጻሕ፡ ሎሙ፡ እስሙ፡ ይረስዩከ፡ ፍኖ፡ ሠርክ፡  
 ድራሮሙ \* ወሰሚዖ፡ ቅዱስ፡ ሰሐቀ፡ በእንተ፡ ነገረ፡ ዕበደሙ \* 20  
 ወይቤሎሙ፡ ኢትጎዝኑ፡ ሊተ \* ባሕቱ፡ ንግሩኒ፡ ፍኖቶ፡ ወእመስ፡  
 ኢሰማዕከ፡ ቃሉን፡ ዘንቤለከ፡ ሑር፡ እንተ፡ ፍኖተ፡ የማን፡ ወያበጽሐከ፡  
 ጎቤህሙ፡ ወሑረ፡ ቅዱስ፡ ፍኖቶ፡ ወበጽሐ፡ በፈቃድ፡ እግዚአብሔር፡  
 ወረከበ፡ መነኮሳት፡ እንዘ፡ ይነብሩ፡ አፈ፡ በዓት፡ ወተአምኖሙ፡ ቅ  
 ዱስ፡ በአምኃ፡ መንፈሳዊት \* ወይቤሎሙ፡ አብኡኒ፡ ጎበ፡ አበ፡ ም  
 ኔት፡ ወይቤልዎ፡ ምንተ፡ ትፈቅድ \* ወይቤሎሙ፡ እፈቱ፡ ከመ፡ 25  
 እፈቱ፡ ከመ፡ እጎድር፡ ታሕተ፡ ጽላሎቱ፡ ወይቤልዎ፡ ትክልኑ፡ ኃዳረ፡

ምስለ : መነኮሳት : እንዘ : ኢትበልፅ : መብልፅ : ሠናዩ : ወኢትሰቲ :  
 ስቲ : ጥዑመ \* ወእሙንቱሰ : ኮኑ : ያስተጋብኡ : አተረ : ውስተ :  
 ዓውድ = ወይቤልዎ : ነጽር : ዝሲሰይነ : ወስቲነ : ማይ : ዕራቁ : ወይቤ  
 ሎሙ : እመ : አክሀለኒ : እግዚአብሔር : እክል : በጸሎትክሙ : ወይቤ  
 5 ልዎ : ጌሠመ : ናበጽሐክ : ጎበ : አበ : ምኒት \* ዮምሰ : መስዩ : ብሔር :  
 ወይቤ : አሆ = ወአተዉ : እሙንቱ : መነኮሳት : ወኃደግም : ለቅዱስ :  
 ህዩ : ወኢተዘከር : ፩ ሂ : እምኔሆሙ : እስመ : አርስዎሙ : ጸላኒ \*  
 ወሶበ : ኮነ : ሌሊተ : ሐለዩ : በልቡ : ወይቤ : እስመ : ተነበዩ : ላዕ  
 ሌዩ : ሕፃናት : እንዘ : ይብሉ : ይበልዑክ : መነኮሳት : አክ : መነኮሳት :  
 10 ዘይበልዑኒ : አላ : አራዊት : ይበልዑኒ \* እመኒ : በልዑኒ : አራዊት :  
 ሚላዕሌዩ \* ወበሕቱ : ጸሎቶሙ : ለመኮሳት : ወጸሎተ : ቅዱስ : አቡነ :  
ተክለ : ሃይማኖት : ዩሃሉ : ምስሌዩ : ወሎሙስ : አብያት : ጎበ : ዩኃድሩ :  
 ወኢምጽላል : ጎበ : ያጸልሉ = እመስ : በሙ : አብያት : እምአብሔኒ :  
 ሊተኒ : ወኢያመረ : ከመ : ረስዕዎ \* ወይቤ : ቅዱስ : መንክር : ግብ  
 15 ርክ : እግዚአ : ወእንዘ : ዘንተ : ይሂሊ : ቤተ : ጎበ : ኃደግም : መነኮሳት :  
 ወአእመረ : ቅዱስ : አቡነ : ፊልጶስ : በመንፈስ : ቅዱስ \* ወይቤሎሙ :  
 ለአርዳኢሁ : አልቦኑ : ዘኃደግሙ : ውስተ : ገዳም = ወይቤልዎ : አልቦ :  
 አአባ : ወይቤሎሙ : ሕቱ : እስኩ : አልቦኑ : ዘበጽሐ : ጎቤክሙ : በጊዜ :  
 ፪ ሰዓት : እንዘ : ታስተጋብኡ : አተረ : ውስተ : ዓውድ \* ወይቤልዎ :  
 20 አልቦ : ወሰቤሃ : ጠፍሐ : ቅዱስ : እዲሁ : ተከዘ : ወአርመመ : ነዋኃ :  
 ሰዓተ \* ወይቤ : አጸላኔ : ሠናያት : አልብክ : ክሂል : ከመ : ታመክር :  
 አግብርተ : እግዚአብሔር : ወትግራሙ : ወነገርሙ : አቡነ : ለደቂቱ :  
 ወይቤሎሙ : እስመ : በጽሐ : ጎቤክሙ : ወልድ : ንዑስ : ዘስሙ :  
ፊልጶስ : ወተናገረክሙ : እንዘ : ይብል : አብዑኒ : ጎበ : አበ : ምኒት \*  
 25 ወትቤልዎ : ጌሠመ : ናበጽሐክ : ወኃደግም : ህዩ \* ናሁ : ርኢኩ :  
 እንዘ : ይሚግብም : መላእክት \* ወደንገዑ : ቅዱሳን : መነኮሳት : ወይ  
 ቤልዎ : እወ : ከማሁ : አባ : መጺአስ : መጽአ : በሕቱ : ረሳዕናዑ : ንሑ

፫. 160

ርኪ : ናምጽአ : ይእዜ \* ወይቤሎ-ሙ : አከ : በፈቃድክሙ : ዘረሳ  
 ዕክምም : አላ : ከመ : ይትመከር : እምሰይጣን : ምንተ : ይሬስዮ : እሳት :  
 ለወርቅ : ዘእንበለ : ዘያጸርዮ : ከግሁ : ምንዳቤ : ወመከራ : ለዘቦቱ :  
 ትእግሥት : ኅድግዎ : ይእዜሰ : ወጌሠመ : በነግሀ : አምጽእዎ : ኅቤዩ \*  
 ወቅዱስሰ : ኢኖመ : በኩሉ : ኑኃ : ሌሊት : አላ : ኃደረ : ቀዊሞ : እንዘ : 5  
 ይጸሊ : ወሶበ : በጽሑ : ረከብዎ : ቀዊሞ : ኅበ : ኃደግዎ : ትማልም :  
 ወኢተአተተ : ኢለዩማን : ወኢለፀጋም : እምዘቆመ : ወኢነበረ : እስከ :  
 ይጸብሐ : ወበጸሐሙ : ቅዱሳን : ነሥእዎ : ምስሌሆሙ : ከመ : ያብእዎ :  
 ኅበ : አበ : ምኔት : ዘውእቱ : አቤነ : ተክለ : ሃይማኖት : ወሶበ : ርእዮ :  
 አቡነ : ይቤሎ : ቅረብ : ወልድዩ : ሰፍሐ : እዲሁ : ወበረከ : ወሰዓም : 10  
 ርእሶ : ከመ : ዘዩአምሮ : እምትካት : እስመ : አእመረ : በመንፈሱ : እ  
 ምቅድመ : ይምጸእ : ኅቤሁ : ወርእዩ : ጸጋ : እግዚአብሔር : ላዕሌሁ \*  
 ወይቤሎ : ትክልት : ኃዲረ : ምስለ : መነኮሳት : እንዘ : ኢትበልፅ : ወኢ  
 ትሰቲ : በቀር : ወበዕርቃን \* ወይቤ : እወ : እክል : አባ : እንዘ : ይረ  
 ድአኒ : እግዚአብሔር : በጸሎትክ \* ወቤሎ : አቡነ : ይርዳእክ : እግዚ 15  
 አብሔር : ለገበረ : ፈቃዱ : በኩሉ : መዋዕለ : ሕይወትክ : አወልድዩ :  
 ወይጸጉክ : ሞገሰ : በቅድሚሁ \* እስመ : ተፀዋዕክ : ወመጸእክ : ከመ :  
 ትትክፈል : መክፈልተ : ወርስተ : ምስለ : ቅዱሳኒሁ \*  
 ፈ. 162

፯ ምዕራፍ = ወእምድኅረዝ : ይቤሎ-ሙ : አቡነ : ተክለ : ሃይማኖት :  
 ለአርዳኢሁ : ነሥእዎ : ለዝንቱ : ወልድ : ይንበር : ኅቤክሙ \* ወይቤልዎ : 20  
 ኢሆ : ወእቱሰ : ኢይወፅእ : እምበዓቱ : መዓልተ : ወሌሊተ : ወኢይጥዕ  
 ም : ምንተኒ : እምነ : ፍሬያት : ዘእንበለ : ቄጽል : በሕቲቱ : በኩሉ : መዋ  
 ዕለ : ሕይወቱ \* ወእምዝ : ከነ : አቡነ : ፈልጶስ : ንጹሐ : በምግባሩ \*  
 ወተዓጋሢ : በኩሉ : ሑረቱ : ወሰላማዊ : በቃሉ : ወነበረ : እንዘ : ይት  
 ለአክሙ : ለቅዱሳን : በዩጡሃት : ወበትሕትና : ለዓቢይ : ወለንዑስ : 25  
 ወያፈቅሮ : ኩሉ : ዘርእዮ : ወሲሳዩኒ : አተር : ወኢይሰቲ : ማዩ : ዘከመ :  
 ረከበ : ዘእንበለ : መሥፈርት : ወከመዝ : ነበረ : እስከ : ፫ ዓመት \*

ወእምዝ ፡ ተጋብኡ ፡ መነከሳት ፡ ኃረይዎ ፡ ወይቤሉ ፡ ከመ ፡ ዘጅቃል ፡  
 ርቱዕ ፡ ይደልዎ ፡ ለፊልጶስ ፡ ይልበስ ፡ አልባስ ፡ ምንኩስና \* ወእምዝ ፡  
 ያለብስዎ ፡ ወእሚሃ ፡ ይቤልዎ ፡ ለአቡነ ፡ ተክለ ፡ ሃይማኖት ፡ ርቱዕ ፡  
 ይደልዎ ፡ ለብፁዕ ፡ ፊልጶስ ፡ ከመ ፡ ይንሣእ ፡ አስኬማ ፡ ዘቅድስና \*  
 5 ወሰቤሃ ፡ ነሥኦ ፡ ወአልበሶ ፡ እልባስ ፡ ምንኩስና ፡ ወባረከ ፡ እግዚአብ  
 ሔር ፡ በአፈ ፡ አቡነ ፡ ተክለ ፡ ሃይማኖት ፡ ወኮነ ፡ ዝንቱ ፡ ብፁዕ ፡ ፊልጶስ ፡  
 ተላዌ ፡ አሠረ ፡ አቡሁ ፡ በፍቅር ፡ ወበትሕትና ፡ ወበየውሃት \* ወከመ  
 ዝ ፡ ነበረ ፡ ብዙኃ ፡ ዓመታተ ፡ እንዘ ፡ ኢያቴክዝ ፡ ወኢያኃዝ ፡ መነሂ ፡  
 ወኢይረግሞ ፡ ወኢያነሥእ ፡ አዕይንቲሁ ፡ በመዓት ፡ ወድፍረት ፡ ወበዓ  
 10 ይነ ፡ ሕሊናሁ ፡ ይኔጽር ፡ መንግሥተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይሬእዮ ፡  
 በመጽሔተ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ለንጉሠ ፡ ስብሐት \* ወዘልፈ ፡ ይኤም  
 ኃ ፡ ለኢየሩሳሌም ፡ ሰማያዊተ \* ወእምዝ ፡ ፈነዎ ፡ አቡነ ፡ ተክለ ፡ ሃይ  
 ማኖት ፡ ለብፁዕ ፡ ፊልጶስ ፡ ጎበ ፡ ጳጳስ ፡ ከመ ፡ ይንሣእ ፡ ሢመተ ፡ እንዘ ፡  
 ኢይሠምር ፡ አክ ፡ አስቲቶ ፡ ሢመተ ፡ ክህነት ፡ ዳእሙ ፡ በትሕትና ፡  
 15 ይቤ ፡ አአባ ፡ እስመ ፡ ኢፈጽምክዋ ፡ ለዘቲ ፡ መዓርግ ፡ ዘሢመተ ፡ ዲቁ  
 ና ፡ ወኢያብጻሕኩ ፡ ወይቤሉ ፡ አቡነ ፡ ተክለ ፡ ሃይማኖት ፡ አንተ ፡ ኢተ  
 ሐፅፅ ፡ እምኔሆሙ ፡ በመንግሥተ ፡ ሰማያት ፡ እምእለ ፡ ተኃርዮ ፡ ዲያቆ  
 ናት ፡ ባሕቱ ፡ ሑር ፡ ወእግዚአብሔር ፡ ይኩን ፡ ምሰሌክ ፡ ወወጽኦ ፡  
 ሶቤሃ ፡ ወባረከ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ በእደ ፡ አቡነ ፡ ተክለ ፡ ሃይማኖት ፡  
 20 ወሐረ ፡ በሰላም \* ወእምዝ ፡ ገብኦ ፡ ፍጡነ ፡ በፈቃደ ፡ እግዚአብሔር ፡  
 ነሢኦ ፡ ሢመተ ፡ ክህነት ፡ ወነበረ ፡ በፍቅር ፡ ወአሠነያ ፡ ለግብረ ፡ መል  
 እክቱ ፡ ዝውእቱ ፡ ሢመተ ፡ ክህነት ፡ ሶበ ፡ ይትከሃንሂ ፡ ይሜግብዎ ፡  
 መላእክት ፡ ወውእቱ ፡ ይቀውም ፡ በሠረገላ ፡ ቅድመ ፡ ታቦት ፡ ወይጠብ  
 ሕ ፡ በእደዊሁ ፡ በግዓ ፡ ንጹሐ ፡ ዘያዓትት ፡ ኃጢአተ ፡ ዓለም \* ወእም  
 25 ዝ ፡ ነሥኦ ፡ ሃሜለቶ ፡ ዝውእቱ ፡ ፍጻሜ ፡ ምንኩስና ፡ በእደ ፡ አቡነ \*  
 ወአሥመሮ ፡ በኩሉ ፡ ምግባሩ ፡ ወበተአዝዞቱ ፡ ሎቱ ፡ ውእቱኒ ፡ ይባርከ ፡  
 ወትረ \* ወሶበ ፡ በጽሐ ፡ ፍልሰተ ፡ አቡነ ፡ ተክለ ፡ ሃይማኖት ፡ ተጋብኡ ፡

ጎቤሁ ፡ መነኮሳት ፡ እድ ፡ ወአንስት ፡ ዓቢይ ፡ ወንዑስ ፡ ውስተ ፡ በዓቱ ፡  
 በከዩ \* ወይቤልዎ ፡ አኣብ ፡ መኑ ፡ ዘይከውን ፡ እምድጎሪ፤ ፡ ዲቢ ፡ መ  
 ንበርክ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ኤልሳዕ ፡ ይኩን \* ወኢዘከረ ፡ ሎሙ ፡ በእንተ ፡  
ፊልጶስ ፡ እስመ ፡ የአምር ፡ ከመ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምድጎረ ፡ ኤልሳዕ ፡  
 ወይጸንዕ ፡ ዝክረ ፡ ስሙ ፡ ለትውልድ ፡ ትውልድ \* ወእምዝ ፡ አእረፈ ፡ 5  
 አብ ፡ ከቡር ፡ ተክለ ፡ ሃይማኖት ፡ በርስዕ ፡ ጥሉል \* በረከተ ፡ ጸሎቱ ፡  
 ትኩን ፡ ምስለ ፡ ፍቁሩ ፡ ዓፅቀ ፡ ፍፋኤል ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም \*  
፲ ምዕፈፍ ። ወዝንቱሰ ፡ ኤልሳዕ ፡ ከነ ፡ መሥመሬ ፡ ለእግዚአብሔር ፡

በኩሉ ፡ በገድል ፡ ወኢይሰክብ ፡ በኩሉ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ወሶበ ፡ ፈቀደ ፡ ለነዊ  
 ም ፡ ይነብር ፡ ዲቢ ፡ ምጽንጋዕ ፡ ወይነውም ፡ በእንተ ፡ ድካመ ፡ ሥጋ ፡ ወይቤ 10  
 ለሊሁ ፡ ኢይደልዎ ፡ ለመነኮስ ፡ አብዝኖ ፡ ንዋም ፡ ይወልድ ፡ ሕልመ ፡ ወ  
 ያሐምም ፡ ነፍሱ ፡ ወያደክም ፡ መለያልየ ፡ ወኢይምሳዕ ፡ ከርሃ ፡ መብልዓ ፡  
 ለዝሉፋ ፡ በኩሉ ፡ መዋዕለ ፡ ሕይወቱ \* ወእንዘ ፡ ከመዝ ፡ ሀለጢ ፡ እንዘ ፡  
 ይላህጢ ፡ በሞተ ፡ አቡሆሙ ፡ ወናሁ ፡ አዕረፈ ፡ ጃ ዲያቆን ፡ ወሐፀቡ ፡  
 በድኖ ፡ ወእንዘ ፡ ይወስድዎ ፡ ይቅብርዎ ፡ አንሰሐስሐ ፡ በዲቢ ፡ ዓራቱ ፡ 15  
 ወደንገጹ ፡ እለ ፡ ርእይዎ ፡ ወአንበርዎ ፡ ምስለ ፡ ዓራቱ ፡ ወፈትሕዎ ፡ ፍ  
 ጡነ ፡ እመግነዙ ፡ ወአስተንፈስ ፡ ሥልሰ \* ወይቤልዎ ፡ አኃው ፡ ምን  
 ተ ፡ ትብል ፡ ወአይቱ ፡ ነበርክ ፡ ወይቤሎሙ ፡ አቡነ ፡ ተክለ ፡ ሃይማኖት ፡  
 ፈነወኒ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ኤልሳዕ ፡ ይምጸእ ፡ ጎቤየ ፡ ወፊልጶስ ፡ ይኩን ፡  
 ህየንቴየ ፡ ዲቢ ፡ መንበርየ ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ ይከውን ፡ አበ ፡ ለብዙኃን ፡ 20  
 አሕዛብ ፡ ወይርእዮሙ ፡ ለመርዔተ ፡ ክርስቶስ ፡ በጽድቅ ፡ ወበርትዕ \*  
 ወዘንተ ፡ ብሂሎ ፡ ኖመ ፡ ወቀበርዎ ፡ አኃው ፡ በክብር ፡ ወኤልሳዕኒ ፡ አእ  
 ረፈ ፡ በ፫ዕለት ፡ ወኢያእመሩ ፡ አኃው ፡ ከመ ፡ አእረፈ ፡ ወነጸርዎ ፡ እንተ ፡  
 መስኮት ፡ ወርእይዎ ፡ ነቢሮ ፡ በከመ ፡ ልማዱ ፡ ወይቤሉ ፡ ይእዜሰ ፡ ደክ  
 መ ፡ እምግግ ፡ ብዙኅ ፡ ጎድግም ፡ ያዕርፍ ፡ ሕቀ ፡ እስመ ፡ ልማዱ ፡ ወትረ ፡ 25  
 ኢይነውም ፡ መዓልተ ፡ ወሌሊተ ፡ አላ ፡ ይተግህ ፡ በቀዊም ፡ ዐጾም ፡  
 ወበጸሎት ፡ ወሶበ ፡ ኃለፈ ፡ ጊዜ ፡ ሰዓት ፡ ወኢወዕአ ፡ ከመ ፡ ወትር ፡ አር

ኃዉ፡ኖኅተ፡በዓቱ፡ወበኡ፡ወረከብዎ፡በዘአእረፈ \* ወበከዩ፡አኃው፡  
ወደቤሉ፡ሑርኬ፡አአባ፡ኅበ፡ተጸዋዕከ፡እምፃማ፡ውስተ፡ዕረፍት፡እ  
ምኅዘን፡ውስተ፡ትፍሥሕት \* ወቀበርዎ፡በክብር፡ውስተ፡መቃብረ፡  
አቡሁ፡ተክለ፡ሃይማኖት፡አመ፡ጳወ፫ ለጥቅምት \* ጸሎቱ፡ወበረከቱ፡

5 የሃሉ፡ምስለ፡ፍቁሩ፡ዓዕቀ፡ሩፋኤል፡ለዓለመ፡ዓለም፡አሜን \*  
፰

ምዕራ፡ወተሰይመ፡ብዑዕ፡አቡነ፡ፊልጶስ፡አሜሃ፡በከመ፡  
ነገረ፡ምውት፡ወተፈጸመ፡ትንቢተ፡አቡሁ፡አብርሃም፡ዘተነበየ፡  
እንዘ፡ይትቃጸቦ፡አመ፡ቀተለ፡ማሪተ \* ወደቤሉ፡መኑ፡ሢመ  
ከ፡ከመ፡ትቅትል፡ማሪተ፡ተዓገሥኬ፡እስከ፡ትሠየም፡መምሕረ፡

10 ወመገሥጸ፡ወዘይቤሉሰ፡ዘንተ፡እንዘ፡ይጌሥጸ፡ወኢያእመረ፡ከመ፡  
ሀሉ፡ጸጋ፡እግዚአብሔር፡ላዕሌሁ \* ወናሁ፡ኮነ፡መምሕረ፡ወ  
መገሥጸ፡ወናላዊ፡ኄረ፡ለመርዒተ፡ክርስቶስ፡በጽድቅ፡ወበርትዕ፡  
በፍቅር፡ወበሰላም፡በሃይማኖት፡ወበምግባር፡በምህሮ፡ወበእርትዖ፡  
ቃል \* ዘመንፈስ፡ቅዱስ \* ወኮነ፡ጽኑዓ፡በቃሉ፡ወበምግባሩ፡በሃ

15 ይማኖት፡ወበአምልኮ፡እግዚአብሔር፡ወኢተግኅሠ፡እምናኖተ፡አ  
ቡሁ፡ተክለ፡ሃይማኖት፡ኢለየማን፡ወኢለጸጋም፡ኢተመይጠ፡ዓዲ፡  
ወኢገብአ፡ድኅሪተ፡እምኩሉ፡ትእዛዘ፡ወንጌል፡እስመ፡ተሰቅየ፡  
እምንዕሱ፡በ፬አፍላግ፡ዘወንጌል \* ወእምዝ፡ተጋብኡ፡ብዙኃን፡  
መነኮሳት፡ወመነኮሳይያት፡ኅቤሁ፡እስከ፡ስዕነ፡አግምሮቶሙ፡ውእ

20 ቱ፡መካን \* ወሐነጸ፡ሎሙ፡ዓቢየ፡ምኔተ፡ወኮነ፡መንፈቆሙ፡  
ውስተ፡ይእቲ፡ጸላዕት፡ኅበ፡ነበሩ፡ቀዲሙ፡ውስተ፡መቃብረ፡  
አቡነ፡ተክለ፡ሃይማኖት፡እንዘ፡የዓጥኑ፡ወይተግሁ፡ውስቲታ፡  
በስብሐታት፡ብዙኅ፡ወበተፋቅሮ፡ንጹሕ፡ወበተሰናዕዎ፡ፍጹም፡ወ  
ዘይበዝኅ፡መነኮሳት፡የኃድሩ፡ውስተ፡ይእቲ፡ምኔት፡ዘተሐንጸት፡

25 ታሕተ፡ይእቲ፡ጸላዕት \* ወሠርዓ፡ሰዓታተ፡በጊዜ፡ይጸልዩ፡ለግብ  
ረ፡ቅዱሳን፡ወለሕንፃ፡ሥጋሁ፡ወደሙ፡ለእግዚእነ፡ኢየሱስ፡ክርስቶስ፡  
ሎቱ፡ስብሐት፡ከመ፡ይብጽሑ፡በዕሩይ፡ሃይማኖት፡ቅድመ፡ገጹ፡

ወይቁሙ ፡ መንበረ ፡ ምክናኑ ፡ ወኮኑ ፡ ኩሎሙ ፡ ደቂቁ ፡ ፈራህያን ፡  
 እግዚአብሔር ፡ ጌራን ፡ ወመስተጋድላን ፡ ወፍጹማን ፡ በትሕትና ፡ ወበተ  
 ፋቅሮ ፡ መንፈሳዊ ፡ ኢተግኅሁ ፡ ዓዲ ፡ እምፍናዊሁ ፡ በኩሉ ፡ መዋዕለ ፡  
 ሕይወቶሙ ፡ ወውእቱስ ፡ ፊልጶስ ፡ ኢወፅአ ፡ እማኅደሩ ፡ በኩሉ ፡ ጊዜ ፡  
 ወኮን ፡ ንብረቱ ፡ በፅሙና ፡ ወበጾም ፡ ወበጸሎት ፡ በአርምሞ ፡ ወበኒሩት ፡ 5  
 ወበፍጹም ፡ ተፋቅሮ \* ወከመዝ ፡ ኮን ፡ አቡን ፡ ፊልጶስ ፡ እንዘ ፡ ያዜክራ ፡  
 ለነፍሱ ፡ ኅልፈተ ፡ ኅውዝ ፡ ዓለም ፡ ወነሢአ ፡ ብዕል ፡ ህላዌ ፡ ዘለዓለም ፡  
 ዘይመጽእ \* ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ አእመረ ፡ ኒሩቶ ፡ ወሃይማኖቶ ፡ ርትዕተ ፡  
 ፈቀደ ፡ ይወስኮ ፡ ከብረ ፡ በዲበ ፡ ክብር ፡ ለዝንቱ ፡ አቡን ፡ ፊልጶስ ፡ ለፈ  
 ጽሞ ፡ ቃል ፡ ዘይቤ ፡ እግዚእን ፡ ለዘበ ፡ ይሁብዎ ፡ ወይዊስክዎ \* ወቦአ 10  
 ምክረ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ውስተ ፡ ልበ ፡ ጳጳስ ፡ አባ ፡ ያዕቆብ ፡ ዘሀ  
 ገረ ፡ ኢትዮጵያ ፡ ወአሐለዮ ፡ ከመ ፡ ይሢም ፡ መምህራን ፡ እለ ፡ ያጸ  
 ንዑ ፡ ሥርዓታ ፡ ለቅድስት ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ወይርዓዩ ፡ መርዒተ ፡  
 በሃይማኖቶ ፡ ክርስቶስ ፡ ወኢይትዓደው ፡ ፩ ደወለ ፡ ካልኡ ፡ በከመ ፡ አ  
 ዘዙ ፡ ሐዋርያት ፡ ዘእንበለ ፡ መባሕተ ፡ ዝንቱ ፡ አቡን ፡ ፊልጶስ ፡ ዘመንበ 15  
 ረ ፡ አቡን ፡ ተክለ ፡ ሃይማኖት ፡ ርእሰ ፡ ኩሎሙ ፡ ኖሎት \* ወፈነወ ፡  
 ላዕካን ፡ ይጸውዕዎ ፡ ለአቡን ፡ ማር ፡ ሥርግው ፡ ፊልጶስ ፡ ወሶበ ፡ በጽሑ ፡  
 ላዕካን ፡ ተወክፎሙ ፡ በፍቅር ፡ ወአኅደሮሙ ፡ ውስተ ፡ ሠናይ ፡ ማኅደር \*  
 ወበጽባሕ ፡ ጸውዖሙ ፡ ኅቤሁ ፡ ወቆሙ ፡ ቅድሚሁ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ዳኅ  
 ንኑ ፡ ወይቤልዎ ፡ ዳኅን \* ወይቤሎሙ ፡ ዳኅንኑ ፡ ጳጳስ ፡ አቡን ፡ ወይ 20  
 ቤልዎ ፡ ደኅን ፡ አአባ ፡ ወይቤልዎ ፡ ናስተበፅዕ ፡ ቅድስናክ ፡ እስመ ፡ ለአካን ፡  
 ኅቤክ ፡ አቡን ፡ ጳጳስ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ነዓ ፡ ኅቤክ ፡ እስመ ፡ ብዩ ፡ ነገር ፡  
 ዘእንግረከአ ፡ ዘኮነአ ፡ እምነ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ \* ወሰሚዎ ፡ አቡን ፡  
ፊልጶስ ፡ ይቤ ፡ በቃለ ፡ ትሕትና ፡ ምንትኑ ፡ አነ ፡ ምስኪን ፡ ወምኑን ፡  
 ከመ ፡ እትናገር ፡ ምስለ ፡ ጳጳስ ፡ ተንሥአ ፡ ሶቤሃ ፡ ወሖረ ፡ ምስለ ፡ ለዕካን = 25  
 ወሶበ ፡ በጽሑ ፡ ላዕካን ፡ ኅበ ፡ ጳጳስ ፡ ወነገርዎ ፡ ከመ ፡ መጽአ ፡ አቡን ፡  
ፊልጶስ ፡ ወይቤ ፡ ጳጳስ ፡ አምጽእዎ ፡ ኅቤዩ ፡ ፍጡን ፡ ኢይደሉ ፡ ከመ ፡



ይቁም ፡ በአፍኦ ፡ ጎድጉሰ ፡ ጥጎተ ፡ ዚአየ ፡ እስመ ፡ ጥጎተ ፡ መንግሥ  
 ተ ፡ ሰማያትኒ ፡ ርጎው ፡ ሎቱ \* ወሶቤሃ ፡ አብዕም ፡ ፍጡነ \* ወርእዮ ፡  
 ጳጳስ ፡ አንክረ ፡ ጥቀ ፡ በእንተ ፡ ብርሃን ፡ ዘውስተ ፡ ገጹ ፡ ወጸጋ ፡ እግዚ  
 አብሔር ፡ ዘጎዱር ፡ ላዕሌሁ ፡ ወተአምኖ ፡ በአምኃ ፡ መንፈሳዊት ፡ ወእ  
 5 ዘዘ ፡ ከመ ፡ ያብዕም ፡ ውስተ ፡ ማጎደር ፡ ሠናይ \* ወጸቢሐ ፡ ተራክቡ ፡  
 ጀ ሆሙ ፡ ወነበሩ ፡ ውስተ ፡ ጀ መካን ፡ በባሕቲቶሙ \* ወወዓሉ ፡ ይእተ ፡  
 ዕለተ ፡ እንዘ ፡ ይትናገሩ ፡ ዕበያተ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምነግሀ ፡ እስከ ፡  
 ሰርክ \* ወአብጽሑ ፡ መጽሐፈ ፡ ሐዋርያ ፡ በበመትልዉ ፡ ወሥርዓተ ፡  
 ቀኖናሆሙ ፡ በእንተ ፡ ሢመተ ፡ ሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ወጳጳሳት ፡ ወኤጲስ ፡ ቆጶ  
 10 ሳት ፡ በእንተ ፡ ቀሳውስት ፡ ወዲያቆናት ፡ በእንተ ፡ አልቆሞሳት ፡ ወአናጉ  
 ንስጢስ ፡ ወመዘምራን ፡ በእንተ ፡ ነሉ ፡ ሥርዓተ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ።  
 ወእምዝ ፡ ይቤሉ ፡ አባ ፡ ያዕቆብ ፡ ጳጳስ ፡ አማን ፡ እብለክ ፡ አፍቁርዮ ፡  
ፊልጶስ ፡ አንሰ ፡ ኃለይኩ ፡ ብዙኃ ፡ መዋዕለ ፡ ለአቅሞ ፡ ሥርዓት ፡ ወሕ  
 ግ ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ አነ ፡ በሕቲተየ ፡ ውስተ ፡ ዛቲ ፡ ሀገር ፡ ዓባ  
 15 ይ ፡ እንዘ ፡ አልቦ ፡ ዘይረድአኒ ፡ ለምህሮ ፡ ሕዝብ ፡ ዘመወነዝ ፡ ብዝኖሙ ፡  
 ሰባሰ ፡ ኢኮነ ፡ ዘየዓቅቦሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሕዝቡ ፡ በጽድቅ ፡ ወበር  
 ትዕ ፡ ወረሰየ ፡ ሃይማኖቶሙ ፡ ብርሀተ ፡ ከመ ፡ ፀሐይ ፡ እምኮነ ፡ ሥራሐ ፡  
 ዓቢየ ፡ ለመምሀራነ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን \* ወዓዲ ፡ ኮነት ፡ ዛቲ ፡ ሀገር ፡  
 ከመ ፡ ካልአት ፡ አጎጉር ፡ አኮ ፡ ባሕቲተየ ፡ ዘእክል ፡ ምሂረ ፡ አማንየ ፡  
 20 እብለክ ፡ ለእመ ፡ ኮኑ ፡ ከመ ፡ ጴጥሮስ ፡ ወጳውሎስ ፡ ፲ወ፪ ጳጳሳት ፡ እም  
 ኢክሕሉ ፡ በጺሐ ፡ መጠነ ፡ መንፈቃ ፡ ለሀገር ፡ እስመ ፡ ዛቲ ፡ ሀገር ፡  
 ዓባይ ፡ ይእቲ ፡ እምነሉን ፡ አጎጉር ፡ ወይእዜኒ ፡ አኮ ፡ አነ ፡ ዘጸዋዕኩከ ፡  
 አላ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ጸውዓክ ፡ ከመ ፡ ትኩን ፡ መምሕረ ፡ ለነሉሙ ፡  
 አሕዛብ ፡ አኮ ፡ ድልወት ፡ ሊተ ፡ ከመ ፡ እኩን ፡ ጳጳስ ፡ አነ ፡ መፍትውሰ ፡  
 25 ለክ ፡ እምደለወክ ፡ ከመ ፡ ትኩን ፡ ጳጳስ ፡ ዛቲ ፡ ሀገር \* ወይእዜኒ ፡ አሆ ፡  
 በለኒ ፡ አፊልጶስ ፡ ፍቁርየ ፡ ከመ ፡ ትትራድአኒ ፡ በግብረ ፡ ክህነት ፡ ወበ  
 አርትዖ ፡ ሃይማኖት ፡ ወአንተ ፡ ኩን ፡ ጳጳስ ፡ በዲቦ ፡ ሀገረ ፡ ኢትዮጵያ ፡

አማን ፡ እብለከ ፡ እስመ ፡ ለከ ፡ ተውሀበ ፡ መራጉተ ፡ መንግሥተ ፡ ሰማ  
 ያት ፡ ወነዓ ፡ ትሠየም ፡ ኤጲስ ፡ ቆጶስ ፡ በከመ ፡ አዘዙ ፡ ሐዋርያት ፡  
 ከመ ፡ ታርትዕ ፡ ሃይማኖተ ፡ ከማየ \* ወሶበ ፡ ሰምዓ ፡ አቡነ ፡ ፊልጶስ ፡  
 ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ደንገጸ ፡ ዓቢየ ፡ ድንጋጂ ፡ ወወድቀ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ወሰገ  
 ደ ፡ ታሕተ ፡ እገሪሁ \* ዓዲ ፡ በከየ ፡ ወአውሥኦ ፡ በአንብዕ ፡ እንዘ ፡ 5  
 ይብል ፡ ኦአባ ፡ ለምንት ፡ ከመዝ ፡ ረሰይከኒ ፡ ኢይሤኒ ፡ ከመ ፡ ትበል ፡  
 ዘንተ ፡ ዓቢየ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ዘኢኮነ ፡ ድልወትየ ፡ ሊተ ፡ ለኃጥእ ፡ ምን  
 ትኑ ፡ አነ ፡ መሬት ፡ ወሐመድ ፡ ከመ ፡ እኩን ፡ ላዕለዝ ፡ ግብር ፡ ዕፁብ ፡  
 ወዓቡየ ፡ ምስለዝ ፡ በሂል ፡ ቃል \* ወበከየ ፡ ጀሆሙ ፡ ነዋህ ፡ ሰዓተ \*  
 ወእምዝ ፡ ይቤሎ ፡ አባ ፡ ያዕቆብ ፡ ጳጳስ ፡ ኢያእመርከኑ ፡ ዘይቤ ፡ ዳዊት ፡ 10  
 ነቢይ \* አኃውየሰ ፡ ሠናያን ፡ ወልሂቃን ፡ ወኢሠምረ ፡ በሙ ፡ እግዚ  
 ኡብሔር \* ወእግዚእነሂ ፡ ይቤ ፡ ሶባ ፡ ፈቀደ ፡ ይልበስ ፡ ሥጋ ፡ ዚእነ ፡  
 ከመ ፡ ያግዕዘሙ ፡ ወለአዳም ፡ ወለደቂቁ ፡ አላ ፡ ኢተሠገወ ፡ እምአዋል  
 ደ ፡ ነገሥት ፡ ወመኳንንት ፡ እለ ፡ ሥርግዋን ፡ በወርቅ ፡ አላ ፡ ተሠገወ ፡  
 እምብእሲት ፡ ነዳይት ፡ ዘአልባቲ ፡ ማኅደር \* ወሶበ ፡ ወለደቶ ፡ ኢረከ 15  
 በት ፡ መካነ ፡ ጎበ ፡ ታነብር ፡ ሕፃና \* ዳዕሙ ፡ አስከበቶ ፡ ውስተ ፡ ጎል ፡  
 ለንጉሠ ፡ ስብሐት \* ወከማሁ ፡ ለከሂ ፡ ኃረየክ ፡ እምኵሎሙ ፡ ክቡራነ ፡  
 ምድር ፡ አኮ ፡ አነ ፡ ዘኃረይኩክ ፡ አላ ፡ ኃረየክ ፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክር  
 ስቶስ ፡ ወሠምረከ ፡ አቡሁ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ጸውዓክ ፡ ኦፊልጶስ ፡  
 ፍቁርየ ፡ ርኢ ፡ ድክትምናየ ፡ ወነጽር ፡ ፍልስትየ ፡ እምብሔረ ፡ ግብጽ ፡ 20  
 ውስተ ፡ ዛቲ ፡ ሀገር ፡ ሊተኒ ፡ እንዘ ፡ ኢይፈቅድ ፡ ረሰየኒ ፡ ጳጳስ ፡ ዘኢድ  
 ልወትየ ፡ ወለከሰ ፡ መፍትው ፡ ከመ ፡ ትሰየም ፡ ኤጲስ ፡ ቆጶስ \* ወአ  
 ውሥኦ ፡ አቡነ ፡ ፊልጶስ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ኦአቡየ ፡ ጳጳስ ፡ ለምንት ፡  
 ከመዝ ፡ ታሠርሐኒ ፡ ወትሰብረኒ ፡ ልብየ ፡ በጣዕመ ፡ ነገርክ \* ወዘንተ ፡  
 ብሂሎ ፡ ይቤሎ ፡ ሶቤሃ ፡ ኦአባ ፡ የአምር ፡ ሕይወተ ፡ ነፍስየ ፡ ወሕይወተ ፡ 25  
 ነፍስክ ፡ ከመ ፡ ኢይሠምሮ ፡ ለዝነገር ፡ አንተ ፡ ዘእንበለ ፡ ታሥርሐኒ ፡  
 ብዙኃ ፡ ወአነሂ ፡ ተዓቢይኩ ፡ ላዕሌክ ፡ እንዘ ፡ አንተ ፡ ጳጳስ ፡ በዓለ ፡ ዓቢ

ይ : መንበር : እንዘ : አነ : ነዳይ : ወምስኪን \* ወይእዜኒ : እብለከ :  
 አእግዚእየ : በእንተ : ምህር : ሕዝብ : እትኤዘዝ : ለቃልከ : ወበእንተ :  
 ሢመተ : ክህነት : ከመ : አንተ : ትቤ : እምታግብአኒ : ውስተ : ዛቲ :  
 ግብር = እግን : እብለከ : እፈቱ : እንሰ : ወአበድር : መዋተ : እምሐይው \*  
 5 ወአእመረ : አብ : ክቡር : አባ : ያዕቆብ : ጳጳስ : ከመ : ኢይፈቱ : ብዑፅ :  
ፊልጶስ : ክብረ : ዝንቱ : ዓለም : ወበሕቱ : ከብረ : ዘኢየሩሳልፍ : በዓለም :  
 ዘይመጽእ : ይሴር \* ወእምዝ : ለአቡነ : ጳጳስ : ለእመ : አበይከኒ :  
 ምንተ : እብል : ዘፈቀደ : እግዚአብሔር : ለይኩን \* ወመስዮ : ውእቱ :  
 ዕለት : አተዉ : ጎቡረ : ውስተ : ማኅደረሆመ \* ወበጽሐ : ጊዜ : ድራ  
 10 ር : ረፈቱ : ጁ ሆሙ : ወአቅረቡ : ሎሙ : ማዕደ : ወበረከ : ጳጳስ : ወእ  
 ምዝ : ይቤሎ : ለአቡነ : ፊልጶስ : አነ : ባረኩ : ወአንተ : ፈትት \* ወሶ  
 ቤሃ : ሰገደ : ብዑፅ : ወይቤሎ : ለምንት : ትገብር : ከመዝ : ወታኃዝነኒ :  
 መፍትወኑ : አነ : ነዳይ : ከመ : እባእ : ውስተ : ማዕደ : ጳጳስ : ወእርፍ  
 ቅ : ምስሌሁ \* ወካዕበ : ይቤሎ : ጳጳስ : ለምንት : ትዔብየኒ : በኩሎ :  
 15 ጊዜ : ዘእቤለከ : ወእመሰ : ትቤ : ገብር : አነ : መፍትወኑ : ገብር : ይዕ  
 በዮ : ለእግዚአ : ወኢረድእ : ለመምሕሩ : በኩሎ : ዘይቤሎ : እመኒ :  
 ሠናይ : ወእመኒ : እኩይ = ወካዕበ : ይቤሎ : ኦፊልጶስ : ተአዝዛኑ :  
 ትሕትና : ወሚመ : ጎዲገ : ትእዛዝ : ንግረኒ : እስኩ : ነዳያንኑ : ይክብሩ :  
 በመንግሥተ : ሰማያት : አው : ብዑላን \* ወሰሚዖ : ዘንተ : ሶቤሃ : አ  
 20 ቡነ : ፊልጶስ : ነሥአ : ጎብስተ : ወወሰደ : ለጳጳስ : ወሰገደ : ቅድሚሁ :  
 እንዘ : ይብል : ሥረይ : ሊተ : ኦአባ : እስመ : ዓፀበኒ : ትሕትናክ : በልኬ :  
 ንፈትት : ጎቡረ : ወአኅዘ : ጳጳስ : ጎብስተ : ፈተቱ : ወበልዑ : ጎቡረ :  
 ወሰብሕዎ : ለገባሬ : መንክራት \* ወጸቢሐ : ፈነወ : ጳጳስ : ላዕክነ : ጎበ :  
 ንጉሥ : እንዘ : ይብል : ፈኑአ : ካህናተ : ደብተራአ : እስመ : ዛቲአ :  
 25 ፍሥሐ : ለነአ : ወለኩሎሙ : አሕዛብአ : አምሳለ : ሢመቱ : ለጴጥሮስ :  
 እስመ : ረከብነ : ምሉዓ : መንፈስ : ቅዱስ : ከመ : እስጢፋኖስ : ቀዳሚ :  
 ሰማዕት : ዘስሙ : ፊልጶስ : ወልደ : ተክለ : ሃይማኖት : ዘከነ : ስምዓ :

በእንቲአሁ፡ ምውት፡ እንዘ፡ ይብል፡ ፈልጎስ፡ ይሰየም፡ ኤጲስ፡ ቆጶስ፡  
 ለብሔረ፡ ሴዋ፡ ወዝ፡ ዘኮነ፡ አኮ፡ ዘኮነ፡ ዘእምኅቤየ፡ አላ፡ በምክረ፡  
 መንፈስ፡ ቅዱስ \* ወሶቢሃ፡ ፈነወ፡ ንጉሥ፡ ከህናተ፡ ደብተራሁ፡ ወ  
 ይቤ፡ ይኩንእ፡ በከመ፡ ይቤ፡ ወአነሂ፡ ሠመርኩ፡ ወሠምረ፡ ንጉሥ፡  
 ወጳጳስ፡ ወሕዝብኒ፡ ወሶቤሃ፡ በጽሑ፡ ከህናተ፡ ንጉሥ፡ ኅበ፡ ጳጳስ \* 5  
 ወይቤሉሙ፡ አባ፡ ያዕቆብ፡ እስመ፡ ኃብረ፡ ሊተ፡ መንፈስ፡ ቅዱስ፡  
 በዝ፡ ነገር፡ ከመ፡ እሢሞ፡ ለፈልጎስ፡ ኤጲስ፡ ቆጶስ፡ ለሀገረ፡ ሴዋ፡  
 ከመ፡ ይትራድአኒ፡ ለሢመተ፡ ክህነት፡ ወበምህር፡ ሕዝብ \* አኮ፡  
 ዘእሠይሞ፡ አነ፡ አላ፡ እግዚአብሔር፡ ሢሞ፡ ወቀደሶ፡ እም፡ ከርሠ፡  
 እሙ፡ ከመ፡ ኤርምያስ፡ ወዮሐንስ \* ወረሰዮ፡ አባ፡ ለብዙኃን 10  
 አሕዛብ፡ ወይቤልዎ፡ እሙንቱ፡ ከህናት፡ ኢትግበር፡ ከመዝ \* ይ  
 ከውንኑ፡ ክልኤ፡ ኤጲስ፡ ቆጶስ፡ በአሐቲ፡ ሀገር \* እስመ፡ ይትን  
 ፈቅ፡ ሕዝብ = ወለከኒ፡ ይጠፍፅ፡ ክብርከ፡ እስመ፡ መንፈቅ፡ መንግሥ  
 ት፡ ይእቲ፡ ምድረ፡ ሴዋ፡ ለምንት፡ ትብል፡ ከመዝ \* ወትውልድሂ፡  
 ዘይመጽኡ፡ ድኅረ፡ ኢይሠምሩ፡ በዝ፡ ወእምቅድሜነ፡ ነበረ፡ ከመዝ 15  
 ንሕነስ፡ ኢንቤ፡ ከመዝ፡ ወኢንገብር፡ በኢትዮጵያ፡ ዘኢንብሩ፡ አበዊ  
 ነ፡ ወጳጳሳት፡ እለ፡ ኮኑ፡ እም፡ ቅድሜነ፡ ወሶበ፡ አእመረ፡ ጳጳስ፡ ከመ፡  
 በቅንዓቶሙ፡ ይቤልዎ፡ ከመዝ \* ወይቤሉሙ፡ ጳጳስ፡ ሶበስ፡ ይቤለኒ፡  
 አሆ፡ ፈልጎስ፡ አኮ፡ ሢመተ፡ ኤጲስ፡ ቆጶስና፡ ባሕቲቶ፡ ውሂብየ፡ እ  
 ምኅደጉ፡ አላ፡ በመንበረ፡ ጵጵስናሂ፡ እምአንበርክዎ ወሰሚሦሙ፡ 20  
 ዘንተ፡ አርመሙ፡ ወተንሥእ፡ ጳጳስ፡ ወአስምዓ፡ ሰብአ፡ ምዕመናነ፡ በ  
 ከመ፡ ይቤሉሙ፡ እግዚአብሔር፡ ዓዲ፡ አስተጋብአነ፡ ካልአነ፡ እለ፡  
 ያረትዑ፡ ፍናተ፡ ቃል፡ ዘበአማን \* ወረሰየ፡ እሉንተ፡ አኖሬዎስሃ፡  
 ወአድኃኒሃ፡ ወኢዮስያስሃ፡ ወማትያንሃ፡ ዮሴፍሃ፡ ወታዲዎስሃ፡ አኖሬ  
 ዎስሃ፡ ወገብረ፡ ክርስቶስ፡ ወቀውስጦስሃ፡ ወዮሐንስሃ፡ እሉንተ፡ ዕ 25  
 ደወ፡ ምዕመናነ፡ ወሶበ፡ ኢመልዑ፡ በኑልቄ፡ ፲ወጂ ሐዋርያት፡ ኃሠ  
 ሠ፡ ወረከበ፡ ብእሴ፡ ዘስሙ፡ መርቆሬዎስ፡ እምሀገረ፡ መርሐ፡ ቤቴ፡

ወደመሮ፡ ምስሌሆሙ፡ ወኮነ፡ ፲ወጀ ምስለ፡ አቡን፡ ሥርግው፡ ፊልጶስ፡ ዘ  
 መንበረ፡ አቡሆሙ፡ ተክለ፡ ሃይማኖተ፡ ወሶቤሃ፡ ቀደሰ፡ ጳጳስ፡ ቀርባን፡ ወ  
 ገብረ፡ ቅዳሴ፡ ዘሕገ፡ ኤጲስ፡ ቆጶስና፡ ወኮነ፡ ጳጳስ፡ በአምሳለ፡ ክርስቶስ፡  
 ወአቡን፡ ፊልጶስ፡ በአምሳለ፡ ጴጥሮስ፡ ወእሙንቱኒ፡ በእምሳለ፡ ኰሎሙ፡  
 5 ሐዋርያት፡ ወገብሩ፡ ቅዳሴ፡ ቀርባን፡ ወኮነ፡ ፍሥሐ፡ በይእቲ፡ ዕለት፡  
 ከመ፡ ፍሥሐ፡ ዘተገብረ፡ አመ፡ ዕለተ፡ ሢሞ፡ እግዚእነ፡ ለጴጥሮስ፡  
 ርእሰ፡ ርኩሳን \* ወሶበ፡ አንበረ፡ ጳጳስ፡ እደ፡ ላዕለ፡ ርእሰ፡ አቡን፡  
ፊልጶስ፡ ያነብር፡ እደሁ፡ እግዚእነ፡ ወይባርከ፡ ወአልበሶ፡ ጳጳስ፡ ል  
 ብስ፡ ክህነት፡ ለአቡን፡ ፊልጶስ፡ በከመ፡ ይለብሱ፡ ጳጳሳት፡ በጊዜ፡ ተክ  
 10 ህኖ፡ ወአንበረ፡ አክሊለ፡ ዲበ፡ ርእሱ፡ ወኩፋረ፡ ወዝናረ፡ ዘወርቅ፡  
 ወኰሎ፡ አልባሰ፡ ክህነት፡ ዘይለብስ፡ ለሊሁ፡ በጊዜ፡ ተክህኖ፡ ወተመ  
 ጠወ፡ በእደሁ፡ ቀርባን፡ ወሢሞ፡ ኤጲስ፡ ቆጶስ፡ ከመ፡ ይኩን፡ እም  
 ታሕቲሁ፡ ወባረከ፡ እንዘ፡ ይብል፡ ዘባረከ፡ ወአንበረ፡ እደሁ፡ ቅዱስ፡  
 ላዕለ፡ ርእሰ፡ ጴጥሮስ፡ ውእቱ፡ ይባርከ፡ ወያንብር፡ እደሁ፡ ላዕሌከ፡  
 15 ዘቀደሰ፡ ክህነ[ተ]፡ ሙሴ፡ ወአሮን፡ ይቀድሱ፡ ክህነተከ፡ ዘረሰዩ፡ ለጴጥሮስ፡  
 ከመ፡ ኰኰሕ፡ ሃይማኖቶ፡ ወአወፈዮ፡ መራጉተ፡ መንግሥተ፡ ሰማያ  
 ት፡ ከማሁ፡ ያጽንዕከ፡ ዲበ፡ ሃይማኖት፡ ርትዕት፡ ወያፊከ፡ ሥልጣኖ፡  
 ለዓለመ፡ ዓለም \* ማኅበረ፡ መላእክትኒ፡ ይበሉ፡ አሚን \* ወአሚን \*  
 ፱ ምዕራፍ ። ወይቤሎሙ፡ ለእሙንቱ፡ መምሕራን፡ ፲ወጀ ናሁ፡  
 20 ሚሞ፡ እግዚአብሔር፡ ከመ፡ ይኩን፡ አበ፡ ላዕለ፡ ኰልክሙ፡ ወአን፡  
 ትሙኒ፡ ትኩጉ፡ ታሕተ፡ ሥልጣኑ፡ ወትስምዑ፡ እምኔሁ፡ ኰሎ፡ ዘይ  
 ቤለክሙ፡ ክህነተኒ፡ ለእመ፡ አጥፍአ፡ ብእሲ፡ በዘኮነ፡ ከዊኖ፡ ሎቱ፡  
 አወፍዩ፡ ለእመ፡ ይቤ፡ ፊልጶስ፡ ኢይደልዎ፡ ይሠዓር፡ ወለእመ፡ ይቤ፡  
 ይደልዎ፡ ይትከህን \* ወምንስናሂ፡ ዘጠፍአ፡ አወፍዩ፡ ሎቱ፡ ውእቱ፡  
 25 ዘይቤ፡ ይኩን፡ ዘአሠረ፡ በምድር፡ ፊልጶስ፡ ይኩን፡ እሠረ፡ በሰማያት፡  
 ወዘፈትሐ፡ በምድር፡ ይኩን፡ ፍቱሐ፡ በሰማያት \* ወይቤሎሙ፡ ለእ  
 ሙንቱ፡ ከህናት፡ አንትሙኒ፡ ተሠዩሙ፡ ለለብሔርክሙ፡ ወረስይሞ፡

ለምድረ ሴቅ ፣ ፲ወጀ ክፍለ ፣ በከመ ፣ ረሰዩ ፣ ሐዋርያት ፣ ኩሎ ፣ አሀጉራ  
 ተ ፣ ዓለም ፣ ለኅበ ፣ ፲ወጀ ክፍል \* አሜሃ ፣ ሢሞሙ ፣ ለእሙንቱ ፣ ወረ  
 ሰዩሙ ፣ መምሕራን ፣ ለአድኃኒ ፣ ሢሞ ፣ በዳሞት \* ወለአኖሬዎስ ፣ በ  
 ወረብ \* ለኢዮስያስ ፣ በወጅ \* ወለማትያን ፣ በፈጠጋር \* ወለዮሴ  
 ፍ ፣ በእናርዕት \* ወለገብረ ፣ ክረሰቶስ ፣ በድምቢ \* ለታደዎስ ፣ በ 5  
 ጽላልሽ \* ወለካልዕ ፣ አኖሬዎስ ፣ በሞረት ፣ ወበግዳ \* ለቀውስጦስ ፣  
 በማኅግል \* ወለዮሐንስ ፣ በክልላት \* ወለመርቆሬዎስ ፣ በመርሐ ፣  
 ቤቴ \* ወለአቡነ ፣ ፊልጶስ ፣ ሢሞ ፣ ርእሰ ፣ ለኩሎሙ ፣ በመቃብረ ፣ አ  
 ቡሆሙ ፣ ተክለ ፣ ሃይማኖት \* ወእምዝ ፣ ይቤሎሙ ፣ ጳጳስ ፣ ለኩሎሙ ፣  
 ወአውገዘሙ ፣ በግዘት ፣ ሐዋርያት ፣ ከመ ፣ ሠርዑ ፣ በሲኖዶሶሙ ፣ ከመ ፣ 10  
 ኢይኅልፍ ፣ ጃ ደወለ ፣ ካልኡ \* ወሶቤሃ ፣ ሆደዓዋዲ ፣ እንዘ ፣ ይብል ፣  
 ሢሞክሞአ ፣ ለፊልጶስአ ፣ ኤጲስ ፣ ቆጶስአ ፣ እምታሕቴየአ ፣ ዘኢይትኤ  
 ዘዝ ፣ ሎቱ ፣ ወኢሰምዓ ፣ ቃሎ ፣ ሞተ ፣ ለይሙት \* ወይቤሎ ፣ ኩሎ  
 ሙ ፣ አሜን \* ወእመ ፣ ፈቀደ ፣ ጳጳስ ፣ ይሥራዕ ፣ ክህነተ ፣ ይመጽእ ፣  
 ኅበ ፣ አቡነ ፣ ፊልጶስ ፣ የኃሪ ፣ ወይሁብ ፣ ለጳጳስ ፣ እንዘ ፣ ይብል ፣ ለዝ ፣ 15  
 ይደልዎ ፣ ወከመዝ ፣ ነበሩ ፣ በፍቅር ፣ ብዙኃ ፣ መዋዕለ ፣ ወይቤሎ ፣ አቡነ ፣  
ፊልጶስ ፣ ለጳጳስ ፣ እምይእዜሰ ፣ ፈንወኒ ፣ እዕቱ ፣ ብሔርየ ፣ ወይቤሎ ፣  
 ሠናየ ፣ ትቤ ፣ እንሰ ፣ እምፈተውኩ ፣ ከመ ፣ ኢትፈለጥ ፣ እምኔየ ፣ በኩሎ ፣  
 መዋዕለ ፣ ሕይወትየ \* ወበሕቱ ፣ ሑር ፣ ኅበ ፣ ንጉሥ ፣ ወይቤሎ ፣ አቡነ ፣  
ፊልጶስ ፣ ምንትኑ ፣ አነ ፣ ምስኪን ፣ ከመ ፣ እሑር ፣ ኅበ ፣ ንጉሥ ፣ ወይቤ 20  
 ሎ ፣ ጳጳስ ፣ እስመ ፣ ተሰየምኩ ፣ በቅድመ ፣ ከህናሁ ፣ ኢይደሎ ፣ ትሑር ፣  
 ጽሚተ ፣ ወሶቤሃ ፣ ሑረ ፣ ኅበ ፣ ንጉሥ ፣ ወንጉሥኒ ፣ ተወክሮ ፣ በፍቅር ፣  
 ወወሀብ ፣ ብዙኃ ፣ ንዋየ \* ወአበየ ፣ ነሢአ ፣ ንዋይ ፣ ወይቤሎ ፣ ንጉሥ ፣  
 ለምንት ፣ ትዔብየኒ ፣ ነሢአ \* ወይቤሎ ፣ አቡነ ፣ ፊልጶስ ፣ ለምንት ፣ ሊ  
 ተ ፣ ነዳይ ፣ መነኮስ \* ወይቤሎ ፣ ንጉሥ ፣ ለእመ ፣ አበይከኒ ፣ ነሢአ ፣ 25  
 ንዋይ ፣ ንሢአ ፣ ዘንተ ፣ ጥብጣቤ ፣ እስመ ፣ ሊቀ ፣ ከህናት ፣ አንተ ፣ ወመ  
 ሐር ፣ ሃይማኖተ ፣ ውስተ ፣ ኩሎ ፣ ምድር ፣ ዘእቀኒ ፣ አነ \* ወወሀብ ፣

ቧ ጥብጣቤ ፡ ወእምዝ ፡ ፈንዎ ፡ በሰላም \* ወገብእ ፡ ኅበ ፡ ጳጳስ ፡ ወባረ  
 ኮ ፡ ጳጳስ ፡ በነሱ ፡ በረከት ፡ መንፈሳዊት ፡ ወአስተፋነውዎ ፡ በሰላም ፡  
 ይእቱ ፡ ብሔሮ \* ወወጽእ ፡ ሥርግው ፡ ፊልጶስ ፡ እምኅበ ፡ ጳጳስ ፡ ወ  
 ተለውዎ ፡ እሙንቱ ፡ ፲ወ፩ መምሕራን ፡ ወይቤሎሙ ፡ እቡን ፡ ፊልጶስ ፡  
 5 ንዑ ፡ ግብኡ ፡ ለለብሔርክሙ \* ወይቤልዎ ፡ ኢንጋድገክ ፡ በፍኖት ፡  
 ዘእንበለ ፡ ናብጻሕክ ፡ ውስተ ፡ ብሔርክ \* ወይቤሎሙ ፡ አንትሙ ፡ አኮ ፡  
 ዘተአዘዝክሙ ፡ ከመ ፡ ታብጽሑኒ ፡ ውስተ ፡ ብሔርዩ ፡ አላ ፡ አነ ፡ ተአዘ  
 ዝኩ ፡ ከመ ፡ አብጽሕክሙ ፡ ለለ፩ውስተ ፡ ብሔርክሙ ፡ አንሰ ፡ ዘኢድ  
 ልወትዩ ፡ ኮንኩ ፡ ከመ ፡ ጲጥሮስ ፡ ርእሰ ፡ ኹሎሙ ፡ ሐዋርያት ፡ ወአንት  
 10 ሙኒ ፡ ኮንክሙ ፡ ከመ ፡ ፲ወ፩ ሐዋርያት \* ወይቤሎ ፡ አድኃኒ ፡ ኢያ  
 እመርክኩ ፡ አአቡን ፡ ፊልጶስ ፡ በአይቴ ፡ ተሰይመ ፡ ጲጥሮስ ፡ ርእሰ ፡ ኹ  
 ሎሙ ፡ ልዑካን ፡ ወይቤሎ ፡ ዘቂሳርያ ፡ ኅበ ፡ ተገብረ ፡ ሕንጻታ ፡ ቤታ ፡  
 ለእግዝእትን ፡ ቅድስት ፡ ድንግል ፡ ማርያም ፡ ወይቤሎ ፡ አባ ፡ አድኃኒ ፡  
 በአይቴ ፡ ተካፈሉ ፡ አህጉረ ፡ ዓለም ፡ በኅበ ፡ ተሠይመኑ ፡ ጲጥሮስ =  
 15 ወይቤሎ ፡ አቡን ፡ ፊልጶስ ፡ አኮ ፡ በኅበ ፡ ተሰይመ ፡ አላ ፡ በኢየሩሳሌም ፡  
 ተጋቢአሙ ፡ ኅበ ፡ ደብረ ፡ ዘይት \* ወይቤሎ ፡ አባ ፡ አድኃኒ ፡ ኢኮነት  
 ኑ ፡ በአምሳለ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ መቃብረ ፡ አቡን ፡ ተክለ ፡ ሃይማኖት ፡ እስ  
 መ ፡ ወሀበነ ፡ እግዚእ ፡ በጸሎቱ ፡ ዘንተ ፡ ሚመተ ፡ ዓቢዩ \* መፍትውኑ ፡  
 ከመ ፡ ንዕቱ ፡ ውስተ ፡ አብያተን ፡ ዘእንበለ ፡ ንስግድ ፡ ኅበ ፡ መቃብሩ ፡  
 20 ወይቤሎ ፡ አቡን ፡ ፊልጶስ ፡ አአድኃኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይባርክ ፡ ላዕሌክ ፡  
 ወጸሎተ ፡ አቡን ፡ ተክለ ፡ ሃይማኖት ፡ ያሠኒ ፡ ፍኖተክ ፡ አንተ ፡ ወኢዮስ  
 ያስ ፡ ሑሩ ፡ እምዝዩ ፡ ውስተ ፡ ብሔርክሙ ፡ እስመ ፡ ርጉቅ ፡ ውእቱ \*  
 ወእግዚአብሔር ፡ ይኩን ፡ ምስሌክሙ \* ወባሕቱ ፡ ብጽሑ ፡ ለተዝካረ ፡  
 አቡን ፡ ተክለ ፡ ሃይማኖት ፡ ወይቤልዎ ፡ አሆ ፡ ወሑሩ ፡ ፍኖቶሙ \* ወ  
 25 ውእቱኒ ፡ አተወ ፡ ብሔሮ ፡ ኅበ ፡ መቃብረ ፡ አቡን ፡ ተክለ ፡ ሃይማኖት ፡  
 ወበጸሐ ፡ ህዩ ፡ ሰገደ ፡ ወጸለዩ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ አአቡዩ ፡ ተክለ ፡ ሃይማ  
 ኖት ፡ ቀዳሚኒ ፡ ለአክ ፡ ምውተ ፡ በእንተአዩ ፡ እኩን ፡ አበ ፡ ምኔት \*

f. 188

ዘእንበለ ፡ ፈቃድዮ ። ወይእዜኒ ፡ ርሰይክኒ ፡ ኅበ ፡ ዘዩዓቢ ፡ ነሢአ ፡ ሢመ  
 ተ ፡ ኤጲስ ፡ ቆጶስና ፡ ዘኢድልወትዮ ፡ እመሰ ፡ ኮነ ፡ ዝግብር ፡ በፈቃድክ ፡  
 ወበሥምረተ ፡ እግዚእዮ ፡ ኢዮሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ኦኦባ ፡ ለክ ፡ እብለክ ፡  
 ቀዳሚኒ ፡ እንተ ፡ ሀሎክ ፡ እንዘ ፡ ትርኢ ፡ መርዒተ ፡ ክርስቶስ ፡ በጽድቅ ፡  
 ወበርትዕ \* ወይእዜኒ ፡ በሞትክ ፡ እንተ ፡ ኩን ፡ ዓቃቤ ፡ ላዕለዝ ፡ ሢመ 5  
 ት ፡ ዓቢይ \* አኮ ፡ በምድር ፡ ዘትሠዩም ፡ ይእዜ ፡ አምሳለ ፡ ሥጋውያን ፡  
 ዘይጸንሖሙ ፡ ሞት ፡ ናሁ ፡ ተሠዩምክ ፡ በመንግሥተ ፡ ሰማያት ፡ ኅበ ፡  
 ኢይበሊ ፡ ወኢይማስን ፡ ወኅበ ፡ ኢይመውቱ ፡ እምዝ ፡ ዳግመ ፡ እስመ ፡  
 መንንክ ፡ ወገደፍክ ፡ ፍትወተ ፡ ዝንቱ ፡ ዓለም ፡ ኃላፊ ፡ ኦኦባ ፡ አኮ ፡ ዘእ  
 ብለክ ፡ ከመ ፡ ትሠዩም ፡ ዳግመ ፡ በሥጋ ፡ ዝሰ ፡ ኢይከውን ፡ ድኅረዝ \* 10  
 ወበሕቱ ፡ ይሠዩም ፡ ጸሎትክ ፡ ኦኦባ ፡ ወአንሰ ፡ ገብርክ ፡ እትለአክ ፡ ከመ ፡  
 ጃ እመርዒትክ ፡ ዘአነ ፡ ኢተገሠፅኩ ፡ በምግባረ ፡ ሠናይ ፡ ወበፈሪሃ ፡ እግ  
 ዘኢብሔር ፡ እፎ ፡ እሜሀር ፡ ባዕደ ፡ ወበሕቱ ፡ ኦኦባ ፡ እስመ ፡ ሐዲስ ፡  
 ተክል ፡ አነ ፡ ዘኢለምድኩ ፡ ተወክፎ ፡ ሐፋረ ፡ ሐጋይ ፡ ወኢያእመርኩ ፡  
 ከመ ፡ ምንት ፡ ውእቱ ፡ ኢለመድኩ ፡ ነጊደ ፡ በፍኖተ ፡ በሕር ፡ ወኢያእመ 15  
 ርኩ ፡ ዘከመ ፡ ይትነሥኡ ፡ መዋግዲሃ ፡ ወማዕበላቲሃ ፡ ለባሕረ ፡ ዓለም ፡  
 ኢተመንብኩ ፡ እማዕበለ ፡ ነፋሳት ፡ ወኢወዓልኩ ፡ አሐተ ፡ ዕለተ ፡  
 እንዘ ፡ እጸብት ፡ ውስተ ፡ ቀላይ ፡ ኢተሰብረ ፡ ሐመርዮ ፡ እስክ ፡ ይእዜ ፡  
 ኦኦባ ፡ ናሁ ፡ ተደለውኩ ፡ ለነጊደ ፡ በሕር ፡ ዕቀብ ፡ ሐመርዮ ፡ እመዋግ  
 ዲሃ ፡ ዘውእቶሙ ፡ አጋንንት ፡ እለ ፡ ይሰቀፋፋ ፡ ሐመረ ፡ ነፍስ ፡ በኃይለ 20  
 ኃጢአት ፡ አንሰ ፡ ዕፀ ፡ ዘይት ፡ ልምሎም ፡ ዘኢያሥረፀ ፡ ቂጽለ ፡ ወኢጸ  
 ንዓ ፡ ሥረዊሁ ፡ እስመ ፡ ተተክልኩ ፡ ማዕከለ ፡ አስዋክ ፡ እንተ ፡ አባ ፡  
 አጽንዕ ፡ ሥረዊሃ ፡ ውስተ ፡ ዕመቀ ፡ መሬት ፡ ወአርውያ ፡ እማዮ ፡ ገነት ፡  
 ወዕቀብ ፡ ቂጽላ ፡ እምሐፋረ ፡ ነፋስ ፡ ኦኦባ ፡ ትርድኦኒ ፡ ወትባርክኒ ፡ ወ  
 ትምርሃኒ ፡ ኃይለ ፡ ጸሎትክ ፡ ወሀገረክኒ ፡ ዕቀብ ፡ በተንብልናክ ፡ እስመ ፡ 25  
 በጸሎተ ፡ ጻድቅ ፡ ትድኅን ፡ ወኢተማስን ፡ ሀገር ። ወእምድኅረ ፡ ጸለዮ ፡  
 ዘንተ ፡ ሰምዓ ፡ ቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘይብል ፡ አሜን \*



ምዕራፍ ፡ ፲ ። ወእምዝ ፡ ነበረ ፡ አቡነ ፡ እንዘ ፡ ይርእዮሙ ፡ ለመር  
 ዒቱ ፡ በሠናይ \* ወሶበ ፡ በጽሐ ፡ ተዝካረ ፡ አቡነ ፡ ተክለ ፡ ሃይማኖት ፡  
 ተጋብኡ ፡ ፲ወ፩ መምሕራን ፡ በከመ ፡ አደሞሙ ፡ ዝንቱ ፡ አብ \* ወሶበ ፡  
 ቀርቡ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ አስቦ ፡ አውረዱ ፡ አክሊላተ፡ሆሙ ፡ እመልዕልተ ፡  
 5 ርእስ ፡ ከመ ፡ ኢይትራከብዎ ፡ ምስለ ፡ አክሊላት ፡ እስመ ፡ ንቡር ፡ ው  
 እቱ ፡ ዲበ ፡ መንበረ ፡ አቡሆሙ ፡ ተክለ ፡ ሃይማኖት ፡ ወእምአሜሃ ፡ እስ  
 ከ ፡ ዮም ፡ እለ ፡ ተሠይሙ ፡ መምሕራን ፡ ኢይበውኡ ፡ ምስለ ፡ አክሊላት ፡  
 ውስተ ፡ ምኒተ ፡ አቡሆሙ ፡ እስመ ፡ ትሑታነ ፡ ልብ ፡ እሙንቱ ፡ በእንተ ፡  
 ዘተወልዱ ፡ እምቀናቴ ፡ ትዕግሥት ፡ ወለባሴ ፡ ትሕትና ፡ አቡነ ፡ ተክለ ፡  
 10 ሃይማኖት ፡ ወመንበረሂ ፡ ኢያጸውሩ ፡ ከመ ፡ ይንበሩ ፡ ቦቱ ፡ ወባሕቱ ፡  
     ፫. 169  
 ለሊሆሙ ፡ ይጸውሩ ፡ መንበሮ ፡ በፍቅር ፡ ለዝኩ ፡ አቡነ ፡ ፊልጶስ ፡ ዘኮነ ፡  
 ርእሰ ፡ ሎሙ ፡ ወገብሩ ፡ ተዝካረ ፡ አቡሆሙ ፡ በክብር ፡ ወስብሐት \* ወእ  
 ምዝ ፡ ተጋብኡ ፡ ኩሎሙ ፡ ወይቤልዎ ፡ እምይእዜስ ፡ ፈንወነ ፡ አባ ፡  
 ውስተ ፡ ብሔርነ ፡ ወይቤሎሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይኩን ፡ ምስሌክሙ \*  
 15 ወባሕቱ ፡ ስምዑኒ ፡ ዘእቤለክሙ ፡ ወይቤልዎ ፡ በል ፡ አባ ፡ እስመ ፡ እሙ  
 ንቱስ ፡ ኮኑ ፡ ይፈርህዎ ፡ ወያፈቅርዎ ፡ ወእምብዝነ ፡ አዕብዮቶሙ ፡ ከ  
 ያሁ ፡ ቦ ፡ ዘይጸውር ፡ መንበሮ ፡ ወቦ ፡ በትሮ ፡ ወቦ ፡ አሣዕኖ ፡ ወቦ ፡ እም  
 ኔሆሙ ፡ ዘይእኅዝ ፡ እዴሁ ፡ ወቦ ፡ ዘይመርሐ ፡ ወይጸይሕ ፡ ሎቱ ፡ ፍኖ  
 ተ ፡ ዘንተሰ ፡ ዘይገብሩ ፡ እንዘ ፡ ይዴግኑ ፡ ትሕትና \* ወይቤሎሙ ፡  
 20 አቡነ ፡ ፊልጶስ ፡ ይእዜኒ ፡ እብለክሙ ፡ አጋዕዝትዮ ፡ አንትሙ ፡ ተአምሩ ፡  
 ከመ ፡ ኢኮነት ፡ ሥምረትዮ ፡ ለነሢአ ፡ ዘቲ ፡ ሢመት \* አላ ፡ በፈቃደ ፡  
 እግዚአብሔር ፡ ሎቱ ፡ ስብሐት ፡ ወእነሂ ፡ ከመ ፡ ገብር ፡ በቅድሚካሙ ፡  
 እለ ፡ እኤዝዘክሙ ፡ አኮ ፡ ዘእምኅቤዮ ፡ አላ ፡ በቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡  
 ዘይበልሕ ፡ እምሰይፍ ፡ ዘዩአፉሁ ፡ ወይፈልጥ ፡ ነፍሰ ፡ እምሥጋ ፡ ወይ  
 25 ሌሊ ፡ ሥርወ ፡ እመሌሊት \* ወከማሁ ፡ አነሂ ፡ እብለክሙ ፡ ለኩልክ  
 ሙ ፡ ትምጽኡ ፡ ከመ ፡ ዮም ፡ ለለዓመት ፡ ትግባሩ ፡ ተዝካሮ ፡ ለአቡነ ፡  
 ተክለ ፡ ሃይማኖት ፡ በዕጣን ፡ ወበቀርባን ፡ ወብጽሑ ፡ ምስለ ፡ አምኃክሙ ፡

ከመዝገብ፡ ይኩን፡ ለትውልድ፡ ትውልድ \* ወይቤልዎ፡ አሁ፡ ለቃልክ \*  
 ወይእዜኒ፡ እብለክሙ፡ ለለጅ፡ ከመ፡ ትፈንጢ፡ በበዕብሬትክሙ፡ እምነ፡  
 ሀገርክሙ፡ ቀሳውስተ፡ ከመ፡ ይዕጥኑ፡ መቃብረ፡ አቡነ፡ ተክለ፡ ሃይ  
 ማኖት፡ ወይቤሉ፡ ኩሉሙ፡ ከመ፡ ዘበጅአፍ፡ ኩሉ፡ ዘትቤለነ፡ ንሰምዕ \*  
 ወሶቤሃ፡ ተካፈሉ፡ በበጅወርኅ፡ ከመ፡ ይዕጥኑ፡ መቃብረ፡ አቡሆሙ፡ 5  
 ወይቤሉሙ፡ አቡነ፡ ፈልጾስ፡ ዝሥርዓት፡ ይኩን፡ ምስለ፡ ግዘት፡ ዘሐ  
 ዋርያት፡ ለዘይመጽእ፡ ትውልድ፡ ዘሰ፡ አበዩ፡ ወሠዓረ፡ ዘንተ፡ ሥርዓ  
 ተ፡ በቃለ፡ እግዚአብሔር፡ ይቆም፡ ወበግዘተ፡ ሐዋርያት፡ ወጅ እም  
 ጉልቂ፡ ፲ወጅ ቤት፡ ዘተሠይመ፡ እለ፡ እምድኅሬክሙ፡ ለእመ፡ አበዩ፡  
 ይኩን፡ ውጉዝ፡ ወውፁአ፡ እምርስተ፡ አቡነ፡ ተክለ፡ ሃይማኖት፡ ለዓ 10  
 ለመ፡ ዓለም፡ ወይቤሉ፡ ኩሉሙ፡ አሜን \*

ምዕራፍ ፲ወጅ = ወእምዝ፡ ፈነዎሙ፡ በሰላም፡ ይዕትዉ፡ ብሔሮ  
 ሙ፡ ወከመዝ፡ ነበሩ፡ እንዘ፡ ዩዓጥኑ፡ በበዕብሬቶሙ፡ ወይገብሩ፡ ተዝ  
 ካሮ፡ ወድኅረዝ፡ ኃደጉ፡ ዓጢነ፡ በመዋዕለ፡ አቡነ፡ ቴዎድሮስ፡ ወገቢ  
 ረ፡ ተዝካሮሂ፡ በመዋዕለ፡ አቡነ፡ ዮሐንስ፡ ከማ፡ ኃይዶሙ፡ ቃለ፡ ግ 15  
 ዘት = ወውእቱስ፡ አቡነ፡ ፈልጾስ፡ ኮነ፡ እንዘ፡ ዩዓውድ፡ ሀገረ፡ ከመ፡  
 ጴጥሮስ፡ ወጳውሎስ፡ ለሰበኪ፡ ወንጌል፡ ቅዱስ \* ወያጸውር፡ ጀጥብ  
 ጣቤ፡ ዘወሀቦ፡ ንጉሥ፡ ወዘአበዩ፡ ተመይጦ፡ በቃለ፡ እግዚአብሔር፡  
 ይዘብጦሙ፡ በጥብጣቤ፡ ወይጊሥጸሙ፡ በቃሉ፡ ከመ፡ ይትመዩጦ፡  
 ውስተ፡ አሜን፡ ሥላሴ፡ ወለብእሲ፡ ዘሞተት፡ ብእሲቱ፡ ይኤዝዛ፡ ከ 20  
 መ፡ ኢያውስብ \* ለብእሲትኒ፡ ዘሞተ፡ ምታ፡ ይኤዝዛ፡ ከማሁ፡ ብእሲ  
 ኒ፡ ኢያውስብ፡ ብእሲተ፡ እጉሁ፡ ወኢትትወሰብ፡ ብእሲትኒ፡ ለእኅ  
 ወ፡ ምታ፡ ወለምተ፡ እኅታ፡ ዘንተ፡ ይሚህሮሙ፡ ከመ፡ ቀኖና፡ ሐዋር  
 ያት \* ወለእለ፡ አበዩ፡ ይገብር፡ ቦሙ፡ ከመ፡ ቅድመ፡ ንቤ፡ እስከ፡  
 ይትመዩጦ፡ እምኖኖተ፡ ስሕተት \* ወከመዝ፡ ነበረ፡ እንዘ፡ ይሰብክ፡ 25  
 ውስተ፡ ኩሉ፡ አህጉር = ወወለደ፡ በመንፈስ፡ ብዙኃነ፡ መነኮሳተ፡ ወ  
 መነኮሳይያተ፡ ወኮነ፡ ወትረ፡ ይምዕዶሙ፡ ወያረውዮሙ፡ እምነቅዓ፡

ወንጌል ፡ ወይከውን ፡ ሎሙ ፡ ለዓቢይ ፡ ከመ ፡ ዓቢይ ፡ ወለንዑስ ፡ ከመ ፡  
 ንዑስ ፡ ከመ ፡ ይትመሰሉ ፡ ለጳውሎስ ፡ ዘይቤ ፡ ወኩንዎሙ ፡ ለደቂቅ ፡  
 ከመ ፡ ደቂቅ ፡ ወኩሉ ፡ በግዕዝ ፡ ኩሉ ፡ ተሉኩ ፡ = ወኢይቤ ፡ ለዝ ፡ አፈ  
 ቅር ፡ ወለዝ ፡ ለጸልዎ ፡ አላ ፡ በዕሩይ ፡ ያፈቅርሙ ፡ ከመ ፡ አብ ፡ ወእም ፡  
 5 ወሶበ ፡ ለብሰ ፡ የውሃተ ፡ ከመ ፡ ርግብ ፡ ወለእለ ፡ ይገብሩ ፡ መሃይምናን ፡  
 ከብካበ ፡ ለውሉዶሙ ፡ ዘተከህኖ ፡ ይኤዝዝ ፡ ከመ ፡ ይፀርዎሙ ፡ ወይወ  
 ስድዎሙ ፡ በግሃቤት ፡ እንዝ ፡ ይትትፌሥሑ ፡ ውእቱኒ ፡ ይወጽእ ፡ ለቢ  
 ሶ ፡ ልብሰ ፡ ሥርጋዌ ፡ ከመ ፡ መርዓዊ ፡ ዘይወጽእ ፡ እምጽርሑ ፡ ርአዩኬ ፡  
 ይዋሂሁ \* ሶበኒ ፡ ይትየዋህ ፡ ይመስል ፡ ዘኢየአምር ፡ ትግርምተ ፡ ሶበ ፡  
 10 ይትጊረም ፡ ይትሜሰል ፡ ዘኢየአምር ፡ የውሃተ ፡ እስከ ፡ ኢይክል ፡ መኑ  
 ሂ ፡ ቀሪበ ፡ ጎቤሁ ፡ ወይነብር ፡ በሕቲቱ ፡ እንዝ ፡ ይትናገር ፡ ምስለ ፡ አም  
 ላኩ ፡ ወያመጽኡ ፡ ጎቤሁ ፡ እምኩሉ ፡ በሐውርተ ፡ ሲዋ ፡ ከህነ ፡ ዘአጥ  
 ፍአ ፡ ከህነቶ ፡ አው ፡ መነኮሰ ፡ ወይናዝዘሙ ፡ እንዝ ፡ ያቤይን ፡ ሎሙ ፡  
 ለድኩማን ፡ ይጸውርሙ ፡ ወለጎዙናን ፡ ይናዝዘሙ ፡ ለዕሩቃን ፡ ያለብሶ  
 15 ሙ ፡ ለርኑባን ፡ ያበልዎሙ ፡ ለዝኑራን ፡ ይመውዎሙ ፡ በትዕግሥት \*  
 ወከመዝ ፡ ኮነ ፡ አቡነ ፡ ፊልጶስ ፡ በኩሉ ፡ መዋዕለ ፡ ሕይወቱ \* ወዘንተ ፡  
 ኩሉ ፡ አእሚር ፡ ይቤሎሙ ፡ ለእለ ፡ ይቤልዎ ፡ ሥራዕ ፡ ለነ ፡ ከህነተ ፡  
 እስመ ፡ ኃረየክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሄመክ ፡ ርእሰ ፡ ርኡሳን ፡ እስመ ፡  
 ንጉሥኒ ፡ ወጳጳስኒ ፡ አብሐክ ፡ ከመ ፡ ትሢም ፡ ቀሳውስተ ፡ ወዲቆናተ ፡  
 20 ወአንተ ፡ ለምንት ፡ ተዔቢ ፡ አአቡነ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ቅዱስ ፡ ፫ ግብር ፡  
 የዓዕበኒ \* ወይቤልዎ ፡ ምንትኑ ፡ አባ ፡ ወይቤሎሙ ፡ በእንተ ፡ ዘኢከ  
 ንኩ ፡ ድልወ ፡ ለዝ ፡ ሢመት ፡ ከመ ፡ አሀብ ፡ ከህነተ ፡ ወካልዕታኒ ፡ እስ  
 መ ፡ ነበረ ፡ አቡነ ፡ ተክለ ፡ ሃይማኖት ፡ እንዝ ፡ ይፈልስ ፡ እምአድባር ፡  
 ውስተ ፡ አድባር ፡ ወረከበ ፡ ይእተ ፡ ጸላዕተ ፡ እንዝ ፡ ይመርህ ፡ መንፈስ ፡  
 25 ቅዱስ ፡ ወበረከ ፡ ሎቱ ፡ ዘንተ ፡ በዓተ \* ወፈጸመ ፡ ገድሎ ፡ በውስቲታ ፡  
 ወተቀብረ \* በረከተ ፡ ጸሎቱ ፡ ተሃሎ ፡ ምስሌነ ፡ እስከ ፡ ለዓለም \*  
 ኢያእመርከሙኑ ፡ አኃውየ ፡ ከመ ፡ ውእቱ ፡ አበየ ፡ ዘንተ ፡ ግብር ፡ ሶበ ፡

ሢዋ፡ አባ፡ ዮሐንስ፡ ጳጳስ፡ ወአባዮ፡ ሢመተ፡ ከህነት፡ ወባሕቱ፡ ነበረ፡  
 እንዘ፡ የዲይል፡ አድባራተ፡ ከመ፡ ሆኖ፡ አነ፡ ለእመ፡ ሠመርኩ፡ ከመ፡  
 አሀብ፡ ከህነተ፡ እምረሰይክዋ፡ ለመቃብሩ፡ መድብለ፡ ማኅበር፡ ለዓቢ  
 ይ፡ ወለንዑስ፡ ወእምተጋብኡ፡ ባቲ፡ ሠናያን፡ ወእኩያን፡ እለ፡ የኃ  
 ሥሠ፡ ከህነተ፡ እስከ፡ ይከውን፡ በውስቴታ፡ ጳዕቅ፡ ዓቢይ፡ ወእለ፡ 5  
 የኃድሩ፡ ቅዱሳን፡ ኅቤሃ፡ እምኢረከቡ፡ ዕረፍተ፡ መዓልተ፡ ወሌሊተ \*  
 ወይእዜኒ፡ እምካነት፡ መካነ፡ ሰብእ፡ እለ፡ ያፈቅሩ፡ ንዛኅላለ፡ ወወክሀ፡  
 ወዕረፍተ፡ ሥጋ፡ ኢተአምሩኑ፡ ሰብእ፡ እለ፡ ይነብሩ፡ ውስተ፡ ቤተ፡  
 ነገሥት፡ እለ፡ ይትጋዩ፡ በአልባሰ፡ ቀንጠት፡ ወበተሠርግዎ፡ ወ  
 ርቅ፡ ወብሩር፡ ዘይበሊ፡ ወይማስን፡ ወዝጉራን፡ ጥቀ፡ እሙንቱ \* 10  
 ወበዝንቱ፡ እፈርሀ፡ ከመ፡ ኢይረሲ፡ ዘንተ፡ ምኒተ፡ አቡነ፡ ተክለ፡  
 ሃይማኖት፡ መካነ፡ ተውኔት፡ ወትፍግዕት፡ በተጋብአ፡ ነገሥት፡ ወመ  
 ኳንንት፡ ውስቴታ፡ እስመ፡ ለዛቲ፡ መካን፡ አኮ፡ ዘየኃድርዋ፡ ዝጉራን፡  
 ዘእንበለ፡ ሠናያን፡ ወኒራን፡ እስመ፡ ይትወለዱ፡ ብዙኃን፡ ባቲ፡ ከመ፡  
 ኖፍ፡ ባሕር፡ እለ፡ ይከውኑ፡ በዲቦ፡ ምድር፡ ከመ፡ መላእክት፡ ወበእ 15  
 ንተዝ፡ አዓቢ፡ ከመ፡ አሀብ፡ ከህነተ፡ ዓዲ፡ እነግረከሙ፡ ዘእፈርሀ፡  
 በደኃሪ፡ መዋዕል፡ ይመጽኡ፡ ሰብእ፡ ምእመናን፡ ወሰብእ፡ ኅቡላን፡  
 ለምእመናን፡ ይረስይዎሙ፡ ኅቡላነ፡ ወለኅቡላን፡ ይሬስይዎሙ፡ ምእ  
 መናነ \* ወዓዲ፡ ኃጥአን፡ ይትሜስሉ፡ ጳድቃነ፡ ወእሉ፡ ይነውርዎሙ፡  
 ለጳድቃን፡ ወመምሀራን፡ ኢይሰየሙ፡ ተኃርዮሙ፡ እምኅብ፡ እግዚአ 20  
 ብሔር፡ አላ፡ ይሠየሙ፡ በሀልያን፡ ወበነቢቢ፡ ዓመፍ፡ ወኢይሰየሙ፡  
 እለ፡ የአምሩ፡ መጻሕፍተ፡ ዳእሙ፡ ይሠየሙ፡ እለ፡ የአምሩ፡ ነገረ፡  
 በሐውርት \* ወእሉ፡ ኢየአርፉ፡ አስተዋድዮ፡ ኅብ፡ ነገሥት፡ ወመኳ  
 ንንት፡ እስከ፡ ያገብኡ፡ ሢመተ፡ በዓመፍ፡ እንዘ፡ ይፈቅዱ፡ ያግምርዋ፡  
 ለምድር፡ ባሕቲቶሙ፡ ወመነክሳትኒ፡ ይውዕሉ፡ ውስተ፡ መድብለ፡ መ 25  
 ኳንንት፡ እንዘ፡ ይትፋትሉ፡ ምስለ፡ ሰብእ፡ ዓለም \* ወእመ፡ ተገብረ፡  
 ዘከመዝ፡ ግብር፡ በውስቴታ፡ በዛቲ፡ ምኒተ፡ እምአንቀልቀለት፡ ጥቀ፡

እም ፡ ሁከቶሙ ፡ ለመፍቅርያን ፡ ሢመት ፡ ወአከ ፡ ዘታንቀለቅል ፡ ዛቲ ፡  
 መካን ፡ ለእለኒ ፡ ይፈቅዱ ፡ ያንቀልቅልዎ ፡ በከንቱ ፡ ያጠፍአሙ ፡ ኃይል ፡  
 አምላካዊ ፡ እስመ ፡ ተውሀባ ፡ ላቲ ፡ ዓቢይ ፡ ሀብት ፡ እምኅባ ፡ እግዚአ  
 ብሔር ፡ በጸሎተ ፡ አቡነ ፡ ተክለ ፡ ሃይማኖት ፡ ከመዝ ፡ ተነበየ ፡ ዝንቱ ፡  
 5 ቅዱስ ፡ ዘይከውን ፡ አእሚር ፡ ድኅረዝ ፡ በመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ዘኅዱር ፡  
 ላዕሌሁ \* ወእምዝ ፡ ነበረ ፡ አቡነ ፡ ፊልጶስ ፡ እንዘ ፡ ይሚህርሙ ፡ ወይ  
 ከውኖሙ ፡ አርአያ ፡ በቃሉ ፡ ወበምግባሩ \* ዓዲ ፡ ይኤዝዘሙ ፡ ያፍቅ  
 ፋ ፡ ቢጸሙ ፡ ወይግበሩ ፡ ሠናየ ፡ ለእለ ፡ ይፃረርዎሙ ፡ ወዘአፍቀረ ፡ ቢጸ ፡  
 ኰሉ ፡ ሕገ ፡ ፈጸመ \* ወበእንተዝ ፡ ይኤዝዘሙ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ሀቡ ፡  
 10 እምዘ ፡ ብከሙ ፡ ለዘአልቦቱ ፡ ወእሙንቱኒ ፡ ያምጽኡ ፡ ኅቤከሙ ፡ አም  
 ጣነ ፡ ተክሀሉሙ ፡ ወይክፍል ፡ ውእቱ ፡ ለእድ ፡ ወለአንስት ፡ እለ ፡ በሙ ፡  
 ተፅናስ \* ወአሐተ ፡ ዕለተ ፡ በመዋዕለ ፡ ዓፀባ ፡ አምጽኡ ፡ ሎቱ ፡ ለአ  
 ቡነ ፡ ፊልጶስ ፡ ምዝረ ፡ ፩ ጽዋዓ ፡ ከመ ፡ ይስተይ \* ወይቤ ፡ አነ ፡ እን  
 ዘ ፡ እሰቲ ፡ እገሌ ፡ ይበይት ፡ ኃጢአ ፡ ስቲ ፡ ሑፋ ፡ ሰዱ ፡ ሎቱ \* ወሶባ ፡  
 15 ወሰዱ ፡ ሎቱ ፡ ውእተ ፡ ምዝረ ፡ አውሥአ ፡ ለሊሁ ፡ ከመ ፡ ዘይሰቲ ፡  
 ወወሰደ ፡ ለካልኡ ፡ ወካልኡ ፡ ለካልኡ \* ወበጽሐት ፡ ይእቲ ፡ ጽዋዕ ፡  
 ኅባ ፡ ፲ወ፪ ቤት ፡ እንዘ ፡ ይፈንዋ ፡ ፩ለ፩ ለፈጽዋ ፡ ትእዛዝ ፡ ዘፍቅር ፡  
 እስመ ፡ ይእቲ ፡ ተዓቢ ፡ እምኰሉ ፡ ትሩፋት ፡ ወተፍጻሚተ ፡ እሉ ፡ ወ  
 ሰዳ ፡ ፩ እንዘ ፡ ይብል ፡ መምህርየ ፡ እንዘ ፡ የኃድር ፡ ኃጢአ ፡ ዘይሰቲ ፡  
 20 እፎ ፡ አነ ፡ እሰቲ ፡ ተረግመ ፡ ወወሰዳ ፡ በጉጉዓ \* ወገብዓት ፡ ይእቲ ፡  
 ጽዋዕ ፡ ኅባ ፡ ፈናዊሃ \* ወሶባ ፡ ርእየ ፡ ዘንተ ፡ አቡነ ፡ ፊልጶስ ፡ አእኩ  
 ቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘወሀቦሙ ፡ ዓቢየ ፡ ሀብቱ ፡ ወፍቅረ ፡ መንፈስ ፡  
 ቅዱስ \* ወሶቤሃ ፡ ሰትየ ፡ ወወሀቦሙ ፡ ለማኅበራኑ \* ወሰትዩ ፡ ኰሎ  
 ሙ ፡ ወረወዩ ፡ እምይእቲ ፡ ጽዋዕ ፡ አሐቲ ፡ ዘኤትበቀዕ ፡ ዘእንበለ ፡ ፩  
 25 ብእሲ ፡ እስመ ፡ በጸሎቱ ፡ ባረካ ፡ እግዚአብሔር \* ወይቤሎሙ ፡ ለደ  
 ቂቁ ፡ አእመርክሙኑ ፡ ምሥጢረ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ እስመ ፡ ቀዳሚ ፡ ለእ  
 መ ፡ ሰተይክዋ ፡ ለይእቲ ፡ ጽዋዕ ፡ እምወዳእክምዋ ፡ ባሕቲትየ \* ወፍሁ ፡

ርእዩ፡ ዘከመ፡ አጽገበት፡ ለዘመጠነዝ፡ ሰብእ፡ እስመ፡ ነሉ፡ ሰብእ፡  
 ዘይገብር፡ በጥብዓት፡ ወበምናኔ \* ወሰሚረሙ፡ ዘንተ፡ ጉቡዓን፡ እለ፡  
 ሀለዉ፡ ህየ፡ አስተዓፀቡ፡ ጥቀ \* ወይቤሉ፡ መንክር፡ እግዚአብሔር፡  
 በቅዱሳኒሁ \* ወበጅፅለት፡ እምፅለታት፡ አምጽኡ፡ ሎቱ፡ ለአቡነ፡  
ፊልጶስ፡ ንስቲተ፡ ጺወ \* ወአሚሃኒ፡ ይቤ፡ ሰዱ፡ ለእገሌ፡ እስመ፡ 5  
 እበልፅ፡ መብልዓ፡ ቅሱመ፡ እንዘ፡ ውእቱ፡ ልሱሐ፡ ምንተ፡ ናመከኒ፡  
 ሶበ፡ ይብለነ፡ እግዚእነ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ አይቲ፡ ሀሉ፡ ፍቅር፡ ዘት  
 ገብሩ፡ ላዕለ፡ ቢጽክሙ፡ ከመ፡ ነፍስክሙ፡ ዝውእቱ፡ ፍጻሜ፡ ትእዛዝ \*  
 ወዘንተ፡ ብሂሎ፡ ፈነወ፡ ለጆእጉ፡ ወውእቱኒ፡ ፈኒ፡ ለካልኡ፡ እሰከ፡  
 በጽሐ፡ ኅበ፡ ፲ወጀ ቤት፡ ከመ፡ ቅድመ፡ ንቤ፡ በእንተ፡ ምዝር \* ወከ 10  
 መዝ፡ ነበረ፡ እንዘ፡ ይሚህርሙ፡ ብዙኃ፡ ዓመታተ \* ወእንዘ፡ ሀሉ፡  
 አቡነ፡ ፊልጶስ፡ በዘከመዝ፡ ግብር፡ ናሁ፡ አስሐትዎ፡ ለንጉሥ፡ ሰብእ፡  
 እለ፡ የአምሩ፡ ሰገለ \* ወይቤልዎ፡ ለንጉሥ፡ ዘስሙ፡ ዓምደ፡ ጽዮን፡  
 ንሣእ፡ ብእሲተ፡ አቡክ፡ ሚላዕሌክ፡ እመ፡ አውሰብክ፡ ዘኢወለደተክ \*  
 ወበሕቱ፡ ንሕነ፡ አእመርነ፡ ከመ፡ ትቀውም፡ መንገሥትክ፡ እመ፡ አው 15  
 ሰብክ፡ ኪያሃ፡ ወእመ፡ አከሰ፡ ኢትቀውም \* ወሰሚረ፡ ንጉሥ፡ ምክ  
 ረ፡ እሉ፡ ስሑታን፡ አውሰበ፡ ብእሲተ፡ አቡሁ \* ወበእንተዝ፡ ተሀው  
 ኩ፡ ምእመናን፡ እለ፡ በክርስቶስ \* ወመጽኡ፡ ኅበ፡ አቡነ፡ ፊልጶስ፡  
 ወነገርዎ፡ ዘከመ፡ ገብር፡ ንጉሥ \* ወይቤ፡ አቡነ፡ ፊልጶስ፡ ሶበሰ፡  
 ከፈለነ፡ እግዚአብሔር፡ ከዊነ፡ ስምፅ፡ እምኮነ፡ ሰማዕተ \* ወድኅረዝ፡ 20  
 ይቤ፡ ምንተ፡ ኤሬሲ፡ እግዚአ፡ በእንተ፡ እሉ፡ አባግፅ፡ ዘወሀብከኒ፡  
 እመኒ፡ ነሥእክዎሙ፡ ምስሌየ፡ ኢይክሉ፡ ተዓግሃ፡ ለተወክር፡ ሕማ  
 ም \* ወቦ፡ እምኔሆሙ፡ ዘኢይክል፡ ሐዊረ፡ ፍኖት \* ወሶበኒ፡ ኃደ  
 ግዎሙ፡ ዘአልቦ፡ ኖላዊ፡ ይከውነኒ፡ ዕቅፍተ፡ በኅበ፡ እግዚአብሔር \*  
 ወእመ፡ አከሰ፡ ኢይፈርህ፡ ተቀሥር፡ ወተሞቅሐ፡ ወተሰዶ፡ ሶበ፡ ተዛ 25  
 ለፍክዎ፡ ለንጉሥ፡ በአንተ፡ ስሕተቱ፡ ወበእንተ፡ ሰብእ፡ እኩያን፡  
 ወመሰግላን፡ እለ፡ መሀርዎ፡ ነገረ፡ ዘኢያሁምሮ፡ ለእግዚአብሔር፡

አንሰ፡ ተሰደምኩ፡ ከመ፡ ጰጥሮስ፡ ሊቀ፡ ሐዋርያት፡ እኩኖሙ፡ መር  
 ሐ፡ ኅበ፡ ፍኖተ፡ አሚን፡ ለኩሉ፡ አሕዛብ፡ በከመ፡ ይቤ፡ ለሊሁ \*  
 ወኩንዎሙ፡ አርአያ፡ ለመርዔቱ፡ ለእግዚአብሔር፡ ወእግዚእነሂ፡ ይ  
 ቤ፡ በወንጌል፡ ኢትፍርሀዎሙ፡ ለእለ፡ ይቀትሉከሙ፡ ወለነፍስከሙስ፡  
 5 ኢይክሉ፡ ቀቲሉታ፡ ወባሕቱ፡ አንተ፡ እግዚአ፡ ተአምር፡ ሕሊናዩ \*  
 ወሶበ፡ ነገሥት፡ ወመኳንንት፡ ኢይፈርሀ፡ ከመ፡ እኩን፡ ስምዓ፡ በእንተ፡  
 ስምከ፡ እመኒ፡ ነበርኩ፡ በትእዛዝከ፡ ምስለ፡ እሉ፡ አባግዕ፡ ዘወሀብከኒ፡  
 ኢይናፍቅ፡ በእንተ፡ ከዊነ፡ ስምዕ፡ ወለእመኒ፡ ሐርኩ፡ ወከዓውኩ፡  
 ደምዩ፡ በእንተ፡ ስምከ፡ ሠናይ፡ ውእቱ፡ አንተ፡ እግዚአ፡ ምርሐኒ፡  
 10 ፍኖተ፡ በዘእረብሐ፡ ለነፍስዩ = ወዳግመ፡ ጸለዩ፡ አቡነ፡ ፊልጶስ፡ ኅበ፡  
 እግዚአብሔር = ወይቤ፡ ኦእግዚእዩ፡ ኢዩሱስ፡ ክርስቶስ፡ እመ፡ ኮነ፡  
 ሥምርትከ፡ ከመ፡ እትኅለቀ፡ ምስለ፡ ስግዕታት፡ ቅዱሳን፡ እለ፡ ከዓ  
 ዉ፡ ደኖሙ፡ በእንቲእከ፡ ወወረሱ፡ ሕይወተ፡ ዘለዓለም = ወናሁ፡ አ  
 ነኒ፡ እፈቱ፡ እከዓው፡ ደምዩ፡ በእንቲእከ፡ ወለእሉኒ፡ አባግዕ፡ አንተ፡  
 15 ኩኖሙ፡ ኖላዌ፡ ወዕቀቦ፡ እምተኩላ፡ መሣጢ፡ ወእምትንሣኤ፡ ፀር፡  
 ዘኅቡዕ፡ ወዘገሃድ \* ወእመሰ፡ እቤ፡ ሚላዕሌዩ፡ እስመ፡ ናሁ፡ ተሠዩ  
 ምኩ፡ ኤጲስ፡ ቆጶስ፡ ወሶበ፡ ኢገሠጽከዎ፡ ለንጉሥ፡ በእንተ፡ ዕልወ  
 ቱ፡ እመ፡ ርእዩ፡ ሕዝብ፡ ይከውኑ፡ ከመ፡ ንጉሦሙ \* ወባሕቱ፡ እፈ  
 ርሀ፡ በእንተ፡ አባግዕ፡ ከመ፡ ኢይምሥጦሙ፡ ተኩላ፡ ዕቀቦሙ፡ እግ  
 20 ዚአ፡ በፍቅርከ፡ ወተማኅፀኖሙ፡ በኒሩትከ፡ ወረስዩነ፡ ድልዋነ፡ ለመ  
 ንግሥትከ፡ ለዓለመ፡ ዓለም \* ወሶበ፡ ፈጸመ፡ ዘንተ፡ ጸልዩ፡ ስምዓ፡  
 ቃለ፡ እምሰማይ፡ ዘይብል፡ ፫ ጊዜ፡ አሚን፡ አሚን፡ አሚን \* ወእም  
 ድኅረዝ፡ አስተጋብዎሙ፡ ፊልጶስ፡ ለደቂቁ፡ ወይቤሉሙ፡ ኦደቂቅዩ፡  
 እስመ፡ ናሁ፡ አበዩ፡ ትእዛዝ፡ እግዚአብሔር፡ ወለእመ፡ አርመምነ፡  
 25 ዘእንበለ፡ ንገሥዎ፡ ይከውነነ፡ ኃፍረተ \* ወንሰመይ፡ ፈራሀያነ፡ ኩነኔ፡  
 ሥጋዌ፡ ዘእዘዘ፡ እግዚእነ፡ ከመ፡ ኢይፍርሀ፡ ኪያሁ፡ በብሂሉቱ፡ ኢ  
 ትፍርሀ፡ ለእለ፡ ይቀትሉከሙ፡ ሥጋከሙ፡ ወለነፍስከሙስ፡ ኢይክሉ፡

ተቲሉታ፡ ወተግሣጸ፡ ዚአነ፡ እመ፡ ሰምዓ፡ ንጉሥ፡ አድኃነ፡ ርእሶ፡  
 ወባልሐ፡ ነፍሶ፡ እምተነኔ፡ ዘድልው፡ ለኃጥአን፡ ወለእመ፡ ኢሰምዓ፡  
 ቃለነ፡ ዘባቲ፡ ሕይወት፡ ንሕነ፡ አድኃነ፡ ርእሶነ፡ ወደጥ፡ ይትኃሠሥ፡  
 እግዚአብሔር፡ እምእዲሁ፡ እስመ፡ ሊተ፡ ረሰየኒ፡ እግዚአብሔር፡ ሰብ  
 አ፡ ዓይን፡ ለኩሉ፡ በሐውርት፡ ዘይቀንዮሙ \* ወበእንተዝ፡ አሐው 5  
 ር፡ ኅቤሁ፡ ከመ፡ እገሥጸ፡ እመ፡ ፈቀደ፡ እግዚአብሔር፡ እገብእ ፤  
 ወእመኒ፡ ሞትኩ፡ በሥምረቱ፡ ወተሰደድኩ፡ ርቡሕ፡ ሊተ \* ወይቤ  
 ልዎ፡ ለመኑ፡ ተኃድገን፡ ኪያነ፡ ኦአባ፡ እስመ፡ አልቦ፡ ዘይከውንን፡  
 ተስፋ፡ በአይቲ፡ ንረከብ፡ ዘከግከ፡ ኄረ፡ ኖላዌ፡ ዘይሚጡ፡ ነፍሶ፡  
 ቤዛ፡ አባግዲሁ \* ወሰቤሃ፡ ሰምዑ፡ እምኔሁ፡ ዘይቤ፡ አቡነ፡ ፈልጶስ፡ 10  
 ኮነ፡ ዓቢይ፡ ላህ \* ወኖኃ፡ ትካዝ፡ ላዕለ፡ ካህናት፡ ወዲያቆናት፡ ላዕለ፡  
 አፅሩግ፡ ወሕፃናት፡ እንዝ፡ ይከው፡ አንብሦሙ፡ ከመ፡ ግይ፡ እኒዘመ፡  
 ብረኪሁ \* ወይቤሉ፡ ኦአባ፡ እባ፡ ንሕነ፡ ፍጡነ፡ ንሙት፡ ህየንቴከ፡  
 እምንርአይ፡ ሞተ፡ ዚአከ = ወአንብዓ፡ ውእቱኒ፡ ወይቤሉሙ፡ ለም  
 ንት፡ ከመዝ፡ ትገብሩ፡ ወታኃዝኑኒ፡ አኮኑ፡ በፈቃደ፡ እግዚአብሔር፡ 15  
 አሐውር፡ አነ፡ ኅብ፡ ዘአሐውር \* ወእመሰ፡ ኮነ፡ በሥምረተ፡ እግዚ  
 እ፡ ሑረትየ፡ ለምንት፡ ትበክዩ፡ ከመዝ፡ ወለእመ፡ ሑርኩ፡ በሥምርተ፡  
 ልብየ፡ ምንተ፡ እምገበርከሙ፡ ይትከሃለኒኑ፡ አኅድግ፡ ትእዛ[ዘ]፡ እግዚ  
 አብሔር፡ ዘእንበለ፡ እብጸሕ፡ ኅብ፡ ውእቱ፡ ዘጸውዓኒ፡ ለክሙኒ፡ ኢይ  
 ትከሃለክሙ፡ ከመ፡ ተክልኡኒ፡ ትእዛዘ፡ እግዚአብሔር \* ወበሕቱ፡ 20  
 ለእመ፡ ገባዕኩ፡ ወለእመ፡ ኢገባእኩ፡ እመኒ፡ ተሰደድኩ፡ ወእመኒ፡  
 ሞተኩ፡ ፈቃደ፡ እግዚአብሔር፡ እስከ፡ ይከውን፡ ናሁ፡ ይኩንክሙ፡  
 ሕዝቅያስ፡ አባ፡ ህየንቴየ \* ወሰቤሃ፡ በክዩ፡ ኩሉሙ \* ወይቤሉ፡  
 ሶበሰ፡ ኮነ፡ ሑርቱ፡ በፈቃደ፡ ሰብእ፡ እምኢኃድገን፡ አቡነ፡ እስከ፡ ን  
 መውት \* ወእመሰ፡ ኮነ፡ ሑረቱ፡ በፈቃደ፡ እግዚአብሔር፡ አልቦ፡ 25  
 ዘይክል፡ ከሊዎቶ \*

ምዕራፍ፡ ፲፬ ወሰቤሃ፡ ተንሥአ፡ አቡነ፡ ፈልጶስ፡ ወሑረ፡ ፍኖቶ፡



ወአስተፋነውዎ፡ እድ፡ ወአንስት፡ እንዘ፡ ይብሉ፡ ወይለነ፡ አአቡነ፡  
 እምይእዜ፡ ኢንሬኢ፡ ገጸከ፡ ወኢንሰምዕ፡ ቃለከ፡ ወኢንረከብ፡ ጌረ፡  
 ኖላዌ፡ ዘከማከ፡ ወአባ፡ መናዝዘ = ወተለውዎ፡ ብዙኃን፡ እምአርዳኢሁ፡  
 ወአባ፡ አኖሬዎ]ሰ]፡ ዘብሔረ፡ ወረብ \* ወሐረ፡ በጉጉዓ፡ ምሕዋረቲዕለት፡  
 5 ወበጽሐ፡ ምድረ፡ ሰወን፡ ኅበ፡ ሀሉ፡ ንጉሥ \* ወበጽሐ፡ ወውእተ፡  
 አሚረ፡ ዜነውዎ፡ ለንጉሥ፡ ከመ፡ አቡነ፡ ፊልጶስ፡ በጽሐ \* ወይቤ፡  
 ንጉሥ፡ ጌሠመ፡ አምጽእዎ፡ ኅቤዩ \* ወበሳኒታ፡ ነበረ፡ ንጉሥ፡ ዲቦ፡  
 መንግሥቱ፡ ወይቤ፡ ንጉሥ፡ አምጽእዎ፡ ለአባ፡ ፊልጶስ፡ ሊቀ፡ ከህ  
 ናት \* ወሶቤሃ፡ ወአቀምዎ፡ ቅድሚሁ፡ ወይቤ፡ ንጉሥ፡ ምንትኑ፡  
 10 ምክንያት፡ ዘአምጽእከ፡ ኅቤዩ፡ ወይቤሉ፡ ብፁዕ፡ ፊልጶስ፡ ከመ፡  
 እጠይቅ፡ አምኔከ፡ ፩ ቃለ፡ ለእመ፡ እሙን፡ ውእቱ፡ አው፡ አልቦ \*  
 ወይቤሉ፡ ንጉሥ፡ ምንት፡ ውእቱ \* ወይቤሉ፡ ብፁዕ፡ ከመ፡ አው  
 ሰብከ፡ ብእሲተ፡ አቡከ፡ ወገበርከ፡ ዘእንበለ፡ ሕግ፡ እስመ፡ ሰማዕኩ፡  
 ወይቤሉ፡ ንጉሥ፡ ሚላዕሌከ፡ ለእመ፡ አውሰብኩ፡ ዘኢወለደተኒ፡ እስ  
 15 መ፡ ይቤሉኒ፡ ከህናት፡ ማዕምራነ፡ ነገር፡ ለእመ፡ ኢያውሰብከ፡ ኪያሃ፡  
 ኢይረትዕ፡ መንግሥትከ \* ወይቤሉ፡ አቡነ፡ ፊልጶስ፡ እስመ፡ አስሐ  
 ቱከ፡ ሰብእ፡ ጠንቋልያን፡ ወመሠርያን፡ ዘከመ፡ መሀርሙ፡ ሰይጣን፡  
 አቡሃ፡ ለሐሰት \* ወሶባ፡ ሰምዓ፡ ንጉሥ፡ ዘንተ፡ ነገረ፡ ተምዓ፡ ፈድ  
 ፋዶ፡ ወአዘዘ፡ ወዓልያኒሁ፡ ይጽፍዕዎ፡ አፋሁ፡ ለአቡነ፡ ፊልጶስ፡ ወሶ  
 20 ባ፡ ጸፍእዎ፡ እሙንቱ፡ ወዓልት፡ እለ፡ ተበውሁ፡ እምኅብ፡ ንጉሥ፡  
 ወድቀ፡ አክሊሉ፡ እምላዕለ፡ ርእሱ፡ ዲቦ፡ ምድር \* ወነሥአ፡ አባ፡  
 አኖሬዎስ፡ ወሰአሞ፡ ለውእቱ፡ አክሊል \* ወነበሰሙ፡ ለእሉ፡ ወዓል  
 ያን፡ እንዘ፡ ይብል፡ ሀለወክሙ፡ እግዚአብሔር፡ ይጸፍአክሙ፡ በመቅ  
 ሠፍተ፡ መዓቱ፡ ወሶቤሃ፡ መልዓ፡ መንፈስ፡ ቅዱስ፡ ላዕለ፡ አቡነ፡  
 25 ፊልጶስ፡ ወይቤሉ፡ ለንጉሥ፡ ኢይምሰልከ፡ ዘያደሉ፡ እግዚአብሔር፡  
 ለገጸ፡ ሰብእ፡ ኢሉንጉሥ፡ ወኢሉባዕል \* ወስሙኒ፡ መኩንን፡ ጽድቅ፡  
 ውእቱ፡ ዘይለብስ፡ ልብሰ፡ ፍዳ፡ ወይትሞጣሕ፡ ሞጣሕተ፡ በቀል፡

ከመ : ይትበቀሎሙ : ለጊጉያን : በዕለተ : ደይን : ዓዲ : ይቀንት : ርት  
 ዓ : ከመ : ይፍታሕ : ሎሙ : በጽድቅ : ለእለ : ተገፍው : እምነገሥት :  
 ገፋዕያን : ለፈጽሞ : ቃል : ዘተብሀለ \* ውእቱ : ይኳንና : ለዓለም :  
 በጽድቅ : ወለአሕዛብኒ : በርትፅ : ኢሰማዕከኑ : አንጉሥ : ዘከመ : አዘዙ :  
 ሐዋርያት : ዘይቤሎሙ : እግዚእነ : ዘኪያክሙ : ሰምዓ : ኪያየ : ሰምዓ : 5  
 ወዘለክሙ : ዓበየ : ሊተ : ዓበየ : ይቤሉ : እሙንቱ : ለእመ : ኮኑ : ው  
 ሉደ : ጥምቀት : ኢያወስቡ : ዘእንበለ : አሐቲ : ብእሲት : ወእመ :  
 ሞተት : ያወስብ : አሐተ : ለእመ : ኢክሀለ : ተዓግሦ \* ወእመ : አው  
 ስበ : ቫ እንዘ : ክርስቲያን : ውእቱ : ኢይትኃለቀሩ : ውስተ : መርዒቱ :  
 ለክርስቶስ : ዘንተኒ : ይቤሉ : ለብእሲ : ዘሞተት : ብእሲቱ \* ወለብ 10  
 እሲትኒ : ዘሞተ : ምታ \* ወአንተሰ : ገበርክ : ዘእንበለ : ሕግ : እንዘ :  
 ነኃዝን : በእንተ : አብዝኖ : ብእሲት : ገበርክ : ዘየአኪ : እመዝ \*  
 ወኮንክ : ከመ : ነኪር : በአውስቦ : እምክ \* ወሶቤሃ : ተምዓ : ንጉሥ :  
 ወአዘዘ : ይዝብጥዎ : ለአቡነ : ፊልጶስ : ወሶበ : ዘበጥዎ : ውኅዘ : ደም :  
 እምአፋሁ : ወእምአፅናፊሁ \* ወተፈሥሐ : ቅዱስ : እስመ : ቀደመ : 15  
 ከዊነ : ስምዕ : በሀገረ : ኢትዮጵያ \* ወአዘዘ : ንጉሥ : ይቅሥፍዎ :  
 በጥብጣቤ : ዘሀብል : ለአቡነ : ፊልጶስ : ወቀሥፍዎ : እስክ : ይትረአይ :  
 አዕፅምተ : ገቦሁ : ወተዝሕቀ : አነዳ : ሥጋሁ : እም : ከሣዱ : እስክ :  
 ሐቋሁ \* ወእምዝ : ሶበ : ኅደግዎ : ዘቢጠ : ውኅዘ : ደሙ : ከመ : ማይ \*  
 ወመጽኡ : አርዳኢሁ : ወነሥኡዎ : ውስተ : ማኅደሪሆሙ : ዘሀሎ : 20  
 በታዕክ : ወደሙ : ለቅዱስ : ኮነ : እሳተ : ወአንበልበለ \* ወዓዲ : አዘዘ :  
 ንጉሥ : ይቅሥፍዎሙ : ለአርዳኢሁ \* ወይቤልዎ : ሐራ : ለምንት :  
 ትቀሥፎሙ : ወለምንት : አዘዝከነ : ናሁ : ለአቡሆሙ : ዘተቀሥፈ :  
 ኮነ : ደሙ : እሳተ : ወጉየይነ : ከመ : ኢያውፅየነ : ውኅበ : ነጠበ : ደ  
 ሙ : ይከውን : እሳተ \* ወሶቤሃ : አዘዘሙ : ንጉሥ : ለሰራዊቱ : ከመ : 25  
 ያጥፍኡ : እሳተ : ውእተ : ወይክዓዉ : ውስቴቱ : ማየ \* ወወፅኡ :  
 ሠራዊተ : ንጉሥ : ጸዊሮሙ : ብዙኃ : ቀሱታተ : ወከዓዉ : ማየ : ላዕሌሁ :

ወኢጠፍአ፡ እሳት፡ ባሕቱ፡ ተለዓለ፡ ከመ፡ ዘወጥሁ፡ ፅፁ፡ ይቡሰ፡ ወሳዕሪ፡  
 ወማይኒ፡ ከነ፡ እሳተ፡ ከመ፡ ዘተገብረ፡ ለኤልያስ፡ ነቢይ፡ አመ፡ በልዓ፡  
 መሥዋዕቶ፡ ወጉዩ፡ ዙሎሙ፡ ሠራዊተ፡ ንጉሥ \* ወዜነውዎ፡ ከመ፡  
 ከነ \* ወተንሢኦ፡ ንጉሥ፡ ሐረ፡ ህዩ፡ ምስለ፡ ሠራዊት፡ ብዙኅ፡ ወር  
 5 እዩ፡ እሳተ፡ እንዘ፡ ይነድድ \* ወሶበ፡ ነጸረ፡ ዘንተ፡ አዘዘ፡ ይኅድግዎ  
 ሙ፡ ለቅዱሳን፡ ዘቢጦተ፡ ወውእቱኒ፡ ጉዩ፡ እሳተ፡ እምፍርሃት \* ወሶ  
 ቤሃ፡ ጸለዩ፡ አቡነ፡ ፊልጶስ፡ ኅበ፡ እግዚአብሔር፡ ከመ፡ ይጥፋአ፡ እ  
 ሳተ፡ እንዘ፡ ይብል፡ ኦእግዚኦ፡ ናሁ፡ አርአይከ፡ ተአምራቲክ፡ ላዕለ፡  
 ቅዱሳኒክ፡ ወይእዚኒ፡ አዝዝ፡ ከመ፡ ይጥፋዕ፡ እሳት \* ወሶቤሃ፡ ጠፍ  
 10 አ፡ ወአርዳኢሁሰ፡ ለብፁዕ፡ አስተጋብኡ፡ ግማደ፡ ሥጋሁ፡ ወዳእሙ፡  
 ከመ፡ ይኩን፡ ፈውሰ፡ ወበረከተ \* ወበሳኒታ፡ ገብአ፡ ንጉሥ፡ እምኅበ፡  
 ጉዩ \* ወነበረ፡ ዲበ፡ መንግሥቱ \* ወአዘዘ፡ ያምጽእዎ፡ ለአቡነ፡  
ፊልጶስ፡ ወአምጽእዎ፡ አሲርሙ፡ እደዊሁ፡ ድኅሪተ፡ ወአቀምዎ፡ ቅ  
 ድሚሁ \* ወካዕበ፡ አዘዘ፡ ይክልዕዎ፡ አልባሲሁ፡ ወያቅምዎ፡ እንዘ፡  
 15 ዕፋቅ፡ ውእቱ = ወይቤሎ፡ ንጉሥ፡ አንተ፡ መነኮስ፡ ኅፈር \* ወይቤ  
 ሎ፡ አቡነ፡ ፊልጶስ፡ ኅፈርሰ፡ አንተ፡ ኅፈር፡ ዘታወስብ፡ እመክ፡ ከመ፡  
 እንስሳ፡ እለ፡ አልቦሙ፡ ልብ፡ ሊተስ፡ ይደልወኒ፡ ከመ፡ ዕቁም፡ ዕራ  
 ቅዩ፡ መሬት፡ ቅድመ፡ መሬት፡ እስመ፡ ለእግዚእነሂ፡ ንጉሠ፡ ስብሐት፡  
 አዕረቅዎ፡ አልባሲሁ፡ አይሁድ፡ ዓማዕያን፡ ወሰቀልዎ፡ ዲበ፡ ዕፁ፡ መ  
 20 ስቀል፡ ከመ፡ እቡስ \* ወባሕቱ፡ ኢይምሰልክ፡ ዘአኃፍር፡ አነ፡ አላ፡  
 እትኃሠይ፡ ወእትፈሢሃሕ፡ ጥቀ፡ እስመ፡ ጸርኩ፡ ታሕፃፁ፡ ሕግሙ፡  
 ለክርስቶስ፡ በሥጋዩ፡ ኅፈርሰ፡ አንተ፡ ዘትቀውም፡ ዕራቀክ፡ ቅድመ፡  
 ምዙናኑ፡ ለክርስቶስ፡ ወቅድመ፡ አእላፍ፡ መላእክቲሁ፡ አንሰ፡ ኢዩኃ  
 ፍር፡ እስመ፡ ዘሀሎ፡ ኅቤዩ፡ ሀሎ፡ ኅቤክ፡ ወዘሀሎ፡ ኅበ፡ አዋልድዩ፡  
 25 መነኮሳይያት፡ ኅበ፡ አንስቲያክ፡ ሀሎ፡ ዘኮንክ፡ ላዕሌሆን፡ ከመ፡ ሀርጌ፡  
 ወጠሊ \* ወሶቤሃ፡ ተምዕዓ፡ ንጉሥ፡ ወአዘዘ፡ ከመ፡ ይንጽዩ፡ ኃፍረ  
 ተ፡ ሥጋሁ \* ወይቤሎ፡ ብፁዕ፡ ፊልጶስ፡ ሠናዩ፡ ገበርክ፡ እስመ፡

ከላዕከ፡ ርስሐተ፡ ኃጣውዕየ \* ወዓዲ፡ አዘዘ፡ ንጉሥ፡ ያዑድዎ፡ ውስተ፡ ታዕከሁ፡ ለአቡነ፡ ፊልጶስ፡ እንዘ፡ እሩቅ፡ ውእቱ፡ እምልብስ፡ ከመ፡ ይነጽርዎ፡ ትዕይንት፡ እድ፡ ወአንስት፡ ወዕቁባቲሁ፡ ለንጉሥ \*  
፫.177

ምዕራፍ፡ ፲ወ፫ = ወእምዝ፡ ወሰድዎ፡ አሢሮሙ፡ ድኅሪተ፡ ከመ፡ ሠራቂ፡ ወወዓለ፡ ይእቶ፡ ዕለተ፡ እንዘ፡ የዓውድዎ \* ወበከዩ፡ ነሎሙ፡ 5

መሃይምናን፡ ርእዮሙ፡ ዕርቃኖ፡ ለአቡነ፡ ፊልጶስ = ወሶበ፡ አብጽሕዎ፡ ኅበ፡ አንስቲያ፡ ንጉሥ፡ ይቤላሁ፡ ለብፁዕ፡ ኅፈር፡ አመነኮስ \* ወብፁዕ፡ ይቤሎን፡ ኅፈራሰ፡ አንስት፡ አንትን፡ ምስለ፡ ምትክን፡ አውሳቤ፡ እሙ፡ ወተዓዳዌ፡ ሕግ፡ ወንጌላዊ፡ ካዕበ፡ ይቤሎን፡ ኅፈራሰ፡ አንትን፡ ዘትትወሰባ፡ ለጅምት፡ ሐማት፡ ምስለ፡ መርዓት \* ወእማንቱኒ፡ 10

መበለታት፡ እለ፡ የሐውራ፡ ዕራቃቲሆን፡ ምስለ፡ አቡሆን \* ይቤሎን፡ ለንግሥታት፡ ኅፈራ፡ አንስት፡ አንትን፡ እስመ፡ ንሕነሰ፡ ተሐፀይነ፡ ለጅምት፡ ድንግል፡ ክርስቶስ፡ ወለሊክን፡ ተሐውራ፡ በዝሙትክን፡ ኅበ፡ ፩ ብእሲ፡ እንዘ፡ አንትን፡ ፲ወ፬ ፍቅድ፡ ከመ፡ አዋልደ፡ ቃየል፡ ወዘትሬእያ፡ ኃፍረተ፡ አቡነ፡ ሀሎ፡ ኅበ፡ ምትክን፡ ወዘትሬእያ፡ ኃፍረተ፡ ዘአነ፡ ሀሎ፡ ኅቤክን \* ወባሕቱ፡ ለእመ፡ ኢሀሎ፡ ኅቤክን፡ እምተኃፈርነ፡ ኅፈራሰ፡ አንትን፡ እስመ፡ ተሐውራ፡ ዕራቃቲክን፡ ከመ፡ ትቁማ፡ ትደመ፡ መኩንነ፡ ነሎ፡ ፍጥረት፡ በፍርሃት፡ ወበረዓድ \* ወበውእቱ፡ ጊዜ፡ አውዕዕዎሙ፡ ለሰማዕታት፡ እንዘ፡ ይስሕብዎሙ፡ ከመ፡ ከልብ \* ወብፁዕሰ፡ አቡነ፡ ፊልጶስ፡ ይትፈሣሕ፡ በእንተ፡ ነሎ፡ 20

ምንዳቤ፡ ዘበጽሐ፡ ላዕሌሁ፡ እንዘ፡ ይብል፡ ስብሐት፡ ለከ፡ እግዚአእስመ፡ ከፈልከኒ፡ ዘንተ፡ ዓቢየ፡ ሀብተ፡ ከመ፡ እሕምም፡ በእንተ፡ ስምክ፡ ቅዱስ፡ ወባሕቱ፡ ረሲ፡ ሊተ፡ ዘንተ፡ ለስርየተ፡ ኃጣውእየ \* ወሶበ፡ ኮነ፡ ጊዜ፡ ምሴት፡ አዘዘ፡ ንጉሥ፡ ያምጽኑ፡ ከለባተ፡ እለ፡ ይእኅዙ፡ አናብስተ፡ ወለብፁዕሂ፡ አቡነ፡ ፊልጶስ፡ አብጽሕዎ፡ ወአቀም 25

ዎ፡ ቅድሚሆሙ፡ እንዘ፡ ዕሩቅ፡ ውእቱ፡ ወእሱር፡ እደዊሁ፡ ድኅሪተ = ወይቤሎ፡ ንጉሥ፡ ተኃፍርኑ፡ ይእዜ፡ ወይቤሎ፡ አቡነ፡ ፊልጶስ፡ አኅ

፫.177

፫.177

፫.177

፫.177

፫.177

፫.177

፫.177

ፋር : ምንተ : ከንኩ : ብሂልዮ : አኃፍር : አነ : ጎፈርስ : አንተ : እስመ :  
 ተመዋዕክ : በ፩መነኮስ : ምውት : ወነዳይ \* ወተምዓ : ንጉሥ : ወይቤ :  
 እመሰ : ሞእከኒ : ትሬእየኒ \* ወይቤ : ንጉሥ : አይቲ : ሀለዉ : ከለባት :  
 ዘእቤ : አምጽእዎሙ \* ወይቤልዎ : ነዮሙ : እግዚአ : ወይቤ : ጎድ  
 5 ግዎሙ : ወፍትሕዎሙ : እግዕሰር : ከመ : ይንትፍዎ : ምስለ : ቀሳሴሁ \*  
 ወገብሩ : ወዓልት : በከመ : አዘዘ \* ወሐሩ : ጎቤሁ : እንዘ : ይረውጹ \*  
 ወባረክ : ቅዱስ : በእገሪሁ : ላዕለ : ከለባት : ወእደዊሁስ : ከልቲፋት :  
 ወእሱራት : ድጎሪተ : ከመ : ኢይክድን : ኃፍረቶ : ቦቶን \* ወበእንተ  
 ዝ : ባረክ : በእገሪሁ \* ወሶበ : ርእይዎ : ለአቡነ : ፊልጶስ : እሙንቱ :  
 10 ከለባት : አንገርገሩ : ታሕተ : እገሪሁ : ዘከመ : ይኢምጎዎ \* ወገብኡ :  
 ውስተ : መካናቲሆሙ : እንዘ : አልቦ : ዘይነክይዎ : ወኢምንትኒ \* ወ  
 ይቤሎ : ብፁዕ : አቡነ : ፊልጶስ : ለንጉሥ : ጎፈር : አንጉሥ : እኩዮ :  
 አሚን : ናሁ : ተመዋዕክ : ምስለ : ከለባቲክ : በኃይለ : እግዚእየ : ኢዮ  
 ሱስ : ክርስቶስ : ሎቱ : ስብሐት : ምንተ : ትብል : ይእዜ \* ሶቤሃ : ተ  
 15 ምዕዓ : ንጉሥ : ወኮነ : ከመ : ስኩር : እስክ : ፈቀደ : ይርገዘ : በኩናት :  
 ወተንሥአት : ንግሥት : ወህጠጠት : አልባሲሃ : አጎዘቶ : ወትቤሎ :  
 ለምንት : ትትበአስ : ምስለ : ዝንቱ : መነኮስ : ውእቱስ : ይፈቅድ : ያግ  
 ብዕ : ነፍሶ : ውስተ : እዲክ : ወሶቤሃ : ነሥእዎ : ሐራ : ወአግሀሥዎ :  
 እምጎበ : ንጉሥ : ለአቡነ : ፊልጶስ : ወአልበስዎ : አልባሲሁ \* ወይቤ  
 20 ልዎ : ለምንት : ጸርፍ : ከመዝ : ላዕለ : ንጉሥ : ኢተአምርኑ : ከመቦ :  
 ሞት : ወሕይወት : ውስተ : እዲሁ \* ወይቤሎሙ : አቡነ : ፊልጶስ :  
 ለሐራ : ኢያእመርክሙኑ : ደቂቅዮ : ዘይቤ : እግዚእየ : በወንጌል :  
 ቅዱስ \* ኢትፍርሀዎሙ : ለእለ : ይቀትሎክሙ : ሥጋክሙ : ወለነፍ  
 ስክሙስ : ኢይክሎ : ቀቲሎታ \* ፍርሀዎስ : ለዘይክል : ይቅትል : ነፍ  
 25 ስ : ወሥጋ : ወያጎጉል : በውስተ : ገሐነም : ምንት : ሕይወቱ : ለዝ :  
 ጎሡር : እመ : ተበውሐ : ለኩንኖ : ሥጋ : ወሕይወታስ : ጎበ : እግዚእ  
 ብሔር : ዘይኳንን : ሕያዋን : ወሙታን : አመ : ምጽአተ : መንግሥቱ :

ለፍዳ \* ወተማከረ : ንጉሥ : ምስለ : እሊዓሁ \* አሜሃ : አስሐትዎ :  
 እሉ : በምክርሙ : እንዘ : ይብሉ : ምንተ : ትትጋደል : ምስለ : ዝንቱ :  
 መነኮስ \* ወባሕቱ : ይሰደድ : እምሀገርክ : ወይሙት : በሀዩ : እስመ :  
 ኢይገርር : ለትእዛዝክ \* ወበዝምክር : ሠምረ : ንጉሥ \* ወሶበ :  
 ፀብሐ : ፈነወ : ላዕካን : ኅበ : ዝኩ : ብፀ-ዕ : አቡን : ፈልጶስ : እንዘ : ይብ 5  
 ል : ተሰደድ : እምሀገርዩ : ወእምይእዜሰ : ኢትሬኢ : ገጽዩ : ወበጽሑ :  
 ላዕካን : ወዜነውዎ : ለብፀ-ዕ : ሰማዕት : አቡን : ፈልጶስ : ተሉ : ዘይቤ :  
 ንጉሥ \* ወይቤሉሙ : አቡን : ለላዕካን : በልዎ : ለንጉሥክሙ : ሠና  
 ዩ : ገበርክ : ላዕሌዩ : እስመ : ረሰይከኒ : ከመ : እፈጽም : ዘይቤ : እግዚ  
 እነ : ኢዩሱስ : ክርስቶስ : ዘአንተ : አለውኩ : ሶበ : ይሰድዱክሙ : እም 10  
 ዛቲ : ሀገር : ጉዩ : ውስተ : ካልእት : ሀገር \* በእንተዝ : እሰደድ :  
 አንሰ : እምሀገርክ : ወአንተ : ምስለ : አንስቲያክ : ወምስለ : ሰብእ : እለ :  
 ከማክ : አሜሃ : ትሰደድ : እመንግሥቱ : ለእግዚእነ : ኢዩሱስ : ክርስቶ  
 ስ : ወኪያዩሰ : ያርጎቀኒ : እምግባሪክ : እኩይ : ወእምርእዩ : ገጸ : ዘም  
 ሉዕ : መዓተ : ወዘትቤላ : ኢትሬኢ : ገጽዩ : እምይእዜሰ : እሙን : ተነ 15  
 በይክ : ላዕለ : ርእስክ : እንዘ : ይመስለክ : ዘትጌርመኒ : አእምር : ወለቡ :  
 ቃልዩ : ናሁ : በ፫ዓመት : ትመውት : ወይሁብ : መንግሥተክ : ለወል  
 ድክ : ሰይፍ : አርአድ : ከመዝ : በልዎ : ይቤሉሙ : ብፀ-ዕ : ፈልጶስ :  
 ወዓዲ : ዜንውዎ : ለእግዚእክሙ : ንጉሥ : ነገረ : ኅቡአ : ዘይከውን :  
 ድኅረዝ : አንሰ : ተወክፍኩ : እምኔክ : ብዙኃ : ተነኔ : ካዕበ : ሀለወኒ : 20  
 በዘመነ : ወልድክ : ሰይፍ : አርዓድ : እትወክፍ : ሕማማተ : በእንተ : ሃ  
 ይማናት : ርትዕት : ከመ : አበውዩ : ሐዋርያት \* ወበዝ : ኢዩኃዝን :  
 ዳእሙ : እትመላእ : ፍሥሐ : እስመ : ከፈለኒ : እሕምም : በእንተ : ስ  
 መ : እግዚእነ : ኢዩሱስ : ክርስቶስ : ከመ : እዕሪ : ነጊሠ : ምስሌሁ :  
 ለፈጽሞ : ቃል : ዘይቤ : ሐዋርያ : እመ : ዓረይነ : ሕማመ : ንዒሪ : ነጊ 25  
 ሠ : ወለእመ : ዓረይነ : ሞተ : ንዒሪ : ሕይወተ : ዘንተ : ቃለ : ወዘይመ  
 ስሉ : ይቤሉሙ : አቡን : ፈልጶስ : ለላዕካን \* ወእሙንቱ : ላዕካን :

ዜነውዎ፡ ለንጉሥ \* ወሶበ፡ ሰምዓ ፡ ንጉሥ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ አዘዘ ፡ ሐራ  
 ሁ ፡ ወይቤሉሙ ፡ አብጺሐክሙ ፡ ምድረ ፡ ቁርቋራ ፡ ዘንተ ፡ መነኮሰ ፡  
 ወአውጊአክሙ ፡ አንቀጸ ፡ ፈንውዎ ፡ ይረድ ፡ ምድረ ፡ ትግሬ ፡ ወአገዝ  
 ም ፡ ለአቃቤ ፡ አንቀጸ ፡ ሀገር ፡ እንዘ ፡ ትብሉ ፡ ለእመ ፡ መጽአ ፡ ጎቤክ ፡  
 5 ድጎረዝ ፡ ዝንቱ ፡ መነኮሰ ፡ ዓላጭ ፡ ንጉሥ ፡ ከመ ፡ ይትመየጥ ፡ ሀገር ፡  
 ኢትጎድጎ ፡ ይገእ ፡ ወለእመ ፡ ጎደጎ ፡ እመትር ፡ ርእሰክ = ወተአዚዘሙ ፡  
 ሐራ ፡ መጽኡ ፡ ጎበ ፡ አቡነ ፡ ፈልጶስ ፡ ወይቤልዎ ፡ እሙንቱ ፡ ሐራ ፡  
 ነዓ ፡ ተንሥእ ፡ ተሰደድ ፡ ይቤለክ ፡ ንጉሥ \* ወካዕበ ፡ ይቤልዎ ፡ እሙ  
 10 ንቱ ፡ ሐራ ፡ እንዘ ፡ ይሣለቅዎ ፡ ዕቡይ ፡ መነኮሰ ፡ መኑ ፡ አገበረክ ፡ ትም  
 ጻእ ፡ ዝዩ ፡ እመካንክ ፡ ወመኑ ፡ ጎሠሠክ ፡ እምሀገርክ ፡ አኮኑ ፡ አንተ ፡  
 በፈቃድክ ፡ እምጻእክ ፡ ለርእሰክ ፡ ዘንተ ፡ ኹሉ ፡ ምንዳቤያተ ፡ ወመቅሠ  
 ፍተ \* ወይቤሉሙ ፡ አቡነ ፡ ፈልጶስ ፡ ሰማዕቱ ፡ ለክርሰቶስ ፡ አዕልዋን ፡  
 ወንጉሥክሙኒ ፡ ዕልው ፡ እስኩኬ ፡ ንግሩኒ ፡ መኑ ፡ አገበር ፡ ለእግዚእነ ፡  
 ኢዮሱስ ፡ ክርሰቶስ ፡ ወሪደ ፡ እምሰማይ ፡ ከመ ፡ ይትወለድ ፡ እምድንግ  
 15 ል ፡ ወመኑ ፡ አጽሐቦ ፡ እስክ ፡ ሰቀልዎ ፡ አይሁድ ፡ ወቀተልዎ ፡ ሰቂሉ  
 ሙ ፡ ዲበ ፡ ዕፀ ፡ መስቀል \* ወቀበርዎ ፡ ውስተ ፡ መቃብር = ወባሕቱ ፡  
 ውእቱ ፡ ተንሥእ ፡ እሙቃን ፡ በሥልጣነ ፡ መለኮት ፡ አመ ፡ ሣልስት ፡  
 ዕለት ፡ ወአግዓዘ ፡ ለአዳም ፡ ወለደቂቁ ፡ እምተቀንዮ ፡ ለጸላጊ \* ወከ  
 ግሁ ፡ ለነኒ ፡ አዘዘነ ፡ ንኩን ፡ ሰማዕተ ፡ በጽድቅ ፡ አንትሙሰ ፡ ትኤብሱ ፡  
 20 በግብር ፡ እምጎበ ፡ አቡክሙ ፡ ሰይጣን ፡ ወንሕነሰ ፡ ንከውን ፡ ሰማዕተ ፡  
 እንዘ ፡ አልቦ ፡ ዘያጌብረነ ፡ በከመ ፡ መሐረነ ፡ አቡነ ፡ ሰማያዊ ፡ ከመ ፡ ንር  
 ከብ ፡ ስርየተ ፡ ኃጣውኢነ ፡ በቅድሚሁ \* ወሶበ ፡ ሰምዑ ፡ ሐራ ፡ ዘንተ ፡  
 ነገረ ፡ አንኦሩ ፡ እምጣዕመ ፡ ቃሉ ፡ ወእምብርሃነ ፡ ገጹ \* ወይቤልዎ ፡  
 ተማጎፀነ ፡ በጸሎትክ \* ወጃእምኔሆሙ ፡ ኃሠሠ ፡ በአጽባዕቱ ፡ መግለ ፡  
 25 ቅሥፈቱ ፡ ለቅዱስ ፡ ወቀብዓ ፡ ዓይኖ ፡ የማኖዩ ፡ ዘኮነ ፡ ዕውረ ፡ ሐይወ ፡  
 ወርእዩ ፡ በጊዜሃ \* ወሶበ ፡ ርእዩ ፡ ዘንተ ፡ አንከሩ ፡ ኹሉሙ ፡ ወይቤሉ ፡  
 አማን ፡ ገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ አንተ ፡ ዘትትኳንን ፡ በግፍዕ \* ወይቤ

ሎሙ፡ አቡነ፡ ፈልጶስ፡ ምንተ፡ ታንክሩ፡ አክ፡ ዘፈወሰ፡ መግለ፡ ዚአ  
የ፡ አላ፡ እግዚእየ፡ በእንተ፡ አሚናቱ፡ ፈወሶ፡ መልኩ፡ ንሑር፡ ኅበ፡  
አዘዘ፡ ንጉሥከሙ \*  
5

ምዕራፍ፡ ፲፬፻ = ወሶቤሃ፡ ነሥእዎ፡ ከመ፡ ይሰድዎ፡ ወመጽኑ፡  
አርዳኢሁ፡ አንስትኒ፡ እለ፡ ከና፡ ምስሌሁ \* ወይቤሉ፡ ኩሎሙ፡  
ንሕነኒ፡ ንሰደድ፡ ምስሌክ፡ መምህርነ፡ ወይቤሉ፡ ሐራ፡ ኢይትከሀለነ፡  
ንሰድ፡ ኪያክሙ፡ ዘእንበለ፡ መባሕተ፡ ንጉሥ \* ወዘንተ፡ ብሂሎሙ፡  
7 ብዑ፡ ወነገርዎ፡ ለንጉሥ፡ ኩሎ፡ ዘይቤሉ፡ ቅዱሳን፡ ሰማዕት \* ወ

ይቤ፡ ንጉሥ፡ ዘይፈቅድ፡ ሐዊረ፡ ይሑሩ፡ ምስሌሁ \* ወባሕቱ፡ ለተ  
ባዕትኒ፡ ወለአንስት፡ ክትሙ፡ ገጸሙ፡ ወአደዊሆሙ፡ ለትእምርት፡  
ከመ፡ ኢይክሀሉ፡ ወሂአ፡ እምሀገር \* ወሶቤሃ፡ መጽኑ፡ ሐራ፡ ኅበ፡  
ሥርግዑ፡ ፈልጶስ፡ ወይቤልዎሙ፡ ለደቂቁ፡ እድ፡ ወአንስት፡ ኅድጉ፡  
ሐዊረ፡ ወግብኡ፡ ብሔረክሙ \* ወይቤልዎሙ፡ ቅዱሳን፡ ኢንገብዕ፡  
ንሕነሰ፡ ድኅሬነ \* ወይቤልዎሙ፡ ሐራ፡ እመሰ፡ ዓበይክሙ፡ ተመይ

ጦ፡ አዘዘ፡ ንጉሥ፡ ከመ፡ ትትከተሙ \* ወይቤልዎሙ፡ ኩሎሙ፡  
ቅዱሳን፡ በ፩ቃል፡ አክ፡ ዘነኅድግ፡ ተሊወተ፡ አቡነ፡ በፈሪሃ፡ ክትመት፡  
ንሕነሰ፡ አምተፈሣሕነ፡ ጥቀ፡ ሰበ፡ ይኤዝዝ፡ ንጉሥ፡ ይቅተሉነ \*  
ወአንክሩ፡ ሐራ፡ ሰበ፡ ርእዩ፡ ሐራ፡ ጥብዓቶሙ፡ ወአኅዙ፡ ይክትምዎ  
ሙ፡ ወይቤጥዉ፡ ለሊሆሙ፡ ገጸሙ፡ ወመዝራዕቶሙ፡ ዘእንበለ፡ ግጋ  
ዒ፡ ወለቅዱስሰ፡ ከተምዎ፡ ፍጽሞ፡ ወመዝራዕቶ፡ ወእንግዳሁ፡ እምጉ  
ርዒሁ፡ እስክ፡ ከርሁ፡ በቀዳሚት፡ ዕለት፡ አመ፡ ቀሠፍዎ \* ወኮነ፡  
ጉልቆሙ፡ ለእለ፡ ተከትሙ፡ ፳፬፻ መነኮሳት፡ ወአንስት፡ ቅዱሳት፡  
፲፬፻፡ ወእምዝ፡ ተንሥኡ፡ ሐራ፡ ይሰድዎ፡ ለብፁዕ፡ ፈልጶስ፡ ከመ፡  
ይስድድዎ፡ እምሀገር፡ ምስለ፡ እድ፡ ወአንስት፡ ዘዘከርነ፡ ቅድመ፡ በኅ  
ልቀ \* ወከህነ፡ ንጉሥኒ፡ ዘስሙ፡ ዘርአ፡ ክርአ፡ ክርስቶስ፡ ዘሀገረ፡  
አንጎት፡ ዘትሰመይ፡ ጉማት፡ ኮነ፡ ሰማዕተ፡ ምስለ፡ ዝንቱ፡ አቡነ፡ ሰበ፡  
ሆከቶ፡ ፍቅር፡ አምላካዊት፡ እስመ፡ እንዘ፡ ትግርምተ፡ ንጉሥ፡ ቀሊለ፡

5

10

15

20

25



ትሬሲ : በኅቤክ : ኢፈርሃ : ተቀሥፎ : ወተሞቅሐ : ወኢፈርሃ : ተዓርቆ :  
 እንዘ : ይዜከር : እርቃኖ : ለእግዚእነ : ዘመልዕልተ : መስቀል : ዘእምር  
 ት : ዕለት : ዘይእቲ : ዕለተ : ዓርብ : አመ : መዋዕለ : ጲላጦስ : መስኖነ :  
 ሮም : ወአመ : ሢመተ : ሊቃናተ : ካህናተ : ኦሪት : ቀያፋ : ወሐና :  
 5 ዝንቱ : ዘርአ : ክርስቶስ : ኢጎደገ : ተሰዶ : በእንተ : ሃይማኖት : እስክ :  
 ፈጸመ : በድሮ : በውስተ : ስደቱ : ረድኤተ : ዝንቱ : ሰማዕት : መዋዒ :  
 ይኩነነ : ማሕፈዶ : ጽኑዓ : ቅድመ : ገጸ : ጸላዒ : አሜን \*

ምዕራፍ ፲፬ ። ንግባዕኬ : ኅበ : ነጊረ : ዜናሁ : ለአቡነ : ፊልጶስ :  
 ወእለ : ተርፋ : መነካሳት : ወመሃይምናን : አመ : ስደቱ : ተክፈሉ : እነ  
 10 ዳ : ሥጋሁ : ዘተሌለዩ : እምነ : አባሉ : ከመ : ቅራፈ : ዕዕ : ገቢሮሙ :  
 በበንስቲት : ወግማዶ : ልብስ : ንጹሕ : ዘተጠምዓ : መግለ : ቅሥፈታ  
 ቲሁ : ከመ : ይኩን : ፈውሰ : ለድውያን : ወእመበ : ዘአኅዘ : ጋኔን : ያነ  
 ብሩ : ላዕሌሁ : ውእተ : እነዳሁ : ለቅዱስ : እንዘ : ይብሉ : ሕዩው : በጸ  
 ሉተ : አቡነ : ፊልጶስ : ሰማዕቱ : ለክርስቶስ : ሶቤሃ : የሐዩ : በቅጽበት ።  
 15 ወዝንቱ : አቡነ : ተመሰሉ : ለቶማስ : በተዝሕቆ : እነዳሁ : ወበውእቱ :  
 እነዳ : ፈውሶ : ድውያን : ወመግሉኒ : ኮነ : ይክሥት : አዕይንተ : ዕጢ  
 ራን : ወበሐማንኒ : ይትናገሩ : ሶበ : ይትቀብው : እምኔሁ : ጽሙማን :  
 ይሰምዑ : ወሐንካሳን : የሐውሩ : ወእለ : ለምጽ : ይነጽሑ \* ወቀሰለ :  
 ቅሥፈቱሂ : ለፊልጶስ : ኢጸመ : ለአቡነ : ወነበረ : እስክ : ብዙኅ : መዋ  
 20 ዕል : እንዘ : ይገብር : ኃይለ : ወኮነ : ከመ : ጳውሎስ : ሐዋርያ : ዘነበረ :  
 እንዘ : የሐምም : በዝብጠተ : ርእሰ : ወጉጸጉጸተ : ሥጋ : ሶበኒ : ሰአለ :  
 ኅበ : እግዚአብሔር : ጊዜያተ : ሥልሰ : ከመ : ይሰስሉ : እሉ : ደዌያት :  
 እምነ : ሥጋሁ \* ኢፈቀዶ : እግዚአብሔር : ወኢሠምረ : ከመ : ያዕር  
 ፍ : ዝኩ : ሐዋርያ : እምሕማማት : ዘያሠርሑ : ሥጋ \* ወባሕቱ : ጸገ  
 25 ም : ጸጋ : ዓቢዩ : ከመ : የሃብ : ሀብታተ : መንፈስ : ቅዱስ : በብዙኅ :  
 ጸታ : ወኃይለ : ፈውስ : ለአሰስሉ : ደዌ : ዘሥሉጥ : ላዕለ : ዠሉሙ :  
 ሥጋውያን : እለ : መጽኤ : ኅቤሁ : በአሚን \* ወከማሁ : አቡነ :

ፊልጶስ፡ እንዘ፡ ሕሙም፡ ውእቱ፡ በደጉግት፡ ውእቱ፡ ቀኅሳ፡ ኮነ፡  
 ይፈውስ፡ ካልአነ፡ ለከሢተ፡ ኃይል፡ አምላካዊ \* ወኩሉ፡ ዘተአመነ፡  
 በጸሎቱ፡ ይድገን \* እመኒ፡ ዘጠፍአ፡ ንዋዩ፡ ሶበ፡ ይብል፡ አምላክ፡  
ፊልጶስ፡ ኢታጥፍእ፡ ብዩ፡ ይረክብ፡ ንዋዩ፡ አመኒ፡ ተኃጥአ፡ በቅሉ፡  
 አው፡ አድጉ፡ አው፡ ላሕሙ \* አው፡ በግዕ፡ ወጠሊ፡ አው፡ አፍራስ፡ 5  
 ወአግማል \* ሶበ፡ ያወግዝዎሙ፡ ለአራዊት፡ እንዘ፡ ይብሉ፡ በጸሎተ፡  
 አቡነ፡ ፊልጶስ፡ ኢትሂዱ፡ ንዋዩነ፡ ዩጎድሩ፡ አለ፡ ዘከርኖሙ፡ እንስሳ፡ ም  
 ስለ፡ አራዊት፡ መሣጥያን፡ እንዘ፡ ይትናድዑ፡ በበይናቲሆሙ፡ ወሠራቂኒ፡  
 እመ፡ ተጸውዓ፡ ስመ፡ አቡነ፡ ፊልጶስ፡ ኢይትከሃሉ፡ ከመ፡ ይሥርቅ \*  
 ስምዑ፡ አኃውዩ፡ ዘገብረ፡ ተአምረ፡ እምቅድመ፡ ይሙት \* 10  
 ወሀለወት፡ አሐቲ፡ ዕቤር፡ በሀገረ፡ ዝማ፡ ዘይእቲ፡ ሀገረ፡ ሙላዱ \* ወ  
 ሰምዓት፡ ዘንተ፡ ተአምረ፡ ዘይትገበር፡ በጸሎቱ፡ ለአቡነ፡ ፊልጶስ፡  
 ወሀለወታ፡ ለይእቲ፡ ዕቤር፡ አሐቲ፡ ላሕም፡ ወአልባቲ፡ ምንትኒ፡ ዘእ  
 ንበሌሃ፡ ወተአስራ፡ ታሕተ፡ ዓራታ \* ወኮነት፡ ይእቲ፡ ላህም፡ ስብ  
 ሕት፡ ፈድፋዶ \* ወበአሐቲ፡ ዕለት፡ ርእያ፡ ሠራቂ፡ ለይእቲ፡ ላህም፡ 15  
 ወሶበ፡ ርእያ፡ መስዩ፡ ሃለዋ፡ ለላሕም፡ ከመ፡ ያእምር፡ ጎበ፡ ዘተኃድ  
 ር \* ወወፅአት፡ ይእቲ፡ ዕቤር፡ በከመ፡ ልማዳ፡ ወተቀበለታ \* ወሶ  
 በ፡ ርእያ፡ ጸላኒ፡ ለዕቤር፡ ተፈሥሐ፡ እስመ፡ አእመረ፡ ከመ፡ አልባቲ፡  
 ምት፡ ወኢወልድ፡ ዘእንበለ፡ ባሕቲታ፡ ወሶበ፡ ኮነ፡ ሌሊተ፡ አርኃወ፡  
 ጥጎተ፡ ቤት፡ ቦአ፡ ወለጉማ፡ አፋሃ፡ ለላህም፡ ወወሰዳ፡ ወሐረ፡ እሰክ፡ 20  
 ይጸብሕ \* ወሶበ፡ ሠረቀ፡ ፀሓይ፡ ተኃብአ፡ ውስተ፡ ገዳም፡ ከመ፡  
 ኢይርአዩ፡ ሰብእ \* ወተንሥአት፡ ይእቲ፡ ዕቤር፡ በከመ፡ ልማዳ፡  
 ወርእዩታ፡ ለላህም፡ ወኃጥአታ፡ እመካን፡ ዘተኃድር፡ ባቲ \* ወአውዩ  
 ወት፡ ሶቤሃ፡ እንዘ፡ ትብል፡ ካአምላክ፡ ፊልጶስ፡ አቡዩ፡ ርድአኒ፡ እስ  
 መ፡ አንተ፡ ተአምር፡ ከመ፡ አልብዩ፡ ምንትኒ፡ ዘእንበሌክ፡ ወነበርኩ፡ 25  
 እንዘ፡ እሴሰይ፡ እምኔሃ \* ወእትኤረዝ፡ ካአቡነ፡ ፊልጶስ፡ ኢታስተኃ  
 ፍረኒ፡ እስመ፡ ሰማዕኩ፡ ተአምራቲክ \* ወዘንተ፡ ብሂላ፡ ወዓለት፡

ይእተ፡ ዕለተ፡ እንዘ፡ ተሐዝን \* ወሶበ፡ ሠረቀ፡ ፀሓይ፡ ተንሥአ፡  
 ውእቱ፡ ሠራቂ፡ እምውሳጤ፡ ገዳም፡ ወነድአ፡ ለይእቲ፡ ላሕም፡ ከመ፡  
 ይሑር፡ ፍኖተ፡ እንተ፡ ኅበ፡ መጽአ፡ እንዘ፡ ይመስሉ፡ ዘየሐውር፡  
 ውስተ፡ ቤቱ፡ ሶበ፡ ጠፍአ፡ ልቡ \* ወሶበ፡ በጽሐት፡ ላህም፡ ኅበ፡  
 5 ማኅደራ፡ ዘቀዳሚ፡ ቆመት \* ወመሰሉ፡ ለሠራቂ፡ ከመ፡ በጽሐት፡ ኅበ፡  
 ቤቱ \* ወሶበሃ፡ ጸውዓ፡ ስመ፡ ብእሲቱ፡ ወይቤላ፡ አርኅውኒ፡ ወሶበ፡  
 ሰምዓት፡ ይእቲ፡ ዕቤር፡ ድምፀ፡ ውእቱ፡ ሠራቂ፡ ደንገጸት፡ ወትቤ፡  
 ትማልም፡ ነሣእከ፡ ላህምየ፡ ወየምኒ፡ መጻእከ፡ ከመ፡ ትቅትለኒ \*  
 ወሰሚዓ፡ ላህም፡ ቃለ፡ እግዝእታ፡ ነቀወት፡ ወበውእቱ፡ ጊዜ፡ አርኃ  
 10 ወት፡ ኖኅታ፡ ይእቲ፡ ዕቤር፡ ወርእየታ፡ ለላህም፡ ወለውእቱ፡ ብእሲ፡  
 እንዘ፡ ይቀውም \* ወገብአት፡ ላህም፡ አእሚራ፡ ማኅደራ፡ እንዘ፡  
 ትነቁ \* ወሶበሃ፡ ከልሀት፡ ይእቲ፡ ብእሲት፡ ወአእኩተቶ፡ ለእ  
 ግዚአብሔር፡ ሉቱ፡ ስብሐት፡ ዘረድአ፡ በጸሎቱ፡ ለአቡነ፡ ፊልጶስ፡  
 ሰምዕት፡ ። ወመጽኡ፡ አግዋሪሃ፡ ወይቤልዋ፡ ምንተ፡ ኮንኪ፡ ወትቤሉ  
 15 ሙ፡ ነጽፋ፡ ዘንተ፡ ተአምረ፡ ዘገብረ፡ እግዚአብሔር፡ በጸሎቱ፡ ለአ  
 ቡነ፡ ፊልጶስ፡ እስመ፡ ትማልም፡ ሠረቀኒ፡ ወዮም፡ አግብአ፡ ሊተ \*  
 ወርእዩ፡ እሙንቱ፡ ሰብእ፡ ውእቱ፡ ሠራቂ፡ እንዘ፡ ይቀውም፡ ውስተ፡  
 ዴዴሃ፡ ለይእቲ፡ ዕቤር፡ አኅዝዎ፡ ወይቤልዎ፡ ለምንት፡ ነሣእከ፡ ላህ  
 ማ፡ ለዛቲ፡ ዕቤር \* ወይቤሉሙ፡ እስመ፡ ርኢከዋ፡ ለዛቲ፡ ላሕም፡  
 20 እንዘ፡ ትትረአይ፡ ሣዕረ፡ ውስተ፡ ሐቅል፡ ፈተውከዋ፡ ወወዓልኩ፡  
 እንዘ፡ እጸንሐ፡ ከመ፡ አእምር፡ ኅበ፡ አይ፡ ተኃድር፡ ሶበ፡ ተቀበለታ፡  
 ዛቲ፡ ዕቤር፡ ወአብአታ፡ ውስተ፡ ቤታ፡ ተፈሣሕኩ፡ አእሚርየ፡ ብሕታ  
 ዌሃ፡ ለዕቤር፡ ወዓዲ፡ ሰማዕከዋ፡ እንዘ፡ ትብል፡ እምቅድመ፡ ትኑም፡  
 አአቡነ፡ ተማኅፀንኩ፡ በጸሎትከ፡ ኦፊልጶስ፡ እስመ፡ ባሕታዊት፡ አነ፡  
 25 ለዛቲ፡ ላህምየ፡ ዘወሀበኒ፡ እግዚአብሔር፡ አድኅን፡ ሊተ፡ በጸሎትከ፡  
 እምኃያዲ፡ ወእምሠራቂ \* ወዘንተ፡ ብሂላ፡ ኖመት፡ ወተፈሣሕኩ፡  
 ፈድፋድ፡ ሶበ፡ አእመርኩ፡ ከመ፡ አልቦ፡ ዘይረድአ፡ ወበዊእየ፡ ውስተ፡

ቤት ፡ አውግእክዋ ፡ ሖርኩ ፡ ወበጻሕኩ ፡ እስከ ፡ መንፈቀ ፡ ሀገርየ ፡ ወሀየ ፡  
 ወዓልኩ ፡ በዊዕየ ፡ ውስተ ፡ በድው ፡ ሶበ ፡ ጸብሐ ፡ ብየ ፡ ወመስዮ ፡ ተን  
 ሣእኩ ፡ ከመ ፡ እእቱ ፡ ቤትየ ፡ ወቀደመተኒ ፡ ላህም ፡ ወሖረት ፡ ውስተ ፡  
 ፍኖት ፡ ዘይእቲ ፡ ተአምሮ ፡ እንዘ ፡ አን ፡ እተልዋ ፡ ወኢያእመርኩ ፡ ኅበ ፡  
 አይ ፡ አሐውር \* ወሶበ ፡ በጻሕኩ ፡ ዝየ ፡ መስለኒ ፡ ዘበጻሕኩ ፡ ውስተ ፡ 5  
 ቤትየ ፡ ውእተ ፡ ጊዜ ፡ ጸዋዕክዋ ፡ ለብእሲትየ ፡ ወሰሚዕየ ፡ ቃለ ፡ ዛቲ ፡  
 ብእሲት ፡ ደንገዕኩ \* ወናሁ ፡ በከመ ፡ ትሬእዩኒ \* ወሶበ ፡ ሰምዑ ፡  
 ዘንተ ፡ ነገረ ፡ አንከፍ ፡ እሉ ፡ ሰብእ ፡ ወአእኩትዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡  
 ዘገብረ ፡ ዘንተ ፡ ተአምረ ፡ በጸሎቱ ፡ ለአቡነ ፡ ሬልጳስ ፡ ወይቤልዎ ፡ ለው  
 እቱ ፡ ሠራቂ ፡ ሑር ፡ ዳግመ ፡ ኢተአብስ ፡ ከመ ፡ ኢትኩን ፡ ውፁአ ፡ እ 10  
 ምጽድቅ \* ወነበረት ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡ እንዘ ፡ ተአኩቶ ፡ ለእግዚአብ  
 ሔር ፡ ዘረድአ ፡ በጸሎቱ ፡ ለአቡነ ፡ ሬልጳስ ፡ ረድኤቱ ፡ ትኩን ፡ ምስሌነ ፡  
 ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሚን \*

ምዕራፍ ፡ ፲ወ፯ ። ወካዕበ ፡ ስምዑ ፡ ካልአ ፡ ተአምረ ፡ ዘገብረ ፡ ዝን  
 ቱ ፡ አቡነ ፡ ሬልጳስ ፡ እንዘ ፡ ሀሉ ፡ በሥጋ \* ወሀለወት ፡ አሐቲ ፡ መበለት ፡ 15  
 ዘታረብኅ ፡ ዶርሆ ፡ ወትሣየጥ ፡ ባቲ ፡ ሲሳያ \* ወአሐተ ፡ ዕለተ ፡ መጽ  
 አ ፡ አንቄ ፡ ወነሥአ ፡ ፩ ዶርሆ ፡ ወአምሐለቶ ፡ ይእቲ ፡ መበለት ፡ እንዘ ፡  
 ትብል ፡ በጸሎተ ፡ አቡነ ፡ ሬልጳስ ፡ ሰማዕተ ፡ ክርስቶስ ፡ ከመ ፡ ታግብዕ ፡  
 ሊተ ፡ ዶርሆየ ፡ ዘነሣእከ ፡ እምኔየ ፡ ወዘንተ ፡ ብሂላ ፡ ወዓለት ፡ እንዘ ፡  
 ትትአመን ፡ በጸሎቱ ፡ ወውእቱ ፡ አንቄ ፡ ኢደፈረ ፡ ከመ ፡ ይብላዕ ፡ ባሕ 20  
 ቱ ፡ ተመይጠ ፡ ለፌ ፡ እንዘ ፡ ይጸውር ፡ ውእተ ፡ ዶርሆ \* ወሶበ ፡ ኮነ ፡  
 ጊዜ ፡ ሰርክ ፡ ነበረ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ውእቱ ፡ አንቄ ፡ ኅበ ፡ ነሥአ ፡  
 ዶርሆ \* ወነጸረት ፡ ይእቲ ፡ መበለተ ፡ ወትቤ ፡ ዝአንቄ ፡ ዘመሠጠ ፡  
 ዶርሆ ፡ ዘአየ ፡ እንዳኢ ፡ ለእመ ፡ አሰሮ ፡ አቡነ ፡ በጸሎቱ ፡ ከመ ፡ ኢይ  
 ብላዕ ፡ ወይእቲ ፡ ጊዜ ፡ ተንሥአ ፡ አንቄ ፡ ኅዲኅ ፡ ዶርሆ ፡ ዘመሠጠ \* 25  
 ወነሥአት ፡ ይእቲ ፡ ውእተ ፡ ዶርሆ ፡ ወረከበቶ ፡ ሕያዎ ፡ ወኢተነክየ ፡  
 ምንትኒ ፡ ወነገረቶመ ፡ ለአግዋሪሃ ፡ ኩሉ ፡ ዘኮነ \* ወአእኩታሁ ፡ ለእ

ግዚአብሔር፡ ዘገብረ፡ ተአምረ፡ በጸሎቱ፡ ለአቡነ፡ ፊልጶስ፡ ትገብል  
 ናሁ፡ ትኩን፡ ምስሌን፡ ለዓለመ፡ ዓለም፡ አሚን \* ወእምዝ፡ ተሰምዓ፡  
 ዜናሁ፡ ውስተ፡ ኰሉ፡ በሐውርት፡ ወኰሉ፡ ዘተአመነ፡ በጸሎቱ፡ ለአ  
 ቡነ፡ ፊልጶስ፡ ይትገበር፡ ሎቱ፡ ፈቃዳቲሁ፡ ኰሉ፡ እመኒ፡ ብእሲ፡  
 5 አው፡ ብእሲት፡ ሶበ፡ ኃሠሠ፡ ያብስሉ፡ ኅብስተ፡ ያምሕልዎ፡ ለእሳት፡  
 ከመ፡ ኢያኅርር፡ ኅብስተ፡ እስከ፡ ይትመየጡ፡ በጸሎት፡ ኅበ፡ ፈቃ  
 ዱ፡ በስሙ፡ ይትገበር፡ ሎሙ፡ ወኰሉ፡ ተአምራተ፡ ዘአርአየ፡ እግዚ  
 አብሔር፡ በእደዊሁ፡ ሶበ፡ ጸሐፍነ፡ በበጅጅእምኢያብጻሕነ፡ ኅበ፡ ፍጻ  
 ሜ፡ ዳእሙ፡ ኃደግነ፡ ከመ፡ ኢይኩን፡ ዝንጋሜ፡ ወሀኬተ፡ ለሰማዕያን \*  
 10 ንትመየጥኬ፡ ኅበ፡ ዘቀዳሚ፡ ነገርነ፡ = ወሶቤሃ፡ ነሥዕዎ፡ ሐራ፡  
 ንጉሥ፡ ለብፁዕ፡ ፊልጶስ፡ ወአብጽሕዎ፡ እስከ፡ ምድረ፡ ቄርቋራ \*  
 ወአውጊአሙ፡ እምአንቀጸ፡ ይእቲ፡ ሀገር፡ ኅደግዎ፡ ወነገርዎ፡ ለዓቃ  
 ቤ፡ አንቀጽ፡ በከመ፡ አዘዘ፡ ንጉሥ፡ ወይቤ፡ አሆ፡ ወተመይጡ፡ ላዕ  
 ካነ፡ ንጉሥ \* ወእምዝ፡ ወረደ፡ አቡነ፡ ፊልጶስ፡ እንተ፡ ምድረ፡  
 15 ዘላን \* ወእሙንቱ፡ አረግውያን፡ ይቀትሉ፡ ሰብአ፡ ኰሉ፡ ዘረከቡ፡  
 ለብፁዕሰ፡ አድኃኖ፡ እግዚአብሔር፡ ወኃለፈ፡ እንተ፡ ግእከሎሙ \*  
 ወበጽሐ፡ ሀገረ፡ ትግሬ፡ አመ፡ መኩንና፡ ለምድረ፡ ትግሬ፡ ተራድአነ፡  
 እግዚእ = ወተፈጸመ፡ ላዕሌሁ፡ ቃለ፡ ወንጌል፡ ዘይቤ፡ ብፁዓን፡ እለ፡  
 ይሰደዱ፡ በእንተ፡ ጽድቅ፡ እስመ፡ ሎሙ፡ ይእቲ፡ መንግሥተ፡ ሰማ  
 20 ያት = ወነበረ፡ እንዘ፡ የኃሪ፡ መካነ፡ ጽሙና፡ ወኅደረ፡ ህየ \* ወኮነ፡  
 ብፁዕ፡ ይፈውስ፡ ድውያነ፡ ወሕሙማነ፡ በኃይለ፡ ጸሎቱ፡ ወእግዚአ  
 ብሔርኒ፡ ይሰምዖ፡ ጸሎቶ፡ ወይገብር፡ ሎቱ፡ ተአምራተ፡ ወመንክራተ፡  
 አከ፡ ለባሕቲቱ፡ አላ፡ ለዘይጸውዕኒ፡ ስሞ፡ በአሚን \* ወበውእቱ፡  
 መዋዕል፡ ሀሎ፡ መኩንን፡ ሀገር፡ ዘተቤን፡ ዘይሰመይ፡ ተአማኒ፡ በእግ  
 25 ዚአብሔር፡ ወኮነት፡ ሎቱ፡ ወለት፡ ላህይት፡ ፈድፋድ፡ ወኮነ፡ የማና  
 ይ፡ እዳ፡ ወየማናይ፡ እግራ፡ ዕጢስ፡ እምአመ፡ ተወልደት፡ ወኢትክ  
 ል፡ አንቀልቅሎ = እስመ፡ ብዙኃን፡ መኳንንት፡ የሐዕይዋ፡ ሶበ፡

ርአዩ፡ ላሕዩ፡ ገጸ፡ መዓድመ፡ ወስነ፡ ላሕዩ፡ እንዘ፡ ኢየሐምሩ፡ ደዌሃ፡  
 ወሶበ፡ ደዌሃ፡ የኃድግዋ፡ ወእለ፡ ነጸሩ፡ ኪያሃ፡ አቡሃ፡ ወእማ፡ ይበክ  
 ዩ፡ ጥቀ፡ እንዘ፡ ይብሉ፡ አወለትነ፡ ለእመ፡ ኮንኪሰ፡ ፍጹመ፡ ከመዝ፡  
 እምበቋዕኪ፡ ለነገሥት፡ ዘንተ፡ ወዘይመስሉ፡ ይቤሉ \* ወሶበ፡ ነገ  
 ርዎ፡ ለአበ፡ ይእቲ፡ ወለት፡ ዜናሁ፡ ለክቡር፡ ፊልጶስ፡ ወይቤልዎ፡ 5  
 ሰማዕነ፡ በእንተ፡ ፩ መነኮስ፡ እስመ፡ ተዋሥኦ፡ ለንጉሥ፡ ወንጉሥኒ፡  
 ሰደዶ፡ እምነ፡ ሸዋ፡ እስከ፡ ዝዩ፡ ወናሁ፡ ይፈውስ፡ ዱያነ፡ ወእመ፡  
 ትፈቅድ፡ አንተ፡ ፈውስ፡ ዚአሃ፡ ሰዳ፡ ጎቤሁ፡ ወውእቱ፡ ይፈውስ፡  
 ለከ፡ ፍጡነ፡ ወሶበ፡ ሰምዓ፡ ዘንተ፡ መኩንነ፡ ሀገር፡ ዘንተ፡ ነገረ፡ ተመ  
 ልዓ፡ ፍሥሐ፡ ወይቤ፡ እመ፡ ይፈውስ፡ ኪያሃ፡ እምወሀብክዎ፡ መንፈ 10  
 ቀ፡ ንዋይዩ፡ እስመ፡ ወእቱ፡ መኩንን፡ ባዕል፡ ጥቀ \* ወውእተ፡ ጊ  
 ዜ፡ ተንሥኦ፡ ወአዎረ፡ ወለቶ፡ ወአምኃ፡ ብዙኃ \* ወኃሠሠ፡ ጎበ፡  
 ሀሉ፡ አቡነ፡ ፊልጶስ፡ ወይቤልዎ፡ ናሁ፡ ንቡር፡ ጎበ፡ መካነ፡ ጽሙና፡  
 ዘኃረዩ፡ ለሊሁ \* ወሶበ፡ በጽሐ፡ መኩንን፡ ጎቤሁ፡ ለአከ፡ እመነኮስ፡  
 ጎበ፡ አቡነ፡ ፊልጶስ፡ እንዘ፡ ይብል፡ አብሐኒ፡ ኦአባ፡ እብጻሕ፡ ጎቤከ፡ 15  
 እስመ፡ አነ፡ ገብርከ፡ ዘመጻእኩ፡ እምርትቅ \* ወነገርዎ፡ ላዕካን፡  
 ለአቡነ፡ ክቡር፡ ፊልጶስ፡ ወይቤ፡ በአይቲ፡ የአምረኒ፡ እስመ፡ አነ፡ ነዳ  
 ዩ፡ ወምስኪን፡ ወፈላሲ፡ ለእመሰ፡ ኪያዩ፡ የጎሥሥ፡ አምጽእዎ \*  
 ወሶበ፡ ርአዩ፡ መኩንን፡ ሰገደ፡ ታሕተ፡ እገሪሁ፡ ለአቡነ፡ ፊልጶስ፡  
 ወይቤሉ፡ ኦአባ፡ ፈላሲ፡ አንተኑ፡ ዘሀገረ፡ ሸዋ፡ ዘተሰደድከ፡ በእንተ፡ 20  
 ክርስቶስ፡ ዘትሰመይ፡ ፊልጶስ \* ወይቤሉ፡ በትሕትና፡ መንፈስ፡ በስ  
 ምስ፡ አነ፡ ወእቱ \* ወበሕቱ፡ አንተ፡ ምንተ፡ ትፈቅድ፡ እምጎቤዩ \*  
 ወይቤሉ፡ ወእቱ፡ ብእሲ፡ ትርከበኒ፡ ምሕረትከ፡ ወይቤሉ፡ አቡነ፡  
ፊልጶስ፡ ምንተ፡ ትብል \* ወይቤ፡ ወእቱ፡ ብእሲ፡ እስመ፡ አነ፡ ሰማ  
 ዕኩ፡ በእንቲአከ፡ ከመ፡ አንተ፡ ትፈውሶሙ፡ ለድውያን፡ ወለኩሉሙ፡ 25  
 ሕሙማን፡ ወትጺግዎሙ፡ ጽንዓ፡ ለድኩማን፡ በጸሎትከ = ወተሰጥዎ፡  
 አቡነ፡ ፊልጶስ፡ ምንት፡ አነ፡ ኃጥእ፡ ዘእፈውስ፡ ወይቤ፡ መኩንን፡

አንትሙሰ፡ ቅዱሳን፡ እመኒ፡ ምውተ፡ አንሣእከሙ፡ ወድውዮ፡ ፈወ  
 ስከሙ፡ ከመዝ፡ ልማድክሙ፡ ታሐስ፡ ርእሰክሙ፡ ወታዓብዩ፡ ቢጸ  
 ክሙ፡ ወባሕቱ፡ ተማገጸንኩ፡ አነ፡ በጸሎትክ፡ ርድኣ፡ ለአሚኖትዮ፡  
 በከመ፡ ጸገወክ፡ እግዚአብሔር፡ ሥልጣን፡ ወይቤሉ፡ አቡነ፡ ፊልጶስ፡  
 5 ይርዳእከ፡ እግዚአብሔር፡ በከመ፡ አሚኖትክ፡ ወባሕቱ፡ ምንተ፡  
 ትፈቅድ፡ ይግበር፡ ለከ፡ እግዚአብሔር፡ በእደ፡ ገብሩ \* ወይቤ፡  
 ፈ.183  
 ውእቱ፡ መኩንን፡ እስመ፡ ወሀበኒ፡ እግዚአብሔር፡ ወለተ፡ ሠናይተ፡  
 ወአደም፡ ስነ፡ ላሕያ፡ ወባሕቱ፡ የማናይ፡ እዳ፡ ወየማናይ፡ እግራ፡  
 ፅዉስ፡ ወኢትክል፡ አንስሐስሐተ፡ እምአመ፡ ተወልደት፡ ወብዙኃን፡  
 10 መኳንንት፡ ይፈቅዱ፡ ወይፈቅዉ፡ ከመ፡ ትኩኖሙ፡ ብእሲተ፡ በእንተ፡  
 ደዌሃ፡ የኃድግዋ፡ ወነያ፡ ዝዩ፡ አምጸእክዋ፡ በዘትክል፡ ርድኣኒ፡ ኦኦ  
 ባ፡ እስመ፡ ተአመንኩ፡ በጸሎትክ፡ ወዘንተ፡ አመኃ፡ ተመጠው፡ እ  
 ምእደዮ፡ ለገብርክ፡ ወኑልቂ፡ አምኃኒ፡ ዘአምጽኦ፡ ጣሕን፡ ያረ፡ ፩ በ  
 ቅል፡ ወንሒጉ፡ እንተ፡ ፩ ላሕም፡ ወኅሪጽ፡ ጸረ፡ ፪ በቅል፡ ወመዓር፡  
 15 ጸረ፡ ፫ በቅል፡ ወእክለሂ፡ ያረ፡ ፲፬፬ አዕዱግ፡ ዘንተ፡ ዡሉ፡ አምጽኦ፡  
 ሉቱ \* ውእቱሰ፡ አቡነ፡ ፊልጶስ፡ ይነሥእ፡ ከመ፡ ዘይበልዕ፡ ወይከ  
 ፍል፡ በኅቡእ፡ ለነዳያን፡ ወአዘዘ፡ ለረድኡ፡ ከመ፡ ይትመጠ፡ አምኅሁ፡  
 ለመኩንን፡ ወለውእቱ፡ መኩንን፡ ወሀቦ፡ አቡነ፡ ኃሢሦ፡ በልብስ፡  
 መግለ፡ ቅሥፈቱ፡ ወይቤሉ፡ ንሣእ፡ ወቅብዓ፡ ለወለትክ፡ እንዘ፡ ትብ  
 20 ል፡ ተፈወሲ፡ በስመ፡ ለእግዚእነ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ ወልደ፡ እግዚ  
 አብሔር፡ ሕያው፡ ዝመግል፡ ዘእቀብዓኪ፡ አነ፡ ደመ፡ ቅሥፈት፡ ው  
 እቱ፡ ዘሃይማኖተ፡ ዘተክዕወ፡ በእንተ፡ ስምዓ፡ ክርስቶስ፡ ወዘንተ፡  
 ብሂሉ፡ መጠዎ \* ወሶቤሃ፡ ወዕኦ፡ ውእቱ፡ ብእሲ፡ እንዘ፡ ይትአመ  
 ን፡ በዡሉ፡ ልቡ፡ ወበዡሉ፡ ሕሊናሁ፡ ወቀብዓ፡ ለወለቱ፡ በከመ፡ መ  
 25 ሀሮ፡ አቡነ፡ ፊልጶስ፡ ወበጊዜሃ፡ ጸንዓ፡ እዴሃ፡ ወእግራ፡ ወቆመት፡  
 ርቱዓ፡ ዘእንበለ፡ ሙስና፡ ወይቤላ፡ ሑሪ፡ እትዊ፡ በሰላም \* ወሑረት፡  
 ይእቲ፡ ወለት፡ ርቱዓ፡ በእገሪሃ፡ ወእደዊሃ፡ ኮነ፡ ከመ፡ ካልኡ \*

ወአእኩቶ፡ መኩንን፡ ለእግዚአብሔር፡ በእንተ፡ ዘሐይወት፡ ወለቱ \*  
 ወበጸሐ፡ ተአምኖ፡ ወሰገደ፡ ታሕተ፡ እገሪሁ፡ ለአቡነ፡ ፊልጶስ፡ እን  
 ዘ፡ ይብል፡ ናሁ፡ አሕዩዋ፡ እግዚአብሔር፡ ለወለትዮ፡ በጸሎትክ፡ ወበ  
 ስእለትክ፡ ወይቤሎ፡ አቡነ፡ ፊልጶስ፡ አኮ፡ በጸሎትዮ፡ ወበስእለትዮ፡  
 ዘተፈወሰት፡ አላ፡ በእንተ፡ ስነ፡ ሃይማኖትክ \* ወካፅበ፡ ይቤሎ፡ መ 5  
 ኩንን፡ ኦአባ፡ ፈንዎ፡ ለረድእክ፡ ምስሌዮ፡ ከመ፡ ያምጽእ፡ ዘእፈኑ፡  
 ለክ፡ አምኃ \* ወይቤሎ፡ አቡነ፡ ፊልጶስ፡ ለምንት፡ ሊተ፡ ዩአክለኒ፡  
 ዘትማልም ። ወሶበ፡ አጽሐቦ፡ ጥቀ፡ ፈንዎ፡ ለረድእ፡ ዘስሙ፡ በኪሞስ \*  
 ወበዝንቱ፡ ተፈሥሐ፡ መኩንን \* ወነሢኦ፡ ወለቶ፡ ሖረ፡ ምስለ፡ ው  
 እቱ፡ ረድእ \* ወሶበ፡ በጽሐ፡ ሀገሮ፡ ተቀበልዎ፡ አግብርቲሁ፡ ወርእ 10  
 ይዋ፡ ለወለት፡ እንዘ፡ ተሐውር፡ ወዜነውዋ፡ ለእማ፡ ወፅአት፡ ወተቀ  
 በለታ፡ ወሐቀፈታ፡ ወሰዓመታ፡ ወኮነ፡ ዓቢይ፡ ፍሥሐ፡ ውስተ፡ ውእ  
 ቱ፡ ቤቶ፡ መኩንን፡ ወሶበ፡ ሰምፁ፡ ከመ፡ ሐይወት፡ ወለቱ፡ ለመኩን  
 ን፡ መጽሔ፡ ብዙኃን፡ ሰብእ፡ ወገብሩ፡ በዓለ፡ ዓቢይ፡ ለነዳዳን፡ ወለም  
 ስኪናን፡ ወለውእቱኒ፡ ረድእ፡ አብኦ፡ ውስተ፡ ማኅደር፡ ሠናይ \* 15  
 ወሶበ፡ ፀብሐ፡ ውሂቦ፡ ፶ አልሀምተ፡ ወሐሪጸ፡ ወእክለ፡ ወመዓረ፡ በክ  
 መ፡ ቀዳሚ፡ ፈንዎ፡ በሰላም ፤ ወአዘዘሙ፡ ለአግብርቲሁ፡ ይንድፁ፡  
 ሎቱ፡ ላህመ፡ ለውእቱ፡ ረድእ፡ እስክ፡ ይበጽሕ፡ ኅበ፡ ማኅደሩ፡ ለአ  
 ቡነ፡ ፊልጶስ፡ ወሶበ፡ አልጸቀ፡ ውእቱ፡ ረድእ፡ ለበጸሕ፡ ኅበ፡ ሀገር፡  
 ቦአ፡ ኅበ፡ ምሥያጥ፡ ወረከበ፡ ብእሴ፡ ዘይሠይጥ፡ ወንጌለ፡ ወርእዮ፡ 20  
 ከመ፡ ሠናይ፡ ውእቱ \* ወይቤሎ፡ ለውእቱ፡ ብእሴ፡ ንግረኒ፡ ሢጦ፡  
 ለዝንቱ፡ ወንጌል፡ ከመ፡ አሀብክ \* ወይቤ፡ በዓለ፡ ወንጌል፡ ፶ ላህም፡  
 ሢጦ፡ ወሀለዮ፡ ውእቱ፡ ረድእ፡ እንዘ፡ ይብል፡ ምንት፡ ለነ፡ ዝኩሎ፡  
 ንዋይ፡ እምከመ፡ ወሀበነ፡ እግዚአብሔር፡ ሲሳዩን፡ ወአራዘን፡ ዘዩአክ  
 ለነ፡ እስመ፡ ንሕነ፡ ንቤ፡ ገደፍነ፡ ኩሎ፡ ዓለመ፡ ወይሣለቀነ፡ እግዚአ 25  
 ብሔር፡ ዘንተ፡ ኩሎ፡ ዘጊበነ፡ ሶበ፡ ንብሎ፡ አቡነ፡ ዘበሰማያት፡ ሲሳዩን፡  
 ዘለለዕለትነ፡ ሀበነ፡ ዮም፡ ወዘንተ፡ ብሂሎ፡ ረድእ፡ ይቤሎ፡ ለውእቱ፡



ብእሲ፡ ነፃ፡ ከመ፡ አሁብከ \* ወሶቤሃ፡ ወሀቦ፡ ፃ ላህመ፡ ወውእቱኒ፡  
 ነሥኦ፡ ወንጌለ፡ ወበዝንቱ፡ ተፈሥሐ፡ እንዘ፡ ይብል፡ እስመ፡ በኃላፊ፡  
 ረከብኩ፡ ዘኢየሁዳፍ፡ ወበዘይግስን፡ ዘኢይግስን \* ወሶቤሃ፡ ነሥኦ፡  
 አምኃ፡ ዘተርፈ፡ ወአወፈየ፡ ለመምህሩ፡ ወይቤሎ፡ አልቦኑ፡ ካልእ፡  
 5 ዘወሀበከ፡ ዘእንበለዝ፡ እስመ፡ ነሱ፡ የአምር፡ በመንፈሱ \* ወይቤሎ፡  
 ረድኡ፡ ውሂበሰ፡ ወሀበኒ፡ ፃ ላሕመ፡ ወነጺርየ፡ እሱንተ፡ አልሕምተ፡  
 ሐለይኩ፡ እንዘ፡ እብል፡ ለምንት፡ ለነ፡ ከመዝ፡ ነሱ፡ እስመ፡ ንሕነ፡  
 ነዳያን፡ ወእንዘ፡ እሂሊ፡ ዘንተ፡ ረከብኩ፡ ወንጌለ፡ በምሥያጥ፡ ወተግ  
 የጥክም፡ በሙ፡ ለውእቱ፡ ወንጌል \* ወይቤሎ፡ አቡነ፡ ፊልጶስ፡ ዘኢ  
 10 መፍትው፡ ገበርከ፡ ዘእንበለ፡ መባሕተ፡ ዚአየ፡ አበኪሞስ፡ እንዘ፡  
 ሀሎክ፡ ምስሌየ፡ ዘመጠነዝ፡ መዋዕል፡ ለምንት፡ ኢያእመርከ፡ ሕሊና  
 የ፡ ወድኅረዝ፡ ይቤሎ፡ እስኩኬ፡ አምጽእ፡ ወንጌለ፡ ዘተሣየጥከ፡ ወአ  
 ርአየኒ፡ ወአምጽእ፡ ውእቱ፡ ረድእ፡ ወንጌለ፡ ወአርአዮ፡ ወይቤ፡  
 ብፁዕ፡ ፊልጶስ፡ ወንጌልሰ፡ ሠናይ፡ ውእቱ፡ ወባሕቱ፡ ነፃ፡ አርአኪ =  
 15 ወዘንተ፡ ብሂሎ፡ ከሠተ፡ ወንጌለ፡ ወረከበ፡ ኅበ፡ ይብል፡ ርኅብኩ፡ ወ  
 ኢያብላዕክሙኒ \* ስማዕ፡ አበኪሞስ፡ ከመ፡ ኢይቤ፡ እግዚእነ፡ ኢ  
 ተሣጥክሙ፡ ወንጌለ፡ አላ፡ ይቤ፡ ርኅብኩ፡ ወኢያብላዕክሙኒ፡ ጸግዕ  
 ኩ፡ ወኢያስተይክሙኒ፡ ወመትልወ፡ ዝንቱ፡ ቃል፡ ወአንተ፡ ንሣእ፡  
 እንዘ፡ ትትዋቀስ፡ ንበር፡ ምስለ፡ ዝንቱ፡ ወንጌል \* ወዘንተ፡ እምድ  
 20 ኅረ፡ ብሂሎ፡ ይቤሎ፡ አምጽእ፡ ሊተ፡ ንዋይየ፡ ወአግብእ፡ ሎቱ፡ ለው  
 እቱ፡ ረድእ \* ወሶቤሃ፡ ነሥኦ፡ በኪሞስ፡ ወንጌለ፡ ወሐረ፡ ውስተ፡  
 ምሥያጥ፡ እንዘ፡ የሐዝን፡ ወይብል፡ አኅዝንኩ፡ መምህርየ፡ ዘኢያእም  
 ሮትየ፡ አእግዚእየ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ ርድአኒ፡ በዛቲ፡ ሰዓት \* ወ  
 ዘንተ፡ ብሂሎ፡ ቦኦ፡ ውስተ፡ ምሥያጥ፡ ወረከበ፡ ዘየኃሥሥ፡ ወንጌለ፡  
 25 ከመ፡ ያጥሪ፡ ወኅልቂ፡ ፃ ላህም \* ወይቤሎ፡ በኪሞስ፡ ብየ፡ ወንጌ  
 ል፡ ዘአአጥረይክም፡ ቀዳሚ፡ በመጠነ፡ ላህም፡ ከመ፡ አንተ፡ ትቤ፡  
 ወተሰነዓዉ፡ ጀ ሆሙ፡ ወወሀቦ፡ ለበኪሞስ፡ ውእቱ፡ በእሲ፡ ፃ ላህመ፡

ወበኪሞስኒ፡ ወሀቦ፡ ወንጌለ፡ ወነሢኦ፡ ላህመ፡ ተመይጠ፡ ጎበ፡ መም  
 ህሩ፡ እስመ፡ ፈጸመ፡ ፈቃዶ፡ እንዘ፡ ይትፌሣኸ \* ነጽሩ፡ ዘንተ፡ ተ  
 አምረ፡ አፍቀራንዩ፡ ዘገብረ፡ ለቅዱሳን፡ እስመ፡ ቀዳሚ፡ ሀለዩ፡ ረድእ፡  
 በእንተ፡ ኢዘገበ፡ ንዋይ፡ ወመምህሩኒ፡ በእንተ፡ ነዳዖን፡ ወጀ ሆሙ፡  
 ሐለዩ፡ ዘበሰማያት፡ ወአከ፡ ዘበምድር፡ ወድኅረዝ፡ ተአመነ፡ መምህሩ፡ 5  
 በእግዚአብሔር፡ ከመ፡ ያገብዕ፡ ሎቱ፡ እሎንተ፡ አልሀምተ፡ ወረድኡ  
 ኒ፡ ኢናፈቀ፡ እስመ፡ ጀ ሆሙ፡ አጥረዩ፡ አሚነ፡ ዘትትሚሰል፡ በኅጠተ፡  
 ሰናዌ፡ ታፍልስ፡ ደብረ፡ ወትምላሕ፡ ሰግላ ። ወሶቤሃ፡ ከፈለ፡ አቡነ፡  
 በጸሎቱ፡ እሎንተ፡ አልሕምተ፡ ለነዳዖን፡ ወለምስኪናን ። ወድኅረዝ፡  
 ይቤሎ፡ ለረድኡ፡ አእምር፡ አወልድዩ፡ ይእዜ፡ ተነበት፡ ወንጌል፡ በሰ 10  
 ማያት፡ በአፈ፡ መንፈስ፡ ቅዱስ፡ ማእምረ፡ ኅቡአት \* ወከመዝ፡ ነበ  
 ረ፡ አቡነ፡ ፊልጶስ፡ ፫ ዓመተ፡ ውስተ፡ ይእቲ፡ ሀገር፡ ዘተሰደ፡ ባቲ፡  
 ወተሰምዓ፡ ዜናሁ፡ ውስተ፡ ኰሎ፡ አድያማተ፡ ትግሬ \* ወእምድኅረ፡  
 ፫ ዓመት፡ ሞተ፡ ዓምደ፡ ጽዮን፡ ንጉሥ ። ወነግሠ፡ ወልዱ፡ ሰይፈ፡  
 አርዓድ፡ ወአሚሃ፡ ተካዩደ፡ ንጉሥ፡ ሰይፍ፡ አርዓድ፡ ምስለ፡ አባ 15  
 ያዕቆብ፡ ጳጳስ፡ ከመ፡ ይሑር፡ በፍኖተ፡ አቡሁ፡ ወከመ፡ ይቁም፡ በአ  
 ሐቲ፡ ብእሲት፡ ወሠናዩ፡ ኮነ፡ ዝነገር፡ በኅበ፡ ጳጳስ፡ ወባረከ፡ በኰሎ፡  
 በረከት፡ መንፈሳዊ ። ወሶቤሃ፡ ይቤሎ፡ ጳጳስ፡ ለንጉሥ፡ እምይእዜሰ፡  
 ስምዓኒ፡ ፩ ነገረ፡ ዘእነግረከ \* ወይቤሎ፡ ንጉሥ፡ እስኩ፡ ንግረኒ \*  
 ወይቤሎ፡ ጳጳስ፡ ስማዕ፡ ዘእነግረከ፡ በእንተ፡ አቡነ፡ ፊልጶስ፡ ዘሰደዶ፡ 20  
 አቡከ፡ ሶበ፡ ዘለፎ፡ ከመ፡ ኢያውስብ፡ ብእሲተ፡ አቡሁ \* ወይእዜኒ፡  
 ለአክ፡ ያምጽእዎ፡ እስመ፡ ጽንዓ፡ ሀገር፡ ውእቱ፡ ወይቤሎ፡ ንጉሥ፡  
 ይኩን፡ በከመ፡ ትቤ፡ ወተፈሥሐ፡ ጳጳስ፡ ጥቀ፡ በእንተዝ፡ ወሶቤሃ፡  
 ሖሩ፡ ላዕካን፡ ዘንጉሥ \* ወበጽሑ፡ ኅበ፡ ሀሎ፡ አቡነ፡ ፊልጶስ፡ ወነ  
 ሥእዎ፡ ላዕካነ፡ ንጉሥ፡ እምኅበ፡ ነበረ፡ ወወሰድዎ፡ ወበከዩ፡ ኰሎሙ፡ 25  
 ሰብአ፡ ሀገር፡ እስመ፡ ሖረ፡ ጥቅመ፡ ሀገርሙ፡ ወፈዋሴ፡ ድውያኒሆሙ \*  
 ወሶቤሃ፡ አብጽሕዎ፡ ኅበ፡ ጳጳስ፡ ለአቡነ፡ ፊልጶስ፡ ተንሥኦ፡ ጳጳስ፡

ወሐቀፎ : ወሰዓም : ወበከዩ : ፪ ሆሙ : ነዋኅ : ሰዓተ : ወይቤ : ጳጳስ :  
 ስብሐት : ለእግዚአብሔር : ዘእርአይኒ : ኪያክ : በሥጋ : እምቅድመ :  
 ፍልሰትዮ : አፈልጸስ : ወነበሩ : ኅዳጠ : መዋዕለ : እንዘ : ይትናገሩ : ዕበ  
 ያቲሁ : ለእግዚአብሔር : ወዚነዎ : ጳጳስ : ከመ : ተከዩደ : ምስለ : ንጉ  
 5 ሥ : ከመ : ይቁም : በአሐቲ : ብእሲት \* ወይቤሉ : አቡነ : ፈልጸስ :  
 ሠናዩ : ትቤ : ወበሕቱ : ይመስለኒ : ኢይትፈጸም : ቃሉ \* ወድኅረዝ :  
 ፈነዎ : ጳጳስ : ለብፁዕ : ፈልጸስ : ይእቱ : ብሔሮ : ወአተወ : አቡነ : በፍ  
 ሥሓ : ወበሥምረ : እግዚአብሔር : በጽሐ : ውስተ : ምኔቱ : መቃብረ :  
 አቡነ : ተክለ : ሃይማኖት : ዘውእቱ : አቡሁ : በጸጋ \* ወተፈሥሐ :  
 10 ደቂቁ : ሶበ : ርእይዎ : ወመሰሎሙ : ዘተንሥአ : እሙታን \* ወእምድ  
 ኅረ : ኅዳጥ : መዋዕል : ተንሥአ : ፩ ብእሲ : ዘይሰመይ : ዘአማኑኤል :  
 በተጻውዖ : ስም : በሕቲቱ : ወአኮ : በምግባር : እስመ : አስሐቶ : ለንጉ  
 ሥ : እንዘ : ይብል : ኢትክል : ነቢረ : በአሐቲ : ብእሲት : እንዘ : አንተ :  
 ንጉሥ : ወለንጉሥኒ : እዙዝ : ሉቱ : ያውስብ : ፫ ብእሲተ : ወትእዛዘ :  
 15 አማኑኤልሰ : አምላክነ : ኢኮነ : ከመዝ : እስመ : ጽድቅ : ውእቱ : ቃሉ :  
 ወርቱዕ : ነሉ : ፍናዊሁ : ወአልቦ : ዓመግ : በኅቤሁ : ዝንቱሰ : ዘአማኑ  
 ኤል : ጸዋሬ : ስሙ : ለአምላክነ : በተሰምዮ : ወመናኔ : ትእዛዙ : ዘአ  
 ማኅፀነ : ለሊሁ : እግዚእነ : ለሐዋርያቲሁ : ዘረሰዮሙ : አዕርክተ : ሉ  
 ቱ : ወመዋርስተ : እንዘ : ይብል : እመሰ : ታፈቅሩኒ : ዕቀቡ : ትእዛዝዮ :  
 20 ወሶበሰ : ኢኮነ : መናኔ : ትእዛዝ : ዝብእሲ : ለእግዚእነ : እምኢያብሐ :  
 ከመ : ያውስብ : ፫ ብእሲተ : በ፩ጊዜ : እንዘ : ይብል : እዙዝ : ለንጉሥ :  
 ወኢይቤ : ለነሉ : ወረሰዮ : በዝዮ : ገጽ : ለእግዚአብሔር : ዘይፈርሀ :  
 በአንተ : መንግሥቱ : ወይሚንን : ነዳዩ : በአንተ : ንዴቱ : ሐሰ : ሉቱ :  
 እምዝንቱ : ለአምላክነ : እምአይቲ : ረከበ : ዘአማኑኤል : ዘይቤ : እዙ  
 25 ዝ : ውእቱ : ለነገሥት : ከመ : ያውስቡ : ፫ አንስተ : ድኅረ : አስተርእዮ :  
 ሕግ : መሢሓዊት : እመጽሐፈ : ኪዳንኑ : ወእም : ወንጌልኑ : እመል  
 እክተ : ሐዋርያት : ወእምቃለ : ጳውሎስ : ሱታፈሆሙ : ዘተሰምዮ :

ልሳነ፡ ዕፍረት፡ እምዲድስቅልያኑ፡ ወእመጽሐፈ፡ ሲኖዶስኑ፡ ዘተወ  
 ክፈቶሙ፡ ቤተ፡ ክርስቲያን፡ ቅድስት፤ ወሶበ፡ ኃሠሥነ፡ ዘንተ፡ ትእዛዘ፡  
 ዘይቤ፡ በውስተ፡ መጻሕፍት፡ እለ፡ ይሚህራ፡ ትሩፋተ፡ ወይነግራ፡ ቃ  
 ላተ፡ ጽዱቃተ፡ ኢረከብነ፡ ከመ፡ ኢንመንን፡ ትምህርቶ \* ወበእንተዝ፡  
 ሰመይኖ፡ ዘአማኑኤል፡ ፀዋሬ፡ ስመ፡ አምላክነ፡ ወመናኔ፡ ትእዛዙ፡ 5  
 ተሊወነ፡ ቃለ፡ ጥሐንስ፡ ሐዋርያ፡ ዘይቤ፡ ዘሰ፡ ይብል፡ አፈቅር፡ ለእ  
 ግዚአብሔር፡ ወኢየዓቅብ፡ ትእዛዙ፡ ሐሳዊ፡ ወብዙኃ፡ ስምዓ፡ እምአ  
 ምጻእነ፡ በእንተዝ፡ ነገር፡ እምብሉይ፡ ወሐዲስ፡ ወባሕቱ፡ ኃደግነ፡  
 ከመ፡ ኢይኑኅ፡ ነገር፡ ንትመየጥኬ፡ ኅበ፡ ጥንተ፡ ነገር፡ ዘአምከር፡  
 ዘአማኑኤል፡ ለንጉሥ \* ወሶበ፡ ይቤሉ፡ ዘአሚኑኤል፡ ለንጉሥ፡ ድ 10  
 ልው፡ ለከ፡ አውስቦ፡ ብእሲት፤ \* ወይቤሉ፡ ንጉሥ፡ ምንተ፡ እገብ  
 ር፡ እስመ፡ ተካየድኩ፡ ከመ፡ ኢያውስብ፡ ዘእንበለ፡ አሐቲ፡ ብእሲት =  
 ወይቤሉ፡ ውእቱ፡ መናኔ፡ ኢትኅዝን፡ እስመ፡ አነ፡ እትዋሃእ፡ ምስለ፡  
 ጳጳስ፡ ውእቱኒ፡ ኢይቦቀሳ፡ ለጽጽስና፡ ወበእንተዝ፡ እረትዕ፡ ለከ፡ ወ  
 ሠምረ፡ ንጉሥ፡ በዝንቱ፡ ምክር፡ እኩይ = ወለአከ፡ ኅበ፡ ጳጳስ፡ በጉ 15  
 ሕሉት፡ እንዘ፡ ይብል፡ ነዓ፡ ተዋሃእ፡ ወተዋቀስ፡ ምስለ፡ ቢጽከ፡ ብእሲ፡  
 ዘይብለከ፡ ኢትቦቀሳ፡ ለጽጽስና \* ወሶበ፡ ሰምዓ፡ ጳጳስ፡ ገዓረ፡ ወበ  
 ከየ፡ ጥቀ \* ወይቤ፡ ናሁ፡ ተፈጸመ፡ ትንቢተ፡ ፍቁርየ፡ ፊልጶስ፡ ወ  
 ለአከ፡ አባ፡ ያዕቆብ፡ ጳጳስ፡ ኅበ፡ ንጉሥ፡ እንዘ፡ ይብል፡ ጽንሐኒ፡ እ  
 ስከ፡ ግ ጽባሕ \* ወእምዝ፡ እመጽእ፡ ኅቤከ፡ ወፈነወ፡ ጳጳስ፡ ኅበ፡ 20  
 አቡነ፡ ፊልጶስ፡ መልእክት፡ እንዘ፡ ይብል፡ ብጻሕ፡ ኅቤየ፡ በጉጉዓ፡  
 ነሢአ፡ ደቂቀከ፡ እሉንተ፡ ሺወጃ መምህራነ፡ ከመ፡ ንትማከር፡ በእንተ፡  
 ሃይማኖት፡ እስመ፡ ተንሥአ፡ ጃ ብእሲ፡ እምጠንቋልያን \* ወአስሐቶ፡  
 ለንጉሥ፡ በአውስቦ፡ ብእሲት፤ ወበሊዓ፡ ረቡዕ፡ ወዓርብ \* ወሰቤሃ፡  
 አስተጋብአሙ፡ አቡነ፡ ፊልጶስ፡ ለሺወጃ መምሕራን፡ ወሐረ፡ በጉጉዓ፡ 25  
 ወበጽሐ፡ ኅበ፡ ጳጳስ፡ ወተአምኑ፡ በአምኃ፡ መንፈሳዊ \* ወዚነም፡  
 ጳጳስ፡ ለአቡነ፡ ፊልጶስ፡ ነሉ፡ ዘይቤሉ፡ ንጉሥ፡ ወውእቱኒ፡ ከመ፡

ጫጠ : ሎቱ : ለንጉሥ : እንዘ : ይብል : ጽንሐኒ : እስከ : ጊዜ : እሙ  
 ር : ወሶበ : ሰምዓ : አቡነ : ፊልጶስ : ወገወጃ መምህራን : ዘንተ : ቃለ :  
 እምክፈ : ጳጳስ : ይቤሉ : ናቅድም : ጸሎተ : ኅበ : እግዚአብሔር : እስ  
 መ : ውእቱ : አዘዘነ : ጸልዩ : ከመ : ኢትባኡ : ውስተ : መንሱት : እስ  
 5 መ : ጸሎትሰ : መሠረተ : ግብር : ወማኅለቅተ : ግብር \* ወኅብሩ :  
 በዝ : ምክር : ከመ : ይግበሩ : ጸሎተ : ኅበ : እግዚአብሔር : እስከ :  
 ማ ጽባኤ : ወሶበ : ተፈጸመ : ማ ዕለት : ነበረ : ንጉሥ : ዲበ : መንበረ :  
 መንግሥቱ : ወለብሰ : ልብሰ : መንግሥት \* ወእምዝ : አዘዘ : ያምጽ  
 እዎ : ለጳጳስ : ምስለ : ሥርግው : ፊልጶስ : ወከነ : ጉባኤ : ብዙኅ : እም  
 10 ሠራዊተ : ንጉሥ : ወጳጳስ : ወእምሥዩማን : ካህናት : ወመምህራን :  
 ቤተ : ክርስቲያን \* ወሶቤሃ : ተንሥኦ : መናኔ : ትእዛዝ : ዘውእቱ :  
 ዘአማኑኤል : ወይቤ : አንተ : አባ : ያዕቆብ : ኢትባቀጶ : ለሢመተ :  
 ጵጵስና : ዘሀገረ : ዓባይ : ኢትዮጵያ : ወከመዝ : ይቤሉ : ሥልሰ : ወአር  
 መመ : አባ : ያዕቆብ : ጳጳስ : ነዋኃ : ሰዓተ \* ወእምዝ : ተንሥኦ : ወ  
 15 አውሥኦ : በመንፈስ : ቅዱስ : ውእቱ : ጳጳስ : ወይቤሉ : ለንጉሥ :  
 ኅረይ : ጃ እምገብር \* ወይቤ : ምንት : ውእቱ \* ወይቤሉ : ቅዱስ :  
 አንሰ : ኢይትናገር : ምስለ : ዝንቱ : ዓላዌ : ትእዛዝ : ዘአንበረ : ውስተ :  
 ሰማይ : አፋሁ : ወአንሶሰወ : ውስተ : ምድር : ልሳኑ \* ወአብደረ : ዓ  
 ዲ : ከመ : ያድሉ : ለሰብእ : እምያድሉ : ለእግዚአብሔር : እንዘ : የኃ  
 20 ሥሥ : ክብረ : ለርእሱ : ኅረይ : ዘእቤለከ : ኦንጉሥ : አመ : ትቀውም :  
 በኪዳን : ዘማዕከሌየ : ወማዕከሌከ : በነሢኦ : አሐቲ : ብእሲት : ወእመ :  
 አበይከ : ዘንተ : ትእዛዝ : ቅትለኒ : በሰይፍ : ወእመ : አኮ : ሰደኒ : ውስ  
 ተ : ሀገርየ : ወድኅረ : ይቤሉ : ዘንተ : ለንጉሥ : ረገሞ : አባ : ያዕቆብ :  
 ጳጳስ : ለዘአማኑኤል : ወአውገዝ : በግዘተ : ሐዋርያት : ወተንሥኦ : ሶቤ  
 25 ሃ : መናኔ : ትእዛዝ : ወይቤሉ : ለንጉሥ : በሉ : እመክር : ለከ \* ወሶ  
 ቤሃ : ይቤሉ : ንጉሥ : ለጳጳስ : ጌሠመ : እነግረከ : ዘመክርኩ : ዮምሰ :  
 እቱ : ውስተ : ማኅደርከ \* ወድኅረዝ : ተንሥኡ : ጳጳስ : ወፊልጶስ :

፲. 186

ወተሎሙ፡ ካህናት፡ አተዉ፡ ውስተ፡ ማኅደሪሆሙ፡ ወአምከር፡ ለን  
 ጉሥ፡ ውእቱ፡ ብእሲ፡ ፀራ፡ ለጽድቅ፡ ከመ፡ ይፈንዎ፡ ለጳጳስ፡ ውስተ፡  
 ሀገሩ፡ ወለእለ፡ ኅብሩ፡ መምህራን፡ ምሳሌሁ፡ ይስድድዎሙ፡ እመና  
 ብርቲሆሙ፡ ወሠምረ፡ ንጉሥ፡ በዝንቱ፡ ምክር \* ወበይእቲ፡ ሌሊት፡  
 እስከ፡ ይጸብሕ፡ ሐመ፡ ውእቱ፡ ርጉም፡ መምከራ፡ ንጉሥ፡ ወኮነ፡ ለ 5  
 ምጸ፡ ነሉ፡ ሥጋሁ፡ ወሞተ፡ በግዘቱ፡ ከመ፡ አርዮስ፡ እንዘ፡ ይብል፡  
 ያዕቆብ፡ ወፈልጶስ፡ ወግዑኒ፡ በመስቀሎሙ \* ወሶበ፡ ጸብሐ፡ መጽ  
 አ፡ ጳጳስ፡ ወይቤሉ፡ ለንጉሥ፡ ምንተ፡ መከርክ፡ ሊተ \* ወይቤሉ፡  
 ንጉሥ፡ ተሰደድ፡ እምሀገርዮ፡ ወግባዕ፡ ውስተ፡ ሀገርክ \* ወይቤ፡ ጳጳ  
 ስ፡ ሠናዮ፡ መከርክ፡ ላዕሌዮ፡ አንሰ፡ እምፈተውኩ፡ ከመ፡ ትቅትለኒ፡ 10  
 እምእግባእ፡ ውስተ፡ ሀገርዮ፡ ወባሕቱ፡ ፈቃደ፡ እግዚአብሔር፡ ለይ  
 ኩን \* ወሶቤሃ፡ ነሥኦ፡ ለሥርግው፡ ፈልጶስ፡ ወለተሎሙ፡ ማኅበረ፡  
 ቤተ፡ ክርስቲያን፡ ወለእሉሂ፡ ፲፱ መምሕራን፡ ወቦኡ፡ ኅበ፡ ቤተ፡  
 ክርስቲያን \* ወይቤሎሙ፡ ጳጳስ፡ ናሁ፡ ኮነ፡ ዓቢይ፡ ስደት፡ ለዕሌነ፡  
 እምኅበ፡ መናፍቃን፡ ወዕልዋን \* ወይእዜኒ፡ ምንተ፡ ትብሉ፡ ትሰም 15  
 ዑኒ፡ ቃልዮ፡ ወትትዌከፍ፡ ምክርዮ፡ አው፡ አልቦ፡ ወይቤሉ፡ ነሉሙ፡  
 ከመ፡ ዘ፩ቃል፡ አይቲ፡ ነሐውር፡ እምትእዛዝክ፡ አአባ፡ እመኒ፡ ተሰደ  
 ድነ፡ ወእመኒ፡ ሞትነ፡ ዘትቤለነ፡ ነሉ፡ ንገብር \* ወይቤሎሙ፡ አባ፡  
 ያዕቆብ፡ ጳጳስ፡ ኢትኅበሩ፡ ምስለ፡ ዕልዋን፡ ወመናፍቃን፡ እለ፡ ይብ  
 ሉከሙ፡ በዕለተ፡ ረቡዕ፡ ወዓርብ፡ ብልዑ፡ በአመክንዮ፡ ጌና \* ወድኅረ፡ 20  
 ይቤሎሙ፡ ዘንተ፡ አዘዘሙ፡ ከመ፡ ያኅተዉ፡ ፯ መኅተዉ፡ ይቤሎሙ፡  
 ቅድመኒ፡ ሄምክዎ፡ ለፈልጶስ፡ ርእሰ፡ ላዕለ፡ ነሉከሙ፡ በአምሳለ፡  
 ጴጥሮስ \* ወይእዜኒ፡ አነ፡ እሰደድ፡ ለፈጽሞ፡ ቃል፡ ዘይቤ፡ እግዚእነ፡  
 ሶበ፡ ይሰዱድከሙ፡ እምሀገር፡ ጉዩ፡ ኅበ፡ ካልእታ፡ እስመ፡ ኢይትፈ  
 ጸማ፡ አኅገረ፡ እስራኤል = ወሶበ፡ ተሰደድኩ፡ አነ፡ ፈልጶስ፡ ይኩንክ 25  
 ሙ፡ ሀዩንቲዩ፡ ወነሉ፡ ዘይቤለክሙ፡ ግበሩ፡ ወለእመ፡ ተአደውከሙ፡  
 ቃልዮ፡ ወቃለ፡ ፈልጶስ፡ ፍቁርዮ፡ ከመዝ፡ ጥፋኦ፡ ይረሲክሙ፡ እግዚ

አብሔር \* ወዘንተ : ብሂሎ : አጥፍአ : ማኅቶተ : ጉልቀ : ፯ \* ወይ  
 ቤሉ : ነሱሎ : አሜን : ወእምዝ : ካዕበ : አኅተዉ : ፯ ማኅቶተ : ወአ  
 ጥፍኡ : ፯ ጊዜ : ወአውገዘሙ : ለነሱሎ : ከመ : ኢይትፈለጡ : ወአ  
 ብአሙ : ኅበ : ታቦት : ከመ : ይምሐሉ : ዳግመ : ወድኅረ : ገብረ : ዘን  
 5 ተ : ተንሥአ : ጳጳስ : ወአኅዘ : ከሣይ : ፊልጶስ : ወተሐቀፉ : በበይና  
 ቲሆሙ : ወበከዩ : ብከዩ : መሪረ : ነዋኃ : ሰዓተ : እስከ : ያነክር : ነሱሎ :  
 ዘርእዩ : እምብዝኃ : ብካይ : ዘኮነ : ኅቤሆሙ : = ወእምዝ : ሰዓጥ : ርእሶ :  
 አባ : ያዕቆብ : ጳጳስ : ለአቡነ : ፊልጶስ : እንክ : አፍቁርዩ : እምይእዜሰ :  
 ኢንትረዓይ : ዳግመ : በሥጋ : ዘእንበለ : በመንግሥተ : ሰማያት \* ወባ  
 10 ሕቱ : ለእመ : ቀደምከኒ : አስትብቀዕ : በእንቲአዩ : ከመ : እምጸአ :  
 ኅቤከ : ወለእመ : ቀደምኩከ : አነ : እስእል : በእንቲአክ : ከመ : ትምፃዕ :  
 ኅቤዩ : ወዘንተ : ብሂሎ : ሰዓጥ : ርእሶ : ወአዕይንቲሁ : ወይቤሎ :  
 አቡነ : ፊልጶስ : እንዘ : ያውኅዝ : አንብዖ : ወዩኃዕብ : አልባሲሁ : ኦአ  
 ቡዩ : ጳጳስ : ዝንቱ : ቀለመ : አንብዕ : ይኩን : ጽሑፈ : ውስተ : ልብክ :  
 15 ከመ : ትዘከረኒ : ወትረ : መዓልተ : ወሌሊተ : እስእለክ : ኦአቡዩ : ወእ  
 ስነዓለክ : እስመ : ኮንከኒ : አበ : ወመምህረ : ህዩንተ : አቡዩ : ተክለ :  
 ሃይማኖት : ወይቤሎ : ወይ : ሊተ : እስመ : ውእቱ : ተፈልጠኒ : በሞት :  
 ወአንተ : ትትሌለይ : ካዕበ : አምኔዩ : በሕይወት : እምይእዜሰ : ኢይረ  
 ክብ : አንሰ : ዘይልዕክ : ብዩ : በእንተ \* ወይ : ሊተ : እምይእዜሰ : እ  
 20 በልዕ : ኅብስተ : በአንብዕ : እስመ : ደፈንኩ : ፪ ዕንቄ : ባሕርያት : ዘኢ  
 ይትረክብ : ሢጦሙ : ፩ በሞት : ወ፩ በሕይወት : ኦአቡዩ : ጸሊ : በእንቲአ  
 ዩ : እስመ : ናሁ : ዘራእከኒ : ውስተ : ኩነቱ : ዘአልቦ : መሬት : ውስቲ  
 ቱ : ወተከልከኒ : ውስተ : አስዋክ : ወአሜከላ \* ዘንተ : ቃለ : ወዘይመስ  
 ሎ : እንዘ : ይብል : በከዩ : አቡዩ : ፊልጶስ : ወእምዝ : ይቤሎ : አባ :  
 25 ያዕቆብ : ኢትፍራህ : አፍቁርዩ : ሶበ : ኢተራክብነ : በሥጋ : ንትራክብ :  
 በነፍስ : ውስተ : መንግሥተ : ሰማያት : ወአንተ : ትመውእ : ፀብዓ :  
 ጸላኒ : በጸሎተ : አቡነ : ተክለ : ሃይማኖት : ወበስእለተ : ቅዱሳን : ቀደ

ምት፡ እለ፡ ሀልዋን፡ ምስሌክ፡ ለዓለም \* ወእምዝ፡ ተጻገዉ፡ ሰላሙ፡  
 በበይናቲሆሙ፡ ወተአምጉ፡ በአምኃ፡ መንፈሳዊት \* ወድጎረዝ፡  
 አስተፋነውዎ፡ በሰላም፡ ለአባ፡ ያዕቆብ፡ ጳጳስ፡ አቡነ፡ ፊልጶስ፡ ወ፲  
 ወ፩ መምሕራን፡ ይሑር፡ ብሔር፡ ወበፈቃደ፡ እግዚአሔር፡ ተመይጠ፡  
 ውስተ፡ ምድረ፡ ግብጽ፡ ወበጸሑ፡ አርኃወ፡ ኅጎተ፡ ቤቱ፡ ቦአ፡ ወረከበ፡ 5  
 በጂዓመት፡ ፍሕመ፡ ብቁጸ፡ እንዘ፡ ኢይጠፍእ፡ ዘደፈነ፡ ውእቱ፡ አመ፡  
 ይመጽእ፡ ምድረ፡ ኢትዮጵያ፡ ጸሎቱ፡ ወኃይለ፡ ረድኤቱ፡ ለዝንቱ፡  
 ይትኖለውነ፡ ለለጊዜ፡ ንወፍር፡ ወነአቱ፡ ለዓለሙ፡ ዓለም፡ አሜን \*  
ምዕራፍ፡ ፲ወ፯ ወአስተፋኒዎ፡ ዘንተ፡ ጳጳስ፡ ገብአ፡ አቡነ፡ ፊል  
ጶስ፡ ጎበ፡ ንጉሥ፡ ወይቤሎ፡ ንጉሥ፡ ለብፁዕ፡ ግበር፡ መሥዋዕተ፡ በ 10  
 ጽባሕ፡ በዓርብ፡ ወበረብዕ፡ ለለተራከበ፡ ቦሙ፡ በዓለ፡ ጌና \* ወይቤሎ፡  
 አቡነ፡ ብፁዕ፡ ምንትኑ፡ ምክንያት፡ ከመ፡ እግበር፡ ዘንተ \* ወይቤ፡  
 ንጉሥ፡ እስመ፡ ዮም፡ ዕለተ፡ ልደቱ፡ ለእግዚእነ \* ወይቤሎ፡ ብፁዕ፡  
 ፪ ቱኑ፡ ዕለተ፡ ልደቱ፡ ለእግዚእነ፡ ንሕነሰ፡ ኢንቤ፡ ተወልደ፡ ፪ ዕለተ፡  
 ዘእንበለ፡ ኣሐቲ፡ ዕለት፡ ዘእምርት፡ ይእቲ፡ በጎበ፡ ነሎሙ፡ ምእመ 15  
 ናን፡ ዘውእቱ፡ ጅወ፱ ወአከ፡ ጅወ፰ ለታጎሣሥ \* ወዘንገብርሂ፡ በዓለ፡  
 ልደት፡ በበዓመት፡ አከ፡ ዘንገብር፡ እንዘ፡ ንብል፡ ይትወለድ፡ በበዓመ  
 ት፡ አላ፡ ከመ፡ ኢይትረሳዕ፡ ተዝካረ፡ ልደቱ፡ ለእግዚእነ፡ ኢየሱስ፡  
 ክርስቶስ፡ እምእግዝእትነ፡ ቅድስት፡ ድንግል፡ ማርያም፡ በሥጋ፡ ለመ  
 ድኃኒተ፡ አዳም፡ ወዘርኡ፡ በፍጻሜ፡ ፶፫ወ፳፫ ዓመት፡ እምፍጥረተ፡ 20  
 ዓለም፡ አመ፡ ምግብ፡ አውግስጦስ፡ ቄሣር፡ ንጉሠ፡ ሮም፡ ዘፍካሬ፡  
 ስሙ፡ ፀዳል፡ ወአመ፡ መዋዕሊሁ፡ ለሂሮድስ፡ ዘነግሠ፡ በኢየሩሳሌም፡  
 እንዘ፡ ውእቱ፡ ኢደግዊ \* ወተዝካረ፡ ጥምቀቱ፡ ለእግዚእነ፡ ከመዝ፡  
 ትገብር፡ ቤተ፡ ክርስቲያን፡ ምዕረ፡ ለለዓመት፡ ከመ፡ ኢይትረሳዕ፡ ለት  
 ውልድ፡ ዘይመጽእ፡ ወእመ፡ አኮስ፡ ጥምቀቱ፡ ለእግዚእነ፡ ኣሐቲ፡ 25  
 ይእቲ፡ ዘኮነት፡ አመ፡ ፲ወ፳ ዓመተ፡ መንግሥቱ፡ ለጤባርዮስ፡ ቄሣ  
 ር፡ ወሔሮድስ፡ ሣልስ፡ ንጉሥ፡ ዘገሊላ፡ ወአመ፡ ቀያፋ፡ ወሐና፡ ሊ



ቃን፡ ካህናት፡ ከመ፡ ይደምስስ፡ መጽሐፈ፡ ዕዳነ፡ ወዩሐድስ፡ ብሉዩ፡  
 ፍጥረተነ፡ በተወልደትነ፡ ወእምኔሃ፡ ወእመንፈስ፡ ቅዱስ \* ተዝካረ፡  
 ስቅለቱሂ፡ ወሞቱ፡ ወትንሣኤሁ፡ ለእግዚእ፡ እመ፡ ገበርነ፡ ለለዓመት፡  
 አኮ፡ ዘይሰቀል፡ ወይመውት፡ ወይትንሣእ፡ በበዓመት፡ አላ፡ ምዕረ፡ ተሰ  
 5 ቅለ፡ ወሞት፡ ወተንሥአ፡ ወእምዝ፡ ዳግመ፡ ኢይመውት፡ በከመ፡ ተብ  
 ሀለ፡ እስመ፡ ኢይክል፡ እኒዞቶ፡ ሞት \* ወበሕቱ፡ ንገብር፡ ከመ፡  
 ናዘክሮሙ፡ ለእለ፡ ይመጽኡ፡ እምድኅሬነ፡ ኩነተ፡ ነገር፡ እመን፡ ዘከ  
 መ፡ ተወልደ፡ ወተጠምቀ፡ ወተሰቅለ፡ ወሞተ፡ ወተንሥአ፡ ወእሉኒ፡ ለ  
 እለ፡ እምድኅሬነ፡ ወዘትቤ፡ አንጉሥ፡ ግበሩ፡ በዓለ፡ ልደት፡ በመኃት  
 10 ወ፡ ልደት፡ ዘውእቱ፡ ጌና፡ በገቢረ፡ ቊርባን፡ ጊዜ፡ ነግሀ፡ ወተፈሥሐ፡  
 በመባልዕት፡ ጥሉላት፡ ወመጽሐፍሰ፡ ሐዋርያዊት፡ ትኤዝዝ፡ ጸመ፡  
 ወተግኅሦ፡ እምበሊዓ፡ ሥጋ፡ ወሰትዩ፡ ወይን፡ ወዕርገተ፡ ቊርባን፡  
 ከመ፡ መዋዕለ፡ አጽዋም፡ በግቅድስት፡ በዛቲ፡ ዕለት፡ ወማኅተወ፡ ጥ  
 ምቀት፡ ከመዝ፡ አዘዘት፡ አንሰ፡ ኢይገብር፡ ትእዘዘከ፡ ኃዲግዩ፡ ትእዛ  
 15 ዘ፡ መጽሐፍ \* ወይቤሉ፡ ንጉሥ፡ እስመ፡ አንተ፡ ታሰተት፡ ወትረ፡  
 ቃለ፡ ንጉሥ፡ ወበምንት፡ ይቤ፡ መጽሐፍ፡ ዮም፡ ተወልደ፡ ወለእመ፡  
 ኢኅበርከ፡ ምስሌዩ፡ ተሰደድ፡ እምሀገርዩ፡ ወለእመ፡ ኅበርከ፡ ምስሌዩ፡  
 አከብረከ \* ወይቤሉ፡ አቡነ፡ ፊልጶስ፡ አንጉሥ፡ በብሂለ፡ ተወልደኑ፡  
 ትፈቱ፡ ትብላዕ፡ እንዘ፡ ኢትሌቡ፡ ፍካሬ \* ወእመሰ፡ ኢትፈቅድ፡  
 20 ቃእምር፡ ኃይለ፡ ነገር፡ ብላዕ፡ ጸመ፡ ግዓርበኒ፡ ወረቡዓ \* ወእምዝ፡  
 ትጸውም፡ አንሰ፡ ከብረከኒ፡ ኢይፈቱ፡ ወቃለከኒ፡ እይሰምዕ፡ እስመ፡  
 አንተ፡ ኃያዲ፡ ቃለ፡ መሐላ፡ ወዓመፅከ፡ ኪዳነከ፡ ዘትቤ፡ ኢያወስብ፡ ዘ  
 እንበለ፡ አሐቲ፡ ብእሲት፡ ወናሁ፡ አውሰብከ፡ ብዙኃ፡ ወሐሰውኮ፡ ለእ  
 ግዚአብሔር፡ ወአኮ፡ ለሰብእ፡ ወበእንተ፡ በሊዕሂ፡ በጌና፡ ኢይሠምር፡  
 25 ወኢዩኃብር፡ ይኔይስኒ፡ ስደት፡ በእንተ፡ ሃይማኖት፡ ዘፈቀድከ፡ ግበር፡  
 ላዕሌዩ \* ወአዘዘ፡ ንጉሥ፡ ከመ፡ ይስድድዎ፡ ወሰደድዎ፡ ምስለ፤ ወጁመ  
 ምሀራን፡ ደቂቁ፡ ውስተ፡ ምድረ፡ አረሚያት፡ ወኅደግዎ፡ ህዩ፡ ወነበረ፡

ምስለ : አርዳኢሁ : እንዘ : ይበልፀው : ሣዕረ : ከመ : እንስሳ : እስከኾነው  
 ራሳ : ወአሐተ : ዕለተ : ወሰቀ : ቀስቶ : ፩ ተንባላታዊ : ከመ : ይንድር :  
 ለአቡነ : ፊልጶስ : ወይቅትሎ : ወሰፍሐት : እደዊሃ : አሐቲ : መበለት :  
 ወትቤ : ጎድጎ : ለመምህርየ : ወሰቤሃ : ገብዓ : ሐፅ : ወወግጸ : መዝ  
 ራዕተ : እደዊሃ : ወሞተት : ቅድስት : ወተፈጸመ : ላዕሌሃ : ዘይቤ : 5  
 መድኃኒኒ : ዘይሚጡ : ንፍሶ : ቤዛ : ቢጹ : ወለውእቱ : ተንባላታዊ :  
 ረገሞ : ቅዱስ : ወሰቤሃ : ተሠጥቀ : ወሞተ : ወእምድጎረፍአውራሳ :  
 ዜነውዎ : ለንጉሥ : በእንተ : እለ : ተቀትሎ : መነካሳት : ወመነካሳይ  
 ያት \* ወአዘዘ : ንጉሥ : ያምጽእም : ለፊልጶስ : እንዘ : ያወፅዕ : አጋ  
 ንንተ : ረከብዎ : ወሰቤሃ : ነሥእም : ምስለ፲ወ፩ : መምህራ[ን] : ደቂቁ : 10  
 ወአብጽሕዎ : ጎበ : ንጉሥ \* ወሶበ : በጽሐ : ጎበ : ንጉሥ : ይቤሎ :  
 ይእዜኒ : ኢትሰምዕኑ : ቃልየ : በእንተ : ጌና \* ወይቤሎ : ፊልጶስ :  
 ኢሰማዕከኑ : ዘይቤ : መጽሐፍ : ወኢትጎበሩ : ምስለ : አሕዛብ : እለ :  
 ይብሉ : ንብላዕ : ወንስተይ : ጌሠመ : ንመውት \* ወካዕበ : ይቤ : ትግ  
 ሁ : ወኢትሰዓሩ : ጸመ : በአመክንዮ : በዓላት : እስመ : ቀዳሚኒ : ዘተሰ 15  
 ደድኩ : አነ : ውእቱ : በእንተ : ዝንቱ : ነገር : ወአንተሂ : አንተ : ዘሰደ  
 ድከኒ : በእንተ : ሃይማኖት : ወኢተመየጥከ : እምስሕተትከ : ወአነሂ :  
 ኢወለጥኩ : እምሃይማኖትየ : ወእምግዕዝየ : ዘቀዳሚ : ዘፈቀድከ : ግበ  
 ር : ላዕሌየ \* ወሰቤሃ : አዘዘ : ንጉሥ : ይሰድዎ : ለብፁዕ : እምታዕካሁ :  
 ወያንብርዎ : ማዕከለ : ደሴት : ዘሀለወት : ውስተ : በሕር : ዘይ : እስከ : 20  
 ይትመየጥ : ጎበ : ዘፈቀደ : ንጉሥ \* ወለእመስ : ኢሰምዓ : ትእዛዘ :  
 ንጉሥ : ይሙት : በህየ : እኩየ : ሞተ \* ወእምዝ : ነሥእም : ለአቡነ :  
ፊልጶስ : ወአብጽሐሙ : ህየ : ሞቅሕዎ : በመዋቅሕት : ወነበረ : ህየ :  
 እንዘ : ሙቁሕ : ፮ አውራኃ \* ወገብረ : እግዚአብሔር : ዲበ : እደዊሁ :  
 ተአምራተ : ወመንክራተ : እስከ : ከሉ : ዘጸውዓ : ስሞ : ወተአመነ : በ 25  
 ጸሎቱ : የሐዩ : እምከሉ : ደዌሁ : ወእምተአምራቲሁ : ወመንክራቲሁ :  
 ለአቡነ : ፊልጶስ : ዘገብረ : እንዘ : ሀሎ : በዝዋይ \* ወሀሎ : በአንቀጸ :

ይእቲ፡ ባሕር፡ ፩ ተንባላታዊ፡ ዘኢየሱስ፡ በክርስቶስ፡ ወሀለዎ፡ ፩  
 ወልድ፡ ዘአኅዘ፡ ጋኔን፡ ወጥቀ፡ ያኡብዶ፡ ወብዙኃን፡ ዓቃብያን፡ ሥራ  
 ይ፡ ስዕኑ፡ ፈውሶቶ \* ወአሐተ፡ ፅለተ፡ ጸርሐ፡ በአፈ፡ ውእቱ፡ ወል  
 ድ፡ እንዘ፡ ይብል፡ ለእመ፡ ኢመጽአ፡ ሙቁሕ፡ ፊልጶስ፡ ኢይወፅእ \*  
 5 ወሶበ፡ ሰምዓ፡ ዘንተ፡ ቃለ፡ እምአፈ፡ ውእቱ፡ ወልድ፡ ተንሥአ፡ አቡ  
 ሁ፡ ተንባላታዊ፡ ለውእቱ፡ ወልድ፡ ዘአኃዘ፡ ጋኔን \* ወኃሠሠ፡ ኅበ፡  
 ሀሉ፡ አቡነ፡ ፊልጶስ፡ ወረከቦ፡ ለቅዱስ፡ እንዘ፡ ሙቁሕ፡ እገሪሁ፡ በመ  
 ዋቅሕተ፡ ሐፂን \* ወይቤሉ፡ ተንባላታዊ፡ ርድኣኒ፡ ኦአባ፡ ወነዓ፡  
 ምስሌየ፡ እስመ፡ ለወልድየ፡ አኅዘ፡ ወያዓብዶ \* ወይቤሉ፡ አቡነ፡  
 10 ፊልጶስ፡ ኢይክል፡ ሐዊረ፡ እስመ፡ ሙቁሕ፡ አነ \* ወይቤሉ፡ ተንባላ  
 ታዊ፡ ለእመሰ፡ ኢመጻእክ፡ ምስሌየ፡ ይመውት፡ ወልድየ፡ ወይቤሉ፡  
 አቡነ፡ ፊልጶስ፡ መጸእየኒ፡ ለእመ፡ ኢአመንክ፡ በሃይማኖተ፡ ክርስቶ  
 ስ፡ ኢይትፈወስ \* ወይቤሉሙ፡ ሶበሰ፡ ተፈወሰ፡ ወልድየ፡ በጸሎ  
 ትክ፡ እገብር፡ ነሉ፡ ዘትቤለኒ \* ወሶቤሃ፡ ነሥአ፡ ቅዱስ፡ ማየ፡ ተ  
 15 ሐፅበ፡ እደዊሁ፡ ወወሀቦ፡ ለተንባላታዊ \* ወይቤሉ፡ ሑር፡ ርቅዮ፡  
 ለወልድክ፡ እንዘ፡ ትብል፡ በስመ፡ ክርስቶስ፡ ወልድ፡ እግዚአብሔር፡  
 ሕያው፡ ዘተወልደ፡ እምቅድስት፡ ድንግል፡ ማርያም፡ ዓለ፡ አንተ፡ ጋ  
 ኔን፡ ይቤለክ፡ ፊልጶስ፡ ሙቁሕ፡ በእንተ፡ ስሙ፡ ቅዱስ \* ወበጊዜ፡  
 ሐይወ፡ ውእቱ፡ ሕፃን፡ ነዓ፡ ኅቤየ፡ ከመ፡ ትጠመቅ፡ በስመ፡ አብ፡  
 20 ወወልድ፡ ወመንፈስ፡ ቅዱስ፡ ምስለ፡ ውእቱ፡ ወልድክ፡ ወብእሲትክ፡  
 ወነሉ፡ ሰብአ፡ ቤትክ \* ወሶበ፡ በጽሐ፡ ተንባላታዊ፡ ኅበ፡ ማኅደሩ፡  
 ረከቦ፡ ለወልዱ፡ እንዘ፡ ይጌምድ፡ ሥጋሁ፡ በአፅባብ \* ርእዮ፡ ውእቱ፡  
 ጋኔን፡ ለአቡሁ፡ ፀዊር፡ ማየ፡ ወተሐፅበ፡ ቦቱ፡ ቅዱስ፡ ፀርሐ፡ ውእ  
 ቱ፡ ጋኔን፡ በአፈ፡ ውእቱ፡ ወልድ፡ እንዘ፡ ይብል፡ ኦፊልጶስ፡ እስመ፡  
 25 አውፃእከኒ፡ ቅድመ፡ እምወልደ፡ ማሪት \* ወሶበ፡ ሰደድከኒ፡ እምኔሁ፡  
 ኅደጉ፡ ለክ፡ ውእተ፡ ሀገረ፡ ወጉየይኩ፡ እስክ፡ ዝየ፡ ወጉይየ፡ አክ፡  
 ዘቦእኩ፡ ውስተ፡ ቤተ፡ ምእመናን፡ አላ፡ ቦእኩ፡ ውስተ፡ ቤተ፡ ተንባ

ላት ፡ ምንተ ፡ አብል ፡ ባሕቱ ፡ ኢታውዕየኒ ፡ በእሳተ ፡ ጸሎትክ ፡ ለልዩ ፡  
 እወዕአ ፡ ለከ፡ፍጡነ \* ወሶበ ፡ ሰምዓ ፡ ውእቱ ፡ ተንባላታዊ ፡ ዘንተ ፡ ቃለ ፡  
 እምቃለ ፡ ጋኔን ፡ ረቀዮ ፡ ለወልዱ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ እረቅየክ ፡ በስመ ፡  
 ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘይሰብክ ፡ ቦቱ ፡ ፊልጶስ \* ወሶቤሃ ፡ ወፅአ ፡  
 ጋኔን ፡ እምውእቱ ፡ ወልድ ፡ እንዘ ፡ ያንበለብል ፡ አምሳለ ፡ እሳት ፡ ወድ 5  
 ኅረዝ ፡ ጠፍአ ፡ ከመ ፡ ጢስ \* ወፅአ ፡ ውእቱ ፡ ጋኔን ፡ ሶቤሃ ፡ እምውእ  
 ቱ ፡ ወልድ ፡ ኮነ ፡ ከመ ፡ ... (?) ፡ ወድኅረ ፡ ሕቀ ፡ ነቅሃ ፡ ወወሀብም ፡ ዘይበ  
 ልዕ ፡ ወሐይወ ፡ በይእቲ ፡ ሰዓት \* ወሶበ ፡ ፈቀደ ፡ ውእቱ ፡ ተንባላታዊ ፡  
 ከመ ፡ ይጠመቅ ፡ ምስለ ፡ ኹሉ ፡ ሰብአ ፡ ቤቱ ፡ መጽኡ ፡ አዝማዲሁ ፡ ወ  
 ይቤልዎ ፡ በምክንያተ ፡ ዝንቱ ፡ ንስቲት ፡ ግብር ፡ ለምንት ፡ ተኃድግ 10  
 ሃይማኖተክ \* ወበእንተዝ ፡ ኅደገ ፡ ሐዊረ ፡ ኅበ ፡ አቡነ ፡ ወኢአምነ ፡  
 በክርስቶስ \* ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ሰይጣን ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ከመ ፡ ኢአምነ ፡  
 በክርስቶስ ፡ ውእቱ ፡ ተንባላታዊ ፡ ነሥአ ፡ <sup>f. 180</sup> ፯ አጋንንተ ፡ እለ ፡ የአክዩ ፡ እ  
 ምቀዳሚ ፡ ወኅደሩ ፡ ላዕለ ፡ ወልዱ ፡ ወብእሲቱ ፡ ወኹሉ ፡ ሰብአ ፡ ቤቱ \*  
 ወበከየ ፡ ውእቱ ፡ ተንባላታዊ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ሶበኒ ፡ ሑርኩ ፡ ኢይትዊክ 15  
 ፈኒ ፡ እስመ ፡ ኢገበርኩ ፡ ትእዛዝ ፡ ዘይቤለኒ ፡ ንሣእ ፡ ጥምቀተክ ፡ ዘክር  
 ሱቶስ \* ወኃሠሠ ፡ ምክንያተ ፡ ካልአ ፡ ከመ ፡ ያምጽእ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡  
 ውእቱ ፡ ተንባላታዊ ፡ እሑር ፡ ወእበሉ ፡ አበየ ፡ ውእቱ ፡ ጋኔን ፡ ከመ ፡  
 ይኅድኅ ፡ ለወልድየ ፡ ኅድግሰ ፡ ከመ ፡ ይፃእ ፡ እምኔሁ ፡ ብእሲት ፡ እብድ  
 ተ ፡ ወኹሉሙ ፡ ሰብአ ፡ ቤትየ \* ወነሢአ ፡ ዘንተ ፡ ምክረ ፡ ዘኢኮነ 20  
 እሙነ ፡ ሐረ ፡ ኅበ ፡ ቅዱስ ፡ ፊልጶስ ፡ ውእቱ ፡ ተንባላታዊ ፡ ወዜነዎ ፡  
 ዘከመ ፡ ንቤ ፡ ቅድመ \* ወሶቤሃ ፡ አእመረ ፡ በመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ቅዱስ ፡  
ፊልጶስ ፡ ዘኅዱር ፡ ላዕሌሁ ፡ ወይቤሉ ፡ ለውእቱ ፡ ተንባላታዊ ፡ ለምንት ፡  
 ትትናገረኒ ፡ በኒጣነ ፡ ነገር ፡ ወበቃል ፡ እንዘ ፡ ትኔሱ ፡ ይመስለከኑ ፡ ዘኢ  
 የአምር ፡ ብክ ፡ እስመ ፡ ኅቤየ ፡ ሀሉ ፡ መንፈስ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘየአም 25  
 ር ፡ ኅቡአተ ፡ ወይከሥት ፡ ኹሉ ፡ ዘልብ ፡ ስግዕ ፡ አወልደ ፡ ኅጉል ፡ አ.  
 ይቤሉከኑ ፡ አወልደ ፡ ኃጉል ፡ አዝማዲክ ፡ በምክንያተ ፡ ዝንቱ ፡ ንስቲ

ት ፡ ነገር ፡ ለምንት ፡ ተኃድግ ፡ ሕገ ፡ አቡክ ፡ ወሶበ ፡ ሰማዕክ ፡ ዘንተ ፡ ቃ  
 ለ ፡ ኅደገ ፡ መጸአ ፡ ኅቤዩ \* ወበእንተዝ ፡ አብሐሙ ፡ እግዚአብሔር ፡  
 ለአጋንንት ፡ ይኅድሩ ፡ ውስተ ፡ ቤትክ ፡ እስመ ፡ ነሉ ፡ ይትፈደይ ፡ በክ  
 መ ፡ ገብረ \* ወሶበ ፡ ሰምዓ ፡ ዘንተ ፡ ቃለ ፡ ውእቱ ፡ ተንባላታዊ ፡ ወድ  
 5 ቀ ፡ በገጹ ፡ ወሰገደ ፡ ቅድሚሁ ፡ ለአቡነ ፡ ፊልጶስ ፡ ወይቤሉ ፡ ስረይ ፡  
 ሊተ ፡ ኦአባ ፡ ኢያእመርኩ ፡ ከመ ፡ አንተ ፡ ተአምር ፡ ነሉ ፡ አምሳለ ፡  
 እግዚአብሔር ፡ ዘዩአምር ፡ ኅቡአተ ፡ ዘሀሉ ፡ ውስተ ፡ ልበ ፡ ስብእ \*  
 ወባሕቱ ፡ ግበር ፡ ላዕሌዩ ፡ ምሕረተ ፡ እምይእዚሰ ፡ ነሉ ፡ ዘትቤለኒ ፡ እገብ  
 10 ር ፡ ወኢይትዓደው ፡ እምትእዛዝክ \* ወይቤሉ ፡ አቡነ ፡ ፊልጶስ ፡ ለው  
 እቱ ፡ ተንባላታዊ ፡ እፎ ፡ ታስተማስለኒ ፡ ከመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለዘከማ  
 ክ ፡ ስብእ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ መሪት ፡ ወሐመድ ፡ ዘተሞቃሕኩ ፡ በእንተ ፡  
 ክርስቶስ ፡ እንዘ ፡ እሰብክ ፡ ሃይማኖተ ፡ በስሙ \* ወባሕቱ ፡ ዑቅ ፡ ርእ  
 ሰክ ፡ ቀዳሚ ፡ ሐሰውክ ፡ ኢተአብስ ፡ ዳግመ ፡ ኢይርክብክ ፡ ዘዩአኪ ፡  
 እምዝ \* ወዘንተ ፡ ብሂሉ ፡ ነሥአ ፡ ማዩ ፡ ወተሐፅበ ፡ እደዊሁ ፡ ወእገ  
 15 ሪሁ ፡ ሙቁሐ \* ወይቤሉ ፡ ሑር ፡ ርቅዮ ፡ ከመ ፡ ቅዳሚ ፡ ነሢአክ ፡ ማዩ ፡  
 ወሐረ ፡ ውእቱ ፡ ተንባላታይ ፡ በፍሥሐ ፡ ወረከበሙ ፡ ለብእሲቱ ፡ ወለ  
 ውሉዱ ፡ ወለሰብእ ፡ ቤቱ ፡ እንዘ ፡ ይትናሰኩ ፡ ከመ ፡ አክልብት ፡ በበይ  
 ናቲሆሙ \* ወቆመ ፡ ኅበ ፡ አንቀጸ ፡ ቤቱ ፡ ወአቅደመ ፡ ጸውዖ ፡ እንዘ ፡  
 ይብል ፡ በስመ ፡ አብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ዘዩአምን ፡ ቦቱ ፡  
 20 ፊልጶስ ፡ አነኒ ፡ አመንኩ ፡ ቦቱ ፡ ፃኡ ፡ እምቤትዮ ፡ አመናፍስት ፡ ርኩሳን \*  
 ወዘንተ ፡ ብሂሉ ፡ ረቀዮሙ ፡ ለኩሉሙ \* ወሶቤሃ ፡ ጎዩ ፡ ሰጅጣናት ፡  
 እምኔሆሙ ፡ ወከነ ፡ ዛህን ፡ ውስተ ፡ ውእቱ \* ወእምድኅረዝ ፡ ነሥአ  
 ሙ ፡ ውእቱ ፡ ተንባላታዊ ፡ ለብእሲቱ ፡ ወለደቂቁ ፡ ወለኩሉሙ ፡ ሰብአ ፡  
 ቤቱ ፡ ወሐረ ፡ ኅበ ፡ አቡነ ፡ ፊልጶስ ፡ ወሶበ ፡ በጽሑ ፡ ኅቤሁ ፡ አምኑ ፡ በእግ  
 25 ዚእነ ፡ ወአጥመቆሙ ፡ ለኩሉሙ ፡ ወአዘዘሙ ፡ ከመ ፡ ይትመጠዉ ፡ ሥ  
 ጋሁ ፡ ወደሙ ፡ ለክርስቶስ ፡ ወተመጠዖሙ ፡ ቍርባነ ፡ አተዉ ፡ በሰላም ፡  
 ውስተ ፡ አብያቲሆሙ ፡ ወነበሩ ፡ እስክ ፡ ዕለተ ፡ ሞቶሙ ፡ በአሚነ ፡ ክር

ስቶስ \* ወእምድኅረ፡ አብዕዎ፡ ውስተ፡ ደሴተ፡ ዝዋይ \* ወሶበ፡ ተ  
ፈጸሙ፡ ጂ አውራኅ፡ እንዘ፡ ሙቁሕ፡ ውእቱ \*  
f. 191

ምዕራፍ፡ ፲፱ ወፈነወ፡ ንጉሥ፡ ላዕካነ፡ ከመ፡ ያምጽእዎ፡ ለአ  
ቡነ፡ ፊልጶስ፡ ወሶበ፡ አብጽሕዎ፡ ይቤሉ፡ ንጉሥ፡ ይእዜኒ፡ ኢተኅብ  
ርኑ፡ ምስሌዩ፡ ወይቤ፡ በምንት፡ ምክንያት፡ አኅብር፡ ምስለ፡ ዘትቤ፡ 5  
ብልዑ፡ ረቡዓ፡ ወዓርበ፡ እምእኅበር፡ ምስሌክ፡ እንዘ፡ ሀሉክ፡ በዘከመ  
ዝ፡ ግብር፡ ይኔይሰኒ፡ መዊት \* ወሰሚዎ፡ ንጉሥ፡ ተምዓ፡ ወይቤ፡  
ላዕለ፡ ፊልጶስ፡ ወላዕለ፡ ከሉሙ፡ ሰብእ፡ ርቱዓነ፡ ሃይማኖት፡ እለ፡ ኅ  
ብሩ፡ ምስለ፡ አቡነ፡ ወአዘዘ፡ ንጉሥ፡ ከመ፡ ይትሌለዩ፡ ወይቤ፡ ረዓ፡  
ሐራ፡ ዚአዩ፡ እምእሉ፡ ሰብእ፡ እለ፡ የኃብሩ፡ ምስለ፡ ዝ፡ መነኮስ፡ ከመ፡ 10  
ንትቃተል፡ ምስለ፡ እሉ፡ ሰብእ፡ ዘኮኑኒ፡ ዕድወ፡ በምክረ፡ ዝንቱ፡ መ  
ነኮስ \* ወሶቤሃ፡ ወረዓ፡ እሉ፡ ርቱዓነ፡ ሃይማኖት፡ ተቀጺሉሙ፡ ቅ  
ራፈ፡ ዕዕ፡ እንዘ፡ ይብሉ፡ ንሕነ፡ ሕዝበ፡ እግዚአብሔር = ወሐራ፡ ንጉ  
ሥኒ፡ ወረዓ፡ ተቀጺሉሙ፡ ምርዋዩ፡ እንዘ፡ ይብሉ፡ ንሕነ፡ ሐራ፡ ን  
ጉሥ፡ ወኮነ፡ ጉልቂ፡ ሕዝበ፡ እግዚአብሔር፡ ፲፻፱፡ ወሐራ፡ ንጉሥ፡ 15  
ኮኑ፡ ፫፻፱፡ ወአዘዘ፡ ንጉሥ፡ ያምጽኡ፡ ሉቱ፡ ፈረሰ፡ ከመ፡ ይፀዓን፡  
ለተቃተሉ \* ወሶቤሃ፡ ተንሥአት፡ ንግሥት፡ ወቦአት፡ እንዘ፡ ትረ  
ውጽ፡ ውስተ፡ ደብተራሁ፡ ወአልባሲሁ፡ ስጡጥ፡ ወአኅዘቶ፡ ወትቤ  
ሉ፡ እሙንኑ፡ ትቤ፡ እትቃተል፡ ምስለ፡ ሕዝበ፡ እግዚአብሔር፡ ኢይ  
ዔኒ፡ ዝንቱ፡ ነገር \* ወሶበ፡ ትቤሉ፡ ዘንተ፡ ኅደገ \* ወምንተ፡ እገ  
ብር፡ ዘንተ፡ መነኮስ፡ እመኒ፡ ኃደግዎ፡ ያስሕት፡ ከሉ፡ ሕዝበ፡ ወይ  
መይጦሙ፡ መንጌሌሁ፡ አላ፡ ይሰደድ፡ ወኢይንበር፡ ውስተ፡ ታዕካዩ፡  
ወምኔታት፡ ዚአሁ \* ወእምዝ፡ አዘዘ፡ ያውርድዎ፡ ሀገረ፡ ዳሞት፡  
እንተ፡ ትሰመይ፡ ግግስቄ፡ (F) ዘይእቲ፡ ሀገረ፡ አረግውያን፡ ወይቤ፡ አብ  
ጺሐክሙ፡ ዝዩ፡ ቅትልዎ፡ ወናዕርፍ፡ እምኔሁ \* ወወሰድዎ፡ ለቅዱስ፡ 25  
ፊልጶስ፡ በጊዜ፡ አዘዘ፡ ንጉሥ፡ ኅበ፡ ይእቲ፡ ሀገር፡ ዘቅድመ፡ ዘከርነ፡  
ስግ \* ወነበረ፡ ሀዩ፡ ፩ ዓመተ፡ እንዘ፡ ይሰብክ፡ ውስቲታ፡ ቃለ፡

ሃይማኖት \* ወአሐተ፡ ዕለተ፡ ፊልጶስ፡ ብፁዕ፡ ሙራደ፡ ዓቀብ፡ ደማ  
 ስቆ፡ ተዳዳቆ፡ ፩ ፈይቃዊ፡ እምነ፡ ጸሊማነ፡ ገጽ፡ አረማውያን \* ወነ  
 ሢኦ፡ ነፍተ፡ ወወልታ፡ ወመጽአ፡ እንዘ፡ ይሰርር \* ወቀርብ፡ አንጸረ፡  
 ቅዱስ፡ ፊልጶስ፡ ወሶቤሃ፡ ባረክ፡ ላዕሌሁ፡ ቅዱስ፡ በትእምርተ፡ መስ  
 5 ቀል፡ እንዘ፡ ይብል፡ እግዚአብሔር፡ ያኅሥርክ፡ ወይረሲክ፡ ለጀክፍል፡  
 ወበውእቱ፡ ጊዜ፡ ሠረረ፡ ውእቱ፡ ጸሊም፡ ወፈቀደ፡ ይደርቢ፡ ነፍቶ፡  
 ላዕለ፡ ቅዱስ፡ እንዘ፡ ይወርድ፡ ተከፍለ፡ ለጀእንዘ፡ እኑዝ፡ ነፍተ፡  
 በየማነ፡ እዴሁ፡ ወወልታ፡ በፀጋመ፡ እዴሁ፡ ተሰቅለ፡ ላዕለ፡ መንፈቀ፡  
 ሥጋሁ፡ ወመንፈቀ፡ ሥጋሁ፡ ምስለ፡ አእጋሪሁ፡ ተኃድገ፡ ዲበ፡ ምድ  
 10 ር \* ወሶቤሃ፡ ከልሀ፡ ውእቱ፡ ርጉም፡ እንዘ፡ ይብል፡ ሐለይኩ፡ አኅ  
 ሥ፡ ሞተ፡ ላዕለ፡ ቅዱስ፡ እግዚአብሔር፡ ረከበኒ፡ ዝኩሉ \* ወዘንተ፡  
 ብሂሉ፡ ተነጽሐ፡ ወሞተ \* ወፈርሁ፡ ነፍሱሙ፡ መሐይምናን፡ እለ፡  
 ርእዩ፡ ወሰምዑ፡ ወሰብሕዎ፡ ለእግዚአብሔር፡ ዘይገብር፡ ተአምረ፡  
 ወመንክረ፡ በእደ፡ ገብሩ፡ ቅዱስ፡ አቡነ፡ ፊልጶስ \*

f. 182

15 ምዕራፍ፡ ፲፬ ወእምድኅረ፡ ፩ ዓመት፡ መጽአ፡ ጳጳስ፡ እምብሔ  
 ረ፡ ግብጽ፡ ዘይሰመይ፡ አባ፡ ሰላማ \* ወበጸሐ፡ አስተጋብሮም፡ ለኩ  
 ሉሙ፡ ስዩማነ፡ ቤተ፡ ክርስቲያን \* ወይቤሉ፡ ለንጉሥ፡ አይቲ፡ ሀሉ፡  
 ጳጳስ፡ ሊቀ፡ ከሀናት፡ ወቀዳሚ፡ ሰማዕት፡ እስመ፡ መንፈስ፡ ቅዱስ፡  
 ኂሩተ፡ ዚአሁ፡ በአፈ፡ አባ፡ ያዕቆብ፡ ጳጳስ፡ እንዘ፡ ይብል፡ ትረ  
 20 ክብ፡ ብእሴ፡ እግዚአብሔር፡ ዘስሙ፡ ፊልጶስ፡ ዓምዳ፡ ወድዳ፡ ለቤ  
 ተ፡ ክርስቲያን፡ ቅድስት፡ ዘበእንቲአሁ፡ ይወርድ፡ ዝናም፡ ዲበ፡ ምድ  
 ር፡ ወይሁብ፡ ፍሬ፡ ዕፅወ፡ ገዳም፡ ወይትወሀብ፡ በረከት፡ ሀሊብ፡ ወመ  
 ዓር፡ ወእክል፡ ለትዝምደ፡ ሰብእ፡ ወሣዕር፡ ለእንስሳ፡ ወእመሰ፡ ኢሀ  
 ሉ፡ ውስቲታ፡ ለብሔረ፡ ኢትዮጵያ፡ እማሰነት፡ ነላ፡ ሀገር \* ወባሕቱ፡  
 25 ጸሎተ፡ ዚአሁ፡ ውክፍት፡ ከመ፡ ዕጣን፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ ተዓ  
 ቅባ፡ እመናስው \* አንተኒ፡ አንጉሥ፡ ነሉ፡ ዘይቤለክ፡ ግብር፡ ወኢ  
 ትትዓደው፡ እምቃሉ፡ እስመ፡ ሢሞ፡ መንፈስ፡ ቅዱስ፡ ከመ፡ ጴጥሮስ፡

ርእሰ ሐዋርያት ፡ ርእሰ ፡ ርእሰ ሳን ፡ ወሊቀ ፡ ጳጳስኒ ፡ ይቤላኒ ፡ ብፁዕ ፡  
 ዘተሐውር ፡ ከመ ፡ ትትራከቦ ፡ ለቅዱስ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፊልጶስ ፡ እስ  
 መ ፡ እሬኢ ፡ ወትረ ፡ ዘለለሰዓቱ ፡ እንዘ ፡ ይወርድ ፡ ላዕሌሁ ፡ መንፈስ ፡  
 ቅዱስ ፡ ወ፫ ፡ አክሊላት ፡ እንዘ ፡ ያነብሩ ፡ መላእክት ፡ ዲቦ ፡ ርእሰ ፡ ብፁ-  
 ዕ ፡ ውእቱ ፡ ዘረከቦ ፡ ክፍለ ፡ ከመ ፡ የአምኅ ፡ እደዊሁ ፡ ወእገሪሁ \* 5  
 አይቲ ፡ ሀሎ ፡ ጽንዓ ፡ ሀገር ፡ ወጥቅመ ፡ ሃይማኖት ፡ ወፈዋሴ ፡ ዱያን \*  
 አይቲ ፡ ሀሎ ፡ ጽንዓ ፡ ድኩማን ፡ ወናዛቤ ፡ ኅዙዛን = አይቲ ፡ ሀሎ ፡ አቦ ፡  
 እንላ ፡ ማውታ ፡ ወፈጻሚ ፡ ተጽናሶን ፡ ለዕቤራት ፡ ወፈታሐ ፡ በጽድቅ ፡  
 ወበርትዕ ፡ ለግፋዕ ፤ ዘንተ ፡ ነሎ ፡ ወዘይመስሎ ፡ ሶቦ ፡ ይቤሎ ፡ ጳጳስ ፡  
 ለንጉሥ ፡ ደንገፀ ፡ ወተደመ = ወእምዝ ፡ ይቤሎ ፡ ንጉሥ ፡ ለጳጳስ ፡ ሶቦ ፡ 10  
 ከነ ፡ ውእቱ ፡ ፊልጶስ ፡ ተዋሃኤ ፡ በነገር ፡ ወአቦየ ፡ ትእዛዝየ ፡ አነ ፡ ሰደ  
 ድክዎ ፡ እመንበሩ \* ወአዘዝኩ ፡ ያንብርዎ ፡ ውስተ ፡ ካልእ ፡ ሀገር ፡  
 ዘሀለወት ፡ ታሕተ ፡ ቅኔየ \* ወይቤ ፡ ጳጳስ ፡ ኢይትከሃለኒ ፡ ሠሪዓ ፡ ግብ  
 ር ፡ ዘከሀነት ፡ ዘእንበለ ፡ ይብጻሕ ፡ ፊልጶስ \* ወሶቤሃ ፡ ፈነወ ፡ ንጉሥ ፡  
 ላዕካነ ፡ ከመ ፡ ያምጽእዎ ፡ ወረከብዎ ፡ ላዕካን ፡ ሀገረ ፡ ደማስቄ ፡ እንዘ ፡ 15  
 ይሚሀር ፡ ሕዝቦ ፡ ወነሥእዎ ፡ ለቅዱስ ፡ ፊልጶስ ፡ ላዕካነ ፡ ንጉሥ ፡ ወአ  
 ብጽሕዎ ፡ ኅቦ ፡ ታዕካሁ \* ወንጉሥኒ ፡ ለአከ ፡ ኅቦ ፡ ጳጳስ ፡ ከመ ፡ ይም  
 ጻእ ፡ ኅቤሁ ፡ ለተራክቦ \* ወመጽአ ፡ ጳጳስ ፡ ኒ ፡ ወሥዩማን ፡ ቤተ ፡ ክ  
 ርስቲያን ፡ ወረከቦ ፡ ለአቡነ ፡ ፊልጶስ ፡ ወተእምኖ ፡ በእምኃ ፡ መንፈሳ  
 ዊት \* ወድኅረዝ ፡ ገብሩ ፡ ገብኤ ፡ ዓቢየ \* ወይቤሎሙ ፡ ጳጳስ ፡ ወአ  
 ቡነ ፡ ፊልጶስ ፡ ወለኩሎሙ ፡ ስዩማን ፡ ነሎ ፡ ዘአሰረ ፡ አባ ፡ ያዕቆብ ፡  
 ፈትሐ ፡ ሊተ ፡ ውእቱ \* ወይእዚኒ ፡ ኅብሩ ፡ ምስለ ፡ ንጉሥ ፡ በሕገ ፡ ሃይ  
 ማኖት ፡ ርትዕት = ወተንሥአ ፡ ብፁዕ ፡ ፊልጶስ ፡ ወይቤሎ ፡ ለጳጳስ ፡ ለእ  
 መ ፡ ከነ ፡ ርቱዓ ፡ ሃይማኖት ፡ ነኅብር ፡ ወለእመ ፡ ከነ ፡ ዘያበጥል ፡ ሃይማ  
 ኖተ ፡ በእንተ ፡ ፍርሃተ ፡ መንግሥቱ ፡ ኢነኅብር ፡ ወግዘተኒ ፡ አባ ፡ ያዕቆ  
 ብ ፡ አከ ፡ ዘአውገዝ ፡ ባሕቲቱ ፡ አላ ፡ እምቅድመ ፡ ያዕቆብ ፡ ጳጳስ ፡ አው  
 ገዙ ፡ ሐዋርያት ፡ እንዘ ፡ ይብሎ ፡ ነሎ ፡ ዘይስዕር ፡ ጸመ ፡ ማወረቡዕ ፡ ወ



ዓርብ፡ ለእመ፡ ኮነ፡ ጳጳስ፡ አው፡ ሊቀ፡ ጳጳሳት፡ ይሠዓር፡ እመዓርጊሁ፡  
 ወለእመ፡ ኮነ፡ ኤጲስ፡ ቆጶስ፡ አው፡ ቀሲስ፡ አው፡ ዲያቆን፡ አው፡  
 ንጉሥ፡ ይትመተር፡ እምሢመቱ \* ወለእመ፡ ኮነ፡ ሕዝባዊ፡ ይሰደድ፡  
 እስመ፡ ናሁ፡ ይቤለን፡ ንጉሥ፡ ሠዓሩ፡ ረቡዓ፡ ወዓርብ፡ በአመክንዮተ፡  
 5 ጌና \* ወይቤ፡ ጳጳስ፡ ዘንተሰ፡ ኢይቤ፡ አነኒ፡ ብልዑ፡ እስመ፡ ግዘት፡  
 ውእቱ \* ወይቤሎ፡ ንጉሥ፡ ለፊልጶስ፡ እስመ፡ አምጻኤ፡ ነገር፡ አንተ፡  
 ወተቃዋሚ፡ ንጉሥ፡ ለእመ፡ ኅደገ፡ መብልዓ፡ ግበር፡ መሥዋዕተ፡  
 ከመ፡ ርአዮሙ፡ ኪያክ፡ ይኅበሩ፡ ምስሌክ፡ ነፋሱ፡ ሰብእ \* ወይቤሎ፡  
 አቡነ፡ ፊልጶስ፡ ዝንቱስ፡ ይከውነኒ፡ ናርሃተ፡ ንጉሥ \* ኢሲማዕከኑ፡  
 10 ዘይቤ፡ እግዚእነ፡ ዘሰ፡ አምነኒ፡ በቅድመ፡ ሰብእ፡ አነኒ፡ አአምኖ፡ በገ  
 ጸ፡ አቡዮ፡ ዘበሰማያት \* ወዘኒ፡ ኃፈረኒ፡ ወኅፈረ፡ ቃልዮ፡ በቅድመ፡  
 ዛቲ፡ ትውልድ፡ ዘማ፡ ወኃጥእት፡ ወልደ፡ እንለ፡ እመሕያውኒ፡ የኃኖ  
 ሮ፡ አመ፡ ይመጽእ፡ በስብሐቲሁ፡ ወበስብሐተ፡ አቡሁ፡ ዓይኑ፡ የዓቢ፡  
 መሥዋዕተ፡ ጽድቅኑ፡ ወሚመ፡ መብልዕኑ፡ ዘይማሰን ። ወይቤሎ፡  
 15 ንጉሥ፡ ለአቡነ፡ ፊልጶስ፡ ግበር፡ መሥዋዕተ፡ በጽባሕ፡ መብልዓኒ፡  
 ረሲ፡ በጊዜ፡ ዘይከውን፡ በመዋዕለ፡ አጽዋም፡ ወይቤ፡ አቡነ፡ ፊልጶስ፡  
 እፎ፡ ትኤዝዝ፡ ኦንጉሥ፡ መሥዋዕተ፡ እግበር፡ በእንተ፡ ልደት፡ ወመ  
 ብልዓኒ፡ ከመ፡ እኅድግ፡ መብልዓ፡ ዝሰ፡ ነገር፡ ነገረ፡ ዕብድ፡ ውእቱ \*  
 ወሶብ፡ ይቤ፡ ዘንተ፡ አቡነ፡ ፊልጶስ፡ ተንሥኡ፡ ካህናት፡ ዘደብተራ \*  
 20 ወይቤልዎ፡ ለጳጳስ፡ ኢተአምርኑ፡ ኦአቡነ፡ እስመ፡ በሐሳብ፡ ዕብራው  
 ያን፡ ወበሐሳብ፡ ዕርዕ፡ ይከውን፡ ልደት፡ አመ፡ ፳ወ፳ ለታኅሣሥ፡  
 ፫.198 ወበሐሳብ፡ ግብጻውያን፡ ወበግዕዝ፡ ይከውን፡ ልደት፡ አመ፡ ፳ወ፱  
 ለታኅሣሥ፡ ወበእንተዝ፡ ንቤ፡ ንግበር፡ በዓለ፡ በዕለተ፡ ጌና \* ወይቤ፡  
 አቡነ፡ ፊልጶስ፡ ዘንተሰ፡ ዘትቤሎ፡ ዕብራውያን፡ ወሮማውያን፡ ይገብ  
 25 ፋ፡ አመ፡ ፳ወ፳ ወኢይገብሩ፡ አመ፡ ፳ወ፱ እምድኅረ፡ ኃለፈ፡ ልደት ።  
 ወዘንተኒ፡ ለእመ፡ ገብሩ፡ ዕብራውያን፡ ወሮማውያን፡ ኢይገብሩ፡ ፪ ዕ  
 ለተ፡ ዘእንበለ፡ አሕቲ፡ ዕለት፡ በከመ፡ ትቤሎ፡ አንትሙ፡ ንሕነኒ፡

ወግብጻውያን ፡ ንግበር ፡ በከመ ፡ ሐሳብ ፡ ዚኣኑ ፡ እንዘ ፡ አንትሙ ፡ ትከ  
 ውኑ ፡ ስምዓ ፡ ለን ፡ አመ ፡ ጅወጃ ወኢንገብር ፡ አመ ፡ ጅወጃ ለታሕሳሥ ፡  
 ዘእንበለ ፡ ይብጻሕ ፡ ዕለተ ፡ ልደት ፡ ወእሉኒ ፡ ዘዘከርከዎሙ ፡ ኢይገብር ፡  
 ዘእንበለ ፡ አሐቲ ፡ ዕለት ፡ ወንሕነኒ ፡ ኢንገብር ፡ ዘእንበለ ፡ አሐቲ ፡ ዕለት ፡  
 በእፎ ፡ ትብሉ ፡ አንትሙ ፡ ንገብር ፡ ጀ ዕለተ ፡ እስመ ፡ ኢተወልደ ፡ እግ 5  
 ዚኣኑ ፡ ጀ ዕለተ ፡ ዘእንበለ ፡ አሐቲ ፡ ዕለት \* ወሚመ ፡ ትትሀበሉኑ ፡  
 ከመ ፡ ትብሉ ፡ ጀ ዕለተ ፡ ተወልደ \* ወበዝንቱሰ ፡ ኢያበውሐክሙ ፡  
 እግዚእ \* ወሶበ ፡ ይቤ ፡ ዘንተ ፡ አቡነ ፡ ተምዓ ፡ ንጉሥ ፡ ወይቤሉ ፡ ለቅ  
 ዱስ ፡ አንተ ፡ ተቃዋሚ ፡ ለእመ ፡ ኅበርከ ፡ ኅበር ፡ ወለእመ ፡ ኢኅበርከ ፡  
 ተሰደድ ፡ እስመ ፡ ልማድ ፡ ለከ ፡ ተሰደ ፡ ከመ ፡ ኢታስሕት ፡ ከልኣነ = 10  
 ወእምዝ ፡ ተንሥእ ፡ ርሱይ ፡ ፊልጶስ ፡ እምታዕካ ፡ ንጉሥ \* ወበጽሐ ፡  
 ምድረ ፡ ኮሶጌ ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ ምድረ ፡ ጽላልሽ ፡ ምስለ ፡ ጀ አዋልዲሁ ፡  
 መነኮሳይያት ፡ ዘስዋን ፡ መክብዩ ፡ ወኦርኒ ፡ እስመ ፡ ይእቲ ፡ ሀገር ፡ ሀገረ ፡  
 ሙላዶን ፡ ለእማንቱ ፡ ቅዱሳት ፡ ዘተፍሕራ ፡ ለጅምት ፡ ድንግል ፡ ክርስ  
 ቶስ ፡ ንጹሕ ፡ ወበምክንያተ ፡ እሉን ፡ አዋልዲሁ ፡ በመንፈስ ፡ ፈቀደ ፡ 15  
 ይንበር ፡ አቡነ ፡ ፊልጶስ ፡ ኅዳጠ ፡ መዋዕለ ፡ ውስቴታ ፡ እስከ ፡ ይበጽሕ ፡  
 ኅበ ፡ ሀገር ፡ ዘፈቀደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይፈጽም ፡ ባቲ ፡ በድሮ \* ወእም  
 ዝ ፡ ሀለዩ ፡ አቡነ ፡ ፊልጶስ ፡ ከመ ፡ ይፍልስ ፡ እምይእቲ ፡ ሀገር ፡ ወይብ  
 ጻሕ ፡ ኅበ ፡ አዘዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ጸውዖን ፡ ለመክብዩ ፡ ወለኦርኒ ፡ አዋ  
 ልዲሁ ፡ ወተስነአሉን ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ አንስ ፡ አሐውር ፡ ከመ ፡ እፈጽ 20  
 ም ፡ ፈቃደ ፡ አምላኪዩ ፡ ወአንትንሰ ፡ ትተርፋ ፡ ወበዝ ፡ መካን ፡ ትከው  
 ና ፡ ሰማዕተ ፡ ወትፊጽማ ፡ በድረክን ፡ አከ ፡ ባሕቲትክን ፡ ዘትከውና ፡  
 አላ ፡ ሰብእ ፡ ብዙኃን \* ወሶበ ፡ ሆከቶሙ ፡ ፍቅር ፡ አምላካዊት ፡ ይክ  
 ዕዉ ፡ ደሞሙ ፡ ምስሌክን ፡ እስከ ፡ ይውኅዝ ፡ ከመ ፡ ፈለግ ፡ ዘወርኃ ፡ ክረ  
 ምት ፡ ዘንተ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ሉን ፡ ለቅዱሳት ፡ አንስት ፡ መክብዩ ፡ ወኦ 25  
 ርኒ ፡ እስመ ፡ ዩአምር ፡ ነሉ ፡ እምቅድመ ፡ ይኩን ፡ በመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡  
 ዘኅዱር ፡ ላዕሌሁ \* ወዘንተ ፡ ብሂሉ ፡ አቡነ ፡ ፊልጶስ ፡ ሐረ ፡ ፍኖቶ ፡

ወአስተፋንዋሁ፡ መክብዩ፡ ወኦርኒ፡ እንዘ፡ ያውጎዝ፡ አንብዓ \* ወድጎ  
 ረ፡ ሐረ፡ አቡን፡ ፊልጶስ፡ እምህዩ \* ወሶበ፡ ሰምዓ፡ ንጉሥ፡ ከመ፡  
 ነበረ፡ ቅዱስ፡ ምድረ፡ ኮሶጌ፡ እንዘ፡ ይሜሀር፡ ቃለ፡ ሃይማኖት፡ ተመ  
 ልዓ፡ መዓተ \* ወፈነው፡ ሐራሁ፡ ከመ፡ ይቅትሉ፡ ነሎ፡ ሰብአ፡ ኮሶጌ፡  
 5 እደ፡ ወአንስተ አዕሩገ፡ ወሕፃናተ \* ወበጺሖሙ፡ እሎ፡ ሐራ፡ አስተ  
 ጋብኡ፡ ነሎ፡ ሰብአ፡ ኮሶጌ፡ ሀገር \* ወነገርዎሙ፡ ቃለ፡ ዘአዘዘ፡ ንጉ  
 ሥ፡ ወሶበ፡ ሰምዓ፡ ቅዱሳት፡ አንስት፡ መክብዩ፡ ወኦርኒ፡ ተባደራ፡  
 አሐቲ፡ ወአሐቲ፡ ወአጥብዓ፡ ልቦን፡ ከመ፡ ይኩና፡ ሰማዕተ፡ ወይሑ  
 ራ፡ ጎበ፡ ክርስቶስ፡ ዘአፍቀራሁ፡ ወአፍቀርን፡ ወቆማ፡ ቅድመ፡ ሐራ፡  
 10 አለ፡ ተአዘዙ፡ ለቀቲል፡ እምጎበ፡ ንጉሥ \* ወይቤላ፡ ንሕነ፡ አማንያ  
 ት፡ በክርስቶስ፡ ወበሃይማኖተ፡ ብፁዕ፡ ፊልጶስ፡ ርትዕት፡ ዘእንበርዋ፡  
 አበዊነ፡ ሐዋርያት፡ ወንዋይ፡ ጎሩይ፡ ጳውሎስ፡ ዘእንበረ፡ ሥልጣነ፡  
 ግዘት፡ ለትውልድ፡ ዘይመጽእ፡ ከመ፡ ኢይትወከፋ፡ ካልአ፡ ትምህር  
 ተ፡ ዘእንበለ፡ ትምህርቶመ፡ ዘሠምረ፡ ባቲ፡ መንፈስ፡ ቅዱስ \* ጎድ  
 15 ጉሰ፡ ሰብአ፡ መልአከሂ፡ ለእመ፡ መሃረ፡ ከመ፡ ኢይትወከፋ፡ አዘዘ፡  
 ወአውገዘ፡ ሃይማኖተ፡ ንጉሥሰ፡ ኢይትዊከፍ፡ እስመ፡ ጸነት፡ ጎበ፡  
 ፍቅረ፡ መብልዕ፡ በጎዲገ፡ ጸም፡ ዘዓርብ፡ ወረቡዕ፡ ወበጎዲገ፡ ግዘት፡  
 ዘሐዋርያት፡ ወዘኩሎሙ፡ መምህራን፡ ዘቤተ፡ ክርስቲያን፡ ከመ፡ ኢይ  
 ብልዑ፡ ቦቶን፡ በእላ፡ ዕለታት፡ ረቡዕ፡ ወዓርብ፡ በአመክንዮ፡ በዓላት፡  
 20 ዘእንበለ፡ በዓለ፡ ልደት፡ ስቡሕ፡ ዘውእቱ፡ ፳ወ፱ ለታጎሣሥ፡ ወበዓለ፡  
 ጥምቀት፡ ዘውእቱ፡ አመ፡ ፲ወ፩ ለጥር፡ ወበመዋዕለ፡ ጳንጠቄስጤ፡  
 ከመ፡ ይኩን፡ ተውሳከ፡ ፋሲካ፡ ዘውእቱ፡ ትንሣኤሁ፡ ለእግዚእነ፡ ወ  
 ዘተርፈስ፡ እምእላ፡ ዕለታት፡ ዘዘከርኖሙ፡ አመ፡ ሠዓሩ፡ ጸመ፡ በአመ  
 ክንዮ፡ በዓላት፡ ግዘት፡ ውእቱ፡ ወእምንሳተፍ፡ ንሕነ፡ በሃይማኖት፡  
 25 ምስለ፡ ንጉሥ፡ ኃያዴ፡ ግዘት፡ ይኼይሰነ፡ መዊት \* ወዘንተ፡ እንዘ፡  
 ይብላ፡ ሶበ፡ አግሃዳ፡ ሃይማኖቶን፡ ቅዱሳት፡ አንስት፡ መክብዩ፡ ወኦር  
 ኒ፡ ተንሥኡ፡ ሐራ፡ ንጉሥ፡ በመዓት፡ ወመተሩ፡ አርእስቲሆን፡ በሰ

ይፍ ፡ ለእላ ፡ ጌራት ፡ ዘጸንዓ ፡ ከመ ፡ እደው ፡ እንዘ ፡ ድኩማት ፡ እማን  
 ቱ ፡ ወሰብእ ፡ ይእቲ ፡ ሀገር ፡ ሶበ ፡ ነጸሩ ፡ ኪያሆን ፡ ከመ ፡ አጥብዓ ፡ መ  
 ዊተ ፡ በአፈ ፡ መጥባሕት ፡ ወንሕነኒ ፡ ኢንትፈለጥ ፡ እምኔሆን ፡ በሞት ፡  
 ወበሕይወት ፡ እስመ ፡ እሉ ፡ ሱቱፋኒን ፡ በሃይማኖት ፡ ዘመሀረን ፡ አቡን ፡  
ፊልጶስ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ኢንትፋድጉ ፡ ዛተ ፡ ሃይማኖተ ፡ ርትዕተ ፡ እስከ ፡ 5  
 ትበጽሑ ፡ ለሞት ፡ ውእተ ፡ ጊዜ ፡ መተፋ ፡ አርእስቲሆሙ ፡ እሙንቱ ፡  
 ሐራ ፡ በሰይፍ ፡ ዘእንበለ ፡ ይጎድጉ ፡ እደ ፡ ወአንስተ ፡ አዕሩገ ፡ ወሕገና  
 ተ ፡ ወጉልቂ ፡ ሰብእ ፡ ዘቀተሉ ፡ ሐራ ፡ እኒዘሙ ፡ እምአመ ፡ ፫ ለጥቅ  
 ምት ፡ ዘውእቱ ፡ ዕለተ ፡ ሞቶን ፡ ለብዕዕት ፡ መክብዩ ፡ ወለቅድስት ፡ ኦር  
 ኒ ፡ ዘኮና ፡ መርሐ ፡ ጎበ ፡ ፍኖተ ፡ ሕይወት ፡ እስከ ፡ አመ ፡ ፳፱ ለመጋ 10  
 ቢት ፡ የአክሉ ፡ ፺፱ ፡ ወ፺፯ ፡ ፸፱፯ ፡ አኮ ፡ ባሕቲቶሙ ፡ ሰብእ ፡ ኮሶኔ ፡  
 ዘየግክሉ ፡ ዘንተ ፡ አላ ፡ መጽሑ ፡ በተደምሮ ፡ ለነሢአ ፡ አክሊል ፡ ዘስም  
 ዕ ፡ እምባሊ ፡ ወእምደዋሮ ፡ ወእምፈጠጋር ፡ እምወጅ ፡ እምዳሞት ፡  
 ወእምሸዋ ፡ ወእምአምሐራ ፡ ወእምዊፋት ፡ ወእምግድም ፡ ወእምአ  
 ንጎት ፡ ወእምትግሬ ፡ ወእምካልኣት ፡ አጎጉር ፡ አሰተጋብአሙ ፡ ኃይ 15  
 ል ፡ አምላካዊት ፡ ከመ ፡ ይትፈጸም ፡ ቃል ፡ ዘተነበዩ ፡ አቡን ፡ ፊልጶስ ፡  
 አመ ፡ ዜነዎን ፡ ለብዕዕት ፡ መክብዩ ፡ ወለቅድስት ፡ ኦርኒ ፡ ጊዜ ፡ ይትፈ  
 ለጥ ፡ እምኔሆን \* ወድጎረዝ ፡ ጎደጉ ፡ ሐራ ፡ ቀቲለ ፡ በትእዛዘ ፡ ንጉሥ \*  
 ዝኩሉ ፡ ዘኮን ፡ በምክንያተ ፡ አቡን ፡ ፊልጶስ ፡ ርእሰ ፡ እሉ ፡ ማጎበረ ፡ ሰ  
 ማዕት ፡ ቅድመኒ ፡ አመ ፡ ሰደዶ ፡ ለአቡን ፡ ፊልጶስ ፡ ግምደ ፡ ጽዮን ፡ ንጉ 20  
 ሥ ፡ ሶበ ፡ ነጸሩ ፡ ብዙኃ ፡ ኃይለ ፡ ዘይትገበር ፡ በእደዊሁ ፡ ወደመ ፡ ቅ  
 ሥፈቱሂ ፡ ዘኮን ፡ እሳተ ፡ እስከ ፡ አውዓዩ ፡ ደብተራሁ ፡ ለንጉሥ ፡ ብዙኃ  
 ን ፡ ሰብእ ፡ ፈጸሙ ፡ ስምዖሙ ፡ በአፈ ፡ ሰይፍ ፡ ወዙናት ፡ ውሰተ ፡ ሀገር ፡  
 ዘትሰመይ ፡ ሰወን \* ንዜኑ ፡ በዝዩ ፡ እምዜናሆን ፡ ንስቲተ ፡ ለብዕዕት ፡  
 መክብዩ ፡ ወለቅድስት ፡ ኦርኒ ፡ ቅድመኒ ፡ ተወክፋ ፡ ስደተ ፡ ምስለ ፡ አ 25  
 ቡን ፡ ፊልጶስ ፡ ወገብራ ፡ ተአምራተ ፡ በምድረ ፡ ደዋሮ ፡ ዘትሰመይ ፡ ዳራ ፡  
 በሀዩ ፡ ቀተላ ፡ ሰብእ ፡ ዘአጎሠሙ ፡ ላዕሌሆን ፡ ወድጎረ ፡ አንሥአሆሙ ፡

ለእሉ፡ በስእለቶን፡ እስከ፡ ለበዉ፡ ሰብእ፡ ጽንዓ፡ ኃይል፡ ዘሉቶን፡ ወዓዲ፡  
 ድኅረ፡ ተመይጦቶን፡ እምስደት፡ አንቅዓ፡ ማየ፡ በከሶጌ፡ እምኩተሕ፡  
 ይቡስ፡ ከመ፡ ይኩን፡ ፈውሰ፡ ለድውያን፡ ወእስከ፡ ይእዜ፡ ሀሉ፡ እንዘ፡  
 ያርኢ፡ ኃይለ፡ ይትረቀዩ፡ ወይሰትዩ፡ እምኔሁ፡ በአሚን፡ በጸሎተ፡ እላ፡  
 5 ቅዱሳት፡ አንስት፡ መክብዩ፡ ወኦርኒ፡ ወበስእለተ፡ ጌራን፡ ሰማዕት፡ ዘቀ  
 ዳሚ፡ ወዘደኃሪ፡ በእንተ፡ ስሙ፡ እምሐይው፡ ሞተ፡ ዘኃረዩ፡ ይባልሐን፡  
 እግዚአብሔር፡ እምእኩዩ፡ ለሰይጣን፡ ለዓለመ፡ ዓለም፡ አሚን \*  
 ምዕራፍ፡ ፳፡ ንግባዕኬ፡ ኅበ፡ ዜና፡ ገድሉ፡ ለአብ፡ ትሩፍ፡ ወብ

ፀ-ዕ፡ ፊልጶስ = ወእንዘ፡ ይሰደድ፡ አቡነ፡ ፊልጶስ፡ [እም] ንጉሥ፡ በጽሐ፡  
 10 መካነ፡ ፀረብት \* ወፈቀደ፡ ይንበር፡ ኅዳጠ፡ መዋዕለ \* ወይቤልዎ፡  
 ለአባ፡ ደቂቁ፡ ለእመ፡ ነበርክ፡ ዝየ፡ ንፈርሀ፡ እምንጉሥ፡ ከመ፡ ኢይ  
 ቅትለነ፡ በእንቲአክ፡ እስመ፡ ሰማዕነ፡ ዘገብረ፡ እምቅድም \* ወይቤ  
 ሉሙ፡ ብፀ-ዕ፡ ፊልጶስ፡ እመሰ፡ ትፈርሀ፡ አሐውር፡ ለክሙ \* ወእ  
 15 ምዝ፡ ተንሥኦ፡ ወይቤሉሙ፡ ለእለ፡ ምስሌሁ፡ ንዑ፡ ንሑር፡ ኅበ፡  
 ሞሻ፡ እሙንቱኒ፡ እመ፡ ይትጭከፋነ፡ ወለእመስ፡ ኢተወክፋነ፡ እሰነዓ  
 ሉ፡ ለአቡዩ፡ ተክለ፡ ሃይማኖት፡ ወእኤምኅ፡ መቃብር፡ እስመ፡ ተፍጻ  
 ሚትዩ \* ወዘንተ፡ ብሂሉ፡ ሖረ፡ ወበጽሐ፡ ደብረ፡ ሊባኖስ፡ ወእሙ  
 ንቱኒ፡ ይቤልዎ፡ ከመ፡ ቀ[ዳ]ሚ \* ወይቤሉሙ፡ ብፀ-ዕ፡ ፊልጶስ፡ ኢት  
 ኅዝኑ፡ ወለመቃብረ፡ አቡዩሂ፡ ኢይበጽሐ፡ ላዕሌሃ፡ ተመዝበር፡ አሐ  
 20 ውር፡ ለክሙ \* ወባሕቱ፡ ተዓገሡኒ፡ ዘንተ፡ ክረምተ፡ እስከ፡ ዮሐንስ =  
 ወድኅረዝ፡ አሐውር \* ወይቤልዎ፡ ኦአቡነ፡ ኢይኩን፡ ከመዝ፡ እስ  
 መ፡ ንፈርሀ፡ ጥቀ፡ ለእመ፡ ለአክ፡ ንጉሥ፡ ዮም፡ አው፡ ጌሠመ \* ወሰ  
 ሚኦ፡ ዝንተ፡ ሶቤሃ፡ ተንሥኦ፡ አቡነ፡ ፊልጶስ፡ ኅበ፡ መቃብረ፡ አቡነ፡  
 ተክለ፡ ሃይማኖት፡ ጉድጉደ፡ መቃብር፡ ወይቤ፡ ኦአባ፡ እስመ፡ ናሁ፡  
 25 ፈጸምኩ፡ በድርዩ፡ ወአብጻሕኩ፡ መልእክትዩ፡ ወበጽሐኒ፡ ዕድሚዩ፡  
 ለአእርፍ = ወይእዜኒ፡ ተፈለጥኩ፡ እምኔኪ፡ ከመ፡ ኢይትፈለጥ፡  
 ሥጋዩ፡ ምስሌክ፡ ወባሕቱ፡ ትብጽሐኒ፡ በርክትክ፡ ወኢታርኅቀኒ፡ እም

ሕረትከ ። ወዘንተ፡ ብሂሎ፡ ሰዓመ፡ መቃብሮ፡ ለአቡነ፡ ተክለ፡ ሃይማ  
 ናት፡ ወፅአ፡ ወሐረ፡ ወይቤሎሙ፡ ለደቂቁ፡ ስለ፡ ተርፋ፡ በደብር፡  
 ለምይላዜሰ፡ ኢትሬእዩ፡ ሥጋዩ \* ወዘንተ፡ ብሂሎ፡ ሐረ፡ ወበጽሐ፡  
 አባ፡ ገንድና፡ ወኅደረ፡ ህዩ፡ ለሙንቱሰ፡ ኢተቀበልዎ፡ ወኢወሀብዎ፡  
 ምንተኒ፡ ለንዝ፡ ይበልዑ፡ ወይሰትዩ፡ ገቢሮሙ፡ ከብክብ \* ወሰባ 5  
 ፀብሐ፡ ወፅአ፡ አቡነ፡ ፊልጶስ፡ ኅብ፡ ኖኅተ፡ ወቀዊሞ፡ አፍኦ፡ ሰፍሐ፡  
 ለደዊሁ፡ ወጸርሐ፡ ለንዝ፡ ይብል፡ ነጽር፡ ለግዚኦ፡ ዘንተ፡ ግፍዓ፡ ዘገ  
 ብሩ፡ ላዕሌዩ፡ ለሰመ፡ መንፈቁ፡ ግይ፡ ወመንፈቁ፡ ለክል፡ ለምዝ፡  
 ነሱ፡ ኢወሀበኒ፡ ለንዝ፡ ይበልዑ፡ ወይሰትዩ፡ በፍሥሐ፡ አኮ፡ በእንተ  
 ናፍቆ፡ መብል፡ ዘእቤለከ፡ ለግዚኦ \* ወዘንተ፡ ብሂሎ፡ ጸውዖን፡ 10  
 ለአሐቲሁ፡ መበለታት፡ ስለ፡ ኢተደመራ፡ ውስተ፡ ግፍዓ፡ ዘኢሆሙ፡  
 ሃኦ፡ ፍጡነ፡ ኢትንበራ፡ ዝዩ፡ ለስከ፡ ዝዩ፡ ሰሙን ። ወእመሰ፡ ነበርከን፡  
 ዑቃ፡ ላዕለ፡ ርእሰክን ። ወዘንተ፡ ብሂሎ፡ ቅዱስ፡ [ሐረ]፡ ፎኖቶ \* ወእ  
 ምድኅረ፡ ሰሙን፡ መዋዕል፡ ለምዝ፡ ሐረ፡ መጽአ፡ ብድብድ፡ ውስተ፡  
 ይእቲ፡ መካን፡ ወቀተለ፡ ሃወቿ መነኮሳት፡ ዘእንበለ፡ ለንስት፡ ወደቅ \* 15  
 ወብፀ-ዕሰ፡ አቡነ፡ ፊልጶስ፡ ነበረ፡ ምድረ፡ ወለቃ፡ ኅብ፡ ሐነፀ፡ መካን፡  
 አመ፡ ቀዳሚ፡ ስድቱ \* ወእምዝ፡ ኃሠሦ፡ ንጉሥ፡ ለአቡነ፡ ወይቤ፡  
 አይቲ፡ ሐረ፡ ውእቱ፡ መነኮስ \* ወይቤልዎ፡ ህሎ፡ በምድረ፡ ወለቃ፡  
 ወይቤ፡ ንጉሥ፡ ሐሩ፡ አምጽእዎ \* ወአምጽእዎ፡ ሰቤሃ ። ወይቤሎ፡  
 ንጉሥ፡ አይቲ፡ ነበርከ፡ ወይቤ፡ ቅዱስ፡ ፊልጶስ፡ ኢሰግዕከኑ፡ ዘይቤ፡ 20  
 ዳዊት፡ ለእግዚአብሔር፡ በምልዓ \* ወይቤሎ፡ ንጉሥ፡ ምድረሰ፡ ወ  
 ሀበኒ፡ ለእግዚአብሔር፡ ሊተ፡ ወአኮ፡ ለከ \* ወይቤሎ፡ ቅዱስ፡ አቡነ፡  
ፊልጶስ፡ አኮ፡ ለባሕቲትከ፡ ዘወሀበከ፡ ለእግዚአብሔር፡ አላ፡ ለኩልነ፡  
 ወሀበ፡ በከመ፡ ይቤ፡ ዳዊት፡ ወምድረሰ፡ ወሀበ፡ ለእንለ፡ ለመ፡ ሕያው \*  
 ወእምዝ፡ ይቤሎ፡ ንጉሥ፡ ለአቡነ፡ ፊልጶስ፡ ለምንት፡ አንተ፡ ታስት 25  
 ት፡ ወትረ፡ ትእዛዝዩ፡ ለሰመ፡ ነሱሙ፡ ስዩማን፡ ቤተ፡ ክርስቲያን፡  
 ኅብሩ፡ ምስሌዩ፡ ወአንተሰ፡ ተረፍከ፡ ዘኢትትዌከፍ፡ ትእዛዝዩ \* ወይ

ቤሉ፡ ቅዱስ፡ እመሰ፡ ኪያክ፡ ፈሪህዩ፡ እስእር፡ ሕገ፡ እምኮንኩ፡ በከ፡  
 ዘቀዳሚ፡ ገድልዩ፡ አልቦ፡ ዘይእኅዝ፡ እርፈ፡ ወዩሐርስ፡ ድኅሪተ፡ ሊ  
 ተሰ፡ ይኔይሰኒ፡ መዊት፡ እምይትሀበነኒ፡ ምዝጋና \* ወዘንተ፡ ተግኅ  
 ሠ፡ ብሂሉ፡ ተግኅሠ፡ እምገጸ፡ ንጉሥ \* ወሶቤሃ፡ ፈነወ፡ ንጉሥ፡  
 5 ብዙኃ፡ ንዋዩ፡ ብዙኃ፡ ክቡረ፡ ወአምጽኡ፡ ለቅዱስ፡ ላዕካን፡ ንጉሥ፡  
 ወይቤልዎ፡ ንሣእ፡ ለከ፡ ይቤለከ፡ ንጉሥ \* ወዘገብረሰ፡ ዘንተ፡ ንጉ  
 ሥ፡ ከመ፡ ይኒጦ፡ እንዘ፡ ይመስሉ፡ ከመ፡ ይትመዋዕ፡ በዝንቱ፡ ወቅ  
 ዱስሰ፡ ይቤሉሙ፡ ለላዕካን፡ ንጉሥ፡ በልዎ፡ ለመንት፡ ሊተ፡ ንዋይከ፡  
 እስመ፡ ይሴስዩኒ፡ እግዚአብሔር፡ ወይኤርዘኒ፡ ወገብዑ፡ ላዕካን፡ ወዜ  
 10 ነውዎ፡ ለንጉሥ ። ወእምዝ፡ ዳግመ፡ ፈነወ፡ ሉቱ፡ እንዘ፡ ይብል፡  
 ለምንት፡ ተአቢ፡ ነሢአ፡ ንዋይ፡ ዘንጉሥ፡ ኢተአምርኑ፡ ነሉ፡ ዘትበ  
 ልዕ፡ ወዘትትኤረዝ፡ ከመ፡ ከነ፡ ዘንጉሥ \* ወዘንተ፡ ሰሚዖ፡ አቡነ፡  
ፊልጶስ፡ ዘንተ፡ ቃለ፡ ይቤሉሙ፡ ለላዕካን፡ በልዎ፡ ለንጉሥ፡ ኢሰማ  
 ዕከኑ፡ ዘይቤሉሙ፡ እግዚአብሔር፡ ለደቂቀ፡ እስራኤል፡ ወርቅክሙኒ፡  
 15 ተምያን፡ ወብሩርክሙኒ፡ ፀርይ፡ በልዎ፡ ክዕበ፡ ይቤሉሙ፡ እመኒ፡ አም  
 ጸእክሙ፡ ሰብሐ፡ ሃራጊት፡ ወአልሀምት፡ ትሠምሮ፡ ነፍስዩ፡ ለእመ፡  
 ኢዓቀብክሙ፡ ዘእቤለክሙ፡ ወአንተ፡ ትቤ፡ ንጉሥ፡ አነ፡ እንዘ፡ ኢት  
 ዓቅብ፡ ትእዛዘ፡ እስመ፡ ንጉሥሰ፡ ውእቱ፡ እግዚአብሔር፡ ባሕቲቱ፡  
 በሰማይ፡ ወበምድር ። ወገብዑ፡ ላዕካን፡ ወዜነውዎ፡ ለንጉሥ፡ ዘከመ፡  
 20 ይቤሉሙ፡ አቡነ ። ወይቤሉሙ፡ ንጉሥ፡ ለእሙንቱ፡ ላዕካን፡ ግብዑ፡  
 ፀዊረክሙ፡ ኅቤሁ፡ ንዋዩ፡ ወገዲፈክሙ፡ ታሕተ፡ እግሩ፡ ተመዩጡ፡  
 ወከመዝ፡ ገብሩ፡ ፫ ጊዜ፡ ወቅዱስሰ፡ ተንሥኦ፡ ወኅደገ፡ ውእቱ፡ ንዋ  
 ዩ፡ ከመ፡ ይንበር፡ ውስተ፡ ካልእ፡ ገጽ፡ ወዜነውዎ፡ ለንጉሥ፡ ከመ፡  
 አብዩ፡ ነሢአ፡ ንዋይ፡ ወከመ፡ ፈቀደ፡ ይሑር \* ወይቤሉሙ፡ ንጉሥ፡  
 25 ሑሩ፡ በልዎ፡ ለዝንቱ፡ መነኮስ፡ መንተሊት፡ ተቀሐወት፡ ምስለ፡ ም  
 ድር፡ እንዘ፡ ትብል፡ እብጽሕ፡ ኅበ፡ ኢሀሉኪ፡ አንቲ፡ ወትቤላ፡ ምድር፡  
 እስከ፡ ብጽሒ፡ እመ፡ ትክሊ፡ በጺሐ፡ ኅበ፡ ኢሀሉኩ፡ አነ፡ ወወጠነ

ት ፡ ረዊጸ ፡ ይእቲ ፡ መንተሊት ፡ እንዘ ፡ ይመስላ ፡ ዘትበጽሕ ፡ ኅበ ፡ ኢሀ  
 ለወት ፡ ምድር ፡ ወረዊጸ ፡ ለለበጽሐት ፡ ትቤላ ፡ ምድር ፡ ዝዩኒ ፡ አነ ፡  
 ወዝዩኒ ፡ አነ ፡ ወእምጽንዓ ፡ ረዊጸ ፡ ሞተት ፡ ከዊና ፡ ሕምምተ ፡ ልብ ፡  
 ወአንተኑ ፡ ትክል ፡ ከግሃ ፡ በጸሐ ፡ ኅበ ፡ ምድር ፡ ዘኢይቀኒ ፡ አነ ፡ እስ  
 ኩ ፡ ብጸሕ ፡ ወአነ ፡ እሬኢ ፡ ግኅለቅቶ ፡ ለነገር \* ወይቤሉ ፡ ዘንተ ፡ 5  
 ቃለ ፡ ንጉሥ ፡ ለአቡነ ፡ ወይቤሉሙ ፡ ቅዱስ ፡ ለላዕካን ፡ በልዎ ፡ ለንጉሥ ፡  
 ለምንት ፡ ትዜኃር ፡ በእከይክ ፡ ከመዝ ፡ ወታነብር ፡ አፋክ ፡ ውስተ ፡ ሰማ  
 ይ ፡ ኢሰማዕት ፡ ዘይቤ ፡ እግዚእነ ፡ ዘአዕባዩ ፡ ርእሶ ፡ የኃሥር ፡ ወዘአት  
 ሐተ ፡ ርእሶ ፡ ይከብር ፡ ወበዝ ፡ ቃልክ ፡ ኮንክ ፡ ተቃዋሚ ፡ ምስለ ፡ እግ  
 ዚአብሔር ፡ ዘይቤ ፡ ዳዊት ፡ በእንቲአሁ ፡ ዚአከ ፡ ውእቱ ፡ ሰማያት ፡ ወ 10  
 እንቲአከ ፡ ይእቲ ፡ ምድር \* ዓለመኒ ፡ በምልዑ ፡ አንተ ፡ ሣረርክ \*  
 ወካዕበ ፡ ይቤ ፡ እስመ ፡ እንቲአሁ ፡ ይእቲ ፡ ባሕር ፡ ወውእቱ ፡ ሣረራ ፡  
 ወለዩብስኒ ፡ እደዊሁ ፡ ገበራ \* ወአንሰ ፡ አአምር ፡ ከመ ፡ ኮነት ፡ ምድር ፡  
 ለእግዚአብሔር ፡ ወአከ ፡ ዘዚአከ ፡ ወባሕቱ ፡ እትጭከፍ ፡ ሰዳተ ፡ ከመ ፡  
 እትመሰሉሙ ፡ ለአበውዩ ፡ ሐዋርያት ፡ በፈጽሞ ፡ ቃለ ፡ ዘይቤ ፡ ወንጌል ፡ 15  
 ብፁዓን ፡ እለ ፡ ይሰደዱ ፡ በአንተ ፡ ጽድቅ ፡ እስመ ፡ ሉሙ ፡ ይእቲ ፡ መን  
 ግሥተ ፡ ሰማያት ፡ ወሰሚአ ፡ ንጉሥ ፡ ቃለ ፡ ዘይቤ ፡ አቡነ ፡ ፈልጶስ ፡  
 አርመመ ፡ ሶበ ፡ ኃዋእ ፡ ሚጠተ ፡ ቃል \* ወቅዱስሰ ፡ ተንሥእ ፡ ወይቤ  
 ሉሙ ፡ መልዑ ፡ ንሑር ፡ ከመ ፡ እትቀበር ፡ በእደ ፡ መምህርዩ ፡ አባ ፡  
 ሰላማ ፡ ይቤሉሙ ፡ ለአርዳኢሁ ፡ እምይእዜሰ ፡ ተንሥእ ፡ ወሐረ ፡ እን 20  
 ተ ፡ መንገለ ፡ ገዳም ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ አምሐራ ፡ ወበጽሐ ፡ ኅበ ፡  
 መካን ፡ ወአእረፈ ፡ ህዩ ፡ ሰሙነ ፡ መዋዕለ ፡ ወመጽእ ፡ አበ ፡ ውእቱ ፡  
 ምኔት ፡ ኅቤሁ ፡ ወይቤሉ ፡ አአባ ፡ ክቡር ፡ አንሰ ፡ እፈርህ ፡ እስመ ፡ አን  
 ተ ፡ ውእቱ ፡ ኤጲስ ፡ ቆጶስ ፡ ዘተሰምዓ ፡ ዜነክ ፡ ውስተ ፡ ዡሉ ፡ ዓለም ፡  
 ለእመ ፡ ነበርክ ፡ ዝዩ ፡ ኢይትፈቀድ ፡ አነ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ ከመ ፡ ወኢምን 25  
 ት ፡ በኅቤክ \* ወይቤሉ ፡ ቅዱስ ፡ ፈልጶስ ፡ ኢትኅዝን ፡ በእንተዝ ፡ ነገር ፡  
 እስመ ፡ አሐውር ፡ ለከ ፡ ጌሠመ \* ወሶቤሃ ፡ ተንሥእ ፡ በጽባሕ ፡ ወሐረ ፡



እስከ : በጽሐ : ሀገረ : ጌርጌሳ : ጎበ : ሀሎ : አባ : ሰላማ : ጳጳስ : ወነገርዎ :  
 ለጳጳስ : ከመ : በጽሐ : ብፁዕ : ፊልጶስ : ሰማዕቱ : ለክርስቶስ = ተፈሥ  
 ሐ : ጳጳስ : ወይቤ : አግብዕዎ : ጎቤዩ \* ወሶበ : ርእዮዎ : ተንሥአ : ወ  
 ሐቀፎ : ክሣዶ : ወሰዓሞ = ወተአምጉ : በበይናቲሆሙ : በአምኃ : መ  
 5 ንፈሳዊት \* ወእምዝ : ይቤሎ : ለአቡነ : ዘንተ : ተናከርከ : ለዓለም :  
 ወተለውከ : ለክርስቶስ : በፍቅር : ወበሃይማኖት : ከመ : ትኩን : ወራሴ :  
 መንግሥተ : ሰማያት = ወይቤሎ : ማሪ : ፊልጶስ : ምንት : አነ : ብፁ  
 ዓንሰ : እለ : ፈጸሙ : ገድሎሙ : ወነሥኡ : አክሊሊ : ስምዕ : በመንግ  
 ሥተ : ሰማያት \* ወይቤሎ : አባ : ሰላማ : አማንዩ : እብለከ : አንተ :  
 10 ኢተሐዕዕ : እምኔሆሙ : በመንግሥተ : ሰማያት \* ወእምዝ : ነበሩ :  
 እንዘ : ይትናገሩ : ነገራተ : እግዚአብሔር \* ወእምድኅረ : ኅዳጥ : መ  
 ዋዕል : ፍልሰተ : ክቡር : አቡነ : ፊልጶስ : ቀርቦ : ወመዋኢ : ዘኮነ :  
 ስማዓ : በመንግሥተ : ዓምደ : ጽዮን : ወበወልዱ : ሰይፈ : አርዓድ :  
 ነገሥተ : ኢትዮጵያ : እንዘ : ይትዌከፍ : ቅሥፈተ : ወሙቃሔ : ወስደ  
 15 ታተ : እመሀገር : ለሀገር : ምስለ : ቃለ : ዕዕለት : ብዙኅ : ወዓዲ : እንዘ :  
 ይትዓገሥ : ረኅብ : ወጽምአ : ወዕርቃነ \* ወሶቤሃ : ጸውዖ : ቃል : እም  
 ሰማይ : እንዘ : ይብል : ነዓኬ : አፍቁርዩ : ፊልጶስ : እስመ : ፈጸምከ :  
 በድረከ : ወሰለጥከ : ገድለከ \* ወዓዲ : ምውከ : ብዙኃ : ወተዓገሥከ :  
 ምንዳቤ : በእንቲአዩ : እንዘ : ትትጼዓል : ወትትቀሠፍ : ትትሞቃሕ :  
 20 ከመ : ሠራቂ : ወፈያታዊ : ወትሰደድ : በዕዓን : ለከ \* አማንዩ : እብለከ :  
 አፍቁርዩ : ብፁዕ : ፊልጶስ : ኰሎ : ምክ : ወምንዳቤከ : ወስደትከ : ወት  
 ዕግሥትከ : ተጽሕፈ : ለከ : በቀለመ : ወርቅ : ጎበ : ዓምደ : ብርሃን : በኢ  
 ዩሩሳሌም : ሰማያዊት \* በእንተዝ : እቤ : አነ : ኢዩሱስ : ቃለ : ዘኢይ  
 ጌሱ : ኰሎ : ዘተአመነ : በጸሎትከ : ወዘገብረ : ተዝካረከ : በዕጣን : ወበ  
 25 መሥዋዕት : ወበቀርባን : ወዘአስተዩ : ጺዋዓ : ማይ : ቂረር : አመ :  
 ዕለተ : ተዝካርከ : በእንተ : ስምከ : አነ : አዓስዮ : ዕሤተ : ሠናዩ : በዓለ  
 ም : ሐዳስ : ወኰሎ : ዘይጽሕፍ : ወዘያጽሕፍ : መጽሐፈ : ገድልከ :

ዘው-እቱ፡ ሕግግቲክ፡ ዘተግገሥከ፡ በእንቲአየ፡ ወአነ፡ እጽሕፍ፡ ስሞ፡  
 ኅበ፡ ዓምደ፡ ብርሃን፡ በኢየሩሳሌም፡ ሰግያዊት፡ ምስለ፡ ዮሱ-፡ ከሱ-፡  
 ቅዱሳኒክ፡ ወሰግዕት፡ ለዓለመ፡ ዓለም = አሜን \* ወለከሰ፡ ናሁ፡ አስ  
 ተዳሎኩ፡ ለከ፡ ፯ አክሊላተ፡ ፩ በእንተ፡ ድንግልናክ፡ ወ፩ በእንተ፡  
 ስምዕክ፡ ወ፩ በእንተ፡ ዘሚ[ጥ]ክ፡ ሕዝበ፡ እምስሕተት፡ ኅበ፡ አምልኮ 5  
 ትየ፡ በትምህርተ፡ ወንጌልየ፡ ወ፩ በእንተ፡ ስደትክ፡ እምሀገር፡ ለሀገር፡  
 በምንዳቤ፡ ወበፃዕር፡ ወ፩ በእንተ፡ ዘመነንክ፡ አክሊሊ፡ ክብር፡ ኃላፊ፡  
 ወ፩ በእንተ፡ ዘቀተልክ፡ ለማሪት፡ አመ፡ ንዕስክ፡ ወኢፈራህክ፡ ሞተ፡  
 በእንተ፡ ስምየ፡ ወ፩ በእንተ፡ ክህነትክ፡ ንጹሕ፡ ወምንነቱስናክ፡ ፍጹም፡  
 ከመ፡ እንጦንዮስ፡ ወመቃርዮስ = ወዝንቱ፡ ሥጋክ፡ ኅበ፡ ተቀብረ፡ 10  
 እፈኑ፡ ሣህልየ፡ ወምሕረትየ፡ ወኢይወርድ፡ ውስቴታ፡ በርድ፡ ወአስ  
 ሐትያ፡ አንበጣ፡ ወደኅብያ \*

f. 198

ምዕራፍ፡ ፩ወ፩ ወዘንተ፡ ኪዳነ፡ እምድኅረ፡ ወሀቦ፡ እግዚእነ፡ ኢ  
 የሱስ፡ ክርስቶስ፡ ዓርገ፡ በስብሐት፡ ውስተ፡ ሰግያት \* ወተፈሥሐ፡  
 ቅዱስ፡ ሶበ፡ ሰምዓ፡ ዘንተ፡ መሰሉ፡ ከመ፡ ዘኢፃመወ፡ ወአእኩቶ፡ 15  
 ለእግዚአብሔር \* ወእምዝ፡ ሐመ፡ ቅዱስ፡ ከመ፡ ዮሱ፡ ሰብእ = ወሶ  
 በ፡ ሰምዓ፡ ዘንተ፡ ከመ፡ ሐመ፡ ቅዱስ፡ እንዘ፡ ይፈቅድ፡ ጳጳስ፡ [ሐዊረ?]  
 ሐቃሴት፡ እምጌርጌሰ፡ ወእንበለ፡ ይብጻሕ፡ ለአከ፡ ቅዱስ፡ ኅበ፡ ጳጳስ፡  
 ከመ፡ ይምጻእ፡ ኅቤሁ፡ ወሶበ፡ መጽአ፡ ጳጳስ፡ ኅቤሁ፡ ይቤሉ፡ ቅዱስ፡  
 ለመኑ፡ ተኃድገኒ፡ ትፈቅድ፡ ሐዊረ፡ ዘእንበለ፡ ትቅብረኒ፡ ወእመ፡ 20  
 ትጉጉዕ፡ ሐዊረ፡ እምዝየ፡ ንሥአኒ፡ ምስሌክ፡ ከመ፡ ትቅብረኒ፡ ኅበ፡  
 ሐቃሊት \* ወሰሚያ፡ ዘንተ፡ ቃለ፡ እምአፈ፡ ቅዱስ፡ በከየ፡ ጳጳስ፡  
 እንዘ፡ ይብል፡ ትመውትኑ፡ ኣሊቀ፡ ከሀናት፡ ወአበ፡ መነክሳት፡ ትመ  
 ውትኑ፡ ኦፊልጶስ፡ ጥቅመ፡ ሃይማኖት፡ ዓምዳ፡ ወድዳ፡ ለቤተ፡ ክርስ  
 ቲያን = ትመውትኑ፡ ኦፊልጶስ፡ ርእሰ፡ ኤጲስ፡ ቆጶሳት፡ ትትለጸውኑ፡ 25  
 በሞት፡ ኦፊልጶስ፡ ሳእሣእ፡ ልሳን፡ ለእሙት፡ ቤዛክ፡ ወለእመ፡ ኢከነ፡  
 ዮም፡ በዝየ፡ አትልወኒ፡ ጌሠመ፡ እምድኅረክ = ዘንተ፡ ዮሱ፡ ወዘይ

መሰሉ፡ በከየ፡ ጳጳስ፡ በላዕለ፡ ፍቁሩ፡ ፊልጶስ፡ ወእምዝ፡ ነሥኦ፡ ወዖሮ፡  
በዓራቱ፡ ወወሰዶ፡ ደብረ፡ ሐቃሌት፡ እምነ፡ ጌርጌሳ \* ወእምዝ፡ አእ  
ረፈ፡ በሰላም፡ አቡነ፡ ፊልጶስ፡ መምህረ፡ ሰላም፡ በጅወጃዓመት፡ ወጃእ  
5 ወራሳ፡ እምዕለተ፡ ልደቱ፡ ፲፬፮፡ ዓመተ፡ ነበረ፡ በቤተ፡ አቡሁ =  
15 ወእምዝ፡ ቦአ፡ ደብረ፡ ሊባኖስ፡ ወበዊኦ፡ ውስተ፡ ደብር፡ ነበረ፡ ፫ ዓ  
መተ፡ እምቅድመ፡ ይመንኲስ፡ ወእምኦመ፡ መንኲስ፡ እስከ፡ ይከውን፡  
ሊቀ፡ ምኔት፡ ጅወጃ ዓመት፡ ወእምኦመ፡ ተሰይመ፡ እስከ፡ ይሰደድ፡  
ጅወ፳ ዓመተ \* ወእምድጎረ፡ ስደቱ፡ ፫ ዓመት፡ በትግሬ፡ ወጃ ዓመት፡  
በወለቃ፡ ወበዳራ፡ ፫ አውራጃ፡ ዘይእቲ፡ ደዋሮ፡ ወበደሌተ፡ ዝዋይ፡  
10 ጁ አውራጃ፡ ወ፩ ዓመተ፡ በዳሞት፡ ወኲሉ፡ ዓመታተ፡ ስደቱ፡ ፯ ዓመ  
ት፡ ወጃ አውራጎ \* ወእምዝ፡ አእረፈ፡ አመ፡ ጅወ፳ ለወርጋ፡ ሐምሌ =  
ወወረዳ፡ ለተበላሁ፡ መላእክት፡ ትጉሃን፡ ወነቢያት፡ ቅዱሳን፡ ወሐዋ  
ርያት፡ ንጹሐን፡ ወሰማዕት፡ መዋዕያን፡ ወዳድቃን፡ ፍጹማን፡ ወመንኲ  
15 ሳት፡ ኔራን፡ ምስለ፡ አክሊላት፡ ወመኃትው፡ ዘአልቦ፡ ጉልቶ፡ ወአ  
ዕረጉ፡ ነፍሱ፡ ውስተ፡ ሰማያት፡ እንዘ፡ ይብሉ፡ ስብሐት፡ ለእግዚአብ  
ሔር፡ በሰማያት፡ ለዘሠምሮ፡ ለሰብእ፡ ዘፃመወ፡ በዓለም፡ የሐዩ፡ ለዝ  
ሉፋ \* ወበጊዜ፡ አእረፈ፡ አቡነ፡ ፊልጶስ፡ ሖሩ፡ ላዕካን፡ ከመ፡ ይዜን  
ውዎ፡ ለአባ፡ ሰላማ፡ ጳጳስ፡ ዕረፍቶ፡ ለአቡነ፡ እስመ፡ ውእቱ፡ ኮነ፡  
ጎበ፡ ካልእ፡ ቤት፡ በውእቱ፡ ጊዜ = ወእንዘ፡ ሀሉ፡ ጳጳስ፡ ህየ፡ ተበሃ  
20 ሉ፡ ደቂቁ፡ ኢይደሉ፡ ወኢይሄኒ፡ ከመ፡ ንግዝ፡ ንሐነ = ወአእማሮ፡  
ጳጳስ፡ በመንፈስ፡ ዕረፍቶ፡ ለቅዱስ፡ እንዘ፡ ይመጽእ፡ ረከቦሙ፡ ለላዕ  
ካን፡ እለ፡ ተፈነዉ፡ ጎቤሁ፡ ከመ፡ ይዜንውዎ፡ ወእምቅድመ፡ ይንግ  
ረዎ፡ ይቤሉሙ፡ ጳጳስ፡ አእምርኩ፡ ከመ፡ አእረፈ፡ መዋዒ፡ ፊልጶስ =  
ወበጸሐ፡ ጳጳስ፡ ወድቀ፡ ላዕሌሁ፡ ወበከየ፡ ብከየ፡ መሪረ፡ ወድጎረዝ፡  
25 ንዝ፡ ከመ፡ ይገንዝዎሙ፡ ለጳጳሳት \* ወሶበ፡ ይቤልዎ፡ ሰብእ፡ ጎድግ፡  
ወኢትግሥሥ፡ በድነ፡ እስመ፡ አንተ፡ ጳጳስ \* ወይቤሉሙ፡ አባ፡  
ሰላማ፡ ምንትጉ፡ እነ፡ ከመ፡ እኩን፡ ጳጳስ፡ ጳጳስሰ፡ ነዋ፡ ፊልጶስ፡ ዘሄ

ሞ : መንፈስ : ቅዱስ : ከመ : ይርአይ : ቤተ : ክርስቲያን : እንተ : አጥ  
 ረያ : ክርስቶስ : በደሙ : ዘውእቱ : ሕሊና : ኡብ : ወቀበር : በግሃሌት :  
 ወበዝግሬ : ወበዓቢይ : ስብሐት \* ወዘንተ : ኩሉ : ርእዮ : አባ : ሰላማ :  
 ጳጳስ : ጸምዓ : ከመ : መጽኢ : ግሃበረ : መላእክት : ወነቢያት : ወሐዋ  
 ርያት : ወመነከሳት : ለቀበላ : ነፍሱ : እስመ : ተመሰሉሙ : ለኩሉሙ : 5  
 በኩሉ : ያታ : ግብር : ተመሰሉሙ : ለመላእክት : በአጥርዮ : ንጽሕ :  
 ወለነቢያት : በአእምሮ : ነገር : ኅቡዕ : ወለሐዋርያት : ተመሰሉሙ : በ  
 ሰቢክ : ሃይማኖት : ወለሰግዕታትኒ : በተወክሮ : ሥቃያት : ተመሰሉሙ : በ  
 ለጻድቃን : በገቢረ : ትሩፋት : ወዓዲ : ተመሰሉሙ : ለደናግል : በመዊ  
 ዓ : ፍትወታት = በእንተ : ዝንቱ : ጽሕቁ : ወአጥብዑ : ለተቀብሉቱ : 10  
 እንዘ : ይብሉ : ክቡር : ሞቱ : ለጻድቅ : በቅድመ : እግዚአብሔር \*

ወናሁ : ጸሐፍነ : ለክሙ : አካላው : ፍቁራን : በአኅዕር : ቃላት : ከመ :  
 ኢይኩን : ሀኬተ : ለሰግዕያን \* ወባሕቱ : እግዚአብሔር : ወጣኒ : ወፈጻ  
 ሚ : ከዳኒ : ወረዳኢ : የሃሉ : ምስለ : ኩልክሙ : ለዓለመ : ዓለም : አሜን \*

አአባ : ባርክ : ወቀድስ : ወአጽንዕ : ድዳ : ወመሠረታ : ለመካነ : 15  
 እምክ : ደብረ : ሊባኖስ : ሚጥ : ዝርወተ : ደቂቅክ : ወጸሐቅ : ለሕንጻ :  
 መዝባሪሃ : ኅፅን : ድካታሜሃ : ወዕቀብ : ወራዙቲሃ : ሐድስ : አዕሩጊሃ :  
 ወባርክ : ከሀናቲሃ : ወፈድፋደስ : ለአቡነ : የሐንስ : ከማ : ዘአስተሐመ  
 መ : ለአጽሕፎ : ገድልክ : በእንተ : ፍቅረ : ዚአክ : በብዙኅ : መዋዕል :  
 እምድኅረ : ተረስዓ ፤ ይጽሐፍ : ስሞ : እግዚእ : በቀለመ : ወርቅ : ወያ 20  
 ርፍቆ : በሐዳስ : ምርፋቅ : ወለወልዱ : ዓዕቅ : ሩፋኤል : እመከራ :  
 ዘመን : ወድልቅልቅ : ይባልሐ : ወያብአ : ውስተ : ሰማያዊት : ንድቅ :  
 አመ : እምዕፀብ : ይድኅን : ጻድቅ : ምስለ : ኅሩያን : ዳቂቅ : ውእቱ :  
 አምላክ : ሠርጉ : ዓለም : ፍሥሐ : ዘኢየሳልቅ \*

ለዘጸሐፎ : ወለዘአጽሐፎ : ለዘአንበቦ : ወለዘተርጉሞ : ወለዘሰምዓ : 25  
 ቃላቲሁ : ኅቡረ : ይምሕሮሙ : እግዚአብሔር : በመንግሥተ : ሰማያት \*  
 ለዓለመ : ዓለም : አሜን : ወአሜን \* \* \*

## ERRATA.

---

Pag. 10	l. 11	pro	<b>ይትመጠው</b>	lege	<b>ይትመጠ።</b>
» 11	» 16	»	<b>መክበሕት</b>	»	<b>መክለሕት</b>
» 13	» 6	»	<b>ወይቤሉ</b>	»	<b>ወይቤሉ</b>
» 15	» 23	»	<b>ወይኢኃደገ</b>	»	<b>ወኢይኃደገ</b>
» 16	» 13	»	<b>አባሁ</b>	»	<b>አቡሁ</b>
» 24	» 15	»	<b>ዘመወነዝ</b>	»	<b>ዘመጠነዝ</b>
» 26	» 13	»	<b>ግዕደ</b>	»	<b>ግዕደ</b>

---



f. 158.



f. 158 v.





f. 160 v.



f. 161.







f. 161 v.



f. 166 v.





f. 172.



f. 172 v.





f. 175 v.



f. 176.



f. 187.

## ERRATA.

---

Pag. 10 l. 11	pro	ይትመጠው	lege	ይትመጠዉ.
» 11 » 16	»	መክበሕት	»	መክለሕት
» 13 » 6	»	ወይቤሉ	»	ወይቤሉ
» 15 » 23	»	ወይኢኃደገ	»	ወኢይኃደገ
» 16 » 13	»	አባሁ	»	አቡሁ
» 24 » 15	»	ዘመወነዝ	»	ዘመጠነዝ
» 26 » 13	»	ማዕደ	»	ማዕደ

---



f. 158.



f. 158 v.







f. 160 v.



f. 161.





f. 161 v.



f. 166 v.





f. 172.



f. 172 v.





f. 175 v.



f. 176.



f. 187.







f. 190 v.



f. 191 v.



f. 197 v.





f. 196.



f. 199.







- XXI. Акты и письма къ исторіи Балтійскаго вопроса въ XVI и XVII столѣтіяхъ. Г. Форстена. Выпускъ 1-й. 1889.
- » XXII. Города Московскаго государства въ XVI вѣкѣ. Н. Чечулина. 1889.
- » XXIII. Организція прямого обложенія въ Московскомъ государствѣ со временъ смуты до эпохи преобразованія. Исслѣдованіе А. Лаппо-Данилевскаго. 1890.
- » XXIV. Св. Димитрій Ростовскій и его время (1651—1709). И. Шляпкина. 1891.
- » XXV. Къ исторіи исправленія книгъ въ Болгаріи въ XIV-в. П. Сырку. Томъ I вып. 1. 1890; вып. 2-й. 1891.
- » XXVI. Порфириевскіе отрывки изъ аттической комедіи. Палеографическіе и филологическіе этюды. В. Ернштедта. 1891.
- » XXVII. Сочиненіе Джильса Флетчера «On the Russe Common Wealth», какъ историческій источникъ. С. Середонина. 1891.
- » XXVIII. Прокопія Кесарійскаго Исторія войнъ Римлянъ съ Персами, Вавдилами и Готами. Переводъ съ греческаго Спиридона Дестуниса, комментарий Гавріила Дестуниса. Прокопія Кесарійскаго, Исторія войнъ Римлянъ съ Вавдилами. Книга первая. 1891.
- » XXIX. Житіе иже во святыхъ отца нашего Θεодора архіепископа Едесскаго, Издаѣ И. Помяловскій. 1892.
- » XXX. Переходъ отъ среднихъ вѣковъ къ новому времени. Н. Карѣва. 1892.
- » XXXI. 1. Акты и письма къ исторіи Балтійскаго вопроса въ XVI и XVII столѣтіяхъ. Г. Форстена. Выпускъ 2-й. — 2. Царственная книга, ея составъ и происхожденіе. А. Ирѣснякова. 1893.
- » XXXII. Церковно-славянскіе элементы въ современномъ литературномъ и народномъ русскомъ языкѣ. Часть I. С. Булвча. 1893.
- » XXXIII. Балтійскій вопросъ въ XVI и XVII столѣтіяхъ. 1544 — 1648. Томъ I. Борьба изъ-за Ливоніи. Исслѣдованіе Г. Форстена. 1893.
- » XXXIV. Балтійскій вопросъ въ XVI и XVII столѣтіяхъ. 1544 — 1648. Томъ II: борьба Швеціи съ Польшей и Габсбургскимъ домомъ. 30-лѣтняя война. Исслѣдованіе Г. Форстена. 1894.
- » XXXV. Житіе Св. Аелнасія Аеонскаго. Изд. И. Помяловскій. 1895. — Житіе Св. Григорія Синаита. Изд. И. Помяловскій. 1894.
- » XXXVI. Θεодорита епископа Киррскаго. Отвѣты на вопросы, обращенные къ нему нѣкоторыми Египетскими епископами. Изд. А. Пападопуло-Керамевсъ. 1895.
- » XXXVII. Августалы и сакральное магистерство. Исслѣдованіе въ области римскаго муниципальнаго права и древностей. М. Крашенинникова. 1895.
- » XXXVIII. Cesaumeni Strategicon et incerti scriptoris De officiis regis libellus. Ediderunt B. Wassiliewsky et V. Jernstedt. Acedit, exemplum codicis phototipicum. 1896.
- » XXXIX. Психологія Джемса. Пер. И. И. Лапшина. 1896.
- » XL. Н. Д. Чечулинъ, Външняя политика Россіи въ началѣ царствованія Екатерины II, 1762 — 1774. 1896.
- » XLI. Святѣйшаго патріарха Фотія, архіепископа константинопольскаго XLV неизданныхъ писемъ. По аеонскимъ рукописямъ изд. А. Пападопуло-Керамевсъ. Спб. 1896.
- » XLII. Н. Павловъ-Сильванскій. Проекты реформъ въ запискахъ современниковъ Петра Великаго. Опытъ изученія русскихъ проектовъ и неизданные ихъ тексты. 1897.
- » XLIII. С. В. Рождественскій. Служилое землевладѣніе въ Московскомъ государствѣ XVI вѣка. 1897.
- » XLIV. Сборникъ источниковъ по исторіи Трапезундской имперіи. Издаѣ А. Пападопуло-Керамевсъ. I. 1897.
- » XLV. Н. Карѣвъ. Введеніе въ изученіе соціологіи. 1897.



- Ч. XLVI. Б. Тураевъ, Богъ Тотъ. Опытъ изслѣдованія въ области исторіи древне-египетской культуры. Спб. и Лейпц. 1898.
- » XLVII. А. К. Бороздинъ, Протопопъ Аввакумъ. Очеркъ изъ исторіи умственной жизни русскаго общества въ XVII вѣкѣ. Спб. 1898.
- » XLVIII. С. Жебелевъ. Изъ исторіи Аонія. 229 — 31 годы до Р. Хр. 1898.
- » XLIX. В. Сиповскій. Карамзинъ, авторъ писемъ русскаго путешественника. 1899.
- » L. Вып. 1-й. Житіе иже во святыхъ отца нашего Арсенія Великаго. Изд. Г. Ф. Церетели. 1899.
- » LI. М. И. Ростовцевъ. Исторія Государственнаго откупа въ Римской имперіи. 1899.
- » LII. С. Ф. Платоновъ. Очерки по исторіи смуты въ Московскомъ государствѣ XVI — XVII вв. 1899.
- » LIII. И. М. Гревсъ. Очерки изъ исторіи римскаго землевладѣнія. Т. I. 1899.
- » LIV. Вып. I. В. Н. Перетцъ. Матеріалы къ исторіи апокріфа и легенды. I. Къ исторіи Громанка. 1899.
- » Вып. II. В. Н. Перетцъ. Историко-литературныя изслѣдованія и матеріалы. Т. I. Изъ исторіи русской пѣсни. 1900.
- » LV. Э. Д. Гриммъ. Изслѣдованія по исторіи развитія римской императорской власти. Т. I. 1900.
- » LVI. А. А. Васильевъ. Политическія отношенія Византіи и арабовъ за время Аморійской династіи. 1900.
- » LVII. Памяти А. С. Пушкина. Сборникъ статей преподавателей и слушателей историко-филологическаго факультета. 1900.
- » LVIII. А. П. Нечаевъ. Современная экспериментальная психологія въ ея отношеніи къ вопросамъ школьнаго обученія. Съ 79 таб. въ текстѣ. 1901.
- » LIX. Георгій Киприянинъ и Іоаннъ Іерусалимскій, два малозвѣстныхъ борца за православіе въ VIII вѣкѣ. Изслѣдованіе Б. М. Мелиоранскаго. 1901.
- » LX. Очерки бытового театра Лопе де Веги. Д. К. Петрова. 1901.
- » LXI. И. И. Лаппо. Великое княжество литовское (1569 — 1586). 1901.
- » LXII. И. Л. Лосъ. Сложныя слова въ польскомъ языкѣ. 1901.
- » LXIII. Э. Гриммъ. Изслѣдованія по исторіи развитія римской императорской власти. Т. II. 1901.
- » LXIV. В. Н. Перетцъ. Историко-литературныя изслѣдованія и матеріалы. Т. III. Спб. 1902.
- » LXV. Б. А. Тураевъ. Вып. I. Изслѣдованіе въ области агіологическихъ источниковъ исторіи Эіопіи. Спб. 1902. Вып. II—III. Monumenta Aethiopiae hagiologica.
- » LXVI. А. А. Васильевъ. Политическія отношенія Византіи и Арабовъ за время Македонской династіи. Спб. 1902.

Слав-20.4.

(Вочок)

**ЗАПИСКИ**  
**ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКАГО ФАКУЛЬТЕТА**  
**ИМПЕРАТОРСКАГО**  
**С.-ПЕТЕРБУРГСКАГО УНИВЕРСИТЕТА.**

---

**ЧАСТЬ LXV.**

**ВЫПУСКЪ IV.**



**САНКТПЕТЕРБУРГЪ.**

**ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ.**

**Вас. Остр., 9 л., № 12.**

**1902.**

## Записки Историко-филологического факультета Императорскаго С.-Петербургскаго Университета.

- Ч. I. Прокопія Кесарійскаго. Исторія войнъ Римлянъ съ Персами, Вандилами и Готами. Переводъ съ греческаго Спиридона Дестуниса, комментарий Гавріила Дестуниса. Исторія войнъ Римлянъ съ Персами. Книга I-я. 1876.
- II. 1. Ioannis Vossacii ad Maghinardum de Cavalantibus epistolae tres. Изд. А. Веселовскій. — 2. Индѣйскія сказки и легенды, собранныя въ Камаонѣ въ 1876 г. И. Минаевымъ. 1876.
- III. О торговлѣ Руси съ Ганзой до конца XV в. М. Бережкова. 1879.
- IV. Изъ древней исторіи Болгаръ. Матвѣя Соколова. 1879.
- V. 1. Аеонскіе акты и фотографическіе снимки съ нихъ въ собраніяхъ П. И. Севастьянова. Тимофея Флоринскаго. — 2. Antiphontis orationes. Edidit Victor Jernstedt. 1880.
- VI. Прокопія Кесарійскаго. Исторія войнъ Римлянъ съ Персами, Вандилами и Готами. Переводъ съ греческаго Спиридона Дестуниса, комментарий Гавріила Дестуниса. Исторія войнъ Римлянъ съ Персами. Книга 2-я. 1880. Приложение: О покореніи и плѣненіи, произведенномъ Персами въ Аттической Аевіѣ. Греческое стихотвореніе эпохи Турецкаго погрома. Издаѣлъ, перевелъ и объяснилъ Г. Дестунисъ. 1881.
- VII. Психологія. Исслѣдованіе основныхъ явленій душевной жизни. М. Владиславлева. Тома I и II. 1881.
- VIII. Крестьяне въ царствованіе Императрицы Екатерины II. В. Семеновскаго. 1881.
- IX. Моравія и Мадьяры съ половины IX до начала X вѣка. К. Грота. 1881.
- X. Александръ Сергѣевичъ Пушкинъ въ его поэзіи. 1-й и 2-й періоды жизни и дѣятельности (1799—1896). А. Незеленова. 1882.
- XI. Къ исторіи Аевнскихъ драматическихъ состязаній. П. Никитина. 1882.
- XII. Secrets d'état de Venise. Documents, extraits, notices et études servant à éclaircir les rapports de la Seigneurie avec les Grecs, les Slaves et la Porte Ottomane à la fin du XV et au XVI siècle, par Vladimir Lamansky. 1884.
- XIII. Герберштейнъ и его историко-географическія извѣстія о Россіи. Е. Замысловскаго. 1884. Приложение: Матеріалы для ист.-геогр. атласа Россіи XVI в. 1884.
- XIV. Борьба изъ за господства на Балтійскомъ морѣ въ XV и XVI столѣтіяхъ. Г. Форстена. 1884.
- XV. Витовтъ и его политика до Грюнвальденской битвы (1410 г.). А. Барбашева. 1885.
- XVI. Буддизмъ. Исслѣдованія и матеріалы. П. Минаева. Томъ I. Вып. 1 и 2. 1887.
- XVII. Серапионъ Владимірскій, русскій проповѣдникъ XIII вѣка. Евгений Пѣтуховъ. 1888.
- XVIII. Опытъ построения теоріи матеріи на примѣрахъ критической философіи. А. Введенскаго. Часть первая.
- XIX. Исторія нравственныхъ идей XIX вѣка. Е.
- XX. Сборникъ писемъ Герберта, какъ историч.
- 1880.

ЗАПИСКИ  
ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКАГО ФАКУЛЬТЕТА  
ИМПЕРАТОРСКАГО  
С.-ПЕТЕРБУРГСКАГО УНИВЕРСИТЕТА.

---

ЧАСТЬ LXV.

ВЫПУСКЪ IV.

---

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 л., № 12.

1902.

Slav 20.4.65

По опредѣленію Историко-Филологическаго Факультета Императорскаго  
С.-Петербургскаго Университета печатать разрѣшается. 27 Мая 1902 года.

За декана *Ө. Соколовъ.*

○

MONUMENTA

**AETHIOPIAE HAGIOLOGICA.**

---

EDIDIT  
**B. TURAIEV.**

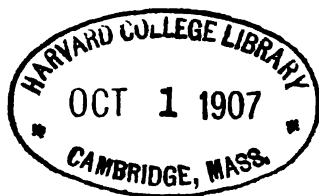
---

Fasciculus III.



**PETROPOLI.**

**SUMPTIBUS UNIVERSITATIS CAESAREAE PETROPOLITANAE.**



*Library of  
Imperial University of  
St. Petersburg*

Печатается по распоряженію Историко-Филологическаго факультета Импера-  
торскаго С.-Петербургскаго Университета.

За декана *В. Соколовъ*.

27 мая 1902 г.

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГЪ.**

**ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.**

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

**1905.**

V.

ገድለ : ቅዱስ : ልዎስጣኖስ ::

---

VITA ET MIRACULA · EUSTATHII

ad fidem codicum Orient. 704 et Orient. 705  
Musei Britannici edita.





፲. 8.

በስሙ : እንዲሁ-ብሔር : አብ : ብሉድ : ጭቅቅ : እየቅድ : ህልግት :

ሀልዎት :

ገረግ : ገረግን : በሙሉጥ : ለሁለ : ለሁላን : በሚንገሠቱ :

እየሰሉ : በረድ : ይጸዱ : ርዳታ :

ወእየሰ : ጸሐይ : ይበርህ : ህዳረ : ቅድሳት :

5

ቃለ : ከገረግ : ይወጽእ : እየተሰተ : ጭንገረ : ለሰብሐት :

በእሳት : ሕጉ : አረፍተ : ቤት :

ድድረ : እሳት : ወእት :

ድርድር : ከዋግብት : ወደገርቅት : ጥፋር : በሙሉላት :

፲፱ወትአልፈተ : አላፋት : ጭላእት : ይሰገድ : ሎት :

10

ቅድሳት : ቅድሳን : አለ : ያቀርቡ : ንቤሁ : አይርዳቁ : ሌሊት :

ወደህልተኝ : እየሄሁ : አይተሰተት :

ወበስሙ : እንዲሁ-ብሔር : ዋሕድ : ወልድ : በፋድ : ወበድላቅለቅ :

ፋናት :

ከሰ : ራእዮ : ጭብረቅ : ገደ : ወከሰ : ተርኬስ : ነፋስት :

15

አሳይንቲሁ : ጭርህ : ከሰ : ነደ : እሳት : ዘጥፋት :

እደዋሁ : ወእገረሁ : ከሰ : ርከኝ : ብርት : እግንት :

ጠብደኝ : ተነብዮ : ትርኪት :

ወወርቅ : አፈክ : ቅናት :

ቃለ : ለአብ : ወእት : ወቃለ : ሎት :

20

B

ጠቃላ : ጸረቅሊጦስ : ጭኦታ : ባሕቲታ :  
እንዘኑጌ : ቃለ : እንዚሉብሔር : ፋደግ : ጭኦታ :  
ጠበስግ : እንዚሉብሔር : ጸረቅሊጦስ : ሠላጌ : ፋደግ : ዘሊይሰዶቅ :  
ጭኦታ : ግንፋሰ : አብ : ጠጠዶ : ጠግንፋስ : ለርእሱ : እግንባረ :

6 ዘሊዮርቅ :  
ብርሃን : ሀወዶ : ነግ : ቀስተ : ዶግግ : ዘሊጌ : ነገረግጥ : ጠረጎጥ :  
ነግ : ግብረቅ :

ጠነግ : ቃለ : ጣዖት : ብዙግ : ጠነግ : ቃለ : ትዕይንት : ጽፈቅ :  
ዶግግ : ሰረገላሁ : በዶላቅላቅ :

10 በዘግን : ሕክቅሌል : ዘሰረረ : ግንፋሰ : ተንብዮ : ረቂቅ :  
ለሀይደ : ግጥጥ : ዘሊይጌዶቅ :  
ጠላይ : ብረሃ : በለበ : ግሃይግግን : ዘይሠርቅ :  
ጠላይ : እግት : ግፋርሃ : ዘተሰጠ : በሐላ : አሰረገ : ጠይቅቅ :  
ጠላትጠላይ : ትጠላይ : ከብሐቲሁ : ዘሊዮንላቅ :

15 በከንቱ : ልስጣተ : አብ : ጠጠዶ : ጠግንፋስ : ቅደስ : ተጠግግ :  
እግንግስዮ :

ጠከንቱ : ጭኦታ : ሀይደ : ሃይደግግግ :  
ዘግሠለስተ : ተአንግ : ሰዮርደግስ : ከጭኦታ : ጌሌ : ግደንግግግ :  
ዘገላቅርንጉሁ : ከሊዮሁ : አግላክ : ጠግፋረተ : ሠላጌሁ : እትጌግዘ :

20 አግንዮ : ከሊዮሁ : ለሃይደግግግ : ሀዘክ :  
ዕጣ : ግስቀሉ : እትግረግዘ :  
ሉቱ : ከብሐት : ጠላኩግግ : በግድር : ጠበስጣዖት :  
በሐላ : ሰብእ : ጠግላእክት : ጠበሐላ : ከሉ : ፋጥረት :  
ለሀይግ : ሀይግ : ጸጌን ጌጌ

25 1) Or. 704 ዘተሠጠ : 2) በጭኦታ : 3) በ :

ንጭን : በረድራድ : እንዲሁጠሐር : እንዲእነ : አዋሱስ :  
 ክርስቲስ : ጽሑፍ : ገድሎ : ለብጭ : ወቅደስ : ጴጥሎጵጳስ : ድንገል :  
 ሳሊድ : ወንድሕ : ነቢዮ : ዓቢዮ : ረዳዮ : ሳቡኦት : ካህን : ሠውዕ :  
 ቅሱዮ : በፀወ : ጦላኮት : ዘኢላከል : ርስሐተ : ኃጢአተ : ነግዶ :  
 ጦሴ : ጦጋቤ : ሠርዒት : ወጴልዋስ : ቀናኢ : ለሕገ : አዋላኩ : 6  
 ጸባዎት : ዘርገ : ሰጣዎተ : በሰረገላ : እሳት : ጦዎህረ : ሕገ :  
 ክሎ : ጴጥርስ : ዘተወህሶ : ጦራሁተ : ጦንገሠተ : ሰጣዎት :  
 ጦገሠፀ : ነግዶ : ጸዋሎስ : ለሳነ : ፅፋረት : ወከግ : አንጦንዎስ :  
 ወዎቆርዎስ : ለባሴ : አከኤላ : ዘጦላእክት : ጸሎቱ : ወበረከቱ :  
 ሆላ : ጦስለ : ፋቋረ : ሆናቲን : ወዎስለ : ነሱላነ : ወሉደ : 10  
 ጥዎቆት : ለዓለጦ : ዓለጦ : አጫን :

ወለከንቱ : ቅደስ : አቡሁ : እዎዘዎደ : ጦሲንንት : ዓባይት :  
 አለ : እዎሠራቆ : ጭዳይ : ዘከግ : ክርስቲስ : ቶአ : ወከግ : እዎ :  
 ከነ : ሕይወት : ወክላሌሆዎ : ጸድቆን : ወረራህዎነ : እንዲሁጠሐር :  
 ወዎቆርዎነ : ነገድ : እዎንቱ : ወክርስቲስ : ቶአ : አቡሁ : 15  
 ዎስተጋብኦ : አረገ : ሀገር : አለ : አለጦ : ረዳኢ : ወዎባስበ :  
 ወዕቤራተ : አለ : አለጦ : ጦት : ከነ : ሕይወትሂ : ብእሲቱ :  
 ቲስተደሉ : ጦብላዒ : ወዎከቴ : ለነደዎን : ወዎጸገጦ : ለርኅባን :  
 ወነባረ : በሕገ : ሰብኅብ : ንድሕ : ወአዎአዎር : ክርስቲስ : ቶአ :  
 ካለአተ : ብእሲተ : ዘእንባሌሃ : ወከነ : ሕይወትሂ : ብእሲቱ : 20  
 ኢተአዎር : ካለአ : ብእሴ : ዘእንባሌ : ጦቲ : ወነባረ : ብዙን :  
 ጦዎህረ : ዘእንባሌ : ወሉድ : ወከነ : ሕይወትሰ : ትላሁ : ብዙን :  
 በእንተ : ዘአለባ : ወሉድ : ወወሀበት : ብጽዒተ : ለእንዲሁጠሐር :  
 ወጸለዎት : ወአከተብቃዒት : በቅጥቁጥ : ለብ : ወበብዙሃ : አንብህ :

1) ወከግ : 2) አለጦን : 702. 3) ጦብላህተ : ib. 4) ብእሴሃ : ib. 26  
 5) — ቲ : ib.

ወትሌ፡ሀበኒ፡እገዚአ፡ወለዶ፡ተገዕተ፡ዘገገብር፡ፈረ፡ጽዶቅ፡  
 ሀበኒ፡እገዚአ<sup>1</sup>፡ዘይናዘዘኒ፡ሐዘንዎ፡ወጥስተፈሠሐኒ፡ለብሆ፡  
 ወበጽሐ፡ብጽሒተ፡ኃበ፡እገዚአብሔር፡ጸገህት፡  
 ተግይጠ፡ወስተ፡ፈሠሐ፡ላሀኒ፡ገብሐ፡ወስተ<sup>1</sup>፡ኃህት፡  
 5 ወእግዳ፡ተፈኔ፡ኃሌሃ፡ሊቀ፡ግዳእነት፡ጊግሌል፡እግዳ፡  
 እገዚአብሔር፡ወይሌላ፡ትወለዲ፡ወለዶ፡ንጹሐ፡ወቅደሰ፡  
 ወይኅወን፡ግድንኒተ፡<sup>3</sup>ብዙንን፡በትግርቱ፡  
 ነቢያት፡ዘይተረገግ፡  
 ወሕገ፡ሐዋርያት፡ዘይፈነገር፡  
 ወበትግርቱ<sup>5</sup>፡ገጠብሎ፡ለአብዳን፡ዘገገብር፡አፈላጋተ፡  
 10 ጥብብ፡ወአእግር፡እግዳግተ፡ግንፈስ፡  
 ጸቆሞ፡ግር፡ወእግዳግተ፡ሐሊበ፡አእግር፡ዘአለቦቱ፡በሕት፡  
 ዘአዎተነትን፡ለዘሰትዎ፡  
 ወአዎተነትን፡ለዘሰትዎ፡  
 ለዘተለወ፡አሰር፡ወዘሀቀብ፡ቃሉ፡ወትግርቱ፡ይገነብ፡ሕይወተ፡  
 ዘለወላግ፡  
 ወለአለ፡ገርቱ፡ትግርቱ<sup>9</sup>፡አን፡አሀቀብ፡  
 15 እግዳግተ<sup>10</sup>፡  
 ወአለ፡ይግረገር፡ለትግርቱ፡ይኅወን፡ኅብ፡  
 ጸበለ፡ዕዎድ፡ዘይነሠሐ፡ነፈስ፡ወአዎተግርቱ፡ግዳ፡  
 ወአዎተገነብ፡አሰረ፡  
 ወሶበ፡ርእዮተ፡በነ፡ሕይወት፡ለሌላ፡  
 እገዚአብሔር፡እንዘ፡ይትናገረ፡ፈርሃት፡ወርዕዶት፡እግዳግተ፡  
 ገርግሁ፡  
 እስግ፡ነገረሁ<sup>12</sup>፡እኅት፡ዘገገብር፡በሌ<sup>13</sup>፡ወይደድ<sup>14</sup>፡

20 + -1) om. ib.                    2) ad. ጸሎተ፡ወ—፡                    3) ለ—፡ib.  
 4) ግዳግተ፡ib.    5) ወሶበ፡ib.    6) om. 702. 704.    + -7) om. 702.  
 8) ለዘገገብር፡ወአዎተነት፡ለዘሰትዎ፡ወዘተለወ፡አሰር፡702.  
 + -9) ገርግሁ፡በሀቀብ፡ወ—፡ib.                    10) እግዳግተ፡ግዳ፡  
 ወእግዳግተ፡ib.                    11) ad. ኅብግሁ፡ይኅወን፡ኅሉ፡አለ፡  
 25 ይትግርቱ፡ለትግርቱ፡በኅብ፡ይሌላ፡ሐዋርያት፡አኅ፡ለነ፡  
 ዘይትግርቱ፡አላ፡ይትግርቱ፡ለእገዚአብሔር፡ኅሉ፡ወላግ፡  
 12) አኅግረሁ፡                    13) om.                    14) ወይደድ—፡704.

ወሠዑል : በነበልገል : ኃይል : ወልብሱ : አፋጣኛ ፡፡<sup>1</sup> ወአንዘ<sup>2</sup> :  
 ይትናገር : የከሌሃ : በየውሃት : በአንተ : ውእቱ ፡፡<sup>3</sup> ሕፃን : ዘይትወለድ :  
 እኖኔሃ ፡፡ ወአሰሰለ : ፋርሃተ : እኖላሳሌሃ : ወተፈሠሐ : ለገ<sup>4</sup> :  
 ሰበ : ሰኖህት ፡፡<sup>5</sup> ነገር<sup>6</sup> : ለመልአኅ : እንዚሉብሔር : ወተናገር<sup>7</sup> :  
 ሕሊኖሃ : እኖሐዘን ፡፡<sup>8</sup> ወተናገረተ ፡፡ ለኖተ : ክርከተስ : ጥል ፡፡<sup>9</sup> 6  
 ዘኅመ : አብሰራ : መልአኅ<sup>+</sup> : ክቡር : ሊቀ : መላእክት : ሚካኤል<sup>10</sup> :  
 በአንተ : ሕፃን : ዘይትወለድ : እኖኔሃ ፡፡ ወይሌላ : ክርከተስ :  
 ጥል : አነ : ቀደሞኅ : አእዮር : በአንተ : ሕፃን : ዘይትወለድ :  
 እኖኔሃ ፡፡ ወወእቱ : ይኅወን : ማዳደረ : መንፈስ : ቅዱስ ፡፡  
 ወይመልሶ : ጥብብ : ወአእዮር ፡፡<sup>+</sup> ላሳሌሁ : ወይኅወን<sup>11</sup> : ጽኑህ ፡፡ 10  
 በሃይማኖት : ወፋጽኖ : በኖሕረት : ወቅኑት : በትዕገሠት :  
 ውብረህ : በፋቅር<sup>12</sup> : ወለቡስ : በሃይማኖት<sup>13</sup> ፡፡ ወእኖድሃረ : ሃደጥ :  
 መዋዕል : ጭንቅት : ከነ : ሕይወት : ብእሱቱ : ለክርከተስ : ጥል ፡፡  
 ወወለድት : ሕፃን : ሠናዖ : በኅመ : አብሰራ : ክቡር : ሊቀ : መላእክት :  
 ሚካኤል ፡፡ ወሕፃንስ : እንዘ : ይጠቡ : ሐሊበ : እኖ : ያንቀሳቤ ፡፡ 15  
 አሳይንጥሁ<sup>14</sup> : ወይሌብሐ : ለእንዚሉብሔር : ወዋሉኅተ : ወተናገር :  
 እኖ : በአንተዘ : ንብር ፡፡ ወትሌ : ኢተረኅበ<sup>15</sup> : እኖቀደኖት :  
 ወኢእኖድኖት : ዘኅመዘ : ሕፃን : ዘአንበለ<sup>16</sup> : ይትናገር : የከሌ :  
 ሰብእ : ይሌብሐ ፡፡<sup>17</sup> ወይዜኖር ፡፡ ወዋሉኅተ : ለእንዚሉብሔር ፡፡<sup>18</sup>

1) ad. ወኅደድ : ዘውብረቅ : 702.      2) ወአንዘ :      3) om. 20  
 4) ad. ወተሐሠዖ : መንፈስ :      5) ad. ጣህመ :      6) ነገረ :      7) — ት :  
 +- 8) ኃዘን : ለገ :      9) ወነገረተ : 704.      +- 10) om. 702. 704.  
 +- 11) om. 702.      12) ወሁጥፋ : 702.      13) ወበየውሃት :      14) ad.  
 ወከተ : ሰጣይ : 704.      15) ad. ኢሰጣእኅ : 702.      16) እኖቀደኖ :  
 17) ad. ወይገርኅ :      18) ad. በአይቴ : ተረኅበ : ዘኅመዘ : ሕፃን : 25  
 እኖብሔረ : ኢተዮእዮ : ወእኖኅተ : ሀለኖ : እኖቀደኖ : ይትናገር :  
 የከሌ : እኖ : ይሌብሐ : ለእንዚሉብሔር :

ቆትትፌሠሕ : እጭ : በእንተዘ : ነገር <sup>1</sup> : ወትሌሎ : አወለድዎ :  
 ብርሃነ : አዕይንትዎ : ጭ : ጭሀረኅ : ዘኅባጭዘ : ከብሐታተ ፊ  
 ወልለዐ : ዘአወሠኣ <sup>፪. ፩.</sup> : ወዘተናገራ : ወእቱ : ሕፃን : ለእጭ ፊ  
 ወሰጭዎ : ከጭ : ለቡሆ : ጻዕቀበ : እገዚእ : ወእንዘ : ሀለወ : ሕፃን :  
 5 ወከተ : ሕፃና : ለእጭ : ሌሊተ : ሶበ : በጽሐ : ጊዜ : ጸሎት : ኅዕበ :  
 ይሴብሐ : ለእገዚአብሔር ፊ ለጻን : ከቡሕ : እገዚአብሔር :  
 ሰቅይሳኒሆ : ዘንረዎ : ለኸንቱ : ሕፃን : ወቀደሶ : እጭኅርሠ : እጭ :  
 ኅግግ : ሌርጭዎከ <sup>፳፫!</sup> : ነቢይ : ዘአናተት ፊ በኅግግ : ይሌ : ለሊሆ :  
 እገዚእነ : ዘእንበለ : እፋጥርኅ : እጭኅርሠ : እጭኅ : አእጭርኅኅ :  
 10 ወዘእንበለ : ትፀእ : እጭነ : ጻሕፀን : ቀደከኅኅኅ : ወነቢዎ :  
 ረሰይኅኅኅ : ለአሕዛብ ፊ ለጻን : ቅደስ : እገዚአብሔር : ዘጭልቂ :  
 ጭንፈስ : ቅደስ : ላዕሌሆ : ለኸንቱ : ሕፃን ፊ ወላትሐ : ልሳኖ :  
 ኅግግ : ይንብብ : ከብሐቲሆ : ዘእንበለ : ዎእጭር : ሠናዎ :  
 ወእኅዎ ፊ እከጭ : ወእቱ : ኅሠተ : እኸነ : ጽጭጻን : ወልሳነ :  
 15 ሕፃናት : ረሰዎ : ርቱቤ ፊ ትንቢተ : ደዊት : ተፈጸጭ : በላዕለ :  
 ኸንቱ : ሕፃን : ዘይሌ : ጭንኅር : ከጭዕኅ : በጽድቅ : በእንተዘ :  
 ንሠሠተ : ነፋስዎ : ነገረ : ቃላኅ : ዎበርህ : ወዎጡብብ : ሕፃናተ ፊ  
 ወኅዕበ : ይሌ : ሕጉ : ለእገዚአብሔር : ንጹሕ : ወይጭይጣ :  
 ለነፋስ : ከጭሆ : ለእገዚአብሔር : እጭን : ወይጡብብ : ሕፃናተ ፊ  
 20 ሁዲ : ይሌ : እገዚአ : እገዚእነ : ጭቀ : ተሰብሐ : ከጭኅ : በኅሎ :  
 ጭድር ፊ እከጭ : ተለሀለ : ዕበዎ : ከብሐቲኅ : ጭልዕለተ : ሰጻዎት :  
 እጭአፈ : ደቂቅ : ወሕፃናት : አስተደሎኅ : ከብሐተ ፊ በኅግግ :  
 ተወፈዎ : እገዚእነ : ሊዎሱስ : ኸርከተስ : ከብሐተ : እጭአፈ : ሕፃናት :  
 ዘዕብረውዎን ፊ እጭ : ህደ : ሆሠዕኖ : ተጽሁኖ : ይበ : ዕዋለ :

25 + -1) ወትትርገር : እጭ : 2) om.

አድገ : በአናቅጫ ላይ ለአደረጎልኖ ፡፡ ከግሙሴ ፡ ተወላዎ ፡ ጭዛ ፡  
 ከብሔር ፡ እየሰላላ ፡ ዘንቀ ፡ ሕፃን ፡ እየሰላላ ፡ ተወላዎ ፡ በሠለስት ፡  
 ሰለት ፡፡ ወረዳው ፡ እንዲሁ ፡ ፎታ ፡ ሊቃና ፡ ጭላክነት ፡ ከግ ፡  
 ገሰቀብዎ ፡ ለሕፃን ፡ ከግ ፡ አይትግንገን ፡ ሰይጣን ፡ ላሳሌሁ ፡ 5  
 ለአስረተ ፡ በከግ ፡ ሀቀቦ ፡ ጭላክነት ፡ ለአብርሃም ፡፡ ወእኖዝ ፡  
 ሶበ ፡ ኃደገ ፡ ጥበ ፡ እኖ ፡ ወሰደዎ ፡ ለሕፃን ፡ ኃበ ፡ አባ ፡ ደንፊል ፡  
 ከግ ፡ ይትግህር ፡ ጥበበ ፡ ወተገሠጠ ፡፡ ወሶበ ፡ ርእዮ ፡ አባ ፡  
 ደንፊል ፡ ለግሰቀበ ፡ እንዲእ ፡ ወልደ ፡ እኖቱ ፡ አንከረ ፡ ጸጋ ፡  
 እንዲሁ ፡ ዘካይር ፡ ላሳሌሁ ፡፡ ወቅኑት ፡ በሃይማኖት ፡ ወከርገዎ ፡ 10  
 በከግ ፡ ግላረ ፡ ሠገደ ፡ ግላረ ፡ ለእንዲሁ ፡ ወሴተ ፡  
 ጸሎቱ ፡ ለላሁ ፡፡ ወእኖዝ ፡ አንዘ ፡ ይትግህር ፡ ሊደለ ፡ ወሰኖዝ ፡

+-1) ወትትነሠእ ፡ እኖ ፡ በደቀጭ ፡ ግላኤት ፡ ለሕፃን ፡ ወይእቲኒ ፡  
 ትሴብሐ ፡ ለእንዲሁ ፡ ጭብለ ፡ ወልደ ፡ ሕፃን ፡ ሳቡረ ፡ በእንተ ፡  
 ዘጸገዎ ፡ ዘከግ ፡ ወልደ ፡፡ በሠለስት ፡ ሰለት ፡ እኖዝ ፡ ተወላዎ ፡ 15  
 ይሴብሐ ፡ ብጭተ ፡ ከርሠኪ ፡ አሠነ ፡ ሕይወት ፡ እንተ ፡ ጸርኪዮ ፡  
 ለግሰቀበ ፡ እንዲእ ፡ በከርሠኪ ፡ ብርሃኑ ፡ ለሀለኖ ፡ ወሆቅብዎ ፡  
 ፎሊቃና ፡ ጭላክነት ፡ ለሕፃን ፡ እኖዝ ፡ አሰደፋት ፡ እከግ ፡ አለቦ ፡  
 ዘይትግህር ፡ ላሳሌ ፡ ሕፃን ፡ በእከይ ፡፡ +-2) ወከተ ፡ ጭተ ፡  
 ጭተግሳት ፡ ከግ ፡ ይትግህር ፡ ጥበበ ፡ ወተገሠጠ ፡ ኃበ ፡ ሀሉ ፡ 20  
 ጭተግሳት ፡ ግኑስ ፡ ዘረሰዎ ፡ ሕይወት ፡ ከግ ፡ ጭላክነት ፡ ከግህን ፡  
 ንጹሕ ፡ ዘሆሐዎር ፡ በሰረገላ ፡ ከግ ፡ አልዎስ ፡ ዘከግ ፡ ደንፊል ፡  
 እኖ ፡ እኖ ፡ ለግ ፡ እ ፡ 702. 3) ተረሠሐ ፡ አባ ፡ ደ ፡ እከግ ፡  
 ርእዮ ፡ ጸጋ ፡ 4) ጭላክነት ፡ ወይስ ፡ 5) በጸደቅ ፡ +-6) ወሆጭፋ ፡  
 በርትዕ ፡ ወሐረቱ ፡ 702. 7) ጭብለ ፡ +-8) ወሆከለ ፡ ሰብእ ፡ 25  
 እከግ ፡ እንዲእ ፡ ወአስተባባሪ ፡ አላከግ ፡ አሰደ ፡ ፈኑ ፡  
 ላሳሌዎ ፡ ጭላክነት ፡ ወይስ ፡ ላሳሌ ፡ ግብርክ ፡ አብደ ፡ ዘረኖክ ፡  
 ላሳሌ ፡ ፎሊቃና ፡ ኃበ ፡ ደብተራ ፡ ጭርጡል ፡ ላሳሌ ፡ አልደደ ፡  
 ወሆደደ ፡ እለ ፡ ተነባዎ ፡ በወከተ ፡ ተሰይንት ፡ ወእጽሐፋ ፡ ገደሉ ፡  
 ለግ ፡ እ ፡ አሰደ ፡ 9) ad. ወወጠነ ፡



ደዋት<sup>†</sup> ፡ ወጻፍፍተ ፡ ነቢያት ፡፡ ወተግረ ፡ ነቡሎ ፡ ጸጸከፍተ ፡  
 ወትርጓጫሁ<sup>1</sup> ፡ ወንደሰ<sup>†</sup> ፡ በጥብብ ፡ ወአእዮር<sup>2</sup> ፡ እየሳላፋላሁ<sup>3</sup> ፡ ደቂቅ<sup>3</sup> ፡  
 ጸዘግረን ፡ እለ ፡ ተግረ ፡ ጸዘግረተ<sup>4</sup> ፡፡ ወውእቱሰ ፡ አይዛዋዕ ፡  
 ወአይትለሀይ ፡ ጸከለ ፡ ደቂቅ ፡ ወሕፃኖት ፡ ወአጸከለ ፡ ወረዘት ፡  
 5 እስጦ ፡ እየንፀሱ ፡ ጸሎፅ ፡ ጸጋ ፡ እገዚአብሔር ፡ ላህሌሁ ፡፡  
 ወይትገሐሠ ፡ እየሰብእ ፡ ወዋነብብ ፡ ጸዘግረተ ፡ ወዋጸንገለ ፡  
 ጸጸከፍተ<sup>6</sup> ፡ ወይሰንዶ ፡ ወይጸሊ ፡ ወትረ ፡ በበሌሊት ፡፡ ወለቡ ፡  
 ከቁለ ፡ ንባ ፡ አጸላኩ ፡ ወትረ ፡ ወአይሰነብ ፡ ንባ ፡ ነጸፈ ፡ ሎቱ<sup>8</sup> ፡  
 አላ ፡ ይሰነብ ፡ ወከተ ፡ ጸዶር ፡ ህረቁ ፡ ንባ ፡ ጸረት<sup>9</sup> ፡ ወሐጸዶ<sup>†</sup> ፡፡  
 10 ወእየዘ ፡ ይነቅህ ፡ ሶባ ፡ ኖሎ ፡ ጸንጎሳት ፡ ወይተገህ ፡ ወይበኅ ፡  
 ወይላሁ ፡፡ ወንባ ፡ ሰነባጸ<sup>10</sup> ፡ ይጸድእ ፡ ጸንጎሌ ፡ ሊቀ ፡ ጸላእነት<sup>11</sup> ፡  
 ወይኅዶኖ ፡ በአነፍረሁ ፡ ብረሃት<sup>12</sup> ፡፡ ወሶባ ፡ ርእይዎ ፡ ጸንጎሳት ፡

+-1) ወአድንጋ ፡ ፍጡን ፡ +-2) om. 3) ad. ወሐዛላሁ ፡  
 4) ጸከለሁ ፡ ad. እስጦ ፡ በፋርሃተ ፡ እገዚአብሔር ፡ ሕፁር ፡ ነፋሱ ፡  
 15 በኅብጦ ፡ ይቤ ፡ ሰሎጥን ፡ ፈረሃ ፡ እገዚአብሔር ፡ ተከፋ ፡ ንዋላን ፡  
 ወዋንዶግ ፡ ለደቂቅ ፡ ጸንጋ ፡፡ 5) ጸንፈከ ፡ ቅደስ ፡ 704. 6) ad.  
 ዘጸላኩት ፡ 704. 7) ad. ጸንጸፋ ፡ ሠኖይ ፡ ንባ ፡ 704. 8) ad.  
 ወአይትገንከ ፡ ንባ ፡ ደቂቅ ፡ ኅብጦ ፡ አይዛዋዕ ፡ ወኅብጦ ፡ አይከሐቅ ፡  
 ተዘኅር ፡ ዘይቤ ፡ በወንጌል ፡ (Luc. 6, 25) ፡፡ ወዋነብብ ፡ ጸድከፍተ ፡  
 20 ወዋጸንገለ ፡ ወይዘጸር ፡ ወይጸሊ ፡ ወይሰንዶ ፡ ወትረ ፡ ተዘኅር ፡  
 ዘይቤ ፡ እገዚእን ፡ በወንጌል ፡ ትገሁ ፡ (Mr. 13, 33) ወለቡ ፡ ለሕፃን ፡  
 ንባ ፡ አጸላኩ ፡ ወትረ ፡ በኅብጦ ፡ ይቤ ፡ ጸወሎከ ፡ (Colos. 3, 2) ፡፡  
 ወዋንዶግ ፡ ጸከኅባተ ፡ ወንዘገዛተ ፡ ለጸሎጥተ ፡ ንባ ፡ አንጸፈ ፡  
 ሎቱ ፡፡ ተዘኅር ፡ ዘይቤ ፡ ሄኖክ ፡ ወጸከኅባተሆሎ ፡ ለጸዶቅን ፡  
 25 ጸከለ ፡ ጸላእነት ፡ ጸዶቅ ፡፡ ወይሰነብ ፡ ሀገዜ ፡ በተአዘዘ ፡  
 ወሶባ ፡ ኖሎ ፡ ቅደሳን ፡ ጸንጎሳት ፡ ይትንሠእ ፡ ሕፃን ፡ ወይጸሊ ፡  
 ወይበኅ ፡ ወላሁ ፡ ተዘኅር ፡ ዘይቤ ፡ በወንጌል ፡ (Matth. 5, 4) 702.  
 9) ጸንዶዶ ፡ 702. +-10) ወንባ ፡ ሀሎ ፡ ጸከሕንት ፡ 11) ad.  
 ወዋሐቅፈ ፡ 12) ወዋንዶር ፡ ጸከለ ፡ ተንሃን ፡

እንዘ : ይሰግብ : ንበ : ሚት<sup>1</sup> : ወሐዶዶ : ይገሰጽ :  
 ወይሆኑ : ነግ : አብዶ : ዘአለ<sup>+26</sup> : ልብ<sup>3</sup> : ወወእቱስ :  
 እሎብዘን : ትሕትናሆ : ወጥበቡ : ይትግሰል : ነግ : አብዶ :  
 ይግንን : ነግሶ : ወሠጋሁ : ይገደፍ : ሰጣሪ<sup>3</sup> : ትእዛዘ : ጳውሎስ :  
 ሐዋርያ : ዘይቤ : አጠወቃ : ለነግሶ : ወአገርር : ለሠጋዎ : 5  
 ወተሰጦሪ : ዘናሆ : በንበ : ነግሎ : ማኅተት : እለ : ሀለው :  
 ወከተ : ወእቱ : ማኅተት : ገብረ : ወትጋሁ : ለሕፃን : ወሶበ :  
 ለእራረ : ቀደሚተ : ገደሉ : የገደገ : ነግሆሃ : ወይእኛዘ : ገደሉ :  
 ካለአ : ማኅተት : ማህተት : ለዘንቱ : ሕፃን : ዘመጠኛዘ : ጥበበ :  
 ወከተሐታተ : አሳኑ : ወእቱ : ማኅተት : ቅደስ : ወወእቱስ : 10  
 እሎብዘን : ነግሶ : ይብላህ : ወጽዋሪ : ነግ : ይከተይ : 10

1) ማኅተት : +-\*) om.    2) ab hoc loco 702: ተዘኅርር :  
 ነገረ : ጳውሎስ : ዘይቤ : እከግ : አብደኒሆ : ለዘ : ሀለው : ንጋዎ :  
 እንዘአብሐር : ወይግንን : ነግሶ : ወይገደፍ : ሠጋሁ : በነግሶ :  
 ይቤ : እንዘእኛ : በወንጌል : ዘየፈቅረ : ለነግሶ : ለይገደፍ : ወዘሰ : 15  
 ገደፍ : ለነግሶ : በእንግሊዳ : ይረከባ : ወተሰጦሪ : በንበ : አሪገ :  
 ወንበ : ማኅተት : ንግሶ : ወንበ : ማኅተት : ገብረ : ወትጋሁ :  
 ለሕፃን : ወሶበ : አእሮር : ቀደሚተ : ገብረ : ወገደሉ : ለሕፃን :  
 የገደገ : ነግሆሃ : ወይእኛዘ : ካለአተ : ንግረተ : ተዘኅርር : ዘይቤ :  
 እንዘእኛ : በወንጌል : አሌ : ለነግሶ : ሶበ : ይገደሉ : ሰብ : 20  
 (etc. Luc. 6, 26) አከተበቁራኅ : እንዘአ : አላላኅ : አበወዎ : ፈኑ :  
 ላላላዎ : ማኅተት : ማኅተት : ማኅተት : ማኅተት : ማኅተት : ማኅተት :  
 ለሰና : ዘሞላህ : ማኅተት : ማኅተት : ማኅተት : ማኅተት : ማኅተት :  
 ይበ : እንገደፍ : ለሰና : ወግሠሪ : ለሰና : ጥበበ : ወአእሮር :  
 ሀበኒ : ለተ : ለአብዶ : ለሕፃን : አእሮር : ነግ : ነግሆሃ : ነግ : 25  
 እጽሐፍ : ገደሉ : ወግሠሆ : ለግሳቀበ : እንዘእ : ነግ : ነግሆሃ :  
 ዘሐይወ : በቅድስ : ወበንጹሕ : ወበፈሪሃ : እንዘአብሐር : ነግ :  
 እዜኑ : ወእንግር : ገደሉ : ለአብዶ : ዘተሐራንግወ : እሎንእስዎ :  
 በእንተ : ዘንቱ : ነግሆ : ወቅደስ : ነግሶ : ገብረ : ዘሠረቀ :

ወዘንተ ፡ ነጉሉ ፡ ጭነ ፡ ወንደገ ፡ ተዛወፃ ፡ ወሠሐቀ ፡ ጭከለ ፡  
 ዶቂቆ ፡ ወአተፈሠሐ ፡ ጭከለ ፡ ጭሐዛኒሁ ፡ ጳከጭ ፡ ትጉሃን ፡  
 ጭላእካት ፡ ጭቅብወ ፡ በነጉሉ ፡ ፋናዊሁ ፡ ጳጭከርሠ ፡ እጭ ፡  
 ንጹሕ ፡ ወቆይከ ፡ እጭነወር ፡ ዘንጢሉት ፡ ወነፍፋረሁኒ ፡ ሊኔባ ፡  
 5 ሐሰተ ፡ ወሊጭርፈተ ፡ ወሊሐጭተ ፡ ወሐዕይንቲሁኒ ፡ ሊርእዖ ፡  
 ነንተ ፡ ወልጵዶዊሁ ፡ ሊገሰሳ ፡ ርኩሰ ፡ ወልጵዛኒሁ ፡ ሊሰጭ ፡  
 ነገረ ፡ ዘርቅ ፡ ወነገረ ፡ ከላቅ ፡ ወልጵጋረሁ ፡ ሊዖንቲሰዎ ፡ ለንሀረሠ ፡  
 ሐወዘ ፡ ሄለጭ ፡ አላ ፡ ይረወጸ ፡ በፋናተ ፡ ጽዶቅ ፡ ወሰላጭ ፡  
 ወጎን ፡ ህይሉ ፡ በቀሉ ፡ ወበጭንገረ ፡ ወይትለሉኮጭ ፡ ለሐዕረገ ፡  
 10 በጸሀቅ ፡ ወዮከብርጭ ፡ ለላሂቆን ፡ ወይትሌዘከ ፡ ለንጹሳን ፡  
 ጳከጭ ፡ ዘእንበለ ፡ ጭከፈርት ፡ ተወህሀሀ ፡ ትሕትና ፡ ወይትራዶእ ፡

እጭሊትዮጳዖ ፡ በእንተ ፡ ሐዋርያ ፡ ፋንወ ፡ እጭነባ ፡ እገዚሉብሔር ፡  
 እነብብ ፡ ወአዶዮ ፡ ዘአብርሃ ፡ ብርሃና ፡ እጭብሔረ ፡ ሊትዮጳዖ ፡  
 እከከ ፡ አርጻንዖ ፡ ሰፊሆ ፡ ለከሰ ፡ ህዮንተ ፡ ሐጭር ፡ ዘሐለፈ ፡  
 15 ባሕረ ፡ ሊዖረኮ ፡ ዘሰፋሐ ፡ ከጭ ፡ ጭላይ ፡ ኮከብ ፡ ብረሀ ፡ ዘሠረቀ ፡  
 እጭብሔረ ፡ አገሀዚ ፡ በእንተ ፡ ዘንቀ ፡ ነገሀን ፡ ወንጹሕ ፡ ቅሱጭ ፡  
 በጸወ ፡ ጭለኮት ፡ አንብባኒ ፡ እገዚሉ ፡ በእንተ ፡ ዘንቀ ፡ ላህጭ ፡  
 ጭላይ ፡ ዘአለቦ ፡ ነወር ፡ ወአባሳ ፡ ወሊጥላቀተ ፡ ወሊገንዖ ፡ አስተነገረኒ ፡  
 እገዚሉ ፡ ወልጉሠሄኒ ፡ ጥበባ ፡ በእንተ ፡ ዘንቀ ፡ ዶንገል ፡ ጭረይ ፡  
 20 ዘአለቦ ፡ ርከሐት ፡ ወሊንጢሉት ፡ ወሐወሕከ ፡ ላዕሌዖ ፡ አእጭር ፡  
 ወጥበባ ፡ እጭአርዮጭ ፡ ወእጽሐፈ ፡ ለሄላይ ፡ ብርሃን ፡ ሊወሰጥጭከ ፡  
 ወስተ ፡ ጭጽሐፈ ፡ ሊወሰጥጭከ ፡ ጽጉይ ፡ በሃይዳናት ፡ ወነሉሉ ፡  
 በፋረ ፡ ሐዋከ ፡ ለራዕይ ፡ ወይከን ፡ ጭዘ ፡ ለእከኑ ፡ ሰጻዕዖን ፡  
 ለእለ ፡ ይገብረ ፡ ተዘካር ፡ ለዘንቀ ፡ ብጭዕ ፡ ወፋጽጭ ፡ ጭነከከ ፡  
 25 ጭንፈሳዊ ፡ ጭጽላለ ፡ አርገብ ፡ ረሀይ ፡ አገገዕ ፡ ወስተ ፡ ጸሐት ፡ ሠናይ ፡  
 ዘዮወሕከ ፡ ሐሊባ ፡ ጭንፈከ ፡ ከጭ ፡ ፈለገ ፡ ሊፋረጦከ ፡ ዘይሰጻዕ ፡  
 ዶጭ ፡ እጭርኔቅ ፡ ከጭ ፡ ያከቲ ፡ አገገሂሁ ፡ እለ ፡ ቅብሁን ፡  
 በይጭ ፡ ነገርከተከ ፡ ወእኬኑ ፡ በእንተ ፡ ዘንቀ ፡ ላእከ ፡ ጭአጭር ፡  
 ዘተፈኔወ ፡ እጭነባ ፡ እገዚሉብሔር ፡ ለጭዶንኒተ ፡ ነፋሳት ፡ በእንተ ፡

ለእሌ : ወከተ : የንደቤ : ወይሁብ : ማብስተ : ለጽኑሳን ጳጳስ  
 ወይደወዎ : በሃቡእ : ነግሥ : አደገሥ : ሰብእ : ገብር ጳጳስ : እከግ :  
 ይሴፈ : ዐሤተ : በኃብ : እገዚአብሔር : ግዐቀብ : እገዚእ : ግዳፍ :  
 ለክብር : ወጸልእ : ለዕቢይ : ገደፈ : ለብዕል : ወይገና : ለንደት ፤  
 ነግሥ : ይብሃል : በግንገሠተ : ሰጣዎት ጳጳስ : ወአብደሬ : ለተጽናከ ፤  
 ነግሥ : ይቅፈሠክ : የከለ : ጸድቆን : ወሰግዐት : በክብሩግብ :  
 ግርግር : ዘገግሁ ጳጳስ : አባዎ : ለፋትወት : ዘሠጋ : ወጸልእ : ለኃጢአት :  
 ይገና : ለንጽሕ : ወርሕቀ : እየትፋገዐት : ወእየዐረፋት : ዘሠጋ :  
 አላ : አብእ : ርእሶ : ፋናተ : ግጽብብ : ወአኮ : ርኃብ ጳጳስ  
 አፋቀረ : ነገረ : ወንጌል : ወተዐረክ : የከለ : ነደዎን : ወአተዐረክ ፤  
 የከለ : አብዕልት : ነግሥ : አይኩና : ፋዶ : በዘ : ዐለዎ : ኃላፈ ጳጳስ

ከንቱ : ግጽተት : ብረህ : ዘሰደደ : ጽልግተ : ኃጢአት : እየአልባብ :  
 ሰብእ ፡፡ ንንገር : ወናይዶ : ዜናሁ : ለክብር ፡፡ ግሪግ : አከግን :  
 ከንቱ : ከብሔታተ : ወጸሎታተ : አዎጣኔ : ከሰ : አባጸሕክ : ሶብ :  
 አኮ : ግንፈሰ : እገዚአብሔር : ዘግሪግ : ወአግባብ ፡፡ ወአንተሰ ፤  
 እየሰልላክ : ማብስተ : ነግሥ : ትብላዕ : ወጣዎ : ትከተይ : ለጽዮህክ ፡፡  
 ከንቱ : ከሎ : ረሳዕክ : በእንተ : ፋቅረ : አዎላክክ : ወአደፋቀርክ :  
 ተዛወረ : ወሰከቀ : የከለ : ግጽተክ ፡፡ እከግ : ትጉሃን : ግሪግት :  
 የሀቅቡክ : ነግሥ : አትቅረብ : ኃቤሆሙ : ወከግ : አትሐር :  
 በፋናተ ፡፡ ወበእንተ : የንት : ትኩንና : ለሠጋክ : በረኃብ ፤  
 ወበጽዮህ : አከግን : ዘአባጸሕክ : አዎጣኔ : ወርዘት : በተጋዶሎ :  
 የከለ : ሰይጣን ፡፡ ጠባዕክ : በከግ : ይሴ : ሃናክ : ወእለሰ : አከግ ፡፡  
 ሠጋሆሙ : ይትዐሠዩ : በኃብ : አዎላክ : እከግ : እየብርሠ :  
 እሙ : ተቀደሰ : ነግሥ : ሌርዮዮክ : ወዮሐንከ : ንጹሕ : እየግር :  
 ከናፋረሁ : አኃብ : ሐሰተ : አላ : ይዌዶሳ : ፈጣሪ : ከሎ ፡፡ ወከግ ፤  
 ተዘኪር : ዘሰሎዎን ፡፡ ነገረ : ዘይሴ : ተሀቀቡ : እየንጉርጋር :  
 ዘአይባቅ : ወእየሐግት ፡፡ ግልሐ : ለሳና ፡፡ ወአዐይንቲሁ : አርእዮ :  
 ከንቱ : ወእየደሁ : አገሰሳ : ርኩሰ : በከግ : ይሴ : ግጽተፋ :

1) — ት : 704.

ወረቀቶች፡ ቢጸ፡ ለገደብን፡ ወደፈጠራ፡ አፋቅርተው፡ ለከለንግን፡  
 ወለገደብን ፡፡ እከው ፡ ተወህባሁ ፡ ሁሉንም ፡ እውነት ፡  
 እንዲሁጠጠር ፡ ወከሊላን ፡ ይኔላ ፡ ከው ፡ ያርብሱን ፡ ወከው ፡  
 ያውክሱን ፡ ወደገብጽን ፡ የከለ ፡ ረባሱን ፡ ንበ ፡ እንዲሁጠጠር ፡  
 5 አዎላኩ ፡፡ ከሌ ፡ ሌሊተ ፡ ይኔልን ፡ ወበኑን ፡ የወለት ፡ የሆኑን ፡  
 ወደከተሌዎችን ፡፡ ወይደቶ ፡ የንፈስ ፡ ቅደስ ፡ ንበ ፡ ፈቀደ ፡  
 ወንበ ፡ ንለዎ ፡ ከው ፡ ይረዳው ፡ ሉቱ ፡ እከው ፡ በእንተ ፡  
 እንዲሁጠጠር ፡ ይገብር ፡ ዘአለዎ ፡ አድልዎ ፡ በንቤሁ ፡ ወአኗህክ ፡  
 ገድ ፡፡ እከው ፡ በርቶህ ፡ የሐወር ፡፡ ወበእንተዝ ፡ ተሠርሐ ፡ ፋኖቱ ፡  
 10 ወተፈቅረ ፡ የገባረ ፡ በንበ ፡ እንዲሁጠጠር ፡ አዎላኩ ፡ ወበንበ ፡  
 ሰብእኒ ፡፡ ወኮን ፡ ንረዎ ፡ ወሠውረ ፡ ወፋደው ፡ በኩሉ ፡ ገብረ ፡፡

አብጠውን ፡ አእዎው ፡ ካህናት ፡ እለ ፡ ይእዛዛ ፡ ሠጋሁ ፡ ወደዎ ፡  
 ለክርስቲስ ፡ ወእውሰ ፡ እንዘ ፡ አይደለውን ፡ አኗዛ ፡ ሀለውን ፡ ይገሠሠ ፡  
 እሳተ ፡ ዘአይጠፋኝ ፡፡ ወእዛኒሁ ፡ ይተወቀባ ፡ እውሰሚህ ፡ እኩይ ፡፡  
 15 ወእንረሁ ፡ ለከፃን ፡ አደንሰዎ ፡ ለጽረዐ ፡፡ አላ ፡ ተአዘዛ ፡ ለገባረ ፡  
 ሠኖይ ፡ ፈጠኖ ፡፡ የንግር ፡ ገብረ ፡ እንዲሁጠጠር ፡ ከውከ ፡ ለከፃን ፡  
 አለበዎ ፡፡ ንትኖግር ፡ በእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ብእሲ ፡ ዘአለዎ ፡ ርከቅት ፡፡  
 አተቅዎ ፡ ወርቅ ፡ ዘሆቀበ ፡ ሁሉንም ፡ ለአቅሌከዎ ፡ ወአድንህ ፡  
 ሁሉንም ፡ ለአርተዎክዎ ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ የርህት ፡ ሐደስ ፡  
 20 ሴተ ፡ ክርስቲያን ፡ አእሚህ ፡ ሠሁላን ፡ በወርቅ ፡ ዘይሴሉ ፡ አበዎዎ ፡  
 ሐዋርያት ፡ አርእስተ ፡ ከሌ ፡ ወለው ፡ ወአዕጥፍ ፡ ዘይት ፡ እውደዎ ፡  
 ወእውደዎ ፡ ብረሃን ፡ ወለሁላን ፡ አጋእከት ፡ ክቡራን ፡ ብርሃኖ ፡  
 ለሴተ ፡ ክርስቲያን ፡ ሊቀውንት ፡ ሀበይት ፡ ዘውእተው ፡ ጸግርስ ፡  
 ወጸወሉስ ፡ ወአስተቀሰሱ ፡ ንበ ፡ አብ ፡ ወወ ፡ ወወ ፡ ቅ ፡ እለ ፡ አድንሁ ፡  
 25 ሰጠዎ ፡ በክሊሉተው ፡ ወየሆኑ ፡ የደረ ፡ በሠለጣኖው ፡ ፲እውንቱ ፡  
 ወሁንገሠተው ፡ ወሁንካኖኖው ፡ ዘእንበለ ፡ ፈለጠት ፡ ወአቡዌደ ፡፡  
 አ ፡ ወወ ፡ ወወ ፡ ቅ ፡ ፈኑ ፡ ላዕሌዎ ፡ ስ ፡ ቅ ፡ ዘላኖከ ፡ ላዕሌ ፡  
 ቅደሳን ፡ ሐዋርያት ፡ በበዌላ ፡ ሆሎላተ ፡ ጸዎን ፡፡ ወዝንቱስ ፡

1) ወ om. 704.

II

ወልህቀ : ወከተ : ቤተ : እንዚሉብሔር : ነገ : ሳጦሌል : ነቢይ ።  
 ወአይከሕቅ : ወአይዛዋዕ : ጾከለ : ደቂቅ : ጾከዛኒሁ ። ወአኅዳ :  
 ጾንአዘ : ለተጓይሎ : ነገር : ወኅዳ : ጾከጥቀ : ለጾጥ : ወለጾሎት ።  
 ወሶባ : ይዘብጥዎ : ደቂቅ : አይረዳ : እኅዋ : በእኅዋይ ። በኅገገ :  
 ይቤ : ጾወሎከ : አትጻሕ : ለእኅዋይ : በእኅዋይ : አፋ : ጻሕ : ለእኅዋይ ።  
 በገቢረ : ሠናይ ። ወዋሳሠእ : አሳይንቲሁ : ወይጌጽር : ለዘዘበጦ :  
 ወይከሕቅ : ወይዋዎሆ : ወዋህሄ : ሎቱ ። ወሶባ : ይረዳ : አናገዶ :  
 ይትቁበሎጦ : ወይጾወር : ጾርጦ ። ወኅግዕባ : ዋሕጭባ : እንገረሆጦ :  
 ወይሁቦጦ : ኅብስተ : ዘገሕቲተ : ሎቱ ። ወእቱሰ : ይርኅባ :  
 ወይጾጥዕ : በእንተ : ጾዶቅ ። ጾጥዕ : በጥባብ : ወሕዳር : 10  
 በአእጥር : ወጥንቅቅ : በፋቅረ : እንዚሉብሔር ። ወብዙዳ : ፋቅረ :

አቡነ : አዎስጣቴዎስ : ኅዳ : ኅይሉ : በቃሉ : ወበጥገባሊ ። ወይትለአኅ :  
 ለአሳሊን : በጾሕቅ : ወዋኅብርጦ : ለሉጌቃን : ወይትለአኅጦ :  
 ለንጉሳን : እከጦ : ዘአለቦ : ጾከፈርት : ተወህሶ : ትሕትና ። በኅገገ :  
 ይቤ : ሰሎጥን : ኅሎ : ጥገባሊ : ለትሎት : ሠጦር : በኅባ ። 15  
 እንዚሉብሔር ። ወይትረዶእ : ለእለ : ወከተ : ጥንዳቤ ። ወይሁብ :  
 ኅብስተ : ለጭከ ። ተዘኅር : ዘይቤ : አሳይዋከ : ነቢይ : ፈትት :  
 ኅብስተኅ : ለርኅብ : ወአብላዎ : ለደይይ ። ወአዳዶር : ወከተ : ጾላሎተ :  
 ቤትኅ ። ወእጦ : ርአኅ : ሰረቀ : አልብሶ : ወአትትወር : እጥዘርአ :  
 ቤትኅ ። ወወእቱሰ : ለቢዎ : ዘንተ : ይጾወጥ : እንዘ : ይህፈ : ሰሠተ ። 20  
 በኅባ : እንዚሉብሔር : እከጦ : እጥሰይተ : ሕክብ : ወእቱ : ጾናፍ :  
 ለኅብር : በኅገገ : ይቤ : ሄናኅ : እለ : በሠጋሆጦ : አፈቀዶ :  
 ኅብረ : አወጭሎ : በበርሃን : ለእለ : አፋቀርዎ : ለከጥዋ :  
 ቅደስ ። ወበእንተክ : ጾላላ : ሰበዋ : ወገዶፈ : ለብሳል : ወይገናፍ :  
 ለንዶት ። ተዘኅር : ዘይቤ : እንዚእነ : በወንጌል : (Matth. 5, 10) ። 25  
 ወአብደራ : ለተጭከ : ኅገገ : ይትፈሠክ : ጾከለ : ኅርከተከ :  
 በኅብላባባ : ጾርጣ : በገሁ ። ወአባዎ : ለፋትወተ : ሠጋሁ :  
 ወጾላላ : ለንግላት : ወይገናፍ : ለንጾክ : ወርሕቀ : እጥትፋገዕት :  
 ወሰረፋተ : ሠጋ ። ተዘኅር : ዘይቤ : ነገረ : ጾወሎከ : ለእጥኅነ :

ጾከለ : ሰብአ : ወለንተ : ጸብሐት : ይዌከክ : ላዕሌሁ : ገድለ :  
 ሠናዖ : ዘዞሠጦር : ለእገዚአብሔር ፡፡ ወዞፈጸፈጸፈ : ገቢፈ :  
 ጾጽዋት : ላዕለ : ነደዖን ፡፡ ወዞሆቅሶም : ለፈላገዖን : ወዞኅብርም :  
 ለፈራሆን : እገዚአብሔር : ወዞፈጸፈ : ተለእኮ : ለእገፈፈፈ ፡፡  
 5 ወእምንቱ፤ ይገርክወ : ሰብ : ርእዩ : ጸሐፍ : ወኃረተ : ዘአለቦ :  
 አድልዎ : በጾልእክቱ : ወከፈሐ : ለቡ : ለገቢፈ : ሠናደ፡፡ ወወደዞ :  
 ጻፍተም : ጥብብ : ለአፈሆ : ወደጻዕ፡ ዘወቅዶ : ለኅናፈረሆ ፡፡  
 እከም : እገዚአብሔር : ቀደሶ : እኮኅርሠ : እም : ወአሰሰለ :  
 እጾኔሁ : ፍትወተ : ሠጋ : ወኃሊፍ : ፀረሆ : ወበእንተክ : ተሠደም :  
 10 ጾጋቢሃ : ለቤተ : ክርስቲያን ፡፡ ከንቱ : ጻዕቀቦ : እገዚእ : ፀፀ :  
 ሃይጻፍት : ጾንፈሳዊ : ትኅታ : ኅቦ : ጾሐዘ : ጻይ : ጸጉይ :

ሠጋን : አለቦ : ዘይኅንንን ፡፡ ወበእንተክ : አብአ : ርእሶ : ወከተ :  
 ጾጽብብ : ወአሐረ : ፍኖተ : ርኅቦ : ወአፍቀር : ለወንጌል : ወተባረኅ :  
 ጾከለ : ነደዖን : ወአተባረኅ : ጾከለ : አብዕልት ፡፡ በኅም : ይቤ :  
 15 እገዚእ : በወንጌል : ሰብ : ትገብር : ጾከሐኅ : (etc. Luc. 14, 12-14)  
 ወበእንተክ : ዞፈጸፈጸፈ : አፍቅርተም : ለክልገሳን : እከም :  
 ተወሃቦ : ፪ጾፍኖት : በኅቦ : እገዚአብሔር : ወኅዞሆን : ይሔሊ :  
 ኅም : ዞርብሐን : ወዞኅጻዕሶን : ወዞገብአን : ጾከለ : ረገኑ : ኅቦ :  
 እገዚእ ፡፡ ሌሊተ : ይሔልዖን : ወጾልተ : ዞሆቅሶን : ወዞከተአድጥን ፡፡  
 20 ወይረድአ : ጾ : ቅ : ኅቦ : ፈቀዶ : ወሐለዞ : ይፈጽም : ሎቱ :  
 እከም : በእንተ : እገዚአብሔር : ይገብር : ዘአለቦ : አድልዎ :  
 ገጽ : በኅቤሆ : እከም : በርቱፀ : ዞሐወር ፡፡ ወበእንተክ : ተሰርሐ :  
 ፍኖቱ : ወተፈቅረ : ጾገባረ : በኅቦ : እገዚአብሔር : ወበኅቦ :  
 ሰብአ፤ ወኅን : ሃረዞ : ወሠራ ፡፡ ወኅምክ : ጾገባረ : ለከፃን :  
 25 ጻዕቀቦ : እገዚእ : እከም : ለከቆ : ወከተ : ቤተ : እገዚአብሔር :  
 ኅም : ሳምኤል : ነቢይ : ወአይከከቅ : ወአይዛዎፀ : ጾከለ : ደዊቅ :  
 ወጾከለ : ጾሐዛህ ፡፡ ወአኅን : ጾከተጋዕዘ : ለጸም : ወለጸሉት :  
 ኅን : ጸሐቆ : ወሶቦ : ይከብጥወ : ደዊቅ : ወአይፈቅዶ : ይፈደ :  
 አኅቱ : ወይጾር : ለዘይከብሶ : ወዞክጾከከ : ወዞወሆ : ወዞሠፈ :

በሕንጻብ : ጥብብ : ወክሉል ፣ በአክሊሊ : በረኅት : ዘሐዋክ<sup>1</sup> :  
 ለአዕድንት : ወአድዎ : ለርእይ : ዘዘሊአሁ : አርአዎሁ ፡፡ ወተአዛዚ :  
 ለመኖሪ : ወንቁህ : ለገቢረ : ሠናይ ፡፡ ወኅሉሎ<sup>1</sup> : ያነሳረ :  
 ኋረተ : ንሑስ : በአካለ : ለደቱ : ወለሁል : በጥብብ ፡፡ ወይትገሀሉ :  
 በባይናቲሆሎ : ፬፻ከለ : ካለሉ : የንትኑ : እንጋ : ይኅወን : 6  
 በላዕለ : ዘንቱ : ሕፃን : ትረፈ : የግባር : ጠቢብ : ወግእሮር ፣  
 ፅወድ : አባሉ : በጸጋ : እገዚአብሔር : ሐረቱ : በሕገ : ነጭ :  
 አዕረገ ፡፡ ወይቀድሞ ፡፡ ለመኖሪት : ወይበድር ፡፡ በጸሐ : ንብ :  
 ሴተ : ክርስቲያን : በጊዜ : ጸሎት : ዘሌሊት : ወዘመዓልት ፡፡  
 ወሶብ : ርእዮ : አባ : ደንጌል : ለግዕዝ : እገዚአ : ወለደ : እኛቱ : 10  
 ነጭ : ፋደዎ : ወአቱ : በኅሉሉ : የግባረ : ሠናይ : ወኅሎ<sup>2</sup> : ጭኔ :

ሉቱ : ወሶብ : ርእዮ : ነገድ : ወፈላኤ : ወይትቁበሉ ፡፡ ወይጸዎር :  
 ጸርጭ : ወዋሐጭብ : እገረሆሎ : ወይሁሶሎ : ፋብስተ ፡፡ በኅሎ :  
 ይሴ : ሰሎጥን : ፈኑ : ፋብስተኅ : ወሰተ : ገጸ : ሰጋይ : እስኅ :  
 በብዘን : ሆዎል : ትረኅብ ፡፡ ወውእቱስ : ይርዳብ : ወይጸዎፅ : 15  
 በእንተ : ጽድቅ : ወሆሉእ : በጥብብ : ወሕኑፅ : በአእሮር : ወጥንቅቅ :  
 በሃይማኖት : ወሕጭር : በሆሕረት : ወለሁል : በፋቅረ : እገዚአብሔር ፡፡  
 ወበዙፋ : ፋቅረ : የከለ : ኅሉሉ : ሰብእ ፡፡ በኅሎ : ይሴ : ሆጽሐፈ :  
 ሕገ : አፋቅር : ቢጸኅ : ነጭ : ነፋሰኅ ፡፡ ወደፈደፋድ : ሆጽዋተ :  
 ለነደዎን : ወዋቅሶሎ : ለፈላስፎን : ወዋኅብር ፡፡ ለፈረሀዎን : 20  
 እገዚአብሔር : ወደፈጥን : ተለእኮ : ለአዕረገ : ወደሠሮር ፡፡  
 ወእሎንቱስ : ይባርካወ : ሶብ : ይረእዩ : ጸሐቆ : ወኋረተ ፣ ወሰፋሐ :  
 ለቡ : የከለ : ኅሉሉ : ሰብእ ፡፡ በኅሎ : ይሴ : ሰሎጥን : ዘይጸር :  
 ከፈሐ : ይትሆር ፡፡ ወንጹሕ : ሠጋሁ : ወቅደስ : ነፋሱ : ወጽረይ :  
 ሕሊፍሁ : ወአለቦ : ደነስ : ንጢአት : እስጭ : እገዚአብሔር : አሰሰለ : 25  
 እሆኔሁ : ፋትወተ : ሠጋ : ወሕሊፍ : ጽረዔ ፡፡ ወበእንተክ : ረሰዎ :  
 መጋሴሃ : ለአቅሌስዎ : ወደደ : ወደደ : ለሴተ : ክርስቲያን :  
 ግዕዝ : እገዚአሃ : ዘፈረዎ : አስካለ : በረኅት : ወፋንገብ : ጥሁ ፡፡

1) ad. አለ : ርእይወ : 704.      2) H :



ትእዛዝ፡ ሕገ፡ ሀቀባ፡ ወኅግ፡ ጳጥርስ፡ ሠርሀተ፡ ቀናና፡ ሆቅብ፡  
 ወገንሠሠ፡ ወይጠገቅቅ ፤ ወዘእንጦንዮስ፡ ወወቅርዮስ፡ ጭንጥከና፡  
 ያፈቅር ፡፡፡ ንጹሕ፡ በድንገልና ፤ ወዕቁብ ፡ በትሕትና ፤ ፋዶ፡  
 በትግግሥት ፤ ወኅሉል፡ በገግሃት ፤ ዕቁ፡ በኅናፋሪሁ ፤ ዘኢይሔጳ፡  
 5 ሰብአ፡ ዘኅባሳሁ ፡፡፡ ወበእንቲሉሁ ፡ ሠራ፡ ለቡ ፡ ለአባ ፡ ያንኤል ፡  
 ወልባ ፡ ኅሉሎ ፡ ያቋቋ ፡፡፡ ወንረይወ ፡ ኅግ ፡ ይኅን ፡ ይገባ፡  
 ወይሴልወ ፡ እስግ ፡ በርቱዕ ፡ ይደለወ ፡ ለዘንቱ ፡፡፡ ወእሎዘ ፡ ሰብ ፡  
 ተናገርወ ፡ ወአገበርወ ፡ ጭሀረ ፡ ወኅሉሎ ፡ ያቋቋ ፡ ያንገ፡  
 ሕፃን ፡ ወይሴሎ ፡ ሀረ ፡ ለኅግ ፡ እሎንባ ፡ ሀቢያን ፡ አው ፡  
 10 እሎንታን ፡ እለ ፡ ቦግ ፡ ጥብብ ፡ ወአእሮር ፡ አንስ ፡ አብድ ፡  
 ወኢይደለወ፡ እሠዮ ፡ ይገባ፡ እስግ ፡ ንኡስ ፡ አና ፡ ወአሉብ ፡  
 ጥብብ ፡ ወአእሮር ፡፡፡ ወእሎዘ ፡ ሰብ ፡ ከእኑ ፡ አሆ ፡ አብሉተ ፡ ሐዘኑ ፡  
 ኅሉሎ ፡ ጭንጥት ፡ ወንደገወ ፡፡፡ ወበጎደተ ፡ ጭጽ ፡ ንቤሁ ፡

ወይትኤዘኅ ፡ ለጭሀረ ፡ በገቢረ ፡ ሠናይ ፡ ወኅሉሎ ፡ እለ ፡  
 15 ርእይወ ፡ አንባረ ፡ ጎረታ ፡፡፡ ንኡስ ፡ በልዮቱ ፡ ወልሁል ፡ በጥባብ ፡፡፡  
 ወተባህሉ ፡ ሀሎከለ ፡ ኅልኡ ፡ ጭንትኑ ፡ እንጋ ፡ ይኅውን ፡ በላዕለ ፡  
 ከሕፃን ፡ ንኡስ ፡ በአኅለ ፡ ልዮት ፡ ወሀቢይ ፡ በፋቅረ ፡ እንዚአብሐር ፡  
 ወበጥብብ ፡፡፡ ጭንትኑ ፡ እንጋ ፡ ይኅውን ፡ ወይቀዮጥጥ ፡  
 ለጭንጥት ፡ ሐደረ ፡ ቤተ ፡ ኅርስተያን ፡ በሌላት ፡ ወበጭላት ፡፡፡  
 20 ወሰብ ፡ ርእይወ ፡ አባ ፡ ያንኤል ፡ ወይቋቋ ፡ ለጭሀቀብ ፡ እንዚእ ፡  
 ኅግ ፡ ጭላዕ ፡ ወትረፋ ፡ በኅሉሎ ፡ ጭንገረ ፡ ሠናይ ፡ ዘጭፍ ፡ ሕገ ፡  
 ሀቀባ፡ ወዘጳጥርስ፡ ሠርሀተ፡ ያንሠሠ ፡ ወይጠገቅቅ ፡፡፡ ወዘእንጦንዮስ፡  
 ወወቅርዮስ፡ ጭርገ ፡ ጭንጥከና፡ ያፈቅር ፡ ወይጽሕቅ ፡ እንዘ ፡  
 ወእቱ ፡ ንኡስ ፡ ወሀቢይ ፡ በጭንፈብ ፡፡፡ ወእንዘ ፡ ሕፃን ፡ ጠቢብ ፡  
 25 ወይእሮር ፡፡፡ ወይትገንዕ ፡ እሎኅዮይ ፡ ወይገብር ፡ ሠናይ ፡  
 ወኢይገብር ፡ በሊዒ ፡ ወተድላ ፡ ወስተዮ ፡፡፡ ወኢይገባር ፡ ሐዋዘ ፡  
 ወልዮ ፡ አላ ፡ ጭብልሁ ፡ ወስቴሁ ፡ ረሰዮ ፡ ቀለ ፡ ጭጽሐፋት ፡  
 ወበእንተዘ፡ አባ፡ ያንኤል፡ ወይቋቋ፡ ንረይወ፡ ኅግ ፡ ይኅን ፡ ይገባ፡

1) ትእዛተ ፡ 2) ወዘ ፡ 3) ሐ ፡ 4) ወይሴሎ ፡ 704. om. 702.

እገዚእኝ ፡ አዋሱስ ፡ ክርስቲስ ፡ ወይሌሉ ፡ ሰላም ፡ ለኅን ፡ አግዕዳብ ፡  
 እገዚእ ፡ ፃረገገግ ፡ ወገብርፑ ፡ ዘላህቀ ፡ በትእዛዝፑ ፡ እስጦ ፡  
 ሠጦርኹ ፡ ብኅን ፡ ኅጦ ፡ ትትለልኅን ፡ ለቤት ፡ ክርስቲያንፑ ፡  
 እጦኹሉጦ ፡ ደቋቋ ፡ ጦጦህርኅን ፡ አጥ ፡ ኅጦ<sup>1</sup> ፡ ዘይረኢ ፡ ሰብእ ፡  
 ዘአረኢ ፡ እኝ ፡ እስጦ ፡ ሰብእ ፡ ገጸ ፡ ይረኢ<sup>2</sup> ፡ እገዚአብሔርሰ ፡ 5  
 ልባ ፡ ይረኢ ፡ እንተ ፡ ውስጡ ፡ ወእንተ ፡ አፋላሁ ፡ ለሰብእ ፡ እኝ ፡  
 እረኢፑ ፡ ወእጤይቆ ፡ ለጸድቆ ፡ ዘይገብር ፡ ፈቃድፑ ፡ ወአሐትት ፡  
 ዘውስተ ፡ ልባ ፡ ሰብእ ፡ ወእረኢትን ፡ ልባ ፡ ወኹላፑተ ፡ አርሕቆ ፡  
 እጦኔፑ ፡ ዕቡፑ ፡ ወአቀርብ ፡ ትሐተ ፡ ኃቤፑ ፡ ወአኅብር ፡ ጦስለፑ፡  
 ዲባ ፡ ጦንባረ ፡ ክብር ፡ ወእጸለዕ ፡ ጉሕላዌ ፡ ወጸላሕወ ፡ ወአፈቅር ፡ 10  
 ፑፑሃ ፡ ወሰላግዌ ፡ ወንጹሕ ፡ ልብ ፡ ወእቀሠፋ ፡ ዝኅረ ፡ ወእሠሃለ ፡  
 ትሐተ ፡ ወበእንተኸ ፡ ኅብፑኅ ፡ ኃረይኹ ፡ ፃረገገግ ፡ ወፋቋርፑ ፡  
 በኅጦ ፡ ኃረይክወ ፡ ለደቂት ፡ ገብርፑ ፡ እጦኹሉጦ ፡ አንቂሁ ፡  
 ወረሰይክወ ፡ ጦኅኝ ፡ ወጦረሐ<sup>3</sup> ፡ ለአገገዕፑ ፡ ወሐረ ፡ በሕገፑ ፡  
 ወበትእዛዝፑ ፡ አንተኒ ፡ አግዕዳብ ፡ እገዚእ ፡ ፋቋርፑ ፡ እረኢፑኅ ፡ 15  
 ለኅን ፡ ለብዙኃን ፡ አግ<sup>4</sup> ፡ ወትረውሶጦ ፡ ለቀሱላን ፡ ለእለ ፡ ቀስሉ ፡  
 በኃጤአት ፡ በርጤኝ ፡ ጦንፈስ ፡ ቆይስ ፡ ወለእለ ፡ ወድቁ ፡ በጌጋይ ፡  
 ተኃሠሐጦ ፡ በንስሐ<sup>5</sup> ፡ ቆላኅ ፡ ግሕፑቂት ፡ ወዘንተ ፡ ብሂሉ ፡  
 ሀርገ ፡ እገዚእኝ ፡ በከብሐት ፡ ውስተ ፡ ሰግፑት ፡ እስጦ ፡ አይርሕቆ ፡  
 እጦአገብርቲሁ ፡ ወትረ ፡ ጦስሌሆጦ ፡ ይሂሉ ፡ ወእጦኸ ፡ ሐረ ፡ 20  
 ግዕዳብ ፡ እገዚእ ፡ ኃባ ፡ አግ ፡ ደንጼለ ፡ ጦጦህረ ፡ ወንባ ፡

1) ዘኅጦ ፡ 704. 702.      2) ዘ om. 704.      +-3) እኝ ፡ 702.  
 4) ወአንተ ፡ 702.      5) ወትሐተ ፡ 702.      6) ad. ሠጦርኹ ፡ ወ—  
 7) እ—      8) ad. ወገብርፑ ፡      9) ኖላዌ ፡      10) ad. እስጦ ፡  
 ያፈቅርጦ ፡ ለእለ ፡ ይጸለዕወ ፡ ለእለ ፡ ይፈቅዶ ፡ ቀጥሎተ ፡ 25  
 11) በ— 704.      +-12) በንስሐ ፡ ወተኃሠሐጦ ፡ ለእለ ፡ ወድቁ ፡  
 በቆላኅ ፡ ሰላግቂት ፡ 702.

አንደሁ፡ ወይቤሎ፡ አሆ፡ ፈቃድካ፡ ወፈቃድ፡ እንዚሉብሔር፡  
 አዎላክካ፡ እንብር፡ ከረዩ፡ ሊተ፡ ወግርኩ፡ ላዕሌ፡ ወአንባረ፡  
 አንደሁ፡ እዎአካለ፡ ለዶቱ፡ ለሕፃን፡ ወሠላሠላ፡ ነፍፋረሁ፡  
 ወጣዕ፡ ነገረ፡ ወግረካወ፡ ከኑሎ፡ በዓብረተ፡ ቃለ፡ ከ፡  
 5 ዘበፀአፋ፡ እከ፡ ወረደ፡ ላዕሌሆ፡ ማንፈሰ፡ ትንቢት፡ እዎንብ፡  
 እንዚሉብሔር፡ ወይቤልወ፡ ዘሠራ፡ ክህነተ፡ ሙሴ፡ ወአርን፡  
 ይሠጦር፡ ብከ፡ ወዘንረዎ፡ ለገወጃሐዋርዖት፡ ወአብርሃም፡  
 ለዌላ፡ ብብርሃን፡ ጽድቅ፡ ከገላሁ፡ ይብርሃ፡ ብርሃንከ፡  
 ወዎሶቢ፡ ከሙከ፡ እንዚሉብሔር፡ በከ፡ አዕባባ፡ ከዋ፡ ለዌላ፡  
 10 ዌላ፡ አጫን፡ ወእዎከ፡ ፈቃድ፡ ይሰድወ፡ ንብ፡ ጳጳስ፡ ወቦ፡  
 እለ፡ ይቤልወ፡ ይላሀቅ፡ ወእዎከ፡ ወሰዶ፡ ማንፈሰ፡ እንዚሉብሔር፡  
 ከ፡ ይትሐበይ፡ ነፋሳተ፡ ብዙንን፡ ንጥላን፡ ወካዕብ፡ ሙጽ፡  
 ንቤሁ፡ እንዚእን፡ ሊዋሱከ፡ ክርስቲከ፡ በሰረገላ፡ እሳት፡  
 ወዎከሌሁ፡ ጊካሌል፡ ወገብርሌል፡ ሊቃን፡ ማእከት፡ ሀባይት፡  
 15 ስራረ፡ ወካሊቤል፡ ይደን፡ ተሕተ፡ ሰረገላሁ፡ ይዋዕትአለፈተ፡  
 አእላፋት፡ ማእከት፡ እዎዎገ፡ ወእዎግ፡ ወይቤሎ፡  
 ስላ፡ ለከ፡ ግዕዝ፡ እንዚእን፡ ገብርዖ፡ ብእሴ፡ ፋትወት፡  
 ወገባረ፡ ጽድቅ፡ ወዘንተ፡ ብሂሎ፡ እንዚእን፡ እዎ፡ በአፈሁ፡  
 ክብርት፡ ወነፋን፡ ላዕሌሁ፡ ማንፈሰ፡ አእዎር፡ ወዎህር፡  
 20 ወይቤሎ፡ እንዘ፡ ሕፃን፡ አንተ፡ አፋቀርከ፡ በዊል፡ አንቀጽ፡  
 ጸገብ፡ ከ፡ ትርኩብ፡ ከሆ፡ ወእንዘ፡ ወልዶ፡ ክብራን፡  
 ወብሁላን፡ አንተ፡ አንደደከ፡ ርእሰ፡ በእንቲአ፡ ወእንዘ፡ ንሱከ፡

+-1) om. 702.      +-2) ወትዎህርተከ፡      3) ad. ንከተተ፡  
 እከ፡ ሕፃን፡ ወእቱ፡ አ፡ ይለከቅ፡ 702.      +-4) om.  
 25 5) ፈቃድ፡ ጽድቅ፡      6) ad. አንተ፡ 702. 704.      7) om. 702.  
 8) ad. ወሐርከ፡ ባቲ፡      +-9) ዘዎዶ፡      10) — ከ፡ 704.  
 11) በእንተ፡ ፋቅረ፡ ዚአ፡ 702.      12) ሕፃን፡

አንተ : ፈለግኩ : ነፈሰኩ : እጅግ ረዳኝ : ፍላጎት : ወእጅግ ጥሩ ሆኖት :  
 ሰብአዊ ፡፡ ወበአንተ ዘ : ጭንቀት : ንቤት : ነገር : እትገባዎት :  
 ጭንቀት : በነገር : ተገባዎት : ጭንቀት : ጭንቀት : ጭንቀት : በደብረ :  
 ሲኖት : ወለጭንቀት : ሊቀ : ሐዋርያት : በደብረ : ዘይት ፡፡ ወእጅግ ለ :  
 ለፀደቀ : ነቢይ : ባሕር : አንተ : ወከተ : ርኩብ : ጭንቀት : ሀለወት : 5  
 ወርከት : ወከተት : ይኸኑ ፡፡ ወገቱ : ፍኖት : ጭንቀት : ጭንቀት :  
 ወትግዕዝ : ጭንቀት : ፈለግ ፡፡ እጅግ ለ : ዘፈቀደ : ይባላል : ወከተ :  
 ይኸኑ : ባሕር : ወይረከቀ : ወይረከቀ : እጅግ ለ : ከነሱ : ጭንቀት :  
 ጭንቀት ፡ እጅ : ይከባ : በወጥ : ወከተ : ጭንቀት ፡፡ ዛጅብ : ፍኖት :  
 ዘጭንቀት ፡ ይኸኑ ፡ በአንተ : ፍኖትግብ : ወበአንተ : እለ : 10  
 ነገር ፡፡ ይከባ : ሀለወት ፡፡ ጭንቀት : ሀገር : ሕንጻት : ወከተ : ጭንቀት ፡  
 ወጭንቀት ፡ ይኸኑ ፡ እጅግ ለ : በረከት ፡ ወፍኖት : ጭንቀት ፡  
 ጭንቀት : ወከተ : ጭንቀት : እጅግ ለ : እጅግ ለ : ወእጅግ ለ :  
 ጭንቀት : ጭንቀት : ፍኖት : ጭንቀት : ጭንቀት ፡፡ ወከተ ጭንቀት :  
 ፍኖት : ዘእንባለ : ጭንቀት : ነቢይ : እገረ : ብእሲ : ወእጅግ ለ : 15  
 ዘተወሀበት : ለብእሲ : ዘይወርሳ : ለይኸኑ : ሀገር ፡ እጅግ ለ :  
 አንተ : ከነሱ : ጭንቀት : እጅ : ይረከብ : ርከተ ፡፡ ወበዛጅብ : ፍኖት :  
 ጭንቀት : አንተ : ወከተት ጭንቀት : ጭንቀት ፡፡ ወከተት ፡፡ ወይኸኑ :  
 ተበጭንቀት : ንቢ : ጭንቀት ፡ ጭንቀት ፡፡ አንተ : ወከተት : አንቀጽ :  
 አንቀጽ : ዘበአንተ ፡ ዘርከ : አንተ : ንቢ : ይከተት ፡፡ ወይኸኑ ፡ 20  
 በጭንቀት : እጅግ ለ : አንተ : ንቢ : ይከተት ፡፡ ወሀገር ፡፡ ወሀገር ፡፡

1) ad. ተሐድኩ : አንተ : ሕገዎ : ወትእዛዝዎ : አንተ : በደወተ :  
 2) ገብር : 3) አሐድኩ : ጭንቀት : 4) ad. ወከተት : 5) ይባላል :  
 +-9) ወዘተ : ይኸኑ : ፍኖትግብ : ወፍኖት : ይከባዎት : 7) ወ — 704.  
 +-8) om. 702. 9) ንቢ : +-10) ወሀገር ፡፡

ሠለጣና፡ ነጦ፡ ሐዋርያት፡ ፡፡፡ ወእዮይእዜሰ፡ ሶሀር፡ ወአስዮ፡  
 ሐገዮ፡ ወትእዛዞዮ ፡፡፡ ወአነ፡ አዒቢ፡ ከሶኅ፡ እዮኅሎ፡  
 ሶዮሀረን፡፡፡ ወዘንተ፡ ሶበ፡ ይቤሎ፡ ሶዮኅን፡ ለጻዕቀበ፡ እገዚእ፡  
 ሰገደ፡ ታሕተ፡ እገረሁ፡ ወይቤሎ፡ ሄሠሠ፡ ለኅ፡ እገዚእ፡ ባዕደ፡  
 5 ዘይጫህር፡ ሕዝብኅ፡ አንሰ፡ ሕህን፡ ወአዶአዮር፡ ዮንተኒ፡  
 ወይቤሎ፡ እገዚእን፡ ቀደሚኒ፡ እቤሎ፡ ለሶሴ ፣ ሶኑ፡ ወሀቦ፡ አፈ፡  
 ለእጊለ፡ እዮሕዶዎ፡ ወሶኑ፡ ገብር፡ በሃሶ፡ ወጽዮሶ፡ ወዕዎረ፡  
 ወዘአረኢ፡ አጎኑ፡ አነ፡ እገዚአብሔር፡፡፡ ወአንተሰ፡ ሐር፡ ወሶሀር፡  
 ነጦ፡ ሐዋርያት፡ ለጻዕቀበ፡ እገዚእ፡ ገብር፡፡፡ ወይቤሎ፡ አሀ፡  
 10 እገዚእዎ፡ እገብር፡ ኅሎ፡ ዘአዘዝኅን፡ ወባሕቱ፡ ሀበኒ፡ ኅቢዮን፡  
 ነጦ፡ ትዮሐር፡ ሊተ፡ እለ፡ ሶሀርኅ፡፡፡ ወይቤሎ፡ እገዚእ፡  
 እዮሐር፡ ለኅ፡ በኅጦ፡ ትሴ፡፡፡ ወባሕቱ፡ ለእዮ፡ ኃደጉ፡ ደቂቅኅ፡  
 ሐገዮ፡ ወትእዛዞዮ፡ አንተ፡ ትኅንኖሶ፡፡፡ ወይቤ፡ ጻዕቀበ፡  
 እገዚእ፡ ለሐዋርያትሰ፡ ትቤሎሶ፡ አሶ፡ ደገሶ፡ ዮጽአትኅ፡  
 15 ይኑብረ፡ ዮስሌኅ፡ ደበ፡ ሰወጀዮኅ፡፡፡ እንዘ፡ ይኅንኑ፡ ሰወጀተ፡  
 ነገደ፡ እስራኤል ፡፡፡ ወአነ፡ ገብርኅ፡ እፈ፡ አጫሃ፡ እገዚእዎ፡  
 ወይቤሎ፡ አንተሃ፡ ትኅንንን፡ ሄቡረ፡ ዮስሌሀሶ፡ ለሐዋርያት፡  
 አፋቁር፡ በእንተ፡ ዘአፋቁርኅን፡ ወሀቀብኅ፡ ዮንገለፍኅ፡ በንጹሕ፡  
 ወበቅድስኖ፡ ነጦ፡ ትኅንን፡ ቤትዮ፡ ሊተ ፡፡፡ እስሶ፡ ብዙን፡  
 20 ለዘአፋቀረኒ፡ ብዙን፡ አፈቅር፡፡፡ ወለዘአስተሐቀረኒ፡ አስተሐቅር፡፡፡  
 ወኅጦሶዘ፡ ነበረ፡ እንዘ፡ ይትኖር፡ ዮስለ፡ እገዚእ፡ ሆተ፡ ሰንበታተ፡

1) ad. ፋቁረንዎ፡ እለ፡ ሶኑ፡ ሀለዮ፡ ወኅሎ፡ ዘወከቴት፡፡  
 ኅደገሶ፡ አበ፡ ወእዮ፡ ብእሲተ፡ ወዎሉደ፡ አብዎተ፡ ወገረወኅ፡  
 ወወጠወ፡ ነፈሶሶ፡ በእንቲአዎ፡ 2) እዮእለ፡ ኅጻኅ፡  
 25 3) ወይእዚኒ፡ 4) ad. ወከብኅ፡ 5) ለእዮ፡ +- 6) om.  
 +- 7) ወሊተሃ፡ አጫሃ፡ ዮንተ፡ ትረከዎኒ፡ 8) ad. ኅቢዎ፡ 702.  
 704. 9) ad. ወለዘአኅበረኒ፡ አኅብር፡ 702.

እንዘ : ሊይበለዕ : እኅለ : ወሊይሰቲ : ጸገ።<sup>1</sup> ወእንዘ : ሕፃን :  
 ወእቱ : በእኅሉ : ሰቆ። : በቆሉ : ወፋዶ። : በገድሉ :<sup>2</sup> ወእድድሃረ :  
 ይቤሉ : ዘንተ : እንዚእነ : ሀርገ : በኩብሐት : ወከተ : ሰጸገት ።  
 ለጸዕቀበ : እንዚእነ : ኃሠሠወ : ደቂቀ : ጸጸህረ ። ወረኅብወ :  
 እንዘ : ይሰኅብ : ወአንሠእወ : ወይቤለወ : አይቴ : ነበርኅ : ጸጠነዘ :  
 ጸዋዕለ ። ወወሰድወ : ኃበ : አባ : ደንኤለ : ጸጸህረ ። ወሰበ :  
 ርአ። : ለሕፃን : ሊገሠጸ : እከ። : አእራረ : ዘንተ : በጸንፈከ :  
 ኅጸዖ : ዘአከተርአ። : በኅጸዖ : ይቤ : ጸወሉከ : ዘጸ። : ጸንፈከ :  
 ቅደከ : ያአጸር : ኅሉሉ : ወሉቱሰ : አለዖ : ዘፈጸር ። ወደቂቅኒ :  
 እለ : ተሐፅኑ : ጸብሌሁ :<sup>4</sup> በኅጸዖ : ሶበ : ርአ። : ዘፈጸከ : ሠጋሁ :  
 በረኃብ : ወበጸጸእ ። ወሐዘኑ : ሊድፈድ ። በእንተ : ዘኃጥእወ :  
 ቀደ። : ወኅዕበ : ተፈሠሐ : በእንተ : ዘረኅብወ ። ወሶ : እለ :  
 ያኅብርወ : ኅጸ : አቡሆ። : ወሶ : እለ : ያፈቅርወ : ኅጸ :  
 ነፋሶ።<sup>7</sup> ወአባ : ደንኤለ : አዘዞ። : ለደቂቀ : ኅጸ : ሊይኸብጥወ :  
 ወሊዮሐሠ። : ቃለ : ላዕሌሁ : እከ። : ርአ። : ሀቢዮ : ጸገ :  
 ዘፈንድር : ላዕሌሁ : እድንበ : እንዚሉብሐር ። ወኅጸ : ያኅወን :  
 አበ : ወጸጸህረ : ለብዘኃን : ሰብእ : በኩብኅቱ : ወበትጸህርቱ ።  
 ወእድድሃረ : ሀለት : ሊሰሐጥወ : ወሊዮሐሠ። : ላዕሌሁ : ደቂቀ :  
 ጸጸህረ ። ደእ። : አኅበርወ : ወእቱሰ : ሊይፈቅድ : ሰበዮ :  
 ወኅብረ : ለርእሱ ። እከ። : በቆለ : አረት : ወርወወ : ወበቆለ :  
 ወንጌለ : ለህቀ ። ወእድድዘ : ወሰድወ : ኃበ : ጸጸከ : ኅጸ :

1) ad. አላ : ነበረ : እንዘ : ያጸጸዕ : ፍትሐ : እንዚሉብሐር :  
 2) ad. ወንኤከ : + - 3) om. 4) በቆለ : እንዚሉብሐር : 5) ርአይወ :  
 702. 704. + - 6) ወዘበኅጸከ : 702. + - 7) ያኅብርወ : ኅጸ :  
 ጸጸህርወ : ወሶ : እለ : ይረእይወ : ኅጸ : እኅሆ። : 8) አጸቆለ : 25  
 704. እድብሉይ : ሕገ :

ይህንኛ ፡ ይደቀኛ ፡ ሠጢርጦ ፡ ነሱሎጦ ፡ ደቂቅ ፡ ጸጻበር ፡ በኅሰጦ ፡  
 ጽጡፋ ፡<sup>3</sup> ጠእሎክ ፡ ሀላጥ ፡ ጸጸስ ፡ ይደቀኛ ፡ ጠኅኖ ፡ ለቤተ ፡  
 ክርስቲያን ፡ ነሰ ፡ አዕይንቲሃ ፡ ጠኅሰጦ ፡ አእዛኒሃ ፡<sup>4</sup> እስጦ ፡  
 ቀኒተ ፡ ሐቋሁ ፡ ይትለአኅ ፡ ጭከቴተ ፡ ነሰ ፡ ናትዎዊ ፡ ዘይተገሀ ፡  
 5 ለንድፈ ፡ ሐሎሊ ፡<sup>5</sup> ጠይረዎጽ ፡ ፋሠኩ ፡ ለሎልክነተ ፡ ቤተ ፡  
 ክርስቲያን ፡<sup>+</sup> ነሰ ፡ ዎንድፈጦ ፡ ለሎሃይሎኖን ፡ እሎዎገድ ፡  
 ኃጢአት ፡ በትሎሀርተ ፡ ቃሉ ፡<sup>6</sup> ጠሎሀ ፡ ላዕሌሁ ፡ ሎንፈስ ፡  
 ቅደስ ፡ ጠጽንሀ ፡ በሃይሎኖት ፡ ነሰ ፡ እስጢፋኖስ ፡ ሊቀ ፡ ይደቀኖት ፡  
 ዘተሠይሎ ፡ በእድዊሆሎ ፡ ለሐዋርያት ፡<sup>8</sup> ጠእሎአላሃ ፡ ነን ፡<sup>4</sup>  
 10 ናሊኖሁ ፡ እስኅ ፡ ሳኅሀ ፡ ሰላይ ፡ ኃበ ፡ ሎንበረ ፡ ሎለኅት ፡<sup>7</sup>  
 ጠይረኢ ፡ በአዕይንቲሁ ፡ ሎንፈስ ፡ ቅደስ ፡ ነሰ ፡ ሀሎድ ፡ እሳት ፡  
 ሎላዕለት ፡ ሎሠዋዕ ፡ በጭከተ ፡ ጭሳቤ ፡ ሎንጠላዕት ፡<sup>5</sup>  
 ጠእሎድሃረ ፡ ከንቱ ፡ በአሐቲ ፡ ዕለት ፡ እሎዋዕለ ፡ ይቤሎ ፡ ጸዕቀበ ፡  
 እንዚእ ፡ ለአባ ፡<sup>6+</sup> ረስዎኒ ፡ እኅን ፡ ሎንኅስ ፡<sup>7</sup> እትሉ ፡ አሠረ ፡  
 15 ቅደሳን ፡<sup>8</sup> ጠይቤሎ ፡ አሁ ፡ አጠሎዎ ፡ እስጦ<sup>+</sup> ፡ አነ ፡ እዜኅር ፡  
 ነገረ ፡ ሌርሎዎስ ፡ ናሲይ ፡ ዘይቤ ፡<sup>9</sup> ብጹዕ ፡ ዘይነሠእ ፡ አርሁተ ፡  
 ቅኔ ፡ እሎንሉሱ ፡<sup>+</sup> ጠይኅበር ፡ በባሕቲቱ ፡ እንዘ ፡ ይጸጦ ፡<sup>9</sup> ጠአሱሁስ ፡  
 ሎንፈሳዊ ፡ ሎሉሀ ፡ ሎንፈስ ፡ ቅደስ ፡ ዘዎሐሮ ፡ ሳቡኦተ ፡ ለነፋስ ፡<sup>10</sup>  
<sup>+</sup> ጸለዎ ፡ ላዕሌሁ<sup>11</sup> ፡ ጠአለቡ ፡ አለባስ ፡ ሎንኅኅኖ ፡ ጠአዘዘ ፡<sup>+</sup>  
 20 ትእዘዘ ፡ ጽድቅ<sup>12</sup> ፡ ነሰ ፡ ኢይትሎዎፍ ፡ ድሃረ ፡ እሎዘጠዘ ፡ ገቢረ ፡

1) ሎሎሀሊ ፡ 702.    2) ይቤ ፡ ሎጽጡፋ ፡ ዘእንበለ ፡ ሎገባር ፡  
 ኢኅን ፡ ሠርሁተ ፡ ሕገ ፡ 702.    +-3) om. 702.    4) ad. ይኅርር ፡  
 704.    5) *Hic incipit cod. Or.* 703.    6) ad. ደንጌል ፡ ሎሎሀሊ ፡  
 አባ ፡ 702. 704.    +-7) አባ ፡ ሀበኒ ፡ አለባስ ፡ ሎንኅኅኖ ፡ እስጦ ፡  
 25 እፈቅድ ፡ 703.    +-8) ይቤ ፡ 703.    +-9) ጠይፃሎ ፡ 702. 704.  
 +-10) በባሕቲቱ ፡ ጠሎሃ ፡ 703. ጠእሎክ ፡ 702.    +-11) ገቢረ ፡  
 ጸሎተ ፡ 702.    +-12) om. 702.

ሠፍይ ፡ ፡ ወሰዎ፡ ፡ ከዎ ፡ ፡ ፌወስጣቴወስ ፡ ፡ ስበትርጋላሁ ፡ ፡ ሠፍ ፡  
 እንዚእ ፡ ፡ ወእዎዝ ፡ ፡ አንዘ ፡ ፡ ይትጋይል ፡ ፡ ሠፍ፡ ፡ ገድለ ፡ ፡ ተዘኅር ፡  
 ዘይቤ ፡ ፡ እንዚእ ፡ ፡ በወንጌል ፡ ፡ እከዎ ፡ ፡ አርህት፡ ፡ ሠፍይ ፡ ፡ ወጸር፡ ፡  
 ቀሊል ፡ ፡ ወእቱ ፡ ፡ ንሁ ፡ ፡ ኅቤ፡ ፡ ከረሓን ፡ ፡ ወጸውራን ፡ ፡ ወአነ ፡  
 አሀርፈኅ፡ ፡ ፡ ወኅሳስ ፡ ፡ ይቤ ፡ ፡ ብደህን ፡ ፡ እለ ፡ ፡ ይርሳቡ ፡ ፡ ወይጸዎኡ ፡ ፡ 5  
 ለጸድቆ ፡ ፡ እከዎ ፡ ፡ እሙንቱ ፡ ፡ ይጸገቡ ፡ ፡ ወዘንተ ፡ ፡ ለቢወ ፡ ፡ አጸዎ፡ ፡  
 ሠጋሁ ፡ ፡ በጸዎ ፡ ፡ ወበጸሉት ፡ ፡ ወበትጋህ ፡ ፡ ብዙ፡ ፡ ወበትሕር፡ ፡ እንዘ ፡  
 ይኔሊ ፡ ፡ ዘበላህ ፡ ፡ ወልኾ ፡ ፡ ዘበተሕቱ ፡ ፡ ከንቱ ፡ ፡ ፌወስጣቴወስ ፡  
 ዘኅነ ፡ ፡ ጻሃይረ ፡ ፡ ለሙንፈስ ፡ ፡ ቅዱስ ፡ ፡ አቢላህ ፡ ፡ ሠጋ ፡ ፡ ወአስት፡ ፡  
 ወይነ ፡ ፡ ወጻሰ ፡ ፡ ኅሎ ፡ ፡ ፆዕቀብ ፡ ፡ ጸድቆ ፡ ፡ እኅሁ ፡ ፡ ለእንዚእነ ፡ ፡ 10  
 ወዘልፈ ፡ ፡ ይጸዎ፡ ፡ ወአ፡ ፡ ወደሀርሳ ፡ ፡ ዘዎር ፡ ፡ በኅሉ ፡ ፡ ጊዜ ፡ ፡ ሰህታት ፡ ፡  
 ወበሳርበተ ፡ ፡ ፀሓይ ፡ ፡ ይበልሳ ፡ ፡ ሙንፈቀ ፡ ፡ ፍብስቱ ፡ ፡ ወሙንፈቀ ፡ ፡  
 ይሁብ ፡ ፡ ለነደይ ፡ ፡ አው ፡ ፡ ለእንገዳ ፡ ፡ ወአይጸብ፡ ፡ ጸብ፡ ፡ ዘእንበለ ፡ ፡  
 ጻይ ፡ ፡ ወጸው ፡ ፡ ወይጸዎ፡ ፡ ወይጸሊ ፡ ፡ በንቡሳ ፡ ፡ ሌሊተ ፡ ፡ ወሙንፈቀ ፡ ፡  
 ዘእንበለ ፡ ፡ ሳላፈት ፡ ፡ ወንደገ ፡ ፡ ዘበዎድር ፡ ፡ ፍሊፍ ፡ ፡ ወተሙሰለ ፡ ፡ ኅሎ ፡ ፡ 15  
 ሰጻዎዎን ፡ ፡ ወረሰ፡ ፡ ሕይወተ ፡ ፡ ኅሎ ፡ ፡ ሙንፈቀት ፡ ፡ ወይብላ ፡ ፡  
 ለነፋሱ ፡ ፡ በኅሎ ፡ ፡ ጻሃበረ ፡ ፡ በኅሎር ፡ ፡ እለ ፡ ፡ ጸሐፍ ፡ ፡ አከጻ፡ ፡  
 በሰጻዎት ፡ ፡ ወጻሃበረ ፡ ፡ ይናገል ፡ ፡ እለ ፡ ፡ አ፡ ፡ ፆርኅቡ ፡ ፡ ሠጋሁ ፡ ፡  
 በንጢላት ፡ ፡ እለ ፡ ፡ ንዱሓን ፡ ፡ እሙንቱ ፡ ፡ እሙንቱ ፡ ፡ በኅሎ ፡ ፡  
 ተወልዶ ፡ ፡ ወበክ ፡ ፡ ነገር ፡ ፡ ይላሳ ፡ ፡ ለነፋሱ ፡ ፡ ወከተ ፡ ፡ አር፡ ፡ 20  
 ወይትፍወራ ፡ ፡ ለሠጋሁ ፡ ፡ ወይኅን፡ ፡ በረኅብ ፡ ፡ ወበጸዎእ ፡ ፡

+ - 1) om. 702.      + - 2) ወተደለወ ፡ ለኅሎን፡ ፡ ሠጋሁ ፡ ፡ ወ—  
 702.      + - 3) om. 703.      + - 3) om. 703.      + - 4) ወደሀር ፡ ፡  
 703. ወኅሉ ፡ ፡ ዘደሀር ፡ ፡ 703.      5) ad. ዘእንበለ ፡ ፡ ጸብ ፡ ፡ 703.  
 + - 6) በኅሎ ፡ ፡ ይቤ ፡ ፡ ሰሉዎን ፡ ፡ ዘይጻሕር ፡ ፡ ለፀኑስ ፡ ፡ ብፀሳ ፡ ፡ ፡ 25  
 ወለሊሁሰ ፡ ፡ አይጸብ ፡ ፡ ዘእንበለ ፡ ፡ ጻይ ፡ ፡ ወደው ፡ ፡ ወሙንፈቀ ፡ ፡  
 ለኅሎት ፡ ፡ አይበልሳ ፡ ፡ አላ ፡ ፡ በኅሎ ፡ ፡ ይሁብ ፡ ፡



ወሳዕል ፡ ሰይፈ ፡ ዘመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ጳጳስ ፡ ዘኅዳ ፡ ይቤ ፡ ጳጳሱ ፡  
 ቅዱስ ፡ በርሃነ ፡ አሐዛብ ፡ ወልሳነ ፡ ሕፋረት ፡ ፈለፈለ ፡ ጥብብ ፡  
 ለንቁሃ ፡ ጽንቁ ፡ በእንዚሉብሔር ፡ ወበጽንቁ ፡ ኃይሉ ፡ ወልብሱ ፡ ወልታ ፡  
 እንዚሉብሔር ፡ በዘትግሉ ፡ ተቃወሞተ ፡ ለመናገንተ ፡ ሰይጣን ፡ ፡  
 5 እስሎ ፡ ቀትልግሎፈ ፡ ኢሳይ ፡ ዘመከለ ፡ ሠጋ ፡ ወደሎ ፡ ዘእንበለ ፡  
 ጭከለ ፡ ሙባንንት ፡ እለ ፡ ምልሳሎ ፡ ባለሎ ፡ ጸልጦት ፡ አጋንንት ፡  
 ወመናፋስት ፡ ርኅሳን ፡ እለ ፡ ጦትሐተ ፡ ሰይጣን ፡ ወበእንተዘ ፡  
 ንሠሉ ፡ ኅሎ ፡ ንዋዎ ፡ ሐቅሉ ፡ ለእንዚሉብሔር ፡ ኅዳ ፡ ትግሀሉ ፡  
 ተቃወሞተ ፡ ለሕለት ፡ እንባት ፡ ወኅዳ ፡ ትፈጽሙ ፡ ኅሎ ፡ ገባረ ፡  
 10 ሠናይ ፡ ፡ ወቋሎ ፡ እንኅ ፡ ቀደተግሎ ፡ ሐቋግሎ ፡ በጽድቅ ፡  
 ወልብሱ ፡ ልብሰ ፡ ንዊን ፡ ዘጽድቅ ፡ ተሠላጎግሎ ፡ ኃይለ ፡ ወንጌል ፡  
 ዘበሰላዎ ፡ ፡ ወበኅሎ ፡ ጊዜ ፡ ንሠሉ ፡ ንዋዎ ፡ ሐቅል ፡ ዘሃይግናት ፡  
 በዘትግሉ ፡ አጥፋሐተ ፡ ለኅሎ ፡ አሐጸሀ ፡ ለእኅይ ፡ ርኅን ፡ ፡  
 ወንሠሉ ፡ ጌራ ፡ ሙደንኒት ፡ ወሰይፈ ፡ ዘመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ዘወእቱ ፡  
 15 ቃለ ፡ እንዚሉብሔር ፡ ፡ ወበኅሎ ፡ ጸሎት ፡ ወስእለት ፡ እንዘ ፡  
 ትጸልዩ ፡ በኅሎ ፡ ጊዜ ፡ በመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ወኅንተ ፡ ለቢወ ፡  
 ብሉሕ ፡ ፈወስጣቴዎስ ፡ ቦሉ ፡ እንተ ፡ ጸባብ ፡ አንቅጽ ፡ ወመቅሀን ፡  
 እንተ ፡ ትወስዶ ፡ ወስተ ፡ ሕይወት ፡ ወተቃተለ ፡ ጭከለ ፡ ሰይጣን ፡  
 ጸላጼ ፡ ሠናይት ፡ ወኢሶሉ ፡ አንቅጽ ፡ ርኅብተ ፡ ወስፋሐተ ፡ እንተ ፡  
 20 ትወስዶ ፡ ወስተ ፡ ሀንታ ፡ ንብ ፡ ብዙንን ፡ ይበወሉ ፡ ወስቴታ ፡ ፡  
 ወእዎዘ ፡ ሶብ ፡ ርኅዎ ፡ አባ ፡ ደንጌል ፡ ሙሙሂረ ፡ ወኅሎሎ ፡ ደቋቋ ፡  
 ለአባ ፡ ፈወስጣቴዎስ ፡ ሃረዎ ፡ ዘኅዳ ፡ አሠሮ ፡ ለእንዚሉብሔር ፡  
 ወአጽዳ ፡ ለሌተ ፡ ኅርከቲዎን ፡ በብርሃነ ፡ ከብሐቲሁ ፡ በግእኅለ ፡  
 ሕብደ ፡ ሠላሴ ፡ እንዘ ፡ ይዘኑ ፡ በበጸታሁ ፡ ፡ ወይቤሎ ፡ ሙሙሂረ ፡

25 + -1) ወሳዕል ፡ ሰይፈ ፡ ዘመን ፡ ቅዱስ ፡ ዘኅዳ ፡ አላሁ ፡ እዎላኒት ፡  
 እዎዘይቤ ፡ ኢትደቅ ፡ አሐቲ ፡ ቃለ ፡ እዎላኒት ፡ ይቃለ ፡ ሰይጣን ፡

አወለዶዎ : አዎይአዜስ : ተሠዋዎ : ቀሰሰ ፡፡ አስጦ : ትብቁዕ :  
 አንተ : ለርእስኅ : ወለባዕዳንሃ : ትብቁዎም ፡፡ አስጦ : አዎንባ :  
 አንዚአብሔር : ተወህባ : ለኅ : ጦንፈስ : ክህነት : ከጦ : ትትለሉክ :  
 ለቤተ : ክርስቲያኑ ፡፡ አስጦ : አንተ : ለጦላክነት : ገጽ : አለ :  
 ኢይያውም : ወጦላክነት : ቅድሴ : አለ : ኢዋረም ፡፡ አስጦ : 6  
 ኃረዋኅ : አንዚአብሔር : በአንተ : ዘአንጻሕኅ : ሠጋኅ : አዎርኅኅ :  
 አንስት : ከጣሆም ፡፡ አስጦ : አንዚአብሔር : ይፈቅድ : ከጦ :  
 ይሰባሕ : በንጹሐን : ወይትወደስ : በትሑትን ፡፡ ወይአዜኒ : ተላዘዘኒ :  
 አወለዶዎ : ወስጣዕ : ዘይቤ : ጳውሎስ : አለ : ሠናዎ : ተላክኅ :  
 ቀሰሳን : ጦክሳቢተ : ክብር : ይደለዎም : ወፈድፈድሰ : አለ : 10  
 ይሰርሑ : በቃለ : ወበጦህር ፡፡ ወኅሳባ : ይቤ : ኢትስትት : ጸጋሁ :  
 ዘላዕሌኅ : አንዚአብሔር : ዘወሀበኅ : ጦከለ : ተንብዎ : ወጦከለ :  
 ሀረዎተ : አይሆም : ለጳጳሳት : ዘንተ : አንብብ : ወበኸ : ሀሉ :  
 ከጦ : ይትወቅ : ከላጤኅ : በኅላሃ ፡፡ ሁቅ : አንክ : ርእሰኅ :  
 በአንተ : አንብብ : ወዘላፈ : ሀሉ : ባቲ ፡፡ ወአጦስ : ዘንተ : ገብርኅ : 15  
 ተደኅን : ርእሰኅ : ወዘሃ : ይሰጦህኅ ፡፡ ወዘንተ : ጦዕዳን : ሰጶሆ :  
 ብጽዕ : ሌዎስጣጭስ : ይቤሉ : ለጦጦህረ : አሆ : አባ : ይኅን :  
 በከጦ : ትቤ ፡፡ ወወሰድዎ : ኃባ : ጳጳስ : ወሀረፍ : ቀሰሰ ፡፡  
 ወአዎድኅረ : ሀረፍ : ቀሰሰ : ወረደ : ኃባ : አባ : ሌዎስጣጭስ :  
 ጶኅግሌላ : ክብር : ሊቀ : ጦላክነት ፡፡ ወይቤሉ : ከረእ : ቃለ : 20

ወጦድር : ይገላፋ ፡፡ ወኅሳባ : ይቤ : በወንጌላ : ባሉ : አንተ : ጸባብ :  
 አንቀጽ ፡፡ ወበኸንቱ : ንዋዎ : ሕቅለ : 702.

+ - 1) om. 702. ከጦ : ትኅንን : ብርሃን : አሕዛብ : 703.  
 2) ወአዎኸ : ወሰድ : 703.      3) ወተሰይዎ : 703.      4) ተሰይዎ :  
 + - 5) አከተርአዎ : 703.      6) om. 703.      7) ad. ለብጥዕ :  
 ሌዎስጣጭስ : 703.      8) ad. ኡኔር : ገባረዊ : ይደለወኅ : 25  
 ትከረእ : 703.

እንዚሉብሔር : ወአከሮፅ : ሕጎ : ለላሁል : ወትእዛዙ : ለእንዚሉብሔር :  
 አዎላኅ : ጽድቅ : በኅመ : ተአዘዘ : ቀዳሚ ፡፡ ወእዎዝ : ወፀአ :  
 ይከብኅ : ወይዎሀር : ኅመ : ይፈወጥሎ : ለቀኅሱላኛ : ለብ : እለ :  
 ቁከሉ : በኃጢአት : ወበአሕጻሁ : ለጸላኢ ፡ ወኅመ : ያንሠሉሎ :  
 5 ለወደቃን ፡፡ ወእዎዝ : ኅዕበ : ይገብእ : ወከተ : ጸጻዕት :  
 ወዋሐዎላ : ለሠጋሁ : በረኅብ : ወበጽዎእ ፡፡ ወእዎቅድሎ : ይዎሀር :  
 ለሰብእ : ለሊሁ : ይገብር : በኅመ : ተአዘዘ : በመጻሕፍተ : ሕጎ ፡፡  
 ወይደዎሎ : በበሀሌሊተ ፡ ወይደሌ : ሎድንኒተ ፡ ለኅሱሉ : ህለዎ :  
 ኅበ : እንዚሉብሔር ፡ ለንገሠት : ኅመ : ያሀሮሎ : ገረተ : ፀር :  
 10 ወመዋአ : ላዕለ : ኅሐዶዎን ፡፡ ወኅመ : ያንኛ : ሎዎላሆሎ :  
 በጽድቅ : ወበሰላዎ ፡፡ ለጸጸሳትኒ ፡ ወለኅሳህናት : ኅመ : ይዕቀቡ :  
 ሎርህተሎ : በንዱሕ : እንዘ : ይሴከዩ : ለሮሎ : እዎለኅተ :  
 ትሎህርት : ዘእዎንሴሁ : ለላሁል ፡፡ ወለዎኅንንት ፡ ወለሀበደተ :  
 ሀገር : ኅመ : ያርትሁ : ፍትሐ : ላዕለ : ነዶዎን : ወዎከኅናን ፡፡  
 15 ወኅመ : ይዕቀብዎሎ ፡ ለእሴረት : ወለእጋለ : ጻወተ ፡ ለዶናገለ :  
 ወለዎናኅት : ኅመ : ይንሠሉ : አኅሊለ : ዶንገለና ፡ ወኅመ :  
 ይፈጽሎ : ብጽህተሎ : በንዱሕ : ዘእንበለ : ርኅኅ ፡፡ ወለኅሱሎ :  
 ሎሃይዎናን : ሕክበ : ኅርከተዎን : ለዕድ : ወለእንከት : ኅመ :  
 ይዕቀቡ : ወይሕዎው : በሰብሳብ : ንዱሕ : ወለሕፃናት : ለህቀተ :  
 20 ወለአዕረጎ : ዕቅበተ ፡ ለአግገዕኒ : ወለአጣሊ : ወለኅሱሉ : እንከሳ :  
 ኅመ : ይሠርጽ : ሎሎ : ሀህር : ወሐዎለጻለ : ሎድር ፡ ወበእንተ :  
 ዘናጻት : ኅመ : ይፈኑ : ዘናጻ : ወከተ : ፍና : ኅበ : ይትፈቀድ ፡፡

+-1) om. 703. 2) — ኅ: 703. +-3) om. 703. 4) om. 703.  
 5) ኒ : om. 704. 6) ለ : om. 705. +-7) ይሴህርሎ : እዎናገረ :  
 25 ብሊት : ወሐዲከ : 702. 8) ይዕቀሮሎ : 704. 9) ad. ኅመ :  
 ይርኅበሎ : ረድኤተ : 703. +-10) ዕቅበተ : 703.

ወበእንተ : ፋረ : የድር : ነግ : ያከድር : ወዋፋሪ : ወዋላህቅ :  
 ፋረሃ : ለድር<sup>1</sup> : ስእንተ : ድወዋን : ወሕዳን : ነግ :  
 እንዚእ : ይፋወሶ : ፋጡን : በእንተ : እለ : ይነገደ : በባሕር :  
 ወበዋሰስ : ነግ : እንዚእ : ይድርሆም : ፋፍተ : ሠፍዮ : በእንተ :  
 ኃፍላን : እለ : አበሱ : ነግ : ይነከሩ : ወይትዎዎጡ : እድንጢአተም : 6  
 አእግር : ዘተብህላ : በሕዝቅሌል : ነገደ : ኢይፋቅድ : ጥተ :  
 ለኃፍእ : አላ : ገብአተ : ወተደገገተ : በእንተዝ : ይበኅ :  
 ወይደሊ : ወደከተሰረ : ሉም : ኃጢአተም : በኅግም : ይቤ : ሐዋርያ :  
 ጸሎተ : ጸድቅ : ብዙን : ትረድእ : ትኅላህ : ወተሠለፍ : በእንተ :  
 እለ : ፍም : ማይደፍን : እለ : በኅርከተስ : ይከልል : ወደከተበቁፅ : 10  
 ነግ : ይርከቡ : ማኅን : ሰረፋት : በድንገሠተ : ሰጣዎት : የከለ :  
 ነሱሉም : ቅደሳን : በእንተ : ነሱሉ : ህለም : ያከተበቁፅ :  
 ነግ : እንዚእ : ያህሶም : ጥበባ : ወትዕገሠተ : ወሃይዳፍተ :  
 ርትዕተ : በእንዘ : ዘንተ : ይደሊ : ቀደፍ : በእንረሆ : ኢዮሰዎኅ :  
 ኃበ : ለረፋት : ወኢንግ : ህድድ : ወኢይትደረጉኅ : ደእም : 15  
 ሰፊሆ : እደዋሁ : ያንቀሀደ : ሰጣዎት : ወኢደገረዎ : ንዋዎ : ኃላፊ :  
 ዘበድድር : ወኢኅልኤ : አልባስ : ወኢአሠእነ : ለእንረሆ : ወኢበትረ :  
 ለእደዋሁ : ወሉብሱኒ : አሕቲ : ይአቲ : ወነሠአ : ማከቀለ : ጥቱ :  
 ነግ : ይትሉ : አሠረ : እንዚኤ : ወጸሎቱኒ : ነን : ወኅሱረ : ዘጸለዎ :  
 ኃበ : እንዚአብሔር : አዎላኅ : እንዘ : ይብል : አዕጵቀ : ኅብር : 20

---

+-1) ወለአዕዋፋ : ፋረዎት : ወለአባር : ኃይለ : ወለአላህዎት :  
 ሐሊባ : ወለአዕዋፋ : ነግ : ያህሉ : ሰጠ : ፋረዎት : ወበእንተ :  
 ኅረዎት : ነግ : ያሠኒ : በበሀዎት : ወኅግም : ያህብ : ዝፍም :  
 ጸደይ : ወደግም : +-2) ወይደሊ : ለኅሱሉ : በኅግም : አዘዙ :  
 ሐዋርያት : በኅግም : ይቤ : ጳውሎስ : (Tim. 1, 2, 1) 3) om. 702. 25  
 4) ad. በትረ : 704. ad. በትረ : ወከተ : እደዋሁ : አላ : ሰፊሆ : 702.  
 5) ad. ወኅሰባ : ተኃረም : በሌሉ : ነግ : 702.

HHZእን : ወከተ : ለብዎ : አይሮልኛ : ጸላሊ ። ጭናተ :  
 ዘዐሀብካ፤ : አገላለጽ : ንብ : እለ : ይትረዩ : ወካ፤ : ረባሁ :  
 ሀሠርተ ። ወንድም : ዘንተ : ሀለ። : ወተወለኩክ : ወአንተ :  
 ርድዳ፤ ። ወናህ : ነጻርኩክ : ንብ : አድኛኛኩክ : ወላጽኩክ :  
 5 ትእዛዝ : ዘአዘካክ : ጦቱ ። ወመለክኩተ : ንብ : ዘላኛኛክ :  
 አብጻሕክወ : ካሎ : ገብር : ጽዕ : ዘይረርህ : ለእገዚአ ።  
 ቀንተኩ : ሐያዎ : ወከተ : ኩሉ : ሠናይ : ወአርሐብኩ : ሎብዶዶ :  
 ወከተ : ፋናተ : ወንጌል : በሰላሎ ። ማዶኩ : አባርር : ወአንዘኩ :  
 ጻሕረከ<sup>1</sup> : ሐረከኩ<sup>2</sup> : ድረረ : ካሎ : አይጽንን : ትለዎ ።  
 10 አብቆለት : ጭር : ዘርላ : ጽድቅ : ወላረዎት : ሠራ ። ወበጽሐ :  
 ጊዜ : ጻሕረር : ካሎ : እንሠእ : ሀሠትዎ ። ላጽኩ : ድካዎ :  
 ዘዎበጽሐ<sup>18</sup> : ወከተ : ሀረፋትዎ ። ወሀቀብኩ : ሎዎልዎ : ወደገገዎ :  
 ወሠልሳዎ : ካሎ : እርሳይ : ገጸካ : ወእስገዶ : ለከብሐቲክ ።

+ - ) ወሊዎጥረዎ : ልሠእኝ : ለእገረሁ : ወአእንባለ : አሐቲ : ልብስ :  
 15 በንጋይ : ወበካረሮት : በካሎ : አዘዎ : እገዚእኝ : ለሐዋርያት :  
 እከሎ : ካ፤ : ሎትሉሆሎ : ነሠአ : ሎከቆለ : ጥቱ : ወተለወ :  
 ለእገዚአ : ወአብርሃ : ብርሃኝ : እሎኢትዎጳዎ : እከካ : አርጻንዎ :  
 ወእሎክ : ተሰሎፃ : ዜኝ : ኋረቱ : ወተአሎኝ : ካዊኝ : ነቢዎ :  
 ለእገዚአብሔር : ካህን : ንጹሕ : ዘአለዎ : ነጭር : ዘአተሐረ :  
 20 በትካዘ : ሀለ። ። ወዎከቆርር : ለንዎዎ : ከሀለ። : ካሎ : ጸርቆ :  
 ትካተ : ዘዎከቆርርወ : ቅዱሳን : ካህናት ። ወሀቀብ : ድንገልኛሁ :  
 በንጽሐ : ወተሰሎፃ : ዜኛ : ኋረቱ : ወጣዕሎ : ቆሉ : ካሎ :  
 ልለዎን : ረድኤ : ለእንድርዎክ : ወበጽሐ : ወከተ : ኩሉ : አድዎጻሃ :  
 ለኢትዎጳዎ : ወተጋብሎ : ንቤሁ : ሎሀሀረን : ሶብ : ርእዩ : ኋረቱ :  
 25 ወሰሎሁ : ጣዕሎ : ነገረ : ወጥብሎ ። ወሶባሃ : ይትኖር : ቆለ :  
 እገዚአብሔር : ወቆለ : ሎጻሕፋት : አለዎ : ዘይትጻሰሉ : ወእቆሎ :  
 ለአለ : ይትለክክወ : እከሎ : ሠርፃ : ቤተ : ወናፋሶ : ወአርላዎ :  
 ሐረተ ። ወእሎክ : ንደጉ : ሎሀሀረን : 703. 1) ሎሀረር : 704.  
 2) ad. ገረፋትዎ : ወአነጻርኩክ : 704.

ገደፋኅዋ : ለእኅት : ነገሥ : እጽገብ : እዳሠፍጥት : ፈጸሞኑ :  
 ፈቃደኅ : ወሊገሳእኑ : ድግረ : ደእሙ : ቀደሞኑ : ነገሥ : ሊደኑን :  
 ዕቅፋተ : ለገዕዶን : ወኅሥ : እንሠአ : አካሊሊ : ብርሃኖጭ :  
 ወዐህተ : ሰጣዎጭ : ወዘንተ : እዳደግረ : ፈጸሞ : ተጋብሎ : ንቤሁ :  
 ኅሎሎ : ምድህረን : ወምኅሳት : ንደጎሙ<sup>x</sup> : ካብሊቲሆሙ : 5  
 ወኅሎ : ሎቱ : አርዶአተ : ወአፋቀረ : ንደተ : ሶብ : ርእዩ : ነገሥ :  
 ገደፋ : ለነፋሱ : በከህሊሎ : ነገሥ : ደርኅባ : በኃብ : እንዚአብሔር :  
 እከሥ : ጠቢብ : ወእቱ : በገዕዙ : ወህደአ : በቃሉ : ወሐዋዘ :  
 ጣዕሥ : ነገረ<sup>1</sup> : እሥር : ወሞኅር : እከሥ : ዘርአ : ወከተ :  
 ገረህቱ : ሠርፍጥ : ምንፈስ<sup>2</sup> : ወአረረ : ፋረ : ሕይወት : ዘአለቦ : 10  
 ካርዶዶ<sup>3</sup> : ወአዘዘሙ : አባ : ሌወስጣጭወስ : ለደቂቁ : ወይቤ :  
 እሥቦ : እዳፈኅሙ<sup>4</sup> : ዘሐዎጥ : ካለአ : ይከገዶ : የተ : ጊዜ : ወእሥ :  
 አኅ : ይዘብጥወ : ርፍብጣቤ : ተዘኅር : ቃለ : ያዕቆብ : ሐዋርያ :  
 ዘይቤ : እሥቦ : ዘሐዎጥ : ለካለአ : ሐዎጥ : ለሕገ : እንዚአብሔር<sup>7</sup> :  
 ወእሥ<sup>5</sup> : በአሐቲ : ዕለት<sup>8</sup> : እንዘ : ሀሎ<sup>9</sup> : አባ : ሌወስጣጭወስ : 15  
 ተሐተ : ዕፀ : ዘይት<sup>10</sup> : አጫህ<sup>11+</sup> : አከተርሐዎ : እንዚእነ : በረኤይ :  
 ወጻሊፍ : ሠጋሁ : ሰረረ : ላዕለ : ወተንሠአ : እዳላዕሌሁ :

+ - 1) በሠን : ገዕዙ : ወጣዕሥ : ነገረ : በኅሥ : ይቤ : ሰሎጥን :  
 ጸቆሞተ : ሥር : ነገረተ : ጠቢብ : እከሥ : ይጥዕሥ : 703.  
 2) ad. አረዎ : ካርዶዶ : 3) ጥት : 4) ad. ነሠአ : ምድረሁ : 20  
 ወሐረስ : አባዕረሁ : ወአተሥይጠ : ድግረሁ : ነገሥ : ሊደጽንን :  
 ትላሙ : በኅሥ : ይቤ : እንዚእነ : በወንጌል : አለቦ : ዘይእኅዘ :  
 እረፈ : ወዋኅርስ : ድግረተ : ርትዕት : ደእቲ : ምንገሠተ : ሰጣዎት : 703.  
 5) om. 703. 6) 2 : 703. + - 7) እከሥ : እሥኅፍፋረሁ :  
 ይወሕዘ : ጥገስ : 703. ወካዕብ : አሐቲ : ዕለት : 702. 25  
 + - 8) om. 703. 9) ደኅብር : 702. 10) ad. እንዘ : ያጽላል : 703.  
 11) om. 702. 703.

ወገሐቱ : እስትንፋሰ : ነፋሱ : ሀለወት : ላዕሌሁ : ወርአዎ : <sup>1</sup>ፎተ :  
 ሕፃናት : እለ : ይኸውን : <sup>2</sup>ጾከሌሁ : ነቡረ : በግንግህተ : ሰጣዎት :  
 ወእሎክ : ገብአ : ነላፊሁ : ለቅደስ : ወርአዎ : ለውእተ :  
 ደቂቅ : እሮርሐቅ : እንዘ : ይርዕዩ : እንከሳ : እከግ : በፈቃድ :  
<sup>5</sup> እንዚሉብሐር : በጽሑ : ነባ : ዘይረእዎ : አባ : ሌወስጣቴወስ :  
 ወይቤሉ : ለአርዳሁ : ሐረ : ጸወዕወወ : ለእሉ : ሕፃናት :  
 እከግ : አዘዘኒ : እንዚሉብሐር : ከግ : አከግዎ : ቃሉ :  
 ወሐረ : ወእተ : አርዳሁ : ነባ : እሉ : ደቂቅ : ወይቤሉወወ :  
 ንሁ : ይጸወሁክ : አቡነ : ሌወስጣቴወስ : ወንድግ : እንከሳሁ :  
<sup>10</sup> ወእተ : ሕፃናት : ወሐረ : ተአዚዞ : ነባ : አቡነ : ሌወስጣቴወስ :  
 ወአንዘ : ይሮሀር : ወይንግር : ቃለ : እንዚሉብሐር : ዘይጥዕዎ :  
 እሮሀር : ወሦከር : ወሶባ : ሰጥ : ነገረ : እንዚሉብሐር :  
 ወእተ : ሕፃናት : በከፍ : በቅድሚያ : ለአቡነ : ሌወስጣቴወስ :  
 ወአንዘ : ይንግር : ቃለ : እንዚሉብሐር : እሮሃንግሁ : እከከ :  
<sup>15</sup> ዕርገቱ : ለእንዚእነ : አዎሱ : ክርስቲስ : በበጽተሁ : ወወሀሉ :  
 ፎተ : ዕለተ : እንዘ : ይበክዩ : ወእተ : ሕፃናት : ወበሠረቱ :  
 ለሮፋቀረ : ሰብእ : ጥተ : ሸበይእቲ : ዕለት : ወበሳኒቲ : ካልኩ :

+-1) ተሰዋጠ : ሐላፊሁ : ወከተ : ሰጣይ : ወአርአዎ : ል :  
 ቅ' : 702.            2) ይሄለው : 702.            3) ገሃድ : ወእለ : 702.  
<sup>20</sup> 4) ሠረተ : 702.            5) አብጽሐተ : 702.            6) ሀሉ : 702.  
 7) om. 702.            8) አርዳሁ : 702.            9) ad. ወተንሠኩ : እሉ :  
 ሕፃናት : 702.    +-10) ነቤሁ : ወአሮከወ : 702.    +-11) እሮብሉይ :  
 ወሐዲስ : 703.            12) ad. እሮአፈሁ : ለቅ' : 702.            +-13) om.  
 703. 702.            +-14) om. 703. ወእተ : ዕለተ : ጾከሌህ :  
<sup>25</sup> 702.            15) ሌላት : 702.            +-16) አከተርአዎ : ወከተ : ሀለወ :  
 ከግ : ብርሃናት : ሠናይ : ከግ : ወርዳ : ወላረይ : ከግ : ፀሐይ :  
 ወጥራ : ከግ : ሮሀር : ወሦከር : ወሶሁክ : ከግ : ጽጌ : ገደዎ :  
 ነባባ : አፈሁ : ወሶባ : ይተንግር : ነገረ : አላክ : ይትፈህዝ :

አሉ : አሙንቱ : ሕፃናት : ቡረካን : ጽረዎን : ሠጋ : ወንፋስ : አለ :  
 አለሙ : ርከሐት : ወንጢአት :: ከንአሁ : ወወዋርከቲሁ : ለአቡነ <sup>16</sup>  
ኤወከጣቴወከ : በሙንገሠተ : ሰጣዎት :: ወቆደከሰ : ኤወከጣቴወከ :  
 አብርሃ : ነሰ : ጣፋተት : ለብሔረ : ጽላሎት ፤ አከሰ : ተርፈ :  
 በወአተን : ሙዋሳ : ነሰ : ፀአከካላ : ዘወጃደ : ወይን : ወኮኖሙ : <sup>5</sup>  
 ሙርሶ : ሙድንፈት : አዎላጎት : ለኩሉሙ : ሙሃይዎኖን : ሕዝባ :  
 ክርከቲዎን ፡፡ ወከጣሆሙ : ደኩኖ : ሙርሶ : ሙድንፈት : ወይከወር :  
 አዋተ : ገብት ፤ ለፋቀረ : ዎኖተን :

ኤወከጣቴወከ : ካህን : ሙንሠኤ : ሙዋተን :  
 ጽደለ : ሠን ፤ ፀንቆ : ብርሃን : 10  
 ዎድኖ : አዎላህለ : ለካን : ዘሰብአ : አኩዎን :  
 ወአዎገብረ : ሰይጣን : ዘይትቆረን :  
 ወአዎላአካት : ጽላሎት : ጭጋን :  
 ለዌለሙ : ዌለሙ : አሙን ፡፡<sup>1</sup>

ወአዎከ <sup>2</sup> : አንዘ : ዎንሱሱ : ለሙር <sup>3</sup> : አቡነ : ኤወከጣቴወከ : <sup>15</sup>  
<sup>4</sup> አሙሃ : ረከበ : ብአኤ <sup>5+</sup> : ሠኖዎ : ወቡረካን <sup>6</sup> : ዘከሙ : አብሳይ ፡፡<sup>7</sup>  
 ወአንበረ : ሐሙለተ : ላሳሌሁ : ሰከሙ : አንበረ : ኤላዎከ : ሐሙለተ :  
 ላሳለ : ኤላሳሳ : ረትህ : ረድኤ <sup>8</sup> ፡፡ ወይቤሉ : አፈቅረከ : አባ :  
 ወአተሉ : ድካረከ ፡፡ ከጣሁ : አፋቀር : አብሳይ : ወላደ : ለአቡነ :  
ኤወከጣቴወከ : ወተለወ : ድካረሁ ፡፡ ወሶበ : ርአዎ : ዎሃተ : <sup>20</sup>

ለቡ : ወይበርህ : ገዱ ፡፡ 703. ወኮነ : ጣፋደሙ : ለአሉ : ሕፃናት :  
 ፋቡረ : ሙከለ : አባ : ኤ : በሙንገሠተ : ሰጣዎት : በከሙ : አርአዎ :  
 ሙ : ቅ : 702.

+ -<sup>1</sup>) deest 702. 703.    <sup>2</sup>) ወበፀሙዋሳ : 703.    <sup>3</sup>) ad. በከሙ :  
 ለጣደ : 703.    <sup>4</sup>) om. 703.    <sup>5</sup>) ረድኤ : 702.    + -<sup>6</sup>) ፀ : 703. <sup>25</sup>  
<sup>7</sup>) ad. ወሶበ : ነጻር : አባ : ኤ' : አፋቀር :    + -<sup>8</sup>) om. 703.



5 ወትዕንሠተ ፡ ወሎረተ ፡ በግንጋኒ ፡ ቅዱስ ፡ አለበት ፡ አለባህ ፡  
 ግንግንና ፡ ወረሰጥ ፡ ረድአ ፡ ዚአሁ ፡ ወግሀር ፡ ጽሑፈ ፡  
 ወአንብዮ ፡ ግዳሕፋት ፡ ቅዱሳት ፡ ወሕገ ፡ ቀናና ፡ ዘግናግናት ፡  
 ወተግህረ ፡ ፋጡና ፡ ወግና ፡ ነሀሌ ፡ በግሉ ፡ ግንግረ ፡ በአጭቶተ፡  
 ወበአንብዮተ፡ ለቅዱሳት ፡ ግዳሕፋት ፡ በአስተርግዮ ፡ ንስጦ ፡  
 ይግጽፍ ፡ ለሰላላ ፡ ቃሉ ፡ ብዙንን ፡ ሕዝብ ፡ አግርሎቅ ፡ ብሔር ፡  
 አግጽባሕ ፡ ወአግረብ ፡ አግሰጫን ፡ ወአግደብ ፡ በአጭቶ ፡  
 ንግሱ ፡ ግንግር ፡ ወዕጽብ ፡ ንስጦ ፡ ወአቱ ፡ ተግሰለ ፡ ነግ ፡  
 ሊለግና ፡ ረድአ ፡ አንድርገብ ፡ ጠቢብ ፡ ወሰአግር ፡ ዘተናገረተ ፡  
 10 ርግብ ፡ ወአአግረ ፡ አቡና ፡ ሌወስጣቴወስ ፡ በግንጋኒ ፡ ቅዱስ ፡  
 ነግ ፡ ይግሰግና ፡ አብሳይ ፡ አግደግረሁ ፡ አበ ፡ ለብዙንን ፡  
 ወይግርሁ ፡ ፋናተ ፡ ገግን ፡ አንተ ፡ ትወስዶ ፡ ብሔረ ፡ ብርሃን ፡

ወአግሰግ ፡ አዘዘ፡ አቡና ፡ ሌወስጣቴወስ ፡ ለደቂቁ ፡ ነግ ፡  
 አይንሠፍ ፡ ግጽግተ ፡ አግናግ ፡ ዘአይደሉ ፡ አላ ፡ ይሕዋው ፡ በግብረ ፡  
 15 አይደሁ ፡ አንዘ ፡ ይረድአው ፡ ለጽኑሳን ፡ በግሰ፡ ይሌሉ ፡ አበወ፡

+ - 1) ወአግሰግ ፡ ግሀር ፡ ሠርዒተ ፡ ግናግንና ፡ ወአባ ፡ አብሳይ ፡  
 ይትለአኅ ፡ በጸሕቅ ፡ ንበ ፡ ዘሊኃወ ፡ ወአግሰግ ፡ ሶበ ፡ ርአዎ ፡ ቅዱስ ፡  
 ንረተ ፡ ወትሕትናሁ ፡ ወዋወሃቱ ፡ ወተአዘዘቱ ፡ በግ ፡ ቅ ፡ 702.  
 ወሶሌሃ ፡ ወረደ ፡ ጸጋ ፡ ግ ፡ ቅ ፡ ላህለ ፡ አብሳይ ፡ ወተለወ ፡ ለአቡና ፡  
 20 ሌ ፡ ወግና ፡ ተለግዶ ፡ ወክበረ ፡ አንዘ ፡ ይትለአኅ ፡ በትሕትና ፡  
 ወዋሠግር ፡ ፈዶፈዶ ፡ ወሶበ ፡ ርአዎ ፡ አባ ፡ ሌ ፡ ሎረተ ፡ ለአብሳይ ፡  
 በግብብ ፡ ወበለቡና ፡ ወግሰ፡ ዕቁግ ፡ ወአቱ ፡ በግሉ ፡ ግንግረ ፡  
 703.     2) om. 703.     3-4) ወአግንግ ፡ ፋጡና ፡ ወግና ፡ ሠናዎ ፡  
 አንብዮቱ ፡ አስግ ፡ ይግጽፍ ፡ አግርሎቅ ፡ ለአጽግሃቱ ፡ ንስጦ ፡  
 25 ይትሉ ፡ አሰር ፡ ወፋናተ ፡ ንስጦ ፡ አግናግ ፡ አንዘአብሔር ፡ ግና ፡  
 ትግሀርቱ ፡ 702.     5-6) ለአጽግሃቱ ፡ ወለአንብዮ ፡ ወለገቢርቱ ፡ 703.  
 7) ወተክበዎ ፡ 703.     8) ትንቢት ፡ 703.     + - 7) ነግ ፡ ንሌሁ ፡  
 ተአርፋ ፡ በረግብ ፡ ወአግሰግ ፡ አአግረ ፡ ቅዱስ ፡ ነግ ፡ ንቢዶ ፡  
 ወአቱ ፡ 702.     8-9) ለደቂቁ ፡ ወናላዌ ፡ ፈረ ፡ ለግራዕዩሁ ፡ 703.  
 80 7-8) ወወአቱ ፡ ግሀር ፡ አንዘ ፡ ይግሰ፡ ለበዘወ ፡ ለአንዘአብሔር ፡



እሥር : ዘይደሊ : ሞከለ : ዘተከሰረ : ነሥ : ዘሆዩዎ : ወእቱ :  
 ይህር : ወእቱ፤ ዘይደሊ : ሞከሌሁ :: ወሊታንገሠዋ : ለንጢአት :  
 ላዕለ : ዘንቱ : ሠጋኅሥ : ወነፋከኅሥ : ሥዋቲ ፤ ወሊትረከዩ :  
 ነፋሰኅሥ : ንዋዩ : ሐቅለ : ለሀሥዓ : ወለንጢአት ፤ ሐላ : ሐርትሁ :  
 5 ነፋሰኅሥ : ለእንዚሉብሔር : ወሥንፈሰኅሥ : ረከዩ : ንዋዩ :  
 ሐቅለ : ለጸድቀ : እንዚሉብሔር ፤ ወንጢአትሰ : ኢይቅንይኅሥ :  
 እከሥ : ኢሀለውኅሥ : ወከተ : ሕገ : ኦሪት : ሐላ : ወከተ : ጸጋሁ :  
 ለእንዚሉብሔር ፤ ወዕቀቡ : ሰንበታተ : በኅሥ : ተአዘዘ : በኦሪተ :  
 ሥቤ : ወበሥጸሕፋተ : ነሥሉሥ : ነቢያት ፤ ወቀናኖሥ :  
 10 ለአበው : ሐዋርያት : ቅደሳን ፤ ወገበሊ : በዓላተ : በኅሥ : ሠርሁ :  
 ለሊሆሥ ፤ በሲኖዶሥ ፤ ዘንተ : ወዘይሞከሉ ፤ ለከተጋብሐ : ሉሥ :  
 ሐፈወ : ትሞግርት : እሥጸቅሳሐ : ነሥሉ : ሥጸሕፋት : ቅደሳት ፤  
 እከሥ : ተሥሰለ : አቡነ : ሌዎስጣቴዎስ : ነሥ : ሥከተገብርት :  
 ንህብ : እንተ : ተከተጋብእ : ጸዋዎህ : እሥጸቅሳሐ : ጸጌዋተ :  
 15 ገደዎ : እንተ : ጸላሃ : ነገሠት : ወነጋሠዋት : ይነሠፉ ለሕይወት ፤  
 ወእሥቅዶሥ : ይሥር : ለሰብእ : ይገብር : ለሊሁ : ብጸፅ :  
 ሌዎስጣቴዎስ : በኅሥ : ይቤ : እንዚእነ : በወንጌላ ፤ ዘሰ : ይሥር :  
 ወይገብር : ሀቢዋ : ይኅውን : በሥንገሠተ : ሰጣዎት ፤

ዘተከሰረ : ሞከለ : ሠዩዎ : ይደሊ : ወይሠር : ወእቱ፤ ወእንዘ :  
 20 ሀሉ : ቅ' : etc. 702.

ተ-1) በጸድቅ : ወሊትሕዋዩ : በጸላት : ኅላዳኒኅሥ : በኅሥ :  
 ይቤ : ሐዋርያ : ዘሐሥዋ : ለኅላሁ : ሐሥዩ : ለሕገ : እንዚሉብሔር :  
 ወሐሃ : ሉብላኅሥ : እሥር : እሥኒኅሥ : ዘሐሥዩ : ለኅላሐ :  
 ይከገድ : ሆተ : ጌዜ : ወእሥሐኖ : ይቅሠፋዎ : በጥብጠቤ : ሰብሀ :  
 25 ወኅሰበ : ይቤሉሥ : 703. ተ-2) እለ : ተጸሕፈ : 703.  
 ተ-3) ሥርሥ : ወአለበዎሥ : ኅሥ : ይኅኑ : ንቁሐነ : በሥገላ :  
 ሠናይ : ወይትዕቀቡ : በሊላሃ : እንዚሉብሔር : ሥዋላ :  
 ሕይወተሥ : 703.

ወእንዘ፡ሀሌ፡ቆደስ፡በሀገረ፡ሰራዌ፡እንዘ፡ይጻሀር፡ወይሱብክ፡  
 ቀለ፡ቆደስ፡ወንጌላ ፡፡ ሶስ፡ኢተወ'ክፈ፡ትጥህርት፡ወኢገደጉ፡  
 ሠይጠ፡፤ ፋሰ፡'ክርስቲያን፡ ወ'ክሀዲወ ፡ ደጾ ፡ ወትዐገላት ፡  
 ወአብ'ክፉ፡ አንስት፡ ዘኢሕዙዝ ፡ በሕገ ፡ እገዚአብሔር ፡፡ ቆደስ ፡  
 ሌወስጣቴወስ ፡ ኢበላሀ ፡ ፋረ ፡ ጾዶርጾ ፡ ለሰራዌ ፡ እስከ'ክ ፡ ሂህጻን ፡ 8  
 ዘእንበለ ፡ ጻይ ፡ ባሕቲቱ ፡፡ ደእሙ ፡ ተጋደለ ፡ በጾጾ ፡ ወበጸሎት ፡  
 እንዘ፡ይስኢል፡ወይትጾሐለለ ፡ በእንቲአሆጾ ፡ ለሰራዌ ፡ ወበእንተ ፡  
 'ክሉ ፡ ሀሊጾ ፡፡ ሌወስጣቴወስ ፡ ጻሃተት ፡ ሴተ ፡ 'ክርስቲያን ፡ ወሊቀ ፡  
 ፅጾዶን ፡ ፤ ኢበላሀ ፡ ጻእዶ ፡ ጾ'ሲንንት ፡ ርኩሳን ፡ ወኢሰትዞ ፡  
 ወይ፤ ወጻሰ ፡ በሴተ ፡ አብዓልት ፡ ስቡዎን ፡ በ'ክጾ ፡ ደንጌል ፡ 10  
 አጥብሀ ፡ ወኢበላሀ ፡ ጻእዶ ፡ ናቡ'ክደ፤ፀር ፡ ንጉሠ ፡ በቢሉን ፡  
 ወኢሰትዞ ፡ ወይ፤ ወጻሰ ፡ በሴተ ፡ ዳርዎስ ፡ ንጉሠ ፡ ጻይን ፡፡  
 ወአሐተ፡ ሀለተ፡እንዘ፡ሀሌ፡ቆደስ፡ወስተ፡ ጻዳደረ ፡ አጾጽአ ፡  
 ሉቱ፡፸እጾአርዶአሁ ፡ ጾህረ ፡ ወአቆረበ ፡ ሉቱ ፡ 'ክጾ ፡ ይብላፅ ፡፡  
 ወሶበ ፡ ጥዕጾ ፡ በ'ክተጻ ፡ አጾባዕቱ ፡ አንሰረ ፡ ጣዕጥ ፡ ወወረቀ ፡ 15  
 ወስተ ፡ ጾዶር ፡ ወ'አተ ፡ ጾህረ ፡ እጾአሁ ፡ 'ክጾ ፡ ዞርዕ ፡

1) አንሱወ ፡ 703.                    +- 2) ወሰብክ ፡ ወንጌላ ፡ ጾንገሠተ ፡  
 እገዚአብሔር ፡ ወሐዘብስ ፡ ዘወስቲታ ፡ 703.                    +- 3) om. 702.  
 Sequitur: እስጾ ፡ ገብርጾ ፡ እኩይ ፡ ወ'አቱ ፡ ይክዕው ፡ ደጾ ፡  
 ወይሠይጠ ፡ 'ክርስቲያን ፡ ዞረቆረ ፡ ትዐገላተ ፡ ዘኢሕዙዝ ፡ በሕገ ፡ 20  
 እገዚአብሔር ፡ አብስ ፡ ክተር ፡ ናሰረ ፡ ወስተ ፡ ይአቲ ፡ ሀገር ፡ እስከ ፡  
 ሂህጻን ፡ እንዘ ፡ ይትጋደለ ፡ በጾጾ ፡ ወበጸሎት ፡ ወኢይጥዕጾ ፡  
 ጾንተኒ ፡ እጾዶርጾ ፡ ወእሙንቱስ ፡ እንዘ ፡ ጾጠነዝ ፡ ጾዋዕል ፡  
 ሀሌ ፡ ጾስሌሆጾ ፡ ወይነገርጾ ፡ ቀለ ፡ እገዚአብሔር ፡ ኢተጾይጠ ፡  
 እጾእኩዞ ፡ ጾገባርጾ ፡ 703.                    4) ሠይጠ ፡ 702.                    5) om. 702. 25  
 +- 6) om. 702.                    7) ad. ካህን ፡ 702.                    8) ad. ወጾክሐ ፡ ለ—702.  
 +- 9) om. 702.                    +- 10) om. 702.                    +- 11) እጾን ፡ ጻዕዶ ፡  
 ንጉሠ ፡ 702.

አድጋሁ፡ ፋትወተ፡ ሠጋ፡ የድረጭ፡ ወጣዐ፡ ጠባላዐት፡ ኃላፊ፡  
 ወይቤሉ፡ ለደቂቁ፡ ጥዕድ፡ ዘንቀስ፡ ጦር፡ አንስ፡ እድሉ፡  
 ተወልድኩ፡ እስከ፡ ይእዜ፡ ኢበላዐኩ፡ ወኢጥዕድኩ፡ አስተበጽዐ፡  
 ኋረተ፡ ለዘንቀ፡ አብ፡ ጦንፋሳዊ፡ ጣዕም፡ ፋቅረ፡ ጠባላዐት፡  
 5 ዘኢፋተወ፡ ደእሙ፡ ለከብከተ፡ ወንጌል፡ ተደለወ፡ እከም፡  
 ሰዎህ፡ ለፈጣሪሁ፡ እንዘ፡ ይብሉ፡ ለአርዶኢሁ፡ አንስ፡ ብዎ፡  
 ጠባላዐ፡ ዘእበላዐ፡ ዘኢተአዎርወ፡ አንትሙ፡ ወደገም፡ ይቤሉ፡  
 ሊተስ፡ ጠባላዐ፡ ወእቱ፡ ነግሙ፡ እንበር፡ ፈቃድ፡ ለአቡዎ፡  
 ወከም፡ እፈጽሞ፡ ንብር፡ ወወደ፡ ለበወ፡ እድቀለ፡ ጳውሎስ፡  
 10 ዘይቤ፡ ለነሰኔ፡ ሸእንዚአብሔር፡ አብ፡ ዘአድጋሁ፡ ነሱሉ፡ ወንከደ፡  
 ቦቱ፡ ወሸእንዚእነ፡ አዎሱስ፡ ክርስቲስ፡ ዘነሱሉ፡ በእንቲአሁ፡  
 ወንከደ፡ በእንቲአሁ፡ ወጣሕቱ፡ አኅ፡ ነሱሉ፡ ዘዎአዎር፡ ሉቱ፡  
 ወሀለወ፡ እለ፡ በለጣዶ፡ አጣላክት፡ እስከ፡ ዎሞ፡ ይበላሁ፡  
 ዘዘብሉ፡ ለኢጋንንት፡ ወይረከሱ፡ ቦቱ፡ በኢጋንንትሙ፡  
 15 ጠባላዐስ፡ ኢጋንንት፡ በንብ፡ እንዚአብሔር፡ በሊዕስ፡  
 ኢጋንንት፡ ወኢጋንንት፡ እለ፡ ይበላሁ፡ ነግሙ፡ ዘኢይበላሁ፡  
 እለ፡ ይሰትዩ፡ ነግሙ፡ ዘኢይሰትዩ፡ እከም፡ ነሱሉ፡ ተደላ፡  
 ዘሀለዎ፡ ዎንጌል፡ ወዘንቀ፡ ነሱሉ፡ ለበወ፡ ወላሀቂቦቱ፡ ተደለወ፡  
 ወነሠአ፡ ጠባላዐ፡ ቶቱ፡ ወተለወ፡ ለእንዚእ፡ ገደፈ፡ ለነፋሱ፡  
 20 በከ፡ ሀለዎ፡ ነግሙ፡ ይርከባ፡ በጠንገሠተ፡ ሰጣዎት፡ አቶተ፡  
 ለሠጋሁ፡ በደብ፡ የድር፡ ነግሙ፡ ይከን፡ ሕዎወ፡ ዘበላዐሉ፡ በንብ፡  
 ኢጋንንት፡ ወኢይበላዎ፡ አዘጣ፡ አጻህ፡ ሀለተ፡ ይከፈል፡ ሉቱ፡  
 የሕረተ፡ ለወጠጣቴዎስ፡ ሊቀ፡ ካህናት፡ ለፋቂረ፡ ዎናተን፡  
 ለሀለዎ፡ ሀለዎ፡ አጻን፡

25    + - 1) om. 702.    2) ወይቤ፡ 702.    3) om. 702.    4) P፡ om.  
 704.    5) ለአጣላክት፡ 704.    + - 6) ወኢበላዐ፡ አድጋሁ፡ አኅ፡

2.16. ጠጽጦ፡ ነገ፡ ጉባኤ ፡ ጦዳጎሳት ፡ ወተባህሉ ፡ ጦዳህራን ፡  
 በባይኖ፡፡ ጸንዘ ፡ ይባሉ ፡ ለለፀጸጽ፡ ፡ ንዳህት ፡ ንጢላተ፡  
 ጸንተ ፡ ረኅበተ፡ ፡ ጸከ፡ ፡ ይቤ ፡ ሰሎ፡ ፡ ዘንብ፡ ፡ ንጋ፡  
 ሊደረት፡ ፡ ወዘሰ ፡ ዘለፈ ፡ ይነገር ፡ ይተፈቀር ፡ ወእቱ ፡ ፡ ጠጽጦ፡  
 ነገረ ፡ ንጢላተ፡ ፡ ነሎ፡ ፡ ጸንተ ፡ ረኅበተ፡ ፡ ጠሰ፡ ፡  
ፊዎስጣ፡፡ ፊዎስ፡ ፡ ወይቤልዎ ፡ አንተሂ ፡ አትነገር፡ ፡ ነገ፡  
 ወእቱ፡ ፡ ሊፈቀደ ፡ ነገ፡ ይዳህት ፡ ንጸከ፡ ፡ ወኅገ፡ ፡ ይርሏ ፡  
 ንይላ ፡ ጸድቁ ፡ ፡ ወይቤሎ፡ ፡ ከረዩ ፡ ሊተ ፡ አበዎ፡ ፡ ወአዎ፡  
 ጸከ፡ ፡ ብዙ፡ ፡ ወእቱ ፡ ንጣዎእዎ ፡ ፡ ጠጽጦ፡ ፡ ሰባ ፡ አገበርዎ ፡  
 ይቤሎ፡ ፡ አቡ፡ ፡ ፊዎስጣ፡፡ ርሏ፡ ፡ አሐተ፡ ፡ ቤተ፡ ፡ ክርስቲያን፡ 10  
 ፡ ዘሐዎ፡ ፡ ርእዎ፡ ፡ ወሠርጉ፡ ፡ ሕንጻሃ ፡ ጥቁ ፡ ወፈተዎ፡ ፡  
 ጸቆስ፡ ፡ በወከ፡ ፡ ፡ ወጎደስ ፡ አለሶ ፡ ዘገበር፡ ፡ ንጢላተ ፡  
 ዘእንባ ፡ አሠር ፡ አዎላ፡ ፡ ፡ ጠጽጦ፡ ፡ ሰባ ፡ አእራ፡ ፡  
 ንጸከ ፡ ይነገላ፡ ፡ ዘእንባ ፡ ርኅኅ ፡ ፡ ተንሠኤ ፡ ነሎ፡ ፡  
 ወይቤልዎ ፡ አዎ፡ ፡ ንር ፡ ወተርጉ፡ ፡ ጠባብ ፡ አዎይእኤ፡ 15

አስተረኅ፡ ፡ ዘፈጠረ ፡ እንዲሁ፡ ፡ ለትፋሠሐተ ፡ እጊላ ፡ ጸ፡  
 ሕዎ፡ ፡ አላ ፡ ነገ፡ ፡ ይጻዕ ፡ ፡ ፋትወተ ፡ ፡ ጠጽጦ፡ ፡ ነገ፡ ጉባኤ ፡  
 ጦዳጎሳት ፡ ወተባህሉ ፡ ጦዳህራን ፡ በባይኖ፡፡ 702.

+ - 1) ለለፀፀንትአጽን ፡ በባይኖ፡፡ ንጣዎእኔ ፡ 703.  
 + - 2) ጸ፡ ፡ ይባሉ ፡ 703.                      3) om. 703 ad. ፈደ ፡ 702. 20  
 4) om. 702. 703.    5) ወሶህሃ፡ 703.    6) om. 703.    + - 7) om. 702.  
 8) ንገር ፡ 702.                      + - 9) om. 703.                      9-10) om. 702. 703.  
 11) ad. ወለተ ፡ ጸንዘ ፡ ትሰይን ፡ ወአለሶ ፡ ዘነገር፡ ፡ ዘእንባ ፡  
 ይእቲ ፡ ባሕቲ፡ ፡ ወኅዕዕ ፡ ሰባ ፡ ርሏ፡ ፡ አሐተ ፡ 702.  
 + - 12) ዘሠፍይ ፡ 703.    + - 13) ዓርገ ፡ ወከተ ፡ ሕሊፍ፡ ፡ ዘይባሉ ፡ 25  
 ቆድስ ፡ 702.                      13) ad. ቆርባኔ ፡ 703.                      + - 14) om. 703.  
 14-15) ወዘንተ፡ ፡ ሰጣሪ፡ ፡ አንባሊ፡ ፡ እዎንጸ፡ ፡ 703.                      15) ሶህሃ ፡  
 703.                      17) om. 702.                      18) አለሐቆ ፡ 703.

አንተ ፡ ነሱን ፡ አበ ፡ ወወወህረ ፡ እከም ፡ ነብሥ፡ ፡ ኃረ። ፡  
 እገዛሉብሔር ፡ በከም ፡ ኃር። ፡ ለጸጥርከ ፡ ወረሰ። ፡ ግሌ ፡ ሌተ ፡  
 ክርከቲ። ፡ ወወከንን ፡ በምንገሠተ ፡ ሰጣ። ፡ ወርእሱ። ፡  
 ዘነሠአ ፡ ቀብሀ ፡ በእይሁ ፡ ወር ፡ ዘነሠአ ፡ አከሌግ ፡ ተአጣ። ፡  
 5 በጸሎቱ ፡ ወአክበርወ ፡ ወሀይወወ ፡ ናላዌ ፡ ላሳሌሆም ፡ ከሉም ፡  
 ወወህረን ፡ ወወጽአ ፡ ከምዓተ ፡ ናገረ ፡ ወከተ ፡ ከሉ ፡ በሐወርት ፡  
 ወተሰምሀ ፡ ዜናሁ ፡ በአጽናላሃ ፡ ለብሔረ ፡ አገህዚ ፡

ወእንዘ ፡ ሀለው ፡ ጀሎኳንንት ፡ ወከተ ፡ ይደ ፡ ንጉሠ ፡ ወሎኳንን ፡  
 ሰራዌ ፡ ወወሎኳንን ፡ ቡር ፡ ወተባህሉ ፡ በበይናቲሆም ፡ ንሁ ፡  
 10 ንሐር ፡ ንበ ፡ ግላህ ፡ ገሐሠ ፡ ዘሀሉ ፡ በድብረ ፡ ሰዋ ፡ ዘዋሎር ፡  
 ናቡአተ ፡ ወሐረ ፡ ናቤሁ ፡ ወተአዎዳዎ ፡ ወተናገረ ፡ ገዙን ፡  
 ወአወሠአም ፡ ወእቱ ፡ ግላህ ፡ ወይሌሎም ፡ ቡ ፡ ወከተ ፡  
 ሀገርክም ፡ ግላህ ፡ ዘከም ፡ ሌወከጣቴወከ ፡ ወይሌለዎ ፡ አክሎር ፡  
 ወይሌሎም ፡ ወእቱ ፡ ግላህ ፡ ናቱ ፡ ዘነሁ ፡ ለሌወከጣቴወከ ፡  
 15 እከከ ፡ ትረክብወ ፡ ወይሌለዎ ፡ ሎኳንንት ፡ ንበ ፡ ሀለው ፡  
 አክሎር ፡ ወአወሠአም ፡ ወእቱ ፡ ግላህ ፡ ወይሌሎም ፡ አንስ ፡  
 ርክክወ ፡ ለሌወከጣቴወከ ፡ አንዘ ፡ ይቆወዎ ፡ ቆይዎ ፡ ግንባረ ፡

1) አልሐቆ ፡ 703. +-ግ) om. 702. 703. ግ) ወር ፡ 702. 703.  
 4) ad. ወአክበርወ ፡ ከም ፡ ግላህ ፡ ገሐሠ ፡ ዘሀሉ ፡ በድብረ ፡ ሰዋ ፡ ዘዋሎር ፡  
 20 702. +-ግ) ዜናሁ ፡ በአጽናላሃ ፡ 702. ግ) ከብሔር ፡ ገሐሠ ፡  
 አክሎር ፡ ወወህረን ፡ ወወጽአ ፡ ከምዓተ ፡ ናገረ ፡ ወከተ ፡ ከሉ ፡ በሐወርት ፡  
 ወተሰምሀ ፡ ዜናሁ ፡ በአጽናላሃ ፡ ለብሔረ ፡ አገህዚ ፡  
 25 +-ግ) om. 702. 10) ክርከቲ ፡ ወወከንን ፡ በምንገሠተ ፡ ሰጣ ፡ ወርእሱ ፡  
 ግላህ ፡ 702. 11) ad. ግላህ ፡ 704. +-ግ) ወሎኳንን ፡ ንበ ፡ ሀለው ፡  
 12) ወይሌሎም ፡ 702. 14) om. 702. 15) ክርከቲ ፡ በከም ፡  
 እገዛሉብሔር ፡ ወእቱ ፡ ዘከም ፡ ሌ ፡ 702.

ከብሔት : ነጦ : ሀዳድ : ብርሃን : ወደንባሉባሉ : በጸደገ ።<sup>1</sup>  
 ወልቡከ : ከሉላንታሁ : በሉብስ : ብርሃን : ዘጸይጤዎቹ<sup>2</sup> : ለሀዳድ ።  
 ወቅዱት : ሐቋሁ : በወርቀ : አፌክ : ወወከተ : ነጎዳድ : ገዝገፍ :  
 ወርቅ : ወደባ : ርእሱ : ቀጸላ : ዘሆን ። ወበእደሁ : እኔክ :  
 ሙከቀለ : ብርሃን : ወደትፍገር : በጎይል : ቅድሚያ : ለእግዚአብሔር ።<sup>3</sup> 5  
 ወይብል : ሙርኩ : ወገበርኩ : ከሉላ : በነጦ : አዘከከሰ፤ ።<sup>4</sup>  
 ወይቤሉ : ሙዳን : ለጌወከጣጭወከ : ገብረ : ንሀኦ : ሀሀተከ :  
 ሙጠፍ : ከሉላ : ሀላድ : ዘጸጠርኩ ። እከጦ : አንተ : አሠድርከ፤ :  
 ነጦ : ሐዋርያትዎ : ቅድሳን ። ወሀቀብከ : ንጽሐ : ሠጋከ :  
 ወድንገልፍከ : ዘእንባሉ : ርኩከ : ነጦ : ፑሐንከ : ሙዳዎቹ ።<sup>5</sup> 10  
 እንባይከ : ትቀውዶ : ቅድሙ : ሙንባረ : ከብሐቲሁ : ለአቡዎ :  
 ሙከሉ : ከሉላ ። ቅድሳን : ወሰጣጣት : ወትትጌዎላ : ነጦ :  
 ብርሃን : እሳት : ወአፈከ : ይሙላ፣ በረከተ : ወነፍፈረከ :  
 ይሴብሐ : ከቀ : ለእግዚአ : ሙፍፋከት ። ወእሙከ<sup>6</sup> : ይቤሉ ።  
 ወእቱ : ሙኖከ : ለሙከንን : ሰጌ፣ ወለሙከንን : ቡር ።<sup>7</sup> 15  
 ወለእሙ : ገባእከ ። ብሔረከ ። አሙዳዎ : ለጌወከጣጭወከ :  
 ከቡር ።<sup>8</sup> ዘዎበርሀ : ነጦ : ኮከባ : ሰጣይ : ቅድሙ :  
 ሙንባረ : ከብሐቲሁ : ለእግዚአብሔር ። ወይቤላዎ : ሙንት :  
 ገብረ : ለጌወከጣጭወከ : ወይቤሉ ። ወእቱ : ሙኖከ : ጸወ፣ :  
 ሀገርከ ። ጸፋ፣ ። ወእቱ : ጌወከጣጭወከ : ነጦ : ጌላዎከ : ቀፍኤ ።<sup>9</sup> 20

+-1) ወሀሉ : ይቀውዶ : ቅድሙ : እግዚአብሔር : 702.  
 2) ዘጸይተረጎሞ : 702. 3) ና: ad. ሰብእ: ሠጋዊ: 702. 4) ዘወርቅ :  
 702. +-5) om. 702. +-6) ሙንተ : እንከ : ተረፈ፤ : 702.  
 +-7) አሙኖ : እግዚአብሔር : በከሉላ : ዘይቤሉ : ወተወደከ : በንቤሁ :  
 ወእሙከ : ተስእልዎ : ገብረ : ክርከተከ : ወተክላ : ጸዎን : ለወእቱ : 25  
 ሙኖከ : ገኔከ : ወይቤላዎ : በሙንት : አዐበዎ : እግዚአብሔር : ለጌ :  
 ገብረ :: 702.



ወኅዳ ፡ ሌርዎታ ፡ ዓገዳ ፡ ኅዳን ፡ ወሶበ ፡ ሰጦሁ ፡ እሙንቱ ፡  
 ሙኅንንት ፡ ዜናሁ ፡ ለዳረደ ፡ ሌወስጣቴወስ ፡ ማንቀ ፡ ክቡር ፡  
 አጸርጌወን ፡ ከሙ ፡ ዘሠረዳ ፡ በጥድርሙ ፡ ወሳንቆ ፡ ሶፈር ፡  
 ዘገደደ፡ ለብሔርሙ ፡ ወተፈሠሐ ፡ ሄቢዎ ፡ ፋሠሐ ፡ እሙንቱ ፡  
 5 ሙኅንንት ፡ በሰጣዊ ፡ ዜናሁ ፡ ለቅዱስ ፡ ሌወስጣቴወስ ፡ ወአጥርሙ ፡  
 ወነገርሙ ፡ ሷብእሲ ፡ ዘገደደ ፡ ቅዱስናሁ ፡ ፡፡ ወይቤሉሙ ፡ ወእቱሰ ፡  
 ይሙስል ፡ ሙላእኅተ ፡ ይሜህር ፡ ሙዓተ ፡ ወይተገህ ፡ ኅሉላ ፡  
 ሌሊተ ፡ ፡፡ ወነገርሙ ፡ ወእቱ ፡ ሙኅኖ ፡ ኅበ ፡ ሀሉ ፡ ፡፡ ወሶረ ፡  
 እሙንቱ ፡ ሙኅንንት ፡ ኅቤሁ ፡ ለሌወስጣቴወስ ፡ ሀዚኅ ፡ ወከተ ፡  
 10 ኅላናሁ ፡ ዘሠረቀ ፡ ቤኅ ፡ ፡፡ ዘይናሁ ፡ ጥሁክ ፡ ኅሙ ፡ ጸና ፡ ገደሙ ፡ ፡፡  
 ወሶበ ፡ ርእይዎ ፡ አጥጋዎ ፡ ወሰገዶ ፡ ሉቱ ፡ ወተባረኅ ፡ እሙኔሁ ፡ ፡፡  
 ወእቱህ ፡ ሙህርሙ ፡ ትእዛዘ ፡ ጽድቅ ፡ ወተወኅፈ ፡ ነገር ፡ ወተአሙኑ ፡  
 በጸሉቱ ፡ ወአተወ ፡ ወከተ ፡ አብዮተሁሙ ፡ በሰላሞ ፡ ፡፡ ወእሙአሜህ ፡  
 አለቦ ፡ ዘጥአሙ ፡ ማርሙ ፡ ፡፡ እከሙ ፡ አተአሙኑ ፡ በአፋሪስ ፡  
 15 ወአበወላትወ ፡ ዘይበርቅ ፡ ወአበአኔጋር ፡ አለ ፡ ይረወዱ ፡ ኅሙ ፡

1) ረ ፡ 704.      2) om. 704.      3) ad. ወአበሂላተ ፡ ቀስት ፡  
 ወአበንዋዎ ፡ ሐቅል ፡ ዘይበርቅ ፡ 704. 702: ወይቤሉሙ ፡ ወእቱ ፡  
 ሙኅኅስ ፡ ገኑስ ፡ እከሙ ፡ ኅኅ ፡ ቀናፊ ፡ ለአሞላኅ ፡ ኅሙ ፡ ሌልዎስ ፡  
 ወኅሳበ ፡ እከሙ ፡ ሙህረ ፡ ወገብረ ፡ ወሙኅ ፡ ሄለሞ ፡ ወኅሉሉ ፡  
 20 ዘወከቲተ ፡ ፡፡ ወአዎርኅሱ ፡ ሠጋሁ ፡ በፋትወተ ፡ አንስተ ፡ ወጸልዊ ፡  
 ህበዎ ፡ ወኅብረ ፡ ዘበጥድር ፡ ፡፡ ወኅሳበ ፡ ይቤሉሙ ፡ ለእሙንቱ ፡  
 ይሙኅንንት ፡ በእንተኅ ፡ አህበዎ ፡ ለሌ ፡ ገብረ ፡ ፡፡ ወእሙአዜኒ ፡  
 ትወርዶ ፡ አንትሙ ፡ ወከተ ፡ ሀገርኅሙ ፡ ወተባረኅ ፡ እሙኔሁ ፡  
 ወሶረ ፡ ኅበ ፡ ሷብኅሱ ፡ ገኑስ ፡ ወተስአለዎ ፡ በእንተ ፡ ሷብኅሱ ፡  
 25 ዘከሙ ፡ ሌ ፡ አቡኅ ፡ ወይቤሉሙ ፡ ወእቱ ፡ ሙኅኅስ ፡ ከንቱ ፡ አቡኅ ፡  
 ሙዊብ ፡ እገዚእ ፡ ዘሐይወ ፡ እሙንእሱ ፡ በንጽሐ ፡ ወበቅድከና ፡ ፡፡  
 ወይቤሉ ፡ ገብረ ፡ ክርስቲስ ፡ ወተኅለ ፡ ጽዮን ፡ ትብጽሐና ፡ ጸሉተ ፡  
 ሌ ፡ ወሶበ ፡ ኅኅ ፡ ይደወሁ ፡ ከጥ ፡ ይደኅኑ ፡ እሙህርሙ ፡ ፡፡ ወእሙአሜህ ፡

ተኩላተ ፡ ሀረብ ፡ ስፍራ ፡ ደብ ፡ ደዋት ፡ በግዛድ ፡ ሊደፈቅድ ፡  
ኃይለ ፡ ፈረስ ፡ ወኢደወግ ፡ በአቀፍደገ ፡ ብእሱ ፡ ደወግ ፡  
እገዚአብሔር ፡ በእለ ፡ ደፈርህወ ፡ ወበኩሉ ፡ እለ ፡ ይትዌኅሉ ፡  
በግራረቱ ፡ እስግ ፡ ተወኅሉ ፡ ቦቱ ፡ ግድግዳት ፡ በጸሎት ፡ ሌ ፡  
ድንገል ፡ ወተወኅሉ ፡ በግራረቱ ፡ ለእገዚአብሔር ፡ ለሁሉ ፡ 5

ወእድድ ፡ በአሐቲ ፡ ዕለት ፡ እንዘ ፡ ደግህር ፡ ዝንቱ ፡  
ኤወስጣቴዎስ ፡ ግብርህ ፡ ግዳተት ፡ በብሔረ ፡ ዛብደት ፡ ቆለ ፡  
እገዚአብሔር ፡ ጸገሐት ፡ ወደገደገደ ፡ ለሰብእ ፡ ኅብኅብ ፡  
ዘበሰግደት ፡ እክሊላተ ፡ ወግግርተ ፡ ወአለባሰ ፡ ኅብረተ ፡  
ዘሁሉ ፡ በሳብዕ ፡ ሰግደ ፡ ተስፋሆ ፡ ለጸድቆን ፡ ወሰግዕት ፡ 10  
እለ ፡ ግንደ ፡ ለዛቲ ፡ ወለደ ፡ ዘሆግ ፡ ወኅሉ ፡ ግግሪህ ፡  
ወዘንተ ፡ ሶበ ፡ ሰግደት ፡ እንዘ ፡ ደግህር ፡ ለሰብእ ፡ ወፀሐት ፡  
እድሌታ ፡ አሐቲ ፡ ግርዕት ፡ ንእስት ፡ ወሐቀረት ፡ እገረሁ ፡ ወበኅደት ፡  
ሀቢደ ፡ ብኅደ ፡ ወትቤ ፡ አሐባ ፡ ሰግደኩ ፡ ትግርተኅ ፡ ቦአ ፡  
ኅግ ፡ ግደ ፡ ወከተ ፡ ኅርህደ ፡ ወኅግ ፡ ቅብእ ፡ ወከተ ፡ 15  
አዕፀዎትዎ ፡ ወጠለለ ፡ አባለዎ ፡ ገደፋኩ ፡ ናፋከዎ ፡ ወሠጋዎ ፡  
ወከተ ፡ እደ ፡ እገዚአብሔር ፡ አድላኅኅ ፡ ወተአግኅ ፡ በጸሎትኅ ፡  
ወረከደኒ ፡ ግንደተ ፡ ኅግ ፡ እኩሉ ፡ አሠረ ፡ ቅድሳን ፡ ወአንበረ ፡

አለቦ ፡ ዘግደ ፡ ለገብረ ፡ ኅርከተስ ፡ ግድግዳ ፡ ሰረዌ ፡ እስግ ፡  
ኢተአዎን ፡ በድርህ ፡ አፋረስ ፡ ወኢብኅደን ፡ ሠራዊት ፡ ወቦበ ፡ 20  
ይበወእ ፡ ወከተ ፡ ግብር ፡ ደግህር ፡ ለአቡን ፡ ሌ ፡ ወይግደ ፡ ግር ፡  
+ - 1) ወኅግደ ፡ 702. + - 2) ቅድስ ፡ 702. 2-3) om. 702.  
4) ዘቤት ፡ 704. በወከተ ፡ አሐቲ ፡ ሀገር ፡ 702. + - 5) om. 702.  
6) እንዘ ፡ 7) om. 702. 8) ad. ፍሆ 702. 9) ጸድቆን ፡ 702.  
10) ዘንግር ፡ 702. 11) ወከተ ፡ 702. 12) ለ—702. 13) ግድግዳ ፡ 25  
702. 14) ወእድድ ፡ 702. 15) ወለት ፡ 702. 16) ad. ሶበ ፡ 704.  
+ - 17) ዘንተ ፡ ቆለ ፡ ግሆ ፡ እድሌታ ፡ አቡን ፡ ሌ ፡ ወወፀሐት ፡

ቅዱስ ፡ ፊደል ጥቅም ፡ ሠነ፡ ላህ፡ ፡ ወጥብህ፡ ፡ ነገረ ፡ ፡ ፊደሉ ፡  
 አንቲ ፡ ፡ ርርህት ፡ ፡ ነሐስ ፡ ፡ አትክለ ፡ ፡ ጸዋረ ፡ ፡ ክብደት ፡ ፡ ለቅዱሳን ፡  
 ወጥብህ ፡ ፡ ለሰይጣን ፡ ፡ ፊደሉ ፡ ፡ ፊደል ጥቅም ፡ ፡  
 ዘአክህሉን ፡ ፡ ለጤቀላ ፡ ፡ ወለጸላገ፡ ፡ ሶስ ፡ ፡ ርርህት ፡ ፡ ጸዋሉስ ፡  
 5 ወአቱ ፡ ፡ ፊደሉ ፡ ፡ ወሰጋ፡ ፡ አቡነ ፡ ፡ ፊደል ጥቅም ፡ ፡ ተፈሠሐ ፡  
 ፡ ፈጽፈጽ ፡ ፡ በአንተ ፡ ፡ ጥብህት ፡ ፡ ወሃይግ፡ ፡ ወጽግ ፡ ፡ ርከለ ፡  
 ፡ ይቀጽ ፡ ፡ ወሶስ ፡ ፡ ርአ፡ ፡ ሰብአ ፡ ፡ ሀገር ፡ ፡ ከሆ ፡ ፡ ነሠላ ፡ ፡ ወወሰደ ፡  
 ፡ ለይአቲ ፡ ፡ ወለት ፡ ፡ ቅዱስ ፡ ፡ ፊደል ጥቅም ፡ ፡ ወነሠሉ ፡ ፡ ንዋ፡ ፡ ሐቅሉ ፡  
 ፡ ወፈቀደ ፡ ፡ ይጽብዕወ ፡ ፡ ወይንሠሕወ ፡ ፡ በንይላ ፡ ፡ ወሶስ ፡ ፡ ርአ፡ ፡ ገዛ፡ ፡  
 10 ለሶ ፡ ፡ ለሰብአ ፡ ፡ ሀገር ፡ ፡ ጸለ፡ ፡ ቅዱስ ፡ ፡ ፊደል ጥቅም ፡ ፡ ነበ ፡  
 ፡ አገዛሉ ፡ ፡ ሐረር ፡ ፡ አጥነ ፡ ፡ አንዘ ፡ ፡ ይብላ ፡ ፡ ዘአውረድ ፡ ፡ ከሳተ ፡  
 ፡ ለፊል፡ ፡ አጥነ ፡ ፡ ይተ ፡ ፡ ገዜ ፡ ፡ ወለፈለጸስ ፡ ፡ ሐዋርያ ፡ ፡ በሀገረ ፡  
 ፡ ሐፈረቅያ ፡ ፡ ከሆ ፡ ፡ ይግተ ፡ ፡ ለካህናት ፡ ፡ ጣዖት ፡ ፡ ወለአንድርያስ ፡  
 ፡ በሀገረ ፡ ፡ በላዕተ ፡ ፡ ሰብአ ፡ ፡ ወይአዜኒ ፡ ፡ አገዛሉ ፡ ፡ ሐዋርያ ፡ ፡ ከሳተ ፡  
 15 አጥነ ፡ ፡ ነበ ፡ ፡ አሉ ፡ ፡ ወጽግ ፡ ፡ ገዛ፡ ፡ ክሳድ ፡ ፡ ወሶስ ፡ ፡ ፈጽፈጽ ፡  
 ፡ ጸሎት ፡ ፡ ወረደ ፡ ፡ አሳት ፡ ፡ አጥነ ፡ ፡ ወግተ ፡ ፡ ለአሉ ፡ ፡ ሰብአ ፡  
 ፡ አኩዎን ፡ ፡ አለ ፡ ፡ ርዳዎ ፡ ፡ ለቅዱስ ፡ ፡ ፊደል ጥቅም ፡ ፡ አለ ፡ ፡ ሆኖ ፡ ፡  
 ፡ አጥነ ፡ ፡ አገዛሉ ፡ ፡ ወሶስ ፡ ፡ ርአ፡ ፡ ሰብአ ፡ ፡ ሀገር ፡ ፡ ከሆ ፡ ፡  
 ፡ ሀገተ ፡ ፡ አሳት ፡ ፡ አጥነ ፡ ፡ ተሀወኑ ፡ ፡ ለፈ ፡ ፡ ወለፈ ፡ ፡ ወይረወዱ ፡  
 20 ከሆ ፡ ፡ ይሆሙ ፡ ፡ አጥነ ፡ ፡ አሳት ፡ ፡ አሳት ፡ ፡ አሳት ፡ ፡ ሆኖ ፡ ፡ ነበ ፡

አጥነ ፡ ርርህት ፡ ወበጽሐት ፡ ፡ ነቤሁ ፡ ፡ ወሐቀረት ፡ ፡ አገረሁ ፡ ፡ ለአቡነ ፡  
 ፡ ፊደሉ ፡ ፡ ወትጤሉ ፡ ፡ አሳ ፡ ፡ ረከዋኒ ፡ ፡ አኩን ፡ ፡ ርኖሳድተ ፡ ፡ 702.

1) ad. ሰብአ ፡ ሀገር ፡ 702.    2) — ተ ፡ 704.    + - 3) ዘአንበለ ፡  
 ፈቀደ ፡ ወአጥነ ፡ 702.    4) አቡነ ፡ 702.    + - 5) om. 702.  
 25 6) ወጽግ ፡ 702.    7) om. 702.    8) ለአጥነ ፡ 702.  
 9) አጥነ ፡ 702.    10) ለአሳ ፡ 702.    + - 11) ወርዱ ፡ 702.

ሐረ : ወአተ'ክህሎ<sup>1</sup> : ያዎሠጡ<sup>1</sup> ፡፡ ወአወዋው : እሙንቱ :  
 ሰብእ : ኅባ : ቅደስ : ኤወስጣቴዎስ : ወይሴለወ : ሙሐረ : አባ :  
<sup>+</sup> ወአትቅሠረ : በብዙኅ : እባዳኑ : ወአባኅ : ወኔጋይ : ዘሀመፀኅ :  
 ወጸሊ : ኅባ : አዎላክ'ባ : ነግ : ያጥፋእ : ነደ : እሳት : እዎኔ :  
 ወይህዳእ : ነባለባሉ :<sup>2</sup> ወጸለፆ<sup>4</sup> : ቅደስ : ኤወስጣቴዎስ : ኅባ :<sup>5</sup>  
 እገዚአብሔር : አዎላኅ<sup>+</sup> : እንዘ<sup>3</sup> : ይብላ : ሙሐር : እገዚአ :  
 ተገባረ'ባ : <sup>+</sup> ወአትቅሠረ : በ'ባ : እባዳ<sup>+</sup> : ወባይእቲ : ሰዓት :  
 ጠፋአ : ነደ : እሳት : ወአርሙ : ነባለባሉ :<sup>6</sup> ወሶባ : ርእዩ :  
 እሙንቱ : ሰብእ : ዘንተ : ሙንክረ : ይሴለወ : ለቅደስ : ኤወስጣቴዎስ :  
 ሙሐኅ : ሰብእ : ዘ'ባዳ : ወአዎእሙርኅ'ባ : ነግ : እገዚአብሔር :<sup>10</sup>  
 ሙሐኅ :<sup>7</sup> ወትገብር : አንተ : ተአዎረተ : ወሙንክረተ : ነግ :  
 ሐዋርያቲሁ :<sup>8</sup> ወለዛቲ : ሙርዓት : ረከዎ : ሙንሳይተ : በ'ባ :  
<sup>9</sup> ፈቀዶ : ለባ :<sup>11</sup> ወብዙንን : እለ : ሙንኑ : ዘንተ : ዓለሙ : ኅላሬ :<sup>12</sup>  
<sup>+</sup> ብህላ : ወክብረ : ዘባዎዶር :<sup>10</sup> በጸሎቱ : ወበስእሎቱ : ለቅደስ :  
ኤወስጣቴዎስ : ሶባ : አስተርአዎ : ሃይዳኅት : ወስተ : ነላ : ይእቲ :<sup>15</sup>  
 ሙዶር :<sup>11</sup> በቅድስኖሁ : ወንጽሑ : ወትዕገሠቱ : ለቅደስ :  
ኤወስጣቴዎስ : ነገዶ : ባሕር : በሐሙረ : ለብስ : ወይትሀቀብ :  
 ወለዶ : ያኖተን : ረዶሌተ : ዚአሁ : ዘዎሃሠሠ :<sup>12</sup> ይዎገቦ : በሠጋ :  
 ወንፋስ :<sup>13</sup> እስ'ባ : ዶንረት : እስትንፋስ :<sup>14</sup> ለዓለሙ : ዓለሙ :  
 አሜን :<sup>15</sup>

+-<sup>1</sup>) ወርጸ : ነደ : እሳት : ዶንረሆሙ : 702.    <sup>2</sup>) ad. ነግ : አዎላክ : 20  
 702.    +-<sup>3</sup>) om. 702.    <sup>4</sup>) ወ'ባሰባ : ጸ : 702.    <sup>5</sup>) ወይሴ : 702.  
<sup>6</sup>) ሙሐር : 702.    <sup>7</sup>) ad. እስ : 702.    +-<sup>8</sup>) ትዎሕር :  
 ወአተ'ክህሎ ፡፡ ወሰሙ : እገዚአብሔር : ስእለተ : ወ — 702.  
 +-<sup>9</sup>) ወይሴለወ : እሙንቱ : ሰብእ : ለቅ : 702.    <sup>10</sup>) ፈቀዶ'ባ : 702.  
<sup>11</sup>) om. 702 ad. ወሰረዶ : ለን : አባ : 702.    <sup>12</sup>) om. 702.    25

ወዲ : ንንገር : ዜናሆ : ለዝንቱ : ሌወስጣቴዎስ : ብጹዓዊ :  
 ኅኅበበ : ብርሃን : ጸግላዊ ፤ እንዘ : ሰብእ : ጦረተዊ : ብእሲ :  
 ሰጋዖዊ ፤ ወግልአክ : ጥድሬዊ ፡፡ ወይሴሎም : ሌወስጣቴዎስ :  
 ለአርዶሊሁ : እንዘ : ደጃህርም : ትዕግሠተ : ወዋሃተ ፡፡ እጦሮ :  
 5 ብእሲ : እጦሮከቴትክም : ለእጦ : አውጽአ : የገናኖ : ሀይንዖ :  
 እጦኢክህላኅኑ : ጸሊጶተ : ወተባብሎተ : አላ : እጦአፈድፈድኅኑ :  
 አፋቅርተ <sup>1</sup> ፡፡ ወአቱስ <sup>2</sup> : ሌወስጣቴዎስ : ነገዶ : አዖረህላጭሃ : ፒተ :  
 ጊዜዖተ : ወእንዘ : ደገብእ : እጦአዖረህላጭ <sup>3</sup> : ሀሎ : ጥስለ :  
 አርዶሊሁ : ፬ጥነኅስ : ውብሁል : ፈድፈድ : በንዋዖ : ዝንቱ : ዌለጦ <sup>4</sup> ፡፡  
 10 ወይሴልወ : ለወእቱ : ጥነኅስ <sup>5</sup> : ደቋዊ : ለቅደስ : ሌወስጣቴዎስ :  
 ሀብ : ናከተዋጽእ : ሀከበ : ለእለ : ደጦርሐኔ : ፋኖተ ፡፡ እከጦ :  
 ኅጋሆ : ጽሐፋ : ዘይብለ : ደዳወ : ሀከቡ : ለዘይትቀኔይ ፡፡  
 ወዛተ : ሰጊጧ <sup>6</sup> : ተጥሀ : ወእቱ : ጥነኅስ : ወግረፈ : ላዕለ : አቡኔ :  
 ሌወስጣቴዎስ : የዋህ : ወጥከተሀገሠ : ወሰላግዊ : ወእቱ ፡፡  
 15 የክብሩከስ : ወይዋሆ : ኅግጦ : ደግፋ : ጥዳተ <sup>8</sup> ፡፡ ወይሴሎም :  
 ቅደስ <sup>9</sup> : ሌወስጣቴዎስ : ለደቋዊ : ሀቡ : ሀከበ : እጦኢክክም :  
 ሀዖንቴሁ : ኅግጦ : ንፈጽም : ትእዛዘ <sup>10</sup> : ወንጌል ፡፡ ዘይሴ : እገዚእኔ <sup>11</sup> :

+ - 1) ሶበ : ርእዩ : ዘንተ : ዘገብረ : በጸሎቱ : ወዘኅግጦ : ጠፋአ :  
 ኔዶ : እሳት : ዘንተ : ኅሎ : ጥንክረ : ንገረ : ንበ : አክሱም :  
 20 ሀገረ : ንጉሠ ፡፡ ወንበ : በርበረ : ወአቡር : ንበ : ሀለው : ደቋዊ :  
 ወሰብኅኑ : ክብረ : ክለጤሆን : ሰንበታት : እከጦ : ዝንቱ : ትእዛዙ :  
 ለእገዚአብሔር ፡፡ ወኅሀበ : ደሴ : አቡኔ : ሌ' : ለዘአውጽአ : የገናኖ :  
 ዌይንዖ : እጦ : ኢክህላኅኑ : ጸሊጧተ : አላ : እጦአፈድፈድኅኑ :  
 አፋቅርተ ፡፡ ንገሳእኪ : ደእዜ : ንበ : ጥንተ : ነገር ፡፡ 702.  
 25 \*) ወአቡክስ : 702.    3) ad. ለብሔረ : ኢትዮጵያ : 702.    + - 4) ወሮ :  
 ንዋዖ : ክብር : ፈድፈድ : 702.    5) ad. ብሁል : 702.    6) om.  
 702.    7) ለሀላሁ : ወጸአሎ ፡፡ ወአቡክስ : 702.    8) ad. በቃሎ :  
 ጥሁጥ : 702.    9) አቡኔ : 702.    10) ቃለ : 702.    11) om. 702.

ፀፂ

አፋቅፌ : ጸላእትኅገጦ : <sup>+</sup>ፀሠናፆ : ገበሬ : <sup>1</sup>ለአለ : ይፃረሬኅገጦ ።  
<sup>+</sup>ፀበገዜሃ : ፀረዶ <sup>2</sup> : ጦልሐኅ : እገዚአብሔር : አዎሰጣይ ።  
 ፀፀዶዶ : ሐብለ : እሳት : ፀከተ : ኅሳይ : ለፀእቱ : ጦናኮስ :  
 ዘፀረፈ : ላዕለ : ቅደስ <sup>3</sup> : ኤፀከጣቴፀከ <sup>+</sup> : ፀሐትረፈ : ለገሕቲቱ :  
 እዎአርዶላሁ ። ፀሶሴሃ : አብቀፀት : ጦዶር : አፈሃ : ፀፀኛጠተ : 6  
 ሉቱ : ኅገጦ : ዶተን : ፀሐቤርን : አለ : ተቀፀፀፀ : ለጦኅ ።  
 ፀይሴለፀ : ዶቂቁ : ለፀእቱ : ጦናኮስ : ዘተናገረ : ፀፀረፈ : በአፈሁ :  
 ላዕለ : ቅደስ : ኤፀከጣቴፀከ : ፀሶበ : ሰጦሁ : ዘንተ : ነገረ :  
 ዶንገፀ : ኅሉሎ : ዶቂቁ : ፀፀዶቁ : በገጾጦ : ፀሰገዶ : ሉቱ ።  
 ፀይሴለፀ : ትኅበር : ነፋስነ : በቅዶሜኅ : ዶፀ ። ፀለአቡኅስ : 10  
 ፀኛጠተ : ጦዶር : በአንተ : ዘተቀፀጦኅ : ፀፀረፈ : ላዕሌኅ ።  
 ፀእዶይእዜስ : አንተ : ኅሳነ : አበ : ፀጦጦሃረ ። ፀፀሀቡ : ኅሉሎ :  
 ንዋጦጦ : ለአቡነ : ኤፀከጣቴፀከ : ፀሶኑ : ሉቱ : አርዶአተ ።  
 ፀፀሀቦጦ : ቅደስ : ፀእተ : ንዋጦ : ለአብዶተ : ኅርከቲዶናት :  
 ፀሴዘፀ : ጦቱ : ፀፀዋነ ። ፀለኸንቱ : አቡነ : ቅደስ : አሜሃ : 15  
 ተሰጦጦ : ዜናሁ : ፀከተ : ኅሉሎ : ብሔረ : አገዛዚ ።

+ - 1) ፀለሠንዶ : 702.    + - 2) ፀጦጦአ : 702.    3) አባ : 702.  
 4) ዘተቀረኅኅ : ፀተቀፀጦኅ : 704.    5) ፀበጦሐ : ጦኅፈለተ :  
 ዶተን : ፀአብቀፀት : ጦዶር : ፀፀኸጠተ : ፀተርፈ : አርዶላሁ :  
 ፀጦጦአ : በፋርሃት : አርዶላሁ : ለፀእቱ : ጦናኮስ : ዘፀኸጠተ : 20  
 ጦዶር : ፀበጦሐ : ንበ : አበ : አ' : ፀይሴለፀ : ንጣእናሁ : ለአቡነ :  
 ፀላዶእርና : ዘሶነ : ፀሶበ : ሰጦሁ : ፀእቱ : እስጣላላዊ :  
 ዘጦርሐጦ : ፋናተ : ተጦአነ : ላዕለ : ገጦለ : ፀሐረ : ዶሃሠሠ :  
 ፀይሴሉ : ቅ' : ለፀእቱ : እስጣላላዊ : ኢትሐር : ለፀእቱስ : ጦናኮስ :  
 ፀኸጠተ : ጦዶር :: ፀዶንገፀ : ኅሉሎ : ፀፀዶቁ : በገጾጦ : 25  
 ፀሰገዶ : ተሐተ : እገረሁ : ለአቡነ : አ : ፀይሴለፀ : ለቅ : አ :  
 አርዶላሁ : ለፀእቱ : ጦናኮስ : ዘፀኸጠተ : ጦዶር : አባ : ትኅበር :  
 ነፋስነ : በቅዶሜኅ :: እስጦ : ዘተቀፀጦኅ : ፀዘጸረፈ : ላዕሌኅ :

ከሆሁ : አበዊ : ወሉንዊ : ተአራፊቴሁ : ወሚንገራቴሁ :

ለዝንቱ : አብ : ቅደስ : ሌወስጣቴወስ : ኅኅበበ : ኅብር : በግእኅለ :  
ሰጋይ : ወዎድር : ወኅን : በወአቱ : ሚዋዕል : ሀባረ : እኅል :  
ወኸተ : ኅሉ : አህጉር : ዘሆይዎ : ወዎጽኡ : ደቋቋ : ለአቡን :

5 አቡን : ወዎዎህርን : ሕዋው : ወረደ : ወኸተ : ሲአል : ኅቦ : ደቲን :  
ወአቤርን : እለ : ተቀወዎዎ : ለሆሴ : ለወአርን : ኅሀፍቴሁ :  
ለእገዚአብሔር : ወበእንተዘ : አእሲረን : ኅቦ : እዎንበ : እገዚአብሔር :  
ተረኒውኅ : ሚዋህረ : ለዎድንኒተ : ነፋሳት : ወአይቴ : ንረኅብ :  
ዘኅባግኅ : ዘፆረዋ : አባገዒሁ : እዎንቆቤ : ብሉይ : ወሕደስ :  
10 እዎይእኔ : ኅህን : አንተ : አበ : ወዎዎህረ : እስቦ : አረኅብን :  
አበ : ዘኅባግኅ : ዘተወህቦ : ሠልጣን : ወኅሉ : እለ : ይፃረረኅ :  
በዘውሕጠተ : ዎድር : ወቦ : ዘተሀጉለ : ወኸተ : ባሕር : ወአንተሰ :  
ኖላዊ : ጠቢብ : እስቦ : ኅንን : ሚርሐ : ለብዙንን : ወኅሉ :  
ሌሊተ : ተኔሊ : ለሕገ : እገዚአብሔር : በኅቦ : ይቤ : በወንጌል :  
15 ይቀልል : ሰጋይ : ወዎድር : ይኅልፋ : የውጣ : etc. Matth. 5, 18  
ወዘሰ : ይሰትት : አሐተ : እዎአንቱ : ወእለ : ይቀልል : ወይግህር :  
ለሰብእ : ኅቦዘ : ሕፁፁ : ወትሐተ : ይኅቦን : በሚንገሠተ :  
ሰጋይ : etc. Matth. 6, 19 እስቦ : ይቤ : እገዚእን : በወንጌል :  
ይትኅሀል : ይትነሰተ : ወይትሐሰው : ቃለ : ሚጻሕፋት : ወኅሀብ :  
20 ይቤ : ነቢይ : እዎ : አሰግዕኅ : ለዎጽሐፋ : አሰግዕኅ :  
ለእገዚአብሔር : አዎላኅኅ : ወጥበበ : ሲረኅሂ : ይብል : ኅሉ :  
ነገረ : ሚጽሐፋ : አፋቆር : ለሰጊዕ : ወአንተሂ : ለቢወኅ : ዘንተ :  
ቃለ : ወኢጥብብኅ : አርዶኢኅ : ወአሠነይኅ : ሚርባተኅ : ተገሕኅ :  
ወሐለይኅ : ኅቦ : ተጥብቦ : ለአብደን : ወትጊጦ : ለንጥላን :  
25 ወበእንተዘ : ንተሉ : ኅቢየኅ : አአባ : አንተ : ኅህን : አበ : ወዎዎህረ :  
ወኖላዊ : ወገደፈ : ኅሉ : ንዋዮ : ለወአቱ : ሚነኅኅ : ዘረወ :  
ለአብዮተ : ኅር : ወተቤዘወ : ቦቱ : ዪውዋን : ወዘንተ : ኅሉ :  
ሚንገረ : ንገረ : ለሰብእ : ኢትዮጵያ : ዘተቃረኖ : ለአቡን : አ' :  
ወሕጠተ : ዎድር : 702.

80 + -1) om. 703. ንገገእኅ : ንበ : ጥንተ : ነገር : 702. 1) ad.  
ወእዎዘ : 702. + -2) om. 702. 2) ዘአድዎ : 703.  
3) ወይቤለወ : 702.

ጌወከጣቴዎስ <sup>1</sup> : ወይሴለዎ : ናሆ : ኅነ : ሀባረ : እክል : ንንሣእ <sup>2</sup> :  
እሚያደዎናን <sup>3</sup> : ላህ <sup>4</sup> : በበአሐቲ : ለርእስነ : ነዎ : ንገበር :  
 ገብነተ : እዎሐሊቦን : ለሲሳይነ : ወንሕዮ : ቦቱ ። ወይሴሎም :  
 ቅደስ : ጌወከጣቴዎስ : ተሀገሠ : ወጽንሁ : በኃይለ : ሚንፈስ :  
 ቅደስ ። ወይሴለዎ : ሊንክል : አባ : ዘእንበለ : ሲሳይ ። ወሀስበኒ <sup>5</sup> :  
 ንሁቦም : ህፃንተ : አልህዮቲሆም ፣ ወሶበ : ርእዮ : እቡነ :  
ጌወከጣቴዎስ : ንደተም : ወተፅናሶም : ለደቂቁ : አዎሐርወ :  
 ወይሴሎም : ሐረ : ወገበረ : በኅዎ <sup>6</sup> : ፈቀድክም ፣ ወኃሊፈ :  
 ሀባረ : እክል : አም : ቀርበ : ወበጽሐ : ማእረር ። ወይሴሎም :  
 አቡነ : ጌወከጣቴዎስ : ለደቂቁ : አገብኡ : አልህዮቲሆም : ንበ : <sup>7</sup> 10  
 በዒለ : ንዋዩ ። ወሶበ : ጥዕቶም : ገብነት : አቦዩ : ወሂበ :  
 እንከሳሆም : ለሚያደዎናን ። ወእንበይነዝ : ጸለዮ : አቡነ :  
ጌወከጣቴዎስ : ንበ : እገዚአብሔር : ወቶተ : ወእተን : እንከሳ ።  
 ወሶበ : ርእዮ : ደቂቁ : ለቅደስ : ጌወከጣቴዎስ : ዘንተ : ሚንክረ :  
 ወተአዎረ : ወዎጽኡ : ንሴሆ : ነሎም : ጸዋርም : እብነ : <sup>8</sup> 15  
 ወይሴለዎ : አላባ : ከረይ : ለነ : ወተሠሃለ : ላዕሌነ : ነዎ : ሊንሙት :  
 ነዎ : ቶተ : ወእተን : እንከሳ ። እከዎ : ነሎ : ዘትቤ : በቀልኅበ :  
 ይትገበር : ለኅ ። በኅዎ : ገብረ : ሙኬ : ላዕለ : ደተን : ወአቤርን :  
 ወላዕለ : ቀረሃ : ወእለ : ሎከሌሆ : ፪፻፵፯አለ : አብኡ : ሰጣነ ።  
 ወኅዎ : ሌለዮስ : ለ፪፻፵፪ሚሳፋንቲሆም : አፋለቆም ። ወኅዎ : <sup>9</sup> 20  
 ጸጥርስ : ሶበ : ነበራም : ለሐናንዮ : ወለብእሲቱ ። ወኅዎ :  
 ተጻከ : ለዘጸፋሆ : ነዎሆ : ሊትረከዮነ : ለነፈ ። እከዎ : ተወህበኅ :

+ - 1) ለቅ' : 702. ad. እለ : ይነበረ : ንበ : ማፋደረሆም :  
 2) ad. ለነ : 702. 3) እዎንበ : 702. ad. በበአሐቲ : ሐረሐት : 702.  
 + - 4) አኅ : በጭብስት : etc. Matth. 4, 4. 703. 5) ነጻሆ : 704. 25  
 6) om. 704. 7) ወእዎ : 703.



ሠልጣን፡ አጭንጠ፡ አገዚአብሔር ፡ ወልደሰ ፡ ዘይሰአኛጎ፡ ነጭዘ ፡  
 ይቤሉ ፡ ነጭሎ ፡ ደቂቁ ፡ ወይቤሎ<sup>1</sup> ፡ ሁቁ ፡ አጎድጎም ፡  
 አንጎ፡ አጎሶ<sup>2</sup> ፡ ወዘንተ ፡ ብሂሎ ፡ ባረኮም ፡ ወአተው ፡ በሰላም ፡  
 8 ጸጋ ፡ ረድሌተም ፡ ለሠላሴ ፡ ወትንብልፍ ፡ ንጽሐ፡ ለኤወስጣቴዎስ ፡  
 5 ነግሳን ፡ ዘቅዳሴ ፡ ሆሉ ፡ ላዕላ ፡ ወልደ ፡ ሆናተን ፡ ለዐለም ፡ ዐ ፡ አ ፡  
ንንገር ፡ ወንዜኑ ፡ ማንገራቲሁ ፡ ወትረፈቲሁ ፡ ለዘንቱ ፡ አብ ፡  
 ቅዱስ ፡ ኤወስጣቴዎስ ፡ ወሶበ<sup>3</sup> ፡ ይኸውን ፡ ጊዜ ፡ ድረር ፡ ሆጽጽ<sup>4</sup> ፡  
 ኅቤሁ ፡ አንወ ፡ ድረርም ፡ ነጭ ፡ ይባርካ ፡ ሎም ፡ ወይንሠኡ ፡  
 አጭደሁ ፡ ጭብስተ ፡ በረከት ፡ ወአጭደህሁ ፡ ይበልሁ ፡  
 10 ዘዘዚአሆም ፡ ጭብስተም<sup>5</sup> ፡ ወአጭደ ፡ አጭደ ፡ ወአጭደቁ ፡ ኅብ ፡  
 አቡኑ ፡ ኤወስጣቴዎስ ፡ ከቴ ፡ በጽዋዕ ፡ ወይቤሎ ፡ ባርካ ፡ ለኑ ፡ አባ ፡  
 ወይቤሎ ፡ አቡኑ ፡ ኤወስጣቴዎስ ፡ ዘንተኑ ፡ ባሕተተ ፡ አባርካ ፡ ለካም ፡

x-1) 702. ወንከተይ ፡ ሐሊቦን ፡ ወሶበ ፡ በጽሐ ፡ ጻእረረ ፡  
 አካል ፡ ናጎብአ ፡ ሎም ፡ ለማይደገን ፡ ወንሁቦም ፡ አስበ ፡ ሆንተ ፡  
 15 አልሆኑሆም ፡ ወሶበ ፡ ርአዎ ፡ ተጭኖሰም ፡ ማሮርም ፡ ወይቤሎም ፡  
 አሆ ፡ ገበረ ፡ ከገላ ፡ ወሶበ ፡ በጽሐ ፡ ጻእረረ ፡ አካል ፡ ይቤሎም ፡  
 አጎብኡ ፡ አሉንቱ ፡ አንስሳ ፡ ለማይደገን ፡ በከጎ ፡ ትቤሎ ፡  
 ቀደሚ ፡ ወአባይወ ፡ አስጎ ፡ ጭቆም ፡ ጎብኑተ ፡ ላህም ፡ ወአጭደ ፡  
 ጸለዎ ፡ አቡኑ ፡ ኤ ፡ ኅብ ፡ አገዚአብሔር ፡ ወጭተ ፡ ወአተን ፡ አልሆኑት ፡  
 20 ወጭደ ፡ ነጭሎ ፡ ደቂቁ ፡ ጸዋርም ፡ አብኑ ፡ ወይቤሎ ፡ ከጊዳህ ፡  
 ይንጎለኑ ፡ ሞስለ ፡ አንስሳ ፡ ጭቆ ፡ አስጎ ፡ ነጭ ፡ ዘይቤ ፡ በቃሉ ፡  
 ይትገበር ፡ ሎቱ ፡ ከጎ ፡ ሞሴ ፡ በላዕላ ፡ ይተን ፡ ወአቤርን ፡  
 ወፎዋሻለ ፡ አብኡ ፡ ህጣኑ ፡ ወከጎ ፡ አሊዎስ ፡ ዘአሐለቆም ፡  
 ለፎርራስተ ፡ ሆሞስለ ፡ ሠራዊተም ፡ ወከጎ ፡ ጭቆርከ ፡ ለሐኖንዎ ፡  
 25 ወስደረ ፡ ወከጎ ፡ ተገላስ ፡ ለዘጸፋዎ ፡ ከገላሁ ፡ ለኑ ፡ አይረሰዎኑ ፡  
 አስጎ ፡ ከገላሁ ፡ ተውሆሆ ፡ ሠልጣን ፡ አጭንጠ ፡ አገዚአብሔር ፡  
 ወይቤልዎ ፡ አብኑ ፡ አሐባ ፡ አስጎ ፡ አሁቀብኑ ፡ ቃለከጎ ፡ ወጭሰለከኑ ፡  
 ከጎ ፡ ሰብአ ፡ አንተ ፡ ወይቤሎም ፡ + - 2) om. 702. 3) ወካዕበ ፡  
 ሶበ ፡ 702. 4) ጻዕድ ፡ 702 5) om. 702.

አው<sup>1</sup> ፡ Hሀሌ ፡ ወስተ ፡ ጻጻደርክሎ ፡፡፡ ወዘንተ ፡ ሰጻሆሎ ፡  
 ደንገጽ ፡ ነሱሎ ፡<sup>2</sup> ወይሌሌ ፡ ዘገበርኝ ፡ በጻቡእ ፡<sup>4</sup> ያሐዶረኝ ፡  
 በነሠሁት ፡<sup>5</sup> ወኅላጋጋ ፡ አዶጽአ ፡ ሷዶረር ፡ ቀሲቶ ፡ በቅብእ ፡፡፡  
 ወገብረ ፡ ሐዶላ ፡ እንተ ፡ ላህሉ ፡ ነግ ፡ አዶደር ፡ ሰብእ ፡፡፡  
 ወእንተ ፡ ወስጡሰ ፡ ሀሌ ፡ ሎብላፅ ፡ ዘቅሱሎ ፡ በቅብእ ፡ ወይሌሌ ፡<sup>6</sup>  
 ወእቱ ፡ ረዶእ ፡ ለአቡኝ ፡ ኤወስጣቴወስ ፡ ባርክ ፡ ዘንተ ፡ ዶረረኝ ፡፡፡  
 ወአቡኝ ፡ ኤወስጣቴወስ ፡ ሎሉአ ፡ ጸጋ ፡ ወቶገሰ ፡ ዘዶደር ፡  
 ጻቡላተ ፡ ለኝብ ፡፡፡ በኅግ ፡ ደሌ ፡ ጸወሎስ ፡ ዘቦቱ ፡ ሎንፈስ ፡  
 ቅደስ ፡ ያሐዶር ፡ ነሱሌ ፡ ወሎቱሰ ፡ አለቦ ፡ ዘዶደር ፡፡፡ ወተሰጥወ ፡  
 ለወእቱ ፡ ረዶእ ፡ ወይሌሌ ፡ ባርክ ፡ ዘንተ ፡ ሎብላፅ ፡ ዘትብለኝ ፡<sup>10</sup>  
 ለእንተ ፡ ወስጡኑ ፡ እባርክ ፡ ለኅ ፡ ወሲሎ ፡ ለእንተ ፡ ላህሉኑ ፡<sup>7</sup>  
 ወዘንተ ፡ ብሂሌ ፡ ባረኮ ፡ ለወእቱ ፡ ሎብላፅ ፡፡፡ ወሶሌሃ ፡ ቀኝጸ ፡  
 ወወጽአ ፡ ወእቱ ፡ ሎብላፅ ፡ Hሀሌ ፡ እንተ ፡ ወስጠ ፡ ሐዶላ ፡ ነግ ፡<sup>8</sup>  
 ሎቅፁት ፡ ዘይፈላህ ፡ ሎላላተ ፡ ጸህርት ፡ ወእስተርሐዶ ፡ ቅዶሎ ፡  
 ንቡኣን ፡፡፡ ወአለ ፡ ርእዶ ፡ አንባረ ፡ እሎንገረቲሁ ፡ ለቅደስ ፡<sup>15</sup>  
ኤወስጣቴወስ ፡ ወሰብሐወ ፡ ለእገዚአብሔር ፡ ዘይገብር ፡ ሎንገረ ፡  
 በላላ ፡ ቅደሳኒሁ ፡፡፡ ወይሌሌ ፡ ቅደስ ፡ ኤወስጣቴወስ ፡ ለዶዊቁ ፡<sup>9</sup>  
 እሎይክ ፡<sup>10</sup> አዶዶጽኦ ፡ ሎብላፅክሎ ፡ ንሌዶ ፡ ነግ ፡ አዶኅን ፡  
 ሰቅፋተ ፡ ለኅሉ ፡፡፡  
 ወተፈጸጥን ፡ እጻንቱ ፡ ሎዋላ ፡ ዶዋዶ ፡ አቡኝ ፡ ኤወስጣቴወስ ፡<sup>20</sup>

+-1) አባሰ ፡ ያሐደርክሎ ፡ ቡረኤ ፡ ለ፡ 702. +-2) om. 702.  
 3) om. 702. 4) ad. ወስጥር ፡ 704. 5) ንኝዶ 702. +-6) ገባር ፡  
 ለአቡኝ ፡ ር፡ ባርክ ፡ ሊተ ፡ አቡዶ ፡ ወይሌ ፡ ር፡ ላህለዶኑ ፡ ወሲሎ ፡  
 ተሐዶዶ ፡ እባርክ ፡ ለኅ ፡ ወእሎዘ ፡ ሶበ ፡ በረኅ ፡ 702.  
 +-7) ንብኝት ፡ እሎላላተ ፡ 702. 8) ad. ሶበ ፡ 702. +-9) om. 702. 26  
 10) ad. ብላፅ ፡ ንበ ፡ ጻጻደረክሎ ፡ 702.



ጌወስጣቴዎስ<sup>+</sup> ፡ አዎሕጋግጦ፡ ጸዌሁ<sup>1</sup> ፡ ግኅጋሁ<sup>+</sup> ፡ ይፋወሶ ፡  
እገዚአብሔር ፡ ለሁሉ ፡ በሀሃል ፡ ወበኋይል ፡ ለገብረ ፡ ጸጥጥ ፡  
ቦቱ ፡ ዘይትዌብል ፡ ወይወስኮ ፡ ኑን ፡ ጭዕል ፡ ጎን፤ ፡ አብሊ፤ ፡  
እስኅ ፡ ይብል ፡ ለዐለጦ ፡ ዐለጦ ፡ አጻን<sup>2</sup> ፡

ወሀሉ ፡ ሀብእሲ<sup>3</sup> ፡ ዘይረኢ ፡ ረእዮ<sup>+</sup> ፡ በ<sup>4</sup>ጻንፈስ ፡ ቅደስ ፡ ወይቤ ፡ 5  
ርኢኹ ፡ ጌወስጣቴዎስሃ ፡ ኢትዮጵያዊ ፡ ወአርንሃ ፡ ሶርዋዌ ፡ እንዘ ፡  
ይትበሀሉ<sup>5</sup> ፡ በቅድጦ ፡ እገዚአብሔር<sup>+</sup> ፡ አነ ፡ አፈደፋድ ፡ ገድለ ፡  
እዮኔኅ ፡ ወአነ ፡ አፈደፋድ ፡ ገድለ ፡ ወጸግ ፡ ወነጊደ ፡ ግዙን ፡  
እዮኔኅ ፡ ወእንዘ ፡ ዘንተ ፡ ይትናገረ ፡ እጻንቱ<sup>6</sup> ፡ ጭጽት<sup>7</sup> ፡  
እገዝእትን ፡ ጸርዋጦ ፡ እንዘ ፡ ትጸወር<sup>6</sup> ፡ ጽዋሀ ፡ ወርቅ<sup>8</sup> ፡ 10  
ዘጭሉእ ፡ ወእቱ ፡ ጸዋ ፡ ሕይወት ፡ ጸሀዳ ፡ ወጭጠወት<sup>9</sup> ፡ ለአቡን<sup>10</sup> ፡  
ጌወስጣቴዎስ ፡ እንዘ ፡ ትብል<sup>11</sup> ፡ ንሀእ<sup>12</sup> ፡ ከተይ ፡ ዘንተ ፡ ጽዋሀ ፡  
<sup>13</sup>በእንተ ፡ ፋቅረ ፡ ወልድዮ ፡ ወበእንተ ፡ ዘኢዮ<sup>2</sup> ፡ ዘነገድኅ<sup>14</sup> ፡ ኢዮረሳሌጦ ፡  
እስጦ ፡ ተወደስኅ ፡ በንጽሕ ፡ በቅድጦ ፡ ወልድዮ ፡ ናዝሬት ፡ ወበቅድጦ ፡  
አቡሁ ፡ ሰጣዊት ፡ ወበቅድጦ ፡ ጻንፈስ ፡ ቅደስ ፡ ጸሕዋዊ ፡ 15  
ወተፈሠሐ ፡ በገብርኅ ፡ ወበዓግኅ ፡ ወበንገድትኅ ፡ ጸሓብ ፡  
ጭጽኅት ፡ ወሰብእ ፡ ወለዝንቱሰ ፡ ጌወስጣቴዎስ ፡ ተወህበተ ፡  
ጸጋ ፡ ሰጣዊት ፡ እዮኔኅ ፡ እገዝእትን ፡ ጸርዋጦ ፡ ድንገል ፡  
ንጽሕት ፡ ጸሓደረ ፡ ጭላኮት ፡ በኅጦ ፡ ተወህቦ ፡ ለሰዝሬ ፡ ነቢይ ፡  
እዮኔኅ ፡ ጽሌጽ ፡ ሊቀ ፡ ጭጽኅት ፡ ጽዋሀ ፡ ጭሉእ ፡ ጸዋ ፡ 20

+-1) እዮጸዌሁ ፡ 702.    +-2) om. 702.    +-3) ወኅጋሰ ፡  
ይቤ ፡ ሀጭኅኮስ ፡ 702.    4) H ፡ 704.    +-5) አገ ፡ ጌ ፡ ኢ ፡  
ወአገ ፡ አ ፡ ሰ ፡ ተወረደ ፡ በጽጋባረ ፡ ጽድቅ ፡ 702.    +-6) om. 702.  
7) ወነሠአት ፡ 702.    8) በጽዋሀ ፡ ወርቅ ፡ ጸዋ ፡ 702.    9) ወአስተዋት ፡  
702.    10) ለአገ ፡ 702.    +-11) ወትቤሉ ፡ 702.    12) ወ — 25  
702.    13) ad. እስጦ ፡ 702.    14) ad. እስኅ ፡ 703.

ዘሕብረ፡እሳት፡፡፡ ወሶብ፡ሰት፡፡፡ እኖሩ፡፡፡ ተግል፡፡፡ ጥበብ፡፡፡ ወለቡ፡፡፡  
 ኅብብ፡፡፡ ወስተ፡፡፡ እንገድ፡፡፡ ወግን፡፡፡ እስከ፡፡፡ ተሆቅብ፡፡፡ ፺፬፻ተ፡፡፡  
 ጾጸሕ፡፡፡ ወኅግሳ፡፡፡ ተወሳበተ፡፡፡ ለእቡ፡፡፡ ፌዎስጣቴዎስ፡፡፡  
 ግን፡፡፡ ጥብብ፡፡፡ ወትዕገሠት፡፡፡ ግን፡፡፡ አኦሮ፡፡፡ ወጥላ፡፡፡  
 5 ወፈረት፡፡፡ ግን፡፡፡ ለቡ፡፡፡ ግን፡፡፡ ተኑብ፡፡፡ ወትግርት፡፡፡  
 ግን፡፡፡ ጸጋ፡፡፡ ወአሶት፡፡፡ ግን፡፡፡ ጌይ፡፡፡ ወረድ፡፡፡  
 ወተሰግ፡፡፡ ዘፍሆ፡፡፡ ለእቡ፡፡፡ ፌዎስጣቴዎስ፡፡፡ ርእስ፡፡፡ ግን፡፡፡

1) ሱ፡ 704.      2) om. 703.      3-5) om. 702.      4) ab hoc  
 loco 702: ንገላጽኤ፡፡፡ ግን፡፡፡ ግን፡፡፡ ግን፡፡፡ ወበወዋላሁ፡፡፡ ለሁግ፡፡፡  
 10 ጸፍን፡፡፡ ንገሠ፡፡፡ ሊት፡፡፡ ገን፡፡፡ ስደት፡፡፡ ለእደ፡፡፡ ወለእንት፡፡፡  
 ለግን፡፡፡ ወላግሳ፡፡፡ ወይቤሎ፡፡፡ ንገሠ፡፡፡ ግን፡፡፡ ወስሌ፡፡፡  
 ወስተ፡፡፡ ጸሎት፡፡፡ ወይቤልዎ፡፡፡ ገሎ፡፡፡ በፊል፡፡፡ ለንገሠ፡፡፡ ሊፍ፡፡፡  
 ግን፡፡፡ በእንተ፡፡፡ ዘአወሰብከ፡፡፡ ብእሲተ፡፡፡ አቡከ፡፡፡ ዘኅል፡፡፡ ሕገ፡፡፡  
 ከ፡፡፡ ሊግን፡፡፡ ወግሰ፡፡፡ ወይቤሎ፡፡፡ ንገሠ፡፡፡ ግን፡፡፡ ሊተ፡፡፡  
 15 ወይቤልዎ፡፡፡ አግ፡፡፡ በጸሎተ፡፡፡ ግን፡፡፡ ወአግ፡፡፡ ሌ፡፡፡ ወገሎ፡፡፡  
 ግን፡፡፡ በፊል፡፡፡ ወልከሃ፡፡፡ ሊፍ፡፡፡ ወትእዘከከሃ፡፡፡ ሊፍ፡፡፡  
 ግን፡፡፡ ግን፡፡፡ ለግን፡፡፡ ለግን፡፡፡ ዘአግ፡፡፡ እስ፡፡፡ ግን፡፡፡ ንሕ፡፡፡  
 ለግን፡፡፡ በእንተ፡፡፡ ሕገ፡፡፡ ለግን፡፡፡ ወይቤ፡፡፡ እገዢ፡፡፡ በወንጌል፡፡፡  
 20 Matth. 5, 10 ወእግ፡፡፡ ሰደደ፡፡፡ ንገሠ፡፡፡ ወአቡ፡፡፡ ሌ፡፡፡ ግን፡፡፡  
 ተሰደደ፡፡፡ በግን፡፡፡ ለግን፡፡፡ ክርስቲስ፡፡፡ ግን፡፡፡ ሰጊ፡፡፡  
 ወገን፡፡፡ ግን፡፡፡ ለእለ፡፡፡ ተሰደ፡፡፡ ወስሌሁ፡፡፡ ፲፱፡፡፡ ወሶብ፡፡፡ ርእሶ፡፡፡  
 ወሊ፡፡፡ እገዢ፡፡፡ አግ፡፡፡ ሌ፡፡፡ አፍፍ፡፡፡ ሊፍ፡፡፡ ግን፡፡፡ ትሕት፡፡፡  
 ወጥላ፡፡፡ ወሰ፡፡፡ ወአግ፡፡፡ ወአግ፡፡፡ ወአግ፡፡፡ ወአግ፡፡፡  
 25 ወይቤሎ፡፡፡ አቡ፡፡፡ ሌ፡፡፡ ለወሊ፡፡፡ እገዢ፡፡፡ ንግን፡፡፡ በአሐቲ፡፡፡ ብእሲት፡፡፡  
 በከ፡፡፡ ተአዘ፡፡፡ ለክርስቲያን፡፡፡ ወይቤ፡፡፡ ስግ፡፡፡ አወሊ፡፡፡  
 እገዢ፡፡፡ ከ፡፡፡ ወይቤ፡፡፡ አግ፡፡፡ እስ፡፡፡ ከ፡፡፡ ለፍ፡፡፡  
 ግን፡፡፡ ለፍ፡፡፡ ለፍ፡፡፡ ለፍ፡፡፡ ለፍ፡፡፡ ለፍ፡፡፡  
 30 ግን፡፡፡ ለፍ፡፡፡ ለፍ፡፡፡ ወይቤሎ፡፡፡ ወሊ፡፡፡ እገዢ፡፡፡ ለፍ፡፡፡  
 ግን፡፡፡ ለፍ፡፡፡ ለፍ፡፡፡ ወሶብ፡፡፡ ወይቤ፡፡፡ ወአግ፡፡፡ ሌ፡፡፡

ንበ : ንጉሠ : ሀዎዶ : ጽዮን : ርእሰ : ነገሠተት ፤ ማፋቀራ :  
 እገዚአብሔር : ርቱሀ : ሃይላኖት : ሐናጽ : አብዮተ : ክርስቲያኖት :  
 ወወእተሰ : ሀዎዶ : ጽዮን : ጸባሌ : ፅላዋን : ወነሠጌ፣ ሮሕረግተ :  
 ጣህት ። ጽኑፅ : በወስተ : ቀትላ : ነግ : ኢዮሱ : ማስፋን :  
 ለረት ። ወከግ : ዶዊት : ንጉሠ : እስራኤል : ብዙን : ፅላገት ።  
 ዘተወደሰ : በንበ : ሐላይዮት : ወተቀጸለ : አካሊሊ : ከብሐት ።  
 ወከግላሆም : ዘንቱ : ንጉሠ : ሀዎዶ : ጽዮን : ማፋቀራ : እገዚአብሔር :  
 ሀዶ : እዎባሕር : እከከ : ባሕር : ወእዮአጽኖፋ : እከከ :  
 አጽኖረሃ : ለባሕረ : ሌርትሬ : እንዘ : ይጸብእ : ሀላዎዶ : ሕዘበ :  
 ወጽኑዌን : እለ : ይትአጮኑ : በሐሳበ : ከዋክብት ። ወወእተሰ : 10  
 ቶአጮ : ለጸላእተ : ክርስተስ : ወአገረረ : ፀር : በኃይለ :  
 እገዚአብሔር ። ወአእዮን : ከሉሎ : አሕሃበ : ወአገብአጮ : ወስተ :  
 ሃይላኖት : ርትፅት : ለእለ : ይኖብረ : ወስተ : አጽኖረ : ሮዶር ።  
 ወሶበ : ሰጦሀ : ዘንቱ : ሀዎዶ : ጽዮን : ማፋቀራ : ንጉሠ : ዜኖሀ :  
 ለአሱን : ሌወስጣቴዎስ : ለአከ : ንቤሀ : ከግ : ዶዮጽእዎ ። 15  
 ወሶበ : በጽሐ : ንቤሀ : ተአጮኖ : ወተኖገር : በነገር : ሠኖይ :  
 ወይቤሎ : ለእግ : ረቀዶከ : ንሠእ : ወርቀ : ወብረረ : ወአልባሰ :  
 ክቡረ ፤ ሮዶረጌ : እሁበከ : ለተከካርከ : ከግ : ይከን : ለከ :  
 ወለወሉዶከ ። አጮዶረከ ። ወይእኬስ : አላባ : አንተ : ከነጌ :  
 አሱዮ : ወጸሊ : ንበ : እገዚአብሔር : በእንቲአዮ : ከግ : ዶርትፅ : 20  
 ማንገሠትዮ ። ወአወሠሉ : ቅደስ : ሌወስጣቴዎስ : ለንጉሠ :  
 ወይቤሎ : አንሰ : ኢይረቅዶ : ንዋዮ : ዘወለዎ : እከግ : ንዶጉ :  
 በእንተ : ፋቅረ : ክርስተስ : ዘንቱ : ከሉሎ : ፋትወተተ : ዘሠጋ :

---

ሐለረት : እዮራሀ : ሀረግ : እዮላፅላ : ወሉዶ : ወተወህበት :  
 ለፀጸዮፋ : እዮዶቂዶ : አሱሀ : ከነ : ከግሀ ። ወበእንተከ : 25  
 ተሀወቀ : ከግ : ነቢይ :







ዘንተ ፡ ስሎ ፡ ወዘይዎስሎ<sup>1</sup> ፡ ተናገረ ፡ አቡነ ፡ ሌወስጣቴዎስ ፡  
 በቅድሚያ<sup>4</sup> ፡ ለአባ ፡ ሆቀብ ፡ ጳጳስ ፡ ወሶን ፡ ሰጾ ፡ ነገር ፡  
 ወጽኑ ፡ ሃይጻፍቴ ፡ አንሰረ ፡ ወተደዎ ፡ ሶበ ፡ ርእዮ ፡ ልዎሠተ ፡  
 አፈሆ ፡ ወሠእሠአ ፡ ነፍፋረሆ<sup>5</sup> ፡ ወባረከ ፡ ላዕሌሆ<sup>6</sup> ፡ ወአጽዕፍ ፡  
 5 ደቦ ፡ በቅሉ ፡ ሎስሌሆ ፡ ሳቡረ ፡ ስንዘ ፡ ሆሐዎር ፡ በፋፍት ፡  
 እስጦ ፡ ተሰናዕው ፡ በነገረ ፡ ነቢያት ፡ ወሐዋርያት ፡ ወኑባረ ፡  
 በሃይጻፍት ፡ ርትዕት ፡ ወሶን ፡ ርእዮ ፡ ከጦ ፡ አክባር ፡ ወአፋቀር ፡  
 ጳጳስ ፡ ለአቡነ ፡ ሌወስጣቴዎስ ፡ ቀንሎ ፡ ላዕሌሆ ፡ ማሳሳት ፡  
 ወካህፍት ፡ እኩዮን ፡ ወተገኘረ ፡ ሎክረ ፡ እኩዮ ፡ ወይሌሉ ፡ ንሆ ፡  
 10 ንወግር ፡ በአዕባን ፡ ወንቅትሎ ፡ ለሌወስጣቴዎስ ፡ በሌሊት ፡ አንበላ ፡  
 ሆአዎረነ ፡ ሰብእ ፡ እስጦ ፡ ስሎ ፡ ሎኪንንተ ፡ ሀገር ፡  
 ወሠዩጻነ ፡ እዩ ፡ ወአንስተ ፡ አግብአ ፡ ወስተ ፡ ትጾህርቴ ፡ ወለባ ፡  
 ጳጳስሂ ፡ ጌጠ ፡ ንቤሆ ፡ ወጾንፈቆሎ ፡ ይሌሉ<sup>12</sup> ፡ ለእጦ ፡ ሰጾ ፡  
 ሎኪንንተ ፡ ለከንተ ፡ ሎክረ ፡ ይቀትለነ ፡ እስጦ ፡ ሆፈቅር ፡ ስጦ ፡  
 15 ነፋሱ ፡ ወጾንፈሰ ፡ አሶት ፡ ወስተ ፡ አፈሆ ፡ ወስሎ ፡ ዘሰጾ ፡  
 ቆሎ ፡ ይግብእ ፡ ወስተ ፡ ትጾህርቴ ፡ ወሆኑብር ፡ ሰንበቲሆ ፡  
 ወይቀንእ ፡ ለሀቂባ ፡ ሠርሆቴ ፡ ወሶእለ ፡ ይሌሉ ፡ ይኒይሰነ ፡

+-1) om. 702.    2) ነገር ፡ 702.    3) አባ ፡ 702.    4) om. 702.  
 +-5) ወሰሊዎ ፡ ጳጳስ ፡ አንሰረ ፡ ወተደዎ ፡ እጾጣህጾ ፡ ነገረ ፡  
 20 ወሳህሳአ ፡ አፈሆ ፡ 703.    ወሶን ፡ ነገር ፡ ዘንተ ፡ ርእዮ ፡ ልዎሠተ ፡  
 etc. 702.    5-6) om. 702.    7) ላዕሌ ፡ 702.    8) ad. አባ ፡  
 ሆቀብ ፡ ጳጳስ ፡ ለአባ ፡ ሌ' ፡    +-9) om. 702.    +-10) ህርዮ ፡  
 ነገረ ፡ ነቢያት ፡ ወሐዋርያት ፡ 702.    11) ad. ለቆ' ፡ ወተገኘረ ፡  
 +-12) እዩ ፡ ወአንስተ ፡ አግብአ ፡ ወስተ ፡ ትጾህርቴ ፡ ወካህጾ ፡  
 25 አግብአ ፡ ጳጳስሂ ፡ ወስተ ፡ ትጾህርቴ ፡ ወይእዜኒ ፡ በሌሊት ፡  
 ንወግር ፡ በአእባን ፡ ወሶን ፡ ንወግር ፡ በጾህላት ፡ ይትቀወጾነ ፡  
 አርዮእቴ ፡ ወ — 702.    13) እስጦ ፡ 704.    እስጾ ፡ 702.  
 +-14) om. 703.

ንቅትሎ ፡ ፳ከ። ፡ ሀፀ-ብ ፡ ወ'ክቡድ ፡ ወ'እቱ ፡ ለኛ ፡ ወ'ኅ-ብረ።<sup>1</sup> ፡  
 ማኅተሳት ፡ ወ'ኅሳሳት ፡ አኅ-ዎን ፡ በዝንቱ ፡ ምኅር ፡ ነ። ፡  
 ይወግርዎ ፡ በአእባን ፡ ለአቡነ ፡ ፊዎስጣጵዎስ ፡ እንዘ ፡ ሀሉ ፡ ኅበ ፡  
 ጣላደረ ፡ እከ። ፡ ባሕቲቱ ፡ ወ'እቱ ፡ ዎንድር ፡ በእንተ ፡ አስተርኅቦ ፡  
 ጸሎተ ፡ ወ'እዎ'ዘ ፡ ወረደ ፡ ኅቤሆ ፡ ጂኅሳሌ ፡ ሊቀ ፡ ሙላእኅት ፡<sup>5</sup> ፡  
 ሙላአኅ ፡ ረድሌት ፡ ወሀሃላ ፡ እዎኅበ ፡ እንዚሉብሔር ፡ ወይቤሉ ፡<sup>8</sup> ፡  
 ፃእ ፡ እጣላደርኅ ፡ አቅደቡ ፡ ለእንዚሉብሔር ፡ እከ። ፡ ሙጽጽ ፡  
 ነ። ፡ ይወግረኅ ፡ በአእባን ፡ ወይቤሉ ፡ አቡነ ፡ ፊዎስጣጵዎስ ፡<sup>10</sup> ፡  
 ለቅደስ ፡ ጂኅሳሌ ፡ ይጌይሰኒ ፡ ሙዊት ፡ በእደዊሆሙ ፡ እንዘ ፡ አለቦ ፡  
 ዘአበስኅ ፡ ላህሌሆሙ ፡ እከ። ፡ ዘአለቦ ፡ አባነ ፡ ሰቀለዎ ፡ ልይሆድ ፡<sup>12</sup> ፡  
 ለእንዚእኛ ፡ ጣእ'ባለ ፡ ፪፯፡፱ት ፡ ወ'ኅዐበ ፡ ይቤ ፡ ጂኅሳሌ ፡ ፃእ ፡  
 አቅደሰ ፡ እንዚሉብሔር ፡ እጣላደርኅ ፡ ወአትዐባይ ፡ ትእዛዘ ፡  
 እንዚሉብሔር ፡ እከ። ፡ ለበቍሄተ ፡ ብዙኅን ፡ ይጸንሐኅ ፡ ለኅ ፡  
 ወበጊዜሃ ፡ ወጽአ ፡ ቅደስ ፡ ፊዎስጣጵዎስ ፡ ወነበረ ፡ እቱተ ፡ እዎነ ፡  
 ጣላደረ ፡ በይእቲ ፡ ሌሊት ፡ ወወግርዎ ፡ በአእባን ፡ ለጣላደረ ፡<sup>15</sup> ፡  
 አቡነ ፡ ፊዎስጣጵዎስ ፡ እሉ ፡ ማኅተሳት ፡ አኅ-ዎን ፡ ወለሙዘሙረ ፡  
 ደዊትሂ ፡ ኅቡረ ፡ ደበይዎ ፡ ወሙሰሎሙ ፡ ለእልኅቱ ፡ ለእለ ፡  
 ወግርዎ ፡ ዘቶተ ፡ በውስተ ፡ ይእቲ ፡ ቤት ፡ ዘደበይዎ ፡ ወሶበ ፡ ነነ ፡  
 አፈ ፡ ጽባሕ ፡ ሙጽጽ ፡ አርዳሊሆ ፡ ዎሐውዱ ፡ አባሆሙ ፡ በኅ። ፡

+-1) om. 702.    2) ወረደ : 702. ad. ኅሉሉ ፡    +-2) om. 702. 20  
 4) በዘ : 702.    5) om. 702.    6) ለአባ : 702.    7) ad. በሕቲቱ ፡  
 702.    8) ለአባ ፡ ጽ' : 702.    9) ኅ-ብረ : 702 ad. ላህሌኅ ፡  
 10) አባ : 702.    11) ዘ — 702.    12) — ቱ ፡ 702.    13) ad.  
 ወአብጽሕዎ ፡ ለቶት ፡ 703.    14) ይቤሉ ፡ 702. 703.    +-15) om.  
 703 ad. በአእባን ፡ 702.    +-16) om. 703.    17) ዘወደይዎ ፡ 704. 25  
 +-18) ወጸቢሕ ፡ 703 ወእዎ'ዘ ፡ ሶቡ ፡ ጸብሕ ፡ 702.



በእንተ ፡ ርዳራ፤ ፡ ልቡ ፡ ጠጥሮሃቱ<sup>1</sup> ፡ ጭንቀት ፡ ንስሮሞ ፡  
 ወበሞንት ፡ ናስተግስሎ ፡ ለዘንቱ ፡ ቅደስ ፡ ጌወስጣቴዎስ ፡ በአቤሉ፡  
 ገረዕ ፡ ወቅቱላ ፡ በእደ ፡ እኝሁ ፡ ቃላ ፡ ዘኅን ፡ ውኅሉ ፡  
 ሙሠዋዕቱ ፡ በቅድሞ ፡ እንዚሉብሔር ፡ ለሁሉ ፡ ወሲሞ ፡ በሄኖኅ ፡  
 ዘሀርገ ፡ ሰጣዦተ ፡ በነኅሮርኳረ ፡ ነፋሳት ፡ ወርእዮ ፡ ኅሉሎ ፡ ሙሠጢረ ፡ 5  
 ሙላእካት ፡ ወርእዮ ፡ ክቡራነ ፡ አድባረ ፡ ዘሁብነ ፡ ጭብር ፡  
 ወደብረ ፡ ዘእብነ ፡ ለወኅ ፡ ወደብረ ፡ ዘእብነ ፡ ባሕርይ ፡ ወደብረ ፡  
 ዘእብነ ፡ ቀይሕ ፡ ወደብር ፡ ሳብሒት ፡ ዘግእኅሎሙ ፡ ዘቲሕቴሁ ፡  
 ኅሞ ፡ እብነ ፡ ሰንገር ፡ ደብርሰ ፡ ሳብሒት ፡ ትትፈኅር ፡ በእንዘእትነ ፡  
 ግርዮ ፡ ድንገል ፡ ሠጋዊት ፡ ሙንር ፡ ዘንጽሕት ፡ እሞትሕኅብት ፡ 10  
 ወነወር ፡ ዘነበረ ፡ ላዕሌሃ ፡ ንጉሠ ፡ ነገሠት ፡ እንዚሉብሔር ፡  
 በሠሃሉ ፡ ወበሞሕረቱ ፡ አሞ ፡ ሐወጸ ፡ ለሞድር ፡ በሚሞተ ፡  
 ሙሠጢር ፡ እሞር ፡ ባቲ ፡ እስሞ ፡ ዘንቱ ፡ ጌወስጣቴዎስ ፡ ሙሞር ፡  
 በኃይለ ፡ ረድሌታ ፡ ተወኅለ ፡ ወኅቢሃ ፡ ተጸወነ ፡ እንዘ ፡ ሞሐወር ፡  
 ዲባ ፡ ባሕር ፡ ዘእንበለ ፡ ሐሞር ፡ ኅሞ ፡ እብነ ፡ አድግስ ፡ ጽኑዕ ፡ 15  
 ኅነ ፡ ሙዋገደ ፡ ሰይጣን ፡ ቆአ ፡ ወግዕበለ ፡ ኃጢአት ፡ አዘሐነ ፡  
 ወኅባዕ ፡ ናስተግስሎ ፡ በሙኅ ፡ ነቢይ ፡ ለእለ ፡ ሐሞይዎ ፡ ዘሰሐለ ፡  
 ከርዦተ ፡ ወኅባሁ ፡ ወእቱኒ ፡ ለእለ ፡ ይረቅደ ፡ ቀቲሎተ ፡ ህዦንተ ፡

1) ጊረት ፡ 703.    +- 2) om. 702.    3) ab hoc loco om. 703.  
 ለዘንቱ ፡ አብነ ፡ በሙኅነ ፡ ርስተግስሎ ፡ ለእለ ፡ ሐሞይዎ ፡ ሰሐለ ፡ 20  
 ከርዦተ ፡ ወሲሞ ፡ በደዊት ፡ ሞዋጋ ፡ ወትሐት ፡ ሲሞ ፡ በሄኖኅ ፡  
 ዘርእዮ ፡ አእባነ ፡ ክቡራነ ፡ በእብነ ፡ ሕብርኑ ፡ ይትረገሞ ፡ በሙኅ ፡  
 ሰእብነ ፡ ለወኅነ ፡ ይትረገሞ ፡ በጸጥርስ ፡ ወሲሞ ፡ በእብነ ፡  
 ባሕርይ ፡ ይትረገሞ ፡ በሌላዎስ ፡ ወሲሞ ፡ በእብነ ፡ ቀይሕ ፡  
 ይተረገሞ ፡ በሞሐንስ ፡ ወልደ ፡ ዘኅርዮስ ፡ እስሞ ፡ በእሎንቱ ፡ 25  
 ባሕርዮት ፡ አስተግስሎ ፡ ለአቡዮ ፡ እስሞ ፡ ሞከሌሆሞ ፡ ሞንብር ፡  
 ገዕዘ ፡ 702.    3) ለእሞ ፡ 704.

እብት ፡ ፈጽሞ ፡ ሠናድተ ፡ ሆይ ፡ ናስተጻክሎ ፡ በደዊት ፡  
 የዋህ ፡ ወትሐተ ፡ ለብ ፡ ዘኢተፈሠሐ ፡ በድቀተ ፡ ሳኦል ፡ ጸላኢሁ ፡ ፡ ፡  
 ዘበኅዋ ፡ ወአስቆቀወ ፡ በእንተ ፡ ቶቱ ፡ ወሠናዎ ፡ ገብረ ፡ ለተረፈ ፡  
 ቤቱ ፡ ፡ ወኅጋሁ ፡ አቡነ ፡ ጌወስጣቴዎስ ፡ ኢጸሀሎም ፡ ለእለ ፡  
 5 ጸሀለወ ፡ ወኢተቀዋዎም ፡ ለእለ ፡ ፈቀዶ ፡ ይቅትለዎ ፡ ፡ በኤልያስኑ ፡  
 ናስተጻክሎ ፡ ዘአንሠሉ ፡ ለወልደ ፡ ሮበለት ፡ በሰረጸቱ ፡ ዘሰዶና ፡ ፡ ፡  
 ወሚሮ ፡ በጴጥርስ ፡ ወልደ ፡ ዮና ፡ ዘአሰርገዋ ፡ ለቤተ ፡ ኅርስቲያን ፡  
 በሠርዒተ ፡ ሕገ ፡ ወቀናና ፡ ዘፈወስ ፡ ድዎዮነ ፡ ወሕሙጻነ ፡  
 በጽላሎቱ ፡ ንብ ፡ አንሰሰወ ፡ ፈና ፡ ፡ ወኅጋሁ ፡ አቡነ ፡ ጌወስጣቴዎስ ፡  
 10 ሮሎህ ፡ ጥቡብ ፡ ወለቡና ፡ ለቡሰ ፡ ይዋሄ ፡ ወትሕትና ፡ ፡ ለእለ ፡  
 ፈቀዶ ፡ ቀቲሎተ ፡ ሰአለ ፡ ሎም ፡ ሮሕረተ ፡ ወዋዳና ፡ ፡ በእሉ ፡  
 ቅዶሳን ፡ አስተጻክሎና<sup>2</sup> ፡ ለአቡነ ፡ ጌወስጣቴዎስ<sup>1. 25.</sup> ፡ ሕስሮ ፡ ሮስሌሆም ፡  
 የኅብር ፡ ገዕዝ ፡ ፡ ወለጸዊረ ፡ አቅጣሕ ፡ ብዙፉ ፡ ተሮሰለ ፡ ዘገነት ፡  
 አርዘ ፡ ፈረዋ ፡ ሮሆዝ ፡ ወጸገዋ ፡ ሐዋዘ ፡ ፡ ፡

15 1) አኦሮ ፡ 704.      2) om. 705.      3) ad. 702: ወእሮዝ ፡  
 ሐረ ፡ ሷእሮደቂቀ ፡ አባ ፡ ጌ' ፡ ኅሙ ፡ ይሣሠሠ ፡ ሮንኅኅና ፡  
 ወፅሮና ፡ ወበጽሐ ፡ ንብ ፡ ሷሮናኅ ፡ በህለ ፡ ጸጻዕት ፡ ሮሮህር ፡  
 ወኢደትናገር ፡ ዘእንበለ ፡ በሮንፈቀ ፡ ሌሊት ፡ ሮከለ ፡ ከብእ ፡ ፡  
 ወተስአሎ ፡ ወእቱ ፡ በህለ ፡ ጸጻዕት ፡ ለወእቱ ፡ ሮናኅ ፡ ወይቤሎ ፡  
 20 አባ ፡ ጌ' ፡ ሮሮህርኅ ፡ ዘበጽሐ ፡ ብሐረ ፡ አርጻንዮ ፡ እንዘ ፡  
 የኃሠሠ ፡ ሕገ ፡ ፡ ወይቤሎ ፡ ኅዕባ ፡ በህለ ፡ ጸጻዕት ፡ ርአኅወ ፡ ቀደሮ ፡  
 ቅዶም ፡ እገዚአብሔር ፡ ወለቢሶ ፡ ለብሰ ፡ ብርሃነ ፡ ወይሮከለ ፡  
 በአሮሳለ ፡ ሮብረቅ ፡ ደብ ፡ ርእሱ ፡ አኅሊለ ፡ ቅጽለ ፡ በአሮሳለ ፡  
 ቀስተ ፡ ደሮና ፡ ዘአሜ ፡ ኅረሮት ፡ ፡ ወጸ' ፡ ሕሙ ፡ ለኅርስተከ ፡  
 25 ማሐዋ ፡ ጽድቅ ፡ እኒዛ ፡ በዋሳና ፡ እደሁ ፡ ዘዋሳና ፡ ፡ ወሚኅሌል ፡  
 ሊቀ ፡ ሮላእኅት ፡ እኒዛ ፡ በፀጋሮ ፡ እደሁ ፡ ወጌ' ፡ ይበርህ ፡ ኅሙ ፡  
 ማሐደ ፡ በቅዶሜሆም ፡ እንዘ ፡ ይብሎ ፡ ጌ' ፡ ለእገዚአብሔር ፡  
 ዘተገዶፈ ፡ ሕገ ፡ ንሠሠኅ ፡ ወዘተረሰዔ ፡ ትእዛዘ ፡ እንሠእኅ ፡ ፡

<sup>+</sup>ንገላጽኤ : ናበ : ጥንተ : ነገረ <sup>1</sup> : ለብዱዕ : ወለቅደስ : አቡነ :  
ኤዎስጣቴዎስ <sup>3</sup> :: ወበ፬አዳነ : ጦዋዕለ <sup>8</sup> : አንዘ : ሀሉ : ይጮህር <sup>4</sup> :  
 ሰዎሀ : ነጦ <sup>5</sup> : ጥሕራጣተ : አዕዋዎ : ዘጣዎት <sup>6</sup> : ናበ : ይሰገዶ :  
 ሕክብ : ጦጠዔዎን <sup>6</sup> :: ወሐረ : ህዋ : ነዊኖ <sup>7</sup> : ቀኖኤ : ለሕገ <sup>8</sup> :  
 አዎላኹ <sup>+</sup> ነጦ : አኖረዎስ : ንጉሠ : ዘገዘጦ : ወአዎሆዋ : በእሳት : <sup>5</sup>  
 ዎጣ : ለእጦ : ናበ : ትሰገዶ : ወትሠዎህ : ሉቱ <sup>+</sup> :: ወኅጣህ :  
 ከንቱኒ : ጣር : ኤዎስጣቴዎስ <sup>9</sup> : ገዘጥጦ <sup>10+</sup> : ለእሉ : አዕዋዎ <sup>11</sup> :  
 ወአዎሆዋ <sup>13</sup> : በእሳት : እስኅ : ነጉ : ሐዎዶ <sup>18</sup> : ወገሐፈ <sup>14</sup> : ነፋስ :  
 ጸቡሉ <sup>6</sup> <sup>15</sup> : ናበ : ነበረ <sup>16</sup> :: ወነነ : ጉላቆ : ጥሕራጣተ : አዕዋዎ <sup>+</sup> :  
 እለ : አዎሆዋ : በእሳት : ገወጃዘጸላ : ወዘበኅሉ <sup>17</sup> : በሐወርት <sup>18</sup> :: <sup>10</sup>  
 ወእዎዘ : ጦጽኦ : ሕሊኖ : ሠኖይ <sup>6</sup> : እዎኔበ : እገዚአብሔር :  
 ለሆላ :: ወይቤሉ <sup>10</sup> : ሐር : ኢዋረሳይዎ : ነጦ : ተቅዎ : ርእሰኅ :  
 በጽድቅ : ወሕይወት : ወኅጦ : ተርብሕ : ጦኅሊተ : ዘነሠእኅ :  
 እዎኔበ : እገዚአብሔር : ነጦ : ተገብእ : ሉቱ : ጥስለ : ረባሐ ::

ወእቤ : አነ : ጦጉ : ከንቱ : ዘኅጦዎዘ : ሠለጣን : ሀቢይ : ዘተዎህሶ : <sup>15</sup>  
 ወይቤለኒ : ከንቱሰ : ኤ : ጦዋህረ : ኢትዋጸዋ : ዔቆቤ : ሕገ ::  
 ወኅባዕበ : ሰጣዕኅወ : ለኤ : አንዘ : ይብሉ : ለእገዚአብሔር : ሀበኒ :  
 ነጦ : ጴጥርስ : እስጦ : አለሶ : ዘአሕጸጽኹ : እዎኔሀ :: ወአለሶ :  
 በኔቤኅ : ርትዕ : ወጽድቅ : ፋትሕኅ :: ወቶበ : ርኢኹ : ህበዋ :  
 ለኤ : አንኅርኹ :: ወይእዜኒ : ንገላጽ : ናበ : ጦዋህርኅ :: <sup>20</sup>

<sup>+-1)</sup> ን' : ጥ' : ጸተ : ነገረ : 702 703. om. <sup>1-2)</sup> om. 702.  
 703. <sup>2-3)</sup> ወእዎዘ : 702. <sup>4)</sup> ad. ኤ' : 702. <sup>5)</sup> ኅጦሶ :  
 702. <sup>6)</sup> om. 702. <sup>6-7)</sup> ወነነ : 702. <sup>8)</sup> om. 702 ለ —  
<sup>+-9)</sup> om. 702. 703. <sup>10)</sup> ወገዘጥጦ : 702. <sup>+-11)</sup> om. 702.  
<sup>12)</sup> ወአዎሆዋ : 702. <sup>13)</sup> ad. ወጸበለ : 702. <sup>14)</sup> ወነሠኦ : 702. <sup>25</sup>  
<sup>15)</sup> ad. ወኢተዔወቀ : ጦኅኖጦ : 704. 702. <sup>15-16)</sup> om. 702.  
<sup>18-19)</sup> om. 703. <sup>17)</sup> ወዘኅላኔንሂ : 703. <sup>+-18)</sup> እዎጽላጣ :  
 እስኅ : ኅሉ : አጽኖፋ : ገወጃ : 702. <sup>19)</sup> ዘይቤላ : 703.

ወኅበ። ፡ ትከጻዕ ፡ ቀሉ ፡ ዘይብል ፡ ገብር ፡ ጌር ፡ ወገብር ፡ ሎኸ።  
 ዘበሓደ። ፡ ሎኸ። ፡ ነገንብ ፡ ደበ ፡ ብዙሓ ፡ አሠይ። ፡ ባእ ፡  
 ወከተ ፡ ፋሠሐሁ ፡ ለእገዚእኅ ፡ ይአተ ፡ ጊዜ ፡ ናይ ፡ ልቡ ፡  
 በፋቅረ ፡ ሎንፈስ ፡ ቅደስ ፡ እስ። ፡ ተዘኅረ ፡ ንገደተ ፡ ለእገዚእኅ ፡  
 5 ሎከለ ፡ ጻር። ፡ እ። ፡ እሎተ ፡ ለሐ። ፡ እስኅ ፡ ደብረ ፡  
 ቍስቋ። ፡ በረኅብ ፡ ወበጽ። ፡ በሀፋ ፡ ወበደኅ። ፡ ወወደ ፡  
 ተዘኅረ ፡ ከቅለተ ፡ ወቶተ ፡ በደበ ፡ ዕፁ ፡ ሎከቀለ ፡ ወወደ ፡ ተዘኅረ ፡  
 ከቅለተ ፡ ለጸ። ፡ ሎሠረተ ፡ ሎተ ፡ ክርከ። ፡ እንዘ ፡ ከቀለ ፡  
 ቍላቍላተ ፡ ርእሱ ፡ ወሎተ ፡ ርእሱ ፡ ለጸ። ፡ ለሓ። ፡  
 10 ዕፋረት ፡ እንዘ ፡ ግብሉል ፡ ገዱ ፡ በወቅየተ ፡ ብእሲት ፡ ወዘኅበ። ፡  
 ወሓዘ ፡ ሐሊብ ፡ ሎከለ ፡ ደሎ ፡ ቱሱኸ ፡ እሎሁ ፡ ለትእሎርት ፡  
 እለሰ ፡ ደኅብረ ፡ ሰብጽ ፡ ርሎ። ፡ ወእለ ፡ ቀተለወ ፡ ሐረ ፡ እኅዛ። ፡  
 አስይ። ፡ ወወደ ፡ ተዘኅረ ፡ ሰቆቆወ ፡ ለፍ። ፡ ወደደኅከደኅ ፡  
 ሓረ። ፡ አር። ፡ እለ ፡ በኅቦ። ፡ በክላል ፡ በበርሃኖት ፡ እለ ፡  
 15 ኢተሌለ። ፡ በከይወተ። ፡ ወወደ ፡ ተዘኅረ ፡ ቅትለተ ፡ ደዕቆብ ፡  
 ወልደ ፡ ነገደጊደ ፡ ወለደከንስ ፡ ዕንቁ ፡ ሎረገደ ፡ ዘዘበ። ፡  
 ርሎ። ፡ በሎተ ፡ ሎንደደ ፡ ወኅባዕ ፡ ተዘኅረ ፡ ሐጻጻተ ፡  
 ኅሎ። ፡ ሐቀር። ፡ እለ ፡ ኅኑ ፡ ሎኅኅ ፡ በወላ። ፡ እንበይ። ፡  
 ጽደቅ ፡ ኅ። ፡ ኅላላት ፡ እለ ፡ ተሠቀ። ፡ በሀወደ ፡ ነገሠት ፡ ፡ ፡  
 20 በእሳት ፡ ወቦ ፡ ኅኅኅ ፡ ወቦ ፡ በወገርተ ፡ እብን ፡ ወቦ ፡  
 በሎ። ፡ ወዘንተ ፡ ኅሎ ፡ ተዘኅረ ፡ አቡኅ ፡ ሌወከ። ፡  
 ደገዕር ፡ ወይበኅ ፡ ደኅን ፡ ኅጻሆ። ፡ አላሃ ፡ ወሀበ ፡ ንዋ። ፡  
 ክቡረ ፡ ለወረሲኅ ፡ እገዚእ ፡ ወይሌሎ ፡ ንሠእ ፡ ዘንተ ፡ ሃዋንተ ፡  
 ዘበለሁ ፡ ደቆ። ፡ እንሰ ፡ ኢበላዕኅ ፡ ፋረ ፡ ሎደረ ፡ ለሀገርኅ ፡

25     1) ቍላቍተ ፡ 704.     2) ad. ወበቆተ። ፡ 704.     3) ሎኅ ፡  
 704.





ወተረትሐ : ማቆሽቲሁ : ወአስተርላ። : ኃይለ : ጽድቁ ፡፡ ወሐረ :  
 ሀቀቤ : ቤተ : ሞቅሕ : ወነገር : ለማኅንን<sup>1</sup> : ወረርሃ : ወአንባሊ :  
 ኅሱሎ : አለ : ርእይዎ : ወሰሞሁ<sup>+</sup> : ዘንተ : ነገረ ፡፡<sup>2</sup> ወባይአቲ :  
 ሰዒት<sup>3</sup> : አስተርላ። : አንዚአነ : ወይቤሎ : ሌወስጣቴዎስ : ገብር። :  
 5 ዘአፈቅር<sup>4</sup> : ተንሠአ : ወሐር : ኢየሩሳሌም : ወብጻሕ : ቤተ : ለሐም :  
 ኃበ : ተወለድኅ : ወናዘረተ : ኃበ : ተሐፀንኅ : ወፖርዶናስ :  
 ኃበ : ተጠመቁ : ወቀረንዎ : ማኅነ : ኃበ : ሰቀሉኒ : አይሁድ :  
 ወቀነውኒ : አደዎ። : ወአገር። : ወአስተዩኒ : ብሐአ : ለጽድቅ። :  
 ወአስተቀጻሉኒ : አኅሊላ : ዘሦኅ : ደሰ : ርእስዎ : ወተሰለቁ :  
 10 ላዕሌ። : ወረገዙኒ : ገቦ። : በኅዮናት ፡፡ ወኅሱሎ : አርዶአ። : ጉዩ :  
 ወኃዶጉኒ : ባሕቲት። ፡፡ ወጻርዶም : አዎ። : አንዘ : ትረአዶኒ :  
 ወትባህ : አንባህ : ማረረ : ሶበ : ናዶ : ለባ : በቀተ : ዚአዎ ፡፡  
 ወአለቦ : ዘይናዘዛ : አዎሰብአ : ዘአንበለ : ዮሐንስ : ፋቁር ፡፡  
 ወዘንተ : ሶበ : ይቤሎ : አንዚአነ : ሀርገ : በከብሐት : ወስተ :  
 15 ሰጻዎት ፡፡ ወአዎይአቲ : ዕለት : ጉጉአ : አቡነ : ሌወስጣቴዎስ :  
 ወጽህቀ : ለሐዊረ : ኢየሩሳሌም ፡፡ ወይቤለዎ : ዶቁቁ : አአባ : ለማኅ :  
 ተኃዶገነ : አባግዒኅ : ዘአስተባዘኅኅ : በጸሎትኅ : ወበትሞሀርትኅ ፡፡  
 ወይቤሎም : አቡነ : ሌወስጣቴዎስ ፡፡ አኅተ : ኅሱሎ : ሐዋርያት :  
 ቅደሳን ፡፡ አዎዶኃረ : አአዎኑ : ወአጥመቁ : ዮሐወሊ : ኃበ : ኅላላት :

20 1) ad. ዘንተ ፡፡ ወአንባረ : ማኅንን : 2-3) ወአሰር : በቆቅሕ ፡፡  
 ወጸለዎ : አቡነ : አ' : ኃበ : አንዚአብሐር : ወጸዎ : ከቆ : ኅቡረ :  
 ወተረትሐ : ማቆሽት : ወይቤሎ : ቅ' : ንሠአ : ሞቅሕኅ : ማኅ :  
 ይኅላ : አሲረ : ዘአንዚአብሐር : አአሰረ ፡፡ ወሐረ : አዎኔሁ : ባርዎ :  
 አንዚአ : ወነገር : ለማኅንን ፡፡ ወአንባረ : ኅሱሎ : አለ : ርእዩ :  
 25 ወሰሞሁ ፡፡ +-3) ወኅባህ : በአሐቲ : ሌሊት : 703. 4) om. 703  
 ad. ፈጽሞ : ማኅረኅ : ሠናይት : 703. 5) ለ : 704. +-6) om.  
 703. +-7) ወዘንተ : ብሂሎ : 703.



ወልዘዘ ፡ ያግብኤ ፡ ቊርባኑ ፡ ፡፡ ወልቡኅ ፡ ፡ ፊዎስጣቴዎስ ፡ ለብሰ ፡  
 አለባሰ ፡ ካህናት ፡ ዘአለቦቱ ፡ ናባኔ ፡ ለቅዱሴ ፡ ወልዘዘ ፡ ለዲዋቆን ፡  
 ዘከሙ ፡ ሮርቆረዎስ ፡ ነሙ ፡ ይትከህን<sup>2</sup> ፡ ሮስሌሁ ፡ ፡፡ ወውእቱሰ ፡  
 ዲዋቆን ፡ ሠናዮ ፡ ገዕዝ ፡ ወኋረት ፡ ወስርገው ፡ በሃይጣናት ፡ ነሙ ፡  
 5 እስጢፋኖስ ፡ ቀዳሜ ፡ ሰጣዕት ፡ ፡፡ ወአንዙ ፡ ይቀድሱ ፡ ናቡረ ፡  
 ካልሌሆሙ ፡ በከሙ ፡ ሠርሀተ ፡ ሐዋርያት ፡ ቅዱሳን ፡ ወእንዘ ፡  
 ይቀድስ ፡ አቡነ ፡ ፊዎስጣቴዎስ ፡ ይወሐኑ ፡ አንብሁ ፡ ነሙ ፡ ዘናሙ ፡  
 ካረገሙ ፡ ፡፡ ወይወርዱ ፡ ዲባ ፡ ናባኔ ፡ ሮልቡ<sup>3</sup> ፡ ወተወለጠ ፡  
 ከሉላንታሁ ፡ ወኮነ ፡ ነሙ ፡ ብርሃነ ፡ እሳት ፡ ፡፡ ወረከና ፡ አባላቲሁ ፡  
 10 በርከነ ፡ ሙሉት ፡ ነሙ ፡ ብርተ ፡ ሊባናስ ፡ ዘአርሰንዎ ፡ በእሳት ፡ ፡፡  
 ወሊዲቶ ፡ ቅዱሴ ፡ በጽሐ ፡ ናባ ፡ ይብል ፡ ፈኑ ፡ ጸጋ ፡ ሙንፈስ ፡  
 ቅዱስ ፡ ላዕሌና ፡ ፡፡ ወዘንተ ፡ ሶባ ፡ ይብል ፡ ተሠጥቆ ፡ ሰጣይ ፡  
 ወተቀለሀ ፡ ይብተሬ ፡ ብርሃን ፡ ወቀነጸ ፡ እሶስረገላሁ<sup>2</sup> ፡ ወወረደ ፡  
 ሙንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ በርእዮተ ፡ ርገብ ፡ ጸሀይ ፡ ፡፡ ወእገረሁ ፡ ይሙስል ፡  
 15 ነሙ ፡ አሀጣይ ፡ እሳት ፡ ወአካናፈሁኒ ፡ ነሙ ፡ አዝፋረ ፡ ሙብረቅ ፡  
 ወአሀይንቲሁ ፡ ብረሃት ፡ ነሙ ፡ ሠርቀተ ፡ ከዋክብት ፡ እለ ፡  
 አርዮብ ፡ ፡፡ ወከደና ፡ ለቤተ ፡ ሙቅደስ ፡ ወተሙላሀት ፡ ይሙና ፡  
 ከብሐት ፡ እከከ ፡ ስእኑ ፡ ካህናት ፡ ገባረ ፡ ገብርሙ ፡ ወእሙዘ ፡  
 ሶባ ፡ ይወፀኡ ፡ እሶቤተ ፡ ሙቅደስ ፡ ካህን ፡ ሀቢይ ፡ ፊዎስጣቴዎስ ፡  
 20 ወዲዋቆን ፡ ሮርቆረዎስ ፡ ነሙ ፡ ይሙጥው ፡ ለሕዝብ ፡ ሠጋሁ ፡  
 ቅዱሰ ፡ ወደጥ ፡ ካቡረ ፡ ለእገዚእነ ፡ ኢዮሱስ ፡ ካርቡተስ ፡ ፡፡ አላሃ ፡  
 አስተርሐይዎሙ ፡ ለሕዝብ ፡ ነሙ ፡ ሀሙደ ፡ እሳት ፡ ፡፡ ወገጸሙ ፡  
 ይበርሃ ፡ ነሙ ፡ ጸሐይ ፡ ወአለባሲሆሙኒ ፡ ከነ ፡ ጸሀይ ፡ ነሙ ፡ በረዶ<sup>5</sup> ፡ ፡፡

+ - 1) om. 703.                      2) ይቀድስ ፡ 703.                      + - 3) ጣይ ፡ 703.  
 25 + - 4) ወጸለሉ ፡ ለሙሠዋዕ ፡ 703.                      + - 5) ስእኑ ፡ ጠይቀተ ፡  
 702.

ተጠቅሙት<sup>1</sup> ፡ ሴተ ፡ ክርስቲያኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ነበረገለገለ ፡ እሳት ፡  
 ዘመለገት<sup>2</sup> ፡፡ ወሶበ ፡ ርእዮ ፡ ሕዝብ ፡ ዘንተ ፡ ገርጻ ፡ ሀቢ፡ ወድቆ ፡  
 በገጸሙ ፡፡ ወስእኑ ፡ ቀረበ ፡ ቀርባን ፡ እሎብዝኝ ፡ ፋርሃት ፡  
 ወድንጋጫ ፡፡ ወቦ ፡ እለ ፡ ቀረቡ ፡ እሎኔሆሙ ፡ እንዘ ፡ ይርዕዩ ፡፡  
 ወቦ ፡ እለ ፡ ነኑ ፡ ነሎ ፡ አብድንት ፡ ወአውግደሙ ፡ አፋኦ ፡ 5  
 ጸዋርሙ ፡ ዘእንበለ ፡ ይንሠኡ<sup>4</sup> ፡ ቀርባን ፡ በእደሞሁ ፡ ለቅደስ ፡  
ኤዎስጣጌዎስ ፡ ወእለ ፡ ወድቆ ፡ ጌዕደው ፡ እሎንቱ ፡ ወእሎድገ ፡  
 ዘንቱ ፡ እሎ ፡ ጌዕደው ፡ ኃደጉ<sup>5</sup> ፡ አለባስ ፡ ሎንኩስፍ ፡ ወገብኡ ፡  
 ወስተ ፡ ርስሐተ ፡ ህለፍ ፡፡ ወነሎ ፡ ይሴ ፡ ሐዋርያ ፡ ነበሉ ፡ ገብኡ ፡  
 ዲበ ፡ ቂደኡ ፡፡ ወሐረውደኒ ፡ ተንገላ ፡ ገብኡት ፡ ዲበ ፡ ጸብር ፡፡ 10  
 ወዘንተ ፡ ልእሳር ፡ በሎንፈስ ፡ ቅደስ ፡ ዘዋሎር ፡ ኃብኣተ ፡ ወይፈትን ፡  
 ነሎፈዎተ ፡ ነበለኦሙ ፡ ለእሎ ፡ ጌዕደው<sup>9</sup> ፡ ነሎ ፡ ኢደትሎጠው ፡  
 ቀርባን ፡ በእደሞሁ ፡ ለቅደስ ፡ ኤዎስጣጌዎስ ፡ ወእለ ፡ ይለውሱ ፡  
 ተሎጠው ፡ ቀርባን ፡ ወነሠኡ ፡ ጸጋ ፡ በረከት ፡፡ ሎንተ ፡ እደድሰከ ፡  
 አባ ፡ ዘወደሰከ ፡ ሎንፈስ ፡ ቅደስ ፡ ወባረከከ ፡ ኢደሱስ ፡ ክርስቲስ ፡፡ 15  
 እከሎ ፡ ለከ ፡ ጸጋ ፡ ወቀገከ ፡ ለህለፍ ፡ ህለፍ ፡ አሜን ፡፡ በረከተ ፡  
ኤዎስጣጌዎስ ፡ ነበደደ ፡ ባሕር ፡ በሐሎረ ፡ ልብስ ፡ ይረድ ፡  
 ወይትአለድ ፡ ላዕለ ፡ ወልደ ፡ ዮናታን ፡ ለህለፍ ፡ ህለፍ ፡ አሜን ፡፡ 20

1) ወሎአ ፡ 702.      +- 2) ወነሎ ፡ ሎበረቅ ፡ ዘዮንጸበርቅ ፡  
 703.      3) om. 702.      4) ያህኒኦ ፡ 702.      5) ይቀረቡ ፡ 702. 20  
 6-7) ብእሴ ፡ እለ ፡ ወድቆ ፡ ወአእተቱ ፡ 702.      8) ወስተ ፡ 704.  
 +- 9) እከሎ ፡ ነበለኦሙ ፡ [ሎንፈስ ፡ 703.      10) ኃይለ ፡ 703.  
 +- 11) ሎዘገብተ ፡ ነበርሠ ፡ [ነሎ ፡ ኢደትሎጠው ፡ 703.  
 +- 12) ሎሠረቆ ፡ ወዎዕረብ ፡ ሰሜን ፡ ወደቡበ ፡ ደቂቆ ፡ ለአቡን ፡  
 ል ፡ ሀሉው ፡ ሎ ፡ ቅ ፡ ዘወረደ ፡ ዲበ ፡ ሎሠዋዕ ፡ ፈኑ ፡ ጸጋ ፡ ሎ ፡ 25  
 ቅ ፡ ሶበ ፡ ይሴ ፡ አቡን ፡ ከብኩ ፡ ነበ ፡ ነሎ ፡ ኢትዮጵያ ፡ ወዜንው ፡  
 ክብረ ፡ ሰንዐታት ፡ ነሎ ፡ ይለብው ፡ በቂለ ፡ ሐዋርያት ፡ እሎዘ ፡

+ f. 29.

ኃይለ : ወገድ : ዘቅደስ : ኤወስጣቴዎስ : ዘኅዎ : ተጋደለ :

ወተኃለ : ኅዎ : ይጻእ : ሰይጣን ፡፡ እንዘ : ይረድሶ : ኃይለ :

ዎክረዕት : ዘአኤፍዎን ፡፡ ወእንዘ : ይኅድኖ : ብርሃን : ቀገስ :

ዘለንዳስ : ወሶበ : ፈቀዶ : ኅዎ : ይኩር : ኢየሩሳሌም<sup>1</sup> : ጸለፀ :

5 ጸሎተ : ኃበ : እንዚአብሔር : አንዜ : ኅላ፡ ፋጥረት ፡፡ ወይቤ :

አቡሁ : ለእንዚእኝ : ወድድድ : ኢየሱስ : ክርስቲስ ፡፡ ዘተንገርኅ :

ዎስለ : አብርሃም : ወላደዎኅ : ፋጥረተ : ለይስከቅ ፡፡ ወአቀዎኅ :

ስዎሀ : ለዎቀብ : ወጸጋሁ<sup>3</sup> : ለዎሴፋ<sup>4</sup> : ወሕጎ : ለዎሴ ፡፡

ወሀቀብኅ : ሕዝብኅ<sup>5</sup> : በገዳዎ<sup>6</sup> : ሆሃዎተ ፡፡ ወጸለለኅ<sup>7</sup> : ሀሀተ :

10 በደዎኖ : ወኅላ፡ ሌላተ : በብርሃን : እሳት ፡፡ ዘተንገርኅ :

በኃሊዎት : ወአስተርአዎኅ : ብሔላ : ጸጋኅ : በላሕላ : ሐዋርያት :

እንዘ : ጉቡኣን : እዎንቱ : ወስተ : ሀሴተ : ወረዶ : ላሕሌሆም :

ዎንፈስ : ቅደስ : ኅዎ : ዘእሳት : ወተንገረ : በነገረ : ኅላ፡ :

በሐዋርያት ፡፡ ወላተኒ<sup>8</sup> : ኅንኒ : ስራሔ : በዛቲ : ፋኖት : እንተ : ሳቲ :

15 አሐዋርያት ፡፡ ወሶበ : ፈጸም : ጸሎተ : ስጽአ<sup>10</sup> : ቆለ : እዎሰጻይ<sup>11</sup> :

ዘይብለ : ኤወስጣቴዎስ : ገብርያ : ዘአፈቅር : ጽኖፅ : ወኢትፋረህ ፡፡

እሰም : አነ : እሄላ : ዎስሌኅ : አነ : ወእቱ : ሀዎንተ : አቡኅ :

ወሀዎንተ : እዎኅ : ኢየሩሳሌም : ሰጻዎቹት ፡፡ ወገንተ : ትፋሠሕት :

ይዎጽእ : ዌለዎ : ኅዎ : ኢትትወረወ : ወስተ : ባሕረ : እሳት :

20 ኅዎ : ይትዋረሱ : በደብረ : ጽዎን : በዎንገሠተ : ሰጻዎት : ዎስለ :

አባ : አ' : ኅዎ : የሀለው : 702.

+ - 1) ወእዎክ : 703.    2) ሠዎረተ : 702.    3) ወጸጋኅ : 702.

4) ad. በብሔረ : ባሕዶ : ወዘወሀብኅ : 702.

+ - 5) ዘዎረሕኅ : ለእስራኤል : 703.    6) ad. ወሲሰይኅ : 702.

25 ዎኖ : 702.    7) ወዎረሀኅ : ፋኖ : 702. ad. ወስተ : ኢየሩሳ : 702.

+ - 7) om. 703.    8) ዎዎ : 702.    + - 9) om. 702. ዎሪሐ : 702.

ስብሐቲኅ : 703.    10) ሰዎሀ : 702.    + - 11) ቆለ : እንዚአብሔር : 702.

12) ad. ወጥባሕ : 702.

ሆንተ፡ ጳጳሳ፡ ወንድላኅ<sup>1</sup>፡ ወእምድሃረ፡ ሰዶሆ፡ ዘንተ፡ ቃለ፡  
 ቅዱስ፡ ጳጳስ፡ ጳጳስ፡ እምንበ፡ እንዲሉ፡ ሰጽጋሕ፡ ተንሠላ፡  
 ነግ፡ ይሆር፡ ኢሆራ፡ ወጸውሆ፡ ለደቂቅ፡ ወይሆሎ፡  
 በውሉ፡ ጸሐለ፡ ወበውሉ፡ ጽዋ፡ ዘወርቅ፡ ኢትትለሐኑ፡ ቦተን<sup>4</sup>፡  
 እስኅ፡ ተሐራ፡ ጥት፡ ወከይወት፡ ወይሆሎ፡ ለሆ<sup>5</sup>፡  
 ወዘንተ፡ ብሂሎ፡ ጸሎላ፡ ወአርት፡ ፋናት፡ ወሐረ፡ ኢሆራ፡  
 ወአስተፋንወ፡ ደቂቅ፡ ገረኅ፡ ወይሆሎ፡ ወሉደ፡ ህቀቡ፡  
 ትእዛዝ፡ ዘአዘዘኑ፡ ለነ፡ ነግ፡ ንትረኅኑ፡ ማራ፡  
 በምንገሠተ፡ ሰጸዎት፡ ወተሐራ፡ ነሎ፡ ደቂቅ፡ ወገብሉ፡  
 ወከተ፡ ምኅና፡ እንዘ፡ ደሐኑ፡ ወይሆሎ፡ በእንተ፡ ተፈለገ፡ 10

+-1) ድንገል፡ ወመሰብሰብ፡ 702.      2-3) ወዘንተ፡  
 ብሂሎ፡ እንዲሉ፡ ሆር፡ በከብሐት፡ ወከተ፡ ሰጸዎት፡ ለደቂቅ፡  
 ኢት፡ ጸሎላ፡ ብርሃናዊን፡ ካህናተ፡ ደብተረ፡ ጽዋን፡ ዘእንዲሉ፡  
 ሐረ፡ ለሆን፡ ወለንግርን፡ ወመቅደን፡ ረሳዎን፡ ወጸላጽ፡  
 ክርስቲስ፡ እምን፡ ደወለኑ፡ አርሐቂ፡ ለአውገዘተ፡ ጸሐቂ፡ 15  
 ጸሐለ፡ ለሆ፡ በኢሆራ፡ ሰጸዎት፡ ጸሐቂ፡ እምጸሐይ፡  
 ነግ፡ ትሆርቂ፡ በምንገሠተ፡ ሰጸዎት፡ ጸሐቂ፡ ትርፋቂ፡  
 ንገላእኑ፡ ንበ፡ ጥንተ፡ ንገር፡ ወተንሠላ፡ ለሆ፡ ጳጳስ፡ ነግ፡  
 ይሆር፡ ኢሆራ፡ ወከ፡ ጸሐቂ፡ ወርቂ፡ ጸሐቂ፡ ወጸላጽ፡  
 ደቂቅ፡ በጸሐቂ፡ ጸሐቂ፡ ለሆ፡ ወጸላጽ፡ ጸሐቂ፡ 20  
 እንዲሉ፡ ሰጸዎት፡ ጸሐቂ፡ ነግ፡ ንትረኅኑ፡ ማራ፡  
 ጸሐቂ፡ እም፡ ጸሐቂ፡ ዘአርሐቂ፡ ጸሐቂ፡ ሆር፡  
 ነግ፡ ይሆር፡ ጸሐቂ፡ ጸሐቂ፡ ጸሐቂ፡ ጸሐቂ፡  
 ጸሐቂ፡ ነግ፡ ጸሐቂ፡ ጸሐቂ፡ ጸሐቂ፡ ጸሐቂ፡  
 ጸሐቂ፡ ጸሐቂ፡ ጸሐቂ፡ ጸሐቂ፡ ጸሐቂ፡ ጸሐቂ፡  
 ነግ፡ ጸሐቂ፡ ጸሐቂ፡ ጸሐቂ፡ ጸሐቂ፡ ጸሐቂ፡ 25  
 ነግ፡ ጸሐቂ፡ ጸሐቂ፡ ኢሆራ፡ እንዲሉ፡ ጸሐቂ፡  
 ጸሐቂ፡ በከብሐት፡ ዘለንግር፡ ነግ፡ ጸሐቂ፡  
 ተንሠላ፡ 702.      4) ገቢ፡ 702. ጸሐቂ፡ 703.

እኅት ፡ ፈደዎ ፡ ሠናይተ ፡ ህዲ ፡ ናከተግስሎ ፡ በደዊት ፡  
 የዋህ ፡ ወትሎተ ፡ ልብ ፡ ዘኢተፈሠሐ ፡ በድቀተ ፡ ሳኦል ፡ ጸላኢሁ ፡  
 ዘበኅዋ ፡ ወእስቆቆወ ፡ በእንተ ፡ ቶቱ ፡ ወሠናዎ ፡ ገብረ ፡ ለተረፈ ፡  
 ቤቱ ፡ ወኅደህ ፡ አቡነ ፡ ኤወስጣጌወስ ፡ ኢጸሀሎ ፡ ለእለ ፡  
 5 ጸሀለወ ፡ ወኢተቀዋዎ ፡ ለእለ ፡ ፈቀደ ፡ ይቅትለወ ፡ በኤለዎስ፡  
 ናከተግስሎ ፡ ዘአንሠአ ፡ ለወለደ ፡ ግበለት ፡ በሰረጸታ ፡ ዘሰዶና ፡  
 ወሚ ፡ በጴጥርስ ፡ ወለደ ፡ ዮና ፡ ዘአሰርገዋ ፡ ለቤተ ፡ ክርስቲያን ፡  
 በሠርዒተ ፡ ሕገ ፡ ወቀናና ፡ ዘፈወሰ ፡ ድወዶን ፡ ወሕመጻን ፡  
 በጽላሎቱ ፡ ንበ ፡ አንሶወ ፡ ፋና ፡ ወኅደህ ፡ አቡነ ፡ ኤወስጣጌወስ ፡  
 10 ጾሉሀ ፡ ጥብብ ፡ ወለቡና ፡ ለቡስ ፡ ይዋሄ ፡ ወትሕትና ፡ ለእለ ፡  
 ፈቀደ ፡ ቀቲሎተ ፡ ሰኦል ፡ ሎ ፡ ጾሕረተ ፡ ወደዳና ፡ በእሎ ፡  
 ቅደሳን ፡ አከተግሰለና ፡ ለአቡነ ፡ ኤወስጣጌወስ ፡ እስሎ ፡ ጾስሌሆ ፡  
 ዮንብር ፡ ገዕዝ ፡ ወለጸዊረ ፡ አቅጻሕ ፡ ብዙዳ ፡ ተሰሰለ ፡ ዘገነት ፡  
 አርዘ ፡ ፈረዎ ፡ ጾሀዘ ፡ ወጸገዎ ፡ ሕዋዘ ፡

15 1) አእዮር ፡ 704. 2) om. 705. 3) ad. 702: ወእዮዝ ፡  
 ሐረ ፡ ሷእዮደቂቆ ፡ አባ ፡ ሌ' ፡ ኅወ ፡ ይጻሠሠ ፡ ጾንኅብና ፡  
 ወፀሎና ፡ ወበጽሐ ፡ ንበ ፡ ሷዮንኅ ፡ በህለ ፡ ጸጻዕት ፡ ጾዮህር ፡  
 ወኢይትናገር ፡ ዘእንበለ ፡ በጾንፈቆ ፡ ሌሊት ፡ ጾስለ ፡ ከብእ ፡  
 ወተስኦሎ ፡ ወእቱ ፡ በህለ ፡ ጸጻዕት ፡ ለወእቱ ፡ ጾንኅ ፡ ወይቤሎ ፡  
 20 አባ ፡ ሌ' ፡ ጾዮህርኅ ፡ ዘበጽሐ ፡ ብሔረ ፡ አርጻንዎ ፡ እንዘ ፡  
 ዮንሠሠ ፡ ሕገ ፡ ወይቤሎ ፡ ኅዕበ ፡ በህለ ፡ ጸጻዕት ፡ ርእኅወ ፡ ቆዊዮ ፡  
 ቅድሎ ፡ እገዚአብሔር ፡ ወለቢሶ ፡ ልብስ ፡ ብርሃን ፡ ወይዮስል ፡  
 በአዮሳለ ፡ ጾብረቅ ፡ ደበ ፡ ርእሱ ፡ አኅሊሊ ፡ ቅጽል ፡ በአዮሳለ ፡  
 ቆስተ ፡ ደዮና ፡ ዘአጼ ፡ ክረዮት ፡ ወጻ' ፡ እሎ ፡ ለክርስቲስ ፡  
 25 ፀሐዎ ፡ ጽድቅ ፡ እኒዛ ፡ በዎጻና ፡ እደሀ ፡ ዘዎጻን ፡ ወሚኅኦል ፡  
 ሊቆ ፡ ጾላእኅት ፡ እኒዛ ፡ በፀጋዎ ፡ እደሀ ፡ ወኢ' ፡ ደበርህ ፡ ኅወ ፡  
 ፀሐይ ፡ በቅድሚያዎ ፡ እንዘ ፡ ደብሎ ፡ ሌ' ፡ ለእገዚአብሔር ፡  
 ዘተገድፈ ፡ ሕገ ፡ ንሠሠኅ ፡ ወዘተረዕዒ ፡ ትእዛዘ ፡ እንሠእኅ ፡

<sup>1</sup>ንገባእኔ : ንበ : ጥንተ : ነገረ : ለብጽፅ : ወለቅደስ : አቡነ :  
ኤዎስጣቴዎስ <sup>2</sup>። ወበ፬አዳነ : ጦዋዕል <sup>3</sup> : እንዘ : ሀሎ : ይጻጻር <sup>4</sup> :  
 ሰዎ፡ ነጦ <sup>5</sup> : ጦሕረግተ : አዕዋዎ : ዘጣዎት <sup>6</sup> : ንበ : ይሰገዶ :  
 ሕዝብ : ጦጠዔዎዎን <sup>6</sup> ። ወሐረ : ህዋ : ነዊኖ <sup>7</sup> : ቀናኤ : ለሕገ <sup>8</sup> :  
 አዎላኑ <sup>+</sup> : ነጦ : አናረዎስ : ንጉሠ : ዘገዘጦ : ወአዎህዋ : በእሳት : <sup>5</sup>  
 ህጻ : ለእጦ : ንበ : ትሰገዶ : ወትሠዎፅ : ሎቱ <sup>+</sup> ። ወነጣሁ :  
 ነንቱኒ : ጻር : ኤዎስጣቴዎስ <sup>9</sup> : ገዘጥጦ <sup>10+</sup> : ለአሉ : አዕዋዎ <sup>11</sup> :  
 ወአዎህዋ <sup>12</sup> : በእሳት : እስከ : ነኑ : ሐዎዶ <sup>13</sup> : ወገሐፈ <sup>14</sup> : ነቀስ :  
 ጸበሎ <sup>6</sup> <sup>15</sup> : ንበ : ነበረ <sup>16</sup> ። ወነን : ኑልቆ : ጦሕረግተ : አዕዋዎ <sup>+</sup> :  
 እለ : አዎህዋ : በእሳት : ገወጃዘጸልጻ : ወዘበኩሉ <sup>17</sup> : በሐወርት <sup>18</sup> ። <sup>10</sup>  
 ወእዎዘ : ጦጽቶ : ሕሊና : ሠናይ <sup>6</sup> : እዎንበ : እገዚአብሔር :  
 ለሁል <sup>+</sup> ። ወይሌሎ <sup>19</sup> : ሐር : አያረጋሳሌዎ : ነጦ : ተቅዎ : ርእሰከ :  
 በጽድቅ : ወሕይወት ፤ ወነጦ : ተርብሕ : ጦኅሊተ : ዘነሠእከ :  
 እዎንበ : እገዚአብሔር : ነጦ : ተገብእ : ሎቱ : ጦከለ : ረባሐ ፤

ወእቤ : አነ : ጦኑ : ነንቱ : ዘነጦዘ : ሠልጣን : ሀቢይ : ዘተወህቦ : <sup>15</sup>  
 ወይሌለኒ : ነንቱሰ : ኤ : ጦዋህረ : ኢትዋጸዎ : ዒቃቤ : ሕገ ።  
 ወኅዕበ : ሰጻዕኅወ : ለኤ : እንዘ : ይብሎ : ለእገዚአብሔር : ሀበኒ :  
 ነጦ : ጴጥርስ : እስጦ : አለቦ : ዘአሕጸጽኩ : እዎኔሁ ። ወአለቦ :  
 በኅሌከ : ርትዕ : ወጽድቅ : ፋትሕከ ። ወሶበ : ርኢኩ : ዕበዎ :  
 ለኤ : አንበርኩ ። ወይእኔኒ : ገባእ : ንበ : ጦዋህርከ ። <sup>20</sup>

+ - 1) ን' : ን' : ጸታ : ነገረ : 702 703. om. <sup>1-2</sup>) om. 702.  
 703. <sup>2-3</sup>) ወእዎዘ : 702. <sup>4</sup>) ad. ኤ' : 702. <sup>5</sup>) ነጦዎ :  
 702. <sup>6</sup>) om. 702. <sup>6-7</sup>) ወነን : 702. <sup>8</sup>) om. 702 ለ —  
 + - 9) om. 702. 703. <sup>10</sup>) ወገዘጦ : 702. + - 11) om. 702.  
<sup>12</sup>) ወአዎህዋ : 702. <sup>13</sup>) ad. ወጸበለ : 702. <sup>14</sup>) ወነሠእ : 702. <sup>25</sup>  
<sup>15</sup>) ad. ወኢተዒወቀ : ጦኅኖዎ : 704. 702. <sup>15-16</sup>) om. 702.  
<sup>18-19</sup>) om. 703. <sup>17</sup>) ወዘኅሊአንሂ : 703. + - 18) እዎጽልጻ :  
 እስከ : ኩሉ : አጽናፋ : ገወጃ : 702. <sup>19</sup>) ዘይሌል : 703.



ወኅመ : ትከግፅ : ቃሉ : ዘይብል : ገብር : ጌር : ወገብር : ጾኦን :  
 ዘበጻጾፍ : ጾኦን : ነንኅ : ደቦ : ብዙጻ : አሠይጦኅ : ባእ :  
 ወስተ : ፋሠሓሁ : ለእንዚእኅ ፡፡ ይአተ : ጊዜ : ነጾ : ለቡ :  
 በፋቅረ : ጾንፈስ : ቅደስ ፡፡ እከጾ : ተዘኅረ : ንገደተ : ለእንዚእኅ :  
 5 ጾከለ : ጻርጾጾ : እጾ : እጾቤተ : ለሐጾ : እከኅ : ደብረ :  
 ቊከቋጾ : በረኅብ : ወበጽጾ : በሀፋ : ወበጽኅጾ ፡፡ ወዚጾ :  
 ተዘኅረ : ከቅለተ : ወቆተ : በደቦ : ፅፀ : ጾከቀለ ፡፡ ወዚጾ : ተዘኅረ :  
 ከቅለተ : ለጸጥርከ : ጾሠረተ : ቤተ : ክርከቲፊን : እንዘ : ከቀለ :  
 ቊላቊላተ : ርእሱ ፡፡ ወጾትረተ : ርእሱ : ለጸግሎከ : ለኅጻ :  
 10 ፅፋረት : እንዘ : ጥብሉል : ገጹ : በወቅጾተ : ብእሲት ፡፡ ወዘኅመ :  
 ወጻዘ : ሐሊብ : ጾከለ : ደጾ : ቱሱሕ : እጾፊሁ : ለትእርጾት ፡፡  
 እለሰ : ጾኅጊ : ሰብአ : ርጾጾ : ወእለ : ቀተለወ : ሐረ : እኅዛጻ :  
 ለስይፋት ፡፡ ወዚጾ : ተዘኅረ : ሰቆቋወ : ለጥጽወስ : ወደጾኅጾከ :  
 ጻረፊን : ለጾጾት : እለ : በኅጾ : በኅላሌ : ፪በርሃኅት : እለ :  
 15 ሊተሌለፍ : በሕይወተጾ ፡፡ ወዚጾ : ተዘኅረ : ቅትለተ : ጾዕቆብ :  
 ወልጾ : ነጉደጊዶ : ወለጾሐንከ : ፅንቁ : ጾረገዶ : ዘዘበጠተ :  
 ርጾጾ : በቤተ : ጾንደዶ ፡፡ ወኅፀቦ : ተዘኅረ : ሕጻጻተ :  
 ኅሉጾ : ሐጥርጾት : እለ : ኅኑ : ጾኑኅጻ ፡፡ በዚለጾ : እንቢዶ :  
 ጾዶቅ : ኅመ : ኅሊሃላት : እለ : ተሠቀጾ : በሀወደ : ነገሠት ፡፡ ጾ :  
 20 በእኅት : ወጾ : ኅኅት ፡፡ ወጾ : በወግርተ : እብን ፡፡ ወጾ :  
 በጾጥሕት ፡፡ ወዘንተ : ኅሉጾ : ተዘኅረ : ለቡኅ : ሌቀከጣጽወስ :  
 ደገፀር : ወደባኅ : ደኅን : ኅጻሆጾ : ለጻሃ : ወሀበ : ንጾጾ :  
 ክቡረ : ለወረሲኅ : እንዚእ : ወደቤሉ : ንሠእ : ዘንተ : ህጾንተ :  
 ዘበላሁ : ደቆቅጾ : ለንሰ : ሊባላፅኅጾ : ፋረ : ጾዶረ : ለሀገርኅ :

25 1) ቊላቊላተ : 704. 2) ad. ወበጥተጾ : 704. 3) ጾኑኅ : 704.



ወተፈትሐ : ማዕቅድቲሁ : ወአስተርአዎ : ኃይለ : ጽድቁ ፡፡ ወሐረ :  
 ሀቀቤ : ቤተ : ማዕቅድ : ወነገር : ለማህንን<sup>1</sup> : ወፈርሀ : ወአንባረ :  
 ኅሉሎ : አለ : ርአይወ : ወሰሞሁ<sup>+</sup> : ዘንተ : ነገረ ፡፡ ወበይአቲ :  
 ሰዓት<sup>8</sup> : አስተርአዎ : አንዚአን : ወይቤሎ : ሌወስጣቴወስ : ገብርዎ :  
 5 ዘአፈቅር<sup>4</sup> : ተንሀእ : ወሐር : አዋረሳሌዎ : ወብጻሕ : ቤተ : ለሐዎ :  
 ኃበ : ተወለድህ : ወናዘረተ : ኃበ : ተሐፀንህ : ወጥርዳናስ :  
 ኃበ : ተጠራቁ : ወቀረንዎ : ማኅነ : ኃበ : ሰቀሉኒ : አይሁድ :  
 ወቀናውኒ : አደዎዎ : ወአገርዎ : ወአስተዋኒ : ብሐአ : ለጽድቅዎ :  
 ወአስተቀጽሉኒ : አኅሊላ : ዘሦህነ : ዲሰ : ርአስዎ : ወተሰለቁ :  
 10 ላዕሌዎ : ወረገዙኒ : ገብር : በኅዮናት ፡፡ ወኅሉሎ : አርዳእዎ : ጉዩ :  
 ወኃደጉኒ : ባሕቲትዎ ፡፡ ወጻርዎ : አዎዎ : አንዘ : ትረኔዳኒ :  
 ወትብሳ : አንባህ : ማረረ : ሶበ : ነደ : ለባ : በቀተ : ዘአዎ ፡፡  
 ወአለቦ : ዘይናዘዛ : አዎሰብአ : ዘአንበለ : ዮሐንስ : ፍቁር ፡፡  
 ወዘንተ : ሶበ : ይቤሎ : አንዚአን : ሀርገ : በስብሐት : ወስተ :  
 15 ሰጻዎት ፡፡ ወአዎይአቲ : ዕለት : ጉጉአ : አቡነ : ሌወስጣቴወስ :  
 ወጽህቀ : ለሐዊረ : አዋረሳሌዎ ፡፡ ወይቤለወ : ደቁቁ : አአባ : ለማኑ :  
 ተኃድገነ : አባግጫኅ : ዘአስተባዘዳኅ : በጸሎትኅ : ወበትሞህርትኅ ፡፡  
 ወይቤሎ : አቡነ : ሌወስጣቴወስ : አኅዮ : ኅሉሎ : ሐዋርያት :  
 ቅዱሳን ፡፡ አዎድኅረ : አአማኑ : ወአጥራቁ : ዋሐወረ : ኃበ : ካለላት :

20 1) ad. ዘንተ ፡፡ ወአንባረ : ማህንን : 2-3) ወአሰር : በቀቅሐ ፡፡  
 ወጸለዎ : አቡነ : ሌ : ኃበ : አንዚአብሐር : ወጸወሀ : ስቀ : ኅቡረ :  
 ወተፈትሐ : ማዕቅድት : ወይቤሎ : ቅ : ኃሀእ : ማዕቅድኅ : ማኑ :  
 ይኅል : አሰረ : ዘአንዚአብሐር : አአሰረ ፡፡ ወሐረ : አዎኔሁ : ባርዎ :  
 አንዚአ : ወነገር : ለማህንን ፡፡ ወአንባረ : ኅሉሎ : አለ : ርአዎ :  
 25 ወሰሞሁ ፡፡ +-3) ወካሳበ : በአሐቲ : ሌሊት : 703. 4) om. 703  
 ad. ፈጽሞ : ማኅረኅ : ሠናይት : 703. 5) ለ : 704. +-6) om.  
 703. +-7) ወዘንተ : ብሂሎ : 703.



ወልዘዘ ፡ ምግብ፥ ፍርባ፥ ፡፡ ወአቡነስ ፡ ፊዎስጣቴዎስ ፡ ለብስ ፡  
 አልባስ ፡ ካህናት ፡ ዘአለቦቱ ፡ ፋባ፥ ፡ ለቅዱስ ፡ ወልዘዘ ፡ ለደዋቅን ፡  
 ዘከሙ ፡ ርርቆረዎስ ፡ ከሙ ፡ ይትከህን፥ ፡ ርከሌሁ ፡፡ ወወእኩስ ፡  
 ደዋቅን ፡ ሠናዋ ፡ ገዕዝ ፡ ወኋረት ፡ ወከርገዎ ፡ በሃይዳናት ፡ ከሙ ፡  
 5 እስጢፋኖስ ፡ ቀደጫ ፡ ሰጣዎት ፡፡ ወአንዙ ፡ ይቆድሱ ፡ ፋቡረ ፡  
 ካለሌሁሙ ፡ በከሙ ፡ ሠርሀተ ፡ ሐዋርያት ፡ ቅዱሳን ፡፡ ወእንዝ ፡  
 ይቆድስ ፡ አቡነ ፡ ፊዎስጣቴዎስ ፡ ይዎሐዝ ፡ አንብህ ፡ ከሙ ፡ ዘናሙ ፡  
 ካረገት ፡፡ ወይወርድ ፡ ዲቦ ፡ ፋባ፥ ፡ ርለቡ ፡ ወተወለጠ ፡  
 ከሉንገተሁ ፡ ወኮነ ፡ ከሙ ፡ ብርሃን ፡ እሳት ፡፡ ወረከና ፡ አባላቲሁ ፡  
 10 በርከና ፡ ሙሉት ፡ ከሙ ፡ ብርተ ፡ ሊባናስ ፡ ዘአርሰንዎ ፡ በእሳት ፡፡  
 ወሊዲዎ ፡ ቅዱስ ፡ በጽሐ ፡ ናቦ ፡ ይብል ፡ ፈኑ ፡ ጸጋ ፡ ሙንፈስ ፡  
 ቅዱስ ፡ ላዕሌና ፡፡ ወዘንተ ፡ ቶቦ ፡ ይብል ፡ ተሠጭ ፡ ሰጣይ ፡  
 ወተቀለህ ፡ ይብተረ ፡ ብርሃን ፡ ወቀንጸ ፡ እሙሰረገላሁ ፡ ወወረደ ፡  
 ሙንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ በርእዋተ ፡ ርገብ ፡ ጸሀይ ፡፡ ወእገሊሁ ፡ ይሙስል ፡  
 15 ከሙ ፡ አሀጣይ ፡ እሳት ፡ ወአካናፈሁኒ ፡ ከሙ ፡ አክፈረ ፡ ሙብረቅ ፡  
 ወአሀይንቲሁ ፡ ብረሃት ፡ ከሙ ፡ ሠርቆተ ፡ ከዋክብት ፡ እለ ፡  
 አርዋብ ፡፡ ወከይና ፡ ለቤተ ፡ ሙቅድስ ፡ ወተሙላህት ፡ ይሙና ፡  
 ከብሐት ፡ እከከ ፡ ከእኑ ፡ ካህናት ፡ ገቢረ ፡ ገብርሙ ፡ ወእሙዝ ፡  
 ቶቦ ፡ ይወጭኡ ፡ እሙቤተ ፡ ሙቅድስ ፡ ካህን ፡ ሀቢይ ፡ ፊዎስጣቴዎስ ፡  
 20 ወደዋቅን ፡ ርርቆረዎስ ፡ ከሙ ፡ ይሙጭ ፡ ለሐዝብ ፡ ሠጋሁ ፡  
 ቅዱስ ፡ ወደቆ ፡ ካቡረ ፡ ለእገዚእና ፡ አዋሱስ ፡ ካርከተስ ፡፡ አላሃ ፡  
 አከተርአይዎሙ ፡ ለሐዝብ ፡ ከሙ ፡ ሀሙድ ፡ እሳት ፡፡ ወገጸሙ ፡  
 ይበርህ ፡ ከሙ ፡ ጫይ ፡ ወአለባሲሁሙኒ ፡ ካነ ፡ ጸሀይ ፡ ከሙ ፡ በረድ ፡፡

+ - 1) om. 703.                      2) ይቆድስ ፡ 703.                      + - 3) ጣይ ፡ 703.  
 26 + - 4) ወጸለሉ ፡ ለሙሠዋዕ ፡ 703.                      + - 5) ከእኑ ፡ ጠይቆተ ፡  
 702.

ተጠቅሙት<sup>1</sup> ፡ ሴተ ፡ ክርስቲያኑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ነበላለ ፡ እሳት ፡  
 ዘጠላጎት<sup>2</sup> ፡ ወሶበ ፡ ርእዮ ፡ ሕዝብ ፡ ዘንተ ፡ ገርጻ ፡ ሀቢ፡ ወድቆ ፡  
 በገጸው ፡ ወስኦኑ ፡ ቀረበ ፡ ቀርባን ፡ እውብዝን ፡ ፋርሃት ፡  
 ወድንጋጫ ፡ ወሶ ፡ እለ ፡ ቀረቡ ፡ እውህሆው ፡ እንዘ ፡ ይርዕዱ ፡  
 ወሶ ፡ እለ ፡ ነኑ ፡ ነው ፡ አብድንት ፡ ወአውፀአው ፡ አፋኦ ፡ 5  
 ጸዋርው ፡ ዘእንበለ ፡ ይንሠኡ<sup>4</sup> ፡ ቀርባን ፡ በእደዋሁ ፡ ለቅደስ ፡  
 ሌዎስጣቴዎስ ፡ ወእለ ፡ ወድቆ ፡ ጌዕደው ፡ እውንቱ ፡ ወእውድሃረ ፡  
 ዘንቱ ፡ እሉ ፡ ጌዕደው ፡ ኃደጉ<sup>5</sup> ፡ አለባስ ፡ ሎንቡከፍ ፡ ወገብኡ ፡  
 ወስተ ፡ ርከሐተ ፡ ህለው ፡ ወኅሎ ፡ ይቤ ፡ ሐዋርያ ፡ ከሉብ ፡ ገብኦ ፡  
 ዲበ ፡ ቋዖኡ ፡ ወሐረውዖኒ ፡ ተንገላ ፡ ገብኦት ፡ ዲበ ፡ ጸብር ፡ 10  
 ወዘንተ ፡ አእግር ፡ በውንፈስ ፡ ቅደስ ፡ ዘዮአር ፡ ነቡኣተ ፡ ወይፈትን ፡  
 ከሉዊተ ፡ ከላኦ ፡ ለእሉ ፡ ጌዕደው ፡ ነው ፡ ኢየትሎጣው ፡  
 ቀርባን ፡ በእደዋሁ ፡ ለቅደስ ፡ ሌዎስጣቴዎስ ፡ ወእለ ፡ ያለውሰ ፡  
 ተሎጣው ፡ ቀርባን ፡ ወነሠኡ ፡ ጸጋ ፡ በረኅት ፡ ሎንተ ፡ እውድህብ ፡  
 አባ ፡ ዘወደሰኅ ፡ ሎንፈስ ፡ ቅደስ ፡ ወባረኅኅ ፡ ኢዮሱስ ፡ ክርስቲስ ፡ 15  
 እስው ፡ ለኅ ፡ ጸጋ ፡ ወቀገከ ፡ ለህለው ፡ ህለው ፡ አሜን ፡ በረኅተ ፡  
 ሌዎስጣቴዎስ ፡ ከዮዶ ፡ ባሕር ፡ በሐሎረ ፡ ሉብስ ፡ ይረድ ፡  
 ወይትአለድ ፡ ላዕለ ፡ ወልደ ፡ ዮናታን ፡ ለህለው ፡ ህለው ፡ አሜን ፡ 10

1) ወሎልኦ ፡ 702.      +-2) ወኅሎ ፡ ሎብረቅ ፡ ዘዮንጸበርቅ ፡  
 703.      3) om. 702.      4) ያህኒኦ ፡ 702.      5) ይቀረቡ ፡ 702. 20  
 6-7) ብእሱ ፡ እለ ፡ ወድቆ ፡ ወአእተቱ ፡ 702.      8) ወስተ ፡ 704.  
 +-9) እስው ፡ ከላኦ ፡ [ሎንፈስ ፡ 703.      9) ኃይለ ፡ 703.  
 +-10) ሎዘገብተ ፡ ከርሠ ፡ [ኅሎ ፡ ኢየትሎጣው ፡ 703.  
 ል ፡ ሀሉው ፡ ሎ ፡ ቅ ፡ ዘወረደ ፡ ዲበ ፡ ሎሠዋዕ ፡ ፈኑ ፡ ጸጋ ፡ ሎ ፡ 25  
 ቅ ፡ ሶበ ፡ ይቤ ፡ አቡን ፡ ከብኅ ፡ ነበ ፡ ከሉ ፡ ኢትዮጵያ ፡ ወዜንው ፡  
 ክብረ ፡ ሰንዓታት ፡ ኅሎ ፡ ይለብው ፡ በቋለ ፡ ሐዋርያት ፡ እውዘ ፡

<sup>+ 2.</sup> ሂይለ : ወገድ : ዘቅደስ : ሌወስጣቴወስ : ዘኅግጦ : ተጋደለ :  
 ወተገደለ : ኅግጦ : ይግአ : ሰይጣን ፡፡ እንዘ : ይረድሉ : ሂይለ :  
 ስዝራዕት : ዘአሌፍዎን ፡፡ ወእንዘ : ይኅድፍ : ብርሃን : ጥገሰ :  
 ዘለንጸስ : ወሶስ : ፈቀደ : ኅግጦ : ይሑር : ሊዖሊሳጌጦ<sup>1</sup> : ጸለዎ :  
 5 ጸሎተ : ኃባ : እገዚአብሔር : አንዜ : ኅሉፍ : ፍጥረት ፡፡ ወይቤ :  
 አቡሁ : ለእገዚእነ : ወድድድ : ሊዖሰስ : ኅርከተስ ፡፡ ዘተንገርኅ :  
 ሶስለ : አብርሃጦ : ወፈጸዎስ : ፍጥረተ : ለይስሐቅ ፡፡ ወአቀዎስ :  
 ከሶሀ : ለዎቆብ : ወጸጋሁ<sup>3</sup> : ለዮኔፍ<sup>4</sup> : ወሕጎ : ለሙኔ ፡፡  
 ወሀቀብኅ : ሕዝብኅ<sup>5</sup> በገደጦ<sup>6</sup> ፡፡ ወጸለለኅ<sup>7</sup> ፡፡ ሶሀተ :  
 10 በደጦፍ : ወኅሉ : ሌሊተ : ብርሃን : እሳት ፡፡ ዘተንገርኅ :  
 በነቢዮት : ወአስተርአይኅ : ብሶለ : ጸጋኅ : በላሶለ : ሐዋርዮት :  
 እንዘ : ጉቡአን : እሙንቱ : ወስተ : ሸቤተ : ወረደ : ላሶሌሆሙ :  
 ሶንፈስ : ቅደስ : ኅግጦ : ዘእሳት : ወተንገረ : በነገረ : ኅሉፍ :  
 በሐወርት ፡፡ ወሊተኒ<sup>8</sup> ኅዳኒ : ሶራሐ : በዛቲ : ፍፍት : እንተ : ሳቲ :  
 15 አሐወር<sup>9</sup> ፡፡ ወሶስ : ፈጸጦ : ጸሎተ : ሶጽአ<sup>10</sup> : ቃለ : እሶስጻይ<sup>11</sup> :  
 ዘይብለ : ሌወስጣቴወስ : ገብርዮ : ዘአፈቅር : ጽኖፅ<sup>12</sup> : ወኢትፍረህ ፡፡  
 እሶሙ : አን : እሄሉ : ሶስሌኅ : አን : ወእቱ : ሆንተ : አቡኅ :  
 ወሆንተ : እሶኅ : ሊዖሊሳጌጦ : ሰጻዮት ፡፡ ወንተ : ትፍሠሕት :

ይግደሉ : ወለጦ : ኅግጦ : ኢትትወረው : ወስተ : ባሕረ : እሳት :  
 20 ኅግጦ : ይትዋረሱ : በደብረ : ጽዮን : በሶንገሠተ : ሰጻዮት : ሶስለ :  
 አባ : ሌ' : ኅግጦ : ሆላው : 702.

+ - 1) ወእሶዘ : 703.    2) ሠጥተ : 702.    3) ወጸጎሶ :  
 ጥገሰ : 702.    4) ad. ቡብሐረ : ባሕድ : ወዘወሀብኅ : 702.  
 + - 5) ዘሶራሕኅሶ : ለእስራኤል : 703.    6) ad. ወሲሰይኅሶ :  
 25 ጦፍ : 702.    7) ወሶራህኅሶ : ፍፍ : 702. ad. ወስተ : ሊዖሊ' :  
 + - 7) om. 703.    8) ዮጦ : 702.    + - 9) om. 702. ሶራሐ :  
 ከብሐቲኅ : 703.    10) ሰጻዮ : 702.    + - 11) ቃለ : እገዚአብሔር :  
 702.    12) ad. ወጥባሕ : 702.





አዳም ፡፡ ወአብሳይ ፡ ወልደ ፡ ተለዎ ፡ እንዘ ፡ ይተፈሳሰቅ ፡፡  
 ወይሌሎ ፡ ለአቡነ ፡ ሌዎስጣኔዎስ ፡ አይተፈላፍል ፡ አዳም ፡  
 ማህር። አዳም ፡ ለዋት ፡ ወአዳም ፡ ለከይወት ፡ አዳምን ፡  
 አአቡዮ ፡፡ ወበጽሐ፡ ምድረ ፡ በጎስ ፡ ወተቀበለዎ ፡ ሰብአ ፡  
 5 በጎስ ፡፡ ወጽድ፡ ጀምሶንንተ፡ በጎስ፡ ተጽዲኖ ፡ አፋረሰሆ ፡  
 ነሎ ፡ ይተቀበለዎ ፡ ለቅደሰ ፡ ሌዎስጣኔዎስ ፡ ወሶስ ፡ ርኔዎ ፡  
 አፋረሰ ፡ አዳም ፡ ፈርሶ ፡ ፈርሶ ፡ ወሰገደ ፡ ሎቱ ፡፡ ወስኦ ፡  
 አፋረሰ ፡ ነሎ ፡ ይሆን ፡ ቅድሚያ ፡ ወአዳም ፡ ወአለዎን ፡  
 ወአለጸጋዎ ፡፡ ወሶስ ፡ ትኩላነ ፡ ነሎ ፡ ሆኖ ፡ ወአካላ ፡  
 10 አንቀለቅሎ ፡፡ ወሶስ ፡ ርኔዎ ፡ ሐዘብ ፡ ኃይለ ፡ ማንካረ ፡ ዘገብረ ፡  
 ቅደስ ፡ ሌዎስጣኔዎስ ፡ አንባረ ፡ ወፈደ፡ ፈደ ፡ ተደራ ፡፡ ወጀምሶንንተ፡  
 በጎስ ፡ ሶስ ፡ ርኔዎ ፡ ዘንተ ፡ ደንገ፡ ወፈርሶ ፡ ወንግድ ፡ ዘይብሎ ፡፡  
 ወርኔዎ ፡ ሶስ ፡ አቡነ ፡ ሌዎስጣኔዎስ ፡ ዘነሎ ፡ ፈርሶ ፡ አዳም ፡  
 ወሆተስ ፡ ላህሌሆ ፡ በትእዮርተ ፡ ማስቀለ ፡፡ ወተንሠኡ ፡ አፋረሰ ፡  
 15 ወሶስ ፡ ወአንባረ ፡ ርኔዎ ፡ ዘነሎ ፡ ጀምሶንንተ ፡ በጎስ ፡፡  
 ወተአዳም ፡ በጸሎቱ ፡ ወወረደ ፡ አዳም ፡ አፋረሰሆ ፡፡ ወሰገደ ፡ ሎቱ ፡

1) ወአባ ፡ አ ፡ 702. + - 2) ባሕተቱ ፡ 702. ad. ወይሌሎ ፡ አቡነ ፡  
 ሌዎስ ፡ ለአባ ፡ አብሳይ ፡ ገባኦ ፡ ወልደዮ ፡፡ 3) ad. ወሶስ ፡ ሰዎ ፡  
 በጎስ ፡ ነሎ ፡ ጽድቅ ፡ አባ ፡ ሌ ፡ ገንዛይ ፡ ወዎራ ፡ ወአንቀሌ ፡  
 20 ተጽዲኖ ፡ አፋረሰሆ ፡ 702. + - 4) ወርኔዎ ፡ ጀምሶንንተ ፡  
 በጎስ ፡ ዘንተ ፡ ማንካረ ፡ 703. 5) ad. ሶስ ፡ ርኔዎ ፡ ገርሃነ ፡ ጸጋ ፡  
 ለሶስ ፡ ዘይፈደ፡ ፈደ ፡ አዳም ፡ ማስቀለ ፡ ለአባ ፡ ሌ ፡ ፈርሶ ፡  
 ወርኔዎ ፡ ገንዛይ ፡ ወዎራ ፡ ወአንቀሌ ፡ ወንግድ ፡ ዘይብሎ ፡፡  
 ወሶስ ፡ ርኔዎ ፡ አባ ፡ ሌ ፡ ማስቀለ ፡ ወአተሶ ፡ በትእዮርተ ፡  
 25 ማስቀለ ፡፡ ወአንባረ ፡ ገንዛይ ፡ ወዎራ ፡ ወተአዳም ፡ በጸሎቱ ፡  
 አካላን ፡ ወገብ ፡ ወአደራ ፡ አካላ ፡ ማስቀለ ፡ ሆነ ፡  
 አዲስ ፡ ማንካረ ፡ ወአካላ ፡ አርገደ ፡ ዘነሎ ፡ ሰገደ ፡ አፋረሰ ፡  
 ለአባ ፡ ሌ ፡ ገንዛይ ፡ ወአደራ ፡ አዳም ፡ ተወለደ ፡ አዳም ፡ ሰዎ ፡

ታሕተ፡ እገረሁ፡ ለቅደስ፡ ሌዎስጣቴዎስ፡ <sup>1</sup> ወተአዎዓዎ፡ ወተስእሎ፡  
 አስገባኝ፡ <sup>2</sup> ወይቤ ፡ ስላተሰ ፡ ከሥዎ ፡ ምረጫ ፡ ወይቤ ፡  
 ካለኛ ፡ ገንዘዎ ፡ እገዚእ ፡ ከሥዎ ፡ ወይቤሎ ፡ ቅደስ ፡ ዘኢኮንኅ ፡  
 ገንዘዎ ፡ እገዚእ ፡ ሰሥዎተኅ ፡ እሥኅ <sup>3</sup> ፡ ወይቤሎ ፡ ለምረጫ ፡  
 ሰሥዎተኅ ፡ እሥኅ ፡ ዘኢኮንኅ ፡ ምረጫ <sup>4</sup> ፡ ወዘንተ ፡ ይቤ ፡ አቡኅ ፡ ፩  
 ሌዎስጣቴዎስ ፡ አእሳር ፡ በምንፈስ ፡ ቅደስ ፡ ኅሥ ፡ ምረጫ ፡  
 ይኅወን ፡ ንዋዎ ፡ ማረዎ ፡ ለእገዚአብሔር <sup>5</sup> ፡

ወእሥክ ፡ ተንሠአ ፡ በጽባሕ ፡ ቅደስ ፡ ሌዎስጣቴዎስ ፡ ወአሌላዎ ፡  
 ገይሰ ፡ ወበጽሐ ፡ ሀገረ ፡ ጻርዎ ፡ ወጸዎ ፡ እገዚእ ፡ እሥሰጻይ ፡  
 ወይቤሎ ፡ ሌዎስጣቴዎስ ፡ ሌዎስጣቴዎስ ፡ ወይቤ ፡ ነዎ ፡ እገዚእዎ ፡ 10  
 ወይቤሎ ፡ እገዚእ ፡ አገብእ ፡ ምንፈስ ፡ ቅደስ ፡ ዘላዕሌኅ ፡ ላዕላ ፡  
 አብሳይ ፡ ወላዎኅ ፡ በኅሥ ፡ አገብአ ፡ ሥሴ ፡ ምንፈስ ፡ ዘአሁ ፡  
 ላዕላ ፡ አዎሱ ፡ ወላዎ ፡ ነዎ <sup>6</sup> ፡ ወበይእቲ ፡ ሌሊት <sup>7</sup> ፡ ጸዎ ፡ አቡኅ ፡  
 ሌዎስጣቴዎስ ፡ ወይቤ ፡ አብሳይ ፡ አብሳይ ፡ ወዘንተ ፡ ሰጻህ ፡  
 ስእሥአርዎ <sup>8</sup> ፡ ሥጽአ ፡ በጉሕሉት <sup>9</sup> ፡ ኅሥ ፡ ይንሠእ ፡ በረኅተ ፡ 15  
 ለአብሳይ ፡ ወይቤ ፡ ነዎ ፡ አኅ ፡ እገዚእዎ ፡ ሥጸእኩ ፡ እስሥ ፡  
 ጸዎኅ <sup>10</sup> ፡ ወአቡኅ ፡ ሌዎስጣቴዎስ ፡ ጻእሥረ ፡ ማቡኅተ ፡ ወእቱ ፡  
 በምንፈስ ፡ ቅደስ ፡ አእሥረ ፡ ማቡኅተ ፡ ለወእቱ ፡ ረዎእ ፡ ወይቤሎ ፡

ጸረ ፡ እገላ ፡ እሥ ፡ ሕዎው ፡ ንገባእኔ ፡ ኅበ ፡ ጥንተ ፡ ነገር ፡  
 ወእሥክ ፡ ወረደ ፡ ... 702. 20

+ - 1) ገንዘዎ ፡ ወሥዎራ ፡ ወሥጽኤ ፡ ወተአዎዓዎ ፡ 702.  
 2) ad. ገንዘዎ ፡ እ ፡ 703.      3) ከሥኅ ፡ 702.      + - 4) ትሠራ ፡  
 ድንገቱ ፡ ለምረጫ ፡ ወይኅወን ፡ ገብረ ፡ እገዚአብሔር ፡ ወኮኅ ፡  
 ኅበጻሁ ፡ 702.      5) ad. እስሥ ፡ በአብሳይ ፡ ወላዎኅ ፡ ይበከኅ ፡  
 ትሥርኅኅ ፡ ወዎሀ ፡ 702.      + - 6) ወእሥክ ፡ 702.      7) ad. 25  
 እንዘ ፡ አብሳይ ፡ በሌሊት ፡ እስሥ ፡ ጽላት ፡ ይእቲ ፡ ብሔር ፡ 702.  
 8) በደቡብ ፡ 702.      + - 9) om. 702.



እስራኤል ፡ ነገ ፡ ይገርኑሙ ፡፡ ወአስተጋለፈ ፡ እደሁ ፡ ወገረኑሙ ፡  
 እንዘ ፡ ይብል ፡ ይረሲኑሙ ፡ እንዚሉብጦር ፡ ሕክዘ ፡ ቡረኑ ፡  
 ወቅደሰ ፡፡ ወኅገሳሆሙ ፡ ገረኑ ፡ አቡነ ፡ ፌወስጣቴዎስ ፡ ለወልደ ፡  
 አብሳዲ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ በበረከተ ፡ አበው ፡ ቀደሞት ፡፡ ወበረኅተ ፡  
 ነቢያት ፡ ወሐዋርያት ፡፡ ስበረኅተ ፡ ሰገሳት ፡ ሙዋእያን ፡ ወበረኅተ ፡ 5  
 ጸድቆን ፡ ሙስተጋድላን ፡፡ ወበረኅተ ፡ ኅሉሎ ፡ ወሉደ ፡ አደሞ ፡  
 ላረደን ፡ ይገርኑ ፡ እንዚሉብጦር ፡፡ በረኅተ ፡ ጲካኤል ፡ ሊቀ ፡  
 ትጉሃን ፡ ወበረኅተ ፡ ንብርኤል ፡ አብሳሊ ፡ ብርሃን ፡፡ ወበረኅተ ፡  
 ኅሉሎ ፡ ሙንፈሳውያን ፡፡ ወበረኅተ ፡ ኅሉሎ ፡ ገዳባረ ፡  
 በኅር ፡ ፈሠሓን ፡፡ ወበረኅተ ፡ ለእንዘአትነ ፡ ገርያሞ ፡ ወላደተ ፡ 10  
 ሙደላን ፡ ያዕርፍ ፡ ደሴኅ ፡ ወደባ ፡ ኅሉሎ ፡ ወሉደኅ ፡  
 ስንአዋን ፡ ወላዕለ ፡ እለ ፡ ይገብረ ፡ ተክካርያ ፡ ወተክካረኅ ፡  
 ለወለሞ ፡ ወለሞ ፡ አጼን ፡፡ ወኅገሳሆ ፡ ይሃድር ፡ በረኅተ ፡ ዚሁሁ ፡  
 ላዕለ ፡ ወልደ ፡ ዮናታን ፡ በከግ ፡ ፌወስጣቴዎስ ፡ ዘይትዌኅል ፡  
 ለወለሞ ፡ ወለሞ ፡ አጼን ፡፡ 15

ወሶበ ፡ ፈጸሞ ፡ ገርኑተ ፡ ለወልደ ፡ አብሳዲ ፡ ወቀብሉ ፡ ወንተቶ 7  
 ወከተ ፡ ፈጽሞ ፡ በጾራቁ ፡ ቅደስ ፡ ነገ ፡ ቅቡል ፡ በላሳን ፡፡  
 ወይሌሉ ፡ ኃሠሠ ፡ ሙደሐፍተ ፡ ትአዛዝ ፡ ወለቡ ፡ ሕገ ፡ ቀናፍ ፡  
 ዘቅድስት ፡ ሠላሴ ፡፡ እስሞ ፡ ይሙደሉ ፡ እሙደላደ ፡ ተኅሊሉት ፡  
 ሙሠፍ ፡ ዕለዋነ ፡ ሃይገላፍት ፡ ሌዲስ ፡ ቀዳሳት ፡ እለ ፡ ይዌልቡ ፡ 20  
 ሕገ ፡ ወትአዛዝ ፡ ዘአበዋነ ፡ ሐዋርያት ፡ እለ ፡ ወሰኑ ፡ ወሠርሁ ፡

+ - 1) om. 702.                    2) ወይሌሉ ፡ 702.                    + - 3) om. 702.  
 + - 4) om.                    5) ad. ፡ ቅ ፡ ዘወረደ ፡ ላዕለ ፡ ሐዋርያት ፡ ይረድ ፡  
 ላዕሌኅ ፡ ወዋሁብኅ ፡ ሙንፈሳ ፡ ለቡኖ ፡፡                    6) አላለቀ ፡                    7) om.  
 + - 8) ወአስተጋብሉ ፡                    + - 9) ተሰሞሞሙ ፡                    10) ad. እሙንብ ፡ 25  
 ዕለዋነ ፡ ሃይገላፍት ፡                    11) ወሠርሁ ፡

ሃይማኖተ ፡ ርትዕተ ፡ ጳሎስ ፡ ሌዲስ ፡ ቆዳሳት ፡ ለርሲሳን <sup>1</sup> ፡  
 ወወወለካዎ፣ ጣሆት ፡ ወንስጥርሳውዎን ፡ ጳለ ፡ ይዌልጡ ፡  
 ሃይማኖተ ፡ ወይረብሀ ፡ ደሰ ፡ ቅድስት ፡ ሠላሴ ፡ ወዎጠዎቆዎ፡  
 ለሚይዎናን ፡ ደገዎ ፡ ወዘንተ ፡ እዎድሃረ ፡ ይሴ ፡ አቡና ፡  
 5 ኤዎስጣቴዎስ ፡ አዘዘ ፡ ለወልዶ ፡ ወይሴሉ ፡ ጽናዕ ፡ ወኢትፋረሀ <sup>4</sup> ፡  
 እስሎ <sup>5</sup> ፡ ትዎውአው ፡ ለኒቆላውዎን ፡ ወሀቅ ፡ በእንተ ፡ አንብቦ ፡  
 ወገሠጸ ፡ ወዎህር ፡ ወሀሉ ፡ በዘተዎህርኅ ፡ ወካዕበ ፡ ይሴሉ ፡  
 ጳለ <sup>8+</sup> ፡ ይዎጽኡ ፡ ደቆቅዎ ፡ እዎድሃረዎ ፡ እስሎ ፡ እውንተ ፡  
 ይኅዎኑ ፡ ከቆላን ፡ በፋቅረ ፡ ዘአዎ ፡ ወሰሲህዎ ፡ ዜናዎ ፡  
 10 ይትፈሠሉ <sup>9</sup> ፡ ወዎሎ ፡ ትጸንዕ ፡ ሠርሀትዎ ፡ ወእገዚአብሔር ፡  
 ይባርካ ፡ ላዕሌሀዎ ፡ ወሰሲህ ፡ ዘንተ ፡ ትንቢተ ፡ ወልዶ ፡ አብሳይ ፡  
 እዎአፈ ፡ አቡሀ ፡ ኤዎስጣቴዎስ ፡ ሰገዶ ፡ ሎቱ ፡ ወይሴሉ ፡  
 ትብጽሐኒ ፡ በረኅትኅ ፡ ወይሴሉ ፡ ተዎዎጥ ፡ ወልዶዎ ፡ ወገባእ ፡  
 ወከተ ፡ ሎኅንኅ <sup>10</sup> ፡ ወይሴሉ ፡ አብሳይ ፡ ሊዎንድገኅ ፡ አባ ፡ ይእው ፡  
 15 አሐውር ፡ ሎስሌኅ ፡ ወዘንተ ፡ ብሂሉ ፡ በኅዎ ፡ ብኅዎ ፡ ሎረረ ፡  
 እስሎ ፡ ርኔዎ ፡ እንዘ ፡ ዎሐውር ፡ ዕረቆ ፡ እንዘ <sup>11</sup> ፡ አለቦ ፡ ሠንቆ ፡  
 ለፈኖት ፡ ወኢአሠእን ፡ ለእገረሀ ፡ ወኢባትር ፡ ለእደዊሀ ፡  
 ወኢዎንጸፋ ፡ ለገበዋቲሀ ፡ ለብሱኒ ፡ አሐቲ ፡ ዘብዶወ ፡ ጠሊ ፡  
 ዘእንተ ፡ ተሕቱ ፡ ወዘላዕሉሰ ፡ አለቦ ፡ ዘይሉብስ ፡ ወኢዎንትኒ ፡  
 20 አኅ ፡ ንጢኦ ፡ ዘይሉብስ ፡ አላ ፡ ተዘኅር ፡ ዘይሴ ፡ እገዚእን ፡

+-1) om.                    2) om. 702.                    3) ለርቱዊን ፡ 702.  
 4) በዘአዘኅርኅብኅ ፡ 702.                    5) ወአንተ ፡                    6) ለእሉ ፡ ኒ ፡ 704.  
 +-7) om. 702.                    8) እዎእለ ፡                    +-9) ሀለው ፡ ይእዜ ፡ ደቆቅዎ ፡  
 ንብረ ፡ ሎስሌሀዎ ፡ ንትረኅብኅ ፡ በዶብረ ፡ ጽዎን ፡ እለ ፡ ይኅዎኑ ፡  
 25 ከቆላን ፡ በፋቅረ ፡ ዘአዎ ፡ ወሰሲህ ፡ ትዛዘዎ ፡ ፡                    +-10) om.  
 11) ወሰኅዎ ፡ ለእንተ ፡ ተፈላጠቱ ፡ እዎዎህረ ፡ ሶበ ፡ ርኔዎ ፡ ለአቡና ፡  
ኢ ፡ ዘ—

በወንጌል : አይኅል : ገብር : ተቀንዖ : ለኅልፍ : አጋእኸት : እጦ :  
 አኮ : አሐዶ : ይጸልእ : ወኅልአ : ያፈቅር ፡፡ ወእጦ : አኮ :  
 ለ፬ይትፊዘክ : ወለኅልፍ : ያሐቢ ፡፡ ኢትኅሉኅ፡ እንኅ : ተቀንዖ :  
 ለእገዚአብሔር : እንዘ : ንዋዖ : ተፈቅረ ፡፡ ወዘንተ : ተዘኅር :  
 ጦሃ : ወለጦ : ወኅሉ : ፈትወተቲሁ : ንዶገ : ዘበዶዶር : ጻሊፍ ፡፡  
 ወአብዶረ : ዘበሰዶዶት : ንበ : አበሊ : ወአይጻከን ፡፡ ወዌደ :  
 ኢሃለዖ : ጦብለሀ : ወጦከቴ : ዘበዶዶር ፡፡ ጦብለሀ-ኒ : ወከቴሁ :  
 አንብሁ፡ ዘይወሕክ : እዶአዕይንቲሁ ፡፡ ወሀረዘኒ : ቃለ : እገዚአብሔር :  
 ወእቴ ፡፡ ቅናቴኒ : ሐብለ : ዶንገለፍ : ወአከይፋት : ኅልፍ :  
 ዘጦንፈስ : ቅደስ ፡፡ ወበዲሐ : አቡነ : ኤወከባቴዎስ : ሀገረ : 10  
 ጻርዖ : ይሴሉ : ለወለደ : አብሳዲ : ጽናዕ : ወኃይለ : ወዕቀብ :  
 ኅሉሉ : ዘአዘኸኅኅኅ : ወዘንተ : ሶበ : ይሴ : ተአንዙ : ኅሳወዲሆጦ :

+ - 1) ወለለጻዳደረ : ይሁብወ : ፬ዕዘይለብስ ፡፡ ወወእቴ :  
 አይፈቅዶ : አኮ : ንጢአ : አልባስ : አላ : አርቂር : ንዶተ : ተዘኅር :  
 ቃለ : ወንጌል : ዘይሴ : (Math. 5, 3) ወአቡነስ : ኢ' : ወረዘኩ : ቃለ : 15  
 እገዚአብሔር : ወከቴሁ : አንብሁ : ዘወከተ : አዕይንቲሁ ፡፡ ወእዎኸ :  
 ይሴሉ : አቡነ : ኢ' : ለአባ : አብሳዲ : ተጦዖጥ : እዶይእዜስ :  
 ወለዶዖ : ወተሐቀፈ : በቢይናቲሆጦ : ወበኅዖ : ነዋን : ሰዒተ :  
 ወይሴሉ : አባ : ኢ' : ለአባ : አብሳዲ : ተዘኅረኒ : በጸሎትኅ : እስጦ :  
 ዶትኅወት : ለኅ : ቃለ : ጦጽሐፈ : ወተፈለጡ : በቢይናቲሆጦ : 20  
 ፬ዕከለ : ኅልፍ ፡፡ ወእዎኸ : ተጦይጠ : አባ : አብሳዲ : በኅጦ :  
 አዘዘ : ጦጦሀረ : ነሀኦ : በረከተ : እዎንሴሁ ፡፡ ጸሎተጦ : etc.  
 ወኢንርሳዕ : ወዶኤሃ : ለጻ' : ዶንገለ : ዘኅነ : ጽዎን : ንሴሃ : አቡነ :  
 ኢ' : ጦከለ : ዶቂቆ : እንተ : ይእቲ : ጸዋረቱ : ለቃለ : አብ : ሰጻይ :  
 ወዶዶር : ዘኢዖገጦር : ጻዳዳን : ዘአሃ : ጸር ፡፡ ወሶበ : ኅነ : ጻዖ : 25  
 ባከር : ቃለጦ ፡፡ ወኅሉሉ : ዕፀጦ : ገዶጦ : ብርቂ : ወሰጻይኒ :  
 ኅወኖ : ክርስተስ : ወኅሉሉ : እጊለ : እጦ : ሕዖው : ለእጦ : ጸሐፈ :  
 በበ፬እጦ : ኢኅሀሉ : ፈጽጦ : ወዶኤሃ : ለጻ' : ዶንገለ : እንተ :  
 ጸረት : እሳተ : ጦለኅት : ጸሎተ : etc.

ፀበኅቡ፡፤፱፡፡። ፀይቤሉ፡፡። ቅደስ፡፡። ፌዎስጣቴዎስ፡፡። ለወለዶ፡፡።  
 አብሳዲ፡፡። ተሰዋፍ፡፡። ወገባእ፡፡። ወስተ፡፡። ስኅንኅ፡፡። ፀተዘኅበረኒ፡፡።  
 በጸሎትኅ፡፡። ወኢትፍፍቅ፡፡። በእንተ፡፡። ተፈለጠት፡፡። እኖኔኅ፡፡። እስ።  
 እንዚአብሔር፡፡። አዎላኅነ፡፡። ሀሎ፡፡። ሮስሌነ፡፡። ወኢፆንዶን፡፡። ወለእ።  
 5 ተፈለጠነ፡፡። በሠጋ፡፡። አኅ፡፡። ዘንትፈለፍ፡፡። በሚንፈስ፡፡። እስ።  
 ሠልጣን፡፡። ቦቱ፡፡። ለአዎላኅነ፡፡። ኅግ፡፡። ይዕቀብነ፡፡። ወፆስተጋብአነ፡፡።  
 ሮስሌሁ፡፡። በሚንገሠተ፡፡። ሰጣዎት፡፡። ወአንተስ፡፡። ስብኅ፡፡። ቀደሚኅ፡፡።  
 ገሠዶ፡፡። ቃለ፡፡። ሰለኅት፡፡። ወኢትርሳዕ፡፡። ኅሉሉ፡፡። ዘልዘዘኅኅ፡፡። እስ።  
 ይቤ፡፡። እንዚእነ፡፡። አንትሙስ፡፡። ሙቅዶሙ፡፡። ኅሉሉ፡፡። ጻሠ፡፡። ሚንገሠተ፡፡።  
 10 ወጽዶቆ፡፡። ለአዎላኅነኅ፡፡። ዘንቱስ፡፡። ኅሉሉ፡፡። ይትዌስኅኅ፡፡።  
 ወዘንተ፡፡። ሰጣዎ፡፡። አብሳዲ፡፡። ተሰይጠ፡፡። ወስተ፡፡። ስኅኑ፡፡። ነሠኦ፡፡።  
 ኅዕባተ፡፡። ሚንፈስ፡፡። ቅደስ፡፡። እኖን፡፡። ሙሀረ፡፡። ፌዎስጣቴዎስ፡፡።  
 ኅቡር፡፡። ጸሎተሙ፡፡። ወበረኅተሙ፡፡። ለእሉ፡፡። ኅዋኅብት፡፡። ብረሃን፡፡።  
 ፆሃሉ፡፡። ሮስለ፡፡። ፍቁርሙ፡፡። ፆፍተን፡፡። ወሮስለ፡፡። ኅሉሉ፡፡። ሕዝብ፡፡።  
 15 ኅርስተዎን፡፡። ለዌለሙ፡፡። ዌለሙ፡፡። አጼን፡፡።

ወእኖዘ፡፡። ተንሠአ፡፡። አቡነ፡፡። ፌዎስጣቴዎስ፡፡። ኅግ፡፡። ይሑር፡፡።  
 ፍኖተ፡፡። ኢፆረኅ፡፡። ቀኒተ፡፡። ሕቋሁ፡፡። በሐብለ፡፡። ወንጌላ፡፡። ወነሠኦ፡፡።  
 ወልተ፡፡። ሃይጻኖት፡፡። ወንዋፆ፡፡። ሕቅለ፡፡። ዘሙደእ፡፡። ዘጽዶቅ፡፡። እንዘ፡፡።

1) ሰ፡፡ om. 704.      +- 2) ንገባእኅ፡፡ etc. ወእኖዘ፡፡ ተንሠአ፡፡  
 20 አቡነ፡፡ ፌ፡፡ ቀኒተ፡፡ ሕቋሁ፡፡ በትእዛዘ፡፡ ወንጌላ፡፡ ወነሠኦ፡፡ ወልተ፡፡  
 ሃይጻኖት፡፡ ወንዋፆ፡፡ ሕቅለ፡፡ ዘጽዶቅ፡፡ ወስተ፡፡ ፍጽሙ፡፡ ሚንገረዕተ፡፡  
 አፍኖዎን፡፡ ሐረ፡፡ ይጻሠሠ፡፡ ነገርሙ፡፡ ለነቢዎት፡፡ ኅግ፡፡ አስረብ፡፡  
 ወርቅ፡፡ ንጹሐን፡፡ እለ፡፡ ነገረ፡፡ ዘኅሉ፡፡ ወዘይኅዎን፡፡ ወዌደ፡፡ ነገርሙ፡፡  
 ለሐዋርያት፡፡ ዘጣዕሙ፡፡ ይሠኒ፡፡ እኖጸቆሙ፡፡ ሙር፡፡ ንገባእ፡፡...  
 25 ወእንዘ፡፡ ፆሐዎር፡፡ አባ፡፡ ፌ፡፡ ሮስለ፡፡ ዶቂቆ፡፡ ኅልኦን፡፡ ሚንኅት፡፡  
 እንዘ፡፡ ይሮርሕዎሙ፡፡ ፍኖተ፡፡ በጽሑ፡፡ ንብ፡፡ ሮዶረ፡፡ በዶዎ፡፡ etc.  
 702.

ወከተ : ገጽ : ይንበሉብል : ብርሃነ : ሠላሴ : ነገ : የዕዛረ :  
 ማሳይ : ዘይበርቅ ፡፡ ጸከገገ : ተዘኅረ : ቃሉ : ለእግዚእነ : ዘይቤሉ።  
 ለአርዳሁ : ዘይፈቅድ : ይተላወደ : ድግረዎ : ይጽላኦ : ለነፋሱ :  
 ወይጥባዕ : ወይንሠእ : ጸከቀለ : ጥቱ : ወይተላወደ ፡፡ ወዘንተ :  
 ለቢወ : ገደፈ : ለነፋሱ : በዘ : ወለዎ : ነገ : እድዋት : ነገ : 5  
 ይርብባ : በግንገሠተ : ሰጣዎት : ጸከገገ : ተዘኅረ : ንገደተ።  
 ለነቢዎት ፡፡ ጸከገገ : ወእተ። ለከረገተ : ወርቅ : ንጽሓን ፡፡  
 ወፈለሰተ። ለከዋርዎት : አፋገ : ከሌብ : ጽዕድዎን ፡፡  
 ዘሆወድዎ : ለቤተ : ክርስቲያን ፡፡ ወእንዘ : የከወር : በፋኖት :  
 ይፈኅር : ለጽዕድ : ለሌሁ : ወለኅባላኦን : ግንገሠተ : እድዋለ : 10  
 ጽላት : ወነቢዎት : ወእድዋተ : ወንጌል : ወከዋርዎት ፡፡ ነገ :  
 ይኅተ : ግብር : ለፈጽዎ : ገደላ ፡፡ ወእለሰ : ይደርሕዎ።  
 ፋኖተ : አብጽሕዎ። ግብ : ግድረ : በድወ : ግብ : አለባ።  
 ሰብእ : ወእንሰሳ : ወኢአህጉር<sup>+</sup> : ግብ : የገደረ<sup>1</sup> ፡፡ ወበጽሐት :  
 ሰለተ : ሰብሀት : እንተ : ይእቲ : ሰንበት : ቅድስት ፡፡ ወአጥብሀ : 15  
 በነፋሱ : አቡነ : ጴጥሮስ : ነገ : ይሰንበት : በህዋ ፡፡  
 ወኅባላኦን : ግንገሠተ : ይቤለዎ : ለወእቱ : እስጣሌላዊ : ዘይደርሖ።  
 ፋኖተ ፡፡ ሰብእ : የከወር : ዘንቱ : ጴጥሮስ : ንሕነሰ :  
 እድዋር : ነገ : ኢንግት : በጽዕድ : በዘዎ ፡፡ ወሰብ : ሰጥ :  
 ንገር። ለግንገሠተ : ወእቱ : እስጣሌላዊ ፡፡ ወይቤሉ : ለአቡነ : 20  
ጴጥሮስ : ገሀዙ : የደሰ : ጸከገገ : አለባ : ጣይ : ዘትሰትዩ :  
 እስገገ : ግድረ : በድወ : ወእቱ : ወሀድብ : ፋኖት ፡፡ ወይቤሉ :  
 አቡነ : ጴጥሮስ : ለወእቱ : እስጣሌላዊ ፡፡ ተዘኅር : ግድረ :  
<sup>+</sup> ዘንጌላኅ : በእንተ : ሀቂብ : ሰንበተት : ወበዋላት ፡፡ ወደገ።  
 ይቤሉ። ዘኅተ : እስጣሌላዊ : የደሰ : ገሀዙ ፡፡ ወይቤሉ። 25

1) om. 702.      + - 2) ወኅሀብ : ይቤ : ገሀዙ : 702.



፲

ብዱዕ : ጌዎስጣቴዎስ : አንሰ : አይያሠእ : እደዎዎ : ወእገርዎ :  
 በዕለተ : ሰንበት ፡፡ ወአዎሐውር : ፋኖተ : ይኒይሰኒ : እውት :  
 በዘዎ : እዎይትባሐዳ : ዮዘገኖ ፡፡ ወሶበ : ርኔዎ : ወእቱ :  
 እስጳሌላዊ : ነግ : አባዩ : ንደገ : ህዎ ፡፡<sup>1</sup> ወጸሀ : አገጻሊሁ :  
 5 ወተጽዕኔ : ለሊሁ : ወሐረ : ፋኖተ ፡፡ ወተንሠኡ : ኅላአን ፡፡<sup>2</sup> ማንሳት :  
 ወተለዎዎ : ዶግሊሁ ፡፡<sup>3</sup> ወአቡነሰ : ጌዎስጣቴዎስ : ማዎህር :  
 ወአባ : ገብረ : አዎላክ ፡፡ ወአርዶኔቲሆሙ : ተርፈ : ባሕቲተሙ :  
 ህዎ : እስግ : አብደሊ : ይሙቱ : በእንተ : እገዚአብሔር :  
 በብሔረ : በዶዎ ፡፡ እስግ : ሰዎሁ : ቃለ : እገዚአብሔር :<sup>4</sup> ዘይቤ :  
 10 ተዘኅር : ለዕለተ : ሰንበት : አጽዶቆታ : ሰደሰ : ዕለተ : ገበር :  
 ተገባረኅ : ቦቱ ፡፡ ወበሳብዕት : ዕለት : ሰንበቱ : ለእገዚአብሔር :  
 እገዚአኅ : ኢትገበር : ባቲ : ሞንተኒ : ገብረ ፡፡ ኢአንተ : ወአወለዶኅ :  
 ወአወለትኅ : ወአእንስሳኅ : ወአፈላሲ : ዘይነበር : ንቤኅ ፡፡  
 እስግ : በሰደስ : ዕለት : ገብረ : እገዚአብሔር : ሰጻዎ : ወዎዶረ :  
 15 ወባሕረ : ወኅሎ : ዘወከቴታ ፡፡ ወአዕረፈ : በሳብዕት : ዕለት :  
 እዎኅሎ : ገብረ : ዘአንዘ : ይገበር : እገዚአብሔር ፡፡ ወበበይነክ :  
 ባረካ : እገዚአብሔር : ለዕለት : ሳብዕት : ወአጽዶቆ ፡፡ ወዊደ ፡፡  
 ተዘኅረ : ጻር : ጌዎስጣቴዎስ : ነገረ : ሌርዎዎስ : ዘይቤ ፡፡ ነግዘ :  
 ይቤ : እገዚአብሔር : ርጎሙ : ለዶኅን : ኅሎ : ዘይትዌኅል : በእጋለ :  
 20 እዎሕዎዎ ፡፡ ወዘዎስዎኅ : ቦቱ : ማዘራዕተ : እዎእገዚአብሔር :  
 ርሐቆ : ለቡ ፡፡ ወቡሊክ : ብእሲ : ዘይትዌኅል : በእገዚአብሔር :  
 ወእገዚአብሔር : ይኅወኖ : ተስፋሁ ፡፡ ወአዎስፋር : ወይስዎዎ :  
 ሶበ : ጸዎዎ : ወይረዶቱ ፡፡ ወእዎዘ : ጸለዎ : አቡነ : ጌዎስጣቴዎስ :

+ - 1) ወእዎዘ : ሶበ : አበይዎ : 702.                      2) ወእተሙ : 702.  
 25 + - 3) ማስሌሁ : 702.                      4) ለ : om. 704.                      + - 5) om. 702.  
 6) አባ : 702.

ንባ : እንዚሉብሔር : ወይቤ : እንዚእያ : ኢየሱስ : ነርከቶስ :  
 አንተ : ወእቱ : ዘፈጠርኅ : ሰጣዎ : ወዎድረ : በቀደሚት : ህለት :  
 ወፈጸሞኅ : ነሱሉ : በሰዶስ : ህለት : ወአዕረፍኅ : በዛቲ : ህለት :  
 ወአዕረፍኅ : በኅብዕት ፡፡<sup>2</sup> ከሞሀ፤ : ጸሎትዎ : ዎዎ : ወአርፏ :  
 ንይለኅ : በላዕለ : ዝንቱ : እስጳሌላዊ : ዘተሆረኅ ፡፡ ወሰሞ ፡፡<sup>3</sup> 5  
 እንዚሉብሔር : ከአለቱ : ወተወኅላ፤ : ጸሎቱ ፡፡ ወሶበ : በጽሐ :  
 በዐለ : አገጣለ : ሞጠኔ : አሐቲ : ሞዕራፍ ፡፡ ወእሞዘ : ወረደ :  
 ሚኅሌል : ሊቀ : ሞላእካት : እሞሰጣይ : ወሰይፍ : ዘአኅት :  
 ወስተ : እደሁ : ወቆም : ቅድም : ፍፍት : አንተ : ባቲ : ዎኃልፍ :  
 በኅሞ : ገብረ : ቀደሚ : በላዕለ : በላዐሞ : ሞሰገለ : አሞ : 10  
 የሀርገ፡ኅሞ : ይርገሞም : ለሕዝብ : እስራኤል ፡፡ ርእዎተ : እድገቱ :  
 ወደንገፀት : እሞገርጣሁ : ወአበዎተ : ሐዊረ ፡፡ ወኅጣሁ : ሶበ :  
 ርእዎሁ : አገጣሊሁ : ለዝኑ : እስጳሌላዊ : ፈርሃ : ለሞልአኅ :  
 እንዚሉብሔር : እሞገርጣሁ : ወአበዎተ : ሐዊረ : ወዘበጦን : ወእቱ :  
 እስጳሌላዊ : ለወእትን : አገጣለ : ወፈቀደ : ኅሞ : ይርገዝን ፡፡ 15  
 ወሶቤሃ : አደንገፀን : ሞልአኅ : በንይለ : ገርጣሁ : ወተሞይጣ :  
 ደኅረሆን : ወገብአ : ፍቃት : እንዘ : ዎንፈርዕጸ : ኅሞ : ሞሐስዕ :  
 ጽጉባኔ : ሐሊብ ፡፡ ወበጽሐ : ንባ : አቡኔ : ሌዎስጣቴዎስ :  
 ወአወጽወፃ : አእዛፋሆን : ወአዝፍሲሆን : ወአስተብረኅ : ወሰገደ :  
 ሉቱ : ለዝንቱ : ቅደስ ፡፡ ወዝኑ : እስጳሌላዊ : በዐለ : አገጣለ : 20  
 ገብአ : ዘአንበለ : ፈቃድ : እንዘ : ይገዕር ፡፡ ወገንዎ : ሉቱ : ለአቡኔ :  
 ሌዎስጣቴዎስ : ወሰገደ : ሉቱ : ተሕተ : እገረሁ ፡፡ ወይቤሉ : ከረይ :  
 ሊተ : አላባ : ክቡር : እስሞ : አበስኑ : ለኅ : ትኅበር : ነፍስዎ :  
 በቅድሜኅ : ዎዎ ፡፡ ዝንቱስ : አብ : ርዕረ : ለብ : ሰረዎ : ሉቱ :

<sup>1</sup>) ad. ሰንበት : 702.      + -<sup>2</sup>) om. 702 ad. ህለት : 704. 25  
<sup>3</sup>) ዘተወወረኅ : 702.      <sup>4</sup>) om. 702.



፲፫

አላገ : ክቡር : ረቢኑ : አንተ : ወላግ : ገብረ : ለረቢ ፡፡ አንተ :  
 ግድግዳ : አቅዶሱ : ለእግዚአብሔር : ርዳራ : ለብሰ : ነገ :  
 አላገኝ : ትብቆህ : ገደብ : ለሌት : አክሱ : አንብቃለሁ :  
 ተግባር : ብሰ ፡፡ ወእሎክ : ሰብ : ርዳራ : ቅዱስ : አንብቃለሁ :  
 ግድግዳ : ወላግ : ካህን : በትእዛዝ : ግድግዳ ፡፡ 5  
 ወላግ : አፋሪስ : በነገ : አንብቃለሁ : ወላግ : ይረዳሁ :  
 ወላግ : አንብቃለሁ : አፋሪስ : ወላግ : አንብቃለሁ :  
 ቅዱሳን : ለአብነት : አንብቃለሁ : አንብቃለሁ : አንብቃለሁ :  
 አላገኝ ፡፡ ወእሎክ : ብሰ : ግድግዳ : ወላግ : ወላግ : ነገ :  
 ለግ : ገብረ : ሰብ : ግድግዳ : ወላግ : ነገ : 10  
 አንብቃለሁ : ወላግ : ወላግ : አንብቃለሁ : አንብቃለሁ ፡፡  
 ወላግ : በላብሁ : ቃለ : ወንጌል : ዘይቤ : ብሰ : ገብረ :  
 ሰብ : ግድግዳ : አንብቃለሁ : አንብቃለሁ : ወላግ : አንብቃለሁ :  
 ወላግ : ወላግ ፡፡ ወእሎክ : ሰብ : ግድግዳ : ሰብ : ግድግዳ :  
 ወላግ : ግድግዳ : አንብቃለሁ : አንብቃለሁ : ወላግ : ግድግዳ : 15  
 አንብቃለሁ : ግድግዳ : ግድግዳ : ወላግ : ወላግ :  
 ወላግ : ግድግዳ : ግድግዳ : ግድግዳ : ግድግዳ : ግድግዳ :  
 ወላግ : ግድግዳ : ግድግዳ : ግድግዳ : ግድግዳ : ግድግዳ :  
 ወላግ : ግድግዳ : ግድግዳ : ግድግዳ : ግድግዳ : ግድግዳ :  
 ወላግ : ግድግዳ : ግድግዳ : ግድግዳ : ግድግዳ : ግድግዳ :  
 ወላግ : ግድግዳ : ግድግዳ : ግድግዳ : ግድግዳ : ግድግዳ : 20  
 ወላግ : ግድግዳ : ግድግዳ : ግድግዳ : ግድግዳ : ግድግዳ :

---

+ - 1) om.      + - 2) om.      3) om.      + - 4) ወላግ ግድግዳ :  
 ወላግ : ግድግዳ : ግድግዳ ፡፡      + - 5) ግድግዳ : ግድግዳ :  
 6) ad. ወእሎክ : ግድግዳ : ግድግዳ : ግድግዳ : ግድግዳ : ግድግዳ : 25  
 ግድግዳ : ግድግዳ : ግድግዳ : ግድግዳ : ግድግዳ : ግድግዳ :  
 ግድግዳ : ግድግዳ : ግድግዳ : ግድግዳ : ግድግዳ : ግድግዳ :



፲፯

ወዲ ፡ አንሰረ ፡ ሃይማኖት ፡ ወአውተረ ፡ ጸልዎ ፡ በአንቲአሁ ፡  
 ወሐረ ፡ ንጉሠ ፡ ንቦ ፡ ትዕይንተሙ ፡ ለሀላውዎን ፡ ነሙ ፡ ይቆትሎሙ ፡  
 ወኮነ ፡ ፋልቆሙ ፡ ለአልካቱ ፡ ሀላውዎን ፡ ሙጠነ ፡ ህዩ ፡ ወቦአ ፡  
 ንጉሠ ፡ ወከተ ፡ ጸብአ ፡ ሞከለ ፡ ህሐረሁ ፡ ሞከተፀዕናን ፡ አፋረከ ፡  
 ወ፲ብአሲ ፡ አንዘ ፡ ይጸወር ፡ ሞከሌሁ ፡ ቅድሙ ፡ ገጹ ፡ ለንጉሠ ፡ 5  
 ሞከቆሎ ፡ ለሙድዳዳ ፡ ክርክተከ ፡ ወሀገትወ ፡ ለንጉሠ ፡ ሠረዊት ፡  
 ጸፋሁን ፡ አሞዎን ፡ ወአሞጋሞ ፡ በከዋላ ፡ ወፋጽሞ ፡ ወሶሌሃ ፡  
 አስተርአዎ<sup>1</sup> ፡ አቡነ ፡ ፊዎከጣቴዎከ ፡ ለንጉሠ ፡ አንዘ ፡ ይንበሉብሉ ፡  
 ማእከለ ፡ ሰጣይ ፡ ወሞድር ፡ ተጽዒኛ ፡ በሰረገላ ፡ ብርሃን ፡  
 ሞንፈሳዊ ፡ ወተረድቶ ፡ በወከተ ፡ ቀትላ ፡ ለንጉሠ ፡ ሰብአ ፡ ኖላ ፡ 10  
 አከሙ ፡ ተአሞነ ፡ በጸሎቱ ፡ ወሶቦ ፡ ይሌ ፡ አቡነ ፡ ፊዎከጣቴዎከ ፡  
 አንዘ ፡ ይጸርፍ ፡ በላሁል ፡ ቃል ፡ ይትሃሃእ ፡ አንዚአብሔር ፡ ወይዘረወ ፡  
 ፀረ ፡ ናትሁ ፡ ሀላውዎን ፡ አለ ፡ ሞንገለ ፡ ጽባሕ ፡ ወካዕቦ ፡ ይሌ ፡  
 ገፋዎሙ ፡ አንዚአ ፡ ለአለ ፡ ይገፋሁኒ ፡ ተዘርው ፡ አለ ፡ ሞንገለ ፡  
 ሀረብ ፡ ወሶቦ ፡ ይብሉ ፡ ሠለሰ ፡ አድዳዳ ፡ አንዚአ ፡ አሞፀርዎ ፡ 15  
 ወድቁ ፡ አለ ፡ ሞንገለ ፡ ይቡብ ፡ ወርብሀ ፡ ሶቦ ፡ ይሌ ፡ አንዚአ ፡  
 ሞኑ ፡ ከሰጣከ ፡ ተዘርው ፡ አለ ፡ ሞንገለ ፡ ሰጴን ፡ ወቀተሎሙ ፡  
 ንጉሠ ፡ ለፀረ ፡ አሞጎሕ ፡ ጽባሕ ፡ አከከ ፡ ሰርባተ ፡ ፀላይ ፡  
 ወዳወወ ፡ ሰብአሙ ፡ ወማሀረከ ፡ አንከሳሆሙ ፡ ወቀሎሙ ፡ በኃይለ ፡  
 ጸሎቱ ፡ ወበአንተዝ ፡ አንሰረ ፡ ገብር ፡ ለአቡነ ፡ ፊዎከጣቴዎከ ፡ 20  
 ዝንቱ ፡ ንጉሠ ፡ አከሙ ፡ ናጸር ፡ አንዘ ፡ ይንበሉብሉ ፡ በሰረገላ ፡  
 ማእከለ ፡ ሰጣይ ፡ ወሞድር ፡ አድንገልኛ ፡ ዘአቡነ ፡ ፊዎከጣቴዎከ ፡  
 አንተ ፡ አልባቲ ፡ ጥልቆት ፡ አቅድከኛ ፡ ዘአቡነ ፡ ፊዎከጣቴዎከ ፡  
 አንተ ፡ አልባቲ ፡ ርከሐት ፡ አፋቅረ ፡ አንዚአብሔር ፡ ዘናዶረት ፡  
 ላዕላ ፡ አቡነ ፡ ፊዎከጣቴዎከ ፡ አንተ ፡ አልባቲ ፡ ሕጻት ፡ ወረሰዎት ፡ 25

1) አርአዎ ፡ 702.









ሆጋሆጦ : ነበላባለ : እሳት : ነባሆጦ : ንትባደር : ነሱላ፣ :  
 ለጦዊት ፡፡ ወፕጥብዕ : ለበፍ : በአሚ፣ : ሆላሴ : ቅድስት ፡፡ እጦር :  
 ዘወሰኑ : ላዕለ : ዝንቱ : ሆላሴ : ወአሕጸጸ : እጦዝንቱ : ሆላሴ :  
 ወጉዝ : ለይኑን : በአፈ : ሆላሴ ፡፡ ወአለቦ : ዘይጌይሰ፣ : እጦፋቅረ :  
 ሆላሴ : ንጦት : በእንተ : ፋቅረ : ሆላሴ : ነቦ : ንሕዞ : 8  
 በፋይለ : ሆላሴ ፡፡ እስጦ : ጣንተጦ : ሕይወት፣ : ዝንቱ : ሆላሴ ፡፡  
 ወዘንተ : ነገረ : ጦሃር : ወአለቢወ : ለአርዳሁ : አቡ፣ : ሌወስጣቴወስ :  
 በጽሐ : ሀገረ : እስክንድርዖ ፡፡ ወቦአ : ንበ : ጦንበረ : ጣርቆስ :  
 ወንጌላዊ : ወተባረኑ : እጦጌሁ ፡፡ ወእጦዘ : ሖረ : ንበ : ሊቀ :  
 ጸጸሳት : አባ : ብንዖሚ ፡፡ ወሖረ : ጦስሌሁ : ፲ወ፳አርዳሁ : 10  
 ወቦአ : ንሌሁ : ወቆጦ : ቅድሚሁ ፡፡ ወሰገዶ : ሉቱ ፡፡ ወተአጦፋወ :  
 በአጦን : ጦንፈሳዊት : ወአቱፈ : ባረኖጦ : በፋቅር : ወበሰላጦ ፡፡  
 ወርእዮጦ : ጦንኖሳት : እለ : ነገዶ : ጦስሌሁ : እጦኢትዮጳዖ :  
 ቀንኤ : ላዕሌሁ : ወአስተዋይይወ ፡፡ ንበ : ሊቀ : ጸጸሳት : እንዘ :  
 ይብሉ ፡፡ ከጣዕኑ : ይእዜ፣ : አአቡ፣ : ዝንቱሰ : ሌወስጣቴወስ : 15  
 ወደቂቁ : አዖንብረ : ጦስሌ፣ : ገዕዘ ፡፡ ወይኑብረ : ሰንበተ :  
 አይሁዶ : ወአይበለሁ : ሆጋ : ወአይሰትዩ : ወይ፣ : ወጫሰ ፡፡  
 ወዒደ : ብዙ፣ : ትሕርጦተት : ቦጦ ፡፡ ወሰሚሆ : ሊቀ : ጸጸሳት :  
 ዝንተ : ነገረ : እጦፋበ : ጦንኖሳት ፡፡ ነጋዶዖን : ይሌሉ : ለአቡ፣ :  
 ሌወስጣቴወስ : እጦንኑ : ዝንቱ : ነገር : ዘይሌሉ : እሉ : ጦንኖሳት : 20  
 አወ : ሐሰትኑ ፡፡ ወአወሠአ : አቡ፣ : ሌወስጣቴወስ : ወይሌሉ :

+ - 1) እገዚአብሔር : ወጦዊት : በእንተ : ከጦ : ወአለቦ :  
 ዘይበቀ፣ : ዘእንበለ : ሀቂበ : ትእዛዙ : በነቦ : ይሌ : እገዚእ፣ :  
 በወንጌለ : ዘዖፈቅረ፣ : የሀቅብ : ቃለዖ : ወዖፈቅር : አቡዖ : 702.  
 2) om. 702. 3) ወበጽሐ : 4) ጦንኖሳት : + - 5) om. 6) ad. 25  
 ጦንኖሳተ : ኢትዮጳዖ : ለአባ : ሌ' : + - 7) ወይሌለወ : 8) ad.  
 ዝንተ : 705.

ለሊቀ : ጳጳሳት : ለ'ባ : ይኑብቡ : ላዕሌ። ጳጳ : ጭኑሳት ። ለንሰ :  
 ለአድን : በአብ : ወወለድ : ወወንጊስ : ቅዱስ : ሠላሴ : ፋዶ።  
 ወአድን : በተጭርተ : ቃሎ : ለነቢያት : ወለሐዋርያት :  
 ቅዱሳን : ወአድን : 'ባሳድ። ላዕሌ : ለርሀተ : ወንጌሉ : ለእግዚአብሔር :  
 5 ሊዎሱስ : 'ባርከተስ ። ንዋይየ፤ ወጥረትየ፤ ቃለ : እግዚአብሔር :  
 ወእቱ : ወአለቦ : ትጭይንት : ወከተ : ሃይጣፍት። ወሰጣህ :  
 ሊቀ : ጳጳሳት : ነገር : አንባረ : እጭሠእሠአ<sup>1</sup> : አፈሀ : ወጣዕዎ :  
 ነገረ ። ወይቤሉ : ሊቀ : ጳጳሳት<sup>+</sup> : አጥኑባርኑ : ጭከሌነ : በጸሎት :  
 ወበተሳትፈ : ቍርባን ። ወይቤሉ : አቡነ : ኤወስጣጭወስ<sup>+</sup> : ለሊቀ :  
 10 ጳጳሳት : አዳብረ፤ : በቃለ : ጭከፋት : ዘተቀድሐ : እጭአፈሀዎ :  
 ለቅዱሳን : ሐዋርያት : እስጦ : ይቤሉ : ለሊሀዎ<sup>8</sup> : እጦቦ :  
 ዘተገሐሠ : እጭጥፍፍሃ : ለቅድስት<sup>4</sup> : ቤተ : 'ባርከቲዎን : ጭኑሳሉ :  
 ዲዎቆን : አፋአ : 'ባጦ : 'ባልላን : ርእዎ። ይፋርሀ ። ወ'ባዕባ :  
 ነገር : 'ባብረ : 'ባልሆን : ሰንባት : በ'ባጦ : ተጽሕፋ :  
 15 በአጽብአሀ : ለእግዚአብሔር<sup>7</sup> : ሰቃተ : ጽድቅ : ወይቤ : ተዘ'ባር :  
 ለዕለተ : ሰንባት : አጽድቆታ ። ወ'ባዕባ : ነገር : ወአይድሀ : ዘ'ባጦ :  
 ነገር : ጭልሰ : ገጽ : ለጭሴ : በጭጽሐፈ : 'ባፋሌ : እንዘ :  
 ይብል : ሊዎቤል : ዘሊዎቤላዊት : ባቲ : አሰንባት : በሰጣዎት ።  
 ኑልቆ : ሊዎቤል። ዘሊዎቤልሳተ : ዘእንባለ : ይትአጭር : ለ'ባሉ :  
 20 ዘሠጋ ። ወ'ባሉ : ሰብእ : ዘዎቅቦን : ወዎስነባት : ቦተን :  
 እጭ'ባሉ : ገብር : ይ'ባወን : ቅዱስ : ወቡረኅ : 'ባጣነ : በ'ባሉ :  
 ጭዕል : ወበ'ባሉ : አዘጣን ። ወዲ፤ ነገር : ዘ'ባጦ : ይቤሉ :

1) እጭ om. 704. + - 2) ጭር : ጭከሌነ : ወከተ : ጸሎት : 703.  
 25 + - 3) አባ : አዳብረ፤ : በጭከፋት : በነገረ : ሐዋርያት : 703.  
 4) om. 703. 5) ለ — 703. 6) ad. ወዎንገር : ሊቀ : ጳ : ሳእሳአ :  
 'ባፍፋረሀ : ወጣዕዎ : ነገረ : 703. 7) ad. ቅዱሳት : 704.

ጳጳርስ : ወዳውሎስ : ሊቃኝ : አበው : ሐዋርያት : በሲኖዶሎ :  
 ወይሆርጂ : በሰንበት : ወበእሑድ : ኩሉ : የእውነት : ወየእውነት ።  
 ዘንተ : ኩሉ : ወዘይዎስሎ : ተናገረ : እውጸሕፋተ : ነቢያት :  
 ወሐዋርያተ ። በቅድሚያ : ለሊቃ : ጳጳሳት : ወበቅድሎ : ኩሉ :  
 ሕዝብ ። ወይሆሎ : አባ : ብንደሚ ። ነገርከሰ : ሐዋዘ : ወእቱ ። 5  
 ደእው : ጻበር : የከሌኝ : በጸሎት : ወበተሳትፈ<sup>1</sup> : ዋርባን ።  
 ወይሆሎ : አቡኝ : ሌዎስጣቴዎስ : ለሊቃ : ጳጳሳት ። አንሰ : ማጸእኩ :  
 ወከተ : ብሔርክሎ : አእሚር። ከሎ : ሰይፍ : ወወጥሳሕት ።  
 ወበእንተዘ : ጠቢቅ። ማጸእኩ : ከሎ : አውት : በእንተ : ቃለ :  
 እንዚአብሔር ። እከሎ : አለቦ : ዘረከብኩ : ህረፍተ : በወከተ : 10  
 ዘንቱ : ወላዎ ። በኢትዮጵያ፤ ይሆሉ፤ ሰህር : ሰንበቱቱ :  
 ወበወላተ : ከሎኝ : ወአባደኩ ። በዘዋ፤ ትብሎ፤ አንትሎ :  
 ጻበር : የከሌኝ : በጸሎት : እንዘ : ኢትትሆቀቡ : በወላተ ። 5 ወሰበ :  
 ርእዮ : ሊቃ : ጳጳሳት ። ማከሠተ : አፈሆ : ዘይጥዕዎ : እውጸቃዎሆ :  
 ሎር : ወሦከር : ወይትበደር : እውወርቅ : ወእውብረር ። 15  
 አንበረ : ወተደዎ : ወይሆ : አላን : ዘበአላን : ዘንቱ : ካህን :  
 ቅዱት : ክለፍ : ሰይፍ : ዘውንፈስ : ቅደስ ። ወወኑ : ይትቃዎዎ :  
 ለዘንቱ : ቀስስ ። 7 ወወኑ : ይከይዱ : ብሎን : ሰይፍ : በእገሆ ።  
 እከሎ : ኩሉንቲሆ : ርኩን : በእሳተ : ሃይዳኝት ። 9 ወሰህ : ጸዎሆ :  
 ሊቃ : ጳጳሳት : ለአቡኝ : ሌዎስጣቴዎስ : ወአንዘ : በአይሆ : ወባረኮ ። 10 20

1) om. 704. 2) ወ — +-3) ጻበር : የከሌኝ : አዎሠሉ : ቅ :  
 ወይሆሎ : እከሎ : አእሚርኩ : 702. 4) ተደለዎዎ : 702.  
 +-5) ወይሆሎ : ሊቃ : ጳ : ትውጽአኒኝ : በጌሰይፍ : 702. 6) ad.  
 ጥብቁተ : ለአባ : ፈ' : ወ : 702. +-7) ወይሆ : ሊቃ : ጳ : ወኑ :  
 ይትቃዎዎ : ለዘንቱ : ጠርጤር :: ወይሆ : 702. 8) ነገረ : 25  
 ሐዋርያት : 702. +-9) om. 10) om.

ወአንበር : ጭሰሁ : ሞከተ : ጭንባራ ፡፡ ወኤዲስ : ቀዳሳት :  
 ማቀሳውከት : በበጭርጊሆጭ : ይነብረ : እጭንቱ : ሆጭደ : ዚሉሁ ፡፡  
 ወደጊቆናት : ዶላጭ ፡፡ ይቆጭጭ : ወጊንሶሱ ፡፡ ለተለአኑ : ቃሉ ፡፡  
 ወብዱዕ : አቡነ : ጭወስጣቴዎስ : ተዘኅባረ : ቃለ : ወንጌል : ዘይቤ :  
 5 እስጭ : ዘአዕበጊ : ርእሶ : ጊንከር ፡፡ ደገጭኒ ፡፡ ተዘኅባረ : ቃለ :  
 ስሉጭን : ዘይቤ : ኅሉሉ : ጭገባረ : ለትሑት : ሠጭር : በኅባ :  
 እገዚሉብሔር ፡፡ ዘንተ : ነገረ : ለባጭ : ቅደስ : ጭወስጣቴዎስ :  
 ወረደ : እጭንባረ : ሊቀ : ዳዳሳት : ወኅባረ : ደባ : ጭንባረ :  
 ቀሳውከት ፡፡ ወሶባ : ርእጊ : ትሑትኖሁ : ሊቀ : ዳዳሳት : አንባረ :  
 10 ረዶረዶ : ወአስተሀጸባ : በኅሊኖሁ : በአንተ : ትሑትኖሁ : ለቅደስ :  
 ጭወጣቴዎስ : ወኅሳባ : ወሠልሰ ፡፡ ጸጭፆ : ሊቀ : ዳዳሳት : ወአንበር :  
 ደባ : ጭንባረ : ጊጊዜ : ወጊጊዜ : ወረደ : እጭላዕለ ፡፡ ጭንባራ :  
 ለሊቀ : ዳዳሳት ፡፡ ቅደስ : ጭወስጣቴዎስ : እስጭ : ተዘኅባረ : ነገረ :  
 ዘይቤሉ : ቅደሳን : አበጭ ፡፡ እለ : ጭንቆ : ለዘንቱ : ሀለጭ ፡፡  
 15 ኅላረ ፡፡ ጉጊጊ : እጭኅብር : ወፋረህ : እጭዕባይ ፡፡ ወእጭዶኅረ ፡፡  
 ዘንቱ : ይቤሉ ፡፡ አቡነ : ጭወስጣቴዎስ : ለሊቀ : ዳዳሳት ፡፡ ዘንቱሰ :  
 ነገረ ፡፡ ሐዋርያት : ዘአኅዘኅ : አነ : ኅጭ : እገባር ፡፡ ወእሑር :  
 ቦቱ ፡፡ ርቱዕኑ ፡፡ አአቡጊ : ኅቡር : እስጭ : አደጭኒ ፡፡ ወእቱ ፡፡  
 ወበቃላኅ : አንተ : አዘዘኒ ፡፡ ወይቤሉ : ሊቀ : ዳዳሳት : በአደቴ :  
 20 ትኅል : ባሕተትኅ : ሆቁባ : ትእዛዙጭ : ወትጭህርተጭ : ለሐዋርያት :

+ - 1) ኅቡር :      + - 2) om.      3) ዶላጭን :      + - 4) om. 702.  
 ወጊንሶሱጭ : 704.      + - 5) ዘአትሑተ : ርእሶ : ይኅብር : ወኅሳባ :  
 702.      6) ነገረ : 702.      7) አገባር : ወ — 702.      8) om.  
 + - 9) በኅጭ : ይቤሉ : አበጭ :      10) ንገባእኅ : ኅባ : ቀደጭ :  
 25 ነገር : ወእጭኅ : ኅሳባ :      11) ተሰእሉ :      12) ad. ወይቤሉ :  
 13) ትጭህርተ :      14) ጉባር :      + - 15) om.

ዘተገድረ፡ እግዮንደይ፡<sup>1</sup> ጭዕል ፡፡ ትኅልፍ፡ አንተ፡ ባሕተትኅ፡  
 አንሠአተ፡ ወሀቂዮተ፡ እስጦ፡ ብዙኝን፡ አበው፡ እለ፡ ቀደሚ፡  
 ሊተ፡ ወለኅ፡ ዘስአንወ፡ እግዮን፡ ሀቂዮተ፡ ወገቢርተ፡ እስጦ፡  
 ጽኑዕ፡ ወአቱ፡ ትእዛዘጦ፡ ወሠርሀተጦ፡ ለአበው፡ ሐዋርያት፡  
 ቅደሳኝ<sup>2</sup> ፡፡ ወይቤሉ፡ ጻር፡ ኤወስጣቴወስ<sup>3</sup>፡ ትረፈ፡ ጭገባር፡<sup>5</sup>  
 ለሊቀ፡ ጳጳሳት<sup>2</sup> ፡፡ አአባ፡ ክቡር፡ ባርኅኒ፡ እስጦ፡ ረዶሌተ፡  
 ጸሎትኅ፡ ያጸንሀኒ፡ ወዋኅሀሊኒ ፡፡ እስጦ፡ ያጽሀቀኒ፡ ኅጦ፡  
 እገባር<sup>4</sup>፡ ትእዛዘ፡ ለእገዚአብሔር፡ አጭላኅሲ፡ ፡፡ ወባሕቱ፡ አንተ፡  
 ጸሊ፡ ላዕሌዎ፡ ወባርኅኒ ፡፡ ወይቤሉ፡ ሊቀ፡ ጳጳሳት፡ አባ፡  
 ብንዎ፡ ኅን፡ ቡረኅ፡ በበረኅተ፡ ሰጣዎት፡ ወጭዶር፡ ወበረኅተ፡<sup>10</sup>  
 ጭላኅተሀ፡ ለእገዚአብሔር፡ ወወደ፡ በበረኅተ፡ ነቢዎት፡  
 ቅደሳኝ<sup>5</sup>፡ እለ፡ ኃሠሠኅ፡ ሕጎጦ፡ ወኅዕበ<sup>6</sup>፡ በበረኅተ፡  
 ሐዋርያት፡ ፋንዋን፡ ለሰቢኅ፡ ሰላጦ፡ ወከተ፡ ኅሉ፡ አጽኖረ፡  
 ወሊጦ ፡፡ ለእሉ፡ እለ፡ አፋቀርኅ፡ ቀኖኖሆጦ፡ ወእለ፡ ተለውኅ፡  
 አሠረ፡ ፋኖተጦ፡ እንዘ፡ ተጸጦ፡ ርአሰኅ፡ ኅጣሆጦ ፡፡ ሀብተ፡<sup>15</sup>  
 ረዶሌተጦ፡ ወብኸን፡ ጭገሆጦ፡ ይኅዶንኅ ፡፡ ወዎንበለብለ፡  
 በገጽኅ፡ ጸዶለ፡ ብርሃኖጦ ፡፡ ወዎርፋ፡ ላዕለ፡ ወሉዶኅ፡  
 እጭይእዜ፡ ወእስኅ፡ ለወሊጦ፡ አጻን<sup>7</sup> ፡፡ ወኅዕበ፡ ይቤሉ፡ ለሊቀ፡  
 ጳጳስት፡ አአባ፡ ባርኅኒ፡ ሊተ፡ ወደቂቅዎ፡ እለ፡ ሀለው፡ ብሔረ፡  
 ኢትዮጵያ ፡፡ ወይቤሉ፡ ሊቀ፡ ጳጳሳት፡ በረኅተ፡ ጸዶቅን<sup>8</sup>፡ ፋጽጻን<sup>9</sup>፡<sup>20</sup>  
 ወበረኅተ፡ ሰጣዕት፡ ጭከተገደላን፡ ዎርፋ፡ ላዕሊሆጦ፡  
 ወዎጽንፎጦ ፡፡ ሊይርንቡ፡ ወሊይጽጾኑ፡ ወሊይጣጥኑ፡ እጭኅሉ፡

<sup>1</sup>) እጭብዘኛ፡                    + - <sup>2</sup>) om. 702.                    <sup>3</sup>) om. 702. 704.  
 + - <sup>4</sup>) ይትገባር፡ ሊተ፡ በጸሎትኅ፡ 702.                    <sup>5</sup>) om.                    <sup>6</sup>) ወ፡  
 + - <sup>7</sup>) ዎርፋ፡ ላዕሊኅ፡ አጻን፡                    + - <sup>8</sup>) ወቅደሳኝ፡ ዘአበው፡ <sup>25</sup>  
 ቀደሞት፡

ሠናዎት ፡ ዘፈቀደ ፡ ወሰአሉ ፡ ጳውሎስ ፡ ወእስከ ፡ ለዒለ ፡  
ዒለ ፡ አሜን ፡

ወዘንተ ፡ በረከተ ፡ ነህሉ ፡ እሮዳበ ፡ ሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ወተአራፍ ፡

ወተሰናኦሉ ፡ ወወጽአ ፡ እሮዳቤሁ ፡ በሰላም ፡ ወሶረ ፡ ፋኖተ ፡

5 ወእሮዳ<sup>1</sup>ዘ ፡ ነገርወ ፡ ለአቡነ ፡ ፌዎስጣቴዎስ ፡ ነገ ፡ ሀሎ ፡ ሊቀ ፡

ጳጳሳት ፡ በአርጻንዶ ፡ ዘተሰዶ ፡ በእንተ ፡ ከሎ ፡ ክርስቲስ ፡

ወበጽሐ ፡ ሀገረ ፡ እስክንዶርዶ ፡ ወእቱ ፡ ሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ወሶበ ፡

ሰሮሀ ፡ አቡነ ፡ ፌዎስጣቴዎስ ፡ ተንሠአ ፡ ነገ ፡ ይሎር ፡ ኅቤሁ ፡

ወከገገ ፡ ይእሮር ፡ ዜናሁ ፡ ወከገገ ፡ ይጠይቅ ፡ ንብር ፡ ዘንቱ ፡

10 አቡነ ፡ ፌዎስጣቴዎስ ፡ ጽጌ ፡ ሃይማኖት ፡ ዘበቆለ ፡ በሀጻዶ ፡ ሮርዒት ፡

ወፈረዶ ፡ አሰካለ ፡ በረከት ፡ በገነተ ፡ ነቢዎት ፡ ወሐዋርዶት ፡ ሶበ ፡

ተሰቅዶ ፡ እሮጃአፋላጋት ፡ እለ ፡ ይውሐዙ ፡ እሮተሐተ ፡ ሮንባሊ ፡

ለእገዚአብሔር ፡ ጸባሎት ፡ በከገገ ፡ ይሎ ፡ ሕክቆሌል ፡ በላቤ ፡

ሮጽሐፋ ፡ ከገገ ፡ ነገወዘ ፡ እስሎ ፡ እሮቅዶሱ ፡ ይውሐዘ ፡ ጻዩ ፡

15 ወእለ ፡ ከሁሁ ፡ ይሰትዩ ፡ ይጠልሉ ፡ ወይረወዩ ፡ ይትፈሠሉ ፡

ወይትሐሠዩ ፡ ይፈርዩ ፡ ወይጸገዩ ፡ ወሶበ ፡ ተረቅዩ ፡ ሶቱ ፡ ይነጽሉ ፡

ወይጸርዩ ፡ ወሶበ ፡ ተንጻቦ ፡ ሶቱ ፡ አቡነ ፡ ፌዎስጣቴዎስ ፡ ጽኑዕ ፡

ብዕዛ ፡ ከኒሳ ፡ ፈረዶ ፡ ህዮንተ ፡ ሀገገዎላትእዛዘ ፡ ፈጣሪሁ ፡

እንዘ ፡ ዮንሠሠ ፡ ወእንዘ ፡ ዮሐውር ፡ በፋኖት ፡ አቡነ ፡ ፌዎስጣቴዎስ ፡

20 ይፈኅር ፡ ሎሎ ፡ ለዶቂቂ ፡ ብዙን ፡ ሮኅሌ ፡ ወትርጋጫ ፡ እሮቆለ ፡

አረት ፡ ቅድስት ፡ ወይቆስሎ ፡ አሰካለ ፡ ቅዶሴ ፡ ፈዋሴ ፡ እሮወንጌለ ፡

ሮንገሠት ፡ ዘውእቱ ፡ ተፋጻሚተ ፡ ከሎን ፡ ሮጻሕፋት ፡ ከገገ ፡

ይዕቀቡ ፡ ሕጎ ፡ ወይጻሠሠ ፡ ሠርሀተ ፡ ለእገዚአብሔር ፡ ለሁሉ ፡

25 +-) ወወጽአ ፡ እሮዳበ ፡ ሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ወተአራፍ ፡ ፡ ወ — 702.  
25 \*) ዘብሔረ ፡ አ ፡ +-) ትእዛዘ ፡ ሐዋርዶት ፡ +-) om. \*) ad.  
ሎሎ ፡ 704. \*) ተፋጻሚ ፡ 704.

ጦላዕለተ፡ ኅሱ፡ አሕዛብ ፡፡ ወእንዘ፡ የሐወር፡ አደረሳሌ፡  
 ለሰጊድ፡ አቡነ፡ ኤወስጣቴዎስ፡ ወደቂቁ፡ በጽሑ፡ ወከተ፡ ጮድ፡  
 በደው፡ ሕጽብ፡ ወጸቢብ ፡፡ ከሮሁኑ፡ አጣጣሪ፡ ቅድስት፡ ቤተ፡  
 ክርስቲያን፡ ማረፊያ፡ ደቂቁ፡ ጽዮን፡ ክቡራን፡ ወቡረኅን፡  
 እለ፡ ተፈቅረ፡ ሰጣሪ፡ ወዳሴሁ፡ ለኤወስጣቴዎስ፡ ኅሳብ፡ 5  
 ሕንፋ፡ ብርሃን ፡፡ ኅግ፡ ንንግርኅግ፡ ትረፋተ፡ ገድሉ፡ ዘኅግ፡  
 ተገደለ፡ አቡነ፡ ኤወስጣቴዎስ፡ በገደግ፡ አስቂጥስ፡ በደብረ፡  
 ኤልያስ ፡፡ ወሶበ፡ አሕጽጥግ፡ ወአዎንደብግ፡ ሐቃል፡ እለ፡  
 ይነብረ፡ በገደግ፡ አስቂጥስ ፡፡ ወገብኤ፡ ወከተ፡ ብሔረ፡ ገብጽ፡  
 ወተርፈ፡ ዘክርያስ፡ ባሕተቱ፡ ወፈቀደ፡ ወእቱሂ፡ ይገባሕ፡ ብሔረ፡ 10  
 ገብጽ ፡፡ ወአስተርአዩ፡ ጦልአኅ፡ እንዚሉብሔር፡ ለክርያስ፡  
 ወይሌሉ፡ ኢትገባእ፡ ብሔረ፡ ገብጽ፡ እስጦ፡ ጌሰጦ፡ በአፈ፡  
 ጽባሕ፡ ይጽጽ፡ ሀጽኅ፡ ዘይሰጦይ፡ ኤወስጣቴዎስ፡ እስጦ፡  
 ሀቢይ፡ ወእቱ፡ ዘብሔረ፡ አገዛዚ፡ ኅሳብ፡ ዘጽጽ፡ ለኅሳሠ፡  
 ጽድቅ ፡፡ ወሶበ፡ ሰጦሀ፡ ክርያስ፡ ዘንተ፡ ነገረ፡ እጽጋብ፡ 15  
 እንዚሉብሔር፡ ተፈሠሐ፡ ሀቢይ፡ ፈሠሐ ፡፡ ወበሳኒተ፡ በጽሐ፡  
 አቡነ፡ ኤወስጣቴዎስ፡ ኅሌሁ፡ ወሶስሌሁ፡ ገወጃአርዳሁ ፡፡  
 ወጉድጉይ፡ ኅንተ፡ በኅግ፡ ሌግደ፡ ጽድቅ ፡፡ ወሶበ፡ ሰጦሀ፡  
 ክርያስ፡ ቃሎ፡ ለጽድቅ ፡፡ ፈርሃ፡ ወርዕደ ፡፡ ወሶስሌ፡  
 ዘጽጽ፡ ሐቃል፡ ወተኅብአ፡ ወከተ፡ ወሳጥዎት፡ ወኅዕበ፡ 20  
 ደገጦ፡ ጉድጉይ፡ ወአፈድፈደ፡ ፈርሃተ፡ ወሶስሌዎ፡ ዘይቀትላዎ፡  
 ህልዎን፡ ወጉድጉይ፡ ሠለሰ ፡፡ ወእጽዞ፡ ሀርገ፡ ወከተ፡ ተሠለሰ፡  
 ኅግ፡ ይጠይቅ ፡፡ ወነጸር፡ ለአቡነ፡ ኤወስጣቴዎስ፡ ጽሐ፡  
 አርዳሁ ፡፡ ወተዘኅበረ፡ ቃሎ፡ ለጽሐኅ፡ ወተፈሠሐ፡ ወአርኅወ፡  
 ኅዋኅወ፡ ወአብሎ፡ ወከጠ ፡፡ ወተአጽኅ፡ ወአጽጽ፡ ሎ፡ 25  
 ተሮተ፡ ኤልያስ፡ ዘነበረ፡ ማቡረ፡ ወከተ፡ ከቀረተ፡ ኅሱሐ ፡፡



ወይቤሎ : አሐጭር : ብሔረ : ገብጽ : ነግ : አዎጽአ : ለ'ክሎ :  
 ሲሳዎ'ክሎ : ወራረ : ፋቡኝ : ወአዎጽአ : ሎ : ግብስተ :  
 ጸ'ኩሲጣተ : ይቡሳተ : ወወሀር : ለአቡኝ : ኤዎስጣቴዎስ : ወባረ'ባ :  
 ላዕለ : ወእቱ : ግብስት : ይቡስ : ወ'ኮኝ : ሎወቆ : ወለዎሎ :  
 5 ወአን'ባረ : 'ክ'ክርዎ : ወአርደአሁ : ለአቡኝ : ኤዎስጣቴዎስ :  
 ወሰብሕዎ : ለእገዚአብሔር : ወአዎ'ክ : ተቆዎዎ : አ'ኩዎን :  
 ሕ'ክብ : ለአቡኝ : ኤዎስጣቴዎስ : በእንተ : ሕገ : ወትአዛ'ክ :  
 ወይቤሎ : ለ'ክ'ክርዎ : አዎጽአ : ሊተ : ሕደደ : ዘወእቱ : ኃጸን :  
 ጣእስረ : 'ክሳዎ : ወቆቆ : አገር : ወአዎጽአ : 'ክ'ክርዎ : ወእተ :  
 10 ሎቆቆተ : ወአብጽሐ : ኃባ : አቡኝ : ኤዎስጣቴዎስ : ወይቤሎ :  
 ቅደስ : አንብር : ኃባ : ጭይ : ነግ : ይርሰን : ወገብረ : በ'ክሎ :  
 አዘዎ : ወሶባ : አርሰኝን : ጭይ : ለሎቆቆት : ወይቤሎ :  
 አዎጽአ : ሊተ : እሎንተ : ሎቆቆተ : ወሶባ : ተቆቆ :  
 እደዋሁ : ወእገረሁ : ወ'ክሳዎ : ወተ'ክሕቆ : 'ክሳደ : ወተባጽለ :  
 15 ጣእሱ : እደዋሁ : ወእገረሁ : ተ'ክሕቆ : ወሶባ : 'ኩሎ : አባሎ :  
 ነግ : ወሀ : ጥቡስ : ወዘንተ : 'ኩሎ : ተሀገሀ : በእንተ : ፋቅረ :  
 እገዚአብሔር : እንዘ : ይዘ'ከር : ሕጣጣተ : እገዚአ : ወ'ኮኝሁሎ :  
 ለሰጣዕት : ዘ'ከሎ : ጸረ : ጸጣ : ወሎንደቤ : በእንተ : ፋቅረ :  
 'ክርስተስ : ወቆ : አቡኝ : ኤዎስጣቴዎስ : ወሀላተ : ወሀላሊተ :  
 20 እንዘ : ይጸሊ : ጸሎተ : ወአባላሁ : ግብስተ : ወአሰትዎ : ጣዎ :  
 ወአሰ'ከባ : በገባሁ : ወአወሀባ : ኃዎ : ለአዕደንቲሁ : ወአደቆስ :  
 ለቆረንብቲሁ : ወተፈጸሎ : በላዕሌሁ : ቃለ : ደቂት : ዘይቤ :  
 ወአደሁሶን : ኃዎ : ለአዕደንትዎ : ወአደቆስ : ለቆረንብትዎ :  
 ወአዕረፋተ : ለሎላትሕዎ : እስ'ከ : እረ'ክብ : ሎ'ካኖ : ለእገዚአብሔር :  
 25 ወጣጣር : ለአዎላ'ከ : ዎቆቆ : ወደቆቆ : ለአቡኝ : ኤዎስጣቴዎስ :

1) እደ : ወ — 704.

ሶበ : ወፈረ : <sup>1</sup> ደጋጋሌ ፡፡ ወረኅብወዎ : ሐቃለ : ወዲወዎዎ :  
 ወወሰድዎዎ : ወጎጢተ : ገደዎ ፡፡ ወነገር : ዝኅርዖ : ለአቡነ :  
ጌወስጣቴዎስ : ኅዎ : ዲወዎዎ : ዲረብ : ለአርዶሊሁ ፡፡ ወሶበ :  
 ሰዎሀ : ተኅበዘ : ወተጻሕለለ : በእንተ : ዝንቁ : ነገር ፡፡ ወይቤሉ :  
 ለዝኅርዖ : አዎጽእ : ሊተ : ዲዲ : ጭቆሕተ : አርሲነን : ወከተ : 6  
 ማይ ፡፡ ወተቶቆሐ : እደዊሁ : ወእገረሁ : ኅሳዶሂ ፡፡ ወተወኅላ :  
 እገዚአብሔር : ስእለተ : ወፈረወ : ኅበ : ጌወስጣቴዎስ : ጭልሎ ፡፡  
 ወይቤሉ : ሊታጸዎ : ነፋሰኅ : አቆደሰ : እገዚአብሔር : እስኅ :  
 ሠለስት : ሰለት : ደገብሉ : ኅቤኅ : ደቂቅኅ ፡፡ ወለወእተዎስ :  
 ዲረብ : ፈረወ : እገዚአብሔር : ኅቤሆዎ : ጋኔነ : እኅዮ : ጭለአ : 10  
 ጭት ፡፡ ወአስተበአሶዎ : ወገብረ : ጋእዘ : ጻእኅሌሆዎ ፡፡  
 ወተቋተሉ : በበይኑቲሆዎ : ወቶቁ : እዎኔሆዎ : ጊዕደዎ : ጽኑዒን ፡፡  
 ወአስተርሐዎ : አቡነ : ጌወስጣቴዎስ : ለደቂቁ : እንዘ : ሀለው :  
 በዲዎዎ ፡፡ ወሶበ : ርእይዎ : ቱዎድርስ : ወኅሎዎ : አኅዊሁ :  
 ደንገፁ : ወሶሰሎዎ : ዘተዲወወ : አቡሆዎ ፡፡ ወይቤሉ : ወእተዎ : 15  
 ዲረብ : በበይነ : እሉ : ቅደሳን : ረኅበነ : ባእስ : ወቆተላ ፡፡  
 ወፈረዎዎ : ወገብሉ : ኅበ : አቡሆዎ ፡፡ ወርእዩዎ : ዝኅርዖ :  
 እንዘ : ይዎጽኡ : እዎርሐቅ : ወነገር : ለአቡነ : ጌወስጣቴዎስ : ኅዎ :  
 ገብሉ : አርዶሊሁ ፡፡ ወተፈሠሐ : ወአእኅተ : ለእገዚአብሔር ፡፡  
 ወበጽሐ : ኅቤሆ : ወረኅብወዎ : እንዘ : ይጸሊ : ቀዊቶ : ወጻእሰረ : 20  
 ኅጻወንት : ወከተ : ሠጋሁ : ወአንብሁ : ይወሕዝ : ኅዎ : ጻይ :  
 እስኅ : ይርሕስ : ለብሱ ፡፡ ወሶበ : ርእይዎ : ለአቡሆዎ : እዎንቁሂ :  
 እንዘ : ይጸዎ : ነፋሶ : በእንቲሐሆዎ ፡፡ ወገሀረ : ወበኅዩ :  
 ወለሐው : ሀቢዖ : ላሐ ፡፡ ወይቤለዎ : ነፋተሕ : ለኅ : ጭቆሕቲኅ :  
 ኅዎ : ታዕርፋ : ንከቲተ ፡፡ ወይቤሎዎ : ቅደስ : አደቆቅዖ : 25

<sup>1</sup>) ad. ኅዎ : ደእትው : 704.      ሳ) ጭቆሕተኅ : 705.

ናጽኅተ : ለእገዚአብሔር : ዘአስተጋብሐኝ : እኖኝ : ተዘረወኝ :  
 ወበእንተ : ኅሉሉ : ዘገብረ : ለኝ : ሠናይተ ፡፡ አንሰ : ኢይትፈተኸ :  
 እግረሰርዖ : ዘእንበለ : እፈጽኖ : ብጽሀትዮ ፡፡ ወቆኖ : እንዘ :  
 ሙቁኸ : እደዊሁ : ወእገረሁ : ነሳዶኒ : እንዘ : እሱር : በጋጋ :  
 5 ዘንጸኒን ፡፡ ወነበረ : እንዘ : ይጸሊ : ሆኖልተ : ወሆላላተ :  
 ቀዊቶ : ኢበለሀ : ናብስተ : ወኢሰትዮ : ግዮ ፡፡ ወተሀገሠ : ረኝበ :  
 ወጽኖአ : ወኸገሐተተ : ሙቆኸተ : ጸረ : ተዘኅር : ቃለ :  
 ጳውሎስ : ሐዋርያ : ዘይቤ : ሙቆሑ : ለኝ : ለክርስቲስ : ወሰባኅ :  
 ከሙ<sup>1</sup> : ወጸዋረ : ሕግሙ : በሠጋዮ ፡፡ ወፈቀደ : አቡኝ : ኤወስጣጵወስ :  
 10 ኅሎ : ይንበር : በገደኖ : አስቋጥስ : ወአስተርጉዮተ : እገዘእትኝ :  
 ግርዖኖ : ወተናገረተ : ወትቤሉ : ከንቱስ : ገደኖ : አስቋጥስ :  
 ተውሀሶሙ : ለሙቆርስ : ወለዮሐንስ : ኅሳ : አንተሰ : ፋቁርዮ :  
 ወፋቁረ : ወለዮዮ : ናህ : ሐር : ብሔረ : አርግንዮ : ናበ : ቤተ :  
 ክርስቲያን : እንተ : ተሐንጸት : በስሙዮ ፡፡ ወዘንተ : ብሂላ :  
 15 ተሰወረት : እኖኔሁ ፡፡ ወተሰሙሀ : ዜና : ኋረቱ : ወገድሉ : ለአቡኝ :  
ኤወስጣጵወስ : በኅሉሉ : ሙድረ : ገብጽ : በእለ : እስክንድርዮ :  
 ወበአስቋጥስ ፡፡ ወተንሠአ : ወሐረ : እኖህዮ ፡፡ ወእንዘ : ሞሐር :

1) ከሙ : 705.      +- 2) ወሐረ : ፋናተ : ሌ : አቡኝ : አስኅላ :  
 ሕይወት : ወቀለሙ : ሙድንኒት : ዘሕይወት : ብርሀ : ጸሐፊ : ወስተ :  
 20 ለበ : ሙእኖና : ርቱህ : በቅድሙ : ሊቀ : ጳጳሳት : ክብረ : ክለፊሆን :  
 ሰንበተት : አይደህ ፡፡ ወዘሰህረ : ሰንበተ : ዘይቤ : እገዚአብሔር :  
 ይሙቱ : በቅድሙ : ሕዝብ : ነገረ : አርትህ ፡፡ አርበ : ወረቡህ :  
 ሕግሳተሁ : ለክርስቲስ : በዘተሰቅለ : ወሐሙ : ጸዊሙ : ኢዮጽርህ :  
 ሕገ : ቤተ : ክርስቲያን : አጽንህ : አሙ : ይቀውሙ : ቅድሙ :  
 25 ክርስቲስ : እሳተ : ሙለኅት : ኅሎ : ኢይርኅቦ : ቍጥህ : ሕግሳዮ :  
 ኢተህገሠኅ : እስኅ : ተሰህቱ : ሰህት : እስኅ : ይትገበር : ሠጋዮ :  
 ወደሙ : ለሕይወት : ሙብላህ ፡፡ ወአብደርኅ : ኃላፊ : ሙብላህ :

በፋኖት ፡ ይፈኅር ፡ ሎሎ ፡ ለደቂቁ ፡ ነገረ ፡ ነቢያት ፡ ወሐዋርያት ፡  
 ወበጽሐ ፡ ሀገረ ፡ ሊዋረሳሌዎ ፡ ወሐረ ፡ ንባ ፡ ጸጸከ ፡ ዘሀዋ ፡  
 ወተአዎኖ ፡ ወነገር ፡ ገብር ፡ ወተባረኅ ፡ እሎኔህ ፡ ወበጽሐ ፡ ንባ ፡  
 ሎቃብረ ፡ እገዚእነ ፡ ወሰገደ ፡ ወተአዎኖ ፡ ወበጽሐ ፡ ሴተ ፡ ለሐዎ ፡  
 ንባ ፡ ተወለደ ፡ ወዎድረ ፡ ናዝኒት ፡ ንባ ፡ ተሐፀኑ ፡ ወሐረ ፡ ፈለገ ፡  
 ዮርዳኖስ ፡ ንባ ፡ ተጠዎቆ ፡ እገዚእነ ፡ ወተጠዎቆ ፡ በወከቴተ ፡  
 ሎስለ ፡ ደቂቁ ፡ ወሶባ ፡ ርእይዎ ፡ ደቂቁ ፡ ለልቡኑ ፡ ሌዎስጣቴዎስ ፡  
 በጊዜ ፡ ይጠዎቆ ፡ በጣይ ፡ እንዘ ፡ ሳረቁ ፡ ወእቱ ፡ ወኖህ ፡  
 ዮብስ ፡ ሠጋሁ ፡ ሎስለ ፡ ሀፀሎ ፡ ናቡረ ፡ ወጠገሀ ፡ አደደ ፡ ኅርሀሁ ፡  
 ገጽሰ ፡ ያጸደለ ፡ ኅባ ፡ ፀሓይ ፡ ወኅባ ፡ ዘተሴስዮ ፡ ማገዘአ ፡  
 ላህዎ ፡ ስቡሐ ፡ ወኅባ ፡ ዘሰትዮ ፡ ወይነ ፡ ኅረሌ ፡ እከሎ ፡

ዘአለቦ ፡ ባቀህ ፡ ወዘንተ ፡ አሎ ፡ ይሴሎ ፡ ኅባ ፡ ይትንፈር ፡ ቆሎ ፡  
 በኅባ ፡ ተሠርህ ፡ ዘወሕዘ ፡ እሎንባረ ፡ ጻርቆስ ፡ ሀቂባ ፡ ለርትህ ፡  
 ወዘወሕዘ ፡ እሎርሎ ፡ ሕሎዘ ፡ ጽዋዕ ፡ ወዘሰትዮ ፡ ኅነ ፡ ሃይጻኖተ ፡  
 ሎረህ ፡ ወንሕነሰ ፡ ደቂቁ ፡ ብርሃን ፡ ሰተይነ ፡ ዘሕይወት ፡ ጽዋህ ፡  
 አባ ፡ ሌ ፡ ለለዮን ፡ ወለንስቃርን ፡ ለአወገዘተሎ ፡ አቃብህ ፡  
 ዘሉፈነ ፡ ሃይጻኖት ፡ እለ ፡ ይረከዮ ፡ ገጽተ ፡ ሠላሴ ፡ ርብህ ፡ በቅድሎ ፡  
 ሠላሴ ፡ ኅባ ፡ ይርኅብ ፡ ብፀህ ፡ በሎባለዕት ፡ ወበሎከቴ ፡ ዘበዎድር ፡  
 ሊተፈገህ ፡ ተሰፈዎ ፡ ዘበሰጻዮት ፡ ሎባለህ ፡ ሎስለ ፡ ነቢያት ፡  
 ወሐዋርያት ፡ በደብረ ፡ ጽዮን ፡ ኅባ ፡ ይርኅብ ፡ ኅብኅባ ፡ ሎርህ ፡  
 702.

1) ad. እከሎ ፡ ነገደ ፡ ሊትዮጳዮ ፡ እከኅ ፡ ሀገረ ፡ ሊዋረሳሌዎ ፡  
 ኅባ ፡ ይፋሠሠ ፡ ሕገ ፡ ሐዋርያት ፡ ወለለሰርኅ ፡ ይገብር ፡ ቀርባነ ፡  
 ወ[ፈ.]ዮርህ ፡ እከኅ ፡ በጽሐ ፡ ሀገረ ፡ ሊዋረሳሌዎ ፡ በኅባ ፡ ይሴሎ ፡  
 ሐዋርያት ፡ ሊተስተት ፡ ቅድህተ ፡ እገዚአብሔር ፡ ኅቡሎ ፡ ሰለተ ፡  
 እከሎ ፡ ቀረባ ፡ ቀርባን ፡ ይኅበላዕ ፡ ሎንሱተ ፡ 702.     2) ad.  
 ይትሐፀብ ፡ 702.     3) ad. ወሀባ ፡ ሰተዮ ፡ ጣይ ፡ ለጽዮሁ ፡  
 ወይጸዎ ፡ በበሀሎላት ፡ ወበበሀሌላት ፡     4) ይበርህ ፡  
 5) ዘይባለዕ ፡ እኅለ ፡     +- 6) om.     +- 7) om.

ጭሉጅ፡ ጸጋ፡ እገዚአብሔር<sup>1</sup>፡ ላዕሌሁ ፡፡፡ ወአዎዝ፡ ሶቦ፡ ርእዩ፡  
 ደቂቁ፡ ደገዶጌ፡ ሠጋሁ፡ ወገበዋቲሁ፡ ዘተፋሕቆ፡ ወኅቡሉንጥሁ፡  
 ዘጠገሀ፡ ወጻሰነ፡ በረኃብ፡ ወበጽዮአ፡ ወትጋሀ፡ ሌሊት<sup>2</sup> ፡፡፡  
 ወበኅወ፡ ኅቡሉ፡ ደቂቁ፡ ወይቤልወ፡ አባ፡ ንከቲተ፡ ፋተ፡ ፍብስት፡  
 5 ብላዕ፡ ወስተይ፡ ጻዖ፡ ኅዎ፡ ታጥልል፡ ልሳነኅ፡ ወታርሕከ፡  
 ጉርህኅ፡ ዘዮብስ፡ እዮብዝን፡ ረኃብ፡ ወጽዮአ፡ እስዎ፡ ናሁ፡  
 ኅቡሉ፡ ሠጋኅ፡ ጻሰነ፡ ወጠገሀ፡ ኅዎ፡ ዘጭተ፡ እስዎ፡ አልብኅ፡  
 ሠርዎ፡ ወሀፃዎ፡ በጻእከ፡ ጥብሉል፡ ወእስትንፈከ፡ ሀለወ፡  
 ላዕሌኅ ፡፡፡ ወሶቦ፡ ንረኢ፡ ገጸኅ፡ ፋሠሐ፡ ወስልኅነ፡ ኅዎ፡  
 10 ዘሕዋዎ፡ አንተ ፡፡፡ ወሶቦ፡ ርእኖኅ፡ ዩዎ፡ ሀራቀኅ፡ ዘንላቀ፡  
 ኅቡሉ፡ ሠጋኅ፡ ተሰጥዎ፡ ልብነ፡ በሐዘን ፡፡፡ አባ፡ ብላዕ፡  
 ንከቲተ፡ ፍብስተ፡ ሲሳዖ፡ ለጽንሀ፡ ሠጋኅ፡ ኅዎ፡ ኢትዎት፡  
 ገብተ፡ ዘእንበለ፡ ትብጻሕ፡ ንቦ፡ ዘንላይኅ ፡፡፡ አባ፡ አባ፡ ርኢ፡  
 አንብሀነ፡ ወተዎዎ፡ ወንገለ፡ በእለትነ፡ ወርኢ፡ ንቦ፡ ሰቆቆዎነ፡  
 15 ወአዕርፋ፡ ወስተ፡ ዮስኅብኅ ፡፡፡ ወተሠንት፡ እዮዝንቱ፡ ጸጻኅ፡  
 ኅዎ፡ ትኅሀል፡ ዮሂረ፡ ወገሠጸ፡ ለዮርህትኅ ፡፡፡ ወአዎኅዎ፡  
 ጭትኅ፡ አንተ፡ አቡነ፡ በዝዮ፡ ንሕነ፡ ንኅወን፡ እጊለ፡ ጻወታ፡  
 ጊጉዖነ፡ በብሔረ፡ ባዕዶ፡ ኅዎ፡ ዮርህት፡ ዘንዶጎዎ፡ ናላዊ ፡፡፡  
 ለእዎ፡ ሀዶነ፡ ዮሠራቆ፡ ወዎፊቦ፡ ሰጻነ፡ ወደቡቦ፡ ኢንረኅብ፡  
 20 ዘኅወጻኅ፡ ዮዮሀረ፡ ዘይጫህር፡ በሠኖይ፡ ለአርዶኢሁ፡ ወይገብር፡  
 ኅዎ፡ ይዮሀር ፡፡፡ ወአንተሰ፡ ትጫህር፡ ፋኖተ፡ እገዚአብሔር፡  
 ዘአለቦ፡ አዶልወ፡ ወነሀኢ፡ ገጽ ፡፡፡ ወአዎሠአዎ፡ ቅደከ፡

1) ሰ : ቆ : 2) ad. ወሰጊዶ : ኅዎ : ወንኅብረኅብር : ዘእንበለ :  
 ጽርህት : 3) አርዶኢቲሁ : ad. ቦቦ : ርእይወ : ለኖላዊሁ ፡፡፡  
 25 + - 4) om. 5) ad. አዎትንት : ወ — : 704. 6) ad. ወኢትረከዖነ፡  
 እጊለ : ጻወታ : በብሔረ : ባዕዶ : 702. 7) አስተዎሕር :

ጌወስጣቴዎስ : ወይሴሎ<sup>†</sup> : ኢትሕዝኑ : ወኢትብክዩ : አደቂቅዎ :  
አስ<sup>1</sup> : ኢይዎ<sup>†</sup> : አነ : ዘእንበለ : እብጻሕ : ኅበ : ዘኅላይቡ :  
እስ : አጥ : በላቆዶዎ : ዘግጻእኩ : አላ : በላቆዶ : ወበሠዎረቱ :  
ለእንዚሉብሔር : ኅበ : ዘላዳዳ : ወእቱ : አሐውር : አንሰ : ወበእንተ :  
ሕጻ<sup>†</sup> : ሠጋሰ : ኢዎፀብክዩ : አውሉዶዎ : ኢሰጻፀክዩ :<sup>5</sup>  
ዘይሴ : ጸውሎስ : ለእ : ሀረይ : ትዕገሠተ : ንዔረ : ማንገሠተ :  
እስ : ሕጻ<sup>†</sup> : ዘለሰዊት : አላዶረዶ : ክብረ : ወከብሐተ :  
ይገብር : ለነ : ወዊዶ : ይሴ : ሐዋርያ : ወዳጠ : ሐጻ<sup>†</sup> :  
ወእቱ : ይፈጽ : ለክ : ወዎጸንፀክዩ : በክ : ይሴ :  
ሄኖክ : እለ : አሕ : ሠጋሆ : ተላዶዎ : ሠኖ : በኅበ :<sup>10</sup>  
አዎላክ : ወበእንተዝ : ኢይዎሀክ : አነ : ኩንኖ : ሠጋዎ :  
ወተንሠለ : እዎሆ : ወሐረ : ሀገረ : አርጻንዎ : ኅበ : ወእቱ :  
ሊቆ : ጸጸሳት : ዘተሰዶ : በእንተ : ሕገ : ሐዋርያት : ወርእዎ :  
ሬእዎ : አቡነ : ጌወስጣቴዎስ : በፋኖት : ወነገር : ለአርዶሊሁ :  
ወይሴሎ<sup>7</sup> : ይአቲ : ጽዋሀ : ወርቅ : ዘሀለወት : በብሔረ : ኢትዎጳዮ :<sup>8</sup>  
ዘአዘክኩ : ክ : ኢይትለእኩ : ባቲ : ወኖሁ : ተሰብረት : በእንተ :  
<sup>10</sup> ዘተሀደው : ቃለ<sup>11</sup> : ርእዎ : አፋቂረንዎ : ዘጠጠነክ : ጸጋ : ዘጸገወ :  
እንዚሉብሔር : ለአቡነ : ጌወስጣቴዎስ : ክ : ዎእር : ዘኖነ :  
በብሔረ : ኢትዎጳዮ : እንዘ : ሀሉ : ሀገረ : አርጻንዎ : ወካዕበ :  
እንዘ : ዎሐውር : ፋኖተ : ቅደስ : ጌወስጣቴዎስ : ወይሴሎ<sup>20</sup> :  
ለደቂቁ : ሄእዳ : ዎትሀጉል : በወከተ : ባሕር : ወይእዜኒ :

+ - 1) ማዋተሰ : + - 2) om. + - 3) ዘረኮበኒ : በክ : ይሴ :  
+ - 4) om. 5) ትእዛዝ : + - 6) ወካዕበ : 7) ክ : ተሰብረት :  
+ - 8) om. 9) ዘአዘክ : + - 10) በጊዜ : ሰበ : 11) ቃሉ :  
+ - 12) ወእፈ : ሀሊይ : ወማንገር : ዘክላ : 13) ad. ገብረ : 25  
14) ዎሐውር : ፋኖተ :

ፋርሀወ : ለእግዚአብሔር :: ወኅበ : ሰሎሙ : ዘንተ : ነገረ : እሮኅበ :  
 አቡነ : ሌወስጣቴዎስ : አኅዞም<sup>†</sup> : ፋርሃት : ወረሀድ<sup>1</sup> : ወይሌወ :  
 ደቂቁ : ንገረነ : ገሃዶ : ሶኑ : ወእቱ : ዘይትሀጉል : እሮኔነ :  
 ወይሌሎም : ቅደስ : ሌወስጣቴዎስ : አም : በጽሐ : ጊዜሆ :  
 5 ተአዎርወ : ወእሎ<sup>2</sup> : ወእሎ<sup>3</sup> : እንዘ : ሀለው : ሶሪ<sup>2</sup> : ሠሉሰ : ፀለተ :  
 ተሰሎሀ : ድሎፃ : ለአዲሲት<sup>†</sup> : ኅሎ : ነጉድጊድ<sup>3</sup> : ወረሀሁ : ደቂቁ :  
 ለቅደስ : ወገብሉ : ፀእሎጌሆም : እሎብኸኅ : ገርጻሃ : ለአዲሲት :  
 ወብጽህሰ : አቡነ : ሌወስጣቴዎስ : አጥብሀ : በሶንፈሱ : ተዘብር :  
 ነገረ : ጳውሎስ : ዘይሌ : ሶኑ : ዮንዶገነ : ፋቅር : ለክርስቲስ :  
 10 ሕጻናት : ሎንደሌት : ረንብት : ፀርቆንት : ተሰደት : ጸፀርት :  
 ሎጥባሕት :: በኅሎ : ይሌ : ሎጽሐፋ : በእንቲአብ : ይቅተሉ :  
 ኅሎ : አሚረ :: ወበእንተዘ : ንሎወሉ : ለኅሎ : ኃይለ : እኅድይ :  
 ለይትቀረን :: ወአለሀ : ዘይክላ : ይፋለጥነ : እሎክርስቲስ<sup>4</sup> :  
 እግዚእነ : አሎት : ወአሕይወት : አብሎገባር : ወአባነገር : ወእሎዘ :  
 15 ጸለዎ : አቡነ : ሌወስጣቴዎስ : ኅበ : እግዚአብሔር : ወይሌ :  
 አዲሲት : ክርስቲስ : ወለድ : ወሕድ : ወደጻዊ : ርድኔ : ሎስለ :  
 አቡብ : ወሶንፈስብ : ቅደስ : ጻሕዋዊ : ወለእሉ : ፀይቆኑ :  
 አትፋለጦም : እሎጌ<sup>5</sup> : ወሀርገ<sup>6</sup> : ጸሎት : ወስእለት : ኅበ :  
 እግዚአብሔር : ወበጽሐ<sup>7</sup> : ቅደስ : ባሕረ : አዲሲት : ወሎስሌሆ :  
 20 ሀለው : አሚሃ : ክርስቲስ : ሎስለ : አርዳሁ : ዘሎጽሉ : ኅሎ :  
 ያስተፋንወወ :: ወእሉ : ፀአርዳሁ : እለ : ጉዩ : እሎፋርሃተ :  
 ባሕር : ወገብሉ : ኅበ : አቡሆም : ዘእንበለ : ይባእ : ወስተ :

+-1) om. 2) ሎሕዋረ : +-3) ድሎፃ : ነጉድጊድ : ለአዲሲት :  
 +-4) አለሀ : ዘዮንዶገነ : ፋቅር : ለእግዚአብሔር : ዘበእንተ :  
 25 5) ad. ወእሎንፀ : አለባቢሆም : እኅሎ : ገብሉ : ድሃረ : ወርኢ :  
 ሕጻናት :: 6) ወተሰሎፄ : 7) ወእሎዘ : +-p. 105, l. 16 om. 702.

ባሕር ፡፡፡ ወአእኩተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወንድም ፡ ለጽንሀ ፡ ጌይሉ ፡  
 እስሞ ፡ ወሀር ፡ ተሞኔተ ፡ ዘሰአለ ፡፡፡ ወረኅበበ ፡ በሀሆ ፡ ብጽዕ ፡  
ፌዎስጣቴዎስ ፡ ሐዎረ ፡ እንዘ ፡ ያስተደለው ፡ ናትዮት ፡ ለነገድ ፡፡፡  
 ወሰአሉ ፡ ለበዓለ ፡ ሐዎር ፡ ኅሞ ፡ ያህርጎ ፡ ሞሰሌሁ ፡ ንበ ፡  
 ሐዎረ ፡፡፡ ወይሴሉ ፡ ሊቀ ፡ ሐዎር ፡ ሀበኒ ፡ ዘይድላወኒ ፡ ወእሞ ፡ 5  
 አኅሰ ፡ አሀርጎኅ ፡ ንበ ፡ ሐዎር ፡፡፡ ወይሴሉ ፡ ቅደስ ፡ ፌዎስጣቴዎስ ፡  
 አሉብ ፡ ንዋይ ፡ ወግረት ፡ አወርቅ ፡ ወአብረር ፡ እስሞ ፡ ረድሉ ፡  
 አነ ፡ ለአዮሱስ ፡ ክርስቲስ ፡ ወሞጽእኩ ፡ ኅሞ ፡ እኅሠሠ ፡ ወእገበር ፡  
 ፈቃድ ፡ ለአዮሱስ ፡ ወአስተብቃህ ፡ ለሊቀ ፡ ሐዎር ፡ ወኅለአ ፡  
 ወሀበ ፡ አህርጎተ ፡ ሐዎረ ፡፡፡ ወኅሠአ ፡ ሶሌሃ ፡ አቡነ ፡ ፌዎስጣቴዎስ ፡ 10  
 ለብሶ ፡ ወሀጸፈ ፡ ፫ተ ፡ ህጽፋተ ፡፡፡ ወሀተበ ፡ ገጸ ፡ በትእዮርተ ፡  
 ሞከቀለ ፡ ወሰፋሐ ፡ ለብሶ ፡ ወከተ ፡ ባሕር ፡ ወተጽዕነ ፡ ላህሌሁ ፡  
 ሞስለ ፡ አርዶሊሁ ፡፡፡ ወሞጽሉ ፡ ፱ላእኅት ፡ ኅሞ ፡ ዮጳድፈ ፡  
 ሉቱ ፡ ሀሆንተ ፡ ናትዮት ፡ ሀበሞጽኑ ፡ ወሀሀጋሞ ፡፡፡ ወእግዚእነሃ ፡  
 ኅሞ ፡ ሊቀ ፡ ሐዎር ፡ ይሞርሐሞ ፡ ለሊሁ ፡ በወከተ ፡ ባሕር ፡፡፡ 15  
 እስሞ ፡ አይርሐቅ ፡ እሞአጎብርቲሁ ፡ ወትረ ፡ ሞስሌሁ ፡ ይሃሉ ፡፡፡  
 ወሶበ ፡ ርእይዎ ፡ ናትዮት ፡ ወሊቀ ፡ ሐዎርሃ ፡ ለአባ ፡ ፌዎስጣቴዎስ ፡  
 ተጽዒኖ ፡ ላህለ ፡ ለብሱ ፡ እንዘ ፡ ይረወጽ ፡ ደበ ፡ ባሕር ፡ በሀጋሞ ፡  
 ሐዎር ፡፡፡ ወይሴለዎ ፡ ሞኑ ፡ አንተ ፡ ወሞንት ፡ ሃይሞናትኅ ፡  
 ወሞንትኑ ፡ ኅረትኅ ፡ ዘኅሞክ ፡ ተሞህበኅ ፡ ሠለጣን ፡፡፡ ወትረወጽ ፡ 20  
 ደበ ፡ ባሕር ፡ ዘእንበለ ፡ ሐዎር ፡ እንበለ ፡ ተሰጥዎ ፡፡፡ ወአዎሠአ ፡  
 አቡነ ፡ ፌዎስጣቴዎስ ፡ ወይሴሉ ፡ አንሰ ፡ ሃይሞናትዮ ፡ ወኅረትዮ ፡  
 ክርስቲስ ፡ ሞስለ ፡ አቡሁ ፡ ወሞንፈስ ፡ ቅደስ ፡ ወእቱ ፡ ተከፈዮ ፡፡፡  
 ወዘንተ ፡ ኅሉ ፡ ዘርእዮ ፡ ወዘሰሞ ፡ ዘክርዮ ፡ ኢትዮጵያዊ ፡  
 ዘሞጽአ ፡ ኅሞ ፡ ያስተፈንዎ ፡ እሞገደሞ ፡ አስቋጥስ ፡፡፡ በላህለ ፡ 25

1) ad. ዘንቀ ፡ 704.



አቡነ ፡ ሌዎስጣቴዎስ ፡ ተፈጸመ ፡ ቀለ ፡ ጾድ፡፡፡ ፡ ካርስቶስ ፡  
 ዘላዘኅርቱ ፡ ይደሉ ፡ ሰጊዶ ፡፡፡ ይቤ ፡ በዎስተ ፡ ቅደስ ፡ ወንጌሉ ፡  
 ዘዞአዎን ፡ ብዞ ፡ ገብረ ፡ ዘለነ ፡ እገብር ፡ ይገብር ፡ ወዘዞቢ ፡  
 እዎኔሁ ፡ ይገብር ፡ ወእቱ ፡፡፡ ወኅጻሁ ፡ ዘንቱኒ ፡ ጻር ፡  
 5 ሌዎስጣቴዎስ ፡ ሐረ ፡ ደባ ፡ ባሕር ፡ ዘእንባለ ፡ ሐዎር ፡ እንዘ ፡  
 ይኔዶ፡፡፡ ጾላእኅት ፡ ኅግ ፡ እንድርዖስ ፡ ሐዋርያ ፡ ሀገረ ፡ በላዕተ ፡  
 ሰብእ ፡ ሐዎ ፡ ሐረ ፡፡፡ እገዚእኅሂ ፡ ኅኖ ፡ ረዶኤ ፡ ወዎሰዎረ ፡፡፡  
 ወዎርሐ ፡ ኅግ ፡ ሊቀ ፡ ሐዎር ፡ ሠዎረተ ፡ ለዘገብረ ፡፡፡ ወእዎዘ ፡  
 ነባረ ፡ ወስተ ፡ ባሕር ፡ ፤ተ ፡ ወዘፀለተ ፡ ወ፤ተ ፡ ሌሊተ ፡፡፡ እስግ ፡  
 10 እዎኔባ ፡ እገዚአብሔር ፡ ተሠርሐ ፡ ፋኖቱ ፡፡፡ ወሀለዋ ፡ ፪ተ ፡ ልደባር ፡  
 ጻዕዶተ ፡ ባሕር ፡ ወሶባ ፡ ርእዖሁ ፡ ለአቡነ ፡ ሌዎስጣቴዎስ ፡ እፋንቱ ፡  
 ልደባር ፡ ልንን ፡ ልርእስቲሆን ፡ እንዘ ፡ ይብላ ፡ በባይኖቲሆን ፡ ልነ ፡  
 እቀዶዎ ፡ ተቀብሉተ ፡ እዎኔብሲ ፡፡፡ ወለነ ፡ እቀዶዎ ፡ እዎኔብሲ ፡  
 በጸሐ ፡ ኅቤሁ ፡ ለዘንቱ ፡ ገብረ ፡ እገዚአብሔር ፡፡፡ ወሶባ ፡ ርእዖ ፡  
 15 እንዘ ፡ ይትባህላ ፡ ኅልኢቲ ፡ ልደባር ፡ ኅግዘ ፡ ሶቤሂ ፡ ሀተሶን ፡  
 በእደሁ ፡ ወልዘዘን ፡ በቀለ ፡ ሐፈሁ ፡ ኅግ ፡ ሊይዎጽኦ ፡ ኅቤሁ ፡፡፡  
 ወይቤሉን ፡ ቁጻ ፡ ወቆጻ ፡ ኅባ ፡ ሀለዋ ፡ ወባሕቱ ፡ ልትሐታ ፡  
 ልርእስቲሆን ፡፡፡ ወተልዘዛ ፡ ለቀለ ፡ አቡነ ፡ ሌዎስጣቴዎስ ፡ ወሊገብኦ ፡  
 ዶኅረሆን ፡ ኅባ ፡ ዘቀዶሲ ፡ ጾንባርን ፡ ኅባ ፡ ተፈጥራ ፡፡፡ ወሊባጽሐ ፡  
 20 ቅዶሜሆን ፡ ኅባ ፡ ኅለዖ ፡ ልላ ፡ ቁጻ ፡ ኅባ ፡ ጾኅን ፡ ዘሀለዋ ፡ ኅባ ፡  
 ልዘዘን ፡ ሶቱ ፡ አቡነ ፡ ሌዎስጣቴዎስ ፡ ወሊዖንቀለቀላ ፡፡፡ ወሊተገሕሀ ፡  
 እዎሆዖ ፡ እስኅ ፡ ዛቲ ፡ ፀለት ፡፡፡ ወተፈጸመ ፡ በላዕሌሁ ፡ ዘይቤ ፡  
 እገዚእኒ ፡ በወንጌላ ፡፡፡ ልጻን ፡ እብላኅግግ ፡ ለእግ ፡ ብኅግግ ፡  
 ሂይጻኖት ፡ ወሊኖፈቅግ ፡ ለዘንቱ ፡ ዶብር ፡ ለእግ ፡ ትብለዎ ፡

25     1) ad. አቡነ ፡ ሌ ፡ 704.     2) om. 705.     3) ad. ወሰገዶ ፡ ሉቱ ፡  
 704.

ተንሠእ ፡ ወፋለስ ፡ እኞዞፆ ፡ ወይፈለስ ፡፡ ወነጸር ፡ ዝክርፆ ፡  
 ዘንተ ፡ ተኣኖረ ፡ ወኖንገረ ፡ ዘጎብረ ፡ አቡነ ፡ አዎስጣቴዎስ ፡  
 ወዘኅዎ ፡ ሖረ ፡ ደባ ፡ ባሕር ፡ በሀጽፈ ፡ ወዘኅዎ ፡ ተንሠእ ፡  
 ክልሌቲ ፡ አድባር ፡ ለቀበላሁ ፡፡ ወሶባ ፡ ጎብአ ፡ ዝክርፆ ፡ ዜነወ ፡  
 ኋረተ ፡ ለኖድረ ፡ ጎብጽ ፡ ወእለ ፡ እስክንድርፆ ፡ ወለገዶ ፡ 5  
 አስቁጥስ ፡፡ ወወደ ፡ ዜነዎ ፡ ለበርተሎሜዎስ ፡ ወእስጢፋኖስ ፡  
 ቼቆሳውስት ፡ ወሰሚሆ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ አንባረ ፡ ወስብሕዎ ፡  
 ለእገዚአብሔር ፡፡ ወእንዘ ፡ ሀለወ ፡ ጸኣኅለ ፡ ባሕር ፡ ይቤሎ ፡  
 ቅደስ ፡ አዎስጣቴዎስ ፡ ለዶቂቁ ፡፡ ዛቲ ፡ ባሕር ፡ ትኅወን ፡ እሳተ ፡  
 በዶንገረ ፡ ምዕል ፡፡ ወኅዕባ ፡ ሰኖሁ ፡ በወስተ ፡ ይእቲ ፡ ባሕር ፡ 10  
 ቀለ ፡ ብኅይ ፡ ወገዔር ፡ ወጽረፋ ፡ ወአዎዎት ፡፡ ወተስአለወ ፡ ዶቂቁ ፡  
 ለቅደስ ፡ ወይቤለዎ ፡ ኖንትኑ ፡ ወእቱ ፡ ዘዘንሰኖ ፡ በወስተ ፡ ዛቲ ፡  
 ባሕር ፡ ብኅዎ ፡ ብዙኋ ፡፡ ወይቤሎ ፡ ዝንቱ ፡ ነፋሳተ ፡ ሰብእ ፡  
 እኞንቱ ፡ ወይእዜኒ ፡ ተህረቁ ፡ ኖስለ ፡ ቢጽኅዎ ፡ ወኣዶጉ ፡  
 ወበቅለ ፡ እኖኣሊኖኅዎ ፡ ወአእትቱ ፡ እኅዎ ፡ እኖአለባቢኅዎ ፡፡ 15  
 ወወደ ፡ እንዘ ፡ ሀሉ ፡ ቅደስ ፡ ኖስለ ፡ አርዶኣሁ ፡ ወእንዘ ፡ ከፈሐ ፡  
 ለብሱ ፡ ላዕለ ፡ ባሕር ፡ ህዎንተ ፡ ሐኖር ፡፡ ወአርዶኣሁ ፡ እንዘ ፡  
 ዶሐወረ ፡ በእገረሆ ፡ ኅይዶ ፡ ባሕረ ፡ ኅዎ ፡ ዶብሰ ፡፡

1) ለአርዶኣሁ ፡ 702.      2) ክላህ ፡      3) ad. ወበኖኅኖተ ፡  
 አትዎጳዶ ፡ ይትዌደስ ፡ በዶርሳኖቲሆ ፡ በዕለተ ፡ ተክኅረ ፡ ለቅደስ ፡ 20  
 ተአሚኖ ፡ በጸሎቱ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ሰፋሐ ፡ ለብሰ ፡ ወሖረ ፡  
 ደባ ፡ ባሕር ፡ ኅዎ ፡ ዘዶሐወር ፡ ደባ ፡ ዶብስ ፡ እስዎ ፡ ተሰፋሐ ፡  
 ትኖህርቱ ፡ ደባ ፡ ህዎኅዜነ ፡ ወላኖ ፡ ወበኅባ ፡ ጸብዕኒ ፡ ወበወስተ ፡  
 በዶብዶኒ ፡ ሰባ ፡ ጽወሁ ፡ ከቆ ፡ በተአኖኖ ፡ ይዶኣኑ ፡፡ ወይኅወኖ ፡  
 ኅዎ ፡ ሐይኖት ፡ ወኅዎ ፡ ወላቲ ፡ ሠኖር ፡ ለእለ ፡ ይገብረ ፡ 25  
 ተክኅረ ፡፡ ንገባእቢ ፡ ኅባ ፡ ጥንተ ፡ ነገር ፡ ወእኖዘ ፡ እንዘ ፡ ሀለወ ፡  
 አርዶኣሁ ፡፡

ወይሴሎሙ : ቅደስ : ጽንፁ : በእገዚአብሔር : ወበጽንፁ : ኃይሉ ።  
 ወንሠኦ : ፲፬፻፳፻፳፻<sup>1</sup> : ውስተ : ሕፃንነሙ : ወይከውንነሙ :  
 ጽንፁ : ቃለ : እገዚአብሔር ። ወእንዘ : ሀለው : ህዋ : ጸአከለ :  
 ባሕር<sup>2</sup> : ተሰጥፎ : ፲፬ውስተ : ባሕር : ውተሀጉለ : በከሙ : ተነባዎ :  
 5 ቅደስ : ጌወስጣቴዎስ : ወበከይወ : ጸንጎሳት : ወይሴሎ : አሌ :  
 ለኛ : ጸጸህርኝ ። ወይሴሎሙ : ቅደስ : ለጸንት : ትበከይወ :  
 ለዘንቱ : ጸከንበ : ሀጸፃ : ንበቡ : ለአርጭ : ዘውእቱ : ሰይጣን ።  
 ወጸሉእ : ውስተ : ለቡ : ቋጸ : ወበቀለ : ወቅንአት : ወጸላሑት ።  
 ወኃደገ : አለባሰ : ደናገለ : ጠባባት : ዘውእቱ : ሃይጸጸንት : የውሃት :  
 10 ወንጽሐ : ለብ : ወኢተዘነር : እከይ ። ወይሴለወ : አርዶኢሁ :  
 ለቅደስ : ዘንቱሰ : ጸንጎስ : አፈሁ : ጸፃ : በጸጸ : ወእገረሁ :  
 ሐብጣ : እጸብዘኝ : ቀደጸ : በጸሉት ። አውሠኦ : አቡኝ :  
ጌወስጣቴዎስ : ወይሴሎሙ : ከሉሉ : ጸጸሁ : ከኝ : ከንቶ : እስጦ :  
 ኢዮኃደገ : አበሳ : ለቢዱ ። ወበእንተዘ : ኢተኃደገ : ሉቱ : ኃጢአቱ ።  
 15 ወእጸከ : ተሰጥፎ : ዜና : ኃረቱ : ለቅደስ : ጌወስጣቴዎስ :  
 ውስተ : ከሉሉ : ደሴተ : ቀጸርስ ። ወሀለወት : አሐቲ : ብእስት :  
 ጸሃይጸንት : ውስተ : ደእቲ : ደሴተ : ቀጸርስ<sup>4</sup> : እንተ : ስጦ :  
 አዚዛ ። ወሰጸፃ : ዜናሁ : ትቤ : ጸንጎሳት : ጸጽኦ : እለ :  
 የኃሠሠ : ቃለ : እገዚአብሔር : እለ : ኢይፈቅዶወ : ለወርቅ :  
 20 ወኢይጌለይወ : ለብረር<sup>5</sup> : ወእጸከ : ሐረት : አዚዛ : ውስተ : ቤተ :  
 ክርስቲያን : ኃበ : ሀለወት : ሠዕለ : እገዘእትኝ : ጸርዶጸ<sup>6</sup> : ወትቤ :  
 እገዘእትዎ : ተጸሐፀንከ : በጸሉትኪ : ከሙ : ተርእይኝ : ገጸሙ :

1) ad. ቅደስ :      2) ad. ተለባለ : ጸጸንዶ :      3) ad. እስጦ :  
 ተኃጉለ :      4) om. 704.      5) ad. ወአለሙ : ጸንተኝ : ትከዘ :  
 25 ህለጸ : 702.      6) ad. ወእጸከ : ሰአለት :

ለእሙንቱ ፡ ግድባሳት ፡ እለ ፡ ሰጣጣኑ ፡ ድጋግግግ ፡ ነገግ ፡  
 ደግርኑ ፡ ነገግ፡፡ ወሴት፡፡ ወአቡኑ ፡ ልወስጣቴወስ ፡ ሐረ ፡ ንገ ፡  
 ልደስ ፡ ቆዳስ ፡ ዘቆረረስ ፡ ወተባረኑ ፡ እሙንቱ ፡ ወናገር ፡ ገብር ፡  
 ወሠርዐተ ፡ ወእንዝ ፡ ሀሉ ፡ ህፃ ፡ ግድባሳት ፡ ንሴ ፡ አዚዛ ፡  
 ግድባሳት ፡ ወተቆበለተ ፡ ስለ ፡ አርደሏ ፡ ወወሀበተ ፡  
 ግድባሳት ፡ ንገ ፡ ሀሉ ፡ ግድባሳት ፡ ሠርፍ፡፡ ገብር ፡ ወተወክሏተ ፡  
 በሠፍ፡፡ ወተወክሏ ፡ ወናገረ ፡ ንሴ ፡ አሐተ ፡ ወርኝ ፡ ወሀለዋ ፡  
 ስለሆነ ፡ አዋልድ ፡ እለ ፡ ደትግህህ ፡ በንሴ ፡ ፈቲለ ፡ አልባስ ፡  
 ነብር ፡ ወግድባሳት ፡ ንገ ፡ ቆዳስ ፡ ወተባረኑ ፡ እሙንቱ ፡  
 ወተረሠሐ ፡ ሰብሐ ፡ ቆረረስ ፡ ሰዘንቱ ፡ ልወስጣቴወስ ፡ አእረገኒ ፡  
 ወወረዘት ፡ ስለ ፡ አዚዛ ፡ ግድባሳት ፡ ወስለ ፡ ነሉን ፡  
 አዋልድ ፡ ቆረረስ ፡ እስግ ፡ አብርሃ ፡ ላዕሌሆ ፡ ገብር ፡  
 ትግርቱ ፡ ነገ ፡ ግድባሳት ፡ ወረወሰ ፡ ድጋግግግ ፡ በርግ ፡  
 ቀሉ ፡ ዘግድባሳት ፡ ነገ ፡ ግድባሳት ፡ ወእሙንቱ ፡ ተሰኝሎ ፡  
 ብድህ ፡ ልወስጣቴወስ ፡ ለሰብሐ ፡ ቆረረስ ፡ ወወግድባሳት ፡ እሙንቱ ፡  
 ወናገር ፡ በባሕር ፡ ተግድባሳት ፡ ደብ ፡ ሀጽ፡፡ ነገ ፡ ሐር ፡  
 ወእንዝ ፡ ደረወጽ ፡ እንዝ ፡ አለ ፡ ዘሀሀው ፡ ትንሣኤ ፡ ግድባሳት ፡  
 ወአፋንቀለቅሎ ፡ ግድባሳት ፡ ለባሕር ፡ እስግ ፡ ቆዳስ ፡ ሐቆህ ፡  
 በሐብለ ፡ ወንጌል ፡ ወሠርግዐ ፡ ነሉንቱ ፡ በትርጉተ ፡ ግድባሳት ፡

+-1) ወአተሆ ፡ ግድባሳት ፡ +-2) ወእሙንቱ ፡ በጽሐ ፡ አቡኑ ፡ 20  
 ሌ ፡ ስለ ፡ አርደሏ ፡ ገብር ፡ ቆ ፡ ወሐረ ፡ +-3) ወሰብ ፡  
 ሰጥቶ ፡ ሀዚዛ ፡ ስ ፡ ወወግድባሳት ፡ 4) ad. ወረወሰ ፡ ነገግ ፡  
 ህፃንተ ፡ ገደገደ ፡ እስግ ፡ ስለ ፡ ነሉ ፡ ስት ፡ ስርፍ፡፡ ወወርኝ ፡  
 5) ad. ባረክዋ ፡ እንዝ ፡ ደብሎ ፡ ተወክሏ ፡ እንዚሐ ፡ በግድባሳት ፡  
 ዘለሀለ ፡ አዲን ፡ +-6) om. 7) ንሴ ፡ ad. ፮ ፡ 8) አንጉረ ፡ 25  
 704. +-9) ወተንሣፍ ፡ 702. 10) ad. ግድባሳት ፡ ንሴ ፡  
 11) ገብር ፡ +-12) om. 13) ወደረወሰ ፡

ወውከተ፡ እይሁ፡ ግዕተበ፡ ማከቀለ ፡፡ ወእንዘ፡ ሀለው፡ ግእኅለ፡  
 ባሕር፡ በኅዋ፡ አቡኅ፡ ፊዎስጣቴዎስ፡ ወጠፋሐ፡ እይሁ፡ በደበ፡  
 እይሁ ፡፡ ወይቤለወ፡ ደቂቁ፡ አባ፡ ሮንተ፡ ኅንኅበ ፡፡ ወይቤሉሙ፡  
 ሀሮዶ፡ ሀቢይ፡ ወዶቀ፡ በብሔረ፡ ኢትዮጵያ ፡፡ ወይቤለወ፡ ሮንት፡  
 5 ሀሮዶ ፡፡ ወይቤሉሙ ፡ ሀሮዶ ፡ ጽዮን ፡ ንጉሠ ፡ ኢትዮጵያ ፡  
 ቶተ፡ ሞሞ ፡፡ ወአንሰረ፡ ደቂቁ ፡ ወተባህሉ ፡ በበይናቲሆሙ ፡  
 ጊሙጠን ፡ ተውህበተ ፡ ጸጋ ፡ ትንቢት ፡ በዘዋረድ ፡ ማሰላተ ፡  
 ወበዘይሌቡ፡ ነገረ፡ ክቡተ ፡፡ ወሶ፡ እለ ፡ ይቤሉ ፡ በእንተ፡ ዘሀቀበ፡  
 ዶንገልናሁ ፡ ወዘአንጽሐ፡ ርእሶ፡ እሮርስሐተ ፡ አንስት ፡፡ ወሶ፡  
 10 እለ ፡ ይቤሉ ፡ በእንተ፡ ዘአንደዎ፡ ርእሶ ፡ በእንተ ፡ እገዚአብሔር ፡  
 ጸባላት ፡፡ ወኅዓዐበ ፡ ይቤሉሙ ፡ ብዱዕ ፡ ፊዎስጣቴዎስ ፡ ጽዮህ ፡  
 ወርቅ ፡ ተሰብረት ፡ በብሔረ፡ ኢትዮጵያ ፡፡ ወይቤለወ ፡ አአባ ፡  
 ሮንተ ፡ ከዊና ፡፡ ወይቤሉሙ ፡ ዲዎቅን ፡ ወዶቀ ፡ በከሙት ፡  
 ለሙሉ ፡ ንጠላት ፡ ተአኅቢ ፡ ከሙት ፡፡ እስሙ ፡ ግህጉሊት ፡  
 15 ይእቲ ፡ ወተረኅኅ ፡ ነፋሰ ፡ ወሠጋ ፡ ብዱዕ ፡ ዘዶን ፡ እሮኔሃ ፡  
 ወዘአዶጻ፡ በፋትወት ፡፡ ወለግደ፡ ለከንቱ፡ ብዱዕ ፡ ፊዎስጣቴዎስ ፡  
 ለለሰርካ፡ ይገብር ፡ ማሞሞተ፡ በከሙሉ ፡ ማሞላ ፡፡ ወሶበ፡ ይበውእ ፡  
 ወከተ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ሲዎሮሶ ፡ አንብሀ ፡ እሮአዕይንቲሁ ፡

+ - 1) ወተንሠአ፡ አባ፡ ሌ፡ እሮሃገረ፡ ቆጆርስ፡ ቀኒቶ፡ ሐቋሁ ፡  
 20 በጽዶቅ ፡ ወተባዲ፡ ርትባ ፡ ወተሮርጉዝ ፡ ማከቀለ ፡ ክቡረ ፡፡  
 ወኅዓዐበ ፡ ሰፋሐ፡ ወረርገ ፡ ላዕለ ፡ ባሕር ፡ ቅደስ ፡ ሌ፡ ወተረወጽ ፡  
 ይእቲ ፡ አጽፎ ፡ ግእኅለ ፡ ባሕር ፡ በሰረገላ ፡ ሮንፈስ ፡ ከሙ ፡ ሐፀ ፡  
 ዘተፈኛወ ፡ እሮእዶ ፡ ኃዶ ፡ እንዘ ፡ ማላዕላቲሃ ፡ ብፁዕ ፡ አቡኅ ፡ ሌ፡  
 ሞስለ ፡ አርዶሊሁ ፡ እንዘ ፡ ይረወፁ ፡ በይእቲ ፡ ሐሮረ ፡ አጽፎ ፡፡  
 25 2) ad. ፋቅረ ፡ 3) ኅንኅበ ፡ + - 4) አፋተወት ፡ እንተ ፡ 5) ad.  
 ወትረሲ ፡ ነኅረ ፡ እሮንበ ፡ እገዚአብሔር ፡ እሮኢገብአ ፡ ፋጡኅ ፡  
 በንስሐ ፡ ብፁዕ ፡ ዘዶን ፡ እሮኔሃ ፡፡

እስከ : ደወፀኦ : እኖቤተ : ነርከቲዮን ። ወይዳሊ : በቅጥጭ :  
ለብ : ወበወሁይ : ነፋስ : ቀዋቀ : በፋርሃት : ወበረዒዮ : ከፍ :  
ዘይቀውፍ : ወህሊ : ቅድፍ : ገጸ : ንጉሠ ።

ወኅፀበ : ገብረ : አቡን : ኤወስጣቴወስ : ተኣፍረ : ወግንክረ :  
ዘግድግድ : ለሰጣሪዎቹ ። ወሶበ : በጽሑ፡ ንበ : ጽንፈ : ባሕር : 5  
ዘቅረብ : ለሀገረ : አርጻንዮ : ንበ : ደፈቅዮ : ሀደወ : ንቤሃ : ወፀኦ :  
እኖሀገረ : አርጻንዮ : ሰብእ : ብዙንን : ጸዋርፍ : በዮን : ሕፃን :  
ንኡስ ። ወይበክዩ : ብኅዮ : ግረጌ : በዮንጊሁ : ወበቅዮጊሁ :  
ለበዮን : እስፍ : ወለዮ : ክቡረን : ወእቱ ። ሕፃን : ዘጥተ ። ወእንዘ :  
ይወስዮዎ : ንበ : ይቀብርዎ : ርእይዎ ። ለአቡን : ኤወስጣቴወስ : እንዘ : 10  
ዮሐውር : ዲበ : ባሕር : ተጽዒኖ : ዲበ : ሀጽፈ : ዘወእቱ : ሐግር :  
ግንፈሳዊ : ዘተገብረ : በጸሎቱ : ለዘንቱ : ግር : ኤወስጣቴወስ :  
ወአኅ : ሐግር : ዘለጻዮ ። ወዒዲ : ርእዮ : በአንጻረሆፍ : ኅሊኣን :  
እንዘ : ይግጽፍ : ተጽዒኖፍ : ዲበ : ሐግር : በኅፍ : ለጻዮ ።  
ወሶበ : ርእዮ : ዘንተ : ግንክረ : አርፍፍ ። እኖብኅዮፍ : ወአንበርዎ : 15  
ለበዮን : ንበ : ጽንፈ : ባሕር ። ወአንዘፍ : ሀቢይ : ነኅረ :  
ወተባህሉ : በበይኖቲሆፍ : እለ : ግን : እለ : እለ : ዮሐውረ : ዲበ :  
ዘባን : ባሕር : ዘእንበለ : ሐግር ። እስፍ : ኢንረኢ : ንበ : ሰብእ :  
ኢአርጻስ : ወኢኖትዮዌ : ዘይኔዮፋ ። ሰብእኑ : እለ : ወዲፍ :  
ግላእክት : አወ : ግትሀትኑ : ዘንረኢ : ንኡስ ። ወእፍ : አኅ : 20  
አዕዋፈ : ሰጻይ : እለ : ይትዋዩ : ዲበ : ባሕር : እለ : ኢፆርከሶፍ :  
ነነፈሆፍ : ጠለ : ቀጻይ ። ወእንዘ : ይትባህሉ : ዘንተ : በጽሐ :  
አቡን : ኤወስጣቴወስ : ግስለ : ይቋቋ : ወወረደ : ዲበ : ግድር ።

1) ወ — : 704.                      2) ad: ወይወፀኦ :                      +- 3) om. 703.  
4) ደንገጽ : ወ — : 25

ወኔደጋ : ለሀጽገ፣ ወከተ : ባሕር፣ ከፍ፣ ትኩን፣ ስጦህ : ለከላገ፣ ።  
 ወሶቦ : ርእይዎ : ለአቡነ : ጌዎስጣቴዎስ : እሉ : ሰብእ : ጦብካ፣ ።  
 ርዱ : ኅቤሁ : እንዘ : ይትባደረ : ወሰገደ : ሉቱ ። ወይቤልዎ :  
 ጦኑ : አንተ : ጳላባ : እስጦ : ናሁ : ኢንረኢ : ኅቤከ : ኢሐጦረ :  
 5 ወኢጳርጳስ ። ወዊደ : ርኢነ : ገብረ : ሐዲስ : በኅቤከ : ዘትከይዶ :  
 ባሕረ : ከፍ : ገብስ : እንዘ : ኢይርሕስ : ሰኩኖከ ። ረቢኑ ።  
 አንተ : ፈጣሪ : ባሕር : ወገብስ : ወጻጻ : ገብረ : ረቢ : ንገረነ :  
 ገብረከ : ወከኒከ ። ወእንዘ : ይነካረ : ወዎስተሀጽቡ : በከንቱ :  
 ነገር : በጽሐ : በዐለ : ሐጦር : ዘከለጳ : ቀደሲ : ሐጽዕኖተ : ደቦ :  
 10 ሐጦረ ። ወነገርጦ : ገብር : ወኔረተ ፣ ለአባ : ጌዎስጣቴዎስ :  
 ወኩሉ : ዘኮነ : ቦቱ ። ወከፍ : ይቤሉ : በእንተ : ሐጦር :  
 ወዘከፍ : ቦሐ : ወከተ : ባሕር : ተጽዒኖ : ደቦ : ሀጽገ፣ ። ወእጦከ :  
 ሐረ : ኅቦ : ዘከፍ : በድን : ወአቡነ : ጌዎስጣቴዎስ : ሐረ : ጦከሌሀጦ :  
 ከፍ : ይርኢይ : ወዎእጦር : ዘኮነ ። ወኮኑ : ገባጼ : ሀቢይ :  
 15 ወፈቀደ : ያለፀለዎ : ለወእቱ : በድን : ጦከለ : ሀረቱ : ከፍ : ይሰደዎ :  
 ኅቦ : ይትቀበር ። ወይቤሉጦ : ከንቱ : ቅደስ : ጌዎስጣቴዎስ :  
 ኅድገዎ : ያህርፋ : ንስተተ ። ወቆጦ : ኅቦ : ትርኣሱ : ለሕፃን :  
 ወጫጠ : ገጸ : ጦንገለ : ጦሠረቅ : ወሰፋሐ : እደዋሁ : ወከተ :  
 ሰጣይ ። ወጸለዎ : እንዘ : ይብለ : እንዚእዎ : ኢዎሱስ : ክርስተስ :  
 20 ስጦህ : ጸሎትዎ : ወበእለትዎ ። እስጦ : አንተ ወእቱ : ዘሰጣፀከ :  
 ጸሎተ : ለእልዎስ : ሐጦ : አንሠሐ : ለወለዎ : ጦበለት : ዘስጣ :  
 ሰረጸተ : አንተ : ወእቱ : ዘሐጫሂኒ : ወዘጦጦ ። ወዘንተ : ብሂሉ :  
 ወደዎ : ሠጋሁ : ወከተ : ሠጋ : ከንቱ : ሕፃን ። ወሰፋሐ : እደዋሁ :  
 ወከተ : እደዋሁ : ወእገሌሁ : ወከተ : እገሌሁ ። ወአስተጣገሀ :

25 + - 1) ደቦ : ጦድር : 705.                    2) ጸጥካካ : 703.                    3) ad.  
 ወሂይጻኖተ : 704.                    4) ወዘከፍ : 704.

አዕይንቲሁ : ጮለ : አእይንቲሁ : ወአእናፈ : ጮለ : አእናፈ ።  
 ወወደዎ : አፋሁ : ወከተ : አፈሁ : ወሶጠ : ጮረቆ : ወከተ : ለሳኑ ።  
 ወአስተንፈሰ : ወነፋሐ : ላዕሌሁ : ሦልሰ : ወሀተ<sup>1</sup> : ላዕሌሁ<sup>2</sup> :  
 በትእግርተ : ጮከባ : እንዘ : ይብል ። እንዚእዎ : ኢዋሱስ :  
 ነርሰተስ : ለብስ : ቅደሳን : ወንጉሠ : ጸድቃን ። ጮተት : 5  
 ዘኢይጠፋእ : ብርሃን : ዘኢይቀርቦ : ጸለጮት ። በኃይል'ከ : ይትነሠእ :  
 ከንቱ : ሕፃን : ጮት ። ወዎእግረ : አሕዛብ : ከጮ : አንተ :  
 አጭላክ : ባሕቲት'ከ : በ'ሱሉ : ጮድር ። ወሶብ : ፈጸጮ : ጸሎተ :  
 ከሠተ : አዕይንቲሁ : ወእቱ : ሕፃን : ወነጸር : ለቅደስ : ኤወስጣቴወስ :  
 ወተንሠአ : ፋጡነ : ወአስተብረ'ከ : ወሰገዶ : ሉቱ : እንዘ : ይብል : 10  
 ት'ክበር : ነፋስዎ : በቅድሜ'ከ ። ወአዘዘ : ከጮ : ይቅርቡ : ሉቱ :  
 ዘይበለዕ ። ወሶብ : ርእዩ : ሕ'ዘብ : ጉቡኣን : ዘንተ : ጮንክረ :  
 አላሁሉ : ቃላቲሆጮ : ንቡረ : ወዋበቡ ። ወይቤሉ : ሀቢይ : ነቢይ :  
 ተንሠአ : ለነ : ወሐዋርዎ : ሐደስ : ገባረ : ጮዶዶዶ : በጽሐ :  
 ንቤነ ። ወዘንተ : ብሂሉጮ : ወዶቁ : ወከተ : ጮድር : ወሰገዶ : 15  
 ለኃይል : ቅድስቲሁ : ወለሐሱ : ጸበለ : እንረሁ ። ወተሰጦሀ :  
 ዜናሁ : ወከተ : ከሉሉ : አርጻንዎ ። ወወፀአ : ጸጸስ : ዘአርጻንዎ :  
 ለቀበላሁ : ጮከለ : ከሉሉጮ : ቀሳወከት : ወደዎቆናት : ወጮሂይዎናን :  
 ዕድኒ : ወአንስት : ወአዋልዶ : እንዘ : ይዘፋኑ : በጻሕሌት ።  
 ካህናትኒ : ወደዎቆናት : በጻዕጠንተት : ወበጮረጮከ[ት]ት : 20  
 ወበጻጻትወ : ወበ'ዘጻረ : እንዘ : ይዌድከወ : ሉቱ : ለቅደስ :  
ኤወስጣቴወስ : ዘኢይፈቅዶ : ክብረ : ከንቱ : ዐለጮ : ወሌተወዶሶ :  
 በ'ከንቱ : ተዘ'ቢር : ቃለ : ጦቢት : ዘይቤ : ወልዶዎ : ኢታዕባ :  
 ርእሰ'ከ : እስጮ : ንብ : ሀሉት : ዕቢት : ህዎ : ሀሉ : ንሳር ።  
 ወሶብ : ርእዎ : ከጮ : አ'ክበርወ : ሰብአ : ሀገር : አትሐተ : ርእሶ ። 25

1) — ሶ : 704.      2) om. 704.



ወይሌሎ : አሰጣጥኛ : ዘይቤ : ደዋት : ነቢይ : አንስ : ዕዳ :  
 ወአኮ : ሰብአ : የኑን : በኃበ : ሰብአ : ወትሐት : በወስተ :  
 ሕዝብ ፡፡ ወግዕበ : ይቤ : የኑ : ሰብአ : ዘገሐዮ : ወአይረአዮ :  
 ለዮት ፡፡ ወዮኑ : ዘገደዳፍ : ለኑፋሱ : አዮአዮ : ሲሌል ፡፡ ዛጊሱ :  
 5 አንሠላ : የወት : ወሠልጣን : አኮነት : ዚአዮ : አላ : ዘአዮሱስ :  
 ክርስቲስ : አገዚአዮ ፡፡ ወአቀ : ዘረቀደ : ይቆትላ : ወዘረቀደ :  
 ገሐዮ ፡፡ ወአቀ : ዘረቀደ : ገብብር : ወገንር : ወአቀ : ዘረቀደ :  
 ይቆሠፋ : ወይሠሃል ፡፡ ወአቀ : ዘረቀደ : ገደደ : ወገንሳል ፡፡  
 ሠልጣኑ : ሰጣዮት : ወዮድር : ወስተ : አይሁ ፡፡ ወግሉ : ክሠት :  
 10 በቆዮጫሁ : ወአለዮ : ዘይትግላ : የንትኒ : አዮጫሁ ፡፡ ወሶበ :  
 ርአዮ : ሰብአ : ሀገር : አንባረ : ትሕትኖሁ : ወአደደደ :  
 አክብርተ : ዚአሁ : ወሰገደ : ለቆዮስኖሁ ፡፡ ወረቀደ : ገደግደደ :  
 ደበ : ሰረገላ : ወአዮ : አኮ : ይድርወ ፡፡ ደበ : የተክፋቲሆሎ ፡፡  
 ወአቀሰ : ሀበዮ : ወአረቀደ : ዘንተ : አስዮ : ገበቆርር : ለህለዮ :  
 15 ዘሀዳ ፡፡ ወሶአ ፡፡ ሀገረ : አርጣንዮ : ዘቆዮ : አረፋታ : ገአክል ፡፡  
 ፲በአዮት : ወስፋሐ : ሠረፋታ : ፱በአዮት ፡፡ አንዘ : በገዳ :  
 ወበፀጋዮ : ካህናት : ወደገቆናት : አንዘ : ይደውረ : ግዕጥንተተ :  
 ወግዳትወ ፡፡ ወግሉሃ : ሕፃን : ዘአንሠላ : አዮወትን : ገሐዮር :  
 ቆዮጫሁ : አንዘ : ገአክሉት : ወይሌብሐ : ለአገዚአብሔር ፡፡ ወአለ :  
 20 ርአዮ : ይሌሉ : ዘግሉአ : ሕፃን : ዘተንሠላ : አዮወትን : ገሐዮር ፡፡  
 ወዘኒ : ዘአንሠላ : አዮወትን : ግብረ : አንዘ : ገሐዮረ : ርአኒ :  
 ገደደ : የንክረ ፡፡ ወዘንተ : ገሃሎሎ : አንባረ : ወአስተሀጸቡ :  
 ረደደ ፡፡ ወወአቀሰ : ሕፃን : ዘተንሠላ : አዮወትን : በጸሎቱ :  
 ለቆደስ : አወስጣቴወስ : ተዮሀረ : አዮንቤሁ : ግሉ : ግበበ :

25 + - 1) በሚረዱት ፡፡ 2) ወአዮዘ : በጸሐፍ ፡፡ 3) ሃገረ ፡፡  
 4) ወጸፋሐ : 702. 5) ad. ንሐን : 704. + - p. 115, l. 10) om. 702.

የገጽ

ወተገሃዳ ፡ እስከ ፡ ለህቀ ፡ ወወርወር ፡ ወእድድ ፡ ነገድ ፡ ብሔረ ፡  
 አገራዊ ፡ ምስላ ፡ ግልጽ ፡ አርዳላሁ ፡ ለቅደስ ፡ ግር ፡ ሌዎስጣቴዎስ ፡  
 ወወደ ፡ ጎሳሉን ፡ አድባራተ ፡ ወዎጊተተ ፡ ወነገረ ፡ ጊረተ ፡  
 ወዎንገራተሁ ፡ ለጎሳሉ ፡ ብሔረ ፡ ኢትዮጵያ ፡ ወዘጎሞ ፡ ገብረ ፡  
 ሉብ ፡ ወዘጎሞ ፡ አንሠላ ፡ እዎውተን ፡ ወእድድ ፡ አፀረፈ ፡ 5  
 ወእቱ ፡ በጎሳሉ ፡ ወበሰላም ፡ ወተቀብረ ፡ በዎድረ ፡ ገሊ ፡  
 ፡ ወቅደስ ፡ ሌዎስጣቴዎስ ፡ ነገድ ፡ ወአንሰሰው ፡ ወከተ ፡ ጎሳሉ ፡ ብሔረ ፡  
 አርገንደ ፡ ወእድድ ፡ ወጽላ ፡ እዎባሕር ፡ ወበጽሑ፡ ንባ ፡ ሀለው ፡  
 ፈገገ ፡ ጸናኪዎን ፡ ፈናት ፡ ወርድ ፡ ወጎድ ፡ ጎሳሉ ፡ ሰብእ ፡ እዎፈርሃተ ፡  
 ፈገገ ፡ ወንገደ ፡ ለቅደስ ፡ ባሕተተ ፡ ምስላ ፡ ረድራ ፡ በጎሳሉ ፡ 10  
 ወይሌሉ ፡ ቅደስ ፡ ሌዎስጣቴዎስ ፡ ለረድራ ፡ ትፈርሃኑ ፡ አወለደዎ ፡  
 እዎእሉ ፡ ፈገገ ፡ ወይሌሉ ፡ እው ፡ አባ ፡ ወይሌሉ ፡ ቅደስ ፡  
 ሌዎስጣቴዎስ ፡ ኢትዮጵያ ፡ እስከ ፡ ጎርስተስ ፡ ሀሉ ፡ ምስላ ፡  
 ወሊዎንደን ፡ ዘኢንደን ፡ ለአርዳላሁ ፡ ቅደሳን ፡ አው ፡ ተፈገው ፡  
 ለሰባ ፡ ወንጌል ፡ በከሞ ፡ [ዘኢሁ] ፡ ወከተ ፡ ጎሳሉ ፡ አጽናፈ ፡ ህለው ፡ 15  
 ወለጎንቱ ፡ ቅደስ ፡ ሌዎስጣቴዎስ ፡ ተወሃባሁ ፡ ሀብተተ ፡ ጸጋ ፡  
 ዘዘኢሁ ፡ ዘአለቦ ፡ ግላው ፡ በተአዎና ፡ ተዎሰሉ ፡ ለአቤል ፡  
 ዘንገሰ ፡ ምወዎቱ ፡ እዎዘቀላ ፡ በተአዎና ፡ ተዎሰሉ ፡ ለሄና ፡  
 ዘጎበተ ፡ እገደሉብሔር ፡ ከሞ ፡ ኢርዳዎ ፡ ለዋት ፡ በተአዎና ፡  
 ተዎሰሉ ፡ ለናፍ ፡ ዘአድንፍ ፡ እዎዎ ፡ አይና ፡ እገደሉብሔር ፡ በጎርወ ፡ 20  
 ታሰት ፡ ወጎን ፡ ወረኤሃ ፡ ለጽድቅ ፡ ሃይዳናት ፡ በተአዎና ፡  
 ተዎሰሉ ፡ ለአብርሃም ፡ ዘተአዎና ፡ በእገደሉብሔር ፡ ከሞ ፡  
 ይትባዘኑ ፡ ይቀቁ ፡ ከሞ ፡ ከጎበ ፡ ሰላይ ፡ ወከሞ ፡ ናጸ ፡  
 ዘድንጋ ፡ ባሕር ፡ ከሞ ፡ ይትባረኩ ፡ በዘርሉ ፡ ጎሳሉ ፡ አሕዛባ ፡  
 ዎድር ፡ በተአዎና ፡ ተዎሰሉ ፡ ለይስሐቅ ፡ ዘጎን ፡ ምወዎተ ፡ 25

1) ወዎንገራተ ፡ 704.



PIZ

ወወሠርዎ : በቀሠርት ፡፡ ወወገርዎ : ወቀተለዎ : በአፈ :  
ጭባሕት ፡፡ ወዌሉ : በሠቅ : ወበሐሌላት : ወበዘብደው : ጠሊ :  
ተጸነሱ : ወተጾንደቡ : ሐው : ዘአይደለዎ : ለዌለዎ : ረብቡ :  
ወዌሉ : ወከተ : ገደዎ : ወአደባር : ወገበበ : ጾዶር : ወከሎሎ :  
ሰጣሪት : ነጉ : በሃይዳገተው ፡፡ ወበከ : ከሎ : ይትጫሰል : 6  
ከንቱ : ቅደስ : ኤዎስጣቴዎስ : ሐውረ : ብዙንን : ነፋሳት : ከው :  
ይዕድው : ቦቱ : አገባሕረ : አሳት ፡፡ አከው : ጭጥላ : ሠጋ :  
ወነፋስ : ወአቱ : ዘጸደደ : ከው : በረዶ : ወጸጸጸ : ከው :  
ወጾር : ለጭሐብስ ፡፡

ወአንዘ : የሐውር : ብደ-ፀ : ኤዎስጣቴዎስ : ተረከበ : ጾከለ : 10  
ሊቀ : ጳጳሳት : ዘአርጳንዖ : ወተጾንደቡ : በበይፍቴሆው ፡፡ ወይሌሉ :  
ሊቀ : ጳጳሳት : ዘአርጳንዖ : አሐውር : አንስ : ንበ : ካለአ : ጭካን :  
ወንሠአ : አጾንደ፡<sup>1</sup> ፤ ፎሕልቀ : ብረር : ወሆሎ : ለደቂቅከ : ከው :  
ይሠዋጡ :<sup>2</sup> ቦቱ : ሲሳዎ :<sup>3</sup> አከከ : አገብአ : አፍ : ጭሆው ፡፡  
ወሆሎ : ቅደስ : ኤዎስጣቴዎስ : ወአተ : ፎሕልቀ : ብረር : ዘወሆሎ : 15  
ሊቀ : ጳጳሳት : ወአገሠአ : አጾንደቡ : አከው : የከቆርር : ለብፅላ :  
ከንቱ : ዌለዎ : ከው : ወርቀ : ትከተ ፡፡ ወይሌሉ : ለሊቀ : ጳጳሳት :  
አንፈቅዶ : ወርቀ : ወአብረረ : አላ : በረከተ : ዘአከከ : ንፈቅዶ :  
ወነገሠሠ ፡፡ ወከንተ : ብሃሎ : ተሰነአሎ : ለሊቀ : ጳጳሳት : ከው :  
ይሐር : ፋፍተ ፡፡

20

ወአሌሃ : ጭጭ : ደጾፍ : ብረሃ : ወጭሠጦ : ለቅደስ :  
ኤዎስጣቴዎስ : አጾንደቡ : አርጳንዖ ፡፡ ወይዕድው : አንዘ : ሀለው :  
ጾከሌሁ : ወአጾንቱ : ይለብሱ : አለባሰ : ብርሃን : ጾደል ፡፡

+ - 1) ወአፋጢንዖ : አገብአ : ንጭክው : ንሠኡ : 702.  
+ - 2) ወተሠዋ : ከው : ቦቱ : 702.    3) ተከሰደ : 702.    + om. ad 25  
p. 118, l. 15 in 702.

ወልብጽቱ : ብሔረ : አገራዊ : ንባ : ሀለወት : ሰሎሜ : ብጽዕት :  
 ጸጋዕታዊት : አንተ : ቀደሚ : አወጭላ : አዎቤተ : ጦርህ :  
 በኃይል : ወበተላዎር : ሀቢይ ፡፡ ወይአቲስ : ንባረት : አንዘ :  
 ትጭዎ : ለላሁል : በጸዎ : ወበጸሎት : በብዙሃ : ከራሕ : ወገድላ :  
 5 ወጸጻ : ነግ : ሐኖ : ነቢይት : ወለተ : ፋኑልል : ዘአዎነገድ :  
 አሴር ፡፡ ወትቤሎ : አባ : አዎአይቴ : ጸጸአኅ ፡፡ ወይቤላ : ቅደስ :  
ሌወስጣቴወስ : አንስ : ጸጸአኅ : አዎብሔረ : አርጻንደ : በኃይል :  
 አገዛእኝ : አዎሱስ : ነርስተስ ፡፡ ወደገጭት : ተስአሎተ : ወትቤሎ :  
 አሐባ : አይቴኑ : ተሐወር ፡፡ ወአወሠሐ : ወይቤላ : አወለትዎ :  
 10 አሐወር : አንስ : ንባ : ወገረ : ነገሳሕ : ነግ : አባርካ : ሎዎ :  
 ይአተ : ደብረ : ለደቂቅዎ : ግሃይዎናን : አከዎ : ንቤሃ : ነሱሎዎ :  
 ወሉደዎ : ይትቀነዎ : በወከቴት : ለአገዛእብሔር : በጸዎ : ወበጸሎት :  
 ወበብዙሃ : ትጋህ ፡፡ ወዘንተ : ብሂሎ : ተሰወረ : አዎኔሃ :  
 ወዎጽኦ : ንቤሃ : ለሰሎሜ : ጸጋዕታዊት : ጀዕደዎ : ወጀዎኅን፤ :  
 15 ሀገር : ወካለአ : ቀሲስ : ቤተ : ነርስተዎን : ወተነገረ : ዎስሌሃ :  
 ሰቢዎ : አገዛእብሔር : ወትቤሎዎ : አከተርላደ : አቡነ :  
ሌወስጣቴወስ : ጸጸአ : ንቤዎ : አዎብሔረ : አርጻንደ : ተጽዕኖ :  
 ደባ : ደዎና : ብረህ : ወነገረ : ነሱሎ : ናቡኣተ : ዘይከወን :  
 በደንረ : ግዕዳ ፡፡ ወጀዕደዎ : አለ : ሀለወ : ዎስሌሁ : ጊካሌል :  
 20 ወገብርሌል : ሊቃና : ግላእነት : አለ : ይቀዎዎ : ቅድዎ :  
 አገዛእብሔር ፡፡ ወዘንተ : ብሂላ : ከዎሀ : ነነት : ሰሎሜ :  
 ጸጋዕታዊት : ወትቤ : በነግ : አርሐዎ : ግንፈስ : ቅደስ : ዘኃይረ :  
 ላህሌሃ : አጻንደ : አብል : ወአይሔሱ : አከዎ : አለ : ቀጥ :  
 በይአቲ : ደብር : ወተቀብረ : በወከቴት : አይትኅነኑ : ወአይረሐ :  
 25 ዘንተ : ዘባረኖ : አቡነ : ሌወስጣቴወስ ፡፡ ወዘንተ : ብሂላ : አርጭት :  
 ሰሎሜ : ብጽዕት : ወኃደገት : ተናገር ፡፡ ወአዎደኃረ : አጻንቴ :

ጭዕል : ተጋብሎ : ደቂቁ : ለቅደስ : ሌወስጣቴዎስ : ወስተ : ይእቲ :  
 ደብር : እየሠራቅ : ወእየሰራብ : እየሰራን : ወእየደቡብ :  
 ወከነጽ : ቤተ : ነርከቲዎን : ጭላላቴሃ : ለወገረ : ነሳህ ።  
 ወሰጭዎ : ደብረ : ጻርዎ : እስጭ : በወስቴታ : ይወሕዝ : አፋገ :  
 ሐሊብ : ወጭር : ዘወእተጭ : ሐደስ : ውብሉይ : ወበወስቴታ : 5  
 ይኩብሐ : ጭእነት : ወሰብእ : ጻቡረ : በጅቃል : ሱራራል :  
 ወኅቢቤል ። ወአዕዋፋኒ : ወኅቡሉ : ጭንፈሰ : ብርሃን : ዘተኅል :  
 ባርኮ : ወሰብሐ : ወአለሀሉ : ወቀድሶ : ለስጭ : ቅደስ : ወቡረኅ ።  
 ወኅላእ : ጻይል : እለ : ወስተ : ዮብስ : ወዘደባ : ጻይ ። ወኅቡሉ :  
 ዘሠጋ : ፈድፈድ : እየጻይት : ትኩብሕ : ወትባርኅ : በይእቲ : 10  
 ደብር : ለእንዚል : ጭኖሩት ። ዛቲ : ደብር : ተጭሰለት : ሰደብረ :  
 ሰኖ : ዘአስተርፎ : ሠራጌሁ : ለእንዚልብሐር : በወስቴታ : ነጭ :  
 ጽንሀ : ሰጻይ : ወኅጭ : ገንፋለ : ሰንጅር : ወኅጭ : እንገሃ :  
 ለጭይ : ሶባ : ሐወጸት : ጻባ : ቆላ : እንገሀ : ለእንዚልብሐር ።  
 ዛቲ : ደብር : ተጭሰለት : በአንጢሊባኖስ : ጭድረ : ሌልዮስ : ዘዘይት : 16  
 ጭድረ : ሠርፍይ : ወወይን : ጭድረ : ሐሊብ : ንጹሕ : ወጭር :  
 ዘንጸን : እብኒሃ : ወእየአደባረሃ : ይሌልዎ : ለብርት : ቆይሕ ።  
 ዛቲ : ደብር : ተጭሰለት : በደብረ : ገረዛን : ዘቆጭ : ደቤሃ :  
 ሂንገድ : እስራሌል : ለባርኮት : ወለሰላጭ ። ዛቲ : ደብር : ተጭሰለት :  
 በፍዝረተ : ዘገሊላ : ዘተሠገወ : ደቤሃ : ቃለ : እንዚልብሐር : 20  
 ሕዎጭ : አጭ : አብሰራ : ለጻርዎ : ሊቆ : ሐራ : ገብርሌል :  
 ፋንጭ ። ዛቲ : ደብር : ተጭሰለት : በቤተ : ለሐጭ : ዘቆጭ :  
 ደቤሃ : ኅቡሉጭ : ሐራ : ሰጻይ : በፋርሃት : ወበረዒድ : አጭ :  
 ወለደተ : ጻርዎ : ለወልድ : ዋሕድ ። ዛቲ : ደብር : ተጭሰለት :  
 በደብረ : ቆኅቂጭ : ዘንባረ : ደቤሃ : አጭ : ጎይዮቱ : ወልድ : 25

1) በ : om. 704.      2) ት :      3) ጻቤሃ :

ዋሕድ : IPተ : ወፀዮተ : ወጊዕለተተ : የከለ : አ<sup>1</sup> : አንተ : ረሲዮ :  
 ታላቅ ፡፡ ዛቲ : ድብር : ተደሰለት : በድብረ : ዘዩት : ዘቆጣ :  
 ደቤሃ : አእጋሪሁ : ለእገዚአብሔር : ወአጫሃ : ነገርጫ : በወከቴታ :  
 የከጠረ : ደገዮ : ሐተታ ፡፡ ዛቲ : ድብር : ተደሰለት : በቀረንዮ :  
 5 ዘተሰቆለ : ወልደ : እገዚአብሔር : ቦቱ ፡፡ ወሶበ : ወፀአት : ጫንፈሱ :  
 ተሠጠ : ለደብረገብ : አይሁድ ፡፡ ጫንጣፀቱ : አዳላላ : አከብ :  
 ታሕቱ ፡፡ ዛቲ : ድብር : ተደሰለት : በጽርሐ : ጽዮን : ዘወረደ : ደቤሃ :  
 ላዕለ : ሐዋርያት : ጸረቆሊጦስ : ጫንፈሱ : ሰላዮ : ዘአይዳለ : ነሀረተ :  
 ባለዮ ፡፡ ዛቲ : ድብር : ተደሰለት : በጎልጎታ : ሠሉስ : ጭዕለ :  
 10 ወሠሉስ : ለዋዋ : ዘነበረ : ለአዋስስ : በድኑ : ወከቴታ ፡፡ ዛቲ :  
 ድብር : ተደሰለት : በድብረ : ታርር : ወበድብረ : ጽዮን : ዘቆጣ :  
 ደቤሆን : ዘኩ : በገዕ : ዘተሰቆለ : ወተቆትለ : ከጫ : ይንሠእ :  
 ጫንገሠተ : ወነሀረተ : ወከብሐተ : ወኃይለ : ወጥበበ : ወብዕለ ፡፡  
 ወበዘንቱ : ትትጫስለ : ድብረ : ጻርዮ : ቤተ : ነርከቲዮ :

15 ለቆደስ : ሌወስጣቴወስ ፡፡

ወዘንቱስ : አቡኑ : ሌወስጣቴወስ : ተረከበ : የከለ : ሊቀ :  
 ጳጳሳት : ዘአርጻንዮ : በተደገጦቱ : አጫንበ : ነገደ ፡፡ ወአኃሠአ :  
 አዳኔሁ : ፎሕልቀ : ብረር : ወይቤሉ : አላገ : አጥ : ወርቀ :  
 ወብረረ : ዘንፈቅድ : አላ : በረከተ : ዘአከብ : ነገሠሠ : ወጭጸሐፋተ :  
 20 ቀኖኖ : ዘሐዋርያት : ንፈቅድ : ኖአዮር : አጫንቤከ ፡፡ ወሰጫሃ :  
 ሊቀ : ጳጳሳት : ዘንተ : ነገረ : አንከረ : ወተደጫ : በአንተ :

1) ad. ጻርዮ : 704.      2) om. 705.      +- 3) ንገላክኔ' :  
 ወባበዮ : ወአቱ : ፎሕልቀ : ብረር : ወይቤሉ : ለሊቀ : ጳ : ንሕነስ :  
 ኢንፈቅድ : ወርቀ : ወብረር ፡፡ አከጫ : ቀኖኖ : አንተ : ሐዋርያት :  
 25 ነገሠሠ : ወአንከረ : ሊቀ : ጳ : በአንተ : ዘአለገጫ : ፋትወተ : ዘ :  
 ባለዮ ፡፡ ወአዮጽኡ : ሉቱ : ሲኖዶስ : ወተፈሠሐ : አገ : ሌ : አከጫ :  
 ረከበ : ዘንሠሠ : ወአፋቀር : ለሊቀ : ጳ : 702.

ጸገፀ

ጭንፍቱ : ንዋዋ : ዝንቱ : ዓለዎ ፡፡ ወሐረ : ወኅላሊ : እዎኒሁ :  
ሊቀ : ጸጸሳት : እንዘ : ያነገር : በእንተ : ጭገሊ ፡፡ ጸሎቱ :  
ወበረኅቱ : ሌወስጣቴወስ : ኅሳን : ዕንቁ : ብርሃን : ይኹን :  
ጭስለ : ወልደ : ዮናታን : ጸሎተ : ዘሌሁ : ዘይትለጭን ፡፡ ወጭስለ :  
ጸሓፊሁ : አዎን : ጊዮርጊስ : ንጥሕ : ወጭስ'ቤን ፡፡ ወጭስለ : 5  
'ቡሎጦ : ሰጻዕዮን : ለዓለጦ : ዓለዎ : አጫን ፡፡

ወእዮዝ : ጭጽአ : ኅቤሁ : እገዚእኔ : ኢዮሱስ : ኅርስተስ :  
እንዘ : ይነገር : ዲበ : ሰረገላ : ብርሃን ፡፡ ጢኅሌል : በዮጻኑ :  
ወገብርኤል : በፀጋጦ : ሱራሬል : ወ'ቢሊቤል : ያዩንኑ : ተሕተ :  
ሰረገላሁ :: ወይቤሎ : ሰላዎ : ለ'ባ : አዳሊዩ : ቅደስ : ሌወስጣቴወስ : 10  
ፋቄሊ : ለአቡዮ : ወጻዳዪ : ለጭንፈስ : ቅደስ ፡፡ እስጦ : ለ'ባ :  
ተርፃወ : ገኛት : ወተነጽፈ : ዕረፈት : ወተተነለ : ዕፀ : ሕይወት :  
ወተደለወ : ዓለዎ : ዘይጭጽእ : ወተሠርሀ : ወተሐንጸት : ትፋሠሕት :  
ወዕረፋት : ወቆዎት : በረኅት : ወሠኛይት : ወተቆሠዎት : ሠርዋ :  
ለጥብብ ፡፡ ወተኅትጦ : እንኅ : ዶፍ : ወጠፋአ : ጭት : ወተኅብአ : 16  
ጦስኖ ፡፡ ወተረከሀ : ሕጻዎ : ወአስተርአዮ : ጭዘገባ : ሕይወት ፡፡  
ዝንቱ : ኅሎ : ዶልወ : ለ'ባ : ወለዳሊዮን : እለ : ኅጻኅ :  
እስጦ : ሰአላ'ባ : ወሀብ'ባ : ጎዶጎዶ'ባ : ወአርኅወ'ባ ፡፡  
ወኛሁ : አፈለሰ'ባ : እዮዝንቱ : ዓለዎ : ኅላሊ : ወእዮጽለዎት :

1) 702: ወበይእቲ : ሌሊት : ጭጽአ : ኅቤሁ : እ : ኢ : ኅ : 20  
ወይቤሎ : ኤ : ዳሊዩ : ሰላዎ : ለ'ባ : ኃሠሠ'ባ : ወረኅብ'ባ :  
ሰአላ'ባ : ወወሀብ'ባ :: ጎዶጎዶ'ባ : ወአርኅወ'ባ :  
ጭንገሠተ : ሰጻዮት : ተደለወ : ለ'ባ :: ወኅሳበ : ይቤሎ : እገዚእ :  
ኤ : ገብር : ኛሁ : በጽሐ : ዕለተ : ጭት'ባ :: ናህ : እዮኃሠር :  
ወከተ : ኅብር :: ናህ : እዮንይት : ወከተ : ገብላ :: ናህ : እዮረኅብ : 25  
ወከተ : ጽጋብ : ናህ : እዮላህ : ወከተ : ፋሠሐ : ዘለዓለዎ ::  
ወይቤ : ኤ : ጭ : አንተ : እገዚአ : ወይቤሎ : አኔ : ወእቲ :





ጦርጡለፆ : ወዘአብአ : ጦገአ : ህጣን : ወቀሩገን : በዕለተ : ተክኅገርፆ :  
 ወዘአጽጎበ : ርኑበ : እጥፍብስቱ : ወአርወፆ : ጽጦአ : እጥጽፆሁ :  
 አንተ : ስኮሞ : ለእሉ : አጦ : ይትጧሰፆ : ጸድቆን : ሰሴተ : ሠናፆ :  
 ዘእጥፋሴኅ ፡፡ ወደገጦ : አወሠአተ : እገዚእን : እንዘ : በረኅት :  
 ጥሉእ : ወከተ : አፈሁ : ወይሴሉ : አሁ : እገብር : ለኅ : ዘንተ : 5  
 ኅሉሉ : በኅጦ : ትሴለኔ : ኅሉሉ : ዘገብረ : ተክኅገረኅ : ወዘጸወሀ :  
 ከሞኅ : ይትሀሰይ : የጥኅሰቢተ : በክ : ዌለጥ : ወበዘይጥጽእ :  
 ዌለጥ : ይረኅብ : ጥንገሠተ : ሰጣዎት ፡፡ ወለዘጸሐፈ : ጥጽሐፈ :  
 ገድለኅ : ወለዘተርጎጦ : አን : እጽሐፈ : ከጥጥ : ወከተ : ጥጽሐፈ :  
 ሕይወት : በአዎረጎላጭ : ሰጣዎት : እንተ : አገብረ : ኔዶ : 10  
 ሰብእ ፡፡ ወሶበሂ : አብላሀ : ርኑበ : በዕለተ : ተክኅገርኅ : አን :  
 እሁሶ : ኅኅበ : ጽገሕ : ወጥፍ : ፋሱአ : ወዘአርወፆ : ጽጦአ :  
 በዕለተ : ተክኅገርከ : አን : እወከዶ : ኅበ : ነቅሀ : ጣዎ : ሕይወት :  
 ጸሀዶ : ዘይወሕክ : እጥወከተ : ጥንበረ : ከብሐቲሁ : ለአቡፆ ፡፡  
 ወዘአለበሰ : ሀረፍ : እንዘ : ይትአጥን : በጸሎትኅ : አን : አለብሶ : 15  
 ብርሃን : ዘይትወሀብ : ለፋረፆን ፡፡ ወለዘአብአ : ጦገአ : በዕለተ :  
 ተክኅገርኅ : አወ : ከንዶሌ : አወ : ህጣን : አወ : ቅብአ : ለጣፋተት :  
 አወ : ህጉረ : ዘቢብ : ዘንተ : ኅሉሉ : ዘይሁብ : ለቤተ :  
 ኅርከቲዎንኅ : አወ : ለኅላእ : ቤተ : ኅርከቲዎን : እንዘ : ይዜኅበር :  
 ጸጣኅ : ወገድለኅ : በዕለተ : ተክኅገርኅ : አን : እጧከፆ : ሰሴተ : 20  
 ሠናፆ : ጥስለ : ኅሉሉጥ : ቅደሳንዶ ፡፡ ወለዘሐለፆ : ጣሕሉተ :

---

ጥንንኅ : ጣዕጥ : ጥላላዕት : ወከቱ : ጥሁጣት : አላ : ጥብላላኅ :  
 ወከቱኅ : ቃለ : እገዚአብሔር : ረሰይኅ : ነቂ : ጼ : ፋረፆ :  
 ተፈሠሕ : ጥስለፆ : በጥንገሠትፆ : ፋሱረ : እስጥ : ጥሀርኅ :  
 ወገበርኅ : ወዘንተ : ብሂሉ : ዌርገ : እጥፋሴሁ ፡፡



የጌገ

በፋናት ፡ እንዘ ፡ ይተለው ፡ አሠረ ፡ ጭህርጭ ፡፡ ወይሌሎ ፡  
 አደቂቅ ፡ ተዘነረ ፡ ተኣዶረ ፡ ወጭንግረ ፡ ዘገብረ ፡ ለነ ፡ እንዘእነ ፡  
 ወአእዮር ፡ አእዮረ ፡ አወለደዮ ፡፡ ጊጫጫ ፡ ተኣዶረ ፡ ዘገብረ ፡  
 ለነ ፡ እንዘእነ ፡ ነጭ ፡ ይርጁ ፡ ኃይሉ ፡ በላዕሌነ ፡ ወበኃበ ፡ ሊቀ ፡  
 ዳዳሳትኒ ፡ ዘእለ ፡ እስክንድርዮ ፡ ወበኃበ ፡ ዳዳስ ፡ ዘአዮረሳሌጭ ፡ 5  
 ወበኃበ ፡ ሌዳስ ፡ ቀዳስ ፡ ዘቆጆርስ ፡ ብዙኃ ፡ ተኣዶረ ፡ ወጭንግረ ፡  
 ዘገብረ ፡ ለነ ፡ እንዘእነ ፡፡ ወዘንተ ፡ ዜንጭ ፡ ለብሔረ ፡ ኢትዮጵያ ፡  
 ዘርጁግጫ ፡ ወዘሰጋዕግጫ ፡ ዕበዮቲሁ ፡ ለእንዘሉብሔር ፡ በእደ ፡  
 ዚአዮ ፡ አቡግጫ ፡፡ ወኖሁ ፡ አንሰ ፡ እጭወት ፡ በነግጫ ፡ አይደህኒ ፡  
 እንዘእዮ ፡ ኢዮሱስ ፡ ክርስቲስ ፡ ዘሉቱ ፡ ስብሐት ፡፡ ወአንትሎስ ፡ 10  
 ገብሎ ፡ ወዜንጭ ፡ ለደቂቅ ፡ እለ ፡ ሀለው ፡ ብሔረ ፡ ኢትዮጵያ ፡፡  
 ወበለወጭ ፡ ጽንሁል ፡ በገቢረ ፡ ሠኖይል ፡ ወበሃይግናት ፡ ርትዕት ፡

ወዘነግጫ ፡ ኃብረ ፡ ሲኖዶስ ፡ ብሔርነ ፡ በሀገረ ፡ አርጋንዮ ፡ በኃበ ፡  
 ሊቀ ፡ ዳ ፡ ዘእስክንድርዮ ፡ በኃበ ፡ ሊ ፡ ዳ ፡ ዘአዮረሳሌጭ ፡ ወበኃበ ፡  
 እዳስ ፡ ቀዳስ ፡ ዘቆጆርስ ፡ ወእዮዘ ፡ በኃበ ፡ ነጭ ፡ ዘተባዋሕነ ፡ 15  
 ወተባረኝነነ ፡ አይደሁ ፡ ወንገረ ፡ ለደቂቅ ፡ እለ ፡ ይነብረ ፡ ብሔረ ፡  
 ኢትዮጵያ ፡ እስጫ ፡ ነግጫ ፡ አዘዙ ፡ ሕዋርዮት ፡ ወይሌሎ ፡ አይገበር ፡  
 ቀሲስ ፡ ወደዮቆን ፡ ዘእንበለ ፡ እዳስ ፡ ቀዳስ ፡ ወበለወጭ ፡ ጽንሁቂ ፡  
 በዘአዘዘነግጫ ፡ አዮረሳሌጭ ፡ ወአንትሎ ፡ ዘሐዮግጫ ፡  
 በንደትል ፡ ኃብረ ፡ ንትረኔብብ ፡ በደብረ ፡ ጽዮን ፡ እስጫ ፡ እንዘእዮ ፡ 20  
 አይደህኒ ፡ ወይሌለኒ ፡ ነግጫ ፡ እጭወት ፡ በዛቲ ፡ ሌሊት ፡፡ ወዘንተ ፡  
 ብሂሉ ፡ ሐጭ ፡ ለጭዋት ፡ ወይሌለወ ፡ ደቂቅ ፡ አባ ፡ ለጭኑ ፡ ተኣዶንነ ፡  
 እገለ ፡ ግደቱ ፡ በብሔረ ፡ በዕድ ፡ ዘአንሰጭ ፡ ነገርጭ ፡ ወነብብወ ፡  
 አርዳሁ ፡ ለቅ ፡ እንዘ ፡ ይነብረ ፡ ኃበ ፡ ትርጉሱ ፡ ወትርጋጭ ፡፡  
 ወብርሃነ ፡ ኢትዮጵያ ፡ ወደደ ፡ ብርሃን ፡ ስነብ ፡ በግእነሎጫ ፡ 25  
 ይበክይወ ፡ አርዳሁ ፡ ወግጥተተ ፡ ሴተ ፡ ክርስቲዮን ፡ ስነብ ፡  
 ግእነሎጫ ፡፡ ወይሌሎ ፡ አባ ፡ አባ ፡ ነገድ ፡ ወረሳሲ ፡ ወገዮር ፡  
 በብሔረ ፡ ባዕድ ፡ አላባ ፡ ብርሃነ ፡ ኢትዮጵያ ፡ ኢትዳድግ ፡ አባገዲነ ፡  
 ወኢተግጫነ ፡ በጭትነ ፡ አላባ ፡ አባ ፡ ጭረተ ፡ ሴተ ፡ ክርስቲዮን ፡

በኅሙ ፡ ማህተም ፡ አፈ ፡ በኅሙ ፡ ይህ ፡ አበው ፡ ሐዋርያት ፡  
 ቅዱሳን ፡ በሰፊ ይሰራ ፡ ወአይገበር ፡ ቀሲስ ፡ አው ፡ ይደቀን ፡  
 ዘአንበላ ፡ በማህተም ፡ ሌዲስ ፡ ቀዳስ ፡ እየዘ ፡ ንዋዋ ፡ ቤተ ፡  
 ኅርስተዋን ፡ ወአፈ ፡ ዘፍገድኅ ፡ አደረሰህ ፡ ለደረሰህ ፡  
 5 ወአንተ ፡ ለእኔ ፡ ሐዋርያት ፡ በገብረ ፡ አደዋኅ ፡ እንዘ ፡  
 ትረድኅህ ፡ ለጽሑፍ ፡ ወለደዋን ፡ በውሃ ፡ ለጽዋት ፡ አጽን ፡  
 እብላኅ ፡ ለውሉዋ ፡ ኅሙ ፡ አንተ ፡ ወአፈ ፡ ንትረኅብ ፡  
 ላብረ ፡ በአደረሰህ ፡ ሰዳዊት ፡ ፋብ ፡ ሀለው ፡ ማህተም ፡  
 በኅሙ ፡ ፋህ ፡ ወላእኅት ፡ ትገሃን ፡ ወዘንተ ፡ አደዋኅ ፡  
 10 ይህ ፡ ናህ ፡ ደዋ ፡ ወሐ ፡ ለደዋት ፡ ወሶብ ፡ ሰሙ ፡ ደቀዱ ፡  
 ዘኅሙ ፡ ሐዋ ፡ አብሆ ፡ ተገብሎ ፡ ኅሙ ፡ በሙሉ ፡  
 ወይህ ፡ አንተ ፡ ባሕተኅ ፡ ተረፋኅ ፡ ለኅ ፡ ኅሙ ፡ ሀለኅ ፡  
 እየኅሉ ፡ ዘይዋዎ ፡ ወኅሙ ፡ ማህተም ፡ በውሃ ፡ ማህተም ፡  
 ጽሑፍ ፡ ወኅሙ ፡ ማህተም ፡ ለአሕዳር ፡ አደዋት ፡ ወሐ ፡  
 15 አደኅሉ ፡ አንተ ፡ ለኅሙ ፡ አኅት ፡ ወአኅት ፡ ተገብሎ ፡ አንተ ፡  
 ይህ ፡ ደዋት ፡ አደዋት ፡ አኅት ፡ አኅት ፡ ንሐን ፡ ዘንደሶ ፡  
 ለአበዳ ፡ ወአንዳ ፡ እላ ፡ ጽዋ ፡ በፋኅ ፡ እንዘ ፡ ይተላው ፡  
 ኅሙ ፡ ወዘንተ ፡ ማህተም ፡ በኅሙ ፡ ሀላዎ ፡ ማህተም ፡  
 ወይህ ፡ አኅት ፡ ለው ፡ ተገብሎ ፡ ማህተም ፡ ዘአኅተኅ ፡  
 20 በአኅት ፡ ቅዱስት ፡ ወበአይፍ ፡ ንረኅብ ፡ አበ ፡ ወማህተም ፡  
 ዘኅሙ ፡ ተገብሎ ፡ በኅሙ ፡ ማህተም ፡ ማህተም ፡  
 ማህተም ፡ እላ ፡ አንዳ ፡ ነገር ፡ ወዘንተ ፡ ማህተም ፡ በኅሙ ፡  
 አደዋት ፡ እንዘ ፡ ይተላው ፡ ትርጉም ፡ ወትርጎም ፡ ወሶ ፡ እላ ፡  
 ይተላው ፡ በዋህ ፡ ወበዋ ፡ ወሐ ፡ ማህተም ፡ ወአኅት ፡  
 25 እደዋት ፡ ወአንዳ ፡ ወቅዱስ ፡ ማህተም ፡ ማህተም ፡ ቤተ ፡  
 ኅርስተዋን ፡ ወኅሙ ፡ ማህተም ፡ ማህተም ፡ እንዘ ፡

ይደሀር ፡ በደዌ ፡፡ ወይቤለወ ፡ ደገግ ፡ አላባ ፡ አንዝ ፡ ነቡረ ፡  
 ዘግደ፡ አንተ ፡ ነንኅ ፡ ፈላጌ ፡ ወነገደ ፡ ነግ ፡ ገዢ ፡ በብሔረ ፡  
 አርጻንደ፡፡ ወዘንተ ፡ ብሂሎም ፡ ተአንዙ ፡ ነሳወደሆም ፡ ወበኅዩ ፡  
 በሀቢይ ፡ ቃል ፡ አእጻርም ፡ ጥተ ፡ ወፋለሰተ ፡ ለአቡሆም ፡  
 ግንፈሳዊ ፡ እዎኸንቱ ፡ ባለፍ ፡ ኅላፈ ፡ ወግሳኒ ፡፡ በረኅተ ፡ አቡነ ፡ 5  
አወከጣጭወከ ፡ ግግር ፡ ፋትወተ ፡ ባለፍ ፡ ግናኒ ፡ ወፋትወተ ፡  
 ወንጌል ፡ ደጋኒ ፡፡ ኅህህ፡ ግከቀለ ፡ ነግ ፡ እሌኒ ፡ ገሐረ ፡ አደረኮ ፡  
 ዘዩዋኒ ፡፡ ጸጋ ፡ ረዶሌቱ ፡ ደኅብነ ፡ ደእዜኒ ፡ ወለወለደ ፡ ደናተን ፡  
 ደሰወር ፡ እዎጉብረ ፡ ሰይጣን ፡ ተቃራኒ ፡ ወይዎርህን ፡ ፋናተ ፡ ኅበ ፡  
 ዘይህኒ ፡ ለባለፍ ፡ ባለፍ ፡ አጻን ፡፡ 10

ወአዘኅብረ ፡ በወአቱ ፡ ሰለት ፡ ዘገብረ ፡ አገዚአብሔር ፡፡ በአደዋሁ ፡  
 ለቅደስ ፡ አወከጣጭወከ ፡ ተአዎራተ ፡ ወግንክራተ ፡ ዘአለቦ ፡  
 ኅለቆ ፡፡ ወአጻህ ፡ ጸርኑ ፡ ወኅበልሁ ፡ ነሎም ፡ ጉቡኅን ፡ አንዝ ፡  
 ደብሉ ፡፡ ለእለ ፡ ነኑ ፡ ደወደደ ፡ ደደሊ ፡ ላዕልሆም ፡ ወይጥዕዩ ፡፡  
 ወቦ ፡ እዎሪሆም ፡ ወደቃን ፡ በደዌ ፡ ኅጢአት ፡ ነን ፡ ደጻህርም ፡ 15  
 በለሐሳስ ፡ ወይደጻኑ ፡፡ ወለእለ ፡ ሰው ፡ ግብረ ፡ ወክብረተተ ፡  
 ግና ፡ ፋከት ፡ ርኅብን ፡ ወይገብኑ ፡ ረኅብም ፡ እዎጻቤሁ ፡ ፈወሰ ፡  
 ወደደጻኒተ ፡፡ ወእለ ፡ ነኑ ፡ ለደጻን ፡ በነፋከተ ፡ ሠጋሆም ፡  
 በሕጻን ፡ ዘግደ ፡ ወሁኅት ፡ ወሐኒኅ ፡ ደነዘጻ ፡ ላዕልሆም ፡

702. ህፃ ፡ አጦርዖ ፡ ረዶፍ ፡ ዘአብርሃ ፡ ብርሃኑ ፡ እስኅ ፡ 20  
 አርጻንደ፡፡ ወይቤ ፡ ሎም ፡ አባ ፡ ፈ ፡ ለደቂቁ ፡ ሊትኅዩ፡፡ ወእዎኸ ፡  
 አንዝ ፡ ትገብኑ ፡ ለብሔረ ፡ ሊትዮጸዶ ፡ ደረኅበኅግም ፡ ግብረ ፡  
 ንከተት ፡ ወገሐቱ ፡ ተባገሆ ፡ እስግ ፡ ፋሎን ፡ ኅላፈቱ ፡፡ ወእዎኸ ፡  
 ደቤሎም ፡ ኅዕበ ፡ ቅ ፡ አደቂቅዖ ፡ ለዎንተ ፡ ኅብኅዩ ፡ አኅኑ ፡  
 ዘእዎተፈህሕኅግም ፡ እስግ ፡ አሐወር ፡ ወከተ ፡ ፋህሐ ፡ ወዕረፋት ፡ 25  
 ዘላባለፍ ፡፡ ወእዎኸ ፡ ገረኅም ፡ ለአርዶሊሁ ፡ ወአዕረፈ ፡ አም ፡  
 ዘግጥለግኅብረ ፡ ጸሎቱ ፡ etc.     1) ad. ኮነ ፡ 704.



ጥገና

ደንደን፡ ጦረጦ፡ ወይኤኸዘው፡ ሆሀው<sup>1</sup>፡ ጥጽዋተ፡ ለነደደን፡  
 እጥንዋዎው፡ በገጽ፡ ብረህ፡ ወበሉብ፡ ፋሁኸ ፡፡፡ ወለአለ፡  
 የሐጽጽው፡ ሃይጣኛት፡ ዘዕባዎ፡ ጭከጢር፡ ይነገርው፡ ተቀንዎ፡  
 ለአዎላኅ፡ ወይረሲ፡ ለሶው፡ ሠውረ፡ በትእዛዘ፡ ወንጌል ፡፡፡  
 ወለአለ፡ ይትሐወዙ፡ በተውኔት፡ ወበዘረኝ፡ ዘደንግላ፡ ለአባል፡ 5  
 ወይደሠተን፡ ለጦላዎይ፡ ይረከዎው፡ የውትረ፡ ጸሎተ፡ ወዘጭር፡  
 በሀይሐት፡ ወበጸሀቅ፡ ጎዘ፡፡፡ ለዕቡዎን፡ ይጫህርው፡ ትሕትና፡  
 ወለቀጡጫን፡ ይረከዎው፡ የዋሃን ፡፡፡ ወኮን፡ ይኤኸዘው፡ ለኮሎው፡  
 ከው፡ አዎሐከው፡ ወከው፡ አይዎሐሉ፡ ገውረ፡ በከው፡  
 እንዚሉብሐር፡ ሀቢይ፡ ወገረው፡ ወአባላል፡ ጭሐ፡ አላ፡ ይኮሉ፡ 10  
 ጭሐ፡ ጎዘ፡፡፡ ወለአለ፡ ረከው፡ ጭንደቤ፡ በኮሎ፡  
 ገዜ፡ ወጭሠፋት፡ ይኛኸዘው፡ እጥሐዘኛው፡ ወይደይጦው፡  
 ንባ፡ ጣፋደረሀው፡ በሰላጥ<sup>2</sup>፡ እንዘ፡ ያከተረሠሐው፡ በጥሀው፡  
 ቃል ፡፡፡ ወለአለ፡ ደኅው፡ በጭከጢር፡ ጸላ፡ ወንግሉ፡ እጥብኸን፡  
 ሐዘን፡ ዘላሳይሀው፡ ያጸንህ፡ አላባቢሀው ፡፡፡ ወደጭሀው፡ 15  
 ወይደወሃው፡ ንባ፡ ተገደሉ፡ በሀቢይ፡ ጥብሀት ፡፡፡ ወለነደደን፡  
 ወለጭከኪኛን፡ ይትረደሉው፡ ወደጭሀው፡ ከው፡ ይደረ፡ ከሎ፡  
 ንደተው፡ በአኮቴተ፡ እንዚሉብሐር ፡፡፡ ወበከንቱ፡ ከሎ፡ ቅደስ፡  
ኤወከጣቴወከ፡ ይረደው፡ ገብርው፡ ለሐዋርያት፡ ቅደሳን፡ ወኮን፡  
 ወኸቱ፡ ካህባ፡ ያከተገኘል፡ ርእሶ፡ በእንዚሉ፡ እንዘ፡ ይባል፡ 20  
 ለአለ፡ ይረደው፡ ሀብቱ፡ አትባሉ፡ ለጭከጢር፡ እከው፡  
ኤወከጣቴወከ፡ ወኸቱ፡ ዘረወሰን፡ አላ፡ ተአሎን፡ በቅደው፡  
 ከሎ፡ ሰብእ፡ በርቶ፡ ከው፡ አዎሐከ፡ ክርከተከ፡ ወሀባው፡  
 ረወሰ፡ ወጭከኛተ፡ ዘሎቱ፡ ከብሐት፡ ለሀላው፡ ሀላው፡ አላን ፡፡፡  
 ወለአለ፡ አገባርካው፡ ከው፡ ትወደቁ፡ ወከተ፡ ሕጻናትካው፡ 25

1) ሆሀው፡      2) om.



ወእብደ'ዳሙ ፡፡ ወዘንተ ፡ ነሱሉ ፡ ዘንብረ ፡ አዘብረ ፡ ደቂቁ ፡  
 ለቅደስ ፡ ፊዎስጣቴዎስ ፡ እንዘ ፡ ይበኅዩ፡ ወዋዕደው ፡ አዎ ፡ ደወዋ ፡  
 ለዋት ፡፡ ወተሰጥዎሙ ፡ ቅደስ ፡ ፊዎስጣቴዎስ ፡ ወይሴሉሙ ፡  
 ለደቂቁ ፡ ለዎንት ፡ ተበኅዩ ፡ ወትሰብረኒ ፡ ለጎዎ ፡ አንትሙ ፡  
 5 በሐዘንዳሙ ፡ አጎኑ ፡ እሞተረህሕዳሙ ፡ እስሙ ፡ ተሐዎር ፡  
 ነፋስዎ ፡ እሞሕዳሎ ፡ ወእሞድጎሎ ፡ ወስተ ፡ ፋሠሐ ፡ ዘለዓለዎ ፡  
 ወእሞቅኔ ፡ ሐዘን ፡ ወስተ ፡ ንዕሃን ፡፡ ወዘንተ ፡ ብሂሉ ፡ ባረኅሙ ፡  
 ለአርዶሊሁ ፡ በሰላዎ ፡ ወበጥሁሎ ፡ ቃለ ፡፡ ወእንዘ ፡ ይባርኅሙ ፡  
 ንብተ ፡ ወረዶ ፡ ብርሃን ፡ ሀቢዶ ፡ እሞሰዳዶ ፡ ወሀገተ ፡ ለቅደስ ፡  
 10 ፊዎስጣቴዎስ ፡ ወበጊዜህ ፡ ወፀአት ፡ ማንረሱ ፡ እሞሃጋሁ ፡፡  
 ወተሠዎሐት ፡ ወስተ ፡ ወእቱ ፡ ብርሃን ፡ ሀቢዶ ፡ ዘወረዶ ፡  
 እሞሰዳዶት ፡፡ ወአፅረገዎ ፡ ለይአቲ ፡ ነፋስ ፡ ጸድቆ ፡ ማእኅት ፡  
 ቅድሙ ፡ እንዚሉብሐር ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ዘጸመወ ፡ በዓለዎ ፡ ዋሐዶ ፡  
 ለኸሉፈ ፡ እስሙ ፡ አይረኡ ፡ ሙስፍ ፡፡ ሃሌ ፡ ሉዎ ፡ ክቡር ፡  
 15 ቶቱ ፡ ለጸድቆ ፡ በቅድሙ ፡ እንዚሉብሐር ፡፡ ሃሌ ፡ ሉዎ ፡ ብጸዓን ፡  
 አለ ፡ ንጹሐን ፡ በፋኖተሙ ፡ አለ ፡ ዋሐዶ ፡ በሕገ ፡ እንዚሉብሐር ፡፡  
 ወዘንተ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ተቀበለዎ ፡ ማእኅት ፡ ወሊቃን ፡ ማእኅት ፡  
 ሲኅሌሌ ፡ ወንብርኤሌ ፡ ሱረኤሌ ፡ ወ'ባረኤሌ ፡ በበጎሎሙ ፡  
 ወበበነገዶሙ ፡፡ እስሙ ፡ እንዘ ፡ ማኅቲ ፡ ወእቱ ፡ ተሞሰሉሙ ፡

20 702. ወእሞድ ፡ ሞጽኤ ፡ ለቀበላሁ ፡ ማእኅት ፡ ወሊቃን ፡ ሙ ፡  
 ሲኅሌሌ ፡ ወንብርኤሌ ፡ ወኅዕበ ፡ ሞጽኤ ፡ ለቀበላሁ ፡ ነቢዮት ፡  
 አለ ፡ ንሠሠ ፡ ሕጎሙ ፡፡ ወኅ ፡ ሙ ፡ ለ ፡ ሐዋርያት ፡ አለ ፡ አፋቀረ ፡  
 ቀኖኖሙ ፡ ወተለወ ፡ አሰርሙ ፡ ወተሰደ ፡ በእንተ ፡ ሕጎሙ ፡  
 ወሞጽኤ ፡ ደኖገለ ፡ አለ ፡ ኢገሞኑ ፡ ነፋሱሙ ፡ በርስሐተ ፡ ንጢአት ፡  
 25 አለ ፡ ንጹሐን ፡ በኅሎ ፡ ተወለደ ፡፡ ወእሞድ ፡ አፅረገዎ ፡ ለነፋስ ፡  
 ቅ ፡ ፊ ፡ በሱብሐት ፡ ሃሌ ፡ ሉዎ ፡ በይባሌ ፡ ማእኅት ፡፡

ፆጽፀ

በንጽሕ : ወበከባሕ : አዎላክ : ወበቀድተቱ : ወበወድተቱ ፡፡  
ወወጽኤ : ለቀበላሁ : አብርሃም : ይከሐቅ : ወዋዕቀብ : ወጎሁሎም :  
ነቢያት : ዘአንበበ : ዜና : ትንቢተም ፡፡ ወወጽኤ : ሐዋርያት :  
ዘአፋቀረ : ቀናኛሆም : ወዘጸረ : መስቀለ : ጥተም ፡፡ ወወጽኤ :  
ሰጣዕተት : ዘጸረ : ጸጣ : ከሎሎም ፡፡ ወወጽኤ : ጸድቆን : 5  
ዘተጋይለ : ከጣሆም ፡፡ ወወጽኤ : ደናገል : ዘአጥረዋ : ድንገልና :  
ከጣሆም ፡፡ ወወጽኤ : መነሳሳት : ዘለብሰ : አስኬጣ : ከጣሆም ፡፡  
ወአዕረገዋ : ለነፋሱ : ወከተ : ሰጣያት : ወአብአዋ : አዋረሳሌም :  
ሰጣያዊት ፡፡ ወጎና : ዕረፋቱ : ለቅደስ : ኤወከጣቴዎስ : አመ :  
ገወጊያ ስከሰረም ፡፡

10

ወአንበበ : ሊቀ : ጳጳሳት : ዘአርጳጌ : አስጣተ : እንዚአብሔር :  
ላዕለ : ሠጋሁ : ለቅደስ : ኤወከጣቴዎስ : ወቀብአ : ሠጋሁ :  
በጻርን : ዘወአቱ : ቅብአ : ለጎሳት ፡፡ ወአንበቡ : ካህናት : ምስለ :  
ሊቀ : ጳጳሳት : ፆተ : ወሆሞዘመረ : ደቂት : ወጎሁሎ : መጻሕፍተ :  
አዎላከት : ወአዎነቢያት : ወአዎወንጌል : ሐዲስ : ወአዎብሉይ : 15  
አዎነገህ : እስከ : ሆሰሆት ፡፡ ወቀበርወ : ንበ : መቀብረሁ :  
ለሰጣዕት ፡፡ ምርመሪያ : ወከተ : ሴተ : ክርስቲያን ፡፡ ዘአርጳጌ :  
ወነፋሱ : ተበርህ : ከመ : ጦሐይ : በጻእከሎም : ለጸድቆን ፡፡

ንገባእኬ : ንበ : ብካዎም : ወላሆም : ለደቂቀ : አባ :  
ኤወከጣቴዎስ ፡፡ አለ : ሀለው ፡፡ ገብሔረ : አርጳጌ : አለ : 20

ወነፋሱ : ቅ : አባ : ሄ : ተበርህ : በጻእከሎም : ከመ : ጦሐይ ፡፡  
ወአብዕዋ : ወከተ : አዋረሳሌም : ሰጣያዊት : ወአዎዘ : አንበበ : ሊ :  
ጳ : አስጣተ : እንዚአብሔር : ክቡር : ላዕለ : ሠጋሁ : ቅ : አዎነገህ :  
እስከ : ፀሰሆት ፡፡ ወካዕበ : ቀብአ : ሊ : ጳ : በጻርን : ዘወአቱ :  
ቅብሳ : ለጎሳት ፡፡

25

+ - 1) om. 702.                    2) ad. ቅደስ : 704.                    + - 3) om. 702.  
+ - 4) om. 704.                    5) በ — 702.

በኅወ : ወለሀው : ወአስቆቆው : እንዘ : ይብሉ : አሌ : ለነ :  
 ጸው : ለጾዶር : ወብርሃኑ : ለሀለዎ : የዎ : ተደፋነ : ወከተ :  
 ጾዶር ፡፡ አሌ : ለነ : ብረሃት : አዕይንቲሁ : ኅወ : ኅዋኅብት :  
 የዎ : ኖጻ : ወከተ : ጾቆብር ፡፡ ፋሠሐት : ኅናፋረሁ : እለ :  
 5 ይትናገራ : ወዎጸነገላ : ጾጸከፋተ : ቅደሳተ : የዎ : ደፈኖን :  
 ጾረት ፡፡ ቅደሳተ : እደዊሁ : እለ : ገሰሳ : ጾሠጢረ : ጾለኅት :  
 እፈኑ : አሰርን : ሰናከለ : ጾት ፡፡ ኅዋዋተ : እገረሁ : እለ : ይረወጸ :  
 ለጾሀር : ሃይዎናት : እፈኑ : ጾቆሐን : ጾዋቆከት : ወሀጸወን :  
 ጾለአኅ : ጾት ፡፡ በኅወ : ይሴ : ሰሎዎን : ተቀጥቆጠ : ጾከብኅት :  
 10 ወተጻርሀ : ጻሃሌተ : አዋልዶ : ገኘረ : አንበጣ : ወተፈርዘ : ቀላሕ :  
 ወይጸገ : ኅርኅሳ : እከወ : ጾረ : ብእሲ : ወከተ : ሀለዎ ፡፡  
 ወደዋትኒ : ይሴ : ጾቆብረሀዎ : አብዶተሀዎ : ለሀለዎ :  
 ወጻሃደረሀዎ : ለትወልዶ : ትወልዶ ፡፡ ወኅሳሳ : ይሴ : ከኅረ :

702. አላ : አላ : ኢትዳዶጎ : አገገሁኅ : ዘብሐረ : አርጻንዶ :  
 15 እለ : ኢንሰዎ : ነገርዎ : ወኢኖአዎር : ንገሰዎ : አላ : አላ :  
 ዘአብርሃ : ብርሃኖ : እከኅ : ብሐረ : አርጻንዶ : በከብኅቱ : አሌ :  
 ለነ : በርሃነ : ከሉ : ሀለዎ : የዎ : ተደፋነ : ወከተ : ጾዶር : አሌ :  
 ለነ : አዕይንቲሁ : ለአሳ : ፊ' : እለ : ይትገሃ : ለአንብዎ : ጾጸከፋት :  
 በሌሊት : ወበጾህልት : የዎ : ኖጻ : ወከተ : ጾቆብር ፡፡ ወኅሳሳ :  
 20 ኅናፋረሁ : አለ : የወከዛ : ሐሊበ : ጾንፈከ : አርጾጻ : በወከተ :  
 ጾቆብር ፡፡ ወእደዊሁ : እለ : ይከፋሐ : ለጾሎት : የዎ : ተጋብአ :  
 ወከተ : ጾቆብር : ወሐዎዶ ፡፡ ወእገረሁ : አለ : ይረወጻ : ኅበ :  
 ሌተ : ክር' : ኅወ : ይገነዶ : ለፈጣረሀን : የዎ : ተጋብአ : ወከተ :  
 ጾቆብር : አላ : አላ : ብርሃንን : ወጾዎሀርነ : ነቢይ : ወኖላዊ :  
 25 ፈዋሴ : ቀሰለነ : እንዘ : ሀሉነ : በብሐረ : ገሰዶ : ንደገነ : እንበለ :  
 ንገሳእ : ብሐረነ : አሌ : ለነ : እገረሁ : ለአሳ : ፊ' : እለ : ይረወጻ :  
 ለገቢረ : ሰላዎ : ኅወ : ይጻጣ : ንጥሐነ : ወይዕርቆ : ለኅበ : ፈረሃ :  
 እገዚሐብሐር : ተገዶራ : የዎ : በወከተ : ጾቆብር ፡፡ አሌ : ለነ :  
 አሌ : ለነ : አላ : ፊ' : በብሐረ : አርጻንዶ : ፈላሲ : እጾብሐር :

ጭጭ

ጸድቆ : ለሁለት : ይህሉ : ወሊደረርሳ : እግር : እኩይ ።  
 ወግዕዝ : ይህ : ዘረወ : ወወሀበ : ለደይ : ወጽድቆ : ይኑር :  
 ለሁለት ። ወእግድ : ተባሉ : አርድሁ : በባይጥሆም : ለአቡነ :  
ጌዕዝግጥግጥ : ህብ : ነብ : ሐዋርያ : ወሰግግ : ወእግድ ። ፍሁ :  
 ይእዘኑ : ነግ : አብርሃም : ማህደራን : ፍሁ : ንዋም : ዘለሁለት : 5  
 አይገኙ : ነግድ : ወበአይገኙ : ንረግግ : ፍጻዌ : ጠባብ : ዘግግግግ :  
 ዘደረገ : ግብጽጽ : ወደደግግ : ለግግግግ : ዘእንባለ : ንንግር :  
 ለሊደ : ወደተሐዋርያ : ለረዕሶት ። ወእግድ : ነግ : እግድ :  
 ፍሁ : እግድ : ህብ : ወይህሉ : ለውሉደዎ : እንዘ :  
 ትግግግ : ለግግግ : እግድ : እግድ : አርድሁ : ይረግግግ : 10  
 ግግግ : ግግግ : በፍጥ : ወግግግ : ተደግግግ : እይሁ :  
 ለግግግግ ። ዘንግ : ነግ : በሐዋርያ : ዘይግግግ : እግድ :  
 ግግግ ። ወግግግ : ይደደደ : ለግ : ተደግግግ : ዘይህሉ : ለ :

ግዕድ : በእንግ : ሕገ : ወትእዛዝ : አላግ : ለግግ : ተደግግግ : ግግግ :  
 ግግግ : ግግግ : ዘተረግግ : በወወሀበ : አግር : በአይገኙ : ንረግግግ : 15  
 ዘግግግግ : ወግግግ : ይትግግግ : ለ : በወተ : ፍጥ : እንዘ :  
 ንግግግ : ለግግግግ : አላግ : ግግግ : ይህሉ : ለ : ነግ : ነብ :  
 ወሐዋርያት : በበጸታሁ : ወበበግግግ : በአይገኙ : ንረግግግ :  
 ዘግግግግ : አብ : ወወወሀበ : እግድ : ንንግር : ንግግግግ :  
 ለሊሁ : ደደደ : ወይንግግግ : ዘግግግግ : ወደተሐዋርያ : ለረዕሶት ። 20  
 አላግ : ግግግግግ : አንግ : አግ : ግግግ : እንግ : ተተግግግግ : ግግግ :  
 ግግግ : ግግግ : ወግግግ : ዘርእዎ : ነብ : እንግ : ደግግግግ :  
 ወደደግግግ : አንግግግ : ወሊደግግግግ : በእንግግግግ : ወደደግግግ :  
 ግግግ : ንግ : አቡነ : ግግግ : ግግግግግ : ግግግግግ : ግግግግግ :  
 ንግ : አግ : አብግግግ : በግግግ : ይህ : ግግግግግ : እግድ : 25  
 ትግግግግ : ወተ : ነግግግግ : ግግግግግ : ትግግግግግ : አርድሁ :  
 እግድግግግግ : ወነብ : ትግግግግግ : ወሀበግግግ : አላግ : ግግግግግ :  
 ወትግግግግ : ተደግግግግ : ለግግግግግ : . . . .

በፋናት : ነገረ : ነቢያት : በበጸተሁ : ወሕን : ሐዋርያት :  
በበጸተሁ ፡፡ ልኅኑ : ነቢያት : ቃል : ጸሎት : ወ'በናፋረሁ :  
ፋሁሐት : አለ : የኅብረ : ሰባሐ : ጸሎት : ጸሎት : አፋኑ :  
አርጋ : የጸ ፡፡ ወዘንተ : ብሏሎም : ጉድድ : አንገድአተሁም :  
5 ወይሌለ : ተንሠኑ : ንሐር : አዎዘገ : ነግ : ንንገር : ዜናሁ :  
ለአለ : ሀለው : ህገ : ነግ : ይገባረ : ተዘግር : ወይትአዎኑ :  
በጸሎቱ ፡፡

ከብሐት : ለአንዚአብሐር : አብ : ለዘንረዎ : ለአቡነ :  
ጌወስጣቴወስ : ነግ : ይፈጽም : ሠርሀተ : ድንገልና : ወሕን :  
10 ቀናና ፡፡ አኅጌት : ለወለድ : ለዘንረዎ : ጸንገሠተ : ሰጧዎት :  
ወአዕረጎ : ጸሎት : ቅዱሳን ፡፡ ወሰንድ : ለጸንረሰ : ቅዱስ : ለዘጸገወ :  
ዕኔተ : ሠናዎ<sup>1</sup> : ዘሀይን : አርአዎ : ወአዘን : አሰጸሀ : ወከተ : ለበ :  
ከብሐት : ዘአሀርጎ ፡፡ ዘአከተዳለው : አንዚአብሐር : ለአለ : ያፈቅርወ :  
ለሀለም : ሀለም : አጼን ፡፡

15 ለዘጸሐፈ : ወለዘአጽሐፈ : በሃይማኖት : ለዘአንበሶ :  
ወለዘተርጎም : ለሕይወት : ወለበቃሄት : ወለአለ : ሰጸሁ : ቃላተሁ :  
ጸሃይጸናን<sup>2</sup> : ዕድ : ወአንስት : ሃብረ : ይጸሐርም : በጸንገሠተ :  
ሰጧዎት : በጸሎት : ለአንዘኔት : ገርዎም : ወላይተ :  
አዎላክ : ወበጸሎት : ከሎም : ቅዱሳን : ጸሎት : ወላቀን :  
20 ጸሎት ፡፡ በጸሎት : ነቢያት : ወሐዋርያት : በጸሎት : ጸድቃን :  
ወሰጋዕት : ወበጸሎት : አዕረጎ : ወሕፃኖት ፡፡ በጸሎት : ይናገራ :  
ወጸናሳት : ወበጸሎት : ለአቡነ : ጌወስጣቴወስ : ረአዩ : ሃብሐት ፡፡  
በሐብላ : ድንገልና : ቅኑት : ለሀለም : ሀለም : አጼን : ወአጼን ፡፡

ዘአጽሐፈ : ለዛቲ : ጸሐፈ : በንዋዩ : የናተን : ተአጻኖ :  
25 ፋቅር : ለአቡነ : ጌወስጣቴወስ : ነግ : ይጸሐፈ : ስጦ : ወከተ :

1) om. 705.      2) ad. ወኅሀናት :

**ጭጭ**

ጭጭጭ : ጭጭጭ : በሰጣጥ : ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ :  
ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ :  
ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ :  
ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ :  
ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ :  
ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ :  
ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ :  
ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ :  
ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ : ጭጭጭ :

---

ተኣዶረሁ : ለቅደስ : ጌወስጣቴዎስ ::

በስጦ : አብ : ወወልድ : ወጾንፈስ : ቅደስ : ፴አዳላ'ነ :  
፴ተኣዶረሁ : ለአቡነ : ጌወስጣቴዎስ : ዘይትነብብ : አጦ : [ወጪለወርን :  
ታሃሣሠ : ጸሎቱ : ወበረ'ቡቱ : ለቅደስ : ጌወስጣቴዎስ : ሆሉ :  
5 ጾስለ : ወልደ : ጾንታን : በለቡ : ዘይትአጾኖ : በአስተር'ነቦ ፡፡  
በጾን : እደሁ : ይዕቀቦ : ወይጾገቦ : ወተጾኔተ : ለቡ : ሆሆ : ወትረ :  
ይትናቦቦ : ወለተስና'አዎ : ይቅረቦ : ለዐለጦ : ዐለጦ : አጾን ፡፡

ወሶብ : ተጾይጠ : እጾአርጾንጾ : አቡነ : ጌወስጣቴዎስ : ወስተ :  
ብሔረ : ኢትጾጾጾ : ተጾሒኖ : በሰረገላ : ጾንፈስ : በ'ባጦ :  
10 ተጾሠጠ : ሄኖ'ነ : ነቢይ : በነፈስ : ወበድለቅልቅ : ወበሰረገላ :  
እሳት : ወበአፋረሰ : እሳት : ወስተ : ብሔረ : ሕጾዎን : ንቦ :  
ኢይቦጽሕ : ህጾ : ሠለጣነ : ቶት ፡፡ ወለአቡነስ : ጌወስጣቴዎስ :

702: ወእጾዘ : ገብአ : አቡነ : ጌ : ተጾኢኖ : በደጾኖ : ወፎእደዎ :  
ጾስሌሁ : እጾብሔረ : አርጾንጾ : እስ'ባ : ብሔረ : ኢትጾጾጾ :  
15 ወበጽሐ : ንቦ : እጾነ : ሰሎጾ : ጾጾዊት : እንተ : ሕይወት :  
በብዙነ : ጾጾ : ወበፈረሃ : እገዚአብሔር : ወትሌሎ : እጾአይቴ :  
ጾጾእ'ባ : አላባ : ወይሌላ : አባ : ጌ' : እጾብሔረ : አርጾንጾ :  
ወ'ባጾቦ : ተስእለተ : ወትሌሎ : አይቴነ : ተሐወር : ወይሌላ : ንቦ :  
ወገረ : ነሳሃ : እስጾ : ደቅቅጾ : ደነረ : ይትገብሎ : ንሌሃ : ወአሐወር :  
20 'ባጾ : እጾር'ነ : ሎጾ : ወእቱ : ደብረ : ወጾጽጾ : ገንዛጾ : እገዚእ :  
ሠጾ : ሶረጾ : ወተጾስ : ቀሲስ : 'ባጾ : ጾሐወጾዎ : ወትሌሎጾ :  
አቡነ : ጌ : ጾጽአ : ንሌሃ : ተጾኢኖ : በደጾኖ : ወፎእደዎ : ጾስሌሁ :  
እጾብሔረ : አርጾንጾ : ወፎእደዎ : ይጾስሉነ : ሊተ : ጾ'ባአላ :  
ወገብርሐላ :: ጾብጾት : ደንገልኖ : አቡነ : ጌ' : እንተ : ገብጾተ :

የወጪ

ተሠዋጠ፡ ላዕሌሁ፡ ካህናት፡ ግንደሶ፡ ለእሱንቱ፡ ፊት፡ ወኅግሁ፡  
 ተጽዕኖ፡ በሰረገላ፡ ግንደስ፡ በጽሐ፡ ንባ፡ እሱን፡ ሰሌጫ፡  
 ጸጋዕታዊት፡ እንተ፡ ነበረት፡ በብዙኛ፡ ጸጋ፡ ወይሕደ፡ ወለቱ፡  
 ለአቡነ፡ ኤወስጣቴዎስ፡ እንተ፡ አሳንኩሳ፡ ለሊሁ፡ እሱሀገረ፡  
 ዛብደት፡ እንዘ፡ ንእስት፡ ጭርቅ፡ ይእቲ፡ ፊት፡ ወሶባ፡ አንሠላት፡ 5  
 አዕይንቲሃ፡ ነጸረተ፡ ገብተ፡ እንዘ፡ ይቆዎ፡ ቅድሚሃ፡ በሠነ፡  
 ስብሐት፡ ሀቢይ፡ ዘሳንክር፡ ሕብረ፡ ፊት፡ ወትሌሌ፡ እሱአይቴ፡  
 ግዳእኅ፡ አላገ፡ ፊት፡ ወይሌላ፡ እሱብሐረ፡ አርገንደ፡ ወተስእለተ፡  
 ወትሌሌ፡ አይቴ፡ ተሐወር፡ አገ፡ ፊት፡ ወይሌላ፡ አሐወር፡ ንባ፡  
 ወገረ፡ ክሳሄ፡ ክሰ፡ እገርክ፡ ሌሎ፡ ይእተ፡ ጭኔተ፡ ለደቂቅ፡ 10  
 እስሎ፡ ትካት፡ ስጋ፡ ለደብረ፡ ገርዶ፡ ወገረ፡ ክሳሄ፡ ይብለዋ፡  
 በኅሰ፡ ቀደሚ፡ ሰጋይዋ፡ ለኢደረሳሌ፡ አርገብ፡ ወኅግሁ፡  
 ሰጋይዋ፡ ለወገረ፡ ክሳሄ፡ ደብረ፡ ገርዶ፡ ፊት፡ ወእሱደሳረ፡  
 አስተርአዎ፡ ለእሱን፡ ሰሌጫ፡ ጸጋዕታዊት፡ ወሐረ፡ ወኅለ፡  
 እሱሃ፡ ጭኔተ፡ ይላእክት፡ በሰረገላ፡ ግንደስ፡ ፊት፡ ወእሱክ፡ 15  
 ግዳእ፡ ንሌሃ፡ ገንዛይ፡ ሠደ፡ ሰሌጫ፡ ወተገብ፡ ቀሰከ፡ ክሰ፡  
 ይሐወጽዋ፡ ወትሌሌ፡ አገ፡ ኤወስጣቴዎስ፡ በጽሐ፡ ንሌሃ፡  
 ተጽዕኖ፡ በደረፍ፡ ወይህደው፡ ጭኔተ፡ እሱብሐረ፡ አርገንደ፡ ፊት፡

ጭኔተ፡ ሰረገላ፡ ክሰ፡ ኤልደስ፡ ወሰደሃ፡ ነገት፡ ሰሌጫ፡  
 ጸጋዕታዊት፡ ወነቢይት፡ ወትሌ፡ እለ፡ ተቀብረ፡ ንባ፡ ይእቲ፡ 20  
 ደብረ፡ እሱደሳረ፡ ገረካ፡ አቡነ፡ ኤ፡ ኢይእኅደኑ፡ ወደሰ፡  
 በጽሐ፡ ትንቢት፡ ለኃ፡ አቡነ፡ ኤ፡ ወተገብ፡ ደቂቅ፡ ንባ፡ ይእቲ፡  
 ደብረ፡ ወሐንደ፡ ሌተ፡ ክር፡ ንሌሃ፡ ወሰጋይዋ፡ ደ፡ ገ፡ ወተገለ፡  
 ሠዕሉ፡ ንሌሃ፡ ማቲ፡ ደብረ፡ ተሰላላት፡ ክሰ፡ ኢደረሳሌ፡  
 ሰጋይዋ፡ እንተ፡ በወክቴተ፡ ይሌብሐው፡ ለእንዚአበሐር፡ ግዳእክት፡ 25  
 ትገሃን፡ ዘአንበለ፡ ጸርቅ፡ ወኅግሁ፡ ይሌብሐው፡ ሌሊተ፡  
 ካሳኖት፡ ወደኅሳት፡ እለ፡ ወለደ፡ በትሰህርቱ፡ በግንደስ፡  
 እስሎ፡ ተበረኅት፡ በአፈ፡ አቡነ፡ ኤ፡ ጸሎቱ፡ . . .



፪፯

ሊተሰ : ይጾከሉኝ<sup>1</sup> : ጀዕደው : ጲጎሳጼ : ወገብርጼል : አጭንቱ ።  
 አኃይለ : ድንገልፍ : ዘአቡነ : ፊዎስጣቴዎስ : አንተ : ረሰዮተ :  
 ጾከተጽዕነ : ሰረገላ : ነጦ : ፊልዮስ ። ከጾሀ : ነገነት : ሰሉጼ :  
 ጸጻዕታዊተ : ወትቤ : ይቤለኝ : አባ : ፊዎስጣቴዎስ : አለ : ተቀብረ :  
 5 በይአቲ : ጾኔት : አጭዶሃረ : ባረጎዎ : አነ : በሠልጣነ : ቃሉ :  
 ለአንዚሉብሔር : ፊዮቤነ : ወአይረአይዮ : ለዶዶን ። አጻን :  
 በአጻን : ሲተሐሰፀ : ቃለ : ትንቢቱ : ለአቡነ : ፊዎስጣቴዎስ :  
 ነግሀን ። ዶሃኑ : ብዙንን : አንተ<sup>2</sup> : በጽሐ : ንባ : ጾቆብረሆጾ :  
 ጽላሉታ : ለዶብረ : ጻርዮ : ጾካን ። ወአጭዶሃረ : ጉንዶይ :  
 10 ጾዋዕል : ተጋብሎ : ዶቂቁ : ወስተ : ይአቲ : ዶብር : ታሐተ : አንገሀ :  
 ለአብሳዲ : ዘተጾክሀበ : ላዕሌሀ : በረኅተ : አቡነ : ፊዎስጣቴዎስ :  
 በኅጾ : ተጾክሀበ : በረኅተ : ፊልዮስ : ላዕል : ፊልሳዕ : ረዶኡ ።  
 ወሐነዶ : ሀቢዮ : ሌተ : ነርከቲዮን : በስጻ : ለአንዘአትነ : ጻርዮ :  
 ወተገብረ : ሠዕሉ : ለአቡነ : ፊዎስጣቴዎስ : ወሰጾዮ : ለይአቲ :  
 15 ዶብር : ዶብረ : ጻርዮ : አከጾ : ተጾሰለት : ዶብረ : ጻርዮ :  
 በአዮረሳሌጾ : ሰጻዮዊት : አንተ : ባቲ : ይቤብሐዎ : ለአንዚሉብሔር :  
 ጾላአክት : ወሊቃነ : ጾላአክት : ዘአንበለ : ፀርሀት : ሌሊተ :  
 ወጾላተ ።

ወኅጻሁ : ይሴብሐ : ዶቂቁ : ለአቡነ : ፊዎስጣቴዎስ : ሃረዮን :  
 20 በዶብረ : ጻርዮ : ጾካን :  
 አዕረገ : ጾከተጋዶላን : ወጾነጎሳት : ፋዶጻን ።  
 በቃለ : አቡሆጾ : ተአዛዘዮን :  
 አጭበሊሀ : ሠጋ : ወወይን : ተሐረዮን ።  
 በረኅተ : አሉ : አበፀ : ጾተንብላን :  
 25 ይዕቀዖ : ለወልዶጾ : ዮናታን :

1) ad. አሉ : 704.      2) አለ : 704.

ጠለጸጻፈሁ፡ አዎን፡ ጊዮርጊስ፡ በጸሎተ፡ ጌወስጣቴዎስ፡ ዘይትአዎን፡  
ይሰጦር፡ እዎባህላ፡ ለሳን፡ ወእዎገብረ፡ ሰይጣን፡ ዘይትቀረን፡፫።  
ወይረሲ፡ ጦዎላሁ፡ ለጉንዶይ፡ ጦዎላ፡ አዲን ።፭።

ተአዎረሁ፡ ለአቡን፡ ጌወስጣቴዎስ፡ ጸሎቱ፡ ወበረኅቱ፡ ሆሁ፡  
ኖስላ፡ ወልደ፡ ሆኖትን፡ ለሃይዳኖት፡ ዘዞፈቅር፡ ወይሰጦር፡ 5  
እዎኩሉ፡ ጦኅሬ ።፮። ወይኩኖ፡ ዘብርሃን፡ ደብተረ፡ ለህለጦ፡  
ህለጦ፡ አዲን ።፯።

ወሀለወት፡ አሐቲ፡ ብእሲት፡ እንተ፡ ትገብር፡ ተዘኅር፡  
ለቅደስ፡ ጌወስጣቴዎስ፡ ወወፈረት፡ ኖስላ፡ አዋልዲሃ፡ ኅጦ፡  
ትቅርጦ፡ ወስተ፡ ገረህት፡ በህለተ፡ ሀርብ ።፶። ወወሀለት፡ እንዘ፡ 10  
ትቅርጦ፡ ወጦስዞ፡ ወተቆልቆላ፡ ጦሓይ፡ ኅጦ፡ ይዕርብ ።፶፩።  
ወተዘኅረት፡ ኅጦ፡ አለባ፡ ናብስት፡ በዘተሰነብት፡ ኖስላ፡ ደቂቆ ።፶፪።  
ለጻድ፡ ባቱ፡ ለይኦቲ፡ ብእሲት፡ እዎጉንዶይ፡ ጦዎላ፡  
እዎኩተ፡ ሀርብ፡ እስኅ፡ ሰኑይ፡ ኢትቀድሕ፡ ጻዞ፡ ወኢተበስላ፡  
ናብስት ።፶፫። ወሶበ፡ ርእዞተ፡ ለጦሓይ፡ ኖሁ፡ ተቆልቆላ፡ ኅጦ፡ 15  
ይዕርብ ።፶፬። ወትጌሉ፡ አዎሐልኩኅ፡ አንተ፡ ጦሓይ፡ በጸሎቱ፡  
ለአቡን፡ ጌወስጣቴዎስ፡ ኅጦ፡ ኢትዕርብ፡ እስኅ፡ አበስላ፡  
ናብስትዞ ።፶፭። ወቆጦ፡ ጦሓይ፡ ኅበ፡ ሀለወ፡ ወእዎክ፡ ነሠአት፡  
ወለተጦ፡ ወሐረጦ፡ ከንዶሌ ።፶፮። ወሎስት፡ ወገብረት፡ ጸረይቆ፡  
ናብስት፡ ዘዞአኅላ፡ ሲሳዞ፡ ይሰንበታተ፡ ለጦሓይ፡ ትረእዞ፡ 20  
ቀደቀ፡ በገጸ፡ ሰጻይ፡ አንጻረ፡ ኖኛቱ፡ ለጦሪብ ።፶፯። በኅጦ፡  
አዎሐለት፡ በጸሎቱ፡ ለአቡን፡ ጌወስጣቴዎስ፡ ወይኦቲሰ፡ ብእሲት፡

1) ad. ወቀርብ፡ ኅጦ፡ 702.      2) ad. ወሶቤሃ፡ ገብአ፡ ለባ፡  
3) ad. ዘአብስላት፡    4) ad. ወቀርብ፡ ኅበ፡ ኖኛት፡    5) አሰብኩኅ፡  
6) አ፡    7) ad. ኅሳን፡ ናረይ፡    8) ad. ኖስላ፡ ደቂቆ፡ በዘአሰነብት፡ 25  
+ - 9) ወአብስላት፡ ወወጻአት፡ ወርእዞተ፡ ለጦሓይ፡ ቀደቀ፡ ኅበ፡  
ኖኛቱ፡ እንበላ፡ ይሪብ፡ በኅብ፡

ታስተይሉ : ጭቆታ : ወሲሳዎ ፡፡ በአስተሐዎዎ : ወበአስተርጎብ :  
 ብዙኃ : እንዘ : ታኅሳስ : ወታስተህጻን : በእንተ : ዝንቱ : ተኣዮር :  
 ዘገብረ : ላቲ : አቡነ : ፊዎስጣጮስ : ወፈድፈድ : ትትፈሳሽ :  
 ወትትሐሠይ : በእንተ : ዘገብረ : ተኣዮረ ፡፡ ወጭሐ : ዘወፀአ :  
 5 እዮንባባ : ቃላ : በጽዋጭ : ከጭ : ለአቡነ : ፊዎስጣጮስ : ወሐረት :  
 ኃባ : ፈለገ : ጻይ : ወቀድሐት : ጻዎ : ወአጎብአት : ኃባ : ጻዳይሬ :  
 በልባሰ : ትኩሳክ : ወትዜዮር : እንዘ : ትገርጎ : ለአቡነ :  
ፊዎስጣጮስ : ወታኅሳስ : ፅባዎ : ገብረ : ዘገብረ : በእንቲአሃ : ኅሉ :  
 ጭጭ ፡፡ ዘሠሐ : ኃይለ : እጭአቡሁ : በእንተ : ሃረጊሁ :  
 10 ዘፈጠረ : ህለጭ ፡፡ ወጽንቦ : እጭወልድ : ትንቢተ : ናቢዎት :  
 ዘፈጸጭ ፡፡ ወክሂላ : እጭንፈስ : ቅደስ : ላፅላ : ሐዋርያት :  
 በጽርሐ : ጽዮን : ዘዘንጭ ፡፡ ወእጭዘ : ሶባ : ፈጸጭት : ይእቲ :  
 ብእሲት : ኅሉ : ገብረ : ጭቆታ : በህድሐት : ወአጎ : በጎጎአ ፡፡  
 ወትጌሉ : ለጻይ : ኅን : ፋቱሐ : በአፈሁ : ለአቡነ : ፊዎስጣጮስ :  
 15 ወበጊዜሃ : ሀረባ : ጻይ : በኅጭ : ያለጭ ፡፡ ጸሎቱ : ወበረኅቱ :  
 ለአቡነ : ፊዎስጣጮስ : ዘእጊዜአብሐር : ቅደስ : ዘአቆጭ : ጻይ :  
 በጽዋጭ : ከጭ : ኅጭ : አጊንሶሱ : ያህሉ : ጭሐ : ያኅተን :  
 ለሀቆባ : ሠጋሁ : ወነፋሱ : ወለጭጎሶቱ : ለህለጭ : ህለጭ : አጻን ፡፡  
ተኣዮረሁ : ለአቡነ : ፊዎስጣጮስ : ገባረ : ተኣዮረት :  
 20 ወጭንክረት : ክቡድ ፡፡ ጸሎቱ : ወበረኅቱ : ያህሉ : ጭሐ :

1) እጭንባባ : 704. +- 2) ወታኅሳስ : ወትትአዮን : ወትትፈሳሽ ፡፡  
 ወታስተይሉ : በአስተርጎብ : ወአጎ : በጸሕቅ : እከጭ : ገብአ : ላባ :  
 ወከተ : ፋሠሐ ፡፡ ወሐረት : ኃባ : ጻይ : ወአእተወት : ኃባ : ጻዳይሬ :  
 ወትጎብብ : በልባ : ወትዜዮር : በከጭ : አቡነ : ፈ' : ወትኩሳክ :  
 25 አባ : ዘአለቦ : ጭንተ : ህላጭ : ወወልድ : ህለጭ : እጭቆጭ :  
 ህለጭ : ጭሐ : አቡሁ : ወኅጻሁ : ጭ' : ቅ' ፡፡ ወእጭዘ : ሶባ :  
 ፈጸጭት : አብሐሉ : ወትጌሉ : ለጻይ : ፋቱሐ : ኅን : በጸሎተ :  
 አባ : ፈ' ፡፡ ወበይእቲ : ጊዜ : ሀርባ : ጻይ : 702.

ገጽ

ወለደ፡ ፆፍታን፡ ለሁለ፡ ሁለ፡ እጫን ። ወሀለወት፡ አሐቲ፡  
 ብእሲት፡ ዘከገ፡ ቡርካት፡ ገርፆ፡ እንተ፡ ሐይወት፡ በትጥር፡  
 ለአቡነ፡ ጳውሎስ፡ ወትገብር፡ ተዘግር፡ በጥራ፡ ነደይ፡  
 ወበግላዕት፡ ብዙ፡ ወእግዳ፡ ሐይት፡ ወአለጸቀት፡ ለጭት ።  
 ወነሠአ፡ ግልጽ፡ ጭት፡ ለነፍስ፡ ይአቲ፡ ብእሲት፡ ወአፀረጋ፡ 5  
 ሰገጥ፡ ነገ፡ እገዚአብሔር ። ወርእዮተ፡ በህግ፡ ለገላት፡  
 እለ፡ ገጸ፡ ገጸ፡ ሰብእ<sup>1</sup>፡ ወገጸ፡ ለንባ፡ ገጸ፡ ለህግ፡ ወንከር፡  
 እለ፡ ይጸውረ፡ ግንባር፡ ለእገዚአብሔር ። ወእግዳ፡ ሰብ፡ ርእዮ፡  
 አቡነ፡ ጳውሎስ፡ ለቡርካት፡ ገርፆ፡ ነሠአ፡ እግዳ፡  
 ለግልጽ፡ ጭት<sup>2</sup>፡ በነደይ ። ወይሌ፡ ነደጋ፡ ለገባረተ፡ 10  
 ተዘግር። ወእግዳ፡ ደነዳት፡ እግዳ፡ ለግልጽ፡ ጭት፡  
 ይሌ፡ ነገ፡ ርእዮ<sup>4</sup>፡ ዘጥራ፡ ሊተ፡ እገዚአብሔር፡ ገርፆ፡  
 ተዘግር፡ ግንባር፡ ወአንከት ። ወነሠ፡ ለቡርካት፡  
 ገርፆ፡ አለገብ፡ ወደብ፡ ርእዮ<sup>5</sup>፡ አነሊ፡ ዘርቆ ። ወእግዳ፡  
 ገብአት፡ ነፍሱ፡ ወከተ፡ ሠጋሃ ። ወእግዳ፡ ተንሠአት፡ 15  
 እግዳ፡ በግልጽ፡ ለአቡነ፡ ጳውሎስ፡ ነገረት፡ ወአይሆት፡  
 ዘንተ፡ ነሠ፡ ጭት ። ገላ፡ አቡነ፡ ጳውሎስ፡ ግንባር፡  
 ሀብ፡ ሐዋርያ፡ ወነሠ፡ ሀላ፡ ጭት፡ ፆፍታን፡  
 ነገረ፡ ገላ፡ ወሀለ፡ ገላ፡ ጭት፡ ገርፆ፡ ገርፆ፡ ወሀለ፡  
 ነሠ፡ ሰገጥ፡ ነገ፡ ወሀለ፡ ሁለ፡ እጫን ። 20

+ - 1) ንገላት፡ etc. ወገባዕ፡ ሀለወት፡ አሐቲ፡ ግንባር፡ እንተ፡  
 ሐይወት፡ በትጥር፡ አባ፡ ገ፡ ወትገብር፡ ተዘግር፡ ወትከተረ፡  
 ነደይ፡ ወሀለ፡ ወእግዳ፡ ሐይት፡ ወአለጸቀት፡ ተጭት ።  
 ወነሠአ፡ ግልጽ፡ ነገ፡ ወአፀረጋ፡ ነገ፡ እገዚአብሔር፡ ወርእዮት፡  
 በህግ፡ ነገረ፡ እለ፡ ገጸ፡ ገጸ፡ ሰብእ፡ 702.    2) om. 25  
 + - 3) om.    4) አርእዮ፡    5) አርእዮ፡    6) ነገረ፡

ተላዎረሁ : etc.

ወሀሉ : ፲-ብአሲ : ሀጻፂ : ወሀዶ : ወቀተሌ : ነፋስ : ወተሀጋሊ :  
 ወባሕቱ : ይትአግን : በጸሎቱ : ለአቡነ : ፌዎስጣቴዎስ : ወይገብር :  
 ተከኅር : በአብከኅ : ግላህት : ወበጠቢሐ : አላህግት : ወአዎክ :  
 5 ሐግ : ወእቱ : ወቀተ : ወነሠኡ : ነፋሱ : ግላእነተ : ጸላግት :  
 ወተባህሉ : በባይተህም : አፋጥኑ : ንደዎ : ወከተ : ጸዕረ : ደይን :  
 ዘአንባለ : ይብጸሕ : ፌዎስጣቴዎስ : ነግ : አዎዳድን : ወአንዘ :  
 ዘንተ : ይትባህሉ : በጸሐ : አቡነ : ፌዎስጣቴዎስ : ተጽዒኅ : በሰረገላ :  
 ብርሃን : አንዘ : ያንባሉባለ : ወይቤሎም : ለግላእነተ : ጸላግት :  
 10 ጻይገወ : ለገባረ : ተከኅር። አንዘ : ጭፍ : በአደዋም : ወአሰር :  
 አንረሁ : በጻእሰረ : ከኅነ። ወይቤለወ : ግላእነተ : ጸላግት :  
 ለቅደስ : ፌዎስጣቴዎስ : ከንቱሰ : ብአሲ : ቀተሌ : ነፋስ : ወዘጻፂ :  
 ወእቱ : ወበአንተ : ከንቱ : አኅዘኅሁ : ወአሰርኅሁ : ወአውሠአም :  
 ወይቤሎም : አንትሰ : ትረአዎ : ግባረ : ንጣውኢሁ : ወአትረአዎ :  
 15 ኋረተ : ዘይጽህቅ : ለገባረ : ተከኅር። ወበአንተክ : ተፈኅሱ :  
 ለአደዳኅቱ : አስግ : ብዎ : ግላእነተ : ወጻእነሱት : በኃበ :  
 አንዚአብሔር : አንዚአዎ : ነግ : ከሉ : ዘገብረ : ተከኅር።  
 ደይን : ወአይትኪን : በይይን : በአንተ : ኪይን : ዘወሀበኒ :  
 አንዚአብሔር : አንዚአዎ : በብከኅ : ግላእነተ : ወዘንተ : ብሂሉ :  
 20 አድዳኅ : አደዳዎም : ለግላእነተ : ጸላግት : ወገብአት :  
 ነፋሱ : ወከተ : ሠጋሁ : ለወእቱ : ብአሲ : ዘይዳኅ : አዎከኅነ።  
 ወነገረ : ለሰብአ : ብሔር : ከሉ : ዘገብረ : ሉቱ : አቡነ :  
ፌዎስጣቴዎስ : ወዘኅግ : አድዳኅ : አደዳዎም : ለግላእነተ :  
 ጸላግት : ወጽህቁ : ሰብአ : ብሔረ : ለገባረ : ሠኖይ : ተከኅረ :  
 25

+ - 1) ወሰረቋ :      + - 2) ለቅ' : ወይጠብሕ :      + - 3) om.  
 + - 4) om.      + - 5) ነግ : ደይን :      6) ad. ሀገረ : ወ — 704.  
 7) ad. በሂላ :      + - 8) om. 702.

የህዕ

አንዘ : ያኅኅ : አዎዐበዎ : ተኣዎሊ : አስዎ : ነደደዎ : 1 በሐጸ :  
ፋቅሊ : ወአባሉዎ : ተቀሰዎ : በጸወ : ነገሊ : ወተዎህሊ : ሠርሀተ :  
አዎጣዕዎ : ነገሊ :: ሶበ : አደጥዎ : ሠነ : ሎገሊ :: አዲ : ሀበ : 2  
ወዎንክር : ከንቱ : ነገር : ዘኅዎ : ተወህቦ : ሠልጣን : ለአቡነ :  
ጌወስጣቴዎስ : ሎዎህር : ወጂዎ : 'ቢደን : አዎንበ : አገዚአብሔረ : 5  
'ከዎ : ደደ-ዳን : ነፋህተ : 'ከሉ : ዘገብረ : ተ'ዘኅር : ወዘይገብር ::  
ወስዎ : ዘአሁ : ዘይጸወዕ : በፋቅር :: ጸሎቱ : . . .

ተኣዎሊሁ : etc.

ወሁሉ : ፀብአሲ : አዎሰብአ : አፋርንን : ወአዎሰ : አዎሰብአ :  
አርጻንዎ : ወነገረ : ኋሊተ : ለአቡነ : ጌወስጣቴዎስ : ወይቤ : አንዘ : 10  
ዎሐዎር : አቡነ : ጌወስጣቴዎስ : ደበ : ባሕር : ዘአንበለ : ሐዎር ::  
ወርአይወ : ሰብአ : አርጻንዎ : አንዘ : ዎሐዎር : ደበ : ባሕር :  
ሰፊሐ : ልብሶ : ህዎንተ : ሐዎር : ወሶበ : ርአይወ : አንኅሊ :  
'ከሉዎ : ሰብአ : ሀገር :: ወይቤሉ : አዎላኅነ : ወሚዎ : ሰብአ :  
'ዘንቱ : ዘይገብር : ሀበ : ኋይለ : 'ከዎ : ፈጣሪሁ :: ወተጋብቱ : 15  
ሰብአ : አርጻንዎ : ሀበ : ወንኤሶዎ : አስዎ : ቅሊብ : ወአቱ :  
ሀገር : ጥቃ : ባሕር :: ሶበ : ርአይ : ተኣዎረ : ወዎንክረ : ዘኅነ :  
ጌርአይ : አዎንቱ : በአዕደንቲሆዎ : ወአሰዎሁ : ቅድዎ :  
አዎአበዎሆዎ :: አጫሃ : አንኅሊ : ወአስተሀጸቡ : ወተደዎ :  
'ከሉዎ : ወቆዎ : ኃበ : ሐይቃ : ባሕር : አስዎ : ሶበ : ደወፅኦ : 20  
አቡነ : ጌወስጣቴዎስ : ወሶበ : ወፅአ : አዎባሕር : ርአይ : ብርሃነ :  
ገጹ : 'ከዎ : ፀሓይ : ጽደለ : ወልብስ : ሠጋሁ : ብርሃነ : ሎለ'ባት :  
ወፈርሁ : ወርዕደ : አዎዐበዎ : ገርጻሁ : ዘኅበለሉ :: ወሶበ : ፈርሁ :  
ቀረቦተ : አዎንቱ : በአንተ : ረዒዶ : ወድንጋዌ : ዘወረደ :  
3 ላዕሌሆዎ : ወርአዎ : አባ : ጌወስጣቴዎስ : ጻኦኅሌሆዎ : 25

+ - 1) om. 702.      2) ad. ለሶዎ : 704.      3) አዎ — : 705.

ጭጭ

ለገብረ ፡ ክርስቲስ ፡ ወቀርባ ፡ ንቤሁ ፡ ወአኝዞ ፡ እደሁ ፡ እስጦ ፡  
 አእግረ ፡ በጦንፈስ ፡ ቅደስ <sup>1</sup> ፡ ነጦ ፡ ይትጭብፋ ፡ ትጥህርተ ፡፡  
 ወደሠአ ፡ ገብረ ፡ ክርስቲስ ፡ ወወሰዶ ፡ ንባ ፡ ጥጥደፌ ፡፡ ወአቡኝ ፡  
ፌዎስጣቴዎስ ፡ ጦሀር ፡ ጥገባረ ፡ ሠናይ ፡ ወአርትሀ ፡ ነፋሱ ፡፡ ወሶባ ፡  
 5 አሰረፈ ፡ አቡኝ ፡ ፌዎስጣቴዎስ ፡ ገብረ ፡ ተክኅር ፡ በአስተሐዎዎ ፡  
 ወጸህቅ ፡፡ ወበአጽግቦ ፡ ርኝባን ፡ ወበአርወዎ ፡ ጽጦአን ፡  
 ወበአስተፋሠሐ ፡ ኅህናት ፡፡ ወእጥዞ ፡ ሶባ ፡ አሰረፈ ፡ ገብረ ፡  
 ክርስቲስ ፡ ወሶባ ፡ ወፀአት ፡ ነፋሱ ፡ እጥህጋሁ ፡ ጦጽአ ፡ ንቤሁ ፡  
 አቡኝ ፡ ፌዎስጣቴዎስ ፡ ለቀበላሁ ፡ ጥስለ ፡ ጦላእነት ፡ በጥጥላት ፡  
 10 ጥሁጥ ፡ ለዘተአጦኝ ፡ ወጸህቅ ፡ ለገባረ ፡ ተክኅር ፡ በነጦ ፡ ይቤ ፡  
 እንዚእኝ ፡ ገባረ ፡ አሰርነተ ፡ በንዋዎ ፡ ሀጦፍ ፡ ነጦ ፡ ይትጥብፋጥ፡  
 እጥንቁ ፡ ወስተ ፡ አብዎቴሆጦ ፡ ዘለዓለጥ ፡፡ ወገብረ ፡ ክርስቲስ ፡  
 እጥቅዶጦ ፡ ትጥእ ፡ ነፋሱ ፡ እጥህጋሁ ፡ አዘዞ ፡ ለወለዶ ፡ ተአጥኝ ፡  
 በእንዚእ ፡ ወይቤሉ ፡ ገባር ፡ ተክኅር ፡ ለአባ <sup>2</sup> ፡ ፌዎስጣቴዎስ ፡  
 15 በአስተሐዎዎ ፡ ወበተአጥኝ ፡ ወሶቁ ፡ ብዙኝ ፡ ብህል ፡፡ ወሶባ ፡ በጽሐ ፡  
 ሰለተ ፡ ተክኅር ፡ አጥኅር ፡ እንዚአብሔር ፡ ወአጥጽአ ፡ ላሰሁ ፡  
 ሀባዎ ፡ ንዶተ ፡ ወንጥአ ፡ ዘይገብር ፡ ተክኅር ፡ ለአቡኝ ፡ ፌዎስጣቴዎስ ፡  
 ወጦጠወ ፡ ወለዶ ፡ ወወሀሶ ፡ አኝዞ ፡ ወገብረ ፡ ተክኅር ፡ ለአቡኝ ፡  
ፌዎስጣቴዎስ ፡ ወእጥዞ ፡ አለሀሉ ፡ እንዚአብሔር ፡ ወአብሀሉ ፡  
 20 ወወሀሶ ፡ ኅሳብተ ፡ ነጥሉ ፡ ጥረቱ ፡ በጸሎቱ ፡ ለአቡኝ ፡ ፌዎስጣቴዎስ <sup>3</sup> ፡  
 እንዞ ፡ ይገብር ፡ ሠናዎ ፡፡ ወገብረ ፡ ጥሕረተ ፡ ለንደዎን ፡ ወለጥስኅን ፡  
 ወአዘዞ ፡ ለወለዶ ፡ ብርሃኝ ፡ ጦስቀል ፡ ኅሳብ <sup>4</sup> ፡ ለገባረ ፡ ተክኅር ፡፡  
 ለአቡኝ ፡ ፌዎስጣቴዎስ ፡ ወእጥኝ ፡ ተወኅፈ ፡ ተእዛዞ ፡ አቡሁ ፡፡  
 ወገብረ ፡ ተክኅር ፡ ለክንቁ ፡ ቅደስ ፡ ለለዓጥት ፡ በተአጥር ፡  
 25 ወበጸህቅ ፡፡ ወነባረ ፡ በበህል ፡ ወበነብር ፡ ብዙኝ ፡ ጥጥላ ፡፡

1) om. 704.      2) ለአቡኝ ፡      3) ad. ወአሰረፈ ፡      4) om.

የሀገር

ወአዎድሃረሁ ፡ አዎጽአ ፡ እንዚሉብሔር ፡ ላዕሌሁ ፡ ሀቢ፡ ፡ ንይተ ፡  
 በኅዕመ ፡ ይቤ ፡ ሰሎጥን ፡ ኅዕመ ፡ ይፈትንዎ ፡ ለወርቅ ፡ ወለብረር ፡  
 በእሳት ፡ ኅግሳሁ ፡ ሃረፊ፡ ፡ ለብ ፡ በኅበ ፡ እንዚሉብሔር ፡፡ ወሶብ ፡  
 በጽሐ ፡ ሰለተ ፡ ተከኅረ፡ ፡ ለአቡነ ፡ ሌዎስጣቴዎስ ፡ ሀቢ፡ ፡ ኅሳህን ፡  
 ወንጥአ ፡ ዘይገብር ፡ ተከኅረ ፡ ወአኅዘ ፡ ብእሲተ ፡ ወገብረ ፡ ተከኅረ ፡ 5  
 ለአቡነ ፡ ሌዎስጣቴዎስ ፡፡ ወአዎድሃረ ፡ አዎኅር ፡ እንዚሉብሔር ፡  
 ወወሀቦ ፡ ክብረ ፡ ሀቢ፡ ፡ ውብሳሌ ፡ ብዙኅ ፡ በጸሎቱ ፡ ለአቡነ ፡  
 ሌዎስጣቴዎስ ፡ እስመ ፡ ይትረዶኝ ፡ ውእቱ ፡ ለእለ ፡ ይገባረ ፡ ተከኅረ ፡  
 ወይተነብላ ፡ ሎሙ ፡ ቅድሙ ፡ እንዚሉብሔር ፡፡ ወአዎክ ፡ እንዘ ፡  
 የሐወር ፡ ወከተ ፡ ፋኖት ፡ ኅበ ፡ ሙንገድ ፡ ረኅብዎ ፡ ህደው ፡ 10  
 ጸኖሕዶነ ፡ ፋኖት ፡ ሀገጭዎን ፡ ወተጸብእዎ ፡ እሙንቱ ፡ በኅይለ ፡፡  
 ወውእቱ ፡ ጸብእሙ ፡ ወጥእሙ ፡ በኅይለ ፡ እንዚሉብሔር ፡ አዎላኅቡ ፡፡  
 ወይቤሎሙ ፡ ጥእኅብኅሙ ፡ በኅይለ ፡ እንዚሉብሔር ፡ አዎላኅቡ ፡  
 ወበጸሎቱ ፡ ለአቡነ ፡ ሌዎስጣቴዎስ ፡፡ ከኒ ፡ ተኅዎር ፡ ሀቢ፡ ፡ ውእቱ ፡  
 እስመ ፡ እሙብዙኅን ፡ አድኅኖ ፡ ለብርሃነ ፡ ሙስቀለ ፡ ዘተአዎኖ ፡ 15  
 ኅግሳሁ ፡ ያድኅኖ ፡ አፋጢኖ ፡ ለፋቅረ ፡ ዮኖተን ፡ ዘይትአዎኖ ፡  
 እሙኅሉ ፡ ዘይትቀረኖ ፡ በተዎይኖ ፡፡ እስመ ፡ ለጸድቅ ፡ ኅሉ ፡  
 ዘይቤ ፡ ይኅወኖ ፡ ወአለቦ ፡ ዘይሰአኖ ፡ ለሀለዎ ፡፡ ወሀደ ፡ በወለቱ ፡  
 ጸሎቱ ፡ ይኅደኖ ፡ ለሀለዎ ፡ ሀለዎ ፡ አጫን ፡፡

ተኅዎረሁ ፡ ለአቡነ ፡ ሌዎስጣቴዎስ ፡ ዘገብረ ፡ ሙንክረ ፡፡ 20  
 ወአዎክ ፡ በአሐቲ ፡ ሰለት ፡ እሙዋሳ ፡ እንዘ ፡ የሐወር ፡ ፋኖተ ፡  
 ብርሃነ ፡ ሙስቀለ ፡ በትእዛዘ ፡ ንጉሠ ፡ ሙስለ ፡ ክርቲከ ፡፡ ወረኅብዎ ፡  
 ህደው ፡ ጸኖሕዶነ ፡ ፋኖት ፡ ወፈቀደ ፡ ቀቲሎተ ፡ ወአእማሙ ፡  
 ውእቱ ፡፡ ወርጸ ፡ ወጉዎ ፡ ወአዎሠጠ ፡ እሙእደሆሙ ፡፡ ወይንንዎ ፡  
 ሰብአ ፡ አፋረከ ፡ በድሃረሁ ፡ ወአብእዎ ፡ ወአብጽሕዎ ፡ ጻእኅብላ ፡ 25  
 ሀገረ ፡ አርጻንዎ ፡ እንዘ ፡ ይደንንዎ ፡



ጸጌግ

ጦርአዎ : ከግ : ደገንጋ። ተጦርጦ : ጭከተ : ባሕረ : ኢዋረኮ<sup>1</sup> :

ሀቢይ : ባሕር :

እስግ : ድረይሰኒ : እትወረግ። ጭከተ : ባሕር :

ብሂሉ : እጥጥ። በግህፍተ : ፀር :

5 ጦራይከን : ለነገር :

ጦተጦርጦ : ጭከተ : ባሕር :

ጦይቤ : ተግሰሏኒ :

አባ : ጣዕባ : ከግ : ኢዋህጥግ። ::

ጦጭግደሁ : ለባሕር : ከግ : ኢዋይብዋ። :

10 አባ : አባ : እደከን : ቅድከተ : ጭጭ። ጭጭ። ::

ከግ : እብጻሕ : አነኒ :

ኃባ : ጭር : ዘይሀኒ :

ጦሐተንፋርጭ : አንተ<sup>2</sup> : አባ : ለእለ : ደገኑኒ :

እስግ : በጸሎትከን : አብዋ : ጭጭ። ጭላይኒ :

15 ጦኃቤከን : አባሕጻኑኒ :

ጦገባረ<sup>4</sup> : ተከካርከን : ለተ : እጭንቱ : ለዘዘኒ :

ይእዘኒ : ርድኒ<sup>6</sup> ::

ጦእንባለ : ደረጽጭ : ቆሎ :

ርእዎ : ለአቡን : ሌወከጣጭወከ : ተጽዒኖ :

20 ደባ<sup>7</sup> : ሐጭር : ጭንፈሳጭ : ጭይቤሎ :

ኢትፋረህ : በጸሕከን : አነ : ለረድሎትከን : ጭቤህ : ተጭክሏ :

ሰረሐ : ሀጽሏ<sup>8</sup> :

ከግ : አብ : አንገሏ :

ጭከግ : እጭ : ሐቆሏ :

25 <sup>1</sup>) ad. ከግ : 702. <sup>2</sup>) om. <sup>3</sup>) ad. እለ : <sup>4</sup>) ገባረ : <sup>5</sup>) አባ :  
<sup>6</sup>) ad. ጭላይኒ : <sup>7</sup>) በ : <sup>8</sup>) ad. ተጭክሏ : ጭላይኒ : ጭ —

የሀገሩ

ወተረኛዎች : ብርሃን : ግድባ : ድንጋጌ : እግዚአብሔር : ወንጌል :  
 ግድባ : ግድባ : አብነ : እግዚአብሔር : ንብ : ሀገራ : እንተ : ሰፊ :  
 ጸርን : <sup>1</sup> ወንጌል : ሰብስብ : ወልደኅዳር : ብርሃን : ወይን : ለአብነ :  
እግዚአብሔር : አባ : የንጉሥ : ከሀገሩ : ከደገፍ : ላህል : ባሕር :  
 ከሰ : ሐዳር : ወይን : አብነ : እግዚአብሔር : ሀገሩ : ሀገሩ : 5  
 ይህ : እንተ : ባቲ : ሀዳር : <sup>2</sup> ብንይል : እግዚአብሔር : ባሕር :  
 ሊደረግ : ገርግጥ : ወልደ : <sup>3</sup> ከተወሰደ : ተዘኅር : ኋረ :  
 እግዚአብሔር : ወሰን : የገር : ለአብነ : አንተ : ተለወ :  
 አሠረ : አብነ : ወጸህ : ለገባ : ተዘኅር : ወገን : ሀለው :  
 አባዳር : ወንጌል : አዘግዳግ : የሐዳር : በግንግህ : ሰጣዎች : 10  
 ገርግጥ : ተዘኅር : ተባላቅ : ወልደ : <sup>4</sup> አለ : ከተሀገሩ :  
 እግዚአብሔር : በሰጣዎች : ይህ : እግዚአብሔር : አለ : ተባላቅ : ወልደ :  
 አንተ : እስ : እግዚአብሔር : ይህ : ከሰ : ግድባ :  
 እግዚአብሔር : በሰጣዎች : ወይን : ብርሃን : ግድባ : ለአብነ :  
እግዚአብሔር : የንጉሥ : አባ : ዛቲ : ሀገሩ : ከትንብር : ወንጌል : 15  
 ዛቲ : ባሕር : ወይን : አብነ : እግዚአብሔር : አባ : እስ : ይህ :  
 ባሕር : ከትንብር : አለ : ትንብር : እስ : ደገፍ : የጸሐፊ :  
 ለግድባ : <sup>5</sup> ወይን : ከንጉሥ : ግድባ : ባሕር : ወይን :  
 እሳት : ይህ : ወተረኛ : አፋ : ሀገሩ : አፋ : ወተረኛ :  
 ከሰ : የጸሐፊ : ሊገረገረ : ወንጌል : አንብረ : ወተረኛ : 20  
 ሊገረገረ : እስ : እግዚአብሔር : ይህ : ሰጣዎች : እንተ : ሰጣ : ወንጌል :  
 ባሕር : ነብረ : ወንጌል : ሀገሩ : ወንጌል : ህዳር : ከሰ : ለሊት :  
 ግድባ : አብነ : እግዚአብሔር : እንደ : ይገር : ሰጣዎች :  
 ለእግዚአብሔር : ወንጌል : የሕረት : ለሰጣዎች : ወንጌል :

1) ወንጌል : 2) ሀዳር : 3) ወንጌል : 4) Reliqua desunt 25  
 ad. p. 147, l. 23. 702. 5) ad. ትንብር : 704.

የሠጊ

ለሰዓት ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ወፀአ ፡ አቶባሕር ፡ ርእይዎ ፡ ነሉ ፡ ሕዝብ ፡  
 ወአንባረ ፡ በአንተ ፡ ዘኢየሱስ ፡ ባሕር ፡ ወዘአድኅኖ ፡ ኢየሱስ ፡  
 እስከ ፡ ዘንዎ ፡ ለሊሁ ፡ በነገረ ፡ ወሶብ ፡ ነገር ፡ አእምረ ፡  
 ነገ ፡ አድኅኖ ፡ አቡነ ፡ ጌዎስጣቴዎስ ፡ በፋቅረ ፡ ወጽህዌ ፡ ለገባረ ፡  
 5 ተከኅረ ፡ ፡ ከብሕት ፡ ለእገዚአብሔር ፡ አብ ፡ ለዘወሀር ፡ ሠልጣን ፡  
 ለአባ ፡ ጌዎስጣቴዎስ ፡ አኩቴት ፡ ለወለድ ፡ ለዘሠዎረ ፡ ዎህርተ ፡  
 ወደሴ ፡ ለዎንፈስ ፡ ቅደስ ፡ ለዘአፅባብ ፡ ከዎ ፡ ለገብረ ፡ ጌዎስጣቴዎስ ፡  
 በወስተ ፡ ነሉ ፡ ዐለዎ ፡ ፡ ወበሰለተ ፡ ተከኅረ ፡ ይትጋብሉ ፡ ሰብአ ፡  
 አርጻንዎ ፡ በተአዎኖ ፡ ወይነሠሉ ፡ በሀይግ ፡ አቶዘገብረ ፡ ተከኅር ፡  
 10 ወይከወኖ ፡ ዎድኅኒተ ፡ ለሕዎጻን ፡ ወለዎዎዎን ፡ ወዘንተ ፡  
 ተአዎረ ፡ ወዎንክረ ፡ ዘገብረ ፡ በብሔረ ፡ አርጻንዎ ፡ አዎድኅረ ፡  
 ፋለሰቱ ፡ አቡነ ፡ ጌዎስጣቴዎስ ፡ ጸሎቱ ፡ ...

ተአዎረሁ ፡ etc.

ወሀሉ ፡ <sup>1</sup> ሆስጸሲ ፡ ማኅስ ፡ ወስተ ፡ <sup>2</sup> ሴተ ፡ ነርከቲዎን ፡  
 15 ዘይትለአክ ፡ ወስተ ፡ ሴተ ፡ ነርከቲዎን ፡ ለእገዚአብሔር ፡ ጻርዎ  
 እዎደቂቀ ፡ ትዎህርቱ ፡ ለአቡነ ፡ ጌዎስጣቴዎስ ፡ ወደወዎ ፡ ደዌ ፡  
 ዘለዎት ፡ ፡ ወዎጽአ ፡ ኅሴሁ ፡ አባ ፡ ጌዎስጣቴዎስ ፡ ወዎስሌሁ ፡  
 ነሉሎ ፡ ማኅሳት ፡ አዎአባ ፡ አንጦንስ ፡ እስከሄሁ ፡ ፡ ወገሠጸ ፡  
 ወአፋርሆ ፡ ወይሴሉ ፡ ለዎንት ፡ ኅደገ ፡ ሠርዒተ ፡ ወሕገ ፡ ዘሠርሀ ፡  
 20 እገዚአብሔር ፡ በአፈ ፡ ነቢዎት ፡ ወሐዋርዎት ፡ ወአነ ፡ አጻሕፀንክዎ  
 ወአዘከክዎ ፡ ነቢዎሃ ፡ ለደቂቅዎ ፡ ፡ ወእዎ ፡ ኅደገዎ ፡ በስሕተተ ፡  
 ለቦሎ ፡ አወፈደኒ ፡ እገዚአብሔር ፡ ወስተ ፡ እደዎ ፡ ነፋሶ ፡  
 ወሠጋሆ ፡ ነገ ፡ አኩንኖ ፡ ፡ ወዎጽአት ፡ እገዚአብሔር ፡ ጻርዎ ፡  
 ወትሴሉ ፡ ማሕር ፡ ሊተ ፡ እስዎ ፡ ላእክዎ ፡ ወእቱ ፡ ወይሴላ ፡  
 25 ማሕርክዎ ፡ በእንቲሉ ፡ አእገዚአብሔር ፡ ወባሕቱ ፡ ይጽሀቅ ፡ ለሀቂባ ፡

1) om. 2) ad. አሕቲ ፡

ሕገገገ : ወትረኛዎች : አንቲ : አካዘዎ :: ወበጊዜሃ : ሐይወ : ወአቱ :  
 ብሕሩ : አዎደዌሁ : ዘላዕሌሁ :: ወይሌ : ከበሐት : ለእግዚአብሔር :  
 ዘወሀብ : ሠላጣን : ለሐገ : ፌዎስጣቴዎስ : ነግሶ : ሆቆላላ : ወነግሶ :  
 ሆዕጽብ : ወነግሶ : ይቆሠፍ : <sup>1</sup> ወይሠሃላ : በነግሶ : ይሌ : ለሊሁ :  
 እግዚአቲያ : በወንጌል : ዘዎደዎን : ብዎ : ገብረ : ዘእግብር : ይገብር : 5  
 ወአቱ :: ወአንግረ። <sup>2</sup> እለ : ሆወደዎ : ወይሌለዎ : እፈ : ነንግሶ :  
 ወደዎንተ : ርኢነ : ወይሌሎሙ : ርኢነዎ : ለሐገ : ፌዎስጣቴዎስ :  
 ዎስለ : ነሱሎሙ : ማነግሳት : እዎሐገ : እንጦንስ : እለ : ነኑ :  
 እስነ : ይእዜ :: ወእግዘእትያ : ግርዖ : ዎስሌሆሙ : ወሐቡያ :  
ፌዎስጣቴዎስ : ወአቱ : ህለወ : ዎስሌሆሙ : ለነሱሎሙ : ማነግሳት : 10  
 ወተዎሀኒ : ወሐፍርሃኒ : ወይሌለኒ : ለዎነት : ንደገ : ሠርዒተ : ወሕገ :  
 ዘሠርሁ : ወሐዘዙ : አበዊነ :: ወፈቀደ : ይቆሠፈኒ : ወሐስተዎሐረት :  
 ሊተ : እግዘእትያ : ግርዖ : ወትሌሎ : ሙሐር : ሊተ : ፍቁርዎ :  
 እስነ : ለእነዎ : ወአቱ : ወይሌላ : ሙሐርነዎ : በእንቲአኒ :  
 አእግዘእትዎ :: ወእዎደዎረ : ይሌለኒ : ዘንተ : እሌሎ : እለ : ሙኑ : 15  
 ማነግሳት : ሐገ :: ወይሌለኒ : እዎሐገ : እንጦንስ : እስነ : ይእዜ :  
 ወእሌሎ : ሐገ : በእፈ : ይትሌሀለ : ነገርነ : እዎነገረ : ለሐገ :  
 እንጦንስ : ወይሌለኒ : በእንተ : ዘሀቀብነ : ዘተገደፈ : ሕገ :  
 ወትረኛዎች : በእንተክ : ነሱሎ : ተለሀለ : ወጸንሀ : ነገርዎ :: ወዘንተ :  
 ብሂሎ : ይሌለኒ : እዎክ : ደገዎ : ኢተሐብስ : ወተሰወረ : እዎኔዎ :: 20  
 ከኒ : ሀሊዎ : ነብር : ወአቱ : ዘጸገዎ : ለሐቡያ : ፌዎስጣቴዎስ :  
 እግዚአብሔር : አዎላነ : በሀብተ : ዎሕረቱ : ማነግሳት : ጸሎቱ : etc.

ወእዎክ : አተው : እለ : ነገደ : ኢዎረኒሌዎ : [ዎስለ :] ሐቡያ :  
ፌዎስጣቴዎስ : ነግህን : ወተብ : ገብኑ : እዎሐርግንዎ : ወበጽሑ : ደብረ :  
ግርዖ : ወይሌለዎ : ሐገ : አብሳዲ : ወነሱሎሙ : አንዊሁ : በእንተ : 25

1) ad. ወነግሶ :      2) ወአንግረዎ :

የሀገር

ዜና፡ አቡሆሙ፡ ዘሞከለ፡ አንብህ፡ ውብኅይ፡ ላህ፡ ወተቆቆው፡ ወገዛር፡  
 ብዙሃ፡፡ ወይቤልዎሙ ፡ አይቱ፡ ኅዳግጥዎ ፡ ለአቡነ ፡ ብርሃነ ፡ ስሉ፡  
 ዐለሙ ፡ እስሙ ፡ ናሁ ፡ ሶበ ፡ ርአናኅሙ ፡ ዶንገ፡ ልብነ ፡ ወርዕዶ ፡  
 አብራኅኅ ፡ ወዶኅሙ ፡ ኅይልኅ ፡፡ አይቱ ፡ ኅዳግጥዎ ፡ ለርገብ ፡ ጸዒዶ ፡  
 5 ዘይዔሲ ፡ ሰኩተ ፡ ሠናዎ ፡ ህዎንተ ፡ እኅሊት ፡፡ አይቱ ፡ ኅዳግጥዎ ፡  
 ለበገህ ፡ ዎዎህ ፡ ወንድሕ ፡ ዘአተአዛዘ ፡ በሚቲ ፡፡ አይቱ ፡ ኅዳግጥዎ ፡  
 ለአቡነ ፡ ዎሉሀ ፡ ትሕትና ፡ ወቀላዎ ፡ ተራዳርኅ ፡ ወዎሕረት ፡  
 ዘዎረዋ ፡ ጸሙኣነ ፡ ወዎኔሊ ፡ ለርኑባን ፡ ወይቱኅክ ፡ ለሞከኅናን ፡፡  
 አይቱ ፡ ኅዳግጥዎ ፡ ለአቡነ ፡ ጸዶላ ፡ ቤተ ፡ ኅርከቲዎን ፡፡ አይቱ ፡  
 10 ኅዳግጥዎ ፡ ለአቡነ ፡ ንድሕ ፡ ኅሙ ፡ ወርቅ ፡ ወንጡፋ ፡ ኅሙ ፡  
 ብረር ፡ ዘአጽረይዎ ፡ ዎከብሚተ ፡ በዶንገልና ፡ ንድሕ ፡ ወበሞንኮከና ፡  
 ፋዶዎ ፡፡ አይቱ ፡ ኅዳግጥዎ ፡ ለኅቡር ፡ ናፋዊ ፡ ዘኅሠተ ፡ ለነ ፡  
 ኅልቁ ፡ ሙጸሕፋት ፡ እለ ፡ ተገዶፈ ፡ ቀዲሙ ፡ ይእዜሰኔ ፡ ተኅሠተ ፡  
 ወተገህዶ ፡ በትዎህርቱ ፡ ወእሞክ ፡ አዎሠአዎሙ ፡ ኅሉሎ ፡  
 15 አኅዊሆሙ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ወሶበ ፡ ሰሙይሙ ፡ ስዎ ፡ ለአቡነ ፡  
 ይደዶዶ ፡ ለበነ ፡ ወይትኅወከ ፡ አግሁቲና ፡፡ ወእንዘ ፡ ዘንተ ፡  
 ይትናገረ ፡ ዎሞሕዙ ፡ አንብሙ ፡ እዎአሀይንቲሆሙ ፡ ወይቤልዎሙ ፡  
 ለአኅዊሆሙ ፡ አቡነሰ ፡ ዘበዎዶር ፡ ሰበዎተ ፡ ሙነ ፡ ወዘበሰግዎት ፡  
 ይገነ ፡ በረኅብ ፡ ወበጽዎአ ፡ ሠጋሁ ፡ ኅኑነ ፡ ወእንዘ ፡ ዎሐዎር ፡  
 20 በፋናት ፡ ይፌኅር ፡ ለነ ፡ ብሉዎ ፡ በበጽተሁ ፡ ወይተረጉዎ ፡  
 ሐዲሰ ፡ በበዎትሉሁ ፡፡ ወይዎሶዶዶ ፡ በነገረ ፡ አበው ፡ በበአብረቱ ፡  
 ወአልሶ ፡ ዘይትናገር ፡ በቅዶሜሁ ፡ ናገረ ፡ በኅ ፡ ወኅንቱ ፡ እስሙ ፡  
 ስብሐተ ፡ እገዚአብሔር ፡ ይነገር ፡ አፈሁ ፡ ወሀቢይ ፡ ገርግ ፡ ዎሀዎዶ ፡  
 ኅሉላንተሁ ፡፡ ወይቤልዎሙ ፡ አኅዊሁ ፡ ኅሀበ ፡ አይቱ ፡ ኅዳግጥዎ ፡

25 + -1) om. 702.    2) ad. አይቱ፡ ኅዳግጥዎ ፡ ለረገብ ፡ ዎሕረት ፡  
 + -3) ገሃዶ ፡ ኅነ ፡ በዎሕረቱ ፡    4) ወይትሀወኅነ ፡    + -5) om.  
 + -6) om.    7) om.    8) አኅዊሆሙ ፡ 704.

ገጽ

ለአቡነ፡ ለዘብርሀ : ብርሃኑ : ወከተ : ከሉሉ : አጽናፈ : ህለዎ ::  
 ወይሴልዎ : አቡነስ : ፲ተ : ቃላተ : ጽድቅ : ተአዚዘ : በየወጣ :  
 ተወጥሎ : በስዎ : ሠላሴ : ቆዳ : ቅድመ : ጸዳብር : በጉባኤ :  
 ነገሠት : ውበል፡ : ጭባሕት : ወአስይፋት : ኢረሀ : ወሀወዳ :  
 ከህዳ : ሶበ : አድለቅለቆ : ወከሉት : ሶበ : አንጸብረቆ : ኢደንገፀ : 5  
 ወካህበ : ሶበ : ተከለዎ : በእንተ : ሕገ : ወትእዛዝ : ነገርዎ :  
 በጥብብ : ወበትሕትና : እስዎ : ከሉሉ : ቃሉ : አደዎ : ወከሉሉ :  
 ገብረ : 2 ፋትወ : ወከሉሉ : ዘርአዎ : ያፈቅር : ለሀደደ : ብርሃን :  
ጭስጣጭስ : ካህን : ወአኮ : ዘርአዎ : ባሕተቱ : ያፈቅር : አላ :  
 እለ : ሰዎሁ : ዜናሁ : ያፈቅርዎ : ወደከብርዎ : ከዎ : አብ : ወከዎ : 10  
 እዎ : በሠነ : ጭባረ : ወገህዜ : ወከዎ : ድርህ : ለእንገደሀ :  
 ወከዎ : ባዝገና : ለክሳድ : ወከዎ : ቅናት : ለሐቋ : ወከዎ :  
 ሐሊብ : ወደሀር : ወደሀዛ : ሠከር : ያፈቅርዎ : ከሉሉ : ሰብእ :  
 ወይፈትወዎ : ወዘሰዎሀ : ነገር : ኢይፈቅድ : ይትፈለጥ : ወይትሌለይ :  
 እዎፊሁ : 3 ጭሀር : በአርአዎሁ : ወሀወደ : ሰከና ፋረሁ : እስዎ : 15  
 ጭንገር : ወእቱ : በጥብብ : ወበአእዎር : ሠዎብ : ለቡ : ወይሴሉ : 5  
 ያሉክለ : ወለደ : ሀደዎት : ወእቱ : ወንጵስ : አካለ : ለደቱ : አዎ :  
 ቀደሚ : ንገደቱ : ከነ : ከንቱ : እስዎ : በካሊናሁ : ኢተዎወአ :  
 በንዋዎ : ህለዎ : ወአዎደሀዎ : ወአዎንትኒ : ሕገ : ዘሠጋ : ሰብእ :  
 ላህሌሁ : እስዎ : ፲ተ : ጊዜዎተ : ነገደ : ኢዎረሳይዎ : ከዊና : ነደዎ : 20  
 እዎንዋዎ : ከንቱ : 6 ህለዎ : ከዎ : ይከን : ባህለ : በጽርሐ :  
 አርዎ : ወዘንሠሠ : ትእዛዝ : አበወ : ሐዋርያት : ረከበ : ወቡ :  
 አዎዎሀ : ጭገሰ : በንበ : አዎላከ : ወእዎከ : አይበሰ : ጠባሂሁ :

---

+-1) ብዙ፡ : ቆዳ : በጥብባት : ውበልሐ : ሰይፋ : ኢዎፋርሀ :  
 ለከህዳ : ሶበ : አንጸብረቆ : ኢገገጸ : 702. 2) ጭባረ : +-3) om. 25  
 4) በ : om. 704. +-5) ወእንዘ : ይነገድ : ኢዎረሳይዎ : ሶእለ :  
 ይብሉ : 702. 6) om.

በረኅብ፡ ወበጽዮን፡ ወትረ፡ ኅብዳ፡ ለሠጋሁ። ስለበጠ፡ ስላገገሁ፡  
 ወአጥበበ፡ ስርጋቢሁ። ወፈጸጸ፡ ጭንቆ፡ ጭንቆ፡ በብሔረ፡ ስርጋንዮ።  
 ወበእንቲአሁ፡ ሲትሕዝኑ፡ ሀሌ፡ ጭከለ፡ እንዲሉብሔር፡ ዘተቤዘወ፡  
 በሠጋሁ፡ ወበደሙ፡ ወጭከለ፡ ሐዋርያት፡ ቅደሳን፡ ይትገላገላ፡  
 5 አህንቲ፡ ዘኢሳይ፡ በሚለዎ፡ አላ፡ በኤደዎ፡ ወበአዋረጃሌዎ።  
 ወአንትሙስ፡ ስበዊ፡ ወአንዊ፡ ሲትሕዝኑ፡ በእንቲአሁ፡ እስ።  
 ረኅብ፡ ተስፋሁ። ወእቱስ፡ አፈርሀ፡ ገርገሃ፡ ለአዋረጃሉ፡ ዘስፋሉ፡  
 ኅግ፡ ሰጋይ፡ ወደዎ፡ ኅግ፡ ነጉደጊደ፡ ኅረዎት፡ ጭርሀት፡  
 ወደደንገ፡ ወእቱስ፡ ሀደዎ፡ በጥብባብ፡ ወበትዕገሠት፡  
 10 ወበጽንዐ፡ ሃይዳ፡ እንዘ፡ ዮሐንስ፡ ሕገ፡ ዘነቢያት፡ ወትእዛዘ፡  
 ዘሐዋርያት፡ ቅደሳን፡ ወበእተዘ፡ ተውህሶ፡ ጭንቆ፡ ለሁላ፡  
 በሰጋዮት፡ ጭንቆ፡ ዘጭንቆ፡ ኅግ፡ ጭንቆ፡ ወአገብላ፡  
 ኅዊ፡ ሰጋዮት፡ ወጭንቆ፡ ዘጭንቆ፡ ኅግ፡ ወረዛ፡ ዘይጸብላ፡  
 ፋትወት፡ ወዘአገብላ፡ ኅዊ፡ ንጹሐ፡ እጭንቆ፡ ወጭንቆ፡  
 15 ዘአይበኅ፡ ሰጋ፡ ይሰጥ፡ ዘንተ፡ ነገረ፡ ወሶበ፡ ይረኢ፡ ደቂቀ፡  
 ስቡኑ፡ ለወስጥ፡ እንዘ፡ ዮንገረገረ፡ ኅግ፡ ሐረግ፡  
 በብሔረ፡ ስርጋንዮ፡ በእንተ፡ ተፈለገ፡ እጭንቆ፡ ጭንቆ፡  
 ዘአዋረጃሉ፡ ስንብ፡ ይእተ፡ ጊዜ፡ ለእግ፡ ኢሳይ፡ ጽኑ፡ ለቡ፡  
 ኅግ፡ ሰጋን፡ ወዘአለ፡ ጭንቆ፡ ወስጥ፡ ወለእግ፡ ኢሳይ፡  
 20 ኅገ፡ ወስጥ፡ ጭከለ፡ ስቡኑ፡ ለወስጥ፡ ወጭንቆ፡ ወጭንቆ፡  
 ዘአይገደ፡ በንደ፡ ወበተጽኑ፡ ወበንገደ፡ ለስቡኑ፡  
 ለወስጥ፡ ጭንቆ፡ etc.

1) ad. አለቢ፡ + - 2) om. 3) ይጭከለ፡ + - 4) ኅሠሠ፡ ሕገ፡  
 5) ጭንቆ፡ 6) om. + - 7) om. 8) ad. ለጥገላዎ፡ 704.  
 25 + - 9) om. 702. + - 10) om. 11) om. 12) ad. ወእቱ፡ 704.  
 + - 13) ወሰጥ፡ በዘሚዎ፡ ገሕረ፡ አዋረጃሉ፡ ስቡኑ፡ ለ፡ በሐረ፡  
 ለብሔሩ፡ አጭንቆ፡ ጭንቆ፡ ጭንቆ፡ ...

ጸገራ

† ተጎላላጭ : etc.

ተብላለ : ከግ : ሀሎ : ሀገራት : ዘይብር : ወከተ : ልላገ :  
 እንተ : ትሰጥፎ : ርገ : ወክብር : ወእቱ : ግራት : በገባ :  
 እንዲሉብሐር :: ግንኙከፍሁኒ : ወከተ : ደብረ : አባ : ተግለ :  
 ሃይማኖት : እንተ : ትሰጥፎ : ደብረ : ሊባኖስ : ወግንኩስ : 5  
 በወከቱት : በዘግፍ : አባ : እንደርዞስ :: ወእቱ : ልላሰ : ገደግ :  
 ወነበረ : ግእከለ : ጀወላይከት : አሐቲ : ሌጌሶን : ወአሐቲ : አባጭ :  
 ከወእቱ : ገዞን : ወዘንወወ : በእንቲሐሁ : ለግንኩንን : ገዞገዞ :  
 ነጋሢ : ወሶስ : ሰጥፎ : ኅረት : ጽህፍ : ለሐወጽቱ : ወላተወ :  
 ይስጣሳ : ቀሎ : 1) ወሐረ : ኅሌሁ : ጽግተ : ወሶስ : ርዕዮ : ለግንኩንን : 10  
 እንዘ : ይግጽእ : ኅሌሁ : 4) ልቀደ : ይትወረወ : ወከተ : ባሕር ::  
 5) ወአሐሐሎ : በስጦ : እንዲሉብሐር : አላኩ : ከግ : ሊዞንቀለቅለ :  
 ወእቱ : ይግጽ : ወግገግ : ዘእንበለ : ይትሐግግ : ወደንሠእ :  
 በረከተ :: 6) ወእቱ : ገሠጸ : በእንተ : ሐረሁ : እለ : ይግግግ :  
 ንዞዞ : ነደዞን : ወግግ : ሐስቀረር : በእንተ : ኅሊሐቱ : ለወእቱ : 15  
 ግንኩንን :: እስጦ : ሊገሠጸ : ሕክቦ : በእንተ : ጽድቅ : ወእቱስ :

+ - 1) ሀሠር : ተሐገራከ : በኅሊሐ : ቀላት : ሀሠር : ል' : ኅዞለ :  
 ገባረ : ተጎላጭ :: ዘከግግ : ተዘንግግ : ሎግ : ለሰብአ : አሐቲ : ሀገር :  
 በሀረር : ወበቀር : ወበብዙግ : ሀሠር : እንዘ : ከሎ : ደብሐት : ግድር ::

† ተጎላላጭ : etc.

20

ስጦ : ፍቅራንዞ : ከግ : እንገርካግግ : ሰባ : ወክብር :  
 ለከንቱ : አብ : ብጭሃግ : ከከባ : ክብር : ተብላለ : ከግ :  
 ሀሎ : ሀገራት : እግደቂቅ : አብ : ተ : ሃ : ዘይብር : በገደግ :  
 ግራት : ጀጌ : ልፋለገ : ሀባይት :: ወይረጌ : ኅሎተ : ከሎ :  
 በግ : ቅ : ወሰግግ : ዘኖሁ : ሀገራት : ሀባይ : ጽህፍ : ደርዕዮ : 25  
 ወይስጣሳ : ቀሎ :: ወአሐተ : ሰለተ : 2) ወወእቱስ : ግራት :  
 ሶስ : 3) ለወእቱ : — : 702. 704. 4) ገዞ : እግደቂቅ : ወ — :  
 702. 5) ወሶስ : 6) ሕዞግ :



ወድቀ፡ ተሕተ፡ እገረሁ፡ እንዘ፡ ይበ'ሲ፡ ወአንዘ፡ ይትናገር፡ በናገረ፡  
 የወሃት፡ ለእግ፡ ይትረገረ፡ ለቡ፡ ወላጊናሁ፡ ፡፡ ወሶበ፡ ርአ፡  
 'በግ፡ ጌረወ፡ ለቡ፡ ወተስአሉ፡ በእንተ፡ ንብረቱ፡ ወበእንተ፡  
 ሠጊግ፡ ወወደ፡ ተስአሉ፡ በእንተ፡ ቅደሳን፡ እለ፡ ፈለሱ፡ ገደ፡  
 5 እግ'ዘንቱ፡ ሀለግ፡ ዘ'በግ፡ እጂ፡ ውእቱ፡ ሰበግ፡ ፡፡ ወይቤሉ፡  
 ውእቱ፡ ግናሶስ፡ ልኮ፡ በእንቲአኅ፡ ዘእትናገር፡ አላ፡ 'በግ፡  
 ይትሀወቅ፡ ከብሐተ፡ እንዚአብሔር፡ ወሰበ፡ ገደሉ፡ ወድን፡  
 ትዕገሠተ፡ ውበ'ዘን፡ ጸጋሆ፡ ፡፡ ለአገብርተ፡ እንዚአብሔር፡  
 ቅደሳን፡ ፡፡ እስግ፡ ናሁ፡ ፡፡ ግሠጡ፡ ፡፡ ግላእነት፡ ወአብጽሐ፡  
 10 እስኅ፡ ሳብዕ፡ ሰጋይ፡ ወበሆ፡ ርአኅ፡ ኅብረተ፡ ዘዘአሆ፡  
 ዘነቢዎት፡ ወሐዋርያት፡ ፡፡ ፍንዋን፡ ፡፡ ግናብርተ፡ ርሱዋ፡ ፡፡ ወአኅሊላተ፡  
 ዘሰጋዕት፡ ጸኑዌን፡ ፡፡ ግዕዳን፡ ፡፡ ወዘግናሳት፡ ግከተጋደላን፡  
 ፡፡ ወእግ፡ ፡፡ ወዘይትሌዌል፡ ፡፡ በግርግ፡ ፡፡ ወሆሀ፡ ፡፡ ወይፈደፈደ፡  
 ወይ'በብር፡ በግግ፡ ፡፡ ግግ፡ ወበሆ፡ ርአኅ፡ ግንበረ፡ አገ፡  
 15 እግግግግ፡ ለሁሉ፡ ፈደፈደ፡ በግግ፡ ሆሀ፡ በንብ፡  
 እንዚአብሔር፡ ፡፡ ወርአኅወ፡ እንዘ፡ ይበወእ፡ ወይወፅእ፡ ወከተ፡  
 ወሳጤ፡ ግንባሳት፡ ግከለ፡ ፡፡ ወእግ፡ ፡፡ ወዋንሱ፡  
 ቅደግ፡ አብ፡ ወወለደ፡ ወግን፡ ቅደስ፡ በትግሠሕት፡ ወበሐሠት፡

+ - 1) ወቀግ፡ ውእቱ፡ ግናሶስ፡ ወይእተ፡ ጊዜ፡ በጽሐ፡  
 20 ግ'በ'ናን፡ ኅቤሁ፡ ወተአዎሆ፡ ወወድቀ፡ ተሕተ፡ እገረሁ፡ እንዘ፡  
 ይበ'ሲ፡ ወይትጋይ፡ በእንተ፡ ኅቤሐቱ፡ ፡፡ ወውእቱ፡ ግናሶስ፡ ሶበ፡  
 ርአ፡ ተጋንዎት፡ ሐረወ፡ ለቡ፡ ላዕሌሁ፡ ፡፡ ወሶበ፡ ርአ፡ ውእቱ፡  
 ግ'በ'ናን፡ 'በግ፡ ሐረወ፡ ለቡ፡ ለውእቱ፡ ግናሶስ፡ ተስአሉ፡  
 በእንተ፡ ንብረቱ፡ ወከተ፡ ገደ፡ ወበእንተ፡ ቅደሳን፡ እለ፡ ፈለሱ፡  
 25 2) ወሰሠተ፡ + - 3) om. 4) — ቲሁ፡ 5) om. + - 6) ወይእዜ፡  
 ስጋዕ፡ እንገር'በ፡ ዘርአኅ፡ ወአሐተ፡ ሀለተ፡ እንዘ፡ ሀሉ'በ፡  
 ወከተ፡ ጸሎት፡ 7) ad. ቅደሳን፡ + - 8) ጸድቆን፡ ኅረ፡  
 9) om. 10) ad. ዘደናገለ፡ ኅጽሐን፡

ወውከተ : እደሁ : ጸከቀለ : ብርሃን። ወይለብስ : ጸላተ : ብርሃን :  
 ዘእኑጸ : ከሉንጸሁ : በትእግርተ : ጸከቀለ ። ወእግዳላ፡፡  
 ሀጽግስ : ይቀውጥ : በሀቢይ : ከብሐት : ወኅግሳሁ : ይለብስ :  
 ወእቱሂ : ለብስ : ብርሃን : ጽጉጥ ። ወተከእልክወ : ለጸለሐስ :  
 ሰላጥ : ስዋሐወር : ጸከሌጥ<sup>1</sup> : ወእሌሎ : እለ : ይለብሱ : ለብስ : 5  
 ብርሃን : እለ : ጸ፡ እጽንቱ ። ወይሌለኒ : ወእቱ : ጸለሐስ :  
 ዘይግርሐኒ : ከንቱ : ጸገሰስ : ዘርሐስ : ዘሶቱ : ሀቢይ : ከብሐት :  
 ወጸከለ : ሀቢይ : ጸላእክት : ዘይቀውጥ : ቅድግ : እገዚአ :  
 ጸፍፍከት : ወእቱሌ : አባ : ሌወከጣጭወስ : ወእቱ : ጸጸሀረ :  
 ሕገ : ወትእዛከ : ወእቱ : ከንቱ : ዘኒ : ዘእግዳላ፡፡ ይቀውጥ : 10  
 አባ : ልልጸስ : ዘደብረ : ቢዘን : ወእቱ። ወእሌሎ : በእንተ፡ጸንት :  
 ረኅቡ : ከንቱ : ሀቢይ : ጸገሰ : ዘኢተውሀበ : ለኅላላኑን : ጸገሰት :  
 ዘኢትዮጵያ። ወይሌለኒ : በእንተ : ዘሀቀቡ : ቀፍፍ : እንተ : ሠርሁ :  
 አበው : ሐዋርያት : ቅድሳን : ወዲ : አኅበረ : ሰንባተ :  
 በተጠፍቆ : ወበዒለ : ጸረቅሊጦከኒ : ሄዲ : አኅበረ : በሪረፍ : 15  
 ከጸ : በዒለ : ትንሣፌሁ : ለኅርከተስ ። ወበእንተከ : ኅዋሱ :  
 ወተለሀሉ : ወፈደፈደ : ከብረ : እግዳላኣሂሆ። ወአሂ : እሌሎ :  
 አይቱ : ሀለው : ባሳደን : ጸጸሀረን<sup>7</sup> : እለ : ተጋይሉ : በእንተ :  
 ጽድቅ ። ወይሌለኒ : በበርከተ። ወበበጻጻደር። ይነብረ :  
 እስጦ : ይሌ : እገዚአን : ወከተ : ሌተ : አቡጥ : ብዙ፡፡ ጻጻደር : 20  
 ከንቱስ<sup>10</sup> : ቅድስ<sup>11</sup> : ከፍ : ለጸቆ : ለጸንገለ : እገዚአብሔር : በእንተ :  
 ዘሀቀበ<sup>14</sup> : ሕገ : ወትእዛዞ : እስጦ : ሀቀሌ : ሕገ : ወእቱ<sup>15</sup> : በአፈደፈደ :

+ - 1) ዘይግርሃኒ : 702. 2) om. 3) ወከኒ : 4) ዘጻጻ፡፡ ዘ— :  
 5) ad. ወለደ : 6) ወበእንተ : 7) — ፡ ኢትዮጵያ : 8) ወበበጻጻደር፡፡ ጸጸሀረ፡፡  
 9) ሶቱ : 10) ወእሉስ : 11) ቅድሳን : አባ : ሌ : ወልልጸስ : 25  
 12) ከፍ : 13) ለጸቆ : 14) — ሱ : + - 15) እግዳላኑን :  
 10\*

+ ጠጻፈረ፡ ጎዘ፡ ጸጻ፡ ጭኑ፡ አቡ፡ አዎስጣጭስ፡<sup>1</sup> ጦሶ፡<sup>2</sup>  
 ሰጦ፡<sup>3</sup> ዘንተ፡ ጭኑ፡ ጦኑንን፡<sup>+</sup> አንጎረ፡ ወአስተሀጸበ፡ ወእጭዘ፡  
 ተኣጥኖ፡ ለጭኑ፡ ጦኖስ፡ ወተጭይጠ፡ ብሔር፡<sup>4</sup> እጭአጻሃ፡ ነሃ፡  
 ስቁለ፡ በፋቅረ፡ ለአቡ፡ አዎስጣጭስ፡<sup>f. 69</sup> ወጽህቀ፡ ለገባረ፡ ተከጎረ፡  
 5 ጠጻፋቀረ፡ ሕገ፡ ቀኖኖሆ፡፡ ወአነ፡ ዘአሀለጦኅዋ፡ ለዛቲ፡ ጭጽሐፋ፡  
 ዘስጋሳቡ፡ እጭአፈሆ፡ ለጭኑ፡ ጦኑንን፡ ዘንተ፡ ነገረ፡ እንዘ፡  
 ይብል፡ እጭ፡ ነገረ፡ ይቋቋ፡ አቡ፡ አዎስጣጭስ፡ ዘንተ፡ ነገረ፡  
 ነሱሎ፡ በጭለጭ፡ ተሰቋሎ፡ ቍለቍሊተ፡ ነጭ፡ ይቀርስ፡  
 እጭአጽግንዳጭ፡ ስጦፊ፡ ወነገር፡፡ ወገሕቱ፡ ነሃ፡  
 10 እጭይቋቋ፡ አቡ፡ ተኅል፡ ሃይጻኖት፡ ጭኑ፡ ጦኖስ፡ ዘዘነወ፡  
 ወነገረ፡ ሰቡ፡ ወኅብር፡ ለአገ፡ አዎስጣጭስ፡ ጭስተገድል፡  
 ጸሎቱ፡<sup>5</sup>...

ተኣጥረሆ፡ etc.

ዐሀሉ፡ ሀብሕሲ፡ በብሔረ፡ ኢትዮጵያ፡ እንተ፡ ትሰጭ፡  
 15 አኅሰጥ፡ ወኖሃ፡ ይፋቅር፡ ለአቡ፡ አዎስጣጭስ፡ ጭኑ፡ ብሕሲ፡  
 ወይገብር፡ ተከጎር፡ በሀቢይ፡ ጸህቅ፡ ወበአስተሐጭ፡ ወቡብዘ፡  
 ጭሕረት፡፡ ወበአሐቲ፡ እጭዐል፡ ሐረ፡ ፋኖተ፡ ርሐቀ፡ ንበ፡  
 ትኅዘ፡፡ ወእንዘ፡ ሀሉ፡ ወስተ፡ ፋኖት፡ እንበለ፡ ይብጻሕ፡ ንበ፡  
 ሀገረ፡ ጸለ፡ ላህሊሆ፡ ጭልት፡ በቅድጻሆ፡ ለጭኑ፡ ብሕሲ፡፡  
 20 ወተኅድሃ፡ ሰጻይ፡ በቆገር፡ ጸሊጥ፡ እስጭ፡ ጭዐል፡ ኅረጭት፡  
 ገረጭ፡ ጭኑ፡፡ ወአንዘ፡ ይከንጭ፡ በረድ፡ ወቁለ፡<sup>6</sup> ጭዐኒ፡

+-1) om.      2) om.      3) ወሰጻይ፡      +-4) om. 705.  
 +-5) ጸሎቱ፡ ለከንቱ፡ አበ፡ ጭንፈስነ፡ ሰቡ፡ ጸጋሆ፡  
 አጽጦሆ፡ ዘስበኑ፡ ለነ፡ ለተኅል፡ ሃይጻኖት፡ ረድኡ፡ ነጭኅወ፡  
 ይቤ፡ ቅድጻ፡ ጭንበረ፡ አብ፡ ወበገሆ፡ እንዘ፡ ይቀጭ፡ በገርጻ፡  
 25 ጻሀብል፡ ሊቃኖት፡ ሰብኤ፡ እጭንኤ፡ ወጽድቅ፡ ስጦ፡፡  
 6) ገረጭ፡ 703.

ይኅሌለክ : በኃይል : ወግርቅት <sup>1</sup> : ይትገደገድ : ቅድመ : ገደ :  
 ለነገዳዊዎቹ :: ወሰን : ርእሰ : ወእቱ : ብእሲ : ዘንተ : ገርጻ : ሀቢዎ :  
 ጸርኝ : ወይቤ <sup>7</sup> : ሉሐባ : ጌወከጣቴወከ <sup>2</sup> : ርዎአኒ : ወአድዛኒ <sup>8</sup> :: ወሰን :  
 ዘንተ : ነገረ : ተከፋረ : ዘኖሎ : ደግረ : ወቅድሎ : ይሎኝ : ወፀገሎ ::  
 ወአቀርቦ : ወእቱ : ዘኖሎ : ኃቦ <sup>4</sup> : ወእቱ : ብእሲ : ወኃቦ : ሰብኡ <sup>5</sup> :  
 ዘቆሎ : ፋዱሎ <sup>6</sup> : ወኅኝ : ከሎ : ዘሀለወ : ወከተ : ሴት :: ወኃቦ :  
 ሐረ : ፋኖተ : ይገይይ : ዘኖሎ : እየቅድሜሁ : ለወእቱ : ብእሲ ::  
 ወበእንተዘ : ነገር : ኅኑ : ከሎ : ሰዶዎ : ብዙኝን : እለ : ሀለወ :  
 ሎከሌሁ :: ወእየአሜሃ : ሰለት : አፈድፈድ : ወእቱ : ብእሲ :  
 ገቢረ : ተከኅረ : ለአቡኝ : ጌወከጣቴወከ : እየዘቀደሚ : ይገብር :: 10  
 ወይደወሳ : ሰብኡ : ብዙኝን : ኃቦ : ተከኅረ : ለአቡኝ <sup>7</sup> : ጌወከጣቴወከ :  
 ነደዶኝ : ወሎከኅኖኝ : ወደከተፈሠሐሎ : በኅሎ : ሀብቱ :: ጸሎቱ :  
 ወከእለቱ : ወቡረካ : ቃሉ : ለሐባ : ጌወከጣቴወከ : ወረዶ :  
 እየለሁላን : ሎከለ : ወለዶ : ዮኖተን : ሀሁሉ :: ወይብዘኝ : ብሐሎ :  
 ወዶንኝ : ሎወሐሎ :: ከሎ : አደሎ ጸሎ : ቶት : አከኅሎ : ወቆጽሎ : 15  
 ሎከለ : ከሎሎ : ደቂቁ : ከደሀ : እለ : ይትገደብሎ : ለሀለዎ :  
 ሀለዎ : አሜን ፡፡፡

ተኣዎረሁ : etc.

ወተብሃለ : ካሳቦ : ከሎ : ሀለወት : አሐቲ : ብእሲት : በአክሱሎ :  
 ሀገረ : ንጉሠ : እንተ : ትገብር : ተከኅረ : ለአቡኝ : ጌወከጣቴወከ : 20  
 በበሀሎት : ዘወእቱ : አሎ : ሰወጊሎከኅረሎ : እንዘ : ተጸገብ :  
 ርኅባኝ : ወተረዋ : ጽዮኣኝ : ወትሁብ : ሎጽዋተ : ለነደዶኝ :  
 ወለዎከኅኖኝ : በአዎሎኝ : ክሂሎተ :: ወእንዘ : ትኑብር : በዘከሎከ :  
 ገብር : አሎከሎ <sup>70</sup> : ሰይጣን : ጸላፊ : ሠኖዶት : ወአዎጽኦ : ላሳሌሃ :

1) — ኒ :            2) ad. ናፂ :            3) om.            +-4) om. 704. 25  
 +-5) ወሰን : ኃቦ : 704.            x-6) om. 703.            7) ለሐባ : 704.

ማሠገርተ : እኩፆ : እኩኅ : ሆረ : ኅለፊሆን : አህይንቴሃ :: ወፍበረት :  
 ኅሙዝ <sup>2</sup> : እንዘ : ተሐዝን : ብዙን : ማዕላ : ወታስተበቃህ : ኅበ :  
 እንዚሐብሐረ : እንዘ : ትብላ : እንዚሐ : ተዘኅር : ፊዕስጣቴወስ :  
 ገብረኅ : ዘሐረ : ቅድሜኅ : ሰንጽሕ : ወበቅድስና <sup>3</sup> : በጽድቅ :  
 5 ወበንጽሐ : ልብ <sup>4</sup> : ወበእንቴሐሆ : ተሠሃለኒ : ለአሙትኅ : ድኅሎት :  
 ኅሙ : እስራሕ : በአስተሐዎዎ : ወአስተዳለዎ : ለተዘኅረ : ገብርኅ :  
ፊዕስጣቴወስ : ኅሙ : ዘለፈ :: ወእድድሃረ : ብዙን : ማዕላ :  
 ተሙይጠ : ብርሃነ : አህይንቴሃ : ወርእዮት : ብርሃነ : በጸሎቱ :  
 ለቅደስ : ፊዕስጣቴወስ : ወተፈወሰት : ወሕይወት :: እስሙ : ጸሎቱ :  
 10 ለጸድቅ : ትኅላ : ወታሰለጥ : ወኅበጻሆ : ያሕይወ : ለፋቁረ :  
 ዮናትን : ለሀለሙ : ሀለሙ : አሜን ፡፡

ተኅሎረሆ : etc.

ተብሃለ : ኅሙ : ሀለወት : አሐቲ : ሀገር : እዮርት : እዮአህጉረ :  
 ኢትዮጵያ :: ወሀለው : ወከቴታ : ሰብእ : ኄረን : እለ : ኅኑ :  
 15 ያፈቅርዎ : ለዘንቱ : ብዱህዌ : አባ : ፊዕስጣቴወስ : ተዘኅርሙ :  
 ንገዶተ : በእንተ : ጽድቅ :: ወይገብረ : ተዘኅር : በጸሎ : ወበጸሎት :  
 ወበትጋህ : ብዙን : በከብሐት : ወበውሃበ : ሎድዎት : ወበአሳርጎ :  
 ማዕዋሳት :: ወበሰለተ : ተዘኅረ : ይሁሶሙ : እንዚሐብሐር :  
 ዘኖሎ : ቡረኅ : እንዘ : ኅሉ : ሎድ : ይብስት : ይእቲ : ወበውእቱ :  
 20 ዘኖሎ : ይኤስዩ : ሰብአሙ : ወእንከሳሆሙ : ወለእድኒ : ኅን : ሀባረ :  
 እኅላ : ወከተ : ኅሉ : ሎድ : በኃጢአ : ዘኖሎ :: እስሙ : ይሴ :  
 በማዕላ : ኃጥኅን : ያሐጽጽ <sup>7</sup> : ዘኖሎ : ኅረሎተ :: ሎሙስ : ይወርድ :  
 ላሳሌሆሙ : ዘኖሎ : በረኅት : በይእቲ : ህሎት <sup>8</sup> : ሰለተ : ተዘኅረ <sup>5</sup> :  
 ለቅደስ : ፊዕስጣቴወስ <sup>6</sup> : ወገሙረ : ኢይረእዩ : ሀባረ : እኅላ :

25      1) ሆረት :      2) om.      +- 3) om.      4) ad. ነፋስ : ወሠጋ :  
 +- 5) om.      6) om.

ወንጢአ : ጻይ :: ወዛቲ : ኅእጥርት : ኅዳት : ለጻይ : ሎም :  
ለእሎንቱ : ሱባእ : አከኅ : ጥጥ : በእንተ : ፋቅረ : ለቅደስ :  
ኤዎስጣጵዎስ : ጸሎቱ : ...

ተኣጥረሁ : etc.

ስጦታ : ኅዕባ : ዘኅዳ : ተኣጥረ : ወጥንኅረ : በብሔረ : 5  
አርጻንጾ :: እጥጥረ : አሰረፈ : አቡነ : ኤዎስጣጵዎስ : ጥሁኑ :  
ሠጋሁ : ሱባእ : ጥጥጥን : ወንዝወ : በኅጥ : ሕገ : ኅርስቲያን :  
ወወደደወ : ወስተ : ጥጥር : ዘሐነዱ : ሎቱ : በአሰባን : አፋረድ :  
ኅቡረት : እለ : ጾንጸበርቃ : ኅጥ : ሰንቁ : ወወርቅ : ኅቡር :  
ኅጥ : በረሌዎት : ቅድዎት :: ወእጥጥረኅ : በብዙነ : ጥጥላ : 10  
ፈቀድ : ይሕንጽ : ጻይፈድ : ሷጥኅንን : ዘወስተ : ይእቲ : ሀገር ::  
ወዜነወወ : በእንተ : እላንቱ : አሰባን : ሠጥን : እለ : ኅጥ : ኅባ :  
ጥጥረሁ : ለአቡነ : ኤዎስጣጵዎስ ወፈጣ : ሐረሁ : ይጥሠሠ :  
ኅጥጥን : አሰባን : ወጥጥጥ : ሎቱ : ኅጥ : ይረከጥን : ወስተ :  
ርእሰ : ሕንጻ :: ወእጥኅ : በጽሑ : ህጥ : ወፈቀድ : ይንሠቱ : 15  
ኅጥጥን : አሰባን :: ወበጊዜህ : ጥብሳ : እጥጥሁ : ፋቡነ : ወጥጥ : 5  
ኅጥ : አሰባን :: ወኅላሐ : ወኅኅላሐ : አንቀላቅሎ : ወአንሰሐከሐ ::  
ወእሎንቱ : ሰረቃጥሁ : ወዜነወወ : ለእጥኅሁ : ኅሎ : ዘኅዳ ::  
ወወእቱስ : አጽንሀ : ለር : ኅጥ : ፈርዖን : በወእቱ : ጥጥላ :  
ወኅደንገጥ : ለቡ : ደእሎ : ጠብሀ : ወጽንሀ : ወሐረ : ጥስለ : ሐረሁ : 20  
ይንሠእ : በኃይለ : እጥላንቱ : አሰባን :: ወጥጥ : ለጥጥረ : ቅደስ :  
ኤዎስጣጵዎስ : ጥስለ : ሐረሁ :: ወሶዬህ : ወጽአ : ኃይለ :  
እጥወስተ : ጥጥረሁ : ለቅደስ : ብእሴ : እጥኅሁብሐር : ጻር :  
ኤዎስጣጵዎስ : ወበጊዜህ : ረሰጥሁ : አሰባን : በኃይለ : ጸሎቱ :

1) ad. ጥጥርጥን : እጥኅሁብሐር : + - 2) om. 3) ወእቱን : 25  
4) om. 705. 5) om. 704.

ጸገጥ

ለወጽኑ ስጦትን ፡ ወለሰራዊት ፡ ወለአገብርቲሁ ፡ ወለአፋሪሲሁ ፡፡  
 ወጎሩ ፡ ትጎላ፣ ጎሥ ፡ ሆሎድ ፡ ወእስከ ፡ ሆሎ ፡ ሀለው ፡ ጎሥ ፡  
 ቅጽር ፡ በሆዋድ ፡ ለቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ዘቅደስ ፡ ጦርሎህኖ ፡ ናበ ፡  
 ተቀብረ ፡ አባ ፡ ጌወስጣቴዎስ ፡ ወእዮአጫሃ ፡ ጎሩ ፡ ፋርሃት ፡  
 5 ወጎርግ ፡ ሄቢድ ፡ ወአለቦ ፡ ዘይዮሐል ፡ በሐሰት ፡ በሆካን ፡ ዘኖረ ፡  
 ለቅደስ ፡ ጌወስጣቴዎስ ፡ እስሎ ፡ ያስተርፋ ፡ ሎሎ ፡ ፋቡን ፡  
 ወአዮሳድጎሎ ፡ ይሕዋው ፡ አሐተ ፡ ሰህተ ፡ ለጎሎሎ ፡ አል ፡  
 ይዮሐል ፡ በሐሰት ፡ ወእዮድኖረ ፡ ተሀጽዋ ፡ ለብዮተ ፡ ክርስቲያናት ፡  
 ዘክርስቲስ ፡ ወጎሩ ፡ ይዮድኖ ፡ ክርስቲያን ፡ ወአረግዎዮን ፡ ጎሥ ፡  
 10 ይስገደ ፡ ሎቱ ፡ ናበ ፡ ጦቆብረሁ ፡ ለቅደስ ፡ ጌወስጣቴዎስ ፡ ንኡሶሎ ፡  
 ወሀቢዮሎ ፡ ወዮድኖ ፡ ሎቱ ፡ ስኝኝ ፡ ወዕጣን ፡ በእንተ ፡ ዘርእዩ ፡  
 ጦንካረ ፡ ወኃይለ ፡ ሀቢዮ ፡ እዮን ፡ ጦቆብረሁ ፡ ለቅደስ ፡፡  
 እዮንቲስ ፡ ሊዮእሎረ ፡ ጎሥ ፡ እዮናበ ፡ እገዚአብሔር ፡ ወጽኑ ፡  
 ዘይጎወን ፡ አባ ፡ ወጽኑ ፡ ዘአግልካት ፡ ኃይለ ፡ ይዮከሎሎ ፡፡  
 15 ወእስከ ፡ ሆሎ ፡ በዘጎሎዘ ፡ ለግድ ፡ እለሂ ፡ እዮርሐቆ ፡ ወእዮቆረብ ፡  
 ይትጋብሩ ፡ ናበ ፡ ጦቆብረሁ ፡ ለቅደስ ፡ ጌወስጣቴዎስ ፡ ዘዮከለ ፡  
 ብዘኖ ፡ አዮን ፡ ወዘንተ ፡ ዘዜነወ ፡ ቧኝጋዲ ፡ ዘብሔረ ፡ አርግንዮ ፡  
 ናንዶ ፡ ለሊሁስ ፡ እዮኖሳተ ፡ ሊትዮጳዮ ፡ ወጽኑ ፡፡ ወሶበ ፡ ገብአ ፡  
 ወተዮይጠ ፡ ወበጽሐ ፡ ብሔረ ፡ ገብጽ ፡፡ ወተረብበ ፡ ጦከለ ፡ ናንዶ ፡  
 20 እዮደቂቆ ፡ አባ ፡ ጌወስጣቴዎስ ፡ እስሎ ፡ ዘጎሎ ፡ ናንዶ ፡ ዘተረብበ ፡  
 ወልደ ፡ አባ ፡ ተካለ ፡ ሃይዮኖት ፡ ወጽኑ ፡ ወተዜዮነው<sup>1</sup> ፡ በዕቢዮቲሁ ፡  
 ለእገዚአብሔር ፡ ወእንዘ ፡ ይትኖገረ<sup>2</sup> ፡ ናቡረ ፡ ለዘሎረ ፡ ሎቱ ፡  
 ቧሊካልኡ ፡ እንዘ ፡ ይብለ ፡ ወልደ ፡ ጌወስጣቴዎስ ፡ አን ፡፡ ወይቤሎ ፡  
 ዘጎሎ ፡ ናንዶ ፡ ጎሥ<sup>3</sup> ፡ ወልደ ፡ ጌወስጣቴዎስ ፡ አንተ ፡ አፈ ፡ ተአዮር ፡  
 25 አንተ ፡ ዕቢዮቲሁ ፡ ለእገዚአብሔር ፡ ወዮንካረቲሁ ፡ ወተኣዮረቲሁ ፡

1) ad. ካለኤሆሎ ፡      2) om.      3) እስሎ ፡

ጭጭ

ለአባ : ጌወከጣቴዎስ : ንገረኒ : እስኩ : በበግጥሉሁ :: ወዘነወ :  
ንጽሕፍሁ : ወቅድከፍሁ : ወዘከግግ : ነገዶ : አዋረሳሌዎ : ፒተ :  
ጊዜያተ : አፋረከ : ዘዎስለ : አገግለ : ዘከግግ : ተባደረ : ክለፊቲ :  
አድባር : ለቀበላሁ : ወዘከግግ : ሀደወ : ባሕረ : በሐግረ : ልብስ ::  
ዘንተ : አእግርኩ : ይቤ :: ወተሠጥወ : ዘኩ : ነገዶ : ወለዶ : አባ : 5  
ተክለ : ሃይዳፍት :: ወይቤሉ : ግንፈቆ : ግንፈቆ : አዋእግርኩ :  
ወአለበግግ : አንስ : ርእኩ : በአዕይንትዎ : ሰብሐ : እለ : ረሰዎ :  
አዕባኝ : ወዕፀወ : በጸሎቱ : አባ : ጌወከጣቴዎስ : ሶበ : ተሀደወ :  
ወአንዙ : ይንሠቱ : በእደዋሆሙ : ግግረሁ : ለቅደስ : ጌወከጣቴዎስ ::  
ወዘነወ : ከሉሉ : ዘከግግ : ዘርእዎ : ወዘሰጋሪ : እዎጥንቱ : እስኩ : 10  
ተፋጻሚቱ : ወይእዜኒ : አኅኑከግግ : ነገረ : ከግግ : አደኩን : ዘንጋቤ :  
ለዘይሰጋሪ :: ወሶበ : ንገር : ብዙን : ተኣዎረቲሁ : ዘገብረ :  
እስኩ : ይእዜ : እዎኢተፋጻሚ :

ወዘንተ : ተኣዎረ : ዘገብረ : በንበ : ተከብተ : በድኑ : በብሔረ :  
አርግንዎ : 15

ለቅደስ : ግር : አባ : ጌወከጣቴዎስ : ነቢይ : ወሐዋርዎ :  
እዎንእሱ : ለጥበብ : ዘንጋሪ :  
ወለንፋሱ : ወከተ : አርህተ : ዘወደዎ ::

ተኣዎረሁ :

በከግግ : ይቤ : ግግረኛ : ከሉሉ : ዘሰጋሪ : ወዘርእኝ : 20  
ወዘንገረኝ : አበዋኝ : ወአኅብሔ : እዎደቂቆሙ : ለከግግ : ትወለዶ :  
ወንገረ : ከብሐቲሁ : ለእግዚአብሔር : ኅይሎሂ : ወግንክርሂ :  
ዘገብረ :: ወከግግ : ይቤ : አዎራለ : ከግግ : ዘንተ : ቃለ : ሊቀውንት :  
ወአጭሎ : ከሉሉ : እለ : ትኅብረ : ወከተ : ዎድር : ለእዎ :  
ከግግ : ከግግ : ከግግ : በግግ : ወበግግ : አበዋኝ : ከግግ : 25  
ትንገረ : ለደቂቆኝ : ወደቂቆኝ : ለደቂቆሙ : ወደቂቆሙ :



ለካለእ : ትወለድ :: ወይቤ : ፬፻፶፫ : እንዘ : ሀሉኅ : በብሔረ :  
 እንፋረኒዘ : እንዘ : እትወሐለለ : ጸዋርፆ : ሠዕለ : እገዘእት፤ :  
ግርዖ : ያከለ : ፋቁር : ወልደ :: ወሠዕለ : ጊካሌል : ወገብርኤል :  
 ወሠዕለ : ገዖርጊስ : ሊቆ : ሰግዕታት :: ወሠዕሎም : ለአቡ፤ :  
 5 ኤወስጣጌወስ : ወአቡ፤ : አብሳዲ : ወአቡ፤ : ሮርቆረወስ : ወአቡ፤ :  
 ዘካርዖስ : ወአቡ፤ : ርግኖስ : ወአቡ፤ : ተወልዶ : ምድፃን : ወአቡ፤ :  
 ሊቆጦር : ወአቡ፤ : ግትዖስ :: ወሶበ : ርእዮም : ምጽአ : ኅቤዖ :  
 ፬ሕመም : ዘአድወይወ : ምሠርዖን : እለ : ይብለወም : እንገርዖ ::  
 ወይቤለ፤ : አገ : ተግሕፀንኅ : በኅ : በጸሎተም : ለአባዊ፤ : ኅም :  
 10 ትርአይ : ሕግግም : ዘረኅበደ : በቅንአተም : ለአኅወዖ : ወእንተ :  
 ሠጊምት : ውብዕል : ዘርእዩ : ወከተ : ቤትዖ : አምጽኤ : ላዕሌዖ :  
 በሀከበ : ሀምፃ : ብዙፃን : ምሠርዖ፤ : ወወለጡ : ፋፍረትዖ :  
 ወሀጸው : ምፃአ : ኅኅከሕዖ : ወገብረ : ምፃአ : ኅኅከሕ : ኅበ :  
 እከኅትዖ : እንዘ : ይብሉ : ኅም : ጲይቆረብ : ኅበ : አንከት :  
 15 ወኅም : ጲይርኅብ : ዘርአ : እምሂ : ተገዕተ : አው : አንከተ : ኅም :  
 ጲይኅኑ : እሉ : እለ : ይወርሱ : ቤተ : ወንዋዮ : ኅም : ይኅንን :  
 ለ፤ : ሠጊምቱ : ወርከቱ : እከም : ብእሲ : ኅዖል : ወእቱ :: ንቅንዮኅ :  
 በጽኑዕ : ሠረይ : ወኖግከ፤ : ወይግከን : ኅኅሉ : በጸኖ : ጲሉቱ :  
 ወአዖፋቅርወ : እለ : ርእይወ : ዶአም : ዖከቆርርወ :: ወአድወይወ :  
 20 ወአሕመምወ : ወከእኑ : ፈወሶተ : ብዙፃን : ሀቀብዖ፤ : ሠረይ :  
 ዘለለዘአሁ : ኅኅኖም : ወሠረዮም : ወገብርም :: ወእምብኅን :  
 ጸዕር : ዘላዕሌሁ : ጸርን : ወእቱ : ዶውይ : ኅቤዖ : ወይቤ ::  
 ተግሕፀንኅ : በአብ : ወወልዶ : ወምንፈከ : ቅደከ : ወበእንዘእት፤ :  
ግርዖ : በኅብዖት : ወሐዋርዖት : ወበሰግዕታት : ምዕዖን :  
 25 ወበጸሎተም : ለጸድቆን : ምከተገደላን<sup>1</sup> :: ወበጸሎቱ : ለአቡ፤ :

1) ad. ፋዱግን :

ፆጌ

ልዎስጣጌዎስ : ካህን : ዘአርገንፆ : ጾንሠጌ : ጾዎታን :: እስጾ :  
 ወልደ : ትጾህርቱ : እኔ : ለአቡኔ : ገብረ : ሊዮሱስ : ጾጾህረ :  
 ቅደሳን : ዘብሔረ : ደብሳን :: ካዶዶ : ባሕረ : ሳፍ : በአዕባን :  
 ለባሕ : ብርሃን : በስጾ : ሠላሴ : ፈዋሴ : ደዎዎን :: ሰአሉኤ : አባ :  
 ለእገዚአብሔር : እንዘ : ትብል : ሊታገስን : ፍጥረተ : ለገብርኤ : 5  
 ሀብተ : እገዚእ : ዘፈጠርኦ : በአርአዮኦ : ወበአጾሳሊኦ : ወረሳይኦ :  
 በአጾጣኔ : ዘአኦ : ወሶብ : ሰጾሳኦ : ዘንተ : በካዲኦ : ወገርኦ :  
 በወሁይ : አንበሳ :: ወይቤለፈ : ወእቱ : ሕጾጾ : አባ : እጾዘፈ :  
 ዘዮሀጽብ : ወዮሀቤ : ሀለወፈ : ሐዘን : ዘእንገረኦ : እስጾ : ብዮ :  
 ሊተ : አሐቲ : ወለት : ዘሕብረ : ገጸ : ይጾከል : ካጾ : ሠርቀተ : 10  
 ጸሓይ : ወሶብ : ርእይዎ : ብዙንን : ጾካንንት : ፈቀደ : ዮስተዋከብዎ :  
 ለወሉደጾ : ወእቤሉጾ : አኦኔ : አንትጾ : ብዙንን : ጾካንንት :  
 ወሠዮገን : ወለትዮስ : አሐቲ : ይእቲ : ለወልደ : ጾኦኤ : እንኦ :  
 እጾኔካጾ : ትካወን : ወለትዮ : ብእሲተ : ወኢትትጋአዙኤ :  
 በእንቲልሃ : አንትጾ : እስጾ : ሊይሁብካጾ : አንስ : ወለትዮ :: 15  
 ወሶብ : እቤሉጾ : ዘንተ : ይቤሉፈ : ሀበፈ : ወለተኦ : ለዘበጽሐት :  
 በዕጻሁ : ካጾ : ትካጾ : ብእሲተ : ወንሐን : ንሁብኦ : ሕጻሃ :  
 ወርቀ : ወብረረ : ወልላኦስ : ካቡረ : ወንዋዮ : ብዙን : ዘይካወን :  
 ለኦ : ወለወሉደኦ :: ወሶብ : በጽሐት : በዕጻ : ናብ : ወልደ :  
 ጸጾኦንን : እጾኔሁጾ : ነሠጸ : እንዘ : ሕፃን : ይእቲ : ወሉብጸ : 20  
 ወስተ : ሴተ : ጾርቤ : በሕገ : ሰብሳብ :: ወእንዘ : ሀለወት : ወስተ :  
 ሴተ : ጾርቤ : ዘእንበል : ትጾንስ : በቅንአተጾ :: ለዘገዳደ : አቡሃ :  
 ተጾካብረ : ወይቤሉ : ዘተወልደ : እጾዛቲ : ወለት : ወእጾዘንቱ :  
 ወልደ : ጾኦንን : እጾሂ : ተባዕት : አወ : አንስት : ይጸንፀ : ለኔ :

1) ዮወከብዎ : 2) ለደቂቆጾ : 3) ወሉብእዎ : 4) om. 25  
 + - 5) om.

ፆፂፆ

ወይወርስ፡ ቤተ፡ ለእኝ፡ ወይእኔ፡ ንዕኩሙ፡ ካዕበ፡ ለግርግር፡  
 ወይገባረ፡ ላዕሌሃ፡ በካሎ፡ ገብረ፡ ላዕሌ፡ አቡሃ፡ ካሎ፡ ይጥፋኝ፡  
 እኛድር፡ ዘካርግ፡ ወይእኔ፡ ነሀሎ፡ ሀከሎ<sup>1</sup>፡ ለእለ፡ ቀደግ፡  
 ገብረ፡ ፡ ወይገባረ፡ እኛንቱ፡ ግርግር፡ ዘዋህድ፡ እኛዘገብረ፡  
 5 ለአቡሃ፡ ፡ ወአዎጽኤ፡ አርግ፡ ድር፡ ጸሊግ፡ ዘቀይከ፡ አዕይንቲሁ፡  
 ካሎ፡ ሕብረ፡ ደግ፡ ፡ ወአብእዎ፡ በሠራዎ፡ ነበ፡ ፍጥረቱ፡ ለይእቲ፡  
 ብእሲት፡ ካሎ፡ ለይቀረባ፡ ሰብእ፡ በሕገ፡ ሰብካብ፡ ፡ ወሶአ፡ ወከተ፡  
 ካርህ፡ ወእቱ፡ አርግ፡ ወነበረ፡ ጊዳግ፡ እንዘ፡ ደሐዎ፡ ወሶበ፡  
 ሰሎ፡ ድዎ፡ ሰብእ፡ ደወፍእ፡ ርእሶ፡ ወይልሕስ፡ ለብካ፡ ወአባላ፡  
 10 ወድደግ፡ ወዕጸብ፡ ደግ፡ ረከብ፡ ካልኤሆ፡ ፡ ወሶበ፡ ሰሎ፡  
 ገድለ፡ አቡነ፡ ኤወከጣጭስ፡ እንዘ፡ ይትነብ፡ ይቤሉ፡ ካልኤሆ፡  
 ሀብነ፡ ካሎ፡ ንከተይ፡ ግደ፡ ጸሎቱ፡ ፡ ወለእግ፡ ፡ ሐዎነ፡  
 እኛደግ፡ ንገብር፡ ተከካር፡ ለአቡነ፡ ኤወከጣጭስ፡ ወናካብር፡  
 ሰንባቲሁ፡ ዘተሠርህ፡ በሲኖድስ፡ ፡ ወሶበ፡ ሰትዩ፡ እኛወእቱ፡  
 15 ግደ፡ ጸሎት፡ ወተንፀቡ፡ እኛኔሁ፡ ወተፈወስ፡ አቡሃ፡ ለይእቲ፡  
 ወለት፡ ወሐይወ፡ ካሎ፡ ካሉ፡ እጊለ፡ እኛሐዎ፡ ፡ ወእኛደግ፡  
 ቀርብ፡ ነበ፡ ብእሲቱ፡ በሕገ፡ ረከብ፡ ሠርዕት፡ ዘሠጋ፡ ወፀንሰት፡  
 እኛኔሁ፡ ወወለደት፡ ወለደ፡ ተባዕተ፡ ፡ ወሰዎዎተ፡ ስፍ፡ ሀብተ፡  
ኤወከጣጭስ፡ ወአወፈደተ፡ እኛ፡ በጸሎቱ፡ ወለደተ፡ ፡ ወለይእቲ፡  
 20 ወለት፡ አርግ፡ ድር፡ ዘረሰዎ፡ ግዳደረ፡ ወከተ፡ ካርህ፡ ወሶበ፡  
 ረቀደዎ፡ ፡ በወእቱ፡ ግደ፡ ጸሎት፡ ሶአ፡ ወተንብእ፡ ወከተ፡ ካርህ፡  
 ወሶበ፡ ሰትዩት፡ እኛወእቱ፡ ግደ፡ ጸሎቱ፡ ፍተ፡ በወከተ፡ ካርህ፡  
 ወእቱ፡ አርግ፡ ወካነ፡ ፤ ተ፡ ወ፱ተ፡ ካፋለ፡ እኛርእሱ፡ እኛካ፡  
 ዘነቡ፡ ወተሎት፡ በበኔከቲት፡ ወወፀአ፡ ሶከለ፡ ሠንት፡ ወእቱ፡

25    1) አስበ፡            2) አቡነ፡            3) ጸሎተ፡            4) ad. ወከተ፡  
       5) ለ — 705.

የጌጥ

አርፎ። ወአንባረ። ነሱሎ<sup>1</sup>። እለ። ርእዮ። ወሰሎ። ሰብእ<sup>2</sup>። ዘንተ።  
መንገደ። ወገንዮ። ለኃይለ። ጸሎቱ። ለአቡነ። ኤወስጣጌዎስ።  
ወአድድዳረ። ሐይወት። ይእቲ። ወለት። ወወለዶት። ወለዶ። ተባዕተ።  
ወሰሎዎተ። ከቶ። ተጎለ። ኤወስጣጌዎስ። ወወሀበተ። ብጽህተ።  
ነባ። ያገበር። ተጎህር። ለለዓሎት። ሀቢዶ። ኃይለ። ከ። 5

<sup>f. 74</sup>  
እንዚአብሔር። ወኅቢዎሁ። በደገኖ። ጸድቆን። ወኔረን። ይትሌሀሉ።

ተለሀለ። ከ። ለአቡነ። ኤወስጣጌዎስ። ነቢይ። ወሐዋርዶ።  
ዘይጻህር። ጸጸሕፋተ። ትእዛዝ። ወሕገ። ፲ወ፬በዶርሕበ። ነሱሉ።  
አትዮእዶ።

ኖሁኔ። ወእቱ። ለአሕዛብ። ወለሕዝብ። በዶገባረ። ሠኖይ። 10  
ነኖሎ። ጸርአዶ።

ወገብረ። መንገደ። ወዶዶዶዶ። በከ። ለኅይንዶ።  
እንዘ። ሀለዋ። አዕፀዎቲሁ። በአርጻንዶ።  
እከ። በእንተ። ጸድቆ። ለሠጋሁ። ወለነፋሱ። ዘቀነዶ። ወአንዶዶ።

ወኅነ። ዘንቱ። ጸድዶዶ። ወኢተሐሰወ። እከ። ነገረነ። 15  
ዘርእዶ። በአዕይንቲሁ። ወዘሰሎ። በእዘኒሁ።

ተኣዶረሁ። etc.

ወሀለወት። አሐቲ። ብአሲት። በሀገረ። ሴዎ። ሐለዎት። በለባ።  
ወትሴ። ለእ። ብዶ። ሄዶ። ንዎይ። እፈኑ። ዘአዶገበርኅ።  
ተጎህር። ለአባ። ኤወስጣጌዎስ። አልብዶ። ወኢዶንትኒ። ንከቲት። 20  
እዶንዎዶ። ዘንቱ። ዌለዎ። እከ። ነይዶት። አነ። በሕዎ። ወርእዶ።  
እንዚአብሔር። ነባ። አጥብሀት። በለባ። ኅበ። ገቢረ። ተጎህረ።  
ለአባ። ኤወስጣጌዎስ። ወአዶጸአ። ላቲ። ሿኅኑንን። ፒሐስለ።  
ዘከርኖይ። ወፒተ። ሐስለ። ዘሀተር። ወፒተ። ሐስለ። ዘሕንጎር።

1) ad. ሰብእ። 704.      2) om. 25



ለዝንቱ፡ እንል፡ ዘትረኢቶ፡ አዎጽአ፡ ሊተ፡ ነግ፡ እንበር፡ ተዝኅር፡  
አንበርኅዎ፡ ውስተ፡ ቤት፡ እዎኅግ፡ ቀርቦ፡ ዮግ፡ ተዝኅር፡  
አዎጽአኅዎ፡ ነግ፡ እኸርጾ፡ ወርኢቶ፡ ወስንደ፡ አንኅረ፡ ወሰብሕዎ፡  
ለእንዚሉብሕር፡ ነሱሎ፡ እለ፡ ርኢቶ፡ ወሰጥሁ፡ ጸሎቱ፡ . . .

ተላዎረሀ፡ etc.

ወኅዕባ፡ ነን፡ በእንገብጦን፡ ጭተ፡ አባ፡ ዮኴፋ፡ ሐረ፡  
ኅቤሆ፡ እዎደቋቋ፡ አባ፡ ተኅለ፡ ሃይጻኖት፡ ናበረ፡ እንዘ፡  
ይትለልኅ፡ ለዎዎህር፡ ሶባ፡ አሕረ፡ ወእቱ፡ ዎዎህር፡ ሄዎ፡  
ዎዎህር፡ ለወእቱ፡ ወልደ፡ አባ፡ ተኅለ፡ ሃይጻኖት፡ ወወእቱ፡  
ዎኅን፡ ደብረ፡ አባ፡ ኤዎከጣቴዎከ፡ ወደቋቋ፡ እዎኅኅት፡ ለአባ፡ 10  
ኤዎከጣቴዎከ፡ ወይቤልዎ፡ ለወእቱ፡ ወልደ፡ አባ፡ ተኅለ፡ ሃይጻኖት፡  
ለዎኑ፡ ንገባር፡ ተዝኅር፡ ለዎዎህርኅ፡ ወላዎ፡ ለዎዎህርኅ፡  
ለአባ፡ ኤዎከጣቴዎከ፡ ወይቤሎ፡ ለዘፈቀድኅ፡ ንበረ፡  
ወይቤልዎ፡ ንገባር፡ ለዎዎህርኅ፡ አስተዳለው፡ ግለሰብ፡  
ወዎከቴ፡ በሰለተ፡ ተዝኅረ፡ ወእቱ፡ ዘኢኅን፡ ዎዎህር፡ 15  
ወአጻሃ፡ ሰለት፡ አዎጽአ፡ አባ፡ ኤዎከጣቴዎከ፡ እኅን፡ ሀቢ፡  
ወሐረ፡ አብደተ፡ ወዎንብተ፡ እለ፡ ያስተዳለው፡ ግለሰብ፡  
ወዎከቴ፡ ወዎቱ፡ ወተድሕለ፡ ወእቱ፡ ዎዎህር፡ ኅባ፡ ቤተ፡  
ኅርከቲዎን፡ ወይቤሎ፡ አባ፡ ኤዎከጣቴዎከ፡ አን፡ ወእቱ፡  
ዘንበርኅ፡ ዘንተ፡ ወኅዕባ፡ እፈኑ፡ ኅቤኅ፡ ብደብደ፡ በእንተ፡ 20  
ዘኅደገ፡ ንቢረ፡ ተዝኅር፡ ወአብደርኅ፡ ኅለአ፡ እዎኔዮ፡  
ወሶባ፡ ሰጥ፡ ዘንተ፡ ጉዮ፡ ውስተ፡ ቤተ፡ ኅርከቲዎን፡ ወንብረ፡  
ዎሕላ፡ ጸርኑ፡ ወይቤሎ፡ ጌገይ፡ ወኅደገ፡ ተዝኅረኅ፡ ይእዜኒ፡  
ከረይ፡ ለን፡ እንደገ፡ ንቢርተ፡ ለዝንቱ፡ አላ፡ ንገባር፡ ተዝኅረኅ፡  
ወእዎድኅረኅ፡ ናበረ፡ ወቀርባ፡ ሰለተ፡ ተዝኅረ፡ ለአቡን፡ 25  
ኤዎከጣቴዎከ፡ ወአስተሀንዮ፡ ግለሰብ፡ ወዎከቴ፡ በአፈድ፡

አዳኝ ፡ ዘይገብረ ፡ ዘተኅት ፡፡ ወገብረ ፡ በዓለ ፡ ሀቢ፡ ለነዲዮን ፡  
 ወለዎከብናን ፡ አንዘ ፡ ያደለዩ ፡ ወይትቀዳ፡ በቤተ ፡ ክርስቲያን ፡፡  
 ወበዕለተ ፡ ተከኅረ ፡ ወረደ ፡ አባ ፡ አዎከጣጭክ ፡ ንቤሆሙ ፡ ርአይዎ ፡  
 ገሀደ ፡ ሞከለ ፡ ይግላእክት ፡ ቀደቀ ፡ ውከተ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡  
 5 እከኅ ፡ ይፈጽሙ ፡ ጸሎተሙ ፡፡ ዘንተ ፡ ማንክረ ፡ ገብረ ፡ በሀገረ ፡  
 ቤዎ ፡፡ ጸሎቱ ፡ . . .

ተኅረዕ ፡ etc.

ወኅዕበ ፡ ወጠኑ ፡ ከሙ ፡ ይሕንዱ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ደቂቀ ፡  
 አባ ፡ ዮኔቆ ፡፡ ሶበ ፡ ፈጸሙ ፡ ሐኒደተ ፡ ጸሐፈ ፡ በወከጭተ ፡ ዘይብለ ፡  
 10 ወጠነሂ ፡ ወፈጸሞን ፡ በኃይለ ፡ ጸሎቱ ፡ ለአባ ፡ አዎከጣጭክ ፡፡  
 ሙደሐ ፡ ማኅበር ፡ ወለደ ፡ አባ ፡ ተክለ ፡ ሃይማኖት ፡ ዘከሙ ፡ ተግከ ፡  
 እከሙ ፡ ወእቱ ፡ ሙሙር ፡ ቦሐ ፡ ውከተ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡  
 ወርአዩ ፡ ለወእቱ ፡ ሙደሐቆ ፡ ዘይብለ ፡ ወጠነሂ ፡ ወፈጸሞን ፡  
 በኃይለ ፡ ጸሎቱ ፡ ለአባ ፡ አዎከጣጭክ ፡ ተሞህ ፡ ወይቤሎሙ ፡  
 15 ለሞንት ፡ ጸሐፈክሙ ፡ ከሙዝ ፡ ሞንትኑ ፡ ቦቱ ፡ አዎከጣጭክ ፡  
 ውከተ ፡ ከንቱ ፡ ሙኅን ፡ ዘአንበለ ፡ አርገንዮ ፡ እከሙ ፡ ከንቱሰ ፡  
 ሀገረ ፡ አባ ፡ ተክለ ፡ ሃይማኖት ፡፡ ይቤሎሙ ፡ ወልሰርሙ ፡  
 በሙዎቕሕት ፡ ለሊቀ ፡ ኅሳኖት ፡ ወለሊቀ ፡ ገሳቦር ፡፡ ወሙደሐ ፡  
 ንቤሆ ፡ ከሎሙ ፡ ማኅበር ፡ ወይቤለዎ ፡ ሙሐርሙ ፡ ወተሀሃድሙ ፡  
 20 ወፋትሎሙ ፡፡ ሀዐዮሙ ፡ ወኢተሰጥዎሙ ፡፡ ወሶረ ፡ ንበ ፡ ቤተ ፡  
 ክርስቲያን ፡ ተግሕለሎ ፡ አንዘ ፡ ይብሎ ፡ ርዮሐን ፡ አሞላኩ ፡  
ለአዎከጣጭክ ፡፡ ሰሞሞ ፡ ጸሎተሙ ፡ ወአጋሃ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡  
 ወበይእቲ ፡ ሰዓት ፡ ሙደሐ ፡ ለእኅነ ፡ ንጉሠ ፡ ሞቕሕዎ ፡ ወኃሠእዎ ፡፡  
 ወፈትሕዎሙ ፡ ለእለ ፡ ቕድሳን ፡ ማኅበር ፡ በጸሎቱ ፡ ለአባ ፡  
 25 አዎከጣጭክ ፡ ማንክረ ፡ ገብረ ፡ ዘአገብሐ ፡ ተሞቕሎተ ፡ ወቕሠፈተ ፡  
 ላዕሌሆ ፡ ለዘሞቕሐ ፡ ደቂቀ ፡ አባ ፡ አዎከጣጭክ ፡፡ ጸሎቱ ፡ . . .

ተላዎረሁ : etc.

ኅዕባ : ኅዜ : ተላዎር : ዐመንክር : ሶባ : ተጋብሎ : ወተጋለዙ :  
 ደቂቀ : አባ : ተኅላ : ሃይዳኅት : ዐደቂቀ : አባ : ጌወከጣጭወከ :  
 በእንተ : ገራህት : እንዘ : ይብሉ : ዘዚአና : ዘዚአና : ወይቤለዎመ :  
 ደቂቀ : አባ : ጌወከጣጭወከ : ንትፋታሕ : ለእመ : ዘዚአና : ኅመ : ተእዎረ : 6  
 ይከብር : የርጉዘኅም : አባ : ጌወከጣጭወከ : እንዘ : ሀለዎን :  
 ወከተ : ሀወደ : ፋትሕ : ዐለእመ : ኅዜ : ዘዚአኅም : ኅመ : ናእዎር :  
 ይከብር : የርጉዘኅ : የዎህርኅም : አባ : ተኅላ : ሃይዳኅት : ሶባ :  
 ንትቀውዎ : በሀወደ : ፋትሕ : ጸድ : በዘይትቀውዎ : ሀለት :  
 በቅድመ : ሐፀፍ : ላእኅዜ : ንጉሠ : ሶባ : ተመርጎዙ : እየቅድመ : 10  
 ይትናገረ : ተሰብረ : የርጉዙ : ለዎህርመ : ለደቂቀ : አባ :  
 ተኅላ : ሃይዳኅት : ዐመጠዎዎ : ኅለአተ : የርጉዙ : ዘተናገረ :  
 ወዘጉብረ : አባ : ጌወከጣጭወከ : ኢዎአሚርመ : ወይአቲኒ : ተሰብረት :  
 ወይቤሉ : ነሀር : የርጉዙ : ጸኑሀ : ወወሀብዎ : ሠለሰ : የርጉዙ :  
 ተሰብረ : ወአእዎረ : ሶቤሃ : ኅመ : ተሰብረ : ፫የርጉዛት : 15  
 በጸሎቱ : ለአባ : ጌወከጣጭወከ : ወይቤሉ : አበከን : ወንገይን :  
 ወሰንዶ : ነገርዎመ : ለሐፀፍ : ወለንጉሠ : ወአተ : መንክረ :  
 ዘጉብረ : አባ : ጌወከጣጭወከ : ወአንብረ : ኅሎመ : ጸሎቱ : ...

ተላዎረሁ : etc.

ከሎሁ : አሕዛብ : ወሕዝብ : 20  
 እለ : ሀለዎኅም : በዎሠራቅ : ዐበህራብ :  
 በሰዲን : ወበደቡብ : በመከሪ : ወበአዜብ :  
 ዘጉብረ : ዝንቱ : የዎህር : አፈ : ዘርብ :  
 አርዘ : ሊገኛከ : ርጡብ :  
 ወዎጽፋለ : ብዙንን : አርጋብ : 25  
 የሉአ<sup>1</sup> : ዓብብ :  
 1) የሉአን :

1) የሉአን :



ህጹብኝ : ወእቱ : ዘኅቦ : አዘዘ : አቡነ : አዎስጣጥጥስ :  
 ለደቂቁ : ሶበ : በጽሑ : ወከተ : ባሕር : ኅቦ : ይሐረ : ደቤሁ :  
 በእገረሆ : አዎድግረ : ኅለአዎ : በዓለ : ሐሮር : አፀርጎተ :  
 ኅበ : ሐሮረ : በእንተ : ዘአለሮ : አወርቅ : ወኢብረ : ወኢአለባስ :  
 5 እከ : ለንዋይ : ያከቆርቆ : ኅቦ : ፀርቆ : ትኅተ : ኅቦ :  
 ኅባህፍት : ያከቆርቆ : ወኅባህ : ይረከዮ : ለጥረት : ዘበዎድር :  
 እከ : ይቤ : እገዚአን : በወንጌል : ብዱዌን : ነዶዮን : በዎንገረ :  
 እከ : ሎ : ይአቲ : ማንገሠተ : ሰጧዮት : ተዘኅረ : አደቂቆ :  
 ወጽንሁ : ወጥብሁ : ወኢትሮሮሁ : አዎግንደሃ : ለባሕር : ወሶበ :  
 10 ትረአዩ : ወትሰሮሁ : ሆኖብርተ : ወቢሐተ : ሀበይተ : ወሐርገጽተ :  
 ወአንጉጊዊተ : እለ : ይበልሁ : ሃሠተ : ኢትፋርሁኅ : አደቂቆ :  
 ትገርጥተ : ለአሉ : እከ : አይኅሉ : አሕሠቶ : ላዕሌኅ :  
 በኅቦ : ይቤ : ማጽሐፍ : እገዚአብሔር : ባሕተቱ : ሮርሐ :  
 ወአለሮ : ሮከልሆ : አዎላኅ : ነኅር : ወአፀረጎ : ደበ : ኃይለ :  
 15 ሮድር : ተዘኅረ : አደቂቆ : አገገሆ : ኅርከተከ : ነባብዮን :  
 ዘዎንገረ : ቅደስ : ለኅን : ዘኅቦ : ሐረ : ሕክበ : እከረሌል : ደባ :  
 ባሕር : ወዊሉ : አዎጎብረ : ገንጋል : እንዘ : ይኅይይ : ሮከለ :  
 እንከሳሆ : ወሮከለ : ዘዘሊሆ : ወእቱ : ባሕር : አረፋተ :  
 ኅኖ : በዮሳኖ : ወበፀጋቶ : ወሶበ : ዘበጠ : ሮኅ :  
 20 በበትር : ዘወከተ : እደሁ : ሰሰለ : ወተገሕሠ : ለፈ : ወለፈ :  
 አዎቅድሳሆ : ወኅይዮ : በእገረሆ : ፲፱፻፳፭ : አዎንቱ :  
 ዘአንበለ : አንከት : ወዶቅ : ወዘአንበለ : ሮከለ : ኃዋይ : ሶበ :  
 አፋቆር : እገዚአብሔር : ለእከረሌል : ወአወፀአዎ : አዎባሕር :  
 እገዚአብሔር : አዎላኅ : ወአከጠቶ : ለፀር : ለእለ :  
 25 ደገንገሆ : አዎድግረሆ : ህጹብ : ወዎድዎ : ሰጧዮን : ሰብአ :

1) ad. ኅቡር: +-2) om. 3) ዘያከቆርቆ: ለኅባህፍት: 4) ወ—:

ጥጽፀ

ሰረገላ : ወአፋረሰ : ተሰጥጦ : ወደፈኖጦ : ባሕር : በትዕቢተጦ :  
 አከጦ : ተአጭኑ : በብዝሃ : ብዕሎጦ : ወበጽንፍ : ኃይሎጦ : አለሰ :  
 ተጭሰሉ : ወተአጭኑ : በአንዚሉብሔር : ድግኑ : ወወፅኤ : አጭባሕር :  
 ጭከለ : አዋልዲሆጦ : ወአንከቲሆጦ :: ወዘፈኑ : በይባቤ : ወበኅበር :  
 አንዝ : ይብሉ : ይትኖር : አንዚሉብሔር : ፈረሰ : ወጭተጽእኑ : 6  
 ወረወ : ወከተ : ባሕር : ለኔሰ : አድጓጓ : ወአወፅኤ : ወከተ :  
 ይብከት : ጭድር :: ንቤብሐ : ለአንዚሉብሔር : ከቡሐ : ዘተሰብሐ :  
 ወተሰጦፍ : ንብረ : ዚአሁ : ወከተ : ኅሉ : አጽኖፈ : ዒለጦ ::  
 ወአተኅጌ : አንዚሉብሔር : ዘአድጓጓጦ : ለአስረሌል : አጦ : ጭዕለ :  
 ጦኅጌ : ወአቱ : ይደግግግጦ : ለኅግጦፈ : አደቆቆፆ : አባሉ : 10  
 ለኅግርከተከ :: ተዘኅረ : ኅዕበ : ዘኅግጦ : ሆዎ : አስረሌል : ተኅግዜ :  
 ፆርደኖከ : አንዝ : ጭሉአ : ጭ : አከኅ : ድንጋጌሁ : ኅይደዎ :  
 አስረሌል : በአንረሆጦ :: ወኖሠኤ : አጭሁ : [ወፀኤአግን : ኅዋዋተ :  
 በፉልቆጦ : ለደቆቆ : አስረሌል : ለተዘኅረ : አለ : ይኅብረ : በደንረ :  
 ትወልድ : ኅግጦ : ይትኖረ : ወደአጭረ : ዘኅግጦ : ፆብሰ : ባሕረ : 15  
 ጭአኅበለ : አንከሳ : አንዝ : ፆሐወረ : በጭዕሌሁ : ለአደሱ : ወልደ :  
 ነጭ :: ወኅዕበ : አአጭረ : አደቆቆፆ : ዘኅግጦ : ሆዎ : ፀኅንድ :  
 ወጭንፈቆ : ነገድ : ባሕረ : አዛፋ : አንዝ : ይደወረ : ተቦተጦ :  
 ኅይደጦ : ጭ : በአንረሆጦ : ዘከጦ : ኖሉከ : ወከጭቱ :: ባሕርፈ :  
 ተአዘዘ : ሉጦ : ወአፋለፈጦ :: ኅግጦኅጌ : ንብረ : ለቆደጭትኅግጦ : 20  
 አወሉደፆ ::

ወይእከፈ : አደቆቆፆ : አትደንገፁ : አላ : ረዱ : ወአንፈርዕፁ :  
 ጸዊረኅጦ : ጭከቆለ : ኅግርከተከ : በኅግጦ : ንብረ : ቆደጭትኅግጦ :  
 ጦኅጌ : ወአወኅጌ :  
 አለ : ጭርሕወጦ : ጭልአኅ : ንጽ : ወጭልአኅ : ቆደኅጌ : 25

1) ad. ወቆንድ :      2) ad. ጭዕተበ : ሠላኅጌ :

ጠአድንገዎም : አዎድዎሳሴ :  
 ጠአውረከዎም : አከሳ : ከፋሐ : ባሕር : ወደሴት : ለአኔላፋ :  
 ዘኢፋሊያ : ወዎናሴ ::  
 ተዘሳሪህ : ሄደ : ዘሳሎ : ድሃ : የኅክ : አዎ : ነበረ : ወከተ :  
 5 ከርሠ : ሀንበረ : ሠሉሰ : ዎዎላ : ወሠሉሰ : ለዎላዎ :  
 ወወፀአ : አዎሀዎ : ወተነሰዎ :  
 ጠላኔይላ : አዎላሳ : ገዳዎ ::  
 ወተዘሳሪ : ካህናት : ዘሳሎ : ድሃ : የሐንክ : ወለደ : ዘብደወከ :  
 አፈወ : አበጫ :  
 10 ቃለ : ሄንጉድጊድ : ዘአንበላ : ጽሑፋ : ኅተጫ :  
 ወአተሴ : ነበረ : ሆዎላተ : ወሆሌላተ : ተሰጧዎ :  
 ወከተ : ባሕረ : ፋጥዎ ::  
 ጠላብርሶርክ : ረድኡ : አንዘ : የኃሠሠ : በብዙጃ : አስተሐዎዎ :  
 ሀዎደ : ዎርዎራሳን : ቀዋዎ :  
 15 ጉዋጎሎክ<sup>1</sup> : ወአድዎ : ቃለ : ዎጥቅዕ : ለሉብ : ዘይሌደዎ :  
 ወላሳን : ሰብአ : ዘአይክል : ፈጽዎ<sup>፫ 78</sup> : ወተርጉዎ :  
 ወአተሴ : ዘሳሎ : ድሃ : አንገረክም : አዎሉደዎ : ወፋቂረንዎ :  
 ለሉብክም : ዘይሌደዎ ::  
 ወለደ : አንዘአብሔር : ለሊሁ : በአፋሁ : ዘሰላዎ :  
 20 ወበጸወ : ፋቅረ : አዎሀዘ : ወቀሰዎ ::  
 ወአከሳ : ደአዜ : ሀለወ : በሠጋ : ወነፋክ : ወለድዎ : ቀት : አጥሰዎ :  
 ወይአዜኒ : አደቆዎ : ዎንትኑ : ዎፈርሳክም : ትገርዎተ :  
 ለከንቱ : ባሕር :: ተዘሳሪዎም : ለአለ : ድሃ : ወተባለሐ :  
 አዎፋርሃተ : ባሕር : አንዘ : የሀቅሶም : አንዘአብሔር :: አከሳ :

25 1) ad. ሰዎላ :

ፆፍ

እንቲሉ፡ ይእቲ፡ ባሕር፡ ዐጭኦ፡ ፈጠራ፡ ዐለጥብከኒ፡ እደዊሁ፡  
ጉባራ፡ ፡ ንሁ፡ ንከገድ፡ ወንገዳ፡ ሉቱ፡ ወንብሳ፡ ቅድሶ፡  
እገዚአብሔር፡ ዘወሉቱ፡ ፈጠራ፡ እሶ፡ ተዘረወ፡ ወከተ፡ ነፋሳት፡  
እደሁ፡ ያከተጋብሉ፡ እስሶ፡ ይፈቅዳ፡ ወጥሰሠ፡ ሉቱ፡ ለትግዙ፡  
እስሶ፡ ንበቀ፡ ንሕነ፡ ለሕንፃ፡ ቤቱ፡ በሀቂባ፡ ሕጉ፡ ወሠርሀቱ፡ 5

ወዘንተ፡ ብሂሉ፡ ልቡ፡ ሌወስጣቴወስ፡ ልንበረ፡ እደሁ፡  
ላህለ፡ ርኢሱ፡ ለዘጥባ፡ ወልደ፡ እሶአርዳሁ፡  
ወወሀባ፡ ሶከቀለ፡ ክርከተከ፡ ቅደስ፡ ወከተ፡ ያግኑ፡  
ወወንጌለ፡ ሶንገሠት፡ ወከተ፡ ሕፀኑ፡  
ወይቤሉ፡ ሐር፡ ሶርሐሶ፡ ለሉንዊ፡ ነሶ፡ ይሐረ፡ ለባሕር፡ 10  
ደባ፡ ዘባኑ፡  
ደግረኑ፡ እንዘ፡ ይደገኑ፡

ወግባባ፡ ልዘዘ፡ ለወልደ፡ ደገግዊ፡ ወይቤሉ፡ ልንተኒ፡ ትሉ፡  
ልሠር፡ እንዘ፡ ትደገገ፡ ነሲ፡ ወእሶዘ፡ ሐረ፡ ወከተ፡ ባሕር፡  
እንዘ፡ ይትሶሀደ፡ ለለ፡ ወአፍ፡ ልቀ፡ እንዘ፡ ይከይደ፡ 15  
ሐረ፡ ለባሕር፡ ሶለህልተ፡ ህሶ፡ ወነባረ፡ እንዘ፡ ያሐውረ፡  
እንበለ፡ ይፃኤ፡ እሶባሕር፡ ነወይሶህልተ፡ ነወይሌሊተ፡ ወሐለቦ፡  
ዘረከሶ፡ ሕሠሶ፡ ገሶ፡ እሶከረሁ፡ ለባሕር፡ ግባባ፡  
ሊያከጠቀሶ፡ ወሶግገደ፡ ሊተንሠኤ፡ ላህሌሆሶ፡ ወሐረዊት፡  
እለ፡ ይነባረ፡ ወከተ፡ ባሕር፡ ሊጉድኸወሶ፡ ወሊተገረ፡ 20  
ላህሌሆሶ፡ እንዘ፡ ህበሶ፡ ሶፍርህ፡ ወአከኖሪሆሶ፡ በሊ፡  
ወብዙ፡ ወእቱ፡ ዘገደገ፡ ለባ፡ ሰብእ፡ ወሐሳይንቲሆሶ፡ ሶ፡  
እለ፡ ይከውኑ፡ ሶጠ፡ ወልታ፡ ወሶ፡ እለ፡ ይሶከሉ፡ ነሶ፡ ህላይ፡  
ወወር፡ ወሶ፡ እለ፡ ይሶከሉ፡ ነሶ፡ ነከባ፡ ጽባሕ፡ እሶንቱ፡

1) ad. አወፈሶ፡

አረዋትኒ ፡ ጥንዎም ፡ ነጦ ፡ ዘመዶም ፡ ወተዛወጉ ፡ ጭከሌሆም ፡  
 ወተስፋአው ፡ በኅግ ፡ ተስፋአው ፡ ሆኖብከተ ፡ ባቢሉን ፡ በወከተ ፡  
 ገብ ፡ ጭከለ ፡ ዶንሌል ፡ ነቢይ ፡ ወጭከለ ፡ ጥራክን ፡ ወልደ ፡ ዘኅርዮስ ፡  
 ዶንገል ፡ ፡ ሶበ ፡ ሰጭዐ ፡ እንዘ ፡ ይሰብኅ ፡ ቃለ ፡ ወንጌል ፡ በገደም ፡  
 5 ሄኖን ፡ ወበገደም ፡ ሲኖ ፡ አጫሃ ፡ ጸለው ፡ እዘኒሆም ፡ ንቤሁ ፡  
 ሆኖብከተ ፡ ኅግ ፡ ቃለ ፡ አፋሁ ፡ ጥንብብ ፡ እከም ፡ በእንተ ፡  
 ክርክተክ ፡ ይሰብኅ ፡ ጸዋር ፡ ወንጌል ፡ ጭከት ፡ በርእሱ ፡ ባሕተቱ ፡  
 ዘእንበለ ፡ ሠጋሁ ፡ ወነፋሱ ፡ በአኅፍፋ ፡ ገብርኤል ፡ ጭልኅ ፡  
 ጭእኅለ ፡ ሰጭጥት ፡ ወጭድር ፡ እንዘ ፡ ጥንብኅ ፡ ወይብለ ፡ አሄርዮስ ፡  
 10 አይኅወሃኅ ፡ ተወከብ ፡ ብእሲተ ፡ እኅኅ ፡ ኅግህ ፡ ዘንቱኒ ፡ ግር ፡  
ኤወከጣቴወከ ፡ ሐዲክ ፡ ሐዋርያ ፡ ዘይሰብኅ ፡ ለኢትዮጵያ ፡ ወሂሶ ፡  
 እጭባሕረ ፡ አደረኅ ፡ እከኅ ፡ በጽሐ ፡ አርግንዮ ፡ ወበሆ ፡ ገብረ ፡  
 ጭዶም ፡ ዘዕጸብ ፡ ለዘይሰጭ ፡ በእዘኒሆ ፡ ወለዘይረኢ ፡  
 በአዕይንቲሁ ፡ ወሶበ ፡ ወሶለ ፡ እጭባሕር ፡ ዘእንበለ ፡ ይባእ ፡ ሀገረ ፡  
 15 ዘንቤሃ ፡ ጥራወር ፡ ረኅበ ፡ በዶነ ፡ ሕፃን ፡ እንዘ ፡ ይጸወርወ ፡ ኅግ ፡  
 ይሰዶወ ፡ ንበ ፡ ይጭብርወ ፡ ወሶበ ፡ ርእይወ ፡ ለአባ ፡ ኤወከጣቴወከ ፡  
 እንበርወ ፡ ለወእቱ ፡ በዶን ፡ ወሶረ ፡ ንቤሁ ፡ ኅግ ፡ ጥእጭረ ፡  
 ሃይግኖተ ፡ ወገብር ፡ ጭዶም ፡ ወዘኅግ ፡ እፈ ፡ ሶረ ፡ <sup>፪ 70</sup> ዘእንበለ ፡  
 ሐወር ፡ ዲበ ፡ ባሕር ፡ ጭከለ ፡ አርዶኢሁ ፡ እጭንቱ ፡ እንዘ ፡ ጥራወረ ፡  
 20 በእገረሆም ፡ ኅይደም ፡ ባሕረ ፡ ኅግ ፡ ጭድር ፡ ወወእቱ ፡ አቡነ ፡  
ኤወከጣቴወከ ፡ እንዘ ፡ ጥራወር ፡ በሐዎረ ፡ ለኅከ ፡ ለባሕር ፡  
 ጭልዕለቱሃ ፡ ለይእቲ ፡ ሆጽፋ ፡ አለባቲ ፡ ጠለ ፡ ግይ ፡ ወአአወል ፡  
 ላዕሌሃ ፡ ወንደጋ ፡ ለይእቲ ፡ ሆጽፋ ፡ እንተ ፡ ነበረ ፡ ላዕሌሃ ፡ ኅግ ፡  
 ትንበር ፡ ዲበ ፡ ባሕር ፡ ወትኅን ፡ ከሆ ፡ ወተከኅረ ፡ ለዶንጌ ፡  
 25 ትወለዶ ፡ ወሶበ ፡ በጽሐ ፡ ንቤሆም ፡ ለገባሌ ፡ እለ ፡ ይጸወረ ፡ በዶነ ፡

1) ad. ለሁለ ፡

ወሶበ : ርእሶ : ሐዘኖም : ወገህርም : ወብኅዮም : ወይቤሎም :  
 አርም : የአኅሊኅም : እዮይኔኤስ : ኅም : ትርአዩ : ኃይሎ :  
 ለአዮላቢያ : እስም : ሠልጣን : ቶት : ወሕይወት : ወከተ : እደሁ :  
 ወአለቦ : ዘይሰአኖ : የንትኒ : እዮኅሎ : ነገር :: ወዘንተ : ብሂሎ :  
 ቆም : ግእኅሊሆም : ወጸወፀ : ከም : እግዚአብሔር : በቅድሚያም : 6  
 ለጉባኤ :: ወአንሠአ : ለወእቱ : ሕፃን : ወአተው : ኅሎም : እንዘ :  
 ይትፈሠሐ : ወይኔብሕወ : ለእግዚአብሔር : ወለአባ : ኤወከጣቴዎስ ::  
 ወቦአ : የከሌሆም : ሀገረ : አርጻንያ : የከለ : ወእቱ : ሕፃን :  
 ዘአንሠአ : እዮወተን :: ወሶበ : ርእይወ : ለአባ : ኤወከጣቴዎስ :  
 ንኡሶም : ወሀቢያም : ሰገዶ : ሎቱ : ወአኅበርወ : ኅም : 10  
 ፈጣሪሆም : በእንተ : ዘአንሠአ : ሎም : ወእቱ : በዶን : ሕፃን :  
 ወለዶ : ኅቡራን : ወብሀላን : እዮሰብአ : ይእቲ : ሀገር :: ወነበረ :  
 አቡን : ኤወከጣቴዎስ : ኃሌሆም : ገወፀተ : ህምተ : እንዘ : ይሰብኅ :  
 ቃለ : ሃይጻኖት : ኅም : አበው : ሐዋርያት : ቅደሳን :: ወአዶባር :  
 ወደሰያት : እንዘ : የሐውር : እዮሀገር : ለሀገር : ኅም : የእዮር : 16  
 ሃይጻኖተም : ወየገባርም : ለሰብአ : አርጻንያ :: ወእዮዶሃረ :  
 ጠየቀ : ሃይጻኖተ : ጳጳሳቲሆም : ወኤዲስ : ቆጶሳቲሆም : ወአዘዘም :  
 ለቀሳውከት : ወለደያቆኖት : ኅም : የኅብረ : ሰንበተተ : ወበህለተ :  
 ዘተሠርህ : በሲኖዶሶም : ለአበው : ሐዋርያት : ቅደሳን :: ወተአዘዘ :  
 ኅሎም : ንኡሶም : ወሀቢያም : ተባዕትሂ : ወአንከት : ገብኡ : 20  
 ኅሎም : ናበ : ትዮህርቱ :: ወነበረ : የከሌሆም : አቡን :  
ኤወከጣቴዎስ : በተሳትፈ : ቍርባን :: ወሶበ : ርእሶ : ጽንሀ : ሃይጻኖተም :  
 አፋቀርም : ወእቱ : ለኅሎም : ኅም : ነፋሱ : እስም : ቀንኡ :  
 ለሕገ : እግዚአብሔር : ኅም : ማእከት : ቅደሳን : እለ : ይተገሁ :  
 ወይከኔሎ : የሕረተ : ለኅሎ : ፋጥረተ : ሰብእ :: ወእዮዘ : ሶበ : 26  
 አእዮረ : ሃይጻኖተም : ወየገባርም : ለሰብአ : ሀገረ : አርጻንያ :

አዘዘው ፡ ለአርዳሁ ፡ ወይሴሎው ፡ ለደቂቅ ፡ ርዲክሎ<sup>1</sup> ፡ ነሱ ፡  
 ዘገብረ ፡ ለነ ፡ እገዚአብሔር ፡፡ ወዘኅሎ ፡ አድንዝ ፡ እግዓብለ ፡ ባሕር ፡  
 ወአድቀገደሁ ፡፡ እንዘ ፡ ንነብር ፡ አነ ፡ ወአንትሎ ፡ ግእኅሎሁ ፡  
 ኢጉድሎ ፡ ቢሐታት ፡ ወሐርገፃት ፡ ወሀፍብርት ፡ እከሎ ፡ ኑለቁ ፡  
 5 ሎከፈርቱ ፡ ለአዘግንዝ ፡ ዘነበርነ ፡ ሰውከተ ፡ ባሕር ፡ ሆወገውኑ ፡፡  
 ወይእኬኒ ፡ ገብሎ ፡ ወዜንው ፡ ለኢትዮጵያ ፡ ለነገሠት ፡ ወለሎጊንንት ፡  
 ወለሎሳፈንንት ፡ ወለጳጳሳት ፡ ወለቀሰውከት ፡ ወለደደቀፍት ፡  
 ወለሎነሳሳት ፡ ለፀድ ፡ ወለእንሰት ፡ ለርቱዔነ ፡ ሃይግናት ፡ ኅሎ ፡  
 ደትፈሠሐ ፡ እሎንቱኒ ፡ ወይሴበሐ ፡ ሳቡረ ፡ ከሎ ፡ እገዚአብሔር ፡  
 10 ሰጣሆሎ ፡ ዘገብረ ፡ ለነ ፡ እገዚአብሔር ፡ ነሱ ፡ ሎንክረ ፡፡ ወወፀኤ ፡  
 አርዳሁ ፡ እሎሀገረ ፡ አርግንዮ ፡ ወበጽሐ ፡ እከኅንድርዮ ፡፡  
 ወዜንው ፡ በሀዮ ፡ ለሊቀነ ፡ ጳጳሳት ፡ ወለኤጲስ ፡ ቀጽሳት ፡ እለ ፡  
 በገብጽ ፡፡ ወአድሀዮ ፡ ወፀኤ ፡ ወገብሎ<sup>2</sup> ፡ ብሔር ፡ ኢትዮጵያ ፡፡ ወነገረ ፡  
 ለኅሎሎ ፡ ደቂቅ ፡ ወለአባ ፡ አብሳይ ፡ ኖላሆሎ ፡ ዘኅሎ ፡ ገብረ ፡  
 15 ሎሎ ፡ እገዚአብሔር ፡ ነሱ ፡ ሠፍዮተ ፡ ወዘኅሎ ፡ ኅብረ ፡ አንዘ ፡  
 ሲኖዶስ ፡ ዘብሔረ ፡ እከኅንድርዮ ፡ ወዘአርግንዮ ፡ ሎከለ ፡ አንዘ ፡  
 ሲኖዶስ ፡ ዘብሔረ ፡ ኢትዮጵያ ፡ ወእቱሴ ፡ ቃል ፡ ኅበ ፡ ተአዘዘ ፡  
 በእንተ ፡ አኅብር ፡ ክለኤሆን ፡ ሰንበታት ፡ ዘኅሎ ፡ ተአዘዘ ፡ በሊት ፡  
 ወበነቢዮት ፡ ወኅሎ ፡ ተአዘዘ ፡ በወንጌል ፡ ወበሐዋርያት ፡ ዘይብል ፡  
 20 አኅብረ ፡ ሰንበተ ፡ ለእገዚአብሔር ፡ አሎላኅኅሎ ፡ አንትሎ ፡  
 ወኅሎሎ ፡ ዘዚአኅሎ ፡ እከሎ ፡ እገዚአብሔር ፡ ደሴ ፡ ሰንበታትዮ ፡  
 አኅብረ ፡ ወፋርሁ ፡ እሎነ ፡ ቅድሳንዮ ፡፡ ተዘኅረ ፡ አውሎዮ ፡ በኅሎ ፡  
 ደሴሎ ፡ አበው ፡ ሐዋርያት ፡ ቅድሳን ፡ ወኢደገበር ፡ ወኢለሎኑሃ ፡  
 ዘእንበለ ፡ በሎክረ ፡ ኤጲስ ፡ ቀጽስ ፡ ወኢሎንተኒ ፡ እሎዘ ፡ ቤተ ፡  
 25 ክርስቲዮን ፡ ትኅዛተ ፡፡ ወይእኬኒ ፡ ነሱ ፡ ዘአነ ፡ አዘኅኅሎ ፡

1) ኑ ፡ om.      2) ወ —      3) በ om.      4) ወ —      5) om.

፫፮

በትእዛዘ : እገዚአብሔር : አዘዘኩክም :: ወእቱኒ : አይኩንክም :  
 ለኩሃኔ : ወለቆሠት : አፋ : ለፋሠሐ : ወለሐሠት : ለሠሀሀ : ወለሰላም :  
 በኩሉ : ማዕል : ሕይወትክም :: ወበልዎም : ለአንዊክም :  
 ጽንሁል : ወጥብሁል : በሕገ : ሃይማኖት : ወተሰናኸዎ : ዘግንፈክ :  
 ቅደስ :: ወሊተኒ : ጸልዩ : ለዕሌዎ : ነግሰ : ሥሀኒ : እገዚአብሔር : 5  
 ፋናትዎ : ወሐረትዎ : በሰላም : ወበሠዎረቱ :: ወእዎድሃረ : ገብሖ :  
 አርዶሊሁ : ነንዎ : ሉቱ : አርዶእተ : ጀሆናብከት : ሸጸዋረ : ለብሱ :  
 ወኅላሖ : ጸዋረ : ወንጌል : ወሲናዶክ :: ወነበሊ : ሮከሌሁ : እንዘ :  
 ይትለአክዎ : ወይትፊዘኸዎ : ነግሰ : ሰብእ : እዎኒ : ዶክም :  
 በሐዋረ : ፋናት : ይጸሆን : ላዕሌሆም : በኅግሰ : ይሴ : ማጽሐፍ : 10  
 ላዕል : ተኅላ : ወኅይሲ : ትጸሆን : ወትኅይዶ : አንበሳ : ወኅይሴ :  
 እከም : በዎ : ተወኅለ : ወአዶሃኖ : ወእኅዶኖ : እከም : አእዎረ :  
 ከዎዎ : ይጸዎሆኒ : ወእሰጠዎ : ሀሉኩ : ሮከሌሁ : አዎ : ሮንዶሴሁ :  
 አዶሃኖ : ወእሴብሐ : ለነዋኝ : ማዕል : አጸገሶ : ወአርእዎ :  
 አዶሃኖትዎ :: አጻን : አጻን : አርአዎ : አዶሃኖት : እገዚአብሔር : 15  
 ለአሱነ : ፊዎከጣቴዎክ : ማዕህር : ወሆቀሶ : እጥገዶ : ገሕር :  
 ወእዎሆናብከት : ማህጥዎን : እገዚአብሔር : እዎላኩ : ዘተወኅለ :  
 ሶቱ :: ወእዎድሃረ : ዕረፋቱ : ለአሱነ : ፊዎከጣቴዎክ : ነበሊ : እግንቱ :  
 ሆናብከት : እንዘ : ሆቆቡ : ማዕብረሁ : ከተወገተ : ሄዎተተ :: ወሶበ :  
 ጥቱ : እግንቱ : ሆናብከት : ቀበርዎም : ነግሰ : ሰብእ : በፀጋዎ : 20  
 ማዕብረሁ : ለአሱነ : ፊዎከጣቴዎክ : እከም : ዎአዎርዎም : ነግሰ :  
 ነበሊ : ሮከሌሁ : ከወገተ : ሄዎተተ : እንዘ : ይትለአክዎ :  
 ወይትፊዘኸዎ : ነግሰ : ሰብእ : ኃበ : ኩሉ : ዘንለዎ ::

ወሶበ : ርእዩ : ገዕዘም : አእዎርዎም : ኩሉ : ሰብእ : ነግሰ :  
አርዶእቱ : እግንቱ : ለአሱነ : ፊዎከጣቴዎክ : ዶንገል : 25  
 ሰባኤ : ወንጌል :: ወእቱኤ : ጸዋረ : ማከፍል : ዘፍል ::



ከዋጋ : ባሕር : ወግፀበል :

በኃይል : አግኝቶ : ውጥል :

ጸሎቱ : ወበረከቱ : የሁሉ : የከለ : ከሌላ : ሕዝብ : ከርስተዋን :  
ለሀለግ : ሀለግ : አጫን :: ወአጫን :: ለዊኩን : ለዊኩን ፊፊ

5     <sup>1)</sup> ad. 704. ለዛቲ : ጭጭቶ : ዘአጽሕፈት : በንዋዋ : ተሠራዋ :  
ፋቅር : ለአቡነ : ሌወስጣጌወስ : ረድአተ : ዚአሁ : እንዘ : ተገሠሠ :  
አብፀፀ : ሌወስጣጌወስ : ሐዋርያ : ሐዲስ : ጸሐፊ : ስግ : በቀለግ :  
ጽድቅ : ኃበ : ዘአይደግሰስ : አጫን ፊፊ

702. ተፈጸመ : ገድሎ : ዘተጽሕፈ : ለአባ : ሄ : ወወንግራቲሁ :  
10 በከግ : ነገ : ከሞላ : አባ : አብሳይ : በደብረ : ግ : በኃበ : ባረከ :  
ለሊሁ : ጭጭቶ : እየብሐረ : አርግንዎ : ተጸኢኖ : በዲበ : ደግኖ :  
እስከ : ብሐረ : ሊትዋጃዎ : ጸሎቱ : etc.

አእገዚሉ : ጭጭቶ : ወተሠሃሎ : ለአገብርቲከ : ወአእግላቲከ :  
እለ : በልሁ : ሠጋከ : ወሰትዩ : ደግከ : እለ : ተጋብሎ : ለሰጣሆ :  
15 ገድሎ : ለአቡነ : ሄ : እየቅረከ : ወእየርኔቅ : እለ : ጭጭቶ : ለገባረ :  
ተከግረ : እለ : ተጋብሎ : ለእንተ : ተሀቢ : ጸጋ : እንዘ : ይቀንፀ ::  
በከግ : ይቤ : ጸወሎስ : ለአዋሱስ : ሠረቃቃ : ሐዋርያሁ : ወረድሎ :  
ዘቅድራሆ : እንዘ : ይጻልሁ : ወዘደግራሆ : እንዘ : ይረስሁ :  
በፋቅር : ዘበሰጣዎት : እንተ : በላዕሉ : ዘተጸወሁ :: ከሎሎ :  
20 የወተን : አመ : ይትነሠሎ : እንበለ : ክልሐት : ጭንገሠተ : ሰጣዎት :  
ከግ : ይባሎ : የከሌሁ : ኃብረ : ከግ : ይትፈገሁ : ቡረካግሁ :  
ለአቡዎ : ይቤሎ : ኃሁ : ግግሎተ : ዘይተነብ : በቅድመ : ጭንባረ :  
ወበቅድመ : በገሁ : የከለ : ገወጃዎዎ : ሕፃናት : በእከነ :  
ጭንገሐ : ይሰጡ :: አጫን : አጫን : ለዊኩን : ለዊኩን : በእንተ :  
25 ሠጋሁ : ወደመ : ለከርስተከ : ቍርባነ : ወንጌል : ዘይበልሁ : አጫን ፊፊ

## CORRIGENDA.

p. 1, l. 13 በፋጽዎ : 3,14 et pass. ሠነ : 4,2 ጠየተፈሠሐኒ :  
 4,11 ስሕተት : 5,9 ጠወአቱ : 6,10 ትግእ : 12 ጭንፈሰ : ቆይሰ :  
 12,16 ፈጠኛ : 24,28 በግላግላ : 28,29 in textum. 32,7 በአፀዎሉ :  
 33,14 ሐዋርያት : 36,17 ከሉሉ : 37,8 ከግላግ : 48,1 ጠጠዎ :  
 43,6 እግዚአብሔር : 45,11 ከተቀወመሰጠ : 16 እግዚአብሔር, 18 + - 48,24 ጭንፈሰ :  
 57,18 ያደገሰ : 61,10 በሐዋርያት : 70,8 ጭንፈሰ : 14 በሐዋርያት :  
 74,6 አብሳይ : 9 ሲሆኑ : 75,18 ጭንፈሰ : 76,9 ዘላቂ : 77,12 ተሳታፊ :  
 80,4 አብሳይ : 22 ጠየተፈሠሐኒ : ጠየተፈሠሐኒ : 86,8 ጸሐፊ :  
 12 ለደቂቅ : 89,6 ጭንፈሰ : 94,4 እግዚአብሔር : 95,18 ጭንፈሰ :  
 99,11 ስሕተት : 101,5 ለይዘውሎ : 22 ዘላቂ : 103,4 ጭንፈሰ :  
 104,9 ጠየተፈሠሐኒ : 15 ክልሉ : 106,20 አዲስ : 108,15 ዘላቂ :  
 110,5 ጭንፈሰ : 13 ጭንፈሰ : 114,26 ጠየተፈሠሐኒ : 117,7 ከተገለጸ :  
 119,19 ጭንፈሰ : 126,24 ጠየተፈሠሐኒ : 141,5 እግዚአብሔር :  
 142,22 ተከላኪ : 149,2 ተከላኪ : 151,10 :: ጭንፈሰ : 26 ጭንፈሰ : 702.

Numeri paginarum cod. Orient. 705, negligentia omitti:

f. 19 — p. 41,16 (ፈ). f. 20v. — p. 49,18 (ሐዋርያት).  
 f. 33v. — p. 81,9 (ፋጽዎ). f. 34—82,8 (ለቆይሰ); v.—83,10.  
 f. 35—84,11 (ፈ); v.—85,10 (ቆይሰ). f. 36—86,11; v.—88,5.  
 f. 37—89,1; v.—90,2. f. 38—91,5; v.—92,6. f. 39—93,8;  
 v.—94,10. f. 40—95,8; v.—96,5. f. 41—97,2 (ጭንፈሰ); v.—  
 97,24 (ጭንፈሰ). f. 42—99,4 (ፋጽዎ); v.—100,17 (አብሳይ). f. 43—101,17  
 (ዘላቂ); v.—102,19 (አዲስ). f. 44—103,19 (ጭንፈሰ); v.—

РСТ

(Λκῶη, Α-η, ρ, σ). f. 51—117,8 (Θαλασσα); v.—118,7. f. 52—119,7; v.—120,9. f. 53—121,14; v.—122,15 (Ηῆρ). f. 54—124,4; v.—124,26 (Θ-η, σ, ρ). f. 55—126,8 (η, ρ); v.—126,25 (Ρῶη). f. 56—127,22 (Α); v.—129,1 (Θη, ρ, σ, η). f. 57—130,5; v.—132,1. f. 58—132,25 (Α');  
 f. 59—134,1; v.—135,11. f. 60—136,16; v.—137,17 (Αῆρ).  
 f. 61—138,18 (ω, η); v.—139,19 (Αῆρ). f. 62—140,19; v.—141,15. f. 62—142,11 (η); v.—143,8 (Αῆρ). f. 64—144,5; v.—145,18 (Αῆρ). f. 65—146,11; v.—147,5 (ΗΡΑῆρ).  
 f. 66—147,25 (Αῆρ); v.—148,22. f. 67—149,20; v.—150,18 (Αῆρ). f. 68—151,15.



- Ч. XXI. Акты и письма къ исторіи Балтійскаго вопроса въ XVI и XVII столѣтіяхъ. Г. Форстена. Выпускъ 1-й. 1889.
- » XXII. Города Московскаго государства въ XVI вѣкѣ. Н. Чечулина. 1889.
- » XXIII. Организация прямого обложенія въ Московскомъ государствѣ со временъ смуты до эпохи преобразованій. Исслѣдованіе А. Лаппо-Данилевскаго. 1890.
- » XXIV. Св. Дмитрій Ростовскій и его время (1651—1709). И. Шляпкина. 1891.
- » XXV. Къ исторіи исправленія книгъ въ Болгаріи въ XIV в. П. Сырку. Томъ I вып. 1. 1899; вып. 2-й. 1891.
- » XXVI. Порфиріевскіе отрывки изъ аттической комедіи. Палеографическіе и филологическіе этюды. В. Ернштедта. 1891.
- » XXVII. Сочиненіе Джильса Флетчера «On the Russe Common Wealth», какъ историческій источникъ. С. Середонина. 1891.
- » XXVIII. Прокопія Кесарійскаго Исторія войнъ Римлянъ съ Персами, Вандами и Готами. Переводъ съ греческаго Спиридона Дестуниса, комментарий Гавріила Дестуниса. Прокопія Кесарійскаго, Исторія войнъ Римлянъ съ Вандами. Книга первая. 1891.
- » XXIX. Житіе иже во святыхъ отца нашего Теодора архіепископа Едесскаго, Издаѣ И. Помяловскій. 1892.
- » XXX. Переходъ отъ среднихъ вѣковъ къ новому времени. Н. Карѣева. 1892.
- » XXXI. 1. Акты и письма къ исторіи Балтійскаго вопроса въ XVI и XVII столѣтіяхъ. Г. Форстена. Выпускъ 2-й. — 2. Царственная книга, ея составъ и происхожденіе. А. Ирѣснякова, 1893.
- » XXXII. Церковно-славянскіе элементы въ современномъ литературномъ и народномъ русскомъ языкѣ. Часть I. С. Булича. 1893.
- » XXXIII. Балтійскій вопросъ въ XVI и XVII столѣтіяхъ. 1544 — 1648. Томъ I. Борьба изъ-за Ливоніи. Исслѣдованіе Г. Форстена. 1893.
- » XXXIV. Балтійскій вопросъ въ XVI и XVII столѣтіяхъ. 1544 — 1648. Томъ II: борьба Швеціи съ Польшею и Габсбургскимъ домомъ. 30-лѣтняя война. Исслѣдованіе Г. Форстена. 1894.
- » XXXV. Житіе Св. Аванасія Аeonскаго. Изд. И. Помяловскій. 1895. — Житіе Св. Григорія Синаита. Изд. И. Помяловскій. 1894.
- » XXXVI. Теодорита епископа Киренскаго. Отвѣты на вопросы, обращенные къ нему нѣкоторыми Египетскими епископами. Изд. А. Пападопуло-Керамевсъ. 1895.
- » XXXVII. Августалы и сакральное магистерство. Исслѣдованіе въ области римскаго муниципальнаго права и древностей. М. Крашенинникова. 1895.
- » XXXVIII. *Sesamum Strategicon et incerti scriptoris De officiis regis libellus*. Ediderunt B. Wassiliewsky et V. Jernstedt. *Acedit, exemplum codicis phototypicum*. 1896.
- » XXXIX. Психологія Джемса. Пер. И. И. Лапшина. 1896.
- » XL. Н. Д. Чечулинъ, Визшняя политика Россіи въ началѣ царствованія Екатерины II, 1762 — 1774. 1896.
- » XLI. Святѣйшаго патріарха Фотія, архіепископа константинопольскаго XLV неизданныхъ писемъ. По аeonскимъ рукописямъ изд. А. Пападопуло-Керамевсъ. Спб. 1896.
- » XLII. Н. Павловъ-Сильванскій. Проекты реформъ въ запискахъ современниковъ Петра Великаго. Опытъ изученія русскихъ проектовъ и неизданные ихъ тексты. 1897.
- » XLIII. С. В. Рождественскій. Служилое землевладѣніе въ Московскомъ государствѣ XVI вѣка. 1897.
- » XLIV. Сборникъ источниковъ по исторіи Трапезундской имперіи. Издаѣ А. Пападопуло-Керамевсъ. I. 1897.
- » XLV. Н. Карѣевъ. Введеніе въ изученіе соціологіи. 1897.

- Ч. XLVI. Б. Тураевъ, Богъ Тотъ. Опытъ изслѣдованія въ области исторіи древне-египетской культуры. Спб. и Лейпц. 1898.
- » XLVII. А. К. Бороздинъ, Протопопъ Аввакумъ. Очеркъ изъ исторіи умственной жизни русскаго общества въ XVII вѣкѣ. Спб. 1898.
- » XLVIII. С. Жебелевъ. Изъ исторіи Азійъ. 229 — 81 годы до Р. Хр. 1898.
- » XLIX. В. Сиповскій. Карамзинъ, авторъ писемъ русскаго путешественника 1899.
- » L. Вып. 1-й. Житіе иже во святыхъ отца нашего Арсенія Великаго. Изд. Г. Ф. Церетели. 1899.
- » LI. М. И. Ростовцевъ. Исторія Государственнаго откупа въ Римской имперіи. 1899.
- » LII. С. Ф. Платомовъ. Очерки по исторіи смуты въ Московскомъ государствѣ XVI — XVII вв. 1899.
- » LIII. И. М. Гревсъ. Очерки изъ исторіи римскаго землевладѣнія. Т. I. 1899.
- » LIV. Вып. I. В. Н. Перетцъ. Матеріалы къ исторіи апокрифа и легенды. I. Къ исторіи Громника. 1899.
- » Вып. II. В. Н. Перетцъ. Историко-литературныя изслѣдованія и матеріалы. Т. I. Изъ исторіи русской пѣсни. 1900.
- » LV. Э. Д. Гриммъ. Изслѣдованія по исторіи развитія римской императорской власти. Т. I. 1900.
- » LVI. А. А. Васильевъ. Политическія отношенія Византіи и арабовъ за время Аморийской династіи. 1900.
- » LVII. Памяти А. С. Пушкина. Сборникъ статей преподавателей и слушателей историко-филологическаго факультета. 1900.
- » LVIII. А. П. Нечаевъ. Современная экспериментальная психологія въ ея отношеніи къ вопросамъ школьнаго обученія. Съ 79 таб. въ текстѣ. 1901.
- » LIX. Георгій Кириичъ и Іоаннъ Іерусалимскій, два малознѣстныхъ борца за православіе въ VIII вѣкѣ. Изслѣдованіе Б. М. Меліоранскаго. 1901.
- » LX. Очерки бытового театра Лопе де Веги. Д. К. Петрова. 1901.
- » LXI. И. И. Лаппо. Великое княжество литовское (1569 — 1586). 1901.
- » LXII. И. Л. Досъ. Сложныя слова въ польскомъ языкѣ. 1901.
- » LXIII. Э. Гриммъ. Изслѣдованія по исторіи развитія римской императорской власти. Т. II. 1901.
- » LXIV. В. Н. Перетцъ. Историко-литературныя изслѣдованія и матеріалы. Т. III. Спб. 1902.
- » LXV. Б. А. Тураевъ. Вып. I. Изслѣдованіе въ области агиологическихъ источниковъ исторіи Эіопіи. Спб. 1902. Вып. II—IV. Monumenta Aethiopicae hagiologicae.
- » LXVI. А. А. Васильевъ. Политическія отношенія Византіи и Арабовъ за время Македонской династіи. Спб. 1902.









Digitized by Google